

It is recommended to the  
ACADEMIC REGISTRAR,  
UNIVERSITY OF LONDON,  
SERIALS BOOKS, W.C.1  
to be added to the  
Annual Report

SIDDIQI (M.S.)

Ph.D. 1967.

(Under).

Vol I



C7 10 APR 1967

ProQuest Number: 10731621

All rights reserved

INFORMATION TO ALL USERS

The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted.

In the unlikely event that the author did not send a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if material had to be removed, a note will indicate the deletion.



ProQuest 10731621

Published by ProQuest LLC (2017). Copyright of the Dissertation is held by the Author.

All rights reserved.

This work is protected against unauthorized copying under Title 17, United States Code  
Microform Edition © ProQuest LLC.

ProQuest LLC.  
789 East Eisenhower Parkway  
P.O. Box 1346  
Ann Arbor, MI 48106 – 1346



A CRITICAL EDITION  
OF  
SAUDA'S URDU POETICAL WORKS  
EXCLUDING THE MARSIYAS

A thesis submitted to the University of London  
for the Degree of Ph.D.

By

Mohammad Shamsuddin Siddiqi

1967

### ABSTRACT

This thesis consists of a critical edition of the Urdu poetical works, excluding only the marsiyas, of the eighteenth century Indian poet, Sauda. The edition comprises:

- (1) Preface, which justifies the need for the work undertaken and explains the method in which the subject has been treated.
- (2) Introduction, which gives the political, religious, moral, social and literary background of the eighteenth century, an account of Sauda's life, an assessment of his mind and character, some details of his works and their compilation and publication, a discussion of his views on poetry, an assessment of his own erotic, encomiastic, satirical, didactic and elegiac poetry, and, finally, a brief account of his importance in and influence on Urdu poetry.
- (3) Notes on the MSS. used to form the Text.
- (4) The Text with notes recording the rejected variants found in various MSS., indicating which of the items are missing from the published editions and certain manuscripts, suggesting wherever possible the approximate dates of composition of poems and giving brief information on the themes and subjects of the poems.
- (5) Appendices on (i) Sauda's Urdu, (ii) Glossary of obsolete and difficult words, and (iii) Interpolated items in the published editions of Sauda's works.
- (6) Bibliography.



# CONTENTS

	Page
1. Abstract .....	2
2. System of Transliteration.....	4
3. Preface.....	5
4. Introduction:	
I. The Historical Background.....	12
II. The Life of Sauda.....	28
III. Sauda's Mind and Character.....	37
IV. Sauda's Works, Their Compilation and Publication.....	45
V. Sauda's Views on Poetry.....	52
VI. Sauda's Erotic Poetry.....	57
VII. Sauda's Encomiastic Poetry: The Qasidas.	67
VIII. Sauda's Satirical and Didactic Poetry...	72
IX. Sauda's Elegiac Poetry: The Marsiyas....	82
X. Conclusion: Sauda's Importance and Influence.....	85
5. Notes on the MSS. Used to Form the Text.....	87
6. Abbreviations Used in the Notes.....	96
7. Text:	
Part I.....	97
Part II.....	650
Part III.....	666
Part IV.....	685
Part V.....	723
Part VI.....	740
8. Appendix I: Sauda's Urdu.....	752
9. Appendix II: Glossary.....	756
10. Appendix III: Interpolations in Sauda's Works.....	777
11. Bibliography.....	785

# System of Transliteration

## Vowels

ا = a	او = o
اِ = i	اُ = au
اُ = u	ای = i
آ = ā	ع = e
أ = ū	عی = ai

## Consonants

ب = b	ز = z
بھ = bh	ژ = zh
پ = p	س = s
پھ = ph	ش = sh
ت = t	ص = s
تھ = th	ض = z
ٹ = t̤	ط = t̤
ٹھ = th̤	ظ = z̤
ث = s	ع = ʿ
ج = j	غ = gh
جھ = jh	ف = f
چ = ch	ق = q
چھ = chh	ک = k
ح = h	کھ = kh
خ = kh	گ = g
د = d	گھ = gh
دھ = dh	ل = l
ڈ = ḍ	م = m
ڈھ = dh̤	ن = n
ذ = z	و = w or v
ر = r	ہ = h
ڑ = r̤	ی = y
ڑھ = rh̤	

The symbol "hamza" has been indicated by an apostrophe. The imperceptible "a" at the end of words is represented by the short vowel "a". The nasal sound of the letter ن is indicated by n̤. The silent و which follows ز in some words is represented by w. The Persian izāfat as well as the short sound of e is denoted by ē. The Arabic ل has been rendered according to its pronunciation, e.g., Nikātush-Shu'arā, not Nikāt-al-Shu'arā.



5

## Preface

Mirzā Muḥammad Rafī' Saudā (d.1781) was, in his own lifetime, rated as the greatest Urdū poet. He is still considered the greatest name in the Urdū qaṣīda and verse-satire. The massiveness, force, grandeur, polish, copiousness, variety and richness of his verse have never been in question. His mastery and manipulation of the language and his technical skill have always been acknowledged and admired.

His verse has been published time and again from 1810 onwards, both in complete editions and selections. But not one of these publications presents a reliable text. All suffer from two basic defects; first, they contain a number of poems written not by Saudā but by his pupils and contemporaries, and, secondly, they are full of corruptions, misreadings, simple mistakes and even arbitrary alterations to Saudā's words. Even the complete works of Saudā, "Kulliyāt-ē-Saudā", omit some of his poems.

The first edition of Saudā's collected works was published in 1853 at Delhi; the second in 1872 at Kānpūr; the third in 1887 at Kānpūr; the fourth in 1916 at Kānpūr; and the last in 1932 at Lucknow. All of them bear the blemishes mentioned above. Indeed, the editor of the last edition, 'Abdul Bārī Āsī, frankly admits in his foreword that in compiling it he had referred to only two MSS. — and he does not tell us anything about the MSS. as to where they are preserved and when and by whom they were written and what their value is from the textual point of view — besides the previously published editions. Moreover, he admits that he has retained the mistakes and misreadings he found in the MSS. he has examined. It is this last edition of Saudā's collected works which is generally available to students of Urdū literature, but, unfortunately, besides containing a large body of interpolated material, it abounds in corruptions and misreadings. The following examples, which could be multiplied almost ad infinitum, will indicate how unreliable Āsī's text is. It is nearly as unreliable as the text of the first edition of 1853, which was compiled by a certain Ghulām Aḥmad.

(i) Saudā wrote in one of his ghazals:

① شمع ساں سوز دل اپنے کونڈے کا میں دراز چاہو کائنات سے زبان چھوڑی کرتا ہوں غلط  
If you think that you can silence me by cutting my tongue,  
you are mistaken; I shall lengthen my tongue with the heat  
of my burning heart, just as the candle does.

Āsī's version is the same as that of Ghulām Aḥmad's edition:

شمع ساں سوز دل اپنے کونڈے کا میں دراز چاہو کائنات سے زبان چھوڑی کرتا ہوں غلط  
If you think that you can silence me by cutting my tongue,  
you are mistaken; like the candle, I shall speak out the  
secret of my burning heart.

(ii) Saudā wrote in one of his ghazals:

① Text, P. 186; Ghazal No. 1, d. 5.



① خیر خفہ سبز عارض دلدار بندیش دیکھا ہے آئینے پہ کبھی رنگ اورنگ؟

Have you ever seen, my friend, rust and brownness on a mirror? Nowhere can you find such a sight except on my beloved's cheeks which are streaked with down [i.e., incipient beard].

Asi's version is the same as that of Ghulam Ahmad's edition:

خیر خفہ سبز عارض دلدار بندیش دیکھا ہے آئینے پہ کبھی رنگ اورنگ؟ (آسی اور غلام احمد)

Have you ever seen, my friend, such colour and brownness except on my beloved's cheeks which are streaked with down?

(iii) Sauda wrote, and Ghulam Ahmad's edition correctly reproduced it:

② کچھ بھی ان میں عقل ہے - اتنا سمجھتے ہیں؟ کون ناموس پر مشہور سناو ہے شکر جنگ

Are they not reasonable enough to understand that quarrelling with every Musalman without provocation or justification is tantamount to making themselves infidels?

Asi's version is:

کچھ بھی ان میں عقل ہے - اتنا سمجھتے ہیں؟ کرتے ناموس پر مشہور سناو ہے شکر جنگ (آسی اور غلام احمد)

The second hemistich of this verse yields no sense at all.

(iv) Sauda wrote:

③ غروب یوں کبھی نہ ہو کہ چشم سے تھما اٹکا نہ جب تک کہ آنکھ نہ بند ہو

Tears of blood kept trickling from my eyes until a piece of my heart stopped the flow.

Asi's version is the same as that of Ghulam Ahmad's edition:

غروب یوں کبھی نہ ہو کہ چشم سے تھما اٹکا نہ جب تک کہ آنکھ نہ بند ہو (آسی اور غلام احمد)

Tears of blood never trickled from my eyes until a piece of my heart stopped the flow.

(v) Sauda wrote:

④ بار بار دل کو میں سمجھائے کہا کیا کیا کچھ نہ ہو کہ میری آنکھ سے ہر ایک کیا کیا کچھ

I expostulated with my heart many times (not to fall in love) but it turned a deaf ear to me and made me lose everything.

Asi's version is:

بار بار دل کو میں سمجھائے کہا کیا کیا کچھ نہ ہو کہ میری آنکھ سے ہر ایک کیا کیا کچھ (آسی اور غلام احمد)

I expostulated with my heart many times (not to fall in love) but it turned a deaf ear to me and raved madly.

Ghulam Ahmad's version is:

بار بار دل کو میں سمجھائے کہا کیا کیا کچھ نہ ہو کہ میری آنکھ سے ہر ایک کیا کیا کچھ (غلام احمد اور غلام احمد)

The second hemistich of this verse yields no sense at all.

(vi) Sauda wrote in one of his qasidas:

⑤ دشت وہ تیر کہ عالم میں نہیں جیوں کا پناہ چشم وہ ترک کہ ہو تو تم بغیر کا ازبک

The beloved's look is like an arrow from which there is no defence; her eyes are as killing as the Turks of Uzbek origin.

Asi's version is:

دشت وہ تیر کہ عالم میں نہیں جیوں کا پناہ چشم وہ ترک کہ ہو تو تم بغیر کا ازبک (آسی اور غلام احمد)

The first hemistich of this verse yields no sense at all.

Ghulam Ahmad's version is:

دشت وہ تیر کہ عالم میں نہیں جیوں کا پناہ چشم وہ ترک کہ ہو تو تم بغیر کا ازبک (غلام احمد اور غلام احمد)

The first word of this verse is meaningless.

① Text, P. 196, Ghazal No. 2, d. 10.

② Text, P. 199, Ghazal No. 3, d. 7.

③ Text, P. 222, Ghazal 32, d. 7.

④ Text, P. 250, Ghazal 16, d. 1

⑤ Text, P. 390, Qasida 21, d. 14



(vii) Saudā wrote in a qaṣīda:

① کیا بیان اس کی عدالت کا زبان پر مدوں سحر ہے قدرتِ مدوں اس کی بین اگر عجز

How can I find words to speak of his justice? The quickness of his administration of justice is like magic, if not a miracle.

Āsī's version is the same as that of Ghulām Aḥmad's edition:

کیا بیان اس کی عدالت کا زبان پر مدوں سحر ہے قدرتِ مدوں اس کی بین اگر عجز (آسی نے اس کے لئے تیسرا عجز لکھا ہے اور اس کا ترجمہ بھی ہے)

The second hemistich of this verse yields no sense.

(viii) Saudā wrote:

② تھا غزم یہ ہر ایک کا مددیر گے بیخیم ہنوں کو بیخیم کچھ کے تقاریر مار مار

Everybody was determined to force his entry into the enemy's ranks, with his sword drawn and roaring [like an elephant].

Āsī's version is:

تھا غزم یہ ہر ایک کا مددیر گے بیخیم ہنوں کو بیخیم کچھ کے تقاریر مار مار (آسی نے اس کے لئے تیسرا عجز لکھا ہے)

Everybody was determined to sit and sing and roar [like an elephant].

Ghulām Aḥmad's version is:

تھا غزم یہ ہر ایک کا مددیر گے بیخیم ہنوں کو بیخیم کچھ کے تقاریر مار مار (غلام احمد نے اس کے لئے تیسرا عجز لکھا ہے)

Everybody was determined to sit and sing, with his sword drawn and roaring [like an elephant].

From these instances it is obvious that even the latest edition of Saudā's works edited by Āsī leaves very much to be desired. In order to do belated justice to Saudā, it is first of all necessary that an authentic text of his works be prepared, a text free from interpolations and as close as possible to what Saudā wrote. This is the task which has been attempted in the present work. In the following pages I have, firstly, endeavoured to present a critical edition of Saudā's Urdū poetical works, excluding only the marṣiyas; (by <sup>I mean</sup> marṣiyas, not only the poems lamenting the death of the martyrs of Karbalā but also the ones praying for God's blessings and peace on them.) Secondly, I have tried to provide all the auxiliary material necessary to its correct interpretation. The marṣiyas were excluded for two reasons; first, in order to limit the scope of the thesis, and, secondly, because it has not yet been established beyond doubt which of the marṣiyas were written by Saudā and which by his patron and pupil, Mōhrbān Khān. As a textual critic, what Saudā ought to have thought or said has not been my concern; my concern has been solely to establish, as far as this is possible, what he actually wrote. To help the reader properly to appreciate and interpret Saudā's works, an exhaustive introduction precedes the text, and appendices on his Urdū and on the obsolete and difficult words used by him have been provided. Notes on the MSS. used to form the text and on the interpolated items included in the published editions of Saudā have also been furnished.

No autograph MS. of Saudā is known to be extant; hence the only

① Text, P. 403, Qaṣīda 25, d. 24.

② Text, P. 413, Qaṣīda 29, d. 7.



course open to an editor is to reconstruct the archetype of his works from other MSS. Saudā was acknowledged as the greatest master of Urdū verse in his lifetime and his works were copied and circulated on a large scale; hence MSS. of his works are to be found in every good library of Oriental books and manuscripts, and to examine all these manuscripts would be impossible. However, the manuscripts available in the India Office Library and the British Museum represent a good cross-section of the MSS. — there are eleven manuscripts of his dīwān preserved there, (besides, there are a few selections of the dīwān), some of which may fairly be rated as better than any preserved in the libraries of India and Pakistan.

A detailed account of the MSS. which I have used to form the text of Saudā appears before the edited text. Suffice it to say here that they present a wide spectrum of various types. Some were written as early as 1781, others as late as 1844 and still others are undated; some were copied at Lucknow and others at Delhi, Calcutta or Madras; some are written in a beautiful hand and others badly and carelessly copied; some contain explanatory notes and others even lack titles; some incorporate "improvements and corrections" and others have been spared such treatment; some exclude the margiyas and others include some or all of them; some are entitled "Kulliyāt", others entitled "Dīwān" and still others entitled "Dīwān" *though* in fact giving only a selection of Saudā's works. In a word, the India Office Library and British Museum MSS. of Saudā's works can fairly be regarded as representing all possible types of Saudā MSS. Accordingly, I have used all of them in my attempt to reconstruct the archetype.

Close examination led me to the conclusion that the most reliable manuscript is that which I have called the Johnson MS. (J. or C), i.e., MS. No. B. 146. P. 353, preserved in the India Office Library. This I have used as my copy text, that is to say, the text with which the other texts were compared. The second best manuscript appears to me to be the MS. I have called the Leyden MS. (L. or J), i.e., MS. No. B. 148. P. 2405, also preserved in the India Office Library. I have used this as my copy text for those poems which were not included in J. For those pieces not included either in J. or L., I have used MS. No. Or. 12117, preserved in the British Museum, as my base text, and have called it the Āshufta MS. (A. or I). MS. No. Eg. 1039, preserved in the British Museum I judge to be fourth in order of merit; I have called it the Egerton MS. (Eg. or G).

I have arranged the Text in six parts. Part I forms the main body of the text and comprises the poems which, in my judgment, were unquestionably written by Saudā; all are included in J. or L. or both, as also in other MSS. Part II contains the poems of which there is a strong presumption that they were written by Saudā; they are not



included in J. or L. but are included in A. or Eg. or both, and also in some other MSS. Part III consists of poems which are not found in the four best manuscripts, J. L. A. and Eg., but are included in two or more other MSS. It is difficult to say whether these were in fact Saudá's work. Part IV is composed of poems that are found in only one manuscript or one tazkira; these too must be regarded as of doubtful authorship. Part V comprises the poems reported to be in some manuscripts which I could not examine myself but which were examined by Messrs. Q.A. Wadūd, M.A. Siddiqī and M.A. Salām. The authenticity of these is also doubtful. Part VI contains poems that appear in published editions of Saudá's works, but not in any of the MSS. that I have examined; these are perhaps the most doubtful items of all.

In order to facilitate the reading of the text correctly, the vowels or diacritical points have been used where necessary, namely, zer ( َ ), zabar ( ُ ) and pesh ( ِ ). Tashdid ( ّ ) has also been used where necessary. Spellings have been modernised except where modernisation would have created metrical or rhythmical anomaly. However, the word "ناہین", where the metre demands that it be pronounced not as "nahín" but as "naíñ" has been written نہیں. In reading the text it should be borne in mind that Saudá, like other poets of his age as also of later times, shortened the vowel sounds whenever they did not conform to the requirements of the metre, e.g., گویا at some places must be pronounced گُیا, so also اوبر sometimes becomes اُبر, اور becomes اُور, کوئی becomes کُئی, and so on. In order to indicate this shortening, I have underlined the و thus: "و", which means it is not to be sounded.

There are certain points in the orthography and the usage of Saudá's times which call for comment here. The <sup>clear</sup> distinction between the "ma'rúf" and "majhúl" sounds of "ye" ( ے - ی ) did not exist in his day; "ی" could be pronounced as "ے" and vice versa. Accordingly, in contexts where "کی" and "کے", "ہری" and "ہرے" are both possible, it is impossible to decide whether Saudá intended the ma'rúf sound "کی" and "ہری" or the majhúl sound "کے" and "ہرے"; for example, the following expressions, both in writing and in speech, are correct in either version:

بیٹاگلی سے اُس کی and بیٹاگلی سے اُس کے  
 باتوں کو مددشان کی and باتوں کو مددشان کے  
 قسمت میں ہری and قسمت میں ہرے  
 گلی سے ہری and گلی سے ہرے

In such cases, I have had to depend on my own preference for one expression or the other. Where my preference differs from Ásí's this has been recorded in the notes.

In Saudá's time the following forms of the present and future tenses were equally current: آئے گا and آوے گا, آئے ہے and آوے ہے



and so on; and the scribes have used these forms quite arbitrarily; here again it is impossible to decide whether at any particular place Saudá intended the "سے" form or the "سے" form. In such cases, too, I have had to depend on my own ear and have chosen whichever sounded the better to me.

Again, the third person plural form for the present tense, in Saudá's time, was not only "ہیں" but also "ہیں" or "ہیں"; for example, "ہیں", "ہیں", or "ہیں"; of these the "ہیں" form is not interchangeable with the other two forms in verse; but the "ہیں" and "ہیں" forms are interchangeable and scribes have used their own discretion in this matter. In such cases, I have preferred the version of J. and have recorded the differing versions in the notes.

Notes given underneath the Text are intended not to annotate the verses but: (i) to record the departures from the reconstructed archetype, that is, the rejected variants found in various MSS. (Where, however, variants are obviously due to the scribes' copying mistakes these have not been recorded.), (ii) to indicate in which of the MSS. a particular piece is found, (iii) to indicate which of the items or verses are not included in Asi's edition of "Kulliyat-e-Saudá", (iv) to suggest wherever possible the approximate dates of composition of poems by the author, or at least the dates before which they were written, (v) to give brief information on the themes or subjects of poems where such information is necessary for their understanding, and (vi) to give comment on anything else that requires it.

Three appendices follow the Text. Appendix I gives information on Saudá's Urdu. Appendix II is a glossary of difficult or obsolete words. Appendix III lists the poems and verses that have found their way into the published editions of Saudá's works and in some MSS. although they were written not by Saudá but by his pupils and contemporaries.

Finally, an exhaustive Introduction provides the essential setting for the study of Saudá. It begins with a survey of the conditions prevailing in India during Saudá's lifetime — political, religious, moral, social and literary. An account of Saudá's life and an assessment of his mind and character follows, after which some details of his works and their compilation and publication are given. This is followed by a discussion of Saudá's views on poetry and an assessment of his own poetry, considered under four heads: (i) Erotic, (ii) Encomiastic, (iii) Satirical and Didactic, and (iv) Elegiac. The Introduction concludes with a brief account of Saudá's importance in, and influence on, Urdu poetry.

The Bibliography at the end of the thesis gives full details of the books, manuscripts and periodicals consulted; hence only titles are given where they are referred to in text and footnotes and elsewhere.

My thanks are due especially to Dr. Ebadat Brelvi and Mr. Ralph Russell for their guidance in preparing this thesis; to Professor Mohammad Tahir Faruqi of the University of Peshawar who promptly answered all the inquiries I made of him in connection with my thesis; to Mr. M.A. Siddiqi and Mr. M.A. Salam of Hyderabad, India, for the trouble they took on my behalf in examining the MSS. of Saudá's works preserved in the various libraries of Hyderabad.

It is to be hoped some other scholar will soon be found to devote his attention to Saudá's marṣiyas and salāms and also to the Persian, Hindī and Panjabī writings, all of which I had to exclude from this thesis; the necessity of limiting the scope of the present thesis made the exclusion of these pieces inevitable, but an assessment of Saudá's work is not complete without them.



## I N T R O D U C T I O N

Saudā was the product of his age and his verse is at one and the same time the product and the mirror of his times. Only a knowledge of the political, social, moral and religious conditions which prevailed in eighteenth century Mughal India (especially in the Muslim community) and of the literary ideals, traditions and conventions of eighteenth century Urdu poetry can give one a full understanding of his work. It is appropriate, therefore, to begin the study of Saudā with a brief survey of his age.

### I

#### The Historical Background

##### Political:

The battle-strewn, forty-nine year reign of the Emperor Aurangzeb (1658-1707) was the high-water mark of Muslim power in the Indo-Pakistan sub-continent. Practically the whole of the sub-continent came under the Mughal banner. But the seeds of decay had already been sown. Divisions based upon sects and countries of origin had already developed; and the luxurious ease and indolence of the courts of Jahāngīr and Shāh Jahān had bred effeminacy. Power had brought wealth, wealth luxury, and luxury all the evils which come in its train. Softness had entered into the life of the average Muslim to such an extent that he lost his grit of character. The community lost its political sense and became engrossed in petty matters which bred a capacity for intrigue and selfishness. Large sections of the imperial troops behaved merely as mercenaries, willing to fight for the highest bidder, or just not caring for whom they were fighting. The entire Mughal force was tainted with corruption and indifference and, in certain sections, with disloyalty. Corrupting the enemy by offering bribes or high offices had become a recognised method of warfare, of which the necessary outcome was that many Mughal generals themselves were tempted into disloyalty. These were not, evidently, the type of men who could run and preserve big empires. Aurangzeb's firm character, indomitable will, indefatigable energy, great power of organisation and awe-inspiring personal austerity, however, held the Empire together and kept in check not only the disloyal self-seeking noblemen within his camp but the turbulent Sikhs in the Panjāb and the plundering Marāṭhas in the Deccan.

As soon as the iron hand of Aurangzeb was laid in dust (1707), all the disturbing and disrupting forces that had been kept in check grew irresistibly. His successors failed to take a serious view of the Marāṭha menace. Besides, the rift between the Shī'as and the



Sunnīs increased until it was impossible to hope for a concerted attack upon anarchy. Personal and sectarian differences divided the Muslims so much that they could not unite and went on fighting and intriguing. They not only allowed power to crumble in their hands but also made little effort to save themselves from being completely overwhelmed. In the face of grave dangers which had asserted themselves in the shape of the loss of vast territories and which it did not need special vision or insight to assess, they failed to unite among themselves. The weakness, profligacy or incompetence of the wearers of the imperial crown and the moral decay of the ruling class created perplexing problems for the Empire — rebelliousness of provincial governors, laxity in land revenue administration, ineptitude, selfishness and corruption of the functionaries, external aggressions, internal upheavals, anarchy and disorder. The mighty structure fell like a house of cards. Saudā, who was born probably between 1703 and 1707, was an eye-witness of this quick decline and fall of the Empire.

Bahādur Shāh I (1707-1712), the aged son of Aurangzeb, who succeeded to the throne after defeating his younger brothers, was not a weakling; he was a man of vigour and energy; but his short reign of five years was consumed by the war of succession and campaigns against the recalcitrant chiefs of Rājputāna and the Sikhs of the Panjāb. It was with Bahādur Shāh's army that Saudā's uncle went to the Deccan.

On Bahādur Shāh's death, in February 1712, his four sons also decided to settle the succession issue by force of arms; and Jahāndār Shāh, assisted by Amīrul Umara Zulfīqār Khān, defeated and killed his contesting brothers. Jahāndār Shāh's rule was, however, short-lived (March 1712 to February 1713). He was a weak-minded worthless profligate, totally ignorant of the art of government.

Farrukh-Siyar was Jahāndār Shāh's nephew. He proclaimed himself Emperor and, with the assistance of the Sayyad brothers of Bārāha (namely, Sayyad Ābdullāh and Sayyad Ḥusain Ālī), defeated and killed Jahāndār Shāh (February 1713) and ascended the imperial throne at Delhi. He was as incapable a ruler as his predecessor and during his scandalous reign of six years the power of the government was in the hands of the Sayyad brothers.

When Farrukh-Siyar attempted to get rid of the Sayyad brothers, he was blinded and strangled, in April 1719. The Sayyads were now all-powerful at court and came to be called "King-makers", since they put three kings on the throne in the course of six months—— Rafī'uddarjāt, who was deposed in June 1719; Rafī'uddaula, who died of consumption in September 1719; and Muḥammad Shāh, who reigned for twenty nine years (1719-1748).

Muḥammad Shāh was an intelligent man but he was weak-minded,



lacked vision, and was given to ease and luxury. He was nicknamed "Rangilā" because of his gay and profligate habits. Effeminate voluptuary though he was, he managed to get rid of the Sayyads in 1722, using against them their own weapons of treachery and intrigue. And when the iron hand of the Sayyads was gone, Muḥammad Shāh surrounded himself with inexperienced and inept advisers, and gave himself up to merry-making, negligent of political duties. The working of the administration under the wise administrator, Nizām Mulk Āṣaf Jāh, was impeded by court jesters and intriguers so much that he retired, in 1724, to his viceroyalty of the Deccan.

The comparatively long period of Muḥammad Shāh's reign witnessed the break-up and disintegration of the Mughal power and the rise of semi-independent states in various provinces of the Empire. The Persian tyrant, Nādir Shāh, invaded India in 1739. He took Kābul and Peshāwar almost unchecked and then proceeded onwards, pillaging, plundering, storming and crushing any semblance of resistance. He met the Mughal forces at Karnāl; and, despite their numerical superiority, the Mughal hordes of undisciplined soldiery were overpowered by the hardy warriors of Nādir Shāh in a matter of hours, on February 13, 1739. The sack of Delhi by Nādir Shāh's forces and the general massacre of its inhabitants took place in March 1739. The defeat of the Mughal army and the sack of Delhi shook the very foundations of the Mughal Empire, which was left almost in a state of stupefaction, while the entire machinery of government was dislocated. Nādir Shāh's victory demonstrated as nothing else had done since the death of Aurangzeb that the Mughal dynasty had no effective hold on the country. Bengāl (including Bihār and Orīssa), Awadh, Ruhelkhand, the Marāṭha States, and the Deccan, besides several minor principalities, were now in a position to flout the authority of the central government. Their heads, although nominally still holding office on behalf of the Mughal Emperor, behaved as independent princes not only within their own dominions but also in their relations with other powers. Muḥammad Shāh died in 1748, leaving to his successors an exhausted treasury, a dilapidated machinery of government, a demoralised army and a throne which had lost much of its prestige and dignity.

During the reign of Aḥmad Shāh, who ascended the throne in 1748, the northern parts of the Empire, viz., Panjāb and Multān, were lost to Shāh Abdālī, the Afghān general who had succeeded Nādir Shāh of Persia. Aḥmad Shāh not only lacked the ability and strength to control the ambitious leaders of factional groups in the Empire but was completely under the hold of a cabal of women and eunuchs. In his reign Delhi became the venue of a civil war which lasted for more than six months. Sūraj Mal Jāt and Safdar Jang Wazīr<sup>①</sup> joined hands

---

① Wazīr meant the Prime Minister, who was always the head of the Revenue Department.



against the Emperor and, during the civil war, plundered the defenceless population of Delhi (1753); the government was unable to prevent their depredations. Ahmad Sháh was deposed and blinded, in June 1754, by his young and ambitious new Wazír, 'Imádul Mulk Gháziuddín Khán, and a son of Jahándár Sháh was raised to the throne under the title of 'Álamgír II. Saudá has celebrated the promotion of 'Imádul Mulk in one of his qaṣidas and congratulated 'Álamgír II on his accession to the throne in another.

'Álamgír II remained a puppet in the hands of 'Imádul Mulk, whose attempt to recover the Panjáb from the Afghán control brought Sháh Abdálí again to India. This time Abdálí came as far as Delhi (January 1757), plundered the Doáb and collected large sums of money from the capital to pay the expenses of his expedition. 'Imádul Mulk was ordered to proceed to Awadh and snatch it from Shujā'uddaula (who had succeeded Šafdar Jang in 1754) or collect tribute from him. Before returning to Kábul, Abdálí appointed the Ruhela chief, Najíbuddaula, as Mír Bakhshtí (i.e., Minister in charge of Military Pay and Accounts) and his Mukhtár (i.e., Agent) — in effect, plenipotentiary. As soon as Abdálí's back was turned 'Imádul Mulk called the Maráṭhas to his help and expelled Najíbuddaula from the capital. 'Álamgír II had to suffer for siding with Najíbuddaula. 'Imádul Mulk caused him to be assassinated in November 1759. 'Imádul Mulk's policy of keeping himself in power at any cost led the Empire to administrative, financial and political bankruptcy. " During his five and a half years' dictatorship the Delhi empire drifted on to ruin beyond the hope of recovery." He relied greatly on the Maráṭhas and paid heavily for their support. He was unable to pay the large sums promised to them, with the result that they made this a pretext for raiding Delhi and other parts of the Empire. They extended the sphere of their mischief up to the Panjáb. Raghúnáth Ráo captured Lahore in May 1758. The Maráṭha occupation of the Panjáb brought Sháh Abdálí again to India. Freeing Sarhind and Lahore from the Maráṭha control, he continued his march towards Delhi, where 'Imádul Mulk had placed a puppet prince on the throne with the title of Sháh Jahán III. The heir-apparent, Sháh 'Álam, had already fled east for his life. When it became clear to 'Imádul Mulk that he would be required to answer for his crimes before Sháh Abdálí, he slipped away and took shelter with Súraj Mal Ját. His political career thereafter came to end and he remained a refugee for the rest of his life. He stayed with Súraj Mal Ját for some years and then shifted to Farrukhábád where he lived under the protection of Nawáb Ahmad Khán Bangash for several years.

Sháh Abdálí entered Delhi and the city was sacked (1760).<sup>①</sup> Sháh Jahán III was deposed and Sháh 'Álam's son, Jawán Bakht, was put on the throne. After Abdálí's departure from Delhi, the Maráṭhas and

① Sarkar's "Fall of the Mughal Empire" Vol. II, p. 4-5.

② Ibid. P.250 Footnote.



16

the Jāts captured the city and plundered it at will (July 1760). Even the tombs and shrines were not spared. But in January 1761 Shāh Abdālī, assisted by Najībuddaula and Shujā'uddaula, inflicted a crushing defeat on the Marāṭhas at Pānīpat. That victory, however, did not restore the morale or the unity of the Indian Muslims. Shāh Abdālī did not consider it worth while integrating his Muslim supporters for any constructive effort and "the Muslim lion, licking its wounds after the continuous struggle against the Marāṭhas, had only mustered a last effort, it seemed, to maul its tormentors."<sup>①</sup>

Shāh Abdālī entered Delhi after his victory at Pānīpat and, as he had promised Shujā'uddaula, he now nominated Shāh Ālam as Emperor in place of Jawān Bakht. Shujā'uddaula was appointed Wazīr, but he was an absentee Wazīr and the entire administration and control of the affairs at the imperial capital were handed over to the Mīr Bakshī, Najībuddaula, who retained that position until his death in 1770.

During Najībuddaula's dictatorship at Delhi, Shāh Ālam was in Bihār, making vain efforts to oust the English from Bengāl, Bihār and Orīssa, where they had established themselves after the battle of Plassey in 1757. He was assisted by Shujā'uddaula in his struggle against the English, and their failure diminished the prestige of both the Mughal Emperor and the Nawāb Wazīr of Awadh and encouraged the authorities of the East India Company to strengthen their control over the eastern provinces. The arrangements made by Clive with Shujā'uddaula through the Treaty of Allahābād (August 1765) and the imperial grant of the dīwānī of Bengāl, Bihār and Orīssa extracted from Shāh Ālam (1765) were heavy blows at the prestige, power and resources of both the Empire and Awadh.

Shāh Ālam remained at Allahābād under the tutelage of the English until 1771. He had been trying to persuade the English to send him back to his capital but they thought it against their interests to let him go. Najībuddaula's death, however, made Shāh Ālam impatient and he arrived via Farrukhābād in Delhi, in January 1772, with Marāṭha influence. The arrival of the Emperor naturally raised great hopes for the restoration of peace and prosperity among the citizens of Delhi. But the magnitude of the task ahead of him was too great for Shāh Ālam's means and capacity. Besides, he had promised too large a sum to the Marāṭhas; when he could not provide the promised money, the Marāṭhas invaded Delhi, defeated the imperial troops and forced the government to pay them a huge amount of money. Delhi continued to be the seat of 'phantom emperors' whose authority did not extend much beyond the city of Delhi and its immediate vicinity. One after another, Najaf Khān, Afrāsīyāb Khān, Zābita Khān, Ghulām Qādir Ruhela, Sindhyā and, finally, from 1803 onward, the English

① A History of the Freedom Movement; Vol. I; P.30.



were the real masters in Delhi — Shāh Ālam and his successors were mere 'pensioners'.

A look at Farrukhābād in the eighteenth century is also necessary since Saudā spent several years there.

Muhammad Khān Bangash was appointed Governor of Mālwa in 1143<sup>①</sup> A.H./1730-1 A.D. On his death Qā'im Khān Bangash was made the Faujdār of Farrukhābād, i.e., governor of the city and chief of police. Šafdar Jang, Governor of Awadh, sent him to subdue Hāfiz Raḥmat Khān, the Ruhela chief of Ruhelkhand (1749). Qā'im Khān failed in his mission and was killed. Šafdar Jang immediately marched on Farrukhābād, imprisoned Qā'im Khān's sons and deprived the women of his family of all their jewellery. Nawal Rāy was appointed by Šafdar Jang to hold Farrukhābād. Qā'im Khān's brother, Aḥmad Khān Bangash, was in Delhi at that time. He fled to Mao (later called Qā'im Ganj) and collected his father's supporters around him. Nawal Rāy plundered Farrukhābād to his heart's content and with the booty so collected returned to Lucknow, taking Qā'im Khān's mother prisoner. She, however, managed to escape from confinement and Šafdar Jang ordered Nawal Rāy to pursue and recapture the lady. But, on his way to Farrukhābād, Nawal Rāy's party was waylaid by Aḥmad Khān Bangash, who had made friends with the Ruhelas. Nawal Rāy was cut to pieces. Aḥmad Khān Bangash proceeded to Farrukhābād and took possession of his paternal property. Šafdar Jang sought the help of Sūraj Mal Jāt and came to punish Aḥmad Bangash but was defeated. Šafdar Jang now sought Marāṭha help and besieged Bangash and his supporters; but, in the meantime, the news of Shāh Abdālī's impending invasion was received. Accordingly, on the advice of the Mughal Emperor, Aḥmad Shāh, Šafdar Jang had to make peace with Bangash and his Ruhela supporters (April 1752). Bangash was allowed to continue as Nawāb of Farrukhābād and Hāfiz Raḥmat Khān was allowed to continue as the ruler of Ruhelkhand. Aḥmad Khān Bangash was a great patron of men of learning and literature. His Dīwān, i.e., chief officer of state and head of the revenue department, was Mēhrbān Khān, who patronised Saudā during his stay at Farrukhābād. Bangash died in 1185 A.H./1771 A.D.

Now a word about the state of affairs in Awadh where the last ten years of Saudā's life were spent.

The state of Awadh was a product of the disintegration of the Mughal Empire. By the 1730's the great provinces of the Empire, including Awadh, had become virtually independent under hereditary

---

① G. H. Tabātabāī : "Siyarul Mutākhkhirin" vol. III, p. 80.

dynasties. Their rulers owned nominal allegiance to the Emperor in Delhi and derived their constitutional authority from him but in fact they were free to act as they pleased, not only within their own dominions but also in their relations with other powers.

The Awadh dynasty was founded by Sa'adat Khān Burhānūl Mulk who had come to India from Persia and was appointed Governor of Awadh in 1132 A.H./1720 A.D. He died in 1739 and was succeeded by his nephew and son-in-law, Mansūr 'Alī Khān Safdar Jang, who, like Burhānūl Mulk, came to exercise great influence at the imperial capital. There he held the office of Wazīr from 1748 to 1753 when Ahmad Shāh dismissed him and ordered him to return to his province. He tried to resist the Emperor's order by force and there was civil war in Delhi for more than six months, in which he was ultimately defeated. However, he continued as Governor of Awadh until his death in 1167 A.H./1754 A.D. His son, Shujā'uddaula succeeded him but was for some years in no position to influence the course of imperial affairs. However, he built up the strength of Awadh with a view to playing a part beyond his dominions when circumstances should permit. His most ambitious enterprise was to lead an alliance with Emperor Shāh 'Ālam and Mīr Qāsim, Governor of Bengal, (who had been ousted by the English) to establish himself as the dominant power in the east. This enterprise brought him into conflict with the British who were at this time the de facto rulers of Bengal. The British forces defeated him at the battle of Baksar in 1764; and when Shāh 'Ālam himself accepted the protection of the East India Company, Shujā'uddaula also made peace with the English and agreed to maintain a British Resident in Awadh and to defray the expenses of the British cantonments in Kānpūr and Farrukhābād. The treaty of 1765 made Awadh in effect a client state of the British. Shujā'uddaula asked and obtained the assistance of a British force for destroying the power of the Ruhelas. In spite of the blow to Awadh ambitions in 1765, Shujā'uddaula worked to husband the resources of the state and to conserve its strength as a potential force in Indian politics. But when Āsafuddaula succeeded him in 1188 A.H./1775 A.D. a new and much more onerous treaty had to be signed under which the Awadh ruler's obligations to the British were substantially increased. Saudā's qaṣīda in praise of Richard Johnson, Head Assistant to the British Resident, testifies to the growing influence and power of the East India Company. Besides, Āsafuddaula was a gay young man who had not inherited his father's martial character. He reduced and neglected the army and plunged into

① Haidar; *Tawārīkh-e-Awadh*, vol. I, pp. 35-6.

② Tabātabā'ī; *Sijarul Mutākhkhirin*, vol. III, p. 48.



a career of debauchery and pleasure, resigning all political ambitions and concentrating his attention on making his court and his new capital, Lucknow, a splendid cultural centre. His liberal expenditure in pursuit of this aim made him a legendary figure in the history of Awadh. Āsafuddaula, like his father, was a great patron of men of letters.

#### Religious, Moral and Social:

The political disintegration of the Mughal Empire was to a certain extent due to spiritual confusion. Islām in India was largely the gift of the sūfīs, some of whom were occasionally unorthodox, and all were, at any rate, more concerned with inner spiritual experience than with the observance of outward religious practices. These tendencies found a congenial soil in the minds of the converts from Hinduism. No sustained efforts at educating the converts in the tenets and principles of Islām seem to have been made. These tendencies resulted in the strengthening of the forces of heterodoxy, which found keen supporters among the non-Muslims and the minority sects of Islām itself. On the other hand, there were the people who were well-versed in Islāmic lore. The orthodox reaction led by Shekh Ahmad of Sarhind naturally strengthened this tendency. Thus there was a continuous conflict between heterodoxy and the strict orthodoxy of the revivalists, of which we get a glimpse in the lives of Dārā Shukoh and Aurangzeb.

Besides, there was the problem created by a steady flow of men of affairs, poets and scholars from Persia, who were almost all Shī'as, while Indian Islām was predominantly Sunnī. A study of contemporary literature shows how repugnant the Shī'as' beliefs were to the orthodox circles. The Shī'as, however, included many men of ability and position and their influence was out of all proportion to their numbers.

When the conflict for the throne started between Aurangzeb and Dārā Shukoh, the latter <sup>was</sup> supported by the Rājput̃s and others who viewed the rise of orthodoxy with distaste. When Aurangzeb emerged victorious, he, through his temperament and the pressure of his supporters, was obliged to pursue a policy favouring orthodoxy. No compromise was thought possible with the other groups on this question of re-creating truly Islāmic feeling. After Aurangzeb there was no Mughal monarch who was interested in this regard. It was left to the scholar-saint, Shāh Waliullāh (1702-1762), to make an attempt to save Muslim India from religious collapse and inaugurate a movement of

reintegration and religious activity.

Sháh Waliulláh visualised a Muslim society in which people were energetically active, disciplined, dutiful, lawful and keen to earn their livelihood by honest and hard work — not at logger-heads with one another, and neither extravagant in worldly affairs nor lost in devotions and prayers — governed by wise and just rulers who did not exploit them and ran a clean administration.

The conflict between heterodoxy and orthodoxy had created some aversion for súfism. Sháh Waliulláh urged the reform and disciplining of súfism but did not oppose it as such. He was strongly critical of the decadent and popular forms of súfism current in the eighteenth century. He wrote: "One should not entrust one's affairs to, and become a disciple of, the saints of this period who are given to a number of irregularities."<sup>①</sup> He not only criticised the gross superstitions and extravagant claims of some popular representatives of súfism but also saw fully the danger to the community from an exaggerated attention to spiritual matters and to self-negation. On the other hand, by giving an Islámic interpretation to the súfi doctrines, he removed the distaste which the 'ulamá had felt for súfism and the súfis.

Sháh Waliulláh also did his best to remove the prevalent conception that Shí'as were not Muslims in the strict sense of the word. Not only was he opposed to considering Shí'as as unbelievers but he was also not behind any reasonable Shí'as in acknowledging the greatness of Hazrat 'Alí. Yet there existed such sharp differences between Shí'as and Sunnis that Sháh Waliulláh's professions were not taken at their face value and he was branded, by Saudá among others, as an anti-Shí'a bigoted Sunni.

The Muslims used to read the Qur'án without understanding its contents because the knowledge of Arabic was limited to very few scholars. For this reason Sháh Waliulláh translated it into Persian, which was the refined literary language of Muslim India. This translation led to two more by his sons into Urdu, which was more intelligible to the common people.

Sháh Waliulláh's contribution to the study of Hadís was also great. He established a school for the study of Hadís and wrote a number of books on the subject.

Sháh Waliulláh was fully aware of the need for social reform in Muslim society, and for the eradication of abuses which were a source of individual or social weakness. According to his diagnosis, most of them were due to deep-rooted customs which Indian converts had

① A History of the Freedom Movement; Vol.I; P.497.



brought with them from their Hindú environment, and, therefore, the simplest solution in his opinion was to revert to the simplicity and the sanity of the days of early Islam. A great weakness of the Muslim society of the day consisted in extravagance, luxury and 'high living' which had grown up during the palmy days of the Mughal Empire. Besides, there were a number of social abuses which the Muslims had taken over from the Hindús, e.g., discouraging the remarriage of widows, fixing large alimonies, wasteful expenditure at the time of betrothal, marriage, funeral, etc. There can, perhaps, be no better method of knowing the religious, moral, social and economic condition of the Muslim society in the eighteenth century than to read Sháh Waliulláh's works. In them we can find not only academic discussions of important problems and issues but also a realistic view of the prevalent conditions and suggested remedies for the current ills of the body politic.

"In his Tafhímát he has put his finger on the weakness of every section of Hind-Pákistán society of those days and he has exhorted everyone to shake off his indolence and lethargy and to meet the challenge of the time."<sup>①</sup> Addressing the parasitic and rapacious nobility of his day, he says: "Oh Amírs, do you not fear God? (How is it that) you have completely thrown yourselves into the pursuit of momentary pleasures and have neglected those people who were committed to your care? The result is that the strong are devouring the (weak) people."<sup>②</sup> Turning to the soldiers of his day, Sháh Waliulláh exhorts them to eschew all non-Islámic habits and practices and to develop the spirit of Jihád and the character of the soldiers of Islám. He condemns them for lack of discipline, indifference towards the performance of their duties, addiction to wine and other intoxicants, and their cruel dealings with the people. Addressing the artisans and workers, he expresses his deep regret at their lack of honesty, neglect of religious duties, faith in cults and superstitious beliefs, disregard of family obligations, indifference towards children, and other immoral practices. Turning to the general Muslim public, he exhorts them to reform their lives, to make a distinction between what is lawful and what is unlawful, to perform their duties towards their wives and children, to economise in their expenses, to give up parasitic habits and to strive to earn their livelihood by honest means. Sháh Waliulláh strongly emphasises the need for everyone to earn a livelihood instead of obtaining money from the exchequer without performing any corresponding duty. The people, he says, "either come out with the excuse that they are

① Ibid. Pp. 519-20.

② Ibid. P. 520.

soldiers or *vīlāmā* and have therefore a claim on the treasury, or they claim to belong to that group of men to whom the king himself presents rewards, i.e., pious sufis or poets or other groups who receive emoluments without doing any service to the state."<sup>①</sup> Another cause of the ruin of the state, he says, "is the heavy taxation of peasants, merchants and workers and unjust dealings with these groups. The result is that all those who are loyal to the state and obey its orders are being slowly ruined."<sup>②</sup>

Shāh Waliullah exhorted the Muslim rulers to rise to the occasion and set things right by adopting certain bold administrative measures. He bracketed the Mughal government with those exploiting and corrupt governments of the *Byzantine* <sup>Emperors</sup> and the Sassanids which had a narrow and materialistic outlook, which indulged in licentiousness and debauchery, which believed in the exploitation of the people, which enforced an inequitable and cumbersome taxation system reducing the working classes to the level of beasts, and which allowed the growth of parasitic classes inside and outside the court.

Shāh Waliullah's clarion call, however, fell on deaf ears. He succeeded in his mission only partially. In fact the task he had **set** himself was stupendous and nothing short of a miracle could have saved the Muslim community from its downward fall in the political, moral, social, economic and religious spheres. With the passing of the years Islāmic ideals and teachings had been forgotten and effects contrary to the spirit of Islām had been produced; for instance a hierarchal conception of society instead of social democracy and the ideal of human equality and brotherhood, a crude anthropomorphism instead of severe monotheism, a punctilious observance of rites, customs, ceremonies and practices resembling those prevalent among Hindūs instead of truly Islamic duties, a belief in the efficacy of charms and amulets, of spells and incantations, of signs and omens, instead of the conception of direct individual responsibility for human action. Even the Muslim spiritual preceptors had been affected by the Bhakti-marga conception and ascetic ideal and disciplinary practices of the Hindū yogis. Besides, there had been the natural effects of their power, wealth and luxury on the Muslim community: moral laxity, love of ease, dandyism, drunkenness and dissolution, forsaking of all manly games and sports and adoption instead of such pastimes as cock and partridge fighting, pigeon training, hawking and kite-flying, aversion to the pursuit of trade, commerce or industry and turning only to administration in its civil and military branches

① Ibid. P.521.

② Ibid. P.521.



for a living. In a word, the Muslim community, whether viewed in its political, religious, moral, social or economic aspect was, in the eighteenth century, degenerate and decayed. Sauda's works mirror various phases of this deterioration.

#### Literary:

To the mind of most citizens, the Emperors' primary duty towards the people was to provide the conditions for a civilised life, for a good life. They realised that the good life was something beyond mere physical life. Thus it was the activity of mind which expressed itself in art, music, literature, in the search for refinement and culture. Most rulers patronised the arts and letters. The court set the fashion and the courtiers and nobles and higher classes of society followed its example. So it was that the development of art and poetry in the Middle Ages was intimately connected with patronage.

Patronage had its advantages as well as disadvantages. On the one hand, the munificence and liberality of monarchs, princes and nobles placed the artists and poets above the pressure of material requirements and enabled them to devote themselves whole-heartedly to their art. The sound taste of well-bred, well-educated patrons who did not interfere with the poetic activity of their wards had a salutary effect on the poets. But, on the other hand, if a patron lacked sound taste, the effect was far from healthy. Besides, the endeavour on the part of all poets to become the favourite of a celebrated patron sometimes resulted in rivalries and jealousies, in satires and lampoons. Patronage also led to some flattery and demoralising obligation. At times poets had to write, not what pleased them, but what was expected to please the patron.

And even this patronage was a fluctuating and uncertain element, partly owing to the whims and idiosyncracies of those who offered it and partly to the vicissitudes which overtook them during the troublous period under review, and poets had to seek patrons now at Delhi, now at Farrukhabad, now at Faizabad and Lucknow, and now elsewhere.

The official language of the Mughal Empire was Persian. It was the language of the court and of the administration and the only language in which it was considered proper to undertake any serious literature and even ordinary correspondence — though as a spoken tongue on any large scale, among Muslims, it was fast losing ground to Urdu. But even up to the days of Bahadur Shah I there was a strong prejudice among orthodox literary circles against adopting Urdu for literary purposes. However, Wali's arrival in Delhi (1112 A.H./1700 A.D.) and later the arrival of his Urdu diwan there (1133 A.H./1721

A.D.) exercised a profound effect on the literary atmosphere of Delhi.<sup>①</sup> The appreciation of Walí's Urdú poetry was loud and wide, since it revealed to the people the potentialities of their own spoken language as a vehicle for poetry. Poets began to envisage the possibility of compiling diwáns in Urdú. Thus Walí dealt a heavy blow to the prestige of Persian in the literary circles of Delhi, and though it lingered as the language of poetry with some conservatives, it gradually lost its hold on the elect as well as on the masses. The stage was now set for the ascendancy of Urdú.

However, it should be noted that the main stimulus to the growth of Urdú poetry was supplied by Muslim writers who were not particularly versed in indigenous literature. They knew but one literature, viz., Persian. So, when the movement of attempting literary composition in Urdú started, they naturally followed the literary conventions and ideals known to them. That is how the subjects of Urdú poetry, its forms, its metrical system, its imagery and figures of speech, its styles and techniques, its phrases and allusions — all came to be Persianised. The erotic, the encomiastic, the didactic and satirical, the mystic, the narrative and the epic themes and conventions, values and assumptions, ideals and attitudes that had developed in Persian poetry were freely borrowed and transplanted into Urdú poetry. All this was entirely natural from the viewpoint of the early eighteenth century poets; for they wrote of things which had become interwoven in their lives and minds by intimate literary and personal associations and educational and intellectual training. Urdú poets, all through the eighteenth century and even in the early nineteenth, never failed to look up to Persian poets as their guides and models. Urdú poetry came under the influence of Persian poetry at a time when the latter had become rather sophisticated and artificial, strained and fanciful, abundant in wit, polish, brilliance and scholarship and deficient in intensity, warmth, directness, naturalness and simplicity. Thus the Urdú poets had not only Sa'dí, Ḥafiz, Jámí and other old masters to serve as their models but Naẓírí, Sá'ib, 'Urfí, Tálib, Salím and other new masters as well. Some copied the old masters and some the new ones, and there were also those who tried their hand at different styles to prove their versatility. Nothing with them was entitled to the rank of literature which was not borne out by the precedent of some recognised Persian poet; for every little innovation whether in substance or form, in diction or imagery, they were asked to cite authority. In this way, much of Urdú poetry became, in the hands of minor poets, imitative, conventional, artificial and mechanical, wanting in freshness and sincerity. But when poets wrote with

① Muṣḥafí; *Tazkira-e-Hindí*, Pp. 80-1.



genuine emotion, sincere feeling or real observation it did have freshness, charm and appeal.

Many of the early Urdú poets were either themselves súfís or descendants of saints and mystics, e.g., Sháh Mubarak Ábrú, Sharf-uddín Mazmún, Sháh Hátim, Sháh Walíulláh Ishtiyáq, Mirzā Mazhar Ján-ē-jánán, Mír Dard, Mír Taqí Mír, This fact, coupled with the practice of following in the footsteps of Persian poets coloured early Urdú poetry with súfistic ideas and ideals. Resignation, distrust of the world, contempt for riches and rank, the idea that virtue is its own reward, that man is divine in origin, that all systems contain an element of truth, that universal love and sympathy are the greatest service to mankind — such were the ethical teachings of the súfís and they were readily absorbed by Urdú poetry. Such ideas found ready acceptance also because of the political instability, economic chaos, lawlessness and anarchy, general insecurity and unemployment, and repeated plundering of Delhi that the people were experiencing. On the spiritual side, the object of the súfís was to attain oneness with God and they considered love of earthly beings to be a ladder leading to the love of God. This created a curious blend of spirituality and sensualism; and once súfism "lost its ideal character, its love of contentment degenerated into inaction and a demoralising dependence on charity, while the discipline it recommended for oneness with God through the worship of human beauty became an open incentive to sensuality."<sup>①</sup> The Urdú poetry of the early and middle eighteenth century was affected by both the real and the decadent varieties of mysticism.

There was as yet no printing press and the only places where poets could make their compositions known to others were "mushá'iras" — congregations held at the houses of interested persons or residences of the patrons of letters or shrines of well-known saints. Mushá'iras, strictly speaking, were poetical contests; a hemistich or distich was announced beforehand to specify the metre and the rhyme in which poets were required to express their thoughts, and they vied with one another in displaying their dexterity and mastery in handling the given metres and rhymes. Such mushá'iras helped much to popularise Urdú poetry. In the tazkiras of Urdú poets mention is made of mushá'iras held at the shrine of Mirzā Bedil and at the houses of Khān-ē-Árzú, Khwāja Mír Dard, Mír Taqí Mír and others.

The earliest practitioners of Urdú poetry in Delhi can be divided into three categories: (1) Those who wrote in a mixed language, partly

① Śādiq; *A History of Urdu Literature*, P. 10.

Persian and partly Urdú. They were mostly "hazzáls", i.e., writers of *light, frivolous* verse. To this group belonged Khwájá 'Atá, Ja'far Zafallí, Aṭal and others.

(2) Those who were essentially Persian poets and wrote only occasionally in Urdú. Only a few distichs written by them can be found. To this group belonged Khán-é-Árzú, Shamsuddín Faqír, 'Alí Qulí Khán Nadím, Tek Chand Bahár, Ánand Rám Mukhlis, Sulaimán Qulí Khán Widad, Qizilbásh Khán Ummid and others.

(3) Those who accepted Walí's lead whole-heartedly and composed mostly in Urdú. To this group belonged Ábrú, Hátim, Mazmún, Nájí, Aḥsan, Yakrang, Sajjád, Pákbáz and others.

Most of the poets of the third group developed an extraordinary partiality for the figure of speech called "ihám" which is a sort of play on words. Certain words are used by the poet which have two significations — one obvious and the other remote — and it is the latter which is intended by the poet. Ihám is a well-known figure both in Persian poetry and Hindí dohrás, and it is difficult to say with certainty whether the ihámists were more indebted to Persian or to Hindí for this mannerism of their style. Its vogue is more likely to have been due to the influence of the Persian poetry. Whatever the source of inspiration, the poets of the ihám school carried this fad too far, making much of their poetry excessively strained and artificial. They were not without emotion, however, and when they were not intent on word-play their poetry was marked by simplicity and charm, but none of them was a great poet and for nearly a generation Urdú poetry made no headway because there was no one competent or enterprising enough to take it further than where Walí had left it. At long last, when Mirzá Maḡhar Ján-é-jánán (1700-1781) initiated a campaign against ihám he was soon joined in this crusade by poets like Saudá, Mír and Dard who established the prestige of Urdú poetry on firm ground and widened its scope and raised its standard so high as to challenge comparison with the best Persian poetry, whether erotic, encomiastic, mystic or satirical.

Delhi, the imperial capital, remained the great centre of Urdú and of Mughal culture up to the middle of the eighteenth century, but from that time the increasing anarchy at the capital drove more and more of its poets and scholars to seek refuge in the comparatively stable conditions in Awadh. The exodus of poets, scholars and artists from Delhi had in fact begun in 1739 (following Nádir Sháh's sack of the city) but it had not gained momentum until 1757. Sháh Abdálí's march to Delhi in 1757 and his appropriation of its wealth made many patrons of the arts and letters incapable of offering patronage to



the artists and poets and they began to migrate elsewhere — for example, to Farrukhābād, Ruhelkhand, Murshidābād, Tānda, Āzīmābād, Faizābād and Lucknow, wherever they were welcome. In course of time all these places except Lucknow lost their attraction because the nobles ruling there themselves fell on evil days and lost their position and wealth. Nawāb Āsafuddaula's shifting of the Awadh capital from Faizābād to Lucknow, and his unexampled generosity, acted as a magnet which few could resist; consequently, from 1775 onwards, Lucknow became the greatest centre of Urdū literary activity.

Among those who left Delhi earlier than others, the most notable were Khān-ē-Ārzū, Mīr Zāhik, Qamruddīn Minnat, Ashraf Ālī Fighān and Saudā. Among the most outstanding poets, besides Saudā, who arrived in Lucknow in Āsafuddaula's time were Mīr Taqī Mīr, Mīr Soz and Muṣḥafī.

Two points deserve special mention in connection with Awadh: Shi'ism and general licentiousness.

Faizābād, in Shujā'uddaula's times, and Lucknow, in the times of Āsafuddaula and his successors, were the stronghold of Shi'ism. That was why the sufistic influence on the minds and lives of the people of Awadh was not very pronounced. The rulers of Awadh were themselves Shi'a and encouraged Shi'ism in every way. In Āsafuddaula's reign Shi'ism became the state religion and the office of the Mujtahid<sup>at Lucknow</sup> was founded. Āsafuddaula sent a sum of seventy five lacs of rupees to Baghdād for the construction of a canal from the Euphrates to Najaf-ē-Ashraf, and, at the cost of twenty lacs, built an Imam Bara in Lucknow.

After Āsafuddaula became the Nawāb-Wazīr of Awadh and plunged into a career of debauchery, resigning all political ambitions, the well-to-do classes also gave themselves up to pleasure and sensual indulgence. The infection spread from the nobles to the common people and Lucknow became a greater centre of gaiety than Faizābād was in Shujā'uddaula's time. Shujā'uddaula, though a good soldier and administrator, loved the company of prostitutes and dancing girls and Āsafuddaula left his father far behind in debauchery and gay life. "There was such an abundance of courtesans and dancing girls that no street was free from them. On account of the ruler's generosity courtesans rolled in wealth and lived in sumptuous shāmīānās, guarded by royal soldiery whenever the Nawāb went out touring. The nobles imitated the ruler, and wherever they went they were accompanied by dancing girls."<sup>①</sup> Excepting for arresting the taste for homosexuality the effect of the popularity of prostitutes on the morals of the

---

<sup>and translated</sup>  
① Sharar, quoted by Ṣādiq; *A History of Urdū Literature*, Pp. 120-21.

people was deleterious.

Despite its gaiety, outward prosperity, splendour and beauty, corruption was eating like a canker into the heart of the state.

## II

### The Life of Saudá

Saudá has given his own name as "Muhammad Rafi" in his Persian treatise "Ibrat-ul-Ghafilin!"<sup>①</sup> Mir<sup>②</sup> calls him Mirzá Rafi and Gardezi<sup>③</sup> gives his name as "Mirzá Muhammad Rafi." His full name, therefore, appears to be Mirzá Muhammad Rafi; he adopted Saudá as his takhalluṣ, i.e., nom de guerre when he began composing verse.

All tazkira-writers are agreed that Saudá came of a Mughal family. However, they are not all agreed on whether his ancestors belonged to Kábul or to Bukhára. The majority opinion favours Kábul<sup>④</sup>, but Saudá himself has spoken of Kábuli Mughals, in one of his poems<sup>⑤</sup> in a deprecatory manner; and this lends support to the statement of Naqsh Ali<sup>⑥</sup> and Bhagwándás Hindi<sup>⑦</sup> that his ancestors came from Bukhára, not Kábul.

Saudá's father was Mirzá Muhammad Shafi who, according to Qá'im<sup>⑧</sup>, was famous as a merchant. Saudá's mother, according to Sháh Kamál<sup>⑨</sup>, was the daughter of Nemat Khán-é-Áli, an eminent noble of Delhi.

Tazkira-writers<sup>⑩</sup> are agreed that Saudá was born in Sháh Jahánábád, i.e., Delhi. The date of his birth, however, is not recorded anywhere. Muhammad Husain Ázád, without citing authority, gives 1125 A.H., i.e., 1713 A.D. as the year of Saudá's birth.<sup>⑪</sup> According to Shekh Chánd's interpretation,<sup>⑫</sup> Qá'im states that one Tálib of Parenda (Aurangábéd Dn.)

① Asif's edition of Kulliyát-é-Saudá, Vol. II, P. 377.

② Nikátush-Shu'arā, P. 32.

③ Tazkira-é-Rekhta Goyān, P. 67.

④ For example, Muṣṣafī, Sarwar, Qāsim, Shefta, and Karīmuddīn.

⑤ In his mukhammas satirising Mir Áli Hātif, Saudá says:

شیرازی بجهان باب ترا اور نه آمول      ده خرس گر مثل کوئی بپرا تو کاملی (مثنوی غزل)  
Your father was neither from Shiraz nor from Amul; if at all that bear was a Mughal he must have been a Kábuli Mughal.

⑥ Bāgh-é-Ma'anī; as quoted by Q.A. Wadūd in Nawā-é-Adab, Bombay, April 1956, P. 10.

⑦ Safina-é-Hindī; as quoted by Q.A. Wadūd in Nawā-é-Adab, Bombay, October 1957, P. 15.

⑧ Makhzan-é-Nikāt, Pp. 35-36.

⑨ Majma'ul Intikhab, F. 276b.

⑩ For example, Mir and Mir Hasan.

⑪ Ab-é-Hayāt, P. 148.

⑫ Saudá, P. 35.



came in company with Saudā from the Deccan to Delhi, along with Bahādur Shāh's army, and lived with him as long as he stayed in Delhi. Saudā must have been at least eighteen years old when he went to the Deccan with Bahādur Shāh's forces in 1708 and this gives us 1690 as Saudā's year of birth, which corresponds to 1101-1102 A.H.

But the passage to which Shekh Chand refers and which occurs in *Makhzan-ē-Nikāt*, P.9, might be more correctly interpreted to mean that Tālib of Pareṇḍa came in company with Saudā's uncle, not Saudā himself, from the Deccan to Delhi. Qā'im's actual words are:

مرزا ابوطالب التعلی به طالب مردے بود بقادر سالہ کہ از متوفیان  
مقبورہ ہریندہ کہ در خواجہ درنگ آباد واقع است در شکر بہادر شاہ سابقہ  
آستانہ علی گڑھ سرکار ضلع وجہ علی رستہ ہمدرد شکر خواجہ شہر فرقت آید  
بہ در الحفظ شاہ جہاں آباد رسیدہ تا غفلت کہ وقت فوت ہوئے ہوا آید

Mirzā Abū Tālib, poetically surnamed Tālib, was a seventy-year old person from Pareṇḍa, which is situated in the suburbs of Aurangābād. He formed friendship with Mirzā Rafī's uncle while in the army of Bahādur Shāh and, in his company, arrived in Shāh Jahānābād along with the imperial army, and as long as he stayed there lived in the same house as he (Mirzā Rafī's uncle).

Mīr Ḥasan says<sup>①</sup> that Saudā was in the service of Shujā'uddaula and nearly seventy years old at the time he wrote the notice of Saudā in his *Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū*. It becomes apparent from various parts of Mīr Ḥasan's *tazkira* that it was started in 1185 A.H. Obviously he wrote about Saudā between 1185 and 1188 A.H. since Shujā'uddaula died in Ziqa'd 1188 A.H. Thus, if Mīr Ḥasan is relied on, Saudā should have been born between 1115 and 1118 A.H., i.e., between May 1703 and March 1707.

Ibrāhīm Alī Khalīl<sup>②</sup> and Mirzā Alī Luṭf<sup>③</sup> claim that Saudā died when he was seventy; this gives 1125 A.H. as his year of birth, since he died in 1195 A.H. Perhaps Āzād was relying on their account when writing about Saudā's birth. However, since Khalīl completed his *tazkira* in 1198 A.H. and Luṭf in 1215 A.H., whereas Qā'im and Mīr Ḥasan wrote about Saudā in his life-time, we shall be well advised not to prefer the former's account to that of Qā'im or Mīr Ḥasan. We can either accept 1690 A.D. as the year of Saudā's birth, following Shekh Chānd's interpretation, or place it between May 1703 and March 1707, relying on Mīr Ḥasan's observation. Mīr Ḥasan's account is more plausible for the reason that Shekh Chānd's interpretation of Qā'im's statement is not only questionable itself but it would also make Saudā older than Shāh Ḥātim, who was born in 1111 A.H./1699-1700 A.D. It is not likely that Saudā would have chosen a person some ten years

① *Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū*, Pp.112-113.

② *Tazkira-ē-Gulzār-ē-Ibrāhīm*, Pp.141-142.

③ *Gulshan-ē-Hind*, Pp 141-142.

④ His name 'Zuhur' being chronogrammatic yields this date.



younger as his poetic preceptor. Mír Hasan's account is supported by Naqsh 'Alī also who, according to Q.A. Wadūd, wrote the notice of Saudā around 1174 A.H. and said that Saudā was at that time nearly fifty-five years old; this yields Saudā's year of birth as 1118-1119 A.H./1706-1707 A.D.<sup>(1)</sup>

We do not know anything about Saudā's childhood and boyhood, nor have we any information about his schooling and education. His writings however, suggest that he must have received the formal education imparted to the Muslim students of those times; it included classical literature, rhetoric, logic, history, theology, mathematics, astronomy and medicine. Muṣṣaḥfī calls him a person of little education<sup>(2)</sup> but Muṣṣaḥfī's word cannot be relied upon because he was very jealous of Saudā and never missed an opportunity to belittle him.

After his father's death, the young Saudā squandered his large patrimony in feasting and merry-making<sup>(3)</sup>. Having thus been reduced to destitution, he had to seek employment for his living. It was most probably at this time that he turned a soldier. Mír refers to him as "naukar peshā"<sup>(4)</sup>, i.e., following the occupation of service; Gardezī specifically refers to military service<sup>(5)</sup>, but Hamīd Aurangābādī declares him to be a "maṣabdar"<sup>(6)</sup>, i.e., holder of an official rank, carrying with it emoluments and responsibilities. Mír and Gardezī knew Saudā better than Hamīd Aurangābādī; therefore, the latter's account cannot be preferred to the former's. Besides, Saudā himself has referred to his military profession in one of his qaṣīdas; in his qaṣīda addressed to Ḥasan Razā Khān Sarafrāzuddaula beginning

عزیز عقل کو سودا کی تھی جدائی شاق سو اس کے وہ پیر آیا ہے لیکر تھا شوق (سن یہ شعر)  
he says:

(1) Bāgh-ē-Ma'ānī, as quoted by K. Anjum in "Mirzā Muḥammad Rafī' Saudā", P.71.

(2) Dr. Abullaig Siddiqī believes that Saudā was born before 1100 A.H. He claims in "Lukhnaū ka Dabistān-ē-Shā'irī" (Pp.87-88) that he has examined a Saudā MS. preserved in the Muslim University Library, Ālīgarh, bearing the stamp of a Lach-hmī Nārāyan and dated 1116 A.H. He argues that Saudā must have been born before 1100 A.H. in order to be able to complete a dīwān by 1116 A.H. Dr. Siddiqī's contention is palpably wrong on the following grounds: (1) Composition of poetry did not begin in earnest until Walī's dīwān arrived in Delhi in 1133 A.H. (2) Dr. Siddiqī also says that the Ālīgarh MS. contains Saudā's qaṣīda entitled "Tazhīk-ē-Rozgār". Now in this qaṣīda there are references to the Marāṭha inroads into Delhi, and we know that Marāṭhas never marched into Delhi during Aurangzeb's reign which lasted until 1118 A.H. Obviously Dr. Siddiqī has misread the date of the stamp.

(3) Iqd-ē-Surayyā, Pp.32-33.

(4) Qā'im: Makḥzan-ē-Nikāt, Pp.35-36.

(5) Nikātush-Shu'arā, P.32.

(6) Tazkira-ē-Bekhta Goyān, P.67.

(7) Quoted by Shelgh Chānd in "Saudā", P.37.

دیا ہے قوتِ اعصاب نے دل کو میرے جویب سببِ مینقی کے طاقتِ نبویؐ کی عیسیٰ علیہ السلام (ترجمہ)  
سپہ گری میں تو گزرِ اشباب کا عالم ہیں وہ عمر کہ اب آؤں میں یہ کارِ بقیہ (ترجمہ)

Old age has made me infirm; my heart and limbs are getting weak. I was a soldier when I was a youth but now I am old, too old to take up arms.

But, apparently, Saudā did not stick to the military profession for long and, on the strength of his poetic powers and his descent from noble stock, he succeeded in winning the patronage of the nobility. His qasidas in praise of Basant Khān Khwāja Sarā of the court of Muḥammad Shāh suggest that he had won the patronage of the nobility during Muḥammad Shāh's reign (1719-1748). During the reigns of Aḥmad Shāh (1748-1754) and Ālamgīr II (1754-1759) he seems to have won imperial recognition, if not patronage, as Qā'im refers to Saudā's being the favourite of "kings and emperors" and receiving the title of "Malikush-Shu'arā", i.e., 'King of Poets'.<sup>①</sup> Mir,<sup>②</sup> Shorish<sup>③</sup> and Abul Ḥasan<sup>④</sup> comment that Saudā fully deserved being called Malikush-Shu'arā. Other tazkira-writers do not refer to Saudā's title of Malikush-Shu'arā. Had that title been conferred on him by the reigning Mughal emperor, Aḥmad Shāh, Saudā would certainly have written a qasida in his praise, but there is no such qasida. We come to the conclusion, therefore, that, in view of his mastery of Urdu verse, people called Saudā Malikush-Shu'arā, not that he received that title from the Mughal emperor.

Qāsim<sup>⑤</sup> and Karīmuddīn<sup>⑥</sup> have stated that Saudā learnt the art of verse-writing successively from Khān-ē-Ārzū and Shāh Ḥatim, while Muṣḥafī<sup>⑦</sup> and Āzād<sup>⑧</sup> declare him to be the disciple of Sulaimān Qulī Khān Widad and Shāh Ḥatim. In any case, this much can safely be inferred that Saudā tried his hand first at composing verses in Persian — both Ārzū and Widad being Persian poets. However, as a result of the arrival of Walī's Urdu dīwān in Delhi (1133 A.H./1721 A.D.), Urdu was increasingly becoming popular as a vehicle of poetic expression and Urdu dīwāns were being compiled by all and sundry. Saudā also

① Maḥzan-ē-Nikāt, Pp. 35-36.

② Nikātush-Shu'arā, P. 32.

③ Tazkira-ē-Shorish, F. 125b.

④ Tazkira-ē-Massarāt Afzā, F. 80a-80b.

⑤ Majmū'a-ē-Naghz, Vol. I, Pp. 304-305.

⑥ Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdu, P. 109.

⑦ Iqd-ē-Surayyā, Pp. 32-33.

⑧ Āb-ē-Hayāt, P. 148.



turned his attention from Persian to Urdu. When exactly he took this step no one can tell. Saudā himself claimed in his Persian treatise, "Ibrat-ul Ghāfilīn" written at Lucknow between 1188 and 1195 A.H./1775 and 1781 A.D. that he had been practising the art of poetic composition in Urdu for forty five years.<sup>①</sup> He must have, therefore, changed the medium of his poetic expression between 1730 and 1736. And, since he chose Shāh Ḥātim as his poetic preceptor, it follows that Ḥātim's fame as an Urdu poet was well established by that time. From Ḥātim's 'Dīwān Zāda' it appears that Saudā's fame as an Urdu poet was well established by 1154 A.H./1741-42 A.D., since Ḥātim wrote one ghazal in Saudā's zamīn, i.e., metre and rhyme, acknowledging this fact specifically and giving that date.<sup>②</sup>

Āzād is of the opinion that it was at the instance of Khān-ē-Ārzū that Saudā turned from Persian to Urdu composition.<sup>③</sup> Āshiqī Āzīm-ābādī also mentions Ārzū specifically as the person who advised Saudā to try verse-composition in Urdu instead of Persian.<sup>④</sup> Shekh Chānd, however, disagrees with this and argues that Saudā's qit'a beginning

میں ایک فارسی داس سے کہا کہ اب جو کو  
نہوں نے بندش اشعار فرس دین نہیں (سن فقیر)

contains the following distichs:

دیا بند میں دو چار ایک ہو کر گزرتے  
جنتوں نے باز رکھا مچھلی سے اپنے تیش (سن و مد ۱۶۰۰ شہر آٹا ۱۳۱۱)  
چناں جو خستہ و دشتی و آرزو و مقبر  
شکستہ آسمان کا شعلے کے قابل نہیں  
سوائے ان کے کوئی اور بھی جو پر شہر  
سوا بند میں وہ ہی تھ بامزہ نہیں

In India there have been only a handful of (Persian) poets who have not made themselves the object of derisive criticism. Khusrāu, Faizī, Ārzū and Faqīr alone have won praise from the Mughals. They alone of all the poets of India [who wrote in Persian] were enjoyable.

Now the Persian scholar of this qit'a who made these remarks, Shekh Chānd believes, could not have been Ārzū; for he could never have been so vain and egoistic as to include himself among the only four Persian poets of India worthy of praise. Shekh Chānd's line of argument is not convincing, as it was not Ārzū who was writing about himself but it was Saudā; besides, boasting in poetry was not regarded as conceit but an accepted convention.

Anyway, whether at the instance of someone or using his own discretion, Saudā started composing in Urdu in 1730's and won the patronage of Basant Khān Khwāja Sarā of the court of Muḥammad Shāh. During Aḥmad Shāh's reign, Saifuddaula Aḥmad 'Alī Khān patronised him

① Āsī's edition of Kulliyāt-e-Saudā; Vol.II; P.424.

② Oriental College Magazine, Lahore, August 1963, P.132.

③ Āb-ē-Hayāt, P.149.

④ Quoted by K. Anjum in "Mirzā Muḥammad Rafī Saudā", P.665.



as is apparent from Saudā's qasīdas in his praise. When Aḥmad Shāh was dethroned and Ālamgīr II put on the throne by 'Imādul Mulk Ghāzī-uddīn Khān, Saudā was patronised by 'Imādul Mulk himself. Saudā wrote some of his best qasīdas in praise of this new patron.

However, in spite of being patronised by one noble or another, Saudā was not blind to the deteriorating state of affairs in Delhi. He had already seen Delhi ravaged by Nādir Shāh in 1739 and by Sūraj Mal Jāt in 1753. Now, because of 'Imādul Mulk's endeavour to recover the Panjāb, Shāh Abdālī marched to Delhi in 1757 and extracted large sums of money from the richer classes of the metropolis, besides seizing the imperial treasury. This, in effect, amounted to another sack of Delhi. Shāh Abdālī ordered 'Imādul Mulk to accompany Prince Hidāyat Bakḥsh and his cousin Mirzā Bābar and march into <sup>the</sup> Doāb<sup>①</sup>. Nawāb Aḥmad Khān Bangash was to receive them and then their joint forces were to advance further east with the object of snatching Awadh from the hands of Shujā'uddaula. As instructed, 'Imādul Mulk and the Princes first went to Farrukhābād and stayed there for some time to recruit additional troops. Nawāb Bangash received them with honour and helped them in their preparations. Then they crossed the Ganges. Shujā'uddaula also came out to fight and camped at Sāndī Pāli<sup>②</sup>. However, the Ruhela chief, Sa'dullāh Khān, used his good offices and a clash between Shujā'uddaula and the Princes was averted when the former promised to pay a certain amount of money as tribute.

Qā'im says that Saudā, in company with 'Imādul Mulk, arrived in Farrukhābād where Mōhrbān Khān prevailed upon the Wazīr, i.e., 'Imādul Mulk, to allow Saudā to stay in Farrukhābād in his company<sup>③</sup>. Shekh Chānd has made a mistake in fixing the date of this expedition of 'Imādul Mulk as 1167 A.H./1753-54 A.D. According to the historians of the Mughal period, this expedition took place in the first half of 1757 A.D., i.e., 1170 A.H.<sup>④</sup> We come to the conclusion, therefore, that Saudā left Delhi for Farrukhābād in 1170 A.H./1757 A.D.

Dr. K. Anjum believes that Saudā arrived in Farrukhābād between 1174 and 1176 A.H.<sup>⑤</sup> He relies on Āshiqī Azīmābādī's statement that Saudā left Delhi after Shāh Abdālī's second march on the metropolis in 1174 A.H. He thinks that Saudā left Delhi in 1174, went to join 'Imādul Mulk who was taking refuge with Sūraj Mal Jāt at that time, and then accompanied 'Imādul Mulk to Farrukhābād some time between 1174 and 1176 A.H. when the latter went to seek Nawāb Bangash's help and protection. It does not appear convincing, however, that a person

① A History of the Freedom Movement, P.274.

② Tabātabāī: Siyarul Muta'ākhkhirīn, Vol.III, P.52.

③ Makḥzan-e-Nikāt, P.52.

④ E.G., Cambridge History of India, Vol. IV, P.438-39, and Sarkār's

Fall of the Mughal Empire, Vol.II, Pp.132-36.

⑤ Mirzā Muḥammad Rafī' Saudā, Pp.115-17.

of Saudá's practical sense and wordly wisdom should continue to associate himself with a fallen hero who was himself seeking refuge from the wrath of Sháh Abdálí and Najíbuddaula. Saudá was not a man who worshipped the setting sun. Besides, after the battle of Pánípat in 1174 A.H./1761 A.D., Shujá'uddaula was appointed Wazír in 1762 A.D.<sup>①</sup> and 'Imádul Mulk lost that position. Qá'im refers to 'Imádul Mulk as Wazír when he says that Saudá arrived in Farrukhabád in his ('Imád's) company. Moreover, according to Sarkár,<sup>②</sup> the Jāts, even though supported by the Marāṭhas, Sikhs and 'Imádul Mulk, were defeated by Najíbuddaula in February 1765, and 'Imádul Mulk begged leave to enter Delhi and rode through the broad street of Delhi to the grand mosque seated side by side with Najíbuddaula. In other words, 'Imádul Mulk had not gone to Farrukhabád until 1765 A.D./1178 A.H. Keeping these facts in view and also the point that 'Ashiqí 'Azímábádí was not as closely associated with Saudá as Qá'im was, it is difficult to accept that Saudá left Delhi after Sháh Abdálí's second march on the metropolis in 1174 A.D.

Saudá's patron at Farrukhabád, Mēhrbān Khān, was himself a poet and composed verses in both Urdu and Hindi; besides he was a musician.<sup>③</sup> Saudá, who was also interested in music,<sup>④</sup> must have been only too glad when Mēhrbān Khān asked him to stay at Farrukhabád as his companion and poetic preceptor. Mír Soz was also there at that time<sup>⑤</sup> and Mēhrbān Khān, whose poetical surname was Rind, used generally to get his poetical compositions corrected and improved by him. However, according to Mír Hasan, he consulted Saudá also.<sup>⑥</sup> It goes to Saudá's credit that he did not feel jealous of Soz at all; on the contrary, he spoke very highly of him both as a poet and a man in a *madīḡa* addressed to Mēhrbān Khān beginning

صاحب سیر کی میں یہ اہیات      فکر عالی کی آپ کہ کیا بات (میر تقی میر، شعر ۱۲۱)

The last two lines of this <sup>poem</sup> ~~gita~~ suggest that Saudá left Farrukhabád while Nawáb Bangash was still alive:

کرم کا میں دعا یہ ستم ظلام      پہنچے رخصت کا میری تجھ کو کس دم (میر تقی میر، شعر ۱۲۱)  
حشر تک زیر سایہ تو اب      جو جوئی آنتاب عالم تاب

I am closing this poem with a prayer; please accept my farewell greetings. May you prosper and shine like the sun until the Day of Judgment, under the shadow of the Nawáb.

Dr. K. Anjum believes,<sup>⑦</sup> however, that Saudá left Farrukhabád after

- ① Sarkár: The Fall of the Mughal Empire, Vol. II, Pp. 387-88.
- ② Ibid. P. 390.
- ③ Mír Hasan: Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, P. 106.
- ④ Ibid. Pp. 112-13.
- ⑤ Qá'im: Makhzan-ē-Nikāt, P. 55.
- ⑥ Mír Hasan: Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, P. 106.
- ⑦ Mirzá Muhammad Rafí' Saudá, Pp. 119-20.



Nawāb Bangash's death, as Mardān 'Alī Khān Muḡtilā says in his tazkira, Gulshan-ē-Sukhan. As against Saudā's own statement it is difficult to accept Muḡtilā's account. Possibly, soon after Saudā's departure from Farrukhābād Nawāb Bangash died and Muḡtilā was mistaken as to the priority or otherwise of Saudā's departure.

At any rate, he was in Farrukhābād until 1183 A.H./1769 A.D. Lachhman Nārāyan Shafiq, in his Gul-ē-Ra'nā, refers to a letter written by Saudā dated "Farrukhābād, 1st Rabi'ul Aḡhir 1183 A.H." <sup>①</sup> which corresponds to 5th August 1769 A.D. According to Sarkār <sup>②</sup> Nawāb Bangash died on 17th April, 1771; Saudā must have left Farrukhābād between August 1769 and April 1771 A.D., most probably in the beginning of April 1771 A.D.

At that time Faizābād was the capital of Awadh and Shujā'uddaula was the Nawāb of Awadh, into whose service Saudā now entered. According to Āzād <sup>③</sup> Shujā'uddaula had invited Saudā to come to Faizābād while the latter was in Delhi and Saudā had declined the invitation. Shekh Chānd believes that Shujā'uddaula's invitation came to Saudā at Farrukhābād. If it was the following rubā'ī that Saudā wrote back to Shujā'uddaula in answer to his invitation, as Āzād claims he did, the invitation must have been received at Farrukhābād:

سودا نے دنیا تو بہر سب کو کھینک  
آدرہ ازین کو بہر آں کو کھینک  
حاصل یہی اس سے ماکر دنیا بہر  
بالوف ہوا یوں بھی تو پھر تو کھینک

How long, O Saudā, will you wander in search of material comfort in every direction? How long as a vagabond from one shelter to another? What gain can you win except wordly prosperity; even if this you win, how long will you be here? This rubā'ī could not have been written at Delhi before Saudā's 'wandering in search of material comfort' began.

Saudā was received with great honour at Faizābād. A number of poets had already assembled there and Saudā's arrival gave a new impetus to the literary activity of Faizābād. <sup>④</sup> Saudā wrote a number of qaṣīdas in praise of Shujā'uddaula who, according to Muṣṣafī <sup>⑤</sup> considered Saudā's presence in his court as a great boon.

When Shujā'uddaula died and Āsafuddaula succeeded him in 1775 A.D. he soon changed his capital from Faizābād to Lucknow. <sup>⑥</sup> Accordingly, Saudā also moved to Lucknow in order to enjoy Āsafuddaula's patronage, who honoured and rewarded him even more than Shujā'uddaula had done. <sup>⑦</sup>

① Quoted by Shekh Chānd in "Saudā", P.56.

② The Fall of the Mughal Empire, Vol.II, P.554.

③ Ab-ē-Hayāt, P.150.

④ Shāh Kamāl: Majma'ul Intikhab, F.2a

⑤ Tazkira-ē-Hindī, Pp.125-26.

⑥ Sharar: Guzashta Lakṇau, P.17.

⑦ Shekh Chānd states, on the authority of Shāh Kamāl, that Āsafuddaula admired Saudā's poetry so much that he kept Saudā's diwān always handy at his bedside. The MS. of Shāh Kamāl's tazkira, Majma'ul Intikhab, preserved in the Royal Asiatic Society, however, does not bear this out. According to this MS., Āsafuddaula kept Jur'at's diwān always handy at his bedside (F.4b).







From Shafi Aurangābādī's chronogram<sup>①</sup> quoted by Shekh Chānd<sup>②</sup> we learn that Saudā died in Lucknow on 4th Rajab 1195 A.H. which corresponds to 27th June 1781 A.D. But, according to Shāh Muḥammad Ḥamza,<sup>③</sup> he died in Jamādius-Sāni 1195 A.H./May-June 1781 A.D. The chronograms written by Qā'im<sup>④</sup>, Muṣḥafī<sup>⑤</sup>, Minnat<sup>⑥</sup>, Māhir<sup>⑦</sup>, and Nāsikh<sup>⑧</sup> all testify to the year of Saudā's death being 1195 A.H. According to Shāh Kamāl<sup>⑨</sup>, he died of acute pain in his loins. He was buried in Āghā Bāqir's Imām Bara at Lucknow.<sup>⑩</sup>

### III

#### Saudā's Mind and Character

Saudā's contemporary tazkira-writers, Mīr<sup>⑪</sup>, Qā'im<sup>⑫</sup>, Mīr Ḥasan<sup>⑬</sup>, and Abul Ḥasan<sup>⑭</sup> are all agreed on the excellence of his manners and temperament, his warmth of affection, his sociability, jollity, placid countenance, his wit and sense of humour and his love of company. A

① It reads:

لکھنؤ بیچ میرزا نے رفیع  
جو تھی حبیب کی جان میں گزرے  
جی کہہ .... کیا ہوئی تاریخ  
اے سودا جہان میں گزرے

② Saudā, P.66.

③ Quoted by K. Anjum in "Mirzā Muḥammad Rafī' Saudā", P.131.

④ It reads:

آہ مرزا رفیع دنیا سے  
جاکے جنت میں حبیب مقیم ہوا  
درد فرقت سے اس کے شل قلم  
اہل معنی کا دل دو نیم ہوا  
گل سے تاخار اس چمن میں جو تھا  
خاک پر سرورہ جوں نسیم ہوا  
سال تاریخ کی تھی جمعہ تو تلاش  
کیونکہ اس حادثہ غفیم ہوا  
اسیں پیر خزانے از سر یاس  
یہ کہا اب کفن نسیم ہوا

⑤ It reads:

مرزا رفیع آن کردا شعرا مدح میں  
ہر گوشہ بود در ہمہ ہند وستان غلو  
تا کہ چو در نہشت لباطحات را  
گردید مدح فاش از قضا خاک لکھنؤ  
تاریخ رحلتش بد آورد معجزی  
سودا گماں آں سخن دل فریب او

⑥ It reads:

رفیع مرتبت مدحش آری سودا  
کہ او بہار سخن بود و حاسد آتش و سدا  
جو کرد سال وفاتش ز دل طلب مبت  
گفت تو ہر معنی بیتہ شد ہے سدا

⑦ It reads:

خدا کو حب حضرت سودا آئے  
نکرمیں تاریخ کے ماہر ہوا  
ہوئے منفعت دو کر پائے غبار  
شعراں ہند کا سرور گیا

⑧ It reads:

"سودا جو ہر فضل"

⑨ Majma'ul Intikhab, F.362b.

⑩ Muṣḥafī: Tazkira-ē-Hindī, P.126.

⑪ Nikātush-Shu'arā, P.32.

⑫ Makḥzan-ē-Nikāt, Pp. 35-36.

⑬ Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdu, Pp.112-13.

⑭ Tazkira-ē-Masarrat Afza, Ff. 80-81.

person of such temperament and bent of mind is sure to become a popular favourite, especially when he happens to be a good poet as well. So was Saudā; kings, princes, nobles and highly placed persons wished to have him in their company, and friends and admirers and contemporary poets also sought his society. Even Dard, who had retired from worldly life to devote himself to a spiritual career, liked Saudā's company so much that when Saudā was thinking of migrating from Delhi to some other place for the sake of security and patronage, he was dissuaded by Dard from taking that step. Saudā himself refers to this in a rubā'i:

نامیدی از بس رچہ روئے عالم      ہے کفرِ مملکت جو ایچے باہم  
کرتا ہوں کہیں جانے کا جس وقت کہنم      در آن کے سوتا رہے ہر گز ہے تم

The face of the world has become so ugly that it is no longer worthy to be seen; even meeting with friends has become an impiety. Seeing all this when I intend to migrate to some other place, Dard comes and stops me.

Saudā squandered all his patrimony on entertaining and treating his friends; even in his later life he appears to have been munificent rather than economical in his expenses. For although he was well off all through his life — his father being a successful merchant, his mother the daughter of a highly placed noble, and he himself well patronised by different nobles — yet he does not seem to have left a large amount of money to be inherited by his adopted son, Ghulām Haidar Majzūb, whom Lutf<sup>①</sup> found in Lucknow, living from hand to mouth after Saudā's death. Obviously, Saudā did not care to save, and spent all the money he got from his patrons to please himself and his friends. Indeed, the picture included in the dīwān that he got calligraphed for presentation to Richard Johnson<sup>②</sup> would suggest that perhaps Saudā himself lived like a nobleman. But we do not know for certain that the picture portrays Saudā himself. This much, however, is certain that, like the nobles of his times, he also had a very expensive hobby — he loved to keep dogs as pets. There are references to his love of dogs in his own poems.<sup>③</sup> Muṣḥafī also mentions this specifically.<sup>④</sup>

Saudā was temperamentally hearty, jovial and full of good humour. Some examples of his sense of humour and ready wit can be found in tazkiras. Mīr writes in his notice of Fazl-ē-ʿAlī Dānā<sup>⑤</sup> that once a poetical symposium was being held at his (Mīr's) house. It coincided

① Gulshan-ē-Hind, P.226.

② This is preserved in the India Office Library.

③ For example, the gīt'a beginning:

ایک مائل نے یہ سوتا ہے کہا از سر پہ      دل میں ہا ہا ہوں ترے اُفت گاہ پر دھڑ (تن ۶۳ قطب ۱۳)

④ Tazkira-ē-Hindi, Pp.125-26.

⑤ Nikātush-Shu'arā, Pp.136-37.



with the festival of Holi. Dānā, who was dark-complexioned and had a long, dark beard, happened to arrive at the symposium, dressed in black. Saudā immediately commented, "Friends, take care, there comes the Holi bear." Every one present was amused by this apt comment and there was a loud peal of laughter.

Qā'im has given the following instance<sup>①</sup> in the notice of Mīr Muḥammad Yār Khāksār who was a conceited poet and was jealous of Mīr. Saudā and Khāksār once went together to the house of Murtaẓā Qulī Khān Firaq. Khāksār began to speak ill of Mīr Taqī Mīr and asked all those present to chime<sup>in</sup> with him. They, out of consideration for their friendship with Mīr, did not comply with Khāksār's request. Saudā, seemingly acceding to his request, composed a couplet extempore and read it aloud:

میر کا منکر ہے بے تمنا علیٰ رشتہ سا ہے      ہٹ بھی اس کا جریں دیکھو کوئی جھینٹ سا ہے

Mīr's face, without the nose-ring, looks like white jasmine, his belly like 'bhambaq'.

Hearing this everybody laughed heartily and Khāksār also seemed to enjoy it a great deal. Presently he noticed that the laughter of the entire company was not coming to an end. Suddenly, when he looked at his own belly, he realised that Saudā's couplet was in fact directed against him, not against Mīr, and that was the reason why everyone continued to laugh. Khāksār became furious and scolded Saudā and would not listen to any expostulations. From that day onwards he was not on speaking terms with Saudā.

Abul Ḥasan writes<sup>②</sup> that Saudā once went to see Inshā's father, Mīr Māshā'allāh Khān, who was notorious for his caprice and short-temperedness. During their conversation it so happened that they quarrelled on some point. Saudā composed a few verses extempore ridiculing Māshā'allāh Khān's caprice and short-temperedness. One of the verses was:

دم می تو رہی دم می ماشا ہیں      میر کیا ہیں عجب تماشا ہیں

Now he is tola and now masha, i.e., his mood changes quickly; Mīr is an interesting sight.

Shāh Kamāl writes<sup>③</sup> that there was a jester called Mīr Chhajjū in the court of Āṣafuddaula. He had an aversion to "mahua", i.e., the flower of the tree *Bassia latifolia*, and lost his temper when anyone even mentioned it. Āṣafuddaula mischievously asked Saudā to write a ghazal about mahua, so that it might be recited before Mīr Chhajjū. Saudā went home, composed the requested ghazal and sent it to Āṣaf-

① *Malḥzan-e-Nikāt*, P.52

② *Tazkira-ḡ-Masarrat Afzā*, F.81a.

③ *Majma'ul Intikḥāb*, F.362b.

\* I have been unable to discover the meaning of bhambaq.



uddaula. The ghazal was written in a manner that instead of the word "mahua" the words "دہ ہی" could also be used. The opening couplet of the ghazal was:

جگ میں تخم شراب ہے بہرا (دہ ہی) ہرزہ ٹوٹی کا باب ہے بہرا (دہ ہی) (سنت ۶۵۰ غزل نمبر ۱۰)

Qāsim writes<sup>①</sup> that Shekh Qā'im 'Alī Qā'im of Itāwa had Ummīdwār as his poetical surname. When Saudā was at Farrukhabād, Ummīdwār, in company with Yaqīn's son, Maqbūl Nabī Maqbūl, went to see him and recited some of his poems before him. Saudā heard the poems and composed the following couplet extempore, satirising the surname Ummīdwār which also means pregnant:

ہے فیض سے نس کے یہ نخل ان کا باردار اس واسطے کہ ہے تخلص اُسیدار

Someone's bounty has made his tree bear fruit; that is why he calls himself Ummīdwār.

— Ummīdwār felt embarrassed and changed his surname to Qā'im.

Āzād has given numerous additional examples of Saudā's ready wit and good humour but has not cited his authority for most of the anecdotes; possibly they were hearsay reports transmitted orally. Āzād writes that once Miān Hidāyat came to see Saudā.<sup>②</sup> The latter asked him how he was passing his time. Hidāyat answered that the struggle of existence kept him so busy that he did not find enough time to compose poetry; however, occasionally he was able to write a few ghazals. Saudā laughed and suggested that instead of ghazals he should try his hand at satires. Hidāyat was nonplussed and asked Saudā whom he should satirise when he had no grudge against anybody. Saudā answered that a grudge was not necessary to motivate a satire; Hidāyat could satirise him and he, in return, would satirise Hidāyat.

Āzād gives the following account<sup>③</sup> of how Saudā came to write his maṣnavī beginning:

واسطے نخل کے جو بہتر ہے شیر اثر ہے تو شیر مار ہے (سنت ۶۵۰ غزل نمبر ۱۰)

Āsafuddaula's foster-mother had a young daughter. His indulgence had emboldened her a great deal. Once he was enjoying his siesta when the young girl made so much noise that he woke up and was furious at this disturbance. He sent for Saudā immediately and asked him to satirise the girl. Saudā composed the maṣnavī on the spot.

On the authority of Mīr Mahdī Ḥasan Farāgh, Āzād says<sup>④</sup> that once at Mirzā Sulaimān Shukoh's palace a number of nobles and poets were gathered, including Saudā and Miān Sikandar who was celebrated as a maṣṣiya-writer. It so happened that Mīr Zāhik also arrived in his

① Majmū'a-ē-Naghz, Vol. II, P. 81.

② Āb-ē-Hayāt, P. 171.

③ Ibid., Pp. 169-70.

④ Ibid., Pp. 182-83.



old-fashioned dress. Sulaimān Shukoh asked Saudā to recite his latest poem. Saudā answered that he had not composed anything lately but he knew that Miān Sikandar had written a new mukhammas which began like this:

یارب تو میری سن لے یہ کہتا ہے سکندر  
صانع کہ ارادے کسی بن میں بند  
گھر اس کے تولد ہو اگر بچہ بند  
گلیوں میں بچتا پھرے وہ شہر کے اندر  
(دکن وقت ۵۹۷ء میں)  
روٹی تو کھائے کسی طرح بھندر

O God, Sikandar prays that Zāhik should ram his organ tight into the jungle. If a monkey be born to his wife he can make it dance in the streets; after all, the fool should earn his living in some way.

As soon as Saudā finished the stanza, Mīr Zāhik rushed towards Miān Sikandar and struck him a blow. Sikandar was bewildered at this unprovoked, unexpected attack and had to defend himself. After a while the two grapplers were separated. Everybody noticed that Saudā was standing aloof, smiling and enjoying the joke.

Āzād further writes<sup>①</sup> that there was once an argument between two pupils of the poet, Bāsīt, who entered on the oft-discussed matter of the respective merits of Saudā and Mīr, and at length referred their quarrel to Bāsīt. Having first asserted both to be masters, he pithily condensed the poetry of Mīr into a "Dear, Dear" (Āh), and of Saudā into a "Hear, Hear" (Wāh), and in illustration quoted these lines of the former:

سہ خانے تیرے آہستہ بولو  
ابھی ٹپک روتے روتے سو گیا ہے

Speak softly by Mīr's couch; e'en now he has wept himself to sleep.

and these from Saudā:

سودا کے جو بالیں پہ گیا شور قیامت  
خدا ہم ادب بولے ابھی آنکھوں میں ہے (دکن وقت ۵۹۷ء میں)

When the tumultuous din reached to Saudā's couch, the vigilant warders said, "E'en now his eyes have closed."

One of Saudā's admirers told him this tale. With a smile, he remarked, "The lines are those of Mīr, the solicitude his old nurse's."

With all his wealth and prosperity, his fame and celebrity for mastery of verse, his association with the highly placed nobles and princes, Saudā does not seem to have been conceited; perhaps he could not have been a conceited person, for he had a lively sense of humour. He himself spoke of his humility in Ibratul Ghāfilīn<sup>②</sup> and also in the prose piece prefacing the critical examination of Mīr Muḥammad Taqī's marṣiya. Saudā did not like conceited persons either. Indeed, he was

① Āb-e-Hayāt, Pp.164-65.

② Āsī's edition of Kulliyāt-e-Saudā, Vol. II, P.424:

”خندہ ہم از چیل و پنج سال اوقات خود را درین ریختہ ضائع ساختہ است و ہر سخن خود را بغنی جاؤں پایہ اقران  
بیرون بیانستہ کہان را کہ درین سخن مسلم ابترست می دانند بائید معول فائدہ زانکہ ادب بہتر کردہ پیش آہنامی نشیند  
بلکہ زمشق ہم اگر درغل جادو شوایں عاصمی نمودہ است مسلم داشتہ“

I have spent forty-five years in verse-writing in Urdu and yet find some of my verses not free from blemishes. I consult those who are regarded as masters of verse; nay, even if a novice points out my mistake I admit it if it is really there.



acutely intolerant of conceit, especially among those who had not the slightest justification for it. Many of his satirical poems were motivated by his desire to lash out at conceited people; for example, Fidwī, Nudrat Kashmirī and Fākhir Makīn. His quarrel with Makīn is elaborately related by one of his pupils in a long qaṣīda which is included in Āsī's edition of Kulliyāt-ē-Saudā (Pp.337-373). This is how the quarrel originated (owing to Makīn's conceit) and developed. A certain Ashraf Ālī Khān had devoted fifteen years to the selection of specimens from Persian-writing poets. He submitted them for scrutiny to Mirzā Fākhir Makīn, a Persian poet of considerable repute. The latter grudgingly undertook the task and, using his editorial quill, freely emended or deleted even verses by acknowledged masters. In despair the author carried the poor remains of his patient labours to Saudā, whom he at length induced to look into it. Finding that Makīn had actually taken undue liberties, Saudā wrote his pamphlet "Ibrat-ul Ghāfilīn", pointing out the errors Makīn had made and even emending *verses* in Makīn's own dīwān. The latter sent his pupil, Baqā, to discuss matters with Saudā, who, however, did not yield any ground and only established his position the firmer. Thereupon, some of Makīn's partisans in Lucknow becoming exasperated carried off Saudā by force from his house and would have further molested him in the public square had not Nawāb Sa'ādat Ālī Khān unexpectedly appeared on the scene. He rescued him and led him to his brother, Āsafuddaula, who punished the leading miscreant and would have dealt with Makīn severely, had not Saudā interceded saying that the issue of their affair could be settled with literary weapons, and that he had pardoned Makīn and his supporters.

Saudā was a lover of music; he himself played the sitār and composed music, according to 'Ishqī,<sup>①</sup> Mīr Hasan<sup>②</sup> and Muṣṣafī.<sup>③</sup> Qāsim reports<sup>④</sup> that Mirzā Ṣādiq Ālī Khān alias Mirzā Madadullāh, who was an expert musician, was a close friend of Saudā and gave up writing verses at his (Saudā's) insistence. Possibly Saudā thought that Mirzā Madadullāh's divided attention would affect his musical talent and, therefore, persuaded him to give up verse-writing.

Saudā came of a Shī'a family and was himself a zealous Shī'a. But his religious zeal did not make him blind to the greatness of his contemporary mystics like Mirzā Mazhar Jān-ē-Jānān and Khwāja Mīr Dard. He had very good relations with both and, as pointed out before, it was out of consideration for Dard that he did not migrate from Delhi

① Tazkira-ē-'Ishqī, F.42a.

② Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, Pp.112-13.

③ Tazkira-ē-Hindī, Pp.125-26.

④ Majmū'a-ē-Naghz, Vol.II, Pp.178-79.



earlier than 1757 A.D. and, when some bigoted Shi'a assassinated Mirzā Maẓhar Jān-ē-Jānān, Saudā composed a rubā'ī calling the assassin a wicked apostate, declaring Mirzā Maẓhar to be a martyr and forming a chronogram on his death:

مظہر کا ہوا جو قاتل اک مرتدِ سوم  
اور اس کی ہوئی خبر شہادت کی عموم (۶۱۹ ربیع الثانی ۱۲۴۳)  
تاریخ وفات اس کی بھی از رہ درد  
سودا نے کہ آئے جانِ جانان معلوم

Yet Saudā would never hesitate to call a spade a spade. Mirzā Maẓhar Jān-ē-Jānān's mysticism and fine character were worthy of praise, but when he composed verses in a language which Saudā did not consider to be good and pure Urdu he would not hesitate in satirising it.<sup>①</sup>

Saudā claimed in a qit'a that he did not distinguish between one person and another on account of his being a Shi'a or Sunnī, but at the same time he vehemently professed to be an Isnā 'Ashrī, i.e., a believer in twelve Imāms:

مجھ کو ہر چند کہیں شیعوں کی سی کام  
بر یہ سمجھوں ہوں کہ اس دور میں بارہویں امام (۶۲۹ قمری ۱۲۳۱)  
ان سودا ہر جہ کوئی ہے وہ امامِ بیع  
اس تک جانتے سے موتوں پر آئندہ کا نام

I do not care whether a person is Sunnī or Shi'a; all I know is that there are twelve Imāms; besides them, there is only the large bead in a rosary, called Imam, (which remains fixed in the hand and is not turned over in counting) when you reach that bead the full circle of Allah's name is over.

Besides, his qaṣīdas in praise of Ḥaẓrat 'Alī and other 'Imāms', and his satire on those whom he regarded as bigoted, misguided Sunnīs prove that he was undoubtedly a zealous Shi'a.

Qāsim accuses Saudā of losing his temper at the slightest provocation and satirising each and every person. According to Qāsim, Saudā was well paid in his own coin by Baqā, Fidwī and Zāhik.<sup>②</sup> Āzād says that Saudā seldom struck the first blow; however, if anyone offended or provoked him he would go to the extremes in abusing and ridiculing the offender.<sup>③</sup> Āzād lays the blame for the virulent and scurrilous duel between Saudā and Zāhik at the latter's door. He reports that Mīr Zāhik set the ball rolling by remarking unfavourably on Saudā, who hearing of it went to him in person and represented that as he (Zāhik) was a Sayyad, i.e., of the prophet's line, it would be disrespectful that any aspersion such as Saudā's enforced retort must contain

① See his qit'a beginning:

مظہر کا شعر رنجیدہ اور فارسی کے بیچ  
سودا یقین جان کہ روزہ ہے مارش کا (۶۲۵ قمری ۱۲۳۱)  
This is quoted and translated on pp. 53-4 below.

② Majmu'a-ē-Naghz, Vol. I, pp. 304-5; also P. 107.

③ Ab-ē-Hayāt, P. 169.



should be cast on him. But Zāhik declared that in poetics there was no question of superiority of descent, and both then joined in contest in the arena of scurrilous invective.<sup>①</sup>

Abul Hasan reports<sup>②</sup> that when Saudā wrote his mulhammas ridiculing not only Zāhik but also his wife, their son, Mīr Hasan, requested Saudā to suppress it and Saudā was kind enough to accede to *this* request and suppressed the satire; but it had already become so widely known that the attempt proved vain. Āzād also writes about Saudā's sincere but vain attempt at suppressing the satires on Zāhik<sup>③</sup>; but Āzād's version is that when Zāhik died, Saudā went to Mīr Hasan to offer his condolences and destroyed, in his (Mīr Hasan's) presence, all the personal satires on Zāhik. Seeing this, Mīr Hasan also destroyed all the personal satires on Saudā written by Zāhik. However, Saudā's satires had already *become* so widely known that many people knew them by heart and thus they did not perish, while Zāhik's satires on Saudā did perish. Āzād's version is open to doubt, since, according to Ibrāhīm<sup>④</sup>, Zāhik survived Saudā; he was alive in 1196 A.H. while Saudā died in 1195 A.H.

Accounts of Saudā's satirical duel with Fidwī also support the view that Saudā seldom struck the first blow. Mīr Hasan says that Fidwī was a very conceited person who went to Farrukhābād with the intent of proving himself superior to Saudā in poetical contests but failed in his efforts and left Farrukhābād greatly humiliated and frustrated.<sup>⑤</sup> Abul Hasan also confirms that Fidwī was a conceited poet who got jealous of Saudā, decided to humiliate him and challenged him publicly at various poetical symposia.<sup>⑥</sup> He found fault with a number of Saudā's verses and himself wrote some poems in the same metres and rhymes as those used by Saudā, in order to prove his own better mastery of verse and language. This deliberate provocation incensed Saudā and his pupils, who began to ridicule him in their poems and did it so effectively that Fidwī could not resist the attacks and went away from Farrukhābād disappointed.

Lutf says<sup>⑦</sup> that Baqā provoked Saudā by writing some derogatory verses but Saudā ignored him and said that he (Saudā) would not write a personal satire on him (Baqā), since that would make him (Baqā) known far and wide and he (Saudā) did not wish to give him (Baqā) that publicity. Apparently, Saudā did what he said he would do; there is no satire on Baqā to be found in Saudā's works, although, according to Qāsim<sup>⑧</sup>, Baqā wrote quite a few poems lampooning Saudā. In view of

① Āb-ē-Hayāt, Pp.181-82.

② Tazkira-ē-Masarrat Afzā, F.81a.

③ Āb-ē-Hayāt, P.182.

④ Gulzār-ē-Ibrāhīm, P.172.

⑤ Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, P.147.

⑥ Tazkira-ē-Masarrat Afzā, F.126a.

⑦ Gulshan-ē-Hind, P.70.

⑧ Majmū'a-ē-Naghz, Vol.I, Pp.107 and 304-5.



Saudá's personal satires on many other insignificant persons his ignoring of Baqá appears rather surprising.

Ázád states that Saudá had a page called Ghuncha who was always in attendance, with the pen-case handy. When Saudá quarrelled with anyone, he would call: "Hey, Ghuncha, bring the pen-case; I'll dress him down a bit. What does he take me for?" Then with the eyes of modesty closed and the lips of licence open he would abuse him so grossly that the Devil himself would cry for quarter. ① Ázád has not cited authority for this statement. In the tazkiras so far known there is no mention of

Ghuncha. However, there are references ② to a person called Mír Fakhruddín, poetically surnamed Fakhr and Máhir, who is reported to have been in Saudá's attendance quite often and is said to have worked as a scribe. It may be that this scribe was nicknamed Ghuncha — even so, he was certainly not a page to Saudá, only a scribe and Saudá's pupil in verse-writing.

Saudá's scurrilous satires on Maulví Sájid, Sháh Waliulláh, Fidwí, Hátif, Mír Záhik, Nudrat Kashmírí and Fauqí have generally misled the readers to believe that he was ill-tempered and coarse. But if we read those satires in their proper context, keeping in view the conventions and traditions of personal satires, we are more likely to arrive at a true assessment of his mind and character. From the accounts of his contemporaries it becomes obvious that he was not only good as a poet but also as a man. Besides, he had great practical sense and worldly wisdom which, together with his sense of humour, stood him in good stead in the disturbed and anarchic world of the eighteenth century India and enabled him to lead a comfortable life all through. He loved and enjoyed the jousts with those who entered the lists against him, but he knew also how to make friends and keep them, and he knew how to be cheerful and gay and full of exuberant spirits in a world that was out of joint, insecure and unstable.

#### IV

##### Saudá's Works, Their Compilation and Publication

Saudá was a prolific writer. His work was written mainly in verse, but he also wrote in prose; mostly in Urdú, but also in Persian. Some of his works, however, are not extant, or at least they have not been found so far by scholars, in any library, public or private; but they

① Áb-é-Hayát, P.153.

② e.g. in Mír Hasan's Tazkira-e-Shu'ará-é-Urdú, P.152; Muṣḥafí's Tazkira-é-Hindí, P.226; Sháh Kamál's Majma'ul Intikhab, F.586a.

are referred to by certain tazkira-writers. Qásim, in his notices of Khán-é-Árzú<sup>①</sup> and Sa'dí<sup>②</sup>, speaks of a tazkira written by Saudá, and in a way that suggests that he had seen it. Ázád also mentions this tazkira, admitting that it is not available for inspection.<sup>③</sup> If Qásim and Ázád are not mistaken but are writing on the basis of first-hand knowledge, Saudá's tazkira must have been written, as was the practice in those days, in Persian, and must have dealt with Urdú poets. Dr. K. Anjum believes that Saudá did not write any tazkira, since no mention of it is made by any early tazkira-writer other than Qásim.<sup>④</sup> This logic however, does not hold water, since Qásim's tazkira is also not mentioned in the contemporary tazkiras, and even Mír's tazkira has not been mentioned by all but only by Mír Hasan, Shafiq and Qásim.

Another work which is not extant but which is referred to by Ázád is a prose piece in Urdú.<sup>⑤</sup> Ázád says that Saudá wrote the story of Mír's magnaví "Shó'la-é-Ishq" in Urdú prose which was excessively Persianised.

Another work, which is referred to by Saksena<sup>⑥</sup> and Áskari,<sup>⑦</sup> is an epistle in prose that Saudá is reported to have addressed to Mír. Neither Saksena nor Áskari cites authority for his claim. They simply say that this epistle is not included in Saudá's published Kulliyát.

Another work, which is not extant but which is referred to by Shafiq,<sup>⑧</sup> is a nineteen-stanza mukhammas<sup>satirising</sup> Shekh 'Alí Hazín.

However, until all these writings are actually found, it is impossible to say anything with certainty about them — indeed, it may be that Saudá did not write them at all and those who speak of them were either mistaken or misinformed.

Saudá's extant Urdú work of whose authenticity I am fully convinced comprises the following:

1. A díwán of Urdú ghazals including unfinished ghazals and matla's and fards.
2. Forty four qasídas, of which thirty nine are encomiastic and five satirical.
3. Fourteen magnavís.
4. Thirty one mukhammases.
5. One tarjí' band.
6. One musaddas.
7. Fifty four rubá'ís and one rubá'í mustazád.
8. Thirty four qit'as.

① Majmú'a-é-Naghz, Vol.I, P.25

② Ibid. P.298.

③ Ab-é-Hayát, P.152.

④ Ab-é-Hayát, Pp.23-4, 157.

⑤ A History of Urdu Literature, P.62.

⑥ Tārīkh-é-Adab-é-Urdú, P.111.

⑦ Chamanistán-é-Shu'arā, P.341.

⑧ Mirzā Muḥammad Rafi' Saudá, P.442.



9. One tarkīb band Wāsokht.
10. A number of marṣiyas and salāms in various forms.
11. A prose piece in Urdū serving as Preface to the critical examination of Mīr Muḥammad Taqī's marṣiya.

Besides, there are a few ghazals, two mukhammases, one tarjī' band, two rubā'is and two qit'as which, I am inclined to believe, were also written by Saudā.

Among his Persian writings are (1) a dīwān of ghazals, (2) one qaṣīda, (3) a few qit'as and (4) rubā'is, (5) one mukhammas, and (6) a prose treatise called "Ibratul Ghāfilīn" dealing with Mirza Fākhīr Makīn's poetry and his criticisms of Persian poets.

He has also written a number of riddles in Hindī.

Saudā's published Kulliyāt contains many more items than those mentioned above but some of them are interpolated and others are doubtful.

The dīwān of Urdū ghazals contains ghazals in all radīfs except پ, ش, ح, د, ر and ر. The qaṣīdas are also varied radīfs. The maṣnavīs are of various types: narrative, descriptive, encomiastic, critical and satirical. The mukhammases are mostly tazmīn\* or else they are satirical. The rubā'is are of various types: encomiastic, satirical, didactic, religious, erotic, topical, autobiographical, or self-laudatory. The qit'as are mostly topical, commemorating some occasion, and some are didactic or satirical or encomiastic. The tarjī' bands are satirical and the tarkīb band is a wāsokht. The musaddas is satirical. The marṣiyas and salāms are elegiac, devotional or benedictory. The Urdū prose piece is a characteristic specimen of the eighteenth century style of prose composition.

Saudā's Persian poetical works are not only smaller in quantity but also inferior in quality as compared with his Urdū works. But his treatise "Ibratul Ghāfilīn" is an excellent example of his literary criticism and throws ample light on his views on the merits and demerits of verse-composition.

Saudā's Hindī riddles exhibit his mastery of Hindī and his intelligence and subtlety of mind. They are about various things like a cot, a pen, a clock, a bathroom, a candle, a broom, a pillow,

It is difficult to say when exactly Saudā's works were compiled in the form of a dīwān or kulliyāt, i.e., "Collected Works" or "Complete Works." The oldest known manuscript of his works, now preserved in the Muslim University Library, Ālīgarh, India, is dated 1174 A.H., i.e., 1760 A.D. It was written twenty-one years before Saudā's death and naturally misses out his work composed between 1174 and 1195 A.H. This manuscript, according to Sheikh Chānd<sup>①</sup>, is beautifully written but is generally miscopied, the spellings of many words being wrong, and there

① Saudā, Pp. 101-2.

\* Tazmīn means inserting or introducing the verses of another poet into one's own poem.



being so many mistakes and omissions of words that a number of verses do not even scan well. The scribe's name is given as Sādiq 'Alī Mirzā, who admits that he copied the dīwān during the uncertain and insecure days of Abdālī's invasions and Marāṭha inroads into Delhi. Dr. K. Anjum has given an account of its contents in his book "Mirzā Muḥammad Rafī' Saudā"<sup>①</sup>. Since this manuscript was written in 1174 A.H., it becomes evident that Saudā's dīwān was compiled prior to that from which the manuscript was copied.

There is additional evidence pointing to the fact that Saudā's dīwān was compiled before 1176 A.H. Shafīq Aurangābādī completed his tazkira, Chamanistān-ē-Shu'arā, in 1176 A.H. and he mentions Saudā's Kulliyāt containing approximately two thousand distichs in various forms, like ghazal, qasīda, maṣnavī, muḥammas, tarjī' band, rubā'ī and marṣiya.<sup>②</sup> Shafīq's view of the size of Saudā's Kulliyāt, however, seems to suffer from under-estimation; as the 1174 MS. contains a lot more than two thousand distichs.

Mir Hasan, in his notice of Mu'īn Badāyūnī, also refers to Saudā's Dīwān but does not say anything about its size. Shorish estimates, in 1193 A.H., that Saudā's Kulliyāt contained approximately five thousand distichs,<sup>③</sup> but this also appears to be an underestimation, since even the Johnson MS. of 1194-95 A.H., which leaves out all the marṣiyas and salāms and many other poems, contains nearly 9,500 distichs.

From the Preface to Saudā's Dīwān, beginning "..... رفیع ترین کلامے", it can be inferred that his pupil Ḥakīm Aṣṭaḥuddīn had compiled it in the poet's lifetime. Qāsim also refers to Ḥakīm Aṣṭaḥuddīn as the person who wrote the Preface to Saudā's Dīwān,<sup>④</sup> this Preface has been included in all the published editions of Saudā's Kulliyāt and in some Saudā MSS.

Saudā was a very prominent poet of the eighteenth century; therefore, his works were widely circulated, and manuscripts of his Dīwān or Kulliyāt are found in libraries all over India and Pakistan as well as in those European libraries that have a special section for oriental works. Only a few of these MSS. were written in Saudā's lifetime; the

① In my references to this manuscript, which I have called Ḥabīb MS., I depend entirely on Dr. Anjum's account, since I could not get any response from the Librarian of the Muslim University, Aligarh, to my request for a microfilm of the manuscript.

② Chamanistān-ē-Shu'arā, Pp. 327-28.

③ Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, p. 187.

④ Tazkira-ē-Shorish, F. 125b.

⑤ Majmū'a-ē-Naghz, Vol. I, P. 30.



majority were written after his death. There is one manuscript, however, that deserves special mention. It is available in the India Office Library and is numbered "B.146.P.353." On the second leaf of this MS. are written these words: "Mr. Richard Johnson, the gift of ye author Mirza Soudah." A detailed account of this manuscript appears in 'Notes on the MSS. used to form the text.'

Blumhardt<sup>①</sup> and Shekh Chānd<sup>②</sup> both claim that Saudā's Kulliyāt was first printed in Calcutta in 1803. The latter also thinks that it was edited by Sher 'Alī Afsos, who states in his Preface to "Ārā'ish-ē-Mahfil" that he spent some time in correcting a copy of Saudā's Kulliyāt. This allegedly printed edition of Saudā's Kulliyāt is nowhere available for inspection — no copy of it is to be found either in the India Office Library or the British Museum, nor was it seen by Shekh Chānd himself, who appears to have only re-echoed Blumhardt's words accepting them at their face value. It is true that an edition of Saudā's Kulliyāt was intended to be printed at the College of Fort William, Calcutta, in 1803,<sup>③</sup> but, for some reason or other it does not appear to have been published. Had it been, a copy of it would certainly have been available in the India Office Library or the British Museum where all the other printed editions of Saudā's Kulliyāt and Selections are available. Moreover, Karīmuddīn states in 1848 that by that time only a Selection of Saudā's works had been printed, not the Kulliyāt.<sup>④</sup> Had the Kulliyāt been printed in 1803, it could not have escaped the notice of Karīmuddīn. Besides, there is a manuscript of Saudā's Kulliyāt in the India Office Library (No. B. 152.P.3352-3), edited and written in 1843 by Muḥammad 'Abdul Qādir Khān, Mīr Munshī, Madras, at the desire of C.P. Brown, Persian Translator to the Government of Madras, in which Brown has written in his own hand the following words: "Mirzā Rafī Saudā is one of the most celebrated poets in the Hindustanī language. There are many small collections of his odes and satires, of which a part only has been printed at Calcutta. I obtained numerous Manuscripts of Saudā's Works and then entrusted them to the learned Editor who considers this to be the only complete edition." In view of all this, we can conclude that Saudā's Kulliyāt was not printed in Calcutta in 1803 and Blumhardt was misled by the plan of publications drawn up at the College of Fort William and thought that the plan had materialised whereas it had not.

---

① Catalogue of Hindustanī MSS. in the India Office Library, P.77.

② Saudā, P.106.

③ See M.A. Siddiqī's "Gilchrist aur uskā 'Ahd", P.197.

④ Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, Pp.109-10.



Saudá's works were first printed in 1810, at Calcutta, in the form of Selections. The Selections were made by Muḥammad Islām and Kāzīm Alī Jawān, and were entitled "Intilḡāb-ē-Dīwān-ē-Saudā." This edition was prescribed as one of the Test <sup>(See)</sup> Books for the Degree Standard for Civil Servants, and it is possible that it was prepared with that very object in view. A Revised Edition of this Selection, with some additional qaṣīdas and ghazals, was printed at Calcutta in 1847. It was edited by Maulvī Ghulām Haidar.

Saudá's writings, in the form of Kulliyāt, i.e., Complete Works, were first printed in 1853. This Kulliyāt was printed at Maktaba-ē-Muṣṭafā'ī, Delhi. According to a note at the end of the edition, it was based on a manuscript compiled by one Ghulām Aḥmad who claimed to have collected Saudá's writings from various places and said that his edition was larger and fuller than any other MS. It appears that Ghulām Aḥmad, in his eagerness to swell his edition, did not care to check the authenticity of the items he included in it; accordingly, he included a number of poems written not by Saudá but by his pupils and contemporaries. All later editions of Saudá's Kulliyāt are based on this one; therefore, they retain its mistakes and interpolations.

An exact copy of the 1853 edition was published by Nawal Kishor Press in 1872 at Kānpūr. Nawal Kishor Press published another edition in 1888 in which some obscene and indecent poems or parts of poems were deleted. The same edition was reprinted in 1916, again at Kānpūr. In 1932 appeared a new edition — so far the latest — edited by 'Abdul Bārī Āsī and published by Nawal Kishor Press at Lucknow. In this edition, too, obscene and indecent poems or parts of poems were deleted; moreover, Saudá's works were arranged, not entirely form-wise as was done in all earlier editions, but partly subject-wise and partly form-wise; for example, all laudatory pieces in one section, all satirical poems in another, all ghazals in one section and all rubā'īs in another. Since all the subsequent editions were based on the 1853 edition it was but natural that all the interpolations, misreadings and mistakes of that edition were retained in the later editions and some of their own mistakes were added thereto.

Besides the Selections printed in 1810 and 1847 at Calcutta, the following printed Selections are worthy of notice from the historical point of view:

1. A Selection of Saudá edited by Karīmuddīn and printed in 1852. This is mentioned by Sheikh Chānd as "Intilḡāb-ē-Kalām-ē-Saudā" at one place and "Muntakhab Dīwān-ē-Saudā" at another.<sup>②</sup>

No such book with either of the titles is to be found in the

① See W.S. Jarrett's Preface to "Maṣnaviyāt of Mirza Rafī-us-Saudā".

② Saudá, P.114 and P.397.



India Office Library or the British Museum. I believe that Shekh Chánd is in fact referring to the Selections of Saudá that Karímuddin included in his anthology "Guldasta-é-Náznínán".

2. A Selection entitled "Intikhab-é-Kulliyát Qasá'id waghaira Mirzá Rafi'us-Saudá ka", edited by Naṣír Khán and W. Anderson; printed in 1860 at Ágra.
3. A Selection of qasidas entitled "Muntakhab Qasá'id-é-Saudá" edited by Rámchandār Sen; printed in 1868 at Lucknow.
4. A Selection entitled "Selections from the Kulliyát or Complete Works of Mirzá Rafi-oos-Saudá — being the parts appointed for the High Proficiency Examination in Oordoo — Literally Translated by Major Henry Court"; printed in 1872 at Simla.
5. A Selection of magnavís entitled "Muntakhab Maṣnaviyát-é-Saudá" edited by H.S. Jarrett; printed in 1875 at Calcutta.
6. A Selection entitled "Mukhtár Ash'ár:Diwán-é-Mirzá Rafi' Saudá" edited by Imáduḷ Mulk Sayyad Ḥusain Bilgrámí; printed in 1897 at Madras.
7. A Selection entitled "Intikhab-é-Saudá" edited by Sāqib Kán-pūrī; printed in 1927 at Delhi.
8. A Selection entitled "Intikhab-é-Kulliyát-é-Saudá" edited by S.M.H. Ālī; printed in 1927 at Allahābād.
9. A Selection entitled "Intikhab-é-Diwán-é-Saudá" edited by Waḥíd Qureshī; printed in 1957 at Lahore.
10. A Selection entitled "Kalām-é-Saudá" edited by Khurshidul Islām; printed in 1964 at Ālīgarh.

However, all the printed editions of Saudá's Kulliyát and Selections abound in interpolated material, mistakes, misreadings or misprints. Even Dr. Khurshidul Islām's edition is not free from these blemishes. The so-called Kulliyát or Complete Works miss out some poems that are included in some reliable Saudá MSS. A detailed account of the interpolations that have come to my notice appears in an appendix at the end of the Text. Items that are not included in the latest published edition of Saudá's Kulliyát have been pointed out in the Textual notes.

It is an intriguing question whether it is possible to arrange Saudá's work chronologically so that the development of his genius and art might be traced. The answer to this question is partly yes and partly no. Because of the practice of arranging Kulliyáts form-wise, and in the alphabetical order in the case of ghazals, it is not possible for us to decide the chronological order of works composed by any poet of the eighteenth century; for that matter, indeed, we are faced with the same difficulty even in the case of most of the nineteenth century writers. However, dates can be assigned to some of Saudá's writings if the following points are studied carefully.

- (1) It is possible to fix the dates of writings in praise of persons and in celebration of events whose dates we can learn from history or from the chronograms written by Saudá himself.



- (2) The tazkiras written during Saudá's lifetime and giving specimens of his poems can help us in judging as to the latest possible dates of their composition.
- (3) The diwán written in 1174 A.H. (Habíb MS.) can tell us which of the poems were composed before that date.
- (4) Sháh Hátim's "Diwán Zāda" assigns dates to his selection of ghazals, pointing out whether they were written independently or in the zamíns of contemporary poets or for some tarhí mushá'ira. The ghazals he wrote in Saudá's zamíns can tell us which of Saudá's ghazals were written by the specified date.
- (5) There are some poems which contain references that can help in fixing the dates of their composition.

I have, accordingly, ventured to assign dates to Saudá's writings wherever it was possible.

## V

### Sauda's Views on Poetry

Saudá's views on poetry can not only be inferred from his practice but also from the criticisms he has made of other poets. In this connection, his treatise "Ibrat-ul Gháfilín" is especially worthy of notice. Besides, in many of his poems — ghazals, qasídas, mukhammasés, qit'as and magnavís — he has spoken of what in his opinion are the merits and the demerits of poetical composition.

To his mind, the subject-matter of poetical composition is of great importance. Without good subject-matter no good poetry can be produced. He says:

کوئی زبان ہو لازم ہے خوبی معنوں      زبان فرس پہ کچھ شعر سخن تو نہیں (متن ۱۲۱۵ء تا ۱۲۱۶ء)

Persian is not essential for poetry; whatever be the language what is necessary is the excellence of the subject-matter.

Besides, a person with a rude and wicked nature or a dull and stupid mind cannot write good, elegant and meaningful poetry:

کہاں نطق نفع از طبع (بجای پر پیدا      فغان زانم سے طوفی کی کب غنچه پر پیدا (متن ۱۲۱۵ء تا ۱۲۱۶ء)  
سخن ہے مغز کا ہے خون ہوا دریا کتنی میں      حباب دریا بہیں جس سے در شہوار پر پیدا  
دلِ احسن سے مت اسید رکنا شمع معنی کی      نہا بیخ سے کیونکر لوم کے آئے یا پر پیدا  
نہ طبع جبہ سے سرور کہہ ہوں معنی نہیں      جہاں میں تخم سے تنویر کے کب گلزار پر پیدا

How can a rude and wicked nature produce chaste and polished speech? The wailing crow can never produce the song of the singing bird Loxia rosea.

The speech of a dull-minded person is like air in the sea of sense, the air of the bubble from which no pearl can be produced.



You cannot expect sensible speech from a stupid person; how can the owl's egg produce a phoenix?  
A dull-witted person can never say elegant things; how can the seed of cactus produce a bed of roses?

But even an intelligent and brilliant person needs to know the art and technique of poetical composition in order to express his thoughts and ideas, his feelings and sentiments, beautifully and effectively. Saudā lays even greater emphasis on the form of poetry than on its substance. He stresses, first of all, that words and phrases chosen by the poet should be right and in harmony with the things he wants to say. He establishes this point, in 'Ibratul Ghāfilīn, by defending the verses of Wāqif, 'Izzat, Ghānī Beg, Khalīl, Naṣir Ālī, Ḥazīn, etc. which had been impaired by Fākhīr Makīn's "corrections," that lost sight of the necessity of propriety and harmony of expression in relation to the subject-matter. Saudā also brings to light many instances in Makīn's own poems where this important point has been disregarded. Indeed, Saudā believes that the poet should compose poetry in his own native tongue instead of trying his hand in a foreign language, even though he be a master of that language:

تو چاہے کہ کچھ ہند کا زبان میں شعر  
دیکھ کہ وہ کچھ ہند کی زبان میں شعر  
تو بہتر اس کے لیے ریختہ کا ہے آئیں (مثنوی ۲۱۱۱ قلم)   
ہمیشہ فارسی میں لکھو لاکھ ہندو نہیں

If an Indian wants to compose poetry, he should rather choose Reihṭa [i.e., Urdu]; or else, what is the point in composing verses in Persian and being always looked down upon by Persians?

Saudā points out that even though Makīn was a good Persian scholar and had practised Persian composition a good deal, still he committed numerous mistakes because Persian was not his native tongue but an acquired language. For example, Makīn used the expression "خیر چشم" as a commendatory epithet for his mistress, meaning 'dark-eyed', whereas the native speakers of Persian use it in the derogatory sense of shameless; so also Makīn used the expression "شریمہ ناک" where he should have used "سُرمہ ناک".

Saudā's qit'ā in criticism of Maḡhar Jān-ē-Jānān's verses suggests, indeed, that he even disapproved of excessive Persianisation of Urdu and believed in retaining a good balance of indigenous and Persian elements in language. He says:

نیکر کا شعر فارسی اور ریختہ کے بیچ  
آگاہ فارسی تو کہے اس کو ریختہ  
سودا یقین جان کہ روزہ ہے بارش کا (مثنوی ۲۱۱۵ قلم)   
واقعہ جو ریختہ کی زبان کے ہے ٹھاکا

کہتا ہے سنو وہ اس کو یہ انقب ہے فارسی اور ریختہ بھی ہے تو فرشتہ کی لٹ کا  
الغیر ہر دو طرف کے نزدیک ان کا شعر کہتا ہے دھوبی کا کہ نہ گھر کا نہ گھاٹ کا

Mazhar's part-Persian and part-Rekhta verse is, believe it O Saudā, like a stumbling block in the path [of poetry]. The Persian scholars treat it as Rekhta, and the people proficient in Rekhta say, "This is probably Persian"; and if at all they concede it as Rekhta they do not call it genuine Rekhta but that spoken around Fīroz Shah's pillar. In brief, neither this group nor that owns his verse; it is like the washerman's dog which belongs neither to the house nor to the riverside.

What Saudā strongly disapproves in poetical composition is punning and playing on words. He criticises this practice repeatedly; for instance, in his mukhammas " <sup>①</sup>کامل من سخن کہتے ہیں اس کو اکمل and again in the exordium of his qasīda in praise of Ḥazrat Ālī Mūsā Rāzā beginning:

② مستغنی ذاتی نہ ہوں گے ہوں سخنیر معون ہے جہاں سونے کا دریا خاک ہے اکیر

In 'Ibrat-ul Ghāfilīn, too, Saudā reverts to this point again and again, and finds fault with Makīn's own verses in this regard as also with Makīn's suggested improvements in others' verses. Saudā says that word-play and pun are all right within certain limits but they should not be overindulged, since their excess mars rather than embellishes the sense of poetry. He is for the same reason against *ihām*, i.e., amphibological congruity, which was in vogue with his senior contemporaries. He says:

③ یک رنگ ہوں آتی ہیں خوش فہم کو دورنگی شکر سخن دشواریں ایام کا ہوں میں

I am uniformly of one colour and do not like double-dealing; I do not approve of *ihām* in poetry.

However, in order to prove that he was against that practice in principle and not because it was beyond his powers, he has written a few ghazals in that style, stating at the end clearly that it is not his style of writing but that of Ābrū and Mazmūn:

④ ہر شاعر اس منزل سے دم آبرو کی سودا تو اس زمیں میں ناداروں غور رہا کیوں نہ بولے

This ghazal will please Ābrū's soul; now, Saudā, you should write another in your own style.

⑤ اُسلوب شعر کہنے کا تیرے ہیں ہے یہ معون و آبرو کا ہے سودا یہ سبیل

This is not your style of writing, O Saudā, but that of Ābrū and Mazmūn.

Other points that can be inferred from Saudā's comments on Makīn's verses and suggested corrections of others' verses are as follows:

① Text, P. 593, Mukhammas 28.

② Text, P. 356, Rāzida 11.

③ Text, P. 228, Ghazal 43, d. 5.

④ Text, P. 290, Ghazal 86, d. 10.

⑤ Text P. 132, Ghazal 40, d. 7.



The poet should not violate, without sufficient justification, the moral, social and erotic code which is well established in poetry. Makin writes:

تقصیر چیست، مشت زدن، بجهنم پیچ  
قرآن شوم ببرد ازین آتوز سرخ

What is my fault? Do not give blows to me, do not twist my hand, my love. I am your devotee and acknowledge your strength; do not be cross with poor me!

Saudá criticises this distich on the ground that acts like giving blows and twisting hands become a wrestler, not the beloved. So also Makin writes:

نیاردا به شوخ من بجوم عشق بازن را  
شبه از نشت خیل چشم رنجیده را ماند

My beloved cannot tolerate the crowd of lovers; a king does not like large armies and retinue.

Saudá comments that it is wrong to argue that kings do not like having large armies and retinue. Similarly, Saudá is not happy with Makin's portrayal of the lover as shameless and running away from the beloved's lane instead of laying down his life there. In the same way, Saudá is critical of Makin's reference to the beloved, instead of the lover, as dispirited, and his reference to the beloved's abuses as bitter, instead of sweet.

In Saudá's opinion, the poet should not make use of strange, unconvincing and illogical similes and metaphors. Makin has made mistakes, he points out, in likening the sword to the twilight, and the tulip to the scent of the beloved's body, since there is no point of likeness between these things.

Saudá suggests that the poet should not go beyond certain reasonable limits in exaggerating things — exaggeration to the point of impossibility is permissible only when praising God, prophets and saints; it is bad if employed in praising the men of the world. Makin has paid, he says, impossible compliments to the men of the world and thus rendered those compliments meaningless.

Saudá's advice is that the poet should employ allusions only when he knows them fully well, or else they may give an impression not desired by the poet. Makin has wrongly referred to Job's industriousness whereas Job is known, not for industriousness but for his patience.

The poet should not use padding to make the verses scan; he should make such a choice and arrangement of words that not one word is regarded as redundant. Makin has blemished a number of his verses by the use of padding which can easily be eliminated without affecting the sense of the verses.

The poet should not be too rigid in observing grammatical rules; on occasion, he can relax them for his poetical purposes. Saudá says

that Makin, like a rigid grammarian, unnecessarily found fault with one of Āyatullāh Ṣanā's couplets when Ṣanā took some liberty with Persian grammar.

The poet should make use of rhetorical devices and figures of speech in order to embellish and make his verses more effective, and not for their own sake. Makin tends to use them ineptly and thus renders some of his verses less effective, indeed, ridiculous.

The poet should know the works of ancient masters of poetry so that he might not be tempted to employ strange and unfamiliar ideas and expressions that have no precedent in the classics. Innovations should be self-justifying if they are not supported by classical authority. Makin has expressed some odd and strange ideas in a peculiar manner in his verses which are devoid of excellence and significance, nor are they supported by the classical poets.

The poet should be very careful when coining new words and their derivatives and combinations. Makin has made mistakes in deriving and combining words; for example, he has coined expressions like "شیریناک" and "شیرینگان" which are not apt.

Saudā's criticism of Mīr Muḥammad Taqī's salām and marṣiya is also a good source for us to know his views on the demerits of poetical composition, especially marṣiya-writing. Saudā is not happy with Taqī because (1) he has not used the right words at the right places, (2) he has made mistakes in the use of Urdu idioms, (3) he has not bothered about chasteness and eloquence of language, (4) he has used similes and metaphors that mystify the sense rather than clarify and embellish it, (5) he has committed unpardonable grammatical blunders, (6) he has composed some verses that do not scan and others that do not rhyme properly, (7) he has indulged in undue exaggeration while praising Ḥazrat Ḥusain, (8) he has not kept in view the right order of superiority of the prophet, Ḥazrat Ālī and Ḥazrat Ḥusain, and (10) he does not know Islāmic history and traditions as well as a marṣiya-writer should.

From his comments on the verses of Makin and Taqī, it becomes evident that Saudā attaches great importance to the linguistic and technical part of the poetic art. Besides, there are many verses that he has written in self-praise (and they are in keeping with the convention of self-commendatory poetry) which throw light on what he considers to be his own poetic excellences. He has especially emphasised the points that no one can excel him in novelty of topics and original conceits, and in successfully employing difficult verse-endings and rhymes, and in abundant vocabulary. He says:



مرغ معنی کے اگر صید پر اپنا ہر خیال  
 نہ بچے طائر معنوں نظر انداز ہوا  
 عرش پرواز ہو تو کھل نہ سکیں اُس کے بال  
 فکر عالی کی ہے شاہین مری راہ نوال  
 معنی ہر دے سے عدم کے کریں ہیں استقبال  
 پھرتے ہیں ناطقہ میر کے سدا وہ دنبال  
 ① کچھ مجھے تازہ معنایں کی پہنیا ہی تو تلاش

If I choose to trap the bird of meaning, it cannot take to its wings to elude me even if it has the power to fly as high as heavens.

The bird of meaning cannot escape me, as the soaring falcon of my lofty fancy is my guide.

When I am inclined to compose poetry, ideas come out of the state of non-existence to greet me.

I do not have to look for new themes and topics; they are at the beck and call of my pen.

② سخن تراش میں وہ ہوں بہت لاف زبانی جھوٹے نہ تیتھ کو بن پوچھے کہ کن فحش سے

I carve verses out of such hard stones [i.e., I write in such difficult verse-endings and rhymes] that even Farhād, the mountain-digger, acknowledges me as his superior and asks for my permission before picking up his adze.

معنوں تازہ ہوں جن میں فکر ہے تجھے  
 ③ جوں نکل سر پہلو کوئی جانے لگے ہوا  
 پہنچائے ہے ہمیشہ طبیعت کا باغبان  
 لانا ہے ہر گوشہ دستار دوستان

The gardener of the garden of genius always sends me new topics and themes in abundance, just as during springtime one can cull any number of flowers from the garden to bedeck the turban of one's beloved.

④ جس جا کہ میں لغات فراہم کروں تو وہ ذرہ لکھنے صاحب فرنگ نہ لکھ سکے

Where I choose to display my vocabulary, even the lexicographer will look blank before me.

It is obvious that an important function of poetry, to Saudā's mind, was to originate a new fancy or fanciful theme or conceit, and the excellence of the poet lay in the dexterous and skilful manipulation of his medium.

## VI

### Saudā's Erotic Poetry

#### The Ghazals:

The ghazal is a short lyric whose distichs, although having the same rhyme throughout, are not necessarily connected with one another; indeed, generally speaking, each distich is a complete, independent unit. The formal subjects with which the ghazal deals are mainly erotic and bacchic, so much so that even when ethical, philosophical, mystical or political subjects are introduced the erotic and bacchic

① Text, P. 405, Rasida 26, dd. 1-4.

② Text, P. 258, Ghazal 12, d. 4

③ Text, P. 367, Rasida 14, dd. 18-19.

④ Text, P. 411, Rasida 28, d. 15.

imagery and phraseology are metaphorically employed.

Urdu poetry was Persianised in both substance and form at the very outset of its career. The themes and conventions of Persian poetry fitted well with the culture and civilisation, the intellectual training and social conditions of the Indian Muslims. No wonder, then, that they were readily accepted and cultivated.

The typical lover in the Persian ghazal and, quite naturally in early Urdu poetry, lives in a world of infinite yearnings and infinite pain, resulting in a distraught state of mind; he is extremely jealous but self-effacing, steadfast and loyal. His life is composed of lamentation rather than exaltation, despair rather than hope, failure rather than success, frustration and separation from the beloved rather than union. In the eighteenth century Muslim society of India the lover, indeed, had little chance of being united with the beloved, and the conception of the lover in Persian poetry coincided with the experiences and observations of Urdu poets. Accordingly, they accepted that image of the lover readily and willingly.

And the typical beloved is occasionally a young boy but more often a young woman who is callous, cruel, cold, haughty, treacherous, but beautiful and adorable all the same.

Other important characters of the poetic love-drama are the successful but fickle rival, the messenger, the confidant and the redoubtable gate-keeper at the beloved's house.

The bacchic poetry, both Persian and Urdu, centres round the pretty cup-bearer, the indulgent master of the tavern, the tumultuous clientele, the superintendent of police, the hypocritical doctor of religion and the sour-faced recluse. Drunkenness, however, does not necessarily mean inebriation caused by liquor but rather rapture and ecstasy, the blessed mood in which the essence of things is revealed; and the cup and the flagon suggest zest and youth and mirth, the thrill of the fact of life.

The bulk of Saudá's ghazals has naturally little different to offer from what constitutes the substance of the Persian ghazals. But that is not the point. Even if the substance of what a poet has to say is identical with that which has been said by hundreds of poets before, the way of saying it can still be peculiar to himself; and, if he is a good poet, his verses will be characterised by a freshness of approach and a singularity of expression, despite the conventional themes and attitudes.

It is true that Saudá, like the Persian ghazal-writers, compares his beloved's face to the sun and the moon, her stature to the cypress and the box-tree, her lips to the rose leaves and the rubies, her eyes to the narcissus and the almond, her locks of hair to the ambergris and musk and hyacinth in *fragrance* and to the night in darkness, her eye-lashes to the arrows and swords, her eye-brows to the bow, her teeth



to pearls, her mouth to the rose-bud, and so on and so forth. But, interspersed with the conventional ideas conventionally dealt with, there are hundreds of verses that are characterised by a freshness of approach and singularity of expression. If, on the one hand, we find plain and insipid verses in praise of the beloved's beauty and its effect on the lover in verses like these:

① نچھو دامن دگر سے ہے جنہیں عشق اب انہوں کا کہیں نہ ٹھوڑت ٹھاؤں

Those who love your mouth and waist do not find any place to live [since they love the things that are so narrow as to be regarded non-existent].

② بیل جن میں تیغ نگہ کس کی جل گئی جس گل کو دیکھتا ہوں سو زخم کھینچتا ہے

O Nightingale, who has used the sword of looks in the garden? Lo, every flower seems to be wounded.

we can, on the other hand, also find verses like the following which are quite distinct on account of a new treatment:

③ گپے بولیں عین اور گپے کہیں لعل ٹھہرا دیں یہ ناشاعر ترے ہونٹوں کو کیا کیا نام دے رہے ہیں

Sometimes they call them cornelian and sometimes ruby; these poetasters, indeed, vilify your lips, my love!

④ کیفیت چشم اس کی مجھے یاد ہے سودا؟ ساغر کو میرے آئندے سے لہو کہ چلا میں

Sauda, do you remember the sight of her intoxicating eyes? Take this wine-cup from my hand before my senses leave me.

⑤ مستی سے اس نگاہ کی لے محنت بجز دنیا تمام بزم خرابات ہو گئی

Take note of the intoxicant effect of her looks, O Censor; the whole world has turned into a tavern!

If, on the one hand, the lover is portrayed in a strictly conventional manner:

⑥ سر خاک و گریبان چاک آغشته بہ خون دامن کیا مگر سے ترے عاشق با شان بکھلے ہیں

Dust on head, collar torn and clothes drenched in blood — see, O Sweetheart, how lovers come out of your house!

there is, on the other hand, a different picture in verses like these:

⑦ میں عاشق رہنا اور معشوق رہنا آپ ہوں پیارے گپے پر وہ اس مجلس میں گاہے شمع معطل ہوں

I am the lover of myself and the beloved of myself; now I am the candle and now the moth, in this assembly-room.

⑧ یوسف نہ آتا آئے جو سودا بہ نقد دل بیچارے دکان پہ خریدار کب تک؟

Sauda, if Joseph is not to be had in return for the cash of my heart, how long can the customer wait in the market-place?

① Text, P. 215, Gh. 14, d. 3.

② Text, P. 301, Gh. 106, d. 4.

③ Text, P. 211, Gh. 1, d. 3.

④ Text, P. 216, Gh. 16, d. 6.

⑤ Text, P. 254, Gh. 6, d. 6.

⑥ Text, P. 226, Gh. 40, d. 3.

⑦ Text, P. 231, Gh. 50, d. 4.

⑧ Text, P. 197, Gh. 5, d. 9.



It can hardly be denied that Saudā, as a ghazal-writer, was greatly influenced by the latter-day Persian poets like Nazīrī, Kalīm, Šā'ib and Bedil. He has himself referred to these poets at various places and in a way which shows that he admired them. He, like his Persian masters, is inclined to invest the materials of his observation and experience with an arabesque of fanciful, ingenious reasons and explanations, far-fetched images, pathetic fallacies and personifications. Hence, not only in his qaṣīdas but also in his ghazals we frequently come across fanciful themes, images and conceits. Many of his verses seem to have been conceived in the intellect and appear to have been intended merely to originate new fancies and new similes. For example:

① نازک ترے نے میدانِ جہوڑا زمانے میں تیرے چہ سزا قبلہا اپنے جانے میں

Thy beauty's dart has not spared even a single prey in the world; so much so that even the weather-cock writhes with pain in its abode.

② ٹوٹے تری نگہ سے اگر دلِ حباب کا پانی بھی پھر نہیں تو مزا ہو شراب کا

If the heart of a bubble were to break on account of your intoxicant glance, then even plain water would taste like wine.

His Persian masters, especially Šā'ib, taught him the technique of illustrative poetry (تشیبہ شاعری), and, like Šā'ib, he used it in his gnomic verses. His object was to give the charm of the imagination to ethical and philosophical truths which are generally stated in the first hemistich and illustrated by an apt simile or comparison in the second. For example:

③ جہنِ دہریں توام میں سدا شادی وغم خندہ گل نہ رہے اگر یہ شبنم سے دور

In this garden of the world, happiness and sorrow are like twins living together; there is the smiling flower and not far from it the tears of dew-drops.

④ امنِ دو دل کو ہر یکجا بہ بیاہ دو دریاں جوشِ کھاتی ہیں وہ نرزد جو ہو نرزد گمان

When two hearts live together, they are safe and secure; a piece (in the game of chausar) cannot be taken if it is beside another piece.

Nazīrī seems to have shown Saudā the effectiveness of "qit'a band" ghazals, i.e., ghazals in which a number of distichs are so connected with one another that they form short poems having a unity of subject-matter. He uses this device in his ghazals frequently; indeed, no other poet among his predecessors or contemporaries seems to have made so much use of the qit'a band ghazal as Saudā did.

① Text, P. 218, Gh. 21, d. 1.

② Text, P. 116, Gh. 4, d. 1.

③ Text, P. 169, Gh. 1, d. 5.

④ Text, P. 244, Gh. 4, d. 7.

⑤ e.g. the ghazal "تیرے تیرے کی دلت روئے کرنا" (P. 230) is qit'a band from the first verse to the last, and the ghazal "تو ہی کچھ اپنے سر پہ بیاہ کرنا" (P. 255) is composed of 25 verses of which 18 are qit'a band.



Saudā also learnt the art of reporting in poetry *lovers' talk and behaviour*, from the latter-day Persian poets. This kind of poetry later came to be called "محافل بندی". The following qit'a is a good example of this kind of poetry:

وارد میں ہوا اس کے گل ٹھری تو یہ دیکھا  
تیری سی چڑھا صورت کچھ اور بنائی ہے  
بر بات پہ ہے میری اوروں سے اسے جنگ  
مجھ پر وہ کھنایا ہے لاکر پہ جو گالی ہے  
غیر اس کے ایش سے ہے جبار نے لگے لائیں  
اٹھائی یہ کہہ کر تب یاں منگائی پالی ہے  
اک ان میں سے یوں بولا کیوں جاتے تو تم بیٹو  
جادو کے تو یہ مجلس پھر لطف سے خالی ہے  
اس شوخ نے یہ سن کر بولا کہ خدا سے ڈر  
سر پہ سے بلا رہے جوں توں کے می ثالی ہے  
پس غور کر اے نادار جہن ٹھری یہ محبت ہو  
دارن جا کے خوشی آنا یہ خام خجالی ہے

Yesterday I visited the house of my sweetheart but found her frowning on me, with her brows knit and a false expression on her face.

At everything I said she showed anger with others; she abused the attendant apparently but it was really an innuendo aimed at me.

When others, at her suggestion, cast sarcastic observations on me, I rose to leave saying that it looked like a pit where cocks fight.

Thereupon, one of them said, "Please don't leave; if you go away there will be no fun left in this assembly."

Hearing this, that playful wanton said, "Oh, no! It's with so much difficulty that I have managed to turn this awful person away."

Think for yourself, you simple fellow; how can you return happy from a house where such is the company and such the treatment!

Saudā also shares with his Persian masters the love of virtuosity, that is to say, great attention to the technical or mechanical part of the poetic art and to the production of special effects by handling the medium skilfully. His virtuosity becomes apparent in his lengthy ghazals, in difficult verse-endings and rhymes and in his dexterous manipulation of language. For example, the following ghazals:

① ہمیشہ ہے بری چشم پر آب در تہ آب سوائے اس کے نہ دیکھا حباب در تہ آب  
② اس جہن کی سیر میں آیا رہیوں مل کے مل کیا بنائے مبالغہ قدرت نے رئیس گل کے گل  
③ کیا جانیں کس کی خاک ہو رکھ ہویش نقیب پا یوں دھو قدم کہ نہانہ دے دوش نقیب پا  
④

Besides, Saudā has made use of various rhetorical devices and flourishes to embellish his verses, but he does not overindulge in them. His favourite figure of speech is poetical aetiology (حسن تعلیل) which consists in explaining a real fact by a fanciful or poetic cause. For instance:

⑤ لارہ گل سے نہ ہو جو یہ زمیں ہے سرخ رنگ خون ناحق نے ہمارے خاک سے مارا ہے جوش

① Text, P. 296, Col. 96, dd. 11-16.

② Text, P. 153, Gl. 4.

③ Text, P. 202, Gl. 4.

④ Text, P. 146, Gl. 69.

⑤ Text, P. 183, Gl. 5, d. in footnote.



Do not think that the tulip and the rose have made this earth red; it is in fact my blood that was shed without justification which is bursting forth.

① ہنر آئینہ گرد اس غم سے اپنے منہ پر مٹا ہے خدا جانے کہ کیا صورتیں اس خاک میں گزریں

The mirror is grief-stricken and rubs its face with dust, thinking as to what beauteous forms have sunk into the dusty grave.

However, Saudā's virtuosity and imitation of latter-day Persian poets in various matters, and his conventionality should not mislead the reader to believe that his ghazal is only a carbon copy of the Persian ghazal and is insincere in the main. Far from it. There is a considerable portion of it which is characterised by freshness of approach and singularity of expression, and there are hundreds of verses of great beauty and sincerity which reflect the poet's own mind and personality, his own observations and experiences in life. Even the conventional imagery and phraseology cannot conceal the warmth, sincerity and genuineness of the poet's feelings and emotions expressed in verses such as the following:

② عشق سے تو نہیں ہوں میں واقف دل کو شعلہ سا بجھ لیتا ہے

I do not know what love is; all I know is that something like a flame is coiling round my heart.

③ اس مرغِ ناتواں کی میاں کچھ جڑ ہے؟ جو چھوٹ کر قفس سے نکلے اور آزاد نہ پہنچا

O Fowler, you know what happened to the weak bird that could not reach the rose-garden after being freed from the cage?

④ ساقی گئی بہار رہی دل میں یہ ہوس تو بہتوں سے جام دے اور یہی کہوں کہ بس

O Cup-bearer, alas, the spring is over and yet I retain this desire in my heart that you press on me to drink more and I reply, "Enough, no more."

⑤ بہار بے سیر جامِ یار گزرے ہے نسیمِ بہار سے جہان کے پار گزرے ہے

The spring breeze pierces through me like an arrow since I do not have the shield of my beloved's wine-cup to protect me.

⑥ گزرے گزرے کوچے میں گز نہیں تو نہ ہو مرے خیال میں تو لاکھ بار گزرے ہے

I do not mind if I do not get the opportunity to pass through your lane; for you cross my mind millions of times in a day.

⑦ بیکسوش و عشقِ بیکان یاد رفتگان اس زندگی میں اب کوئی کیا کیا کرے

What can one do in this short span of life — struggle for a living? love of beautiful maidens? or remembrance of the dead?

⑧ سفلِ بھینٹے ہے عالم کی طرف جگہ شرعی اے خانہ برائے چمن کچھ تو ادا کر

O Prodigal, scattering flowers and fruit all over the world, won't you give me something too?

① Text, P. 209, Gh. 1, d. 3.

② Text, P. 303, Gh. 111, d. 8.

③ Text, P. 134, Gh. 44, d. 4.

④ Text, P. 181, Gh. 1, d. 1.

⑤ Text, P. 283, Gh. 70, d. 1.

⑥ Text, P. 283, Gh. 70, d. 3.

⑦ Text, P. 285, Gh. 76, d. 5.

⑧ Text, P. 282, Gh. 68, d. 1.



① ہم تو غصے میں ان کے خاموشی پر ہے (اے ہفتگیر) فائدہ ناسخ کے شکر کا؟

I shut my mouth when I was caged; what is the use of crying and shrieking in vain?

② بیل کو کیا ترچے میں دیکھا چن سے دور (یارب نہ کیجیو تو کسی کو وطن سے دور)

I saw the nightingale writhing and fluttering away from the garden. O God, may you not remove anyone from his native place.

③ گھر کو چھوڑ گئے مجھ کو ہر آن تنہا (بھروسہ ہوں دشت میں ہوں گرا دور تنہا)

My companions have left me all on my own and I am wandering in wilderness all alone like the dust of a caravan.

Saudā exhibits a deep sense of sorrow at the miseries and tribulations of the people of Delhi and writes about them poignantly. The happenings in Delhi must have confirmed in his mind the sense of the evanescence of worldly power and splendour and the transience of beauty and happiness, of which he had read so much in Persian poetry, and this first-hand experience of the vicissitudes of life gives a painfully sharp edge to his utterances:

④ تم کو معلوم ہے یارو چمن قدش میں (غیر غازی کو ہے گردش کے سروکار نہ)

You know, friends, in this garden of nature I have been in a state of *wandering* all my life.

⑤ اس قدر شبنم بہتی میں عجب دید ہے لیکن (جید چشم کھلے غل کی تو موسم پر خزاں آگا)

What a spectacle this garden of life presents! But alas, when the bud opens *autumn has come*.

⑥ ساقی ہے کیا تبسم غل فرقت بہار (قلم بھرے ہے جام تو جلدی سے بھر لیں)

O Cup-bearer, springtime is as short as the flowering of a bud; be quick if you want to fill the cup.

⑦ اگر میرا آباد جبر کے دل کا نہ ہو مجھ کو سوئے تو نہ آگ بھارا (یہ در دشمنوں سے دشمنوں کے ملک جو آگ لگی رہا رہا)

He whose town of heart is well settled cannot appreciate my sorrow; only he can appreciate who has seen his country sacked and plundered.

⑧ نشیمنے اٹھ گیا ساقی برا بھی پڑ جو ہیجان (ابھی اس سرطام دیکھوں میرا گھر آنکھوں سے مینجان)

The wine and the cup-bearer are all gone; I wish I were dead, since I do not want to see the tavern in this desolate state with my eyes.

It is significant that Saudā's ghazal is noticeably deficient in mystical ideas and ideals. The spiritual side of *sūfism*, it appears, did not have much attraction for him, partly because he was temperamentally not suited for it and partly because he was an ardent *Shī'a* and mysticism has hardly any place in *Shī'ism*. In the entire body of his ghazals we can scarcely find a hundred distichs smacking of *sūfism*,

① Text, P. 115, Gh. 2, d. 5.

② Text, Gh. 2, d. 1, P. 164.

③ Text, P. 136, Gh. 48, d. 2.

④ Text, P. 275, Gh. 50, d. 5.

⑤ Text, P. 115, Gh. 1, d. 4.

⑥ Text, P. 222, Gh. 32, d. 3.

⑦ Text, P. 131, Gh. 36, d. 3.

⑧ Text, P. 251, Gh. 18, d. 1.

and even these sound strictly conventional, not based on any real or imaginative experience; for example,

① ہر سنگ میں شعلہ ہے تیرے فہر کا  
سوئی ہیں کہ سینہ کر دے کہہ فہر کا

O Lord, Your spark is there in every stone; why should I go to Mount Sinai, like Moses, to have a glimpse of You.

② سودا: نگاہ دیدہ تحقیق کے حضور  
جلوہ ہر ایک ذرے میں ہے آفتاب کا

O Saudá, to the seeing eye every particle [of dust] is a manifestation of the sun.

The spiritual side of sufism apart, its ethical teachings, however, seemed to have appealed to Saudá to a certain extent. For example, the teachings about contentment and ability to do without, the unimportance of worldly splendour and power, the importance of not hurting others' feelings, etc. Saudá gives expression to such teachings in many of his ghazals; for instance,

③ یہ رتبہ جاہ دنیا کا بے نیل مال زاری سے  
کہ اس پر روز و شب میں سیکڑوں چڑھتے اترتے ہیں

Worldly rank and position is like a prostitute; hundreds of persons ride (on her) and then alight, in a span of twenty-four hours.

④ استقامت ہے عجیب شے جہیں جہیں ٹوٹوش  
نفل کا پاؤں زمین پر نہ پھسلے دیکھو

Standing erect without slipping is a wonderful thing; I never found the foot of a tree slipping on the ground.

⑤ تڑپتے مکانے کو مسجد بنائی تو نہ شہ  
برہمن کے دل کی جگہ فکر ہے تیر کا؟

O Shekh, you razed the temple and erected a mosque in its place; but what about healing the wound in the Brahman's broken heart?

Saudá's mastery of expression makes such verses epigrammatic and pithy, yet they do not impress the readers as sincere and spontaneous.

Saudá's sense of humour bursts through his ghazals not only in bacchic themes but also in erotic:

⑥ دیکھو زاپہ کے سہ عمامہ نو  
آئندہ اٹھا جو لے رہے تیار راق

Seeing a new turban on the head of the hermit, the knaves raised their hands (in thanks to God) and said, "Be Ye praised O Supplier of the means of subsistence."

⑦ مانگے جو میں دل کو تو لیا بس یہی بات دل؟  
جتنے ہیں تو چاہے مرے کوچے سے اٹھاؤ

When I demanded back my heart, my sweetheart answered, "Why, not only this one but you can take as many as you like, there are hundreds lying in my street."

⑧ جب پیرنشاں سے میں جاؤ دختر از ماگلی  
یوں کہ سادات ہے پروردہ کی بانی ہے

When I asked the master of the tavern to give away the daughter of the vine to me, he answered, "Of course, I will, but, sir, she has not attained puberty as yet."

In short, Saudá's ghazals exhibit great variety of themes and

① Text, P. 115, Gh. 2, d. 1.

② Text, P. 116, Gh. 4, d. 9.

③ Text, P. 211, Gh. 7, d. 5.

④ Text, P. 120, Gh. 15, d. 5.

⑤ Text, P. 119, Gh. 12, d. 6.

⑥ Text, P. 194, Gh. 5, d. 8.

⑦ Text, P. 158, Gh. 54, d. 4.

⑧ Text, P. 296, Gh. 96, d. 8.



treatment; there is novelty of topics as well as expression of sincere feelings, there is a demonstration of his power of expression in difficult verse-endings and rhymes as well as simplicity and spontaneity, there is the use of original conceits as well as aptness of illustration, there are well-worn and trite similes and metaphors as well as new and fresh ones, there is conventional treatment of subjects as well as novelty of approach and expression, there is humour and wit as well as pathos and tender feeling, there is intense subjectivity as well as pure objectivity in approach, there are purely Persian allusions and references as well as purely Indian ones — whatever be the taste and mood of the reader, Saudá's ghazals have something to please him. This variety is his main contribution to the Urdú ghazal, and, despite so many hues and colours in his pictures, one can distinguish the hand of the artist on account of his forceful diction, technical perfection and masterly handling of his medium.

It is customary with critics to compare Saudá with Mír in ghazal-writing, and extol the latter at the expense of the former. The fact, however, is that there is little to be compared between them; indeed, there is no one in Urdú poetry who offers a greater contrast to Saudá than Mír. They are poles apart in their temperaments, their mental make-up and their *themes* of poetry. Saudá is by nature hearty, jovial, sociable, full of good humour and intensely avid for life; and he is an ardent Shí'a and a great hater of his adversaries. On the other hand, Mír is temperamentally unsocial, self-centred, egoistical, morose and cheerless; and, though not a mystic himself, he is drenched deep in the mystical ideas and ideals. To Saudá, representation and interpretation of life in his ghazals is not enough; he would like the real to be merged into the exaggerated and fanciful. To Mír, on the other hand, poetry is nothing but a true picture of the moods, feelings and susceptibilities of the poet himself. Their differing views of poetry account for the difference in their characteristic styles — Mír's being simple and transparent, limpid and bare even to nakedness, Saudá's being comparatively rich and eloquent, rhetorical and sophisticated. Since what is generally sought for in a ghazal is soft and tender sentiments expressed in simple and melodious language, Mír obviously has an advantage over Saudá because the bulk of Mír's best poetry is in that strain, whereas Saudá writes in that strain only occasionally; he gives us great variety and diversity instead.

#### The Erotic Masnavi:

The masnavi is a poem written in 'doublets' or heroic couplets, i.e., each hemistich rhyming with its fellow but the same rhyme not going through the whole poem. Being the easiest form of poetry in

respect of rhyme, it has been used for a variety of subjects. Romances and epics have almost always taken the form of *masnavi*, and it has also been employed for descriptive, didactic, satirical and reflective subjects.

Most of Saudá's *masnavis* are satirical; some are encomiastic and a few descriptive and critical. The longest one, however, is a romance.\* It tells the story of homosexual love between a glass-maker's son and a goldsmith's son. The plot of the story is thin; the lover goes mad and runs off to a desert from where he is brought back and chained; the beloved sees his condition in a dream and hastens to give him comfort and affection. A large part of the poem deals with the plight of the lover and the terribleness of the desert where he wandered in madness. There is little characterisation or development of action. The conclusion has been made didactic artificially and the moral is brought out, in so many words, that true and steadfast love is not deterred by any obstacles and excites love in the other party as well. This erotic *masnavi*, considered as a whole, is a failure.

#### The Wásokht:

The *wásokht* is a rather long lyric in which the lover complains of the beloved's indifference and faithlessness and threatens to go away if the sweetheart continue obstreperous and unheedful. Wahshi of Báfq, commonly called Wahshí Yazdí, a Persian poet of the sixteenth century, is considered to be the originator of this type of lyric in Persian<sup>①</sup> although he did not himself call his 'tarkib band', i.e., strophe poem written in that style a *wásokht*.

Saudá has written only one *wásokht* which is also a 'tarkib band' in form, and references to Wahshí Yazdí clearly suggest that Saudá had him as his model. Indeed, a comparative study of Wahshi's and Saudá's *wásokhts* would show that in substance Saudá's poem is imitative of Wahshí and there is little originality in it. For example, Wahshi writes:

دشمن ناز و زلفش این همه بیمار داشت      سبیل پر شکفتن و بیج تر قنار داشت  
این همه ششتری و گری باز داشت      یوسف بود و لعل بیج خیز داشت  
اول آن کس که خیزد بشدم من بدم  
باعث گری باز داشت بشدم من بدم ②

Her bewitching narcissus eyes had not then all these love-sick

① Shibli: *Shē'ru'l 'Ajam*, Vol.V, P.60.

② See E.G. Brown's "Persian Literature in Modern Times," P.239.

\* Namely, the *masnavi* "برادل نام پراسر کعبه شیدا", Text, Pp. 450-74.



victims; her curling hyacinthine locks held then no prisoner; she had not then so brisk a business and so many customers; she was a Joseph in beauty but found no purchaser. I was the first to become a purchaser; it was I who caused the briskness of her market.

Saudá writes:

اس قدر چشم مردوت کو اٹھانت اک بار      کچھ تو اس بول میں سمجھ اپنے کراہت اے یار  
خوب رویوں میں بچے کین نے بنایا ہوا      ورنہ حجاب میں نہ کراتا کوئی کو بیاہ  
بلکہ ہر تاقا تو ہر ایک کے گھر کو سوار      اپنے مجلس میں نہ دیتا کوئی تھک ہار  
ایسا نہ ہو جائے تو دردیہ سرم شدہ است  
① روئے زیبائے تو از دیدہ عالم شدہ است

Do not be so unkind and unjust, my love; just think for a while who caused you to be regarded as handsome among the 'beauties' (of the town). Recall the time when no one loved you as a beautiful person and you were not admitted to any assembly in spite of repeated requests. Now (because of me) you are the object of everybody's interest, but, alas, it is from my eyes that your beautiful face is now hidden.

## VII

### Saudá's Encomiastic Poetry: The Qasidas

The qasída is a kind of ode in which all the distichs have the same rhyme throughout as the ghazal has; but it differs from the ghazal in subject and length — the latter is generally erotic, bacchic or mystical and ordinarily does not exceed a dozen distichs, whereas the qasída may be a panegyric or satire or sometimes it may be didactic, philosophical or religious, and it is a longish poem. It consists of two main parts, the exordium (تہنید or تشبیب) and praise (محل) of the person addressed. The subject of the exordium may be anything — the season of the year in which the poem is composed, or moral or philosophical reflections, or an account of the wretched condition of the poet himself, or a complaint against fate, or a description of the beauty of the poet's mistress, or anything else. It is considered part of the poetic art to connect the exordium convincingly with the praise that follows, and the connecting part is called diversion (تغییر or گزیر). The eulogy is generally followed by a request or *by a prayer* for the prosperity of the person addressed, or both.

Unlike the ghazal, the encomiastic qasída aims at the most flamboyant effects possible, by the use of a grand, florid and ornate style, embellished with gorgeous imagery, sonorous words, high-sounding epithets, hyperboles, fanciful conceits, far-fetched similes, tropes and metaphors.

Since Hālī's harsh criticism of the genre and its practitioners, the qasída has *had* a bad name. It has come to be regarded as a vehicle

① Text, P. 644, dd. 25-28.



of base flattery, a sign of the moral decline of the poet. Its critics refuse it even the name of serious literature as, it is said, it neither represents the real nor portrays the ideal. But a closer look at the history and traditions of qasīda-writing shows that much of this criticism is irrelevant and unjustified.

Hundreds of qasīdas have been written both in Persian and Urdu, in praise of the holy prophet, of Hazrat Ali and his descendants, and of various saints and spiritual guides. Here the question of base flattery or moral decline simply does not arise. On the contrary, these odes seem to have been inspired by the poets' sincere religious or spiritual feelings and beliefs.

Even in respect of qasīdas praising the nobles and princes who have patronised the poets, one should not lose sight of the fact that the exaggerated account of their qualities and virtues is not necessarily motivated by base flattery; the poet is simply following a well-established literary convention, and the person praised has always known full well that the poet, in praising him, is merely exhibiting the range of his fancy and powers of imagination by finding new ways of exaggeration.

Besides, there is nothing immoral in a poet's expressing his gratitude to his patron by writing encomiastic qasīdas.

The artificial style of the qasīda, full of tropes, figures, rhetorical embellishments and flourishes should not be interpreted as a sign of insincerity, since these were accepted by the audience for whom the poets wrote as proof of high artistry and genuine feeling of gratitude.

Keeping this background in mind, now let us turn to Saudā's qasīdas. It becomes apparent from his own references that Khāqānī, 'Urfi and Anwari, the famous Persian qasīda-writers, were his models. Indeed, he has written some of his qasīdas observing the same zamīns, i.e., metres, verse-endings and rhymes, as they did. For instance, the following qasīdas are in Khāqānī's zamīns:

- ① ہوا جب نغمہ ثابت ہے وہ تنہا ہے سلمان  
نہ ٹوٹی شیخ سے زنا، تسبیح سلیمان  
② اگر عدم سے نہ ہو ساتھ فکر روزی کا  
تو آج و دان کوئے کر گزرت ہو پیدا  
③ منکر خلا سے کیوں نہ چلیوں گی جو زبان  
جب شہر سے میرے ہو ملا اس قدر جہاں

Similarly, he has written not only a qasīda, as Anwari did, satirising a horse, but also one in Anwari's zamīn:

- ④ اٹھ گیا بہمن درے کا چمنستان سے عمل  
تیغ اردی نے کیا نعل خراں مستاصل

So also, he has adopted 'Urfi's zamīn in the following qasīda:

- ⑤ بدوئے خاک نہ کھینچوں گامت دستہ  
کر سر نوشت بکلی ہے میری بہ خدائے غبار

① Text, P. 315, Qasīda 1.

② Text, P. 320, Qasīda 10.

③ Text, P. 366, Qasīda 14.

④ Text, P. 333, Qasīda 7.

⑤ Text, P. 340, Qasīda 8.



There is general agreement among critics that Saudá's qasídas, judged by the established standards of qasída-writing, have not only equalled the best Persian qasídas but, as some believe, surpassed them in flamboyance, majesty, dignity, richness, massiveness, vigour and subtlety of thought. Muṣḥafí likens Saudá to Kháqání and 'Urfí,<sup>①</sup> so also, 'Ashiqí Ázímábádí, Sháh Hamza and Saḥr Lakhnawí<sup>②</sup> place him side by side with 'Urfí. Ázád places him above Anwari, Kháqání, 'Urfí and Zuhurí in many respects,<sup>③</sup> Qudratulláh Shaugh<sup>also</sup> regards him as superior to Kháqání and 'Urfí.<sup>④</sup>

If we ignore the qasídas written in the Dakaní language, with which, apparently, the poets of the north were not acquainted, we can accept Muṣḥafí's claim that Saudá was the pioneer qasída-writer in Urdú.

According to the generally accepted criterion, one of the merits of a qasída is that its opening verse ( مطلع ) should be such as to grip the attention of the listener or reader immediately, whether on account of the novelty of its idea or the beauty of its expression. Most of Saudá's qasídas have this merit. For example, the following opening verses can hardly fail to attract the attention of a listener or reader — the first two on account of their idea, the last on account of its expression:

ہر اوجب کفر ثابت ہے وہ تمنا ہے نسلی نہ کوئی شیخ سے زنا رہیم شیمانی (سن ۲۱۵ قیدہ ۱)

When unbelief is proved as established, it is a sign of belief [since things are known by their contraries]. The shekh tried to break the zunnār [i.e., the sacred thread worn by the Hindus or the cord worn by the Persian Magi] of his rosary made of Sulaimani beads [which have a white line in the middle which is also called zunnār] but he could not.

چہرہ ہر روش ہے ایک سنبھل شک نام دو خن بنان کے دور میں ہے سحر ایک نام دو (سن ۲۱۶ قیدہ ۲)

The face of my love is bright as the sun, and it has a dark lock of hair on either side. In the world of my love's beauty there is one morning but there are two nights.

یارو مہتاب و گل و شمع بہم چاروں ایک میں و کتان و بیل و پروانہ یہ ہم چاروں ایک (سن ۲۱۷ قیدہ ۳)

My love, the moon, the rose and the candle — all four beauties are together on one side; and myself, the fine linen [which is rent by exposure to the moonlight], the nightingale and the moth — these four lovers are on the other.

① Tazkira-ē-Hindī, Pp. 125-26, and 'Iqd-ē-Surayyā, Pp. 32-33.

② Quoted by K. Anjum in "Mirzā Muḥammad Rafī' Saudá," P. 245.

③ Āb-ē-Hayāt, P. 152.

④ Quoted by S. Chānd in "Saudá," P. 181.

The form<sup>1</sup> the qasida offers great scope for the poet's imagination in its exordium. Saudā fully utilised this opportunity to display the variety and versatility of his imaginative powers and his mastery of expression. Some of his exordiums are on the theme of spring,<sup>2</sup> others on love,<sup>3</sup> still others on wine,<sup>4</sup> some complain against the hardness of the times and reflect on philosophical matters,<sup>5</sup> some consist of self-praise,<sup>6</sup> some express his views on contemporary poets and poetry,<sup>7</sup> some personify happiness,<sup>8</sup> wisdom<sup>9</sup> and greed<sup>10</sup> and report their dialogue with the poet. In many of his exordiums, Saudā has inset ghazals as well. Following the practice of the Persian masters he has given free play to exaggeration and fancifulness in his exordiums; but those dealing with contemporary poetry and poets are factual and realistic and have a satirical touch.

Saudā's diversions from exordium to eulogy are, generally speaking, convincing and successful. For example, in his qasida addressed to Hazrat Ālī Mūsā Razā "اگر عدم سے نہ ہو ساقی فکر روزی کا", he first complains against the hard times and turns to praise in this manner:

ہیں ہے امن کہیں زیر آسمان ہرگز بجز زمین خراسان کہ ہے وہ عرش آسا (سن ۲۸۲ شوق ۲۶)

In short, there is no peace anywhere in the world except in Khurāsān [where Hazrat Ālī Mūsā Razā is buried] which is like the ninth sphere, the empyrean [where the throne of God is supposed to be].

In his qasida addressed to Hazrat Ālī "زخمی میں ترا اور گفتاں ہے برابر", he complains of the faithlessness and callousness of his mistress and then goes on to say:

فریاد کروں کیس سے کہ روداری کے تیری کہنے کے لیے گبر و مسلماں ہے برابر (سن ۲۸۱ شوق ۲۶)  
نابیناں کروں اب وہاں کہ جہاں حق بکوف میں مورد ملج و دیر و سلیمان ہے برابر

With whom shall I lodge my complaint against you, my love;

- ① See, for example: "اٹھ گیا بہمن و دے کا چمن تارے گل" and "بڑھ چل میں بیشک کے حاور کا تاج دار" (P. 333)
- ② See, for example: "زخمی میں ترا اور گفتاں ہے برابر" (P. 319)
- ③ See, for example: "صباح عید ہے اور یہ سخن ہے شہزادام" (P. 427)
- ④ See, for example: "اگر عدم سے نہ ہو ساقی فکر روزی کا" and "خوب منجہ آسمان نے مجھے ہر عرصہ حال" (P. 358)
- ⑤ See, for example: "میں تو ہر سخن کو دیا سنگ و سنگ" (P. 410)
- ⑥ See, for example: "مستغنی ذاتی نہ بہوں کے ہوں شخیر" and "ہے سخن سخن اک جوں ستیں" (P. 384)
- ⑦ See, for example: "فخر ہوتے جو گئی آدم مری آنکو جھپکے" (P. 390)
- ⑧ See, e.g., "سودا پہ جب جنوں نے کیا خوب و خورام" (P. 425)
- ⑨ See, e.g., "کل حرص نام شخے سودا پہ ہر ماں ہو" (P. 369)



the fire-worshipper and the Musalman both are equally your flatterers (i.e., admirers). I shall, therefore, turn to the only person who will not be partial and to whom the ant and the locust, the giant and King Solomon are all equal.

In his eulogy of the qualities and virtues of the persons addressed, Saudā has been fairly observant of their religious or worldly rank and position. Accordingly, the spiritual leaders like the holy prophet, Hazrat 'Alī and his descendants have been praised for their piety, dignity, clemency, beneficence, nobility, generosity, forbearance, modesty, God-fearingness, auspiciousness, courage, justice, apocalyptic disclosures, miraculous powers and blessings; and worldly leaders, i.e., kings, princes and nobles have been praised for their justice, courage, munificence, liberality, statesmanship, good administration, majesty, sternness, power and glory. According to the established custom and practice, he has devised new and original ways of exaggerating their qualities by resorting to hyperbole and fancifulness. And, while the mausoleums of the spiritual leaders have been praised, it is the kitchens of the worldly leaders that get praised for their plentifulness and variety making it possible to entertain hundreds of guests at once. The praise of the sword and the horse is common to both but the praise of the elephant is exclusive to the worldly leaders.

The final part of a qaṣīda consists of prayer or request (or both) — prayers for the long life and prosperity of the patron, coupled with a curse on his enemies, or, in the case of spiritual leaders, a request for their blessings, and, in the case of worldly leaders, a request for *bounty*. Saudā does not seem to have paid much attention to this part of his qaṣīdas; that is why the conclusions of a majority of his qaṣīdas are not of the same order and quality as the maṭla's, the exordiums, the diversions and the eulogies.

Saudā, while generally accepting the conventions and established rules of qaṣīda-writing, has sometimes broken new ground. There are a handful of qaṣīdas which dispense with the exordium and begin at once with the eulogy; for instance, addressing Āṣafuddaula he opens a qaṣīda in this way:

① تیرے سامنے ہے تو وہ بہت بڑا کربا ہے دیرو دس لڑت

You are such an eminent and mighty person that under your shadow even a gnat can challenge a giant or a beast of prey.

Similarly, there is another qaṣīda in which Saudā has not only dispensed with the exordium but has chosen to be realistic and factual rather than fanciful; namely, the qaṣīda addressed to Shujā'uddaula:

② آیا علی میں تیغ سے تیری وہ کارزار دیکھا ہے نہ تیرے ہاتھ نے یہ روزگار

Thanks to your sword there was such a fierce battle that the warrior of heaven had never seen the like of it before.

This qaṣīda gives an account of the battle between Shujā'uddaula of

Awadh and Hāfiz Rahmat Khān of Ruhelkhand, in which the latter was defeated and slain.

Saudā has written some satirical qaṣīdas also, which will be discussed in the section on his satirical and didactic poetry.

It is true that occasionally Saudā lapses into bad taste and becomes vulgar; it is also true that in some verses his expressions are too involved and confused. But, on the whole, his qaṣīdas are the best specimens of this genre in Urdu poetry, judged by the established criteria of qaṣīda-writing. They have all the characteristics that a good qaṣīda was supposed to have — dignified diction, force of expression, eloquence, picturesque phraseology, hyperbole, tropes, rhetorical figures and devices, technical virtuosity, original conceits, subtlety of thought and loftiness and fancifulness of ideas. He established the Urdu qaṣīda at a pitch of perfection rarely achieved by later writers. Even in such difficult zamīns as the following, Saudā has exhibited a mastery of expression which others could not even in easy ones:

- ① بیان دیدہ روئیدہ ایک بار گرہ  
 کھلی جو کام سے میرے پڑی ہزار گرہ  
 ② میں نے ذر سخن کو دیا سنگ رنگ دھند  
 خدا درے اس رقم میں کب اس رنگ رنگ دھند  
 ③ یار رہنماب دگل و شمع بہم چاروں ایک  
 میرا کتنی بیل و پروانہ یہ ہم چاروں ایک

Not even the most hostile critics of Saudā can deny that he acquitted himself very well in relation to the requirements of the genre of qaṣīda.

### VIII

#### Saudā's Satirical and Didactic Poetry

Saudā, in his own time, was rated highly not only as a satirist but also as a master of all forms of Urdu verse. Now, in our time, however, his fame rests largely on his satires; for other ghazal-writers, like Mīr and Ghālib, other magnavī-writers, like Mīr and Mīr Hasan, and other marṣiya-writers, like Anīs and Dabīr, have won even greater fame than Saudā in those verse-forms, and though he is still an acknowledged master of the qaṣīda, the qaṣīda itself has fallen on evil days. There remain, therefore, only his satires which have not been surpassed by any other verse-satirist so far.

Saudā, indeed, may well be regarded as the real originator of true satire in Urdu. It is true that even before him some poets, like Ja'far Zafallī and 'Atā, had tried their hand at humorous poetry,

① Text, P. 322.

② Text, P. 410.

③ Text, P. 331



but they were masters only of facetiae or ribald poems (ہزنیات); they were not satirists in the true sense of the word. At best, they poured forth their spleen in one satirical line or two. It was Saudā who first of all took up the satire seriously and systematically and made it a weapon of great strength and power. He used every form of verse for his satirical purposes — even the ghazal form<sup>①</sup> — and he wrote every kind of satire; personal, moral, social, political, religious, literary, elegiac, ribald, serious and humorous.

Saudā's satirical poems can be divided into three broad categories, namely, (i) those of a purely personal nature in which certain individuals have been clearly named and made the targets of abuse and invective, (ii) those which are personal in the sense that certain individuals have been named, but have also a wide significance in that they have been made typical of certain vices, and it is those vices that Saudā has satirised through them, and (iii) those in which no names occur and certain moral, social, political or literary vices, follies, failings and defects have been satirised and held up to ridicule.

To take the first category first; his personal satires are true to the tradition of grossness and coarseness which characterise the satirical verse of the Persians and can best be seen in the scurrilous poems written by Khāqānī, Abul 'Ulā, 'Ubaid Zākānī and others. Indeed, in one of his personal satires, Saudā himself claims to have left Khāqānī and 'Ubaid Zākānī behind in the art of name-calling:

مرا نہیں وہ میرے حیاتِ شو کو سن کر      زمیں میں شرم سے جاڑ گیا ہے خاقانی  
یقین تو جان کہ زانو ادب کے اس فن میں      کرے ہے تہہ برے آگے غیبہ زاکانی ②

Khāqānī did not die [a natural death]      seeing the fame  
of my [satirical] verse he felt himself so inferior that he  
hid himself in the earth. Believe me, even 'Ubaid Zākānī  
*blends the knee of homage before me.*

It is obvious that if these personal satires become mere lampoons, full of personal gibes, indecent recriminations and vulgar abuse, that was exactly <sup>what</sup> Saudā intended them to be, since that was the tradition of personal satire, and whoever attempted it wrote in that vein. Saudā, indeed, boasts that the satires on him written by others look like eulogies when they are compared with his satires on them:

مجی کا جو سخن ہے مرے حق میں ہے وہ ہم      کب ذتبہیری ہو گا اس کی نظریں ہے ③

He wrote these personal satires either to take revenge on those who had attacked him and his friends or to take those people to task who, Saudā believed, deliberately injured the feelings of Shī'as by

① E.g., the ghazal "شہروں میں کب رہے ہے شو کی توڑ و تہک" (P. 199, Gh. 3)

② Text, P. 448, Razida 44, dd. 4-5.

③ Text, P. 258, Gh. 13, d. 4.



declaring Amīr Mu'āviya and Yazīd to have been rightful Caliphs. To the former class belong his satires on Fidwī<sup>①</sup>, Mīr Zāhik<sup>②</sup>, Nudrat Kashmīrī<sup>③</sup>, Fauqī<sup>④</sup> and Hātif<sup>⑤</sup>; and to the latter class the satires on Maulvī Sājīd<sup>⑥</sup> and Shāh Waliullāh<sup>⑦</sup>.

From Saudā's poems and from contemporary tazkiras it becomes clear that Fidwī, Fauqī (i.e., Qā'im) and Nudrat Kashmīrī had struck the first blow and Saudā naturally retaliated and retaliated violently. So also it comes to light that Mīr Zāhik and Hātif had satirised him or some of his friends — named in Saudā's poems as Mīr Nawāb, Mirzā Bahlū, Maulvī Sāhib, Hakīm Āftāb — and Saudā came out in his and their defence by attacking Zāhik and Hātif violently. Again, from Saudā's own poems it becomes apparent why he is wroth with Maulvī Sājīd and Shāh Waliullāh. Saudā not only calls his victims names but does not spare even their wives, daughters and mothers. It is for these satires that tazkira-writers have rightly used the epithet "زنگ" i.e., coarse. Qāsim, for instance, speaking of Fidwī Panjabī says:

”باہیں ہمہ با سر آمد شوالے مفاہت آما مرزا احمد رشید سودا طعن شدہ، بجوہ طعن ہر دانتہ۔  
مرزا ہم چند بجو زنگ وے کردہ، بشیر طعن فرسودہ مستہو عالم ساختہ“

Despite his shortcomings he desired a combat with Saudā and wrote satires on him. Saudā also composed some coarse satires on him which soon got wide circulation.

So also, Shefta wrote<sup>⑧</sup> about Saudā: ”ابھی زنگیہ بسیار گفتہ“ i.e., he wrote numerous coarse satires.

However, it is not for these poems that Saudā is generally regarded as a great satirist. It is the satirical poems other than these which raise him to great eminence as a satirist; since they make a full-blooded attack on the decadence of his age and the shams and insincerities of life. Ill-informed mullās, decrepit and intriguing noblemen, quack physicians, conceited poetasters, lovers of word-play,

- ① The mukhammas "جہاں میں کون بتاتا ہے اونچے کا" and the tarjī' band (P. 594)  
”فردیا بولے میں ہوں استاد“ (P. 662)
- ② The mukhammas "مناجک کی اہلیہ نے رسولؐ کو گھڑیا“ and "یارب تو مری سن لے یہ کہتا ہے کھنڈر“ (P. 596)  
and the tarjī' band "جامعہ منامک سے کہہ لو از لہوم“ (P. 604)
- ③ The mukhammas "سحر ناموزوں تو بترے کہنا ریتہ“ and "میری جی سے اب کوئی جاگے سرا جام“ (P. 585)  
and "رکھے ہے سوری دختر کہ دین و دل نیازو“ the musaddas "نہت ہے یہ کہ بڑا کا شوے ایدینا“ (P. 590)
- ④ The magnavī "ستیا بھروسے جا دوسے جام“ (P. 510)
- ⑤ The mukhammas "آئی کہ طرز بقند تو ایسا دکر دے“ (P. 609)
- ⑥ The qasidas "ساحل کیوں نہ وہ پرداز کرے تاب ننگ“ and "سنا ہے میں یہ کہی نے بہ مدوں نے سار“ (P. 443)
- ⑦ The qasida "کروں چن میں اگر جا کے میں غزل خوانی“ (P. 448)
- ⑧ Majmu'a-ē-Naghz, Vol. II, P. 40.
- ⑨ Gulshan-ē-Bekhar, Pp. 99-100.



pedantic pseudo-scholars, misers, voluptuous old men, inefficient government officials, disobedient young boys, cowardly soldiers, corrupt police chiefs, shameless gluttons — all come under his lash. By condemning and pillorying them he, in fact, castigates the failings, follies, vices and defects of his age — political, social, moral and literary. The satires of the second and the third categories are of this type.

To *this* second category belong the satires on Sīdī Kāfūr,<sup>①</sup> Makīm Ghaus,<sup>②</sup> Mīr Taqī Mīr,<sup>③</sup> Mirzā Fāḥir Makīm,<sup>④</sup> Maḥzar Jān-ē-Jānān<sup>⑤</sup> and a maḡnavī attacking Mīr Zāhik<sup>⑥</sup> as a glutton.

This is what Saudā says about the conditions in the city of Delhi while Sīdī Kāfūr is the police chief:

اب جہاں دیکھو وہاں جھوٹا ہے چور ہے، تھگ ہے اور اچیتا ہے  
 دیکھی ہم نے جو راہ چاڈڑی کی بٹم ہے روزنی تلوڑی کی  
 ضیق بازار کا جو سننے بیان اسی نے نرک کے کاٹ ڈالے کان  
 دڑی کے سودے کو جو وہاں جاوے ہلکی ٹھوس رو ہینٹا آوے  
 کس طرح شہر کا نہ ہو یہ حال سپیدی کا فخر ہووے جب کنٹرول (سن ص ۲۸۲، شوق ۹۱)

Now wherever you look there is a congregation of bad characters and you see thieves, robbers and cut-purses.

When I look at the roads of Chāorī, the highway robbery of Talāorī becomes nothing.

If you will listen to the account of Faiz Bāzār, I will tell you it has surpassed Nardak in robbery; one who goes there for a brass farthing's worth of traffic returns losing his headgear and beating his head.

How can this help being the *state* of the city when Sīdī Kāfūr is the police chief?

Further on, magnifying the audacity of the criminals, Saudā says that one day when the police chief ironically told his servants and attendants who were all experts in the science of thieving, pickpocketing and shop-lifting:

• چیز میری جو اب خیراؤ تم •  
 • قیمت اسکی جو بچو مستحق ہو •  
 • کتنے کو تم اسے بھی کو رو • (سن ص ۲۸۴، شوق ۹۲)

"Now whatever you steal from me, do not go to the market to sell it, but whatever the price of it may be settled, give it back to me for that."

① The maḡnavī "کیا ہوا یا رومہ نسق ہیماں"

② The maḡnavī. "صند کے بازار میں ہے اک رنگ"

③ The qit'ra "ایک شفق کے گھر گیا تھامیں"

④ The maḡnavī "ایک نقل اس پہ چھ کوڑی یار" and the mukhammas "از خوش و زیبا نہ تو بدوش نشستی"

⑤ The qit'ra "منہر کا شہر رشتہ اور فارسی کے بیچ"

⑥ The maḡnavī "ہے معیوب و مزید زبر سما"



ایک دن میں سے یہ سخن سن کر      لگا کہنے کہ اس سے کیا بہتر  
 کیا جب آپ ہی نے یہ الفاظ      میں بھی کرتا ہوں مگر رکھیے دعا  
 آپ کے سر پر یہ جو ٹوڑی ہے      دو خریدار اس کے ہیں درپا  
 دس روپے دو بجے دلائے ہیں      کہیے اب آپ کیا کاتے ہیں ؟ (سن ۲۸۶ شہر ۲۷ تا ۲۹)

One of them hearing this speech began to say, "What can be better than this? When you have acted thus justly, I also will make my petition, which you must pardon; this turban which is on your head, two purchasers are anxious to buy it; they have offered me ten rupees for it; now be pleased to say what you are going to give me for it."

Wit blends with humour when Saudā plays upon words signifying theft; thus, the police chief, in answer to public complaints against thieves, says:

یارو کچھ چل سکے ہے میرا زور      دیکھو تو نہ کہاں کہاں ہے چور  
 ہٹ کے ٹھوٹھو سے یہ خلل؟      ہے ایروں کے گھر میں چور محل  
 دیکھیے گرتیاں کو بھی بخدا      آتھیں ہے انھوں کے دزد چنا  
 کس کو ماروں میں کس کو روک لالی      چوری کرنے سے کون ہے خالی  
 چڑھ کے جب مسند ہے پہ جاتا ہوں      وقت پر میں بھی دل خرتا ہوں  
 ہٹ کر ہے اب اس طرح کا سنگد      ہے خدا کے بھی گھر میں چور کی تھاگد  
 ہج کے کیڑا اب کسی کی شے      مللا مسجد کا فتح خیز یا ہے  
 کریں الفاظ اب جو بول دیر      کیا ہے اس میں بھلا بڑی تفسیر  
 زرتہ دزدی اس قدر ہے بلند      چرخ کے گھر پہ لکشاں ہے کند (سن ۲۸۶ شہر ۲۷ تا ۲۹)

"O Friends, behold, can my power do anything? Look a little, in what wonderful places there are thieves.

Can this wrong be effaced by a humble one like me when, in your own nobles' houses "chor mahals" [i.e., apartments of the concubines] you see.

If you look at the fair ones also, I swear by God, in the palms of their hands you will see "duzd-e-hinā" (i.e., white streaks in the midst of red — literally it means the thief of himā) Whom shall I beat or whom shall I abuse? Who is there that does not steal?

When I go to attack the thieves and robbers then I too 'steal' my heart [i.e., lose my heart].

Nowadays such mischief is going on that, in the house of God even, there is the abode of a thief; how can anyone's things be safe when the mullā of the mosque is a subh kheziyā [i.e., one who rises early in the morning — always used idiomatically in the sense of a thief.]

Now let young and old do me justice and tell me assuredly what fault of mine there is in this.

The position of stealing is exalted to such a degree that the Milky Way is a scaling ladder to the house of heaven.



The poem satirising the quack, Makim Ghaus, begins thus:

صدر کے بازار میں ہے ایک دنگ عار و فساد و طبابت کا سنگ  
شکل ہے شیطان کی اور خوش نام جب کسی نے کوئے ہے قائم مقام (سن ص ۵۰، شعر ۲)

In the *Ṣadar Bāzār* there is a fool, a disgrace to physicians and a scandal to the practice of medicine; his form is like that of the devil and his name is *Ghaus*; in the world he sits in the seat of *Halagu*.

When this quack himself falls ill and administers medicines to himself all those who earn their living because of his death-dealing prescriptions get panicky:

نہ وہ خود نہ دے، نہ موت تر گھیرتے ہیں آن کے سب اس کا لگر  
دیں ہیں ڈائی وہ بہ منہ قتل ان میں سے ہر ایک کرے ہے سوال  
اپنی دوا آپ تو قیام نہ کر میرے کس دوا کی موت کر نظر  
خوب جو کرتا ہے تو آپ ہی دوا اور کوئی آپ سا جو کو بتا  
ماری سے خاطر ہو بری تاکہ جمع بچوں تری گور پہ کل اور شمع (سن ص ۵۰، شعر ۱۷)

The washers of the dead, those who chant the burial service and the undertakers, all come and surround his house and ask for justice with many discussions and arguments; each one of them pleads, "O unfeeling man, do not administer medicine to thyself but have a regard to my family; well, if thou dost treat thyself, tell me of someone like thyself (in case thou shouldst die), so that I may be easy about my sustenance and I may be able to send lights and flowers to thy grave."

Mir Taqi Mir's conceit is satirised in a short *qit'a* which begins:

ایک شفیق کے لگ کر کیا تھاوی سنو ایک نقل یہ جواب ہے (سن ص ۵۱)

Saudā says in this delightful piece that Mir is so conceited that he finds fault with everyone's writings and makes corrections in them which people take to be mistakes committed by the scribe.

Fakhr Makin's conceit is satirised in the *muḥammas* از خوشی در بیانہ \* and the *magnavi* \* ایک نقل اس پہ جو کو آئی یار and the *magnavi* \* and Maḡhar Jān-ē-Jānān's bias towards Persianisation of Urdu is ridiculed in the short *qit'a* †  
نظیر کا شعر سخت دغا رس کے بیچ

Now to turn to the third category of Saudā's satires, the ones satirising a horse,<sup>①</sup> an elephant,<sup>②</sup> a voluptuous shekh of advanced age who married a young girl,<sup>③</sup> a pseudo-mulla who declared the crow to be *halāl*<sup>④</sup> (i.e., sanctioned by religion as suitable for food), a wealthy

① The *qaṣida* ہے چم جب سے الحق ایام پر کار

② The *magnavi* کیا ساتی نے گوجہ کو سید ست

③ The *muḥammases* and جب میں سنا کہ یاد جاتے ہیں بیچ جی جوں گنا شادی اٹھی ہے تری گنگو رنج

④ The *muḥammas* شکر کے بیچ آج بھی قیل و قال ہے

\* Text, P. 612.

† Text, P. 517.

† Text, P. 665



miser<sup>①</sup>, a disobedient son<sup>②</sup>, a group of poetasters who simply play on words<sup>③</sup>, a carper who finds fault with everyone<sup>④</sup>, and the sad state of affairs in Delhi<sup>⑤</sup> are especially worthy of mention.

Of these two, namely, the *qasida* called "Shahr Āshob" and the *mulhammas* "کہا میں آج یہ سودا سے کیوں توڑا توڑا دل" are elegiac in tone and appear to have arisen from a deep and genuine sorrow over the decline of the imperial capital and the fall of the Mughal empire. They lack the boisterous humour, vivacity, sprightliness and caricaturing exaggeration which characterise other pieces, but they have pathos instead.

For instance:

سکھن جو شہر کے دیرانی سے کروں آغاز تو اس کو سن کے کریں ہوش چند کے پرہیز  
ہیں وہ گھر نہ ہو جس میں شخال کی آواز کوئی جو شام کو مسجد میں جائے ہر نماز  
تو درجہ چرام نہیں ہے بجز چرام غول (دشن ص ۷۷)

If I speak of the city, its silence and ruin, even the senses of the owl would take their flight. No house but resounds to the bark of the jackal. If you go in the evening to a mosque to pray, not a light will you find but the light of the ghoul.

خواب ہیں وہ عمارات کیا کہوں نچوہ پاس کہ جس کے دیکھ سے جاتی رہے تلی بھوک اور پیاس  
اور اب جو دیکھ تو دل پر نہ زوئی آداس بجائے گل جنوں میں کمر کر ہے گھاس  
کہیں ستون پڑا ہے کہیں ڈھلے سرشل (دشن ص ۷۷)

What tale of the ruins of palaces stately, whose sight was enough to quench hunger and thirst? See them now and your soul is but sick of its life. Where flowers were in bloom you walk waist-deep in grass; here lies a pillar and there a split arch.

جہاں آباد تو کب اس ستم کے قابل تھا مگر کہو کسی عاشق کا یہ نگر دل تھا  
کہ یوں بنا دیا گویا کہ تعش باطل تھا عیب طمع کا یہ بحر جہاں پہ ساحل تھا  
کہ جس کی خاک سے بیتی تھی ختی سوتی رمل (دشن ص ۷۷)

Oh, Delhi, didst thou deserve this wrath? A lover's own heart thou surely wast in thy day, now erased like a picture that is found to be false. Oh wonderful-fair shore (that once was) on the sea of the world, from whose sands people came to pick precious pearls!

میں اب خوش ہو سودا کہ آئے تاب نہیں وہ دل نہیں ہے کہ اس غم سے جو کباب نہیں  
کسی کی چشم نہ ہو گی کہ وہ پیر آب نہیں سوائے اس کے تری بات کا جواب نہیں  
کہ یہ زمانہ ہے بے طمع کا زیادہ نہ بول (دشن ص ۷۷)

Now silence, O Saudā, what words can say more? What heart but is sadly consumed in this woe; no eyes but are flooded with tears of agony. Thy riddle can boast of no key save this—that this age hath lineaments unique, beyond words.

① The *magnavi* (P. 489) ہے خدا کا یہ ایک شمع نور

② The *magnavi* (P. 500) اے ہر ایک کو کا رہتا تھا

③ The *mulhammas* (P. 593) کامل میں سخن کہتے ہیں رسا کو اکل

④ The *mulhammas* (P. 573) عیب تو کی جو ہوئی ان دنوں تھکے اور خور

⑤ *Qasida Shahr Ashob* and the *mulhammas* "کہا میں آج یہ سودا سے کیوں توڑا توڑا دل" (P. 567) (P. 438)



However, Saudā's natural sense of humour peeps out even from his elegiac satires. For instance, of the soldiers of the Mughal army he says:

ہرے جو کام ابھیں تب بھل کے لکھائی سے رکھیں وہ فوج جو منوئے بھری لڑائی سے  
بیاد ہے سو ڈرے سرمنڈاتے نائی سے سوار گر بڑے سوتے ہیں چار پائی سے  
کرے جو حواب میں گھوڑا کسی کے نیچے اول (سن ۱۵۶۹ء)

Only forced by need do they come out of the moat of the fort; the army but knows how to turn from the fight; the infantry afraid of the barber that shaves, the cavalry fall off from their beds in their sleep if but in a dream they see their mount frisk.

So also, of the plight of the merchants and traders he says:

سوداگری کیجے تو ہے اس میں یہ مشقت دلق میں ہیں بکے وہ جو خرید و بیعہ ہیں  
ہر مہم یہ جملہ ہے کہ طے کیجیے منزل ہر شام بہ دل و سوسہ سود و دریاں ہے  
لے جا کسی غم سے کی جو سرکاری میں دجہیں یہ درد جو شینے تو عجب طوطہ بیان ہے  
قیمت جو چیکاتے ہیں سو اس طرح کہ نہانت سمجھ ہے فرشتہ بہ ازری کا لگاں ہے  
جب مول شخص ہو امرجنی کے موافق بھر بیسوں کا جاگیر کے عامل بہ نثر ہے  
برونہ بلکہ کر گئے عامل کئے جس وقت کہتا ہے وہ پیہ ابھی نمہ پاس کہاں ہے  
اور ہرے پھر آئے تو کہا جنس ہی لجا دیوان بیروتات یہ کہتے ہیں گراں ہے  
آخر کو جو دیکھو تو نہ پیسے ہیں نہ وہ چہل ہر اک تنقیدی سے میاں اور تیاں ہے (سن ۱۵۶۹ء)

If you take to the trading profession, the snag is that what you buy in Isfahān sells only in the Deccan. Every morning there is the worry of covering a long distance, and every evening the worry of possible losses. If, after all, you take your wares to a noble, what then? They haggle in a way that people would think you are selling stolen goods. At long last when the price is settled you are referred to the estate administrator for payment; but when you go to him he says he has no cash; you come back to the noble empty-handed and now he would say that, according to the officer in charge of household expenses, the goods are too expensive and not worth buying. Finally, you have neither the goods nor the money; only an exchange of abuses with clerks and accountants.

Probably the most delightful of Saudā's non-personal satires is his qaṣīda "Tazhīk-ē-Rozgār", which is seemingly a merry skit on an impoverished, miserly nobleman and his horse, but underlines as well the deterioration and decay of the Mughal military administration and the political decline of the age. It is full of playful wit and humour and affords a fund of merriment and laughter. This is how Saudā brings out the weakness and thinness of the nobleman's horse:



اس سرتے کو خیر سے پہنچا ہے اسکا حال کرتا ہے راکب اس کا جو بازار میں گزار  
① نقاب پر چھتا ہے بچے کب کر دو گے یاد اسید وار ہم بھی ہیں کہتے ہیں یوں چمار

His condition is such, because of starvation, that when the owner rides on him to the market, the butcher asks him when his (butcher's) services would be required, and the cobbler remarks that he is also waiting [for the horse's skin].

② ہے اس قدر ضعیف کہ اڑ جائے باد سے بیخیں گز اس کے تھکان کی ہو دین نہ اہتوار

He is so thin and weak that if he is not tied firmly in the stable, the wind would blow him away.

اک دن گیا تھا مانگے یہ گھوڑا ہرات میں دولہا جو بیاہنے کو چلا اس پر ہوسوار  
سبز سے خط سیاہ وسیہ سے ہوا سفید تھا سروسا جو قد سوسہرا شاخ بابر دار  
③ پہنچا غزن عروس کے گھر تک وہ نہ جوں شیخو حیت کے درجے سے گز اس طرف گزار

Once this horse was borrowed by a bridegroom who wished to ride on him to the bride's house. But the horse was so slow in movement that the young groom's whiskers turned gray and his cypress-like stature bent like a branch full of fruit (because of old age) by the time he arrived at the bride's house.

The magnavi satirising an unnamed miserly nobleman is also very diverting owing to a blending of exaggeration, fancifulness, wit and humour. Saudā paints the following picture of this miser's cook-house:

بلکہ مطبخ میں سردی رستی ہے ناک باورچیوں کی بہتی ہے  
④ زن کے مطبخ سے دودھ اٹھے ہے اگر سقے لے دڑاتے ہیں سنگیں بھر

In his cook-house it always remains cold [the fires never burn]; the noses of the cooks are always running with cold. If, in his cook-house smoke arises, the water-carriers, filling their goat-skins, come running to put it out [fearing the house to be on fire].

زن کے باورچی خانے کا احوال جو لے ہر گھر کے جب کریں ہیں خیال  
ذالیں ہیں سر پہ خاک ماتم سے ٹکڑی جلتی ہے آتش غم سے  
⑤ سینے دیگوں کے مارتے ہیں جوش روتے ہیں ڈھانپ ڈھانپ منہ سر پرش

When the circumstances of his cook-house are considered by the fireplaces of every house, they throw dust upon their heads from sorrow and the wood burns from the fire of grief, the breasts of the cauldrons begin to boil and the covers, covering their faces, commence to weep.

Saudā says that when the miser's son invited a friend to dinner, he (the miser) was extremely angry and reminded his son of the practice

① Text, P. 434, dd. 10-11.

② Text, P. 435, d. 18.

③ Text, P. 436, dd. 42-44.

④ Text, P. 493, dd. 78-79.

⑤ Text, P. 493, dd. 83-85.



of his grandfather:

اس کا دادا بھی گرجتا تھا عیاش اس سلیقے سے پرکرتا تھا معاش  
 جو کوئی اس کے گھر میں لا کر تھا رات کو اس پر یہ مقرر تھا  
 بھرتا وہ ٹکڑے مانگتا گھر گھر لاتا آقا کے آگے جھولی بھر  
 اچھے چن چن کے آپ کھاتے تھے بُرے تنخواہ میں لگاتے تھے  
 ① پیدا کر گئے تھے اس ملام امداد سو یہ بد بخت دے پے یوں برابر

His paternal grandfather, although he was a great voluptuary, still even he lived in this manner that whoever was servant in his house, his appointed duty at night was to go wandering from house to house, begging scraps, and, filling his wallet, to bring it to his master; the good pieces the master used to select and eat, and the bad he placed to the account of his servant's wages. Our ancestors made their money in this way, and this worthless one is scattering everything to the winds.

These illustrations are sufficient to demonstrate that Saudá's favourite satirical method consists in resorting to exaggeration and fancifulness blended with wit and humour. Magnification of the failings and vices of his victims past all bounds, tinged with wit and fancy, becomes ludicrous and ridiculous, humorous and amusing, especially because the touch with reality is nevertheless maintained. His satires, excluding the personal lampoons, all appear to be didactic in purpose and are mostly humorous in treatment. His arrow sped far for being feathered with humour. Besides, his satires display in an eminent degree his command over the language, his wide knowledge of various crafts and professions, his firm grasp of details and his adroit use of *homely speech*.

Despite the defects of occasionally being overdone and lapsing into bad taste, despite their repetitions and occasionally undue length, Saudá's non-personal satires are unequalled in the history of Urdú verse; they are pungent, sharp and incisive, they are full of fire and wit and humour, full of exaggeration and fancifulness and yet never losing touch with reality, and they are intended to instruct and improve. They give us vivid glimpses of the society, the culture, the social and political conditions and the literary trends of the age he lived in, and they also give us an idea of the values and standards in which he himself believed. They are indeed his greatest contribution to Urdú literature.

① Text, P. 494, dd. 106-110.

## IX

Sauda's Elegiac Poetry: The Marsiya

Marsiya means an elegy, but if it is not specified on whose death it is composed it automatically means an elegy on the death of Hazrat Husain, the prophet's grandson and Hazrat Ali's second son, who was slain at Karbalā in 60 A.H./679 A.D., while fighting against the forces of Yazid bin Mu'awiya. Lamenting the death of Hazrat Husain and his followers is considered a religious duty by the Shi'as. Thus the writing of and listening to marsiyas assumed a religious — extra-literary — character. It was for this reason that many marsiya-writers in Urdu did not pay adequate attention to the artistic and technical side of their writings, their motives being religious rather than literary. Indeed, this point, whether a marsiya should aim only at lamenting the death of Hazrat Husain and his followers with a view to making the listeners and <sup>readers</sup> shed tears recalling the tragedy of Karbala to their minds, or whether it should aim also at poetical excellences and artistic beauties, was raised even before Sauda's time.

Azhar Ali Faruqi quotes<sup>①</sup> a distich by a Deccan poet called Uzlat, who lived before Sauda's time:

خام معنوں سرشہ لکھنے سوں چپ رہنا بہلا بختہ درد آئینہ عزت بنت تو احوالات بول

One should rather keep quiet than write a marsiya of crude contents. O Uzlat, you should write in a pathetic but mature and skilful manner.

In reply to this distich Uzlat's contemporary, Raza says:<sup>②</sup>

اے عزیزاں اگرچہ عزت سرشہ میں یوں کہ خام معنوں سرشہ لکھنے سوں چپ رہنا بہلا  
لیکن اس مظلوم بے سر کا بیان کرنا روا تار سن کر یہ بیان ہر دین نجات بخشا

O friends, although Uzlat said in one of his poems that one should rather keep quiet than write a marsiya of crude content, I say that an account of that wronged person whose head was cut off (i.e., Hazrat Husain) is justified if it can make his devotees tearful.

It appears that in Sauda's time, the majority of marsiya-writers had the same view as Raza. Sauda has cited in one of his poems the views of his contemporary marsiya-writer, Mir Muhammad Taqi:

سرشہ وہ ہے عودم آئینہ رویش سن سن پڑھیں چپ ان کے پاس  
اور سودا کا سرشہ سن کر چپ ہی روجاؤں میں سودا سن کر  
کیسی ہی طرح کوئی اکلے نہ لیکن اس پر کہو نہ رونا آئے

① Urdu Marsiya, Pp.16-7.

② Ibid.

③ Text, Pp. 519-20, dd. 24-26.



A *marṣiya* should be such as to make the audience weep when recited before them. But Saudá's *marṣiya*, howsoever, it is recited, does not make one weep — I hear it and make strenuous efforts to weep but in vain.

Saudá's criticism of Taqí, in prose as well as in verse, makes it plain that his view of *marṣiya*-writing was similar to 'Uzlats and he did not consider it justified to disregard the rules of versification and language even though one be writing a *marṣiya*. However, his contemporary *marṣiya*-writers, both senior and junior, did not seem to subscribe to his views and, as Saudá has pointed out in his comments on Taqí, used the language incorrectly, inappropriately, unidiomatically and ungrammatically, besides making mistakes in the use of rhymes and handling of metres. Still, as they appealed to the religious feelings of their audiences, they were popular with them. Some of the well-known *marṣiya*-writers of that age were Mír Amání (mentioned by Mír Hasan)<sup>①</sup>, Burhánuddín Ásimí (mentioned by Mír Taqí Mír)<sup>②</sup>, Mír Álá Álí (mentioned by Mír Hasan)<sup>③</sup>, Mír Muḥammad Taqí (mentioned by Mír Hasan<sup>④</sup> and Saudá), Nazr-é-Álí Gumán (mentioned by Mír Hasan)<sup>⑤</sup>, Mírza Álí Qulí Nadím (mentioned by Mír Hasan)<sup>⑥</sup> and Mír Ábdu'lláh Miskín (mentioned by Saudá)<sup>⑦</sup>. It was writers of such inferior calibre and attainments that earned a bad name for the art of *marṣiya*-writing, so much so that it became proverbial to equate an indifferent poet with a *marṣiya*-writer, ( *بجز شاعر مرثیه گو* ).

Such was the state of affairs when Saudá tried his hand at *marṣiya*-writing. However, it is difficult to comment on his contribution to this art until first it is established beyond doubt that the *marṣiyas* published in his *Kulliyát* are all really from his pen; some eighteen of the published *marṣiyas* bear the nom de guerre "Měhrbán" and in some MSS. of Saudá's works most of the *marṣiyas* (and *salāms*) bear the same surname. Now, there are scholars like Shēkh Chānd who believe that Nawāb Měhrbān Khān whose poetical surnames were "Rind" and "Měhrbān" might have written those *marṣiyas* that bear his name, since Muṣḥafí testifies to it that Měhrbān Khān used to compose *marṣiyas*.<sup>⑧</sup> On the other hand, there are scholars like Q.A. Wadūd who believe that Měhrbān Khān did not compose any verses himself<sup>⑨</sup> but attributed

① Tazkira-é-Shu'arā-é-Urdū, P.15.

② Nikātush-Shu'arā, P.125.

③ Tazkira-é-Shu'arā-é-Urdū, P.20.

④ Ibid., P.37.

⑤ Ibid., Pp.140-41.

⑥ Ibid., P.177.

⑦ See Qasida Shahr Āshob, P.441, l.64.

⑧ Saudá, Pp.113-16.

⑨ Sawarā No.29, (n.d.), Lahore, Pp.55-58.

others' verses to himself, as there is not one couplet in the copy of *Dīwān-ē-Rind* preserved in the Asiatic Society, Calcutta, which is not included in Soz's *dīwān*; besides, Mīr Ḥasan and Shauq also testify to it that Mēhrbān Khān's *dīwān* contains many *ghazals* that are included in the *dīwāns* of Soz and Saudā. Qāzī Wadūd does not consider the eighteen published *marṣiyas* bearing the surname "Mēhrbān" to be Nawāb Mēhrbān Khān's, but he does not attribute them to Saudā either and leaves the question open. Dr. K. Anjum is also not positive about them<sup>①</sup>, but Dr. Khurshīdul Islām has included one of the *marṣiyas* bearing the surname "Mēhrbān" in his selections of Saudā's works,<sup>②</sup> without stating his reasons for doing so.

*The remainder of this section has been written on this assumption*  
that all the *marṣiyas* included in his published *Kulliyāt* are Saudā's. What strikes our attention immediately is that they are in various forms — *qaṣīda*-form, three-line stanzas, four-line stanzas, five-line stanzas, six-line stanzas, *mustazād* and so on. So also there is great variety in metres — some non-Persian metres have also been employed. Besides, there is variety of language, too — some *marṣiyas* are in the Panjabī language, some in the Dakanī and some in the Pūrabi. Thus the formal element of the *marṣiya* is greatly diversified. According to Aẓhar Ālī Fāruqī,<sup>③</sup> the Dakanī *marṣiyas* were widely known in Northern India even before the poets of the North took to *marṣiya*-writing, and the Dakanī *marṣiyas* were mostly in four-lined stanzas, <sup>while</sup> occasionally the *qaṣīda*-form and the *magnavī*-form were used. Possibly this limited variety of form in the Dakanī *marṣiyas* suggested to Saudā's mind the advisability of experimenting with other forms; he employed many more forms than the Dakanī *marṣiya*-writers had.

But, as for the substance, Saudā seems to have made little improvement upon the Dakanī *marṣiyas*. Like the Dakanī writers, he also relied on traditional and legendary accounts of the happenings at Karbalā and never bothered to check their authenticity. In his *marṣiyas* we find generally the same episodes as handled by the Dakanī writers; e.g., Ḥaẓrat Ābbās's attempt to get water from the river, Ḥaẓrat Sakīna's restlessness owing to acute thirst, Ḥaẓrat Fātima Kubrā's marriage and lamentation over the dead bodies of Ḥaẓrat Ālī Aṣḥar and Ḥaẓrat Ālī Akbar. Dakanī writers also taught Saudā

① Mirza Muḥammad Rafī' Saudā, P. 347, P. 505.

② Kalām-ē-Saudā, Pp. 41-47.

③ Urdū *Marṣiya*, Pp. 288-89.



the *convention* of employing the Indian settings, Indian dress, culture and civilisation, instead of Arab, for the characters and happenings of the tragedy of Karbalā.

It is true that Saudā regarded the marṣiya as a form of poetry and not merely an instrument of attaining salvation. For this reason, perhaps, to his audiences and readers, his marṣiyas, as compared with those of the professional marṣiya-writers, seemed deficient in the threnodic element, pathos and poignant grief. Besides, the possible reasons why Saudā was considered to have subordinated the threnodic element in his marṣiyas seem to be that (i) he frequently wrote some introductory lines (which were later termed *ḥaṣṣa*) instead of narrating the events of Karbalā right away, (ii) he usually wrote of the martyrdom of Ḥazrat Ḥusain and others, not at length, but briefly, (iii) he employed similes and metaphors freely even in the lamentations and wailings (*ḥayyā*) — and, above all, (iv) he seemed to be mindful of the artistic and technical side of his marṣiyas instead of being swept away by grief and sorrow.

However, a close study of his marṣiyas would give the impression that even though Saudā did not like to disregard the rules of versification and language in his marṣiyas, he did not treat the marṣiya as a medium of displaying his mastery of the art of poetry either. He does not seem to have paid the same scrupulous attention to his marṣiyas, in regard to the poetical excellences and beauties in which he believed and excelled, as he did to other forms of poetry. Saudā's marṣiyas may be better than those of his contemporaries from the literary and technical point of view, but as compared with his own other verse they are very inferior indeed.

#### X

#### Conclusion: Saudā's Importance and Influence

Saudā is a very important figure in the field of Urdū literature. Historically speaking, he campaigned whole-heartedly, following the lead given by Mirzā Maẓhar Jān-ē-Jānān, against the practice of *ihām* and played a significant role in bringing it to an end. He gave variety and diversity, forceful diction, technical perfection and artistic refinement to the Urdū *ghazal*. He raised the edifice of the Urdū *qaṣīda* on solid grounds and as high as that of the Persian *qaṣīda*. He not only originated satirical poetry in Urdū but brought it to a pitch rarely achieved by later writers. He diversified the formal aspect of the Urdū marṣiya and checked its decline from the literary point of view. He rendered yeoman service in widening the range of the Urdū language and enriching it with words and expressions borrowed from Persian and Arabic as well as indigenous sources, besides coining his own. He made Urdū verse terse, compact, forceful and eloquent and rid it of padding, laxity and looseness.

He was a conscious artist who scrupulously paid particular attention to the formal and linguistic side of poetry and took special pains to choose the right words and arrange them in the most proper and effective order. He did more than any other single writer of the day towards raising Urdu to the status of a literary language. It was he who for the first time in the history of Urdu verse deliberately introduced and popularised the practice of originating clever fancies and conceits, and displaying dexterity of artifice and appealing to the intellect of the readers as well as to their hearts.

Saudá's verse is a mirror of his age — many facets of the eighteenth century intellectual, emotional, moral, political, social, economic, cultural, religious and literary conditions and trends can be seen in his verse; for there is extraordinary variety in the themes and topics of his poetical compositions, and he had an observant eye and a mastery of expression.

Saudá's verse not only records the life of the age in which he lived but also the inner life and mind of the poet himself — his own feelings and reactions, impressions and attitudes, prejudices and preferences; like the author himself it bubbles with humour and wit, cheerfulness and zest for life, even though it is tinged with pathos at times.

Not only was Saudá a great master of Urdu verse; he was a great influence also; he served as a tutor to many youthful writers, among them such an eminent poet as Qā'im. He was, in a way, the person who initiated what later came to be called the Lucknow school of poetry. This school, as we know, paid great attention to words and figures of speech, indulged in extravagant hyperbole, copied Gā'ib in illustrative poetry and Bedil in high-flown metaphors and extravagances of fancy, and impressed the readers by writing in difficult zamíns and exhibiting dexterous workmanship. Now we have already noticed that Saudá's poetry has all these characteristics and many more. No wonder that Násir was a great admirer of Saudá; no wonder that Zaig was a great admirer and imitator of Saudá. Even Ghálib is not free from Saudá's influence. To all those who regard poetry as an art and not merely a vehicle of one's feelings and emotions, to all those who believe that poetry should appeal to the intellect as well and not merely to the heart, Saudá has served as a model and has exercised profound influence on them. And as long as such views of poetry exist Saudá and his poetry cannot be ignored; he will live not merely as a historical figure in the field of Urdu literature but in his own right.

\*\*\*\*\*



NOTES ON THE MSS. USED TO FORM THE TEXT

The following ten MSS. have been used to form the main text of Saudā's Urdu poetical works, excluding the marṣiyas:—

- (1) J. or ج = Johnson MS. (India Office Library)
- (2) L. or ل = Leyden MS. (India Office Library)
- (3) A. or آ = Ashufta MS. (British Museum)
- (4) Eg. or ع = Egerton MS. (British Museum)
- (5) Er. or ار = Erskine MS. (British Museum)
- (6) Ba. or ب = Bahadur Singh MS. (India Office Library)
- (7) F. or ف = Fifty Ninth MS. (British Museum)
- (8) FW. or فر = Fort William MS. (India Office Library)
- (9) Br. or بر = Brown MS. (India Office Library)
- (10) Y. or ی = Yule MS. (British Museum)

"All MSS." means all the ten MSS. listed above.

For the supplementary texts only, comprising verse of which the authorship is not beyond question, the following MSS. have also been used:—

- (11) R. or ر = Rizvi MS. (India Office Library)
- (12) O. or و = One Hundred and Fifty First MS. (India Office Library)
- (13) M. or م = Munster MS. (British Museum)
- (14) Wr. or ورت = Wright MS. (British Museum)
- (15) S. or س = S.O.A.S. MS. (S.O.A.S.)
- (16) H. or ح = Hyderabad MS. (State Library, Hyderabad, India)
- (17) Nar. or نارن = Narayan MS. ( ? )
- (18) KB. or کب = Khuda Bakhsh MS. (Khuda Bakhsh Library, Patna, India)
- (19) No.153 MS. or ۱۵۳ = MS. No.B.153.U.65 (India Office Library)

A fuller account of these MSS. follows.

(1)

J. or ج = Johnson MS.; India Office Library; No." B.146.P.353";  
Ff. 370; Ll. 13; Size 11½ x 6½ inches; beautifully  
written Nasta'liq; undated and without a scribe's  
colophon; Approximately 9,500 distichs.

On the first leaf of this manuscript is a miniature of a writer seated on a carpet smoking a hookah, with an attendant standing behind him; the writer in the miniature is, perhaps, intended to represent Saudā. On the next leaf is a qaṣīda in praise of Mumtāz-uddaula Mr. Richard Johnson, on the recto of which is written "

" Mr. Richard Johnson  
the gift of ye author Mirza Soudah"

On the fourth leaf is written:

دیوان میرزا رفیع سودا گزرا نیدہ میر حسین صاحب در بدوہ نگہو داخل کتاب خانہ سرکار شد  
دیوان سرکار نواب صاحب ممتاز الدولہ معتر الملک حمام جنگ مشرر چار در جانشن صاحب بہادر  
دام اقبالہ

" Diwān of Mirza Rafī' Saudā submitted by Mr. Mīr Husain, at Lucknow, deposited at his Honour's library."

" Diwān belonging to his Honour Mumtāzuddaula Mufakkhkharul Mulk Husām Jang Mr. Richard Johnson Bahādur (may God increase his prosperity)."

This information leads us to the following conclusions:

(i) The manuscript was written at Lucknow after October 1780/ i.e., Shawwāl-Zīqā'd 1194 A.H. when Mr. Richard Johnson was posted as Head Assistant to the East India Company's Resident at Lucknow. The manuscript must have been written before the death of Saudā in June 1781. It is not likely that the titles of " Mumtāzuddaula Mufakkhkharul Mulk Husām Jang" were conferred on Mr. Johnson as soon as he assumed duties at Lucknow; some time must have elapsed before he received these titles. Besides, even if we suppose that Saudā commissioned a calligrapher in October 1780 to copy his works for presentation to Mr. Johnson, the copying must have taken two to three months. Thus we can infer that the manuscript was written in the first half of 1781 A.D., i.e., the last days of 1194 A.H. or the beginning of 1195 A.H.

(ii) Apparently Saudā presented the manuscript to Mr. Johnson through a man called Mīr Husain.

This MS. is comparatively free from scribal mistakes, and since it was copied during Saudā's lifetime for presentation to an important British official, we might have conjectured that it was checked by the author after it was completed. A close examination of the MS. however, suggests that it was in all probability not checked by Saudā — perhaps because he was too unwell to undertake this ( for he died in June 1781) and perhaps also because he was in a hurry to make the presentation. This latter conjecture is strengthened by the fact that the manuscript leaves out a substantial amount of his work. My reasons for inferring that Saudā did not check the manuscript are as follows:

(i) There is a magnavī included in the manuscript which was written not by Saudā but by his pupil, Shaidā; this magnavī entitled " مشنوی در بحر ندوی " and beginning:

یا روضہ ایک ہے دوسرے بہ حق نبی حضرت اوم دقلم جس کے لیے خلق کی

as it appears in the manuscript, contains the following distichs which are self-explanatory:

۱۔ حضرت سودا تنک جو میرے استاد ہیں شریہ ان کے ہی اب ان کے یہ ابراہیم  
۲۔ ایسا ہی ایک اور شریہ استاد کا جو قلم ہم سے خلق نے دل میں لکھا  
۳۔ بس چل اب آگے نہ کہ کچھ اعلیٰ شیعہ فروش بھیجے اس کے سخن ہوئے جسے عقل و ہوش

Had Saudā checked the manuscript he would not have allowed this magnavī to be included in his works.

① See Personal Records at the India Office Library, Vol.I, Pp.87-92.



(ii) According to this manuscript the qasīda "ہے اشتہار مجھ کو مرادے خدا" is in praise of the Emperor, 'Ālamgīr II, whereas every other MS. designates it as in praise of Shāh 'Ālam. So also, according to this MS., the qasīda "کے ہے لایق دربار سے شہنشاہی تعمیر" is in praise of 'Ālamgīr II, but the text of the qasīda itself makes it plain that it is in praise of 'Imādul Mulk Ghāziuddīn Khān. Another qasīda "شکر خلا سے کیوں نہ جلیلوں کی ہوزبا" is, according to the Johnson MS., in praise of the holy prophet, but the text makes it plain that it is in praise of Hazrat Mahdī. Now these glaring errors would surely not have been allowed to stand if Saudā had examined the manuscript after it was written.

However, notwithstanding these errors, this manuscript is still the best and most authentic of all the available MSS., because (i) it was copied in Saudā's lifetime during his last days under his instructions, (ii) it does not contain any interpolated material other than the above-mentioned maḡnavī, whereas other MSS. have many more interpolated items, and (iii) there are fewer copying mistakes in this MS. than in other MSS. and it contains, generally speaking, a better and more sensible text of verses than any other MS.

I have used this manuscript as my copy text or base text for all the poems included in it. But it has nevertheless been compared throughout with other MSS. so as to help decide which of its readings are not authorial.

This manuscript contains not a single marsīya or salām.

## (2)

L. or ل = Leyden MS.; India Office Library; No. "B.148.P.2405"; Ff.371; Ll.15; Size  $14\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{4}$  inches; fair Nasta'liq; Copyist's name Muḥammad Amīn Beg; dated 1219 A.H. (i.e., 1804 A.D.); Approximately 11,000 distichs.

This manuscript was acquired by the India Office Library from J. Leyden. It was probably written at Lucknow. It contains all the poems included in J. except one qasīda (کیا مجھ کو سبھی مستند ہیں دربارت), one muḡhammas (مفضل ہے کل کی ہیں جلوے میں نہ تباہی لگائی), one ghazal (دستخوش عشق نہ کوئیں دل ہے تاب میں دل), and one qit'a (حضور میں جو کوئی ہے مقرب الفان). It includes, on the other hand, a number of qasīdas, ghazals, muḡhammases, rubā'is, maḡnavīs and qit'as which are not included in J. Of these additional poems, the only interpolated items are two ghazals (نخل امید کیوں کہ سارا ہوا سبز) and (یار و خدا ایک ہے دوست برحق بنی), besides the maḡnavī "جان تو حاضر ہے اگر چاہیے". This manuscript is less blemished by corruptions and copying mistakes than any other MS. except J. For these reasons, I regard it as the second best.

There are two ghazals in this MS. which are not included in any other. No marsīya or salām is included.



(3)

A. or  $\text{آ}$  = Āshufta MS.; British Museum; No. "Or.12117"; Ff.389;  
Ll. 15; Size 13 x 9 inches; fair Nasta'liq; Copyist's  
name Muḥammad Amīn Beg; dated Lucknow 1201 A.H. (i.e.,  
1786-87 A.D.); Approximately 11,500 distichs.

This manuscript bears the seal of Shamsuddaula Najmul Mulk Nawāb  
Ahmad Ālī Khān Bahādur, who was the younger brother of Nawāb Ghāzīuddīn  
Haidar, King of Awadh. Presumably it was copied for preservation in  
the library of the Awadh rulers. Before being acquired by the British  
Museum, it was in the possession of Ḥakīm Sayyad Ālī Āshufta.

It includes eight paintings, namely, (i) a portrait of the Mughal  
Emperor, Ālamgīr II, (ii) a portrait of Imādul Mulk Ghāzīuddīn Khān,  
(iii) a portrait of the Mughal Emperor, Shāh Ālam, (iv) a war scene  
between Shujā'uddaula of Awadh and the Afghāns of Ruhelkhand, (v) a  
portrait of Āsafuddaula of Awadh, (vi) a painting of a horse and the  
rider, (vii) a portrait of the mother of Mirzā Ḥasan, and (viii) a  
scene depicting a wrestling ring.

This manuscript contains all the poems included in L. except  
two ghazals which are exclusive to L. (  $\text{خبر یہ کس کے بگنے کی ہے جہاں میں آج}$   
and  $\text{کھیاں کھیل ہیں باغ میں کیا ہے بہار آج}$  ); on the other hand, it includes some  
poems that are excluded from L.; of these additional pieces, three  
mulhammas (  $\text{نشد و نغمائے باغ جہاں سے رسیدہ ہوں}$  and  $\text{شیخ تو نابود ہووے یا ترا بندہ زینت}$  )  
and  $\text{سردی رہا ہے بس ہے آتش شدید}$  ), three maṣnavīs (  $\text{آہ دادیلا در دست دوزخ کار}$  and  $\text{ابلی شعلہ زن کر آتش دل}$   
and  $\text{چشمی تھے ہم جو دولت تھے میراں}$  and  $\text{آرام پیکر کیاں کہ جو ہر دل میں جا کر}$  and  $\text{کریں شمار نہم دل کے یار دامن کا}$  )  
are interpolated items, besides the maṣnavī "  $\text{یا مہ خدا ایک ہے دوسرے ہر حق نبی}$  "  
and the ghazals "  $\text{جان تو حاضر ہے اگر جا ہیے}$  " and "  $\text{نخل امید کیونکہ ہمارا ہو آہ سبز}$  ".  
and the ghazals "  $\text{جان تو حاضر ہے اگر جا ہیے}$  " and "  $\text{نخل امید کیونکہ ہمارا ہو آہ سبز}$  ".

This MS. contains a large number of copying mistakes and corrup-  
tions. No marṣiya or salām is included.

(4)

Eg. or  $\text{ا}$  = Egerton MS.; British Museum; No. "57.Egerton 1039";  
Ff.334; Ll.17; Size 13½ x 8 inches; written in indiff-  
erent Nasta'liq by two scribes, one of whom is called  
Mīr Mardān Ālī, the other is unnamed; dated 1203 A.H.  
(i.e., 1788-89 A.D.); Approximately 11,000 distichs.

This manuscript in fact represents two MSS., since alternative  
readings of a number of verses are given on the margin, which means  
that the scribes had two MSS. to copy from and instead of making  
their choice they deemed it better to incorporate one reading in the  
text and the other on the margin. Besides, there are some additional  
verses on the margin, possibly added after the main body of the MS.  
was written and it was realised that they had been left out by mistake.

The scribes of this manuscript have been very careless in copying  
and have committed innumerable mistakes and omissions. A number of



items have been copied twice. There are no marṣiyas and salāms in this MS. It contains more items than J. and has the following interpolated pieces: two mukhammasas (شیخ تو نابود ہووے یا ترا پندار نیست) and two masnavis (یار و خدا ایک ہے دوست برحق بنی) and seven ghazals, namely, (i) نقل امید کینکہ سمارا ہر آہ سب (ii) ہواں چشم کا پونچے سے نام بندہ کمر ہو (iv) مجھے معلوم یوں ہوتا ہے یہ کبھی نہیں (iii) آنکھیں میں اسکی آنکھوں سے ترسک بکریں (v) جان تو حاضر ہے اگر جاوے (vii) آناستم نہ کبھی مر جان جان جان (vi) عشق بازی پہ کمر تم نہ کسو جانے دو

(5)

Er. or ار = Erskine MS.; British Museum; No. "60.Add.26526"; Ff.205; Ll.11; Size  $6\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  inches; small Nasta'liq; dated 1212 A.H.(i.e., 1797 A.D.); Scribe's name not known; Approximately 4,500 distichs.

This is a pocket size manuscript which was acquired by the British Museum from William Erskine. Although it is called "Dīwān-ē-Mirzā Muḥammad Rafī' Saudā" in the colophon, it is in fact only a Selection of Saudā's works and leaves out nearly two thirds of his writings. No marṣiya or salām is included. Even in this selection interpolated pieces are numerous; the manuscript from which the selection was made presumably contained many more.

(6)

Ba. or ب = Bahadur Singh MS.; India Office Library; No."B.147. U.63"; Ff. 467; Ll.17; Size  $10\frac{1}{2} \times 6$  inches; good Nasta'liq; dated 1214 A.H.(i.e., 1799 A.D.); Copied by Mīr Maqbūl Nabī son of In'āmullah Khān Yaqīn at the instance of Rājā Bahādur Singh; Approximately 15,500 distichs.

This is one of the largest collections of Saudā's works, but it is partly worm-eaten and is nearly as full of interpolated items as the published editions of Saudā's works. It contains a large number of marṣiyas and salāms (though not all), besides a few riddles.

(7)

F. or ف = Fifty Ninth MS.; British Museum; No."59.Add.8922"; Ff.247; Ll.13 plus 20 in the margin; <sup>Size 13 x 8 1/2 inches;</sup> good Nasta'liq; dated 1220 A.H.(i.e., 1805 A.D.); Copyist's name not known; Approximately 11,000 distichs.

This manuscript is well written and has only a small number of copying mistakes and corruptions; but the order of verses on the margin is erratic and there are no headings and titles to poems. It contains the Persian prose treatise "Ibrat-ul Ghāfilīn" which is not included in J. A. Eg. Er. Ba. L. It also contains some marṣiyas and salāms. The interpolated items in this MS. are: three mukhammasas (شکوہ خائے باغ جہاں سے رسیدہ ہوں and شیخ تو نابود ہووے یا ترا پندار نیست and عکس کشتہ ہو کیوں مجھ دل انگار کے ساتھ).

three masnavis ( and آہ وادید ز دست روزگار and یارو خدا ایک ہے دوسرے برحق نبی ) and nine ghazals, namely, (i) ہوا ہے یار کو یہ اشتیاق آئیں کا (ii) سہلے سہلے جو دوست تھے میرا سہلا (iv) آرام بیکر کہاں کہ جو ہو (v) جی جی جی (iii) نخل اسید کیونکہ ہمارا ہو آہ سبزیں (vi) تیری آنکھوں کی طرح سے نہ رکھے جام نشا (vii) اٹھے نشے میں محبت کے خطا یارے خط (viii) جان تو حاضر ہے اگر چاہیے (ix) سحر سحر میں چارے جویم نیریز کو (x) (viii)

(8)

FW. or ۴ = Fort William MS.; India Office Library; No."B.150. P.2119"; Ff.573; Ll.17; Size 14½ x 9½; beautifully written Nasta'liq; dated 1817 A.D., College of Fort William, Calcutta; Copied by Sheikh Tayyabullāh; Approximately 18,000 distichs.

This is, perhaps, the largest collection of the works of Saudā in the manuscript form. It includes all the marṣiyas and salāms found in the published editions of Saudā's works, besides some that are unpublished; but in a majority of cases the marṣiyas and salāms bear the surname "Mēhrbān"; it includes the Persian treatise "Ibrat ul Ghāfilīn" as well as a large number of riddles. However, this MS. abounds in interpolated items and in this respect is second only to Ba. Besides, the copyist seems to have altered the verses he could not understand. This treatment renders it even more unreliable than Ba.

(9)

Br. or ۴ = Brown MS.; India Office Library; No."B.152.P.3352 and 3353"; Ff.326; Ll.17; Size 13 x 8; dated 1844 A.D.; written by Muḥammad 'Abdul Qādir Khān Himmāt at the request of C.P. Brown, Persian Translator to the Govt. of Madras; Approximately 11,000 distichs.

The poems contained in the two volumes of this MS. were collected, 'corrected' and annotated by the scribe, as becomes obvious from the note preceding the text written by C.P. Brown and also from the copied text itself which contains a number of words which have been struck out. These were presumably deleted and replaced by other words supplied by the copyist himself. This feature greatly impairs the value of the manuscript. It omits quite a number of poems given in L.A. Eg. It contains only the following interpolations: two masnavis

( and آہ وادید ز دست روزگار and یارو خدا ایک ہے دوسرے برحق نبی ), two ghazals ( and نخل اسید کیونکہ ہمارا ہو آہ سبزیں and (جان تو حاضر ہے اگر چاہیے), one rubā'i (متنازعہ ہے تمام ایک عجز و نیاز).

(10)

Y. or ۴ = Yule MS.; British Museum; No."58.Add.16879"; Ff. 376;



Ll. 15; Size  $15 \times 8\frac{1}{2}$  inches; fair Nasta'liq; copied by Muḥammad Amīn Beg Dehlavī; undated; Approximately 11,000 distichs.

This manuscript is very similar to L. in its contents and its readings of the poems. There is nothing in this Manuscript which cannot be found in L. and it appears to have been copied from the same source as L. Although the copyist's name is the same as that of the copyist of L., the style of writing makes it clear that he is a different person. As in L., the only interpolated pieces in it are; one magnavī "یار خدا کی ہے دوست برحق نبی" and two ghazals "جان تو حاضر ہے اگر جا ہے" and "نخل اسید گیرند ہمارا ہوا آہ سبز".

There are no marṣiyas or salāms in this manuscript. Since it is undated and there is no way of estimating its date, the MS. loses some of its value.

(11)

R. or ر = Rizvī MS.; India Office Library; No. "B.149.P.2646"; Ff.349; Ll. 15; bold Nasta'liq; undated; bearing the seal of Sayyad Ghulām Razā Rizvī with the date 1222 A.H. (i.e., 1807-8); Approximately 10,400 distichs.

This manuscript is too full of copying mistakes and corruptions to be of any great use. There are a number of interpolated items in it. It does not contain any marṣiyas or salāms.

I have used this manuscript only for the purpose of determining the text of the qaṣīda "ہمیں تنہا نہ تری چشم کے بیمار ہوے".

(12)

O. or و = One Hundred and Fifty First MS.; India Office Library; No. "B.151.U.64"; Ff.295; Ll. 17; Size  $12\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$  inches; small Nasta'liq; undated; Approximately 10,000 distichs.

This manuscript is also too full of copying mistakes and corruptions to be of any substantial use. There are a number of interpolated items in it. It does not contain any marṣiyas or salāms.

I have used this MS. only for the purpose of determining the text of the qaṣīda "ہمیں تنہا نہ تری چشم کے بیمار ہوے". One short ghazal "سجری نے کہا ماسے تو مجھ کو جاہ" and one rubā'ī "آج میں آتی چمن سیتی صبا نے بے دلاں" exclusive to this manuscript have also been copied from it.

(13)

M. or م = Munster MS.; British Museum; No. "61.Add.14058"; Ff.139; Ll. 19 and 13; shikasta-āmez Nasta'liq; Size  $8 \times 4\frac{1}{2}$  in.; undated.

This is a selection of Saudā's poems. The manuscript is incomplete and ends abruptly. I have not used it except to take from it

for inclusion in Part IV one item which does not appear in any other manuscript or in any published edition; namely, the ghazal  
 "تمنا کی انگلیاں نے سخن سینا کا دل جھٹٹ لیا"

(14)

Wr. or <sup>راٹ</sup> = Wright MS.; British Museum; No. "62.Or.14"; Ff.116;  
 Ll. 13; Size 9½ 6½ inches; Nasta'liq; dated Surat,  
 1236 A.H.(i.e., 1820-21 A.D.).

This manuscript contains a selection of both Saudá's works and Tában's. I have not used it except to take <sup>from it</sup> the following distichs for inclusion in Part IV which are exclusive to this manuscript:

۱۔ معشوق ہو کر رہیں اور تمہیں ہو جاؤں سب عیض زندگی کے اسی روز میں تمام  
 ۲۔ کٹی ہیں کس طرح راتیں ہمیں یہ بھر کی بھریاں لکیریں انگلیوں کی قفس میں گئے ہوئے گھر لیا  
 ۳۔ جو نہی بہا رگل کی قفس میں جبرگئی بیل یہ سن کے ایسی ہی تڑپ کہ سرگئی

(15)

S. or <sup>س</sup> = S.O.A.S. MS.; S.O.A.S. Library; No. 1512; Ff.76; Ll. 11;  
 Nasta'liq; dated 1802, Calcutta.

This is a small collection comprising a selection of Saudá's ghazals. I have not used it except to take from it the ghazal  
 "میں تو مدت سے گرفتار ہوں کہیں کا، ان کا" which does not appear in any other manuscript or in any published edition.

(16)

H. or <sup>ح</sup> = Hyderabad MS.; State Library, Hyderabad, India; No.774;  
 Ff. 152; Ll. 13; dated 1239 A.H.(i.e., 1823-24 A.D.).

I have not had the opportunity of examining this manuscript personally but am indebted to Messrs. M. A. Siddiqi and M. A. Salām of Hyderabad, India, for information on it. They were kind enough to copy the following qasidas from this manuscript and forward them to me. These qasidas are not found in any other MS.

- ۱۔ در مدح حضرت فاطمہؑ "نکھرے سے اپنے زلف کے پردے کو توڑا تھا"
- ۲۔ در مدح حضرت زین العابدینؑ "کہا میں ایک دن اس سے کہ اے تم ایسا دار"
- ۳۔ در مدح حضرت حبیب صادقؑ "فک بتا دے مجھے اپنے بیس دغم کی طرح"
- ۴۔ در مدح حضرت باقرؑ "ہزار شکر گئے وہ خروں کے برج و الم"



(17)

Nar. or نرین = Narayan MS.; dated 1212 Fasli; copied by Shekh Nē'mat 'Alī at Jaunpur for Mahārāja Dilip Narāyan.

I have not examined this manuscript personally but am indebted to Q. A. Wadūd for information on it. Q.A. Wadūd has written a few words about this MS. in an article published in Sawerā No.29, Lahore; he does not say, however, where this manuscript is preserved. The items he has pointed out as missing from the 1853 edition of Saudā's works but included in this manuscript have been taken from his article for inclusion in Part V.

(18)

KB. or کب = Khudā Balghsh MS.; Khudā Balghsh Library, Patna, India; copied by Nē'mat Khān for Bābu Dilip Singh at Takāri, Bihār, India.

I have not examined this manuscript personally but am indebted to Q. A. Wadūd for information on it. Q. A. Wadūd's article on it appears in Nawā-ē-Adab, Bombay, July 1961. The items he has pointed out as missing from the 1932 edition of Saudā's works but included in this manuscript have been taken from his article for inclusion in Part V.

(19)

No.153 MS. or نسخہ ۱۵۳ = MS. No."B.153.U.65"; India Office Library; Ff.191; Ll.17; Size 12½ x 8 inches; Nasta'liq; undated.

This is a selection of Saudā's works. From the style of writing the copyist seems to be the same as that of Br. I have not used this manuscript except to take from it the following two distichs which are not found in any other MS.

ہم نے نہیں سنا ہے اس قوم کی میاں ہے کہ ان کی ہونے دیکھیں کیسی ہے اور کہاں ہے  
دل نے کیا ہے دعویٰ انہیں ہوئی ہے شکر تیری میاں کا جھٹلا دوں کے در میاں ہے

\*\*\*\*\*

Abbreviations Used in the Notes

- N. or ن = Asī's edition of "Kulliyāt-ē-Saudā", published in 1932.
- G. or غ = Ghulām Ahmad's edition of "Kulliyāt-ē-Saudā", published in 1853.
- Mīr or میر = Mīr Taqī Mīr's "Nikātush-Shu'arā", written in 1165 A.H./1751-2 A.D.
- Gardezi or گردیزی = Fath Ālī Husainī Gardezi's "Tazkira-ē-Rekhta Goyān", written in 1166 A.H./1752-3 A.D.
- Qā'im or قائم = Qiyāmuddīn Qā'im's "Makhzan-ē-Nikāt", mostly written in 1168 A.H./1754-5 A.D. (References are to the India Office Library MS. of this tazkira).
- Shafiq or شفیق = Lachhman Nārāyan Shafiq's "Chamanistān-ē-Shu'arā", written in 1176 A.H./1762-3 A.D.
- Mīr Hasan or میر حسن = Mīr Hasan's "Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū", in which the notice of Saudā was written before 1188 A.H./1775 A.D.
- Abul Hasan or ابوالحسن = Abul Hasan's "Tazkira-ē-Massarāt Afzā", written in 1194 A.H./1780 A.D.
- Shorish or شورش = Mīr Ghulām Husain Shorish's "Tazkira-ē-Shorish", written in 1193 A.H./1779 A.D.
- Shāh Kamāl or شاه کامال = Shāh Kamāluddīn's "Majma'ul Intilḥāb", written in 1219 A.H./1804-5 A.D.
- Hātim or حاتم = Shāh Hātim's "Dīwān Zāda-ē-Hātim", compiled in 1170 A.H./1756-7 A.D.
- Sarwar or سرور = Mīr Muhammad Khān Sarwar's "Um̄da-ē-Muntakhaba", written in 1219 A.H./1804-5 A.D.
- Qāsim or قاسم = Qudratullāh Qāsim's "Majmū'a-ē-Nagh̄z", written in 1221 A.H./1806-7 A.D.
- Habīb MS. or نجیب = The manuscript of Saudā's works written in 1174 A.H.
- N.B. All dates of the twelfth century given in the notes refer, unless stated otherwise, to the Muslim lunar calendar. The twelfth century A.H. corresponds to 1688-1784 A.D.



T E X TPart I

This part forms the main body of the text and comprises the poems which, in my judgment, were unquestionably written by Saudá; all are included in J. or L. or both, as also in other manuscripts.

# فہرست مندرجات حصہ اول

صفحہ	تعداد اشعار	غزلیات (مکمل و نامکمل)	بہر شمار مصرع اول
		ردیف	
۱۱۵	۷	۱- مقدور نہیں اس کی تجلی کے بیان کا	
۱۱۵	۷	۲- ہر سنگ میں شرار ہے تیرے ظہور کا	
۱۱۶	۵	۳- دامن مہمانہ چھو سکے جس شہسوار کا	
۱۱۶	۹	۴- ٹوٹے تیری نگہ سے اگر دل حباب کا	
۱۱۶	۷	۵- نہ جانے حال کس ساقی کو یاد آئے شیشے کا	
۱۱۷	۵	۶- ہر شرہ پر ہے ترے طہنت دل اس رخسار کا	
۱۱۷	۵	۷- زلف بیت داغ دل میرے کی ہے گرداب آتش کا	
۱۱۷	۵	۸- تو ہی اسے رات سن اب سوز ملک اس چھاتی کا	
۱۱۸	۷	۹- گھر بھول میں اگر تیری بے وفائی کا	
۱۱۸	۵	۱۰- کھینچا نہ میں چین میں آرام اک نفس کا	
۱۱۹	۴	۱۱- چین ہے کس کے گرفتار زلف و کانٹل کا	
۱۱۹	۷	۱۲- ہو یہ دیوانہ مرید اس زلف خف کس پیر کا	
۱۱۹	۹	۱۳- جی برا بھلا سے یہ کہتا ہے کہ ملی جاؤں گا	
۱۲۰	۵	۱۴- اے دیدہ خامن تو سہارا ڈرو سکا	
۱۲۰	۱۱	۱۵- تیرے کوڑے سے جو میں آپ کو چلتے دیکھا	
۱۲۱	۵	۱۶- نہ پہنچا اے شانہ ان زلفوں کو یاں سودا کا دل ارکا	
۱۲۱	۱۰	۱۷- دل مت ٹپک نگر سے کہ پایا نہ جا سکا	
۱۲۲	۷	۱۸- کعبہ جاوے پوچھتا ہے کب جلیں آگاہ کا	
۱۲۲	۵	۱۹- سنا لیا ہم نے صنم ناز شبنم کیر کیا	
۱۲۳	۶	۲۰- دل میں ترے جو کوئی گھر کر گیا	
۱۲۳	۹	۲۱- قاصد رشک آگے خبر کر گیا	
۱۲۴	۹	۲۲- دل مرا چند کونہ سمجھ گیا	
۱۲۴	۷	۲۳- پہنا کچھ اپنی حشم کا دستور ہو گیا	
۱۲۵	۵	۲۴- قاتلو میں ہوں میں تیرے گواہ جیسا تو پھر کیا	
۱۲۵	۱۰	۲۵- جن میں فوج جب اس جگہ جو کا نام لیا	
۱۲۵	۹	۲۶- کہاں نفقہ قطع از طبع ناسبار ہو پیدا	
۱۲۶	۷	۲۷- آدم کا جسم جبکہ منار سے مل بنا	
۱۲۶	۵	۲۸- ملک آئین جب سے تیں ٹوٹا	
۱۲۷	۶	۲۹- تجھ قید سے دل ہو کر آزاد بہت رویا	
۱۲۷	۱۳	۳۰- بے وجہ نہیں ہے آئینہ ہر بار دیکھنا	
۱۲۸	۱۰	۳۱- کب دل شکستہاں سے کر عزم حال آیا	
۱۲۸	۷	۳۲- زلف اڑتا ہے دیکھ اس کے شیش لالہ رخاں کا	
۱۲۹	۸	۳۳- سحر جو باغ میں دلدار ایک بار آیا	
۱۲۹	۷	۳۴- اسیری کی جو لذت سے پڑا ڈھب آشنائی کا	



صفحہ	تعداد شمار	معم اول
۱۳۰	۱۵	۲۵ - اصل نے عہد میں تیرے ہی تقدیر سے یہ پیغام کیا
۱۳۰	۱۱	۲۶ - جنوں کی نگہوں میں ہم سبک ہیں دیا انہیں کو وقار اپنا
۱۳۱	۲	۳۷ - دل یار کے ہرگز نہ سیر زلف سے چھوڑا
۱۳۱	۶	۳۸ - سینہ کاری ہے مانند تکیں ہر چند کام رہا
۱۳۲	۷	۳۹ - زخم کا دل کے ترو تازہ ہے انگور سدا
۱۳۲	۷	۴۰ - سودا غزل جن میں تو ایسی ہی کہہ کے لا
۱۳۳	۹	۴۱ - طبیعت سے فرومایہ کی شہر ترہین ہوتا
۱۳۳	۵	۴۲ - نگاہ مست نے ساتی کے عالم کو جھٹکا ڈالا
۱۳۳	۶	۴۳ - سہرے سے سب سے پہلے یہ کہتا کہ میں دنیا سے منہ موڑا
۱۳۴	۷	۴۴ - قابل کا آئینہ ہرگز ہتھیار تک نہ پہنچا
۱۳۴	۹	۴۵ - ساتی جن میں چھوڑ کے مجھ کو کدھر چلا
۱۳۵	۷	۴۶ - جو گزری مجھ پہ مت اُس سے کہو ہوا سو ہوا
۱۳۵	۷	۴۷ - اب تنگ و تنگ کا طوفان نہ ہوا تھا سو ہوا
۱۳۶	۱۱	۴۸ - وہ ہم پہنیں جو کریں سیر بستان تنہا
۱۳۶	۱۱	۴۹ - اعمال سے میں اپنے بہت بے خبر چلا
۱۳۷	۵	۵۰ - حال دل سے مرے جیتنگ و جبردار نہ تھا
۱۳۷	۲	۵۱ - جب ہنرمیں تھاں کی وہ رشک نہ گیا تھا
۱۳۷	۱۱	۵۲ - عشق کی خلقت سے آگے میں ترا دیوانہ تھا
۱۳۸	۵	۵۳ - جہلم تھی دل کو ترے دل میں اک زمانہ تھا
۱۳۸	۹	۵۴ - میں دُشمن جاں ڈھونڈ کے رہا جو نکالا
۱۳۹	۶	۵۵ - بھیل نے جسے جا کے ملکستان میں دیکھا
۱۳۹	۸	۵۶ - وادہ کو تیری چشم کے آزاری رہا
۱۳۹	۱۲	۵۷ - آنکھوں سے اشک جتنا آتا تھا سب نہ آیا
۱۴۰	۱۳	۵۸ - جو ملن چلتے ہو تم کیا اُس سے حاصل ہوتا
۱۴۱	۶	۵۹ - جتنا ضرور شک یہ ہے زلف سیاہ کا
۱۴۱	۱۵	۶۰ - پایادہ ہم اس باغ میں جو کام نہ آیا
۱۴۲	۹	۶۱ - نور انداز کرنے میں دل کا میں گھوڑا
۱۴۲	۱۳	۶۲ - باغ میں جس دم خروم اُس سرور قامت نے لیا
۱۴۳	۲	۶۳ - دل رہنا چاہتا ہے وہ جنوں از غیب ہو پیدا
۱۴۳	۱۱	۶۴ - نہ شکوہ یار کا لب تک دلا میرا نہ سر لے جا
۱۴۴	۹	۶۵ - باہر رکھوں نہ ہنرم سے اے رشک باغ پا
۱۴۴	۹	۶۶ - ترکش الینڈ سینہ عالم کا جہان طار
۱۴۵	۱۰	۶۷ - دروں میں بہہ نہ جائے سیر بندہ کو تار روئے کا
۱۴۵	۷	۶۸ - شب کو جو جھپٹا مہ تو سحر کئے یہ لا کا
۱۴۶	۱۰	۶۹ - کیا جانے کس کی خاک ہو رکھ خوش نقش پا
۱۴۶	۹	۷۰ - یان ہیر اس شمع سے عیدیں نے گزارا نہ لیا
۱۴۷	۹	۷۱ - کر آئوں سیر جب سے باغ جہاں شایا
۱۴۷	۱۳	۷۲ - جام خالی سے جو ساتی نے مجھے ڈھکایا
۱۴۸	۱۳	۷۳ - نامے کو میرے جو شولے جانانہ لے گیا
۱۴۹	۱۱	۷۴ - میرے سخن کو فہم کیے یوں فہم کا
۱۴۹	۹	۷۵ - رہنے کا ہے گناہ بگھانے نہ کیا دیا
۱۵۰	۶	۷۶ - بیکر ہو باغ جانا اُس میں سیرا نقش کا
۱۵۰	۵	۷۷ - ترے خط آنے سے دل کو مرے آرام کیا ہوگا
۱۵۰	۳	۷۸ - سودا یہ کیا کریمت اس قدر کا رونا

صفحہ	تعداد	موضوع
151	2	1- اگر دنیا میں وہ بے یقینی سبب سے مرگے تو کیا ہوگا
151	2	2- ساقی ہادی تو بہت تھکے ہوئے ہیں گوارا
151	1	3- یارے بے قدر جیت ہو آشتی سے ہیں کا
151	1	4- خطہ شرم نامہ برائے بخت کو سزا دیا

صفحہ	تعداد	موضوع
152	9	1- ہمارے سچے سے کر - ہرگز سفر آخر شب
152	12	2- ملک ملک تو چھوڑ کے غافل چلتے ہو
152	2	3- نیم اشک میں جوں ابرو اترے وہ گلا یار
152	9	4- بیدار ہے ہر چشم ہر آنکھ در بخت آب
152	2	5- کیا کتب ہے جو منتہی ہے ترے آدھ - آفتاب
152	1	6- نہ جانے سر سے ہو - تا آمد جو اے شراب
152	2	7- کیوں اسیر ہو رہی ہیں یاد کو شہر و غلاب

صفحہ	تعداد	موضوع
153	4	1- جگہ کی جگہ خیال اس کا ہے اندک پرست
153	9	2- ہر دم غم خون جگر پر ہے مہمان غمی ماست
153	2	3- خدا پرست پرست مسلمان خدا پرست
153	2	4- نثار آج ہے جیسی کہ بے شکستہ کی صحت
153	11	5- عشق اپنے کی فدا شد جہاں میں بھلائی بہت
153	12	6- غرض میں کہے واقف اسرار بہت
153	9	7- لاشے ہے جس کے منتہی ہے ہر اس زور بخت دست
153	1	8- جیت نہ ہے جہاں میں تل و گھڑا سلاطین

صفحہ	تعداد	موضوع
154	4	1- جس کے خطہ اترے تو اس کے دل کا نام ہے بخت
154	5	2- آگہ کی بے خبری ہے اس طم یار بخت

صفحہ	تعداد	موضوع
154	8	1- سودا گرفتہ دل کو نہ دوسرے کے بیچ
154	12	2- نے چشم و نہ ابرو نہ کرشمہ نہ ادا بیچ
154	9	3- یارو میں کیا مہم اسے مایوسم بیچ

صفحہ	تعداد	موضوع
154	4	1- شہم میں ہر چند ہے سر کے تر جانے کی طم
154	1	2- آہ کس سرو میں تری ہے قد یار کی طم
154	4	3- تجھ کو بہت ہی لگتی ہے اوقات - بے طم
154	5	4- نصف نغمہ مارے حسن لہو پر طم
154	2	5- کیا خوشی ہم کو کہ اپنی ہے یہ حیرانی کی طم

صفحہ	تعداد	موضوع
154	1	1- نہ دیکھ دل نہیں یارو بہ شیرینی کا طم
154	11	2- یہ آتش ہو سکے ڈھلے اس کی کہ کہاں گستاخ



صفحہ	تعداد اشعار	ردیف	معادل
۱۶۵	۱۱	۱	۱۔ لے آئے در پہ ترے جو ستم کساں فریاد
۱۶۵	۷	۲	۲۔ کھینچ کر پوست کرتے گردنیں ایم سینہ
۱۶۶	۷	۳	۳۔ ایشک کو لب ہے شناسا کہ کڑے پیوند
۱۶۶	۱۳	۴	۴۔ ہنم میں وہ شمع زو یارب کرتے کاکب وزرور
۱۶۷	۲	۵	۵۔ یہ زندگی بڑی وحشت کا رنگ ہے حیا

## ردیف ذ

۱۶۸	۱۳	۱	۱۔ دفتر دہر کا ہے پیش نظر ہر کاغذ
-----	----	---	-----------------------------------

## ردیف ر

۱۶۹	۹	۱	۱۔ خرمی پہرتی ہے یوں اس دل پر غم سے دور
۱۶۹	۴	۲	۲۔ بیل کو کیا تر ہے میں دیکھا چمن سے دور
۱۶۹	۹	۳	۳۔ جوش سے میرے جوشوں کے کیا جوش آتی ہے بہار
۱۷۰	۷	۴	۴۔ دیکھا جو آدم خدا سے ڈر کر
۱۷۰	۱۵	۵	۵۔ یہ نہ ہو مگر کہ تاشب رہے گھر سے باہر
۱۷۱	۱۰	۶	۶۔ کام آئے تھی انا تن زار آخر کار
۱۷۲	۹	۷	۷۔ ماتمی جھنجھلا کے گھر شوخ نے کیس میرے پر
۱۷۲	۱۱	۸	۸۔ منظر ہے وہ زلف سینہ نام جہاں پر
۱۷۳	۷	۹	۹۔ گردم سے جدا تن کو رکھا دیر ہوا پر
۱۷۳	۷	۱۰	۱۰۔ جھلکے جو کمان دار مرا تیر ہوا پر
۱۷۳	۴	۱۱	۱۱۔ دیا ہے بیچ دل کو ساہو بوج اس زلف نے پا کر
۱۷۴	۹	۱۲	۱۲۔ توجہ سے ہے وہ یارب تجھ سے ہو بے آب تر
۱۷۴	۹	۱۳	۱۳۔ دل نا آشنائے نام سے صدرہ جیس بہتر
۱۷۵	۹	۱۴	۱۴۔ دل نہ کر منت زورہ لے قراری پیش تر
۱۷۵	۸	۱۵	۱۵۔ سمندر کر دیا نام اس کا ناحق سب نے کہہ لیا
۱۷۶	۷	۱۶	۱۶۔ کھینچیں ہیں کشاری جو تباں مجھ پہ اڑ کر
۱۷۶	۲	۱۷	۱۷۔ نام علی تیرے اب بیل کو سستی ہے بہار
۱۷۶	۲	۱۸	۱۸۔ شبنم ایک چشم عشق سے کر سیر

## ردیف ٹ

۱۷۷	۶	۱	۱۔ منزل کے پہنچنے سے ورے قافلہ دے چھوڑ
۱۷۷	۷	۲	۲۔ ہے دیکھ نخل وادی این ہر ایک جہاں

## ردیف ز

۱۷۸	۵	۱	۱۔ بے خبر درد محبت سے ہے وہ یار ہوز
۱۷۸	۱۳	۲	۲۔ یار کے حسن سے نہیں بے خبر اختیار ہوز
۱۷۹	۱۰	۳	۳۔ بے حورہ اس قدر نہیں آتا ہے کام ناز
۱۷۹	۷	۴	۴۔ از کار قتل سے تو کرتے ہے سخن ہوز
۱۸۰	۵	۵	۵۔ شبنم کرتے ہے دامن نخل خشک دشت ہوز
۱۸۰	۶	۶	۶۔ کس نے ہیں زیر زمین دیدہ نام ناک ہوز

## ردیف می

۱۸۱	۲	۱	۱۔ ساتی گئی بہار رہی دل میں یہ ہوس
-----	---	---	------------------------------------

صفحہ	تعداد	ردیف	معنی
۱۸۲	۵	۱	ماہ نو تجھ یاد ابرو میں ہے سینے کا خراش
۱۸۲	۹	۲	دوری ہے تری اپنے دل زار کو آتش
۱۸۲	۷	۳	دیں شمع و برہن نے کیا پار فراہوش
۱۸۳	۷	۴	سینے میں ہوا نالہ و بیہوشی دل آتش
۱۸۳	۲	۵	آشیاں کو مت اجڑوا کر کے فریاد و خروش
۱۸۳	۲	۶	اچھڑ ہے کیا جاب غلط اے حریر پوش

۱۸۴	۹	۱	وہ مانگتا ہوں ترا حق سے ہر ماں اقصا
-----	---	---	-------------------------------------

۱۸۵	۹	۱	چشم پیا ہو تو لے کر غل سے ہے تاخار قیض
-----	---	---	----------------------------------------

۱۸۶	۱۲	۱	جاننا نفع فرود ماہ سے و اللہ غلط
۱۸۶	۱۱	۲	تجھ سے جاہلوں کی محبت کا ہو نراہ غلط
۱۸۷	۵	۳	یوں ہی طریق عشق میں ہو راست یا غلط

۱۸۸	۱۰	۱	ز ہے وہ معنی قرآن کے جو تو داغ
-----	----	---	--------------------------------

۱۸۹	۴	۱	گواہ نہ مجھ غریب کے بالین تک آئے شمع
۱۸۹	۱۲	۲	نفع اُس چہرے کے آگے کوئی یاں رکھتی ہے شمع

۱۹۰	۷	۱	سردمہری سے بٹاں کی میٹ گیا ہے سوز داغ
۱۹۰	۵	۲	کس طرح دل میں چھپاؤں تجھ کو ہے سینے میں داغ
۱۹۱	۵	۳	۱۔ لالہ گوشت کے لیے تجھ کو چار داغ

۱۹۱	۱۳	۱	دیکھو بٹوں یوں میں اُس ستم ایسا کی طرف
۱۹۲	۷	۲	خط کے آئے ہر بھی وہ بدلتا نہیں ہو سینہ فانی

۱۹۳	۷	۱	نبیل بہ چمن ہے گل و گلزار کا عاشق
۱۹۳	۹	۲	رنگ سے چہرے کے زسوا ہووے ہے بیباک عشق
۱۹۳	۶	۳	ناصح نہ اُن سے کہ جو ہیں آگاہ راز عشق
۱۹۴	۵	۴	مُحَن کے بازار میں کیا ہے جزا شیا کے فراق
۱۹۴	۱۰	۵	زندگی کیوں نہ ہووے مجھ پر شاق
۱۹۵	۲	۶	ہر وہ رات شمع سے لبتا تھا راز عشق



صفحہ	تعداد شمار	ردیف گ	معنی
۱۹۵	۶	۱	خط آج بیا پہ مجھ سے دسی دھنگ اب تک
۱۹۵	۱۱	۲	کب تک سکے ہے اس سے کوئی رنگ اور تک
۱۹۶	۵	۳	رہے اس فعل ہم اے بیلہ دخل ناتواں یاں تک
۱۹۶	۹	۴	مددے دوری سے ایک اور خار ہے ایک
۱۹۷	۹	۵	دیکھا کروں میں دور سے اے بار کب تک
۱۹۷	۱۱	۶	شمع اس عارض کے سب اپنے ہیں پہنچی نور تک
۱۹۸	۳	۷	رخ سے دیکھوں ہوں میں اس زلف شبنم نام تک

صفحہ	تعداد شمار	ردیف گ	معنی
۱۹۸	۷	۱	پھر تک دی ہے عشق کی تپ نے سارے تن میں آگ
۱۹۹	۷	۲	کرتی ہے برے دل میں تری جلوہ گری رنگ
۱۹۹	۹	۳	شاعروں میں کب رکھے ہے شعر کی تیر پر بند
۱۹۹	۹	۴	دل شعر کر نہیں سکتی یہ تیغ و تیر جنگ

صفحہ	تعداد شمار	ردیف ل	معنی
۲۰۱	۷	۱	سخن عشق نہ گوئیں دل بے تاب میں ڈال
۲۰۱	۷	۲	یک دست اگر زمانہ جہاں میں لٹا ہے کل
۲۰۱	۱۰	۳	پہنچ ششیر جاو دل نے نکال
۲۰۲	۵	۴	اس جن کی سیر میں آ بار چوں بل کے مل
۲۰۲	۱۱	۵	پوت لیتے ہیں در دیدہ نام تاک کے مول
۲۰۳	۲	۶	مردے نہ تک عشق سے کم رسم داغ دل
۲۰۳	۱	۷	کون کہتا ہے نہ اوروں سے ملکر مجھ سے بل

صفحہ	تعداد شمار	ردیف م	معنی
۲۰۳	۵	۱	قابل کے دل سے آہ نہ بکلی موس تمام
۲۰۳	۸	۲	نے عزم کفر سے رکھتے ہیں نہ اسلام سے کام
۲۰۴	۸	۳	مدا جو بلا کا ہے سو ہے وہ نظر چشم
۲۰۴	۹	۴	اب اس طرف تیری دل گرمی شعلہ خود معلوم
۲۰۵	۷	۵	کیا موائی دن نے میرے دل کے کاشائے میں دھوم
۲۰۵	۸	۶	عاشق تو انرا دہیں ہر اس قدر کہ ہم
۲۰۶	۱۱	۷	ہیں صفا گاہ بارہ و زرد تہ سہانہ ہم
۲۰۶	۹	۸	دھن کے سر بولہ گئے جب یار کے کاشائے ہم
۲۰۷	۷	۹	خانہ پرورد چمن ہیں آخر اے حیا دم
۲۰۷	۷	۱۰	لے دیدہ تر جدھر گئے ہم
۲۰۸	۹	۱۱	تو یوں جیتی رہی بیل چمن میں دیکھ کر سببم
۲۰۸	۲	۱۲	تیرے ہی دیکھنے کے نہ آئے جو کام چشم
۲۰۸	۱	۱۳	دیدہ تیر اب سے مجھ بن میں کیا کام ہے جام

صفحہ	تعداد شمار	ردیف ن	معنی
۲۰۹	۸	۱	بندم ہوئیں دل پر برہ کی سامتیں گریباں
۲۰۹	۵	۲	نہ تیرے گل کے کھلتے ہیں نہ ترس کی کھلیں کھیاں
۲۰۹	۵	۳	بیل چمن میں کس کی ہیں یہ بد شر دیاں
۲۱۰	۹	۴	باتیں کہہ کر گئیں وہ تری بولی بولیاں

## معراج اول

تعداد شمار

- ۵ - نہ اشد آنکھوں سے بچے ہیں نہ دل سے اٹھتی ہیں آپس  
۶ - تو نے سودا کے تیش قتل کیا کتے ہیں  
۷ - نہ اپنا سوزم نہ تجھ سے بیان جوں شمع کرتے ہیں  
۸ - عاشق فنا میں اپنی بیہود جانتے ہیں  
۹ - سمجھ کے باندھا تھا آستیاں ہم رہا با آب و آب گلشن  
۱۰ - یار آزرده نوارات جوئے خوشی میں  
۱۱ - باتیں کہتی ہی جیتیں منہ دینگے سے منظور ہیں  
۱۲ - ڈرتے ڈرتے جو ترے کوچے میں آجاتا ہوں  
۱۳ - واسطہ جو خرمی سے یہ کیا حساب تجھ پر  
۱۴ - نگری آباد ہے بس ہے گاؤں  
۱۵ - گلشن میں یار بن تجھے شرب ندام میں  
۱۶ - گر کیجیے افسانہ تو کی زور وفا میں  
۱۷ - عقل آسین نادری میں کیا جو تیرا دیوانہ نہیں  
۱۸ - جی اٹھ کر میں تجھے رات کروں یا نہ کروں  
۱۹ - پونچھ کر چشم کریں ہم جو فشار دامن  
۲۰ - غم کی تے ہم نے جو شب دل کے سری شیشے میں  
۲۱ - ناوک ترے نے حیدر خیر زمانے میں  
۲۲ - سجدہ کیا ہم کو میں دل کے کشت میں  
۲۳ - پترہ اس چشم کی کھلے ہے دل منتوں میں  
۲۴ - عاشق کی کچے چشم روئے بن نہ رہوں میں  
۲۵ - چشم تیری سے کیا رکھتی ہے مقلب آستیت  
۲۶ - بیل رفویر ہوں جوں نقش دیوار چین  
۲۷ - غیر کے پاس یہ اپنا ہی غماں ہے کہ نہیں  
۲۸ - اسباب سے جہاں کے کچھ اب پاس کو نہیں  
۲۹ - کچے ہے توبہ یہ زاد کہ تجھ کو دین تو نہیں  
۳۰ - پیار نہ تھا پیا کر اس انسان پر نہیں  
۳۱ - جو کچھ ہو سو ہو تجھے جھاننا ترے درے کار کو نہیں  
۳۲ - جی ملک تودے کے لوں کہ تو ہو کارگر نہیں  
۳۳ - نے بیل چین نہ گل نو دہیدہ ہوں  
۳۴ - کیوں ہی شکیں دل رہے یار کروں یا نہ کروں  
۳۵ - اسے تو چھپا پایے جو یہ قفل ہے شیشے میں  
۳۶ - چین کا لطف سیر اور روتی سفل ہے شیشے میں  
۳۷ - تجھ پر بہ چین ہر سن و سرتا ہر ریشاں  
۳۸ - غافل دل کہ ہونوں ہونے کا آئیں بس میں  
۳۹ - گدا دست اہل کرم دیکھتے ہیں  
۴۰ - لخت ہجر آنکھوں سے ہر آن نکلتے ہیں  
۴۱ - خونوں میں دل دہی کی روش کم لبت ہے یاں  
۴۲ - شکیل گل ہم نے تمام اپنا کیا تن دامن  
۴۳ - بہت سحر و توبہ تن تمام کا ہوں میں  
۴۴ - تیر پیلو سے جو سلس میں جئے جاتے ہیں  
۴۵ - زندگی محبوب و کیا کیا داس میں ہیں محبوباں  
۴۶ - کوسوں کا نہیں فرق وجود اور عدم میں  
۴۷ - لانا ہے نرم میں وہ سخن ہر زبان زبوں  
۴۸ - سونے میں ترے گھر کی طرف روئے کروں میں



صفحہ	تعداد شمار	معادلہ
۲۳۰	۱۰	۴۹ - سخن کہتا میں ترے پرگز روئی کو رو بہی
۲۳۱	۱۲	۵۰ - مجھے عاشق نہ بوجھ رہا جفا کا کب میں حامل ہوں
۲۳۲	۲	۵۱ - کس کس طرح کی دیکھیں اس باغ کی فقاہیں
۲۳۲	۲	۵۲ - خلش کروں نہ کہی تے اگرچہ خاروں میں
۲۳۲	۲	۵۳ - عاشق کی بھی کشتی میں کیا خوب طہم زائیں
۲۳۲	۲	۵۴ - موسم گل ہے ولے دیکھ یہ دل اب شاد بہیں
۲۳۲	۲	۵۵ - ظاہر میں دیکھنے کا کچھ اسباب ہیں
۲۳۲	۲	۵۶ - مجھ کو نہیں ہے دل میں ترے راہ کیا کروں
۲۳۲	۱	۵۷ - نہ بوجھ سبک و گل اسے شیخ اس صدا کو مان
۲۳۲	۱	۵۸ - غلوہ کیا خط تجھے لکھ لکھ اگر روتا ہوں میں
۲۳۲	۱	۵۹ - آگے یا قیمت جلد لے یا ریا مارے نہیں

### ردیف و

۲۳۲	۱۰	۱ - چیز کیا ہوں جو کر میں قتل وہ انگلیاں مجھ کو
۲۳۲	۴	۲ - فلم کے تیرے ہیں گودہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو
۲۳۵	۹	۳ - منصب آیا نرم میں ساتی لے آ شراب کو
۲۳۵	۷	۴ - کیسیج نہ اسیری میں اگر حفظ نفس کو
۲۳۵	۵	۵ - خط اس کا سادہ لوحوں کے پرستاروں سے پہنچو
۲۳۶	۱۰	۶ - شیخ نے اس سب کو جس کو چھ میں دیکھا نام کو
۲۳۶	۹	۷ - آلودہ زقطرات عرق دیکھ جیس کو
۲۳۷	۷	۸ - بادشاہت دو جہاں کی بھی جو ہو وہ مجھ کو
۲۳۷	۸	۹ - بس ہو تو رکھوں آنکھوں میں اس آفت جاں کو
۲۳۸	۵	۱۰ - برے نامے کی خاطر شرم جاں سے کون بہتر ہو
۲۳۸	۷	۱۱ - خود ہی رہ حد سال ہو تو خواہ نہیں ہو
۲۳۸	۸	۱۲ - اس دل کو دے لے لوں دو جہاں یہ کہو نہ ہو
۲۳۹	۷	۱۳ - دلدار اس کو خواہ دل آزار کچھ کہو
۲۳۹	۴	۱۴ - بیمار باغ ہو، مینا ہو، دام حبیب ہو
۲۴۰	۹	۱۵ - تو نہ ہو نہ تو سب جہر دے جیتے ہم کو
۲۴۰	۹	۱۶ - دے کے دل ۶۰ تھو سیر نہ دھڑلے رو
۲۴۱	۴	۱۷ - سنڈا کر خط تم اپنے حق میں کیوں کانٹے یہ بولے ہو
۲۴۱	۶	۱۸ - دیکھ بچے میں شکاری کے مرے جنگل کو
۲۴۱	۵	۱۹ - نہ ہو چھو قتل کرنے میں کس کو سب سے بڑے اس کو
۲۴۲	۲	۲۰ - کرے ملک منتقل کوئی میرے جدر و قاتل کو
۲۴۲	۲	۲۱ - اب در در دل سے موت ہو یا دل کو تاب ہو
۲۴۲	۲	۲۲ - بروں میں ختم گل کو جہاں وہ زقوم ہو
۲۴۲	۲	۲۳ - شمع بن تو دو جہاں سے کچھ اپنے تیش نہ ہو
۲۴۲	۲	۲۴ - آئے ناز مت سبک ہو نیکل کر چکر سے تو
۲۴۲	۱	۲۵ - مے شان رزم جاری بھی ہو شاد کرو
۲۴۲	۱	۲۶ - سخن کے یہ لبتا ہے میرے ناز جاں کاہ کو

### ردیف ۵

۲۴۳	۱	۱ - مینر پہ نت ہے کم ہم پہ ستم واہ واہ
۲۴۳	۲	۲ - آہنج ساتی کہ بھر آقام کب آتے ہیں یہ

## معراج

۲۴۳	۸	۳۔ شمع تو کیسے کو پہنچے ہے کرامات کی راہ
۲۴۴	۹	۴۔ یاں نہ ذرہ ہی جھٹکے فقط گرد کے ساتھ
۲۴۴	۹	۵۔ سستی تھی جام کی سو گئی جان جم کے ساتھ
۲۴۵	۱۰	۶۔ مجھ سے پہلے بھرا تلوار نہایت نفع
۲۴۵	۷	۷۔ جب خوش ہو تو کالی دے اور یار سو یہ نفع
۲۴۶	۹	۸۔ تجھ حسن کا یوں مجھ کو مری جان ہے شعلہ
۲۴۶	۷	۹۔ خون سے اس کے اسے دے ہے خبر آئینہ
۲۴۷	۷	۱۰۔ منہ بند ہے ہی میں نہ اے مادہ کشان ہے شیشہ
۲۴۷	۷	۱۱۔ ہے زلف میں دل میرا مت کیجیو تو مشانہ
۲۴۸	۱۲	۱۲۔ خلقت کے نہ خلق اپنا پایا میں پسندیدہ
۲۴۸	۷	۱۳۔ علم کا ہے لہر خواندہ اور درد کا پائیدہ
۲۴۹	۱۵	۱۴۔ میں شرمنا نوری سے وہ چشم تر آنوردہ
۲۴۹	۱۱	۱۵۔ کہاں وہ نور کا شمس و مہر میں ہے مشعل
۲۵۰	۱۲	۱۶۔ بارگہ دل کو میں سمجھا کے کہا کیا کیا کچھ
۲۵۱	۴	۱۷۔ نہیں وہ رونے عرق ناز جنس آت زودہ
۲۵۱	۲	۱۸۔ دلی سے اٹھ گیا ساتھی میرا بھی پڑ ہو چیمانہ

## ردیف ی

۲۵۲	۷	۱۔ شمع جان ہیں یہ ترے چشم کے بیمار گئی
۲۵۲	۷	۲۔ بیمارے کفر کے پہلو سے دیں کی راہ یاد آئے
۲۵۲	۱۰	۳۔ پنجے سے مٹ کر آئے اسے زار کر چلے
۲۵۳	۱۱	۴۔ سودا کی برے جس وند بیز نظر آئی
۲۵۳	۱۲	۵۔ جو لیب اپنا تھا دل اس کا بسی پر ناز ہے
۲۵۴	۹	۶۔ جھڑکی تو مہ توں سے مساوات ہو گئی
۲۵۵	۲۵	۷۔ تو ہی کچھ اپنے سر پہ نہ پاں خاک کر گئی
۲۵۶	۵	۸۔ اب کے بھی دن بیمارے یونہی چلے گئے
۲۵۶	۶	۹۔ مارے کو تیری زلف کے لاکھوں جن کے
۲۵۶	۸	۱۰۔ دل ہو تو نامہ کبر کے تاثیر سنگ ہے
۲۵۷	۹	۱۱۔ دلا تو یار کو شمس و قمر کا اپنے
۲۵۷	۹	۱۲۔ نہیں ہے سخت کا طوطی تیرا دہن مجھ سے
۲۵۸	۱۱	۱۳۔ آتش جو بستی کی ہے سو فود بھر میں ہے
۲۵۸	۱۱	۱۴۔ کچھ یہ بھی پیش وشت کا بل زمین ہے
۲۵۹	۹	۱۵۔ صدف میں تو کہتا نہیں ایسا کوئی کب ہے
۲۵۹	۷	۱۶۔ جلدی جلدی یہ جہاں آن بان ہے سب کی
۲۶۰	۹	۱۷۔ فکر میں ہجر کے دل وصل کا دن کھوتا ہے
۲۶۰	۹	۱۸۔ ہم ہیں وارستہ محبت کی مددگاری سے
۲۶۱	۷	۱۹۔ جب آئے بند قباختم نے جان کھول دیے
۲۶۱	۹	۲۰۔ ساون کے بادلوں کی طم سے کھوے ہوئے
۲۶۲	۱۰	۲۱۔ وعدہ نکت حکم گر نہ وفا کیجیے
۲۶۲	۹	۲۲۔ ہر سو قتل تری چشم کا ایک منتوں ہے
۲۶۳	۹	۲۳۔ سر و گلشن ہی نہ کچھ منتوں ہے
۲۶۳	۶	۲۴۔ جب ان آنکھوں کا غم نہ ہو سر بیدار آتا ہے
۲۶۴	۷	۲۵۔ گوہر کو جوہری اور قراون زور کو برکے
۲۶۴	۹	۲۶۔ تری آنکھوں نے سڑک سے چمن میں یار ایسی کی



صفحہ	تعداد اشعار	معجم اول
۲۶۴	۱۸	۲۷- خورشید و مہ نے پیار سے مجھ پر بے لوری
۲۶۵	۵	۲۸- گر تجھ میں ہے وفا تو جفا کار کون ہے
۲۶۶	۹	۲۹- دل کے سارا جو کوئی طالب جاں ہے
۲۶۶	۴	۳۰- مری آنکھوں میں تو سقا مجھے تو کیوں لاتا ہے
۲۶۷	۵	۳۱- اس قدر سادہ و سُرکار نہیں دیکھا ہے
۲۶۷	۹	۳۲- کیا جانے کہ کس کے دل کا کہو دیا ہے
۲۶۷	۱۰	۳۳- ارمن و سہاسنق نے کونوں میں بھر دیا ہے
۲۶۸	۸	۳۴- یوں چشمِ شہرہ سا کا مارا کوئی دبا ہے
۲۶۸	۸	۳۵- قاصد کو اپنے ظالم جو کچھ میں دوں بجا ہے
۲۶۹	۷	۳۶- نسیم ہے ترے کوچے میں اور صبا بھی ہے
۲۶۹	۴	۳۷- سودا جو سنا ہے کس کا نام یہی ہے ؟
۲۷۰	۷	۳۸- جو غل ہے یوں سو اس غل زینار ساتھ ہے
۲۷۰	۱۱	۳۹- لینا جو شیشہ دل سنو رہے تو یہ ہے
۲۷۱	۸	۴۰- چہرہ مرین لب کا ترے درد سے سو ہے
۲۷۱	۷	۴۱- درد میرے آستوں کا کیا ترا دساز ہے
۲۷۱	۵	۴۲- میں کبھی سے گرا ہمار درد کرتا ہے
۲۷۲	۴	۴۳- مجھے تجھ زلف کے شیشل سمجھنے میں تامل ہے
۲۷۲	۴	۴۴- اس حال کے بچنے کا کچھ اسلوب نہیں ہے
۲۷۲	۱۱	۴۵- نہیں جنوں غلِ لب و لہجہ سے گاہے
۲۷۳	۵	۴۶- جس دن تیری غلی کی طرف ملک پون بھی
۲۷۳	۷	۴۷- کس کا درد دل دیا رہے تنہا راز کیا سمجھے
۲۷۴	۵	۴۸- کہوں میں بس سے کہ سلب مرا روا ہے
۲۷۴	۹	۴۹- منہ شامے کون مجھ کو گرنے پوچھے تو مجھے
۲۷۴	۱۰	۵۰- سودا جوں شمع نہیں گری باز ار مجھے
۲۷۵	۴	۵۱- اس قدر اب کے ہواست ہے ویرانے کی
۲۷۵	۵	۵۲- نہ تاب لاسکے خورشید عشق کی تاب کی
۲۷۵	۵	۵۳- جو بارہ تو نہ ہے جامِ لہو نہ سکہ
۲۷۶	۹	۵۴- تمن سے تیر خورده تڑپ کر شیشل کے
۲۷۶	۴	۵۵- ماریں گے ایک دو کو یا آپ سرور میں گے
۲۷۶	۵	۵۶- نے طرہ نغز کو نے دین کا نقصاں مجھ سے
۲۷۷	۹	۵۷- بقوت میں ترے کہو صبا اس لا ابالی سے
۲۷۷	۹	۵۸- تخم گلِ امید جن اس شکر زار سے
۲۷۸	۸	۵۹- ہر جاں کا شغل ہوں نہ ہوں برگ و بار سے
۲۷۸	۱۲	۶۰- شکوہ ہے دو عالم کرنا مردوں کے
۲۷۹	۴	۶۱- گو دخترِ رز عشق میں یاروں کے بیک ہے
۲۷۹	۷	۶۲- کوئی کرتار ہے اس سے جو یہ مذکور بہتر ہے
۲۷۹	۸	۶۳- بیک نالوں و درد عشق مجھ معقول ہے ؟
۲۸۰	۷	۶۴- خشک رہے سے سارا دیرِ تر بار ہے
۲۸۰	۸	۶۵- عارضی سامانِ خرمیت کب میں درکار ہے
۲۸۱	۵	۶۶- قابل سے نہیں جھگڑاتے جو کیا مجھ سے بتر ہے
۲۸۱	۹	۶۷- خاک پر بھی ترے دیوانے کی یہ تدبیر ہے
۲۸۲	۷	۶۸- گل چینی ہے عالم کی طرف بلد شری
۲۸۲	۹	۶۹- نہ مجھ سے کہہ کہ جن میں بہار آئی ہے
۲۸۳	۱۱	۷۰- بہار بے سیر جامِ یار گزر رہے ہے

- معجم اول
- ۱۔ اس دل کے تھ آہ سے کب شعلہ بر آوے  
۲۔ ارضی کو یہ طاقت ہے کہ اس سے لبر آوے؟  
۳۔ نسیم اگر قدم دوستی بجا لاوے  
۴۔ الہی ہزم ستارے وہ شمع تل جاوے  
۵۔ گو غنچہ سان گرہ میں دنی جمع زر کرے  
۶۔ بدلہ ترے ہستم کا کوئی شمع سے کیا کرے  
۷۔ ساق سیمیں بڑی شب دیکھ کے گوری گوری  
۸۔ کافر جو بوجھ سنا اسے دل اپنے میں جاوے  
۹۔ دل میں بسنے کی ترے شمع کو بیٹ سے شادی  
۱۰۔ شمع تیغ کہہ تو زہستم سے کہ سر دھردے  
۱۱۔ خدا شمع صفائے رخ دیوار نہ ہووے  
۱۲۔ جس دم وہ صنم سوار ہووے  
۱۳۔ سیر نظر شمع کو نہ دیکھا بھو ڈرتے ڈرتے  
۱۴۔ اسے آہ تری قدر اثر ہے تو نہ جانی  
۱۵۔ برہمن بت کہے کے شمع بیت اللہ کے صوفے  
۱۶۔ اسے لاجبی تو نسیم غیروں کا منت ٹوٹے  
۱۷۔ جوں غنچہ تر چین میں بند تھا جو کھولے  
۱۸۔ خاتم کے جوں نہیں سمجھیں کس کام کے لیے  
۱۹۔ گل نہ چھوٹ سے گھری چارے جو بیٹ کے رو چل شمع رکھے  
۲۰۔ تیرے واسطے سے غالی میں نہ پایا کوئی  
۲۱۔ ہم آج ایک صنم میں غمزدہ دیکھا ہے  
۲۲۔ وہی جہاں میں زہروز قلندر کا ہے  
۲۳۔ شمع عشق سے سوڈا کا ایک نظر میں ہے  
۲۴۔ کس سے ہوا کا ہے دل میرا مجب دیوانہ ہے  
۲۵۔ عارض پہ حسن خط سے دیکھ گیا ہے ناز کی  
۲۶۔ یاں صورت و سیرت سے بت تو لٹا غالی ہے  
۲۷۔ بولو نہ بول شمع جی ہم سے لڑے لڑے  
۲۸۔ مکتوب دیکھ کو آیا تھا باغ میں گل کے  
۲۹۔ میرے مینے کی اس کو تب ہوس ہووے گل ہووے  
۱۰۰۔ خوب واقف ہیں محبت کے وہ سر رشتے سے  
۱۰۱۔ دل اس بسنے میں ہے یا قطرہ سہما ہے کیا ہے  
۱۰۲۔ نہیں وہ بولے دن میں خبر جن کو ہے کچھ ڈھری  
۱۰۳۔ جانا ہزم لیتش کا ہو سنائی ہے  
۱۰۴۔ عاشق کو نہ کر تو چار جی سے  
۱۰۵۔ کچھ تازہ تعلق نہیں اس دل کو الم سے  
۱۰۶۔ غفلت میں زندگی کو نہ کھو کر شمع ہے  
۱۰۷۔ بچے کو دودھ کر مرے بسنے کے داغ سے  
۱۰۸۔ جب نظر اس کی آن پڑتی ہے  
۱۰۹۔ زمانہ تجھ سے اگر ہے ناماز کر تو اس سے زمانہ سازی  
۱۱۰۔ ہر لحاظ اب بہ نشوونما خطا یا رہے  
۱۱۱۔ دل گری سے کہ جب پیشا ہے  
۱۱۲۔ زرد دل کس کو کہوں میں وہ کہاں ہے تو ہے  
۱۱۳۔ ہم نے بلبل بر ارادہ کچھ اگر اس کا ہے  
۱۱۴۔ خدا جوں میں گمان ہے یہ خلق کا کہ نہ ہووے



صفحہ	تعداد	موضوع
۳۰۵	۱۳	۱۱۵ - نہ ترگیں کی ہلک تیرب تماشے نے جھیلواری
۳۰۶	۱۰	۱۱۶ - زینت قاتل ہے مری بھونچل اجل بدنام ہے
۳۰۷	۹	۱۱۷ - یان جو جوں خاموش سو تیری غداست کے لیے
۳۰۷	۷	۱۱۸ - نہ غافل رہ زمانے سے لبرے جا بہ شکاری
۳۰۷	۷	۱۱۹ - جس کے دل کو تیری زلفوں سے بیان نہ ملے
۳۰۸	۷	۱۲۰ - قدر دل سمجھو نہ پھر غدا آئے یہ جب جا چکے
۳۰۸	۸	۱۲۱ - اثر ہے ہیں لہجے آئے زلفوں سے ہیں دم خالی
۳۰۹	۹	۱۲۲ - گھڑی گھڑیاں کی سن سن کے پیراچی دلتا ہے
۳۰۹	۸	۱۲۳ - سینے میں ہے یوں دل کو ایام گر قدری
۳۰۹	۱۱	۱۲۴ - کیا جائے بس بس سے لنگہ اس کی لڑی ہے
۳۱۰	۲	۱۲۵ - عجب بیدار سوت ہر مری جیاد کر تارے
۳۱۰	۲	۱۲۶ - تیرے دن انفتوں کے زمانے بدھ لے
۳۱۰	۲	۱۲۷ - جو ہے جلا سوں کا ہے غم خوار وہ کوئی
۳۱۱	۲	۱۲۸ - تھمت لہاں کہ تھمت دواں نہ لیجھ
۳۱۱	۲	۱۲۹ - مرے گر عاشق بلے کس تو ماتم دار دشمن ہے
۳۱۱	۲	۱۳۰ - اٹھا باوہر ستم نے اگر تو سخت نادوں ہے
۳۱۱	۲	۱۳۱ - حیران ہوں سمجھ کس کے لیے سوز ناک ہے
۳۱۱	۲	۱۳۲ - تنزل ہے بھی ہم پر بڑ ترقی میں نہ کم ہوتے
۳۱۲	۲	۱۳۳ - مرے خون ناشی کی دے کے تو ہی
۳۱۲	۳	۱۳۴ - اب شہید زندگی کی نہیں کچھ سوسا مجھے
۳۱۲	۲	۱۳۵ - عسرت ہے دو جہاں کے یہ دل غم و سوکھا
۳۱۲	۲	۱۳۶ - جس روز کسی اور یہ بیدار کر دے
۳۱۲	۲	۱۳۷ - شکاری زلف کچھ آتھی ہیں رہتی ہے بدنام کے
۳۱۲	۲	۱۳۸ - جن میں آشیان مت کر ہو یہ جا کے بیل سے
۳۱۳	۲	۱۳۹ - نہ سہول دے آرسی گریار کو کچھ سے محبت ہے
۳۱۳	۲	۱۴۰ - سینے کو دستوں نے لکھ تیری توڑ دے
۳۱۳	۲	۱۴۱ - کیا کیجیے کہ ہم سے کچھ بات بیاہن آئی
۳۱۳	۲	۱۴۲ - پردہ عبت ہے ہم سے یہ خاکہ زماناں رہے
۳۱۳	۳	۱۴۳ - ہیں مٹن اسیروں کی کوئی فریاد کو پہنچے
۳۱۴	۱	۱۴۴ - دس دل پہ پہنچے رحم جفا کار نہیں ہے
۳۱۴	۱	۱۴۵ - میں کہتا ہوں دل اپنے کو کہ تنگ و نام سے گزرتے
۳۱۴	۱	۱۴۶ - تبسم دیکھ تیرا کیوں نہ دل بلے تاب ہو جائے
۳۱۴	۱	۱۴۷ - کرتا ہے یاد زائد رندوں کو گر بہ زشتی
۳۱۴	۱	۱۴۸ - مہر مہوں میں تو لکھ دو لکھ فائز کے لیے
۳۱۴	۱	۱۴۹ - مہینا سن کے اٹھ جائے جو ہے کچھ دم کیج
۳۱۴	۱	۱۵۰ - تو تک جگر توڑے مرغ نامہ بر کا دیکھ



قصائد

نمبر شمار	موضوع	مصرع اول	تعداد شمار	صفحہ
۱۔	نعت حضرت سید المرسلین	ہوا جب انقر مات بے وہ تمنائے شہدانی	۲۸	۲۱۵
۲۔	نعت رسول مقبول و منقبت حضرت علی	چہرہ ہر دوش بے ایک سنبھل شکھام دو	۲۹	۲۱۷
۳۔	نعت رسول مقبول و منقبت حضرت علی	زخمی میں تیرا اور شکھان بے برابر	۵۳	۲۱۹
۴۔	منقبت حضرت علی	بسان دانه رو بیدہ ایک بار گرو	۲۱	۲۲۲
۵۔	منقبت حضرت علی	سنگ کو اتنے لیے کرتاے پانی آسمان	۱۲۹	۲۲۲
۶۔	منقبت حضرت علی	بارد شباب و گل و شمع ہم باروں ایک	۳۵	۲۳۱
۷۔	منقبت حضرت علی	آٹھ عین بہن و دھ کا چھنتاں بے گل	۱۵۱	۲۳۳
۸۔	منقبت حضرت حسین	سوائے خار نہ کھینوں کا بہت دستار	۹۵	۳۳۱
۹۔	منقبت حضرت موسیٰ رضا کاظم	بے پردش سخن کی مجھے اپنی جاں تنگ	۱۰۰	۳۳۵
۱۰۔	منقبت حضرت علی موسیٰ رضا	اگر عدم سے نہ ہو ساقی فکر روزی کا	۱۰۱	۳۵۰
۱۱۔	مدح حضرت علی موسیٰ رضا	مستغنی ذاتی نہ ہوں گے ہوں تسخیر	۷۶	۳۵۲
۱۲۔	منقبت حضرت حسن عسکری	عیب پرستی ہو باہر چکر سے کیا تک	۵۴	۳۶۰
۱۳۔	منقبت حضرت محمدی الہادی	ہوں نچے آسمان نے مجھے بہر حق حال	۶۹	۳۶۲
۱۴۔	منقبت حضرت محمدی الہادی	منکر خلا سے کیوں نہ چلیوں کی ہوزبان	۵۷	۳۶۶
۱۵۔	مدح نسبت خاں خواجہ سرائی	کل جرح نام شخص سوڈا یہ بہر باں ہو	۶۵	۳۶۹
۱۶۔	مدح نسبت خاں خواجہ سرائی	تا تیرا دوش آج کو ایک کی صبح کو	۵۹	۳۷۲
۱۷۔	مدح سیف الدولہ احمد علی خاں بہادر	سُرج محل میں بیٹھ کے عاود کا تاج دار	۱۲۲	۳۷۶
۱۸۔	مدح سیف الدولہ احمد علی خاں بہادر	بجوش کا جودل نور ہے در سے تنگ	۴۵	۳۸۲
۱۹۔	مدح سیف الدولہ احمد علی خاں بہادر	بے سخن سنج اک جودان میں	۵۰	۳۸۲
۲۰۔	مدح عباد الملک غازی الدین خاں بہادر	لجے بے کاف دوران سے منقبت تقدیر	۵۲	۳۸۷
۲۱۔	مدح عباد الملک غازی الدین خاں بہادر	خبر ہوتے جو گئی آج میری آنکھ جبیک	۱۱۹	۳۹۰
۲۲۔	مدح شاہ عالم گیر تاجی	رکھے ہمیشہ تری تیغ کار نغز تہ	۲۵	۳۹۲
۲۳۔	مدح نواب بہرمان خان	جب لے مور دھتھیں میں آواز اسعار	۵۶	۳۹۷
۲۴۔	مدح شاہ عالم بہادر شاہ	بے اشتہار تھ سے میرا اے تنگ شباب	۲۹	۴۰۰
۲۵۔	مدح نواب شجاع الدولہ بہادر	خون میرے دل میں اپنی شہنہ ہے گوہر انار	۶۷	۴۰۲
۲۶۔	مدح نواب شجاع الدولہ بہادر	میرے معنی کے اگر حیدر پہ اپنا ہو خیال	۵۷	۴۰۵
۲۷۔	مدح نواب شجاع الدولہ بہادر	اشجار کا بہشتان جہاں نے بے غم دھند	۴۴	۴۰۸
۲۸۔	مدح نواب شجاع الدولہ بہادر	میں گوہر حق کو دیا سنگ رنگ دھند	۴۱	۴۱۰
۲۹۔	مدح نواب شجاع الدولہ بہادر	آیا عمل میں تیغ سے تیری وہ کارزار	۵۴	۴۱۳
۳۰۔	مدح حکیم میر محمد کاظم	علم فنی ہے دیانت تو یہ سن رکھو ہم دم	۲۹	۴۱۶
۳۱۔	صفحت تیر اندازی نواب وزیر الملک	احکام ہر ترے نہ کرے کہ یوں کام تر	۱۶	۴۱۷
۳۲۔	مدح نواب آصف الدولہ بہادر	کیا تھ کو سبھی سند دیون وزارت	۱۰	۴۱۸
۳۳۔	مدح نواب آصف الدولہ بہادر	تیرے ساتھ ہے تو وہ بہت	۲۶	۴۱۹
۳۴۔	مدح نواب آصف الدولہ بہادر	کیا قلم کو رقم سے ہے منظر	۳۹	۴۲۰
۳۵۔	مدح نواب آصف الدولہ بہادر	گر تنگ اب یہ بہر باں ہووے	۶۱	۴۲۲
۳۶۔	مدح نواب آصف الدولہ بہادر	سوڈا یہ جب جنوں نے کیا خوب دور حرم	۴۵	۴۲۵
۳۷۔	مدح سرافراز الدولہ حسن رضا خاں بہادر	صباح عیدت اور یہ سخن ہے شہرہ عام	۶۶	۴۲۷
۳۸۔	مدح سرافراز الدولہ حسن رضا خاں بہادر	غیر غفلت کو سوڈا کی تھی جدائی تنق	۲۲	۴۳۰
۳۹۔	مدح ممتاز الدولہ رچرڈ جاسن	دیکھانے جائے اس سے رونے محل غل غل	۲۳	۴۳۲
۴۰۔	بحر اسب	بے چرخ جب سے ابقی دیام پر سوار	۸۱	۴۳۳
۴۱۔	شہر آشوب	اب سانے میرے جو کوئی میر ہووے	۹۶	۴۳۸



صفحہ	تعداد شمار	موضوع
۴۴۳	۵۹	۲۲ - سچو مولوی ساجد
۴۴۶	۳۱	۲۳ - سچو مولوی ساجد
۴۴۸	۳۶	۲۴ - سچو شاہ ولی اللہ

### مثنویات

۴۵۰	۵۱۷	۱ - قلعہ عشق پر شیشہ کر رہی ہوں گریہ
۴۷۴	۴۱	۲ - تریغ دریاں بہاں خان
۴۷۶	۳۵	۳ - تریغ ہمارے دن توڑے آصف اللہ
۴۷۸	۹۱	۴ - بیان شدت گرما
۴۸۲	۷۷	۵ - سچو فیصل راجہ بہت سنگھ
۴۸۵	۷۱	۶ - سچو سید کاغذ کو تو دل شہر بہا آباد
۴۸۹	۱۲۶	۷ - سچو محمد بنعل
۴۹۵	۱۰۲	۸ - سچو میرزا ملک بیار خوار
۵۰۰	۱۰۱	۹ - سچو فضل مافضان
۵۰۵	۷۶	۱۰ - سچو حکیم غوث
۵۰۹	۳۱	۱۱ - سچو کوئی
۵۱۰	۱۲۵	۱۲ - سچو خونی
۵۱۷	۲۵	۱۳ - درحق میرزا فاخر لکھنؤ
۵۱۸	۱۱۹	۱۴ - درحق میر محمد تقی
۵۲۶	۲۴۴	۱۵ - میر صاحب میرے کرم فرما
		۱۶ - کہ دونوں ہر محبتوں کے حال عجب ہے

### مثنویات و شہادت و ترجیع بند

صفحہ	تعداد شمار	موضوع
۵۴۱	۸	۱ - محسن تعین غزل حافظ
۵۴۲	۱۰	۲ - محسن تعین غزل بیک
۵۴۴	۸	۳ - محسن تعین غزل حکیم
۵۴۵	۹	۴ - محسن تعین غزل حافظ
۵۴۶	۲	۵ - محسن تعین دو بیت شہر
۵۴۷	۱۲	۶ - محسن تعین غزل میر
۵۴۹	۱۰	۷ - محسن تعین سبع بیتیں
۵۵۰	۵	۸ - محسن تعین غزل ناباں
۵۵۱	۱۴	۹ - محسن تعین غزل معیت خاں
۵۵۲	۸	۱۰ - محسن تعین غزل حکیم
۵۵۵	۷	۱۱ - محسن تعین غزل ناصر علی
۵۵۶	۱۱	۱۲ - محسن تعین غزل خوار
۵۵۹	۳	۱۳ - محسن تعین مع خوار
۵۵۹	۲۵	۱۴ - محسن
۵۶۳	۱۱	۱۵ - محسن
۵۶۵	۱۳	۱۶ - محسن
۵۶۷	۱	۱۷ - محسن ناتمام
۵۶۷	۳۵	۱۸ - محسن درویشانی شاہ بہا آباد



صفحہ	بند کی تعداد	مصرع اول	موضوع
۵۷۳	۱۱	عیب کو کی جو ہوئی ان دنوں تجھ سے و خود	۲۰۔ محسن درہجو عیب کوئی
۵۷۵	۱۹	جبیں سنا کہ بیاہ رجاتے ہیں شیخ جی	۲۱۔ محسن درہجو شیخ جی
۵۷۹	۱۵	جوں کھنسا کی ادھی ہے تری کھنسا ہے	۲۲۔ محسن درہجو شیخ جی
۵۸۱	۲۱	شکر کے بیج آج ہیں قیل و قال ہے	۲۳۔ محسن درہجو حلقہ نزار
۵۸۵	۱۵	مولوی جی سے اب کوئی جا کے راہ نام دو	۲۴۔ محسن درہجو مولوی نذرت کاسیری
۵۸۷	۱۷	سکر ناموزوں سے تو بستر ہے کینا رنجیت	۲۵۔ محسن درہجو مولوی نذرت کاسیری
۵۹۰	۹	نذرت ہے یہ کہ بھڑوا کا سکر ہے ایک ہڈا	۲۶۔ محسن درہجو مولوی نذرت کاسیری
۵۹۱	۸	رکھ ہے مولوی زحمت کہ دین و دل نیاز او	۲۷۔ مسکس درہجو مولوی نذرت کاسیری
۵۹۳	۷	کامل میں سخن کہتے ہیں اس کو کامل	۲۸۔ محسن درہجو توفیق برہین شوا
۵۹۴	۱۱	جہاں میں کون سنا تا ہے اے بنیے کا	۲۹۔ محسن درہجو مژدوی
۵۹۶	۱۹	یار ب تو بڑی سن لے یہ کہتا ہے سکندر	۳۰۔ محسن درہجو میر فاضل
۵۹۸	۲۵	فاضل کی اعلیٰ نے دھول دے گھر اچرا یا	۳۱۔ محسن درہجو میر فاضل
۶۰۳	۹	جام فاضل سے کہ بعد از سلم	۳۲۔ ترجیح بند درہجو میر فاضل
۶۰۹	۲۵	آئی کہ طرز فتنہ تو دیا جاؤ رورہ	۳۳۔ محسن درہجو میر علی کافق
۶۱۲	۵	از غریب و زبیکانہ تو رہو جس شفیق	۳۴۔ محسن ہجو بہ تعین غزل فاخر کلین

### رباعیات

صفحہ	مصرع اول	نمبر شمار
۶۱۴	تجھ پاس گدا کب آئے ایسا بولا	۱۔
۶۱۴	اے شیخ حرم تک تجھے جانا آتا	۲۔
۶۱۴	میں دیر و حرم ڈھونڈنے یار و آرا	۳۔
۶۱۴	جب سے جہن حرم میں تو در آ یا	۴۔
۶۱۴	اس چشم و مژہ سے دل دیا تھا ادا	۵۔
۶۱۴	اس آنکھ سے جو ہے دل یہ کس کا ادا	۶۔
۶۱۵	تینے سے جو کوہ کن نے سر کو بٹا	۷۔
۶۱۵	سدا جو کوئی ہے ملے وحدت سے مست	۸۔
۶۱۵	ہے زہر فک جیتی کہ یہ موجود است	۹۔
۶۱۵	باریک و طویل آتنا جو کس کے بوت	۱۰۔
۶۱۵	ہے فوج ہے غم ہے بے ہیتم بند	۱۱۔
۶۱۵	گرمہ سے بلندی میں ہوا تودہ چند	۱۲۔
۶۱۶	یار ب جو مدام تجھ کو حق کی تائید	۱۳۔
۶۱۶	جس ذات کو آفاق میں کہتے ہیں احد	۱۴۔
۶۱۶	اے دوست تجھے دل میں تو پاتا میں سرور	۱۵۔
۶۱۶	افسوس کہ میں میں نہیں یہ دستور	۱۶۔
۶۱۶	اے دراب تو زمین جہاں ہے دستور	۱۷۔
۶۱۶	کشتوں کا جہاں میں یہ زرد مال ہے شکر	۱۸۔
۶۱۷	لیا جانے بنا ہے آج کس کے جا کر	۱۹۔
۶۱۷	کل آگے جنہوں کے دکھ سے وقتا پار	۲۰۔
۶۱۷	اے صورت انسان حقیقت میں خر	۲۱۔
۶۱۷	دینا میں کہتی ہے کہ دل تجھ سے سوز	۲۲۔
۶۱۷	اے نفس دنی حرف تو میرا کہ گوش	۲۳۔
۶۱۷	سودا دین یار کے ہوتے دکھ ہوش	۲۴۔



## معراج اول

صفحہ ۶۱۸	سدا ہے دنیا تو ہے ہر سو کب تک	۲۵
۶۱۸	اے خلق کے قبلہ اُمید و آمال	۲۶
۶۱۸	ہر سو تری عشق میں تھم سکر گم	۲۷
۶۱۸	نادیدنی از بس کہ ہے رونے عالم	۲۸
۶۱۸	منہ جھپٹے ہے گود لکھو کے ہم کو عالم	۲۹
۶۱۸	اے بیخ حیف و ملوٹے خاص و عودم	۳۰
۶۱۹	مولا کا اُرد گرد ہو گیا ہی ندیم	۳۱
۶۱۹	مگر کا ہوا جو قابلِ آبِ مرندہ ستوم	۳۲
۶۱۹	سودا کی ہے یہ عرفی یقین اس کو جان	۳۳
۶۱۹	ہے حرص و حواش نے ترے ہر سو میں	۳۴
۶۱۹	دیکھیں نہ تو روتی میں یہ آنکھیں دن رین	۳۵
۶۱۹	دلو تفریق کا یاروں کے کچھ مت پوچھو	۳۶
۶۲۰	دلو کے آخون ملنا و جمعہ کو	۳۷
۶۲۰	سودا شخرا میں ہے بڑائی جھگڑو	۳۸
۶۲۰	ایرون عدالت میں بھٹارے یا شاہ	۳۹
۶۲۰	مومن نہیں زنا سے میرے آگاہ	۴۰
۶۲۰	سایا ترا اے خلی زبیر کہہ دہم	۴۱
۶۲۰	خالق تو ہے تعجب تو سنے شتاب کچھ	۴۲
۶۲۱	خلعت یہ بڑا جھگڑو جہاں کے دل خواہ	۴۳
۶۲۱	خاوند وہ ایسا ہے کہ عالم کو دے	۴۴
۶۲۱	آنکھوں سے بڑا اشک برت (ملتا ہے)	۴۵
۶۲۱	کو تاہ نہ غم سے جانتی تھی	۴۶
۶۲۱	آنکھیں کہیں سبھوں کے کہ خدایے	۴۷
۶۲۱	ہر لڑکے کو اے آخون شکار میری	۴۸
۶۲۱	گر بھو ہے سودا کے اُسے رغبت ہے	۴۹
۶۲۲	میں یہ ترے دم کا اکر رہتا ہے	۵۰
۶۲۲	سودا بہ جہاں اپنی زبانی تو ہے	۵۱
۶۲۲	اس باغِ بزمِ از میں نہیں جو آتا ہے	۵۲
۶۲۲	چاہی تھی بھول کی آشنائی ہم نے	۵۳
۶۲۲	دھڑل کا کوئی جو تھم سے کہہ کہہ رووے	۵۴
۶۲۳	۵۵۔ (رباعی منظر) لولی سے میں دنیا کی لہاؤں جا کر سن اے بے پرد	

## قطعات

صفحہ	موضوع	تعداد اشعار
۶۲۴	۱۔ سوال بادشاہ و جواب درویش	۲۱
۶۲۵	۲۔ تہنیت عبد بہ حضور محمد اللہ	۵
۶۲۶	۳۔ تہنیت سائقرہ بہ حضور احمد خان	۳
۶۲۶	۴۔ مبارکباد اہل امت بہ حضور احمد خان	۵
۶۲۶	۵۔ تہنیت و تاریم شری بہرمان خان	۲۱
۶۲۷	۶۔ تہنیت عبد بہ حضور شہام الدین بہادر	۱۵
۶۲۸	۷۔ تہنیت سائقرہ بہ حضور شہام الدین بہادر	۷
۶۲۹	۸۔ تہنیت سائقرہ بہ حضور شہام الدین بہادر	۳

صفحہ	تعداد	موضوع
۶۲۹	۵	۹ - تہنیت عید بہ حضور شجاع الدولہ بہادر
۶۳۰	۸	۱۰ - تہنیت عید بہ حضور شجاع الدولہ بہادر
۶۳۰	۵	۱۱ - تہنیت عید الفتحی بحضور شجاع الدولہ بہادر
۶۳۱	۱۵	۱۲ - تہنیت فتح روئے حضور شجاع الدولہ بہادر
۶۳۱	۹	۱۳ - تہنیت عید بہ حضور آصف الدولہ بہادر
۶۳۲	۱۱	۱۴ - تہنیت عید بہ حضور آصف الدولہ بہادر
۶۳۲	۱۳	۱۵ - تہنیت و تاریخ ولادت بہر بحضور آصف الدولہ بہادر
۶۳۲	۷	۱۶ - تاریخ تباری علم بہر بحضور رضا خان
۶۳۲	۵	۱۷ - تہنیت عید الفتحی بحضور حسن رضا خان
۶۳۲	۹	۱۸ - تہنیت لڑکی فرزند بہر بحضور حسن رضا خان
۶۳۵	۵	۱۹ - تہنیت عید الفتحی بحضور حسن رضا خان
۶۳۵	۶	۲۰ - تہنیت عید الفتحی بحضور حسن رضا خان
۶۳۶	۳	۲۱ - تاریخ تجدید علم بہر بحضور حسن رضا خان
۶۳۶	۵	۲۲ - تاریخ مروسی
۶۳۷	۵	۲۳ - تاریخ کفر کار کا مولوی عمر
۶۳۷	۷	۲۴ - تاریخ شکست خانہ خان
۶۳۷	۷	۲۵ - در سوئے
۶۳۸	۱۰	۲۶ - در سوئے
۶۳۹	۲	۲۷ - مدح (دوازده) امام
۶۳۹	۱۱	۲۸ - در غرر دوست داشتن سنگ
۶۴۰	۲	۲۹ - جو مائل حیر آباد
۶۴۰	۶	۳۰ - تاریخ نظام شہ
۶۴۱	۱۲	۳۱ - در ترفیع بعضی از شعرا
۶۴۱	۹	۳۲ - در سبوح سیر
۶۴۲	۲	۳۳ - تہنیت مرغ سبز داری
۶۴۲	۳	۳۴ - سبوح اسب
		۳۵ - ہر ایک عید بہ حضور شہسباز
		۳۶ - یہ روز عید ہے آفاق میں ہے کہ تویم
		۳۷ - جہاں میں شکاری عید الفتحی ہے آج کے روز
		۳۸ - ایسی ذرت سے تیری جہاں میں
		۳۹ - نوید زہر فلک یوں ہوئی ہے شہرہ عام
		۴۰ - ہر ایک عید ہے دل میں خوشی ہے ملا مائل
		۴۱ - فتح دم آج ذل خلافت کا
		۴۲ - جان قلم بہ حسن رضا خان
		۴۳ - خوشی جہاں میں ہے عید الفتحی آج کے روز
		۴۴ - مست سب سے ہے آج
		۴۵ - جہاں میں زہر فلک آج عید قرباں ہے
		۴۶ - رہے تہاں میں جہاں کہ رہم قربانی
		۴۷ - ہر لشکر جو مرزا حسن رضا خان سے
		۴۸ - اہل تنجیم جہاں تک میں اب آفاق کے پنج
		۴۹ - چشم و چراغ جن کے ٹلا ٹھہر کے تھے
		۵۰ - کھیت ریت سے بارو خانہ
		۵۱ - سحر قیافہ کورا کے منحنی
		۵۲ - کیا کلام یہ سودا ہے ایک مائل نے
		۵۳ - مجھ کو ہر چند نہیں شہسباز کے کام
		۵۴ - ایک مائل نے یہ سودا سے کہا از سر بند
		۵۵ - حضور میں جو کوئی ہے مقرب افغان
		۵۶ - روس پنج سے چھاپا ہے ایک زہر نے
		۵۷ - میں ایک فارسی دان سے ہمارے اب بھوکو
		۵۸ - ایک شفق کے گھر گیا تھا میں
		۵۹ - ایسی بکلیک میں حسن نے سبز خانہ
		۶۰ - فلک نے چین کے گورنر کو گورنری دی

ترکیب بند - واسوخت  
 ہر شمار  
 صفحہ اول  
 ۱ - یا ایہی میں کہوں کس سے یہ اپنا احوال

صفحہ  
 ۶۴۳  
 بندوں کی تعداد  
 ۲۲



## غزلیات

ردیف الف

(1)

مقدور نہیں اُس کی تجلی کے بیاں کا  
پیردے کو تھین کے درد دل سے اٹھا رہے  
مٹک دیکھ صنم خانہ عشق آن کے آئینے  
اس گلشنِ مہر میں عجب دید ہے لیکن  
دھلے سے لے جا کے تجھے مصر کے بازار  
منوہر جو کہیں گوش سے بہت کے سنے تو  
مہر سے عدم تک نفسِ چند کی ہے راہ  
دنیا سے گزرنا سفر ایسا ہے کہاں کا

(2)

ہر سنگ میں شرار ہے تیرے ٹھور کا  
پڑھو دُرودِ حسنِ مہر و ملیح دیکھو  
توڑوں یہ آئینہ کہ ہم آغوشِ عسل ہے  
بے بس کوئی مہرے تو جلیے اس پہ دل ہرا  
ہم تو نفس میں آن کے خاموش ہو رہے  
سودا کہیں نہ مانیو و اعط کی گفتگو  
ساقی سے کہہ کہ ہے شبِ مہتاب جلوہ گر  
دے سجدہ پوش ہو کے تو ساغرِ بلور کا

(1) All MSS.; possibly written before 1166 A.H.; selections in Gardezí.

۲- اٹھا دیکھ (آ)

۳- رنگ جھٹکا ہے (فو) - آن کر کے (آ)

۴- جب آنکھ کھلی (فو) - گلی گلی کی تو موسم ہے (آ-ایم-ار-ب-ل-ف-فو-بر-ی-ن)

۵- مصر کا بازار (آ-ایم-ار-ب-ل-ف-فو-بر-ی-ن)

۶- کہیں گوش (آ-ایم-ار-ب-ل-ف-فو-بر-ی-ن) - سودا جو سنے گوش سے بہت کے سنے تو (ایچ متبادل)

۷- یہ شعر نسخہ ی میں نہیں ہے۔

(2) All MSS.; possibly written before 1166 A.H.; selections in Gardezí.

۱- نہیں کہ سیر کروں (ار-ب-بر-ی-ن)

۲- حسنِ مہر و ملیح ہر (ن) - جلوہ ہر ایک میں ہے (ار-فو)

۵- ۱- ہم صغیر و فائدہ (ایچ)

۷- و سجدہ پوش (آ-فو-بر)



③ دامن مہمانہ چھو کے جس شہسوار کا  
موج نسیم آج ہے آلودہ گزد سے  
خون جگر شراب و ترشح ہے چشم تر  
سوٹیا ہے کیا جنوں نے گر بیان کو مرے  
سودا شراب عشق نہ کہتے تھے ہم نہ بی

پہنچے کب اُس کو؟ تھو ہمارے غبار کا  
دل خاک ہو گیا ہے کس بے قرار کا  
ساعزہ مرا گرد نہیں ابر بہار کا  
نیتا ہے اب حساب جو یہ تار تار کا  
پایا مزہ نہ تو نے اب اُس کے حمار کا؟ ۵

④ ٹوٹے تری نگہ سے اگر دل حباب کا  
کہتا ہے آئندہ کہ سمجھ تری بیت کی قدر  
روزِ بخیر تجھے قبول ہے اے منکر و نگہ  
تھا کس کے دل کو کش عشق کا دماغ  
زادہ بھی ہے لغتِ عشق جو ہے اکل شراب  
ماہِ نعلِ عقب ہے بولے کرم یر نہ رکھ نظر  
قطرہ گرا تھا جو کہ مرے اشک گرم سے  
آہ برق کس طرح سے میں حیراں ہوں بخت  
سودا رنگاہ دیدہ تحقیق کے حضور

بانی بھی پھر نہیں تو مزہ ہے شراب کا  
جن نے کیا ہے سنگ کو ہم رنگ آب کا  
تکین نہیں دماغ سوال و جواب کا  
یار بڑا ہو دیدہ خانہ خراب کا  
تکین عجب مزہ ہے شراب و کباب کا  
بڑے شرار برق سے دامن سحاب کا  
دریا میں ہے ہنوز بھولا حباب کا  
نقشہ ہے ٹھیک دل کے مرے اضطراب کا  
جلوہ ہر ایک ذرے میں ہے آفتاب کا ۹

⑤ نہ جانے حال کس ساتی کو یا آتا ہے شیشے کا  
مٹاں اس مہینچے کے میں پرکھ جانے کا بندہ ہوا

کہ لے لے پچھیاں جیوڑا بکل جاتا ہے شیشے کا  
روپے کوٹے کی لے قیمت میں آتا ہے شیشے کا ۲

③ All MSS.; possibly written before 1165 A.H.; selections in Mir.

- ۱- موج نیم آئی ہے (ا)
- ۲- شراب ترشح یہ چشم تر (ایچ۔ ا۔ ب)۔ شراب و ترشح یہ چشم تر (ل۔ ی)۔ شراب ترشح یہ چشم تر (بر)
- ۳- شراب ترشح یہ چشم تر (ن)
- ۴- سوٹیا تھا کیا (ایچ۔ ا۔ نو۔ بر)۔ یہ شعر لفظ اب میں نہیں ہے اور نہ ہی ن میں؛ اس کے عوض ب اور ن میں یہ شعر ہے "چشم کرم سے عاشق و شہر اسیر ہو"۔ لغت ہے "م آہوئے دل کے شکار کا"
- ۵- شراب عشق کی کہتے (ایچ)۔ شراب عشق کو کہتے (آ۔ ا۔ ب)۔ شراب عشق یہ کہتے (بر)۔ کہینچا نہ تو نے درپر اس کے حمار کا (ار)۔ آخر مزہ نہ پایا اب اس کے حمار کا (ب۔ ن)

④ All MSS.; possibly written before 1165 A.H.; selections in Mir.

- ۱- ٹوٹے اگر نگہ سے تری دل (ایچ)
- ۲- کہ سمجھ تو تک اس کی قدر (ایچ)
- ۳- ہے کباب و شراب کا (آ)
- ۴- کرم پر نظر نہ رکھ (ن)
- ۵- قطرہ ترا ہے جو کہ (ایچ)۔ قطرہ گرا تھا جو کہ (ل۔ ی۔ ب۔ ی)

۸- حیراں ہوں تیرے پاس (ب۔ ن)۔ حیراں ہوں کس طرح تھی آہ برق تو کے (ایچ۔ بر)۔ یہ شعر نہ اسی ہی ہے

⑤ All MSS. except Br.; possibly written before 1174 A.H.; included in Habib MS.

۲- مہینچے کی میں (ن)







کھونٹا وہ شوخ، لکھ مجھ کو کتابتِ رحن نے  
آہ کس طم تری راہ میں گھیروں کہ کوئی  
یہ کیا شیخ نے شیطان سے کہ آہم سے بل  
کہاؤں نے کہ ہے میری تو سعادت اس میں

۲ کھیل بھی جھوڑا پاتی کا  
۳ ستدرہ ہونے کے عمر جلی جاتی کا  
۴ ق آشناست ہو تو سودا سے خراباتی کا  
۵ ایک ہے خوف مجھے آپ کی بد ذاتی کا

(9)

جلہ بکھوں میں اگر تیری ہے وفائی کا  
زباں ہے شکر میں قاصر شکستہ بالی کے  
میرے سجدہ کی دیر و حرم سے گزری قدر  
دماغ جھڑ گیا آخر تیرا نہ اے مژدہ را  
گنہوں نے پتلیج سے دل سے نازباں اک حرف  
دلھاؤں کا مجھے زبرد اس آفت دیں کو  
ملبہ نہ چرخ سے کرنا تو راحت اے سودا

۱ ہوں غرقِ سفینہ پر آشنائی کا  
۲ کہ جن نے دل سے مٹایا خلیشِ رحمنی کا  
۳ رکھوں ہوں دعویٰ تیرے در پہ جھڑائی کا  
۴ چلا نہ پستے سے کچھ بس تیری خدائی کا  
۵ اثر بیاں کروں طالع کی نارسائی کا  
۶ خلل دماغ میں تیرے ہے پارسائی کا  
۷ پیر ہے آپ کا سب سے لدائی کا

(10)

کھینچا نہ میں چمن میں آرام رک نفس کا  
کب بخش کی محبت یہ چاہی ہے مجھوں  
ہوں عندیاب لیکن مسوا ہوں اس چمن سے  
مجھ صیدِ ناواں کے احوال کو نہ پوچھو  
پروانہ شیخ رو پر کیوں یواہوں سودا

۱ میاد تیری گردن ہے خون اس ہوس کا  
۲ تانے کے پاؤں اوپر نہڑے ہے دل جس کا  
۳ جس بیج سبز ہوتا ہے ننگِ خار جس کا  
۴ محروم ذم سے ہوں مردودوں نفس کا  
۵ شعلے کے گرد پھرناک کام ہے مگس کا

۲- شوخ لکھی (ن) - کھیل بھی جھوڑا پاتی کا (بر) - جند سے مرے جھوڑا (ن)

۳- آہ کس طم تری راہ (ا) - آہ کس طم تیرے راہ میں (ل) - عمر چلا جاتی کا (ا)

۴- شیخ سے شیطان نے کہ آ (ا)

۵- شون کے بولا کہ ہے اس میں تو سعادت میرا (ا) - کہاؤں نے کہ ہے اس میں تو سعادت میرا (ن) - لیکن چمنوں (ا)

(9) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

۲- شکر سے قاصر (ا)

۳- رکھوں ہوں دیر تیرے دعویٰ جھڑائی کا (بر)

۴- جھڑ گیا تیرا نہ آخر اے مژدہ (ا) - آخر نہ تیرا - مردود (ن) - ہر ایک پستے کو دھو دے یاں خداں کا (ا)

۵- کبھی نہ پتلیج کے (ا) - نہ پتلیج کے دل تیری گزراں تک آتے (ا) - پتلیج کے دل سے اب گزراں تک آتے (ب) - اثر بیاں کروں طالع کی نارسائی کا (ا)

۶- اس آفت جاں کو (ن) - خلل دماغ میں ہے تیرے پارسائی کا (ا)

۷- چرخ سے کرنا تو راحت (ا) - آپ کی کا سب سے (ا) - پیر ہے آپ کا سب سے (ب) - وہ کا سب سے (ن)

(10) All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardazi.

۳- اس چمن میں (ا) - ارباب (ن) - بر (ن) - لاکھ ہوا (بر)

۴- مجھ صیدِ ناواں کی میاد کچھ جبرے (ا)

۵- شیخ رو پر کیوں سودا (ب) - سودا (ن) - بواہوں سے سودا (ن) - یہ شعر نسخہ اری میں نہیں ہے -

نسخہ جات آج میں ذیل کے شعروں میں جو ن میں نہیں ہیں:

فریاد دل بہار ناں ہوا جس کا اس ملک میں فقیر ہے اب رسمِ داد رس کا (یہ شعر میں بھی ہے)

ہر دو کی دوا ہے جزدہ دل کے قبو میں میرا امیر منکر نہیں کے ہے نفس کا (یہ شعر میں بھی ہے)

سودا کے مژدہ دل کو ہے مژدہ دل کے مجھے پروانے کا سب سے لدائی ہے مگس کا (یہ شعر میں بھی ہے)

اور کچھ شیعہ ہیں



⑪  
 ۱ مچن ہے کس کے گرفتار زلف و کاگل کا  
 ۲ کہ اس قدر ہے پریشان حال سنبھل کا  
 ۳ کبھی گزرنہ کیا خاک پر مری ظالم  
 ۴ میں ابتدا ہی سے گشتہ ہوں اس قنائل کا  
 ۵ فلک خوشی سے توجہ کچھ عومن کرے میں کروں  
 ۶ سواٹے غم کہ ہے مایہ میرے توکل کا  
 ۷ خبر شتاب لے سودا کے حال کی پیارے  
 ۸ نہیں ہے وقت مری جان یہ تامل کا

⑫  
 ۱ ہو یہ دیوانہ مرید اس زلف چھٹکس پر کا  
 ۲ سبیلہ بہتر ہے سودا کے لیے زنجیر کا  
 ۳ زخم دل پاؤں سے سوز سخن سے انیام  
 ۴ جاگ ملتا ہے زبان شمع سے طعیر کا  
 ۵ جو نہ ظالم ہو وہ ہرگز بھوتا بھٹتا نہیں  
 ۶ گل مریے شہد پہ کب بھیجے ہے وہ انوکھا  
 ۷ ایک دن تجھ سے سبک اٹھتے نہ دیکھا کا روں  
 ۸ طرح غنچے کے گھلے جیتا نہ پیکان تیر کا  
 ۹ تو زکرت خانے کو مسجد بنا کی تو نے شیخ  
 ۱۰ اے جس حاصل کچھ اس فریاد ہے تاثیر کا  
 ۱۱ سیم وزر کے آگے سودا کچھ نہیں دانتا کا تندر  
 ۱۲ برہنہ دل کی بھی کچھ فکر ہے تعمیر کا  
 ۱۳ خاک ہی رہا جلا تھا بندا اس کیس کا

⑬  
 ۱ جی ہر اُنچ سے یہ کہتا ہے کہ مل جاؤں گا  
 ۲ تم سے دل کے تپ ابھی بھل جاؤں گا  
 ۳ لطف آئے اشک کہ جوں شمع گھلا جا جاؤں  
 ۴ رحم آئے آہ شرر بار کہ جل جاؤں گا  
 ۵ چین دینے کا نہیں زیر زمیں بھی نالہ  
 ۶ سو توں کی بند میں کرنے کو خسل جاؤں گا  
 ۷ قطرہ اشک ہوں پیارے مریے شکار سے  
 ۸ بیوں خفا ہوتے ہوئی مارتے دھل جاؤں گا

⑪ All MSS.

۲- کبھی گزرنہ کیا (۱) - مریے ظالم (ن) - میں ابتدا ہی گشتہ (راج-ار-بر) - میں ابتدا سے ہوں گشتہ تہ قنائل (ن)  
 ۳- سے جو توجہ عومن (۱) - خوشی سے توجہ عومن (۱) - خوشی سے توجہ عومن (۱) - خوشی سے توجہ عومن (۱) - خوشی سے توجہ عومن (۱)  
 ۴- مری جان پر قنائل کا (راج-ن)  
 ۵- لفظ بات (راج-ار) یہ شعر نہ ہے: - میں مریے بھی ہے: - قنصل کے پاس نہ جا کر کہ نام توکل کا  
 ۶- حور کیا ہے کہ حق مریے خون ابل کا

⑫ All MSS.; possibly written before 1166; selections in Garcezi.

۱- یہ دیوانہ مرید (۱) - سودا کے تیرے زنجیر کا (راج)  
 ۲- سوز جگر سے انیام (۱-۵)  
 ۳- جو کہ ہر ظالم وہ (۱) - جو کوئی ظالم ہے ہرگز (راج) - ظالم ہے وہ ہرگز (۱) - دیکھا ہے نہیں شمشیر کا (راج-ل-ار)  
 ۴- یہ شعر منتخب میں نہیں ہے اور ان میں بھی نہیں ہے -  
 ۵- بھینچو گا وہ انوکھا (۱)  
 ۶- نسخہ از مریے یہ شعر ہے: - جانے مگر دلا روں ہو درد حورا سے بلند - ورنہ کیا حاصل جس مریے فریاد ہے تاثیر کا  
 ۷- مسجد بنا کی تو نے شیخ (راج-ار)  
 ۸- سودا کچھ نہیں انسان کی (ن)

نسخہ بات (راج-ار) مریے زلف کے شعر نہ ہیں - یہ ان میں نہیں ہیں -  
 دیکھو سودا کو جو خاک ہے مریے زنجیر کا - لکھتے ہیں شمشیر کا - ہر سبیلہ زنجیر کا  
 میں تجھے اس لیے عادی خوشی ہو کر دلا - دست ہے غنچہ شمشیر مریے گریباں گریباں

⑬ All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.



اس معیت سے تو مت کچھ کو نکال اب گھر سے  
چھیر مت باد بہاری کہ میں جوں نہایت گل  
میری صورت سے تو بیزار ہے ایسا ہی تو دیکھ  
لفظ کہتا ہے میرا آج یہ ہر ناطق سے  
کہتے ہیں وہ جو ہے سودا کا قیدہ ہی خوب  
تو کے آج ہی جا میں کہوں کل جاؤں گا  
سیاڑ کر کپڑے ابھی گھر سے نکل جاؤں گا  
مشکل اس غم سے کوئی دن میں بدل جاؤں گا  
آن کر ہوٹ ابھی طوطی کے سے مل جاؤں گا  
دن کی خدمت میں لیے میں یہ غزل جاؤں گا

(14) اے دیدہ خاں تو سہارا ڈبو سکا  
تجھ حسن نے دیا نہ کہ جو مفلس کو چین  
جوں شمع تن ہوا شب ہجران میں حرفِ اشک  
سودا تمہارے عشق میں شیریں سے کوہِ کن  
کس نغمہ سے پھر تو آب کو کہتا ہے عشق باز  
لیکن غبار یار کے دل سے نہ دھو سکا  
بقصد نہ تیرے (دور میں) بھریندہ سو سکا  
پر جس قد میں چاہے تھا غما نہ رو سکا  
بازی اگر چہ پانے سکا بر تو کھو سکا  
اے رو سیاہ تجھ سے تو یہ بھی نہ ہو سکا

(15) تیرے کوچے سے جو میں آپ کو چلتے دیکھا  
تیغ تیری کے سدا شکر ادا کرتے میں  
یوں دیا دل میں تیرے فخرے مشکیں کو کہ مرغ  
ڈوبے اچھلے تو نہت دیکھے ہیں تیرے دریا کے  
استقامت ہے عجیب شے نہیں جس میں لہزش  
غیش آلودہ افوس ہے اس جا کہ جہا  
جی نہیں تن سے نہ اس طرح بھٹکتے دیکھا  
یوں تو زخم کے دن رات میں بھٹکتے دیکھا  
کہیں بھی بچہ شامین میں پلے رکھا؟  
ڈوبا اس چاہِ ذوق کا نہ اچھلے دیکھا  
نخل کا پاؤں زمیں پر نہ پھلے دیکھا  
جس کو پیچھی تو اُسے آٹھ ہی ملے دیکھا

۵۔ مجھ کو نکال اے پیارے (ایچ)  
۷۔ بیزار ہے ہر دیکھو (فر)۔ بلا ہے ایسا تو دیکھو (فر)  
۸۔ ہوٹ ابھی طوطی سے (فر)۔ طوطی کے (ل) جاؤں گا (آ۔ ا)۔ طوطی کے سے مل جاؤں گا (ن)  
۹۔ سودا کا قیدہ بہتر (ن)۔ قیدہ ہے مزب (ن)  
سوائے ج (ایچ) ل کی کہ بقیدہ نسخوں میں ہے شکر زانو ہے: سائل بھگت، ہر روز میں ہوں بزمِ شکر  
دوبابانی میں نہ تو اس کے سے مل جاؤں گا

(14) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.  
۱۔ خاں تو میرا ڈبو سکا (ا۔ ب)  
۲۔ تجھ عشق نے دیا نہ کہ جو (فر)۔ ابھی مفلس کو (ن)۔ بھریندہ کو (ن)  
۳۔ شب ہجران سے حرفِ اشک (ن)۔ ہر سو تو رہی چاہا ہوں تھا (ن)۔ میرا چاہتا تھا (ا۔ ا)۔ آمان ہو سکا (ایچ)  
نسخہ جات: ایچ۔ اے میرا شکر زانو ہے۔ زمین پر شکر زانو ہے: بزمِ کن کو اور سطر زبر سکا  
بلکہ غبارِ سر کے دل سے نہ دھو سکا

(15) All MSS. except Er.; possibly written before 1188; selections in Mir Qasim.  
۱۔ جی کہیں تم نہ کوئی تن سے بھٹکتے دیکھا (ا)  
۲۔ تیغ تیری کا سدا (فر)۔ شکر (ن) کہنے میں (ا۔ ب۔ د۔ ی۔ ن)۔  
۳۔ شامین سے ملے دیکھا (ا)۔ شامین کی سوا (ن)  
۴۔ بچہ دیکھیں ہیں (ن)۔ دیکھے ہیں دریا میں (ایچ)۔ جاو ذوق کا نہ بھٹکتے دیکھا (ایچ)  
۵۔ ہے بڑا شے (ا)  
۶۔ غیش آلودہ افوس ہے اس جا (ن)۔ آلودہ افوس ہے سون جا کہ جہا (ا)



نفل حق ہو تو منزل ہی ترقی ہو جاے  
آہ و نالے سے میرے دل نہ پیچے اس کا  
تیغ کا زخم اٹھا سنبھلے ہے انسان لیکن  
سو جیو تدبیر نہ تقدیر کو بہلانے کی  
اپنے منہ کے نہ کہا کہن نے سخن کو گوہر  
نظرہ گوہر موصوف سے میں اٹکتے دیکھا  
میں ہوا سے نہ کہو سنگ پگھلتے دیکھا  
سانے تیر نگہ کے نہ سنبھلتے دیکھا  
جب تجھے قتل پہ عاشق کے بچلتے دیکھا  
سل خود ہی کو بہر ہم نے اٹکتے دیکھا

(16) نہ کھینچے کہ شانہ دن زلفوں کو ماں خود کا دل کا  
بیاں میں رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا  
نہ انگلیوں میں تیری جاؤں نہ ہرگز بجز زلفوں میں  
پرے رہ برق خار آشتیاں میرے سے کہتا ہوں  
نواحی میں ترے کوچے کی ہے یہ حال خود کا  
اسیر ناتواں ہے یہ نہ دے زنجیر کو جھٹکا  
اٹھایا سر کو بالیں سے تو پھر دیوار سے پٹکا  
یہ دل جس سے ہے دیوانہ محبت کا ہے وہ ٹٹکا  
اڑے گا رنجیاں ہو کر تیرا دامن جو بیاں اڑکا  
کہ ہوں چند آشتیاں گم کر کے کہی ہی پر جھٹکا

(17) دل مت ٹٹک نظر کے کہ پایا نہ جائے گا  
رحمت ہے باغیاں کہ تنک دیکھ میں چین؟  
آنے سے قوج خط کے نہ ہو دل کو غلہ سی  
آوے گا وہ چین میں نہ آے ابر جب تنک  
پہنچیں گے اس چین میں نہ ہم داد کو کہو  
تیغ جھانے یار سے جل سر نہ پھیر لو  
جوں اشک پھر زمیں سے اٹھایا نہ جائے گا  
جائے ہیں وارہ جہاں سے پھر آیا نہ جائے گا  
بندھوا ہے زلف کا یہ جھٹایا نہ جائے گا  
پانی ٹٹوں کے منہ میں چوایا نہ جائے گا  
جوں گل یہ جاگ جیب سلایا نہ جائے گا  
پھر منہ وفا کو ہم سے رکھایا نہ جائے گا

۷۔ صدف میر سے نکلتے دیکھا (۱۲)

۱۔ آہ و نالے سے تر۔ (دل) (ایم)۔ نہ کہو سنگ (۱۱)

۲۔ سانے تیر نگہ کے (ایم)۔ تو (۱۱)

۱۰۔ تقدیر کے بہلانے کی (۱۱)

۱۱۔ اپنے منہ سے نہ کہا (نو)۔ کہن نے سخن کو گوہر (۱۱)

(16) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Qā'im.

۱۔ سخن میں رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (۱۲)۔ صدف میر رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (ایم)

۲۔ سخن میں رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (۱۲)۔ سخن میر رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (ایم)۔ تو (۱۱)

۳۔ نہ آٹھوں میں (۱۲)۔ ایم۔ ابر۔ جب۔ تنک۔ (۱۱)۔ تر۔ جادو (ن)۔ دل جس کا ہے دیوانہ (۱۲)۔ ایم۔ ابر

۵۔ آشتیاں گم کر کے کہی ہی پر جھٹکا (۱۲)

نکلتے جاتے کہ ایم۔ صدف میر رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (۱۲)۔ سخن میر رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (ایم)

رباعیت۔ ہر کی زبان سے ہے جنت سے جو غلام ہے زار کا گھر (۱۲)۔ سخن میر رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (ایم)

نہ دی مبارک رحمت، میرے تنک سپر بکشن کی بیت۔ ۱۔ سخن میر رات کو سن کر کسی کے پاؤں کا ٹھٹکا (ایم)

(17) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Qā'im.

۲۔ کہ تنک دیکھ لو چین (۱۱)۔ کہ تنک دیکھ لو چین (۱۲)۔ (ن)

۳۔ نہیں دل کو غلہ سی (ایم)۔ نہ ہو دل کی غلہ سی (ن)۔ تو۔ (۱۱)۔ دل کو غلہ سی (ن)۔ یہ چھڑایا نہ جائے گا (۱۲)

۵۔ داد کو کہو (۱۲)۔ ایم۔ (ن)

۶۔ تیغ جھانے یار سے دل منہ نہ پھیر لو (ایم)



زادہ گلے سے مستوں کے باز آنے کا نہیں  
 عتاقے کو آمار کے پڑھو نماز شیخ  
 ظالم میں کہہ رک کہ تو اس خون سے درگزر  
 دامن و داغ تیغ کو دھویا تو کیا ہوا  
 تائے کدے میں لاکے چھکایا نہ جائے گا  
 سجدے سے در نہ سر کو اٹھایا نہ جائے گا  
 سودا کا قتل ہے یہ چھپایا نہ جائے گا  
 عالم کے بدل سے داغ دھلایا نہ جائے گا

(18)  
 کسہ جاوے پوچھتا ہے کب جیلن آگاہ کا  
 کفر کی میرے تحقیق ہے نظیر شمع طور  
 عشق کی بھی منزلات کچھ لم خدا کی سے نہیں  
 دزد ادا شھک ناز ریزن حسن راہ عشق میں  
 عشق وہ گھر ہے جہاں بقدار و دولت کو راہ  
 کو چہ گری میں محبت بھارت ہے اسے عزت نفس  
 شمع رو کہنا ہے سودا ہے بارگاہ عقل  
 اٹھ گیا چیدہ قدم رستہ ہے بیت اللہ کا  
 یوں ہوں جس بیت کو میں اب تو ہے اللہ کا  
 ایک سا احوال یاں بھی ہے گدا و شاہ کا  
 نقد جان و جنس دل کے دخل کیا ہزارہ کا  
 تنگ جوں دیر و حرم کب در ہے اس درگاہ کا  
 یاؤں پیر کر خار بھلا ہے مجھ کو راہ کا  
 شمع کا غس اس کے عارض پر طے ماہ کا

(19)  
 سالیہم نے منم نا لہ شب گہر کیا  
 قتل کر شمع کو کھلے تار مری خاطر ہے گرو  
 مشرب میں بھی نہ اٹھوں بسکہ اذیت کھینچی  
 ایک عفرہ نہ کھلا رشوتہ تقدیر ہے صرف  
 کیا میں وحشت زہر مٹوں کچھ جنوں کو لوں  
 آہ ایک روز ترے دل میں نہ تاثیر کیا  
 میں یہ عفرہ گرو ناخن شمشیر کیا  
 زہر گانی نے دو عالم سے مجھے سیر کیا  
 ہم نے فرسورہ بیت ناخن تدبیر کیا  
 تو تیرے مریع موزوں میں زنجیر کیا

۸- سجدے میں روئے (ن)  
 ۱- ظالم میں کہہ رک کہ تو اس خون سے درگزر (ایم)  
 ۱۰- دامن و داغ تیغ کو دھویا تو کیا ہوا (ن)  
 داغ دھلایا نہ جائے گا (ن)  
 (18) All MSS. except Br.

۱- چیدہ قدم رستہ ہے (ن)  
 ۲- سیر کر شمع کو کھلے (ن)  
 ۳- منزلات کچھ عشق کی بھی منزلات سے نہیں (ایم)  
 ۴- دزد ادا شھک ناز (ن)  
 ۵- بقدار و دولت کو راہ (ن)  
 ۶- کو چہ گری میں محبت بھارت (ایم)  
 ۷- شمع رو کہنا ہے (ایم)  
 نسخہ ایچ میں یوں ہی ذیل کا شعر ہے: سودا کا قتل چھپایا نہ جائے گا:  
 کسہ جاوے پوچھتا ہے کب جیلن آگاہ کا

(19) All MSS.; possibly written before 1174; included in Hābib MS.  
 ۱- ہم نے بیت نا لہ شب گہر کیا (ن)  
 ۲- تار مری خاطر ہے گرو (ایم)  
 ۳- اذیت کھینچی (ن)  
 ۵- کیا میں وحشت زہر مٹوں (ایم)  
 کو تیرے مریع موزوں میں زنجیر کیا (ن)











(24)

۱ قابو میں ہوں میں تیرے گواہ جی تو بھر کیا  
۲ کر قطع؟ آٹھ پہلے تب فکر کر رفو کا  
۳ اس وقت میں جو تجھ تک پہنچو تو داہ وا ہے  
۴ ملیے اگر بتاں سے ہے نفع زندگی کا  
۵ سودا ہوئے جو عاشق کیا پاس آج کا  
۱ خنجر تلے کسو نے ملک دم بیا تو بھر کیا  
۲ ناصح جو یہ گریباں تو نے سیا تو بھر کیا  
۳ گر قعدہ میرے تم نے کیا تو بھر کیا  
۴ اے خضر آب حیاں میں یوں بیا تو بھر کیا  
۵ شستا ہے اک دہانے جب دل دیا تو بھر کیا

(25)

۱ جمن میں صبح جب اس جنگ جو کا نام بیا  
۲ کمال زندگی عشق ہے خداوندی  
۳ چنیں میں شاخ سے جوں گل بیا لہے شمع  
۴ لبان طائر رنگ جنا قدم لے کر  
۵ سر شک چشم نہ تھا میں کہ آئے نفع تو نے  
۶ معاش اہل جمن جائے رشک ہے سودا  
۷ کسی کا ان میں سے محسود ہے نہ والی روم  
۸ کہیں نہ واسطے جائیں گے میں فحرائی  
۹ کہو نہ ان کو میں دیکھا تخلص خدمت میں  
۱۰ ادھر شروع کیا صبح آٹھ قبل نے  
۱ صبا نے تیغ کا آب روم سے کام بیا  
۲ کہ ایک زن نے میرے سر غلام بیا  
۳ میں تیرے آٹھ سے ساقی سبزو نام بیا  
۴ ہر ایک کنگ نے پیار سے ترا خروام بیا  
۵ نظر سے خلی کے گرتے نہ مجھ کو تمام بیا  
۶ کہ زندگی کا انھوں نے مزہ تمام بیا  
۷ حسد کسی کو نہ اس سے کہ جن نے شام بیا  
۸ سلام کر کے کسو سے نہ ایک دم بیا  
۹ کہو نہ فکر و تردد سے کوئی کام بیا  
۱۰ ادھر پیار سے ہر ایک گل نے جام بیا

(26)

۱ کہاں نلقی فصیح از لمع نامہ بخار ہو پیدا  
۲ فغان زارغ سے طوطی کی کب گفتار ہو پیدا

24 All MSS.

۱- تیلے کسی نے (ایچ)

۲- رفو کی (ار- نو) - ناصح جو یہ گریباں (ار) - گریباں تو یوں سیا (بر)

۳- مجھ تک تو پہنچو داہ وا ہے (ن)

۴- آب حیاں تو نے کیا (ایچ) - ار- ب- فن- نو- بر) - آٹھ حیاں تو نے کیا (ن)

۵- سودا ہوئے جو عاشق (ار- ب- بر- ن)

(25) All MSS.; possibly written before 1174; included in Wabib MS.

۱- صبح جو اس جنگ جو (ا) - تیغ سے آب روم کا کام بیا (ایچ)

۲- جمن میں شاخ سے جوں گل (آ) - پیسے سے شمع سے جوں (ار) - چنے سے شمع سے (ب) - پنچو سے شمع (ن) - ساقی

یہ سبزو نام بیا (ب- ن)

۳- پیار سے جو ترا خروام بیا (ایچ)

۵-

۶- حسد کسی کو نہ اس سے کہ جن نے (آ- ایچ- بر- ار- فن- نو- ی- ل- ن- ب)

۷- کہیں نہ واسطے جائیں گے میں فحرائی (ار- ب- ن) - کہو نہ نہ لاکھ دم بیا (ار) - کہو نہ نہ لاکھ دم بیا

(ن- ب- ی) - کسو سے نہ لاکھ دم بیا (ن)

۹- دیکھا تخلص خدمت میں (ب- ن) - کہو نہ فکر و تردد سے (ایچ- ب- ی- ن)

۱۰- ادھر شروع کیا صبح آٹھ قبل (ن) - ادھر شروع کیا صبح آٹھ قبل (ب)

(26) All MSS. except Er.



سُخن بے مغز کا ہے جو ہوا دریا کے معنی میں  
دلِ احق سے مت اُتید رکھنا مرغِ معنی کی  
نہ طبعِ جب سے سرزد کبھو ہوں معنی رنگیں  
سُخن کو زادہ طبعِ سُخن ور کہتے ہیں اُس کا  
خدا دیو سے لے کر تو قابلِ تحسین دے ورنہ  
اگر مُلکِ عراقِ اُک ماجہ خر سوارِ سر آوے  
کلام بے ملک کی شعور انگیزی ہے ایسی کچھ  
مخالف اُس کو ہی کرتے ہیں اربابِ سخن و کلام

۲ حبابِ اُسیا ہیں جس سے درِ شہوار ہو پیدا  
۳ ہما بیچے سے یونکر لوم لے اے یار ہو پیدا  
۴ جہاں میں تخم سے قصور کے لب طرزِ ہو پیدا  
۵ زبانوں پر بہ خوبی چاہے از کار ہو پیدا  
۶ پیرِ بے موردِ لغزین جو ناہنجار ہو پیدا  
۷ عراقی کی برائے میں کا ہے کورِ فشار ہو پیدا  
۸ زمین بول گاہِ خلق میں جوں کھار ہو پیدا  
۹ کہ جس میں کچھ بھی عقل و ہوش کا آثار ہو پیدا

(27)

آدم کا جسم جب کہ عناصر سے مل بنا  
سرگرم نالہ ان دنوں میں بھی ہوں غنایب  
جب تیشہ کوہ کن نے لیا کچھ تب یہ عشق  
جس تیرگی سے روز ہے عشاق کا سرمایہ  
لبِ زندگی میں کب ملے اُس لب سے کلام  
اپنا ہنر دکھاو سیکے ہم کچھ کو تیشہ گر  
سورن کے عرقِ جنِ حالِ مرا یار نے لیا

۱ کچھ آگ بج رہی تھی سو عاشق کا دل بنا  
۲ منتِ آشتیاں جن میں مرے متقبل بنا  
۳ بولا کہ اپنی جھپٹائی پہ دھرنے کو بل بنا  
۴ شاید اسی سے چہرہ خوں پہ تل بنا  
۵ ساغرِ سماری خاک کو مت کر کے گل بنا  
۶ ٹوٹا ہوا کسی کا اگر سیم سے دل بنا  
۷ سودا نہ باتیں بیٹھ کے یاں متقبل بنا

(28)

مکبِ آئین جب سے تیر ٹوٹا  
موجِ آتش ہے سبیلِ آنکھوں کی  
نہ جیا تیری چشم کا مارا  
چمنِ دل میں عشق بویا تھا

۱ کفرِ دین، گبر و شیخ سے جھوٹا  
۲ شاید اُس دل کا ابلہ بھوٹا  
۳ نہ تیری زلف کا ندھا جھوٹا  
۴ دام و شعلہ ہوا گلِ دیوتا

۴۔ نہ طبعِ چیز سے (آ۔ ن)۔ نہ طبعِ کور سے (بر)۔ نہ طبعِ جہر سے (ن)۔ سرزد کبھو ہو (ایم۔ ۱۵)  
۶۔ پیرِ سرور و لغزین (ایم۔ ۱۵)۔ بر (ن)  
۷۔ اُک ماجہ خر سوار (ل)

(27) All MSS.; possibly written before 1168; selections in Qim.

۱۔ مکبِ آئین (ن)۔  
۲۔ ان دنوں میں (ن)۔ غنایب (ن)۔ جہز کے مرے متقبل (ب۔ ن)  
۳۔ جب کوہ کن نے تیشہ لیا (ن)۔ جھپٹائی پہ دھرنے کو بل بنا (ایم)  
۴۔ شاید اسی سے چہرہ پہ خوں کے تل بنا (آ۔ ل۔ ۱۵)  
۵۔ ساغرِ سماری (ا۔ ۱۵)۔ خاک کو مت کر کے گل بنا (ن۔ ۱۵)  
۶۔ دکھاو سیکے ہم کچھ کو تیشہ گر (ن)

(28) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mīr.

۱۔ کفرِ دین، شیخ و گبر سے جھوٹا (ا)  
۲۔ سبیلِ آنکھوں میں (ا)



گر دہیتی نے دل کو دی ہے شکست آئینہ اس منار سے ٹوٹا ۵

(29)

تجھ قید سے دل ہو کر آزاد نہت رویا  
تجھ کو اسپیری کی گریاد نہت رویا  
۱  
تجھ پر میری تجھ بن مانی نے جو کھینچی تھی  
انداز سمجھ اُس کا پہلا نہت رویا  
۲  
نالے نے ترسے بدلے ہم جہنم نہ کی تھی  
فریاد میری سن کر عتقاد نہت رویا  
۳  
جوئیں بڑی بہتی ہیں جادو کھٹکتا رہی  
تجھ قد سے خجل ہو کر شمشاد نہت رویا  
۴  
آئینہ جو پانی میں ہے غرق یہ باہت ہے  
تجھ سخت دلی آگے فولاد نہت رویا  
۵  
سودا سے یہ نہیں ہو چکا دل میں کبھی کوئی  
وہ کر کے جاں اپنا رُوداد نہت رویا  
۶

(30)

بے وجہ نہیں ہے آئینہ ہر بار دیکھنا  
کوئی دم کو چھوٹتا ہے یہ گلزار دیکھنا  
۱  
نرگس کی طرح خاک سے میری اُس میں چشم  
فلک آن کر یہ حسرت دیدار دیکھنا  
۲  
کھینچے تو تیغ ہے حرم دل کج قید پر  
اس عشق پر بھلا تو کچھ مار دیکھنا  
۳  
ہے شمع جان دیدہ ہر ابرو پر ہے دھن  
حی جاؤ یا رہو تجھے اک بار دیکھنا  
۴  
اے فضل اشک ہے فداک ہفت قیس بہ پیش  
آگے قدم نہ رکھو تو زہنار دیکھنا  
۵  
پوچھے خدا سب جو میرے اشتیاق کا ق  
میری زباں سے ہو یہی اظہار دیکھنا  
۶  
ہر نقش پا پہ ترپے ہے یار و برکب دل  
فلک واسطے خدا کے یہ رفتار دیکھنا  
۷  
کرتا تو ہے تو آن کے سودا سے اختلاط  
کوئی لہر آگئی تو میرے یار دیکھنا  
۸  
تجھ پر عجب معاش ہے سودا کا ان دونوں ق  
تو بھی فلک اُس کو جانے ستم گار دیکھنا  
۹  
نے حرف و نئے حکایت و نئے شعر و نئے سخن  
نے سیر باغ و نئے گل و گلزار دیکھنا  
۱۰

۵۔ گر دہیتی نے دی ہے دل کو شکست، (آ۔ ایچ)

(29) All MSS.

۱۔ جبریں میری ہر دہیتی (د)۔ جبریں جبر دہیتی (د)۔ جبریں ہر دہیتی (د)۔ جبریں ہر دہیتی (د)۔  
۲۔ سودا سے کہا میں نے دل پر جو (ا)۔ سودا سے جو میری پوجا (خ)۔ سودا سے یہ پوجا میں (د)۔ (ب)۔ (ن)  
۳۔ سوانہ شمع بات چہ لب لعلی (د)۔ سوانہ شمع بات چہ لب لعلی (د)۔ سوانہ شمع بات چہ لب لعلی (د)۔  
۴۔ یارنگ مر۔ شمع بات چہ لب لعلی (د)۔ یارنگ مر۔ شمع بات چہ لب لعلی (د)۔ یارنگ مر۔ شمع بات چہ لب لعلی (د)۔

(30) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ خالی نہیں ہے آئینہ ہر بار دیکھنا (ایچ)۔ بے وجہ نہت نہیں ہر بار (ب)۔ کوئی دم کو چھوٹتا (د)۔ ہر لعلی دہیتی (د)۔  
۲۔ میری اُس میں چشم (آ۔ ایچ)۔ میری اُس میں چشم (ا)۔ میری اُس میں چشم (ب)۔ میری اُس میں چشم (د)۔  
۳۔ اے شمع جان دیدہ ہر ابرو پر ہے دھن (ایچ)۔ اے شمع جان دیدہ ہر ابرو پر ہے دھن (ا)۔ اے شمع جان دیدہ ہر ابرو پر ہے دھن (ب)۔  
۴۔ دیدہ تر پر کبھی ہے دل (ایچ)۔ دیدہ تر پر کبھی ہے دل (ا)۔ دیدہ تر پر کبھی ہے دل (ب)۔ دیدہ تر پر کبھی ہے دل (د)۔  
۵۔ اے فضل عشق ہے دھن (ایچ)۔ اے فضل عشق ہے دھن (ا)۔ اے فضل عشق ہے دھن (ب)۔ اے فضل عشق ہے دھن (د)۔  
۶۔ پوچھے خدا سب جو میرے اشتیاق کا (د)۔ میری زباں سے ہو یہی اظہار (د)۔ میری زباں سے ہو یہی اظہار (د)۔  
۷۔ کرتا تو ہے تو آن کے (د)۔  
۸۔ سودا کی ان دونوں (آ۔ ف)۔ (خ)۔ (ب)۔  
۱۰۔ نے سیر باغ و نئے گل و گلزار (آ۔ ایچ)۔ سوانہ و نئے حکایت (د)۔



خاموش اپنے کلمہ احزاں میں روز و شب  
تہنا پڑے ہوئے در و دیوار دیکھنا ۱۱  
یا جائے اس گلی میں جہاں تھا ترا گزر  
لے صبح تا بہ شام کئی بار دیکھنا ۱۲  
تسکین دل نہ اس میں بھی پائی تو ہر نفل  
پڑھنا یہ شعر گر کبھو اشعار دیکھنا ۱۳  
کہتے تھے ہم نہ دیکھ سکیں روز و شب کو  
پر جو خدا دکھائے سونا چار دیکھنا ۱۴

(31)  
کب دل شکستگان سے کر عین حال آیا  
ہے بے صدا وہ چینی جس میں کہ بال آیا ۱  
سینے سے میں دعا کو لا یا جو شب بون تک  
کئے گلی اجابت کیندھر خیال آیا ۲  
ملنے کا ایک دم بھی یاں صغیر دل پہ مایخ  
دشائے اٹھ گئے تب میں بہ حال آیا ۳  
کو تین تک ملے تھی جس دل کی کچھ تو قیمت  
قسمت کہ ایک کلمہ پر عاں اس کو ڈال آیا ۴  
بختش پہ دو جہاں کی آئی تھی بہت دیر  
نہیں نہ یاں زبان تک حرف سوال آیا ۵  
نازاں نہ ہو تو اس پر گر تجھ کو سنگین سے ق  
گوں رنگانے کا کسب و کمال آیا ۶  
ارباب فہم آگے وہ صاحب ہنر ہے  
کیونکہ کسی کے دل سے جس کو نکال آیا ۷  
دیر خواب میں کل ایک مست کی زبان پر  
یہ شعر اس جگہ کے کیا حسب حال آیا ۸  
اعمال دیکھ تیرے سے شرم سے فرق ہے  
اے محبت تجھے بھی کچھ انفعال آیا؟ ۹  
اکسیر ہے تو کیا ہے وہ شب خاک سودا  
خاطر یہ جب کسی کی جس سے ملال آیا ۱۰

(32)  
رنگ اترائے دیکھ اس کے پیش لالہ رخاں کا  
کرتی ہے بہار اس کی تو اب کام خزاں کا ۱  
جنر جو ہری کیا جانے کوئی قدر حواں  
سمجھے ہے سخن رس ہی سخن سیری زبان کا ۲  
گالی دی تجھے دن نے دعا غیر نے اس کو  
نہیں نادان وہ اس اشفاق بہان کا ۳  
رنگینی اشک اپنے پہ جہاں ہوں کہ دامن  
رنگیں نہ کسی رنگ سے ہو آپ رداں کا ۴

۱۱- بیٹھے پڑے در و دیوار دیکھنا (ریج)

۱۲- اس گلی کو جہاں تھا (آ) (ن) - ترا گزر (فو) (ن)

۱۳- دکھائے سونا چار دیکھنا (آ) (ریج) (ار) (لو) (نو)

(31) All MSS.; possibly written before 1174; included in Wabib MS.

۱- اٹھتا ہوا وہ چینی جس میں کہ بال آیا (ار)

۲- قسمت پہ ایک کلمہ کی جا اس کو ڈال آیا (ریج) - کلمہ پر اس کو میرا ڈال آیا (ار) - کلمہ پر میں اس کو ڈال آیا (ن)

۳- یہ شعر لفظ فو میر ہنر ہے

۴- کسب و کمال آیا (ریج) (ار) (لو) (نو) (بر) (و)

۵- نزدیک (ار) در شرم وہ صاحب ہنر ہے (نو) - (لو) صاحب کو کمال آیا (ار)

۶- اس جگہ میں کیا حسب حال آیا (ریج)

۷- شرم سے فرق ہے (نو)

۸- خاطر یہ جب کسی (ار) - کسی کے اس سے ملال آیا (بر) (ن)

نسخہ جات: آریج: حرف میں ذیل کا شعر نہ لکھا ہے۔ یہ ن میں نہیں ہے؟ البتہ لفظ حسب ہی ہے۔

نفل حیات و پناہ گلشن میں باغ بارنگ - بویا شاگر ہرگز سے کیون نہ بال آیا

(32) All MSS. except Eg. Fr.

۱- بہار اس کے تو (ن)

۲- مجھے اس کے دعا غیر نے (آ)







(35)

اجل نے مہد میں تیرے ہی تقدیر سے یہ پیغام کیا  
 چین میں آتے سن کر تجھ کو بادِ سحر یہ گھبراہٹ  
 تان کا اس زلف کی تجھ سے رنگ نہ برہم کیا حاصل  
 بوج تجھے اس دیرین میں کیا پوجے ہے پھر کو  
 تھا جو الٹی فکر و تردد، بعد از پیری پایا چین  
 خاص کرفوں میں ہی تھا تو نورید کی لذت ہے  
 کوئی تجھ سے خونِ تردد عمل میں آیا ترے حضور  
 بہر دو فاد شہم و موت بھی کچھ اس پر بھی ہے  
 لذت دی نہ اسیرِ عباد کی ہے برداشت سے  
 شمعِ رخسوں سے روشن ہو کر ایک اپنے گہرا غضب  
 غمِ سنہرے اس شمع تجھے کچھ دین ہو تیرے آنے کا  
 شمعِ نہ ماری باز کوئی تیرے چہ شہزادوں میں  
 ادب دے اپنے آنے سے اپنے گہو جھلنے خاتم کا  
 میں بہ سماجت دیا ہے دل کو خور و جفا کا شکر کیا  
 بار کے ہے سودا کے ملنے سے تجھ کو کیا حاصل

نار و کرشمہ دے کر اس کو تجھ کو میں بدنام کیا  
 سانس جب تک مددیں ہی مددیں توڑ سب کو خام کیا  
 خورہ تھی کالی خواہ وہ پہلی بس نے اپنا کام کیا  
 تجھ وحشی کو سنا سن؟ متوں نے اپنا رام کیا  
 رات تو کالی دکھ سکھ ہی میں، فوج ہوئی آرام کیا  
 کور جلیں یہ آنکھیں اس دن جس دن جلہ عام کیا  
 دل کو غارت کر کے میرے صاحب کو کیوں انعام کیا  
 کیا کیا دل دیتے وقت اس کو کچھ نہ خیال خام کیا  
 تڑپ تڑپ کر منت دیا جی، مگر کرب دایم کیا  
 صبح ازل سے موت نے خاموش چہرا غم کیا  
 راسب نے جب منہ نہ لگایا تب ہی قبولِ اہم کیا  
 قتل اسے حاجی نفس کو اپنے اندر کے ہیو اہم کیا  
 کیسے ہی ہم دست چلے ہر جہ ہر اک کام کیا  
 ان نے کب لینے پر اس کے تقاضی کا اہم کیا  
 شر جو ان نے خوب کے آفاق میں اپنا نام کیا

(36)

جنوں کی نفروں میں ہم سبک ہیں دباؤ میں و وفار بنا  
 عجیب طرح کی ہوئی خرافت گروہوں پہ ڈالے سے بار بار بنا

(35) All MSS. except Er.

- ۱- مگر نے مہد میں تیرے ہی تقدیر سے یہ پیغام کیا (ی۔ ف۔ ل۔ ی)۔ مہد میں تیرے مگر نے جاتقدیر (ای)۔ نار و کرشمہ دے کر اس کو تجھ کو میں بدنام کیا (ب۔ ہ۔ ن)۔
- ۲- چین میں آتے سن کر تجھ کو بادِ سحر (ل۔ ی)۔ تجھے چین میں آتے سن کر بادِ سحر (ای)۔ ۲- تے سن کر تجھ کو چین میں بادِ سحر (ف)۔
- ۳- تان کا اس زلف کی تجھ سے رنگ نہ برہم کیا حاصل (آ)۔ توڑ سب کو خام کیا (ی)۔ سانس جب تک مددیں توڑ سب کو خام کیا (خو)۔ لایں ہیں مددیں (ن)۔
- ۴- خورہ تھی کالی خواہ وہ پہلی بس نے اپنا کام کیا (ای)۔ خواہ تھی کالی خواہ تھی پہلی رب۔ ی۔ ن)۔ خواہ تھی پہلی خواہ وہ کالی (ل)۔
- ۵- تجھ وحشی کو سنا سن؟ متوں نے اپنا رام کیا (ی)۔ مگر وحشی کو سننے نے برہمن (ف۔ ل۔ ی)۔
- ۶- رات تو کالی دکھ سکھ ہی میں، فوج ہوئی آرام کیا (ل)۔ فکر و تردد (ی)۔ فکر و تردد میری تک پایا چین (ف)۔
- ۷- کور جلیں یہ آنکھیں اس دن جس دن جلہ عام کیا (ن)۔ عمل میں آیا تیری حضور (ن)۔ غارت کر کے میرے صاحب کو کیوں انعام کیا (ای)۔ میرے جان کو میری انعام کیا (بر)۔
- ۸- کیا کیا دل دیتے وقت اس کو کچھ نہ خیال خام کیا (ی)۔ موت سب یہ مگر ہم سبھی تجھے (ای)۔ کیا ہی یہ دل دیتے وقت ہم نے اس کو خیال خام کیا (ای)۔ دیتے وقت اس کو دل نے خیال خام کیا (آ)۔
- ۹- تڑپ تڑپ کر منت دیا جی، مگر کرب دایم کیا (بر)۔
- ۱۰- صبح ازل سے موت نے خاموش چہرا غم کیا (ای)۔ شمعِ رخسوں سے روشن ہو کر اپنے (ای)۔
- ۱۱- غمِ سنہرے اس شمع تجھے کچھ دین ہو تیرے آنے کا (ف۔ ل۔ ی)۔ سبب نہ مارے اے ملٹی تو اپنی چکی کر لٹاؤں (ب۔ ن)۔ سبب نہ مارے حاجی توجہ اپنے کی شر الطاف (ف)۔ پیش نماز اے حاجی تو ہے اپنے جے کے (بر)۔ قتل کر حاجی نفس کو (ف)۔ حرص و ہوا کو قتل اے حاجی باندہ (ب)۔ حرص و ہوا کو قتل اے حاجی باندہ (ن)۔ قتل ہیں کر حرص و ہوا کو کچھ کا احرام کیا (خو)۔ قتل ہی کر حرص و ہوا کو کچھ کا احرام کیا (بر)۔
- ۱۲- ادب دے اپنے آنے سے اپنے گہو جھلنے خاتم کا (ل)۔ کچھ سے اپنے گاہ بھلا سے خاتم کا (ف)۔ اپنے کبھی بھلا رب۔ ن)۔
- ۱۳- میں بہ سماجت دیا ہے دل کو خور و جفا کا شکر کیا (ل)۔ ان نے کب آئے پر اس کے (ب۔ ن)۔
- ۱۴- سودا کے ملنے سے (خو)۔ ملنے سے ہم کو کیا حاصل (ب۔ ن)۔ شر جو اس نے خوب کے (ی)۔

(36) All MSS.

۱- گروہوں پہ لادے سے بار بار بنا (ف)۔



۱ نہ گھر میں رہنا ہے اس کا بیوہ نہ ساتھ بھرا بشار اپنا  
۲ یہ درد سن اس رئیس سے ملک جو لے دیکھ دیا اپنا  
۳ چن بڑا وہ شور ڈال سکتی ہے؟ سنہ تو دیکھ بھرا اپنا  
۴ دگر نہ وہ سنگ کوٹنا ہے نہ ہو جس میں شمار اپنا  
۵ کوئی بھی میاں جھوٹا جانا ہے کر کے بسل بھرا اپنا  
۶ جو فہم ہو تو بہ زرا کیڑے یہ مشت بھرا اپنا  
۷ نہ رہتے دیکھا کھو نہ وقت آپ کو بھی میں بار اپنا  
۸ خدا اٹھالے ہیں جو ڈالیں کسی کی خاطر یہ بار اپنا  
۹ یہ کیا ہوں دور سے وہ سیار کر گئے ہیں گزرا اپنا  
۱۰ رکھے ہے اب تک ہزار جاتے رویش بھی سینہ فگار اپنا

۱ کروں سو کیا آہ نا امید وہ ہو کس طرح یار اپنا  
۲ بھر ہو آبا جس کے دل کا نہ بوجھ اس سے تو کھ بھرا  
۳ جو دعویٰ آنے سے تیرے خطے اب ایک عالم میں پیچ رہا  
۴ اثر ہمارے سخن کا عالم نہیں ہے سو ایک تیرے دل میں  
۵ جہاں ترپتا ہے دل بھرا کھو تو عالم تو دور گزرا  
۶ نہیں جنیں قتل وہ کریں ہیں طلب تھوس سے کیا کی  
۷ ہوا نہ روزِ فراق میں یوں کہ ایک دم بھی میں آپ میں ہوا  
۸ گر ان طبیعت پہ سو کرے ہوں نہ ہو وہ دن غیب اپنے  
۹ بے تک تار آئندہ پھر ہے جہاں تو ام جہاں میں سودا  
۱۰ جن نہ تھا جنوں کے ہم سے ہنر چھاتی پہ کھائے گل

(37)

۱ اور اس کو سہ مار سمجھ عشق نے کوٹا  
۲ شیشہ سے گل رنگ کا ساقی سے نہ ٹوٹا  
۳ سجاد ال کا گھر اپنے سوانہ سڑوں نے کوٹا  
۴ ٹنچہ یہ کھلا ہے کہ سبوتا بار کا پھوٹا

۱ دلہ یار کے ہرگز نہ سہ زلف سے چھوٹا  
۲ گاہے دل خون ششہ سوا بزم میرا اپنے  
۳ بابیہ کو دھر آتھہ سے اب چشم تبار کے  
۴ کسر کی نگاہ مست چن بڑا سودا

(38)

۱ نکالو دسبند آخر میں اس صفحے میں نام اپنا  
۲ رکھا خودم قطرے سے ہیں اس دریا میں جام اپنا  
۳ کہ میرا یاں ایک زباں سے بھی لپٹی شستا ہوں نام اپنا

۱ سببہ کاری ہے مانعہ بگیر ہر چند کام اپنا  
۲ حباب آسا کیا ہے کار ہر سبقتا شام اپنا  
۳ نہ لپٹے بیٹھے عشق کی ہستی کو میری ہرگز

۲- کروں سو کیا آہ نا امید (ار)

۳- اس سے تو دل بھرا (ار)

۴- سنہ تو دیکھ بھرا اپنا (ار) - سنہ تو دیکھ بھرا اپنا (ار) - نو - بر - (ن)

۵- کوٹنا ہے نہ ڈالیں میں شمار اپنا (ار)

۶- تو عالم تو دور گزرا (ار) - بڑا - میاں جھوٹا جانا ہے کر کے بسل (ار) - ب - (ن)

۷- نہیں جنیں قتل وہ کریں ہیں طلب تھوس سے کیا کی (ار) - ب - (ن)

۸- گر ان طبیعت پہ سو کرے ہوں نہ ہو وہ دن غیب اپنے (ار) - ب - (ن)

۹- دور سے آہ سیار کر گئے ہیں (ار) - ب - (ن)

۱۰- جنوں کے ہم سے ہنر چھاتی پہ کھائے گل (ار)

(37) All MSS. except Eg. Er.

۱- اور اس کو سہ مار سمجھ عشق نے کوٹا (ار)

۲- سوا بزم میرا (ار)

۳- اب چشم تبار کے (ار)

۴- نگاہ مست چن بڑا سودا (ار)

(38) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱- اور صفحے میں نام اپنا (ار) - صفحے میں نام اپنا (ار)

۲- حباب آسا کیا ہے کار ہر سبقتا شام اپنا (ار) - ب - (ن)

۳- نہ لپٹے بیٹھے عشق کی ہستی کو میری ہرگز (ار) - کہ میرا یاں ایک زباں سے بھی لپٹی شستا ہوں نام اپنا (ار)



اگر سمجھ تو خاکستر ہوا کے آتھ بھینوں میں  
بہنیں گویا زبان شعلہ دہن کو پیام اپنا  
کہاں ہے شیخ جو دیکھے ہرے بت کے کرشمے کو  
کہ ہر ہندہ خدا کا کر لیا جن نے غمدم اپنا  
سنا جب اس تھاپوں کو حجاب بچ بچوں سے  
ایسا شہری غزالوں کے تیں سودا نے رام اپنا

(39)

زخم کا دل کے تر و تازہ ہے انور سدا  
جاری رہتا ہے ہری چشم کا ناسور سدا  
جس کی ہم تیغ نگہ سے ہوئے گھائل یار  
چشم زخم اس سے زمانے کا رہے دور سدا  
ہے انہیں شوق کسی دل کے ہوئے کا  
دیکھتا ہوں میں تیری انگلیوں کو محمور سدا  
گو نہ رہے شیشہ گر دہن میں کل نہ گئے  
خون دل سے تو مرا جام ہے معمور سدا  
یار کی دیکھے تجلی جو تو موسیٰ کی طرح  
سنگ رہ سے ترے ہنکے شرر طور سدا  
ایک شب آ کوئی دل سوز نہ دیا اس پر  
شمع بھی گور سدا پہ جلی دور سدا  
درستو سنتے ہو سودا کا خدا حافظ ہے  
عشق کے آتھ رہتا ہے یہ رنجور سدا

(40)

سودا اغزل چمن میں تو ایسی ہی کہہ کے لا  
گل سن کے چاروں جیب کو دیں بلبلیں جلا  
حکاک کا لہر بھی مسیحا سے کم نہیں  
فیروزہ ہووے مراد تو دیتا ہے وہ جلا  
نہیں جھوڑتا ہے اشک مراد امن و نثار  
یہ بھل بد شرت نہ گوارے سے جلا  
شاکل نہیں خدا سے ہی اگر یہ شکل زشت  
نہیں نہیں گھسار کا مادی کرے جلا  
غم سے خزاں کے خون جگر جھٹک اب اسلم  
غنیے گلوں کے بگو نہیں کھاتے انہیں جلا  
دیکے ہے اس قدر تو مجھے دیکھ کر رقیب  
جو ہے کی بھانت جا ہے ہے نظروں سے وہ جلا  
اسلوب شعر کہنے کا تیرے نہیں ہے یہ  
معنون و آبرو کا ہے سودا یہ بربلا

۵۔ کر لیا جس نے غمدم اپنا (ی)

نسخہ جات ایچ بی بی ذیل کا شعر زائد ہے یہ ن ہی نہیں ہے:

کہا نہ آدے ہو سنخ رو شیریں سے یہ دیکھو کہ آت تیشے میں کام اس نے کیا بیا تمام اپنا

(39) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۲۔ تیغ نگہ کے ہرٹ گھائل (آ)۔ تیغ نگہ سے ہوئے زخمی یارب دل

۳۔ تری آنکھوں کو محمور سدا (ایچ۔ اے۔ ب۔ فو۔ ن)

۶۔ گور سدا سے جلی دور سدا (آ۔ ایچ۔ اے۔ ب۔ فو۔ ن)۔ شمع تلک گور سدا (ایچ۔ اے۔ ب۔ ن)

نسخہ ایچ بی بی ذیل کا شعر زائد ہے یہ ن ہی نہیں ہے:

خواہ تا قوس بے خواہ رہے آتھ بریں گوش شواہی نہیں ہیں انہیں منظور سدا

(40) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ گل چاروں سن کے جیب کو (ن)۔ جیب کو دیں بلبلیں جلا (ایچ)

۲۔ مراد تو دیوے ہے وہ جلا (ن)

۳۔ نہیں اشک جھوڑتا مراد امن و آسیت (ار)۔ گوارے سے جلا (ن)

۴۔ شاکل نہ ہوں خدا سے (بر)۔ شاکل نہ ہو خدا سے (ار۔ ن)

۵۔ غم سے خزاں کے خون ہے جگر اب تک نیم (ایچ)

۶۔ چہ ہے کی بھانت جا ہے ہے نظروں سے وہ جلا (آ)۔ نظروں سے جلا (ار۔ ن)۔ نظروں سے وہ جلا (ل)

نظروں سے یہ جلا (ن)

۷۔ شعر کہنے کا تیرا نہیں (آ۔ بربان)۔ معنون کہہ دیا (ن)



(41)

۱ جو آب چاہ کا قطرہ ہے وہ گوبر نہیں ہوتا  
۲ جھیر سنگ سے بنا ہے تو جوبر نہیں ہوتا  
۳ ہما کے بال کا معرفت سبخر نہیں ہوتا  
۴ مہوس تانہ جھوٹے آگ میں بس نہیں ہوتا  
۵ بہ دست یار تانہ پھینچا ہوا خیر نہیں ہوتا  
۶ نہیں وہ پیر میں جو تن پہ خاں ستر نہیں ہوتا  
۷ جو مفلک ہو اس سے کچھ وہ زون سے نہیں ہوتا  
۸ کہ آب آہنہ سے لب کسو کا تر نہیں ہوتا  
۹ کوئی خود رنگی سے راہ بر نہیں ہوتا

طبیعت سے فرومایہ کی رشتہ تر نہیں ہوتا  
سنگ سے دور ہے بد اہل کی خلقت کہ آہنہ  
سعادت مند ہو کر جی کہ بعد از مرگ عالم میں  
لمحہ دولت کی بے تاب و لقب مت رکھ زمانے سے  
نہیں لاتے زبان پر حرف مطلب سرگزارا  
سراپا شکل اختر ہے تب سچاں ہے جسم اپنا  
ایسا جس جبین نقد دل اب ان خوابوں سے خطرہ کیا  
نہ جانیں مفس رو اس میں پڑا کس اہل جنت کا  
تدش خضر بہ منزل مقصد نہ رسد

(42)

۱ کہیں مدد موش ہے شیشہ کہیں شجر ہے شترالا  
۲ کہ تیر روئے ترش یاں وہ عکاس ہے شترالا  
۳ دُور دور ہیں نہ پڑ جاوے کہیں اس لب پہ بختالا  
۴ جو نقد جان کو بکتا ہو کہیں تو توجہ کو دلا  
۵ اہل میں لے چلے ایک دل سورہ آتش کا پرالا

رنگاہ مست نے ساتی کے عالم کو جھکا ڈالا  
کرے کیا دل صف ہتر گاں سے نے خیر ہے نہ جالا  
نہ کراے گرمی شوق اس سے تو اندازہ کا  
بلکہ قیمت کہی دل کی تو اس پر بھی گرا کر بھلا  
خریدی کچھ نہ جنس اگر ہم اس بازار میں کوٹا

(43)

۱ اہل ان نے اب ڈانسی سوا اس چیز کو چھوڑا  
۲ پلٹتا ہے پڑا راتوں کو یوں پلٹتا ہے خون چھوڑا

پھر ہے شیشہ پہ لپٹا کہ میں دنیا سے منہ موڑا  
پیش کی ان دنوں دل نے عجب صورت نکالی ہے

(41) All MSS. except Eg. Er.

- ۱- قطرہ ہے سو گوبر نہیں ہوتا (آ-ن-خ)
- ۲- بنا ہے پیر گوبر نہیں ہوتا (خ)
- ۳- ہما کے تانہ جھوٹے آگ (خ)
- ۴- ہے شب سچاں میں جسم اپنا (بر)
- ۵- دیا تیر نقد دل و باب ان خوابوں (ب-ن) - یا میں جبین نقد دل (خ) - اب ان خوابوں سے خطرہ کیا (ل-ی)
- ۶- جو مفلک ہو اس سے کچھ وہ زون (آ)
- ۷- نہ جانے مفس رو (ب-ف-ن-خ-ی-ن) - پڑا کس اہل جنت کا (ن)
- ۸- کہ کوئی خود رنگی سے (آ)

(42) All MSS. except Er.

- ۱- نے خیر ہے نہ جالا (ن) - کہ تیر روئے ترش و اس میں اک ہے شترالا (ای) - کہ تیر - روئے ترش یاں (ب)
- ۲- کہ تیر - روئے ترش و اس میں اک (ن)
- ۳- نہ کرا - کہیں شوق اس سے (ب-ن) - پڑ جاوے کہیں اب لب پہ بختالا (ن)
- ۴- بکتا ہو تو پھر توجہ کو بھلا (خ) - جو نقد جان کو بکتا ہو کہیں (ب-ن)
- ۵- لے چلے میں دل سورہ آتش کا (ب) - لے چلے میں دل سورہ آتش کا (ن)

(43) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱- شیشہ یوں پلٹا (ار) - اہل ان نے ڈانسی سوا (ف)
- ۲- پیش کی ان دنوں دل نے عجب صورت نکالی ہے (ب-ن) - ان دنوں صورت نکالی ہے (ار) - پلٹتا ہے پڑا راتوں (خ)



صبا سے ہر سحر مجھ کو لہو کی باس آتی ہے  
بہت بے جا ہے رہنا سرکش سے بزم ہستی میں  
قلب میں ایک ہی بوسے کے تم کھینچے ہو  
نیل کم طرف سے ہرگز نہ قول آبرو سودا

۳ جن میں آہل میل نے یہ پس بیل کا دل توڑا  
۴ کہ شل شمع پریشہ عمر کا ہر آن ہے سقوڑا  
۵ پس آگے کیا تو شمع ہے جو آگے ہی میں منہ موڑا  
۶ کہے برداشت ہے ناحق اٹھاؤ کون ٹھوڑا

(44)

قابل کا ہاتھ ہرگز بھیا تک نہ پہنچا  
تیر ستم کو تیرے کہنا میں خوش جاں ہو  
ایک خوش فہم کرے عالم میں اب نہ کوئی  
اس مرغ ناتواں کی حیا رکھو خبر ہے  
اے بخت، خواب مجھ سے تحفہ فریق گا ہے  
جوں غنچہ اس چین میں تیرے عقیدوں کا  
سودا کی شاہری کا منکر نہ ہو وہ رکھا

۱ کار شہادت اپنا تلوار تک نہ پہنچا  
۲ منہ زخم دل کا نیلین سوفا تک نہ پہنچا  
۳ خاموشی کی سیاری گفتار تک نہ پہنچا  
۴ جو چھوٹ کر قفس سے گلزار تک نہ پہنچا  
۵ ایک شب سیاری چشم بردار تک نہ پہنچا  
۶ راز خوشی بدل زلفا تک نہ پہنچا  
۷ آخر کو کام جس کا اقرار تک نہ پہنچا

(45)

ساقی چین میں چھوڑ کے مجھ کو کدھر چلا  
گل میت تجھ یو باغ میں، اے غنچہ زار  
نشود غما بہ تھا تو سہارا بہاں عشق  
کدرا ہے دل میں یار سے کچھ کم ہے ان دونوں  
اس بحر میں ہے موج کی حافظہ شکستگی

۱ پیانہ میری عمر کا غلام تو سحر چلا  
۲ غنچہ کا دل دھڑک رہا ہے بکھر چلا  
۳ خونوں کی سرور میری ہے بکھر چلا  
۴ آلودہ آب گردے تھا یہ برہنہ چلا  
۵ فیصل ہوا حباب کہ جس دم ابھر چلا

۳۔ گلچیں نے کسی بیل کا دل توڑا (راج)

۵۔ بوسے کی کھینچ کھینچ ہے (ار)

۳۔ بوسے کی کھینچ کھینچ ہے (اب۔ نو۔ بر)

(44) All MSS.

- ۱۔ تاں کا کام ہرگز (ار)۔ اپنا تلوار تک نہ پہنچا (ب)
  - ۲۔ تیر ستم کا تیرے میں خوش جاں ہو (راج)۔ تیر ستم کو تیرے کہنا میں خوش جاں ہو (ار)۔ لہذا میں خوش جاں ہو (فی)
  - ۳۔ عالم میں اب کوئی (راج)
  - ۴۔ حیا رکھو خبر ہے (بر)
  - ۵۔ تحفہ فریق پہنچا (ار)۔ تحفہ فریق کا ہے (ن)
  - ۶۔ راز خوشی بدل زلفا تک نہ پہنچا (ب۔ ن)
  - ۷۔ آخر کو کام جس کا اقرار تک نہ پہنچا (ن)
- لنحو جات ایچ: ارتق: تو برہنہ (ب) کا شعر زار ہے:۔ آخر کو کام جس کا اقرار تک نہ پہنچا  
اس لابت: دل بھی چشم خوں ابر تک نہ پہنچا  
لنحو جات ایچ: ارتق: تو برہنہ (ب) کا شعر زار ہے:۔ آخر کو کام جس کا اقرار تک نہ پہنچا  
تاں کہ کدرا ہے دل میں یار سے کچھ کم ہے ان دونوں  
جب بے دماغی تھے میں اسرار تک نہ پہنچا

(45) All MSS. except Er.

- ۱۔ غلام تو سحر چلا (راج)
- ۲۔ باغ میں ترند غنچہ زار (ار)۔ دل غنچہ دہرہ پہ کسی کے بکھر چلا (بر)
- ۳۔ تھا جو سہارا بہاں عشق (ار)
- ۴۔ کدرا ہے دل میں (ن)۔ دل میں یار سے کچھ کم (بر)۔ یہ شعر نہ آیا ہے (ب)
- ۵۔ جبر دم ابھر چلا (ن)



اب کے ہے یہ بیمار کہ یا رب وہ سوئے باغ  
غافل ہے اس مریض سے ظالم کہ جس کے پاس  
عالم تو مرد ہے ہر اک آن میر تری  
سودا کے زرد چہرے کو شوخی کی راہ سے

۶ زار بند گرد کھدل کے رستار دھر چلا  
۷ آیا کوئی تو پوچھتا شک اپنے گھر چلا  
۸ تیغ و سپر تو نے کے یہ کس پر پھر چلا  
۹ لٹا ہے میرا رنگ تو چھو اب گھر چلا

(46)

جو گزری تجھ پہ مت اس سے کہو سو ہوا  
مباد ہو کوئی ظالم تر اگر یہاں گھر  
پیش چکا ہے سپر زخم دل تک یا رو  
کچے ہے سن کے ہری سر زشت وہ بزم  
خدا کے واسطے آ کر تر گئے سے مرے  
یہ کون حال ہے احوال دل پہ آئے آنکھ  
دیا رے دل و دیں اب یہ جان ہے سودا

۱ بلا کشان محبت پہ جو ہوا سو ہوا  
۲ ہرے ہو کو تو دامن سے دھو ہوا سو ہوا  
۳ کوئی سیو کوئی مہم رکھو ہوا سو ہوا  
۴ یہ کون ذکر ہے جانے بھی رو ہوا سو ہوا  
۵ نہ ہوگا پھر ہوئے زند خو ہوا سو ہوا  
۶ نہ بھوٹ بھوٹ کے آتا ہو ہوا سو ہوا  
۷ پھر آگے دیکھو جو ہو سو ہو ہوا سو ہوا

(47)

اب تک رشک کا خوفانہ نہ ہوا تھا سو ہوا  
مین نے دیکھا ہرے ملک کو کرا شمعان اللہ  
خون دل چشم سے بہا تھا ہرے دامو تک  
قابل شانہ ہوئی زلف ہری جس (ن) سے  
داغ تجھ عشق کا سبک ہے ہرے دل کے بیچ  
خط کی خوبی ترے عارض پہ یہ کہتی ہے کہ سودا  
سپر شرکان کے نقدن سے ترے آنے سودا

۱ تجھ سے اے دیدہ گریاں نہ ہوا تھا سو ہوا  
۲ قدرت حق سے نمایاں نہ ہوا تھا سو ہوا  
۳ مروج زن تابہ گریاں نہ ہوا تھا سو ہوا  
۴ کہو جو دل کہ پریشان نہ ہوا تھا سو ہوا  
۵ ہر ذرے میں درخشاں نہ ہوا تھا سو ہوا  
۶ رونق ملک شمعان نہ ہوا تھا سو ہوا  
۷ سپر و خرم جو بیاں نہ ہوا تھا سو ہوا

۶- یا رب ہر طرف باغ (راج) - ب - رشک اب کی ہے یہ بیمار گریاں (ن) - کھلائی رستار دھر چلا (ن)

- ظالم کہ جس کے تیرے (راج) - آیا کوئی تو پوچھتا شک (ن)

۸- تیغ و سپر تو نے کے یہ کس پر (ن)

۹- سودا کی زرد چہرے (ن) - تو کے زرد چہرے کو شوخی کی راہ سے (راج) - لٹا ہے میرا رنگ تو (آ-ب-ن-ن)

(46) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱- مباد ہو کوئی ظالم تر (ب-ن-ن-ن)

۲- کوئی سیو کوئی مہم رکھو ہوا (ب-ن-ن-ن)

۵- خدا کے واسطے آ کر تر گئے (ن) - خدا کے واسطے تو گئے (ن)

۶- احوال (ا-ا-ا-ا)

(47) All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardēzī.

۲- جہنم کی ترے ستر کو کیا (ا-ن-ن) - جہنم کی ترے ستر کو کیا (ن) - جہنم کی ترے ستر کو کیا (ن)

۳- چشم سے بہا تھا ہرے (ن) - چشم سے بہا تھا ہرے (ن)

۴- کہو جو دل کہ پریشان نہ ہوا (ا-ن-ن)

۵- تجھ عشق کا سبک ہے (ن) - تجھ عشق کا سبک ہے (ن)

۶- خط کی خوبی ترے عارض پہ یہ کہتی ہے کہ (ن) - خط کی خوبی ترے عارض پہ یہ کہتی ہے کہ (ن)

۷- سپر و خرم جو بیاں نہ ہوا (ا-ن-ن)



(48)

- وہ ہم ہمیں جو کریں سیر بوستان تھا  
کدھر کو چھوڑ گئے مجھ کو ہم رہن تھا  
اگرچہ شمع کو نہ چھوڑا بدگماں تھا  
ایسے آنے کی ایسی باتیں تھیں  
ہوا ہے دل صفی شرفاں کے روبرو نہایت  
خبر کے حال سے مجھوں کے صاحبِ محفل  
شننا نہ ہو کہ جو سودا تو خلقِ صائب کا  
کہ ایک دن میں اچھیں راہ میں اکیلا دیکھ  
دیا جواب "رہم سیر باغ میں خواہد"  
جو ہوئے اندر تو میں بھی چلوں رکاب کے پیچ  
شنایہ مجھ سے تو کہنے لگے کہ "پوچھ مگر"
- بہشت ہو تو نہ مٹے کیے باغبان تھا  
پھروں ہوں دشت میں خوں گرکار تھا  
کرو جو بندہ نوازی تو مہربان تھا  
کیوں کہ جادوں ہوں میں بہر استخوان تھا  
ہیں نیزہ باز ادھر اتنے یہ جواں تھا  
کرت ہے آج حیرت ناکہ و فغان تھا  
ق تو بوجھ خلق سے میں کیا کروں بارِ تھا  
کہا کدھر چلے اسے فخر شاعران تھا  
کہا میں ہر شے تم کہ "مہربان تھا"  
رکھتے تھے لطف کوئی سیر بوستان تھا  
گزشتہ اہم اجازت زباغبان تھا

(49)

- اعمال سے میں اپنے بہت بے خبر چلا  
بے فکر و ملال شمع کو اندر بھر شام  
مجلوں سے کدھر کدھر اچھے چلے سوار  
انلا پڑے نے جاے سے کہ ان دورِ فریب  
چلنے کا مجھ کو گر سے نہ تھی کہ نہیں ہے غم  
کیا اس دورِ چیز میں آن کے نے جائیگا کوئی  
جامہ نما خانے میں جو ہوئے پیشِ مرغ  
بھیج جائے وہ پیام میں اس شمع کو کہ آج
- آیا تھا آہ کس لیے اور کیا میں کر چلا  
اس دورِ شب کے (دھندلے میں) اب میں تو چلا  
بہشت کیوں نہ رہے کہ بوجھ کدھر چلا  
تھوڑے سے دم دلاے میں کتنا بھر چلا  
دور سے گوئی کہ ایک دو دم پیشِ مرغ چلا  
داسوں کو میرے سامنے کجا چلا کر چلا  
اب کا توں نہیں کہ جب کہ دلہا بارت بھر چلا  
کر خضر راہِ مرگ کو پیغام بھر چلا

(48) All MSS.; possibly written before 1166; Ḥatim refers to it in *Diwān Zāda* specifying that date.

- ۱- وہ ہم ہمیں جو کریں سیر بوستان تھا (ب-د-و-ز)
- ۲- کدھر کو چھوڑ گئے مجھ کو ہم رہن تھا (ب-د-و-ز)
- ۳- اگرچہ شمع کو نہ چھوڑا بدگماں تھا (ب-د-و-ز)
- ۴- ایسے آنے کی ایسی باتیں تھیں (ب-د-و-ز)
- ۵- ہوا ہے دل صفی شرفاں کے روبرو نہایت (ب-د-و-ز)
- ۶- خبر کے حال سے مجھوں کے صاحبِ محفل (ب-د-و-ز)
- ۷- شننا نہ ہو کہ جو سودا تو خلقِ صائب کا (ب-د-و-ز)
- ۸- کہ ایک دن میں اچھیں راہ میں اکیلا دیکھ (ب-د-و-ز)
- ۹- دیا جواب "رہم سیر باغ میں خواہد" (ب-د-و-ز)
- ۱۰- جو ہوئے اندر تو میں بھی چلوں رکاب کے پیچ (ب-د-و-ز)
- ۱۱- شنایہ مجھ سے تو کہنے لگے کہ "پوچھ مگر" (ب-د-و-ز)

(49) All MSS. except Er. F.

- ۲- (دھندلے میں) اب میں تو چلا (ب-د-و-ز)
- ۳- نہ رہے کہ بوجھ کدھر چلا (ب-د-و-ز)
- ۴- ایک دو دم پیشِ مرغ چلا (ب-د-و-ز)



موتوں بھرے تھا پانی جن آنکھوں کے سامنے آج ابرو ان کے آگے نہیں کر کے تر چلا ۹  
رو کا بھد بھد سے ملنے سے غیر کے لیکن نہیں برز اس کے نہ میرا نہیں چلا ۱۰  
سدا کہے تھا بار سے یک موہی غرض اودھر غلی جو زلف اودھر دل بکھر چلا ۱۱

(50)

حالا دل ہے میرے جب تک وہ خبردار نہ تھا جزم سرد کوئی محرم اسرار نہ تھا ۱  
جو عمل چاہئے پیچھے میرے ڈھونڈنے کا وہ نہ پیچھے کہ کچے کوئی سزاوار نہ تھا ۲  
یار و شفاق و وفا میری محبت و طاف دل کو جس روز لیا کوٹنا اقرار نہ تھا ۳  
محببتوں کا نہ کرو غیر کے مجھ سے اتفاق کوٹنیں شب تھی کہ میں وہیں دوار نہ تھا ۴  
شب بڑی بزم میں سدا کوئی دیکھا جیک کچھ خوشی کے سوا اور سرد کار نہ تھا ۵

(51)

جب بزم میں تباہ کی وہ رشک مہیا تھا آجیں میری ہر ہری رو منہ دیکھو رہ گیا تھا ۱  
کیا کہ دلا کے غیرت رکھا میں باز دل کو ورنہ نہ پہنچا باتیں تیری میں سہمہ گیا تھا ۲  
سدا بھر آج تیری آنکھیں بھرا تیاں ہیں قی عالم کے ڈوبنے میں کل کچھ بھی رہ گیا تھا ۳  
دلوت ہوئے بیکر کے آئندہ بھلے کو خواب دار سے ورنہ آفاق بہ گیا تھا ۴

(52)

مشق کی بیفقت سے آگے میری فراوانی تھا سنگ میری آتش تھی جب تو شمع میں پڑا تھا ۱  
شب کہ مجلس پہنچ وہ غارت گزیر خانہ تھا تھے جو اہم آشتیاں ایک سے بیگانہ تھا ۲  
جنم و کل میں فرق اپنا ہی نقطہ ہے اعتبار رونہ جس خرم کو دیکھا تو الحقیقت مانہ تھا ۳

۹- آج ابرو ان کے آگے نہیں کر کے تر چلا (ن)

(50) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib Ms.

۲- جو عمل چاہئے پیچھے (ن)

۳- میری محبت و طاف (ب) - یار و شفاق و وفا میری محبت و طاف (ن)

۴- کوٹنیں شب تھی کہ میں وہیں دوار نہ تھا (ب)

۵- سوا اور سرد کار نہ تھا (ا-ب-ن) - خواب دار سے ورنہ آفاق بہ گیا تھا

(51) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib Ms.

۱- کل بزم میں تباہ کی (ن)

۲- ورنہ نہ پہنچا باتیں تیری میں سہمہ گیا تھا (ن)

۳- خواب دار سے ورنہ آفاق بہ گیا تھا (ن)

۴- رونہ جس خرم کو دیکھا تو الحقیقت مانہ تھا (ن)

۵- سوا اور سرد کار نہ تھا (ا-ب-ن) - خواب دار سے ورنہ آفاق بہ گیا تھا

۶- سوا اور سرد کار نہ تھا (ا-ب-ن) - خواب دار سے ورنہ آفاق بہ گیا تھا

(52) All MSS. except Er.

۱- سنگ میری آتش تھی تو شمع میں پڑا تھا (ن)

۲- شب کہ مجلس پہنچ وہ غارت گزیر خانہ تھا (ن)

۳- جنم و کل میں فرق اپنا ہی نقطہ ہے اعتبار (ن)

۴- رونہ جس خرم کو دیکھا تو الحقیقت مانہ تھا (ن)



۴ ہر سر لطف و عنایت ہم یہ جب آیا فک  
 ۵ جینے دینے کی نہیں یاد اس زمانے کی کہ شب  
 ۶ کل تو مست اس کیفیت سے تھا کہ آتے دیر سے  
 ۷ اختلاط اہل آبادی سے دل آیا ہے سنگ  
 ۸ اس چین میں جب تک ہم نشہ مستی میں تھے  
 ۹ راتفاقاً ہم زندہ میں ہوا وار د جو شیخ  
 ۱۰ اک بہر سخن زادہ کل کہتا تھا تو کل ملے آتے  
 ۱۱ چشم اہل قبلہ میں آج اُن کی ہوں سرمد جا

(53)

۱ جگہ تھی دل کو ترے دل میں اک زمانہ تھا  
 ۲ جزیرہ عشق نے جس روز کی متاع حسن  
 ۳ جو ذکر لعل مرے ہو گا جان بشارتوں کا  
 ۴ جو جزیرہ عشق کے رکھنے سے نہیں سخن پوچھا  
 ۵ بہ خیم خیم لگے سحان قتل کو آفرین

(54)

۱ میرے دشمن جان دشمنوں کے رہا جو نکالا  
 ۲ جب مست چمن سے ہر چلا گھر کو وہ لالا  
 ۳ کہنا ہے لگے سے یہ ہزار گوشہ اسیر و  
 ۴ مانگا جو میرے دل کو تو کہا "سیر ہی ہو کہ دل؟  
 ۵ اُسے غیب سبب کیا ہے کہ آئے ہی چین میں  
 ۶ آٹھائے تو یوسف سے مشابہ کہ عدم کے

۴۔ بیٹھا سو اہرمان تھا (نو)

۵۔ جینے دینے کی نہیں یاد (نو)۔ نام اپنا وقت خوب اس کے لیے (ن)

۶۔ دل آیا سنگ (ن)

۸۔ ہم نشہ مستی میں تھے (ن)

۹۔ ہرے وار د جو شیخ (راج۔ نو)۔ ڈارمی کا اُن کی شانہ تھا (راج۔ نو)۔ ہوا وار د جو شیخ (ن)

(53) All MSS. except Er.

۱۔ جگہ تھی دل کو ترے دل میں (ب۔ ن)

۲۔ جزیرہ روز کی متاع چمن حسن (ن)۔ دل بیانا تھا (ن)

۳۔ کر دے یاد مجھے کہ وہ نکالا تھا (نو)۔ بھی کر دے اک دوہا تھا (ب۔ ن)

۴۔ رکھنے سے میرے سبب پوچھا (راج۔ نو)۔ زہر کے شاخ شانا تھا (ن)

۵۔ اہل کے واسطے یہ اس کے اک بیانا تھا (ن)۔ یہ شعر نسخہ آفرین ہے۔

(54) All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

۱۔ دشمنوں کو رہا جو نکالا (ب۔ ن)۔ نو۔ (ن)

۲۔ جگہ تھی دل کو ترے دل میں (نو)

۵۔ ہرے وار د جو شیخ (راج۔ نو)۔ یہ شعر نسخہ آفرین ہے۔

۶۔ مشابہ کہ عدم کے (ن)۔ مشابہ کہ عدم سے (راج۔ نو)۔ یہ شعر نسخہ آفرین ہے۔



اس آنکھ لڑانے سے یہ دل کیونکہ ہر آوے  
 فتنے ہی اٹھاتے ہو گئی پشتِ فک خیم  
 نے تیغ ہے اس پاس نہ خنجر ہے نہ بھالا  
 ہرگز نہ کسی گرتے کو ظالم نے سنبھالا  
 سودا تجھے کہتا ہوں نہ خواباں سے بل آنا  
 تو اپنے عزیز عا جزدل بیچنے والا

(55)

بیل نے جسے جا کے گلستان میں دیکھا  
 روشن ہے وہ ہر ایک ستارے میں دیکھا  
 ہم نے اُسے ہر خار بیابان میں دیکھا  
 جب نور کو تو نے مہ کنعان میں دیکھا  
 برہم کرے جھوٹ کو تیرے جویں میں  
 دیکھا کہ تیری زلف ہر شان میں دیکھا  
 واپس تو نہ رہی بولے ہے جس روز کی آئیں  
 اُس روز کو ہم نے شبِ بچران میں دیکھا  
 اے زخمِ جگر سودا کا پاس سے شوگر  
 آتا وہ مزہ تھا جو غلک دان میں دیکھا  
 سودا جو تیرا حال ہے آنا تو نہیں وہ  
 کیا جانے تو نے اُسے کس آن میں دیکھا

(56)

والہ کو تیری چشم کے آزاری رک  
 خیمہ جو زلف سے تو چھتا دامِ خطِ کبچ  
 عینِ دقت تھا تو وہ بیماری رک  
 یہ تیغ دل ہمیشہ اگر قناری رک  
 جاتی رہی تیرے چمن حسن سے بیار  
 بیل کی گئی نظریں ولے خاری رک  
 جب سے ہوئی ہے قابلِ شمشیر وہ کمر  
 چھاتی پہ میری مسہم زنگار رک  
 دیکھا ہے تجھ کو در پہ تیرے جہنم ایک بل  
 بھر جب تک جیسا پس دیوار رک  
 اک روز ایک یار نے اس شوخ سے کہا  
 سودا کے دیکھنے سے تجھے عار رک  
 بولا کہ میرے حق بہ طرف ہے اس مہم رک  
 جب سے ہوا وہ خلقِ بد الموار رک  
 آنا تو وہ بُرا ہے کہ پیرے گا اس کے رنگ  
 بھر عمار اس کی شکل سے بیزاری رک

(57)

آنکھوں سے اشک جتنا آتا تھا شب نہ آیا  
 زخمِ جگر نے یا رو پانی مگر چیرا یا

۷۔ تھناری منہ گار سے یہ دل کیونکہ ہر آوے (ب۔ ن)۔ نے تیرے اس پاس (ب۔ ن)۔ اس پاس نہ پہنچے نہ بھالا (ا۔)

۸۔ ہرگز نہ کسی گرتے کو ظالم نے سنبھالا (ا۔)

۹۔ تو اپنا عزیز (ب۔ ن)۔ فو۔ ہر۔ ن)۔ اپنا تو عزیز (ا۔)۔ عا جزدل بیچنے والا (ب۔ ن)۔ فو۔ ہر۔ ن)۔

(55) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۵۔ مزہ، تاکہ غلک دان میں دیکھا (ا۔)

۶۔ حال ہے ایسا تو نہیں وہ (ا۔)

(56) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ والہ کو تیری چشم (ن)۔ تیرے چشم کا آزار (ا۔ ب۔ ن)۔ تھاپہ وہ بیماری (خو)

۲۔ چمن حسن کی بیار (ا۔ ب۔ ن)۔ بیل کے گل نظریں (ن)

۳۔ جب سے ہوئی تھی قابلِ شمشیر (ا۔)

۶۔ اس شوخ کو کہا (ا۔)

۷۔ بولا کہ تیرے حق بہ طرف ہے (ب۔ ن)۔ (ا۔ ن)

۸۔ چیرے گا جس کے رنگ (ا۔ ب۔ ن)۔ بھر جس کی شکل سے (ا۔ ب۔ ن)

نقبات از ب۔ ف۔ ہر میں، ہر ن میں، ذیل کا شعر زائد ہے:

سوکھانہ دیکھ بل مہرا (دھان دا سہیں)۔ تجھے عشق میں نہیں دیکھا خونباری رک

(57) All MSS. except Er.



۱ ہے داد خواہ بیل اس جنگ جو یہ یارو  
۲ عارض سے چہرہ ہو کر اس کے ہوا ہے رسوا  
۳ ہوتے جو غیر کے میں وارد ہوا گھر اس کے  
۴ جس منہ سے پیلا پیتے نہ تھے ہم اُن کے  
۵ رو رو کے حال دل کا روشن کیا ہے اس پر  
۶ دل نقد جان تک اس کو چاہے تقاضا خیریت  
۷ صبح شب نقد قات ایسی ستم تھی یارو  
۸ عاشق نہیں وہ جس کا نام ہے یہی رہا  
۹ اب دغذغ نہیں ہے کچھ سبیل حادثہ کا  
۱۰ لکھا ہے نام ہے شیخی کی راہ یارو  
۱۱ ملنا چھڑا اچھے سے دوری کی زندگی نے  
۱۲ تیغ نگہ سے جس کے لوہوں میں گل بنایا  
۱۳ لائے نے خاندان کو داغ اپنے کیا لگایا  
۱۴ بیت رہ گئی کہ اُن نے آنکھوں ہی میں دھرایا  
۱۵ دھینے کی کھویری میں پانی نہیں پلایا  
۱۶ آنکھوں نے آہ میرا پانی سے گھر جلا دیا  
۱۷ قیمت یہ ایک نگہ کی پھر آپ ہی بکایا  
۱۸ جس کے سپیدہ دم نے روز سید دکھایا  
۱۹ سینے کے زخم پر بھی اٹکانہ یاں دہلایا  
۲۰ رہا تو گھر میں زور و آواز چاہے ڈمایا  
۲۱ اس بے وفا سے ملنا سو دھامی چھڑایا  
۲۲ محبوب ہو پھر اس کو میں نے نہ منہ دکھایا

(58)

۱ جو جلیں جلتے ہو تم کیا اس سے حاصل ہو گا  
۲ کیوں نہ کہتے تھے دلا شیریں تو کتنے ہنگام  
۳ چاک پر تیرے جواب پھر آئے توڑے اٹھال  
۴ شرح اپنی بے قراری کی تمہیں ہے ہم اگر  
۵ یار و فاد جو کام تم نے تمہیں گے حساب  
۶ صبر ہو کوہ گرداں جس کا تو وہ منہ سفر  
۷ سہج میں دنیا تو ہم چھوڑ دینگے میں زار  
۸ کرے گوش فہم عالم ورنہ کہتی ہے بہار  
۹ فریاد اک شب سے نہیں بے قدر خیرانی ہری  
۱۰ خوش سے بہتوں کے غبار اس راہ کا گل ہو گا  
۱۱ ایک دن تجھ کو یہ شربت زیر قافل ہو گا  
۱۲ یہ کھو تم سے کسی سرشت کا دل ہو گا  
۱۳ نامہ ہر اپنا پر روز بسجل ہو گا  
۱۴ دفتر محشر میں سب اتنی دفا بل ہو گا  
۱۵ کر کے تجھ در سے سبک پیل ہی منزل ہو گا  
۱۶ چھوڑنا تیری لوح ڈال دھو کا مشعل ہو گا  
۱۷ جو گل آیا اس چمن میں ایک دن گل ہو گا  
۱۸ آئینہ تو صبح دم تیرے مقابل ہو گا

۳۔ اس سے ہوا ہے رسوا (ب۔ ن)۔ داغ اپنا کیا لگایا (ن)

۴۔ آنکھوں ہی میں دھرایا (کتاب ایچ)

۵۔ میرا لائے سے گھر جلا دیا (آ)

۶۔ دے نقد جان تک اس کو (ایچ)۔ دل دے کے نقد جان

۷۔ اٹکانہ یاں لگایا (آ)۔ (ن)۔ اٹکانہ یاں دھلایا (ب)

۸۔ اس بے وفا کا ملنا (آ)۔ (ن)۔ سو دھامی چھڑایا (آ)

(58) All MSS. except Er.

۳۔ تیرے جو پرتا ہے یہ توڑا۔ (کلا (ب۔ ن)۔ یہ کہیں ہم سے کھو (آ)۔ (ی)

۴۔ بے قراری کا نگہ ہر گے (ی)

۵۔ یار و فاد جو کام تم (ب۔ ن)۔ یار و فاد ہر کام تم (آ)

۶۔ سبک پیل ہے منزل ہو گا (ن)

۷۔ فریاد اک شب سے نہیں۔ دل یہ حیران تیرا (ن)۔ صبح دم آئینہ اس کے مقابل ہو گا (ن)

یہ شربت آج میں نہیں ہے۔



تجھ پہ گر خونِ درد عالم کا ہو دعویٰ بے گواہ  
بول اٹھے قاضی 'بہن' دعویٰ یہ باطل ہو گیا ۱۰  
شیخ کو لائے تھے سودا اس لیے ہم یار ہیں  
طبع کو اس کے تفتیش اس سے حاصل ہو گیا ۱۱  
سودہ اب ہم چشمِ ٹھہرائے ہمارا یا نصیب  
تھا لکھا دینا کہ ہم میں وہ بھی شامل ہو گیا ۱۲  
ہم تو وہ سمجھے تھے دل میں پر خبر اس کی نہ تھی  
یہ سگ کو ہوشیدہوں پہنچ داخل ہو گیا ۱۳

(59)

جھٹسا ضرور ملکہ پہ ہے زلفِ سیاہ کا  
روشن بغیر شام نہ چہرہ ہوا ہوا کا ۱  
جل کر تو اسے پتک گرا پائے شمع پر  
ہوں دامنِ غمزدہ دیکھو تیرے گناہ کا ۲  
جوں سایہ اس جہن میں پھر اہی تمام عمر  
شہرِ مہندہ پا نہیں میرا برگِ گیاہ کا ۳  
تاراج چشمِ ترکِ تباں کیوں نہ ہوید دل  
خار ت کرے ہے تنگ کو فرقہ سیاہ کا ۴  
اے آہ شعلہ بار ترا کیا لہوں اثر  
رتبہ رکھے نہ کوہ تیرے آگے کاہ کا ۵  
حاضر ہے تیرے سامنے سودا کر اس کو قتل  
نجم یہ سبطِ حق ہے پر کارِ گاہ کا ۶

(60)

پایا وہ ہم اس باغ میں جو کام نہ آیا  
کچھ اپنے لیے جز شمر خام نہ آیا ۱  
اے زہرِ مرہ پر از چینِ نالہ ہمارا  
وہ مرغ نہ سمجھے جو تہِ دام نہ آیا ۲  
گو شکلِ کماں خانہ گردوں ہے منقش  
پر اس میں نظر کو شہِ آرام نہ آیا ۳  
آراستہ جو بزم ہوئی دورِ منگ میں  
وہ جامِ بخیر گردشِ آرام نہ آیا ۴  
تباں تو پر از میوہ اقسام ہے لیکن  
سائے میں بسوئیل کے آرام نہ آیا ۵  
تیری بھی جوانی تھی وہ ناچم کہ نہ تھاروز  
قاضی کا ترے واسطے اعدام نہ آیا ۶  
میں تنگ ہوں آنا کہ بدر اور اسیر کے  
لب پر کھجواں میں میرا نام نہ آیا ۷  
ہے رنگِ تماشا سائے جہاں صورتِ خورشید  
جو صبح کو دیکھا وہ نظرِ شام نہ آیا ۸  
ہر عیدِ مہ نوئے کیا قصد کہ دیکھے  
لیکن وہ کھوا بہ لبِ بام نہ آیا ۹

۱۰۔ ہو دعویٰ بے گناہ (آ۔ رج)

۱۱۔

۱۲۔ تھا لکھا صورتِ کام میں وہ بھی (نو)

۱۳۔ وہ سگ کو ہوشیدہوں (راج)

(59) All MSS. except Er.

۱۔ ہونا ضرور ملکہ پہ ہے (راج)

۲۔ تاراج ترک چشم تباں (راج۔ بر)

۳۔ آہ شعلہ بار ترا کیا (راج)۔ ترا کیا ہوا اثر (نو)۔ رتبہ رکھے نہ کوہ تیرے آگے (نو)

(60) All MSS. except Er.

۱۔ کچھ اپنے لیے جز شمر خام نہ آیا (ن)

۲۔ عمر شکل کماں خانہ گردوں (ن)

۳۔ ہوئی دورِ منگ سے (نو)۔ بخیر گردشِ آرام نہ آیا (ن)

۴۔ پر از بادۂ اقسام ہے لیکن (ن)۔ سائے میں بسوئیل کے (راج۔ ل۔ ی۔ بر)

۵۔ تیری بھی جوانی تھی (نو۔ بر)۔ تیرے بھی جوانی وہ تھی ناچم کہ نہ تھاروز (ن)۔ قاضی کا ترے واسطے (نو۔ بر)

۶۔ میں تنگ ہوں آنا کہ بدر اور اسیر (ن)

۷۔ کیا قصد کہ دیکھے (راج)



۱۰ ہے طرفہ تھنا کہ رتوں لب بہ لب اس کے  
تہنہ سے بھی تھا کام ڈرا ناخن غم کا  
۱۱ آفات سی اسے چرخ اٹھا جانے میں تو نے  
تجھ میں جو کیا باغ میں سیر آبِ رواں کو  
۱۲ اس کا تو غلط کیا ہے کہ رستان جہاں میں  
یوں مٹ نہ دھواں صبح کہ آگے ہے سودا  
۱۳ جس سے کہ کھجور بوسہ بہ پیغام نہ آیا  
فراد تجھے دے وہ سہرا انجام نہ آیا  
۱۴ ظالم کسی گرتے کو تجھے ستام نہ آیا  
بھریخ کا خاطر میں میری کام نہ آیا  
۱۵ ق نہ تھک قنچ مارہ نکل غم نہ آیا  
خون لالہ پیراز خون جگر جام نہ آیا

(61)

۱ نذر اخذ نہ کرنے میں دل کا ہی گنوا یا  
جلوے سے ترے ہم ہیں غم بزم جہاں میں  
۲ کام آب کالے خاب سے بھی روشنی طبع  
جو خاک نشیں ہیں نہ انہیں سمجھو کم قدر  
۳ وہ دانہ ہے خرم جسے مائی میں دلا یا  
بھلتی جب کہتے ہیں سونا زنگہ یا  
۴ نام اپنے بزرگوں کا ختم ہے میں ڈبا یا  
رتہ کسی خاطر میں ہمارا نہ سما یا  
۵ میراث کے بھینے کو وارث نہ کہا یا  
سودا نے دیا عشق کا پانی سے جلایا  
۶

(62)

۱ باغ میں جس دم خرام اس سرور امت نہ کیا  
عشق میں خون جگر کھانے کی گزشت نہ تھی  
۲ خضر نے حیراں ہوں آب زندگانی کیوں دیا  
کب کسی عاشق کے زخم دل کو چھلی نہ دیا  
۳

- ۱۰۔ ہے طرفہ تھنا کہ رتوں (ن)۔ تھنا کہ رتوں لب بہ لب (آ)  
۱۲۔ اٹھا جانے سے تو نے (آ۔ راج۔ ب۔ ل۔ نو۔ ی۔ ن)۔ اٹھا جانے میں تو نے (ن)  
۱۳۔ تجھ میں جو کیا باغ میں (ن)۔ خاطر میں میری کام نہ آیا (ن)  
۱۵۔ یوں مٹ نہ دھواں (ن)۔ صبح کو آگے ہے سودا (آ۔ راج)

(61) All MSS. except Er.

- ۲۔ غم اہل جہاں میں (آ)  
۳۔ خاب سے بھی روشنی دل (آ)  
۴۔ نہ انہیں سمجھو کم قدر (نو)۔ نہ انہیں سمجھو کم قدر (بر)۔ وہ دانہ خرم جسے مائی (نو)  
۵۔ ہے خرم میں یہ بھینے (ن)۔ (ن)۔  
۶۔ میرا ہوں کہ جتنے (ن)  
۷۔ کچھ کبر کسی خاطر میں نہ لایا (نو)  
۸۔  
۹۔ اس شوم سے روشن (ی)

(62) All MSS. except Er

- ۱۔ شہرہ قمری نے سون کر دی (آ)  
۲۔ مگر لالت نہیں (نو)۔ خضر نے حیراں ہوں آب زندگانی (ب۔ ن)



صبح کو جیتا تو نکلا گھر سے میں یہ کیا کہو،  
 گھر سے نہوانا تو کیسوں مجھ کو جانے دیکھ کر  
 عشق میں آجائے تھوس دیکھے وہ ہمرہ اگر  
 مل گئے مائی میں کیا کیا جامہ زیب اس گھر پہنچ  
 جا کے بازار بٹار، جو رو حفا اے نا جھا  
 کوئے میخانہ سے ناگہ شام کو گزرتے جوشخ  
 کر سدم میں کو کہا جلدی سے لو یا رو قدم  
 کوئی بولے تھا ملو منہ سے انھوں کی خاک پا  
 آخر کار اس جگہ کیا دیکھا ہوں رات کو  
 دھوٹے جاتے ہیں پیچھے پیچھے غماے کو آب

مرگ تھی ایک طرح کی جوں رات میں مجھ بن گیا  
 وہ بو تر بھی ڈرائے میں نہیں کہتا رہا  
 دس دلدلی رنگ ساکب سو دلدلے بیجا  
 رب تک شکل اوتو پڑتا ہے نقش ہو یا  
 اپنی میں جی کی خوشی کو نقد دل کے کر یا  
 کیا کہو، شہودا جو رندوں نے شلوک ان کے کیا  
 ہیں زخم زو یا یا از قبیل انبیا  
 کوئی کہتا تھا کرو آنکھوں میں اپنی تو تیا  
 وہ مقدس صورت اور ایسے بزرگ بے ریا  
 ایک فرید آگے چلا جاتے دھلتا دیا

(63)

دل دینا جاتا ہے وہ جنوں از غیب ہو یا  
 ارادہ عشق سے بھڑنے کا بے فکر لعل منت تر  
 غنیمت جانتے ہیں ہم تو ریا م شباب اس کا  
 ہنر ہے گرچہ فن شاعری آقا، میں سودا

کہ شکل صبح کے نامھ نہ تا جب ہو یا  
 جہاں یہ رزم ہو اس جا اعلیٰ لایب ہو یا  
 وہ اس کی قدیم سمجھ کے جو دم شب ہو یا  
 اگر اداں کو یہ سمجھ تو ان میں غیب ہو یا

(64)

نہ شلوہ یا رکالت تک، دلا پیرانہ سر لے جا  
 چمن آرا سے سو کر آشنا، کر برگ وارا پنا  
 نہیں نمایان اپنے، مال دنیا دل کے سائل کو  
 کشتوں ہرے تارے حریف آئے ہیں، اے نوخط

بہ خاموشی کی گزرتے ہے تو باقی بھی لے جا  
 جہاں کے باغ سے نادر ہے دزدی منت لے جا  
 دگر نہ شے یہ رہنے کی نہ تھی تجھ سے کو پلے جا  
 نہ نظروں کا فرق ہے تو گناہ اس جہرے پلے جا

۱- نکلا گھر سے (ج)۔ ۲- نکلا گھر سے پر سیاہی کا (د)۔ ۳- مرگ کی جوت نہ (ب)۔ ۴- ل۔ نو۔ ہر۔ (ن)

۵- بو تر بھی ڈرائے میں (آ)۔ ۶- یاج۔ ب۔ (ن)

۷- عشق میں آکر تھوس دیکھے (آ)

۸- جو رو حفا اب نا جھا (ب)۔ ۹- جو رو حفا (ا)۔ ۱۰- نامور (ل)

۱۱- کوئی میخانہ سے (ن)

۱۲- جلدوں سے لو ان کے قدم (آ)

۱۳- آنکھوں میں اپنے غویا (ب)۔ (ن)

۱۴- دھوٹے جاتے ہیں (ن)

(63) All MSS. except Er.

۱- کہ شکل صبح کے نامھ نہ تا جب ہو یا (د)

۲- ارادہ عشق سے بھڑنے کا (نو)۔ (ن)

۳- سمجھ کے جو دم شب ہو یا (ب)۔ (ن)

۴- اگر اداں کو یہ سمجھ تو ان میں غیب ہو یا (ن)

(64) All MSS. except Er.

۱- بہ خاموشی کی گزرتے تو (ن)۔ ۲- بہ خاموشی کی گزرتے (ن)

۳- سو کر آشنا کر برگ وارا پنا (آ)

۴- نہیں نمایان اپنے (ن)

۵- تارے حریف آئے ہیں (نو)۔ ۶- فرق ہے تو گناہ اس جہرے پلے جا (آ)



نہ قعد کعبہ ہے دل میں نہ عنزم زیر بندہ ہوں  
 رہنما آسانیں ہے ختمی مائی میں غربت کے  
 فقیر بہت گر دلوں ہے بے ہری گایاں باہت  
 یہ پیاسا موج زن دیکھے ہے دریا سے کم تیرا  
 کہیں کو صندی رنگ آئے بازارِ محبت میں  
 نہیں گر زگر شاہ ادب اس گلشن سے شہت میں  
 چراغ آوے گا کیوں کو غریبان تک

۵ غلطی میں ڈال کر رشتی جدھر جا ہے دوسرے جا  
 ۶ وطن سے مثبت خاک آئے دل قدم پر باندھ کر جا  
 ۷ کہ نالوں دل کچھ رکے کر نہ بولا یوں اشرے جا  
 ۸ رنگ اس میں ہے کیا کہ دے سبوتا پناہی کھرے جا  
 ۹ گنوا کر نقد دل دینا نہ تو یہ در دوسرے جا  
 ۱۰ تو یہ بھی رنغاں ایک طرح کا ہے حشیم ترے جا  
 ۱۱ کہو کھانا سے دل پر اپنے دامن عشق دھرے جا

(65)

باہر رکھوں نہ بزم سے اسے رشک باغ یا  
 جوں پنجہ رک ہے دل اس باغ میں کران  
 کر بیت میں ساری معاند سمجھ کے دخل  
 دل لنگھان کی خاک سے ہے آبلے کا خوف  
 روشن دلوں کا حد سے نہ ٹرہ کر قدم پڑے  
 بے دست و پا نہ صاحب کیفیتوں کو جان  
 لہجہ نہ ورن جہاں سے کہ جل کر اٹھان میں  
 دشمن خود ساتھ پیش ہو واپس نہ تجھے نصیب  
 سودا ہے زلف یا میں گم شدہ دل تیرا

۱ جوں شمع سر کے گل سے کروں تانہ داغ یا  
 ۲ جز آب جو کیا نہ کسی نے فراغ یا  
 ۳ سر گھر میں دیکھ حال کے رشتا ہے زاغ یا  
 ۴ رنگہ انہیں ہے کچھ وہ زراہ داغ یا  
 ۵ باہر رکھے نہ سائے سے اپنے چراغ یا  
 ۶ ہے رست سے نشان کاہر کے راغ یا  
 ۷ ٹھو کو دیے مذک سے بہ شکل راغ یا  
 ۸ باغ جنان میں جس کا ہوسرا دہ راغ یا  
 ۹ ہر گھر میں یوں رکھے ہے تو ہر سراغ یا

(66)

ترکش ایشہ سینہ عالم کا جہان مارا  
 آتے تھے جو دیکھا تیرو کمان اٹھا کر  
 دندان و لب پہ سارے محتاجیم جاں میں کہیں  
 کہتے ہیں عشق جس کو مت پوچھ ہے وہ کیا شے

۱ مٹر گاں کے ان نے تو ارچن کا مان مارا  
 ۲ کٹے گٹاکہ یا رو رکھیو دھیان مارا  
 ۳ بیش (دورنگی) مل کر کھایا جو پاں مارا  
 ۴ اک نہر ہے کہ جن نے پیر و چون مارا

۵- اسیر دہم (دلت ہوا بہر جا ہے دوسرے جا رہ - ن)  
 ۶- صندیوں رنگ (ن) - دینا نہ یہ تو در دوسرے جا (ن)  
 ۷- نہیں اب ہر شاہ ادب (راج) - کہ یہ کھو رہی جاں (راج)  
 ۸- کہی کو ہر شاہ ادب (ن) - کہو کو زراہ پر رہتے (ن) - ہوسرا (ن) - دامن دوسرے جا (ن)  
 (نو - ہر - ن)

(65) All MSS. except Er.

۳- دیکھ حال کے رکے راغ یا (راج متادل)  
 ۵- آتے تھے جو دیکھا (ن) - یہ شہر نشہ (ن) میں ہیں -  
 ۸- باغ جنان میں جس کا (راج) - سورا سورا (ن)  
 ۹- سودا سے زلف یا میں گم شدہ (ن) - ہر گھر میں یوں رکھے (ن) - گم شدہ (ن) (ن)

(66) All MSS.

۱- ترکش ایشہ کے سینہ (ن) - ارچن کا پاں مارا (راج - نو - ہر - ن)  
 ۲- آتے تھے جو دیکھا (ن) - تیرو کمان کو لے کر (ن)  
 ۳- مت پوچھ ہے وہ کیا شے (ن) - اک نہر ہے کہ جن نے (راج - ہر)



تیرند ہوزیں گایارب شتاب ناصح  
 رہتاں جو کوئی آبا گھر آسمان دہلی کے  
 نالے سے بس کے دل کے مانا پڑی تھی غالم  
 سوتے سے رات کروٹ اُن نے نہ لی بودا پی  
 سوتا کو بات کرتے تجھ سے کہو نہ دیکھا  
 ہسی ہسی ہرا گریباں اُن نے تو جان مارا ۵  
 دودن کھلا کے روٹی اُس کو ندن مارا ۶  
 فریاد نے جس کی کیا کارودن مارا ۷  
 آہ و فغاں نے ہر ہم سارا جہان مارا ۸  
 کہہ کس گنہ پہ تو نے وہ بے زبان مارا ۹

(67)  
 ڈروں بول بہ نہ جاد شتر بندھنا روئے گا  
 جو مد کوڑا سے کرتا ہے کوڑا غم خواہ روئے گا  
 سب اس چشم کا فرک ہے کیا ہر بار روئے گا  
 نہ تھا کچھ کام چشم تر سے ناخوہ ملے تو ہاں سے  
 جو تیں آتش نعر ہے آتش اُن کو جو بے تیں  
 لگے خون چکر گدہ شک و شکاے لبت دار یا رو  
 اُڑیں پاک اُس کو کب کیم اوج چشم زخم سیا رو  
 ہیں اپنے حال پر شفا ہوں ورنہ ہر طرف غالم  
 کہو تیں بات بن روئے بس کی اُس سے پرانے  
 نہ ڈھایا کوٹنگھر سبیل نہ بچا شک کے شونا  
 نظر آتا ہے پھر آنکھوں میں کچھ آشار روئے گا ۱  
 تو لبتا ہے کہ چپ رہے آتے آشار روئے گا ۲  
 کہ مانہا صورت زنا روئے گا ۳  
 کیا ہے شغل تیں پیدا دل بے کار روئے گا ۴  
 گلے میں لپیوں بوں جو شمع پر شکر روئے گا ۵  
 اُسوئے بھی کس دیکھا ہے یہ ہستار روئے گا ۶  
 رکھ ہے دھب ہستار دیدہ ہوئے بار روئے گا ۷  
 محبت میں تری سامان ہے تیار روئے گا ۸  
 نہ پوچھا یوں سب کیا ہے ترے ہر بار روئے گا ۹  
 گواہ اب تک تو ہے میرے دروہار روئے گا ۱۰

(68)  
 شب کو جو چھپا فہ تو سحر کہنے پہ لاگا  
 پہنچے نہ عداوت کو کہو اُس کے دہن کی  
 راتانہ ہضم اگر جو آنکھوں خوب ہضم ت  
 داغی وہ غنم آج ہر رات سے بھاگا ۱  
 قنادے گو پست کو شیرینی میں پاگا ۲  
 بوں حشریاں بوسیں جب فتنہ یہ جاگا ۳

- ۵۔ گریباں اور نہ تو جان مارا (راج)  
 ۶۔ کھلا کے اُن نے اُس کو ندن مارا (راج)  
 ۷۔ مانا پڑی ہے غالم (راج)۔ مانا پڑی تھی غالم (راج)۔ ہر کس کی (راج)۔ یہ شتر  
 شتر (راج)۔  
 ۸۔ سوتے سے رات کروٹ (راج)۔ یہ شتر (راج)۔ یہ شتر (راج)۔

(67) All MSS. except Er.

- ۱۔ شتر بن کر تار روئے گا (راج)۔ نظر آتا ہے کچھ آنکھوں میں کچھ آشار روئے گا (راج)  
 ۲۔ چشم کا فرک ہے کیا ہر بار روئے گا (راج)۔ صورت زنا روئے گا (راج)  
 ۳۔ مانہا صورت زنا روئے گا (راج)  
 ۴۔ کیا ہے شغل تیں پیدا دل بے کار روئے گا (راج)۔  
 ۵۔ گلے میں لپیوں بوں جو شمع پر شکر روئے گا (راج)۔  
 ۶۔ اُسوئے بھی کس دیکھا ہے یہ ہستار روئے گا (راج)۔  
 ۷۔ رکھ ہے دھب ہستار دیدہ ہوئے بار روئے گا (راج)۔  
 ۸۔ محبت میں تری سامان ہے تیار روئے گا (راج)۔  
 ۹۔ نہ پوچھا یوں سب کیا ہے ترے ہر بار روئے گا (راج)۔  
 ۱۰۔ گواہ اب تک تو ہے میرے دروہار روئے گا (راج)۔

(68) All MSS. except Er.

- ۱۔ داغی وہ غنم آج ہر رات سے بھاگا (راج)  
 ۲۔ پہنچے نہ عداوت کو کہو اُس کے دہن کی (راج)۔ کہو اُس کے دہن کی (راج)۔



تو رشتہ عمر اپنے سے مائے جوہری مات  
جلوے کو ہمارے اس کے کوئی نہیں ہے سودا  
مت حرص و ہوا باندھ کہ سودا ہے یہ تاکا  
ق گولہ و گل باغ میں سوک کر ہیں تاکا  
گل رشت کر اودھر سے خوشی پھرے وہ لاگا  
گل رشت کر اودھر سے خوشی پھرے وہ لاگا  
پہچے سے تو دامن کے تیس خارے لپیٹا

(69)

کیا جانیں کس کی خاک ہو رکھو خوش نقش پا  
اعمال رفتگان کی مکافات کر نظر  
یوں دھرقم کہ تانہ دے دوش نقش پا  
حیران رہے ہے صورت خاموش نقش پا  
گوش اپنے کر ہیں اتنے کہ خوش نقش پا  
انقادگی نہ ہوے فراموش نقش پا  
پڑتا ہے امیں آملہ از خوش نقش پا  
جھوٹ قدم کو اس کے نہ آنوش نقش پا  
خیز خاک کچھ نہیں ہے در آنوش نقش پا  
سوں جگر لیا ہے مرا آنوش نقش پا  
کب ہے قبول خاطر یا بوش نقش پا  
خوش چین ماست ہم آنوش نقش پا

(10)

یاں پھر اس شرم سے عیب ہی نے گزرا نہ کیا  
کس کی گلی دیکھ کے ہیں اس کو لپکا نہ کیا  
چشم خواب کی جو بیماری کا چارہ نہ کیا  
موت کے ملک دیکھنے کا انگ گوارا نہ کیا  
سب کا سب کچھ لیا پر تجھ کو مارا نہ کیا  
فقد اس گھر میں پھر آنے کا دربار نہ کیا  
آٹھ اپنے وہ سر و سینے پہ مارا نہ کیا

۱۔ تو رشتہ عمر اپنے سے (ن)  
۲۔ جلوے کو ہمارے اس کے کوئی نہیں ہے سودا (ن)

(69) All MSS. except Er.

- ۱۔ کس کی خاک ہے رکھ دو (ب۔ ن)۔ کیا جانے کس کی (ب۔ ن)۔ یوں رکھو (راج)
- ۲۔ اعمال رفتگان کی مکافات (ن)
- ۳۔ گوش اپنے کر ہیں (آ۔ نو۔ ب)۔ خوش اپنے کر ہیں (ن)
- ۴۔ یہ شعر مختلف نسخوں میں ہے
- ۵۔ پڑتا ہے امیں آملہ از خوش (ن)
- ۶۔ جھوٹ قدم کو اس کے نہ آنوش (ن)
- ۷۔ خیز خاک کچھ نہیں ہے در آنوش (ن)
- ۸۔ سوں جگر لیا ہے مرا آنوش (ن)
- ۹۔ کب ہے قبول خاطر یا بوش (ن)
- ۱۰۔ خوش چین ماست ہم آنوش (ن)

(70) All MSS. except Er.; possibly written before 1188; selections in Mir Hasan.

- ۱۔ چشم بیمار کی جو بیماری کا چارہ نہ کیا (راج)۔ چشم خواب کی جو بیماری کا چارہ نہ کیا (ن)۔ بیمار کا چارہ نہ کیا (ن)
- ۲۔ موت کے ملک دیکھنے کا انگ گوارا نہ کیا (ن)
- ۳۔ کس کی گلی دیکھ کے ہیں اس کو لپکا نہ کیا (ن)
- ۴۔ جہاں لاکھ لپکا میر دامن نے (ن)
- ۵۔ یہ شعر انشائیہ میں نیز نثر میں ہے۔



آتش عشق پہ جوئے دِل بے تاب میرا  
کیا گلہ ہم کو ہے اس کا کہ نہ چاکر اُن نے  
محمود اُن نے بھی کوشاہ سے ڈرانا سوال  
دہر باٹھے تعامُّلِ روجہاں اے سودا

۶ قائم النار متوسل نے بھی بار بار نہ کیا  
۷ صبر دل یا رکھ کا مجھ سم نے احار نہ کیا  
۸ گو مجھ سخت نے اسقدر دوار نہ کیا  
۹ بے نوازی نے میری اس کو اشار نہ کیا

اگر تانوں سیر جب سے باغ جہاں نہایا  
اک نام تو سنا ہے دیکھا نہیں کبھی نے  
جتنے میں خوب رویاں سب دل چستان ہیں بین  
جنس رویم کو قول ہزار کھرتا ہے  
صدقہ میرے تیرے یارب ہم سوں کو اپنے پید  
دیرو حرم کو دیکھا اللہ ری فضولی !  
تو مت ٹھکرا اس کو رے باغبان، کہ ہم نے  
عالم کے قہری آسا ہے طوق بندگی کا  
اشر نشان ہے میرے عالم میرے نام خاگر

۱ کہہ جانے محلِ خدا نے تجھ سا کہاں بنایا  
۲ حق نے نشانِ عتقا تیرا دےں بنایا  
۳ اللہ نے تجھی کو رک جاں بہتاں بنایا  
۴ یوسف سے تو یہاں میں تجھ کو گراں بنایا  
۵ علی کا آپ کو تیں رک پاساں بنایا  
۶ یہ کیا جزو تھا جب دلِ سامکاں بنایا  
۷ نزدیک آتش محلِ آپ آشیان بنایا  
۸ قدامت کو تب جب سے سرورِ دل بنایا  
۹ تو نے کھن کو گودا اپنا نشان بنایا

جام خالی سے جو ساقی نے مجھے ڈسکا  
پڑا دریا بہ جو اس نرغہ کا سا  
میں بندھا تھا نرغہ کا جس قفس میں آ رہا  
لیلتہ انقدر تھی یا رو جو شب و محل تو کیا  
سمجھے تھا میں خطر راہ محنت ناہج  
یہ نور و چیز سے خالی نہیں خوشکبار

۱ میں اٹا بخشے صاحب مجھے میں میرا  
۲ کاٹا کاٹے کا تجھ دیکھا ہے نہ توں میرا  
۳ رام حیدر تہ خاک نہ میں بچھوڑا  
۴ آخر اس شب مجھے روز سیدہ دکھایا  
۵ میری تعقیب میں دل نے مجھے ہٹا  
۶ داغ تجھ عشق کا لے لے ہے یا گل لکھا

۲۔ جبریل علیہ السلام پر (درجہ) (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰) (۱۱) (۱۲) (۱۳) (۱۴) (۱۵) (۱۶) (۱۷) (۱۸) (۱۹) (۲۰) (۲۱) (۲۲) (۲۳) (۲۴) (۲۵) (۲۶) (۲۷) (۲۸) (۲۹) (۳۰) (۳۱) (۳۲) (۳۳) (۳۴) (۳۵) (۳۶) (۳۷) (۳۸) (۳۹) (۴۰) (۴۱) (۴۲) (۴۳) (۴۴) (۴۵) (۴۶) (۴۷) (۴۸) (۴۹) (۵۰) (۵۱) (۵۲) (۵۳) (۵۴) (۵۵) (۵۶) (۵۷) (۵۸) (۵۹) (۶۰) (۶۱) (۶۲) (۶۳) (۶۴) (۶۵) (۶۶) (۶۷) (۶۸) (۶۹) (۷۰) (۷۱) (۷۲) (۷۳) (۷۴) (۷۵) (۷۶) (۷۷) (۷۸) (۷۹) (۸۰) (۸۱) (۸۲) (۸۳) (۸۴) (۸۵) (۸۶) (۸۷) (۸۸) (۸۹) (۹۰) (۹۱) (۹۲) (۹۳) (۹۴) (۹۵) (۹۶) (۹۷) (۹۸) (۹۹) (۱۰۰) (۱۰۱) (۱۰۲) (۱۰۳) (۱۰۴) (۱۰۵) (۱۰۶) (۱۰۷) (۱۰۸) (۱۰۹) (۱۱۰) (۱۱۱) (۱۱۲) (۱۱۳) (۱۱۴) (۱۱۵) (۱۱۶) (۱۱۷) (۱۱۸) (۱۱۹) (۱۲۰) (۱۲۱) (۱۲۲) (۱۲۳) (۱۲۴) (۱۲۵) (۱۲۶) (۱۲۷) (۱۲۸) (۱۲۹) (۱۳۰) (۱۳۱) (۱۳۲) (۱۳۳) (۱۳۴) (۱۳۵) (۱۳۶) (۱۳۷) (۱۳۸) (۱۳۹) (۱۴۰) (۱۴۱) (۱۴۲) (۱۴۳) (۱۴۴) (۱۴۵) (۱۴۶) (۱۴۷) (۱۴۸) (۱۴۹) (۱۵۰) (۱۵۱) (۱۵۲) (۱۵۳) (۱۵۴) (۱۵۵) (۱۵۶) (۱۵۷) (۱۵۸) (۱۵۹) (۱۶۰) (۱۶۱) (۱۶۲) (۱۶۳) (۱۶۴) (۱۶۵) (۱۶۶) (۱۶۷) (۱۶۸) (۱۶۹) (۱۷۰) (۱۷۱) (۱۷۲) (۱۷۳) (۱۷۴) (۱۷۵) (۱۷۶) (۱۷۷) (۱۷۸) (۱۷۹) (۱۸۰) (۱۸۱) (۱۸۲) (۱۸۳) (۱۸۴) (۱۸۵) (۱۸۶) (۱۸۷) (۱۸۸) (۱۸۹) (۱۹۰) (۱۹۱) (۱۹۲) (۱۹۳) (۱۹۴) (۱۹۵) (۱۹۶) (۱۹۷) (۱۹۸) (۱۹۹) (۲۰۰) (۲۰۱) (۲۰۲) (۲۰۳) (۲۰۴) (۲۰۵) (۲۰۶) (۲۰۷) (۲۰۸) (۲۰۹) (۲۱۰) (۲۱۱) (۲۱۲) (۲۱۳) (۲۱۴) (۲۱۵) (۲۱۶) (۲۱۷) (۲۱۸) (۲۱۹) (۲۲۰) (۲۲۱) (۲۲۲) (۲۲۳) (۲۲۴) (۲۲۵) (۲۲۶) (۲۲۷) (۲۲۸) (۲۲۹) (۲۳۰) (۲۳۱) (۲۳۲) (۲۳۳) (۲۳۴) (۲۳۵) (۲۳۶) (۲۳۷) (۲۳۸) (۲۳۹) (۲۴۰) (۲۴۱) (۲۴۲) (۲۴۳) (۲۴۴) (۲۴۵) (۲۴۶) (۲۴۷) (۲۴۸) (۲۴۹) (۲۵۰) (۲۵۱) (۲۵۲) (۲۵۳) (۲۵۴) (۲۵۵) (۲۵۶) (۲۵۷) (۲۵۸) (۲۵۹) (۲۶۰) (۲۶۱) (۲۶۲) (۲۶۳) (۲۶۴) (۲۶۵) (۲۶۶) (۲۶۷) (۲۶۸) (۲۶۹) (۲۷۰) (۲۷۱) (۲۷۲) (۲۷۳) (۲۷۴) (۲۷۵) (۲۷۶) (۲۷۷) (۲۷۸) (۲۷۹) (۲۸۰) (۲۸۱) (۲۸۲) (۲۸۳) (۲۸۴) (۲۸۵) (۲۸۶) (۲۸۷) (۲۸۸) (۲۸۹) (۲۹۰) (۲۹۱) (۲۹۲) (۲۹۳) (۲۹۴) (۲۹۵) (۲۹۶) (۲۹۷) (۲۹۸) (۲۹۹) (۳۰۰) (۳۰۱) (۳۰۲) (۳۰۳) (۳۰۴) (۳۰۵) (۳۰۶) (۳۰۷) (۳۰۸) (۳۰۹) (۳۱۰) (۳۱۱) (۳۱۲) (۳۱۳) (۳۱۴) (۳۱۵) (۳۱۶) (۳۱۷) (۳۱۸) (۳۱۹) (۳۲۰) (۳۲۱) (۳۲۲) (۳۲۳) (۳۲۴) (۳۲۵) (۳۲۶) (۳۲۷) (۳۲۸) (۳۲۹) (۳۳۰) (۳۳۱) (۳۳۲) (۳۳۳) (۳۳۴) (۳۳۵) (۳۳۶) (۳۳۷) (۳۳۸) (۳۳۹) (۳۴۰) (۳۴۱) (۳۴۲) (۳۴۳) (۳۴۴) (۳۴۵) (۳۴۶) (۳۴۷) (۳۴۸) (۳۴۹) (۳۵۰) (۳۵۱) (۳۵۲) (۳۵۳) (۳۵۴) (۳۵۵) (۳۵۶) (۳۵۷) (۳۵۸) (۳۵۹) (۳۶۰) (۳۶۱) (۳۶۲) (۳۶۳) (۳۶۴) (۳۶۵) (۳۶۶) (۳۶۷) (۳۶۸) (۳۶۹) (۳۷۰) (۳۷۱) (۳۷۲) (۳۷۳) (۳۷۴) (۳۷۵) (۳۷۶) (۳۷۷) (۳۷۸) (۳۷۹) (۳۸۰) (۳۸۱) (۳۸۲) (۳۸۳) (۳۸۴) (۳۸۵) (۳۸۶) (۳۸۷) (۳۸۸) (۳۸۹) (۳۹۰) (۳۹۱) (۳۹۲) (۳۹۳) (۳۹۴) (۳۹۵) (۳۹۶) (۳۹۷) (۳۹۸) (۳۹۹) (۴۰۰) (۴۰۱) (۴۰۲) (۴۰۳) (۴۰۴) (۴۰۵) (۴۰۶) (۴۰۷) (۴۰۸) (۴۰۹) (۴۱۰) (۴۱۱) (۴۱۲) (۴۱۳) (۴۱۴) (۴۱۵) (۴۱۶) (۴۱۷) (۴۱۸) (۴۱۹) (۴۲۰) (۴۲۱) (۴۲۲) (۴۲۳) (۴۲۴) (۴۲۵) (۴۲۶) (۴۲۷) (۴۲۸) (۴۲۹) (۴۳۰) (۴۳۱) (۴۳۲) (۴۳۳) (۴۳۴) (۴۳۵) (۴۳۶) (۴۳۷) (۴۳۸) (۴۳۹) (۴۴۰) (۴۴۱) (۴۴۲) (۴۴۳) (۴۴۴) (۴۴۵) (۴۴۶) (۴۴۷) (۴۴۸) (۴۴۹) (۴۵۰) (۴۵۱) (۴۵۲) (۴۵۳) (۴۵۴) (۴۵۵) (۴۵۶) (۴۵۷) (۴۵۸) (۴۵۹) (۴۶۰) (۴۶۱) (۴۶۲) (۴۶۳) (۴۶۴) (۴۶۵) (۴۶۶) (۴۶۷) (۴۶۸) (۴۶۹) (۴۷۰) (۴۷۱) (۴۷۲) (۴۷۳) (۴۷۴) (۴۷۵) (۴۷۶) (۴۷۷) (۴۷۸) (۴۷۹) (۴۸۰) (۴۸۱) (۴۸۲) (۴۸۳) (۴۸۴) (۴۸۵) (۴۸۶) (۴۸۷) (۴۸۸) (۴۸۹) (۴۹۰) (۴۹۱) (۴۹۲) (۴۹۳) (۴۹۴) (۴۹۵) (۴۹۶) (۴۹۷) (۴۹۸) (۴۹۹) (۵۰۰) (۵۰۱) (۵۰۲) (۵۰۳) (۵۰۴) (۵۰۵) (۵۰۶) (۵۰۷) (۵۰۸) (۵۰۹) (۵۱۰) (۵۱۱) (۵۱۲) (۵۱۳) (۵۱۴) (۵۱۵) (۵۱۶) (۵۱۷) (۵۱۸) (۵۱۹) (۵۲۰) (۵۲۱) (۵۲۲) (۵۲۳) (۵۲۴) (۵۲۵) (۵۲۶) (۵۲۷) (۵۲۸) (۵۲۹) (۵۳۰) (۵۳۱) (۵۳۲) (۵۳۳) (۵۳۴) (۵۳۵) (۵۳۶) (۵۳۷

(71) All MSS. except Er.

۱- جیب سیاه گسترده بنیاد (فرد)  
۲- جنس اوله (دویم کو بنواز (فرد)  
۳- صورت قرمز - جیب یارب (فرد)  
۴- جیب د (کاکان بنیاد یارب (فرد)  
۵- زردی آب شیر گل آب آشتیان بنیاد (فرد - یارب - فرد - یارب)  
۶- جامه قهوه ای (فرد) - قهوه ای نوین - جیب سرور و بنیاد (فرد)

72 All MSS. except Er.

۱- ساقی نے مجھے ڈھنگایا (ن)  
۲- پیرا دی میں جو (ریج)  
۳- تار کھمہ کا ہوں، نقص میرا آیا (رج-نو)  
۴- سنبھا تھامی، خضر راہ سمیت (نو) - (ن) مجھے ڈھنگایا (رج)



سمسری کی مہ نونے جو ترے ابرو سے  
 مٹ کر غماضِ خط آنے پہ کہ یہ قاعدہ سب  
 رات جو بند ہوئے شیخ سے تمامہ طلب  
 گرچہ رویا میں ترے غم میں ثبت سائین  
 خوشی کے ہر قطرے سے کہتا تھا یہی لختِ جگر  
 معنیٰ خاچے کی زبان کا جو ہرے رنگ سے  
 بے نقب تھے کہنا ہوں یقین کر سودا

بدر کر جبرخ نے چہرے سے اُسے گھٹوایا  
 ناز برداروں کو تیرے خطِ رُغت لایا  
 شیخ نے کام بُزرگی کے تیش فرمایا  
 ق رچے رونے کا بچہ رات قتل سجایا  
 تو بڑھ تک بھی نہ پہنچے گا کہ میں یہ آیا  
 حُسنِ دزدوں کی غیرِ نیش میں نہ اُس کا پایا  
 گلِ عدا شاخ سے جس دم کہ ہوا تر جھایا

(73)

نامے کو میرے جو سوئے جانے لے گیا  
 بنمِ بیاں میں بادِ اہلِ جہادہ کر و رور  
 دُش سے ہوا دُش کو دشمن کرنے کا جو شوخ  
 دیوانے کا ترے بہ جہاں اشتیاق رہا  
 کیا جانے شیخ کعبہ گیا یا بہ سوئے دُش  
 نشوے کا ایک موسمِ گل نے کیا بہ رنگ  
 دلا بہ مست ہے کہ ہر اک فعلِ مکتفی  
 چونکے ہیں ترے بختِ نوسن رکھو کہ بہنوں کو  
 گزرا بہنوں دم میں وہ اہلِ بوش کے  
 پہلے قدم کے نقش پہ جس کا گرا ہے سر  
 دزدی کا فن کیا ہم رناتے رہے  
 ظالمِ ہری زبان نے کیا مجھ پہ کا شیخ  
 سودا وہ شاد ہے کہ نہ زلفِ زلفِ زلف

گویا وہ نامہ شیخ کو پروانے لے گیا  
 آئینہ خانہ میں بہ ہری خانہ لے گیا  
 جسمِ نگہ پہ دل بہ جبرِ مایانہ لے گیا  
 آبادی جہاں کو بہ ویرانہ لے گیا  
 آغا تو جانتے ہیں کہ کعبانہ لے گیا  
 زائد کو خالفت سے بہے خانہ لے گیا  
 مستراضِ شوک سے ہوشِ شانہ لے گیا  
 خوابِ عدم سے مجھ کو کافرانہ لے گیا  
 دنیا سے لطفِ زبیت جو دیوانہ لے گیا  
 گوراءِ عشق میں قوی مردانہ لے گیا  
 رستم سے سوراخِ گوراء لے گیا  
 فرقت کا نام کیوں تو رستم لے گیا  
 (سور) کو میں پناہ بہ بیکانہ لے گیا

۸۔ مقارنہ (دل)

۱۲۔ معنی خاچے کی زبان کا جو ہرے رنگ سے (نوشہ) - حُسنِ دزدوں کو تیرے خطِ رُغت لایا (نوشہ) -  
 حُسنِ دزدوں کی غیرِ نیش میں نہ اُس کا پایا (نوشہ)

(73) All MSS. except J. Er.

- ۱۔ نامے کو میرے جو سوئے جانے (آ۔ ی۔ ف۔ نو۔ ہر)
- ۲۔ بادِ اہلِ جہادہ جو گیا رہا (ن) - میرا بہ ہری خانہ لے گیا (ہر۔ ی) - میرا نہ ہری خانہ لے گیا (ن)
- ۳۔ دُش سے ہوا دُش کو دُش (ن) - اہلِ جہادہ کو (ہر) - کرنے کا وہ شوخ (نوشہ) - کرنے کا وہ شوخ (ہر) - کرنے کا جو شوخ (ن)
- ۴۔ دیوانے کو ترے جہاں اشتیاق (درد) آبادی جہاں کو بہ ویرانہ لے گیا (ہر)
- ۵۔ کیا جانے شیخ (ایک کعبہ) گیا (آ۔ ل۔ ف۔ ہر۔ ی) - میرا شکر لکھو (نوشہ) -
- ۶۔ نشوے کا ایک موسمِ گل (ن)
- ۷۔ مستراضِ شوک سے ہوشِ شانہ (نوشہ)
- ۸۔ چونکے ہیں ترے بختِ نوسن (آ) - خوابِ عدم سے مجھ کو کافرانہ (نوشہ) - حُسنِ دزدوں کو تیرے خطِ رُغت لایا (نوشہ) -
- ۱۰۔ گوراءِ عشق میں قوی مردانہ (نوشہ) -
- ۱۱۔ رستم سے سوراخِ گوراء (ن) -
- ۱۲۔ فرقت کا نام کیوں تو رستم لے گیا (ہر) -
- ۱۳۔ پناہ بہ بیکانہ (ہر)



(74)

- ۱۔ میت شکن سدا ہے یہ درِ شمیم کا  
۲۔ دھویا ہے نقش ساقی نے اُمید و شمیم کا  
۳۔ شرمندہ اس جن میں نہیں اس شمیم کا  
۴۔ زائد یہ کاٹ ہے تری شیخ و شمیم کا  
۵۔ دال اس کی طبع پر ہے و تیر و شمیم کا  
۶۔ راک میں ہی رہ گیا ہوں دعا گو قدیم کا  
۷۔ دروازہ کس کے منتہ پہ میں کھولوں جیم کا  
۸۔ ضعیف مزاج دیکھ لے تیرے شمیم کا  
۹۔ دامن شمیم زلف کی تیری شمیم کا  
۱۰۔ پاییدہ ہر وہ جو کوئی ناز و شمیم کا  
۱۱۔ برجی بدن پہ اس کے زروں ہو شمیم کا
- میسرے سخن کو فہم کہے یوں فہیم کا  
بے خانے میں ازل کے ہر دل سے زائد  
غنج کو دل نے ماں ہے دم سرد سے کلفت  
عالم کو مار لیا ہے تیس باقد روتا  
جس سے ملے تو پیلے مل اس کے فہیم سے  
شہر انہ گالیوں سے تری کوئی بولہوس  
واسوخت دل ہرے کی جو پوچھے ہے ہم نہیں  
بوں کرنے کو کہا ہے ریا جس طیب نے  
کھینچے ہے گہ بہ سوئے سخن گہ سوئے تار  
سودا یقین کر اس کا دم فقر ہے غلط  
پہنے اگر لباس گدا کی حیر پر پوش

(75)

- ۱۔ اس دل کو کیا کہوں کہ دور نے کیا کیا  
۲۔ یا رو یہ تم سنا کہ فلد نے کیا کیا  
۳۔ کہ سو دہم سے منتہ کے چھپانے کیا کیا  
۴۔ کوچے کی اس کے راہ تانے کیا کیا  
۵۔ پتھر سے جوئے شیر کے لانے کیا کیا  
۶۔ میں تو روانہ تھا یہ سیانے کیا کیا  
۷۔ اوروں سے دوست ہوئے زمانے کیا کیا  
۸۔ دیکھا نہ گل کو سر پہ چڑھانے کیا کیا
- ایسے کا ہے نہاہ بگٹانے نے کیا کیا  
یاں تک ستانہ مجھ کو کہ رو رو کے تو کہے  
یہ وہ تو راز عشق سے اے یار اٹھو جیکا  
آٹھوں کی رہبری میں کہوں کیا کہ دل کے ساتھ  
کام آئی کوہ کن کے مشقت نہ عشق کی  
فک در تک اپنے آہرے ناہج کا حال دیکھ  
چاہوں میں کس طبع پہ زمانے کی دوستی  
کہتا تھا میں گلے کا ترے ہو پڑے گا آ

(74) All MSS. except J. Fr.

- ۳۔ شرمندہ میں جن میں نہیں اس شمیم کا (ن)  
۴۔ عالم کو مار لیا ہے تیس (ب۔ ن)  
۵۔ تو پیلے ہی مل اس کی جنس سے (ب۔ ن)۔ پیلے مل اس کے جلیس سے (آ۔ ف۔ نو۔ ہر۔ اور اس کی وضع پر (ن)۔ دال اس کی وضع پر ہے (ب)۔  
۷۔ واسوخت میرے دل کی جو ریا ہے (ب۔ ن)۔ جو پوچھے ہیں ہم نہیں (نو)  
۹۔ کھینچے ہے دل بہ سوئے عشق (ب)۔ زلف کے تیرے شمیم کا (ن)  
۱۰۔ پاییدہ ہر وہ (ن)  
۱۱۔ زروں پہ شمیم کا (ب۔ ن)

(75) All MSS. except J. Fr.

- ۲۔ یا رو یہ تم سنا (ب۔ ن)  
۴۔ رہبری میں کہوں کیا میں دل کے ساتھ (ب۔ ن)  
۵۔ کوہ کن کی مشقت (ن)۔ مشقت نہ عشق میں (ب۔ ن)۔ جوئے شیر بہانے کیا کیا (ب)  
۶۔ میں تو روانہ تھا یہ سیانے (آ)۔ میں تو روانہ تھا یہ سیانے (ب۔ نو۔ ن)  
۷۔ اوروں سے ہوئے دوست زمانے کیا کیا (آ)۔ چاہوں میں کس طبع پر (ب)  
۸۔ کہتا تھا میں گلے کا (نو)۔ ترے ہو پڑوں گا آ (آ۔ ب۔ نو)



سودا ہے بے طرح کا نشہ جام عشق میں دیکھے گا اس کو منہ سے لگانے نے کیا کیا ۹

(76)

کیونکر ہو باغ جانا اس میں زانہش کا  
آنگھوں کی اس کی مہرگاں یوں دل پہ تل رہی ہیں  
پکیاں جوتن میں کھٹکے ہے سودا ج اس کا  
ساقی پینے کہ تجھ میں یوں جسم و جان ہے میرا  
سیج تیج کی کمر میں دل کے کرے ہے تیرے  
کیا جانیں اس طرح کا تو سنگ دل ہے ورنہ  
۱۔ وارن سرو میں نہیں ہے آداب کو ریش کا  
۲۔ گردہ ہر صف سب کو جوں قصہ ہو نورش کا  
۳۔ کانٹے کا پر ہرہ کے چار نہیں جلیش کا  
۴۔ سیریز جوں پیالہ اور آجھ فرغش کا  
۵۔ اے وارن جس دن اس کے ہوا تھاں ہریش کا  
۶۔ یاں رشتہ نہایت ہے کوہ کی کشمش کا

(77)

ترے خط آنے سے دل کو میرے آرام کیا ہوگا  
نہ دو ترجیح اے خواں کسی کو تجھ پہ نہرت میں  
تجھے مت دیر سے تکلف کر کے کی اے زارید  
مگر ملائق نہیں اس دور میں ہم بارہ خوار کے  
کسی دین مارو کار کو جیالہ آغا نہیں آتا  
۱۔ خدا جانے کہ اس آغاز کا انجام کیا ہوگا  
۲۔ زیادہ تجھ سے کوئی بے کس ونا کام کیا ہوگا  
۳۔ جو میرا کفر ایسا ہے تو پھر اسلام کیا ہوگا  
۴۔ جو دیوتے کا تو اے ساقی میں بھی جام کیا ہوگا  
۵۔ سحر کیا ہو سکی سودا کے دل پر شام کیا ہوگا

(78)

سودا یہ کیا کرے گاہت اس قدر کا رونا  
سہرا قدم مٹا کر جب تک کرے نہ پانی  
جس طرح چاہتا ہے دنیا میں زندگی کر  
۱۔ عالم کو اے دورے مت ساتھ لے ڈبونا  
۲۔ جوں شمع داغ دل سے مشکل نہت ہے دھونا  
۳۔ لیکن تو یاد رکھو عاشق کہیں نہ ہونا

۹۔ دیکھا کہ اس کو منہ سے لگانے نے کیا کیا (ن)

(76) All MSS. except J. Er.

۳۔ کھٹکے سو ہے عوج اس کا (ایچ۔ ب۔ ل۔ نو)

۵۔ اے وارن اس کی جس دن ہوا تھاں (ایچ۔ نو)

۶۔ کیا جانے کوں ہم کا (د۔ ب)

نسخہ اب میں نیزن میں ذیل کے شعر زانو ہے:

۱۔ ہر جوشم کم سے مت دیکھو (د۔ ب۔ نو) آجہ میں اور میرا مشعل تر زانہش کا  
آجہ ہی خوب صورت اکثر سوٹ فیکے ان سب سے اکھن۔ اس کا نل روڑا کا  
باتر کرو عدو سے سودا کو گایاں دو قربان ہوں آپ کی میرا سودا دو دشمن کا

(77) All MSS. except J.; possibly written before 1165; selections in Mir.

۲۔ بے گرو بے نام کیا ہوگا (نو)

۳۔ جو کفر ایسا ہے تو پھر ترا اسلام کیا ہوگا (نو)۔ یہ شعر نسخہ ہریرہ لکھنؤ ہے۔

۴۔ اس دور میں ہم بارہ خوار کے (آ۔ د۔ ب)۔ یہ شعر نسخہ ہریرہ لکھنؤ ہے۔

۵۔ کسی دین مارو کار کو (ن)۔ سودا کی دل پر (ن)

نسخہ جات بہ نیزن میں ذیل کا شعر زانو ہے:

۱۔ اگر نہ کوں ہم نہت مٹا دے عالم! ہر دہائی نہ ہریرہ کا نیزن میں کیا ہوگا  
نسخہ اب میں نیزن میں ایک اور شعر زانو ہے: ہریرہ کی چشم گرد شمس یہ ہے ہریرہ و دہائی کی  
جلا دیکھو تو پھر وہ ساقی مگر نام کیا ہوگا

(78) All MSS. except J.; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ اور نہ سب زانو (ن)

۲۔ مٹا کر (ن)

۳۔ مٹا کر (ن)



- (79) اگر دنیا میں اب کوئی سخن رسم وفا ہوگا  
تو کس امید پر کوئی کہی سے آشنا ہوگا  
جو یہ منظور ہے تم کو ہر اہل کے حلیہ  
گیا اب مجھ سا دنیا سے ترسہ ہر وقت کیا ہوگا
- (80) ساقی جاہل تو بہ تجھ پر ہے کیوں گوارا  
بنت نہیں تو ظالم ترین یا ارشاد  
اک بار ہی جھکا دے ساقی کہ فعلِ گل کو  
عرصہ کہاں جو رے تیں ساغر نہیں دوبا را
- (81) یار ہے بے قدر جب ہو آشنا میں ہیں کا  
شکل ماہِ عید کے مہر ہے جو پورے تیس کا  
خطِ مرغِ نامہ نہ نے تجھے کونسا دیا  
معنوں تو نے سن کے نہ اُس کا اڑا دیا
- (82)

تمام غزل مشترک ہیں ذیل کے دو شعر نسخہ جات ایچ۔ بی۔ بی۔ میں نہیں ہیں؛ البتہ ان میں ہیں۔  
سودا سے یہ کہا میں دل اس طرح سے کھوٹا  
مگر سہل سہل سے ہے محیطِ عالم

(79) Included in J. Eg. Fw. Br. only. Missing from other MSS. as well as N.

یہ شعر میں نہیں ہیں۔  
۱۔ جہاں میں اگر یہ اب کوئی صنم رسم وفا ہوگا (ایچ۔ بی۔ بی۔ میں کوئی یا اب رسم وفا ہوگا (بر)  
۲۔ کیا مجھ سا جو دنیا سے (دخو)

(80) All MSS.; written before 1168; selected by Qa'im.

۱۔ تو بہ ہے تجھ پر کیوں گوارا (خو)  
۲۔ عرصہ کہاں ہے قناد۔ جام سے (دوبا را) (ار۔)۔ جو رے تو ساغر نہیں (دوبا را) (خو)۔ عرصہ کہاں کہ دے (ن)

(81) All MSS. except Eg. Er. F.

۱۔ شکل ماہِ عید کے (ب۔ ن)۔ پورا جو مہر۔ تیس کا (دین)

(82) All MSS. except Eg.

۱۔ سن کے نہ جن کا اڑا دیا (ب۔ ن)۔ معنوں سن کے جبر کا نہ تو نے اڑا دیا (ار۔ بر)

## ردیف ب

①

- نالہ سینے سے کرے غم سفر آخر شب  
گر نہ تیز تیں کریں مقبول نظر آخر شب  
سانس ٹھنڈی کیسی مایوس کی ہے ورنہ نیم  
نثر وہ وصل ترا یا رنجھے یوں پھینچا  
دوست ہر چند سارا ہے موذن لیکن  
اس قدر شیفہ ہے شکل کا اپنی کہ سدا  
انتہائیش جہاں کی جو تو دیکھا جا ہے  
روکوں نالے کو نہ لب پر تو کڑوں کیا آ دل  
صورتِ ماہِ شب سیت و نیم سو  
راہ رو چلنے پہ باندھے ہے کمر آخر شب  
گوش میں گل کے نہ شبنم ہو کمر آخر شب  
کمر کے ہے ترے کوچے سے گزر آخر شب؟  
خون بہ عید کی صائم کو خبر آخر شب  
دشمن خواب ہے خون مرغ سحر آخر شب  
آئینہ آئینہ میں مشرق کو نظر آخر شب  
بزمِ مستان پہ لگے غور سے کمر آخر شب  
شام تاثیر اس میں نہ اثر آخر شب  
کچھ دھلا جلے سے آیا وہ نظر آخر شب

②

- ٹک جاگ لے تو چھوڑ کے غافل بلیک و خواب  
سوار کی مسجدوں کی خوشحال زار  
کیا کیا کہوں جو مجھ سے ترے عشق میں گیا  
کیا کیا ڈرائیاں تھیں سرک سونے میں  
بچوں کی سیج پر جو نہ سوئے تو کیا ہوا  
آخر تو بھڑکی ہے کہ چھاتی پہ سنگ و خواب  
اک ہم غیبی روئید کہ خرابات و خواب  
شرم و حیا و دین و دل و عارف و خواب  
جاگیر گشت سخت بھر بھی کہ سوورگ کا جنگ و خواب  
یہ غیش ہے کہ تو بھول بیچ تنگ و خواب

① All MSS. except Er.

- ۱۔ رشک سینے سے کرے غم سفر آخر شب - نالہ سینے پہ باندھے ہے کمر آخر شب - (ن)  
۲۔ گر نہ تیز تیں کریں مقبول نظر آخر شب - گر نہ تیز تیں کر - (ن)  
۳۔ ٹھنڈی کیسی مایوس کی ہے ورنہ نیم - ٹھنڈی کیسی مایوس کی ہے ورنہ نیم - (ن) - کوچے میں گزر (ن)  
۴۔ خون بہ عید کی صائم کو خبر آخر شب - خون بہ عید کی صائم کو خبر آخر شب - (ن)  
۵۔ شکل پہ اپنی کہ سدا - شکل پہ اپنی کہ سدا - (ن)  
۶۔ انتہائیش جہاں کی جو تو دیکھا جا ہے - انتہائیش جہاں کی جو تو دیکھا جا ہے - (ن)  
۷۔ یہ شعر صرف نسخہ جات آج ب - یہ شعر صرف نسخہ جات آج ب - (ن)  
۸۔ صورتِ ماہِ شب سیت و نیم سو - صورتِ ماہِ شب سیت و نیم سو - (ن)  
۹۔ نثر وہ وصل ترا یا رنجھے یوں پھینچا - نثر وہ وصل ترا یا رنجھے یوں پھینچا - (ن)

آہ سو خاں نے کیا داغ چکر آخر شب  
جہاں پر رشک سے خاتم کہ ترے کوچے سے  
ساتھ جام کو - نثر کہ ہے صبح کو سیر  
پوچھ گیا ہر سر - دیدہ نظر کا احوال  
شام کو رشک ہے تو خون چکر آخر شب

② All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ ٹک جاگ لے تو چھوڑ کے غافل بلیک و خواب - ٹک جاگ لے تو چھوڑ کے غافل بلیک و خواب - (ن)  
۲۔ خوشحال زار - خوشحال زار - (ن) - (ن) - (ن)  
۳۔ ترے عشق میں گیا - ترے عشق میں گیا - (ن) - (ن) - (ن)  
۴۔ سرک سونے میں - سرک سونے میں - (ن)  
۵۔ جو نہ سوئے تو کیا ہوا - جو نہ سوئے تو کیا ہوا - (ن) - (ن) - (ن)



جھولے کی بیگ بن نہیں آتی ہے اُس کو نیند  
گھائل کی تجھ بگھائے گئے اس طرح سے آنکھ  
کُن لے جن میں آن لے آنکھیں لڑائیاں  
ٹوٹا دھوئے شیخ تو حوروں کی دُن کے نیند  
ریجے شکست و خوار: دل و نعت کو فنگ  
بے خورلی سے مری ہے جو شاکی وہ شمع رو  
شکھ نیند جاتا ہے سووٹ نیر آسمان

۶ لیجا کرے ہے شوخ سہارا شکست و خوار  
۷ کچھ بھی ہے ربط عشق کا عالم خدنگ و خوار  
۸ ترپس کا اڑ گیا ہے مری طرح رنگ و خوار  
۹ اچھی تو یہ کہا کہ صدائے نعت و خوار؟  
۱۰ پائے طلب کو دے جوئی اُس کے تو فنگ و خوار  
۱۱ یا روکھو یہ اُس سے کہ نادوں پتنگ و خوار  
۱۲ سودا یہ کچھ شور ہے کام نہنگ و خوار؟

③ مجھ اشک میں جوں ابرار ہوئے گایا رب  
آوارہ ہے آسائے میں جاتا ہوں جب اُس پاس  
گزرے ہے شب و روز اسی فکر میں مجھ کو  
آخر تو پھر ہے وہ سدا خانہ بہ خانہ  
کیتے ہیں لٹتی ہے مجھے ہجر کی ہر شب  
نالے سے مری ہے بے لہسار ہو پانی  
دل کو نہ کر اُس کے تو بڑھنا کسی کا

۱ قطرہ کبھی میرا بھی گھر ہوئے گا یا رب  
۲ رہتا ہے یہی سوچ کہ گھر ہوئے گا یا رب؟  
۳ کیا جائے اس وقت کہ مری ہوئے گا یا رب  
۴ ایدھر بھی کبھی اُس کا گزر ہوئے گا یا رب  
۵ اب پھر بھی کبھی وقت سحر ہوئے گا یا رب  
۶ اُس کے بھی کبھی دل میں اثر ہوئے گا یا رب  
۷ اس میں ترے سودا کا ضرر ہوئے گا یا رب

④ ہمیشہ ہے مری چشم پر آب در تہ آب  
تو دنیا روئے شرق اک آئینے میں رکھ  
سُخن کی جیتی و مستی ہی بھر معنی میں

۱ سوائے اُس کے نہ دیکھا حجاب در تہ آب  
۲ کہ گل سمیت ہے پیارے طلب در تہ آب  
۳ کہیں گھر ہے کہیں ہے سراب در تہ آب

۲۔ جھولے کے بیگ بن (ن)۔ اٹھا کر۔ ہے شوخ (بر)۔ یہ شعر سننے اری ہیں ہے۔

۸۔ گھولنے پر (ی)۔ (ی)۔

۹۔ حوروں کے ان کی نیند (ن)۔

۱۰۔ دے ہے شکست و خوار (ی)۔ دیکھ شکست و خوار دل و نعت کو فنگ (ن)۔ (ا)۔ دے مت شکست و خوار دل و نعت کو

فنگ (ب)۔ (د)۔ مت شکست و خوار (نو)۔ (د)۔ مت شکست و خوار (بر)۔ (د)۔ مت شکست و خوار دل و نعت کو فنگ (ن)۔

۱۱۔ بے خورلی ہے۔ مری (جوشاکی) (ا)۔ بے خورلی ہے۔ مری ہے وہ شاکی جو شمع رو (ی)۔

③ All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

۱۔ قطرہ کبھی میرا بھی (ب)۔ قطرہ کبھی میرا بھی (ن)۔

۲۔ جاتا ہوں جو اُس (ن)۔

۳۔ ایدھر بھی کبھی اُس کا گزر ہوئے گا یا رب (ا)۔

۴۔ کیا جائے اس وقت کہ مری ہوئے گا یا رب (ا)۔

۵۔ اب پھر بھی کبھی وقت سحر ہوئے گا یا رب (ب)۔ (ن)۔

۶۔ اُس کے بھی کبھی دل میں (ی)۔ (ی)۔ اُس کے کبھی دل میں (ب)۔ (ب)۔

۷۔ دل کو نہ کر اُس کے تو بڑھنا کسی کا (ی)۔ (ی)۔ (ن)۔ (ب)۔

④ All MSS. except J. Er.

۱۔ ہمیشہ میرا ہے چشم پر آب (ا)۔

۲۔ سُخن کی جیتی و مستی ہی بھر معنی میں (ن)۔ کہیں ہے خوار در تہ آب (نو)۔



گئی ہے سر سے گزر موج اشک آنکھوں کی  
گرہ جو توبہ دریا پہ زلف سے کھولے  
دہل ہے ترے شب بے نقاب پھرنے کی  
جو دیکھے موج ہوا کو وہ دام میں تیرے  
تو نفع بے ضرر اس بحر بے لڑائی نہ دھونڈ  
اگر نہ بیچ دینی ہو تو کر یقین سودا

مجھے یہ لے گئی خانہ خواب در تہہ آب  
رواں ہو موج ز شرم و حجاب در تہہ آب  
چھپے ہے شرم سے جا آفتاب در تہہ آب  
تو ہوسے رشک سے مایہ کباب در تہہ آب  
مگر کے پہلوئے در خوش آب در تہہ آب  
اگر ہو بر کف دریا حباب در تہہ آب

کینا تاب ہے جو منہ پہ ترے آوے آفتاب  
اس نکھرے کے حضور کیسے سجاوے آفتاب  
دیکھے ہے نکھر ترا تو یہ کینا ہے شرم سے

دیکھے تو بھر نگاہ تو جل جاوے آفتاب  
یہ دل نکوں میں گرمی کہاں پاوے آفتاب  
یار بچھے نہیں تو سما جاوے آفتاب

نہ جائے سر سے پرے تا ابہ ہوئے شراب  
اٹھانے لے سکے ارمن و سما کے پاروں کو

بہ رنگ در تہہ خم نول خاک پاوے شراب  
رنگہ کے آگے سے میرے کوئی سوا شراب

کیوں اسیری بہری حیا کو تھا اضطراب  
فصل گل ہے نیک گل شبت چین کی کر کو تاب  
بہ گئے پانی ہو سب اسفا میری آنکھوں کی راہ

کیا قص آبار ہو گئے کوئی گلشن خراب؟  
سب ناز اپنے ہیں ساقی میں یہ سب شراب  
بیرہن ہیں ایک دم باقی ہے ماند حباب

۴۔ مجھے یہ لے گئی خانہ خواب (ایم)  
۵۔ موج ز شرم حجاب (ن)۔ یہ شعر نسخہ جات ایم نوری نہیں ہے۔  
۶۔ دہل ہے ترے شب (ن)  
۸۔ مگر کے پہلوئے در خوش آب (ن)۔ (ب)۔ (ن)  
نسخہ آب میں: نیز نوری: (ذیل کے شعر زائریہ)  
نکل کینا۔ یہ حباب۔ مبارک دامن۔  
جسین صاف و کور پر کہاں مبارک دامن۔  
نکل کینا۔ یہ حباب۔ مبارک دامن۔  
جسین صاف و کور پر کہاں مبارک دامن۔

⑤ All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
۱۔ دیکھے تو بھر نگاہ تو جل جاوے آفتاب (ن)۔  
۲۔ نکھرے کے حضور (ار)۔ یہ دل نکوں کی گرمی (ار)۔ (ن)۔ یہ دل نکوں کی گرمی (ار)۔  
یہ شعر نسخہ آب میں: نیز نوری نہیں ہے۔  
۳۔ دیکھے ہے نکھر ترا (آ)۔ دیکھے ہے منہ ترا (ار)۔ (ن)۔ (ب)۔ (ن)۔ یار بچھے  
تو سما جاوے آفتاب (ار)

⑥ All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
۲۔ ارمن و سما کے پاروں کو (ار)۔ (ب)۔ (ن)۔ (ن)۔ اٹھانے لے سکے (ایم)۔  
⑦ All MSS.; possibly written before 1165; selected by Mir.  
۱۔ حیا کو تھا اضطراب (ار)۔ آبار ہو گئے کوئی (ن)  
۲۔ فصل گل ہے نیک گل شبت چین کی کر کو تاب (آ)۔ سب ناز اپنے ہیں ساقی (ار)۔ (ب)۔ (ن)۔ یہ سب شراب (ن)  
۳۔ بہ گئے پانی ہو سب اسفا میری آنکھوں کی راہ (ایم)۔ بہ گئے اسفا میری آنکھوں کی راہ (ب)۔ پانی ہو سب اسفا  
سر سے آنکھوں کی راہ (ن)۔ یہ شعر نسخہ آب میں نہیں ہے۔



## ردیف ت

①

- سجنگ بی سجت خیال اس کا ہے افدک پرست  
زادہ پینک زینوں سے نہ ہو خاک پرست  
لہ میں جلوہ خوبی کے ہرے ہے شب و روز  
شکل آئینے کے حیراں دل ادا رک پرست  
دختر روز کے تو ہم بندہ نور و شمس ہیں  
مے پرستی سے کہیں آگے تھے ہم تاک پرست  
عید لب نشہ ہے اس قطرہ خون کا اپنے  
دقت جولاں جو ترا ہو وہ نہ فتر اک پرست  
قطرہ اشک برائے زہی پر ہو تلف  
چرخ سرسبز کرے دانہ جو رخاک پرست  
کر رکھا ہے کفن گندہ رستار سے  
شیخ جی آپ ہیں کس مہر ہو خاک پرست  
واغلا دیکھو بولا تو اگر سودا سے  
باطح کا ہے یہ کافر تبت بے باک پرست

②

- بزم غم خون جگر پر ہے مہمان تھی رات  
آہ سرگرم ہری شمع شبستان تھی رات  
دیکھ آج کہ کس طرح سے گزرے ہم پر  
دن سے محشر کے تو کل دستہ ہو رہا تھی رات  
قطرے اس چہرے پہ شب یوں تھے نوز و گوا  
مراے شبنم پہ ہر نہاد گھر نشان تھی رات  
گریتہ صبح ہوا چشم کسوں نے نہ دھوئی  
اشک خونیں سے فترہ پہنچے مر جان تھی رات  
گزری یل عمارت اس طرح کہ جیسے شب و دل  
بے خودی آواز عجب ہر سراحتان تھی رات  
شب جو دکھائیں تجھے آئینہ خانے میں یار  
گو بار اس گھر میں ہر از ماہ چینیان تھی رات  
دن تو نظروں میں شب فیر خابراں تجھو بڑا  
محفل بنی میں خور شیریں درخشان تھی رات  
ہو کے مایوس ہر شفا شب یہ کہ تھا سودا  
شمع باپس ہی سن اس حرف گویا تھی رات

① All MSS. except Er.

شب یی شد دن تھی رات

۱- (زادہ پینک = زینوں کے نہ ہو (ر))

۲- جلوہ خوبی کی تھی رات (ر) - (زادہ پینک کا اپنے (ر))

۳- مد لب نشہ ہے (ر) - قطرہ خون کا اپنے (ر) - دقت جولاں جو ترا ہو وہ نہ فتر اک پرست (ر) -

۴- فتر اک پرست (ر) -

۵- زہی پر ہو تلف (ر)

۶- واغلا دیکھو بولا تو اگر سودا (ر)

آہ سرگرم ہری شمع شبستان تھی رات

دن سے محشر کے تو کل دستہ ہو رہا تھی رات

مراے شبنم پہ ہر نہاد گھر نشان تھی رات

اشک خونیں سے فترہ پہنچے مر جان تھی رات

بے خودی آواز عجب ہر سراحتان تھی رات

شب جو دکھائیں تجھے آئینہ خانے میں یار

گو بار اس گھر میں ہر از ماہ چینیان تھی رات

محفل بنی میں خور شیریں درخشان تھی رات

ہو کے مایوس ہر شفا شب یہ کہ تھا سودا

شمع باپس ہی سن اس حرف گویا تھی رات

② All MSS. except Er.

۱- مرے شمع شبستان (ر)

۲- دیکھ آج کہ کس طرح سے گزرے ہم پر

۳- گریتہ صبح ہوا چشم کسوں نے نہ دھوئی

۴- شب فیر خابراں تجھو بڑا

۵- مایوس ہر شفا شب یہ کہ تھا سودا

۶- شمع باپس ہی سن اس حرف گویا تھی رات



لاکھ تدبیر لمبوں نے ہرے کی افسوس در در سچوں کے لیے وصل کی درمان تھی رات ۹

(3) بندو میں نیت پرست مسلمان خدا پرست  
اس دور میں گئی ہے نمرت کی آنکھ ٹھوٹ  
دیکھا ہے جب سے رنگ لنگ تیرے پاؤں میں  
جا ہے کہ کس دوست رہے تجھ میں جلوہ گر  
آوارگی سے خوش ہوں میں آنا کہ بعد مرگ  
خاک فنا کو تاکہ پرستش تو کر سکے  
سودا سے شخص کے پس آزر رہے کھنکھ

۱ بوجوں میں اس کیسی کو جو ہو آشنا پرست  
۲ مدوم ہے جہاں سے چشم حیا پرست  
۳ آتش کو چھوڑ گھر ہوئے ہیں جنا پرست  
۴ آئینہ وار دل کو رکھ اپنے صفا پرست  
۵ ہرزہ میری خاک کا ہوت ہوا پرست  
۶ جوں خضر مت کہا تو آب بقا پرست  
۷ اے خود پرست حیف نہیں تو وفا پرست

(4) نظر آجائے ہے جنیسی کہ ہندستان میں صورت  
زینغا سے کہوٹک دیدہ تحقیق سے دیکھے  
چن میں شور ہے تجھ جامہ زیبی کا کہ ہر گل کے  
میرا دل کیوں نہ میرے خون کا یا سا ہوا عالم  
سمعنا بیکہ ہر شکر کی نادر نقش شیریں کا  
گزر کرنے کا میری خاک پر کیوں ہمد کرتا ہے  
زمانے کو سبلا سودا کوئی کس طرح پہچانے

۱ کبھو کا ہیکو خلق ایسی ہوئی لنگان میں صورت  
۲ رہ از نوٹ نظر آو گئی ہر انسان میں صورت  
۳ نظر آتی ہے چاک جیب کی دامان میں صورت  
۴ ملے ہے اس کی تیرے تیرے پیکان میں صورت  
۵ بنائے کیوں گیا فرخ کو ہندستان میں صورت  
۶ نہیں رہا ہے وعدہ کی تیرے پیکان میں صورت  
۷ کہ اس عالم کی کچھ ہے کچھ ہے ہر اک آن میں صورت

(5) عشق اپنے کی فلک نے جہاں میں پڑائی بات  
صورت ملی دلی کی زبان کو کرو گے کیا

۱ اُس بیٹ میں نہ اتنی سی یارو سہائی بات  
۲ تو ہم سے تم نے صحبت شب کی چھپائی بات

۹۔ لاکھ تدبیر لمبوں نے (آ)۔ ہری کی افسوس (ن)۔ در در سچوں کے لیے (ن)

(3) All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱۔ نیت پرست و مسلمان (ج)۔ بوجوں میں اس کیسی کو (ن)
- ۲۔ جہاں میں چشم حیا پرست (ن)۔ جہاں سے چشم حیا پرست (ہر)
- ۳۔ دیکھا ہے سب سے (ن)۔ تیرے پاؤں پر (ا)۔ تیرے پاؤں کا (ہر)۔ آتش کو چھوڑ کر کے ہوش میں (ایم)
- ۴۔ رہے تجھ پہ جلوہ گر (آ)
- ۵۔ آوارگی سے خوش ہوں (ن)۔ خاک کا ہوگا ہوا پرست (آ۔ ایم۔ ا۔ ب۔ ل۔ ن۔ ن)
- ۶۔ یہ شعر (خ) فوہی نہیں ہے۔

(4) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ کبھو کا ہیکو خلق (آ)
- ۲۔ زینغا کو کہو (ا۔ ہر)۔ مد چشم کو تحقیق کی کھلے (ا۔ ن)۔ دیدہ تحقیق کو کھلے (ب)
- ۳۔ جامہ زیبی کا ہر اک گل کے (ن)۔ چاک جیب کے دامان میں صورت (ن)
- ۴۔ میرا دل کیوں (آ۔ ا۔ ب۔ ن)۔ یا سا ہوا۔ قاتل (آ)۔ ملی ہے اس کو تیرے تیرے پیکان (ب۔ ن)
- ۶۔ نہیں رہا ہے وعدہ کا ترے (ب۔ ن)

(5) All MSS. except Er.

- ۱۔ عشق اپنے کی جہاں میں فلک نے چھپائی بات (ایم)۔ فلک نے جہاں میں پڑائی بات (ن)۔ فلک نے جہاں میں سنائی بات (ن)
- ۲۔ تو ہم سے تم نے صحبت شب کی چھپائی بات (ن)۔ نہ اتنی سی یارو سہائی بات (ن)



کو تہ ہوا تھا قلعہ خط آنے سے یار کے  
 نماز سے نہ یار کا جس پوش ہو گلا  
 کیا جانے یہ کس گل و بلبل کا راز ہے  
 فرماؤ گے جو تم تو اٹھائوں گا میں پہاڑ  
 چھینے کی مشق کے نہ بنی بات پیش یار  
 خوبی بدی سے دہر کی کچھ یاد اب نہیں  
 پروانے اور شمع کی صحبت نہ مجھ سے بچھ  
 کل میں کہا تھا یار سے تھے وہی خوب بارو  
 سودا بزدل ہو یہ زباں جس کی رو سے آج  
 کھلوا کے ہم نے زلف کو ناحق بڑھائی بات ۳  
 شعلہ زباں دراز ہے اُس کی شگائی بات ۴  
 غنچے کے رش رسی ہے دہن پر جو آئی بات ۵  
 پر شیر کی نہ جائے گئی مجھ سے اٹھائی بات ۶  
 سوطح سے میں سامنے اُس کے بنائی بات ۷  
 کرتب نے دل کے جی سے سر سب بھلائی بات ۸  
 اپنی نہ کہہ سکا تو کہوں کیا پرانی بات ۹  
 ہر آں سے اختلاف کی جن کو نہ بھائی بات ۱۰  
 میری ہی خیم جاں ہوئی میری بنائی بات ۱۱

(6)

ماین میں کیسے واقع اسرار محبت  
 آتش ہے تری گرمی بازار محبت  
 کیوں مجھ کو نہ مارا غم دوری نے تیرے آہ  
 کرتے ہیں اسیر قفس و دام میں فریاد  
 کیونکہ نہ کرا ہے وہ دل اُسے ناچ بے درد  
 دعویٰ مری محبت یہ مسیحا کو غلط ہے  
 قاتل ہے زباں شکر میں قاتل کے ہماری  
 ہر خیم کو ہے مغد ترے ہمد میں ظالم  
 باتوں سے کچھ اپنی نہیں تیرا گلہ منظور  
 فلک سادہ (ن) پر تو میرا رحم کراے یار  
 بوجھیں نہ خدائی کو پرستار محبت ۱  
 کیا لے گا بجز داغ حنہ پر ابر محبت ۲  
 کس منہ سے کروں گا میں پھر اظہار محبت ۳  
 لے سکتے ہیں سانس اگر قمار محبت ۴  
 جس دل میں ٹھکتا ہو پڑا خار محبت ۵  
 بچتے ہیں نہ دیکھا کوئی پیار محبت ۶  
 کیا پہنچ میں آسان کیے دشوار محبت ۷  
 گردن زدنی میں سو گئے کار محبت ۸  
 شکوے سے مزا دیتی ہے تغار محبت ۹  
 ہوں تجھ سے بہت گرتے فلک کار محبت ۱۰

۴۔ نماز گاہ یار سے خن پوش ہو گلا (ای ج)

۵۔ غنچے کی رش رسی ہے (ن)۔ دہن پر جو آئی بات (آ)

۶۔ نہ جانے کس سے اٹھائی بات (آ)

۷۔ عشق کی نہ بنی (ن)۔ سوطح سے سامنے اُس کے (ن)۔ میں سامنے اُس کے چھپائی بات (ج۔ ہر)

۸۔ دہر کے کچھ یاد (ن)۔ کرتب نے دل کے جیسے مری سب بھلائی بات (ن)۔ جی سے سر۔ جی بھلائی بات (ای ج)

۱۱۔ میں بنائی بات (ن) All MSS. except Er. (6)

۱۔ مانے میں کیسے (آ۔ ب۔ ی)۔ مانے ہے کیسے (ن۔ ہر۔ ن)۔ ماین میں کوئی (ای ج)۔ بوجھ نہ خدائی کو (ہر۔ ن)

۲۔ آتش ہے تری گرمی بازار محبت (آ۔ ن۔ فو۔ ہر۔ ن)

۳۔ کیا مجھ کو نہ مارا (ای ج)۔ میں پھر اظہار محبت (ن)

۴۔ کرتے ہیں اسیر قفس و دام میں فریاد (ن)۔ اسیر قفس و دام میں فریاد (آ۔ ای ج)۔ اسیر قفس و دام میں فریاد (ن)

۵۔ کرا ہے وہ بھلا ناچ بے درد (ن۔ ب)۔ کرا ہے بھلا ناچ بے درد (ن)

۶۔ دعویٰ مری محبت سے مسیحا کو (آ)۔ مری محبت کا مسیحا کو (ن۔ ہر)۔ بچتے ہیں نہ دیکھا کوئی (ہر)

۷۔ قاتل کی سار۔ (ن)۔ میں آسان کیے دشوار محبت (ن)

۸۔ گردن زدنی ہے سو (آ۔ ای ج۔ ب۔ فو۔ ہر۔ ن)

روٹی تھی میرے حال پہ بے بہری افندک  
 ہر خار سے الجھا ہے میرا دامن پرواز  
 جس روز کیا تجھ سے میں اقرار محبت ۱۱  
 ہوں رشتہ بہ یا بیل گلزار محبت ۱۲  
 دل فوطی خط کونہ دے اس شوخ کے سودا  
 کھاوے گا اس آئینے کو زنگار محبت ۱۳

(7)

لاگے ہے کس کے منہ پہ بہ این زور نشت دست  
 پیدا ہو کیونکہ قرب قدم بوس مجھ کو آہ  
 بانڈھے پھرے ہے آج وہ مغرور نشت دست ۱  
 جنبش میں رکھتا ہوں میں از زور نشت دست ۲  
 جس کس طرح سے جنس کو دل کی بنا بنا  
 جب لے گیا ہوں میں توبہ دستور نشت دست ۳  
 سن رکھ کہ تیرے بازو سے بہت سے اے فک  
 ہے فقر کا میرے کہیں پر زور نشت دست ۴  
 شہرہ اگر رکھے ہے لب جود خلق میں  
 اُس سے زیادہ انجی ہے مشہور نشت دست ۵  
 گت سو طرح کی گرد ہے جس آن زار  
 رکھ گال پر چلے ہے ترا پور نشت دست ۶  
 یا جام تے وہ دست دے یا پیالہ زہر کا  
 لانا کس پہ یاں نہیں متدور نشت دست ۷  
 ہر فوج وہ تپے ہے روئے آفتاب پر  
 دیکھی ہے جن نے یار کی ہر نور نشت دست ۸  
 کو چے میں تب تو عشق کے سودا قدم نور  
 بھر کر کاٹتی ہو جو منظور نشت دست ۹

(8)

جب تک ہے جہاں میں گل و گلزار سلامت  
 یارب وہ رہے گوشہ دستار سلامت ۱

۱۱۔ روٹی ہے میرے حال پہ بے بہری (راج)

۱۲۔ الجھا ہے میرا دامن پرواز (راج)

۱۳۔ کھاوے گا اس آئینے کو زنگار محبت (بر)

(7) All MSS. except Er.

۱۔ لاگے ہے کس کے منہ پہ (راج)

۲۔ جس کس طرح کی جنس کو (ن)۔ جب لے گیا تو وہ (برکتور (راج)

۳۔ ہے فقر کا کہیں میرے پر زور (بر)

۴۔ زیادہ رہنے ہے (ن)

۵۔ یا جام تے وہ دست دے (ب)۔ یا جام تے ہر دست پہ یا پیالہ زہر کا (راج)

۶۔ تپے ہے روئے آفتاب پر (ب)۔ (ن)

۷۔ سودا قدم کو تپے است میں کیونکہ (م)۔ سودا قدم کو (راج)۔ ف۔ (بر)۔ سودا قدم رکھ (ن)

(8) All MSS.

جہاں میں گل و گلزار سلامت (م)

۱۔ جہاں کا گل و گلزار سلامت (راج)۔ یارب وہ رہے گوشہ دستار (ن)

نسخہ اب: نیز میں ذیل کا شعر نکلتا ہے:

سرسبز ہوا بہ ترے سرو کا خط است گرد بر آئینہ زنگار سلامت



## ردیف ث

① جس کے خط اترے تو اس سے دل لگانا ہے عبت ①  
 ۱۔ سیر کو وقت خزاں گلشن میں جانا ہے عبت ۱  
 ۲۔ ابرہی اے یار رہ سکتا ہے کتنا آفتاب ۲  
 ۳۔ بوجھنے کیا ہو کہ شرف کس طرح گزری مجھ بیزر ۳  
 ۴۔ نامحاذ اغم حلوں شمع پہنچا تا قدم ۴  
 ۵۔ کتبہ دل کی حقیقت کو پہنچ اے شیخنا ۵  
 ۶۔ بوسہ لیا مانگے ہے اس لب سے بہ این لیں سفید ۶  
 ۷۔ غنیمت اے سودا نہیں ہے نقصی اس بات کی ۷  
 ۸۔ جی کے دوری میں پھر اس کو منہ دکھانا ہے عبت ۸

② آگاہ کہ بے خبر سے ہے اس طرح یا رعت ②  
 ۱۔ کرتا ہو ست بارہ سے جوں ہوشیار عبت ۱  
 ۲۔ زائد نہیں ہے این تجھے پاس آبرو ۲  
 ۳۔ واسطہ کیے دماغ ہے تکذیب کا بتری ۳  
 ۴۔ مارے نہ کیوں دلا اپنے خدا اس کے صبح ۴  
 ۵۔ سودا خوش ہرزہ دراؤں کے سامنے ۵  
 ۶۔ ٹوٹنے کے ہے سچ نہیں دینا شعار عبت ۶  
 ۷۔ غنچے نے مجھ دین سے کی اے گلزار عبت ۷  
 ۸۔ طوفی کو زانم سے ہے نہت ناگوار عبت ۸

① All MSS. except J. Er.

- ۱۔ جب کہ خط اترے (ف)
- ۲۔ سیر کو وقت خزاں گلشن میں جانا ہے عبت (ف) - گزری وے اس کا فنا ہے عبت (ف)
- ۳۔ ابرہی اے یار رہ سکتا ہے کتنا آفتاب (ف)
- ۴۔ بوجھنے کیا ہو کہ شرف کس طرح گزری مجھ بیزر (ف) - نامحاذ اغم حلوں شمع پہنچا تا قدم (ف) - بوجھنے کا بوجھنا ہے عبت (ب-ن)
- ۵۔ کتبہ دل کی حقیقت کو پہنچ اے شیخنا (ف)
- ۶۔ بوسہ لیا مانگے ہے اس لب سے بہ این لیں سفید (ف) - بوسہ لیا مانگے ہے اس لب سے بہ این لیں سفید (ف) - بوسہ لیا مانگے ہے اس لب سے بہ این لیں سفید (ف)
- ۷۔ غنیمت اے سودا نہیں ہے نقصی اس بات کی (ف) - غنیمت اے سودا نہیں ہے نقصی اس بات کی (ف) - غنیمت اے سودا نہیں ہے نقصی اس بات کی (ف)
- ۸۔ جی کے دوری میں پھر اس کو منہ دکھانا ہے عبت (ف)

② All MSS. except J. Er.

- ۱۔ کرتا ہو ست بارہ سے جوں ہوشیار عبت (ف)
- ۲۔ واسطہ کیے دماغ ہے تکذیب کا بتری (ف) - واسطہ کیے دماغ ہے تکذیب کا بتری (ف)
- ۳۔ مارے نہ کیوں دلا اپنے خدا اس کے صبح (ف) - مارے نہ کیوں دلا اپنے خدا اس کے صبح (ف)
- ۴۔ سودا خوش ہرزہ دراؤں کے سامنے (ف) - سودا خوش ہرزہ دراؤں کے سامنے (ف)
- ۵۔ ٹوٹنے کے ہے سچ نہیں دینا شعار عبت (ف) - ٹوٹنے کے ہے سچ نہیں دینا شعار عبت (ف)
- ۶۔ غنچے نے مجھ دین سے کی اے گلزار عبت (ف) - غنچے نے مجھ دین سے کی اے گلزار عبت (ف)
- ۷۔ طوفی کو زانم سے ہے نہت ناگوار عبت (ف) - طوفی کو زانم سے ہے نہت ناگوار عبت (ف)



## ردیف ج

①  
 سودا گرفتہ دل کو نہ لاؤ سخن کے بیچ  
 بانی جو بہ گئے میرے اعضائیں کی راہ  
 جن نے نہ دیکھی ہو شوق صبح کی بہار  
 وہ خار سنج زد نہیں اہل جنوں کے پاس  
 کل رخصت بہار تھی شبنم صفت میں زور  
 آتش کدے میں دیکھو کہ شعلہ ہے بے قرار  
 بعد از شباب ہوں تری انگھیاں زیادہ صفت  
 سودا میں اپنے یار سے جاؤ کہ کچھ ہوں

جنوں غنیمہ سوز بان ہے اُس کے دہن کے بیچ  
 باقی ہے جنوں حبابِ نفس پیر میں کے بیچ  
 اگر ترے شہید کو دیکھے کفن کے بیچ  
 پاؤں کو میرے جو نہ پہنچا ہوں کے بیچ  
 رویا ہر ایک گل کے گلے تک جن کے بیچ  
 آرام دل حلقوں کو نہیں ہے وطن کے بیچ  
 ہوتی ہے زور کثیف شراب کُن کے بیچ  
 ایسی کی اک نگہ کہ رہی من کی من کے بیچ

②  
 نے چشم و نہ ابرو نہ کرشمہ نہ ادا، بیچ  
 شیر چین عمر جو کی ہم نے تو کیا، بیچ  
 شیشے کو بھی توڑو تو بھٹکتی ہے اک آواز  
 اسباب جہاں دل نے کیا جب نظر انداز  
 ناچھ تو نہیں چاشنی درد سے آگاہ  
 اس جاعے پیر آئنا نہ ابھر بلبلے کی طرح  
 مائی نہ تھکے اُنکو نقش اُس کی کمر کا  
 کیا قافلہ عمر سبک رو ہے کہ جس میں  
 شاہوں سے سوال اپنی رعونت شکنی ہے  
 اے شمع کی سنستے تھے مُردوں سے بزرگی

مہ گنبد ہے بازی کی تری اُس کے سودا، بیچ  
 زنجیریں ہے جواں کا کل اُس ہی سودا، بیچ  
 عاشق ہی کا وہ دل ہے کہ ٹوٹے تو صدا، بیچ  
 بوجھا جو بھی کیا دیکھے ہے دیوانے کہا، بیچ  
 بے عشق بتاں جینے کی لذت بہ خدا، بیچ  
 جامہ یہ ترا پوچ ہے تو غیر ہوا، بیچ  
 فرسودہ نہ کر خامہ فائدہ کیا، بیچ  
 چاہے جو سنے سامعہ آواز دریا، بیچ  
 کوئین تک ورنہ ہے پیش فقر، بیچ  
 دیکھا جو اُھنی جاکے تو تمامہ سودا، بیچ

① All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱- سوز بان میں اُس کے (آ۔ ل)۔ اُس کی دہن کے بیچ (ن)

۲- شوق صبح کی بہار (آ)

۵- کل رخصت بہار ہے (آ)۔ شبنم صفت میں روز (ک۔ نا)

۶- آرام دل جنوں کو نہیں (ن۔ ب)

۷- تری آنکھیں زیادہ صفت (ا۔ ب)۔ ہوتی ہیں زور کثیف (ا۔ ب)۔ ہوتا ہے زور کثیف (ن)

۸- سودا نے اپنے یار سے (ب۔ ن)۔ ایسی ہی اک نگہ کی رہی (ن)

نسخہ حات آریخ از ف۔ ب۔ نیز ن میں ذیل کا شعر شامل ہے:

دیتا ہے شکوہ کو مرے خون کی سی پاس پہنچی شبنم زلف کس کی سخن کے بیچ

② All MSS. except Er.

نے چشم و نہ ابرو نہ

۱- بازی کی تری (ا۔ ب)۔ بازی کی ترے (ن)

۲- شیشے کو بھی توڑو تو بھٹکتی ہے اک آواز (ب)۔ عاشق ہی کا دل ہے کہ وہ ٹوٹے تو صدا، بیچ (ب)۔ عاشق ہی کا دل ہے کہ وہ (ن)

۴- کرنا تھا دل (ا۔ ب)۔ اسباب جہاں کل نظر انداز (ن۔ ب)

۷- فرسودہ نہ کر خامہ فائدہ کیا، بیچ (ن)۔ فرسودہ نہ کر خامے کو بے فائدہ کیا، بیچ (ب۔ ن)

۸- چاہے کہ سنے سامعہ (ا۔ ب)

۹- سوال اپنا رعونت شکنی ہے (آ۔ ب۔ ن)۔ شاہوں سے سوال (ا۔ ب)۔ رہنے پیر و پیر فقر (ا۔ ب)



سودا سے کہا میں کہ ترے شہرے کو سن کر ق رکھا جو تجھے آگے تو اسے بے سرو پا بیچ ۱۱  
 بولا کہ تجھے یاد ہے وہ مصرع بیدل عالم سمجھ انسانہ مادارد و ما، بیچ ۱۲

(3)

یارو میں کیا عہد اسے مانیو تم بیچ  
 ڈوبا ہے شفق بیچ غنم پہنچہ خورشید  
 جیسے کی کوئی شکل نظر اب نہیں آتی  
 ایام جدائی کی نصیبت مسو کہوں کیا  
 جاوٹھی جلی ٹوٹے گل اس باغ سے غریب  
 عکالی نہیں بے ہوسہ میرے دل پہ گوارا  
 شبنم اٹھ کے جوش کھائے چور سے ہبلا  
 ہوتی نہیں کچھ دل کو غذا ان دنوں پھیل  
 ہر بیت رکھے ہے یہ منزل ایسی ہی مہر و

دل بھرنے نہیں دوں رہے اب کے جو یہ جی بیچ ۱  
 یا بھندی کا آسمان پہ ترے رنگ رک رک بیچ ۲  
 وہاں پرورش جو رہے دفا اپنی کی یاں بیچ ۳  
 بھرات قیامت ہے جو دن کاٹھے مریج ۴  
 گو غنیمت سے رخت سے بچے کو مچا بیچ ۵  
 جھوٹا کوئی کھاتا ہے تو بیٹھے کے لایج ۶  
 بھرتے ہیں مہر دہان کے پیرے ڈھونڈتے گھڑ بیچ ۷  
 ناصح یہ جو روئے کو غم کھانے کا ان بیچ ۸  
 سودا کوئی جو رہے رخت کے گھر پہ کرے گج ۹

۱۱۔ دیکھا جو تجھے آن کے اے بے سرو پا بیچ (ایچ)

لنہ جات آ تب نیزن میں یہ سرخ زائے ہے: دل دے ہے خبر یہ کہ اس ناتی میں بیلی  
 جھون تو جڑے نہیں آواز دلا بیچ

(3) All MSS. except Er.

- ۱۔ کیا عہد اسے مانیو تم بیچ (آ)۔ دل بھرنے نہیں دوں جو رہے اب کی یہ جی بیچ (ایچ)۔ دل بھرنے نہیں دوں اگر اب کی رہے جی بیچ (ا)۔ ف۔ ہ۔ ۱۵۔ دل بھرنے نہیں دوں اگر اب کے رک بیچ (خ)۔ بھرتے نہیں دوں اگر اب کی رہے جی بیچ (ن ب)
- ۲۔ ڈوبا ہے شفق بیچ (ن)۔ کہ توں میں تر۔ رنگ (آ۔ ف۔ ہ)
- ۳۔ جیسے کی تو کچھ شکل (ب۔ ف۔ ہ۔ ن)۔ شکل نہیں اب نظر آتی (آ)۔ یاں پرورش جو رہے دفا اپنی کی یاں بیچ (ایچ)۔ وہاں پرورش جو رہے اپنی کی یاں بیچ (ن)۔ دفا اپنی کی یاں بیچ (ا)
- ۴۔ نصیبت میں کہوں کیا (ایچ)
- ۵۔ جاوٹھی جلی ٹوٹے گل اس باغ سے غریب (ن)۔ مرے دل کو گوارا (آ۔ ایچ۔ ن۔ ل۔ ی)۔ جھوٹا کوئی کھاتا ہے تو بیٹھے کے لایج (برا)
- ۶۔ عکالی نہیں بے ہوسہ میرے دل پہ گوارا (ن)۔ چور سے ہبلا (ایچ متبادل)۔ ان کے لیے ڈھونڈتے گھڑ بیچ (آ)۔ ڈھونڈتے گھڑ بیچ (ن)
- ۷۔ ناصح یہ جو روئے کو غم کھانے کا ان بیچ (ن)۔ ناصح کو یہ روئے کو غم کھانے کا ان بیچ (ن۔ ب۔ ن)۔ ناصح کو یہ روئے کو غم کھانے کا ان بیچ (ن)
- ۸۔ ناصح کو یہ روئے کو غم کھانے کا ان بیچ (ن)۔ ناصح کو یہ روئے کو غم کھانے کا ان بیچ (ن۔ ب۔ ن)۔ ناصح کو یہ روئے کو غم کھانے کا ان بیچ (ن)
- ۹۔ ایسی ہی مہر و (ن)



ردیف ح

۱ شمع میں ہر چند ہے سر سے گزر جانے کی طرح  
 ۲ یا تبسم یا نغمہ یا وعدہ یا دعا ہے پیام  
 ۳ بنیوں کو دروں ہوں دیورنِ صفائی کا میں درس  
 ۴ سمجھ میں آنکھوں سے ہر ایک مژدم ہوتے فحاشیں  
 ۵ کاٹ کر پٹے ہے گاؤں تہہ اشکرتا ہے زہر  
 ۶ گھر دنیا دینا تیار نہ دل کو میرے دستِ نکست  
 ۷ جائے گل توڑیں میں گل جس باغ میں رہ جو بگل

(2)

آہ کس سرو میں تھری ہے قدیار کی طرح  
لفعل و شجاعت کا دیکھا ہے بسور بادیم ؟  
نہ بندھے نقد پر کاہ تک ہم سے کمر  
محمد خروتن کی ہے جوں نقش گیس بات شد  
دیکھتا ہوں میں تری بزم میں ہر ایک کا منہ  
ڈال جاؤار جو سودا نے مقام دل کو

نالہ کرتی ہے تو میرے دل افکار کی طرح  
دل سے میرے یہی اس شوخ نے ہے پیار کی طرح  
شیخ اگر جزو دین اپنے ہو گیار کی طرح  
گو بہ غایر نہ ہو سیدی میں گفتار کی طرح  
طلب رحم کی نظروں سے گئے کار کی طرح  
نٹ گئی دیکھتے ہی جنس خریدار کی طرح

تجمع بین نسبت ہی نسبتی ہے اوقات بے طرح (3) جو نوں کے دن تو گزرتے ہے پیرات بے طرح

① All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- [illegible]

② All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- [illegible]

③ All MSS.

- ۱- چونتو کونو (۱۱) - چونتو کونو (۱۰)



- ہوئی ہے ایک طرح سے ہر کام کی جزا  
بیل کر اس چین میں سمجھ کر ملک آشیان  
پوچھا پیام ہر سے جو میں یا رکا جواب  
ملنے نہ دے گا ہم سے تجھے ایک دم قریب  
کوئی ہی سو رہے تو رہے اس میں کچھ  
سودا نہ مل کر اپنی تو اب زندگی بہ خم
- ۲ اعمال عشق کی ہے مکافات بے طرح  
۳ عیار رنگ رہے تیری گھات بے طرح  
۴ کہنے لگا خموش کہ ہے بات بے طرح  
۵ پیچھے لگا بھروسے ہے وہ بددلت بے طرح  
۶ ڈاڑھی پڑی ہے شانے کے اب کت بے طرح  
۷ ہے اس جواں کی طرز مفاقات بے طرح

- ④
- لطف نشاط بارہ و حسن بلور صبح  
لہرائے ہے نسیم سحر کیا ہے ساقیا  
حلقے میں اس کی زلف کے عارض بہ نظر  
گزرے ہے چشم تر سے برس یوں وہ نسیم  
سودا گلوں میں یار سے کیا جو کچھ
- ۱ بل کر ہوا ہے خلق وہ جان سرور صبح  
۲ گویا ہے موج بارہ بہ جام بلور صبح  
۳ کچھ شب میں رہ گیا ہے گرہ کھائے نور صبح  
۴ خلیے کنار بحر سے ہر وہ بلور صبح  
۵ اڑ جائیں ہیں حواس بہ رنگ بلور صبح
- ⑤
- کیا خوشی ہم کو کہ اپنی ہے یہ خیرانی کی طرح  
ترب خوابان کیونکہ ہو خجہ سے کہ اُن کا نام اچھا
- ۱ دیکھتے ہیں عید عالم چشم قربانی کی طرح  
۲ رشتہ زلفت جگر میں ہے تسلیمانی کی طرح

- ۲- ہوتی ہے اس طرح سے ہر کام کی جزا (آ) - ہوتی ہے ہر طرح سے ہر کام کی جزا (ایم) - ہوتی ہے ایک طرح ہر کام کی جزا (اے) - ہوتی ہے اس طرح کی ہر کام کی جزا (نو) - بدلہ ہر ایک کام کا رکھتا ہے ایک طرح (ارون - ب)
- اعمال عشق کے ہر مکافات (ب - ن)
- ۲- سمجھ کر تو آشیان (ن)
- ۵- ملنے نہ دیکھ ہم سے (ب - ن) - بھروسے ہے وہ بددلت بے طرح (ایم - ارون - برب - ن)
- ۶- کوئی جو سو رہے تو رہے (ن)
- ۷- سودا نہ مل کر اپنی تو اب زندگی (آ)

④ All MSS. except Er

- ۱- لطف و نشاط بارہ (آ) - (ن) - لطف و نشاط بارہ (نو) - حسن و بلور صبح (ایم) - خلق و جان سرور صبح (ن)
- ۲- لہرائے ہے نسیم سحر کیا ہے ساقیا (ن) - بہ جام بلور صبح (ج)
- ۳- جوں شب میں رہ گیا ہے (آ) - (ل - نو - ی) - جو شب میں رہ گیا (ب - ن) - ہو گرہ کھائے نور صبح (ب - ن)
- ۴- چشم تر سے برس یوں وہ نسیم (ن) - دریا سے جس طرح نہ کہو ہو بلور صبح (ایم) - دریا سے اس طرح نہ کہو ہو بلور صبح (ن) - جیسے کنار بحر سے ہر وہ بلور صبح (ن)
- ۵- یار سے کیا اس کے شانے (آ) - اڑ جائیں ہیں حواس (آ) - حواس بہ رنگ بلور صبح (ایم - ن - ب)

نسخہ ب نیزن میں ذیل کے شعر مذکور ہیں:

آرزو نہ کرتے تھے خاموش یا میں  
خاستہ اپنے سوختہ دل کی جہانک آتش

یا سرنگور ہے اس کے مقابل ہر وہ صبح  
تیرے تری گل کو ہے جیسا جھوٹا صبح

⑤ All MSS. except Eg. Er. F.

- ۱- دیکھتے ہیں عید عالم (ن)
- ۲- یہ شعر نسخہ اب نیزن میں نہیں ہے -



## ردیف خ

- ①
- ۱ نہ دیکھ دل کہیں یا رو بہ زیر نیلی کاخ  
۲ کسی سے ہونہ بیدج رہ اذیت دہر  
۳ کہیم وہ بہ تو افصح کرم جو کرتے ہیں  
۴ جلیہ حرم میں نہ راہب کو شیخ کو نہ بہ زیر  
۵ سخن اسخوں کا جہاں میں قبول دلہا ہے  
۶ میں منہج معنی کا اپنے ہوں پوست کن سودا
- ۱ ہیں دلبران جہاں بہر مرغ دل طباح  
۲ کہ بند ہونہ سکے منہ بہ خوش کے سوراخ  
۳ شمر لہڑی کے دے ہے جو زخم ہے شاخ  
۴ میں مدد تے خانہ مشرب نے کس قدر ہے فراخ  
۵ سخن نہ کر سخن بقیلاں میں ہو گستاخ  
۶ جوشا باز ہیں کب پورنے کے ہوں سلاخ
- ②
- ۱ یہ آتھ ہو سکے زلف اس کی سے کہاں گستاخ  
۲ چمن کی سیر میں اس کو اگر سنے دم صبح  
۳ ضرور ہے ادب خفتگان خاک اے یار  
۴ ادب سے چل نہ چل آگے وزیر و سلاں کے  
۵ سمجھ کے ٹک کوئے سے خانہ سے گزر زائد  
۶ اے بہت در منعم سے اخذ مشکل ہے  
۷ تو بادشاہ و گدا میں سوال نام قبول  
۸ کچھ اس کی بے ادبی کا طہ نہیں سمجھ کو  
۹ نہ جانیو کہو شیخ بزم خواب میں  
۱۰ نہیں میرا سخن طبع زاد اے سودا  
۱۱ مگر اسوں سے لئی ہرگز کو جوئی کوئے
- ۱ رینم و شانہ مگر ہو تو ہوئے و اس گستاخ  
۲ چلی نہ جائے مہاسوئے بوستان گستاخ  
۳ قدم زمیں پہ نہ رکھ زیر آسمان گستاخ  
۴ قدم نہ رکھو کہو سوئے مقبلاں گستاخ  
۵ کہ رند ہوتے ہیں اکثر یہ زائد ان گستاخ  
۶ مزاج جس کی ہو عینور و حاجباں گستاخ  
۷ کھڑے کھڑے نہ گدا ہوں بہ خسران گستاخ  
۸ نفاہ بازوں سے ہوتے ہیں مد و شان گستاخ  
۹ کہ نو درنا طلب ان کی ہے زماں گستاخ  
۱۰ کسی بزرگ کی خدمت میں در جہاں گستاخ  
۱۱ پندر نہ چاہے پر ہو بہر دماں گستاخ

① All MSS. except J. Er.

- ۱- نہ دیکھ دل کہیں یا رو بہ زیر نیلی کاخ (ن)  
۲- بیدج اذیت رہ دہر (ریخ)  
۳- کہیم وہ بہ تو افصح کرم جو کرتے ہیں (ن) - شمر لہڑی کے دے ہے (ن) - شمر لہڑی کے دے ہے (ن) - جو زخم ہے شاخ (ن) - جلیہ حرم میں نہ راہب کو شیخ کو نہ بہ زیر (ن)  
۴- جلیہ حرم میں نہ راہب کو شیخ کو نہ بہ زیر (ن)  
۵- سخن اسخوں کا جہاں میں قبول دلہا ہے (ن) - سخن نہ کر سخن بقیلاں میں ہو گستاخ (ن) - سخن بقیلاں میں ہو گستاخ (ن)  
۶- جوشا باز ہیں کب پورنے کے ہوں سلاخ (ن) - پورنے کے ہوں سلاخ (ن) - پورنے کے ہوں سلاخ (ن)

② All MSS. except J. Er.

- ۱- مگر ہو تو ہوئے و اس گستاخ (آہر خو)  
۲- چلی نہ جائے مہاسوئے بوستان گستاخ (ن) - چلی نہ جائے مہاسوئے بوستان گستاخ (ن)  
۳- ادب خفتگان خاک اے یار (ل) - ادب خفتگان خاک اے یار (ل)  
۴- آگے وزیر و سلاں کے (ن) - آگے وزیر و سلاں کے (ن)  
۵- کوئے مینانہ سے گزر (ن) - کوئے مینانہ سے گزر (ن)  
۶- در منعم سے اخذ مشکل ہے (ن) - مزاج جس کی ہو عینور (ن) - مزاج جس کی ہو عینور (ن)  
۷- تو بادشاہ و گدا میں سوال نام قبول (ن) - تو بادشاہ و گدا میں سوال نام قبول (ن)  
۸- کچھ اس کی بے ادبی کا طہ نہیں سمجھ کو (ن) - کچھ اس کی بے ادبی کا طہ نہیں سمجھ کو (ن)  
۹- نہ جانیو کہو شیخ بزم خواب میں (ن) - نہ جانیو کہو شیخ بزم خواب میں (ن)  
۱۰- نہیں میرا سخن طبع زاد اے سودا (ن) - نہیں میرا سخن طبع زاد اے سودا (ن)  
۱۱- مگر اسوں سے لئی ہرگز کو جوئی کوئے (ن) - مگر اسوں سے لئی ہرگز کو جوئی کوئے (ن)



## ردیف د

① لے آئے در پہ ترے جو ستم کشاں فریاد  
میں نہ داد خدا یا وہ بارگ میری  
لیا ہے قد کو میرے شاخ ارغواں کا رشک  
ہزار حیف کوئی باغ میں نہیں سندا  
میں دیکھتا ہوں جسے ہے وہ آبِ حیاتِ نالوں  
ہوا ہے اُس کو برا حال بابتِ فحیک  
ستم رہنے جو سے مت سمجھو کہ نالوں ہوں  
کیا نہ کوئی ترے شہر کئے میرا حال  
نہ میرے دل کی خوشی ہے موجبِ آرام  
قسم ہے کل کی تجھے مند بید سودا سے  
بہ رنگ نے نفسِ غیر تامل نہ کرے

نہوئی کسوں کی نہ اُن میں سے راگیاں فریاد  
گئے زمین سے لے تا بہ آسماں فریاد  
نمٹا رہے آسمان سے اے چشمِ خوں نشاں فریاد  
چمن جن پری کرتی ہیں بُنبلاں فریاد  
سمٹا رہی کبھی کس پاس اے تباں فریاد  
کہ دیکھ کر مجھے کتنا ہے شوخ دم فریاد  
یہ دوستوں کی ہے دوری سے دشمنان فریاد  
کہ میرے پاس نہ لایا ہو ارغواں فریاد  
کبھی ہوا ہے کرے مرغِ نیم جاں فریاد  
ق جو تو کیا نہ کرے مل کے ہر زمان فریاد  
کبھوں نہ کر کے تہا وہ ناتواں فریاد

② کھینچ کر پوست کرے زرخشِ ایامِ سفید  
جوٹ ہو دل میں تو وہ سدا رہ پری ہے  
اصل حل کرے ہے خونِ ظریفِ برونِ سیج  
بیتِ ہر ایک سے ملتا ہے چلے تھا کالا  
آج بیمار کا تیرے ہے نثری برِ شفقت  
نوحطوں کے ہے سدا حق میں ماری یہ رہا

چاہے تجھ چشم کے آگے ہو جو بادِ امِ سفید  
موتے چینی بنیں کرتا غمِ ایامِ سفید  
بیرہن اپنے ہے جس دم وہ گلِ اندامِ سفید  
ہوٹا دیکھ کے وہ زلفِ سیاہِ فامِ سفید  
صبح تھا زرد منہ اُس کا سو ہوا شامِ سفید  
کبھی یارب تو اس آغاز کا انجامِ سفید

① All MSS.; possibly written before 1174; included in Jāhib MS.

- ۱- ترے جو ستم کشاں فریاد (ن) - ہزار گز کی نہ (آ-ج-ب-ن-بر-ن)
- ۲- لے آئے در پہ ترے جو ستم کشاں فریاد (ن) - خدا یا وہ بارگ میری (ن) - خدا یا وہ بارگ میری (ن) - خدا یا وہ بارگ میری (ن) - خدا یا وہ بارگ میری (ن)
- ۳- شاخ ارغواں کا رشک (ج-ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۴- ہزار حیف کوئی باغ میں نہیں سندا (ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۵- میں دیکھتا ہوں جسے ہے وہ آبِ حیاتِ نالوں (ج-ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۶- ہوا ہے اُس کو برا حال بابتِ فحیک (ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۷- ستم رہنے جو سے مت سمجھو کہ نالوں ہوں (ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۸- کیا نہ کوئی ترے شہر کئے میرا حال (ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۹- نہ میرے دل کی خوشی ہے موجبِ آرام (ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۱۰- قسم ہے کل کی تجھے مند بید سودا سے (ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)
- ۱۱- بہ رنگ نے نفسِ غیر تامل نہ کرے (ن) - چشمِ خوں نشاں فریاد (ن)

② All MSS. except Ir.

موتے چینی بنیں (ن)

- ۳- اصل حل کرے ہے خونِ ظریفِ برونِ سیج (ن)
- ۴- بیتِ ہر ایک سے ملتا ہے چلے تھا کالا (ن) - ہوٹا دیکھ کے وہ زلفِ سیاہِ فامِ سفید (ن)
- ۵- آج بیمار کا تیرے ہے نثری برِ شفقت (ن) - صبح تھا زرد منہ اُس کا سو ہوا شامِ سفید (ن)
- ۶- کبھی یارب تو اس آغاز کا انجامِ سفید (ن) - کبھی یارب تو اس آغاز کا انجامِ سفید (ن)







میں زمانے کی سخاوت کا نہیں ہرگز مقرر ۹  
یہ دنی جو تجھ کو سوئے ہے اس کو نہایت سمجھ  
کوچ اس منزل سے یاروں کا نہیں ہے جاعلم  
اس لیے خوش ہے مرے دل کے دکھانے سے وہ شمع  
نقد دل دے کر کہیں جی کو بلا مت مول لے  
چین کب لیتے ہیں کچھ دے کر کسی کو اہل خود ۹  
لے ہے یہ مٹھری کو شکار حساب تار و نور ۱۰  
ہم بھی جائیں گے آخر پاس اُن لے دیروز و ۱۱  
نالہ میرا گوش میں اس لے ہے مغرب کا سود ۱۲  
مان اے سودا نہیں زہار اس کو دہی کوڑ ۱۳

۵  
یہ زندگی میری وحشت کا رنگ ہے صیاد  
ننگ اس برس تو کر آزاد پھر سمجھ لینا  
قفس تجھے ترے جینگل سے ننگ ہے صیاد ۱  
جہن میں اب کے پٹ آب و رنگ ہے صیاد ۲

۹۔ میں زمانے کی سخاوت کا مقرر (ایچ۔ ون۔ نو)۔ چین کیا لیتے ہیں کچھ (ایچ)

۱۰۔ سوئے مت نہایت اس پر مراد (ر)

۱۱۔ نہیں ہے جا لے پھر (ن۔ پ)

۱۲۔ دل کو دکھانے سے (ن۔ پ)۔ یہ شعر لکھا جات۔ ایچ۔ ون۔ نو۔ کو مر نہیں ہے۔

۱۳۔ نقد دل دیکر کہیں جی کو ملامت مول لے (نو)۔ یہ شعر لکھا جی میں نہیں ہے۔

۵ All MSS. except Y. Not included in N.

۱۔ یہ شعر ن میں نہیں ہے۔

۲۔ پٹ اور رنگ ہے صیاد (آ)۔ جہن میں اب کی بیت آب و رنگ (ر)۔ یہ شعر ن میں نہیں ہے۔

## ردیف ذ

①

- دفتہ دہر کا ہے ہمیشہ نظر ہر کاغذ  
 لکھ رکھا ہے نہ میلے گوتے یاں فلم کی داد  
 لکھنے سے وصف بنا گوشے تیرے اے یار  
 اُس کی میں راستی قد کی ثنا لکھتے وقت  
 نامہ اُس شخص کو میں کر کے رقم اے یارو  
 سانس ٹھنڈی سے تیری سونے تھارے دن وہ تھے  
 رب تو مجھ میں طرح خود کے رہے آتش  
 میں نے سودا سے کہا ملکوں میں اب دھوئے ہے  
 اُن سوا سحر رگاہوں کے تیرے یار پڑتے  
 خط اٹھاتے ہیں تیرے شعر و سخن سے یار تک  
 نقشِ عامل سے ہے کیا کم کہ ہری روپوں کو  
 سن کے یہ دُن نے کہا کیا ہے تعجب اس کا  
 بس کہ رنگینی مدنی ہے برے دیوں کو
- ۱۔ لکھ اپنے کا نہیں علم ہے کیونکر کاغذ  
 ۲۔ دو گنا حاکم کو بہ نگاہ محشر کاغذ  
 ۳۔ پاوے ہے ملکوں میں اب قیمت گوشہ کاغذ  
 ۴۔ نہیں پایا اب کو محتاج بہ مسطر کاغذ  
 ۵۔ آسار و یاروں کے لے جاوے شناد کاغذ  
 ۶۔ اشک میرے سے ہوا لکھنے میں گزرتے کاغذ  
 ۷۔ جب میں بھیجوں ہوں تجھے کر کے مسطر کاغذ  
 ۸۔ تیرے اشعار کا ہر کھنڈہ ہر ہمت کاغذ  
 ۹۔ تیری تعریف کا دیکھا ہے میں آتش کاغذ  
 ۱۰۔ لکھنے کو آئے ہیں لے لے کے تیرے گھر کاغذ  
 ۱۱۔ تیری ادبیت کا کرتا ہے مستحکم کاغذ  
 ۱۲۔ دیکھش خلق ہے دیوں کا میرے گھر کاغذ  
 ۱۳۔ ہر دروازے کے ٹھکانے برابر کاغذ

① All MSS. except J. Fr.

- ۲۔ ہمت کیا ہے نہ چلے گزرتے۔ یار فلم کی داد (ن)۔ نہ چلے گیا تیرے۔ یاں (ن)  
 ۳۔ بنا گوشہ کاغذ (ن)۔ بنا گوشہ کی تیرے۔ (ن)۔ پاوے ہر ملک میں اب (راج - نو)  
 ۴۔ نہیں پایا اب کو محتاج (ن)  
 ۵۔ سودا کو کر کے میں رقم اے یارو (ن)  
 ۶۔ سانس ٹھنڈی سے تیرے سونے تھارے دن (ن)۔ سونے تھارے دن وہ (ن)۔ آتش کاغذ (ن)  
 ۷۔ طرح خود کے دی ہے آتش (ن)  
 ۸۔ ملکوں میں اب دھوئے ہیں (راج)۔ تیرے اشعار کے (ن)۔ یہ شعر نسخہ آبی ہیں ہے۔  
 ۹۔ سحر رگاہوں کو میں بھی رہ تھی (ن)۔ تیری تعریف کا میں دیکھا ہے اکثر کاغذ (ن)  
 ۱۰۔ شعر و سخن کے یار تک (ن)  
 ۱۱۔ نقشِ عالم سے ہے کیا کم (آ۔ ل)۔ کیا کم وہ ہری روپوں کو (راج)۔ کرتا ہے مستحکم  
 کاغذ (آ۔ راج - نو۔ ن)۔ بر۔ ی۔ (ن)  
 ۱۳۔ سن کے یہ اُس نے کہا (راج)۔ دیوں کا میرے ہر کاغذ (آ۔ نو۔ ن)



## ردیف ر

① خرمی بھرتی ہے یوں اس دل پر غم سے دور  
گزری جس غم سے تجھے زندگی وہ روزہ  
کب تری دار کو پہنچے ہے غمک آئے بھل  
بنہ و دام میں سینے کے مرے ہے جو سوز  
چن دہر میں تو ام ہے سدا شادی و غم  
آہوئے رشتہ جنوں میں نہ بوجھ اپنا رام  
نک درد سے ہوتی ہو جو مجھ کو سیری  
عقل نے ایک دن آ کر یہ کہا سودا سے  
لیکن آتا ہے کہ وہ کام نہ بھیجی یار

② بھل کو کیا تر ہے میں دکھا چین سے دور  
تجھ کو کشتیاں کے شعلہ فائوس کی طرح  
اے شمع کچھ خبر ہے تجھے اس تنگ کی  
پوچھے بھی وہ تو ہم نہ کہیں آرزو دل

③ جوش سے میرے جنوں کے کیا خوش آتی ہے ہمار  
آشیاں اندھ ہے کس امید پر اے غنایب  
کس کو گل شست چین کا ہے دماغ ات باندھ  
دل شردوں کو کہاں جنوں گرم کرتا ہے جنوں

① All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱- خرمی بھرتی ہے (ل) - یوں دل پر غم سے دور (ن) - جوں چوب اہل طرب (ن)
- ۲- گزری جس غم سے ہیں (خ) - خدا شہر صوم سے دور (ار-ف)
- ۳- بنہ و دام میں (سبک نام) - سینے کے مرے جو ہے سوز (آ-ار)
- ۴- تو ام میرے سدا (ب-ن)
- ۵- نہ بوجھ اپنا رام (ل) - مرتے کو مری وحشت کے کچھ (ایم-ب-بر) - مرتے کو مرے وحشت کے کچھ (ن)
- ۶- یہ شہر رشتہ آ میرے نہیں ہے -
- ۷- نک درد سے دل (ا) - ہوتی ہے جو میرا سیر (آ) - ہوتا ہے جو مجھ کو سیری (ن لکھی)
- ۸- خواہ نزدیک سار رہو خواہ ہم سے دور (ار-ف-بر)
- ۹- جس کے باعث سے رہو تم دل عالم سے دور (ایم متبادل-ب-ن)

② All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱- پوچھے بھی وہ تو ہم نہ کہیں (ایم) - وہ بات کیوں کر یہ ہو ہو (ن)

③ All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gar-dezi.

- ۱- میرے جنوں کی کیا (ن) - گل کے ہنیر بھرتی سدا ہے ہمار (ن)
- ۲- دل شردوں کا کہاں (ن) - ہر سال تو آ کر سدا ہے ہمار (ن)



شعر سن کر ہم نوابوں کا ابتدا ہے یہ دل  
عاجین گل پر نہیں شبنم غرق ہے شرم کا  
کس کی آنکھوں سے کہو آتی ہے سستی پکھو کر  
خوش رہو اسے غنیمت ہو اپنے وطن میں نہیں  
اب خدا حافظ ہے سودا کا مجھے آتا ہے رحم

(4)

دیکھا جو افسر خدا سے ڈر کر  
رجش کا میرے نہ پوچھ باعث  
قطرے کو صدف کے دل پر آچھ  
لٹو ہو تو لٹو گھر سے ورنہ  
غیروں سے نہ کر تو گرم ہوشی  
پانے کو جگہ تو دل پر اس کے  
بستا ہے قیاس ورتو آوارہ یار

(5)

یہ نہ ہو مگر کہ تا شب رہے گھر سے باہر  
طاقت ایک آن تحمل کر نہیں یار اور دوست  
غیرت آہ مجھے کچھ بھی ہے ترہ بنے میرے  
منفعل ہو عمل زشت سے اے دل کہ نہیں  
راز دیر و حرم افشا نہ کر یہ ہم ہرگز  
دل نہ کا آئے ہے تنگی سے فلک کی بیجا

- ۶۔ شبنم غرق ہے (ن)۔ یہ شعر لفظ میں اس غزل میں نہیں ہے بلکہ دوری غزا میں ہے۔  
۷۔ کس کی آنکھوں سے کہو (آ۔ ایچ۔ ار۔ ب۔ ل۔ نو۔ بر۔ ی۔ ن)۔ آئی ہے سستی پکھو کر (ب۔ ن)۔ یہ شعر غزل  
میں اس غزل میں نہیں ہے بلکہ دوری غزا میں ہے۔ کس کی آنکھوں سے کہو آتی ہے سستی پکھو کر (ب۔ ن)۔  
۸۔ خوش رکھو۔ غنیمت ہو (ن)۔ اپنے وطن میں مجھے (ار۔ نو)۔ خانہ زنجیر تھا خالی تھا جاتی ہے ہمار (ایچ۔ ن)۔  
یہ شعر لفظ میں نہیں ہے نہ اس غزل میں نہ کس دوری غزا میں۔  
۹۔ سودا کا مجھے آتی ہے شرم (ن)۔ مجھے آتا ہے (ر۔ ن)۔ جس پہ آتی ہے ہمار (ن)۔

(4) All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ دیکھا تھا اور دھرت (ن)۔  
۲۔ میرے آج انٹوں گا یار سے سر کر (ن)۔  
۶۔ سودا نہ غنیمت در بہ در کر (نو)۔  
۷۔ کچھ خوب نہیں ہے گھر میں گھر کر (ب۔ ن)۔

(5) All MSS. except Er.

- ۱۔ سوچتے کیجے تو ملک وہ درتے باہر (ن)۔ ملک کدہ گھر سے باہر (ن)۔  
۲۔ نہیں ہر وہ دوست (ن)۔  
۳۔ پہنچنا ہے ہر سے باہر (آ۔ ایچ۔ ن۔ ب۔ ل)۔ اے دل کہ نہیں (ل)۔  
۵۔ ورنہ ورنہ کیا ہے جو ہوا اپنی نظر سے باہر (ایچ۔ ن)۔ یہ شعر غزل میں نہیں ہے۔  
۶۔ جو کلا آئے ہے (بر)۔ یہ شعر لفظ میں نہیں ہے۔



ضعف سے نالہ بھی اب دل سے نہیں آسکتا  
اشک بونچھو ہو کہ جب خون سے گزر کر توبت  
اثر ان باتوں نے تجھ میں نہ کیا میں نے جھین  
ناجھا کچھ یہ نصیحت سے نہیں ضبط ہو سک  
آوے ہے گھر سے وہ زار پر اس طرح کہوں  
جہوج پر جڑھتے سنی تیغ تری جس دم سے  
دینے کو ملک سلیمان کے بلایا تجھ کو  
ہوں وہ آوارہ کہ غفلت ہی میں جو نہ شک تجھ  
جنس ناکارہ کے خواہاں ہی خریدیں تجھ کو

درد لاتا ہے بہت خون جگر سے باہر  
لخت دل گرنے لگے ریدہ تر سے باہر  
سنگ سے بکٹے شرر شعلہ شر سے باہر  
طنل آوے نہ کہو ہوئے کے ڈرتے باہر  
نطے ہے مہر گر بیان سحر سے باہر  
سر نہ لانا نہ وہ وخور نے سب سے باہر  
بر قدم میں نہ رکھا دل کے نگر سے باہر  
کر دیا مار ریا میں نے گھر سے باہر  
یہ وہ سودا ہے جو ہے نفع و ضرر سے باہر

کام آیا نہ کچھ ریا تن زار آخر کار  
راغ دت کھائی تو میں عشق کا ہم کتے تھے  
دُعب تغافل نہ تھا اس دل کی گرفتار کا  
باغبان تھا تجھے دو دن کی بولیا پر ضرور  
عشق ذرہ بھی اگر ہو تو اسے کہ مت جان  
اس قدر جبر نہ کٹر خونِ خلافت ہے تو  
جوں وہ پروانہ جسے شمع سے ہو شمع کو وصل  
ناہم اس جیب کے آیا تھا ر فو کرنے کو  
دل پرویا تو ہے تجھ زلف میں ہم نے بیلن  
سوزش داغ دل اپنے کی وفائے سودا

سبھی اکسیر تھے زکلا بہ غبار آخر کار  
ہوں زلا کی ہے نہ اس نکلے بیمار آخر کار  
تھوے نعت دیا میں یہ شکار آخر کار  
نہ رہے باغ میں گل رہ گئے خار آخر کار  
ہوئے شعلہ ہو گئے تھے ہے یہ شرار آخر کار  
جی دھڑکتا ہے کہ کھینچے نہ خار آخر کار  
گرم ہم سے جو بڑی نصیحت یار آخر کار  
گم کیا آئندہ سے سرشتہ کار آخر کار  
تاب گوہری نہ لائے گایہ تار آخر کار  
کیا ہوں میں کہ ہوئی شمع مزار آخر کار

۷۔ اب دل سے نہیں آسکتا (بر)۔ لختہ راج میں اس شرر کا دوسرا مصرع وہی ہے جو شرر کا لگا۔

۸۔ اشک بونچھو ہو کہ جب (دن۔ نو)۔ اشک بونچھو ہو کہ جب (ب)

۹۔ اثر ان باتوں نے تجھ میں نہ کیا میں نے جھین (آ۔ نو۔ ی)

۱۰۔ نہ کہو ہوئے کے (آ)۔ نہ کہو ہوئے کے ڈرتے باہر (ن)

۱۱۔ تیغ تری جس دم سے (آ)۔ سر نہ لانا نہ وہ وخور نے سب سے باہر (ن)

۱۲۔ مدد سلیمان کا بلایا (ایج)

۱۳۔ خواہاں خریدیں (ن)۔ یہ وہ سودا ہے جو ہو (آ۔ ایج)۔ یہ وہ سودا ہے کہ ہے (نولا بربن)

⑥ All MSS. except Er.

۲۔ کہو تو عشق کا (ن۔ نو)۔ عشق کا ہم کتے نہ تھے (آ۔ نو)۔ عشق کا ہم کتے ہیں (ن۔ ی)

۵۔ گایہ تار آخر کار (ن۔ نو)۔ ہو گا شعلہ ہو گئے تھے ہے یہ شرار آخر کار (آ)۔ ہو گئے شعلہ

یہ کھینچے ہے خار آخر کار (ایج)

۶۔ جی دھڑکتا ہے کہ کھینچے تو شرار آخر کار (ایج متبادل)

۷۔ ہوں وہ پروانہ جسے شمع سے ہو شمع کو وصل (ایج)۔ گرم ہم سے یوں ہوں (ن)

۸۔ ناہم اس جیب کو آیا تھا (ن۔ ی)۔ جیب کے کرنے کو ر فو آیا تھا (ی)۔

۹۔ یہ شرر نہ تاب میں نہ بیلن میں نہیں ہے۔

۱۰۔ شرر میں (ن۔ ی)

شرر میں یہ شرر لگا ہے۔ اب سے کام نہیں لھو نہ کو اپنے شجر خشک کو آتش ہے شرار آخر کار



باندھی جھنجھلا کے کمر: شوخ نے کیس میرے پر  
 سچ ہے کیا عشق مجھے؟ کیوں ہے وہ بدترانا  
 دام سے زمزمہ سازان چین کو کیا کام  
 آبِ شمشیر بجاوے گی میری آتش عشق  
 میں زمیں پر یوں ترے کوچے میں کیا خاک ہے  
 میری قسمت میں اگر کچھ نہ لکھا (دوران) نے  
 زعم میں اپنے تو میں بھی یوں لکھا، لیکن  
 دامِ الفت کے اسیدوں کی جڈوں ہے پرواز  
 اس کے کوچے میں نہ چل ساتھ میرا کھوڑا

٦  
 تاب جھدھری ہے ہر چین جیس میرے پر  
 باندھی ہے یا روں نے اک بات یوں میرے پر  
 لائی آفت میری آواز حزیں میرے پر  
 آنجو کچھ کر نہ سکیں گے ہے یقیں میرے پر  
 تب ہو تکیں حوالٹ جائے زمیں میرے پر  
 اس کے چائے سخن، حرف نہیں میرے پر  
 نام میرا مثبت ہم ہے نکلیں میرے پر  
 کیس اڑتے ہیں میرے بال، کیس میرے پر  
 آفت آجائے نہ اسے یا کیس میرے پر

٨  
 مٹرائے ہے وہ زلفِ سیہ نام جہاں پر  
 ہر ایک کا دل بھڑکے ہے جو، مرغِ رزقار  
 عالم کو کیا سکھ سکھ سن میں عاجز  
 مذکور تراشب جو کسی بات پہ نکلا  
 کل سقت پہ چڑھ کر کی نگاہی ہے یہ کہنے  
 لیکن نہیں دے نام ہر چین کسی کو  
 برگشتہ لہجہ اپنے نہ بھرتے کچھ دیکھ  
 دیوے مجھے وہ کچھ نہ نہ بھر چین نے تجھ سے  
 دنیا نہیں اسے یار تلاشِ اُزرت منظور  
 زلفوں کے تلے شوخ کے خط کا نہیں آغاز

٨  
 کیا گزرتے ہے اب دیکھتے ناشام جہاں پر  
 مارا ہے تغافل نے ترے دام جہاں پر  
 قاضی کا خط یار ہے اعلام جہاں پر  
 کیا تنگ ہوا عرصہ آرام جہاں پر  
 شرب ہے جوں بھر مرا نام جہاں پر  
 لایا ہے غقب یہ دل ناگام جہاں پر  
 ہر چند رہی گردِ رشِ آیام جہاں پر  
 زہار نہ رکھ یہ طمع خام جہاں پر  
 گزرا ہوں یہ نخت کو میں انجام جہاں پر  
 دور ہے شہِ خون سپہِ شام جہاں پر

٧ All MSS. except Er.

- ٢- سچ ہے کیا عشق میرا (آ-ن-ا-ہ-بر-ن)۔ مجھے کیا عشق مرا کیوں ہے تو بدترانا (نو)۔ کیوں ہے وہ بدترانا (ن)
- ٣- یہ شعر نسخہ ن میں نہیں ہے
- ٤- بجاوے گی میری آتش کو (آ)۔ آنجو کچھ کر نہ سکیں گے (ایچ-ن-ب-نو-ن)
- ٥- اگرچہ نہ لکھا (دوران) نے (ن)
- ٦- زعم اپنے میں تو نہیں بھی (ا)۔ یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے۔
- ٦- آفت آجائے نہیں یا کیس میرے پر (ایچ)

٨ All MSS. except Er.

- ١- بکھری ہے جو وہ زلفِ سیہ نام (ایچ متبادل)۔ مٹرائے ہے کیا زلفِ سیہ نام (ن)۔ بکھڑا ہے جو وہ زلفِ سیہ نام جہاں پر (ن)
- ٢- ہر ایک کا دل تڑپے ہے (آب-نو-ن)
- ٥- رگِ قاری کے یہ کہتے (ن)
- ٤- لایا ہے غقب (آ)
- ٩- گزرا ہوں اس رحبت کو (آ-ن)۔ دنیا میں ہیں یا زندہ (ن)
- ١٠- دور ہے یہ شہِ خون سپہِ شام (ن)۔ دوری ہے شہِ خون سپہِ شام جہاں پر (ن)۔ یہ شعر نسخہ ن میں نہیں ہے۔



اس صفحہ پہ مانند نہیں آن کے سودا  
وہ مرد تھے جو اٹھ گئے رکھنا مچا پیر ۱۱

(۹)

گردم سے جدا تن کو رکھا دیر ہوا پیر  
لاتا ہے بندی سے شکم سب کو بہ پستی  
کیا جانے کس عالی دوراں کی ہے یہ خاک  
دامان شفق آج خون آلود میں دکھا  
وہ شعبہ باز آ کے اڑا جاوے ہے یوں دل  
باندھوں ہوں میں جس طرح سے معنون زبردست  
ہے ضعف سے یوں غالب تر ارون میں سودا

اب درہ در اس خاک کو مت پھیر ہوا پیر  
طائر کو بھی ہوتے نہ سنا سیر ہوا پیر  
اٹھتا ہے گولا جو ہوا ڈھیر ہوا پیر  
چلتی ہے ترے قدم پر شکر ہوا پیر  
کڑا ہو کوئی جیسے کہ ہتھ پھیر ہوا پیر  
رستم نہ کرے دیو کو یوں زیر ہوا پیر  
سادن میں پیچھے کی ہو خون شیر ہوا پیر

(۱۵)

پھینکے جو کمان دار میرا شیر ہوا پیر  
مردم یہ مہرے سوچ نہیں آوے تو یہ جان  
اگر خانہ گزرفں بہ نظر چشم قدا سے  
پیشوں کا ترے کوچے میں پورا رکھ کی دھیر  
تادم رہے سینے میں ترے شفق زباں سفا  
توسن یہ تجھے رکھ کہیں مادی و ہزار  
سودا کی درودست جو یارب نہ خاک

سیمرغ بچے پھر نہ دعا پیر ہوا پیر  
دیوانہ تہ خاک ہے نہ پھیر ہوا پیر  
ہے شکل حباب اس کی بھی پھیر ہوا پیر  
سوفوں رکھی ہے میں یہ تم پیر ہوا پیر  
ہے مخور انسان کی تم پیر ہوا پیر  
اشدے کیجی ہے یہ تم پیر ہوا پیر  
اس جہم کی تو کیجیو تم پیر ہوا پیر

(۱۱)

دیا ہے بیچ دل کو سارہ لوح اس زلف ہے پاکر  
دم بگڑا نہ مٹوئے کیا ہوسے ہی پھیر ہوا پیر  
خط نور سقے کا جان باغ سبز دکھلا کر  
کہ کیوں کر قتل دشمنان نے کیا مٹا پیر ہوا پیر

۱۱۔ اس صفحہ میں مانند نہیں (ن)۔ وہ مرد تھے (ب)۔ ل۔ ہر۔ ن)

(۹) All MSS. except Er.

- ۱۔ گرد شرف جدا تن کو (د)
- ۲۔ آج خون آلودہ نیم دکھا (آ۔ ف۔ پ۔ ن)۔ آج میں خون آلودہ (کھا) (ہر)
- ۵۔ کڑا ہے کوئی جیسے (آ۔ ی۔ ل)
- ۶۔ جس طرح کے معنون زبردست (ن)

(۱۵) All MSS. except Er.

- ۱۔ سیمرغ بچے پھر (ہر)۔ پھینکے جو کمان دار (ن)
- ۲۔ ہے شکل حباب اس کی (ب۔ ن)۔ مانند حباب اس کی (ہر)
- ۴۔ سوفوں رکھی میرے میں (ہر)۔ سوفوں رکھی ہے میں تم پیر (آ)۔ یہ شوق زوہبات ل۔ کی میں پیری ہے
- ۵۔ رہے شفق زباں سفا (ی۔ ف۔ ن)۔ انسان کی تم پیر ہوا پیر (ن)
- ۶۔ دیکھو مادی و ہزار (ن)۔ اشدے کیجی ہے یہ (ن)
- ۷۔ سودا کی درودست (ن)

(۱۱) All MSS. except Er.

۲۔ دم بگڑا نہ مٹوئے سب کیا ہوسے ہی پھیر ہوا پیر (ن)



۱ شہادے کر نقاب اس چہرے سے قبل کی نظروں میں گئی بادِ سحر آخر جن سے گل کو رسوا کر ۳  
۲ چلا جب خوشی خط سے نہ بس زونوں کا کچھ سودا تو پیچ و تاب ہی آئے تیس عارضین پہل کھاکر ۴

(12) توجہ چاہے وہ یارب تجھ سے ہو بے باک ترقی ملے میں ہر نیک و بد کے تجھ سے ہو چلاک تر ۱  
عشق میں اس کے نہ ہووے روز خوش ترے لہجہ غم میں اس کے تجھ کو دیکھوں آپ سے غم ناک تر ۲  
ابرساں رو داپوں ہوں کوچے میں تیرے ہی سدا توجہ رو رو یوں کرے اس کی گل کی خاک تر ۳  
دیرہ گریار یہ تیرے ہونے اس کو اشدنا تیری شرکات کو وہ کچھ یوں کہ ہے خاشاک تر ۴  
روز و شب خون جگر سے ہے تجھے یہ آرزو میری آنکھوں سے رہیں آنکھیں تیری غناک تر ۵  
نالہ و دہر باری گزرے تجھے خون عنقریب دامنِ گل سے رہے تیرا گریبان چاک تر ۶  
جس طرح تجھ کو نہ کچھ امیں نہ کچھ ثواب اس کو دل دینے میں تو مجھ سے ہو بے ادراک تر ۷  
سینہ اس کا صاف ہو الفت سے تجھ سے کچھ سیکے طرح میرے دل اس کا تیرے دل سے ہو بے باک تر ۸  
حق میں تیرے سبب یہ سودا کی تمنا ہوتی ہے آرزو مگر ٹھٹھ اس کے تجھ سے ہونہ و شک تر ۹

(13) دلِ نا آشنائے نالہ سے صدورِ حیرت بہتر انہوں شرکات کو خوش آغشتہ ان سے خوار تر ۱  
نہ دیکھ خوشی دلی جزا کہ نفس ہم نے تجھے میں ہوا سے اس جن کی ہے دلا تیرے ہو کر بہتر ۲  
وفا کے عمل میرے نے چشمِ مروت باغیاں ہیں ہے زلفِ بیل کہ ہے اس باغ سے کچھ حق بہتر ۳  
نظر میں ان کے ہے جزا کو دولت آغشتہ بخش ہے مگر اس سے ہے تمنا بہتر ہمتا سے ہے مگر بہتر ۴  
نہ اند آشر جہاں ہووے میں نے چشم لب سے تو اپنے فہم ناقص میرے ہے دور و فہم نفس بہتر ۵  
رسائی سے نشے کے بارہ گل رنگ کے مجھ کو رکھ ہے یار کی سرخوش نگاہ چشم رس بہتر ۶

۱- شہادے کر نقاب اس چہرے سے قبل کی نظروں میں گئی بادِ سحر آخر جن سے گل کو رسوا کر (ن)

۲- چلا جب خوشی خط سے نہ بس زونوں کا کچھ سودا تو پیچ و تاب ہی آئے تیس عارضین پہل کھاکر (یاج)

(نقشب - بیزن میری ذی کے شعر ناظر ہو)

چون میرے لہجہ لاکر جب شد تو تیرے زور کے گرا رہا وہیں دارا کا گل زور سے کھلا کر  
کہنوا آنکھیں دکھا بلور و کونو دکھ نہاں ز عین بیابان کو تیرے جادو سے کھلا کر  
دلِ دور میرے بچنے میں ہم تو اک ہو کر ثابت پر اگر تو اس کو میرا دیا نفع جانے آگے سودا کر

(12) All MSS. except Er. ۱- تجھ سے ہو چلاک تر (ن)

۲- ابرساں رو داپوں کو (یاج-نو) - رو داپوں کو چے میری (ن) - توجہ رو رو یوں کرے اس کی گل کی خاک تر (بر)

۳- ہونہ اس کو اعتبار (آ-ی) - تیرے شرکات (ن)

۴- خون جگر سے ہے یہ مجھ کو آرزو (ر) - آنکھیں تیری غناک تر (ن)

۵- میں نہ سمجھے وہ تجھے (یاج) - تو مجھ سے ہی ہو بے باک تر (نو)

۸- یہ شعر نسخہ بیچ میری بہتر ہے

۹- آرزو مگر ٹھٹھ اس کی (ن) - تجھ سے وہ نہ ہو شک تر (بر) - وہ تجھ سے نہ ہو شک تر (یاج)

(13) All MSS. except Er. ۱- دلِ نا آشنائے نالہ سے صدورِ حیرت بہتر (بر) - انہوں شرکات کو خوش آغشتہ ان سے خوار تر (ن)

۲- ہوا سے اس جن کی ہے دلا تیرے ہو کر (ن)

۳-

۵- تو اپنے فہم ناقص میرے ہے دور و فہم نفس بہتر (بر)

۶- بارہ گل رنگ کے ہم کو (ر-نو-بر) - رسائی سے نشے کے (ن)



شہید رسم ملک حسن دل میرا ہے اچھم  
 بگر دل ہے، طوف کعبہ سے نر داپے اے زامہ  
 کہ سمجھے قتل فریادی جہاں ہر دادرس بہتر  
 بسان دانہ کے سبجہ بھرا پیش و پس بہتر  
 شب تاریک میں تنہا نہیں غشت اکس بہتر  
 کچھ ہے دیکھ کر شانے کو یہ سودا ہے دیوانہ

(14) دل نہ کر منت زراہ بے قرار ی بیش تر  
 ناصحا اس پیشتر سے ہوتا ہے لذت باب دل  
 یارو بیوں ہونے پر سنجیدہ رہے احوال کے  
 یوں نہ لاگو تر چشم یار اس دل کے ہیں  
 سو ز دل شن شن کے میرا نہیں کہ یہ بولا و شوخ  
 حرم گولا انتہا اپنے ہیں بر تھوے ہیں  
 من کیسی کے واسطے روا نہیں زیر خاک  
 کوخ شاہ حسن کا ہے وہ غبار سطر شد  
 نکشت پر خیم عمل کے روئے جتنا تو رو

ناز کو کرتی ہے یاں: الحاح دزاری بیش تر  
 جس میں حرمت کم ہو سوا ہی دزاری بیش تر  
 غم کو کرتی ہے تنھاری غم گساری بیش تر  
 عید جیتا لے کے درپے ہوں شکاری بیش تر  
 سوئے کا خلقت میں اس کی جزو داری بیش تر  
 غمو کی دن سے بھی ہے اُمید واری بیش تر  
 خانہ پرودہ میں ہوا اشک جاری بیش تر  
 گرد شکر سے اٹھے وقت سواری بیش تر  
 شمع یاں رکھتی ہے سودا آب یاری بیش تر

(15) سمندر کردیا نام اس کا اجن سبب کہ کہہ کر  
 دماغ آشفستہ یاں ہوتا ہے غیج کے جینے سے  
 قریب و دور کا شکوہ جو میں دور کے کرنا تو  
 کہیے طاقت ہے شرح شوق اس میں جو کہ کر  
 نقید نرب کے کا مجھ کو روزوں میں ہے اے زامہ

ہوئے نئے جمع کچھ آتش وری آنکھوں سے یہ کہہ کر  
 چنر و برہم سے اے پیل پر شکہ جگہ چیم کہہ کر  
 نوید ہر سارہ کوئی پردہ نہیں دیتا ہے قہ کہہ کر  
 اُٹھانے کے ڈر سے سارو رو رہتے ہو کہہ کر  
 جو چکی سہوے کا ہے تو یو جانا تو وہ کہہ کر

۷۔ کہ سمجھے قتل فریادی جہاں (ن)

۸۔ نر داپے اے منم (ن)

۹۔ تنہا نہیں غشت اکس بہتر (آج - ل - ۱۰)

(14) All MSS. except Er.

۱۔ ناز کو کرتی ہے یاں (راج)

۲۔ یارو بیوں ہونے پر سنجیدہ رہے (ن) - ہر - احوال کے (ن)

۳۔ عید جیتا لے کے درپے (ن) - عید جیتا لے کے درپے (ن)

۴۔ اس کے جزو داری بیش تر (ن)

۵۔ غمو کی دن سے بھی ہے (ن)

۶۔ واسطے زیر خاک (ن) - ہوا اشک جاری بیش تر (آ - نو)

۷۔ غبار سطر شد (راج) - گرد شکر سے اٹھے (ن)

۸۔ نکشت پر خیم عمل کے (ن) - کشت ہر خیم عمل کے (ن) - کشت ہر خیم عمل کے (ن)

۹۔ خیم عمل کے (ن) - کشت ہر خیم عمل کے (ن) - کشت ہر خیم عمل کے (ن)

بیشتر (راج متبادل) - کرنا تو اس مزاج کو کہہ کر آب یاری بیش تر (ن)

(15) All MSS. except Er.

۱۔ سمندر کردیا ہے نام اس کا سبب (ن) - ہری آنکھوں سے یہ کہہ کر (ن)

۲۔ پیل پر شکہ جگہ چیم کہہ کر (ن)

۵۔ جو چکی سہوے (ن)



شکاف منہ بینی دو روز کس کو اس ستم کرنے  
سپاہی مار کر مرنوں کو پیارے کلب کہاؤ گے  
شک طرفی سے اپنی مت رقب آتا تو یہ بہ کر  
عبث گھورو ہو کچھ کو قہقہہ شمشیر کہہ کر  
بہار اس باغ سے لھتی ہے کیا عزم سفر کو؟  
جورفت اپنا چین میں گھنچنے رکھا تہہ بہہ کر

(16) کھینچیں ہیں کٹاری جو زبان مجھ پہ اڑ کر  
اٹھ جانے میں ہے زور مزہ یارے اڑ کر  
بنتے ہیں یہ بانگے میری نظروں میں بگڑ کر  
میتے ہیں تو پھر جھالی سے چھاتی کو رڑ کر  
آذر نہیں لایا وہ مہر واسطے گھڑ کر  
دل ان نے لیا مجھ سے نہ اڑ کر نہ جھگڑ کر  
رندوں کو دھرتا ہے جو ریش دینی بگڑ کر  
جانبیوں کا دروازہ پہ اب اس نے بگڑ کر  
دہر کسی کے بیٹھے صبر مکے پے اڑ کر

(17) جام گل تیرے سے اب بیل کو مستی ہے بہار  
خندہ گل نے کیا ہے بیلوں کا قتل عام  
ہم کو ان آنکھوں سے ذوق سے پیر ہے بہار  
پھیر اب گلشن میں کیا منہ لے کے شقی ہے بہار

(18) شبنم ملک چشم عشق سے ابر سیر  
دیوے تھا شیر کو زلزلہ حسن  
کھنچے سے کم نہیں سمارا دیر  
میں کہا کیا ہے تم کہنے کا خیر

۲- آتا تو یہ بہ کر (ن)

۷- پیارے کیا کہاؤ گے (ن)

۸- نسیم اس باغ میں سودا بینی باقی تیرا اب تو (ب-ن) - رکے ہے رقب کل کو منچہ بچے تہہ بہہ کر (ب-ن)  
لنحہ ب- نیزن میں ذیل کا شعر زائد ہے:

چشم ہم کو ہے ا سے ذی ہوش ا- یارو رکوں ہوں نود و منی کو جو میں مصہ میں تہہ بہہ کر

(16) All MSS. except J. Br.

۱- کھینچے ہیں کٹاری (آ-ن-ن) - کٹا یہ تھان (خ)

۲- خود کردہ کے (ب-ن) - درعان کو میں کیا کوں یارو (ایچ-خو-بر) - درعان کو کیا کوں یارو (ن) - دل

۳- دل نے لیا (ایچ) - دل مجھ سے لیا (ن نے نہ لڑ کر (ن)

۵- دیکھیں تو اسے شبنم (آ- - - - -) - دیکھیں تو اب شبنم (ایچ-خو) - منور کو ڈرتا ہے (ف-بر)

۶- سودا سے کہا میں وہ نہ چاہے گا کہا رنگ (ایچ) - اب اس کے میں اڑ کر (آ-ل-ن)

۷- دانا ہو تو سبھی (ن-ب-ن)

(17) All MSS. except F.

۱- جام گل پنے سے اب (ایچ) - بیل پہ مستی ہے بہار (ا-ا) - تیرے سے ہر بیل کو مستی ہے بہار (ا-ا) - ہم کو ان

آنکھوں سے (آ-ایچ-ا-خو-بر) - ہم کو آنکھوں سے یہ ذوق سے پیر ہے بہار (ب-ن)

۲- پھر تو اب گلشن میں کیا (ایچ) - آہ اب گلشن میں کیا (ا-ا-بر)

(18) All MSS. except Ba. Y. Not included in N.

۱- یہ شعر ن میں ہیں ہے۔

۲- شیر کو مستی حسن (خو) - پوچھا میں کیا ہے کچھ کا خیر (ا-ا) - میں کہا ہم کو کچھ کا خیر (بر) - یہ شعر ن میں ہیں ہے۔



## ردیف ٹ

①

منزل کے پہنچنے سے ورے قافلہ دے چھوڑ  
 ہو صابقہ اس خار پہ چھرا میں راہی  
 تکلیف فریدی مجھے کر شیخ سمجھ کر  
 کر بیخہ خواری تو میرا چاک گریبان  
 تا خاک در دست پہنچا نہیں کچھ کام  
 ممکن نہیں یہ روح مقدس ہے خیر کے  
 ۱۔ دل سمجھ ان ہم سفروں کا گلہ دے چھوڑ  
 ۲۔ اس دل کا رہِ شوق میں جو آبلہ دے چھوڑ  
 ۳۔ اس زلف کا کس طرح کوئی بلبلیہ دے چھوڑ  
 ۴۔ جل دامن تنگی کو تو اے حوصلہ دے چھوڑ  
 ۵۔ گر تفرقہ دہر رہِ فاصلہ دے چھوڑ  
 ۶۔ ایسی جو منزل ہو تو سودا جملہ دے چھوڑ

②

ہے دیکھ نخل وادی امین ہر ایک جھاڑ  
 تیر نگہ ترے نے زور کو اٹھ دیا  
 کتنا کلفتہ رو ہے کہ مانند آرسی  
 خطر ہے تجھ سے مسند شای کو اسفند  
 منعم نہ مریبا نے عمارت کی نگر میں  
 برتر ہے سے کے پینے سے رشوت کلال کی  
 تہانہ شتم روم ہے دودا کی خاک پر  
 ۱۔ روڑا ہے کونسا جو نہیں طور کا بیار  
 ۲۔ شترگان تیری نے دی ہیں مٹوں کی مٹیں جھاڑ  
 ۳۔ چھائی کے جس کے سامنے کھل جائیں ہیں کوڑا  
 ۴۔ حاضر ہے پوست تخت میرا شتم تو اٹھاڑ  
 ۵۔ یہ سب حویلیاں ہیں جہاں تک ہیں اب اٹھاڑ  
 ۶۔ کہہ محتجب تو دختر زنی نہ کھائے جھاڑ  
 ۷۔ گل بھی تو لوتے ہیں گریبان کو چھاڑ

① All MSS. except Er.

- ۱۔ منزل کو پہنچنے (آ)  
 ۲۔ گر بیخہ خواری (ن)  
 ۳۔ تا خاک در دست تو پہنچا نہیں کچھ کام (راج) - گر تفرقہ دہر میں رہ فاصلہ (نو)  
 ۴۔ ممکن نہیں یہ روح مقدس (نو)  
 ۵۔ نسخہ جات آج ص ۱۰۷ ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے:  
 ملک پوچھ کہ موجب مراد زیاد کا کیا ہے - نہیں ہے تو - دل یہ نہی کا ملہ - چھوڑ

② All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱۔ دیکھا میں نخل وادی امین (ب۔ ن)  
 ۲۔ گویا بجائے خود ہے زیر پر ہر ایک جھاڑ (ا) - شتر ہے کونسا جو نہیں (ا)  
 ۳۔ تیر نگہ نے تیرے (ن) کو اٹھ دیا (ا) - شترگان نے تیری دی ہر مٹوں (آ۔ نو)  
 ۴۔ ہے کہ مانند آرسی (ب۔ ن) - سامنے کھل جائیں ہیں کوڑا (ار۔ نو) - سامنے کھل جائے ہیں کوڑا (ب۔ ن)  
 ۵۔ حاضر ہے پوست تخت میرا (آ) - حاضر ہے تخت پوست میرا (نو)  
 ۶۔ جہاں تک ہے اب اٹھاڑ (ن۔ ل۔ نو)  
 ۷۔ کہہ محتجب سے (ن۔ ب۔ ی۔ ن) - دختر زنی نہ کھائے آڑ (ن)  
 ۸۔ گل بھی تو لوتے ہیں گریبان (ا) - گل بھی تو لوتے ہیں گریبان (ب۔ ن)

## ردیف ز

① بے خبر در دہشت سے ہے وہ یار ہوز ق  
 رکھ سے دل دینے کے واقف نہیں دل دار ہوز  
 رحم سرشت کی میری یہ اُسے کیا آئے  
 نہیں گلیوں میں کٹی اُس کو شب تار ہوز  
 نہ ابھی قطرہ اشک اُس کی فترہ تک آیا  
 نہ گھسا اُس کے گریباں کا کوئی تار ہوز  
 آپ نالام ہو تو دیوے میری فزیا کی داد  
 سو تو وہ گل ہے نہیں قبل طہار ہوز  
 کیوں نہ مجھے اُسے قیمت شکنی سودا کی  
 جنس دل اپنی تو دلی نہیں بازار ہوز ۵

② یار کے حسن سے ہیں بے خبر انیہ ہوز  
 بال و پر بولے نہ پائے تھے بخودار ہوز  
 ہوں گے پامال نہ کریم کو رک اے قیاد  
 جی کو تو کھیت رکھا انھیوں نے پر حشر دل  
 آہ یہ بس کی شکایت میرے دل میں ہے رستم  
 تب سے پامال ہے دل کا ورق صبر و قنار  
 رتبہ شمع حرم گو میں بہم پہنچا یا  
 زخم شمشیر بستم گرنے کیا دنیا کام  
 شیخ آتنا تو جفا نہ تم اپنا تقویٰ  
 تیری دوری سے مجھ حال ہے اب سودا کا  
 حق تعالیٰ اُسے جیتا ہی رکھے دنیا میں  
 نہیں دفتر کدے ماتم سے تو جگ میں بکد  
 نہیں اُس شعلے سے آگہ یہ حسن و خمار ہوز  
 تب سے ہم کبھی قفس میں ہیں گرفتار ہوز  
 مشق پرواز نہیں تا سیر دیوار ہوز  
 شدری ہے صفت شرکان سے ترے یار ہوز  
 جس کے ریتی ہی نہیں رخصت اُٹھار ہوز  
 سبق ناز نہ لیتی تھی وہ رفتار ہوز  
 ساتھ ہے جی کے ولے اُفت ز تار ہوز  
 یا رستم دھوٹتے ہو میرے زنگار ہوز  
 عوض سے ہے کرو جتہ و دستار ہوز  
 ق میں تو دیکھا نہیں ایسا کوئی سپار ہوز  
 اس قباح سے نہیں ہے تو خبردار ہوز  
 دشت میں خاک لبر روتے ہیں اُٹھار ہوز ۱۲

① All MSS. except Er.

- ۱۔ دل کے دکھ دینے سے واقف (ایچ متبادل)
- ۲۔ کٹی اُس کی شب تار ہوز (ف غویہ)
- ۳۔ فترہ تک پہنچا (نہ)
- ۴۔ تو دے وہ مرزا فزیا کی داد (ن)۔ سو وہ گل ہے نہیں، ہے قبل طہار ہوز (ہ)۔ شہود گل ہی نہیں (ن)

② All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardezī.

- ۱۔ یہ شعر اخیر میں ہے۔
- ۲۔ تب سے اس کبھی قفس میں (ن)
- ۳۔ ہوں گے پامال، رکیم کو نہ کرو۔ قیاد (ایچ)
- ۴۔ کھیت رکھا آٹھکوں نے (آ۔ ب۔ ن۔ ہر۔ ن)۔ صفت شرکان کٹی اے یار ہوز (ن)۔ صفت شرکان سے سپار ہوز (ایچ متبادل)۔ یہ شعر آخر میں ہے۔
- ۵۔ شکایت ہے میرے دل پر کہ رستم (ب۔ ن۔ ہر۔ ن)۔ میرے کو دیتی ہے نہیں (ب۔ ن)
- ۶۔ رتبہ شمع حرم گو میں (ایچ)۔ رتبہ شمع حرم گو میں (ن)۔ رتبہ شمع حرم کا میں (ایچ متبادل)۔ ساتھ
- ۷۔ شیخ آتنا تو جفا نہ تم اپنا تقویٰ (ن)
- ۸۔ نہیں تو تو خبردار ہوز (ن)



③ جے ہودہ اس قدر نہیں آتا ہے کام ناز  
وہ دن گئے کہ جس سے پیچھے تھا تھیں غرور  
از بس کہ اب ڈر ہے وہ تیری شبیہ سے  
آئینہ تیرے سامنے گر ہو بدن نما  
پیارے ہر ایک وقت کے موقع ہے ایک چیز  
شتا ہے؟ دل جلوں کے لیے پر نہ جائیو  
خواب کی کیا سوال جو تجھ تک پہنچ سکیں  
ٹپک جائے اپنے ابرو و شریان دکھائے  
گل کو جن میں شاخ پہ آتا نہیں غرور  
سودا خرام قد کو ترے دیکھ یوں کہے

④ انکار قتل سے تو کرے ہے سخن ہوز  
کلیوں نے دیکھ شہرخی گل چیں کو اس کو نذر  
اتنا جلد ہے آتش گل سے دل ہزار  
اے شمع کچھ نہیں غم بردار نہ تجھ کو بیف  
آئی بیمار دیکھو طفلان سنگ دل  
صدقے ترے نہ کیجیو گلشن میں پھر گزر  
سودا یہ لیا ہوا نہیں صحرا میر آج نہیں

③ All MSS.

- ۱۔ منہ پر خط آچکا (خو۔ ہر)۔ خط منہ پر آچکا (ا۔ ج)
- ۲۔ گئے کہ جن میں پیچھے تھا (خو)۔ گئے کہ جس سے پیچھے تھا تھیں غرور (ا۔ ج)۔ گئے کہ جس سے ہوا تھا تھیں غرور (و۔ ن)۔ بدخلق رہ گئی ہے فقط (ا۔ و۔ ن)
- ۳۔ از بس کہ اب ڈر ہے وہ شبیہ سے تری (و۔ ن)۔ دکھ کام ناز (و۔ ن)
- ۴۔ سامنے گر ہو بدن نما (آ)۔ سامنے ہو کر بدن نما (و۔ ن)۔ سمجھ تو یہ کہ اب ہے تجھ اور حرام ناز (ا۔ ج)۔ متبادر
- ۵۔ وقت کا موقع ہے (آ۔ ب۔ و۔ ن)۔ ادا ہے تری ہے پیام ناز (ج)۔ ادا ہے تری اور پیام ناز (ل)۔ ادا ہے تری اور پیام ناز (ب۔ خو۔ و۔ ن)۔ ادا ہے تری اور پیام ناز (ا۔ و۔ ن)۔ ادا ہے تری اور پیام ناز (آ)
- ۶۔ جو تجھ کو نہیں سکیں (و۔ ن)
- ۷۔ شمع پر داتا نہیں غرور (آ۔ ا۔ ب۔ ل۔ و۔ ن)
- ۸۔ اپنے ابرو و شریان دکھائے (و۔ ن)
- ۹۔ ترے دیکھ کر کہے (و۔ ن)

④ All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱۔ انکار قتل سے تو کرے ہے سخن ہوز (آ۔ ا۔ ج۔ و۔ ن)۔ انکار قتل سے تو کرے ہے سخن ہوز (و۔ ن)
- ۲۔ آتا ہو پیا کہ (آ۔ ب۔ و۔ ن)۔ کہ میرا ہر خوش دہن ہوز (آ۔ ا۔ ج۔ و۔ ن)
- ۳۔ اتنا جلد ہے (و۔ ن)
- ۴۔ پر آب میں چشم لگن ہوز (ا۔ ج)
- ۵۔ آئی بیمار دیکھو طفلان سنگ دل (و۔ ن)
- ۶۔ داغ دل کو سن ہوز (و۔ ن)

⑤ شبنم کرے ہے دامن گل شست و شو ہوز  
 ۱ بقیل کے خون کا نہ گیا رنگ و بو ہوز  
 ۲ ہم رہ صبا کے خاک بھی میری ہے در بدر  
 ۲ جاتی نہیں ہے مجھ سے تری جستجو ہوز  
 ۳ غنچوں سے رنگ و بو کی تماثل جلی  
 ۳ ترپے ہے خوں میں دل کے تیری آرزو ہوز  
 ۴ یاں تک ابھی ہے گرم کہ سوجائے تو سونم  
 ۴ خاکستر اسے نسیم ماری نہ جستجو ہوز  
 ۵ سودا کا حال تو نے نہ دیکھا کہ کیا ہوا  
 ۵ آئینہ لے لے آپ کو دیکھے ہے تو ہوز

⑥ کس کے ہیں زیر زمیں دمہ نم ناک ہوز  
 ۱ ایک دن کھیر میں دامن کا ترے دیکھا تھا  
 ۲ جستجو کر کے تجھ آفت کو ہم پہنچایا  
 ۲ باز آتے ہیں گردش سے یہ افلاک ہوز  
 ۳ باغ میں جب سے گیا تھا تو خار آلودہ  
 ۳ گل میں خمیاں سے میرا آگڑائی میں ہیں تاک ہوز  
 ۴ زخم دل پر ہے ہرے تیغ خوں کا تلخ  
 ۴ شوگر بیان کا ناداں سیسے ہے چاک ہوز  
 ۵ کیونکہ سودا میں کون وصف بناؤں شکار کا  
 ۵ کی نہیں آب گھر سے یہ زبان پاک ہوز  
 ۶

⑤ All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱ - دامن دل شست و شو ہوز (۷۰)
- ۲ - جاتی نہیں ہے مجھ سے تری جستجو ہوز (۱۲)
- ۳ - غنچوں سے رنگ و بو کی تماثل جلی (۱۱) - ترپے ہے خوں میں دل کے تیری آرزو ہوز (۱۱) - یہ جستجو فوجیہ ہوز ہے -

⑥ All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱ - سوت ہے پانی کے تہ خاک ہوز (۵۰)
- ۲ - باز آتے ہیں یہ گردش سے یہ افلاک ہوز (۱۱)
- ۳ - گیا تھا وہ خار آلودہ (۱۱) - ب - ن
- ۴ - وصف ابھی اس کے بناؤں شکار کا سودا (۱۱) - وصف تیرا اس کے بناؤں شکار کا سودا (۱۱) -
- ۵ - آب گھر سے کرا پاتا تو دین پاک ہوز (۱۱) -
- ۶ - لغت جات آب تیرا یزید میں نزل کا شور ناہ ہے
- گل زمیں سے جو رنگ ہے یہ رنگ شعلہ کون جاں وخت بقا ہے چم خاک ہوز



ردیف س

① ساقی گئی بہار رہی دل میں یہ ہوس  
تو سنتوں سے جام دے اور میں کہوں کہ بس ۱  
بکھر اس چمن میں آگے نہ دیکھائیں جوں جوں  
آبِ رواں کو سیر کیا سو بھی آبِ نفس ۲

---

① All MSS.; first distich written before 1174, since it is included in Habib MS.

## ردیف ش

①  
 ۱ ماہ تو تجھ یاد ابرو میں ہے سینے کا خراش  
 کس بولے سے ہے کم یہ ہر مہینے کا خراش  
 ۲ دل کے گم ہونے کا غم کب ہو نہ میرا جان تراش  
 جب سلیماں کے ہو سینے میں پگھلنے کا خراش  
 ۳ کوئی چیز ایسی نہیں سمجھ لو جو ہو سو کن روح  
 تیری دوری میں مگر دل کو ہے جیسے کا خراش  
 ۴ درد زخم تیرے کی اس کے نہ ہو لذت تمام  
 آگے سوزن کی خلیش ہے اور سینے کا خراش  
 ۵ نازک اندامی کروں کیا اس کی اسودھایاں  
 شمع سا جس کے بدن پر ہو پینے کا خراش

②  
 ۱ دوری ہے تیری اپنے دل زار کو آتش  
 ہے یاد چین مریغ گرفتار کو آتش  
 ۲ یہ گرم نگاہوں میں تیری راہ قلب میں  
 یاں آبلہ پا ہے سرخا کو آتش  
 ۳ اب شیم و برہمن میں مبتلا ز مذاہب  
 تجھ عشق نے دی سمجھ و زار کو آتش  
 ۴ کچھ سوز محبت کا نہیں دل میں ہمارے  
 گلشن کے لگی ہے درو دیوار کو آتش  
 ۵ اندام میں کچھ اس کے تپ بھر نہیں ہے  
 دی عشق نے عالم ترے سیار کو آتش  
 ۶ غل سر پہ نہیں، درو و بھائے کو نریدو  
 زائد کے لگی ٹوٹے دستار کو آتش  
 ۷ لے دختر رز بھائی گھر، خجیب آکر  
 دیوت جو کہیں خانہ خمار کو آتش  
 ۸ با چشم میر آب اس کو میر، دیکھو، ہو مبادا  
 ہووے نلکہ گرم میرے یار کو آتش  
 ۹ ابر اس کو بھاتا ہے وہ بھتی نہیں کو  
 دی لالہ نیر زونے یہ کسار کو آتش

③  
 ۱ دس شیم و برہمن نے کیا یار فراموش  
 یہ سمجھ فراموش وہ زنا فراموش  
 ۲ دیکھا جو حرم کو تو نہیں زیر کی محبت  
 اس گھر کی فضا کر گیا، مہمار فراموش  
 ۳ سچو لے نہ میرے دل سے ہر ادھر جان کاہ  
 نالہ نہ کرے مریغ گرفتار فراموش

① All MSS. except Er.

- ۲- کب ہو نہ میرا جان خراش (ن)  
 ۳- ایسی نہیں مکن جو ہو سو کن روح (راج)  
 ۴- درد زخم تیری اس کے نہ ہو لذت تمام (ن) - آگے سوزن کا خراش (ن)  
 ۵- شمع سا جس کے بدن پر ہے پینے کا خراش (بر)

② All MSS. except Er.

- ۲- ہم گرم نگاہوں میں (آ-راج-ب-ن-بر-ن) - یاں آبلہ پا ہے سرخا کو آتش (راج)  
 ۳- تجھ عشق میں (ن)  
 ۵- اندام میں کچھ اس کے تپ بھر نہیں ہے (ن)  
 ۶- یہ سر پہ نہیں ہے (ن)

③ All MSS. except Er.

- ۲- اس گھر کی فضا (ن)  
 ۳- سچو لے نہ میرے دل سے (راج) - سچو لے نہ میرے دل سے (ب)



دل سے نہ گئی آہ ہوں سیر چین کی  
یا نالہ ہی کر منع تو یا گرے گونا صح  
بحولہ پھروں ہوں آپ کو آگ سے لیکن  
دل درد سے کس طرح ہر اٹھالی ہو سودا

اور ہم نے کیا رختہ دیوار فراموش ۴  
دو چیز نہ عاشق سے ہوا کہ بار فراموش ۵  
تجھ کو نہ کیا دل سے میں زہنا فراموش ۶  
وہ ناشتہ صرف میں گفتار فراموش ۷

(4) سینے میں ہوا نالہ و پہلو میں دل آتش  
اشک آتش و خون آتش و ہر وقت دل آتش  
اک لحظہ طرف ہو کے میرے دیدہ و دل سے  
یا قوت نہیں ہے وہ ترے لعل سے اے شیخ  
داغ آج سے رکھتا نہیں ان سنگ دون کا  
دل عشق کے شعلے سے جو پھر کا نور کیا  
اک قطرہ فانی لے اڑے سودا کو جگہ سے

دھڑکے ہے پڑا جی کہ نہ ہو مشتعل آتش ۱  
آتش پہ برستی ہے پیری متعل آتش ۲  
نادم تو سمندر ہے سدا متعل آتش ۳  
جاؤد ب مری آب میں ہو کر خجل آتش ۴  
مدت سے ہوئی ہے میری چھاتی یہ سل آتش ۵  
اے جان نکل جا کہ لگی متعل آتش ۶  
بارود کے تودے کو ہے بس ایک تل آتش ۷

(5) آشتیاں کومت اجڑوا کرے فریا و خروش  
دیکھے وہ انگلیاں کوئی محراب اجڑو کے تلے

باغیاں ظالم ابھی سویا ہے اے بیل خوش ۱  
اے مسلمانو! ہے مسجد میں دکان مے فروش ۲

(6) اچھوت ہے کیا حجاب منظر اے سریر پوش  
شکھ نیند زیر سقیف فلک کیونکہ سو سکیں

یاں جس کو رکھیے سو ہوائے کفن بہ دوش ۱  
بدر دھڑل بجے ہے اُدھر نوٹہ و خروش ۲

۵- یا نالہ ہی کر سم (ن) - عاشق سے ہوں اک بار فراموش (نو)

۶- دل سے پیر اک بار فراموش (آ)

۷- وہ ناشتہ صرف میں گفتار فراموش (ن)

(4) All MSS. except Er.

۱- دھڑکے ہے مرا جی کہ نہ ہو (آ-ل-بر) - دھڑکے ہے پڑا دل کہ نہ ہو (ب-ن)

۲- خون آتش و لعل بگر آتش (بر)

۳- جاؤد ب ہے یہ آب میں (ن)

۵- مری چھاتی کی سل آتش (بر)

۷- اک قطرہ سمیٹ لے اڑے (نو) - لے اڑے سودا کو (ن) - تودے میں ہے بس (بر) - بارود کے تودے کو (ن)

نسخہ بہر میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے:

سچو نہا ہے مری آہ نے دامن عشق کو - چرخ سبقت کہ لگی متعل آتش

(5) All MSS.; written before 1174; included in Habib MS.

۱- مت اجڑوا کرے (ب-بر-ن) - فریا و خروش (ن)

۲- دیکھے وہ انگلیاں کوئی (ب-نو-ن) - دیکھو ان انگلیوں کو کوئی (بر) - دیکھے وہ انگلیاں کو کوئی محراب اجڑو (ایم)

دیکھو ان انگلیوں کو کوئی (ن) - اے مسلمانو! ہے مسجد میں (ن)

نسخہ جات ایم ب ف ن ہر میں ذیل کا شعر زائد ہے:

لامر دگر سے نہ ہو میری زمر سے شرم رنگ خون ناحق نے ساری جان سے مارا ہے خوش

(6) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS.

۱- اچھوت ہے کیا حجاب منظر (آ-بر) - ستر ہے کیا حجاب منظر (نو)

۲- شکھ نیند سو سکیں (ب-ف-ن) - اُدھر نوٹہ و خروش (بر) - اُدھر نوٹہ و خروش (ایم)

## ردیف ص

- وہ مانگتا ہوں ترا حق سے مہرباں اخلص ① رکھے ہے خضر سے جوں عمر جاوداں اخلص ۱  
 دیوں میں بہتوں کے میں ڈھونڈ ڈھونڈ کر ۲ کہیں جو پایا بھی میں نے تو بہر زبان اخلص ۲  
 مجھے یقین ہے کہ اخلص بھی ہے زہر کا نام ۳ کرے گدا سے نہ توب اور حیاں اخلص ۳  
 دل اس کا کیونکہ بے دل ہے اے یارو ۴ جہاں ہوشیشہ و سنگ اس جگہ کہاں اخلص ۴  
 وہ کیونکہ دوست ہو مجھ سے مگر خدا چاہے ۵ تو ہوسے پنبہ و آتش کے درمیاں اخلص ۵  
 نہ اپنے دید میرا آیا کبھو بہ روئے زمیں ۶ بہ نام ہو گا کوئی زیر آسماں اخلص ۶  
 نہ کرجوں سے تو اے پیر دوستی کا فکر ۷ کہیں ہوا ہے کرے تیرا کماں اخلص ۷  
 ثبات دوستی اے دل نہ دلیروں کا چاہ ۸ کہ بارگاہ میں کیا دن سے استماں اخلص ۸  
 پد کو اس کے تو آزر رہ مت کر اسے سودا ۹ اگر ہے طالب گل رکھ بہ باغبان اخلص ۹

① All MSS. except J. Er.

- ۱- وہ مانگتا کہیں ہوں تیرا مہرباں اخلص (ایم) - تر - حق میں مہرباں اخلص (ب) - تر - حق سے مہرباں اخلص (بر)  
 ترا حق سے مہرباں اخلص (ن) - خضر سے جو عمر جاوداں اخلص (ب) - ن)  
 ۲- کہیں جو پایا ہے میں نے تو (بر)  
 ۳- اخلص میں بھی ہے زہر کا نام (ب) - میرا جاتا ہوں کہ اخلص میں بھی ہے زہر کا نام (بر)  
 ۴- اے یارو کوئی نہ روئے زمیں (ن) - بنام جو کہیں زیر آسماں اخلص (ب) - بہ نام ہو گا کہیں زیر آسماں (آ-بر-ن)  
 ۵- نہ کرجوں سے اے پیر (بر) - کہیں ہوا ہے کرے تیرا کماں (ایم) - ب - ن - فو - بر)  
 ۸- نہ دلیروں سے چاہ (ل) - یہ دشواری تیرے آئیں کہیں ہے -  
 ۹- کبھو کسی کو تو آزر رہ (بر) - طالب گل کر بہ باغبان اخلص (ایم)



## ردیف ض

- ① چشم بنیاد تو لے کر گل سے ہے تاخار فیض  
 ۱ بخشنے ہے یارو بہر صورت جمال یا فیض  
 شیخ صاحب کو شریوں کو نہیں زہار فیض  
 ۲ بخشنے ہے رندوں کو ان کا جذبہ و ستار فیض  
 خط سبز اس کے سے عارض پر ہوئی دہلی بہار  
 یہ وہ آئینہ ہے پہنچا دے جسے رنگار فیض  
 ۳ فیض ہے والبتہ تار عقیدت ورنہ یار  
 نفع نے تسبیح بخشنے ہے نہ کچھ زمار فیض  
 ۴ بخشنے ہے یوں دل کو میرے تقویت دشنام یار  
 ہر سے جو نہ کو پہنچے ہے خیا جو خوب رو  
 جی بچے دوں بتوں سے تو غنیمت جا بے  
 کرے صاف آئینہ دل اس میں تو دیکھ آپ کو  
 ۵ بخشنے ہے یار تیرا ہی تجھے دیدار فیض  
 ۶ تیرے سنگھ ہو تو پہنچا دے ترا رخسار فیض  
 جی بچے دوں بتوں سے تو غنیمت جا بے  
 ۷ بخشنے گا اے یار تیرا ہی تجھے دیدار فیض  
 ۸ بڑھ کے اک عالم اٹھاتا ہے ترے اشعار فیض  
 ۹ تونے وہ سودا زبان ریختہ ایجاد کی

① All MSS. except J. Er.

- ۱۔ لے کر گل سے ہے تاخار فیض (ن)۔ یہ شعر خطہ آئینہ بنیاد ہے۔  
 ۲۔ شیخ صاحب کو شریوں سے نہیں (ن)۔ شیخ صاحب کو شریوں سے نہیں (ریج)۔ رندوں کا ان کا (ی)  
 ۳۔ عارض پر ہوئی دہلی بہار (آ)۔ ہر۔ (ن)۔ (ن)۔ پہنچا دے۔ (ن)۔ رنگار فیض (ی)۔ یہ شعر خطہ جات ایچ  
 ۴۔ فیض ہے والبتہ تار عقیدت ورنہ یار (ن)۔  
 ۵۔ بخشنے ہے یوں دل کو میرے تقویت دشنام یار (ن)۔  
 ۶۔ جی بچے دوں بتوں سے تو غنیمت جا بے (ن)۔ تو بھی وہ سودا زبان ریختہ ایجاد کر (ریج)۔ تونے سودا  
 ۷۔ زبان ریختہ ایجاد کر (ن)۔ (ن)۔ ترا اشعار فیض (ن)۔





- ۶۔ بے خطر دے ہے جو تو ڈھکھ یہ کہاں سے جانا  
 ۷۔ درِ دل جن نے کہا تجھ سے میرا لاکھ طرح  
 ۸۔ وعدہ کرتے ہیں جو طناز جہاں عاشق سے  
 ۹۔ یہ غضب جھوٹ نہ دیکھا میں نہیں اے کاذب  
 ۱۰۔ نہ ہوا یہ کہ میرے طلبہ احزاب کی طرف  
 ۱۱۔ گر کوئی سمجھے کہ اے یار زبان سودا کی  
 ۶۔ تیری تاثیر سے ہر بار میری آہ غلط  
 ۷۔ یہی سن سن کے کہا تو نے کہ وا شد غلط  
 ۸۔ گاہ کرتے ہیں وفا اس کے تیس گاہ غلط  
 ۹۔ عہد روزانہ غلط قول شب ماہ غلط  
 ۱۰۔ آتے جاتے ہیں گھر کے تو کرے راہ غلط  
 ۱۱۔ مرنے مرنے ترے شکوے سے ہو کوتاہ غلط

(3)

- ۱۔ یوں ہی طریق عشق میں ہو راست یا غلط  
 ۲۔ قاتل کو بے گنہ گے تو پہنچے ہے مژدہ قتل  
 ۳۔ وا شد ہے دل میرے کو دم سرد سے میرے  
 ۴۔ سرتابہ یا جو دستہ نرگس کی طرح چشم  
 ۵۔ قامت کو اپنے یار کے تشبیہ سرو سے  
 ۱۔ اجر عفا درست ہے مژدہ وفا غلط  
 ۲۔ وارث اگر قاتل کا لے خون بہا غلط  
 ۳۔ اس غنچے کو شگفتہ کرے گر عبا غلط  
 ۴۔ ہووے اگر وہ شوخ ادر دیکھنا غلط  
 ۵۔ سودا اگر میں دوں تو ز سرتابہ یا غلط

۶۔ تیری تاثیر سے ہر بار (بر)

۷۔ درِ دل جن نے کہا (آ۔ ایچ)۔ درِ دل جن سے کہا جن نے میرا لاکھ طرح (بر)

۹۔ نہ دیکھا میں تجھ اے کاذب (ن)

۱۰۔ آتے جاتے تو کسی گھر کے کرے راہ غلط (ب۔ نو)۔ آتے جاتے ہیں گھر کے کرے راہ غلط (بر)۔ آتے جاتے تو

کسی گھر کی کرے راہ غلط (ن)

۱۱۔ گر سمجھے کہ ہے اے یار (آ)۔ اے یار زبان سودا (ایچ)

(3) All MSS. except J. Er.

۱۔ اجر عفا درست ہے (آ)۔ یوں ہے طریق عشق میں (ن)۔ مژدہ وفا غلط (ن)

۲۔ مژدہ قتل (ن)۔ (ن)

۳۔ دم سرد سے ترے (ن)۔ شگفتہ کرے۔ ہے عبا غلط (آ)

۴۔ ہووے اگر تو اس کا ادر دیکھنا غلط (نو)

## ردیف ط

①

زہ ہے وہ معنی قرآن کے جو تو واعظ  
 مجھے یہ فکر ہے تو اپنی ہرزہ گوئی کا  
 خدا کے واسطے چہرہ اتر تو مینہ سے  
 شنائی سے تو نام بہشت پر تجھ کو  
 بتوں کی حسن پرستی سے کیا خلل دین میں  
 ثبوت حق کی گزری سبوں پہ ہے لیکن  
 دُروہوں میں نہ کریں رند تیری ڈاڑھی کا  
 ہزار شیشہ منے اس میں تیں چھپایا ہے  
 سخن وہ ہے کہ موثر دلوں کا ہونا داں  
 کہا تو مان لے سودا کا تو بہ کر اس سے

بھٹے دین کے تیں اپنے کر رُخو واعظ ۱  
 جواب دیوے گا کیا حق کے رُوبہ رُخو واعظ ۲  
 حدیث و آیہ کو مت پڑھ تو بے دُخو واعظ ۳  
 محل بہشت کی پہنچی نہیں ہے بو واعظ ۴  
 خدا نے دوست رکھا ہے رُخ نکو واعظ ۵  
 تری تو نفی کرم پر ہے گفتگو واعظ ۶  
 تبرکات میں داخل ہر ایک مو واعظ ۷  
 تری جو بگڑی ہے یہ صورت سبو واعظ ۸  
 یہ بوج گوئی ہے جس سے ہے تجھ کو رُخو واعظ ۹  
 لب و دین کے تیں کر کے شست و شو واعظ ۱۰

① All MSS. except J. Er.

- ۱۔ معنی قرآن کر۔ جو تو واعظ (ہر)
- ۲۔ یہ شعر لفظ افت میں نہیں ہے۔
- ۳۔ یہ شعر لفظ رُخو میں نہیں ہے۔
- ۴۔ شنائی سے تو (ایک)۔
- ۵۔ یہ شعر لفظ ب میں نہیں ہے۔
- ۶۔ تری تو ہے نہ کرم پر ہے گفتگو واعظ (آ)
- ۸۔ اس میں تو چھپاتا ہے (خو)۔ اس میں تیں چھپاتے ہیں (ن)
- ۹۔ سخن ہے وہ کہ موثر (ب۔ ف۔ خو۔ ہر۔ ی۔ ن)
- ۱۰۔ کر کے شست و شو واعظ (ن)



## ردیف ع

①

گو اب نہ مجھ غریب کے بالیں تک آئے شمع  
دل بے کسی کا مجھ پہ جلے ہے بجائے شمع  
بروانے کے ہوں میں اثر عشق سے خجل  
کیوں منفعل تجھے نہیں کرتی دفائے شمع  
آتا ہے جی میں یہ کہ قدم تیرے چھوڑ کر  
ق کر رہے ہوں تنگ تنہم ہو کے بائے شمع  
مجھ پر نہ تیری آنکھ سے نکلا آنکھ گرم  
جلے سے اُس کے آپ کو آگے جلدائے شمع

②

نطف اُس چہرے کے آگے کوئی یاں رکھتی ہے شمع  
خوبی نفروں میں جہاں رکھتی ہے وہاں رکھتی ہے شمع  
بس اٹھا آگے سے اپنے نہ کر اب اس کو خفیف  
چشم بردہ میں اگر بھرت و شاں رکھتی ہے شمع  
بسر یہ اُس کے بھی کیا فرض دھوئیں کی لٹ ہے  
کامل اُس طہم کی کب مشک فشاں رکھتی ہے شمع  
راستی یہ ہے کہ ہے بلبلہ طویل القامت  
حسن تیرا سامنے اپنے پہ ٹھماں رکھتی ہے شمع  
کیا کیا اس خانہ پر دود میں تھے بزم آرا  
سو نہ اب نام ہی اُن کا نہ نشاں رکھتی ہے شمع  
تیرے بیار کے بالیں یہ نہ تنہا آ بھی  
ق شام سے شمع تنگ اشک رواں رکھتی ہے شمع  
شمع شہر کے محترم کی طرح اپنے ساتھ  
ایک عالم کے نہیں گریہ کٹاں رکھتی ہے شمع  
شہرہ تاب و تب از بس ہے زباں زرد اُس کا  
ہم بھی کہہ دیں جو کوئی نوچے تو ؟ں رکھتی ہے شمع  
ٹلتے ہیں اپنی دھنوں سے کوئی آتش نفساں  
گزرے ہے سرسب سے دریا پاؤں جہاں رکھتی ہے شمع  
جان تک دے چکیں بات اپنی پہ دل سوختاں  
واسطے سہی کٹائے کے زباں رکھتی ہے شمع  
کتنی ہے غم آشف ہی میں اس بزم کے بیچ  
لو ہے انگشت کہ جس کو بہ داں رکھتی ہے شمع

① All MSS.; possibly written before 1174; included in Ḥabīb MS.

- ۱۔ کب آپ مجھ غریب کے بالیں پہ آئے شمع (ا)۔ کب آپ مجھ غریب کے بالیں پہ لائے شمع (ن)
- ۲۔ جا کر لے جوں بیک (ار)۔ جوں بیک ہم ہو کے جائے شمع (ن)
- ۳۔ ٹپکانہ تیری آنکھ سے مجھ پر تو اشک گرم (ا)۔ مجھ پر نہ تیری آنکھوں سے نکلا آنکھ گرم (ار)۔ ٹپکانہ تیرا چشم سے مجھ پر تو اشک گرم (ب)۔ ل۔ نوئی۔ ٹپکانہ تیرے چشم سے مجھ پر تو اشک گرم (ن)۔ سردا ہ تیری آنکھوں سے نکلا نہ اشک گرم (ن)۔ مجھ پر نہ تیری آنکھوں سے نکلا نہ اشک گرم (بر)۔ آپ کو پہلے جلدائے شمع (ار)۔ شمع بات ایچ ارمٹ بہ۔ تیرن میں (ن) لا شمر زائد ہے۔
- نغمہ گناہ سے کس بیک کے داغ ہوں۔ کالم جلد آپ تو گرتا ہے جائے شمع

② All MSS.; possibly written before 1174; included in Ḥabīb MS.

- ۱۔ نطف اُس شکرے کے آگے (ار)۔ نطف اُس شکرے کے ہوت کوئی (ن)
- ۲۔ آگے سے اب اپنے نہ کر اس کو خفیف (آ۔ خوا)۔ آگے سے اپنے نہ کر اس کو خفیف (ایچ۔ بر)۔ آگے سے اپنے بھی نہ کر اس کو خفیف (ب)۔ آگے سے اپنے اب نہ کر اس کو خفیف (ن)۔ چشم بردہ میں، ایندک نورشاں، رکھتی ہے شمع (ا)
- ۳۔ کہ حق بلکہ طویل القامت (ا)۔ راستی یوں ہے کہ ہے بلکہ طویل القامت (ن)۔ راستی یہ ہے کہ اور ہے طویل القامت (ن)۔ کہ ہے بلکہ طویل القامت (ن)۔ منہ اپنے پہ کیاں رکھتی ہے شمع (ن)۔ منہ اپنے پہ گداں (ن)۔ یہ شمر لکھت ہے۔
- ۴۔ نام ہی اُس کا نہ نشاں (ا)۔ سو نہ نام ہی اُس کا (بر)۔ سو نہ نام اب ہے اُن کا نہ نشاں (ن)۔ سو نہ اب نام ہے (ن)۔ یہ شمر لکھت ہے۔
- ۵۔ ہم بھی کہہ دیں جو کوئی پوچھے (بر)۔ کوئی پوچھے کہ رکھتی ہے شمع (ن)۔ یہ شمر لکھت ہے۔
- ۶۔ ٹلتے ہیں اپنے دھنوں سے (ن)۔ ٹلتے ہیں اپنے دھنوں سے کوئی (ن)۔ گزرتے سر سے داں پاؤں جہاں (ن)۔ (ار)۔
- ۷۔ جان تک دے چکیں (ن)۔ واسطے سہی کٹائے کے (ایچ)



سوز و ماسوز تفاوت ہے یقیناً کرسودا (۸) جو دل پہ ہے اپنے سو کہاں کہتی ہے شمع ۱۲

ردیف ع

سرد مہری سے بُتاں کی مٹ گیا ہے سوزِ داغ  
 ۱  
 وائے اُس پیشے پہ اے بلیبل کہ جس کی ہو یہ قدر  
 ۲  
 مملکت ساری میں باور کر شدایاں کو نہ تھا  
 ۳  
 بلیبل خوشِ نغمہ ہوں ایک اُس گھٹناں میں جہاں  
 ۴  
 خوش کہی اُس بزم میں دودل نہ دیکھے رُجا  
 ۵  
 حیف اُس گھٹن میں عاشق سے کوئی راہی نہیں  
 ۶  
 دل اگر گھویا ہے سودا چھوڑ مت دنبالِ انگ  
 ۷

کس طرح دل میں چھپاؤں تجھ کو ہے سینے میں داغ  
زلف دیکھوں یا کمر یا حشیم یا ابرو کی سمت  
تہقیر مارے ہے بیشہ ہی نہ میرے شیش پر

(2)

دل ہے یہ گھر کی بستی پر جو روشن ہو چراغ  
راتنی راہیں دل کے گم ہونے کی نول کید مرزاغ  
تجھ پر اسے ساقی میرا منہ دیکھو ہستار ایاغ

۱۲۔ دل پہ ہے اُن کے ہم کہاں (بر)

آہ کیوں کرتے ہو؟ ان کے تئیں اتنی تپ تپ آہ۔ آخر اس سنگ دیوار کو کچھ تو جاساں کہیں یہ شرح

① All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

(۱) - بیانِ مکتبہ اربعہ سوز دہلی (ریاج) - (دوسرے سے بیا ریک (ن)) - شکر دل کا جیرانج (ب-خ-ز-ح-ن)

۲- صبر و استقامت (ب)

۲- معتمدین و رؤسای محلی و قباایل و عشایر و...

۵- خوشتر، کوثر، اسب بزم سپید (۱ ج.) - نوشنگ، کجوراس بزم سیر (۱ ج. و ۲ ج.) - بنیم - رود (۱) - مینا، جبرقرا - نور (۲ ج.)

میں باقی روتا ہے جو (ن)

۲۔ حوت = اس باب میں ماسق (ماچھ) - شیخ ہرمت = انبزل (ار-فہ-بر) - شیخ ہرمت = انبزل (رفو)

۷۔ دیوانے کا فہرستہ تو اس سہراخ (خ)۔ دیوانے کا فہرستہ تو اس سہراخ (خ)۔

② All MSS.; possibly written before 1176; selections in Shafiq.

(۱- دایره چپا پر - قعد کو (یا ک) - جعد کو پیر - میخ پر داغ (ن) - دال پش - و لگو کر باقی (ف - نو) - لگو کر بخت بر (نو)

۲- زینت دیگر (نر ب) - کلمہ گوشت کی نوکید سرخ (ب) - گوشت کی کید سرخ (ن - ب)







۶ قمری گئی ہے کاٹنے شمشاد کی طرف  
۷ منہ کر کے آنکھیں کھولیاں عیاد کی طرف  
۸ مائل ہوئے ہیں اس دہل شمشاد کی طرف  
۹ میں دیکھتا ہوں تیری ہی امداد کی طرف  
۱۰ بولیں گے اہل حشر تو جلاؤ کی طرف  
۱۱ بول زبان تیشہ سو فراد کی طرف

خون کریم ہے جوش رگ جان میں ترے سودا نہ دیکھو شمشاد کی طرف ۱۲

(2)  
۱ گرد سے ہوتا تو ہے یارب ہر اک آئینہ صاف  
۲ غم سے دل فعل دستوں کا شب آئینہ صاف  
۳ سایہ چڑھ جاتا ہے تا بام فلک بے زینہ صاف  
۴ لے گیا قاروں کو تاخت انتری گنجینہ صاف  
۵ دوست دشمن سے ہے یوں ابدال بے کینہ صاف  
۶ گل جھڑی جو یار کے دل میں ہے وہ تو کی نہ دان  
۷ کچھ کو دن کے منہ پہ آتا ہے نظر پائینہ صاف

حلق کے آنے پر بھی وہ ملتا نہیں ہوسینہ صاف  
خوش کوئی نادوں ہوا دوراں سے تو کیا گو کہ جو  
چشم کم سے تیرہ بختوں کی نہ دیکھو افتادگی  
جمع زر کرنے سے اپنی سر طبعی تو نہ چاہ  
میں خوب وزشت خون یکساں ہے آئینے کے بیچ  
گو کیا ہم آپ کو دنیا کے الجھیرے سے پاک  
شیخ کی ڈانسی کو سودا بند تو کہتے ہیں چشم

۶- یہ شعر لفظ جات ارف - تو - بر میں دوسری منزل میں ہے - اس منزل میں نہیں ہے -  
۷- پہچانے ہم نہ گل کو (ن) - نہ گل کو نہ بیل کے آشنا (آ-ن) - نہ گل کو نہ گل سے روشناس (راج - ہرا) - گل کو  
نہ بیل کے روشناس (نوا) - یہ شعر لفظ جات - نیزن میں دوسری منزل میں ہے - اس منزل میں نہیں ہے -  
۸- یہ شعر لفظ ارف میں دونوں منزلوں میں نہیں ہے - ن میں دوسری منزل میں ہے - ۹- یہ لفظ میں دوسری منزل میں ہے -  
۱۰- سو جلاؤ کی طرف (ب - ل - نو - ہر - ن) - یہ شعر لفظ ارج میں دوسری منزل میں ہے - لفظ جات میں یہ شعر  
نہیں ہے -  
۱۱- ہنر کی نیک تھا (ن) - زبان تیشہ نہ دراز (ل - نو - ہر - ن) - یہ شعر لفظ جات ارج - ارف - نو - ف -  
بر میں دوسری منزل میں ہے -  
۱۲- رگ جان میں مرے (آ) - رگ جان میں تری (ن) - یہ شعر لفظ جات ارف - نو - ہر - نیزن میں دوسری منزل کا مطلع ہے -  
لفظ جات ارج - نو - ارف - ہر - نیزن میں ایک اور شعر ہے جو مطلع کے طور پر ہے :-  
سودا تو اس منزل کو منزل در منزل ہی کہہ  
ہر ہے تجھ کو تیرے استاد کی طرف

یہ مطلع ارف - نیزن میں دیکھوں ہوں یوں میں ہوسم ایہ ادنی طرف - والی منزل ہے لیکن ارج - نو - ہر میں مائل تھا  
بلکہ دل مائل بیاد کی طرف - دو منزل کا - یوں معلوم ہوتا ہے کہ سودا نے یہ دو علاوہ غزلیں مکی نہیں ہیں جو میں دونوں کو  
مسلک رکھ کر دیا اور تیرے مقام کے علاوہ مطلع جلاؤ کر دیا - دلچسپ بات یہ ہے کہ ارج میں نہ صرف دو ہوتی ہیں دی ہوتی منزل ہے بلکہ  
دونوں علاوہ نیزن میں ہوتی ہیں - لفظ جات ارج - نو - ہر میں ایک شعر لفظ جات میں ہے جو اب اور میں ہم ہے لیکن ایک اور یہ منزل میں  
ہے کہ "میرے ہنر کے کوک دم نہ ہو کہ میرے ستم رسد کی نراؤ کی طرف"

(2) All MSS. except Eg. Er. Not included in N.

یہ ساری غزل ن میں نہیں ہے -

۱- ملتا نہیں ہے سینہ صاف (ن)

۷- منہ پہ آتا ہے (ل)



## ردیف ق

① بلبل بہ چمن ہے گل و گلزار کا عاشق  
 اے دوائے برآں عاشق نادار کہ جس کا  
 رشتے کو محبت کے جگہ دی ہے میں دل میں  
 باتیں مجھے سبائی میں بہ آمیزش دشنام  
 ہے سرو سے قامت کی ترے قمری تو والہ  
 پنج کر رہے خانہ سے اے شیخ بظنا  
 کیا قدر رکھے جس دل اس شخص کی سودا

جو گل ہے سو تیرے گل رنار کا عاشق  
 معشوق ہوا درہم و دینار کا عاشق  
 نے سب سے کا عاشق ہوں نہ زنا کا عاشق  
 ہوں اس لیے اس شوخ کی گفتار کا عاشق  
 اور کب در کی تک تری رفتار کا عاشق  
 ہر اند ہے داں جتہ و دستار کا عاشق  
 جس کا ہو فروشنہ خریدار کا عاشق

② رنگ سے چہرے کے رسوا ہو دے ہے پیار عشق  
 گاہہ اشک تر گئے خوں گاہہ ہیں لب جگر  
 کیا کہوں ان نے مجھے خوب کر دیا ہے خاناں  
 ترک نہ سے کیونکہ ہو عشق تباہ آہل دین  
 خط سمجھا۔ دل نہ اس عاشق پہ ملک میں  
 تھے سکند عالم اس دم تک کہ دل تھا اپنے پاس  
 اس چمن میں طرح بلبل کے وہ نالاں کیوں نہ ہو  
 گر کہیں عاشق ہے اے سودا تو میں تجھ سے کہوں  
 عشق کی ذرہ شریعت سے قدم باہر نہ رکھو

عشق کو یار دھپا سنا نہیں انکار عشق  
 اس طرح جاری ہے ان انگھوں کے گار دار عشق  
 گھر پہ گاہر کے نہ بڑو سائے دیوار عشق  
 سمجھوں ہوں تار نفس اپنے کو میں زار عشق  
 اتری ہے یہ فوج ہر غارت گلزار عشق  
 لکھ گیا افسوس اس آئینے کو زنگار عشق  
 روز و شب کھٹکا کرے سینے میں جس کے خار عشق  
 وہ عمل میں لایو جو نیک ہو کردار عشق  
 سمجھے ہے دوزخ کو دنیا ایک شتمہ نار عشق

③ ناہم نہ ان سے کب جو ہیں آگاہ راز عشق  
 وہ کر چکے ہیں دین و دل و جان بنیا ز عشق

① All MSS. except Er.

۱- بلبل نہ چمن ہے (ن)۔ گل و گلزار کا عاشق (ن)

۲- محبت کے جگہ دی ہے میں (ا) (ب)۔ نے سب سے کا عاشق ہوں (ب)۔ (ن)

۵- ہے سرو کے قامت کی ترے (آ)۔ (ب)۔ ہے سرو سے قامت کے تری (ن)

۶- پنج کر رہے خانہ سے (آ)

۷- جس دل اس شخص کی سودا (ن)

② All MSS. except J. Er. F. Br.

۱- رسوا ہے ہوا پیار عشق (ا) (ب)

۲- گاہہ اشک تر گئے خوں (ن)۔ اس طرح جاری ہیں (آ)۔ (ب)۔ ان انگھوں کے گار دار عشق (ب)۔ ان انگھوں کے (آ) (ن) (ب) (ا)

۳- کیا کہوں اس نے مجھے (ا) (ب)۔ سر پہ گاہر کے (ا) (ب)۔ (ن)۔ گھر کے گاہر کے (ل)

۴- تار نفس کو اپنے میں زار عشق (ا) (ب)۔ (ن)

۵- اس عاشق کے ملک میں (ن)۔ یہ فوج غارت کرنے کو گلزار عشق (ا) (ب)۔ (ن)

۶- تھے سکند عالم اس دم تک کہ (ا) (ب)۔ اس دم تک کہ (ن)۔ (ا) (ب)۔ (ن)

۸- لایو جو نیک ہو کردار عشق (آ)

۹- عشق کے ذرہ شریعت (ن)۔ دوزخ کو دنیا ایک شتمہ (آ)

③ All MSS. except J. Er. F.

۱- وہ کر چکے ہیں (ن)۔ دین و دل و جان بنیا ز عشق (آ)



جھکے ہے اُن میں حق کی تجلی کہ جو کوئی  
سینہ سپر ہے اُن کا سدا پیش تیغ یار  
ہے حق بہ جانب آپ کے پیارے غمخور کا  
گر سخت تر ہے سنگ سے بھی جان عاشقا  
سودا یہ نقد خط سے نہ کوتاہ ہو سکے

جوں شمع ہو رہے ہیں سراپا عکاز عشق  
ہیں جو کوئی ہوئے بہ جہاں سرفراز عشق  
دیکھا نہیں ہے آج تک تو نے ناز عشق  
ہے مثل سوم دہن ہے جہاں ترکناز عشق  
ہے حسن زلف یار سے عکراز عشق

(4) حُسن کے بازار میں کیا ہے جزا شیلے فراق  
دوستانِ رشتہ کا اتنا فراق اے دل تجھے؟  
نطفِ زن دُور از وفاؤں سے محبت کا نہیں  
بس نہ تھا آبِ دروغ اے دل پھر تو اس سنگِ جلا؟  
وہل کر اس شوخ کا سودا ہو تیرے دستِ داد

دے کے نقدِ دل نہ کر زہار سودا فراق  
بل رہیں گے ایک دن ہرگز نہیں جائے فراق  
خانہ دل کو عیش کیوں بھیجے ماوا اے فراق  
اُس دلی آتش کو ڈرتا ہوں نہ سنگِ اے فراق  
ہو جو مغرور مت ہے دریاں پائے فراق

(5) زندگی کیوں نہ ہو دے مجھ پر شاق  
تجھ بن اعضا کا ہے یہ میرے حال  
عشق تیرے میں سب مُناحق ہیں  
انفت اس دل سے کب ہو دلِ نور  
غم نہیں اس کی بے وفائی کا  
جو رُو ہے یہ خوگرانِ ستم  
شیخ صاحب کے عقد میں دُنیا  
دیکھ زائد کے سرِ عمارت نو

یار بے اعتنا و دلِ مشتاق  
تارِ شیرازہ بن ہوں جوں اوراق  
ایک غم کو نہیں ہے مجھ سے بفاق  
یہ تو ہے لعلِ اوردہ سنگِ سحاق  
کرت ترکِ وفائے ہم سے فراق  
کر کو تہہ دو روز کا اشفاق  
آئی تھی کب جودی انھوں نے للاق  
آخو اشقا بولے رند یا رزاق!

۲۔ جھکے ہے اُس میں حق کی (نو)۔ جوں شمع ہو رہے ہیں سراپا (نو)  
۳۔ سینہ سپر ہے اُس کا (ایچ)۔ ہے جو کوئی کہ اُس سے ہوئے سوز از عشق (ایچ)۔ ہیں جو کیے ہوئے بہ جہاں (ن ب)  
۴۔ ہے حق بہ جانب اُن کے کہ مار۔ زور کے (ایچ)۔ آج تک اُن نے ناز عشق (ایچ)۔ ب۔ ہر (ن)۔ یہ شکر انو امی ہنیر  
۵۔ ہے مثل سوم دہن ہی جہاں ترکناز عشق (ن)  
نورِ جات آئے لعلِ نور ہر (ن)۔ یہ ایک کشر زائد ہے لیکن یہ نسخہ جات جم ایچ (ن)۔  
نیز میں ایک اور غزل میری شامل ہے: مراد تیم دولتِ سلامت رہے تمام کہیں میری کب میرا کہ پھر کا غم از عشق  
۶۔ یہ شعر نسخہ فوری ہنیر ہے۔

(4) All MSS. except J. Er.

۲۔ اتنا فراق (ا۔ دل نہ کر (ایچ)۔ دوستانِ رشتہ کا اب تک فراق (ا۔ دل تجھے (ب)  
۴۔ اس دلی آتش کو ڈرتا ہوں (نو)  
۵۔ تیری درست داد (ن)

(5) All MSS. except J. Er.

۲۔ اعضا کا ہے میرے یہ حال (ن)۔ تارِ شیرازہ بن ہوں جوں اوراق (ن)۔  
۳۔ ایک غم سے نہیں ہے مجھ کو بفاق (نو)  
۴۔ انفت اس دل کو کب ہو دلِ نور (ب)۔ انفت اس دل کو کب ہے دل سے ترک (آ۔ ل۔ ی)۔ یہ تو ہے لعلِ وہ ہے  
سنگِ سحاق (ایچ)۔ ف۔ ب۔ نو۔ ہر۔ یہ تو ہے لعلِ وہ ہے سنگِ سحاق (ل۔ ن)  
۶۔ جو رُو ہے (آ۔ ایچ)۔ ب۔ نو۔ ہر۔ ی۔ ف۔ (ن)۔ یہ خوگرانِ ستم (ن)۔ یہ خوگرانِ ستم (نو)  
۸۔ دیکھ زائد کے سرِ عمارت نو (آ۔ ل)۔ آخو اشقا بولے رند یا رزاق (ن)





ساتھی جو تونہ ہر وہ تو سامنے بلور کا  
مخمر ہو کے جام میں تاب کی طرح  
لذت ہے دل کو آنکھ لڑانے سے یار کے  
بلنا تر ہر ایک سے پیچھا کرے نہ دل؟  
موزوں ہے اس جن میں بہ شام سے خوری  
خط سائوڑوں کے چہرے پہ رکھنا نہیں ہے نطف  
کب سیر ہوں وہ نانِ قناعت سے جو کوئی  
جز خط سبز عارضِ دل دارم نہیں  
سودا سے کیونکہ یار کو ہر وہ موافقت

۳۔ مینا نے کے واسطے (۲)۔ مینا سے کے حق میں ہے جوں سنگ (ب)  
۴۔ لذت ہے مجھ کو آنکھ (ب)  
۵۔ پیچھا کرے ہے دل (ل)۔ نو)۔ یہ شعر لفظی میں نہیں ہے۔  
۶۔ خط سادہ رو کے چہرے پہ (خ)  
۷۔ کب سیر ہوں وہ (خ)۔ کھاتا ہے خورن دہر پہ (نو)۔ سر جگ اورنگ (ن)  
۸۔ دکھاتا ہے آپ نے یہ کجورنگ اورنگ (ن)  
۹۔ یہ وہ خورن بادہ مغل رنگ اورنگ

(3)

رہے اس فضل ہم اے بل و گل ناتوں یار تک  
کوئی بیمار داروں سے یہ کہیو جائے جان تک  
عبث باتہ خون ہوں بلکہ شمعِ دل بال بوتل سے  
ترے غم کا دل پر خون سے استقبال کرنے کو  
رودا کرتا ہے کیا دل کو گنوا کر خالی کردا

۱۔ نہ نالہ لب تک پہنچا نہ چاہ جیبِ دامن تک  
۲۔ مرین عشق کا تیرے نہ پہنچا کام درمات تک  
۳۔ دونوں کے اڑ گئے پرزے نہ پہنچی کچھ خرواں تک  
۴۔ وہ قطرہ نار ساطح ہے جو پہنچا نہ مٹر کاں تک  
۵۔ کہیں خط آگیا اس کے تو ظالم حرف ہے جان تک

(4)

عدو ہے دوری سے ایک اور شمار ہے ایک  
پہنچ شتاب کہ تنہا ہوں اس گھڑی ساتھی  
بچے تو بچ رہے آنکھوں سے دل مرا لیکن  
بدن میں جس کے ترے عہد تک دل و جاں ہے  
یقین ہے یہ نہ دراز آن سے عمر خضر نہ ہو

۱۔ ق۔ گل ایک دشمن جاں ہے مرا بہار ہے ایک  
۲۔ وہ چار ایک ہوئے ہیں یہ دل و نگار ہے ایک  
۳۔ غضب ہے یہ کہ میں میاں دو شکار ہے ایک  
۴۔ ادا ہے ایک فدا ناز پر شمار ہے ایک  
۵۔ ہے ایک اپنی شب بھر و زلف یار ہے ایک

۳۔ مینا نے کے واسطے (۲)۔ مینا سے کے حق میں ہے جوں سنگ (ب)

۴۔ لذت ہے مجھ کو آنکھ (ب)

۵۔ پیچھا کرے ہے دل (ل)۔ نو)۔ یہ شعر لفظی میں نہیں ہے۔

۶۔ خط سادہ رو کے چہرے پہ (خ)

۷۔ کب سیر ہوں وہ (خ)۔ کھاتا ہے خورن دہر پہ (نو)۔ سر جگ اورنگ (ن)

۸۔ دکھاتا ہے آپ نے یہ کجورنگ اورنگ (ن)

۹۔ یہ وہ خورن بادہ مغل رنگ اورنگ

(3) All MSS. except Er.

۱۔ رہے اس فضل ہم اے بل و گل (ایچ۔ ب)

۵۔ رودا کرتا ہے کیا (ب)۔ کہیں خط آگیا اس کے تو ظالم حرف ہے جان تک (ا)

(4) All MSS. except Er.

۲۔ پہنچ شتاب کہ تنہا ہوں (ن)۔ دو چار ایک ہوئے ہیں (ن)۔ وہ چار ایک ہوئے ہیں (خ)

۳۔ چار رہے آنکھوں سے (آ۔ ایچ۔ و۔ ب۔ نو۔ ہر۔ ن)

۴۔ ترے ہر میں دل و جاں ہے (آ۔ و)

۵۔ کہ دراز اپنی عمر خضر نہ ہو (ب)۔ کہ دراز اپنی عمر خضر نہ ہو (و)۔ شب بھر و زلف یار ہے ایک (ب)







کونے عارف کو دعویٰ یاں انا الحق کا نہیں  
فی الحقیقت جو مقام وجد ہے اُسے شیخنا!  
خوبی سے خانہ و ساتی نہیں اُس کے نقیب  
جو ہے اُس زلف کو تشبیہ دنیا مشک سے  
یہ غزل سودا کہی ہے کونے اس انداز کی  
یہ ترانہ ختم لیکن ہو چکا شعور تک  
۷۔ نہیں وابستہ ہرگز دھوکہ و طہور تک  
۸۔ پیچھے تو زائد عبارت سے شعور و حضور تک  
۹۔ شاہد و یہ بات پیچھے گی دراز و دور تک  
۱۰۔ ہند سے پیچھے گی آسمانوں کو تھنیا پور تک  
۱۱۔

۷۔ رخ سے دیکھوں ہوں میں اُس زلف بیدہام تک  
یک نفس گر دین ہم نہ ہوئے بال نشان  
آپ سانچہ کو تو زائد نہ سمجھ کورسود  
۱۔ شام سے صبح تک، صبح سے لے شام تک  
۲۔ آشیانے سے اٹھ کر راست گئے دم تک  
۳۔ خط خوابوں سے پڑھاؤں میں خط جام تک

### ردیف گ

۱۔ چو تک دی ہے عشق کی تپ نے سہارے تن میں آگ  
زنگ غل کچھ بے طرح دیکھ ہے آگ ابر بہار  
۲۔ آشیانے میں آ کر چوک گئی ہے اب گلشن میں آگ  
جوش میں آ کر نگاری کوہ کے دامن میں آگ  
۳۔ نگار تھے نیری نگاہ گرم سے درپن میں آگ  
یہ ٹلال اڑا نہیں بھڑکی ہے اب مدد میں آگ  
۴۔ حریت لب سے ترے از بس بگی مدد میں آگ  
یوں چن میں گل نظر آتے ہیں چوں گلشن میں آگ  
۵۔

۸۔ فی الحقیقت یہ مقام وجد ہے (بر)۔ یہ نہیں وابستہ ہرگز (راج۔ نو)

۱۰۔ زلف کی تشبیہ دنیا (نو۔ ن)

۱۱۔ کونے اس انداز کی (ن)

⑦ All MSS. except Er. F.

۲۔ یک نفس ہم نہ ہوئے گر دین بال نشان (۲)۔ بال نشان (راج۔ نو۔ ن)۔ ایک راست گئے دم تک (ن)

۳۔ خط خوابوں سے پڑھاؤں میں (۲)۔ خط خوابوں پڑھاؤں میں (راج)

① All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ عشق کی تپ نے سہارے تن میں آگ (ن)۔  
۲۔ بے طرح دیکھ ہے آگ (ب۔ ن۔ نو)۔ آشیانے میں چوک (۲)

۳۔ خون سے آگ تشبیہ (راج)

۵۔ بھڑکی ہے اس مدد میں آگ (آ۔ ف۔ ن)۔ بھڑکی ہے اب یہ تن میں آگ (ن)۔ صوم بھڑکی (ن)

۶۔ ہو گیا ہے رنگ یا قوتوں کا آتش کے نط (ار)۔ رنگ یا قوتوں کا دیکھ ہے (ب۔ نو)۔ ہے اب انگارے کی طرح (ب۔ ن)  
رنگ یا قوتوں کا دیکھ ہے اب انگارے کی طرح (ن)۔ حشر بھڑکی (ن)

۷۔ گو بہار آگ سے تھن چلا (ایچ)۔ کسے جان بھلائی ہے (راج)۔ گل نظر پڑتے ہیں جوں (ار۔ نو۔ ن)  
نسخہ ایچ میں یہ شعر زائد ہے جوں میں تھن ہے: میں کہ سودا دوست طینت ہے کہ آنکھوں سے ابی  
جا بھارو۔ وہ لے کر خانہ روشن میں آگ



(2) کرتی ہے میرے دل میں تیری جلوہ گری رنگ  
 بس رنگ میں دیکھا نہ ترے رنگ کا جلوہ  
 اے شیشہ گراں دل کوئی ٹٹا جو بناوے  
 ہر فرخ کو پہچان کے نامے کو تو لینا  
 ہے خاک بر آج، خدا جانے چین کا  
 بس گل میں یہ جلوہ ہے جو اب کینچ نقس میں  
 کر جامہ ثریائی کو خاستری سودا

اس شیشے میں ہر آن دکھاتی ہے پری رنگ  
 سب رنگ میں ہے تو یہ ترے سب سے بڑی رنگ  
 پیدا کرے پھر اداسی کچھ شیشہ گری رنگ  
 نالے کے کبوتر کا ہے میرے جگر کی رنگ  
 دیکھ آئی ہے کیا جانے نسیم سحری رنگ  
 دکھاتی ہے میری تجھے بے بال و پری رنگ  
 ہو نرم سفریاں سے تو ہے یہ سفری رنگ

(3) شاعران میں کب رکھے ہے بشر کی تقریر جنگ  
 بعض ایسے بھی ہیں امعقول ہے جن کا سخن  
 بوج کوئی سے نہیں بنتے بہ میدان سخن  
 یک دگر سوتالی ہے شتم سخن پر استراض  
 ابرو و پیشانی کے معنوں میں کرے جو ان کے دل  
 میں توجہ ان ہوں اب ان اشعاروں کی وضو پر  
 کچھ بھی ان میں ملے ہے؟ دنا سمجھتے یہ نہیں  
 ایک دن میں سے شکا سودا کے آگے بڑھنے شوق  
 سن کے یہ بولا خدا کے واسطے رکھے صاف

نے جملہ تقریر میں ان کی نہ درخت پر جنگ  
 اپنی شہرت ہونے کی سمجھے میں وہ تدبیر جنگ  
 کرتے ہیں گویا و جگر اربابوں میں زنجیر جنگ  
 اس پہ کیا لازم جو کہیے ہو گریاں، گریہ جنگ  
 کرتے یہ اس سے لگیں نادان بیتخ و تر جنگ  
 کرتے بھرت ہیں جو پڑھ پڑھ شرب و اثر جنگ  
 کرتی ناحق ہر مسلمان ساتھ ہے تکفیر جنگ  
 واسطے اتنے کہ تالیف ہے اس نذر ویر جنگ  
 میں تو پورا شاہرہ زیب اور آپ ہیں شہر جنگ

(4) دل مستخر کر نہیں سکتی بہ تیغ و نیز جنگ  
 یہ نگر بہر و محبت سے جو؟ خدا کے تو آئے

دلف تو یہ کچھ نہیں، جس کو کرے زنجیر جنگ  
 اس کو کے؟ خدا کے تو آئے، اسے بہر نہیں تدبیر جنگ

(2) All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱- دل کو تیری جلوہ گری رنگ (ار) - (د) میں یہ سب جلوہ گری رنگ (ب)
- ۲- سب رنگ میرے تو ہے بہ ترا (ایج - ف)
- ۳- دل جو کوئی ٹٹا بناوے (آ) - (د) مرا ٹٹا جو بناوے (ایج)
- ۴- پہچان کے تو نامے کو لینا (آ - ہر) - نالے کا کبوتر کا (ایج) - نامے کے کبوتر کا (آ - ف - ہر)
- ۶- جلوہ ہے کہ اب کینچ نقس میں (آ - ار - ف) - دکھلائے ہے میرا مجھے (خ)

(3) All MSS. except Er.

- ۱- شہر کی تقریر جنگ (ن) - بہن تدبیر جنگ (ن)
- ۲- امعقول ہے جن کا یہ حرف (ایج متبادل) - سمجھیں میرے تدبیر جنگ (ایج - ل - ف - ن)
- ۶- میں تو اب حیران ہوں ان شاعران کی وضو پر (ن)
- ۷- کرتے ناحق ہر مسلمان ساتھ ہے تکفیر جنگ (ن)
- ۸- واسطے اس کے کہ تالیف (ہر)
- ۹- خدا کے واسطے کیجئے صاف (آ - ن) - میرے تو شاہرہ زیب اور آپ (آ - ایج)

(4) All MSS. except J. Er.

- ۱- دل مستخر کر نہیں سکتی (ن) - دلف تو کچھ یہ نہیں (ب)
- ۲- یہ نہ کر بہر و محبت سے (ن) - یہ نگر بہر و محبت سے (آ)

خیش ابرو نے مارا لشکر صبر و قرار  
 اس کے بل چلنے کے ہے انجام سے غفلت میں دل  
 جب دو صف بے جاں سپاہی ہوں تو ہو کس طرح  
 سامنے چہرے کے تیرے بہرہ کا ہے یہ حال  
 کب سپاہی کام پر آتا ہے اب دیتا ہے جی  
 یہ نہیں لیکن کہ وہ وحشی ہستی کا ہر وہ رام  
 ویرا تحریر پر سودا کی قسمت کا لکھا  
 ہر وہ ہے مفصل کہ جب پہنچے ہے تاخیر جنگ ۲  
 پر میں سمجھا ہوں کہ ہے اس خواب کی تعبیر جنگ ۴  
 روز و شب باہم رہے جوں لشکر و سپہر جنگ ۵  
 زندہ نو نامہ دکا لڑی ہے جوں تعبیر جنگ ۶  
 بھوک سے کرتا ہے ہو کر زندگی سے سیر جنگ ۷  
 کرتے ہیں اس پر بخت باہم حوران و پیر جنگ ۸  
 لڑ چکی اس کی قلم باخاندہ تعبیر جنگ ۹

### ردیف

①

سُخن عشق نہ گوش دل بے تاب میں ڈال  
 گھر کا گھر بیچ ملے حرج ملے تاب میں ڈال  
 ابھی جھپکی ہے ملک اسے شور قیامت یہ ملک  
 کر کے معیوب طمع دل کو نہ سن حرف درشت  
 شمع ساں روئیے کیونکر نہ کہیاں بیٹھے ہیں  
 دست رس ہوتے تو کر میر کا طرہ بقراض  
 مت یہ آتش کدہ اس قلعہ سیلاب میں ڈال ۱  
 نہ رہا اسباب جہاں کچھ نہیں رہے آب میں ڈال ۲  
 صبح کا وقت ہے ظالم نے خلل خواب میں ڈال ۳  
 یہ بڑی جھٹ ہے نہ اس کو ہزنیاب میں ڈال ۴  
 ہم بننا ہستی کی اپنی رہ سیکلاب میں ڈال ۵  
 ساتی کے سامنے دیکھ شب مہتاب میں ڈال ۶

- ۲- ہوتی ہے مفصل کہ جب (ریج) - بب پہنچے ہے باشیر جنگ (ن)  
 ۳- بل چلنے کے ہے آرام سے غفلت میں دل (ریج متبادل)  
 ۵- روز و شب باہم رہے جوں (ن) - نو - ہر  
 ۶- کرتے ہیں جوں تعبیر جنگ (ل) - کرتے ہیں حوران و پیر جنگ (ی)  
 ۷- آتا ہے (ن) - ہے اپنا جی (ن) - آتا ہے اب دیتا ہے (آ - ب)  
 ۸- یہ نہیں لیکن کہ وہ وحشی (آ - ن)  
 ۹- ویرا تحریر پر سودا کی (ن) - باخاندہ تعبیر جنگ (آ)

① All MSS. except A. Er. L. Y.; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

- ۲- گھر کا گھر بیچ ملے (خ) - گھر کا گھر بیچ ملے حرج ملے تاب میں ڈال (ن) - یہ گھر کوہ ب میں نہیں ہے۔  
 ۳- یہ شور و غلاب میں نہیں ہے۔  
 ۴- کر کے معیوب طمع دل کو (ن) - نہ سن حرف درشت (ن) - یہ بڑی جھٹ ہے (ریج) - یہ بڑی جھٹ ہے (ن)  
 ۵- شمع ساں روئیے کیونکر نہ کہیاں بیٹھے ہیں (ریج) - روئیے کیونکر نہ کہیاں بیٹھے ہیں (ن) - کیونکر نہ کہیاں بیٹھے ہیں (ن)  
 ۶- (خ) - روئیے کیونکر نہ کہیاں بیٹھے ہیں (ن)





وہ وا بے تما کو والے کے !  
 دے ہے تو دھا سپیں دکھا کر گال  
 میوہ نخل امید سے سودا  
 جتنا چاہے تو کھا یہ توڑ نہ ڈال

(4) اس جن کی سیر میں آیا رہیں مل کے مل  
 یہ نہ ہو دریا کہ جس سے گزریے بل باندھ کر  
 قتل کا کس کے کیا ہے آج زن انگلیوں نے غم  
 عہد میں تجھ حسن کے جس کو ہوا ہے شغل عشق  
 حل مشکل کس سے ہو سودا کی شاخ تجھ بغیر  
 کیا بنائے مصالح قدرت نے نہیں مل کے مل  
 موج چشم عاشقاں دے توڑ مل میں بل کے مل  
 کھینچ کر تیغے رہے ہیں ابرو اس قاتل کے مل  
 بچ رہے ہیں شرق سے تا غرب اس شغل کے مل  
 کھول دے مشکل شامندہ مری مشکل کے مل

(5) بوت لیتے ہیں در دیدہ ہم ناک کے مول  
 دل بیخوش کو نہ وہ مغنیہ یوے بہ نگہ  
 زامہ نطق گہر بار پہ واعظ کے نہ جا  
 مرغ دل کے جو شکاوی ہیں اگر عید حرم  
 شرب اپنے دل بے تاب کی خاطر اے شوخ  
 شوق کس کو ہے بتلوں کے اڑانے کا خلق  
 عکس رُو اپنے سے کہتا ہے اب آئینے میں دیکھ  
 کوزہ نیش اتنے ہوئے شیش ہمارے کہ عصا  
 محتجب رحم کر اب غفلتیں رہناں پر  
 بے زری خلق کو ہے یہ کہ کس کا کیسہ  
 غمزدہ تر کو بتاں لبوں نہ خاشاک کے مول  
 جبرئیل سے جو ہر شیشے میں تو دے تاک کے مول  
 ابھی پیچھے ہے بیٹھا ڈیر ادراک کے مول  
 کھلنے آویں تو خریدیں نہ وہ فتراک کے مول  
 برق سے لی ہے ترے غمزدہ جالاک کے مول  
 شیشہ ٹوٹا ہو تو لے ہے دل مدحاک کے مول  
 ان نگینوں کا بتا کیا ہے بے حکاک کے مول  
 پیچھے اپنا تو وہ شاید بکے مسواک کے مول  
 بگ قدغن سے تری بگڑتی ہے تریاک کے مول  
 کوئی کاٹے تو بکے ایک دھاک کے مول

۹۔ ہے جو خوش رہتا کو والے کا (ار)۔ دے ہے تو دھا سپیں (ن)۔ دکھا کر گال (ب)

(4) All MSS. except Er.

۲۔ جس سے گزریے توڑ بل باندھ کر (ن)۔ دیں توڑ بل میں (آ۔ ل)  
 ۳۔ قتل کا کس کے کیا ہے آج ہم (ب)۔ آج ان انگلیوں نے غم (ایم۔ ف۔ ہر۔ ن)۔ کھینچ کر تیغیں رہے ہیں (آ۔ ف)  
 ۴۔ بچ رہے ہیں شرق سے (ن)۔ شرق سے لے غرب اس شغل کے مل (خ)  
 ۵۔ ہو سودا کی شاخ تجھ بغیر (ار۔ ب۔ خ)۔ ہو سودا کی تم بن یا علی (بر)۔ کھول (دو مشکل شا۔ بر)

(5) All MSS. except J. Er.

۱۔ بوت لیتے ہیں (ن)  
 ۲۔ مغنیہ یوے بہ نگاہ (ن)۔ جبرئیل سے جو ہر شیشے میں (آ۔ ایم۔ ف۔ ن)  
 ۳۔ زامہ نطق کے نہ جا (آ۔ ایم۔ متبادل)  
 ۴۔ کھلنے آویں تو خریدیں (ب۔ ف۔ ن)  
 ۵۔ برق سے لے ہے (ن)۔ ترے دیدہ جالاک کے مول (ایم۔ متبادل)  
 ۶۔ کہتا ہے لب آئینے میں دیکھ (ف۔ خ۔ ہر۔ ن)۔ ان نگینوں کا بتا کیا ہے (ن)۔ ان نگینوں کا بتا  
 کیا ہے لے حکاک کے مول (ن)  
 ۸۔ پیچھے اپنا تو وہ (ن)  
 ۹۔ قدغن سے تری (ن)



جنسِ دل اپنے بچے کو کہوں کیا سودا مفت برے گئے دھتے دے اسے خار کے مول ۱۱

۶ ہر وہ نہ ملکِ عشق سے کم رسمِ داغِ دل روشن رہے ہمیشہ اپنی چراغِ دل  
مانندِ غنچہ تاکہ پریشاں نہ ہووے تو کب اس جن کی سیر میں ہاؤے فراغِ دل ۲

۷ کون کہتا ہے نہ اوروں سے بلا کر نوحہ ہے بل جس کے بچے میں خوشی تیری ہو بل پر نوحہ ہے بل ۱

### ردیف م

۱ قاتل کے دل سے آہ نہ بھگی ہوس تمام ذرہ بھی ہم تر پنے نہ پائے کہ بس تمام  
قیار سے توں آہ اثرِ نالہ شغیر آتش دی آن لے دم کو توڑے غضب تمام  
۲ رشک آنکھ سے تھے تو رہے نالے سے یہ دل جب قافلہ خشک تو ہو بانگِ جبرس تمام  
۳ آتش کو رنگِ گل کے صبا تو نے چونک چوک جلوئے آسماں کے ہرے خار و خس تمام  
۴ سودا ہوئی ہے شانے کو زبوں میں اس کی رہ اس دستِ نارسا کو ہے کیا دستِ رس تمام ۵

۲ نے غرض کفر سے رکھتے ہیں نہ اس دم سے کام مدعا ہم کو تو ساتھی سے ہے اور جام سے کام ۱

۱۱۔ جنسِ دل اپنی دن)۔ لے گئے دھتے دے (ن)

۶ All MSS.; written before 1174; included in Habib MS.

۲۔ سیر سے ہاؤے فراغِ دل (بر)

نکاحِ غیور میں یہ تیر نہ ہے۔۔۔ تا بہ اسل رشک نہ اس کو پار یا سچے میں یہ تو خاں نہ ہوا شرمِ دل

۷ All MSS. except F.

۱۔ جس کے بچے میں تیری خاطر ہو بل (ار)۔

۱ All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mir.

۳۔ جب قافلہ خشک ہے تو بانگِ جبرس تمام (ی)

۴۔ صبا تو نے چونک دے (ج ب)

۵۔ شانے کی زبوں میں (ا ج)۔ اس نارسا کو دیکھ ہے کیا دستِ رس تمام (بر)

۲ All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ نہ غرض کفر سے (لین)۔ مدعا ساتھی سے اپنے ہمیں اور جام سے کام (ار۔ ب۔ ن۔ ی۔ ن)۔ مدعا ہم کو تو ساتھی سے اور

جام سے کام (ی)

دل نالوں کو میرے بس کے ہے آرام سے کام  
 اس جن میں نہ کسی چشم سے بونچھ کوئی اشک  
 کیوں نہ افسی چلے ہر ایک جگہ ملتا کر  
 ہوں اسیر اس کا جسے بعد رفتاری عید  
 گر اکیلا کہیں مل جائے ہمیں تو دل کا  
 ہے مقبرایہ زباں کہنے سے اب رام و رحیم  
 جو میں آغاز ترے کام کا دیکھا سودا

کوئی بے چین رہو اپنے اسے کام سے کام  
 صبح تک ہم کو بھی شبنم ہی ہے شام سے کام  
 نہ پڑا اس کو تری زلف سیدہ نام سے کام  
 نہ گرفتار سے مطلب رہے نے دام سے کام  
 لیکن من مانتا اس شوخ گل اندام سے کام  
 جن نے پایا ہے نشان اس کو نہیں نام سے کام  
 دوائے وہ دن کہ تجھے اس کے ہوا انجام سے کام

3  
 ابتدا جو بلا کا ہے سو ہے وہ نظر چشم  
 آتا ہے نظر رونے سے ہر دم کے یہ منہ کو  
 اڑھائی ہے جلوے پہ جیموں کے مری آنکھ  
 مکتوب غم اس شوخ تک سبیل سے پہنچا  
 دیار کے وعدے یہ نہ رکھو منتظر اتنا  
 چاہے تو جہاں رہ میرے پیارے کہ نقور  
 موتی کو صدف کے ہے میرے اشک یہ توجہ  
 سر پہ تو ان آنکھوں میں ہے پر کیا ہوں سودا

آئے ہے کسی دل پہ جب آفت ز در چشم  
 ہو قافلہ اشک کے ہم نہ سفر چشم  
 دیدن کے سے پہنچے ہے ہم بال و بر چشم  
 دیکھا نہ بجز اشک کوئی نامہ ہر چشم  
 تا منہ کو برابر پڑے سود و ضرر چشم  
 رہتا ہے ترے جلوے کو میرے پہ ہر چشم  
 عالم میں نہیں قدر شناس گھر چشم  
 آفاق کے ہے شوق نور لب چشم

4  
 اب بس طرف تری دل گرمی شعلہ خومسلم  
 بھری ہے دل میں ترے یاں تلک محبت غیر

تپاک غیر سے جو ہو گئے ہم سے دو معلوم  
 کہ جا نہیں میرے کہنے کو بہر تو معلوم

۲- دل نالوں کو جس سے نہیں آرام سے کام (ا)۔ کوئی پہچے رہو اپنے اسے کام سے کام (ا)۔  
 ۳- اس جن میں نہ کسی چشم سے (ا)۔ صبح تک ہم کو بھی شبنم سے یہی شام سے کام (ا)۔ شبنم سے یہی شام سے کام (آ)۔  
 ۱- ج۔ ل۔ نو۔ ن)

۵- ہوا اسیر اس کا جسے بعد رفتاری عید (ن)۔ نہ گرفتار سے مطلب (ج۔ ب)  
 ۷- رہے میری یہ زباں کہنے سے اب رام و رحیم (ا)۔ رام رحیم (م)۔ جس نے پایا ہے نشان (آ)  
 ۸- سر پہ تو ان آنکھوں میں ہے (آ- ا- ج۔ ب۔ ف۔ نو۔ ہر۔ ن)  
 چشم نہ رشید کو طرف سے ترے دن سودا کار سات ہے دیر شبنم کو لب نام سے کام

3 All MSS. except Er.

۲- ہے قافلہ اشک (ب۔ ن)

۳- دیدن کی سے (ن)

۶- میری پہ ہر چشم (ن)

۸- سر پہ تو ان آنکھوں میں ہے (آ- ا- ج۔ ب۔ ف۔ نو۔ ہر۔ ن)

4 All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱- اب اس طرف تری دل گرمی شعلہ خومسلم (ن)۔ جو ہو گئے ہم سے دو معلوم (ن)

۲- دایرہ ترے اس قدر محبت غیر (نو۔ ہر)



سو غائبانہ، کہو اس کے روبرو معلوم! ۲  
 جو چاہے تجھ سے یہ دل کامیاب ہو معلوم! ۱  
 جو رُو تجھ ہے جہاں میں سوئے کو رُو معلوم ۵  
 ہے وصل دور تر، میری جستجو معلوم ۶  
 روا میری وہ لب شہرتی ہے سو معلوم ۷  
 سیاہ خام تو ہے وہ، میرا پس ہو معلوم ۸  
 ولے جو چاہیں یہ انداز گفتگو معلوم ۹

کھلے میں غنیر کے میری وفا کرو ہو یاد  
 نہ زرنہ زور نہ طالع نہ تیرے دل میں رحم  
 سننے ہے کون کروں کس کے آگے حاضریاد  
 عبت ہے میری بنت اٹھ تدش ذرے کو  
 طیب اٹھ میرے بائیں سے دے اجل کو حلیہ  
 خلا ہے زلف کو تیری کہوں جو مشک ختن  
 سخن تو یا رہی سودا بُرا نہیں کہتے

⑤

شور ہے جس کے لیے کعبے میں بت خانے میں دھوم ۱  
 سخت دیوانے نے کی زنجیر کھل جانے میں دھوم ۲  
 ورنہ کیا کیا ہم بھی کرتے شہر و ویرانے میں دھوم ۳  
 جوں بدل بید ہے میرے نظر آنے میں دھوم ۴  
 ہوش کی بے وجہ واد اطفال دیوانے میں دھوم ۵  
 رات کو دیکھوں ہوں میں جب شمع و پروانے میں دھوم ۶  
 تو نے اے کم ظرف کی پہلے ہی پیمانے میں دھوم ۷

کیا مچائی دُن نے میرے دل کے کاشانے میں دھوم  
 زلف کو کھولا تو کراں اس دل کی شورش کا علاج  
 مٹ گئے وہ شور دل کے آہ تب آئی بہار  
 اس قدر میں لاغری میری سے خوش، انانے دہر  
 دل کو سن کوچے میں تیرے اب چلے ہے چل اُنک  
 بخت گاہ گرم کی حسرت سے دل مار سچے خوش  
 کب سے اے سودا شراب اس بزم میں پیئے ہیں بار

⑥

دل کو گنوا کے بیٹھ کر ہے صبر کر کے ہم ۱  
 اتنا تو کشتنی نہیں کوئی مگر کہ ہم ۲  
 تو اس طرح سے رو سکے اے ابر تر کہ ہم ۳  
 بے برگ و برہنہ کوئی ایسا شجر کہ ہم ۴

عاشق تو نامراد میں پر اس قدر کہ ہم  
 کتنا تھا مل کسو سے کروں گا کسی کو قتل  
 دیکھیں تو کس کی چشم سے رگرتے ہیں تحت دل  
 بیٹھانے کوئی چھاؤں نہ پایا کسی نے پھل

۳۔ وفا کو تو یاد (آ۔ ن)۔ وفا کر۔ ہے یاد (ار۔ ف۔ ہر)

۴۔ نہ تیرے دل میں میر (ہم)۔ جو چاہے اس سے یہ دل (ب۔ ن)

۵۔ ستم تر ہے کی کروں کو کے آگے (ب۔ ن)۔ کروں کو کے آگے میں فریاد (ایم)۔ جو رُو تو ہے جہاں میں (ب۔ ن)

۶۔ میری اٹھ تدش ذرے کو (ا)

۷۔ لب شہرتی میں سو معلوم (آ۔ ایم۔ ف۔ ل۔ ن)

۸۔ کہوں جو مشک ختن (ار)۔ سیاہ خام تو ہے پر (آ۔ ایم۔ ار۔ ب۔ ل۔ ہر۔ ن)

۹۔ ولے جو چاہے انداز گفتگو معلوم (ب۔ ہر)۔ ولے جو چاہے یہ انداز گفتگو معلوم (ن)۔ ولے جو چاہے یہ انداز گفتگو معلوم

⑤ All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۲۔ سخت دیوانے کی ہے زنجیر (ار)

۳۔ مٹ گئے وہ شور دل کے (آ۔ ایم۔ ار۔ ف۔ ل۔ ن)۔ دل کے آگے تب آئی بہار (وہ بنان)۔ ورنہ کیا کیا ہم بھی کرتے شہر (ہر)

۴۔ اس قدر میری لاغری میری سے خوش (ار)۔ اس قدر میری خوش رات سے میں خوش (ف)

۵۔ تیرے بہ چلے ہیں چل اُنک (ار)۔ اب چلے ہیں سبیل اُنک (ب۔ ہر۔ ن)

۶۔ یہ شعر نسخہ قزوین میں ہے

۷۔ بزم میں پیئے ہیں ہم (ف)

⑥ All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardezī.

۱۔ دل کو گنوا کے بیٹھ کر ہے (ار)

۲۔ یہ شعر نسخہ قزوین میں ہے

۳۔ نہ پایا کسی نے پھل (آ۔ ایم۔ ار۔ ف۔ ہر۔ ن)



- ۵۔ قاصد کے ساتھ چلتے ہیں توں کہہ کے میوے اشک  
۶۔ رتنا کہاں ہے سوزِ قلبِ دلِ شنگ کا ؟  
۷۔ یاں تک ہوں میں ضعیف کہ کہتے ہیں یہ مضمو  
۸۔ سدا نہ کہتے تھے کہ کسی کو تو دل نہ دے
- ۵۔ دیکھیں تو پہلے پہنچے ہے تو نامہ ہر کہ ہم  
۶۔ رتقی نہیں ہے شمع بھی ایسا جگر کہ ہم  
۷۔ باریک و ناتواں ہے اب اس کی کمر کہ ہم  
۸۔ رسوا ہوا بھرے ہے تو اب درہ در کہ ہم

(7)

- ۱۔ ہیں صفائے بارہ و در در تہ بیانیہ ہم  
۲۔ جانِ عقل کا میل و شور سر دیوانگان  
۳۔ چشمِ شیخ و برہمن میں ہے میں جوں نہ رہا  
۴۔ فیض سے مستی کے دیکھا ہم نے گھر اللہ کا  
۵۔ فرصتِ اکل و شرب کی پائی نہ یاں ماندا تک  
۶۔ زابدا کہہ تو صلاح نیک دان دونوں میں کیا  
۷۔ گر نکالا آسمان نے اپنے گھر سے ہے سزا  
۸۔ یمن سے پاؤں کی لیزش کے کیا اے شیخنا  
۹۔ واپس سوزِ جہنم سے ڈراتا ہے کہے  
۱۰۔ کہ سدا ان زلفوں تک پہنچے نہ اپنا ایک بار  
۱۱۔ ماندگی گر صحتِ دنیا کی خیر اور ہواں
- ۱۔ نور شمع مجلس و سوزِ دل پروانہ ہم  
۲۔ رونقِ آبادی کی ہیں اور وحشتِ ویرانہ ہم  
۳۔ گردِ راہ کعبہ و خاکِ درختِ خانہ ہم  
۴۔ جا رہے مسجد میں شبِ کلم کر رہے کاشانہ ہم  
۵۔ لے گئے ہم راہِ جولاے تھے آب و دانہ ہم  
۶۔ جام کا بوسہ لیں یا چوسیں لبِ بیانیہ ہم  
۷۔ آن کر مہمان بن بیٹھے تھے صاحبِ خانہ ہم  
۸۔ دیر سے اٹھتے ہوئے کل مسجدِ مستانہ ہم  
۹۔ دا بے پھرتے ہیں بغل میں دلِ سا آتش خانہ ہم  
۱۰۔ گر ہم پہنچاؤں صد اُکثتِ بقلِ شانہ ہم  
۱۱۔ شورِ عشر کو بھی سودا سمجھیں اک افغانہ ہم

(8)

- ۱۔ دھن کے ہسر بولا تھے جب یار کے کاشانہ ہم  
۲۔ ہے عجب قسمت کہ جس کو سمجھے اپنا آشنا  
۳۔ کوہ کا ہمارے اٹھانا زورِ مردوں کا نہیں
- ۱۔ جی میں آتا ہے کریں اس گھر کو خط خانہ ہم  
۲۔ آخر کار اس کو پایا آپ سے بیگانہ ہم  
۳۔ جو اٹھاتے تھے سے دل سمجھیں اسے موافق ہم

- ۵۔ قاصد کے ساتھ کہہ کے ہیں ہمارے اشک (ار) - دیکھیں کہ پہلے پہنچے ہے نامہ ہر کہ ہم (ار) - پہنچے وہ نامہ ہر کہ ہم (ار) - تو پہلے پہنچے وہ نامہ ہر کہ ہم (ار) - ف۔ ل۔ ن۔  
۶۔ یاں تک کہ از غم ہوں کہ کہتے (ار) - ف۔ ت۔ - باریک و ناتواں ہے اس کی کمر (ار)  
۸۔ کسو کو تو دل نہ دے (ار) - ج۔

نصف جاتِ فخر ہر میں ذیل کا شعر زانوے جون میں بیٹھی ہے:

کہتے ہو شیخ تم جو گنہگار حق ہیں کہیں کی آپ راہ میں چڑھتے ہیں خزانہ ہم

- ⑦ All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
۱۔ رونقِ آبادی کے ہیں (ن) - رونقِ آبادی اور وحشتِ ویرانہ ہم (ب) - رونقِ آبادی اور وحشتِ ویرانہ ہم (ن) -  
۲۔ صلاح نیک دان دونوں میں ہے کیا (آ) - صلاح نیک ہے دونوں میں کیا (ن) - یا چوسیں لبِ بیانیہ ہم (ب) -  
۳۔ گھر سے اپنی ہے سزا (ن) - بن بیٹھے ہیں صاحبِ خانہ ہم (ار) - ج۔  
۴۔ دا بے پھرتے ہیں بغل میں (ف۔ ب) -  
۵۔ یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے

- ⑧ All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ بہم و اُکثت سے گئے ہیں یار کے کاشانہ ہم (ب) -

۲۔ قسمت کہ جس کو سمجھے نہیں آشنا (ن) - قسمت کہ کچھ جس کو اپنا آشنا (ن) -



آپ کی ڈاڑھی میں دے چیلے کرین گھسانہ ہم ۱  
خوب سا چلو اس اے ملا تجھے شکرانہ ہم ۵  
اشک کی مانند آجی آب و آجی دانہ ہم ۶  
جس جگہ تیری تھکی ہووے داس پروانہ ہم ۷  
آشنائی میں تری، ہیں آپ سے بے گمانہ ہم ۸  
کرتے ہیں ان کو خیال اپنے میں سودا شانہ ہم ۹

شیخ جی مانگو دعائے یار ہووے بہر باں  
دختر رز سے بہارا باندھ دے گر تو نکاح  
آب بارِ شبت بہتی کون ہو اپنا کہ ہیں  
کلام نے شمع حرم سے، نے چراغِ دیر سے  
دوستی کا غیر کے کیا دخل اس دل میں کہ دھت  
جب لغو رہیج ان زلزلوں کے چیلے بے پیک

۹ اتنی فرصت دے کہ ہو لیں گل سے ٹک آزاد ہم ۱  
اس جین سے آہ جا کر کیا کریں گے یاد ہم ۲  
راہ میں تیری گئے جوں نقش پا بہر باد ہم ۳  
عید قرباں ہے، تجھے دے لیں مبارکباد ہم ۴  
خانہ زنجیر رکھتے ہیں سدا آباد ہم ۵  
طوق تھری کی طرح رکھتے ہیں مادر زاد ہم ۶  
قید سے تیری نہیں ہونے کے اب آزاد ہم ۷

خانہ پروردِ جین میں آخر اے عیا دہم  
خندہ گل بے تنگ، فریادِ بیل بے اثر  
خاکساروں سے موافق کب ہے دنیا کی ہوا  
زخم تو کرتا ہے ٹک فرصت گلے لگنے کی دے  
قیس جس دم سے گیا اپنے قدم کے نیچے سے  
نیں نکل سکے اسیری سے تری اے سرو قد  
اے جنوں بصر ترا سودا کا ہے زنجیر پا

۱۵ ڈیرے جو تھے خشک، بھر گئے ہم ۱  
ڈکھ بھرتے ہی بھرتے مر گئے ہم ۲  
اپنی تھی سو خوب کر گئے ہم ۳  
ق سودا کے جورات گھر گئے ہم ۴  
۵ تن تھا سو گداز کر گئے ہم  
۶ گر شام پہنیں، سحر گئے ہم

۱۵ لے دیدہ تر جدھر گئے ہم  
تجھ عشق میں روز خوش نہ دیکھا  
تیرا جو ستم ہے اس کی توجان  
یہ قلعہ پڑھے تھا سوز دل سے  
جوں شمع لبوں تک آ کر جی  
اتنی بھی تنگ پیش قدمی!

۴۔ شیخ تم مانگو دعا (ب۔ ف۔ ہر)۔ ڈاڑھی میں چیلے کرین گھسانہ ہم (ن)۔ ڈاڑھی میں دیکھ چیلے کرین گھسانہ ہم (ف۔ ہر)۔ ڈاڑھی میں دیکھ چیلے کرین گھسانہ ہم (ن)۔

۶۔ آبیار شبت بہتی (آ۔ ل۔ ہر۔ ن)۔ آبیار شبت بہتی (ب)۔ آب بارِ شبت بہتی کون ہو اپنا کہ ہیں (ف)۔ گونہ ہو اپنا کہ ہیں (ن)۔ آجی آب آجی دانہ ہم (ب۔ ن۔ ل)۔ اشک کی مانند (ن)۔

۷۔ کلام ہے شمع حرم سے (ی۔ ج)۔ تھکی ہووے پروانہ ہم (آ۔ ب۔ ف۔ ل۔ ن)۔ کیا ذکر اس دل کا کہ دوست (ب۔ ن)۔ اس دل کا کہ دوست (آ)۔ آشنائی میں تری (ن)۔

آشنائی میں ہیں تیری آپ سے بیگانہ ہم (ف)۔

۹ All MSS; possibly written before 1176; selections in Shafiq.

۱۔ اتنی فرصت دے کہ ہو لیں گل سے ٹک آزاد ہم (ار۔ ہر)۔

۲۔ اس جین سے آہ تو جا کر (ب)۔ کیا کریں گے یاد ہم (ب)۔

۳۔ عید قرباں کی تجھے دے لیں (ار)۔

۵۔ جب سستی محبوبوں گیا اپنے (ار۔ ف۔ ہر)۔

۷۔ سودا کی ہے زنجیر پا (ار۔ ب۔ ن)۔ بند سے تیری نہیں ہونے کے (ف)۔

۱۵ All MSS.; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱۔ اس کو توجان (آ۔ ب۔ ف۔ ہر۔ ن)۔ اپنی تھی سو گداز کر گئے ہم (آ۔ ن)۔ اپنی تھی سو گداز کر گئے ہم (ار۔ ہر)۔

۵۔ ہوں پہ آ کر جی (ار۔ ب۔ ف۔ ہر۔ ی)۔ لبوں پہ آ کر جی (ن)۔ سخاں سو گداز (ن)۔



ہوگی نہ کسی کو یہ خبر بھی اس مجلس سے کدھر گئے ہم

(11) تو کیوں جیتی رہی بیل چمن میں دیکھ کر شبنم  
 نہ دیکھا اس سوا کچھ نطفہ آئے فوج چمن تیرا  
 سلاخ گل تو توستہ ہے سہاری بے ثباتی پر  
 پرے ٹنگ بہ سیو گلشن سے ہم نازگ مزاجوں کے  
 کہا بیل سے میں گلشن میں کچھ تھو کوئی سے نادان  
 چمن میں وقت رخصت منجے کوئی کیا کہوں تجھ سے  
 پس ان باتوں سے یہ روشن ہے پیش دیدہ بینا  
 یہ بولی سن کے وہ یوں بھی ہوا بالغرض آگودا  
 مجھے وضع جہاں اس رشک سے محفوظ رکھتی ہے

(12) تیرے ہی دیکھنے کے نہ ہوے جو کام چشم  
 کیونکر نہ دیکھے خلقت انساں تجھے کر رشک  
 تو زخم جہر سے پر ہے کہ اس کا ہے نام چشم  
 دیکھ رہا ہوں آئینہ میں ہو تمام چشم

(13) دیدہ پیر آب سے تجھ میں نہیں کیا کم ہے جام  
 بزم مستاقان میں تیرے حلقہ ماتم ہے جام

۱۔ اس دور سے آٹھ کدھر گئے ہم (ایچ)۔ اس بزم سنی کدھر گئے ہم (ار۔ ب۔ ف۔ ہر)۔ اس بزم سے آٹھ کدھر گئے ہم (نو)  
 اس بزم سے آٹھ کدھر گئے ہم (ن)

(11) All MSS.; possibly written before 1165; Ḥatim refers to it in *Diwān Zāda* specifying that date.

- ۱۔ تو کیوں جیتی رہی بیل (ب)
- ۲۔ تباہیتی ہے کس کی مہتی سوہم پر شبنم (ا)
- ۳۔ گلشن سے ہم نازگ مزاجوں کے (نو)۔ بیادیتی ہے گل کو کیاں۔ ۱۔ ابر شبنم (ا)۔ بیادیتی ہے رنگ و بو کو یاں آہر ہر شبنم (نو)
- ۴۔ کرتی ہے کیوں اناگزر شبنم (آ۔ ایچ)
- ۵۔ چمن سے وقت رخصت (ار)
- ۶۔ پس ان باتوں سے (ن)۔ رکھے گلشن کے محبوب پر تیری نظر شبنم (ن)۔ یہ شعر نسخہ اری میں نہیں ہے۔
- ۷۔ مسنونہ رکھتا ہے (ب)

لغویات ایچ از معارف میں ذیل کے شعر زائد ہیں: کدھارن میں نہیں چھو پہ وہ جہر ہے  
 ترے آگے اسے خورشید کا منہ نہ توں نہیں آتا۔ چون سحر نہ کیوں جاگتی رہی وقت کو شبنم  
 بگڑ کر ہے ہی کر ڈالا گلشن کا چل میں ہے قالم۔ مسجد بیل کو تو روئی ہے ہر یاں تک اثر شبنم

(12) All MSS.; possibly written before 1174; included in Ḥabīb MS.

- ۱۔ یہ تیرے دیکھنے کے نہ آئے جو کام چشم (ا)۔ تیرے جو دیکھ میں نہ آویں یہ لام چشم (ایچ)۔ ہے کہ جس کا ہے نام چشم (ن)
- ۲۔ باکس آئینے میں ہو (ن)

(13) All MSS. except Er.

- ۱۔ دیدہ پیر آب سے تیرے ہیں (آ۔ ایچ۔ نو۔ ی)۔ دیدہ پیر آب سے اپنے ہیں (ن)۔ بزم مستاقان سے تیرے (ب۔ ن)  
 یہ شعر نسخہ اری میں نہیں ہے



## ردیف ن

①

مندی ہم ہوئیں دل پر نہ کی ساعیں لڑیاں  
گنتی بلی میں تخت دل سے تاراشد کی لڑیاں  
ہنوز آئینہ گرد اس غم سے اپنے منہ کو ملتا ہے  
گرہ لاکھوں ہیں غنچوں کی جبار کدم میں کھولے ہے  
دوان ان لٹوں کا ہوں قسم ہے روح مجھوں کی  
چھری توار یکدگر گل و بیل میں گلشن میں  
کھلائے گو کہ شانے سے تم اپنی زلف کے عقد سے  
قلمی اس دوان کی نہ ہو جھولی کے پتھروں سے

پہر کٹنے لگے ان بن جنوں بن کاٹیں لڑیاں  
یہ آنکھیں کیوں ہرے جی کے گلے کی کر پڑیاں  
خدا جانے کہ کیا کیا صورتیں اس خاک میں لڑیاں  
نہ سلجھیں تجھ سے اے آہ سحر اس دل کی لڑیاں  
نہ مار و جوب گل تجھ کو بجز از بید کی چھڑیاں  
تھاری سچ ہو دونوں میں کس سے آنکھیں لڑیاں  
نہ سمجھ یہ کس دل میں ہزاروں میں گرہ پڑیاں  
اگر سودا کو چھیڑا ہے تو تر کو مول کو پڑیاں

②

نہ غنچے گل کے چلتے ہیں نہ ترس کی گلیں گلیاں  
کیسے متباب نے دیکھا ہے اس خود شیرید ماں کو  
تبسم یوں نمایاں ہے مہی آلودہ ہوشوں سے  
لب و لہجہ ترا سا ہے کسے خوابان عالم میں  
دوان ہو یا سودا کو آخر ریختہ پڑ پڑ

جن میں لے کے حیا نہ کسی نے آنکھ لڑیاں گلیاں  
پھر ہے دھوڑنا ہر شب جہاں آبار کی گلیاں  
نہ ہوں ابر سینہ میں اس طرح بجلی کی اجلیاں  
لفظ جو یہ زبانوں پر کہ سب معری کی ہیں لڑیاں  
نہ میں کہنا تھا اے ظالم کہ یہ باتیں ہیں جلیاں؟

③

بُسل چمن میں کس کی ہیں یہ بہشرا بیاں  
تجھ ملکہ پہ تا شمار کریں مہر و ماہ کی

ٹوٹی پڑی ہیں غنچوں کی ساری ٹھلکیاں  
لب و لہجہ میں دوزر سے ہیں دلوں رکابیاں

① All MSS; possibly written before 1165; selections in Mīr.

۱- ان بن کر جن بن کاٹیں لڑیاں (ایم) - جنوں بن کاٹیں لڑیاں (ب-ن-ل-ی-ن) - ان بن نہ کٹیں جن بننا لڑیاں (نو-ہر)

۲- یہ آنکھیں کیوں ہرے جی کے (بنم) - یہ آنکھیں کیا بلا میرے گلے کے؟ کر پڑیاں (نو)

۳- غم سے منہ اپنے کو ملتا ہے (نو)

۴- گرہ لاکھوں ہیں غنچوں کی (بنم)

۵- چھری توار یکدگر (ار-۱۱-۱۰-ہر) - چھری توار یکدگر (ار-۱۱-۱۰-ہر)

۶- کھلائے گو کہ شانے سے (ار-۱۱-۱۰-ہر) - ہزاروں میں گرہ پڑیاں (ار-۱۱-۱۰-ہر)

② All MSS.; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱- ترس کی گلیں گلیاں (ایم)

۲- کیسے متباب نے دیکھا ہے اس خود شیرید ماں کو (ار) - دیکھا ہے خود شیرید ماں کو (آ-ایم-ل-ی-ن)

۳- تبسم یوں نمایاں ہے (ن) - مہی آلودہ ہوشوں سے (ایم) - مہی آلودہ ہوشوں سے (ار-ن) - تبسم یوں نمایاں ہے (ن)

۴- لب و لہجہ ترا سا ہے کسے خوابان عالم میں (آ-ایم-ل-ی-ن) - لب و لہجہ ترا سا ہے کسے خوابان عالم میں (ار-ب-ہر) - لب و لہجہ ترا سا ہے کسے خوابان عالم میں (ن)

۵- میں کہنا تھا اے ظالم کہ یہ باتیں ہیں جلیاں (ل)

③ All MSS.; possibly written before 1165; selections in Mīr.

۱- ٹوٹی پڑی ہیں غنچوں کی ساری ٹھلکیاں (ایم)

۲- مہر و ماہ کو (آ-ب-ل-ی-ن) - سیم و زر کی ہیں (آ-ی-ن)



۳ صیاد کہہ تو کہیں نے کہوتر کو دام میں  
۲ زارہ جو کہنے سے تو سہارے پیے شراب  
۵ کیا کیا کیا ہیں عشق نے خانہ خرابیاں  
۴ معری کی دیں منگوائے تجھے ہم مغلایاں

(4) باتیں کہہ کر گئیں وہ تری بھولی بھولیاں  
۱ ہر بات ہے لطیفہ و ہر اک سخن ہے رمز  
۲ حیرت نے اُس کو بند نہ کرنے دیں بھر کھو  
۳ اندامِ گل پہ ہونہ قبا اُس مزے سے چاک  
۴ ساقی پہنچ کہ تجھ میں اس ابر بہار سے  
۵ کیوں ہی نہیں ہے آنکھوں کی کاوش سے دل کو چین  
۶ کیا چاہیے تجھے سرِ انشت پر حنا  
۷ جوں ہر ف ہو گئے میں خدک اب تیار بند  
۸ سودا کے دل سے صاف نہ رہتی تھی زلف یار  
۹ دل لے لے بولتا ہے جواب تو یہ بولیاں  
۱۰ ہر آن ہے کہنا یہ و ہر دم مٹھو لیاں  
۱۱ آنکھیں جس آرسی نے ترے منہ پہ کھولیاں  
۱۲ جوں خوش چہروں کے تن یہ مہلتی ہیں چولیاں  
۱۳ پڑتے ہیں تلگرگ - ہرستی ہیں گولیاں  
۱۴ ترنگاں نہ گر سکیں تو نگاہیں چھو لیاں  
۱۵ جس بے گنہ کے خون میں چاہیں ڈوب لیاں  
۱۶ اُن سے تو بگڑ گرم ہیں کافل کی لولیاں  
۱۷ شانے نہ بیچ پڑے تر ہیں اُن کی گولیاں

(5) نہ اشک آنکھوں سے بہتے ہیں نہ دل اٹھتی ہیں آہیں  
۱ بتاں کی دوستی سے مٹھن ہووے سو کا فر ہو  
۲ روئے ہیں زور ہم اس سرزمین پر جا ہے دستار  
۳ میرے مٹھن میں کب نالہ تر ہو سبزاے قمری  
۴ سب کیا کاروانِ دردی سود میں راہیں  
۵ یہ ظالم مار ڈالیں بات کہتے ہیں جسے چاہیں  
۶ بجائے دانہ دل کو دیں اگر اب کے زمیں گاہیں  
۷ بجائے سرویاں خاب چمن سے اُگتی ہیں آہیں

۴ - انیوں میں گر بلا کے تو زارہ پیے شراب (آ - ب - ل - نو - ی - ن)

(4) All MSS; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

- ۱ - بولتا ہے جواب یہ مٹھو لیاں (ایم متبادل) - بولتا ہے جواب جو یہ بولیاں (بر)
  - ۲ - حیرت نے اُس کو بند نہ کرنے دیں بھر کھو (نو - بر) - بند نہ کرنے دیں بھر کھو (بک) - آنکھیں جس آرسی نے (ب - ن)
  - ۳ - جوں خوش چہروں کے تن یہ (ن)
  - ۴ - ساقی پہنچ کہ تجھ میں اس ابر بہار سے (ار) - اس ابر بہار میں (آ - ایم - ل - نو - ی)
  - ۵ - کس طرح ہووے آنکھوں کی کاوش سے (آ - بر - ن) - نہیں ہے آنکھوں کی کاوش سے (ن - نو - ی) - نسخہ ار میں پہلے ص ۱۰
  - ۶ - یوں ہے عا اُس سبزہ خدک کے چہرہ رخسار صاف پر - کیوں ہی نہیں ہے کاوش آنکھوں سے (ل - نو - ی)
  - ۷ - تجھے یہ سر انشت پر حنا (ن)
  - ۸ - نسبت انہوں کے گرم ہیں کافل کی لولیاں (ار - بر)
  - ۹ - دل سے باز نہ رہتی تھی زلف یار (آ) - بیچ پڑے گرم اُن کی گولیاں (آ - ایم - ب - ن)
- نسخہ جات ب - از نیزن میں ذیلی کا شعر زارہ ہے:  
نہ نے کیا خرام چمن میں کہ اب صبا لاتی ہے بولے ناز سے بھر بھر کے چولیاں

(5) All MSS; possibly written before 1176; selections in Shafiq.

- ۱ - یہ شعر نسخہ ار میں نہیں ہے -
- ۲ - بتاں کی دوستی پر مٹھن (ب - ن) - ہووے تو کا فر ہو (آ) - ہووے سو کا فر ہے (ار) - بتاں کی دوستی پر مٹھن
- ۳ - ہر دیں سو کا فر ہیں (بر) - بات کہتے ہیں جسے چاہیں (ب) - بات کہتے ہیں جسے چاہیں (نو - بر)
- ۴ - زور ہیں اس سرزمین پر (آ) - اگر اب کی زمیں گاہیں (ن)
- ۵ - ترا سر سبز ہو قمری (ب - ن) -



نہ پہنچا منزل مقصود کو بخنوں بھی اسے سودا  
سمجھ کر جانیو مرتے ہیں ملک عشق کی راہیں ۵

⑥  
تو نے سودا کے تئیں قتل کیا کہتے ہیں  
یہ اگر سچ ہے تو ظالم اسے کیا کہتے ہیں ۱  
جس سے پوچھا کہ دل خوش ہے کہیں دنیا میں  
رودیا دن نے اور اتنا ہی کہا کہتے ہیں ۲  
تختہ بے بس ہے خانے میں جا اے زاہد  
ایک شیشے کو بھی ثابت نہ رکھا کہتے ہیں ۳  
تو تو اس معنی سے کیا شاد ہوا ہوئے گا  
پوچھیے اہل دلوں سے کہ وہ کیا کہتے ہیں ۴

⑦  
نہ اپنا سوز ہم تجھ سے بیاں خوب شمع کرتے ہیں  
جو دل خالی کیا چاہیں تو آہ سر دھرتے ہیں ۱  
جگر دن کا ہے جو تجھ کو غم کہہ یاد کرتے ہیں  
بیاں ہم تو مسکماں میں خدا بھی کہتے درتے ہیں ۲  
گئے بولیں یقین اور کہہ لیکن لعل شہر لوں  
یہ ناشاعر ترے ہونٹوں کو کیا کیا نام دھرتے ہیں ۳  
گلی میں اس کی مت جا کر لو افسوس آہ مان لہتا ہوں  
قدم پڑتا نہیں اس کو میں دواں ہر سے گزرتے ہیں ۴  
یہ رتہ جاہ دنیا کا نہیں کم مال زادی سے  
کہ اس پر روز و شب میں سیکڑا چڑھتے آرتے ہیں ۵  
نہ چار کر کے کچھ موج دریا کی رودانی کا  
لہیں دارستان زنجیر جگر سے بھرتے ہیں ۶  
شامیں بس کی خنوں نے دین کھولا ہے ششم  
کہ ان کا سوتیوں سے منہ ترے قطرے جو بھرتے ہیں ۷  
کسی کی مرگ پر اسے دل نہ بھیجے چشم تر ہر گز  
بیت ساروئیے ان کو جو اس جینے پہ مرتے ہیں ۸  
طرح پیچوں کے اپنی بکری کے سودا کی نظروں میں  
یہ بانگے خوب روجتے ہیں بکڑے پر سوتے ہیں ۹

⑧  
عشق فنا میں اپنی لہجہ د جانتے ہیں  
جی کا زیاں جو ہو دے تو سودا جانتے ہیں ۱

۵- مرتے ہیں شہر عشق کی راہیں (بر) - ٹھٹھی میں ملک عشق کی راہیں (ن)

نقبات لاج - ار میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے: حبیب میں ہے۔

نظر آتی ہیں ساقی بن چن میں تاک کی چاہیں روئیں آبا بیاں باہم گلی میں ڈال کر راہیں

⑥ All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

۲- پوچھا میں کہ دل خوش ہے کہیں (آ-ل-ن) - پوچھا کہ خوشی کچھ کہیں دنیا میں (راج) - کہیں دنیا میں (ن)

۴- تو تو اس بات سے کیا شاد (بر) - تو تو اس معنی کو سن شاد (آ-ل-ی-ن) - (ن)

نقبات لاج میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے: یہ شعر مطلع سے قطع بند ہے:

سن کے کہنے رکھا کیا ذکر ہے لاجل و لا کر مٹوا یا نہ مٹوا جانے بلا کہتے ہیں

⑦ All MSS.; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱- چاہیں تو آپس سر دھرتے ہیں (آ-ی-ل-ی-ن) - یہ شعر نسخہ نمونہ میں نہیں ہے۔

۲- جگر اس کا ہے جو (ج) - مسکماں میں خدا کہتے بھی درتے ہیں (راج)

۳- یہ ناشاعر ترے منہ کو بھی کیا کیا (راج)

۴- گلی میں اس کے (ن) - تنہم تا نہیں اس کو دکن سر سے گزرتے ہیں (ل)

۵- کہ اس پر رات دن میں سیکڑوں (بر)

۶- نہ چار کر کے کوئی موج (راج)

۷- شامیں گھر کے (ن) - گھر کی خنوں نے دین کھولا (آ)

۹- طرح پیچوں کی اپنے بکری کے (ن) - بکری کے نظروں میں سودا کی (بر)

⑧ All MSS.

۱- اپنا سوز (راج) - زیاں جو ہو دے (ب) - ار میں مطلع یوں ہے: جی کے زیاں کو اپنے ہم سودا جانتے ہیں

وہ آپ کو کراہیں خوش سودا جانتے ہیں



- غنیچے کھلے میں یونہی تجھ سے عبا جمن میں  
 پروانے تک تو پہنچا مکتوب شمع لیکن  
 کچھ اس سوا ترقی اپنے میں ہم نہ سمجھے  
 ہجر کا دخل کیا ہے محفل میں تشنگان کی  
 اپنا چراغ دل کا جس دم سے بجھ گیا ہے  
 ڈرتا ہوں بات میری کر دے نہ تو بتلے  
 آئینہ سازی اُن کو ہے کفر اے بکندر  
 جس خشت کو اٹھا کر دیکھیں وہ چشمِ دل سے  
 کیا شکر کیا شکایت اپنی ہی شکل سے ہے  
 مگلا قدم جھپٹنے کے کوئے تنگ اندر  
 آوے میں کاسہ گر کے گری جو ہر سفالی  
 عجز و غرور دونوں اپنی ہی ذات میں ہے  
 ہم سر نوا میں کس کے آگے کہ بید آسا  
 سودا سے یہ کہا میں تجھ درِ دل کے حق میں  
 یہ بات سن کے تجھ سے بولا وہ آہ بھر کر  
 لیکن یہ وہ دعا ہے جس کو اتر کے در کا
- واشد کی رسم ہم تو منظور جانتے ہیں  
 ہم راہ نامہ ہر کی مسدود جانتے ہیں  
 اک دن بہ دن غم دل افزود جانتے ہیں  
 بوداغِ دل کی اپنے ہم غود جانتے ہیں  
 ہم گھر کو آسمان کے پرورد جانتے ہیں  
 اب تک تو اس سخن کو معذور جانتے ہیں  
 جو مردِ شکرِ بہتی نابود جانتے ہیں  
 صورت کو اپنی اُس میں منور جانتے ہیں  
 دونوں سے آپ ہی کو منظور جانتے ہیں  
 کب مجلسوں میں جا کر وہ کُود جانتے ہیں  
 شمعِ آپ کو اُسی پر موعود جانتے ہیں  
 ہم عبد سے خدا کب معبود جانتے ہیں  
 اپنے قدم کو زینا مسجود جانتے ہیں  
 کرنی دعا دوائے ہم سود جانتے ہیں  
 تدبیر ہم بھی یہ ہی محمود جانتے ہیں  
 گوشت گانِ آہیں مردود جانتے ہیں

سمجھ کے بانٹھا تھا آشیان ہم رہا آب و گلشن  
 یہی کہ غنیچے نے آنکھ کھولی خیالِ گل تھا تو غرور گلشن  
 بنگاہ بھر بھر کے تو جو دیکھے ہے لاکے گاہے تا گلشن  
 تجھے ہے دھوکا کہ بہ نہ جاوے جمن سے ہر شرِ گلشن

- ۲- غنیچے کھلیں ہیں (ایم۔ ب۔ ہر)۔ غنیچے کھلیں ہیں (ن)۔ کیز کر تجھ سے جمن میں بیل (ا)  
 ۳- پروانے تک تو پہنچا (ن)  
 ۴- ترقی ہم اپنے میں نہ دیکھی (ا)۔ ترقی اپنے میں ہم نہ دیکھے (ہر)۔ ترقی اپنی میں ہم (ن)۔ پروان بہ دن غم دل (ایم)  
 ۵- جو کراؤ کر کیا ہے (ا)۔ تشنگان کے (ن)۔ اپنی ہم غود جانتے ہیں (ن)۔ یہ شعر شمعِ شمع میں نہیں ہے۔  
 ۶- اپنا چراغ دل کا جس دن سے (ا۔ ہر)  
 ۷- کراہ نہ تو بتلے (ن)  
 ۸- آئینہ سازی اُن کو ہے کفر اے بکندر (ن)  
 ۹- جس خشت کو اٹھا کر (ایم)۔ صورت کو اپنے (ن)۔ یہ شعر لختِ خویں میں ہے۔  
 ۱۰- کیا شکر کیا شکایت (ا۔ ب۔ ن)۔ اپنی ہی شکل سی ہے (ن)۔ دونوں سے آپ کو ہم منظور (ایم)۔  
 ۱۱- دونوں سے آپ کو ہی منظور (ن)۔ دونوں سے آپ کو ہی منظور (ب)  
 ۱۲- کاسہ گر کے کھڑکے ہے جو ہر سفالی (ن)۔ کاسہ گر کے کھڑکے کھڑا جو ہر سفالی (ب)۔ اُسی پر موجود جانتے ہیں (ب۔ ن)  
 ۱۳- اپنی ہی ذات سے ہیں (ایم۔ ن)۔ اپنی ہی ذات میں ہیں (ا۔ ب۔ ہر)  
 ۱۴- ہم سر نوا میں کس کے آگے کہ بید آسا (ل)۔ جوں بید کس کے آگے اب جا کے سر نوا میں (ایم۔ ف۔ ہر)  
 ۱۵- ہم سر نوا میں کس کے آگے کہ بید آسا (ن)۔ یہ شعر لختِ خویں میں ہے۔  
 ۱۶- کہا میں میرے حق میں (ایم۔ ا)۔ کرنے دعا دوائے (ن)  
 ۱۷- یہ بات سن کے بولا مجھ سے وہ آہ بھر کر (ن)۔ تدبیر میں یہی ہم محمود جانتے ہیں (ن)  
 ۱۸- لیکن نہ وہ دعا ہے جس کو اتر کے در کا (ن)۔ لیکن نہ وہ دعا ہے جس کو اتر کے در کے (ن)۔ اتر کے در کے (ا۔ ل۔ ب)  
 ۱۹- لیکن یہ وہ دعا ہے جس کو اتر کے در کا (ن)۔ گوشت گانِ آہیں (ب)

⑨ All MSS. except Br.

۱- سمجھ کے بانٹھا تھا آشیان ہم (پ)۔ یہی کہ غنیچے نے آنکھ کھولی (ف)۔ خیالِ گل تھا تو غرور گلشن (ن)

۲- تجھے یہ دھوکا ہے بہ نہ جاوے (ن)۔ جمن سے ہر شرِ گلشن (ایم)



طرف موافقت سے تیرے منہ کے یہی تو پایا نہ باغ بیل  
 بیمار آئی تو آؤ اس سے خوشی نہیں ہے کچھ اپنے دل کو  
 نہ میل دانے پہ بیوں کو نہ خوش کریں نہیں نہال پانی  
 کرت ہے ترتیب کچھ کو سودا عفت تو گل شست کی ہمیشہ  
 ابھی جو صحن چین میں جائز کوار حجابی کے کھول دیجے  
 بیمار سوا خفیف گزرس زیل سبیل خراب مٹن ۳  
 فترہ خاطر جو ہوے اس کو ہے فعل کل میں خدا مٹن ۴  
 پہنچ کر دیتا ہے غراہی کو آج کھوئے جو مٹن ۵  
 جہاں میں کچھ سے ہے پیر زاروں کے تیر کرے کا مٹن ۶  
 جگر کے داغوں کو عاشقوں کے گلے ہی دینے حساب مٹن ۷

(10)

یا ر آزرہ ہوا رات جو ہے خوشی میں  
 رہ گیا ہے مہ نو عید کا کس کے پیار سے  
 آئے کو ہے بڑا فقر سے لہنا کہ جسے  
 بات کہے تو چپ رہ کہ غار کے نزدیک  
 در در دل مرغ چین کا تو کہے تھی شبنم  
 جھوٹا ہم کو نہیں شرط مروت کہ ہمیں  
 میں تو سمجھوں کہ قیامت کو ہوا ہے سودا  
 کیا ہوا ہم سے خدا جانے بے ہوشی میں ۱  
 کھول کر؟ تو تھکائے ہم آغوشی میں ۲  
 تیرے دیوار کی دولت ہے غم پوشی میں ۳  
 سوطح کا ہے سخن پردہ خاموشی میں ۴  
 دریا رات کو تیرے گل کی جو سرگوشی میں ۵  
 یا تیری ہے (و عالم کی فراوشی میں ۶  
 قامت یار سے بچے جو ہم دوشی میں ۷

(11)

باتیں کہتی ہی تھیں منہ لگنے سے منظور ہیں  
 قدرت لہروں کو ہے سرگرم سخن ہونے کی  
 کام ہے چشم کا نظارہ نہ اپنا شب و روز  
 ساقیا بنم نہیں آج خصل سے خالی  
 ہوس نہیں کر نہ دیا دن نے سواک دشنام  
 کوئی سمجھے ہے تیرے گھر میں ہم آئے ہیں کیوں؟  
 سو مینہ نہ ہوا تابا لب گور ہیں ۱  
 ہنر بھرنے کا دم سرور کے مقدر ہیں ۲  
 آنکھ خاشاک نے نہیں کوئی ناسور ہیں ۳  
 جام کچھ اوروں سے دیتا ہے تو مہور ہیں ۴  
 سو بھی یہ جب نہ ملا کوئی تو مجبور ہیں ۵  
 ہو کے عالم تو نہ کر خلق میں مشہور ہیں ۶

۳۔ پایا نہ باغ نے ترک (آ۔ ن)۔ پایا نہ باغ ہی چل (ب)

۵۔ نہ میل دانے پہ بیوں کو (ن)۔ نہ میل زاروں پہ پات کو ہے خوش کریں (ہر)۔ نہ خوش کرے ہیں نہال (ان)۔ یہاں تو

۱۔ پیر زاروں کی سرگرمی کا باب مٹن (ہر)

۷۔ جگر کے داغوں کے عاشقوں کے (راج)۔ جگر کے داغوں کے عاشقوں کے (ن)۔ گلے سے دینے حساب مٹن (ن)

(10) All MSS. except Er.

۱۔ رات آزرہ ہوا یا ہر سے خوشی میں (ہر)

۳۔ آئے کو ہے بڑا فقر سے (ن)۔ تو۔ (ہر)

۵۔ کہے ہے شبنم (آ۔ ن)۔ رات کو میرے گل کی جو (راج۔ ہر)

۷۔ میں تو سمجھوں کہ قیامت کو (ن)۔ بچے ہے جو ہم دوشی میں (نوب)

(11) All MSS., but only two distichs (Nos. 1 &amp; 5) in Er.; possibly written before 1174; included in Hasid's MS.

۱۔ باتیں کہتی ہی تھیں منہ لگنے سے منظور ہیں (آ)۔ سو مینہ نہ ہوا (ہر) (ن)

۲۔ سرگرم و فاعل ہونے کی (ن)۔ دم سرور کا مقدر ہیں (راج)۔ دم سرور ہے مقدر ہیں (ن)

۳۔ آنکھیں خاشاک نے نہیں کوئی ناسور ہیں (ن)

۴۔ دیتا ہے وہ مہور ہیں (ایچ)۔ دیتا ہے جو مہور ہیں (ن)

۵۔ ہوس مل کر نہ دیا (ایچ)۔ ہوس ہم کو نہ دیا (ب)۔ خبر کے ہوس نہ مہور ہے دشنام (ار۔ ہر)

۶۔ کون سمجھے ہے تیرے گھر (ہر)۔ تیرے گھر میں ہم آئے ہیں کیوں (ب)۔ تو کہ گویں کہ ہم آئے ہیں کیوں (ن)







بے اختیار منہ سے نکلتے نام تیرا  
میل جا جو جاتا ہے سودا کی زندگانی

کرتانوں میں کسی کو پیارے خطاب محمد بن ۴  
کچھ بے طرح سے اُس کو بے اضطراب محمد بن ۵

14

نغمی آباد ہے لب ہے گاؤں  
یاد کر باغ میں تجھے ساتی  
تخمہ دکن و کمر سے ہے جیسے شبنم  
جن نے سجدہ کیا نہ آدم کو  
نوبتِ مہین ہوئی آخر

۱ محمد بن ادریس طبرسی میں اپنے بھانوں  
۲ زور ہم روئے بیٹھ تاک کی جھاؤں  
۳ اب انھوں کا کہیں نہ ٹھور نہ ٹھاؤں  
۴ شیعہ کا یوحنا ہے مایاں پاؤں  
۵ اب تو سودا کا مانتا ہے ناؤں

15

گلشن میں یارین مجھے شربِ مدام میں  
کاڑے قضا بغل میں سے دشمن کہ مرغ کو  
آزادگان کے تنگ ہیں وہ جو سیاہ سخت  
ان خوش قدوں کی چال کا انداز کیا کہوں  
سودا سے ہم سخن ہے جس انداز سے وہ شوخ

۱ مانند لالہ خون ہو لب ریز جام میں  
۲ لاوے ہے شاخ سے پر پرواز رام میں  
۳ نقشِ بکس کی طرح سے ہیں قید نام میں  
۴ شکر لگے ہے دل کے تئیں جس خرام میں  
۵ آتی ہے تو ہوتی مجھ اُس کلام میں

(16)

گر کیجیے اصفاف تو کی زور دفا میں  
ختم جن کی ثنا کرتے ہو کیا بات ہے ان کی  
رہنما ہے کچھ ایسی وہ ہر سن بچہ رفتار  
یارو نہ بدھی اس سے کھوشی شل مہفات

خط آتے ہی سب جل گئے اب آپ ہی مائی ۱  
لیکن ٹکڑا دھر دیکھو اے یار رحلا میں ۲  
بت ہو گیا دھج دیکھو گئے جس کی بہ خدا میں ۳  
ملنے کو تو اس شوخ کے ترسا ہی کیا میں ۴

۴۔ بے اختیار دل سے نکلتے (آ)

(14) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ مکرر بار ہے (ن)۔ بے سیریا کاؤں (ایچ۔ اے۔ ب۔ نو۔ ن)۔ تھوڑا سا چمچہ (ج)۔ اجڑا ہوا ہے یہ اپنے ٹھکانوں (ایک بار)۔  
(نو۔ ج)

۲۔ یادِ رنجہ کو باغ میں ساتھی (۱۱) - روزِ ہم روئے (ن)

۳۔ سے پہلے عشق (۱۶)۔

۴ - خبر نے سجدہ کیا (آ)

نہیں یہ شعر زائد ہے :- ختم نے ہم سے بہت کی کج خلقی کبھی تو چورے کا سہارا دیا

(15) All MSS; possibly written before 1174; included in Ḥabīb MS.

۱۔ عین میں فتح نہائی ہے (بر)۔ ٹھکانوں میں فتح نہ ہو جائے (ار)۔ خون ہے سبز نظام میں (ای۔ج۔بر)۔ خود ہوا سبز نظام میں (آ۔ن)  
 ۲۔ آزادگان کا ننگ ہے وہ (ار۔بر)۔ آزادانوں کے ننگ (ن)۔ نقش نہیں غلط ہے غرضنا تمام میں (ار)۔ ظلم سے ہے قید (بر)  
 ۳۔ ان جوش قدوس (ن)۔ جال کا احوال کیا کہوں (ن)۔ رہنما دیکھتے تو تم ان خوش قدوس کی آگے (ار۔بر)۔ ٹھکانے  
 ٹھکانے (ن)۔ (ار) کے ٹھکانے سبز نظام میں (ای۔ج)

۵۔ ان خون (جیروں) کی یہ اندازہ نشکو سودا کی روٹ خون ہے جن کے کلام میں (ار۔ ہر)۔ مجھے ان کلام میں (ان)

(16) All MSS.

۱۔ سب چل رہے اب آپ ہیں یا میں (نو)۔ سب اٹھ گئے اب آپ (ہر)

۲- ادر دیکھو اے جان سہلہ میں (ف- ہر) - ایدھر کچھ ٹک آر دیجئے اے یار سہلہ مر (ایج)

۳۔ مکتبہ ہے بہ سن یہ کہو ایسی صفت (نو)۔ ثبوتیہ (یہ دیکھو کہ) (بر)۔ دھج دیکھو۔ یہ کی بنیادیں (ار)۔ (دھج دیکھو)

[illegible]



عجب میں گیا اس کے توڑے گھر میں نہ پایا  
کیفیت چشم اس کی تجھے یاد ہے سودا؟  
آبادہ اگر میرے تو درخود نہ رک میں ۵  
سافر کو میرے آتھ سے لیجو کہ جلا میں ۶

(۱۷)

عقل اس نادان میں کیا تیرا جو دیوانہ نہیں  
اپنی توبہ زاید اختر حرفِ زندانہ نہیں  
خال زیر زلفِ برجی مت جلا اے مرغِ دل  
اپنے کعبے کی بزدلی شیخ جو چاہے سو کر  
کرے گوشِ فہم عالم ورنہ یوں کہتا ہے جغد  
باعنانِ مت دُر کر گلشن سے تو خود لالہ ہے  
صبح دیکھا تھا جو کچھ وہ کم نہیں ہے خور ہے  
بے حقی طور کے کہیں سے یہ دل گری کرے  
زاید انگلی کی مت کر فکر آئینہ تو دیکھ  
ہے کس ساتھی نے یہ کلام اس طرح مینا ہے دل  
من کے نامیج کا سخن مجھوں نے کوہِ یوں کہا

نور پر تیرے منکس ہے وہ جو پروانہ نہیں ۱  
غم ہو یاں تو احتیاجِ جام و پیمانہ نہیں ۲  
مان میرا بھی کہا یہ دم بے دانہ نہیں ۳  
از روئے تاریخ تو پیش از غم خانہ نہیں ۴  
تھی نہ آبادی جہاں آیا تو ویرانہ نہیں ۵  
آشنائے رنگِ گل یہ سبزہ بیگانہ نہیں ۶  
ذکر اس کا شام ہو تو پیش از افغانہ نہیں ۷  
جل تجھے ہر شمع پر اپنا وہ پروانہ نہیں ۸  
چین خُفت جائے کی اور اس پرش کا شامہ نہیں ۹  
ہو جہاں ریزہ نہ اس کا کوئی ہے خانہ نہیں ۱۰  
ایہ احسن سے مخالف ہوں میرا دیوانہ نہیں ۱۱

(۱۸)

جتنی اٹھ کر میں تجھے رات کروں یا نہ کروں  
آج تو بل گئے تنہا یہ کہو تو بارے  
خوں میرا تو ہی نہ لی جا غمِ دل کو بھی جھوڑ  
گھر میں آنے سے کیا منع تو یہ بھی پہنچے  
شیخ کہتا ہے فریادوں سے جو غم سے احسن  
زید کو چاہیے ہے نور تو بے بیان کو نور

حقِ خدمت بھی کچھ ریشات کروں یا نہ کروں ۱  
اب نہ ملنے کی شکافات کروں یا نہ کروں؟ ۲  
کچھ میں اس کی بھی مدارات کروں یا نہ کروں؟ ۳  
راہ کو چے کی ممدقات کروں یا نہ کروں؟ ۴  
ہوں تو رہا ہر کرامات کروں یا نہ کروں؟ ۵  
میں بھی کیوں ہی لبر اوقات کروں یا نہ کروں؟ ۶

۵۔ جب میں گیا اس کے توڑے گھر میں نہ پایا (۱۸)

۶۔ اس کی مجھ یاد ہے سودا (ف۔ ن)۔ سافر تو میرے آتھ سے لیجو (آ۔ ۱۰)۔ کچھ کہ جلا میں (ی۔ ج)

(۱۷) All MSS. except Er.

- ۱۔ کیا جو تیرا دیوانہ نہیں (ی)۔ عقل ان نادان میں کیا جو تیرا دیوانہ نہیں (ل)
- ۲۔ اپنی توبہ زاید اختر حرفِ زندانہ نہیں (ف)۔ اپنا توبہ زاید (بر)۔ غم ہو یاں احتیاجِ جام و پیمانہ نہیں (ب)
- ۳۔ دل مت چلا (مرغِ دل) (ف)۔ حجت جلا (مرغِ دل) (ل)۔ پرست جی جلا (مرغِ دل) (ن)
- ۴۔ تو پیش از غم خانہ نہیں (ج۔ آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ ی)۔ تو پیش از تو غم خانہ نہیں (بر)
- ۵۔ کرے گوشِ فہم دنیا ورنہ (آ۔ ی۔ ج۔ ب۔ ف۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی۔ ن)
- ۶۔ یہ ستر ستر تو میں نہیں ہے (پیش از افغانہ نہیں ب)
- ۷۔ زاید انگلی کی مت کر (ف)۔ نگر آئینے کو دیکھ (آ)۔ چین خُفت جائے گا اور (ی۔ ج)
- ۱۰۔ ہو جہاں اس کا نہ ریزہ کوئی مینا نہیں (آ)

(۱۸) All MSS. except Er. Y.

- ۳۔ نہ آئیں اس شکر کا دراصلح وہی ہے جو شکر ملک کا ہے
- ۴۔ راہ کو چے میں ممدقات (ی۔ ج)
- ۶۔ زید کو چاہیے ہے نور تو (ف)۔ میں بھی یوں ہی لبر اوقات (ن)



دل سے لبیک سخن آتے ہوئے سکودا سواد

(19) باج خواہوں ہو پر لب ابر سے تار دامن ۱  
 ہم تو ہیں روز تولد سے غبار دامن ۲  
 خاب راہ بُت بے رحم و تبار دامن ۳  
 کرنا گل ہے کہ رکھتا نہیں خار دامن ۴  
 کرتی ہے حبش مڑکاں تری کار دامن ۵  
 نالہ بقل ہے چمن نقش و نگار دامن ۶  
 دیکھ لہار کی تیں جائے بہار دامن ۷

پونچھ کر چشم لریں ہم جو فشار دامن  
 مندل جیب نہ تھے کچھ پیر و مادر کے  
 پوچھنا کیا ہے کہ تو کون ہے اک ہم بھی ہیں  
 غیر سے تجھ کو جو صحبت ہے تو ہو کیا کیجے  
 آتش عشق جو ذرہ ہو بس دل میں تو بھر  
 اشک نعل رنگ سے ہوں غم میں تیرے باغ و بہار  
 موسم گل ہے نکل شہر سے اب آئے سکودا

(20) شور قتل ہے اب آہ سحر کی پیشے میں ۱  
 اُتری ہے لاکھ منوں سے یہ پیری پیشے میں ۲  
 کچھ نہ دیکھا میں بجز پردہ دری پیشے میں ۳  
 طائر نشہ کو بے بال و پیر پیشے میں ۴  
 نظر ایدھر جو پیری آگ بھی پیشے میں ۵  
 ہم سمجھتے ہیں اُسے بیک دری پیشے میں ۶  
 ہے جنہر شرط کہ آتش ہے نری پیشے میں ۷  
 نہ رہے خم ہی میں قطرہ نہ ذری پیشے میں ۸  
 موج سے کر نہ سکے جلوہ گر پیشے میں ۹

غم کی تے ہم نے جو شب دل کے پیری پیشے میں  
 آشناغت نہیں دل سے خیال رخ یار  
 راز دل فاش کیا تے نے مرا ساقی پر  
 سب پرواز ہوئے نالہ تیرے دل سے کہ ہے  
 بارہ جن روز کہ ساقی ازل بانٹے تھا  
 یار کا دل میں سارے ہے خیال رفتار  
 ظفر صحبت ہے کہ ساقی تو یہ کہہ کر دجام  
 تشنگی اپنی یہ چاہے ہے کہ اسیا سحر دے  
 دل میں جس رنگ سے سکودا لے گزرتی ہے لہر

۷۔ سکودا بہار (ایم) - معلوم تار سے ہے بات (آ۔ ب۔ نو۔ ن)

(19) All MSS.

۲۔ مندل جیب نہ تھے (آ۔ ل) - مندل جیب نہ تھی (ن)

۳۔ خاب راہ بُت بے رحم تبار (ام۔ ا۔ ی)

۴۔ جو صحبت ہے کہہ کیا کیجے (ار)

۵۔ عشق ذرہ بھی کہی دل میں جو سہوے تو بھر (ن)

۷۔ نکل شہر سے بہار سکودا (بر)

(20) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ ہم نے جو شب دیکھی پیری پیشے میں (آ)

۲۔ فاش کیا میں نے مرے ساقی پر (ار) - فاش کیا تے نے مرا ساقی (ب)

۵۔ بارہ جن دن کیا ساقی ازل نے وقت (ار۔ بر)

۶۔ سارے ہے خیال رفتار (ن) - دل میں سہوے مرے اس کا خیال رفتار (ار) - بندیاں آگے ہوا بیک دری

پیشے میں (ار)

۷۔ ساقی جو یہ کہہ کر (ار) - ساقی ہے یہ کہہ کر (ی) - یک جزو دار کہ آتش ہے نری (ار۔ بر) - آتش ہے پیری پیشے میں (ایم۔ ا۔ ب۔ نو۔

بر۔ ن)

۸۔ قطرہ نہ تری پیشے میں (ار)

۹۔ یہ شعر لخت جات فوسی میں نہیں ہے۔







موسم گل ہے جہاں میں تو نہیں کیا سودا ق اپنے جی سے یہ عداوت ہے دل گردوں میں ۲  
شب کو خاطر میں اگر قعدہ صبحی ہر دے نیک صبح بلدے وہ نئے گل گوں میں ۴

(24)

عاشق کی لے چشم روئے بن نہ رہوں میں پیارے نہ بُرا مانو تو رات بات کہوں میں  
میں رختہ کشتی ہوں روڑوں اور نہوں میں بس لطف کی اُفتد بہ یہ حور سموں میں ۱  
ہر ایک تجھے آگے ستاتا ہے کہوں میں ۲  
جھوٹی بھی تسلی ہو تو جیتا تو رہوں میں ۳  
سہتا نہیں خط آنے سے کوئی سہتم ناز یہ تو نہیں کہتا ہوں کہ سچ بچ کرو انصاف ۴  
سودا مگر اب ایک سہوں یا نہ سہوں میں ۵

(25)

چشم تر میری سے کیا رخصتی ہے مطلب آستیں لخت دل کس دن نہیں کرتے مرے دامن پہ بچ  
ایک دن ان سے جدا ہوتی نہیں اب آستیں ۱  
تر نہیں ہوتی کہوں میں کوئی شب آستیں ۲  
تجھے سے نکلیں گے کئی حصاروں کا میں جب آستیں ۳  
برق بھتی ہے تجھے رکھتا ہے جب آستیں ۴  
نچے کو بھی سودا کچھ اپنی بے قراری سے چشم ۵

(26)

نفل نقور ہوں مجھ نقش دیوار چین کیا نگہ حیا سے ہم کو یوں ہی ٹنڈی ہے غر  
نے قفس کے کام کا ہرگز نہ درکار چین ۱  
اب اسیر دام میں تپ تپے گرفتار چین ۲  
کس دل آزرہ کے دامن نش میں یہ خار چین ۳  
سیکھ لے گر ہم سے رونا سہتم زار چین ۴  
ہم اگر جوتے تری جاگہ گرفتار چین ۵

۳۔ موسم گل ہے جہاں میں کہ نہیں کیا سودا (ی)۔ گویا آری جن میں تو نہیں کیا سودا (بر)۔ اپنے جی سے یہ عداوت ہے دل گردوں میں (ای)۔ اپنے دل سے یہ عداوت ہے (بر)  
۴۔ بریں پہلے صبحوں ہے "ساتی گرد و مدہ شب صبح پہ آئے ہے تیرے"۔ نیک صبح بلدے نئے گل گوں میں (بر)۔ نیک صبح ملتا ہے وہ نئے گل گوں میں (ب)

(24) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱۔ پیارے نہ بُرا مانو تو رات بات (ار)۔ کس لطف کی اُفتد (ک)  
۲۔ تجھے آگے ستاتا ہے کہوں میں (ج)۔ ب۔ ف۔ ل۔ (بر)۔ ستاتا ہے کہوں میں (ای) (ج)  
۳۔ کہتا میں کہ سچ چم کر (ار)۔ کہتا میں کہ مجھ پر کرو امان (ای) (تبادل)۔ تسلی ہو تو جیتا تو رہوں میں (ار)۔ جیتا ہی رہوں (آین)  
۵۔ خط آنے سے کوئی سہتم ناز (آ)۔ ای۔ ا۔ ب۔ ب۔ نو۔ (بر)۔ ن۔

(25) All MSS; possibly written before 1174; included in Ḥabīb MS.

۱۔ ایک دم اس سے جدا (ار)۔ ایک دم اُن سے جدا (آ)۔ ب۔ ایک دم ہوتی نہیں ان سے جدا اب آستیں (ن)  
۲۔ ہوئے کوئی شب آستیں (ار)  
۳۔ بے قراری پر ہے شرم (ب)۔ ن۔ برق تجھ پر بھتی ہے رکھتا ہے (ار)  
نچے کو بھی سودا کچھ اپنی بے قراری سے چشم (ب)۔ ن۔ لکھتا ہے نام گویند میرا دل (ار)۔ سودا کچھ اپنی بے قراری سے چشم (ب)۔ ن۔

(26) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ ہوں میں نقش دیوار چین (ق)  
۲۔ اب اسیر دام میں جب تپے گرفتار چین (ای)۔ بلو بھینی ٹنڈی ہے غر (ن)  
۳۔ غر سے کانٹے کی (ای)۔ کس (ار)۔ آزرہ کا دامن نش ہے یہ (بر)  
۴۔ سیکھ لے رونا سہتم زار چین (آ)۔ سیکھ لے گر ہم سے تورا (ن)  
۵۔ تری جاگہ دل انگار چین (آ)۔ ا۔ ل۔ (ی)



۶ باغ میں ہمیں کوئی دن یہ پیار چمن ۶  
فصل گل جاتی ہے سودا دیوے نرگس کوٹک

(27)

غیرے پاس یہ اپنا ہی گماں ہے کہ نہیں؟  
ہر ہر ذرے میں مجھ کو ہی نظر آتا ہے  
پاس ناموس مجھے شتر کا ہے اسے بیل  
دل کے ٹکڑوں کو بیل بیچ لے سیر تاروں  
آگے شمشیر تھامی کے جلا یہ گردن  
خیم ہے اس کی جفا کا کہ وفا کی تعمیر  
پوچھا رک ہو زنی سودا سے کہ اسے آوارہ  
یک بہ یک ہوئے ہر آشفٹہ دکا یہ کہنے  
دل کو جن کے ہر تعلق یہ مکان کیا جانے  
دیکھا میں فقر فریوں کے در اوپر اس شخص

جلوہ گر یا روبرو دن کہاں ہے کہ نہیں؟  
تم بھی ٹک دیکھو تو صاحب نظر ہے کہ نہیں؟  
ورنہ یاں کونسا انداز فضاں ہے کہ نہیں؟  
کچھ علاج ان کا بھی اسے شینہ لڑا ہے کہ نہیں؟  
موسے باریک تر اسے خوش گمراہ ہے کہ نہیں؟  
کوئی تو بولو میاں منتہ میں زباں ہے کہ نہیں؟  
ق تیرے رہنے کا معین بھی مکاں ہے کہ نہیں؟  
کچھ مجھے عقل سے بہرہ بھی میاں ہے کہ نہیں؟  
عدم ہستی انھوں نے بہ گمماں ہے کہ نہیں؟  
حلقہ زن ہوئے پکارا کوئی یاں ہے کہ نہیں؟

(28)

اسباب سے جہاں کے کچھ اب پاس گو نہیں  
گو منتظر دعا کا ساری ہے اب قبول  
باندھا ہم اس چمن میں اگر آشتیاں تو کیا  
آنکھیں تو ایسی خلق نہ ہوئیں نہ ہوئیں گی  
سرگوشی پر مری تو ہر آشفٹہ کیوں نہ  
جو چاہیں یا حال سے میرے دیں اشتہار

یہ فکر تو نہیں کہ یہ ہے اور وہ نہیں  
دست و دھن پیار لے اپنی یہ خو نہیں  
ہے گل میں آب و رنگ وفا کی تو بو نہیں  
پر چاہیے کہ ان میں مروت ہو سو نہیں  
میں درد دل کہا ہے نہ کچھ اور تو نہیں؟  
ہر داکچہ ایسی باتوں کی اس شوخ کو نہیں

۶- مہاں میں کوئی دن (ایچ) - باغ میں ہمیں کوئی دن ہے یہ پیار چمن (ن) - یہ شعر نسخہ کی جہاں نہیں ہے۔

(27) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱- بار بار دہرائے گئے ہیں (ن) - مجھ کو تو نظر آتا ہے (ار) - تم بھی کچھ دیکھو تو (ار) - تم مجھ تک دیکھو کہ

صاحب نظر (ن) - یہ شعر نسخہ نویں نہیں ہے۔

۲- یہ شعر نسخہ نویں نہیں ہے۔

۳- کچھ معلوم اس کا بھی (ایچ) - یہ شعر نسخہ نویں نہیں ہے۔

۴- اسے سوکراں ہے کہ نہیں (ایچ) - (ن) متبادل

۵- پوچھا سودا سے نہیں رک مددگار - آوارہ (آ) - ار - ہر (ی)

۶- ہر آشفٹہ دکا یوں کہنے (آ) - ایچ کا فو - ہر (ن)

۷- تعلق یہ مکان کیا جانے (ہر) - تعلق یہ مکان کیا جانے (ن) - عدم و ہستی انھوں نے (ن) - عدم ہستی سے انھوں

کی (ہر) - یہ مکان ہے کہ نہیں (آ) - یہ شعر نسخہ جات ایچ ۲ اور ۳ میں نہیں ہے۔

۸- آن کر فقر فریوں کے (ایچ) (ایچ) (ن)

(28) All MSS. except Er. Y.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱- دعا کا سارا (ایچ) - دعا کا سارا (ن) - پیار لے یہ اپنی خو نہیں (آ)

۲- باندھا ہے اس چمن میں (ایچ)

۳- آنکھیں تو ایسی خلق نہ ہوئیں نہ ہوئیں گی (ن) - خلق نہ ہوئی ہیں نہ ہوئیں گی (ن)

۴- سرگوشی پر مری (ن) - میں درد دل کہا ہے یہ کچھ اور تو نہیں (آ) - ایچ - ہر - نو - ہر (ن)

۵- حال سے میرے دیں اشتہار (ن) - یا حال کو دیں تیرے اشتہار (ہر) - باتوں سے اس شوخ کو نہیں (ن) - اس شخص کو نہیں (ن)



سودا نہ کرتے کاش تیرا صف پیش یار اب ہم کو دس سے آٹھ ملانے کا رو نہیں

(29)

کہے ہے توبہ یہ زاہد کہ تجھ کو دیں تو نہیں  
دلا میں بیٹے ہی بیٹے بیوں کا عشق کی ہے  
یہ خوش ہے دوستی غیر دوستی میری  
جو کوئی دے تجھے دامن بہار کر دشنام  
دلا خوشی کی میری تو دیکھو تاثیر  
نگار خانہ گروں کی سیر کی سودا

بھڑا دے خم ہی میرے منہ سے چیل نہیں تو نہیں ۱  
یہ جام زہر ہے پیارے کچھ انگلیں تو نہیں ۲  
نہی سے کچھ اُسے منظور ہو گئیں تو نہیں ۳  
ترے بھی آٹھ ہے کچھ حرف آستیں تو نہیں ۴  
موترا دس کو ترا نالہ جزیں تو نہیں ۵  
دنگ دوازہ ہے گھر اپنے دل نہیں تو نہیں ۶

(30)

پیارے تمھارا پیار کس انسان پر نہیں  
تنہا کہیں تمھارے تجھے آج ایک بات  
کر بیٹھا ہر ایک کس سے قبول عشق  
سودا ہے اس چین میں بھلاؤ نہاد کل

لیکن ہزار شکر کہ اب آن پر نہیں ۱  
دل چاہتا ہے کچھ مری جان پر نہیں ۲  
زیبا تمھارے حسن کی یہ شان پر نہیں ۳  
نظرے جگر کے جس کے گریبان پر نہیں ۴

(31)

جو کچھ ہو سو ہو مجھے بھالنا ترے در سے کار نکو نہیں  
دو جہاں کے آئینہ خانے میں ترے عکس رو کی ہیں صورتیں  
عجب طرح کی یہ آب رخ کہے اب لاوے جواب رخ  
کون تو بہ بادے کی میں اگر نہ ہو پر شکست آئے شیخ فر  
میری پائے خم کے من کے جا نہیں شمع تو کے بُرا  
چھین زمانہ کامیں بیاں کروں کیا ہے سلیج اس دہا

کہاں چھپ سکے ہے یہ رو سیہ کوئی ہے جگہ جہاں تو نہیں ۱  
چھین سے ٹلک ترا منہ آئیں کسی وجہ سے کس رو نہیں ۲  
اٹھی جب سے تیری نقاب رخ مہ و خور کے منہ پہ نہیں ۳  
تو اب اس سخن کو نہیں ہی کر میری توبہ تیرا وٹو نہیں ۴  
ترے سر پر میری تو زاردا یہ عمامہ کم زبہ نہیں ۵  
کوئی مل جاتا تو مجھے تو بیاں ترے خون کی جہاں نہیں ۶

۷- سودا نہ کرتے کاش تیرا صف پیش یار (۲) - اب ہم کو دس سے آٹھ ملانے کی رو نہیں (۱) -

(29) All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۳- یہ جو ہے دوستی غیر (ن) - یہ خوش دوستی غیر (ب) - دوستی غیر دشمنی میری (۱) - یہ شکر نہاد خوش نہیں ہے -

۴- ترے بھی آٹھ ہیں کچھ (۱) - ب-ن) - ترے بھی آٹھ ہیں کچھ (خو-ہر)

۵- موترا دس کے ترا (ب)

۶- بلند دوازہ ہے گھر (۲) - وہ دنگ دوازہ ہے گھر (۱) - دنگ دوازہ ہے گھر (ب) - دنگ دوازہ ہے گھر (ہر) - دنگ دوازہ ہے

گھر (ن) - دنگ دوازہ ہے کچھ اپنے دل نہیں تو نہیں (خو)

(30) All MSS. except Er. Br.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۲- تنہا تجھے بھالے کس ایک بات یار (۱)

۳- کسو سے قبول عشق (۲) - چھینا تمھارے حسن کی یہ شان پر نہیں (خو)

۴- سودا وہ کون ہے بھلا اس چین میں کل (ب-ن)

(31) All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱- جو کچھ ہو سو ہو مجھے بھالنا ترے در سے کار نکو نہیں (ن) - کہیں چھپ سکے ہے یہ رو سیہ (خو) - ترے گھر سے کار نکو نہیں (ب)

۲- آئیں کسی وجہ سے کس رو نہیں (خو) - آئیں کسی وجہ سے کس رو نہیں (ن)

۳- ہے گھر سے زیادہ یہ آب رخ (ہر) - اٹھی جب سے تیری نقاب رخ (ب) - اٹھی جب سے تیری نقاب رخ (ن) -

۴- بادے سے میں اگر (ہر) - اسے شیخ جز (ن) - تو اب اس سخن کو نہیں کر (آ-ن) - بیٹیں اس سخن کو تو کر نہ کر (ہر)

۵- کوئی مل جاتا تو مجھے تو بیاں (آ-ب) - ہر (ن) - ترے خون کی جہاں میں کہ نہیں (آ-ب-ل-ی-ن) - ترے خور کی

جہاں میں کہ نہیں (خو-ہر)



کہا ان دنوں سودا سے ہم تجھے سب میں پاتے ہیں بیش و کم تجھے تجھ میں دیکھا ہوا ایک دم میرے ہر پاس کو کھینچیں ۷

(32)

جی تک تو دے کے لوں کہ تو ہو کارگر کہیں  
ہوتی نہیں ہے جمع نہ آتی ہے مجھ کو نیند  
ساتی ہے آج تبسم ظل فرصت بہار  
بچنے لگے تو خوں لب دریا بہا بہا  
جادو دھری ہے چشم مت آئیے تو دیکھ  
دل آہ شعلہ بار کے ہر شب پھر ہے گرد  
خوناب یوں کھونہ ہری چشم سے تھا  
منہ تو مجھے لگا دے تو اب جام کی طرح  
صحت میں تیری آن کے جو شہینہ شراب  
اے دل تو کہہ تو مجھ سے کہ میں کیا کروں ہمار  
دکھتری کے گھر کی طرح عین سنگ و خشت  
سودا سے رات میں کہا معذور کیوں ہے تو  
کہنے لگا کہ سچ ہے ہر اب کے اگر یہ جی  
پوچھا جو میں سبب تو کہا کیا نہیں سنی  
نامہ لکھا تھا یا رکویں یہ سمجھ کہ ہے  
لیکن سوائے بندگی و محض و انکسار  
وہ لاکے مجھ کو مار لے گردن کہ جس جگہ

اے آہ کیا کروں کہیں بکنا اثر کہیں  
جس کو پکا تار ہوں سوکتا ہے میر کہیں  
ظالم مجھ سے ہے جام تو حلدی سے میر کہیں  
دامن اگر بخور لے اے ابر تر کہیں  
دھڑلے ہے دل میرا کہ نہ بٹے نظر کہیں  
پروانہ آکے ہے میری شمع پر کہیں  
اٹکانہ جب تک آن کے لخت جگر کہیں  
اتنا بھی واہ واہ شہیر ہو گر کہیں  
خالی کروں میں دل کے تیش بیٹھ کر کہیں  
آدیں کھو جو حضرت کو آدہر کہیں  
گھر میں تو خاک بھی نہیں آتی نظر کہیں  
اٹکا ہے ان دنوں میں تیرا دل مگر کہیں  
بچ جائے تو نہ دل کو دوں بار دگر کہیں  
قاصد میرے کے حال کی تم نے خبر کہیں  
عالم میں رسم نامہ و پیغام ہر کہیں  
نکتہ ہوا اس میں حرف تمنا سے گر کہیں  
پانی کے قطرے کا بھی نہ ہوے اثر کہیں

۷۔ کہا ان دنوں میں سودا سے ہم (ن)۔ لکے سودا سے کوئی مجھ کو ہم سبھی فن میں پاتے ہیں بیش و کم (ن۔ ب۔ ہر)۔ لکے سودا  
سے کوئی تجھ کو ہم سبھی فن میں پاتے ہیں بیش و کم (ن)

نکتہ جات فن۔ ہر میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے؛ لختہ حبیب میں ہے۔

ہو کا تر ہے یہ تہ لب کہ سوئی ہے آب دروں کو تب کوئی بکنا میں (دیکھا اب کہ وہ مثل جوش جو نہیں

(32) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱۔ لوں جو تو ہو کارگر کہیں (ار)۔ لوں جو ہو کارگر کہیں (ن۔ ب۔ نو ہر)۔ لوں جو ہو تو کارگر کہیں (ن)
- ۵۔ جادو دھری ہے چشم (ار)۔ جادو دھری ہے چشم میں مت آئیے تو دیکھ (ب۔ ن)۔ چشم تو مت آئیے تو دیکھ (ن۔ ہر) (ی)
- ۲۔ ہر دم پھر ہے گرد (آ۔ نو) (ن)
- ۷۔ خوناب یوں کھونہ ہری (آ)۔ چشم سے بہا (ن)
- ۸۔ منہ مجھ کو تو لگا دے اگر جام کی طرح (آ)۔ منہ تو کیاں نگوں ہوں ترے جام کی طرح (راج۔ متبادل)۔ منہ تو کیاں ہوں  
میں ترے جام کی طرح (ار)۔ اتنا بھی واہ واہ ہے سیر ہو گر کہیں (راج۔ ار۔ ب۔ نو۔ ہر۔ ن)
- ۱۰۔ اے دل یہ کہہ تو مجھ سے (آ۔ ن)۔ اے دل تو کہہ یہ مجھ سے (راج۔ ار۔ نو)۔ اے دل تو کہہ یہ مجھ سے (ی)۔
- ۱۱۔ دکھتری کے دل کی طرح (ن)
- ۱۳۔ اب کی اگر یہ جی (ن)۔ بچ جائے تو نہ (ن)۔ اے بار دگر کہیں (ہر)
- ۱۴۔ پوچھا جو میں کیا سبب تو کہا (آ)۔ پوچھا جو یہ سبب تو کہا (راج)۔ حال کی تو نے خبر کہیں (آ۔ ن)
- ۱۵۔ یا رکویں نے سمجھ کہ ہے (ب)۔ یا رکویں نے سمجھ کہ ہے (ن)۔ عالم میں رسم نامہ و پیغام ہر کہیں (ی)
- ۱۶۔ لکھا ہوا اس میں حرف تمنا (آ)
- ۱۷۔ وہ لاکے مجھ کو مار لے مجھ گردن کہ جس جگہ (آ۔ ل۔ ی)



ورنہ خدا کے واسطے اہانت تو کرو  
اُڑتا پھرے ہے نامہ گل میں کسی طرف  
وقتیکہ دربرون جہاں کا ہو یہ سلوک  
آتا ہے ایلیٰ بہ زوال اس قدر کہیں؟ ۱۸  
دھڑکے خدا بڑا ہے سپر نامہ بہ کہیں ۱۹  
پھر دل کو زوں کہو تو کس امید پر کہیں ۲۰

(33)

نے بیل چین نہ گل تو دمیدہ ہوں  
گریاں نہ شکل شیشہ و خنداں نہ طرز جام  
تو آپ سے زبان زرد عالم ہے ورنہ میں  
کوئی جو بوجھتا ہو یہ کس پر ہے دار خواہ  
تیغ نگاہ چشم کا تیرے نہیں حریف  
کس سے کروں میں دعویٰ دل جا کے اسے خدا  
کرتا ہے جا کے گل کی تسبیح چین میں تو  
عاجل ہے کیوں ترا میری فرست سے گوش دل  
میں کیا کہوں کہ کون ہوں سودا بقول درد  
میں موسم بہار میں شاخ پریدہ ہوں ۱  
اس سے کہے کے پیچ غبت آفریدہ ہوں ۲  
اک حرف آرزو سو بہ لب نار سیدہ ہوں ۳  
جوں گل ہزار جا سے گریاں دریدہ ہوں ۴  
ظالم میرے قطرہ شرہ خون چکیدہ ہوں ۵  
دل دادہ زلف مریخ دلبندیدہ ہوں ۶  
خون جگر میں میں بھی تو دامن نشیدہ ہوں ۷  
اسے خبر میں نالہ حلق پریدہ ہوں ۸  
جو کہہ کہوں سو ہوں غرض آفت پریدہ ہوں ۹

(34)

کیوں ہی شکین دل اسے یار کروں یا نہ کروں؟  
سوز لے اک بات میری تو کہ رفق باقی ہے  
ناجوا اٹھ میرے بائیں سے کہ دم رکتا ہے  
سخت مشکل ہے کہ ہر بات بے تابہ سمجھو  
خواب پیش میں وہ اور دل ہے ہر مائل شوق  
موسم گل ہے میں صیاد سے جا کر یارو  
حلال باطن کا نمایاں ہے میرے غایب سے  
نار جا کر پس دیوار کروں یا نہ کروں؟ ۱  
پھر شوق تجھ سے بہتیم کار کروں یا نہ کروں؟ ۲  
نالے دل کھول کے دوچار کروں یا نہ کروں؟ ۳  
ہے زبان میرے بھی گفتار کروں یا نہ کروں؟ ۴  
جی دھڑکتا ہے کہ بیدار کروں یا نہ کروں؟ ۵  
ذکر مرفان اگر قرار کروں یا نہ کروں؟ ۶  
تیرے زبان اپنی سے اظہار کروں یا نہ کروں؟ ۷

۱۸- ایلیٰ کو زوال اس قدر کہیں (ایم)

(33) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۲- گریاں نہ شکل شیشہ و خنداں نہ طرز جام (ن) - گریاں نہ شکل شیشہ و خنداں نہ طرز جام (ب)

۳- اک حرف آرزو کہ لب نار سیدہ ہوں (آ-ل) - اک حرف آرزو کہ لب نار سیدہ ہوں (ایم) - اک حرف آرزو کہ لب نار سیدہ ہوں (ب)

۴- جوں گل ہزار جا سے گریاں دریدہ ہوں (ن) - جوں گل ہزار جا سے گریاں دریدہ ہوں (ب)

۵- ظالم میرے قطرہ شرہ خون چکیدہ ہوں (ن) - ظالم میرے قطرہ شرہ خون چکیدہ ہوں (ب)

۷- خون جگر میں میں بھی تو دامن نشیدہ ہوں (ب) - خون جگر میں میں بھی تو دامن نشیدہ ہوں (ایم-ا-ب)

(34) All MSS. except Er.

۱- کیوں ہی شکین دل اسے یار کروں یا نہ کروں؟ (ن-ف)

۲- تو کہ رفق باقی ہے (ن) ایم-ب-ف-ن

۳- بائیں سے کہ جی رکتا ہے (ایم-ب-ا-ل) - میری بائیں سے کہ دم رکتا ہے (ن)

۵- خواب پیش میں وہ اور دل ہے ہر مائل شوق (ب-ن)

۶- موسم گل ہے میں صیاد سے جا کر یارو (ن)



عبد ستانجھ سے تو سب عمر وفا کرنے کا  
کوچہ یار کو میں ارشاد چین اے سودا  
ان سفلوں پہ صفاکار کروں یا نہ کروں؟  
جاگے باریدہ خون باز کروں یا نہ کروں؟

(35) اسے تو چھپا کیے جو یہ قفل ہے شیشے میں  
جو کچھ دیکھا تو چاہے دیکھ لے دو قطرے کی کر  
دلپٹ کر کس کی زلفوں سے صبا سوسے چن ٹری  
گتھے بالوں کو خواباں ہوئے کس کی کھول رہے ہیں  
دو عالم کا تماشا جس کے اک جڑے سے دیکھا ہم  
اذن کا شور بھی کیا کم ہے؟ وہ سوسے متاں سے  
بیزارے جہاں کے باغ میں کہا سیر سے اہل

۱۔ کل رنگ بھی ساقی، عجب بلبل ہے شیشے میں  
۲۔ بسان جام حم احوال جزو و کل ہے شیشے میں  
۳۔ غلاب آکر تو ملک سوسو گھر دے شیشے میں  
۴۔ نظر رنگ پریشانی صبا کا کل ہے شیشے میں  
۵۔ دھڑ چشم سینا، کور آگے، کل ہے شیشے میں  
۶۔ جو غنایاں حق مسجد میں ہے وہی کل ہے شیشے میں  
۷۔ بیت تو جان سودا حسن ہر یک کل ہے شیشے میں

(36) چین کا لطف سیر اور رونق محفل ہے شیشے میں  
بہ معنی آشنا مینا ہے ہے پیرز خاموشی  
سڑتی ہے یہ خون دل میں ظالم آرزو میری  
پیسے جس سے کو تو اے یار بزم سیر میں جانکر  
سارا مصطیٰ کیا کم ہے زار میری مسجد سے  
جوں نے خان میں دیکھو شکست اس جا ہے مینا پر  
اگر پیٹھے ہے تیرے دل میں آ کر خورائے زار  
قلب دن دو سے کب ہے ایک کی بھی بار خوار کو  
کہا تا ہے تو اے سودا غلام ساقی کو شر

۱۔ پیچ ساقی کہ ہر اک دوست کایاں دل ہے شیشے میں  
۲۔ برائے سرزہ گو گفتار لاٹل ہے شیشے میں  
۳۔ انوں کیا تجھ سے میں گویا وہ اک بلبل ہے شیشے میں  
۴۔ تو پھر اس سے کا ہر ظہر مرا قاتل ہے شیشے میں  
۵۔ کہ یاں بھی جار قتل سے ہے سدا شغل ہے شیشے میں  
۶۔ نہیں معلوم یہ کس سنگ دل کا دل ہے شیشے میں  
۷۔ تو یاں بھی دختر رزی پری داخل ہے شیشے میں  
۸۔ ہوا ہے ابرو فصل گل کی ہے ساقی ہے شیشے میں  
۹۔ جو دولت دین و دنیا کی تجھے حاصل ہے شیشے میں

(37) تجھ بن بہ چین ہر سن و ہر خار پریشاں  
خیلان ہے تر گرس کل نظر ار پریشاں

۱۔ تجھ سے کہ سب عمر وفا کرنے کا (آ۔ ل۔ ن۔ ن)۔ تجھ سے کہ سب عمر وفا کرنے کا (ایم)

(35) All MSS. except Er.

- ۱۔ اسی کو چھپا کیے (آ۔ منج)
- ۲۔ دیکھ لے دو قطرے سے (پ۔ کر)۔ دیکھ لے دو قطرے سے (پ۔ کر)۔ احوال جزو و کل ہے شیشے میں (ن)
- ۳۔ ملک پریشانی صبا کا کل ہے شیشے میں (آ۔ ن)
- ۴۔ جڑے سے دیکھا ہم (ایم)۔ جڑے سے ہم دیکھا (ب۔ ن)۔ وہ دھڑ چشم سینا (آ)
- ۵۔ سن ہر اک گل ہے شیشے میں (ن)

(36) All MSS. except Er.

- ۱۔ پیچ ساقی کہ اپنے دوستوں کا دل (ب۔ ب۔ ن)۔ ہر اک دوست کا دل (ایم)
- ۲۔ سڑتی ہے سدا دل میں یہ ظالم (آ)۔ ظالم آرزو میری (ب)
- ۳۔ جوں نے خان میں دیکھا شکست اس جا ہے مینا پر (ب)۔ شکست اس جا ہے مینا پر (آ)۔ نہیں معلوم یہ کس سنگ دل (ن)
- ۴۔ اگر پیٹھے ہے تیرے دل میں آ کر خورائے زار (آ۔ ب۔ ل۔ ن۔ منج)۔ آ کر خورائے زار (آ۔ ب۔ ن)
- ۵۔ لطف بری یہ شعروں ہے "قلب اور کس سے کیا ہے ایک ہی ان بار خوار کو" ہوا ہے ابرو فصل گل سے ساقی ہے شیشے میں

(37) All MSS. except Er.

- ۱۔ کل نظر ار پریشاں (آ۔ ل۔ ن۔ ن)



سنبھل سے مہا کس کی لے آئی یہ نفس بو  
 کیا چیز دل اس کا ہے جو نالے کی ہو ضعف  
 گہکے کفر کا مائل ہے یہ دل گہکے سوئے اسدم  
 اس جنس کا انسان ہے تو بیارے کہ تھے دیکھ  
 میں حال دل اس واسطے کرتا نہیں انہار  
 اختر نہ سمجھو یہ مری آہ شر بار  
 دی ناز نے رخصت نہ ٹک ایدھر جوہر دیکھ  
 ہوش اور حواس اپنے عمل سے ترے سودا

۲ ہے زمرہ مرغِ برفناں پریشاں  
 ۳ کر دیجے جمعیت کھنڈ پریشاں  
 ۴ ہے در طلبِ شمع و زنگار پریشاں  
 ۵ یوسف کی ہو جمعیت بازار پریشاں  
 ۶ تاغم نہ کرے خاطر غم خوار پریشاں  
 ۷ ہوتی ہے فلک پر بہ شب تار پریشاں  
 ۸ اس پر کہ سدا ہے نظریار پریشاں  
 ۹ کرتا ہے نورِ زندہ کردار پریشاں

(38)

خاندہ دل کہ ہو خوش ہونے کا آئیں جس میں  
 ہے وہی گردنِ عشاق کہ جز تیغِ جفا  
 وہ خط اس روئے لبتابی پہ ہم پہنچا ہے  
 صاف لہنت سے نہ خوشوں کی ہو خاطر میں کھنڈ  
 ہجر اور وصل سے کچھ کام نہیں ہے ہم کو  
 عمرِ روزہ میں عشرہ ہے محترم کا سا  
 نکتہ کیا رکھتی ہے اس باغ کی سیر اسودا

۱ ہے وہ اک بیت کہ سو معنی رنگیں جس میں  
 ۲ ہو حمالی نہ بہنو دست نگاریں جس میں  
 ۳ سینکڑوں عشقِ سقم کے ہیں معانی جس میں  
 ۴ زشت رو کا ہے دل آئینے سے ہو کیں جس میں  
 ۵ بات وہ کیجے کہ ٹک دل کو ہو رنگیں جس میں  
 ۶ کہ دل اپنے کو سدا پاؤں ہوں رنگیں جس میں  
 ۷ شاخ پر دیکھ دے گل کو نہ گل جس میں

(39)

گدا دستِ اہل کرم دیکھتے ہیں  
 نہ دیکھا جو کچھ جام میں جم نے اپنے  
 یہ رنجش میں ہم کو ہے بے اختیاری  
 عزمِ کفر سے کچھ نہ دیں سے ہے مطلب  
 حساب لب جو ہیں اسے باغیاں ہم

۱ ہم رنجاشی دم اور قدم دیکھتے ہیں  
 ۲ سو اک قطرہ سے میں ہم دیکھتے ہیں  
 ۳ تجھے تیری کھا کر قسم دیکھتے ہیں  
 ۴ تماشا سے دیر و حرم دیکھتے ہیں  
 ۵ جن کو ترے کوئی دم دیکھتے ہیں

۶- میں رازِ دل اس واسطے (آ-ن) - خاطرِ دلا پریشان (ن)

۸- رخصت نہ (دھر ٹک جوہر دیکھ) (ہر)

(38) All MSS. except Er.

- ۱- سو معنی ہیں رنگیں جس میں (ایم-ب)
- ۲- ہے یہ وہ گردنِ عشاق (نو) - نہ بہنو دست نگاریں جس میں (ب)
- ۳- سینکڑوں کے ہو خاطر پہ عبارت (ن) - خوشوں کی ہو خاطر پہ عبارت (آ-ل)
- ۵- کام نہیں ہے سمجھ کو (ایم-ب-ن)
- ۶- سدا دیکھوں ہوں رنگیں جس میں (نو)
- ۷- نکتہ کیا رکھتی ہے (ب-ن) - شاخ کو دیکھ دے (ن)

نو جات آیام تب نو نین میں ذیل کا ستر زانو ہے:

کار نما جو ہیں پوچھے تو کیا دیر لگے جواب وہ کیا کام کہ دنیا ہوں نے دیں جس میں

(39) All MSS. except Er.

۲- عزمِ کفر سے کچھ نہ ہے (دیں سے مطلب) (ایم)

- ۶ ملائک جو لوح و قلم دیکھتے ہیں  
 ۷ جو کچھ دوست اپنے سے ہم دیکھتے ہیں  
 ۸ جو نامہ اُسے کر رخم دیکھتے ہیں  
 ۹ کس زلف کا بیج و خم دیکھتے ہیں  
 ۱۰ کرم سے ترے ہم رستم دیکھتے ہیں  
 ۱۱ اُسے ترے کوچے میں کم دیکھتے ہیں
- نوشته کو میرے مٹاتے ہیں رورو  
 خدا دشمنوں کو نہ وہ کچھ دکھاوے  
 مٹا جانے ہے حرف حرف آنسوؤں سے  
 اُڑا سے ہمیں کام سنبل کے ہم کو  
 رستم سے کیا تو نے ہم کو یہ خوگر  
 مگر تجھ سے رنجیدہ خاطر ہے سودا

(40)

- ۱ یہ دل سے محبت کے ارمان بھٹکتے ہیں  
 ۲ سبزے کی جگہ واں سے بنکان بھٹکتے ہیں  
 ۳ کیا گھر سے ترے عاشق باشان بھٹکتے ہیں  
 ۴ لے قتل کا عاشق کے فرمان بھٹکتے ہیں  
 ۵ دن رات میں اس گھر سے دوخیاں بھٹکتے ہیں  
 ۶ بحرین سے عاشق کے مریبان بھٹکتے ہیں  
 ۷ جہنم سے بنیاں جی کچھ آسان بھٹکتے ہیں؟  
 ۸ حق میں غفلت اپنے کے ہر آن بھٹکتے ہیں  
 ۹ کچھ کشف کے اُس میں سے مٹوان بھٹکتے ہیں  
 ۱۰ جوں رات کے رہنے کے مہمان بھٹکتے ہیں  
 ۱۱ مہسی کی جوار خفیں اکھا بان بھٹکتے ہیں  
 ۱۲ جس جھکے سے ہر اک جاوہ آن بھٹکتے ہیں  
 ۱۳ ہر کوچے سے ہونے کو قربان بھٹکتے ہیں  
 ۱۴ دیوں نے بھی بھٹکتے سے شیطان بھٹکتے ہیں
- نکت جگر آنکھوں سے ہر آن بھٹکتے ہیں  
 تجھ پیر نگہ کے ہے نشوون کا جہاں مدفن  
 سرخاک و گریباں جاک آغشتہ بخور مدفن  
 یہ خوب رو آ۔ یارو کیا بطن سے مادر کے  
 بس طرح کبر عالم آسودہ ہو روزی سے  
 موتی تو صدف میں سے نکلیں ہیں سمندر کے  
 نیمہ دل سے تری الفت شعلہ ہی سے جاوہری  
 زار کی زباں سے یوں حرف آگے فریاد کے  
 ”جو بات یہ کرا ہے نیم غم کر مر یارو  
 اور اُن کی جو سچ دیکھو یوں گھر سے وہ نکلیں ہیں  
 اک پیچے کے پیچ اثر جوں اُرگلے میں ہیں  
 میں کیا کہوں اک یارو اپنے میں نہیں آتا  
 جو گھوڑے وہ لے ہیں دیکھو اُن کو اس اہرنے  
 کہتا ہے یہ تب سودا لاسول ولاقوہ

۶۔ ملک جبکہ لوح و قلم دیکھتے ہیں (ای ج)

۷۔ جو کچھ دوست سے اپنے ہم دیکھتے ہیں (خو)

۹۔

۱۰۔ یہ شعر شاعری میں نہیں ہے۔

۱۱۔ کوچہ میں ہم دیکھتے ہیں (ن)

۱۲۔ سرخاک و گریباں جاک (ن۔ ہر۔ ن)

۶۔ صدف میں سے نکلتا ہے سمندر کے (آ۔ ن)۔ صدف میں سے نکلتے ہیں سمندر کے (ل۔ ی۔ ن)۔ عاشق کی روحان (ن)

۷۔ آنکھوں سے بنیاں جی کچھ آسان بھٹکتے ہیں (ہر)۔ جہنم سے بنیاں جی کچھ آسان (ربیع)

۹۔ کچھ کشف کے اُن میں سے ہر آن بھٹکتے ہیں (ای ج)۔ کچھ کشف کے اُن میں سے مٹوان (ہر)

۱۰۔ یوں گھر سے وہ نکلیں ہیں (آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ نو۔ ہر)۔ جو سچ دیکھو یوں گھر سے وہ نکلیں ہیں (ی)۔ جوں رات

کو رہنے کے مہمان (ہر)۔ جوارات کے رہنے کے مہمان (ن)

۱۱۔ اک پیچے کے پیچ اثر (ای ج)۔ اک بھی کے پیچ اثر (ن)۔ اک پیچے کے پیچ اثر (ہر)۔ مہسی کی جھ رخیں (ن)

۱۲۔ جس جھکے سے ہر اک جا (آ)۔ جس جھکے سے ہر اک جا (ن)

۱۳۔ اُن کو اس اہرن میں (ی)

(40) All MSS. except Er.



(41)

خود آن جان جو چاہو تو عالم ثبت ہے یاں ۱  
 تیخ و کمان کی طرح خم و چم ثبت ہے یاں ۲  
 نادیدنی کا دید سب اک دم ثبت ہے یاں ۳  
 صورت معاش خلق کی برہم ثبت ہے یاں ۴  
 ٹپکا کرے ہے لبد یہ گھر خم ثبت ہے یاں ۵  
 جام جہاں نما تو نہیں خم ثبت ہے یاں ۶  
 کم فرستی بلب کی باہم ثبت ہے یاں ۷  
 پوجا نماز سے بھی مقدم ثبت ہے یاں ۸  
 گوشے سے چشم کے بچہ کم ثبت ہے یاں ۹

خوبوں میں دل دہی کی روش کم ثبت ہے یاں  
 غافل نہ رہ تو اہل تواضع کے حال سے  
 چشم سوس اٹھانے تماشے سے خوب حباب  
 خونِ جگر بہ آدم و نوزینہ ہے بہ گاؤ  
 آنکھوں میں دُوں اُس آئینہ رو کو جگہ ولے  
 کہتا ہے حال ماضی و مستقبل ایک ایک  
 دیکھا جو باغِ دہر تو مانند ضج و گل  
 آیا ہوں تازہ دہی بہ حرم شیخنا مجھ  
 سودا کہہ اُس سے دل کی تلی کے واسطے

(42)

یاد کر مجھ کو بھرا خوں سے بہ گلشن دامن ۱  
 سینے دیکھا نہ محبت کا بہ سوزن دامن ۲  
 دروڑیں ہیں دونوں بہم باندھ دامن دامن ۳  
 چھوڑے کب ثبت کی پرستش کا بہرمن دامن ۴  
 عشق کا چھوڑ دے جو یہ دل دشمن دامن ۵  
 پاک زہار نہیں رکھتی ہے یہ زن دامن ۶  
 پھرے گا کب تیش تھانے ہوئے کو دن دامن ۷  
 چھوڑے گا اُس کی لٹش کا نہ یہ آہن دامن ۸  
 جیسے جھپٹے ہے کوئی ہر در گلشن دامن ۹

شکل گل ہم نے تمام اپنا لیا تن دامن  
 دل کسی کا نہ کسی سے بچھے یارب کہ بہ دہر  
 بوٹے گل 'بارہبا' کو چے کو کر کے یارب  
 شیخنا ذیرے سجدے سے نہ کر منج مجھے  
 لہجے ناہم کا سارے نہ گریاں تک آتھ  
 کہا زار دے مجھے 'دشتر ز گھر میں نہ رکھو  
 چھوڑ دیا تو کہ اس مادر بے مہر کا اب  
 عشق فولاد میرا حسن ہر اقطاع میں  
 داغ دل پر ہے میرے دم کی یہ صورت سودا

(43)

تقاضی کے گرفتار ثبت اعلیٰ کام کا ہوں میں ۱  
 جو کچھ کہو سو ساقی گلِ خام کا ہوں میں ۲

مست سحر و توبہ کن شام کا ہوں میں  
 بندہ کہو خادم کہو چاکر کہو مجھ کو

(41) All MSS. except Er.

- ۱- خود آن جان جو چاہو تو عالم (آ- ہر)  
 ۲- و نوزینہ ہے گاؤ (ن)  
 ۹- گوشے سے چشم کی (ن)

(42) All MSS. except Er.

- ۱- بھرا خوں سے یہ گلشن (امن ن)  
 ۳- کو چے کس کے یارب (آ- ن- ل- فو- ی) کو چے جس کے یارب (ایم) - (دڑے ہیں دونوں آیت لم)  
 ۴- نہ کر منج میں (ن)  
 ۸- نسخہ آہیں اس شعر کا پہلا مصرع نہیں ہے بلکہ شعرِ عکس کا پہلا مصرع ہے۔  
 ۹- داغ دل پر ہے میرے دم کی یہ صورت سودا (فو) لہجہ آہیں اس شعر کا دوسرا مصرع نہیں ہے بلکہ شعرِ عکس کے  
 (دوسرے مصرع سے اس شعر کا پہلا مصرع مل کر نکھائیے جس سے شعر مہل ہو گیا ہے) جیسے جھپٹے (ن)

(43) All MSS. except Er.

- ۱- مست سحر و توبہ کن شام کا ہوں میں (ایم- فو) - تقاضی کا گرفتار (آ) - تقاضی کی گرفتار (ن)



خدمت میں مجھے عشق کے ہے دل سے ارادت  
نے فکر ہے دنیا کی نہ دیں کا متلاشی  
یک رنگ ہوں، آتی ہنوز خوش ہنوز کو دورنگی  
مطلوب دعا حق میں نہیں اپنے کسوٹی  
بندہ ہے خدا کا تو یقین کر کہ تباہ کا  
اک روز حلال اس کو بھی نہیں کر کے نہ کھایا  
ہے شیشہ ہے یغائب پیری مجھے سودا

(44)

تیرے پہلو سے جو مجلس میں بیٹے جاتے ہیں  
جن کے دامن تھے غمازی سو تیرے کوچے میں  
کھینچ کر تیغ مگر جہج پڑا ہے پیچھے  
زخم دل قابل مرہم نہ رکھتا کیوں بار  
گوشواروں کی کہاں تاب ہے ان کا نون کو  
خار رہتے نظر آتے ہیں بہ ظن ارجاں  
ابر شرمناں کو تیرے دیکھتے تیرا سودا

(45)

زندگی محبوب دیکھا کیا اس میں ہیں محبوبیاں  
نامہ پیچیدہ کو جو شمع وہ دیتا ہے آگ  
رکھتی ہے چشم محبت کیا ہی یا رو میں حسن  
آہ و نالے سے مرے ساتوں فلک سے تابش

۳۔ خدمت میں مجھے عشق کی ہے ایسی ارادت (آ)۔

۵۔ یک رنگ ہوں میں خوش ہنوز آتی ہے (دورنگی) (نو)۔ منکر سخن شرم (ف)۔

۶۔ حق میں نہیں اپنے دو رنگی (ل)۔ طالب مستحق سے (آ)۔

۸۔ مرہم کر کے نہ (دیکھا) (کا)۔ ہنوز غماج میں نہیں ہے۔

(44) All MSS. except Er.

۱۔ تیرے پہلو سے جو مجلس میں (آ)۔ نون در میں جوں سایہ گئے جاتے ہیں (آ۔ ایچ۔ نو۔ ن)۔

۲۔ ان کے خرقوں کے (ن)۔ یہ شعر نسخہ ایچ میں نہیں ہے۔

۳۔ زیت کے جو جلد گئے جاتے ہیں (آ۔ ن)۔ زیت کے کیا جلد گئے جاتے ہیں (ب)۔

۴۔ نہ رکھتا کیوں یا (ی)۔ نہ رکھتا کیوں یا (ف۔ ل)۔ نہ رکھتا کیوں یا (ب)۔ رشق سینے کے جب الفت

سے بیٹے جاتے ہیں (ایچ)۔ تب الفت سے بیٹے جاتے ہیں (ن)۔

۶۔ سودہ کل کی جھپٹے جاتے ہیں (آ۔ ایچ۔ ن)۔

(45) All MSS. except Er.

۱۔ زندگی محبوب کیا کیا (آ۔ ب۔ نو۔ ہر۔ ن)۔ زندگی محبوب کیا کیا اس میں ہیں سب محبوبیاں (ایچ)۔ بے وفائی نے پر

اس کی دیں سب محبوبیاں (آ۔ ن)۔

۲۔ کس مہم اس کے گھٹیں باتیں (آ)۔

۳۔ رکھتی ہے ستارہ محبت (ف)۔ بہ از یوسف ہوں بے اسلوبیاں (آ)۔ بہ از یوسف ہوں خوش اسلوبیاں (ایچ)۔

۴۔ ساتوں فلک سے تابش (ب)۔



- عشق یا بیخبری وقت اس کو یا رو کیا کہوں  
حسن بالادست تیرا کیا مہ عاشور ہے  
تھیں مری آنکھیں الہی یا کہ طوفان تنور  
زیب و زینت کامں دنیا کی نہیں پاتا گناہ  
ترک کر سودا ہنر کو اب ہنر رکھنا ہے عیب  
دل تو اتلی ہوا آنکھیں ہوئیں بیخوبیاں  
تیرے کوچے میں سدا رستی نہیں سینہ کو بیاں  
ساتھ اپنے یہ جو کہ عالم کو لے کر ڈوبیاں  
زائل عزت ہیں اپنی طبع کی مرغوبیاں  
ہوئیں خلقت کی نظروں میں ہنر مرغوبیاں

(46)

- کوسوں کا نہیں فرق وجود اور عدم میں  
کیا جام بنائے سے ہوا سود جو یا رو  
کچھ ہرزہ دوی سے نہیں کم عزم مریم شیخ  
ہم ساقی قسمت سے بہ ہر شکل میں راضی  
کب چشمے کے پانی سے بھلے پنچ محبت  
ہے جام میں عیش مجھے دیدہ پیر آب  
بیلے کا کوسن کر سخن شیخ و برہن  
موجب یہ ہستی دستی کا اپنی کہ کسوں  
را حیا ہوئے موتا تیری شیریں سخن سے  
قصد ہے تمام آمد و شد کا رو قدم میں  
طاقت نہ ملے عشق کے پینے کی تھی جام میں  
دے خرقہ و دستار بہ بیخ جام میں  
یاں فرق نہیں ذائقہ شربت و سم میں  
ہاں ابرہہ آب دے اس کشت الم میں  
میں نشوونما پائی سوئے خانہ غم میں  
کتنا ہے کوئی دیر میں اور کوئی حرم میں  
کچھ رہتے نہ دیکھا میں کبھو دست کرم میں  
سودا دم عیسیٰ ہے تیری نائے قلم میں

(47)

- لانا ہے ہر دم میں وہ سخن ہر زبان زبوں  
دنیا نہ لے سکے ہے نہ دیں، بچہ سے دل ہرا  
سنتا نہیں کسی کا کوئی درد دل کہیں  
جوں گل نہیں ہے تازہ جنوں یاں کہ از عدم  
ہر جس سے ہو بہ خدمت فرزاں گان گلوں  
میدان سے لے گئے ہیں یہ گو دل ہرا ہر دلوں  
اب تجھ سوا میں جا کے خدا یا کہاں کہوں  
لایا میں شکل شہنشاہ گریباں دریاں دروں

- ۵- عشق یا بیخبری وقت (آ-ای-ج-ب-و-ل-و-ہ-ن)  
۶- کیا مہ عاشور ہے (ب) - یہ شعر نسخہ آمیں نہیں ہے -  
۷- یہ شعر نسخہ جات آ-ای-ج-و-میں نہیں ہے -  
۸- نہیں پاتا گناہ (و-ہ-ن) - زائل عزت ہیں (و)  
نسخہ آمیں نیز میں ذیل کا شعر زائد ہے :-  
سخن کے (و-ہ-ن) سے ہے وہ منکف وہ مخف

ہر دم میں وہ زبوں کو زبوں کے نو سے ہیں مخربیاں

(46) All MSS. except Er.

- ۴- بہر کیف میں راضی (ای-ج) - یاں فرق نہیں ذائقہ کو شربت و سم میں (آ-ای-ج-ل-و-ہ-ن)  
۶- نشوونما پائی تو سے خانہ غم میں (آ-ای-ج-ل-و-ہ-ن) - پائی ہے سے خانہ غم میں (و)  
۷- بیلے کا کوسن کر (ای-ج) - رہتا ہے کوئی دیر میں (ن) - رہتا ہے کوئی دیر میں (ب)  
۸- ہستی کا اپنے (ن) - کچھ رہتے نہ دیکھا میں کبھو (آ-ن)

(47) All MSS. except Er.

- ۱- لانا ہے ہر دم میں (آ-ای-ج-ل-و-ہ-ن)  
۲- نہ دیں، بچہ سے دل ہرا (و)  
۳- سنتا نہیں کسی کا کوئی (آ-ل-و-ہ-ن)



وعدے کو وصل کے یہ بڑھایا کہ ہو گیا  
 ایک کو دل دیا ہے کہ کرنے کو مسترد  
 یوسف کے غم میں رووے تھا یعقوب جس طرح  
 دل عاشق غریب سے لے شکل آسپا  
 نایم کے تھا راست کہ بد میں یہ خوب رو  
 سودا سخن کو جاتی کے میں اس میں کرکے اغب  
 اس کا ہر ہے مجھ کے اختر مرا بہ چرخ  
 اسبک تلے فلک کے قید دل بہتاں سنتوں  
 پھر تا ہوں گرد اس کے میں زاری کُنوں  
 تجھ غم میں جاتا ہے میرا ہر رواں رووں  
 چاہے ہے کیوں ہر ایک زینگیں دلاں دُنوں  
 حاشا نہ بازی عشق کی پھر با بیداں بدوں  
 مشہور اس غزل کو کراں تاکراں کرون  
 نیکان منورہ میل بہ نیکان بیداں بدوں

48 سوتے میں ترے گھر کی طرف رو نہ کروں میں  
 دل دُنوں سے تجھ سے بھی وفا میں جو زونوں ہو  
 دیکھوں نہ تیرا منہ کہ جواب گل کے میں ہوتے  
 زقارہ کروں نرگس شہد کو شب و روز  
 سایہ ہو پڑا سرو کا جس جا کہ چین میں  
 جس جا کہ بدل میں عید آئے نظر ویاں  
 اٹھتی ہوئی لٹ دیکھوں دھوئیں کی بہ شمع  
 عادی ترے کوچے میں جو ہوں ہرزہ دوی کے  
 میزان خرد میں جو کروں حسن تھاں وزن  
 تجھ وحشی نگہ سے جو میں اب آنکھ لگاؤں  
 اب تجھ سے ملوں تب کہے کھا کر جو قسم تو  
 ہے دوسرے کا شکوہ جو ہر دم تجھے سودا  
 49 حُسن یکتا میں ترے ہرگز دوی کو رو نہیں  
 1 نادو سے ترے ملنے کو یک سو نہ کروں میں  
 2 خواہش تیری تو گو کہ ہے نیکو نہ کروں میں  
 3 سنبھل کے سوا زلف تیری تو نہ کروں میں  
 4 پیر دید ترے نرگس جاؤ نہ کروں میں  
 5 ویاں یاد تیرا قامت دل جو نہ کروں میں  
 6 ناخن بہ دل اپنے تیرا ابرو نہ کروں میں  
 7 کامل بہ نگہ تیرے سپر مونہ نہ کروں میں  
 8 کیوں اس کے عین نیم چین خون نہ کروں میں  
 9 تجھ حسن کو پاس نہ کرنا زونہ نہ کروں میں  
 10 دل بنگلی کیوں اپنی بہ آہو نہ کروں میں  
 11 آرزو کسی طرح سے تجھ کو نہ کروں میں  
 12 ہرگز جگہ اس کی ترے پہلو نہ کروں میں

۷۔ روئے تھے یعقوب جس طرح (آ۔ ل۔ ی)

۸۔ دل عاشق غریب سے لے (ایچ۔ فو۔)

۹۔ نامم کے تھارت (آ۔ ل۔ ی)

۱۰۔ جاتی کے میں اس میں اغب (کال۔ ب)

۱۱۔ اس کا یہ گھر ہے مجھ کے (آ۔ ل۔ ی) - نیکان منورہ میل بہ عالی بیداں بدوں (ب۔ فو۔)

48 All MSS. except J. Er.

۱۔ نہ گھر تھا کاتب و روز (ایچ) - نرگس تب کو شب و روز (ل) - پیر دید تیری نرگس جاؤ (ن) - پیر دید ترے نرگس جاؤ (ب)

۵۔ سرو کا جس جا کہ چین پیر (ایچ)

۶۔ بدل میں عید آئے نظر میں (ف) - اپنے ترے ابرو نہ کروں میں (فو۔ ہر)

۷۔ اٹھتی ہوئی لٹ دیکھوں دھوئیں کی بہ شمع (آن)

۸۔ عادی ترے کوچے کی جو ہوں ہرزہ دوی کا (ایچ) - عادی ترے کوچے سے جو ہوں (ف) - کیوں اس کی عین (ن) - پیر دید (ب)

۱۰۔ دل بنگلی کیوں اپنی کو پاس نہ کروں میں (ن) - دل بنگلی اپنی کو پاس نہ کروں میں (ب)

49 All MSS. except J. Er.

۱۔ ہرگز دوی کا رو نہیں (ف) - بلکہ سمجھا ہے یہ عالم نے (ی) - نسخہ ہر میں دوسرا معہ یوں ہے ہے وہ بے رونق مکان پیارے کہ چین میں تو نہیں



گر نہیں باد تو دیکھ آئیے میں اپنا جمال  
 ہونا بھاتا نہیں اس کا جو بے موزوں ہو  
 جب اسید وصل ہوتی ہے تو یوں کہتی ہے یاس  
 تیغ کہہ سکیں نہ اس کو نے کہاں اور نے بدل  
 شانہ کھولے گا صبا میرے دل صد جاگ کا  
 سن کے ترک عشق میرا نہیں ہے یوں بولا شوخ  
 روئے برسوں تو پہنچے منزل عقد کو چشم  
 میں کدو کا سے بھی جاتا ہے تھو کو مار  
 خط سبز اس کا سب سے لکھ ہوا میرا سفید

عکس گل میں رنگ ہے گل کا پہ گل کی بو نہیں  
 خوش صدا ہوتی ہے وہ چینی کہ جس میں مو نہیں  
 تختہ انساں سے ہو جس پر کی خوش نہیں  
 شے ہے اک ناخن بھل اس چشم پر ابرو نہیں  
 زلف کی اس کی گرہ کچھ فتنہ پرستو نہیں  
 نیل بگڑا ہے کہیں یا رو نہیں مجھ کو نہیں  
 حامل رشتی ہے دریا سی کچھ آب جو نہیں  
 یوں لگا کچھ محبت ہم میں کچھ یک سو نہیں  
 خواہش ترک نیاز و ناز دونوں کو نہیں

(50)

مجھے عاشق نہ ٹوچو اپنا جفا کا کب میں حامل ہوں  
 جہاں پوچھو مجھے خرم دفا میرا ہے قابل ہوں  
 زبان ادا اس کے تو میرا توچے میں میں نہیں  
 نہ دانہ آبلہ جھٹ خوشہ جس میں میرے کے آتھ آتھ  
 خم وحدت میں ایسا بارہ میرا جوش مارے تھا  
 چلبہ بھرن رہی جی کرکھی کے منہ دکھانے کی؟  
 مجھ یا رو دماغ اب کب ہے گل نشہ (و عالم کا  
 بہ چشم لم نہ دیکھ اس شاہ تو میری کدائی کو  
 نصیحت کیوں تو کرتا ہے نہیں بارہ میں اے ناصح  
 نہ کر رنجیدہ تو مجھ کو کہ تیری طبع اے عالم

۱۔ کدو ہوشیدوں میں تیرے کا ہیلو داخل ہوں  
 ۲۔ میں سر سے تا قدم یا رو نیاز تیغ قابل ہوں  
 ۳۔ گرہ کا چین پیشانی کے دقت ناز بھل ہوں  
 ۴۔ جو ہر دم برق کا نور رہے اس خرم کا حاصل ہوں  
 ۵۔ فک کے پیش میں اگر میں اس میں سے غافل ہوں  
 ۶۔ میں عکس اپنے سے آئینے میں کس منہ سے مقابل ہوں  
 ۷۔ قدم رکھنے سے باہر خوشہ خاطر سے قابل ہوں  
 ۸۔ میں در سے بے نیازی کے نہ اٹھ کر تجھ سے مل ہوں  
 ۹۔ کہ ملنے سے ملیوں کے نشے اپنے سے زائل ہوں  
 ۱۰۔ اگر جوں شیشہ نازک ہے تو سر تا پائی اک بل ہوں

۲۔ ہونا بھاتا نہیں اس کا جو بے موزوں میں (نو)۔ ہونا بھاتا نہیں اس کا جو جس کے تیغ بے خط (بر)۔ (جس پر شو نہیں رہا)

۴۔ تو یوں بول ہے ایس (آ-ایج-ب-خو-ف-بر-ن)۔ تختہ انساں سے ہو جس میں پر کی بو نہیں (خو)

۵۔ نے کہاں وئے بدل (ب-ن)۔ تیغ کہہ سکتے نہ اس کو (ب)

۶۔ میرے دل صد جاگ کو (آ)

۸۔ روئے برسوں تو ہو نہیں منزل عقد کو (آ)۔ روئے برسوں تو نہ پہنچے (ب-بر)۔ روئے برسوں پر نہ پہنچی (ن)

دریا ہے کچھ آب جو نہیں (ن)

۹۔ وہ سمجھ جاتا ہے تھو کو مار (ب)۔ وہ لگا کچھ محبت ہم میں (آ-ایج-ب-خو)

۱۰۔ خط سبز اس کا سب سے لکھ ہوا میرا سفید (ب-ن)۔ خواہش ترک نیاز و ناز (ایج-ل)

(50) All MSS. except J. Er.

۱۔ کدو ہوشیدوں میں تیرے کا ہیلو داخل ہوں (ف)۔ شیشہ میں کچھ تیرے کب میں داخل ہوں (بر)

۲۔ جہاں پوچھو مجھ (بر)

۳۔

۵۔ خم وحدت میں میرا بارہ لکھی (ن)۔ جوش مارے ہے (بر)۔ اگر اسی دن سے میں غافل ہوں (ب)

۶۔ چلبہ بھرن رہی جی کرکھی کے منہ دکھانے کو (خو)

۷۔ قدم رکھنے میں باہر (ب-ن)۔ خوشہ خاطر (ن)

۹۔ نہیں میں بارہ اے نام (ایج-ب-خو-بر)۔ نہیں میں یا وہ اے نام (ف)



میں عاشق اپنا اور معشوق اپنا آپ ہوں پیارے گئے ہر وہ اس مجلس میں گاہے شمع جھل بنوں ۱۱  
 ہم فیض آگے مجھ تک ایک عالم نے اٹھایا ہے ق ہنس کودا میں دریا لے سخن پر اس کا سا بل بنوں ۱۲  
 زبں رنگینی معنی ہری عالم میں پھیلی ہے سخن جس رنگ کا دیکھو گے میں بھی اسی سا بل بنوں ۱۳

(51) کس کس طرح کی دیکھیں اس باغ کی فضا میں کیدھر گئے وہ ساتی وہ ابر وہ ہوا میں ۱  
 حسرت ہے آٹھ کا دل کیونکہ ہونہ پانی شانہ حضور اس کے زلفوں کی بے بد میں ۲

(52) خلیش کروں نہ کس سے اگرچہ خاروں میں جلتے ٹھہرے دل خس جو شعلہ زاروں میں ۱  
 جو گرد ہوں تو رہوں خاک پائے دشمن و دوست نہ ہووے یہ کہ دل مور کا غبار ہوں میں ۲

(53) عاشق کی بھی لٹتی ہیں کیا خوب طرح راتیں دو چار گھڑی روزا دو چار گھڑی باتیں ۱  
 کل لڑائیں کوچے میں انگلیوں سے ہری انگلیاں دو دو چلیں آپس میں کچھ زور سے سگھاتیں ۲

(54) موسمِ گل ہے ولے کچھ یہ دل اب شاد نہیں تاب پرواز نہیں طاقبت فریاد نہیں ۱  
 آہ اس دل نے تجانگ و حیا کو ورنہ کیا کیا باتیں ہیں تنھاری کہیں یا دہیں ۲

(55) ظاہر میں دیکھنے کا کچھ اسباب ہی نہیں آوے مگر وہ خواب میں سو خواب ہی نہیں ۱  
 سجدہ کروں نہ کیونکہ ہری تیغ کے تلے ایسی نماز عشق کو محراب ہی نہیں ۲

۱۲ - دریا لے سخن ہر ایک سا حل ہوں (نو) زبں رنگینی معنی ہری عالم میں (نو) - مرے عالم میں پھیلی ہے (ن) - دیکھو اس میں بھی شامل ہوں (نو)  
 ۱۳ - زبں رنگینی معنی ہری عالم میں (نو) - مرے عالم میں پھیلی ہے (ن) - دیکھو اس میں بھی شامل ہوں (نو)  
 ۱ - کس کس طرح سے دیکھیں (نو) - کیدھر گئے وہ ساتی (ن) - وہ ابر وہ ہوا میں (ن) - وہ ابر وہ ہوا میں (ف-نو)  
 ۲ - دل کیوں نہ ہووے پانی (آ-ار-ف)

(52) All MSS.

۱ - خلیش بنی ہے کس کو اگرچہ خاروں میں (بر) - دل میں جو شعلہ زاروں میں (بر)  
 ۲ - جو گرد ہوں تو رہوں (ل)

(53) All MSS; written before 1174; included in Habib MS.

۱ - کوچے میں انگلیوں سے ہری انگلیاں (آ-ار-ل-نو-ی) - آنکھوں سے مرنے انگلیاں (ن) - انگلیوں سے تری انگلیاں (بر)  
 ۲ - کچھ زور سے آپس میں دو دو چلیں سگھاتیں (ار-نو-ی) - کچھ زور سے آپس میں دو دو چلیں سگھاتیں (ن)  
 نسخہ حیات بے فنا تو نہیں میں یہ سو گناہ ہے: اوروں کے پھٹے دسر دلا رہا ہوں آمیز  
 بہت ہی پر اگرچہ کچھ تم میں کراہتا میں  
 نسخہ حیات بے فنا تو نہیں میں ذیل کا شعر زائد ہے جو میں نہیں ہے: نسخہ حیات بے فنا  
 کشمیر سی جاگہ میں نا شکر نہ رہا ہوں حسرت میں تو اے کیدی مار ہے یہ کیوں لائیں

(54) All MSS; written before 1174; included in Habib MS.

(55) All MSS. except Ba.; written before 1174; included in Habib MS. Not included in N.

۱ - آوے مگر تو خواب میں (ار-ی) - آوے مگر وہ خواب میں سو خواب ہی نہیں (ایم) - یہ سخن میں نہیں ہے۔  
 ۲ - سجدہ کروں نہ کیونکہ (آ) - ایسی نماز عشق کی محراب ہی نہیں (بر) - یہ سخن میں نہیں ہے۔



- ⑤۶ ۱ مجھ کو نہیں ہے دل میں ہرے راہ کیا کروں  
۲ سن کر ہزار شکل میرا حال یوں کہا  
تو تو کسی طرح نہیں دل خواہ کیا کروں
- ⑤۷ ۱ نہ بوج سنگ و گل اس شیخ اس صفا کو مان  
میرے صنم کی ہر باتش کر آ خدا کو مان
- ⑤۸ ۱ فائدہ کیا خط تجھے لکھ لکھ اگر رواں ہوں میں  
نامہ اعمال دل بہکتا ہوں اور دھوا ہوں میں
- ⑤۹ ۱ آگے یا قیامت جلدے یار یا مارے ہیں  
اب تو کن آنکھوں سے لگا ہے دیکھنے بارے ہیں

⑤۶ All MSS. except Ba. Not included in N.

۲۱ - یہ دونوں سخن میں نہیں ہیں۔

⑤۷ All MSS. except Eg. F.

۱ - ۱ - شیخ اس صفا کو مان (ار)

⑤۸ All MSS. except Eg. F.

⑤۹ All MSS. except J. Eg. Er.

۱ - ۱ - اب تو کن آنکھوں سے لگا ہے دیکھنے (ار)

## دریغ و

①

چیز کیا ہوں جو کریں قتل وہ اٹھیاں مجھ کو  
سیر کرتا ہے خیال اس کی لہجہ کا جید  
گل نظر ارترحم ہوں کسی کے ہر سیر  
آتش کیں کا ہے تیری زلف کا شانہ بیچ کہ  
آئے نیم سحری ہر دموت سے دور  
ایک گل تک میرے مانع نہ ہوا جلتے وقت  
ایک عالم کو زمانے نے دیا کیا کیا کچھ  
کس کی ملت میں ہوں آپ کو تلا آشیج  
مجھ میں اور یاروں میں ہے ربط سبند و آتش  
رفیقہ اور بھی دنیا میں رہے اسے سودا

بھیر گئے دیکھتے منہ خنجر بڑھاں مجھ کو  
نظر آتے ہیں ادھر گنج شہیداں مجھ کو  
جانے شش آتی ہیں جز گور غریباں مجھ کو  
رات آتے ہیں نظر خواب پریشاں مجھ کو  
ق بے نہایت نظر آیا یہ گلستاں مجھ کو  
خارے بھی نہ رکھا بیچ کے داماں مجھ کو  
ہر کہو میں نہ کہا اس سے کہ دوراں مجھ کو  
تو مجھے گنہ گار گنہ گار مجھ کو  
ان کی جو شش نے کیا ان سے گزراں مجھ کو  
جینے دیے جو کہو کاوش باراں مجھ کو

②

ظلم کے تیرے ہیں گواہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
مجھ کو فقط چراغ شام ڈھونڈتے ہیں گھر بھر  
سوئیوں ہوں جن کو منصفی جرم رکھے ہے میر  
دل سے اٹھائے دست جبر منہ سے نکلے اس کاٹھن

بیکہ پھروں ہوں دادخواہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
بھرتی ہے باد صبح گاہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
بیکہ ہوئی ہے مجھ کو راہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
پوچھوں گا اپنا جائزہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو

① All MSS.; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

- ۱- چیز کیا ہے جو کریں قتل وہ اٹھیاں مجھ کو (ایچ) - پھر گئے دیکھتے منہ خنجر بڑھاں مجھ کو (آ-نو-ن) - پھر گئے دیکھتے منہ (ایچ-ار-ب-ن) -
- ۲- نظر آتے ہیں ادھر گنج شہیداں (ن) -
- ۳- گل نظر ارترحم ہوں کسی کے ہر سیر (آ-ن) -
- ۴- رات آتی ہے نظر (آ-ل) - رات آتے تھے نظر (ایچ) - رات آتے تھے نظر (ن) -
- ۵- بے نہایت نظر آتا ہے گلستاں (ن) - بے نہایت یہ نظر آیا گلستاں (بر) -
- ۶- ایک گل تک میرا مانع (آ-ن) - ایک گل تک مجھے عالم (بر) -
- ۸- ملت میں ہوں آپ کو (ن) -
- ۹- مجھ میں اور یاروں میں ہے ربط سبند و آتش (ار-ن-نو-ن) - اس کی جو شش نے کیا اس سے گزراں (ار-نو-ن) -
- ۱۰- جو کہو کاوش دوراں مجھ کو (آ-ن) - جو کہو کاوش باراں مجھ کو (ار) - جو کہو کاوش دوراں مجھ کو (ب-ن-نو-ن) -

② All MSS.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱- ظلم تیرے ہیں گواہ (ن) - بیکہ پھروں دادخواہ (آ) - یہ شہر خنجر ار میں نہیں ہے -
- ۲- ڈھونڈتے ہیں گھر بھر (بر) - پھر تے ہیں باد صبح گاہ (ج) -
- ۳- جرم رکھے ہے میر (ن) -
- ۴- پوچھوں گا اپنا جائزہ (آ-ایچ-ن) -

نسخہ جات ایچ، ار، ب، ن میں ہیں ذیل کے کلمہ نادر ہیں:-  
بیکہ پھروں دادخواہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
بھرتی ہے باد صبح گاہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
بیکہ ہوئی ہے مجھ کو راہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
پوچھوں گا اپنا جائزہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
نسخہ ب نیز میں ایک اور شعر نادر ہے:-  
پھر تے ہیں باد صبح گاہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو  
نسخہ ب نیز میں ایک اور شعر نادر ہے:-  
پھر تے ہیں باد صبح گاہ خانہ بہ خانہ کو بہ کو



③ یہ نہ سمجھو کہ شب بیکر دیکھ گئی آفتاب کو ۱  
 میں تو روؤں ہوں اُن کے تیش نہتی ہوں یہ بکا کو ۲  
 جنہ نے نہ دیکھا ہو مجھے دیکھو وہ جا حساب کو ۳  
 شک کا گزندہ جس طرح دیکھو ڈرے ہے آب کو ۴  
 یاں نہ تو جا شمار کی رزل نہ یاں حساب کو ۵  
 ہم نے کیا بہ جام چشم خون دل خراب کو ۶  
 آفریں ہے صد آفریں صاحب انتخاب کو ۷  
 تنگی میں اُس دین کی راہ دیتی نہیں جواب کو ۸  
 اپنے دل اور چشم میں ایسے خیال و خواب کو ۹

مختصیب آیا بنم میں ساتی لے آشراب کو  
 آنکھوں کا میری ان دنوں یارو ہے طرفہ ماجرا  
 دم ہی رک بہ بیرہن تن تو ہوا شک بہ گیا  
 بند سے تیری زبدا حال مرا یہ سے ہے  
 مینوں بہ ریک بادیہ کیوں نہ کرے شمار غم  
 موسم گل میں اب کے سال بارہ بخت ساقیا  
 یار کے بیت ابرو پر خال نہیں وہ ہے نقطہ  
 خامشی موجب رضا کب ہو سوال بوسہ کی  
 سودا امید وصل کی کس کو ہے یاں کہ رہ نہیں

④ دے آگ ابھی شعلہ آواز قفس کو ۱  
 تعلیم دے نالہ جو میرا باغک جبریں کو ۲  
 شاداب میں رکھتا ہوں صد آگ بخش کو ۳  
 یہ دُزد نہ لایا کبھی خاطر میں غم کو ۴  
 باغک برابر تو کیا ناکس و بس کو ۵  
 ناخون جگر بیج نہ غوطہ دین نفس کو ۶  
 ہر چند خواہ خوب ہے دل نیک ہوں کو؟ ۷

لیکھے نہ اسیری میں اگر ضبط نفس کو  
 بہ جاوے لہو ہو کے دل قافلہ سالار  
 پتہ ہے غم داغ جگر تا سر مہر گان  
 پھرتا ہے ادھر زلف میں شاد نہ تو ادھر دل  
 اے عشق نہ فراد جگاتجھ سے نہ بیرون  
 لے سکے نہیں ساقس تیری کو کے مقید  
 ترغیب نہ کر سیر چین کی ہیں سودا

⑤ خط اس کا سادہ لوحوں لے پرستانوں سمیت پوچھو  
 عزیز و غریب کافر کا دیں داروں سے مت پوچھو ۱

③ All MSS. except Er.

- ۱- یہ نہ سمجھو کہ شب بیکر (بر) - دیکھ گئی آفتاب کو (ن)
- ۲- آنکھوں کا میری ان دنوں (ل) - آنکھوں کا میری ان دنوں (بر) - آنکھوں کا میری ان دنوں (ن)
- ۳- جنہ نے نہ دیکھا ہو مجھے (آ-یج) - مجھے دیکھو وہ جا حساب کو (آ-نو) - (ن) - (۲۰) ہی رک نہ بیرہن (ب)
- ۴- دیکھو ڈرے ہے آب کو (ن)
- ۵- سال یا دوی ہے وہ نقطہ (آ) - سال یا ریزہ ساقیا (نو) - اب کی سال بارہ بخت ساقیا (ن)
- ۶- یار کے بیت ابرو پر (ن) - خال نہیں ہے وہ نقطہ (آ-یج) - خال نہیں ہے وہ نقطہ (ل)
- ۸- کب ہے سوال بوسہ کا (ن) - کب ہو سوال بوسہ کو (بر) - تنگی میں اُس دین کی (ن)

④ All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱- لیکھے جوا سیری میں (ب)
- ۲- پتہ ہے غم داغ جگر (یج-ن)
- ۴- لایا کبھی خاطر میں (ی)
- ۵- باغک برابر تو کیا ناکس و بس کو (آ-ل-بر-ن)
- ۶- ناخون جگر بیج (ن) - ترغیب نہ کر سیر چین کی (ن)
- ۷- عزیز و غریب کافر کا دیں (ار) - ہر چند خواہ خوب ہے (آ-نو)

⑤ All MSS.; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

- ۱- سادہ لوحوں لے پرستانوں (ن) - عزیز و غریب کافر کا (ب)



نہ استفسار کیجئے ہم سے اس لب کی حلاوت کو  
 ہمیں گرنا لے کٹخ قفس کیجئے تو آتے  
 طلب گار نشان ہم سے ہو اس خوش قد کے کوچے  
 فراموش ان دنوں ہم شہریوں کے دل سے گودا ہے

⑥  
 شیخ نے اس بُت کو جس کوچے میں دیکھا شام کو  
 محل لے مجھ کو تو دوں یوں آپ کو میں اشتہار  
 کوہ کن ہے مجھ جگر کن کے گھر آنے کا وہ سنگ  
 جھوٹ کر تجھ سے نہ پتیاوے کسی کو پھر یہ دل  
 جس دل کتنی ہے ناکارہ بہ بازارِ بیاں  
 کیا کروں یا کیزگی کا سمیع کی اس کے بیاں  
 مت شیش کا طعنه ہو کر کعبہ دل کا طواف  
 یہ شوق مت سمجھو یا رو خدا جانے فلک  
 پھر کہیں دل دینے کی ہم نے تو کھائی ہے قسم  
 کر کے تو نہ ناچو، سودا مصلیٰ کل ہوا

⑦  
 آلودہ ز قہرات عرق دیکھ جیہیں کو  
 رک حید مرے دل کی ہے بس باندھ بہ فتراک  
 آتا ہے تو آشوب کہ میں روک رہی ہوں  
 دیتی ہیں نہیں جین، مہی اپنے گمان کی

۳۔ ہمیں کٹخ قفس کی یاد یا رونمہ سنبھلی ہے (آ)۔ چون کا زمزمہ کرنا (آ)۔ چن کے زمزمے کو ہم گزشتہ دنوں (ہر)  
 ۴۔ اس خوش قد کے کوچے سے (ن)۔ خوش قد کے کوچے کا دل

⑥ All MSS. except Er.

- ۱۔ اب ڈھونڈے وہاں ہے تاسمیر اسلام کو (ن)
- ۲۔ مجھ کو تو دوں پھر آپ کو (ب)
- ۳۔ جگر کن کے گھر آنے کا وہ سنگ (ن)
- ۴۔ نہ پتیاوے کسی کو پھر یہ دل (ن)
- ۵۔ کتنی ہے ناکارہ بہ بازارِ بیاں (ن)۔ ایک پوچھے ہوں تو بولے (ن)
- ۶۔ کیا کروں یا کیزگی کا سمیع کی اس کے بیاں (آ)۔ کیا کروں یا کیزگی کا سمیع کی اس کی بیاں (ن)
- ۸۔ یہ شوق مت سمجھو یا رو خدا جانے فلک (ن)
- ۹۔ یہ کہیں دل دینے کی (ب)
- ۱۰۔ آج پھر ہے مصلیٰ کل ہوا (ن)

⑦ All MSS. except Er.

- ۱۔ پڑے جہاں کے ہیں (ن)۔ ب۔ (ن)
- ۲۔ رک حید مرے دل کا ہے (ن)۔ ہر۔ بس ماندہ بہ فتراک (راج)۔ مت خون سے تو نمبر دامن زیں کو (ن)۔ یہ سحر
- ۳۔ آتا ہے تو آشوب (راج)۔ ن۔ فو۔ ہر۔ (ن)
- ۴۔ میں ہوں نہیں کوئی اور کہیں کو (راج)۔ ساتھ اس کے میں جا نہیں کوئی جانتے کہیں کو (ہر)



برگز بہ جہاں نو سبھی اس کو نہ ہوتی  
جوں دانہ سمجھ مورد ابر کرم حق  
اک گل کا چین میں بشنوا گوش نہیں ہے  
راہب ہے بہ ہر بت کوہ مطوں مرے باعث  
مطلب کے مرے عرض پہ اک بار بھی سودا  
نقدانہ مرے نام سے گر غیب بگیں کو  
زادہ درختے خانے کے ہر خاک نشیں کو  
دے مرغ گرہ سینے میں فریاد حزن کو  
تلیں نہ کر اے شیخ تو اپنے مجھے دیں کو  
اُن نے نہ چھوڑا یا کہو اس منہ سے نہیں کو

(8)

بادشاہت دو جہاں کی بھی جو ہووے مجھ کو  
آٹھ ہر اس کو ہے نقارہ حوایاں کی قدش  
کی میں جب عرض تمنا تو یہ بولا ظالم  
خزمن برق زدہ کانوں وہ دانہ کہ مجھے  
خشک رکھتی ہے کہو چشم جو دامن مجھ میں  
کچھ نہیں گو کہ مخالف مرے حق میں سودا  
ہوں گریبان دل یار میں الفت کا گل  
تیرے کوچے کی گدائی سے نہ کھوے مجھ کو  
کہیں یہ دیدہ دروں ہوں نہ دبوے مجھ کو  
بھر کے مجھ سے تو یہ بات تو رووے مجھ کو  
نہ کوئی مرغ خشک نے کوئی بھوکے مجھ کو  
آستیں چاہتی ہے حوں سے بھوکے مجھ کو  
ق دوں نہ سمجھے و مجھے لپکتے ہیں جووے مجھ کو  
داغ پیش دامن عمت پہ جو دھوکے مجھ کو

(9)

بس ہو تو رکھوں آنکھوں میں اس آفت جا کو  
جب عزم کروں گھر سے کوئے دوست کا یارو  
موجب ہری بخش کا جو پوچھے ہے تو یہ جان  
ابرونے مشرہ نے ہلکے یار نے یارو  
اسرار خرابات سے واقف ہو جو زاہد  
یہ رسم نہیں تازہ کچھ اے شیخ جہاں میں  
ناہم یہ مجھے راست کہے تھا کہ بجز داغ  
اور دیکھنے دوں میں نہ زمیں کو نہ زماں کو  
دشمن ہے مرا وہ جو کہے یہ کہ کہاں کو  
موتوں گانہ بھر کھول کے جوں غنچہ دکن کو  
بے رتبہ کیا تیغ کو خنجر کو ہنساں کو  
کبے سے نہ کم سمجھے در پیر مغاں کو  
حالہ حرم دل میں جو میں دی ہے تباں کو  
کیا بیوے کا دل دے کے تو ان لالہ مخاں کو

۵۔ رو سبھی اس کی نہ ہوتی (آ)

۶۔ جو درختے خانے کے ہر خاک نشیں کو (آ)

۸۔ بہ ہر مرے کوہ مطوں مرے باعث (آ)۔ اے شیخ مجھے اپنے تو دیں کو (آ)

۹۔ مطلب یہ ہری عرض کے اک بار بھی سودا (ب)۔ نہ چھوڑا یا کہو اس منہ سے نہیں کو (آ۔ ایچ۔ و۔ ی۔ ن)

(8) All MSS. except Er.

۲۔ راجہ پراساد (ن)

۳۔ کی میں جب عرض تمنا تو یہ بولا (ن)۔ بھر کے مجھ سے جو یہ بات (آ۔ نو۔ ہر۔ ن)

۴۔ ہوں میں دانہ کہ مجھے (ایچ)۔ نہ کوئی مرغ خشک نے (آ۔ نو)

۵۔ خشک رکھتی ہے کہو چشم تو مجھ دامن کی (آ)۔ خشک رکھے ہے کہو چشم (ی۔ ہر)۔ حوں میں بھوکے مجھ کو (آ)

۶۔ کچھ لپکتے ہیں جووے مجھ (ایچ)

۷۔ داغ ہے دامن عمت پہ (آ۔ و۔ ن)۔ داغ تو دامن عمت پہ (ایچ)۔ داغ پیش دامن عمت پہ (نو)۔ دامن عمت

جو دھوکے مجھ کو (ن)

(9) All MSS. except Er.

۲۔ گھر سے کوئی دوست کا یارو (ن)۔ وہ جو کہے کوئی کہاں کو (آ)۔ یہ شعر نسخہ قومی میں ہے۔

۳۔ موجب ہو تو بخش کا جو پوچھے تو میں جان (ایچ)۔ جو پوچھے ہے مرا جان (آ)

۴۔ ابرو و مشرہ نے (آ)

۷۔ ناہم یہ سدا راست کہے تھا (آ)۔ یہ مجھے رات کہے تھا (و)



دل بس کے دم تیغ کا پیاسا ہے کہ سودا  
بھل کی طرح تڑپے ہے دیکھ آب رواں کو ۸

(10) میرے نام کی خاطر مرغ جاں سے کون بہتر ہو  
بھول کر سوز شمع دل تو ہر اک حرف نام ہے  
کیا ہے عہد و پیمان استیاق اپنے سے یہ میں نے  
روڑوں میں چشم داغ سینہ سے اس وقت اس خاطر  
خط اپنے مرغ جاں کے پرے باندھا آج سودا نے  
بچھ نامہ لکھوں اور نامہ ہر میرا کہوت تر ہو ۱  
شرار کا غنہ آتش زدہ کی طرح مضطر ہو ۲  
کہ جس ساعت گلے لگنا مجھے تیرا شہر ہو ۳  
مبارا مایع نظارہ اشک آنکھوں میں آکر ہو ۴  
نہ کھینچا انتقار تانا کہ تا پیدا کہوت تر ہو ۵

(11) خواہی رہ عہد سال ہو تو خواہ نہیں ہو  
دم مارنا جیسا ہے اسے عشق میں تیرے  
تن چھوڑ کے گزروں تیرے کوچے کے بغیر  
ملک متعل عشاق یہ انداز تبشیم  
ناصاف ہے یہ وضع سے اپنی دل عالم  
مت دیر و حرم تو سمجھ سجدے میں کچھ فرق  
سودا کے خیالات میں جھکے ہے خدای

(12) اس دل کو دے کے نوں (و جہاں یہ کہوت تر ہو  
آئینہ وجود و عدم میں اگر تیرا  
تار نگاہ و سوزن بیزگان یا رہن

(10) All MSS.

- ۱۔ اوسے نامہ لکھوں اور نامہ ہر (آ۔ فو۔ ن)۔ تو ہر اک نامہ کے اوپر (ایم)۔ طرح مضطر ہو (آ۔ ایچ۔ ل۔ سی۔ ن)
- ۲۔ سوز شمع دل تو ہر اک حرف نامہ میرے (آ۔ فو۔ ن)۔ تو ہر اک نامہ کے اوپر (ایم)۔ طرح مضطر ہو (آ۔ ایچ۔ ل۔ سی۔ ن)
- ۳۔ کہ جس ساعت گلے لگنا مجھے (آ۔ ج)۔ گلے لگنا تیرا کہوت کو میرے ہو (آ۔ ج)
- ۴۔ روڑوں میں چشم داغ سینہ سے (آ۔ ج)۔ لکھ آئیں اس شعر کا مطلع اول نہیں ہے بلکہ شعر کا پہلا مصرعہ اس شعر کے دو مصرعوں کے پہلے ہے
- ۵۔ خط اپنا مرغ جاں (آ۔ ج)۔ باندھ روج سودا نے (ایم)۔ تجھے ملتوب لکھ سودا نے (ایم)۔ کو سودا (آ۔ ج)۔ (آ۔ ایچ۔ ل۔ سی۔ ن)۔ تانا

(11) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

- ۱۔ خواہی رہ عہد سال ہو تو خواہ نہیں ہو (ف)
- ۲۔ دم مارنا جیسا ہے اسے عشق کا تیرے (ف)۔ اسے عشق کا تیرے (آ۔ ج۔ ب۔ ن)
- ۳۔ تن چھوڑ کے گزروں تیرے کوچے کے بغیر (ف)۔ گزروں تیرے کوچے کے بغیر (ف)۔ تیرے کوچے کے (ف)۔ یہ چاہے وہی
- ۴۔ ملک متعل عشاق یہ انداز تبشیم (آ۔ ج۔ ب۔ فو)۔ یہ شعر لفظ آئیں نہیں ہے۔
- ۵۔ ناصاف ہے یہ وضع سے (آ۔ ج۔ فو۔ ن)۔ اپنے دل عالم (ن)۔ یہ شعر لکھ آئیں نہیں ہے۔
- ۶۔ مت دیر و حرم تو سمجھ سجدے میں کچھ فرق (آ۔ ج۔ فو۔ ن)۔ سودا میں ہو (ج)۔ سودا نہیں ہو (ف)

(12) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ سودا تو ہو وہ تب یہ کہوت تر ہو (آ۔ ج۔ ب۔ ن)۔ سودا تو ہو وہ تب یہ کہوت تر ہو (ف)
- ۲۔ آئینہ وجود و عدم میں (ف۔ ب)۔ نہ ہو تو کہوت تر ہو (ایم)
- ۳۔ یہ شعر لکھ جات از ف تب نیزن میں نہیں ہے۔



جھلڑا تو حسن و عشق کا جھلکتا ہے پل کے بیچ  
 طرے کی کھل گئی ہے گرو ورنہ اے نسیم  
 گزری سو گزری اہل زمیں اوپر اے فلک  
 دل لے کے تجھ سے برق کے شعلے کو دیکھ  
 گل کے نہ تخم، مرغ چمن کر کے تلدش  
 گر چکے ہیں قاضی کے تو رو بہ رو نہ ہو  
 شور و باغ مرغ چمن گل کی بو نہ ہو  
 آئندہ یاں تلک تو کوئی خوب رو نہ ہو  
 یہ ہے یہ ڈر کہ اس کی بھی ایسی ہی خون نہ ہو  
 ہم خام و فطرتوں سے تیری جستجو نہ ہو

(13)  
 دل دار اس کو خواہ دل آزار کچھ کہو  
 غمزدہ، ادا، نگاہ، تبسم ہے دل کا مول  
 شیریں نے کوہ کن سے شکائی تھی جوئے شیر  
 ہر آن آج بھی کو سنا ہے ہونا صحو  
 اے سائبان کٹیخ قفس صبح کو صبا  
 سودا موافقت کا سبب جاتا ہے یار  
 عالم کی گفتگو سے تو آتی ہے بوئے خوں  
 سننا نہیں کہو کی میرا یار کچھ کہو  
 تم بھی اگر ہو اس کے خیردار کچھ کہو  
 گر امتحان ہے اس سے بھی دشوار کچھ کہو  
 سمجھا کے تم اس سے بھی تو اس بار کچھ کہو  
 سنتے میں جا بیگی سنوئے طرار کچھ کہو  
 سمجھیں مخالف اس کو کچھ اختیار کچھ کہو  
 بندہ ہے اک بکبک کا گنہ گار کچھ کہو

(14)  
 بہار باغ ہو، مینا ہو، جام صبا ہو  
 روا ہے کہہ تو جلا اے سپہر نارِ نفاق  
 بھرا ہے اس قدر اے ابر دل سارا بھی  
 جو ہر باں ہیں سو سودا کو مقسم جانیں  
 ہوا اے ابر ہو، ساقی ہو اور دنیا ہو  
 ریائے زہد چھپے راز عشق و رسوا ہو  
 کہ ایک لہر میں روئے زمین دریا ہو  
 بسا ہی زادوں سے ملتا ہے دیکھ لیا ہو

۱- جھلڑا تو حسن و عشق کا (ب) - جھلکتا ہے پل میں یک (آ) - قاضی کے وہ رو بہ رو نہ ہو (آ)

۵- طرے کے بھول گئی ہیں ورنہ اے نسیم (ار)

۶- گزری سو گزری (ان) - اہل زمیں پر اب اے فلک (آ-ن) - آئندہ یاں تلک کے کوئی (راج)

۷- یہ ہے یہ ڈر کہ (راج-ار) - اس کی بھی ویسی ہی خون نہ ہو (فو)

۸- گل کے نہ تخم (ن)

نسخہ جات ایم اے ف سب بزرغین میں ذیل کا شعر زائد ہے:  
 "ناصح کو جیب سینے سے فرست کہو نہ ہو" دل یار سے چھو تو کسی سے رو نہ ہو  
 نسخہ جات آ آر سب ف فو بڑی نین میں ذیل کا شعر بطور مطلع زائد ہے:  
 سودا بل کے قافیہ تو اس منزل کو کہ اے بے ادب تو در سے ہوں رو بہ رو نہ ہو

(13) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۱- دلدار اس کو یاں دل آزار (فو) - یاں اے کہو یاں آزار (ار) - سننا نہیں کہو کی (راج-ی کی)

۲- نگاہ و تبسم ہے دل کا مول (آ-بر)

۳- بھی کو سنا ہے ہونا صحو (ار) - ہر آن تم مجھی کو سنا ہے ہونا صحو (آ)

۵- سنتی ہے جا بیگی (آ-ایم-ل-ی) - سنتی ہی جا بیگی (ن) - کہتی ہے جا بیگی (ار) - سنتے ہر جا و گزشتہ طرار (ب)

۶- سبب جانتے ہیں یار (فو) - سمجھیں مخالف اس کو کچھ (ب-ف-ل-ی)

۷- نسخہ آ میں اس شعر کا دوسرا مصرع وہی ہے جو مطلع کا ہے۔

(14) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱- ہوا اے ابر ہو ساقی ہو اور مینا ہو (فو) - ساقی ہو اور دریا ہو (راج) - ہوا ہوا ابر ہو ساقی ہو اور دنیا ہو (آ-ب-ار)

۲- روا ہے کہہ تو جلا (ی) - روا ہے کہہ یہ جلا (ل) - اے سپہر نارِ نفاق (بر) - یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے۔

۳- جو ہر باں ہیں سو سودا کو مقسم جانے (ار) - جو ہر باں ہیں سو سودا کو (ل-بر-ی) - جو ہر باں ہیں سو سودا کو (ف) - جو ہر باں ہیں سو

سودا کو (ب-ن) - مقسم جانے (ف)



(15)

تو نہ ہووے تو شب بھر دے جینے ہم کو؟  
 شادی خوش باش رکھی دہرنے آفاق کے بیچ  
 آدمی ہے تو ہم آپ میں پہنچا کچھ فضل  
 ہم سنو کی نہ جڑے نظروں میں غنقائی طرح  
 عشق کی تیغ کا گھائل ہوں ستاؤ نہ مجھے  
 ہے کہ اب لاکے دکھادیں اُسے تجھ کو باج  
 پوچھوں عارض سے عرق اُس کے تو یوں کہتا ہے  
 حُسن قیاس ہے گل کا کہ سحر پہنچے مہر  
 بارہ بیتا تو وہ اک لطف اٹھا تا سودا

خالق آئے صبحِ سعادت رکھے تیرے دم کو ۱  
 دایم الحسن کیا دل میں ہمارے غم کو ۲  
 ورنہ بدنام نہ کر تو شبِ آدم کو ۳  
 دیکھو ڈالا ہے بیک آن ہم اک عالم کو ۴  
 زخمِ الحاس طلب لائے ہو شمعِ مرہم کو ۵  
 مت نصیحت ہو بہت کر کے نصیحت ہم کو ۶  
 خیر ہے چھوٹے میں دامن نہ دوں ناہم کو ۷  
 جس کے دامن سے چٹے ہے گہرِ شبنم کو ۸  
 فائدہ جام بنانے سے ہوا کیا جم کو؟ ۹

(16)

دے کے دل آتھ ہر نہ دھو کر رو  
 رشتہ محکم نہیں محبت کا  
 گل کویش جب سے بول کیا بہ چین  
 جوں کہ میں ہوں عاشقوں میں ترے  
 یار موتی نے گوشوارے کے  
 جیل آیا ہوا کہ اپنے تیس  
 سچ ہے یارو اثرِ صحبت کا  
 گل جو اُس بے وفاتک پہنچا

زندگانی کی مت حلاوت کھو ۱  
 دل سے گوہر کو تو نہ اُس میں پرو ۲  
 گل کے ہے اور سی دماغ میں بو ۳  
 بولا وہ مسکرائے یہ نہ کہو ۴  
 دیکھو اُس کے صفائے عارض کو ۵  
 قطرہ آب میں دیا ہے ڈبو ۶  
 ایک جاگہ جو میل کے پھٹیں دو ۷  
 گل نے پیدا کی ویسی ہی خوش بو ۸

(15) All MSS. except J. Er.

- ۱- شب بھر دے جینے ہم کو (ایم)
- ۲- شادی خوش باش رکھی (آ)
- ۳- آدمی ہو تو ہم (ن) - آدمی ہو تو ہم آپ میں ہو - کچھ فضل (ب)
- ۴- دیکھو ڈالا ہے میں اک آن میں اک عالم کو (آ)
- ۵- یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے۔
- ۶- لاکے دکھادیں اسے نام نہ کو (ب-بر) - لاکے دکھادیں تجھے اُس کو نام (آ) - دکھادیں تجھے نام اُس کو (ایم)
- ۷- چھوٹے چھوٹے میں دامن (ن) - چھوٹے چھوٹے میں دامن نہ دوں (آ)
- ۸- گل کا کہ سدا پہنچے مہر (ایم-ن)

(16) All MSS. except J. Er.

- ۱- زندگانی کی مت حلاوت کھو (ایم)
- ۲- گل کو جب سے بول کیا بہ چین (آ) - گل کو جب سے بول کیا بہ چین (نو) - گل کویش جب سے بول کیا بہ چین (ن) - گل کے اور آئی ہے دماغ میں بو (آ) - گل کے اور آئے ہے دماغ (ن) - اُس کے اور سی دماغ (نو)
- ۳- جوں کہ میں ہوں (آ-ن) - جوں کہ میں ہوں عاشقوں میں ترے (ی) - مسکرائے یہ نہ کہو (ل)
- ۴- یارو موتی نے گوشوارے کے (ن) - دیکھو تیری صفائے عارض کو (آ-نو) - دیکھو تیری صفائے عارض کو (ن)
- ۵- اثر ہے صحبت کا (نو-ن)
- ۸- گل جو اُس بے وفا (ن) - اُس نے پیدا کی (نو)



اب تو دل دے چکا دے سودا  
اگے قسمت ہے ہونی ہو سوہو ۹

(۱۷) مُنڈا اِر خطِ تم اپنے حق میں کیوں کانٹے یہ بولے ہو  
خبر ہے کچھ تمہیں بیداری شب کی ان آنکھوں کے  
رتیب اور میں ہوں زیر آسمان یکجان و دو قالب  
سمجھا آپ کو شیا خدا کا ہے غلط فہمی  
نہ ہو گئے اب یہ عارضِ غلّیٰ عبت سبز بھی کھوٹے ہو ۱  
خوار آن کا ہے قابلِ خلق کا کس نیند سوتے ہو؟ ۲  
مقابلِ تم بہ نونہ بان ہم دونوں کے ہوتے ہو ۳  
غور و ناز و تامل کس لیے؟ آدم کے پوتے ہو ۴

(۱۸) دیکھ پہلے میں شکاری کے میرے جنگل کو  
اُس کے ٹرنے کے تیس پہنچے ہے کوئی کیا دخل  
پہلے یار نہ ہم غیر کو بیٹھا دیکھیں  
اہلِ دل کی یہ دعا بت ہے کہ نجم کو یارب  
شیخ کو ذوق اُچھلنے سے اپنی مجلس میں  
زادہاں کیوں اسے کہتے ہیں بُرا اُسے سودا  
کوئج کوئی نہ پھرے بند میں آ کاہل کو ۱  
دھوٹے ہے ابر بہاری یہ عبت سُسُل کو ۲  
اس چمن میں رکھ لے خار خدا اس گل کو ۳  
دورِ کُشن سے قفس میں نہ دیکھا بیل کو ۴  
اس بہانے سے ملتا ہے وہ اپنی بیل کو ۵  
جو ہر انسان کا رنگال آئے ہے جامِ گل کو ۶

(۱۹) نہ پوچھو قتل کرنے میں، بسو سے میرے اُس کو  
یہ عاشقِ پیدہ عبد اُس کے ہیں جانے قدرِ راجح کی  
شکارِ اندازِ ان کا ہے وہ کب جائے صواریں  
سبب آرامِ دل میرے کا ہے بے اُلغی اُس کی  
کیا ہر گشتہ دیں سودا کو کس کافر کی شرکانے  
چلے تلوار تو آپ رواں کی سیر ہے اُس کو ۱  
بخت کرنے سے منظور سب کی خبر ہے اُس کو ۲  
سوائے مُرغِ دل کب میلِ خوش و طیر ہے اُس کو ۳  
نہ اپنے سے محبت ہے نہ مہر غیر ہے اُس کو ۴  
کر سُر نہ چشم کا اب خاکِ راہ دیر ہے اُس کو ۵

۹۔ اگے قسمت میں ہونی ہو سوہو (آ۔ ہر)

(۱۷) All MSS. except J. Er. Br.; possibly written before 1188;  
selections in Mir Hasan.

- ۱۔ کیوں کانٹے ہی بولے ہو (ن۔)
- ۲۔ ان آنکھوں کی (ن)۔ خبر کچھ ہے تمہیں بیداری شب کی ان آنکھوں کے (آ)
- ۳۔ یکجان و دو قالب (ب۔ ن)۔ مقابلِ تم عبت اب جان ہم دونوں کے ہوتے ہو (آ)
- ۴۔ غور و ناز و تامل (ن)

(۱۸) All MSS. except J. Er.

- ۱۔ دیکھ پہلے میں شکاری کے (آ)۔ دیکھ پہلے میں شکاری کی (ن)۔ نہ پھرے بند میں آ کاہل کو (آ)۔ نہ پھر نہ پوچھو (ب۔)
- ۲۔ اُس کے ہاتھوں کے تیس پہنچے (آ)۔ ٹرنے اُس کے کے تیس پہنچے (ہر)
- ۳۔ رکھ لے خار خدا اس گل کو (آ۔ یاج)
- ۴۔ دعا بت ہے کہ یارب سمجھو (ہر)۔ قفس میں نہ دیکھا بیل کو (آ)
- ۵۔ ملتا ہے یہ اپنی بیل کو (یاج)

(۱۹) All MSS. except J. A. Eg. Er.

- ۱۔ نہ پوچھو قتل کرنے میں، بسو سے میرے اُس کو (خ)۔ کسو کے میرے اُس کو (ہر)
- ۲۔ عبد اُس کے ہیں سمجھو قدر (خ)۔ عبد اُس کے ہیں سمجھو قدر (ب۔ ہر)۔ عبد اُس کے ہیں سمجھو قدر راجح کی (ن)۔
- ۳۔ کب بہنِ خوش و طیر ہے اُس کو (ب)۔ یہ شر نہ خود میں نہیں ہے۔
- ۴۔ سبب آرامِ دل میل کا ہے (ن)۔ سبب آرامِ دل میرے کا ہے (ن)
- ۵۔ سودا کا کس کافر کی شرکانے (خ)۔ کر سُر نہ چشم کا اب خاکِ راہ دیر ہے اُس کو (ن)

- (20) کرب ملک شفع کوئی میرے بے درد قاتل کو  
دکھائے خاک پروانہ پہ گریباں شمع مجھ کو  
۱  
۲ مجھے اس کے عوصن تو کچھ نہ دے پر پھیر لے دل کو
- (21) اب درد دل سے موت ہو یا دل کو تاب ہو  
اس شمشل سے دام کی کیا کام تھا ہیں  
۱  
۲ قیمت کا جو بندا ہو الہی شتاب ہو  
اے لغتِ جن ترا خانہ خراب ہو
- (22) بودوں میں تخم گل کو جہاں وں زقوم ہو  
اپنے چمن کو فائدہ کیا تجھ سے اے صبا  
۱  
۲ پاؤں جو عنقریب قفس میں تو بوم ہو  
یہ جا ہے وہ کہ یاں دم عیسیٰ شمع ہو
- (23) تجھ بن تو دو جہاں سے کچھ اپنے پیش نہ ہو  
آزردہ خاطر وں کی جو آنکھوں سے تم چنے  
۱  
۲ سو وں نہ ہم کہیں کے اگر تو کہیں نہ ہو  
بیارے ستمارے آتھی وہ آستیں نہ ہو
- (24) اے نالہ مت شبک ہو بیکل کر جگر سے تو  
دامن مکانِ اشک سے ہے (و قدم کی راہ  
۱  
۲ مدت سے گر چکا ہے اشتر کی نظر سے تو  
اے لعلِ دل چڑا نہ دل اتنے سفر سے تو
- (25) ہے نشان رُوح ہماری بھی کہو شاد کرو  
ٹوٹے گر بزم میں شیشہ تو ہمیں یاد کرو  
۱  
۲
- (26) سُن کے یہ کہتا ہے میرے نالہ جاں گاہ کو  
کیوں تجھے ایسا بنایا کیا کہوں اللہ کو  
۱  
۲

(20) All MSS; written before 1165; selected by Mir.

۱- میرے بے رحم قاتل کو (ن) - دکھائے نقش پروانہ پہ (ار) - دکھائے حال پروانہ پہ (ن)

۲- الہی ہے شمع کو تو نیم ابدل دینے کی (آ) - مجھے اس کا عوصن (ار) - لے (بر) - نہ دے پر پھیر لے دل کو (آ) - نہ دے پر پھیر لے دل کو (بر)

(21) All MSS. except A. FW.; written before 1165; selected by Mir.

۱- اس درد دل سے (ب-ن) - اب درد دل سے (درو یا دل) - یاد درد دل سے (درو یا) (ایم) - قیمت کا جو بندا ہو (ب-ل-ن) - قیمت

میں جو ٹکھا ہے الہی (ایم-ن)

۲- اس شمشل سے دام کی کیا کام تھا ہیں (ایم-ب-ل) - کیا نام تھا ہیں (ن)

(22) All MSS; written before 1165; selected by Mir.

۱- تخم گل کو جہاں وں زقوم ہو (آ-ب-ب-ب) - تخم دل تو جہاں وں (نو)

۲- اپنے چمن سے فائدہ کیا تجھ کو اے نسیم (آ) - فائدہ کیا تجھ سے اے نسیم (ن-بر-ن)

(23) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS.

۲- جو آنکھوں سے بونچے اشک (آ-ن) - جو آنکھوں سے تم چنے (ب-ل)

(24) All MSS; written before 1174; included in Habib MS.

۱- مدت سے گر چکا ہے اشتر (ن)

۲- دامن مکانِ اشک سے (آ-ن) - آنکھیں چڑا نہ لعلِ دل اتنے (ایم-ار-ب-ن) - چڑا نہ دل اپنا سفر سے تو (ن)

(25) All MSS.

۱- ہماری بھی کہیں شاد کرو (آ-ار) - ہماری بھی ذرا شاد کرو (ن)

(26) All MSS. except Eg.

۱- سُن کے یہ کہتا ہے میرے نالہ جاں گاہ کو (آ)



## ردیف ۵

①

- غیر بہ نیت ہے کرم، ہم پہ ستم واد واد ۱  
مہر کرے یا جفا جس میں ہو اس کی رضا  
دیکھ لیا بس تمہیں ہم نے ستم واد واد ۲  
زس کی رضا میں سدا گزرتے جو دم واد واد ۳  
فلک تو ادھر بھی کہو ابر کرم واد واد ۴  
کہتے ہیں نیت سائن دیر و حرم واد واد ۵  
شمن کے لیے طوطی باغ ارم واد واد ۶  
زس پہ نہیں ہے ہوتا لوح و قلم واد واد ۷

②

- آہ بیچ، ساقی کہ پھر ایام کب آتے ہیں یہ ۱  
اس قدر بانگے ہیں اسے ظالم تیری بکری لے بیچ  
وضل کل کے کچھ گئے دن کچھ چلے جاتے ہیں یہ ۲  
دل مرا اٹکا ہے زلفوں بیچ بل کھاتے ہیں یہ ۳  
منہ لگاتے تم نہیں غیروں پہ بھینچا لے ہیں یہ ۴  
جو بلا ملتی ہے اُن سے اُس کو دکھلا دے ہیں یہ ۵  
شیخ سے اپنا بھی ملنا دیکھ مل جاتے ہیں یہ ۶

③

- شیخ تو کہنے کو بیچے ہے کرامات کی راہ ۱  
ہر گز اس نیت میں نہیں وعدہ خلافتی یارب  
حرم دل کو جو بیچا سو خرابات کی راہ ۲  
کین نے روکی ہے میرے قبیلہ حاجات کی راہ ۳  
اس لیے کہتے ہیں چلی ہے فیری رات کی راہ ۴  
آہ ہیدان ہوئی اس پہ مددات کی راہ ۵

① All MSS; possibly written before 1166; selections in Gardezī.

- ۱- کرم محمد پہ ستم واد واد (فو) - غیر بہ نیت کرم (فو)  
۲- برس کے عالم کے تیں (ایم-ف) - برس کے عالم میں تو (ی) - ادھر بھی کہو ابر کرم (ب)  
۳- خاند مشرب کے دیکھ (ن) - دیکھ کے تاری بنا خاند مشرب کے بیچ (ایم متبادل-ا)  
۴- سبزہ خط کے ترے (ن) - وصف میں منجہ نطق کے (آ)  
۵- کہنے لگے ریختہ جو کوئی (آ) - جو کوئی ایسی نزل کہہ کے آہ سودا لکھے (ا)  
نسخہ حاجات ایام آرت - نیرن میں ذیل کا شعر زائد ہے:

خاک نشینی کی راہ یوں ہے کہ موگرتا اٹھے حیکہ سے نہ آئے افس قدم واد واد

② All MSS. except Er.; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱- کچھ رہے دن کچھ چلے (آ) - فضل کل کچھ تو گئی کچھ دن چلے جاتے ہیں یہ (ف)  
۲- اس قدر بانگے ہیں ظالم تیری بکری کے یہ بیچ (ایم)  
۳- منہ لگاتے تم نہیں ہو اور جھینڈا لے ہیں یہ (ایم) - منہ لگاتے تم نہیں اور کچھ جھینڈا لے ہیں یہ (ف-ل-بر-ی) - یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے  
۴- تو پہرے لے سے سیکھ (آ-بر-ن) - سودا پنکوں سے تو پہرے (ایم) - بیچ سے ہی اپنا منہ دیکھ (آ-ف) - بیچ سے بیچا بھی اپنا دیکھ (ن)

③ All MSS. except Er.

- ۱- حرم دل کو میں پہنچا سو (بر)  
۲- فیری قبیلہ حاجات کی راہ (ن)  
۳- دلوں کے پھرنے سے پھر جاہ ذفن میں ڈوبا (فو) - بیچ قدم (ن)  
۴- نیت قدم سے سرخار (آ-ایم-ل-ف-بر-ی) - نہ ہوئی تیں پہ مددات کی راہ (آ-ن)



اے دل اس کے تو نہ ہو بات نہ کرنے سے ملو  
 نا بھو دل تو گھر آئے یہ دیا میں اس کو  
 کس صنم سے یہ بھلائے طریق دین کو  
 باز آ بھرنے سے تو کوئے تباہ کے سودا  
 وہ دہن تگد ہے آتا کہ نہیں بات کی راہ ۵  
 پر نہ سمجھو زورہ عشق، مہاراث کی راہ ۶  
 اپنی زارہ نے فراموش کی اوقات کی راہ ۷  
 جب نہ تب پہلے میں دیکھا تجھے آفات کی راہ ۸

(4)

یاں نہ ذرہ ہی جھٹکتا ہے فقط گرد کے ساتھ  
 زخم کی طرح زمانے میں تو گات اپنی عمر  
 قدر میں دولت بے سعی کی تجھ کو ورنہ  
 تیغ چوٹی سے کہاں قبضہ فولاد ہو نصیب  
 ہم کہاتے ہیں ترے بندہ بے زر پیارت  
 کس طرح خانہ گروں کی بنا ہو دل چسپ  
 امن رو دل کو ہو یک جا بہ بساط دوراں  
 صبح دم آج چمن میں بہ لب جو سودا  
 دل کو جاگ کہ میں خالی کروں مانند صاب  
 بلوہ گر نور ہے نور شید کا ہر فرد کے ساتھ ۱  
 خندہ یا گر یہ ہو کچھ ہوس کوٹک درد کے ساتھ ۲  
 زور کو نسبت نہیں عاشق کے رخ زور کے ساتھ ۳  
 نہ میں صاحب ہو کر کچھ نامزد کے ساتھ ۴  
 غفل نے بیل کو خریدتا ہے زور و رد کے ساتھ ۵  
 معنی اس بیت کے کہ ہم بے ہوش اور کے ساتھ ۶  
 جوت کھاتی نہیں وہ نرد جو ہو نرد کے ساتھ ۷  
 راز شہزادہ یہ پڑھتا تھا پینٹ درد کے ساتھ ۸  
 ہوئی جان ہوا آکھن سر کے ساتھ ۹

(5)

سینہ تھی جام کی سوئی جان جم کے ساتھ  
 اٹھنا ہوا نہ قافلہ دنیا میں اس سو  
 کیا ربط خرمی سے کہ مانند فضل اشک  
 دالبتہ بے ظلم جہاں اپنے دم کے ساتھ ۱  
 جویاں سے اٹھ جلا سولیا درد و غم کے ساتھ ۲  
 پائی ہے ہوش برے دل کے الم کے ساتھ ۳

۵۔ نہ ہو بات نہ کرنے سے ملو (ن)

۶۔ دل تو گھر آئے یہ دیا (ن)۔ یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے۔

۷۔ کس صنم سے یہ بھلائے (فو۔ ن)۔ اپنے زارہ نے (ن)۔ اتنی زارہ نے (یاج)

۸۔ بھرنے سے اب کوئے تباہ کے سودا (آ۔ یاج۔ ل۔ ی۔ ن)۔ جب نہ تب پہلے میں دیکھا تجھے (آ)

(4) All MSS. except Br.; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۱۔ یاں نہ ذرہ جھٹکتا ہے فقط (آ)۔ یاں نہ ذرہ ہی جھٹکتا ہے فقط (ب۔ ن)

۲۔ جو کچھ ہوس کوٹک درد کے ساتھ (آ)۔ جو کچھ ہوس۔ توٹک درد کے ساتھ (فو۔ بر)

۳۔ عاشق کے دم سر کے ساتھ (یاج)

۴۔ تیغ چوٹی سے کہاں قبضہ فولاد نصیب (آ)۔ نہ رہ صاحب جوہر (ب۔ ن)۔ کہی نامزد

کے ساتھ (ف۔ ل۔ ی۔ ن)۔ کسی نامزد کے ساتھ (آ۔ بر)

۵۔ خریدتا ہے زور و رد کے ساتھ (آ۔ ل)۔ کہوں نے بیل کو خریدتا ہے گل زور کے ساتھ (یاج)

۶۔ خانہ گروں کی بنا ہو دل چسپ (آ)۔ خانہ گروں کی بنا ہو دل چسپ (ی)۔ معنی اس بیت کے کہ ہم بے ہوش اور کے ساتھ (فو)۔ اگر ہم میں

۷۔ کو اس درد کے ساتھ (آ)۔ یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے۔

۸۔ پڑھتا تھا پینٹ (ف۔ ی)۔ پڑھتا تھا پینٹ (ی)۔ پڑھتا تھا پینٹ (فو)

۹۔ دل کو جاگ کہ میں خالی کروں (ف۔ ی)۔ ہوئی جان ہوا (ل)

نسخہ بر میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے:

جل سرے شمع پہ بے پردہ ناخوس چنگ نہ لگا دل کو تو معذرت بے پردہ کے ساتھ

(5) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۱۔ سوئی جام کے ساتھ (آ۔ ف۔ بر)۔ سینہ تھی جام کی سوئی جام جم کے ساتھ (یاج)۔ سینہ تھی جام کی سوئی جام کے ساتھ (ا)

۲۔ جویاں سے اٹھ جلا سولیا (ن)







جپ ہو تو مری دل میں بولے تو زباں اوپر  
اس دل کو شفا تو کر تجھ عشق کی تپ سے ہو  
ہر دم کے تنہا سے لائے ہیں بہ جاں تجھ کو  
صبر و دل و دین طاقت دیکھا اسے اور کون  
اب شیخ کی سچ دج پر کیونکر نہ ہمیں رنڈاں  
سن نظم کو سودا کی منہ پھیر لگا کھنے

۲ خاموشی میں وہ خوں 'نقدار سو یہ شعلہ'  
۳ آزار لڑھکھب اتنا بیمار سو یہ شعلہ  
۴ غم اپنے کی وہ صورت غم خوار سو یہ شعلہ  
۵ ہیں جگ میں ریشی اپنے دو چار سو یہ شعلہ  
۶ ڈاڑھی بے سودہ نادر دستار سو یہ شعلہ  
۷ آفاق میں وہ شہرہ 'اشعار سو یہ شعلہ'

⑧

تجھ سن کا یوں تجھ کو مری جان ہے شعلہ  
حلقوں سدا تجھ میں شانے کے اُسے دیکھ  
کون اٹھ گیا جاں سوختہ مہل سے کہ بہ شعلہ  
شعلے کا یہ احوال ہے تجھ سن کے آگے  
دیکھیں میں تب عشق سے جس طرح مرے غم  
ہے زبیت کا اپنی سبب داغ سے اے شعلہ  
رعد اس کو نہ سمجھوں میں کہو خوش کسی کی  
گر آتش نکل کا جہنمستان جہاں میں  
سودا کا بھی سینہ ہے آگ آتش کوہ جس میں

۱ جیسے کہ ہر اک گبر کا ایمان ہے شعلہ  
۲ اپنے تو لیے رُعب پر نشان ہے شعلہ  
۳ نگہ کے گلے شمع کے گریبان ہے شعلہ  
۴ لغویر کے خون شمع کا حیران ہے شعلہ  
۵ می کیا کہوں گویا بہ نیستان ہے شعلہ  
۶ ہوں زندگی تیری کا نگہبان ہے شعلہ  
۷ اشر بہ فلک برق کا مالان ہے شعلہ  
۸ اے بادِ سحر تیرے بہ فرمان ہے شعلہ  
۹ ملک دم سرد کا ہر آن ہے شعلہ

⑨

حسن سے اُس کے اُسے ہے جز آئینہ  
مکس تیرے کی تر ہی تیغ نگہ کے ڈر سے  
عشق سے صاف دونوں کو نہیں تازی نسبت  
منہکس جب سے ہے خورشید سے منہ کا تیرے

۱ درپے جان سارے ہے مگر آئینہ  
۲ منہ پہ فولاد کے روکے ہے سپر آئینہ  
۳ رہے تھا سنگ میں پہلوئے شرر آئینہ  
۴ سمجھے ہے آپ کو ہم چشمِ قمر آئینہ

- ۲۔ بولے وہ زباں اوپر (ن)۔ خاموشی کی وہ خوں (ایم)۔ یہ شعر نہایت آغوش میں ہیں۔  
۳۔ اس دل کو تپ غم سے صحت ہو کیا معنی (ار)۔ آزار لڑھکھب ایسا (آ۔ ایم)۔ آزار لڑھکھب (ن)۔ غم کی تپ (ایم)۔  
۴۔ ہر دم کے تنہا سے لائے ہیں بہ جاں تجھ کو (ار)۔ ہر دم کے تنہا سے لائے ہیں بہ جاں تجھ کو (ایم)۔ شمع غم اپنا نمودار (ار)۔  
۵۔ تجھ جگ میں ریشی اپنے (بر)۔  
۶۔ ڈاڑھی بے سودہ نادر دستار (ن)۔ یہ شعر نہایت آغوش میں ہیں۔  
۷۔ آفاق میں وہ شہرہ (ن)۔

⑧ All MSS. except Er.

- ۴۔ لغویر کا جوں شمع کی جیوان ہے شعلہ (ن)۔  
۵۔ جلتے ہیں تپ عشق سے (آ)۔ گویا یہ نیستان ہے شعلہ (ن)۔ تپ عشق سے دل بہ (ن)۔  
۶۔ ہے زبیت کا اپنے (ن)۔ اپنی تو سبب (آ۔ ایم)۔ ن۔ فو۔ ہر۔ ی۔ جوں زندگی تیری (ن)۔ جوں زندگی تیری (ن)۔  
۸۔ یہ شعر نہایت آغوش میں ہیں۔

⑨ All MSS;  
Possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ حسن سے اُس کے اُسے ہے جز آئینہ (ن)۔ درپے جان سارے (ن)۔  
۲۔ مکس تیرے کی تر ہی تیغ نگہ کے ڈر سے (ن)۔ مکس تیرے کی تر ہی (ن)۔ منہ پہ فولاد کے روکے (ن)۔  
۳۔ صاف دونوں کو نہیں تازی نسبت (آ۔ ن۔ ی)۔  
۴۔ منہکس جب سے تیرا ہے وہ خورشید مال (ار)۔



پانی بھر آئے ہے آگے ترے اُس کے منہ میں  
میں پڑتا ہے ترے سبب ذقن کا اُس میں  
خود بخائی پہ سدا اہل جہاں کے سودا

(10)

مے کدے ہی میں نہ آئے بارہ کشاں ہے شیشہ  
مے پیا کر جو ترقی ہو تری بخشش میں  
دیکھ کر ہزم میں یاروں کی رشت و برہامت  
عیش یاروں کو ہے رنجیدگی نازک دل  
آگے ساتی نہ سنا مجھ کو تو اودھر سی رہ  
چشم نم ناک و دل ہر میں رکھوں ہوں تجھ سے  
بارہ پیتے ہیں محبوب سوا ہم سودا

(11)

ہے زلف میں دل میرا مت کیجھو توشانہ  
میں تجھ سے نہ کہتا تھا مت گھر سے تو نکلا کر  
آگے آتش علی تو ہی کر جس کو میرے اپنا  
کعبے کی زیارت کو آگے شیخ میں لپٹوں گا  
تنہا نہ سارا ہی معنوک ہے تو آگے زار و  
در خلق کا میں منہ پر بات دھا ہے حساب آسا  
ہر چند کہ سب عاشق معنوک و جوالے ہیں

۵۔ آگے ترے منہ میں اُس کے (ایم)۔ دیکھ تھا تجھ کو (ی)

۶۔ خود بخائی کو سودا (کی)

(10) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ میلکے میں نہ یہ آگے بارہ کشاں ہے شیشہ (ن)
- ۲۔ مے پیا کر جو ترقی ہو (ار۔ ف)۔ تیغ بخت کے لیے سنگِ فشاں (ف۔ ن)۔ سنگِ فشاں ہے شیشہ (ب)
- ۳۔ یاروں کے رشت و برہامت (ن)۔ یہ شعر نسخہ ار میں نہیں ہے۔
- ۴۔ عیش یاروں کا ہے (ایم۔ فو)۔ عیش یاروں کے ہے (بر)۔ ؟ متورے ان کے سوا (ایم)
- ۵۔ ساتی مت آگے سنا مجھ کو تو اودھر سی رہ (ار۔ ب۔ ن)۔ مجیدھر کو آگے ہے شیشہ (ف)۔ یہ شعر نسخہ آم میں نہیں ہے۔
- ۶۔ دل تریں رکھوں ہوں (بر)۔ میں رکھوں ہوں (م)۔
- ۷۔ محبوب سوا آگے سودا (ایم)۔ عاشقان آگے ترے حسنِ ثباں ہے شیشہ (آ)۔ عاشقوں کا گھر حسنِ ثباں (ار۔ ف۔ ل۔ ب۔ فو۔ ک)

(11) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱۔ دل میرا مت کیجھو توشانہ (ن۔ متبادل)۔ گل جانے یہ سخت ہے دیوانہ (ف)
- ۲۔ میں تجھ کو نہ کہتا تھا (ا)۔ یہ شعر نسخہ آم میں نہیں ہے۔
- ۳۔ یہ شعر نسخہ آم میں نہیں ہے۔
- ۴۔ مستی میں اگر میرے جس دم بہ مینانہ (آ)۔ مستی سے مجھے جس دن بھر کمرہ مینانہ (ی)۔ جی میں جی بھرے جس دن رہ مینانہ (ن)
- ۵۔ تنہا نہ سارا ہے معنوک ہے (ن)
- ۶۔ در خلق کے میں منہ پر (ب۔ بر)۔ در خلق کے منہ پر میں (ن)۔ ہرگز در کاشانہ (آ۔ ن)
- ۷۔ ہر چند کہ سب عاشق معنوک و جوالے ہیں (ن)۔ معنوک و جوالے ہیں (ن)۔ جس سے ہے دھواں (آ)۔ یاد کیا کو ہے پروردہ (ار)۔ سودا ہے وہ دیوانہ (فو)۔ سودا ہے سوستانہ (آ۔ ایم۔ ن)۔ جیسے سودا سوچے پروردہ (ن)
- ۸۔ نسخہ حاجت ف۔ ہر ہزن میں یہ شعر آواز ہے: روزی کہ نہ ہو معنوک دیکھو تو گھر کو ہے تو بھولوں کام آید ہم دانہ



(12)

- خلفت کے نہ خلق اپنا پایا میں پسندیدہ  
وہ خلق گرائے بیٹھے جو خوابِ عدم میں ہے  
غراں تنی دسوں تن کی سو جائے سے بہتر ہے  
جب بدر سے منہ اپنا تیرا سنا نہ بن آیا  
کیوں منہ کو چھپاتے ہو تم ہم سے ہر صاحب!  
وہ شوخ کہ جب مجھ کو باتوں میں اڑاتا ہے  
مت مجھ کو ڈرا و اعظٰی حشر کی صعوبت سے  
زاہد نے نہ کی تزیلیں رندوں کی شرارت سے  
مستی سے کہو اپنی جزا اس دل پر خون کے  
یاں سخیل شادی بھی غم سے نہ جدا دلھی  
جو مرد ہو، شکلِ زن کی یوں سلج زمیں پر ہے  
تھرپریں سودا کی ہے جائے سخن کس کو
- جز غم نہ کوئی دیکھا دل اپنے سے گرویدہ  
فالج مرے کروٹ لیں آئیے نہیں خواہیدہ  
گر عیب کسی تن کا اس تن میں ہو پوشیدہ  
شکلِ ابرو کی پیدائی اس غم سے ہو کاہیدہ  
کچھ شبنم ہیں، وہ شے کیجے جسے دزدیدہ  
ہوتا ہوں خوشی سے تب خون گرد میں منالیدہ  
بے مہر و حد محشر میرا دل شوریدہ  
دن عید کے باندھا ہے عمامہ بوسیدہ  
شیشہ میں گل گول کا دیکھا ہے نہ لافیدہ  
کیا شیشہ میں رویا جب نے ہوئی نالیدہ  
لقدیر ہفتیوں کی خون قالی میں باغیدہ  
خامہ یہ قدرت سے اس کا ہے تراشیدہ

(13)

- غم کا ہے پسیر خواندہ اور درد کا بالیدہ  
اس تپ کے، طیب اپنا، موجب کو نہ سمجھے گا  
مت مجھ کو ستا ظالم آسمان میں کہتا ہوں  
میں خود ہوں سے بل کچھ تازہ نہ دکھوں گا  
پکڑا ہے یہ تنگ آکر غم نے ہر سے سینے کو  
جھجکا تھا دیار اس کے میں نامہ شوق اپنا  
جوں سنگ لیے پھر تا ہو بڑی کسی ہتی میں
- معنوں جو طبیعت کا سودا کی ہے زائیدہ  
دامنِ رقی دم کا چھوڑا ہے تن لافیدہ  
ہے پیرِ قضا نادان آہ دل رنجیدہ  
آنکھیں مری آئے نازج، ہوں کہنے زخم دیدہ  
دلِ راسخ کے بھرنے میں ہوتا ہے خراشیدہ  
کیا شمع کروں اس کی بہتر ہے وہ نشیدہ  
قاہد کئے یوں میرا ہے نامہ پیچیدہ

(12) All MSS. except Er.

- ۱- خلق اپنے پایا میں (آ)۔ خلقت میں نہ خلق اپنا پایا میں (ف۔ی)۔ جز غم کے نہ کوئی دیکھا (ب)۔ (دل اپنے کا گرویدہ) (آ)  
۲- وہ خلق گرائے بیٹھے (ی)۔ سب خواب کے خلق اٹھے سن شور قیامت کو (آ۔ن)  
۳- گر عیب تو اس تن کو حق کہ ہو پوشیدہ (خ)۔ جس تن سے ہو پوشیدہ (ایم)  
۴- ہم سے مرے صاحب (آ۔ف)۔ وہ شے کیجے جسے دزدیدہ (ف۔ی)  
۵- یہ شعر لفظ آ میں نہیں ہے۔ ہوا گرد میں ابرو (ل)  
۶- دن عید کے باندھا ہے (ب۔ن)۔ یہ شعر لفظ آ میں نہیں ہے۔  
۷- مستی سے کہو اپنی (ن)۔ شیشہ میں گل گول دیکھا ہے نہ لافیدہ (بہ)  
۸- یہ شعر لفظ آ میں نہیں ہے۔  
۹- جوں سنگ لیے پھر تا ہو بڑی کسی ہتی میں (ایم۔ف۔ہر)

(13) All MSS. except Er.

- ۲- چھوڑا ہے تن لافیدہ (ایم۔ف)۔ اس تپ کے دل (ب)  
۳- مت مجھ کو ستا نادان (ج۔ب۔ہر)  
۴- کچھ تازہ نہیں دیکھا (ف)  
۵- بھرنے سے ہوتا ہے خراشیدہ (ی)۔ ہر تپوں اپنا ہے خراشیدہ (ل)  
۶- جھجکا تھا دیار اس کے میں نامہ شوق اپنا (ف)۔ بہتر ہے یہ نشیدہ (آ)  
۷- لیے پھر تا ہو بڑی (بہ)۔ قاہد کئے ہے میرا یوں نامہ پیچیدہ (آ۔ایم۔ف۔ل۔ف۔ی)



(14)

- ہوں سر نہ لوری سے وہ چشم تر آلودہ  
لب پر نہ خون ہے دل اس خون کے قطرے کا  
مت ہنس برے رونے پر آسمان میں کہتا ہوں  
جامعہ شہ پہ لہر اوت خون قتل تمنا کا  
آلائش مہتی میں کیونکر مٹوں جان سے  
مت ساتھ رقیب کے منہ کو نظر آیا کر  
سودا سے کہا میں نے کیوں منہ نہ لیتے تھے؟  
اب دیکھ تو حال اپنا ملک رحم کی نفروں سے  
آنکھیں تری رگھتی ہیں دامن وہ گریباں کو  
جس سے مت ننگہ کیجے اودم نظر آتا ہے  
جب میں تھے سمجھا کر رو رو اچھین دھوا ہوں  
لیکن یہ نصیحت ہے بے فائدہ کیا حاصل  
اس بات میں آئے نادوں تہلا تو منہ لیا ہے  
جس وقت غرض ان نے یہ بات سنی مجھ سے  
نذرت کو پھیلان کی کیا دن کو بتاؤں میں
- دشتر کاں نہ رہیں جن کی لخت جگر آلودہ  
جس سے نہ ہوا تجھ بن دامن وہ بر آلودہ  
ٹپکے ہے ابھی کوئی قطرہ اثر آلودہ  
ہوے لب زخم دل شکوے سے گرا آلودہ  
ملک رہ کہ ابھی ہوں میں گرا سفر آلودہ  
ڈرتا ہوں نہ ہو سرزد آہ اثر آلودہ  
لب عشق کے سانپ سے ڈالیم نہ کر آلودہ  
ناحق کی ملا میں تو کس قدر آلودہ  
خوناب کے قطروں سے شام و سحر آلودہ  
لوٹو سے ترے ہسر کے دیوار در آلودہ  
کہتا ہے نہ ہوے گا بار گرا آلودہ  
یہ ہی کہ اودم دھویا و فہیں اودم آلودہ  
ہاتھوں سے جو تو خوں میں ہے تابہ سرا آلودہ  
انسا ہی کہا سحر کر آہ اثر آلودہ  
ہے کام و دہن جن کا شہد شکر آلودہ

(15)

- کہاں وہ نور کا شمس و قمر میں ہے شعلہ  
نظر کرو وہ بنا گوش گوشتواروں میں  
غضب جو ذرہ دل اس کے میں ہو تو کم مت جان  
شر سے کم نہیں آتا ہے گرم قطرہ اشک
- جو حسن یار کا اپنی نظر میں ہے شعلہ  
کہ بحر حسن کے ہر اک گہر میں ہے شعلہ  
کہ سنگ میں ہے شر اور شر میں ہے شعلہ  
یہ عاشقوں کی مگر چشم تر میں ہے شعلہ

(14) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

- ۱۔ یہ شعلہ خون ہے (ار۔ آ)۔ اب شعلہ خون ہے دل (فر)۔ تجھ بن دامن تر آلودہ (ن)۔ (دامن بر آلودہ دل)  
۲۔ یہ شعلہ خون ہے (ار۔ آ)۔ اب شعلہ خون ہے دل (فر)۔ تجھ بن دامن تر آلودہ (ن)۔ (دامن بر آلودہ دل)  
۳۔ یہ شعلہ خون ہے (ار۔ آ)۔ اب شعلہ خون ہے دل (فر)۔ تجھ بن دامن تر آلودہ (ن)۔ (دامن بر آلودہ دل)  
۴۔ مت ساتھ رقیبوں کے (آ۔ ی۔ ا۔ ب۔ ف۔ ن۔ ل۔ ہ۔ ی۔ ن)۔ سرزد آہ اثر آلودہ (ن)  
۵۔ کیوں تجھ سے یہ لیتے تھے (ج)۔ کیوں تجھ کو نہ لیتے تھے (ار۔ ہ)  
۶۔ ناحق کی ملا میں ہے تو کس قدر آلودہ (آ)  
۷۔ خوناب کے قطروں سے (ن)  
۸۔ جس سے مت نظر کیجے (ن۔ ہ)  
۹۔ کہتا تھا نہ ہوے گا بار گرا آلودہ (آ)۔ رہ رہ اچھین دھویا و فہیں (ن)  
۱۰۔ یہ ہے کہ اودم دھویا و فہیں (آ)۔ اودم دھویا و فہیں (آ)  
۱۱۔ تہلا تو منہ لیا ہے (ن)

(15) All MSS. except Er.

- ۱۔ کہ بحر حسن کا ہر اک گہر (آ۔ ی۔ ج۔ ف)۔ کہ بحر حسن کی ہر ایک گہر میں ہے شعلہ (ن)۔ بنا گوش و گوشتواروں میں (ن)  
۲۔ دل اس کے میں ہے تو کم مت جان (ہ)  
۳۔ ہم عاشقوں کی مگر چشم تر میں (ہ)

مسموم عشق کی تاثیر نے حلا مارا  
سدا بندش میں یار و اس آتشِ خو کے  
مردے تو نالے کی تکلیف ہم صغیر مجھے  
پڑا حلوں نوں میں تنہا گھر اپنے میں تجھ میں  
یہ تکیے کی ہے حصد یار کے گریبان پر  
حلوں ہوں رشک سے میں شمعِ ہرم کے پرے  
فتناں کا عشق بھی سودا بڑا ہے شہد باز

۵ ترے بھی اے نفس سرد اثر میں ہے شعلہ  
۶ یہ رات دن مہ و خور کا سفر میں ہے شعلہ  
۷ کہ نالہ یاں نہیں اس شبتِ بزم میں ہے شعلہ  
۸ طبعِ آغاغ کے دیوارِ درم میں ہے شعلہ  
۹ کہ جینے مہر کا جیبِ سحر میں ہے شعلہ  
۱۰ جب اس کے دیکھوں نونِ آہِ جگر میں ہے شعلہ  
۱۱ کہ دل کی سوخت کو اس کے ہنرمیں ہے شعلہ

بارگِ دل کوئی سمجھائے کہا کیا کیا کچھ  
غیرت و آبرو و حرمت و دین و ایمان  
صبر و آرام کہوں یا کہ میں اب ہر شے و حواس  
عشق کیں ذات کا عقب ہے کہ نگے ہی نہیں  
سادہ رُوئی نے تو کھو یا دل بد میں سے دیکھی  
غزہ مت ہو جو زمانے سے تری بن آئی  
دخا کیا راہِ مست میں نگو نامی کا  
شادی آنے کی نہ کر یا نہ جانے کا غم  
سینہ قانون و بنانا لہ و دل ہے مضراب  
دوستو حق میں ترقی و منزل اپنے  
ضعف و نا طاقتی و مستحق اعضا ہر دم

ق  
۱ نہ مری سُن کے کھڑا اُٹھ سے میرا کیا کیا کچھ  
۲ ردوئیں کس کس کوئی یا رو کہ گیا کیا کیا کچھ  
۳ ہو گیا اُس کی جُدائی میں جُدا کیا کیا کچھ  
۴ دل کے ساتھ آنکھوں سے پانی ہو گیا کیا کیا کچھ  
۵ خط کے آنے میں بے وقت کا بکھا کیا کیا کچھ  
۶ تھا وہ کیا کیا کہ نہ بگڑا نہ بنا کیا کیا کچھ  
۷ آیا اس کو بچے میں جو اُن نے سُنا کیا کیا کچھ  
۸ آیا کیا کیا نہ کچھ اُس جا نہ گیا کیا کیا کچھ  
۹ لکھتے تھے سازِ محبت سے صد کیا کیا کچھ  
۱۰ کیا کہیں ہم کہ زمانے سے ہوا کیا کیا کچھ  
۱۱ ایک گھنٹے میں جو اُن کے بڑھا کیا کیا کچھ

۵۔ تری بھی ۱۰ نفیر سرد (شرن) - ۱۰ نفیر سرد می ۱۰ نفیر (ب)

۲۔ سائنس کے بارے (۲)

۱۔ طرح احقاق کے (ن)

۱۔ یا کے گرجاں میں (۱۵)

۱۰۔ جمع بزم کی تیرے (ن)۔ جب اس کو دیکھوں ہوں (بر)۔ دیکھوں ہوں آہ شریں ہے سخلہ (آ)

(16) All MSS. except J. Er.

۱۔ نہ مری سون کے کھو یا مجھ سے (آ)۔ نہ مری سون کے کھو یا مجھ سے (نو)۔ نہ مری سون کے کھو یا مجھ سے (بر)۔ نہ سنا اور نہ کھو یا

مجھ سے مرا (ف) - نہ مری سوز کے بجھو آپ بلائی تھی کہ (ن)

۲- عزت و آبرو و حرمت (آیا)

۳ - مجھے آہام کہوں یا کہ (آ)

۵۔ سادہ لوحی نے تو کھویا (۱۵) - کھویا

۶۔ غزوہ متنبو کہ زمانے سے (ن)

۷۔ کوچے میں حوا اس نے سنا کیا کیا کچھو (ف)۔ داخل کیا راہ محبت میں نکونامی کو اور

۸۔ یاد نہ جانے کا غم (ب)۔ آیا کیا کیا کہ نہ بگڑا نہ بنا

9۔ سازمیت سے غنا کیا کیا کہ (آ۔ ۶۱۔ ج۔ ۵۔ ۵)



سیر کی قدرت خالق کی بنا ہی سودا مشت بھر خاک میں جلوہ ہے بھلا کیا کیا کچھ ۱۲

(17)

۱ نہیں وہ روئے عرق ناک جنس آب زردہ  
۲ چمن میں کس کے جبا رخ سے اٹھ گیا ہے نقاب  
۳ کریں ہیں طالع بیدار یار سے ہم خواب  
۴ رکھ ڈال کو برے اشتیاق سینے میں  
۱ چمن میں صبح کے اک گل ہے وہ گلاب زردہ  
۲ کہ گل مجھے نظر آتے ہیں آفتاب زردہ  
۳ سو اپنے بخت میں روزِ ازل سے خواب زردہ  
۴ کہ جیسے مرغِ قفس میں ہوا فطاب زردہ

(18)

۱ لٹی ہے اٹھ گیا ساقی، مرا بھی میر سو بیانا  
۲ بنا ہی اٹھ گئی یار و غزل کے خوب گئے کی  
۱ الہی اس طرح دیکھوں میں کن آنکھوں سے غنا  
۲ گیا مہنون دُعا سے، راج سودا سو مستانہ

۱۲۔ خاک میں جلوہ سے بنا کیا کیا کچھ (آ)۔ خاک میں جلوہ ہے بھلا کیا کیا کچھ (غ۔ ن)

نسخہ اب: نیزن میں ذیل کے شعر زائد ہیں:

گر یہ شیشہ کبھی تھا تو کبھی خندہ جام ساقی اس دور میں تیرہ نہ ہوا کیا کیا کچھ  
دار و شیفہ دزار و حزن و مجنون اپنے عاشق کو گل دے نہ ہوا کیا کیا کچھ

(17) All MSS. except J. Er. Br.

۲۔ رخ سے اٹھ گئی ہے نقاب (آ۔ وچ۔ ب۔ غ۔ ی)

۳۔ کریں ہیں طالع بیدار (آ)

۴۔ اشتیاق آئے ہیں (آ)

(18) All MSS. except Er.

## ردیفی

①

- ۱ نیم جاں ہیں یہ ہری چشم کے پیار کئی  
مرے خنجر مڑناں کے دل افکار کئی  
۲ کوئی سسکے ہے، کوئی ترے ہے، کوئی ہے جس  
آج دیکھ ترے کوچے کے گرفتار کئی  
۳ عشق ہی شرط ہے کیا؟ ہو مرض الموت مجھے  
یارب! انسان کے مرنے کو ہیں آزار کئی  
۴ 'بلبلو' مجھ کو نہ ٹھیک کرو نالے کی  
دوب جاویں گے لہو میں گل و گلزار کئی  
۵ شیخ مجھ کو نہ ڈرا اپنی بگڑی سے  
ایسے تو دیکھ ہیں میں گنبد دستار کئی  
۶ خوب دیکھائیں جہاں، اہل جہاں بھی دیکھ  
ایک زنداں ہے کہ جس میں ہیں گنہ گار کئی  
۷ تیرے بازار میں اب کیونکہ ہے بگڑے سودا  
ایک نونہ نظر آتا ہے خریدار کئی

②

- ۱ ہمارے نعر کے پہلو سے دیں کی راہ یاد آوے  
ہم رکتے ہیں جس کو دیکھ کر اللہ یاد آوے  
۲ پیام اب تو دیا ہے نامہ بر کو آگے یا قسوت  
دوچار اس سے ہوئے ہر نوحہ ہولے خواہ یاد آوے  
۳ نہ پوے چشم آہ بقا پر تشنہ لب پانی  
زخ داں کا کسی کے گردے درں چاہ یاد آوے  
۴ گلے کس طرح جی ہر دوس میں مجھ بن کہ یہ پہرہ  
خدا ہی محو ہو خاطر سے جس دم آہ یاد آوے  
۵ ہر بن آگے گرد دیکھ ترے روتے مخط کو  
تو پوئی سمول کر اس کو کلام اللہ یاد آوے  
۶ اگر کیا ہی کوئی بہر دوش جیت چڑھ را ہو دے  
جہاں تا ایک ہو نظروں میں جب وہ ماہ یاد آوے  
۷ فراموش اب کرے سودا نہ کیونکر بستر کینے کو  
کہ جو شخص آپ کو بھی گاہ ہوئے گاہ یاد آوے

③

- ۱ غنچے سے شکر اے اسے زار کر چلے  
نرگس کو آنکھ مار کے پیار کر چلے  
۲ پھرتے ہو باغ سے تو بیکار ہے غنچہ لب  
ضج بہار گل پہ شب تار کر چلے

① All MSS; possibly written before 1166; selections in Gardezī.

- ۱- نیم جاں ہیں یہ ہری چشم کے پیار کئی (آ-ف-نو)  
۲- کوئی سسکے ہے کوئی ترے ہے کوئی ہے جس (آ-ف-نو) کوئی ترے ہے  
کوئی ہے بے چین (ن) - کوئی ترے ہے کوئی سسکے ہے کوئی ہے بے جان (ف) - ترے کوچے میں گرفتار کئی (آ-ف-نو)  
۳- کیا ہے مرض الموت مجھے (آ) - مرنے کے ہیں آزار کئی (آ-ار-ب-ف-نو-ن)  
۴- لہو میں گل و گلزار کئی (ف)  
۵- شیخ مجھ کو نہ ڈرا (ف) - ایسے تو دیکھیں میں (ج-ایم-ی) - ایسے دیکھیں میں نے (ل) - میں نے دیکھ ہیں ایسے گنبد دستار  
کئی (ار) - میں گنبد دستار کئی (آ-ایم-ب-ف-نو-ی) - میں نے گنبد دستار کئی (ل) - ایسے میں دیکھ لے گنبد دستار کئی (ار)  
۶- ایک زنداں نظر آتا ہے گرفتار کئی (نو)

نسخہ ار میں ذیل کے شعر زانو میں جو ن میں نہیں ہیں:  
ایک دل تھا سو بھی آنکھوں نے اسے خدا کیا رب تو دیتا ہے بدل میں بھی وہ آزاد کئی  
خوب سمجھا میں جب اس زانو کے سودا میں چھٹا ایک کافر ہے یہ دل جس کے ہیں زنا کئی

② All MSS. except Er.

- ۳- نہ پوے چشم آہ بقا پر تشنہ لب پانی (آ) - نہ پوے چشم آہ بقا پر (ن)  
۴- بہر دوش سسکے مرے ہو دے (ف) - یہ شعر نسخہ ار میں نہیں ہے  
۵- سودا نہ کیونکر بستر چڑھنے کو (ی) - اب کرے کیونکر سودا بستر کینے کو (ب)

③ All MSS. except Er.



۳ - شیخ شہر کو زار کر چلے  
۴ - بردانے ہی کو شمع سے بیزار کر چلے  
۵ - اُس کے عیون جو دل کو گرفتار کر چلے  
۶ - پتے گاؤ کوئی جو سہیں مار کر چلے  
۷ - دو چار نالے ہم پس دیوار کر چلے  
۸ - ہم کو عدم سے قافلہ سلاطین کر چلے  
۹ - جا ہی تو اتنی بات سے انکار کر چلے  
۱۰ - اصفان تو کرو یہ کہے مار کر چلے

(4)

۱ - شمشیر کے جوہر کی زنجیر نظر آئی  
۲ - نقیر سے یاں آگے تیزیر نظر آئی  
۳ - قاصد کی گلیوں میں شمشیر نظر آئی  
۴ - جب تمام ہوا آخر تدبیر نظر آئی  
۵ - جس سے کہ سہیں پھرتی تقدیر نظر آئی  
۶ - منج نہ پیشانی زنجیر نظر آئی  
۷ - سو غنچے کی واں صورت دل گیر نظر آئی  
۸ - خاک دین ہی جب دیکھی اسیہ نظر آئی  
۹ - جو اپنے خرابے کی تعمیر نظر آئی  
۱۰ - ایک اُس میں نہ تیری سی تعمیر نظر آئی  
۱۱ - پیر ہوئے آسمان کی زنجیر نظر آئی

(5)

۱ - شمرہ باد اے مرگ پیدسی آپ ہی بیار ہے  
۲ - زعفرانی جب سے اُس کا چہرہ گل نار ہے

۳ - شیخ شہر کو زار کر چلے (ایم)

۵ - عیون جو دل کو گرفتار کر چلے (بر)

۸ - اندوہ درد و غم نے (ب) - اندوہ درد و غم نے (ا)

۹ - اپنے خون کی دیت پہ اک نگاہ (آ) - جا ہی تو اتنی بات سے (ن)

(4) All MSS. except Er.

- ۱ - وحشت کی مرے جس کو تدبیر نظر آئی (بر) - شمشیر کے جوہر کی زنجیر نظر آئی (بر)  
۲ - اصفان نگاہ کرنے (ن) - نقیر سے یاں آگے تیزیر (ن) - تعمیر سے چھان آئے (ب)  
۴ - مداد اکب بیمار غم اپنے کا (ب) - یہ شعر نسخہ قومی نہیں ہے  
۵ - دل پھیر نہیں سکتے بقوہ سے (ن) - جس سے کہ یاں پھرتی تقدیر (ب) - (ا)  
۸ - اپنی ہی جب چھائی اگر نظر آئی (آ) - (ایم متبادل) - (ن) - اپنی ہی جب چھائی اگر نظر آئی (ن)

(5) All MSS. except Er.

- ۳۔ کیونکہ ہر سوئے چن روؤں نہ جوں ابر بہار ق کل کو اپنے دیکھنا ہوں بٹیل گلزار ہے  
 ۴۔ درد سے اپنے کروں فریاد کس کے سامنے دار رس کا آہ و نالہ آسمان سے بار ہے  
 ۵۔ اشک کا قطرہ نہ تھا آنکھوں سے جس کے روشناس زس کی تیرنگ فلک سے ہر یک خوش بار ہے  
 ۶۔ کیا کہوں میں حال بے خوابی کہ ظالم روز و شب اپنے چاہنے کے ظالم کی طرح بیدار ہے  
 ۷۔ دیکھ کر جس بہروش کو صبر پیغام ادا ق پیش کش اپنا گریباں کرنے میں ناچار ہے  
 ۸۔ صبح یوں نکلتے ہیں وہ گھر سے کہ خوشی خفا شعاع جیب کا بکھرا ہوا چھاتی پہ ہر اک تار ہے  
 ۹۔ دل میں جانے کا جو صحرائی طرف رکھتا ہوں غم جاتے ہے اس سمت دورانہ جدھر کہیں ہے  
 ۱۰۔ گرد و پیش افتاد و خیزاں اس کے خوش واقرا کوئی کرتا ہے سماعت کوئی منت دار ہے  
 ۱۱۔ وہ قدم جن کو رگِ گل سے بھی ہوتی تھو خلتش سجدہ گاہ سنگ ہے یا بوسہ گاہ خار ہے  
 ۱۲۔ سائنان شہر جب یہ دیکھتے ہیں ماجرا ہے اس کوچے میں ہے تو وہ اس بازار ہے

(6)

- ۱۔ جھڑکی تو تندوں سے مساوات ہو گئی گالی کہو نہ دی تھی سو اب بات ہو گئی  
 ۲۔ باقی ہے مار کھانی اب آگے سو آج کل سنن لوگے تم اسے بھی کہ اوقات ہو گئی  
 ۳۔ اب تو میں جھوڑنے کا نہیں اس کو ناہما ہوئی جو کچھ تھی قبلہ حاجات ہو گئی  
 ۴۔ بس اب ہستم سے درگزر اسے یا رتا کجا اعمال دل پرے کی شکافات ہو گئی  
 ۵۔ پیغام بر نے دیر لگائی تو بچے ولے دھوکے ہے دل کہ یہ نہ کہے رات ہو گئی  
 ۶۔ مستی سے اس نگاہ کی لے متعجب خبر دنیا تمام بزم خرابات ہو گئی  
 ۷۔ جلتا ہوا ہر ایک سے میں کیا بیاں کروں عالم سے منہ کو ترک ملاقات ہو گئی  
 ۸۔ یا رو وہ شرم سے جو نہ بولا تو کیا ہوا نظروں میں سو طرح کی حکایات ہو گئی

- ۳۔ کیونکہ ہر سوئے چن روؤں (ن)۔ روؤں سے اے ابر بہار (ن۔ ب۔ ف)۔  
 ۴۔ درد اپنے کی کروں فریاد (ب۔ ن)۔ آسمان کے بار ہے (ن)۔ یہ شعر لفظ آہ میں نہیں ہے۔  
 ۵۔ آنکھوں سے جس کے روشناس (ن)۔  
 ۶۔ میں حال بے خوابی کا ظالم (آ)۔ آئندہ خانے کے ظالم کی طرح (آ۔ ن)۔  
 ۸۔ بکھرا ہوا دامن پہ ہر اک تار ہے (ف)۔  
 ۹۔ رکھتا ہوں غم (ف)۔ رکھتا ہے غم (ن)۔ اس سمت کو سودا جدھر کہیں ہے (ایچ متبادل)۔  
 ۱۰۔ یہ شعر لفظ آہ میں نہیں ہے۔  
 ۱۱۔ ہوئی ہے خلتش (ب۔ ل۔ ہر)۔

لئے عبارت ب۔ ف۔ فو۔ نیز ن میں ڈال کے شعر زائد ہیں، یہ نسخہ بریں ہی ہیں جن پر مبنی نزل ہیں:  
 کیا خوشی اس کے ہیں سودا کہ آئی ہے بہار ق لاہ و لہر میں سے ہر گودا میں کہیں ہے  
 ہر سو خوشی جگر کا منہ گل کی طرح آکھ اور کوئی کہ آت پالہ اور تیار ہے  
 نسخہ بریں یہ شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے:- گرجے سودا اس کی نظروں میں سبک اعلیٰ ہے  
 ہر کوئی کہہ دے کہ ظفر کا کوکے بار ہے

(6) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ مار کھانی سودا کے اب آج کل (ن)۔ مار کھانی سو اب آگے آج کل (ب۔ ن)۔ مار کھانی اب آگے سو آج کل (ف)۔  
 ۲۔ اب میں ہستم سے درگزر (ا۔ ب)۔ اعمال دل کی میں ملاقات (ب۔ ن)۔  
 ۳۔ گرد و پیش اس نگاہ کی لے (ایچ متبادل)۔ ا۔ ف۔ ن۔ ہر)۔ یہ نہیں رات ہوئی (ب)۔  
 ۴۔ ہر ایک سے میں کیا بیاں (آ۔ ل۔ ہر)۔  
 ۸۔ سو طرح سے حکایات ہو گئی (ا)۔



سودا کسی کو وہ تو ستارے نہ بے سبب کیا جانے کہ تجھ سے بھی کیا بات ہوگی ۹

(7)

تو ہی کچھ اپنے سر پہ نہ یاں خاک کر گئی  
دیوانہ کون کل ہے ترا جس کو باغ میں  
ریکھو اثر قبول کہ تجھ تک ہماری آہ  
خانہ خراب دل تو ہے لیکن میں کیا کہوں  
نظارہ باز بزم تباہ کاہوں جب سے نہیں  
مت پوچھ یہ کہ رات کئی کیونکہ تجھ کو بیز  
زاد میں کہہ رک کہ لی اس کے عوض شراب  
سودا فغان کو خط یہ لکھا اس کے یار نے ق  
سن آئے فغان جہاں میں عاشق جو ہو گیا  
سیریں نے جبر کب نہ کیا کوہ کن کے سر  
کل ہی پڑی سبکتی تھی قبل چین کے پنج  
پروانے رات شمع سے اتنے جلے کہ صبح  
میں تازہ کچھ کیا ہے کہ بدنامی کو میری  
حرمت رکھی نہ عدلی فریاد نے تری  
لو جو سے تیرے سر کے ہے دیوار گھر کی شمع  
دل کو ترے نہیں ہے اگر تاب در دہجر  
انقضاء خط کو پڑھ کے یہ دن نے لکھا کہ خیر  
شیریں کی ایک میں نہ کہوں ورنہ بار  
یاں تک تو گھٹ میں بیل کے مجھوں سما گیا  
جاری ہوا ہے خوں اگر مجھوں سے وقت و فصد

۱ شبنم بھی اس چین سے صبا چشم تر گئی  
۲ زنجیر کرنے موج نسیم سحر گئی  
۳ سینے سے ارمغان بے کفایت مگر گئی  
۴ جیتی بلائے جان ہے یہ آنکھ گھر گئی  
۵ تو ہی نظر پڑا میری جیدھر نظر گئی  
۶ اس گفتگو سے فائدہ پیارے گزر گئی  
۷ آخر نہ اے گدھے تجھے (فنون) حیر گئی  
۸ جس وقت اس کے حال کی اس کو خبر گئی  
۹ معشوق سے اسی روش اس کی گزر گئی  
۱۰ مجھوں پہ کیا جفا تھی کہ بیل نہ کر گئی  
۱۱ ذرہ نہ ٹاس کے حال پہ گل کی نظر گئی  
۱۲ خاک تران کی لے کے صبا دوش پر گئی  
۱۳ آواز آہ و ناله تری گھر بہ گھر گئی  
۱۴ رونے سے تیرے آنسوئے ابر تر گئی  
۱۵ آنکھوں سے موج خون کی بیرون در گئی  
۱۶ تو کار عشق سے تو تیرے لال کر گئی  
۱۷ تیرے ہی دل کی مہر نہ جانے رکھ گئی  
۱۸ بیل جدمر تھی وادی مجھوں اُدھر گئی  
۱۹ اس اتحاد سے اُنھیں باہم بسر گئی  
۲۰ بیل کے پوست مال اگر نیش تر گئی

۹- تجھ سے یہ کیا بات ہوگی (ب)۔ تجھ سے یہ کیا بات ہوگی (ن)

(7) All MSS; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

۴- جیتی بلائے جان ہے (ن)۔ جیتی بلائے جان ہے یہ آنکھ گھر گئی (ا)۔ یہ چشم گھر گئی (آ-ن)

۵- بزم تباہ کاہوں جیسے میں (ن)

۶- رات کئی کیونکہ تجھ کو بیز (آ-ن)۔ (ن)۔

۷- افنون چڑ گئی (ایم-ا)۔ یہ سحر سحر ہے (ن)۔

۹- معشوق سے اسے روش (ن)

۸- سودا فغان کو خط اس کے یار نے (ب-ا-ن)۔ (ن)

۱۰- جو رکھا نہ کیا کوہ کن کے سر (ن)۔ جفا تھی جو بیل نہ کر گئی (آ-ایم-ل-ن-ن-و-ی)

۱۳- میں تازہ کچھ کیا ہے کہ بدنامی کو تیرے (ن)۔ تیری صدائے آہ و فغان گھر بہ گھر گئی (ا)

۱۴- رونے سے تیرے آنسوئے ابر تر گئی (ا)

۱۵- لو جو سے تیرے سر کے ہے (ن)

۱۶- دل کو اگر نہیں ہے ترے تاب در دہجر (ل-ن)۔ تو کار عشق سے یہ زباں لال کر گئی (ن-و-ی)

۱۷- مہر نہ جانے رکھ گئی (ل)۔ مہر نہ جانے رکھ گئی (ن)۔ مہر نہ جانے رکھ گئی (ب-ن)

۱۹- اُن کی اس اتحاد سے باہم بسر گئی (ایم-ا-ن-ن-و-ی)

۲۰- جاری ہوا تھا خوں (ب-ن)





۱۔ شے کہ جس پہ کرتے ہیں تر تر سنگ ہے  
 ۲۔ آگے انھوں نے کچھ کر دے تقریر سنگ ہے  
 ۳۔ شیریں کی جس پہ کھودی ہے تقریر سنگ ہے  
 ۴۔ اے شیخ کے فرید تر تر پیر سنگ ہے  
 ۵۔ دیر و حرم کی دیکھ لے تعمیر سنگ ہے  
 ۶۔ کب و مشقوں کے منع کی تعمیر سنگ ہے  
 ۷۔ سودا کے پاؤں واسطے زینت سنگ ہے

مستائیں لکھا جو لیبیوں کا ظاہر  
 زوں اُن لبوں کو لعل سے لبیت نہی کہنو  
 خن بناں کو ہے دل خارا تک جگہ  
 بیٹھا ہے اعتکاف میں کس بوجہ سحارت  
 اب لبیت اُن سے خانہ دل کو نہ دوں کہنو  
 پتھر اُس سے چٹھے ہے کوئی ہم سے یہ گل؟  
 سحر کر گئی ہے در سے ترے جانے کس طرح

(11)

۱۔ شعلہ طور کا ہے تو شرر کا کہنے  
 ۲۔ بہار آتی ہے بیل جنر کا کہنے  
 ۳۔ تو اس کو اہل نظر چشم تر کا کہنے  
 ۴۔ سخن کو جس کے سخن داں گھر کا کہنے  
 ۵۔ سو یوں کہا میں کہ دانا پیر کا کہنے  
 ۶۔ مڑے نے اس کو برا دیکھ کر کا کہنے  
 ۷۔ کوئی سخن کو مرے بد اگر کا کہنے  
 ۸۔ جہاں میں جیسے کہ میں پتھر تر کا کہنے  
 ۹۔ ہر ایک شاخ پہ بیل کا گھر کا کہنے

دلا تو یا ر کو شمس و قمر کا کہنے  
 شے ہے مرغ جن کا تو نالہ اے ساقی  
 سمرا جو نرم میں یا زوں نے ساغر سے لبش  
 بیاض اس کی تو کیسہ جواری کا ہے  
 کہے تھار حقہ کہنے کو عیب نادان بھی  
 صفا کلام کی میرے ہے شکل آئینہ  
 بچے تو بحث کا ہرگز نہیں کہوے دماغ  
 لبان مہر یہ روشن ہے سارے عالم پر  
 ہزار طرح کا پتہ میرے تیس سن سن

(12)

۱۔ سخن ہی سن لے تو زبیں تر از جن مجھ سے  
 ۲۔ کہ میں سخن سے ہوں مشہور اور سخن مجھ سے  
 ۳۔ عروس معنی کا ہو چیک پیر میں مجھ سے

ہیں ہے بحث کا طوفی تر از جن مجھ سے  
 سخن مرا ہے مقابل مرے سخن کے میں  
 مری زبان ہے ملک سخن میں رک خیا

۲۔ مستائیں لکھا جو (آستان لاج)

۳۔ شیریں کی کھودی جس جگہ تقریر سنگ ہے (آ)

۵۔ اعتکاف میں جس بوجہ سحارت (بر)۔ یہ شعر نسخہ آہیں ہیں۔

۶۔ اب لبیت اُن کو خانہ دل (بر)

۷۔ ہم سے وہ گل (بر)۔ پتھروں سے چھوٹی ہے کوئی ہم سے یہ گل (ن)

۸۔ سحر کر گئی ہے (ن)

(11) All MSS. except Er.

۲۔ شتا ہے مرغ چین کا (آ-ن)۔ بہار آنے کی بیل (ب-ن)

۳۔ یعنی اس کے تو (ن)

۵۔ کہنے کو عیب ہے نادان (بر)۔ یہ شعر نسخہ آہیں ہیں۔

۶۔ مڑا تو اس کو برا (ن)۔ ہر ای اس کو برا (بر)

۷۔ بچے تو بحث کا سودا نہیں کہوے دماغ (آ-ن)۔ (ل-ی)۔ ہرگز نہیں کہوے دماغ (ن)

(12) All MSS. except Er.

۱۔ سخن ہی سن لے تو (ن)

۲۔ سخن مرا ہے مقابل مرے سخن کے ہے (آ-ن)۔ (ن)۔

سُخن تراش میں وہ ٹول بہ سنگِ بلخ زبیں  
قبول ہے یہ سُخن کو میرے کہ وصفِ کشت  
سُخن کے پیش سے رستا ہوا ہوں پہناور  
سُخن زبان کا میرا کب جھٹے زمانوں سے  
سُخن کو رخت کے پوچھے تھا کوئی سودا  
کب اس کو گوش کرے تھا جہاں ہیں اہلِ کل

(13)

آتش جو عشق کی ہے سو نورِ ابر میں ہے  
آتے ہیں نظر میں کسی کے جو ہم تو کیا  
ہے اب جہاں میں بد نظری کس نیر سے کم  
حج کا جو سُخن ہے میرے حق میں ہے وہ مدح  
نہج سے کی پرورش میں رہے کون جھوٹا  
رخصت نہیں ہے اپنے تئیں ورنہ غلیب  
دندانِ مثالِ درمیں دہن میں جو یار کے  
خوارِ فلک ہی اہمیتِ اداں سے پیر تو ہو  
مشقیرِ حوں بدلِ محرم ہے اس کے کھنڈ  
خوں مٹی ہو کر وہ میں تو کر اس چین کی سیر  
سودا کی ہے خوری سے ہے توبہ پذیر خلق

(14)

کھو یہ بھی پیشِ وحشت کا بلِ زمین ہے  
جیتا پھرا نہ جاگے کوئی شہرِ عشق کا  
مقتول کی تو اپنے لحد کو لحد نہ جان

۲۔ زمانے کا چوکون جہ سے (آ۔ ب۔ ف۔ فو۔ ہ۔ ن)

۴۔ سُخن زبان کا میرے (ن)

۸۔ سُخن کو رخت کے کوئی پوچھے تھا سودا (آ)۔ سُخن کو رخت کے کون پوچھے تھا سودا (ن)

(13) All MSS. except Er.

۲۔ زخمی کو کے جو ہم تو کیا (ب۔ ن)۔ کسی کے جو ہم تو کیا (ن)

۳۔ ہے اب جہاں میں بد نظری کس نیر سے کم (ایچ۔ و۔ ن)

۴۔ دندانِ مثالِ درمیں (خو)۔ زبان کا ہی سنگِ نیر میں ہے (آ)

۸۔ خوارِ فلک ہے (ن)۔ اہمیتِ اداں سے پیر تو ہے (ایچ)

۹۔ شہرِ بدلِ محرم ہے (ب)۔ یہ شہرِ نیر میں نہیں ہے۔ ۱۰۔ لحد سے۔ یک گوی میں ہے (ل۔ ب۔ ن)

۱۰۔ کر اس چین میں سیر (خو)

۱۱۔ قاضی یہ فتویٰ دے ہے (و۔ ن)

(14) All MSS. except Er.

۲۔ دیکھا تو مفلکِ عشق کی قاتلِ زمین ہے (آ)۔ دیکھا تو مفلکِ عشق کے قاتلِ زمین ہے (ن)



ہونے کو تخم عشق جہاں میں زمیں نہیں  
دوری میں سر پہ خاک نہ کی چشم تر کے آنکھ  
کیونکہ نہ ملک داری میں باہم ہو کشت و خون  
شیتہ دونوں کے اپنے نہ وں جانے بلکہ  
یوں باز اخذ نور سے ہم کو رکھے ہے جسم  
گر ہو نہ دست فکر میں فہم رسا جریب  
آئکہ جو قافیے سے نہ واقف ردیف سے  
مت دیکھ خاکساری سودا بہ چشم کم

۴ ہو چشم آبیار تو پاک دل زمین ہے  
۵ دیکھا میں جس جگہ کو تو دوں گل زمین ہے  
۶ یاں زندگی و مرگ کا حاصل زمین ہے  
۷ یارو بہ شہر سنگ دلاں سل زمین ہے  
۸ جیسے خنوف مہا کے حامل زمین ہے  
۹ تو اس غزل کی مابین مشکل زمین ہے  
۱۰ ان کے لیے عقیدے کے قابل زمین ہے  
۱۱ گر آسمان ہے تو تو مقابل زمین ہے

صورت میں تو لیتا نہیں ایسا کوئی لب ہے  
کیا چیز ہے وہ دل جسے کہتے ہیں رانی  
یوسف تجھے کہہ بیٹھے زلیخا تو کہوں کیا  
پاک طرز ہو لٹ جانے کی دل کے تو کہوں میں  
تجھ بن مری نظروں میں یہ تارک ہے عالم  
توڑا جو مرا شیتہ دل نہیں کے یہ لولا  
دشنام تو دینے کی قسم کھائی ہے لیکن  
لیعقوب ترے عہد میں یوسف کو جو رونا  
کہتے ہیں جسے عشق سودا چیز ہے سودا

۱۵

۱ پاک دھج ہے کہ وہ قبر ہے آفت ہے غنیمت ہے  
۲ پاک قطرہ خون سینے میں آفات طلب ہے  
۳ عاشق وہ ہوئی وں کہ جہاں جائے ادب ہے  
۴ ہے جو حرکت جان کے غارت کا سبب ہے  
۵ ہر روز مدی آنکھوں میں ساونکی سی شیب ہے  
۶ مت کہو کہ پیر از شیتہ گراں شہر حلب ہے  
۷ جب دیکھے ہے وہ پیر کو تو ارک جیش لب ہے  
۸ لکھا میں کہ یہ فہم پیغمبر سے عجب ہے  
۹ جوں ذات خدا جس کی حسب ہے نہ نسب ہے

جبدی جبدی بہ جہاں آن بان ہے سب کی  
پہ شیتہ خاک میں جاگہ ہزاران ہے سب کی

۱۶

- ۴- ہو چشم آب بارو (آ-و-ن)  
۶- باہم ہوں کشت و خون (ب) - یاں زندگی و مرگ کا حاصل (آ)  
۷- شیتہ دونوں کو اپنے (ب-ن) - شیتہ (دونوں کا اپنے) (ہر) - اپنے نہ وں جانے بلکہ (ایچ)  
۸- ہم کو رکھے ہے چشم (آ-یج-ف-ن) - قابل زمین ہے (ن)  
۹- مابین مشکل زمین ہے (ن)  
۱۰- آئکہ جو قافیے سے (آ-یج-ب-ن) - اس کے لیے عقیدے کے (آ-یج-ن)  
۱۱- گر آسمان ہے تو (آ-یج)

(15) All MSS. except Er.; possibly written before 1188; selections in Mir Hasan.

- ۱- صورت میں تو لیتا نہیں (ن)  
۲- وہ دل جسے کہتے ہیں رانی (ایچ)  
۳- یوسف تجھے کہہ بیٹھے زلیخا تو کہوں کیا (ن)  
۴- پاک طرز ہو لٹ جانے کی (ن) - لٹ جانے کے دل کے تو کہوں میں (ن)  
۵- تجھ بن مری نظروں میں یہ تارک ہے عالم (ایچ) - یہ شہر حلب میں (ن)  
۶- مت کہو کہ پیر از شیتہ گراں شہر حلب ہے (ن)  
۷- جب دیکھے ہے وہ پیر کو تو ارک جیش لب ہے (ن)  
۸- لکھا میں کہ یہ فہم پیغمبر سے عجب ہے (ن)  
۹- جوں ذات خدا جس کی حسب ہے نہ نسب ہے (ن)

(16) All MSS. except Er.

- ۱- یہ شیتہ خاک میں جاگہ ہزاران ہے (ب-ل-ہر)



سمجھ نہ دوستی میں زندگی خضر کا طول  
زبان وہی ہے کہ بچے میں جس کے ہو کچھ فیض  
متاعِ دین سے اپنے ہوں اس لیے بے فکر  
جو ناز پوچھو تو دل لے بے چین ہر اک سے  
مالِ مردم ماضی و حال و استقبال  
نہ دیر زود پہنچنے کا شکوہ کر سودا

۲ کہ عمر دوستی تا امتحان ہے سب کی  
۳ وگرنہ یوں حرکت میں زبان ہے سب کی  
۴ کہ ذات حق جو ہے وہ پاسبان ہے سب کی  
۵ ادا جو دیکھو تو خواہن جان ہے سب کی  
۶ سنا تو ایک سی کچھ داستان ہے سب کی  
۷ تنہا ایک فلک جس میں نان ہے سب کی

(17)

فکر میں بھر کے دل وصل کا دن کھوتا ہے  
پاک میرے نہ کسی دوست نے کی چہرے سے گرد  
نشت و خون آج ان انگلیوں پہ نہ ہوتے دیکھا  
عشق شبنم ہے منکم بہ مثل (اے مرغِ جن  
دانہ اشک بسوا کچھ نہیں اس سے حاصل  
زیست جا ہے تو نہ جا رہے رو اس کو خط لے  
دراغ کڑے یہ لگا ہو تو دھلاؤں یا رو  
جانے کم غم کے دروازے پہ جو اے سودا  
کیا شک مایہ کی پست سے بڑی پوری

۱ یاں محترم ہی میں نوروز سدا ہوتا ہے  
۲ دیدہ ہے دشمن جاں پر مرامنہ دھوتا ہے  
۳ فتنہ سائے تلے فتر کاں کے مگر سوتا ہے  
۴ درنہ راتوں کو عبت کوئی بھی یوں روتا ہے  
۵ عشق کا کھیت بہت ہم نے بوا جوتا ہے  
۶ طوطی خط نہیں بندوق کا وہ طوطا ہے  
۷ دروغ عشاق کے دل کا بھی کوئی دھوتا ہے  
۸ حرمت اپنی وہ گداہی کی عبت کھوتا ہے  
۹ کاسہ لبریز نہیں اوس سے بھی ہوتا ہے

(18)

ہم ہیں وارستہ محبت کی مددگاری سے  
سبب غفلت پیری ہے فقط عیشِ شباب  
تجھ قلب میں یہ کھوا آپ کو میں نے کہ ندان  
تھے پرستی ہے میری مابین آئند ز شش خلق

۱ سب سے آزاد ہوئے دل کی گرفتاری سے  
۲ خواب آور ہو سحر رات کی بیداری سے  
۳ غالب ایسا میں ہوا تیری طلب گاری سے  
۴ توبہ صد قوم نے کی ہے میری سے خواری سے

۲۔ بچے میں جس کے ہو کچھ فیض (آ)

۴۔ متاعِ دین سے میں اپنی ہوں (ایچ۔ من۔ خولائی۔ ن)

۵۔ یہ شعر آ میں نہیں ہے۔

۷۔ نہ دیر زود پہنچنے کا (آلایم۔ ن)

(17) All MSS. except Er.

- ۱۔ یاں محترم ہی میں نوروز سدا ہوتا ہے (ایچ)  
۲۔ آج ان آنکھوں پہ نہ ہوتے دیکھا (آ۔ ایچ۔ من۔ خولائی۔ ن)  
۴۔ لہذا آ میں اس شعر کا دوسرا مصرع نہیں ہے بلکہ سودا کا دوسرا مصرع اس شعر کے پہلے مصرعے سے مربوط ہے۔  
۵۔ لہذا آ میں اس شعر کا پہلا مصرع نہیں ہے بلکہ سودا کا پہلا مصرع اس شعر کے دوسرے مصرعے سے مربوط ہے۔  
۶۔ رہے رو تو اس خط کے (خو)۔ طوطی کا خط نہیں بندوق کا (خو)۔ بندوق کا یہ طوطا ہے (بر)  
۷۔ لگا ہو تو دھلاؤں یا رو (ی)۔ لگا ہو تو دھلاؤں یا رو (خو۔ بنج)  
۹۔ کاسہ لبریز نہیں اس سے بھی ہوتا ہے (ن)

(18) All MSS. except Er.

۲۔ خواب آور ہو سحر رات کی بیداری سے (خو)



- شکوہ ہے جور و جفا کا ترے کس کار کو  
 قلع اُلفت نہ کرے کب عمل ناہموار  
 ایک میں ہی نہ سمھارا ہوں جہاں میں عاشق  
 کام دل جب پیش ہو تجھ سے سہارا حاصل  
 بیٹھے گر شہر بٹاں میں تو پرستے سودا  
 محمد پہ گزری سو میری ہی وفاداری سے ۵  
 چوب بسی جینر تو ہوتی ہے دو نیم آری سے ۶  
 خود کرنے سے ہو شوگر تو بھیاں باری سے ۷  
 کام اچھا تو ہوا اے ہے بے کاری سے ۸  
 رہو بازار محبت کی خریداری سے ۹

(19)

- جب اپنے بند قدامت نے جان کھول دیے  
 جن میں کس کی مدارات تھی بتا تو نیم  
 نہیں یہ سترہ دھالہ دار بترگاں نے  
 سنجھ کے باندھو حیار بال و پر میرے  
 تین کو موت کے سنا سنا قلعہ عالم  
 تھے عقدے غنچوں کے دل میں طرف سے قبل  
 سودا نے تری وادی کے کیو سودا سے  
 صبا نے باغ میں جاگل کے کان کھول دیے ۱  
 کہ صبح غنچوں کے میں عطر دان کھول دیے ۲  
 دیوں پہ ہو کے صفت آرا نشان کھول دیے ۳  
 کہ تاکے نہ یہ کوئی ندان کھول دیے ۴  
 لگے جو کچھ مری داستان کھول دیے ۵  
 رہیم غنچے آ در میان کھول دیے ۶  
 کوڑا چھاتی کے آے ہر بان کھول دیے ۷

(20)

- ساون کے بادلوں کی طرح سے بھرے ہوئے  
 اے دل یہ کس سے بگڑی کہ آئی ہے فوج اشک  
 بلیں تری کہاں نہ صفت آرا ہوئیں کہ ویاں  
 انگلیوں کو تیری کیڑک میں باندھوں کہ یہ فزاں  
 بوندی کے جھروں سے یہ بھرتے ہیں ایک دگر  
 دے تین میں یہ جن سے کہ جنگل سے ہوئے ۱  
 لخت جگر کی لغزش کو آگے دھرتے ہوئے ۲  
 افواج قاہرہ کے نہ ہر ہم ہرے ہوئے ۳  
 جاتے ہیں میرے دل کی ذراعت چرتے ہوئے ۴  
 رشکے محمد آتشوں کے پٹ منگرے ہوئے ۵

۵۔ محمد پہ گزری سو میری ہی وفاداری سے (ن)۔ محمد پہ گزرتے ہیں سو میری ہی (ن)

۶۔ چوب بسی جینر تو ہوتی ہے (ن)

۷۔ ایک کیا میں ہی سمھارا ہوں جہاں میں عاشق (بر)

(19) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۱۔ باغ میں ہر گل کے کان (ل)

۲۔ کہ صبح غنچوں کے میں عطر دان (ن)

۳۔ نہیں یہ سترہ دھالہ دار (آ)

۴۔ کہ تاکے کوئی یہ ندان (آ)۔ کہ تاکے یہ نہ کوئی ندان (ایم)

۵۔ یہ سترہ دھالہ دار (ن)۔ تو میں ہیں ہے

۶۔ تھے عقدے غنچے کے دل میں (ن)۔ سودا نے تری وادی کے کیو سودا سے (ن)

۷۔ سودا نے تری وادی کے کیو سودا سے (آ)۔ کہ کیو سودا کے (ن)۔ کوڑا چھاتی کے آ در میان کھول دیے (ن)

نسخہ (بر)۔ قلع اُلفت نہ کرے کب عمل ناہموار (ن)۔

نسخہ (بر)۔ قلع اُلفت نہ کرے کب عمل ناہموار (ن)۔

(20) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۱۔ بادلوں کی طرح سے بھرے ہوئے (ارن)۔ یہ وہ تین میں ہیں جن سے کہ (ن)۔ جن

سستی جنگل سے ہوئے (ار۔ ل۔ بر)

۲۔ لخت جگر کی لغزش کو (ار۔ ن)

۳۔ افواج قاہرہ کے نہ ہر ہم ہرے ہوئے (ار)

۴۔ انگلیوں کو تیری (آ۔ ب۔ ن۔ فو۔ بر)۔ کیڑک نہ باندھوں کہ یہ فزاں (ایم۔ ا)

۵۔ یہ ہرے ہیں ایک دگر (آ)۔ یہ ہرے ہیں ایک دگر (ار)۔ رشکے محمد آتشوں کے (آ۔ ب۔ ن۔ فو۔ بر)۔ کوڑا چھاتی کے (ن)



الغاف کس کو سونپے اپنا بجز خدا  
نزدیک اپنے رہنے سے مت کر میں تو منع  
مجلس میں چوروں کی جو جگہ سے شیخ جی  
سودا بکل نہ مگر سے کہ اب تجھ کو ڈھونڈتے

منفعت جو بولے ہیں سو تجھ سے ڈرتے ہوئے  
ہیں لاکھ کوس جب ترے دل سے پرے ہوئے  
آدیں تو بجز خدا نے کہا مسخرے ہوئے  
ڈرتے بھریں ہیں بھڑوں سے جھولی بھرے ہوئے

(21)

وعدہ نطف و کرم اگر نہ وفا کیجیے  
کنجِ فضل کے ہیں رکھنے سے بے کیا حصول  
بجریں تیرے ہیں اتنی نہیں جائے امن  
داد طلب دل کی یاں کیجیے تو کیا فائدہ  
یاد کرو جو جہاں تم بہ دعا غیر کو  
نبض مری دیکھ کر بولے بے اب یوں مسیح  
فرصت غم اپنی یہ نطف خداوندہ  
بولے بے وادہ کہ نے سننے تو یہ منع ہے  
پاس اگر زور نہ ہو کر کے مغاں ترک ہے  
لے جلون سودا تجھے کیونکہ گھر اس شیخ کے

نطف نہیں تو ستم کچھ تو بھلا کیجیے  
ذبح کے لائق نہیں ہیں تو رک کیجیے  
بیشہ کر اپنے نہیں چپکے رونا کیجیے  
کرنی ہو جو کچھ ہیں روز جزا کیجیے  
گالی ہی ایک آدمہ دوس ہم کو دیا کیجیے  
بہر تشریف کہو تو تو دوا کیجیے  
کہہ تو حق بندگی کیونکہ ادا کیجیے  
کہنے ہی کی بات ہے اس کو سنائیجیے  
حال میں اپنے سدا مست رک کیجیے  
گروہ ترا اسم و رسم پوچھے تو کیا کیجیے

(22)

ہر سحر قتل تری چشم کا ارک مغنوں ہے  
ہر محبہ بھی خیال اپنے میں افلاطون ہے  
راز افشا نہ کروں غنیمت کی خاموشی کا

بقیہ نطف پہ ہر شام ہے اور شب خون ہے  
قتل پر ہوگی رست وہ جو ترا مجھوں ہے  
تجھ جگر سوختہ کے بھی تو دل بڑھوں ہے

۶- الغاف اپنا سونپے کس کو بجز خدا (آ-ار)  
۸- مجلس میں چوروں کے جو چھپتے سے شیخ جی (ن-مبادل) - آئے تو بھڑوانے (بر) - خدا نے کیا مسخرے ہوئے (ب-ن)  
۹- ڈرتے بھریں ہیں (آ-رج-ل) - ڈرتے کھرے ہیں (ار) - ڈرتے پھرے ہیں جھولی سے بھرے ہوئے (اج) - بھڑوں سے دھن  
بھرے ہوئے (ب-ن-فون-بر-ن)  
نطفہ جات دن ہر جی ذیل کا سحر زار ہے جو ن میں ہیں بے نطفہ حبیب میں ہے۔  
خالی خمیں کر اٹھوئے اس بزم سے عین بٹھے ہیں ایک شیشہ دل ہم بھرے ہوئے

(21) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱- گو نہ وفا کیجیے (ار-ن) - مہر نہیں تو ستم (ل-ن)
- ۲- کنجِ فضل میں ہیں (ار-ن-بر) - رکھنے سے کیا ہے حصول (آ) - رکھنے سے اب کیا حصول (ار-ب-ن) - لائق نہیں تو تو  
رک کیجیے (ف-ب)
- ۳- نہیں اتنی نہیں جائے امن (اج) - بیشہ کر اپنے نہیں (ب-ن) - چپکے رونا کیجیے (ار-ب-ن)
- ۴- کرنا ہو جو کچھ ہیں (ار-ف-ن) - کرنی ہے جو کچھ ہیں (ف)
- ۵- یاد کرو گے جہاں (اج) - گالی ہی ایک آدمہ دوس ہم کو (ب)
- ۶- نبض مری (ب-ن) - بہر تشریف کہو تو (ن) - بہر تشریف کہو تو (ن)
- ۸- نے سننے تو یاں منع ہے (ار)
- ۹- زور نہ ہو کر کے مغاں ترک ہے (آ)

(22) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

- ۱- شام ہی اور شب خون ہے (ن)
- ۲- قتل پر اپنے تو بھڑوانے ہیں (ار) - قتل پر ہوگی رست وہ جو ترا مجھوں ہے (ار-بر)
- ۳- راز افشا نہ کروں غنیمت کی (ار) - راز افشا نہ کروں غنیمت کی (ب-ن) - مجھ جگر سوختہ کا بھی تو (آ-ن)







نہیں تجھ دل کے زمانے کا میری آہ میں جوہر  
وگر نہ آب کر دنیا اسے فواد آتا ہے ۵  
غرض معنی کی لغویر کھینچ آئی ہے سودا کو  
کوئی خاطر میں اس کے مانی و بہزاد آتا ہے؟ ۶

(25)

گوہر کو جوہری اور حراف زر کو پرکھے  
ایسا کوئی نہ دیکھا وہ جو بشر کو پرکھے ۱  
وہ شخص بار خاطر ہرگز نہ ہو کسی کا  
جس کا ندیم ہووے اس کی نظر کو پرکھے ۲  
جو صاحب ہنر ہے وہ ہی ہنر کو پرکھے ۳  
جن میں نہ جھوٹے سچے کوئی گھر کو پرکھے ۴  
خاطر میں وہ نہ لڑے رگ آئے اس پریشان ۵  
جو قطرہ آئے اشک مرغان تر کو پرکھے ۶  
فہم اگر تو میرے تخت جگر کو پرکھے ۷  
ہرگز نہ کہہ تو سودا ہر جانور کو پرکھے ۸

(26)

تری آنکھوں نے سرگسے چمن میں یارانی کی  
کہ اب بچتے نہیں آتے نظر بیمارانی کی ۱  
تری دُوری بہار باغ سے جو کچھ کہ کرتی ہے  
خزاں نے کس چمن میں باغی و گلزارانی کی ۲  
نظر سمجھ دیکھ جانے میں نہ تھی افشائے راز دل  
تھے کر منع کس آس کو تو دشوارانی کی ۳  
وفا اگلی کا شا کر نہوں جفا کا آب کی شکوہ کیا  
نبہت روزوں جو ویسی کی تو دن و چارانی کی ۴  
جو دیکھے زاہد اس کو دے درختانہ پر دھونی  
مغان نے دختر رز اس کس تیارانی کی ۵  
جدائی سے مجھے آئے دوست شوگر کر جدا کرتا  
کسی دشمن سے دشمن نے نہیں اک بارانی کی ۶  
گندہ میرا نہیں جو میرے دل خواہوں سے کی میں نے  
نہ دیکھا جب میں کچھ چار تو پھر ناچارانی کی ۷  
رکھی طرح مفقعات اس سے غیروں کی بھی ملے پر  
گوارا جو نہ تھی دل پر سودہ سوارانی کی ۸  
بیک نقد محبت چنیں دل بکیتی نہیں سودا  
بتاں نے داغ دے دے کہ خراب و خوارانی کی ۹  
خود رشید و مہ نے پیارے لے تجھ پہ بے نواہی  
ریش و ہر و ت و ابر و نسب کو صفا بتائی ۱۰

۵۔ نہیں کہہ دل کے زمانے (ن)۔ میں کہہ دل کے زمانے (ن)۔ نہیں تجھ دل کے زمانے (ن)۔

(25) All MSS. except Er.

- ۱۔ جوہر کو جوہری (آ۔ ن)۔ دیکھا جوہر کو پرکھے (ن)
- ۲۔ ہرگز نہ ہو کسی کا (ن)
- ۳۔ جو صاحب ہنر ہو (ب۔ ن)
- ۴۔ خزاں وہ یار میں جہاں میں (آ۔ ن) (ب۔ ن) (ن)
- ۵۔ سچے کو چشم عاشق (آ۔ ن)
- ۶۔ اپنے پرکھائے آدمی سے (ب۔ ن)

(26) All MSS. except Er.

- ۱۔ تری آنکھوں نے (آ۔ ب۔ ن۔ فو۔ ہ۔ ن)۔ کہ اب بچتے نہیں آتے نظر بیمار (آ۔ ن)۔ کہ بچتے ہی نہیں آتے نظر (ن)
- ۲۔ بہار باغ جو کچھ کہ کرتی ہے (ن)
- ۳۔ نہ تھی افشائے راز دل (ب۔ ف۔ ن)۔ کس آس کو تو دشوار (آ۔ ب۔ ل۔ ہ۔ ی)۔ کس آس کو میں دشوار (ب۔ ن۔ ن)
- ۴۔ جفا کا آب کی کیا شکوہ (ن)
- ۵۔ شوگر کر جدا کرتا (آ۔ ف۔ ن۔ ن)۔ نہیں اسے یارانی کی (ن)
- ۶۔ دل خواہوں سے میں نے کی (ب۔ ن)

(27) All MSS. except Er.

- ۱۔ دینارے تجھ پہ بے نواہی (ن)۔ ریش و ہر و ت و ابر و نسب (ن)



۱ ثبت اپنے کے مقابل صورت نہ دے دکھائی  
 ۲ کوچے سے شیخ اس کے گزرا تو دیکھتے ہی  
 ۳ اسلم و لغز کی یاں بس کوچے پاس خاطر  
 ۴ منت تو لکھ کیجے پر جو غرور و اس ہے  
 ۵ تا ناخن بدل بہر عید گھستے دیکھا  
 ۶ آنکھوں میں غم سہارے جب تک نہ تھا ملے تھا  
 ۷ بدبر نہ ہو جو شکوہ ہر جا کروں ہوں تیرا  
 ۸ کرتا ہوں جان فشانی کیا کیا رقیب پر میں  
 ۹ تھی سمدہری اس کی آب حیات دل کو  
 ۱۰ گردش سے بخت کی توں ہم خانہ یار سے ہوں  
 ۱۱ رکھوں قدم نہ اس کے کوچے میں گو کہ کچھ ہو  
 ۱۲ بندے کے حال سے تو ناصح کو کیا خبر تھی  
 ۱۳ منت سماجت، الحاج سب کچھ کیے پر اپنی  
 ۱۴ اب طشت و تیغ لے کر جاتا ہوں پاؤں اس کے  
 ۱۵ وقت اچھڑ سدا بائیں پہ اس کے رورو  
 ۱۶ مدھنی اگر ہو تیری جا اس کو ہم لے آویں  
 ۱۷ سن کر یہ بات بولا آٹھاسی آہ بھر کر  
 ۱۸ ہو ایک طرف اگر وہ اور ایک طرف خدائی  
 ۱۹ جز سجدہ کرتے اس کو کچھ اور نہ آئی  
 ۲۰ رندی تو کی حرم میں جا دیر پار سائی  
 ۲۱ منت غریب اس کے قہر سے کب بہر آئی  
 ۲۲ تیوری کی گاتھو اس کے کھلنے نظر نہ آئی  
 ۲۳ رونے نے دم بہ دم کے وہ بات ہی ڈبائی  
 ۲۴ کچھ اپنی میں اسی میں مطلب کی بات ہائی  
 ۲۵ لیلین نہیں ہے اس کو کچھ پاس آشنائی  
 ۲۶ جھوٹے تیاگ نے تو کچھ آگ سی دکھائی  
 ۲۷ جوں وصل و سحر کو ہے گھر عشق کے جدائی  
 ۲۸ مجھ کو تو ان نے اپنے ہسر کی قسم دلائی  
 ۲۹ یہ سوتی بھیڑ کن نے میرے لیے جگائی  
 ۳۰ یا رو کیسی طرح سے امید نہر نہ آئی  
 ۳۱ ایک بات رہ گئی ہے یہ بخت آزمائی  
 ۳۲ بیٹھا ہوا کے تھا ہر دوست، یار، بھائی  
 ۳۳ دوری نے جس کی صورت تیری یہ کچھ بنائی  
 ۳۴ ہے نزع میں ازیت بیمار کو دوائی

(28)

۱ گر تجھ میں ہے وفا تو حفا کار کون ہے  
 ۲ نالاں ہوں مدتوں سے ترے سائے کے تلے  
 ۳ دل دار تو ہوا تو دل آزار کون ہے  
 ۴ پوچھنا نہ یہ کہو پس دیوار کون ہے

- ۳- گزرا جو دیکھتے ہی (ف)  
 ۵- اس کے کب قہر سے بہر آئی (آ)  
 ۶- میں ناخن بدل بہر عید (ف) - اس کے کھلنے نظر نہ آئی (ن)  
 ۷- آنکھوں میں غم سہارے (آ-یم-ب-ف-ل-خ-ہر) - آنکھوں میں غم سہارے (ن) - دم بہ دم کی وہ بات ہے ڈبائی (ن)  
 ۸- بدبر نہ ہو جو شکوہ (آ) - اپنے پیش اس میں مطلب (ب-ن) - تھکے پیار میں تیرا رہی  
 ۱۰- کچھ آگ سی دکھائی (ب-ف-ن)  
 ۱۱- ہم خانہ یار کا ہوں (ی) - جوں وصل و سحر کو ہے (یم) - گھر یار کی جدائی (ن)  
 ۱۲- کوچے میں اس کے گھر ہو (ی) - مجھ کو تو اس نے اپنے (ب) - یہ سحر لفظ تو ہی مین ہے  
 ۱۳- بندے کے حال کی تو (ن) - ناصح کو کیا خبر تھی (آ) - ناصح کو کیا خبر ہے (ب) - پھر سوتی بھیڑ کن نے (ن)  
 یہ سوتی بھیڑ کن نے (ف)  
 ۱۴- سب کچھ کیے پر اپنی (آ-یم)  
 ۱۵- ایک بار رہ گئی ہے (آ-ن)  
 ۱۶- دوری نے جس کی تیری صورت یہ کچھ بنائی (ب) - دوری نے جس کی تیری صورت یہ کچھ بنائی (ن)  
 رنختہ جات ب، ف، نیزن میں ذیل کا شعر نہ آئے ہے:  
 سہ کی خبر نہ توں کو تن کی نہ سہرے پائی اسے تیغ و تیغ تیری اندھری صفائی



۳۔ ہر شب شراب خوار و ہر اک دن پیادہ صفت  
ہر آن دیکھتا ہوں میں اپنے صنم کو شیخ  
۴۔ تیرے خدا کا طالب دیدار کون ہے؟  
۵۔ پہچانتا ہے تو یہ گنہ گار کون ہے؟

(29)

دل لے کے سمارا جو کوئی طالب جاں ہے  
ہر ایک کے دکھ درد کا اب ذکر و بیان ہے  
اس عشق کے ہے تو ہی سزاوار کہ ہر ایک  
جویندہ ہر چیز ہے یا بندہ جہاں میں  
پیری جو تو جادے تو جوانی سے یہ کہنا  
پہنچا نہ کوئی مرغ کہو اپنے چمن تک  
تجھ سے تو کس طرح میرا کچھ نہیں چلتا  
ساتی تو نظر بھیجو ملک صبح چمن کو  
سودا کا ترے دشت میں بھندے ہیں حال

(30)

میری آنکھوں میں تو بستا مجھے تو کیوں ٹھٹھاتا ہے  
عباس ہے شوق ملنے کا میرے نام کے کاغذت  
نہیں ہو اگر محراب تیری تیغ کے خم کی  
شب مہتاب میں جاری نین سودا کے دیباغ

۳۔ شراب خوار ہر اک دن (آ۔ ب)۔ شراب خوار ہمیشہ پیادہ صفت (ن)۔ آشفتمہ زلف و لٹٹی  
دستار کون ہے (آ۔ ف۔ ن)  
۵۔ خیم عشق پہ کرتے ہیں (آ۔ ای۔ ل)

(29) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

- ۱۔ سمارا جو تو اب طالب جاں ہے (ار)۔ ہم بھی تو سمجھتے ہیں (ل۔ نو۔ ی)
- ۲۔ رخصت کہ میرے صنم میں (ای۔ ف۔ نو)۔ رخصت تو میرے صنم میں زباں ہے (ب)
- ۳۔ اس عشق کا ہے تو ہی (ب۔ نو)۔ اس عشق کا تو ہی ہے سزاوار (ن)۔ نام کا حیرانے نشان ہے (بر)
- ۴۔ جویندہ ہے ہر چیز کا یا بندہ جہاں میں (نو)۔ وہ ڈھونڈو سو گیا ہے (ن)
- ۵۔ جوانی سے یہ کہو (نو۔ ن)
- ۶۔ تجھ سے تو کس طرح (آ۔ ار۔ ل۔ بر)
- ۸۔ اس پیر کے جلوے کا سبلا کون حور ہے (ن)
- ۹۔ سودا کا ترے کوچہ میں بھندے ہیں (ی)۔ جیدہ کہو کہو تو بستا بستا ہے (ار۔ ب۔ ن)

(30) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ تو بستا ہے کیوں مجھ کو ٹھٹھاتا ہے (ب۔ ن)۔ تو بستا ہے مجھ کو کیوں ٹھٹھاتا ہے (نو۔ بر)۔ سبب کہ دیکھ تو (ی)۔ مری
- آنکھوں میں ہے بستا (ن)۔ اپنا بھی کوئی گھر ڈھٹاتا ہے (ن)۔ اپنا بھی گھر کوئی ڈھٹاتا ہے (ن)
- ۳۔ محراب تیرے تیغ ابرو کی (ب۔ ن)

لنہ جات از ف میں ذیل کا شعر زائد ہے جو (ن) میں نہیں ہے:  
جس قبلہ نما کہتے ہیں اس جگہ میں سنا ہوا سودا دل ہے پھر پھر تجھ خم ابرو کے جاتا ہے  
لنہ ف میں ذیل کا شعر بھی زائد ہے جو (ن) میں نہیں ہے:  
میں اور مان میں جلوہ عشق اور شام میں دنیا مجھ نام مریاں ہو کہ جب تو مسکراتا ہے



(31)

- ۱۔ اس قدر سادہ و سیرکار نہیں دیکھا ہے؟  
 ۲۔ خواہ کچھ میں تھے خواہ میں نہ تھے؟  
 ۳۔ دھو دھند اور بھی ہوں ایک کسی کے کوئی  
 ۴۔ نظر آتی ہی نہیں شکل رچی مجھ سا  
 ۵۔ پھر ہے کوچہ و بازار میں تو یوں سکوا
- ۱۔ بے نمود اتنا نمودار کہیں دیکھا ہے؟  
 ۲۔ اتنا سمجھوں ہوں میرے یا نہ کہیں دیکھا ہے  
 ۳۔ دل سا بھی در پئے آزار کہیں دیکھا ہے؟  
 ۴۔ ساعت بد کا گرفتار کہیں دیکھا ہے؟  
 ۵۔ جنس دل کا بھی خبردار کہیں دیکھا ہے؟

(32)

- ۱۔ کیا جانئے کہ کس کے دل کا لہو پیا ہے  
 ۲۔ مجلس میں یہ اجڑنا پیارے حساب ہے  
 ۳۔ خوش قاصدوں کا مضافت اٹھ کے قیامت  
 ۴۔ مجھ حال دل کی شاہد ہے بے کسی کہ جس کو  
 ۵۔ شملہ پڑا ہے اتنا کیوں پیچھے تیرے زاہد  
 ۶۔ شانے میں شیخ جی کی ڈاڑھی جھپٹ نہ سمجھو  
 ۷۔ رشتہ کر کے مجھ سے رک بات اب کہوں میں  
 ۸۔ آتا ہے یاد کوئی ترس کے وقت مجھ کو  
 ۹۔ رونے کی تیرے سکوا تاثیر کیا کہوں میں
- ۱۔ کنگھی نے آڑے؟ سٹوں کیا زلف کو لیا ہے  
 ۲۔ بے چینز تو نہیں ہے کچھ ٹم نے دم دیا ہے  
 ۳۔ جو دن سے مل کے آیا مرمہ کے فہ جیا ہے  
 ۴۔ تو نے دکھا دکھا کر اس کا لہو پیا ہے  
 ۵۔ پٹری کو تیری آن نے کیا آگے دھریا ہے  
 ۶۔ رک جود بال ہے یاں وہ کاٹھ میں دیا ہے  
 ۷۔ ق لیکن نہ کہنے لگیو یہ مجھ پہ تو تیا ہے  
 ۸۔ اشر تو دے کے سرمہ آنکھوں میں دیا ہے  
 ۹۔ عالم کے دل کو جن نے تو ناب کر دیا ہے

(33)

- ۱۔ ارمن و سہاشق نے لوہوں میں سحر دیا ہے  
 ۲۔ سینہ اب اپنے دل پر کرنے لگا ہے تنگی  
 ۳۔ خون گل ہے مجھ پہ احسان کیا ساتی ازل کا
- ۱۔ یا دل کہیں نے جا کر خالی کہیں کیا ہے  
 ۲۔ از بس کہ زخم اس کا چھٹا ہے اور سیانے  
 ۳۔ میرے لہو سے مجھ کو رک جام سحر دیا ہے

(31) All MSS; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

۱۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۲۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۳۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۴۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۵۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

(32) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۲۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۳۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۴۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۵۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۶۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۷۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۸۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۹۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

(33) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔

۲۔ (ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ز۔ ح۔ ط۔ ی۔ ک۔ غ۔ ف۔ ق۔)۔



کس سے کہوں تباہ کی میں دھنک دل دی کا  
ان کا فہم نے میرا دل دے کے جی بیا ہے ۴  
دل پر بھروسہ تجھ کو نہ رحم آیا  
آئینے کو جو حیراں دیکھا تو رو دیا ہے ۵  
یار و فلک جو تجھ کو احسان کرے ہے  
اس سفلے نے ہو تو ایسا وہ کیا دیا ہے ۶  
اس کی بڑی عنایت اک دل ہے یہ کہ جس کو  
جوں غنچہ سو جگہ سے پیوند میں کیا ہے ۷  
سودا سے یہ کہا میں کچھ ذکر کر کیسی کا  
خاموشی نے تو تیری عالم کا جی بیا ہے ۸  
بولا بیان سن کر کس کا خوشی ہو تجھ کو  
اس غم کو میں آکر دل کن نے خوش کیا ہے ۹  
یار ان حال کا تو ہے ذکر نوحہ آسا  
مذکورہ زمان کا سننے تو مر گیا ہے ۱۰

(34)

یاں چشم سرمہ سا کا مارا کوئی دیا ہے  
ہر سرو اس چین میں اک آہ بے صدا ہے ۱  
اور برق دل کو دے کر آتش ہری زبان کو  
جوں غنچہ شقائق خاموش کر دیا ہے ۲  
عذر ہستم کو ہرگز یاں رد نہیں کہ دل کا  
بش در اجابت نیت زخم کھل رکھ ہے ۳  
لب تشنگان جام تسلیم ہم ہیں ساقی  
یا ادا یا بدلہ مل جو ہو سو وہ وا ہے ۴  
اس وضع کے بشر کو کس ساتھ ہو کہ ورت  
کچھ خود بہ خود ہی اپنا دل خاک ہو کر ہے ۵  
سجھے اگر تو آتما یہ زندگی مرن ہے  
ہو در جس طرح کا بھروسہ تجھے دوا ہے ۶  
دریا دونوں سے مطلب خوں لعل یاں کیسے ہے  
آتش نے اپنی ہم کو شیراب کر رکھا ہے ۷  
گر لے چلا وہ دل کو بیگانہ وار سودا  
تو ہی کر اب تغافل جانے دے آستان ہے ۸

(35)

قاصد کو اپنے ظالم جو کچھ میں دوں بجا ہے  
جیتا پھرے تو اجرت دور یہ خون بیا ہے ۱

۴۔ تباہ کی میں دھنک (ن)۔ دل لے کے جی بیا ہے (آ۔ یج۔ ار۔ ب۔ ل۔ ی۔ ن)

۵۔ سہارے تجھ کو نہ ترس آیا (ار)

۶۔ یار و فلک جو ہم کو دیکھ متلا (ار)

۷۔ اس کی بڑی عنایت (ن)۔ عنایت یہ ایک دل ہے جو کو (ار۔ ن)۔ پیوند کر دیا ہے (ب)

۸۔ کچھ ذکر کر خوشی کا (ن)۔ تیری خوشی نے تو عالم کا جی بیا ہے (ار)

۹۔ سوز کر کس سے خوشی ہو جو کو (ب)۔ سن کر کس کی خوشی کہوں میں (ن)۔ کس کی خوشی ہو (نوحہ)۔ خوشی ہو جو کو (آ۔ یج۔ ل)

۱۰۔ یاد آئے ان خطبات از من موز ہر فیض میں ذیل کا شعر زائد ہے جو منزل کے آخر میں ہے:

لیکن اگر کے تو اب اس منزل کو پڑھیے جوں نقد با اہل پر صبر کا کرتا ہے

(34) All MSS.

۱۔ مارا کوئی جیا ہے (آ۔ ب۔ ن۔ نو۔ ن)۔ ہر سرو اس چین کا اک (ب۔ ل۔ ی)

۲۔ اور برق دل کو آتش دے کر مری زبان کو (ار۔ ب۔ ن)۔ اور برق دل لے کر مری زبان کو (ن)

۳۔ یا ادا یا بدلہ مل جو ہو سو وہ وا (آ۔ یج۔ ار۔ ب۔ نو۔ ہر۔ ن)۔ عذر ہستم کا ہرگز یاں رد نہیں کہ دل کا (ی)

۴۔ لب تشنگان جام تسلیم ہم ہیں ساقی (ار)۔ اپنا دل خاک ہو کر ہے (آ)۔ اپنا دل خاک ہو کر ہے (نو)

۵۔ خود بہ خود ہو کر ورت (ار)

۶۔ آتما نے اپنے ہم کو (ن)۔ آتما نے اپنے ہم کو یا رو شیراب (نو)۔ ہم کو شیراب کر دیا ہے (ن۔ نو)

۷۔ تو ہی کر اب تغافل (آ۔ نو۔ ہر)

نسخہ خط ابج ہر میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے: جیب میں ہے۔

افسردگی سہاری مت دیکھ چشم کم سے شمشیر کی طرح سے یہ دل بجا ہوا ہے

(35) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ ظالم جان تک جو دوں بجا ہے (ار)۔ ظالم جو کچھ دوں اب بجا ہے (ہر)۔ ظالم جو کچھ کہ دوں بجا ہے (ن)







سودا کو کہا دیکھ کے اے مردم ناہم! جس سے کہ ہمیں کرتے ہو بدنام یہی ہے؟ ۴

(38)

جو ٹل ہے یاں سو اُس ٹل رُخسار ساتھ ہے  
تو مست، شب اندھیری اور انیسار ساتھ ہے  
خاموش، عندلیب چمن تجھ سے کیا ہے بحث  
عقدہ نہ یہ کھلا کہ میرے دل سے پہلوں  
کرتے تو ہو میرے مریض، دل کا تم علاج  
پیغام اُس نگہ کا کہ جس میں ہے بوسہ مہر  
سودا کے؟ تجھ کیونکہ لگے وہ متاعِ حُسن

کیا ٹل ہے وہ کہ جس کے یہ ٹلزار ساتھ ہے  
جو دل میں آئے کہہ، یہ گنہ گار ساتھ ہے  
ایسا سخن تو مرغِ گرفتار ساتھ ہے  
تجھ زلف کے بندھا ہوا اک تار ساتھ ہے  
یا رو جو دل میں ہے تو آزار ساتھ ہے  
کہا جانے کس کے آخری دیدار ساتھ ہے  
لے نکلیں جس کو گھر سے تو بازار ساتھ ہے

(39)

لینا جو شیشہ دل منظور ہے تو یہ ہے  
اس چشمِ حُسن چمکاں کا احوال کیا کہوں ہی  
لختِ جگر مرا جو مژگاں پہ آ رہا ہے  
کچھ بس نہیں ہے تجھ سے، جز رو کے چپ جو رہا  
گردش سے آسمان کی نزدیک ہے بھی کچھ  
عارفِ تیرا نہ تھا ہر دانے کا دل و جاں  
اے دلِ متعل کرنا باتوں کو مدوشاں کی  
دیکھانے اے روانے سودا کا حال تو نے  
عالم کی اب زباں کا ڈکھ کیا کہوں میں، یارو

ثابت جو ہے تو یہ ہے اور جو ہے تو یہ ہے  
گر زخم ہے تو یہ ہے ناسور ہے تو یہ ہے  
گر دار ہے تو یہ ہے مضور ہے تو یہ ہے  
قدرت جو ہے تو یہ ہے، معذور ہے تو یہ ہے  
ہم سے تجھے ملانا، اب دور ہے تو یہ ہے  
ایمانِ شمع کا بھی گر نور ہے تو یہ ہے  
گر فہمِ عاقلوں سے کچھ دور ہے تو یہ ہے  
ق مہر و وفا کا اُن کی دستور ہے تو یہ ہے  
گر نیش ہے تو یہ ہے، زنجیر ہے تو یہ ہے

۴۔ سودا نے کہا دیکھ (ب. ف. ن)۔ سودا کو کہا دیکھ (ج)۔ لیتا ہے مجھ دیکھ کے اے مردم ناہم (ار)

نسخہ: اری میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے:

بتیج میں سیمائی کے زار ہے خوبی، گر لطف سے ہو گھر تو اسلم ہی ہے

(38) All MSS.

- ۱۔ یاں وہ اُس ٹل رُخسار ساتھ ہے (ایم)۔ یہ شعر نسخہ اری میں نہیں ہے۔
- ۲۔ تو مست و شب اندھیری (آ)۔ اندھیری و انیسار ساتھ ہے (ایم)۔ تو مست اندھیری رات اور انیسار (ار۔ ف. ن۔ ہ)۔ تو مست اندھیری رات ہے انیسار (ن)۔ یہ شعر نسخہ فو میں نہیں ہے۔
- ۳۔ خاموش عندلیب کہ تجھ سیتی کی ہے بحث (ار)
- ۵۔ کرتے تو ہو میرے مریض الموت کا علاج (آ۔ ایم۔ ل۔ ہ۔ ج)۔ مریض دل کی تم دور (ار۔ ب. ف. ن)۔ یا رو جو دل میں ہے تو آزار (ی)
- ۶۔ پیغام اُس نگہ کا جس میں ہے بوسہ مہر (ب)۔ پیغام اس نگاہ کا جس میں بوسہ مہر (ن)۔ کیا: اینوں کے (آ۔ ل۔ فو۔ ی)
- ۷۔ لے نکلیں جس کو (ار۔ ف. ن)

(39) All MSS; possibly written before 1176; selections in Shafiq.

- ۱۔ ثابت جو ہے تو یہ ہے (آ۔ ل)۔ ثابت ہے تو یہ ہے (ار)۔ یہ ہے گر حُسن ہے تو یہ ہے (ب)
- ۲۔ اب زخم ہے تو یہ ہے (ار۔ ب)۔ یہ شعر نسخہ فو میں نہیں ہے۔
- ۳۔ لختِ جگر کو یا رو دیکھو مریض مرہ پر (ایم)۔ ار۔ ب۔ ہ۔ ن)۔ اب دار ہے تو یہ ہے (ار۔ ب۔ ن)۔ یہ شعر نسخہ حیاتِ آمل فو میں نہیں ہے۔
- ۵۔ آسمان کے نزدیک (ن)
- ۶۔ عارف نہ تیرا تھا (ار)۔ عارف نہ تو تھی ہر دانے کا (ار۔ ب)
- ۷۔ یوں دلِ متعل کرنا (ایم متبادل)۔ گر فہمِ عاقلوں میں (ن)



جس دن سے اس مٹی میں دیکھا ہے تھوکتے  
کچھ ذکر ہے تو یہ ہے مذکور ہے تو یہ ہے ۱۰  
ہر آن اس سے کہنا سودا سے تو نہ بلیو  
بدونوں میں جہاں کے مشہور ہے تو یہ ہے ۱۱

(40)

۱۔ چہرہ مریض لب کا ترے درد ہے سو ہے  
گنرا ہے کس کی خاک سے ظالم تو ہے خبر  
شوقی چھپے نہ سن کی ہرگز کہ روئے مہر  
ہر دم جو مجھ سے پوچھے ہے تو کیا ہے دکھ تھے؟  
۲۔ افراد خاص کا دفتر کیا نہ جمع  
۳۔ اجڑے کس طرح سے ہمیں دیکھ کر فلک  
۴۔ تیغ و سپر بڑھانے سپاہی رقیب کو  
۵۔ سودا مٹی میں یار کے گوشت ہے گرم  
۶۔ عیسیٰ کے دوا نہ رہی درد ہے سو ہے  
۷۔ دامن کے ساتھ ساتھ ہرے گرد ہے سو ہے  
۸۔ افلاک کے بھی پردے میں ہے پردے سو ہے  
۹۔ کچھ کا تجھ سے فائدہ ہے درد ہے سو ہے  
۱۰۔ اپنا لکھا ہے جس پر وہ اک فرد ہے سو ہے  
۱۱۔ نظروں میں اپنی خانہ پر گرد ہے سو ہے  
۱۲۔ تنہا ہی تم بناؤ وہ نامرد ہے سو ہے  
۱۳۔ یہ ہر فن کے ساتھ دم سرد ہے سو ہے

(41)

۱۔ درد میرے استخوان کا کیا تراد م سار ہے  
قد کو تیرے جس جگہ مشق خرام ناز ہے  
۲۔ دل کو رکھتی ہے بیٹ جنش نفس کی ہے دماغ  
۳۔ بے قراری دل کی از باوے جو تو جویش کرے  
۴۔ خط کے آتے ہی چلے آتش غلہ می سے بکھل  
۵۔ گو مجھ بے بال و پیر تو نے کیا اسے آسمان  
۶۔ شاعران بند کا تو گر جہ تیغ نہیں  
۷۔ اس قدر اے نے ہری مخزون کیوں آواز ہے  
۸۔ اس جگہ شور قیامت فرش پا انداز ہے  
۹۔ تجھ بن اب جو سے ہوائے زندگی ناساز ہے  
۱۰۔ طاہر سیلاب کو آتش پر پرواز ہے  
۱۱۔ بندہ پرور دیکھے آگے ہوز آغاز ہے  
۱۲۔ بازوئے پرواز میرا چٹکل شہباز ہے  
۱۳۔ پر سخن کہنے میں اے سودا تجھے اجاز ہے

(42)

۱۔ ہمیں کیسی سے گر انبار درد آتا ہے  
۲۔ کیسی کے ہے مہر تو داد خواہ ابوہریر  
۳۔ کبھی نفس ہی بہ تفریب سرد آتا ہے  
۴۔ کہ شہر شہر ملے منہ سے گرد آتا ہے

۱۔ دیکھا ہے تب سے تھوکتے (آ) - گرد ذکر ہے تو یہ ہے (ا)

(40) All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۳۔ شوقی چھپے نہ سن کی (ن) - اندر کے ص پر در میں (ب)

۵۔ افراد خاص سے (دفتر بر) - دفتر کیا میں جمع (فو)

۶۔ اجڑے کس طرح میں (ب) - اجڑے کس طرح سے ہیں (فو) - اجڑے کس طرح میں (ن)

۸۔ سودا مٹی میں یار سے گوشت ہے گرم (ن)

(41) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۱۔ کیا تراد م سار ہے (ب-ن)

۳۔ نفس کے بے دماغ (ن)

۵۔ دیکھے آگے ابی آغاز ہے (آ)

۶۔ سودا تراد اجاز ہے (آ)

(42) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ کبھی نفس ہی بہ تفریب سرد آتا ہے (ن)

۲۔ کس کی ہے مہر تو (ن) - ملے نہ ہر گرد آتا ہے (ا-ب-ن) - ملے نہ کو گرد آتا ہے (ا-ن-ب)

جلوں ہوں رشک سے میں شعلہ ساں گلی میں تری جودنگ کاہ نظر مجھ کو زرد آتا ہے ۲  
 نہ پوچھ حال سارا کہ اکیسی باتوں کے کوئی سننے سے ترے دل کو درد آتا ہے؟ ۴  
 خبر دل اپنے کی پوچھ ہے اس سے جاسودا تری گلی میں سے جو رہ نازد آتا ہے ۵

(43) مجھے مجھ زلف کے سنبل سمجھنے میں تامل ہے کہ قاتل زہر سے کالے کے بھی ایک زہر سنبل ہے ۱  
 عبور اس بحر بے پایاں کے کرنے میں تردد کیا گزار عمر کی خاطر قدیم پیر کا پل ہے ۲  
 کسی کی گوشہ بنم یا راستا ہی نہیں ورنہ خوشی میں ہماری شور ہے نریا ہے نعل ہے ۲  
 جن میں پہچان کرنے سے ہے کیا کام سودا کرے کل نقش پائے دوست جس جاوے یہ نعل ہے ۴

(44) اس چال کے بننے کا کچھ اسلوب نہیں ہے یہ کچ روشنی ہم سے منک، خوب نہیں ہے ۱  
 ہرگز میں تجھے چھوڑ کے یوسف کو نہ دیکھوں اس چشم کو ہم چشمیں یعقوب نہیں ہے ۲  
 گو سبیل خرابی نے کیا گھر کو میرے صاف سدشکر کہ اب رحمت جاوے نہیں ہے ۳  
 الفت میں ہماری بھی اثر چاہیے سودا ہر چند وفا شیوہ محبوب نہیں ہے ۴

(45) نہیں جوں تل دلبر ابر رسیدا ہے گا ہے خاروں خشک میں آئے برق لگا ہے گا ہے ۱  
 شمع ساں دور زتا تیروں گریاں آتش شکر میں اگر نہ اثر ہو تو بہ آئے گا ہے ۲  
 نو سے تیری نہیں پاتا جو کہیں جائے فرار دامن شعلہ میں لیتا ہوں پناہے گا ہے ۲  
 خون اس شمع پہ اثبات بہ پیش قاضی ہوتے دیکھا نہ کہی گا بہ گواہے گا ہے ۴

۳- میں شمع ساں گلی میں تری (ن)

۴- ایسی باتوں سے (ب-ن)

۵- تری گلی میں جو رہ نازد (ا) - تری گلی سے جو رہ نازد (ب)

(43) All MSS. except Er.

- ۱- کالے کی بھی ایک زہر (ن)
- ۲- بحر ناپا یں کے کرنے میں (یج) - کرنے میں تامل کیا (آ)
- ۳- کسی کی گوشہ بنم یا راستا ہی نہیں ورنہ (آ) - کوئی گوشہ بنم یا راستا ہی نہیں ورنہ (ب) - کوئی گوشہ بنم یا راستا ہی نہیں ورنہ (ن) - خوشی میں ہماری شور ہے (ن)
- ۴- کرنے سے کیا ہے کام سودا کو (ن) - کرے کل نقش پائے دوست جس جاوے یہ نعل ہے (ن)

نسخہ اب میں ذیل کے شعر زاد ہیں:  
 بکینیت میں ساقی جلوہ ہے برق چشک زن خروش ابر سے دم ساز کیا آواز نعل ہے  
 بنایا صانع قدرت نے مجھ کو رشک گل دستہ دین ہے پنچہ آکھیں نرگس شلا میں رخ گل ہے  
 زعفران سب تعلق حسن قناعت سودا پانوشا یہ لب تیور ہے خال کا کل شکل سنبل ہے

(44) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱- اس چال کے بننے کا کچھ (ا) - اس چال سے بننے کا کچھ (ن)

۲- الفت میں کچھ اپنے بھی اثر (ب-ن) - ہماری ہم اثر چاہیے کچھ ہو (ا)

(45) All MSS. except Er.; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۱- خاروں خشک میں آئے برق لگا ہے (ن)

۲- ہون گریاں ہے شمع (ن)

۳- نو سے تیری نہیں پاتا جو کہیں جائے فرار (آ-یج-ن-ن-ن) - کوئی گوشہ بنم یا راستا ہی نہیں ورنہ (ب) - نو سے تیری جو نہیں پاتا جو کہیں جائے فرار (ن)

۴- نہ کسی کو بہ گواہے گا ہے (ن)



- تو بہ ہم ہلے سے خواباں کے تو کی ہے لیکن  
باغباں کا نہ کیا حق نے ہمیں شرمندہ  
جنس دل کی نہ پھرے شرک سے ان آنکھوں کے  
فیض ہے عشق کو ہم سے کہ نہ ہو آتش کی  
اپنی ایک آن نہیں حرم سے خالی بہات  
بولے ہے سن کے جو آتا ہے مرا کچھ مذکور  
وہ ہی سودا ہے نہ کوچے میں ہمارے جو شخص
- دیکھ لیتے ہیں کسی کو سر راہے گا ہے  
کسی گلشن میں بہ یک برگ گیا ہے گا ہے  
پھرتے غارت نہ میں دیکھی زہیا ہے گا ہے  
سرفرازی بہ جہاں جزیرہ کا ہے گا ہے  
اور بدتر زلفہ غدر گنا ہے گا ہے  
اُس کے آگے کسی تریب ہے گا ہے  
نظر آجائے ہے باحال بنا ہے گا ہے

(46)

- جس دن تری گل کی طرف ملک یون ہی  
پہنچی نہ مجھ کو آہ میرے حال کی خبر  
تڑپے ہے مدتوں سے مری جان پیرا سے  
کیونکر چلے نہ رشک سے فافوس بیخ شمع  
سودا جو ہے خبر ہے کوئی وہ کرتے پیش
- میں آپ کو ملائے کروں خاک تو سہی  
قاصد کیا تو ان نے بھی اپنی ہی کچھ کہی  
کچھ سخت آرزو ہے کہ اب تک انگ ری  
جامہ ترے بدن میں ہے اس رات یک تہی  
مشکل بہت ہے اس کو جو رہتا ہے آگے

(47)

- کسی کا درد دل پیارے مہتما راز کیا سمجھے  
رک کرنا ہیں حیا اب پا حال کرنا ہے  
نہ پہنچے داد کو ہرگز ترے کوچے کا فریادی  
نہ پوچھو مجھ سے میرا حال ملک دنیا میں جینے دو  
کہا جا ہے تھا کچھ مجھ سے ہیں لیکن دل دھڑکتا  
جو گزری رات میرے پر تک معلوم ہے نتیجہ بن  
نہ پڑھو یہ غزل سودا تو ہرگز میرے آگے
- جو گزرتے حید کے جی پر اسے شہباز کیا سمجھے  
پھر لٹا بھی جسے بھولا ہو سو ہوا کیا سمجھے  
کس کوئی شور جہر میں کوئی آواز کیا سمجھے  
خدا جانے میں کیا بونوں کوئی غماز کیا سمجھے  
کہ میری بات کے ڈھب کو تو اے طناز کیا سمجھے  
دل پر وہ نہ کا خبر شمع کوئی راز کیا سمجھے  
وہ راز خروں سے کیا واقف وہ یہ انداز کیا سمجھے

۱۔ شرک سے ان آنکھوں کے (آ-یم-ب-ف-ل-منو-ہر-ن)۔ پھرتے غارت نہ میں (دیکھا دل)

۲۔ رہتی ایک آن نہیں (آ)

۱۱۔ وہ ہی سودا ہے جو کوچے میں ہمارے اکثر (آ)

(46) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۲۔ مجھ کو ملے میرے حال کی (ار)۔ تو ان نے بھی کچھ اپنی ہی کہی (ن)

۵۔ مشکل بہت ہے ان کو جو رہتے ہیں آگے (آ-یم-ار-ب-ل-ی-ن)

نسخہ جات ازمنہ بہر میں، ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے: ۱۔ نسخہ حبیب میں ہے۔

۱۱۔ بھی سمجھو (دھائیں گے ندیوں کو اپنی صبح جو کچھ کہتا ہے دل میں گرا آگے دل رہی

(47) All MSS.

۳۔ کوچے کے فریادی (ن)۔ کسی کی شور مچا رہی (آ-ب-۱)۔ کسی کے شور مچا رہی (ن)

۵۔ کہا جاتا ہوں کچھ مجھ سے (ار)۔ مجھ سے و لیکن دل دھڑکتا ہے (آ-ب-ف-ن)۔ کہا جاپوں تھا کچھ مجھ سے (ی) لیکن دل (ہر)

۲۔ کہ معلوم ہو نتیجہ بن (ار-ب-ف-ن)

۱۔ وہ راز خروں سے کیا واقف (ہر)







آئے غم یار مرا خون جگر کتنا کچھ  
 تم کو سقم ہے یار و چین قدرت میں  
 پر میں حیراں ہوں کہ جوں سایہ مرغان ہوا  
 سوزش و درغ و الم درد جلا میر ساقہ  
 مشت پر جھٹ نہ ترے کہ تھکے آیا عیار  
 تخم گل ریز محبت چمن عشق میں تھا  
 نہ پیرا شکر عدم سے کوئی یار آئے سودا

نظر آتی ہے فراخ نور تری دشوار مجھے  
 غم گزری کہ ہے گردش سے سودا کار مجھے  
 نہ کیا ایک قدم پھرنے پہ مختار مجھے  
 ہجر ترے نے کیا قافلہ سالار مجھے  
 مفت رسوا تو ہوا کر کے گرفتار مجھے  
 عوین آب دے آتش کیا گلزار مجھے  
 جانا اب دن کی خبر لینے کو ناچار مجھے

اس قدر اب کہ ہوا مست ہے ویرانے کی  
 جل مدام شمع کو دیکھا جو میرے بالین پر  
 شکر حد شکر نہیں میں کیوں خاطر کا اعتبار  
 شیخ وہ رشتہ ہے زنا سازا حق نے

کسی لڑکے کو نہیں سدا کسی دیوانے کی  
 بدگمانی سے تو میں داغ ہوں پروانے کی  
 خاک کھینچ لی ہوں یا گردِ حسن خانے کی  
 چیر ڈالی ہے ترے شمع کے ہر دانے کی

نہ تاب لاسکے خورشید عشق کی تب کی  
 کیوں نے حال سے میرے کہی نہ تجھ سے بات  
 گیا نہ ہر سے میرے تاخیز شور جنوں  
 نشانِ لغو سے میرے نہیں علامتِ دین  
 نہیں ہے رشتہ تسبیح صورتِ زنا

نہ طاقت اب کسی مشعل کو ہے میری شب کی  
 اگر کہی بھی کیوں تو اپنے مطلب کی  
 بہارِ خط کی ترے ہو گئی خزاں کب کی  
 یہ اس سخن کے علی الرغم رائے ہے سب کی  
 قسم ہے شیخ تجھے اپنے دین و مذہب کی

جورادہ تو نہ پیسے جامِ لالہ ہونے سکے  
 تری نگلی میں اکیلا کھین میں عمار

سبوتے غنیمتِ گل بھی پیالہ ہونے سکے  
 بڑا ستم ہے اگر خطِ نالہ ہونے سکے

- ۱۔ خون جگر کتنا کچھ (ا)۔ خون جگر آنا کچھ (ی)۔ نظر آتا ہے فراخ نور (ی۔ن)  
 ۲۔ جوں سایہ مرغان چین (آ۔ی۔ج۔ار۔ل)۔ قدم چلنے پہ مختار مجھے (آ۔ی)۔ ایک دم ہی نہ کیا پھرنے پہ مختار مجھے (بر)  
 ۳۔ سوزش و درغ و الم (ی۔ج)۔ سوزش (و۔ن) و الم (و۔ن)۔ حسرت و دامن و الم (ار۔ب۔ن)  
 ۴۔ نہ ترے؟ تھکے آیا عیار (ن)۔ مفت رسوا ہوا تو کر کے گرفتار مجھے (آ۔و۔ن)  
 ۵۔ چمن دہریہ تھا (آ۔ن)

51 All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.  
 ۱۔ اس قدر اب کہ ہوا (ن)۔ اس قدر مست ہوا اب کہ ہے ویرانے کی (آ)  
 ۲۔ بدگمانی ستمی میرا دم چوں (ار۔و۔ن)۔ بدگمانی سے میں اب دامن چوں (ب۔ن)  
 ۳۔ میں کی خاطر کا اعتبار (آ۔ب۔ن)۔ نہیں چوں کسی خاطر کا اعتبار (ار)۔ خاطر پہ اعتبار (ی۔ج)  
 ۴۔ شیخ وہ رشتہ زنا سازا (آ۔ار)۔ شیخ وہ رشتہ زنا سازا میرا حق نے (و)۔ سہارا دینے پر (ب۔ن)

52 All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
 ۱۔ عشق کی شب کی (ن)۔ مشعل میں ہے میری شب کی (ی)۔ مشعل کو ہے میری شب کی (ن)  
 ۲۔ کوئی نے حال سے میرے (و)۔ کیوں نہ حال کی میرے کہی (و)  
 ۳۔ بنے علامتِ دین (ار۔ب)۔ بنی علامتِ دین (ن)۔ نہیں علامتِ دین (و)۔ ہر اس خون کی (ن)۔ پہاڑ حق کو علی الرغم (ن)

53 All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
 ۱۔ سبوتے غنیمتِ گل بھی (ی)  
 ۲۔ کھین میں ہے عمار (آ۔ی۔ج۔ب۔و۔ل۔بر۔ن)

ہم اپنی جان تلک دے چکیں جو مانگوتہ  
جو بیچیں شہرِ محبت میں خانہ دل کو  
ہر ایک آرزوئے دل حوالہ ہونے کے  
بغیر داغ کے نہرِ قتال ہونے کے  
کہ گردِ شہرِ جہنم غزلہ ہونے کے

(54)

نہلن ہے تیر خوردہ شرب کر سبھل کے  
کیا کاوشِ مرہ سے ترے دل کاہل کے  
ماں تری نگہ کا جگہ سے نہ مل کے  
غبار سے جس کی صفائے نہ محشر نکل کے  
چوبِ شکست خوردہ شتی نہیں کہ جو  
نالاہی تھا پہاڑ کو فرود آنے والے  
زور آوری سے زلف کی دل کا جلا نہ کچھ  
زس صاحبِ حیا کی اگر پیش آفتاب  
خونِ چلبھری کی شاخ نہ پانی سے نہیں میر  
سودا جنہیں خدا نے دیا ہے سُتور و فہم  
عرصہ تو زندگی کا نہیں اس قدر بھی یاں

(55)

ماں میں لے ایک دو کو یا آب سر رہینگے  
آے ابرِ جاپو مت کلم رونے پر سہارے  
یارِ منظرِ جبر کے جہاں تو چھٹ گئی ہے  
اب تو گلی سے تیری جانا ہی مصلحت ہے  
پیارے تری گلی میں کچھ ہم بھی کر رہینگے  
یہ چشمِ بھوئی بھوئی تالابِ بھر رہینگے  
کب تک سہارے نالے دوزخِ اثر رہینگے  
دیکھیں گے پھیر کر جیتے اگر رہینگے

(56)

نے خضر کفر کو نے دین کا نقصان مجھ سے  
باعثِ دشمنی آئے گبر و مسلمان بوسے؟

۳۔ جان تلک دے چکیں جو مانگوتہ (ار)

۴۔ جو کوئی شہرِ محبت میں بیچے خانہ دل (ار)

(54) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱۔ نہلن نہ تیر خوردہ (ن)۔ نہلن ہے تیر خوردہ کہ کر سبھل کے (ار)

۲۔ سرے دل کاہل کے (آ۔ ایم۔ ل)۔ کیا کاوشِ مرہ سے سرے دل کاہل کے (آ)

۳۔ چوبِ شکست خوردہ خواہاں ہیں کہ جو (آ۔ ن)۔ نہ آتش کہ جل کے (ج)۔ نہ آتش سے جل کے (ن۔ ب۔ ہ۔ ن)

۴۔ آئی کو کیا کر۔ وہ سر سے (آ)۔ آئی کو کیا کر کہ نہ وہ سر سے نل کے (فو)

۵۔ زور آوری سے زلف کے (ن)۔ بل جس میں ہونے زس سے کیا کر نل کے (ار۔ فو)۔ زس سے یہ کیا کر نہ بل کے (ن)

۶۔ جو چلبھری کی شاخ (ن)

۸۔ سودا جنہیں دیا ہے خدا نے کچھ عقل و فہم (ن)۔ دیا ہے سُتور و فہم (فو)۔ دیا ہے کچھ عقل و فہم (ار۔ ب)

۹۔ نہیں اس قدر بھی یاں (بر)

(55) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ ایک دو کو یا آب بھی سر رہینگے (فو)

۲۔ یہ چشمِ بھوئی بھوئی تالاب (ار۔ فو۔ فو)

۳۔ جہاں تو چھٹ رہی ہے (بر)

۴۔ اب تو تری گلی سے جانا (ار۔ ب۔ فو۔ فو)۔ دیکھیں گے پھیر آگے (ار)

(56) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ نے خضر کفر کو (آ۔ ایم۔ ار۔ ی)۔ کیا باعثِ دشمنی (ار)



آہ وزاری سے میری شب بھنی سوتا کوئی  
خاروں ٹنک و لے آتش سوزاں بج بخت  
اُس کی خوشی نہیں محرمِ اُصنی رونے سے کام  
نہ زور و نہ ہیبت نہ بہ صورت نہ بہ شکل

نچھ سے نالاں ہوں میں، اُرک خلق ہے نالاں نچھ سے ۲  
نچھ کر سبز قدم کھینچے ہے داماں نچھ سے ۳  
کیا کیا جاتے ہیں دیدہ گریاں نچھ سے ۴  
لے گیا کیونکہ میں حیراں ہوں دل و جاں نچھ سے ۵

(57)

نقشور میں ترے، کبیر صبا اُس لا اُبال سے  
جھکا ہوں اُس قدر دیکھ اُس کی انگلیوں کو کہ اب باقی  
تری تیغِ زہلہ کا آگے فرنگی زادے، گشتہ ہوں  
مکدر کیوں نہ دل تیرا ہو اشک و آہ سے میرے  
رہا کرتا ہے کیا عیار بعد از اتنی مدت کے  
رہے کب بستی دوراں سے ہیبت شکلِ مردان میں  
نہ ہواں جامہ زیبایں کی کمر کا منور شگاف اتنا  
دل بے عشق کی دشمن ہے تجرید نفسِ ناصح  
کئی تعریف میں جو ہیبت نچھ ابروئے سودا نے

گلے لگ لگ میں روایاتِ لغو پر نہالی سے ۱  
شروعِ نرم بھلاتا ہے مجھ کو جامِ خالی سے ۲  
مجھے کہہ غسل دین، غلامِ شلو بہر شگالی سے ۳  
لگے ہے رنگ لوبے کو سوائے بہر شگالی سے ۴  
چمن میں جب نہ کر سکیے تفاوتِ گل کو دالی سے ۵  
نہ میں دیکھا کہ ہو نہ شدت گنو کو شیر قالی سے ۶  
دلا میں تنگ آیا ہوں تیری نازک خیالی سے ۷  
کرتے ہے کام بچھرا کا ہوا میناے خالی سے ۸  
خراج و باج لیتے ہے وہ دیوانِ بدلی سے ۹

(58)

نخچم گلِ امید چمن اُس شورہ زار سے  
کیوں عند سبب کہہ تو بھلا اب کہاں ہے گل  
رنگیں شفق سے نک نہ رہا دستِ آفتاب  
سرکشگیِ نعیم کی، مر بیٹھے تو نہ جائے  
اتنی ہے بعدِ مرگ بھی پاسِ شکستِ دل  
ہوں کشتنی ہی میں تو مہیاں مار کر مجھے

خارج ہو بیٹھ دھڑلے خزان و بہار سے ۱  
جزیرہ کہ دل خراشیِ حسرت ہے خار سے ۲  
مانگوں جناے عیش سو کیا روزگار سے ۳  
اُٹھتے ہیں گردِ بادِ بہارے خبار سے ۴  
ٹوٹے نہ آئندہ میرے سنگِ مزار سے ۵  
بدنام مت ہو خنجرِ بہارِ دار سے ۶

۲- شب بھنی سوتا کوئی (آ-ب-ج-د-ن)

۵- نہ ہیبت نہ بہ شکل (ایچ متبادل)۔ لے گیا کون میں حیراں ہوں (ی)

(57) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۲- اُس کی انگلیوں کو کہ اب باقی (آ-ایچ-ب-ل-نو-ہ-ن)

۳- دل تیرا ہو آہ و آسروں سے میری (ن)۔ دل میرا ہو اشک و آہ سے میرے (فو)۔ رنگ آہن کو پرانے بہر شگالی سے (ہر)

۵- چمن میں نہ کر سکیے تفاوت (ار)

۶- رہے کب بستی دوراں سے ہیبت شکلِ مردان میں (ن متبادل)۔ کہ بعدِ ہیبت کو (ار)

۷- نہ ہواں جامہ زیبایں کی کمر کا (ہر)

۹- کئی تعریف میں جو ہیبت (ل)۔ خراج و باج لیتے ہیں (ل)

نچھ کا شہ زانہ ہے:

بجز سر شقی اربابِ صورت کو نہیں حاصل ہوا رتن یہ منوں مجھ کو فنا ہو سرِ نہالی سے

(58) All MSS, except Y.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۲- کہ عند سبب کہہ (آ)۔ دل خراشی ہے حسرت کے خار سے (ب-ف-نو-ہ-ن)

۳- رنگیں شفق سے نک نہ رہا (ار)۔ رنگیں شفق تنگ نہ رہا (ن)۔ مانگوں جناے عیش (ن)۔ مانگوں جناے عیش (اے)

۴- اُٹھتے ہیں گردِ باد (ب-ہر-ن)

۵- آئندہ میرے سنگِ مزار (فو)۔ پاسِ شکستِ دل (آ-ار)

نچھ بہار سے (ن)



یہ زور معلومت ہے ابھی نہیں شادی مگر  
دل سے سوں نکالی نکلتوں کی شیخ نے  
سکودا نہ پوچھو کس سے وہ گل روئے آشنا  
دیکھو اگر تو نیم نلکہ مجھ کو پیار سے ۷  
بیوند کر کے ریش کو موئے زار سے ۸  
ہوویں جو ایک دو تو تباؤں ہزار سے! ۹

(59)

مرجاں کا نخل ہوں نہ پھولوں برگ و بار سے  
خنجر طلب ہے مرگ سے ہر آہوئے حرم  
مجھ سے بیان نہ کر تپش برق کا کہ وہ  
ساقی بیخ شتاب کہ تجھ میں نہیں مجھے  
لکھو نہ مرگ صافی طینت کی قدر کو  
جس جا کہ ہم بیاں کریں درد شکستِ دل  
سکودا جو نصیرت جہاں ہے ہیں زن سے تو  
اس کو یہ مثل دانہ اٹور دیں گرہ  
ٹپکے ہے رنگ خون میری شاخسار سے ۱  
دل پھر گیا ہے کس کی مژہ کا شکار سے ۲  
تعلیم بر ہے کس کے دل بے قرار سے؟ ۳  
موج ہے دو آتش کم دوا لغتار سے ۴  
کرتے ہیں پاک آئینہ میرے عیار سے ۵  
آسیب کب ہو شیت کو دل کو ہمار سے ۶  
قت کر طلب شراب کی مر جا خمار سے ۷  
قطرہ بچے انھوں نے اگر زہ ہمار سے ۸

(60)

شکوہ ہے دفر ظالم کرنا سر توں سے  
پیرزے بیز دل کے نہیں کہ سوے  
ہو خاندہ اشک ریزاں پیش از سخن کے کہنے  
مژدہ یہ ہم صغیر و بختیہ تمہیں کہ تم ہیر  
سو مجھ کو آسمان نے گنجِ قفس کو سونپا  
نے رات چہین مجھ کو آہ و فغاں سے اپنے  
رکھو اثر تو خاطر نالے کی ٹھک ہمار سے  
فندق چہین میں کس کی دیکھی ہے انگلی پر  
لبیریز ورنہ دل ہے تیری شکایتوں سے ۱  
معلوم حال میرا تجھ کو بتاؤں سے ۲  
کاغذ کی چھاتی چھالے میری شکایتوں سے ۳  
عصرہ تھا تنگ میرے نالے کی مسرتوں سے ۴  
اب پہچھے چہن میں کیجئے فراغتوں سے ۵  
نے دن پڑوسیوں کی راحت ملائتوں سے ۶  
پہنچا ہے دل سے لب تک یہ سخت زحمتوں سے ۷  
ہر شاخ سرنگوں ہے گل کی جھانٹوں سے ۸

۷۔ یہ زور معلومت ہے کہ آپ ہی ہوں شادی مگر (آ۔ن)

۸۔ نکالی نکلتوں کی (آ۔یج)۔ نکالی نکلتوں کی (ف۔ن)۔ نکالی نکلتوں کی (د۔ن)

(59) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ ٹپکے ہمیت خون میری شاخسار سے (ار۔نو)۔ رنگ خون مرا شاخسار سے (ی)

۲۔ کس کی مژہ کے شکار سے (ار)۔ دل پھر گیا ہے کس کی مژہ کا شکار سے (ن)

۳۔ موج ہے نہ کر ہاں تپش برق کا کہ وہ (آ)

۵۔ مرگ پاک طینت کی قدر کو (بر)

۶۔ بیاں کریں پاس شکستِ دل (ایج متبادل)۔ بیاں کریں درد شکستِ دل (ار)۔ جس جا کہ ہم بیاں کریں درد شکستِ دل (ب۔ن)

۷۔ شراب کو مر جا خمار سے (ن)

(60) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qa'im.

۲۔ تجھ کو بتاؤں سے (ن)

۳۔ پیش از سخن کے کہنے (آ۔ب۔ف۔ن)۔ پیش از سخن ہی کہنے (ایج)۔ پیش از سخن کے کہنے (ار)۔ چھاتی چھالے (ن)

۴۔ ہم صغیر و بختیہ تمہیں (بر)

۵۔ چہین میں کیجئے فراغتوں سے (ار)۔ چہن میں کر کو فراغتوں سے (بر)

۶۔ نہ رات چہین (ار)۔ نہ دن پڑوسیوں کی (ار)۔ پڑوسیوں کو راحت ملائتوں سے (ف۔ن)

۸۔ فندق چہین میں کس کی دیکھی ہے انگلی پر (ن)



- کعبہ اگر نہ جائیں تو کیوں چھیں گے پر  
سودا وطن کو تیر گر دش سے آسمان کی  
شوق زبان تک رہے ہم شہریوں کو بھولا  
کھولا اسے تو ہرگز ایک لفظ بھی نہ سمجھا
- ۹ رسوا جو شیخ جی ہیں اپنی جانتوں سے  
۱۰ آوارہ غریب ہیں اپنی مدتوں سے  
۱۱ نامہ جو اس کو پہنچاؤں بے مدتوں سے  
۱۲ قاصد سے پوچھے معنی زور و اشارتوں سے

(61)

- گو دختر از عشق میں یاروں کے پگی ہے  
اس شوق سے محبت ہے ہمیں آپ سے جس کو  
کیا پوچھتے ہو حال اس سیران چین کا  
سودا کے جو بایں یہ گیا شور قیامت
- ۱ زارہ جو بڑا مانے ہے پس اس کی گلی ہے  
۲ برسوں میں غمیش کیجے تو بل میں تھکی ہے  
۳ یک مشت پر اب کینچ قفس میں ہم کی ہے  
۴ خدام ادب بولے ابھی آنکھ لگی ہے

(62)

- کوئی کرتار ہے اس سے جو یہ مذکور بہتر ہے  
نہ کیجئے تجھ کو یہ اور کیجئے تقابلیں آہن کو  
ہزاروں نیش زن پاتا ہوں یاں میں کام میں اپنے  
رکھے ہے مردہ دل زارہ بھی داغ عشق جھوٹا  
یہ سن رکھ وقت بچھنے کے چراغ اثر ہو نور افزا  
مجھے بھی خواہش ایسی زندگانی کی نہیں ظالم  
پہنیں غفلت بھی کچھ گلشن سے کم احباب نے سودا
- ۱ "گزرنا دل کے دکھ دینے سے نامقدور بہتر ہے"  
۲ میرے نزدیک اس دل سے تو پھر دور بہتر ہے  
۳ ترے گھر سے تو ظالم خانہ زنجور بہتر ہے  
۴ پر آتا ہے تنگ جس سے چراغ گور بہتر ہے  
۵ اخلاقت سے مدی مت کہہ کہ یہ رنجور بہتر ہے  
۶ ہے ایسا ہی جو قتل بے گناہ منظور بہتر ہے  
۷ رکھیں سیر چین سے گر بنے معذور بہتر ہے

(63)

- بیل نالان و در عشق کچھ معقول ہے؟  
کون محشر میں ہمارے خون کی دیوے گا دار
- ۱ سانس لے سکتے ہیں جن کی برہ کی سول ہے  
۲ جب تو بولے گا کہ ہم قاتل ہیں یہ مقتول ہے

(۱۰) گروہ سے آسمان کے (ن)

- ۱۱ - شوق زبان تک (ج-۲-۱) - شوق زبان تک رہے (ن) - ہم شہریوں کو بھولا (آ-بر) - شوق اب زبان تک اپنی  
۱۲ - ہرگز اس حرف بھی نہ سمجھا (بر)

(61) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱ - نیرامانے تو ہیں اس کی (ای-ن) - نیرامانے ہے کیا اس کی (ن-ب-بر-ن)  
۲ - برسوں میں جو غمیش کیجے (و)  
۳ - سودا کے جو بایں یہ گیا شور قیامت (ن)

(62) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱ - اس سے تو یہ مذکور بہتر ہے (ای-ج) - گزرنا دکھ دینے سے دل کی نامقدور بہتر ہے (ن)  
۲ - یہ شہر نشہ اری نہیں ہے  
۳ - ہزاروں نیش زن پاتا ہوں (ن) - پاتا ہوں میں یار کام میں اپنے (ای-ج-ل-و) - یہ شہر نشہ آہیں نہیں ہے  
۴ - ہر آتا ہے تنگ اس سے (و) - چراغ گور بہتر ہے (ن)  
۵ - اخلاقت سے مدی (ن)  
۶ - زندگانی کی نہ ہو ظالم (ن)

(63) All MSS. except Er.

- ۱ - جن کو برہ کا سول ہے (بر) - جن کے برہ کی (ن)



خال کا دانہ کیلے ہے خرمین گوہر کے سرخ  
روشنی کا دولت دنیا کی جو مہشوں ہوا  
شیخ گل بازی کو تم سے زور لگاتا ہے دل  
ضارب و مغلوب ہر کرتے ہیں، دو ملاحزمت  
مختب کو بھی جو میں تارا تو سودا ان دنوں  
سر بہ پیش انگنہ اکثر ہے کدے کی راہ سے

حسن گندم گوں کے منزے کا یہ کچھ معمول ہے ۳  
ہے وہ پروانہ کہ رسوائے چراغ غول ہے ۴  
زور چیرا آپ کا گیندے کا گویا بھول ہے ۵  
ہم کپڑے سمجھیں ہیں اک غافل ہے ان غول ہے ۶  
عشق میں اس چشم سے گوں کے بیٹ مشغول ہے ۷  
یوں چلا جاتا ہے خدمت سے گویا مغول ہے ۸

(64)

خشک رہنے سے ہمارا دیدہ تر پاک ہے  
منہ ہمارے کیا پھر ہے اسے فلک کبھی ہیں ہم  
تندھوئی سے تری اتنا پھر ہے (ادخوارہ)  
رہ غامی خلق کی جا ہے تو راہ کچھ نہ چل  
گر جن میں ہم معینوں سے آج ہے کچھ نشان  
رات یوں کہتا تھا غلام محمد سے جلا دنگ  
کیا لکھوں حال تباہ اپنا کہ سودا وہ جو لوگ

جوں حباب اس گھر میں جب دیکھو ہوا نشان ہے ۱  
ایک دن تیرا دین اور اپنی مشت خاک ہے ۲  
جس جگہ دیکھوں یوں شعلے کو گرماں جاں ہے ۳  
شیخ ہونے سے معا محروم جو ب تاک ہے ۴  
آشیاں کا ان کے آوارہ حسن و خاشاک ہے ۵  
یار میں تیرے ہے سب خوبی پہ اک سفاک ہے ۶  
جاتے تھے یہ دن ان کی یاں سے دہنگ ڈاک ہے ۷

(65)

عارضی سامانِ حرمت کب ہمیں درکار ہے  
ناہما ہر چند یہ بندہ سبک اطوار ہے  
بشکل ہر چیز کی دل سے ہے باتار نفس

یاں تو جوں خورشید جو سر ہے کوئی دستار ہے ۱  
پر شک ہے وہ جو خاطر کا کسی کے بار ہے ۲  
یہ جو سب دیکھے ہے تو اس تار کا ہستار ہے ۳

۳۔ یہ شعر نسخہ آمیں نہیں ہے۔

۵۔ شیخ گل بازی کا تم سے (آ۔ ایچ۔ ل۔ ہر)۔ تم سے روز لگاتا ہے دل (ن)

۶۔ ہم کپڑے سمجھیں ہیں (آ۔ ایچ۔ ل۔ ہر)۔ ہم تو یہ سمجھیں ہیں (ب۔ ن)

۷۔ مختب کو بھی جو میں (ن)۔ چشم سے گوں کے سودا مشغول ہے (آ۔ ن)

(ن)۔ غول میں ذیل کا شعر زائد ہے جو ن میں نہیں ہے :-

نہ کدے میں گھر سراسر مغل نامتول ہے مدد سے دیکھا تو ذرا ہی غافل و مغول ہے

(64) All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ خشک رہنے سے ہمارا دیدہ تر پاک ہے (ایچ)۔ گھر میں دیکھو دیدہ تر پاک ہے (ایچ)

۲۔ ۱۔ فلک کبھی ہیں ہم (آ۔ ایچ۔ ب۔ ن۔ ہر۔ ن)

۳۔ یہ شعر نسخہ آمیں نہیں ہے۔

۵۔ آشیاں کا ان کی آوارہ (ن)

۶۔ رات دن کہتا تھا (آ)۔ سب خوبی پہ شک سفاک ہے (ب۔ ن۔ ہر۔ ن)

۷۔ جاتے تھے یہ دن ان کی یاں سے دہنگ ڈاک (ن)

نصوحات ب۔ ف۔ نیز ن میں ذیل کا شعر زائد ہے:

مت سمجھو بے قدر ہاموں کو گر رکھنا ہے فہم تو تیا ہے چشم نقش ہا ساری خاک ہے

لنخب ب۔ نیز ن میں ذیل کا شعر بھی زائد ہے:

فتنہ روئے زمیں دیکھوں کا ہے تیرا گندم خادم غزلوں کی ان کے گردش انگنہ ہے

(65) All MSS. except Er.; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱۔ جو سر ہے وہی دستار ہے (ن۔ فو)۔ یاں تو جوں خورشید جو ہے ہر کوئی دستار ہے (ن)

۲۔ پر شک ہے کب جو خاطر کا کسی کے بار ہے (ن)

۳۔ بشکل ہر چیز کی دل سے (ن)



اس جن میں ہم کو خوش طامس لائے ہو ۴  
 صلیب سوز دل سے ہے سینہ ستاروں کا سا گنج ۵  
 دل اٹکنے کا نہ دیکھا کوئی رنگ اے باغبان ۶  
 دل فروغوں کے لیے نقد محبت چاہیے ۷  
 صاحبِ توقیر سودا کو نہ ہرگز سمجھو ۸  
 ورنہ ہر جاڑ میں جہاں ہم داں محل و مغلزار ہے ۴  
 بلکہ یاں ہر دم گرہ رک آہ آتش بار ہے ۵  
 یہ دل اس گلشن میں جوں خار سردیوار ہے ۶  
 جنس کی قیمت کب ان کی درہم و دیار ہے ۷  
 ایک وہ رسوا خراب کوچہ و بازار ہے! ۸

(66)

قابل سے کیوں جھگڑتے ہو کیا تجھ سے میرے ۱  
 کہتا ہے عشق عقل سے مجھ کو تو میرے ۲  
 قلت لب نموا ہے دل اے شیخ و برہن ۳  
 چاہے کہ جوں حباب میں دیکھوں یہ کائنات ۴  
 رکھتے ہیں ایک طرح کا ہم وصف ذات حق ۵  
 جانے خطر نہیں ہے میرا زخم خیر ہے ۱  
 ناصح تو کیوں کہے ہے روانہ سا خیر ہے؟ ۲  
 صورت جسم کی کشمکش ہے کیا مثل دیر ہے ۳  
 کھولے تین تو اور ہی عالم کی سیر ہے ۴  
 وہ شخص کونسا ہے کہ سودا بیز ہے ۵

(67)

خاک پر بھی تیرے دیوانے کی یہ تدبیر ہے ۱  
 کیا نیاز عشق سے غافل ہے ناز حسن آہ ۲  
 رحم کچھ آج بھی تجھے آوے تو آوے ورنہ یاں ۳  
 مت چلے اس ابرو کے منہ آئے ماہ تو جس کے حضور ۴  
 اس قدر آغوش میں نگارہ کھینچے ہے تجھے ۵  
 شیخ کے بانگ و مصلوۃ اوپر تو اے نادان نہ جا ۶  
 و اے اس دن بر کہ نالاں ہوں ترے کوچے کے بیچ ۷  
 ہر گلو طوق و ہر موج ہوا زنجیر ہے ۱  
 شیریں کیا جانے کہ خون آلودہ جوئے شیر ہے ۲  
 آہ ہے سو بے اثر نالا سو بے تاثیر ہے ۳  
 اٹھ گئے ہائے مہرنگاں یہ شہ شیر ہے ۴  
 پشت آٹنے کی تیرا عکس رو تعمیر ہے ۵  
 خانہ وقاب میں بھی روز و شب تکبیر ہے ۶  
 ایک خاموشی ہے اب اس پر تو سو تعمیر ہے ۷

۴۔ جون طامس لائے ہے ہمارا (ن)۔ جون طامس لائی ہے ہوس (ن)

۵۔ بلکہ یاں ہر دم گرہ (ن)

نسخہ ہر میں ذیل کے شعر زائد ہیں جون میں اس غزل میں نہیں ہیں بلکہ دوسری غزل میں ہیں:

کیا خاموشی اس میں ہمیں خدا کہ آتی ہے ہمارے

ہر سو خون جگر کا شیعہ دل کی طرح آئندہ (دوسری غزل) کہ ایک ہیام (دوسری غزل)

(66) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

- ۱۔ جانے خطر نہیں یہ میرا زخم (آ۔ ل۔ ن)
- ۲۔ عقل سے ہم کو تو میرے (بر)۔ ناصح تو کیا کہے ہے (ار)
- ۳۔ ہوا ہے دل شیخ و برہن (آ۔ ل۔ ل۔ بر۔ ن)
- ۴۔ کھولی تو چشم اور ہی عالم (ب)۔ کھولی تین تو اور ہی عالم میں سیر ہے (ن)
- ۵۔ ایک طرح سے ہم وصف ذات حق (ن)۔ جو سودا بیز ہے (آ۔ یج۔ ا۔ ر۔ ف۔ ب۔ ن)۔ کہ کھن کون ہے کہ کج سودا بیز ہے (بر)

(67) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

- ۱۔ خاک پر بھی تیرے دیوانے کی (ار)۔ ہر گلو طوق ہر موج ہوا (ا۔ ب۔ ف۔ ن)
- ۲۔ کہ خون آلودہ جوئے شیر ہے (ل)
- ۳۔ آہ ہے سو بے اثر نالا سو بے تاثیر ہے (ار)۔ اٹھ گئے ہائے مہرنگاں (ن)
- ۴۔ پشت آٹنے کی تیرا عکس رو تعمیر ہے (آ)
- ۵۔ شیخ کے بانگ و مصلوۃ (ن)۔ اوپر تو اے نادان نہ جا (ف)
- ۶۔ و اے اس دن بر کہ نالاں ہوں ترے کوچے کے بیچ (ف)۔ اس پہ تو سو تعمیر ہے (ب)



کس بشار انداز کا یارب ہوا ترش رہی  
جو کوئی بوجھ کیا جس جسم پر سودا کو قتل  
مُرخ تک بدل نہا کے بھی جگر میں تیرے  
کہہ کسی کو گروئی چاہے یہ کم نصیر ہے؟

(68)

گل پھیلے ہے عالم کی طرف بلکہ شمر بھی  
کیا صند ہے خدا جانے مجھ ساتھ وگرنہ  
اے ابر قسم ہے تجھے رونے کی بہار  
اے نالہ صند اسوس جواں مرنے پہ تیرے  
کس بہتی موہم پہ نازاں ہے تو اے یار  
تنہا ترے ماتم میں نہیں شام سید پوش  
سودا تری فریاد سے آنکھوں میں لٹی رات

(69)

نہ مجھ سے کہہ کہ جن میں بہار آئی ہے  
نہ جھوڑ پنجہ بزرگاں تو دست فضل سرشک  
اثر کیا ترے دل میں مجھ اشک نے تو کیا  
ترے نکالے ہے مجھ گھر سے کون جاتا ہے  
غور تقویٰ سے کہتے تھے شیخ جی سرشک  
گئے تھے آپ خداوند سید باغ کہ گل  
کریں ہیں در پہ ترے شیخ و بہرین سبھو  
جہاں سے کندہ دل سخت کار ہے فرزند  
تین گداز میں دل کیونکہ تیں رکھا سودا

۱۔ گروئی بوجھ کیا جس جسم پر سودا کو قتل (آ)۔ کیا کس جسم پر دن کی ب فوجا بنی (ی۔ ا)۔ بوجھ کیا جسم پر (ایم)

(68) All MSS; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

- ۱۔ گل پھیلے میں اوروں کی طرف (ن)۔ گل پھیلے ہے اوروں کی طرف (ن)
- ۲۔ کیا صند ہے میرے ساتھ خدا جانے وگرنہ (ب)۔ کیا صند ہے میرے ساتھ خدا جانے ورنہ (ن)۔ (تقی کو مرے (ن)
- ۳۔ کہہ ابر قسم ہے (ا)
- ۴۔ دیکھتے ہیں رونے (شر بھی (ل۔ نو۔ ن)
- ۵۔ کہہ اپنے شب و روز سے ہے (ا)
- ۶۔ تنہا ترے ماتم سے نہیں (ب)

(69) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۴۔ ترے نکالے سے تو گھر سے (ایم۔ ف۔ ل۔ نو)۔ ترے نکالے سے گھر سے تو کون (ی)
- ۵۔ گردن تنک چھپائی ہے (آ۔ یج۔ ل)
- ۶۔ گئے تو آپ خداوند (آ)۔ جہاں کھلے تو آں (ا۔ ب)۔ جہاں کھلے میں وہاں (ن)
- ۷۔ کرے ہیں در پہ ترے (آ۔ ل۔ نو)۔ بتوں کی حسن ادا (آ)۔ بتوں کی حسن ادا (ن)۔ بتوں کی حسن ادا (ا)
- ۸۔ جہاں سے کندہ جاں سخت کار ہے فرزند (ا)
- ۹۔ دل کیونکہ تو رکھا سودا (ن)



(70)

۱۔ نسیم نیر سی چھاتی کے یار گزرے ہے  
 ۲۔ ٹھوٹے خشک سے تیغ آب دار گزرے ہے  
 ۳۔ برے خیال میں تو لاکھ بار گزرے ہے  
 ۴۔ نظر سے چاک کے یاں تار تار گزرے ہے  
 ۵۔ زباں پہ شکر ہو بے اختیار گزرے ہے  
 ۶۔ ہمیشہ فکر میں یل و نہار گزرے ہے  
 ۷۔ کہ اس جہاں سے کوئی خاکسار گزرے ہے  
 ۸۔ کہ حبیبے ریت سے پانی کی دھار گزرے ہے  
 ۹۔ نہ جانے کیا تری خاطر میں یار گزرے ہے  
 ۱۰۔ اسی میں سوچ میں فعل بہار گزرے ہے  
 ۱۱۔ کہ باد نند شوئے کو ہمار گزرے ہے

بہار بے سپر جام یار گزرے ہے  
 شراب خلق سے ہوتی نہیں فرد تجہ بن  
 گزر برا ترے کوچے میں تو نہیں تو نہ ہو  
 سمجھ کے قطع کر اب پیر بن برا حیا  
 ہزار حرف رشکایت کا دیکھتے ہی تجھے  
 بہ اعتبار شکم شیخا کو دوزخ کی  
 کہے ہے آج ترے در پہ اضطراب نسیم  
 تری غلی سے گزرتا ہوں اس طرح ظالم  
 میں وہ نہیں کہ کوئی مجھ سے مل کے ہو بدنام  
 تجھے تو دیکھ کے جوش و خروش سودا کا  
 یہ آدمی ہے کہ سر مارا پھرے ہے بے سنگ

(71)

۱۔ بجلی کو دم سرد سے جس کے حذر آوے  
 ۲۔ آتش کے تیش قدرت خالق نظر آوے  
 ۳۔ غنچے کی طرح ٹکڑے ہو منہ تک جگر آوے  
 ۴۔ مل کر ہو منہ سے صفِ محشر میں در آوے  
 ۵۔ ڈرتا ہوں نہ چھاتی بسی بیل کی بھر آوے  
 ۶۔ تھا ایک جگر سو تو کہاں تک سہر آوے  
 ۷۔ ہر دم کے لہو پینے کو تازہ جگر آوے

۱۔ اس دل کے نف آہ سے کب شعلہ بر آوے  
 ۲۔ فکد داغ سے چھاتی کے سرک جائے جو بھار  
 ۳۔ دے شکوے کی رخصت جو ہمیں شرم محبت  
 ۴۔ یاں تک نہ دل آزار مخلوق ہو جو کوئی  
 ۵۔ سینوں کو دلوں سے تو نہ خالی کر اب اتنا  
 ۶۔ پیئے کو لہو اپنے غم عشق میں تیرے  
 ۷۔ ظالم کر اب انصاف کہ سینے میں کہاں سے

(70) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۳۔ کوچے میں گر نہیں تو نہ ہو (ب۔ ن)

۴۔

۵۔ شکایت کا دیکھتے ہی ترے (آ)

۶۔ بہ اعتبار شکم سب جہاں کو دوزخ کی (ار)۔ بہ اعتبار شکم سچ جی کو دوزخ کی (ن)۔ یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے۔

۷۔ ترے در پہ آئے یار نسیم (ن)

۸۔ تری غلی سے گزرتا ہے اس قدر ظالم (بر)۔ کہ حبیبے ریت سے پانی کی (ار)

۹۔ میں وہ نہیں جو کوئی مجھ سے (ار)۔ میں وہ نہیں کہ کوئی مل کے مجھ سے ہو بدنام (ای)۔ نہ جانے کیا تری خاطر (فو۔ بر)

۱۰۔ اسی میں سوچ میں یل و نہار گزرے ہے (آ۔ ن)

۱۱۔ یہ کوہن ہے کہ سر مارا (ار)۔ کہ یہ آدمی سر مارا (ای)

(71) All MSS; possibly written before 1168; selections in Qā'im.

۱۔ اس دل کی نف آہ (ن)

۲۔ سرک جائے جو بھار (ن)

۳۔ ٹکڑے ہو منہ پر جگر آوے (فو)

۴۔ یاں تک نہ دل آزار مخلوق کا ہو کوئی (ار)۔ یاں تک تو دل آزار مخلوق (نو)۔ مل کر صفِ محشر میں ہو منہ سے در آوے (ای)

۵۔ دلوں سے نہ تو خالی کر (آ۔ ای)۔ ار۔ ل۔ نو)۔ ڈرتا ہوں کہ چھاتی (ار)۔ کہ سبیل کی بھر آوے (ن۔ ار)

۷۔ یہ شعر نسخہ آ میں نہیں ہے۔

سب سے کہے سوتا ہوں یہ کہہ دیں کہ پھر آنا  
بے خوابی سے مرنے کے شب بھر میں سوتا  
۸ بائیں پہ ہرے شور قیامت اگر آوے  
۹ اب لکھ لو انسان کوئی لوح گر آوے

(72)

رضی کو یہ طاقت ہے کہ اس سے لبر آوے؟  
مشیت نہ کہے راز میرے دل کا تو آوے جام  
کیا ہو جو قفس تک میرے اب محسن چمن سے  
سب کام بٹلتے ہیں فک تجھ سے نہ لیکن  
جب چھوٹیکے ناتوس صنم خانہ دل شیخ  
نامے کا جواب آتا تو معلوم ہے پیر کاش  
میں بھی ہوں ضعیف اس قدر اے مورکہ وہ اب  
دیتا ہے کوئی مرغ دل اس شوخ کو سودا  
اب لے تو گیا ہے پر اُسے دیکھو ناداروں  
۱ وہ زلف سیہ اپنی اگر لبر پر آوے  
۲ سرگوشی سے اس کی نہ تری چشم بھر آوے  
۳ دو برگ لیے گل کے نسیم سحر آوے  
۴ میرے دل ناشاد کی اُمید بھر آوے  
۵ کہنے کا ترے وجد میں دیوار و در آوے  
۶ قاصد کے بد و نیک کی ٹمٹم جگر آوے  
۷ گزرے مرے سر سے جو ترے تاکر آوے  
۸ کیا قبر کیا تو نے غیب تیرے بھر آوے  
۹ بیل میں نہ اڑا راہ اگر بال و پر آوے

(73)

نسیم اگر قدم دوستی بجا لاوے  
حفا و ہر جو خاطر میں اب تری آوے  
سمجھ کے پیچیدہ پیارے گلی میں اپنی خرام  
طریق عجز میں تجھ سے جو متقابل ہو  
درخت خشک ہوں اس باغ میں خدانے کرے  
۱ یہ مشیت پر ہیں قفس میں چمن کو پہچاؤے  
۲ وہی ہے خوب مرعوق میں جو تجھے سداؤے  
۳ مبادا پاؤں تلے دل کسی کا آجاؤے  
۴ سوائے خاک نہ تجھ سے کوئی لبر آوے  
۵ کہ باغیاں میرے احوال سے خبر پاؤے

(74)

اپنی بزم تہاں سے وہ شمع مل جاوے  
۱ دروں ہوں میں کہ کسی کا نہ دل بچل جاوے

۸۔ سب سے اچھی سویا ہوں یہ کہہ دیں (آ)۔ سب سے کہے سوتا ہوں (ار)

(72) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۲۔ سرگوشی میں اس کی (آ)

۳۔ اب محسن چمن میں (آ)

۴۔ فک تجھ سے تو لیکن (ار)۔ فک تجھ سے پہ لیکن (ب۔ ف۔ ہ۔ ن)

۵۔ جب چھوٹے بے ناتوس صنم خانہ دل شیخ (ن)۔ جب چھوٹے بے ناتوس صنم خانہ دل شیخ (ب۔ ہ۔ ن)۔ کہنے کے ترے وجد (آ۔ ار)

۶۔ معلوم ہے اے کاش (آ۔ یح۔ ا۔ ل۔ ہ۔ ن)۔ معلوم ہے اب کاش (ب)

۷۔ ہوں میں تو ضعیف اس قدر (آ۔ ن)۔ اے مورکہ وہ اب (آ۔ ل۔ خو۔ ی۔ ار۔ ن)۔ اے مورکہ وہ اب (ف۔ ن)۔

گزرے مرے سر سے جو ترے تاکر آوے (خو)۔ غیب تیرے بھر آوے (ن)

(73) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ نسیم اگر قدم دوستی (آ)۔ یہ مشیت پر ہے (ن)۔ چمن کو لے جاوے (آ۔ یح۔ ا۔ ل۔ ہ۔ ن)۔ چمن کو پہچاؤے

آوے (ایح متبادل)۔ یہ مشیت پر ہیں چمن میں قفس کو پہچاؤے (خو)

۲۔ خاطر میں اب ترے آوے (ن)۔ حفا و ہر جو خاطر میں اب تری آوے (ہ۔ ن)۔ یہی ہے خوب (ی)

۳۔ گلی میں اپنے خرام (ن)۔ مبادا پاؤں تلے (ی)۔ دل کو کا آجاؤے (ہ۔ ن)

۴۔ طریق عشق میں تجھ سے (ایح متبادل)۔ سمجھ کے جو سداؤے (ل)۔ سوائے خاک نہ تجھ سے کوئی لبر آوے (ار)

(74) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ اپنی بزم تہاں سے یہ شمع (ایح)۔ وہ شمع مل جاوے (ب۔ ف۔ ن)۔ کسی کا نہ دل بچل جاوے (آ)



مُطالب اُس لب جان بخش کا جو ہوا دم  
مُخاں میں کیا کہوں زاید پس کی کیفیت  
کچھ ان دنوں تیری نظروں سے گر چلائے دل  
بدن کو شمع سے کون اُس کے دے کے تشبیہ  
دماغ خلوت آئینہ ہو تو یہ چاہے  
گرہ تو عشق کی سودا کے سر سے ملتی ہے

عجب نہیں کہ مسیحا کا جی بکھل جاوے  
کہ جس کو دختر زردیچھ کر اُدھل جاوے  
جو دست گیری مہر گاہ ہو تو سبھل جاوے  
جہاں کیا ہے کسی کی زبان حل جاوے  
کہ اپنا عکس بھی اُس گھر میں سے بکھل جاوے  
قدم بہ زلف کے دل کو جو دینے بل جاوے

(75)

گو غنچہ ساں گرہ میں دنی جمع زر کرے  
ہر دانہ میرے خوشہ خرم میں ہے شرر  
زاید چلائے کعبے کو اور برہن کنشت  
ہے مخزنِ غنچہ گل میں اگر غنچوں میں مشت خاک  
گل پر بکھر رخصت بکھل چن کے بیج  
دیتا ہے تجھ بزار کے دھوکے سے جی پتنگ  
جنگ میں شراب خوار کی تشہیر کے لیے

آخر بہ رنگ گل ہو پریشاں سفر کرے  
کہ برق کو سمجھ کے نگاہِ صرغر کرے  
بند ہے میں اُس کے ہم جو کسی دل میں گھر کرے  
شاید کوئی اٹھا کے زمیں سے بہ سر کرے  
اے اہل درد کفر ہے گر تو نظر کرے  
ثابت یہ خون کیونکہ کوئی شمع بر کرے  
سودا جو مختب ہو تو زاید کو خر کرے

(76)

بدلا ترے ستم کا کوئی تجھ سے کیا کرے  
قابلِ ساری نقش کو تشہیر ہے حضور  
آنا بکھا تو میرے لوحِ مزار پر  
بکھل کو خونِ گل میں لٹایا کروں تجھے  
فکرِ معاش و عشق تباں یادِ زندگان

اپنا ہی تو فریفتہ ہووے خدا کرے  
آئندہ تا کوئی نہ کہی سے وفا کرے  
یاں نگ نہ ذی حیات کو کوئی خفا کرے  
نالے کی گر چن میں تو رخصت دیا کرے  
اِس زندگی میں اب کوئی کیا کیا کیا کرے

۲۔ لب جان بخش سے جو ہوا (مز) - مسیحا کا دل بکھل جاوے - (ن)

۴۔ گر چلائے یہ (دل) (مز) - یہ شعر لفظ آئینہ نہیں ہے -

۵۔ مہاں کیا ہے کسی کی (مز)

۶۔ دماغ خلوت آئینہ کو جو ہوا ہے (مز) - کہ اس کا کہیں بھی (مز)

۷۔ دل کو جو دے کے بل جاوے - (ار)

(75) All MSS; possibly written before 1154; Hātim refers to it in Diwān Zāda specifying that date.

۱۔ گر غنچہ ساں گرہ میں (ار)

۲۔ ہے مخزن اُس گل میں (مز) - زمیں میں بہ سر کرے - (ن)

۷۔ شراب خوار کی تشہیر (ار)

لغویاً: مہینوں میں ذیل کا شعر زائر ہے:

ناچیز کو نہ مختب تباں و شر کرے رستہ کو کہے تو اب گھر کیونکہ تر کرے

(76) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ کوئی تجھ پہ کیا کرے - (ن)

۲۔ نقش کی تشہیر (ار) - کوئی نہ کہو سے وفا کرے (مز)

۵۔ فکرِ معاش و عشق تباں (ار ب)



عالم کے بیچ پھر نہ رہے رسم عاشقی  
گر ہو شراب و خلوت و محبوب خوب رو  
تعلیم گر یہ (روں) اگر ابر بہار کو  
تنہا نہ روزِ ہجر ہی سودا یہ ہے بستم

گر نیم لب کوئی ترے شکوے سے واکرے ۶  
زادِ قسم ہے تجھ کو جو تو ہو تو کیا کرے ۷  
جز لختِ دل صدف میں نہ گو ہر بندھا کرے ۸  
پر وہ سار وصال کی ہر شب جلا کرے ۹

(۹۷)

ساقِ سیمیں تری شب دیکھ کے گوری گوری  
نیش لکھنے کہیں تجھ لب سے کیا تھا دعویٰ  
آگیا رات میں جوں دُزدِ جنایتِ تیرے کتھ  
ابر جا ہے ہے سببِ مست مجھے آساقی

شرم سے شمع ہوئی جاتی ہے تھوڑی تھوڑی ۱  
آج تک اُس کی جُدا ہوئی ہے پوری پوری ۲  
ورنہ جا پاؤں کو لا گاسی تھا چوری چوری ۳  
رے تو بھر بھر کے تو اب پائیاں کوری کوری ۴

(۹۸)

کافر ہو ہو مجھ سا اُسے دل اپنے میں جادے  
دُعا یا میں ترے کہے کو تیں دل میرا اے شیخ  
اے خضرؑ ز خود رفتگی کیا طرف سفر ہے  
بیمار کو تیرے ہو شفا اُس سے نہ مانوں

آیا تو بُتِ اس دیر میں معلوم خدادے ۱  
تغیر میں کر دوں اُسے تیں اس کو بنادے ۲  
جس میں نہ نہ بھولیں نہ کوئی راہ تبادے ۳  
عید کی کو یہ قدرت ہے کہ مُردے کو جلا دے ۴  
اس جنس کو بہر سات کاموں سے ہوا دے ۵

(۹۹)

دل میں لبنے کی ترے مجھ کو نیش ہے شادی  
اے مُکَلِّ اندام ترے کتھ نہ میں ہی نالوں  
کوچہ عشق میں ہم تب سے ہی گردن زدنی

چشم بد دور سلامت رہے یہ آبادی ۱  
کون بیل ہے چن میں کہ نہیں فریادی ۲  
تیغِ ابروئے مُتال بیچ نہ تھی جلا دی ۳

۲- بیچ کچھ نہ رہے (ایچ)۔ پھر نہ رہے نام مانتی (ی)۔ گر نیم لب ترے کوئی شکوے (نو)۔ شکوے میں واکرے (ب)  
۷- شراب و خلوت و محبوب و محبوب (ایچ)۔ شراب و خلوت و محبوب و محبوب (ان)۔ خلوت و مشوق و محبوب (ا)۔ (ن)۔ (ی)۔ زاد  
تجھے قسم ہے کہ تو ہو تو کیا کرے (آ)۔ (نو)۔ (ہر)۔ زاد تجھے قسم ہے جو تو ہو تو کیا کرے (ار)۔ (ب)۔ (ن)۔  
۹- تنہا نہ روزِ ہجر ہے سودا یہ بستم (ایچ)۔ (ن)۔ (ی)۔ (ن)۔ وصال میں ہر شب جلا کرے (ب)

اس منزلی کا پہلے دوسرا اور ساتواں شعر دیوانِ یقین میں بھی ملتا ہے اور عشق نے اچھین یقین ہی سے سبب کیا ہے  
لیکن مقرر اور گردن زدنی جو عشق کے مقابلے میں زیادہ معتبر ہیں ان اسعار کو سودا ہی کے ترانے ہی دیتے ہیں۔

(۹۶) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱- ساقِ سیمیں کوری دیکھ کے گوری گوری (آ)۔ (ن)۔ (ہر)۔ (ی)  
۲- آج تک اُس کی جُدا کرتے ہیں پوری پوری (آ)۔ (ی)۔ (ن)۔ (ی)۔ آج تک اُس کی پوری پوری (ار)۔ (ب)۔ آج تک اُس کی  
پوری پوری (ن)  
۳- رات کو وہ دُزدِ جنایت (ن)۔ رات کو جو دُزدِ جنایت (نو)  
۴- بھر بھر کے مجھے پائیاں کوری کوری (ار)۔ (ن)۔ (ن)

سندھتِ اُزف میں یہ ترانہ ہے جو ن میں نہیں ہے۔ کیا ہوا ہم سخن تو نہ جو تم نے نہ ریا لے گئے ہم تو منہ خوب ہیں چوری چوری

(۹۸) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱- کافر ہو ہو مجھ سا (ار)۔ آیا تو بُتِ اس دور میں (ب)۔ (ن)۔  
۲- دُعاؤں میں ترے کہے کو (نو)

۴- اس سے نہ مانوں (ار)۔ عید کی کو یہ قدرت ہے (ار)

۵- سودا جو تو رو رہے ہے تو کوئی نہ سے (ن)۔ (آ)۔ (ن)۔ روزِ ہجر جو سودا کوئی نہ سے (ہر)۔ ہر شب کے کام میں ہوا دے (ن)

(۹۹) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۲- ترے کتھ نہ میں ہی نالوں (ار)۔ (ن)۔ (ہر)۔ ترے کتھ نہ میں ہی نالوں (ب)۔ (ن)۔



ہو گئے صاحبِ جوہر ترا منہ دیکھ، فقیر  
بال و پر توڑ کے سونپے ہے قفس کو حیار  
خون ہیجان میں سودا کا رہے گا جب تک  
ایک دن دشت میں جا کر میں کہا سودا ہے ق  
یہ کہا نہیں کے کس امید پہ لبّی کے بیج  
ہے وہ بنیاد خرابے کی جہاں میں آئے دشت

۴ ہے غمِ پوش سدا آئینہ فولادی  
۵ تجھ سے رخصت ہے میری آہیں آزادی  
۶ تیری مڑکوں نہ رگ جہاں بہ کر میں ققادی  
۷ چھوڑ دیتی تو تجھے کیونکہ خوش آئی وادی  
۸ غم کئے دل کا میرے ہو میرے جی کو شادی  
۹ سمجھیں ہیں اہل جہاں جس کے تیش آباری

(80)

تجھ تیغ تلے کہہ تو رسم سے کہ بسرِ دھرد  
ہر دن تو مجھے اپنے کو چھ سے لکالے ہے  
معشوق کی الفت ہی بندہ کرے عاشق کو  
کب شمع مجالس کی فانوس میں جھپتی ہے  
دل کے تیش اک عالم کہتا ہے خدا کا گھر  
پانی بھی نہ مانگ اس سے جو ہو شکرِ مایہ  
تین دار و ستاد آئے دل دیکھو نہ زمانے کی  
دے دار میرے دل کی سوزن کرجب آہن کا  
سودا سے کہا میں نے کل سیرِ گلستاں میں ق  
سننے ہی غرض اس کے یہ شعر پڑھاؤں گے  
بکھلے تو گائے دل جوں غنچہ سہارا بھی

۱ پیارے یہ ہیں سے ہو ہر کارے و ہر مردے  
۲ جاؤں ہی جلا اب میں لادلِ مرا اید مردے  
۳ کس گل نے خربڑا ہے بلبل کے تیش زردے  
۴ جو حسن ہو بازاری منت اس کو بھاپ دے  
۵ (عشق آئے آتش دے ہے تو سمجھ کر دے  
۶ کاسے کے تیش گل کے، شبنم نہ کہ جو ہر دے  
۷ خاتم لے سلیمان سے، جیویں کے تیش پر دے  
۸ رشتے کی گرفتاری سودا خ جگر کر دے  
۹ یہ وقت خوشی ہے ظالم غم لے مفر دے؟  
۱۰ جس بخور کا ہر دھڑ آہ دل پیر دردے  
۱۱ لیکن نہ عبا تجھ سے لگا ہے بہ دم سر دے

(81)

خطِ نقص صفا ہے رنجِ دلدار نہ ہو دے  
دولاب کی ہے حق بہ طرفِ نکستی سے فریاد

۱ گرد آئینے کو باغِ زنگار نہ ہو دے  
۲ ہیمنہ کہیں کے گلے کا آہ نہ ہو دے

۵۔ تجھ سے رخصت ہے مرا (ہر)

۶۔ خون ہے جان میں سودا (ای۔ ارکان) تیرے مڑکوں نہ رگ جہاں (ن)

۸۔ یہ کہا نہیں کے کس امید (ون)۔ ہو میرے (ار)۔ ہو میرے جی کی (ب۔ ون۔ ون)

۹۔ تھی وہ بنیاد خرابے کی (آ)۔ ہے وہ بنیاد خرابے کی (ن)۔ سمجھ میں اہل جہاں (آ۔ ب۔ ون۔ ون)

(80) All MSS; possibly written before 1159; Hatim refers to it in Diwan Zada specifying that date.

۱۔ رسم کو کہہ دھردے (ار)

۲۔ ہر دن تو مجھے اپنے (ن)۔ جاؤں ہی جلا اب میں (آ۔ ای۔ ب۔ ل۔ ب۔ ون۔ ون)۔ جاتا ہوں جلا (ن)۔ لادل تو ہر دھردے (ہر)

۳۔ معشوق کی الفت نے بندہ کیا عاشق کو (ہر)۔ یہ شعر نسخہ ار میں نہیں ہے۔

۵۔ اس دل کو جو ایک عالم کہتا ہے خدا کا گھر (ن)

۶۔ نسخہ آمیں اس شعر کا دوسرا مصرع نہیں ہے بلکہ پہلا مصرع اس شعر کے ساتھ ہو کر لیا گیا ہے۔ کانے تیش لکے آہ

۷۔ تین دار و ستاد (ب)۔ تو دار و ستاد (ن)۔ نسخہ آمیں اس شعر کا پہلا مصرع نہیں ہے بلکہ شعر کے پہلے مصرع سے دوسرا

مصرع مل کر لیا گیا ہے۔

۸۔ یہ شعر نسخہ ہی میں نہیں ہے۔

۱۰۔ اس بات کے سننے ہی یہ شعر پڑھاؤں گے (ار)

(81) All MSS; possibly written before 1165; selections in Mir.

۱۔ خطِ نقص صفا ہے رنجِ دلدار (ن)۔ گرد آئینے کو باغِ زنگار (ن)



آئنگ سفر کب مرے سینے سے کرے اشک  
 اک مچ وہ آنکھیاں نہ نکلیں ہند سے ہرگز  
 ہو دستِ خدا کی میں تو یہ کیجے منادی  
 ہم زمزمہ کب منع چین ہو سکے فوج سے  
 کر زنجِ شتالی مجھے حیا کہ یہ فہید  
 سودا چین دہر سے یہ چشم نہ رکھو  
 خیز لبتِ دل اپنے تونہ دیکھ گلے بخار

تا لختِ جگر قافلہ سالار نہ ہووے ۲  
 صد فتنہ خوابیدہ کہ بیدار نہ ہووے ۴  
 ظالم ہو جو کوئی سوطح دار نہ ہووے ۵  
 تانجِ نفس میں وہ گرفتار نہ ہووے ۶  
 آنکھوں ہی میں تیرے نہیں مردار نہ ہووے ۷  
 وہ گلِ نظر آوے کہ جسے خار نہ ہووے ۸  
 سودا کی کہ جو شرکاء یہ نمودار نہ ہووے ۹

(82)

جس دم وہ صنم سوار ہووے  
 جو اٹھ نہ سکے تیری گل سے  
 محکم تو رواق بن سکے ہے  
 وہ قصر تو جاتا نہیں میں  
 وسعت مرے سینے بیچ اے دہر!  
 سوزن کی نہ جیب لیں جو منت  
 شبنم سے بھرے ہے ساعترِ گل  
 پانی نہیں دیتے اُس کو ظالم  
 ناصح تو قسم لے ہم سے دل پر  
 کھینچے ہے کوئی بھی تیغِ پیار سے  
 کین زخموں میں زخم ہے کہ جیتک  
 کھینچی ہے سمواں نے تیغِ ملک پر  
 ویسے ہی کا ہے یہ کام گلِ رو

تا صیدِ حرم شکار ہووے ۱  
 رہنے دے کہ تاغبار ہووے ۲  
 کو غم کہ باندار ہووے؟ ۳  
 جس میں گل و گلِ بخار ہووے ۴  
 ملکِ دل کہ شگفتہ دار ہووے ۵  
 یوں بچھو کہ تار تار ہووے ۶  
 گردوں تو خراب و خیار ہووے ۷  
 جو زخمی ہے شمار ہووے ۸  
 اپنا کھنوا اختیار ہووے ۹  
 حمد صر کہ جب آب دار ہووے ۱۰  
 چھاتی کے نہ وار پار ہووے ۱۱  
 سودا سے کہو شمار ہووے ۱۲  
 عاشق ہی نہ گونہ دار ہووے ۱۳

- ۳۔ آئنگ سفر کب کرے اشکوں سے مرے (بر)  
 ۴۔ کب مچ وہ آنکھیاں (آ۔ ن)۔ اک مچ وہ آنکھیں نہ نکلیں (نو)۔ صد فتنہ خوابیدہ جو بیدار (ار۔ بر)  
 ۵۔ تو کیجے یہ منادی (ار۔ بر)۔ ظالم ہے جو کوئی (ار)  
 ۶۔ منع چین ہو سکے ہم سے (ایج)  
 ۸۔ سودا چین دہر سے یہ چشم (ار)  
 ۹۔ اپنے میں نہ دیکھ گلے بخار (آلیج۔ ب)۔ اپنے تونہ دیکھا گلے بخار (بر)

(82) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۳۔ گو غم کو باندار ہووے (ی)۔ گو غم نہ باندار (ن)۔ گو غم کہ باندار (ن)  
 ۵۔ وسعت مرے سینے بیچ (ن)۔ ملک دے کہ شگفتہ دار ہووے (ار)۔ ملک دے کہ شگفتہ دار (بر)۔ اک گل کہ شگفتہ دار ہووے (نو)  
 ۶۔ نہ جیب لیں جو منت (ار)  
 ۸۔ پانی نہیں اُس کو دیتے ظالم (آ)  
 ۱۱۔ چھاتی کے تو آوار پار ہووے (ایج)  
 ۱۲۔ کھینچی ہے سمواں نے تیغِ منہ پر (ار۔ ب۔ نو)۔ کھینچی ہے سمواں نے (ن)  
 ۱۳۔ ویسے ہی کا کام ہے یہ گھر (نو)۔ عاشق ہے نہ گونہ دار ہووے (ن)



(83)

- بھر نظر تجھ کو نہ دیکھا کہو ڈرتے ڈرتے  
کھینچے کیا ہو میان تیغ کہ یاں رشتہ عمر  
بہر گل نشست عدم سے جو کوئی پہنچا ہے  
پہل جوانی سے نہ پایا کہو جوں بھل سرشک  
کیا ہیں فائدہ آنکھوں سے بہ قول سودا  
حسرتیں جی کی رہیں جی ہی میں مرتے مرتے  
صوف سینے پہ نوا نائیک جی بھرتے بھرتے  
سمت اس باغ کے طے منزلیں کرتے کرتے  
بل گیا خاک میں یاں پاؤں کے دھرتے دھرتے  
بھر نظر تجھ کو نہ دیکھا کہو ڈرتے ڈرتے

(84)

- آہ آہ تری قدر اشرے تو نہ جانی  
راک بھلو کی نظروں میں شک ہو گیا یکن  
فلک دیدہ تحقیق سے تو دیکھ کر لینا  
معمر ہے جس روز سے جیرانہ دنیا  
اک وامق تو کا ہے سمجھ جاگ بگیاں  
بھل ہی سہکتی نہ تھی کچھ باغ میں تجھیں  
ہے گوش ز در خلق میرا وقتہ جاں گاہ  
جی چاہے جو کچھ تیرا سودا خنام دے مجھ کو  
خون شمع مجھے شرم ہے ز تار کی اے شیخ  
کیا کیا بلے بیلی منبشاں خاک میں سودا  
جس بہت نظر مروج سراپا آوے تو یہ جان  
گو تجھ کو لقب ہم نے دیا عرش مکانی  
کرتاؤں میں اب تک تیری جہل پیرانی  
ہر جاہ میں آتا ہے نظر بولف ثانی  
ہر جنس کے انسان کی مائی گئی سانی  
کرتی ہے جو رختہ کوئی دیوار ہرانی  
شبنم غلوں کے منہ میں ہوا تی ری پانی  
جب سے کہ نہ سمجھے تھا تو چڑیا کی کہانی  
جو دیکھا دیکھ کو سو میری ہی زبانی  
مالانہ جیوں رات کو بے اشلہ ہشتانی  
گو اپنے بھی محبوب کی دیکھی نہ جوانی  
ہو دے گی کسی زلف چلیپا کی نشانی

(85)

- برہمن بت کدے کے، شیخ بیت اللہ کے مدحت  
کہیں ہیں جس کو سودا وہ دل آگاہ کے مدحت

(83) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ صوف سینے کے نوا (آ۔ ایچ۔ ا۔ ل۔ فو۔ ہ۔ ی۔)۔ صوف سینے کا ہوا (ن)۔  
۲۔ سہل جوانی کا (ن)۔ مل گئے خاک میں یاں (فو)۔ پاؤں ہی دھرتے دھرتے (ن)  
نخوت میں قیل کا شعور زندہ ہے جو ن میں نہیں ہے  
تیرے کوچے میں فرشتے کے بچے پر جلتے ہیں ایک ہم میں جو کہیں آتے ہیں ڈرتے ڈرتے

(84) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ گو ہم نے لقب تجھ کو دیا عرش مکانی (فو)  
۲۔ سب کو دیا یکن (فو)۔ تیرے خاطر پیرانی (ن)  
۳۔ ہر جنس کے انسان کی یہ مائی (ب۔ ن)۔ مائی کئی چھانی (آ۔ ایچ۔ ب۔ ن)۔ ہر جنس کے انسان کے نہ پائے کہیں جانی (ا)  
۴۔ یہ شعور نشہ اریں نہیں ہے۔  
۵۔ سہکتی نہیں کچھ باغ (ب۔ ن)  
۶۔ سمجھ تھا تو چڑیا کی کہانی (ا)  
۷۔ یہ شعور نشہ جات ج۔ ارب میں نہیں ہے۔ تجھ کو تو میری ہی زبانی (ن)  
۸۔ کیا مل گئے بیلی منبشاں (ہ)

(85) All MSS; possibly written before 1166; selections in Gardezi.

- ۱۔ کہے ہیں جس کو سودا (آ)



جہاد میں جس جگہ ہم قدر اپنی ناتوانی کی  
نہ دی تکلیف جلنے کی کسوٹے دل کو میرے پر  
عجائب شغل میں تھے رات تم آئے شیخ رحمت ہے  
لہنس بے وجہ کو چے سے ترے اٹھنا بلوے کا  
کہنہ وہ شب بھی آئے بروئے حق باہم دکھاؤ  
دکھاتی ہے تجھے کس کس طرح سودا کی نظروں میں

اگر کبھی اس جہاد سے توجا دے گا کہ صدمے  
اثر سے دور رہتی ہے یہی اس آہ کے صدمے  
میں اس ریش بلند اور دامن کوتاہ کے صدمے  
سماری خاک بھی جاتی ہے تیری راہ کے صدمے  
تو بل بل شمع ہر جاوے میں ہوں اس ماہ کے صدمے  
جو ہوا انصاف توجا دے تو اس کی جاہ کے صدمے

(86)

اے لالچی تو بیسہ غیروں کا مت ٹٹولے  
کھنجن سے تجھ نگہ کو تشبیہ کیونکہ دیکھے  
ہے میرے استخوان میں پتر نگہ ترازو  
شب دیکھ کا نہ کچھو سجاتا ہے اس کو ازس  
انصاف کچھ بھی یارو ہے عشق کے گر میں  
دستار بے دم سے یوں ملے کب کرے ہے  
وہ تو بھی کا ہرگز ہم کو بلے نہ نامہ  
کل یا رختہ کہا میں سستا ہے آج سودا  
کہنے لگا کہ نادوں یہ حیف ہے کہ کوئی  
ہو شاد اس غزل سے روح آبرو کی سودا

جو کچھ توجا ہے اس شب مجھ پاس آئے سولے  
وہ توجنا کرے ہے ان کے سدا صولے  
لگتے رقیب کو کچھ شمشیر کو نہ تولے  
کھانے کو جارے ہے کشمیریوں کے تولے  
دل غم سے آب جہاد اور چشم موتی تولے  
نوٹوں کے کھیت اور جب تک نہ جنگ ہولے  
گزرے میں جا کبوتر لیتا ہے مول تولے  
بکنا ہے آف نگہ پر اس کے پیش کو تولے  
اسپند کرنے کو بھی ایسے سیاہ تولے  
تو اس زمین نادوں طور اپنا کیوں تولے

(87)

جوں غنچہ تو چمن میں بند تھا جو کھولے  
آوے گا وہ چمن میں ترے ہی مے کشی کو

پھر گل سے اے پیارے ببل کہو نہ بولے  
شبنم سے کہہ دے ببل پیالے گلوں کے دھولے

۲۔ یہ شعر لکھی تو میں نہیں ہے۔  
۳۔ عجب احوال ہیں تھے رات تم آئے شیخ (ا۔)۔ میں اس ریش دراز اور دامن کوتاہ کے صدمے (ب۔)  
۶۔ حق ہم کو دکھاوے گا (ن)۔ تو بل بل شمع ہر جاوے (آ)

(86) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ جو کچھ کہتا ہے اس شب (ا۔ ن)  
۲۔ کھنجن کو تجھ میں سے تشبیہ (ا۔)۔ کھنجن سے تجھ نگہ کو (ن)۔ کھنجن سے تجھ میں کو تشبیہ (آ۔ ب۔)۔ نہ تو۔ ہری کلن)  
کرتے ہے اس کے سدا صولے (آ۔ ب۔)۔ ل۔ (ن)  
۳۔ نئے رقیب سے کہہ (ن۔ ب۔)۔ ب۔ (ن)۔ ہے میری استخوان میں (ن)  
۴۔ شب دیکھ کا کچھو (آ۔ ب۔)۔ ل۔ (ن)۔ شب دیکھ کا نہ کچھو (ب)۔ شب دیکھ کا نہ کچھو (ن)۔ شب دیکھ کا نہ کچھو (ن)  
تو نہ ہرگز تھا (ب۔)  
۶۔ یوں ملے کب کرے (ن)  
۷۔ وہ تو بھی کا ہرگز ہم کو بلے (ل)۔ وہ شعلہ تو ہرگز ہوا (ب)۔ گدڑی میں جا کبوتر (ن)  
۸۔ کہا میں سستا ہے آج سودا (ن)۔ اس کے پیش کو تولے (ن)  
۹۔ اسپند کرنے کا خیر ایسے سیاہ تولے (ا)

(87) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ جوں غنچہ اس چمن میں (ن)۔ بند تھا جو کھولے (آ۔ ب۔)۔ ل۔ (ن)  
۲۔ آوے گا اس چمن میں (ن)۔ پیالے گلوں کے دھولے (آ۔ ب۔)۔ یہ شعر لکھی تو میں نہیں ہے۔



باغ جہاں میں آکر کچھ ہم نے پہل نہ پایا  
ایسا ہی جاؤں جاؤں کرتے ہو تو سدھارو  
کم بولنا ادا ہے ہر جہد پر نہ آتا  
چشم ہر آب سوں میں جوں آئندہ جابی  
کون ایسا اب کہ یہ سودا گلی میں اس کی  
اب دل مدد کہ جس میں ہیں سینکڑوں ہولے ۳  
اس دل پہ کل جو ہوئی سو آج ہی وہ ہولے ۴  
مند جائیں چشم عاشق تو بھی وہ لب نہ ہولے ۵  
رک رک کے پڑتے ہیں جاتی میں سب پھولے ۶  
آنسو کو لے چلیں ہم دل کھول کر کے رولے ۷

(88)

خاتم کے جوں نہیں ہیں کس کام کے لیے  
جیرا جو فعل کل میں گر دے ہے برا تو ہو  
پیش از طور مرغ جن خادمان عشق  
پہنچے سو کیونکہ منزل مقصد کو یہ قدم  
سودا ہزار حیف کہ آکر جہاں میں ہم  
گھر میں کوئی جگہ دے مگر نام کے لیے ۱  
سر کھو دیا ہے غنچے نے اک جام کے لیے ۲  
بہتے تھے رشتہ رنگ گل دام کے لیے ۳  
پیدا ہوئے ہیں گردش ایام کے لیے ۴  
کیا کر چلے اور آئے تھے کس کام کے لیے ۵

(89)

نکل نہ چو کھٹ سے گھر کی پیارے جو بیٹے اور چل نکلتے  
اگن نے تیرے برہ کے جب سے بھلس دیا ہے برا کلیجا  
مجھے پسینا جو نکلتا ہے تیرے دکھائی دے ہے تو سو جتا ہوں  
جنھوں کی جھاتی سے پار رچی ہوئی ہے رن میں وہ سو رہا ہیں  
پورے یوں لے نہ اوس کی ہوند لگے بھولوں کی پگھڑی سے  
کہیں جو رنگ چلتے ساتھ دیتا ہو اس طرح کا کٹر ہے باپی  
کبھوٹا ہے نہ آتے جاتے جو بیٹھ کر ٹھک رہے رکاوٹوں  
سب کے کھٹ سے تیرے درس کو تین میں جی آؤں گے ۱  
بے کی دھڑکن میں کیا تاؤں یہ کوٹلا سا جنگ ۲  
یہ کیونکہ سوچ کی حوت آگے ہر ایک تار اچھٹ ۳  
بڑا وہ سادہ من میں جس کے برہ کا کاشا ٹھک ۴  
تمہارے کاؤں میں جس طرح سے ہر ایک موتی ٹھک ۵  
نہ جانوں پینڈے کی دخول ہو میں جو جھوٹے پلا ٹھک ۶  
سجن جو کاشا ہے جو ٹھکی کا تو بیک سے میرے ٹھک ۷

۳۔ باغ جہاں میں ہم نے کچھ آگے پہل نہ پایا (آ)۔ ہیں سینکڑوں پھولے (ن)

۴۔ اس دل پہ کل جو ہوئی سو (ار)۔ اس دل پہ کل جو ہوئی سو (پ۔ن)۔ یہ تیرے لبوں میں نہیں ہے۔

۵۔ مند جائیں چشم عاشق (آ۔ار۔ب۔ن۔ن)۔ موند جائیں چشم عاشق (ن)

۶۔ جاتی پہ سب پھولے (آ)

۷۔ اب کہ ہے سودا (آ۔ار۔ب۔ن)۔ لاکھ کو لے چلے (آ۔ار۔ب۔ن)۔ لاکھ کو لے چلیں (ل۔ن۔ی)۔ آنسو کو لے چلیں میں (ن)۔ دل کھول کر تو رولے (آ۔ار۔ب۔ن)

(88) All MSS. except Er.; possibly written before 1163; Hatim refers to it in Diwān Zāda specifying that date.

۱۔ گر دے ہو برا ہو تو جو (ار۔ب۔ن)۔ گر دے ہو برا تو کیا (ن)

۲۔ پہنچے سو کیونکہ منزل مقصد کو یہ قدم (ن)۔ پہنچے یہ کیونکہ منزل مقصد کو قدم (بر)

(89) All MSS. except Er.

۱۔ نکل نہ چو کھٹ سے (ن)۔ چو کھٹ سے گھر کی پیارے (ن۔ی)۔ تین میں آجی اٹک رہے (ن)۔ تین میں جیرا اٹک رہے (ن)

۲۔ بھلس دیا ہے کلیجا میرا (ن)۔ بیا کی دھڑکن (ن)

۳۔ مجھے پسینا جو نکلتا ہے تیرے دکھائی دے (ن)

۴۔ رن میں وہ سو رہا ہیں (بر)

۵۔ پورے یوں لے نہ اوس کی ہوند (ن)۔

۶۔ اٹک کے پھولوں کی پگھڑی سے (آ)۔

۷۔ کاشا ٹھک (ن)۔ ہر ایک موتی ٹھک رہے (آ۔ن)۔

۸۔ کہیں جو رنگ چلتے ساتھ دیتا (ن۔ی)۔ نہ جانوں پینڈے کی دخول ہو میں (ن)۔

۹۔ سجن جو کاشا ہے جو ٹھکی کا تو بیک سے میرے ٹھک (ن)



کوئی جو مجھ سے یہ پوچھتا ہو کہ کیوں تو روتا ہے کہہ توں سے  
گئی ہو کیسا ہی دھیان جس کا ترے ٹٹوں سے لگا ہے پیر  
جو باٹ ملنے کی ہودے اس کا پتہ بتا دو مجھے سترجن  
جو میں نے سودا سے جاکے پوچھا مجھے کہ اپنے بے من کی نکلونہ

(90)

تیرے واسطے خالی میں نہ پایا کوئی  
تا بہ مقدور کسی سے بہ مروت پیش آ  
حرکت جو ہے تباہ کی سودا سے لغت دل  
پانی محسوس یہ رو رو کے نہ کر دل حاسد  
غیر ملبوس پیر اپنے تو نہ کر آئے منعم  
عمر نامم نے لغت میں گنوائی اپنی  
شیخ کیسے میں خدا کو تو عبت ڈھونڈے ہے  
پیر کو بھوک فریادوں ہی کی گنتی ہے بدیر  
کچھ بجز داغ نہ حاصل ہوا اس کو سودا

شع بھی سن کے ہری اپنا ہی رونا روئی  
سنگ ہے آئندہ دل کے لیے بے روئی  
سمجھے ہے ناز، حقیقت میں ہے وہ بدخوئی  
ہلکی مہمت کی کسوٹے نہ کسوٹے دھوئی  
بشم دونوں تیری شال ساری لوئی  
بربر سے دل سے تباہ کی نہ محبت کھوئی  
طالب اس کا ہے تو ہر ایک کی کر دل جوئی  
گھڑی گھڑی میں بجز کھنڈ دیکھی ڈوئی  
تخم سے دل کے زمیں عشق کی جن نے لوئی

(91)

ہم آج ایک منم میں غرور دیکھا ہے  
قسم دے جھلسیوں کو کہ تیری آمد میں  
کرشمہ پیر مغاں کا ہے یہ کہ ہر در دیر  
کتابی چہرے کے ملا کو حسن معنی میں  
کشدہ باب کا بیٹا ہے اب بیٹے کا

نظیر کبر خدا کا ٹھہور دیکھا ہے  
کسی نے بھی بہ رخ شعاع نور دیکھا ہے  
نشے میں آج میں زاہد کو چور دیکھا ہے  
کتاب فقہ سوا ہے شعور دیکھا ہے  
یہ تیرے عہد میں ظالم فتور دیکھا ہے

۸۔ پوچھتا ہو کہ کیوں تو روتا ہے (آ۔ ف)۔ پوچھتا ہی ہو کیوں تو روتا (ایم۔ ج)۔ پوچھتا ہے کہ کیوں تو روتا (بر۔ ن)۔  
کیوں تو روتا ہے کہہ تو مجھ سے (ف)

۹۔ گئی ہو کیسا ہی دھیان جس کا (ف)۔ دھیان اس کا (ف)

۱۰۔ جرات ملنے کی (ن)۔ ستار۔ بیٹوں میں آج (ف)۔ ستار۔ بیٹوں میں آج (ن)

۱۱۔ کسی کی شک میں لٹ کے (بر)۔ کسی کے شک میں لٹ کے (ف)۔ کسی کے شک میں لٹ کے (ن)

(90) All MSS. except Er.

۱۔ خالی میں نہ پایا کوئی (ن)

۲۔ بہ مروت پیش آئے (ف)

۳۔ حرکت ہے جو تباہ کی (ایم)۔ حرکت جو ہے تباہ کی (ف)۔ سمجھے ناز حقیقت (ن)

۴۔ رو رو کے نہ کر آئے حاسد (ن)۔ ہلکی مہمت کی کسوٹے نہ کسوٹے دھوئی (ایم)۔ ہلکی مہمت کی کسوٹے نہ کسوٹے دھوئی (ف)

۵۔ بشم دونوں تیری شال (آ)

۶۔ دل سے محبت نہ تباہ کی (آ)۔ تباہ کی نہ محبت دھوئی (ف)

۷۔ طالب اس کا ہے تو ہر ایک کی کر دل جوئی (ف)

۸۔ پیر کو بھوک فریادوں ہی کی گنتی ہے بدیر (ن)۔ پیر کو بھوک فریادوں میں کی گنتی ہے بدیر (ف)۔ پیر کو بھوک

فریادوں سے لگے ہے بدیر (ف)

(91) All MSS. except Er.

۲۔ قسم دے جھلسیوں کو (ن)

۳۔ کتابی چہرے کے ملا کو حسن معنی میں (آ)



نظر تو شیخ کو رہتی ہے من و سدا پر  
جو پست تخت پہ ہے خوش گدا و شاہوں کا  
بہیں نظر میں تری وسعت کرم و اعط  
کرے ہے توبہ جو و اعط کی ہرزہ گوئی پر  
پر اپنا رزق بہ چشم تنور دیکھا ہے ۶  
سیر پر نہ کہو ہم سرور دیکھا ہے ۷  
مگر سہارا ہی فسق و فجور دیکھا ہے ۸  
مگر بہار کو سودا نے دور دیکھا ہے ۹

(92)

وہی جہاں میں رموز قلندری جانے  
غلام اس کی میں بہت کانوں کہ جو اپنے  
فیہم ہے وہی آفاق میں ترا جویا  
نہ بیج کر بری با خواجہ شکم پرور  
جو خار راہ قلب میں ہوا ہوا من گیر  
پڑا ہے پالے اک ایسے کے دل کہ ہونا دل  
تباں کی دید سدا کب ہے تجھ کو بنیائی  
نگاہ نطف تری جن نے پھونکے دیہی ہو  
زباں دہن میں تو غنچے کے بھی ہے کیا لازم  
در سخن کو تو عواص بحر معنی پاے  
چلے جوئے کدہ زاہد تو دوس تھے وہ جام  
جہاں میں وقفہ یوسف ہے آئینہ کہ لبر  
نہ معجزہ نہ کرامت لگے نہ کشف اس کو  
سخن در اب یہ ہیں جس طرح آپ کو کوئی  
گداز دل نے کیا ہے مرا ملدی رنگ  
ہے سادہ لوحی پہ اس دل کے آئینہ حیران  
ترا مقال رہ رہیں سے دور ہے اسے شیخ

بھوت تن پہ جو ملبوس قیصری جانے ۱  
جگر کے خون کو خون تو نگری جانے ۲  
کہ جس میں پالے تھے اس سے پھر بری جانے ۳  
کہ تجھ سوانہ کوئی بندہ پروری جانے ۴  
مینور اس کی بہ از خضر رہبری جانے ۵  
وفا کی راہ نہ رسم ستم گری جانے ۶  
وگرنہ دیکھ تو جس زشت کو پیری جانے ۷  
وہ باز گشتی اسے پیر کی سہری جانے ۸  
کہ جس کے منہ میں زباں ہو سخن وری جانے ۹  
وگرنہ کیسی ہی کوئی شنادری جانے ۱۰  
کہ دوں مرتبہ تو جہم کی ہم سہری جانے ۱۱  
پیر کا درد نہ بہر پر اداری جانے ۱۲  
گر شمشاد جو تری چشم بہری جانے ۱۳  
گھر کیسی کا پڑا پا کے جوہری جانے ۱۴  
وہ طالب اس کا ہے جو بیسیا گری جانے ۱۵  
جو تیرے عہد کو سید سکندری جانے ۱۶  
میرید گو اسے قول پیغمبری جانے ۱۷

۶۔ جو تخت پرست پہ ہے خوش گدا (فو)

۸۔ بہیں نظر میں ترے (ن)۔ وسعت کرم زاہد (بر)۔ یہ سحر لفظ آئی بہیں ہے۔

۹۔ ہرزہ گوئی سے (ب)

(92) All MSS. except Er.

۱۔ بھوت تن میں جو (ایم)

۳۔ فیہم ہے ترے آفاق میں وہی جویا (آ)۔ اس سے پھر بری جانے (ن)

۴۔ نہ بیج کر بری یا خواجہ شکم پرور (ن)

۵۔ مینور اس کو بہ از خضر (ن)

۶۔ اک ایسے کے یہ دل نادر (آ)۔ وفا کی راہ نہ طرز ستم گری جانے (آ)

۸۔ وہ باز گشتی اسے پیر کی (ن)

۹۔ زباں دہن میں تو (ن)

۱۰۔ عواص بحر معنی پالے (ن)

۱۳۔ چشم ابھری جانے (۳۰۔ ب۔ ی۔ ن)۔ چشم غیری جانے (ایم)

۱۴۔ پڑا پالے جوہری جانے (ایم۔ نو)

۱۷۔ ہے سادہ لوحی پہ اس کی تو آئینہ حیران (فو)۔

۱۶۔ جو تیرے عہد میں سید سکندری جانے (فو)

تباں سے نفع کوئی کیا لے جس دل کو بیچ  
کسی گدا نے سنا ہے یہ ایک شہ سے کہا  
امور ملک میں اول ہے شہ کو یہ لازم  
مقام عدل پہ جس دم سریر آرا ہو  
وہی پورا ہے مبارک میں اس کے گوشہ نشین  
ملازموں سے نہ لاوے یہ اس کو ہر کار  
چن ہے ملک و رعیت ہے کل انھوں کے لیے  
ہمیشہ جود و کرم میں سمجھ ہر ایک کی قدر  
بجا جو طرح سپاہی دے اس کو سمجھے مرد  
جو شخص نائب (اور) کھائے عالم میں  
سوا ہے ان شخصوں کے جو تاج تریں تو  
یہ منبر تاج تو یوں نذر دہم ہے جس طرح  
غرض یہ وہ غزل قطعہ بند ہے سودا

(93)

دیانہ بہ کار سود ششیار نظر میں ہے  
جلو ترے قامت کا اے یار نظر میں ہے  
مین کے بہ جہاں اپنا کردار نظر میں ہے  
بنائے بہ ہر یک پل دیدار نظر میں ہے  
اک شیخ ہوئے کی دستار نظر میں ہے  
اک راہ عدم یارو ہے خار نظر میں ہے  
خز داغ کہیں اس کا شوقار نظر میں ہے  
اس تار کا کب تیرے بتار نظر میں ہے  
بولا کہ ہمارا وہ بیمار نظر میں ہے

۱۸- جوجی بچے تو وہ قسمت (ن)

۱۹- سنا ہے کہ ایک شہ (ج)

۲۰- امور ملک میں (آ-ن)

۲۱- ملک رعیت ہے کل (اج)۔ لہذا ہر ایک بہترین جملے (آ-ن)۔ لہذا ہر ایک بہترین جملے (بر)

۲۲- بجا جو طرح سپاہی اس کو سمجھے مرد (ن)۔ بجا جو سپاہی اس کو سمجھے مرد (ن)۔ جہاں اس کو سمجھے مرد (ن)

سپاہی دے اس کو جانے مرد (آ)

۲۹- تو یوں ہے بہ نذر دہم کہ جوں (بر)

(93) All MSS. except Er.

۲- قیامت کو لادیں گے وہ جن کے (ن)

۳- مستوجب آمرزش ہیں وہ زحباب حق (بر)۔ جوں کے جہاں اپنا کردار (بر)

۴- بنیائے ہر یک پل (ن)۔ بنیائے ہر ایک پل میں دیدار نظر میں ہے (ن)

۵- سے قرض پیسے ہیں رند (آ-ج-ب-د-ن)۔ سے قرض پیسے ہیں رند (ن)۔ سے قرض پیسے ہیں رند (ن)۔

۶- سینے سے کھینچو (ن)۔ عاشق کا خندنگ مسک (ی)

۹- چاہا ہے تو اے سودا (ج)۔ عیادت کو چاہا ہے تو مرد (ن)۔ چاہا ہے تو مرد (ن)۔



(94)

۱ شہر محشر ایک جس کی شوخی جاننا ہے  
۲ پرتو متاب وں موتی کا جیسے دانہ ہے  
۳ جوہر آئینہ تک اس شمع کا پروانہ ہے  
۴ دیدہ تو آئینہ شہر گاہ کی جھلک سوشانہ ہے  
۵ اپنی خاکستر میں کچھ بوسے تو خرم دانہ ہے  
۶ برقی سے پوچھو تڑپ سے اس کی جوہر خانہ ہے  
۷ ورنہ دونوں کے لیے ہم کعبہ ہم بت خانہ ہے  
۸ آشنا اس سے ہے وہ جو آب سے بیگانہ ہے  
۹ جب تلک اے یار خالی غم کا بیگانہ ہے  
۱۰ نہر ملک وں اک اعتبار امن ویرانہ ہے  
۱۱ بخت خواب آلورہ اپنے کے لیے افسانہ ہے  
۱۲ رازدار عشق شکار زور سے مستانہ ہے

کس سے جاٹکا ہے دل میرا عجب دیوانہ ہے  
وسعت دنیا میں اپنا تنگ یہ کارخانہ ہے  
مکس رو اپنے یہ کچھ آج بھی نہیں مفتوں و خوش  
کس کی زلفوں کے لغو میں ہوں یار و روزگار  
منزلع امتیہ عاشق ہے تو بے حاصل مگر  
بے قراری دل کی اپنے ہم سے کیا ہوے بیاں  
قدر سمجھ وسعت دل کی نہ شیخ و برہن  
تا روٹی ہے درمیاں لاف آشنائی کا غلط  
نشے کو ہرگز حقیقت کے نہ پہنچے گا کوئی  
تاگر بیاں اپنے پہنچے جس جگہ دست ہنوں  
کیا کہوں بیداری طالع کہ ہر اک شب رما  
اپنی نیکی کا وہ کچھ محبوبوں سا سواں نہیں

(95)

۱ یہ دود لڑاکا ہے تھوکی سے طور کی  
۲ کچھ آبرور ہی ہے نہ چشم تنور کی  
۳ دل سے بوس چمن کی اسیر دے نور کی  
۴ فرعون کھائے تھا قسم ان کے عنور کی  
۵ ان کو طینن لپٹہ ہے آواز صویر کی  
۶ جاگہ بنائے خانہ دل میں سرور کی  
۷ کر فکر ہو سکے تو دل نامبور کی  
۸ غنچے کی تیں ہر ایک خراج جوہر کی

عارض بہ حسن خط سے (مک کیا ہے نور کی  
طوفاں طرازی مشرہ عاشقاں نہ بوجہ  
پاس اب سارے نکبت گل کو نہ لائیم  
میں غنچہ تباں کو دلا تجھ سے کیا کہوں  
تیری گلی کے بیج جو خواب عدم میں ہیں  
معمار نے ازل کے فراوسش کی مگر  
محرم فقط تسلی کے دینے سے کیا حصول  
توبہ چمن میں بارے سے کہنے کی اے صبا

(94) All MSS. except Er.

- ۱- اٹکا ہے میرا دل عجب دیوانہ ہے (بر)
- ۲- آٹکا تنگ یہ کارخانہ ہے (ن) - وں موتی کا جس کے دانہ ہے (ن)
- ۳- اپنے کچھ آج بھی (ن)
- ۴- لغو میں ہوں یار و روزگار (اک ل)
- ۵- اپنی خاکستر میں جوہر تو خرم دانہ ہے (راج) - اپنی خاکستر میں جو کچھ بوسے خرم دانہ ہے (ن)
- ۶- برقی سے پوچھو تڑپ سے اس کی جوہر خانہ ہے (راج ب)
- ۷- ہم کعبہ ہم بت خانہ ہے (ن)
- ۸- درمیاں صرف آشنائی کا لاف (آج-ا) - آشنا اس سے ہو وہ جو (ن) - آشنا ہے اس کے وہ جو (بر)
- ۱۲- زور سے دیوانہ ہے (ن) - زور سے مستانہ ہے (ن)

(95) All MSS. except Er.

- ۲- نہ بوجہ (ل)
- ۳- چمن کی اسیر دے (ن) (ن)
- ۶- جاگہ بنائے خانہ دل میں سرور کی (بر)
- ۸- غنچے کی تیں ہر ایک خراج (ن)



۶ و اس قدر ایک سی ہے سلیمان و سوری  
۱۰ گرمی ہے ایک ریش میں و اس سو سوری کی  
۱۱ ناصح رفعت اپنی سے خوشی شکر کی !

کم مت سمجھو شاہ گدا کے صنیف کو  
سوری کو نذر شیخ زبستان میں دخل کیا  
سودا کو عاشقی سے رکھا چاہتا ہے باز

(96)

۱ ہر راہ محبت کی دونوں سے ہزالی ہے  
۲ سمجھوتے کو پھر آگے اک بات بنالی ہے  
۳ صورت تو نہ میں سمجھا گوری ہے کہ کالی ہے  
۴ گالی بھی جو وہ دیوں تو شعر جمالی ہے  
۵ جھگڑ سے بلا کے میں اک جان بچالی ہے  
۶ یہ بھی ہے عجب سہلا کہ کیا وہ ڈھالی ہے  
۷ اور از باں مت کر یہ رسم جلالی ہے  
۸ بولا کہ سعادت ہے ہر وہ ابھی بالی ہے  
۹ اک وصف میں ابرو کے دیوں بدلی ہے  
۱۰ اس یار نے اب ہم سے یہ چہل رنگالی ہے  
۱۱ توری سی چڑھا صورت کچھ اور بنالی ہے  
۱۲ مجھ پر وہ کہنا یہ ہے تو کر یہ ہو گالی ہے  
۱۳ اٹھا میں یہ کہہ کر تب یاں مرغ کی پالی ہے  
۱۴ جاؤ گے تو یہ مجلس پھر نطف سے خالی ہے  
۱۵ ہر سر سے بلا اپنے جنوں توں کی ٹالی ہے  
۱۶ و اس خاک خوشی آنا یہ خام خیالی ہے

یاں صورت و سیرت سے بہت کو نسا خالی ہے  
جو وہ تو خدائی کا دیکھا ہے بتوں ہی میں  
اک رنگ کے جلوے نے کھینچا ہے میرے دل کو  
خووں کے پیش رتبہ کیا حسن نے بخشا ہے  
دل کو تو کیا ٹکڑے اس زلف کے طے سے  
عالم میں ترے منہ کو سب بد رسا لکھتے ہیں  
تولید ہماری سے نام اس کا رقیب اپنے  
سب پیر معان سے میں جاؤں خیر رز مائلی  
تو ریف سرا پاکب سودا سے تری جو دے  
ترغیب نہ کر مجھ کو و اس چلنے کی اس سودا  
وار د میں ہوا اس کے کل گھر میں تو یہ دیکھا  
ہر بات ہے میری اوروں سے اسے جھٹک  
خیر اس کے اشارے سے جب کرنے لگے تو کس  
اک آن میں سے یوں بولا کیوں بات ہوئے بیٹھو  
اس شوخ نے یہ سن کر بولا کہ خدا سے ڈر  
پس عذر کر آئے نادان جس گھر میں یہ محبت ہو

(97)

۱ یاں چٹ کیے ہیں اس سے عمامے بڑے بڑے

بولوں بول شیخ جی ہم سے کڑے کڑے

۹۔ کم مت سمجھو توحہ (آ-ن)

۱۰۔ ایک ریش و اس سو سوری (خو)

(96) All MSS.

۲۔ سمجھوتے کو پھر آگے (یہ)

۳۔ اک رنگ کے جلوے کو دیکھا ہے میرے دل نے (خو)

۴۔ یہ شعر زبستان میں نہیں ہے۔

۸۔ بولا کی سعادت ہے (ن)

۱۰۔ اس یار نے اب ہم سے اب چہل رنگالی ہر (آ-یہ-خو)۔ وہ چہل رنگالی ہے (ہر)۔ یہ چہل رنگالی ہے (ار)

۱۱۔ وار د جو ہوا اس کے (خو)

۱۲۔ ہر بات ہے میری ہے اوروں سے (خو)

۱۳۔ جب کرنے لگے تو کس (ج)۔ کہہ کہہ (خاتب) میں یاں مرغ کی پالی ہے (خو)

۱۵۔ جنوں توں کے بدلا ہے (خو)۔ ہر سر سے بلا اپنے جنوں توں کی ٹالی ہے (ن)

نسخہ عربی تیار ہوئی ہے مگر سو سوری شکر سب غائب ہیں و اس سے پہلے کہ آخر میں ذیل کا شعر ہے جو نہ میں نہیں ہے:

مشتاق ہو جاتے ہیں اس کا پس تو پھر ہر دم ہر آن میں غور ہے ہر بات میں کالی ہے

(97) All MSS. except Fr.

۱۔ یاں چٹ کیے ہیں اس سے عمامے بڑے بڑے (خو)



پیرنگ اس کی جند سے تو اب ہم کھڑے کھڑے ۲  
 لکھ لیا ہے سرو و چین سے کھڑے کھڑے ۳  
 دو روز دوستی میں جو باہم لڑے لڑے ۴  
 دل خاک ہو گئے ہیں کروڑوں پڑے پڑے ۵  
 جانے میں اس طرف جو کہ وہمہ چھڑے چھڑے ۶  
 موتی سے کچھ ہمیں نظر آئے چھڑے چھڑے ۷  
 عاشق نہیں ہیں منہ چھڑے جس پر ارڑے ۸  
 عالم غیب اٹھا رہے ہے کھڑے کھڑے ۹

کیا ہے کدے میں آن کے چوے کا محتجب  
 قامت نے تیرے باغ میں جا خط بندگی  
 مل جا گل سے اب تو میرے یار کیا ہوا  
 کیا قدر دل بتاں کو جنہوں کی گل کے بیج  
 از بس کہ تنگنا ہے گزر گاہ آخرت  
 دنیاں دہن میں وقت بدست نہ دیکھ ہم  
 برسہ نہیں تو گالی ہی گالی نہیں تو مار  
 سودا کے ہوتے دامن و بینوں کا ذکر کیا

۹۸ کہ تو کچھ اور میں پائی دماغ میں گل کے ۱  
 نسیم قبیح ہے رخن چرخ میں گل کے ۲  
 گرفتہ دل مجھے مت کر فراغ میں گل کے ۳  
 سوداے خون جگر سے ایام میں گل کے ۴  
 پھرے ہے بار سحر جوں سراغ میں گل کے ۵

مگر وہ دید کو آیا تھا باغ میں گل کے  
 عدوی ہو سبب زندگی جو حق چاہے  
 چین بھیس ہیں پتہ باہ لے کے اسے ساقی  
 نہیں ہے جائے ترنم یہ بوستان کہ نہیں  
 علی کا نقش قدم ڈھونڈنا ہے یوں سودا

۹۹ کہ مجھ میں ایک رنق باقی نفس ہو اگر ہو ۱  
 ہمیں تو اک رنگہ نصف بس ہو اگر ہو ۲  
 جو بوؤں تخم گل تو خا رخس ہو اگر ہو ۳  
 تو سر پر سایہ بال ملک ہو اگر ہو ۴  
 کہ جس کا آشیانہ کچھ نفس ہو اگر ہو ۵  
 کہ سودا جنس دل کا باز بس ہو اگر ہو ۶

میرے ملنے کی اس کو تب ہوس ہو اگر ہو  
 کمال اشفاق کا لازم نہیں دل کی تسلی کو  
 زمین کشت امید اپنی ہو سر سبز کیا معنی  
 فلک کو وعدہ مجھ جہمت سے گزرا تھا کا ہو  
 جن گم کردہ فصل گل میں وہ آوارہ بیل ہوں  
 کساد اتنا ہے زیر چرخ بازار رحمت میں

۳۔ لکھ لیا ہے سرو سے خاک کھڑے کھڑے (آ)

۴۔ مل جا گل سے اب تو (آن)

۵۔ جنہوں کے گل کے بیج (ن)

۷۔ موتی سے اس طرف نظر آئے (خ)

۸۔ عاشق ہیں منہ چھڑے نہیں جس پر ارڑے (بر)۔ ہر میں تو گالی ہے (ا)

۹۸ All MSS. except Er.

۲۔ عدوی ہو سبب زندگی (آ۔ ن)۔ عدوی ہے سبب زندگی (ل)۔ نسیم مجھ پر رخن (ایم متبادل)

۳۔ چین بھیس ہیں (آ۔ ایم۔ ل)۔ مجھے مت کر فراغ میں گل کے (ن)

۴۔ جائے ترنم یہ بوستان (بر)

۹۹ All MSS. except Er.

۱۔ اک رنق باقی نفس ہو اگر ہو (ایم متبادل)

۲۔ یہ سحر سخاوت آج ل تو ہی میں نہیں ہے۔

۳۔ زمین کشت امید اپنی کی ہو سر سبز (ب)۔ تخم گل و رخس (ی)

۴۔ وقت سے کیا غل ہوا کا ہو (خ)۔ سر او پر سایہ بال ملک ہو اگر ہو (خ)

۶۔ بازار رحمت کا (خ)۔ یہ سحر میں نہیں ہے۔



پہنیں شایانِ زیب گنبدِ ستار کچھ زائد  
نہ کر ترغیبِ نعماتِ جناب خاموش آئے واعظ  
نہ مہر و سلفیت ملکِ سخن کی دُردِ معنی کو  
پہنچ سکتا ہے یاں کوئی چھٹ اُس کے دادِ لای  
وہ کب ہم پائے محل اپنے ہونے دے بے سودا کو  
مگر مسواک ہی اُس پر کس ہر دے اگر ہر دے  
غنیّت ہے جو وہاں قومِ دُردس ہر دے اگر ہر دے  
جو اخترِ چور کا جھکے عکس ہر دے اگر ہر دے  
وہی بیدار گر فریاد رس ہر دے اگر ہر دے  
مگر ذنبالِ آوازِ جبرس ہر دے اگر ہر دے

(100)

خوب واقف ہیں محبت کے وہ سرِ رشتے سے  
پشیم اُن کی نہ ہو جز حق کے کہیں مجبرائی  
کھلے کب بالِ جن میں کہ قفس میں ہیں بند  
توڑ کر نخلِ محبت سے جو پھر باندھے دل  
چاک ملنے کا نہیں سبب کامیرے جو نکل  
سینے میں قیدِ معلق سے جو دل ہو آزاد  
سوچھے بے دور کی کیا ہم سے چھپا ہے ناصح  
جلدے زنجیر کے سودا نہ رہے گا پیارے

حسن اور عشق کے جن کوئے خبر رشتے سے  
باندھیں ہیں فقر کے جو شخص مگر رشتے سے  
بندھے تھے وہاں بھی رگِ گل کے یہ پیر رشتے سے  
توں بے خون شاخ میں باندھا ہو تر رشتے سے  
ناصحا کو تو سیسے شام و سحر رشتے سے  
بے صدفِ بیخِ مبرا وہ گھر رشتے سے  
بے بُری طولِ امل کے یہ نظر رشتے سے  
ٹھہرے تب ہی بندھے اُلفت کے اگر رشتے سے

(101)

دل اس سینے میں ہے یا قطرہِ سیلاب ہے کیا ہے  
صلک جس شوخ میں ذرہ نہ ہو نورِ محبت کی  
پہنچ سکتی کہ شیشے میں نہیں میں جانتا تھ بن  
ترا شہرہِ عدوئے خیر ہے آنا کہ سوچوں ہوں  
سنا کرتے ہیں ام آبروِ مدت سے دنیا میں

قفس میں مرغ ہے یا ماہی بے آب ہے کیا ہے  
اگر خیر رشید ہے کیا ہے وگرنہ مہتاب ہے کیا ہے  
مے گل توں ہے یا دلِ کامرے تو ناب ہے کیا ہے  
فدکِ ہر ماہ ہے یا دیوہ بے خواب ہے کیا ہے  
خدا جانے خوف ہے یا ڈرِ نایاب ہے کیا ہے

۹۔ یہ شعر نوحی میں نہیں ہے۔  
۱۰۔ یہ شعر نوحی میں نہیں ہے۔

(100) All MSS. except Er.

- ۱۔ حسن اور عشق کے ہے جن کو خبر رشتے سے (ن)
- ۲۔ پشیم اس کی نہ ہو (فو)۔ باندھے ہے فقر (فو)۔ باندھے ہیں فقر (آ۔ ایچ۔ ل۔ ون۔ ی)
- ۳۔ رگِ گل کے یہ سر رشتے سے (ایچ)
- ۴۔ نخلِ محبت سے جو باندھا پھر دل (آ)۔ نخلِ محبت سے جو باندھے دل (ن)۔ جو پھر باندھے دل (ن)
- ۵۔ حبیب کے میرے (آ)۔ ناصحا تو تو سیسے (ب۔ ن)
- ۶۔ بے پرے طولِ امل کے یہ نظر رشتے سے (فو)۔ بے پرے طولِ امل کی (ن)
- نصاب۔ نین میں قول کے شعر زائد ہیں:
- شب تنِ نارِ مہلا آہ کے سر رشتے سے
- دلِ شاقِ مسلل میں بہر یکِ سرِ طو
- سوزِ نغمہ جو آئے نظر رشتے سے
- یترے جس دن کے گدھے کیونکہ سر رشتے سے

(101) All MSS. except Er.

- ۲۔ جبک جس شوخ کے ذرہ نہ ہو (آ)۔ کیا ہے اگر مہتاب ہے کیا ہے (کو)
- ۳۔ شیشے میں نہیں میں جانتا تھ بن (آ۔ فو)۔ مرے مہتاب ہے کیا ہے (ن)
- ۵۔ نام آبروِ دنیا میں مدت سے (آ)۔ خدا جانے خوف ہے (ن)



- ۶ بڑی جب لشتی دل مشق کے دریا میں پھر نظرو؟  
 ۷ نظر میں اُن کی وہ جو دست بہدارانِ مطلب ہیں  
 ۸ کوئی خاں ہے اگر تو کیا؟ وگر تو اب ہے کیا ہے  
 ۹ کیا میں فرض وہ شعرو سخن کا باب ہے کیا ہے  
 ۱۰ نہیں مسلم تجھ سے کاوش احباب ہے کیا ہے

(102)

- ۱ نہیں وہ بولتے اُن میں خبر ہیں تو ہے کچھ دھڑکی  
 ۲ میں دیکھی دشمن ایمان شک و گش میں دُرکی  
 ۳ شب و روز اپنی نظروں نے جہاں کو جہاں مارا ہے  
 ۴ اُنہیں مل و علم ہنسا ہے چیخ و سفلہ پر مرنے  
 ۵ جلا آیا وہ عالم اس ملک سے راست جہاں میں  
 ۶ جو یوں لاشی دکھاتا ہوں تو دانت اپنے بکوسے ہے  
 ۷ چڑھا پھر شیخ مرکب پر ترے گورندہ ہتھ ہیں  
 ۸ تراشائیں بہ اس خوبی ز سر تیا بخت اپنے کو  
 ۹ کمیتِ حامد تازی ہے تر پر کیا کہوں سودا

(103)

- ۱ چاہنا بنم تیش کا ہوس ناک ہے  
 ۲ گزر انسان کا یاں سے جو بہ چالاکی ہے  
 ۳ زخمِ شمشیر سے جو دوست کے ہیں لذت یاب  
 ۴ یہ تو بوقرہ ستمی میں ہیں ہے سچ کہ  
 ۵ ہسر کو ہنزا کے نعلے پہ جو بیٹھا ہے شیخ

۶- بڑی جو کشتی دل (ل) - دریا میں کیا خطرہ (لج) - دریا میں خطرہ کیا (فو-ن)

۷- کوئی خاں ہے تو وہ کیا ہے وگر (ایج)

۸- فرض وگر شعرو سخن (ب)

۹- تجھ سے کاوش احباب ہے کیا ہے (ف-نو)

(102) All MSS. except Er.

- ۱- لکھتے ہیں اور سیکھتے ہوئے لکھی (ن)  
 ۲- ملک ملک گوش میں (آ-ایج-ل-نو) - ملک ملک گوش میں (ن-ی) - ملک ملک گوش میں (ب-ن) - ملک ملک گوش میں (ن)  
 ۳- نمود میں جہاں کو (ن) - نہیں دیکھا میں ایسا حسن (آ)  
 ۴- رات مصلیٰ میں (آ) - رہی نہ نالہ نے سہری (ب-ن-ل-ہر-ن)  
 ۵- جو میں لاشی دکھاتا ہوں (آ) - بند کی سی ٹھوکی (ن)  
 ۶- مرکب ہر اس گورندہ ہتھ ہیں (فو) - مرکب ہر اس گورندہ ہتھ ہیں (ن) - مریدوں کے لیے (ن) - خاک اس کی ٹھوکی (ن)  
 ۸- تراش ہے بہ اس خوبی سراپا میں بخت اپنے کو (فو) - خاک اس کی ہر ٹھوکی (ن)  
 ۹- تمام اس کے عراقی ہو گئے تشری (فو-ہر) - تمام اس کے عراقی ہو گئے تشری (ن)

(103) All MSS. except Er.

- ۱- بنم تیش یہ ہوس ناک ہے (فو) - بنم تیش کی ہوس ناک ہے (ہر)  
 ۲- گزر انسان کا یاں سے جو (ن) - موج ہو جلدی یہ ہوا خالی ہے (آ) - موج ہو جلدی یہ خالی ہے (ن)  
 ۳- در گزر کرنا ان اشخاص (ہر)  
 ۴- زلف کی کس کے گز تو نے صبا و کی ہے (ف)  
 ۵- نعلے پہ جو بیٹھا (ن) - وینک میں نہ تریا کی ہے (آ-ایج) - وینک میں ہے تریا کی ہے (ن)



عشق وہ شے ہے کہ معشوق سے دل عاشق کا  
ہوش میں کیونکہ وہ حاکم رہا ہے جس کے  
زاہدا حور بہشتی پہ ہے تیری تو نظر  
علم کیسے کا تجھے ہر جہا ہے سودا

شکر لب ریز جو ہر وہ تو زباں شاکہ ہے  
خود سے لب لب یار پہ حاکم ہے  
ہم نے بھی ہے کہ وہ میں ذخیرہ زنا کی ہے  
دل میں تیں گبر و ملکاں کے اگر جانی ہے

(104)

عاشق کو نہ کر تو پیار جی سے  
جاؤں باخویش و قوم اپنے  
گزرے ہے جو مجھ پہ خط سے تیرے  
تجھ سے کو جو عند لب دیکھے  
میں قول دیا نہ ملنے کا سیک  
تجھ پر سے شمار لب و گوہر  
تجھ پاس تو کچھ نہ تھا نہ ہے اب  
سودا نے تو سب کچھ اب بھلا  
(افغان کی شرط تو یہی ہے)

پیراں کو نہ مار یار جی سے  
مدد تے میں تیرے ہزار جی سے  
جاوے گا نہ یہ غبار جی سے  
دے گل کو وہیں اناج جی سے  
خوں مہر گیا قرار جی سے  
کرتے ہیں سب آئے نگار جی سے  
آجی میں تو بشار جی سے  
کیجو تو یہ اعتبار جی سے  
تو بھی اُسے مت بشار جی سے

(105)

کچھ تانہ تعلق نہیں اس دل کو الم سے  
شریت ہے مجھے زہر غم بھر کہ میری  
باس آتی ہے گلزار محبت سے لہو کی  
بازار محبت میں نبوت کا بھا گیا  
محراب حرم سے ہمیں کیا کام ہے زاہد  
ثابت ہو میرا حق وفا روز قیامت  
کوٹے ہے سدا سینہ وہ بانالہ و فریاد  
دریا دل اس آفاق میں جیتے ہیں انھوں

تھا لعل میں گہوارہ مرا دامن غم سے  
گھٹی جو بنی روز تو لد سودہ ستم سے  
زخمی ہے یہ کس کی رگ جوں خار ستم سے  
اک زن نے بیا مول نبی چند دم سے  
عاشق کے ہے سجدے کی رڑ تیغ کے خم سے  
گر آنگھ لڑاوت نہ تو محشر کے حکم سے  
عاشق کو نوازا بھی تو پاس لبیل و علم سے  
یڑھے ہی رہے ہم تو سودا موج کرم سے

۱۔ لب یار کے حاکم ہے (ایچ۔ ب)

۸۔ زاہدا حور بہشتی پہ تو ہے تیری نظر (آ)۔ زاہدا حور بہشتی پہ تیری تو ہے نظر (ب۔ ن)

۹۔ ہر جہا ہے سودا (آ۔ ب۔ خو۔ ہر۔ ن)۔ دل میں تو گبر و ملکاں (ن۔ ن)

(104) All MSS. except Er.

۱۔ عاشق کو نہ کر پیار جی سے (نو۔ ن)

۵۔ جاتا ہی رہا قرار جی سے (خو)۔ جوں مہر گیا قرار جی سے (ن)

۷۔ نہ تھا نہ اب ہے (ن)

(105) All MSS. except Er.

۱۔ تانہ تعلق نہیں اس دل کو الم سے (ن)

۲۔ زہر غم بھر کہ میری (ب)۔ زہر غم بھر کہ میری (ل)۔ زہر غم بھر کہ میری (ن)۔ گھٹی جو بنی روز تو لد (نو)

۳۔ زخمی ہے یہ کس کی رگ جوں خار ستم سے (ایچ)

۴۔ اک زن نے بیا مول نبی (ایچ)

۷۔ کوٹے ہے سدا سینہ وہ بانالہ و فریاد (ایچ متبادل)۔ نوازا ہے تو اس لبیل و علم سے (آ)۔ نوازا ہی اس لبیل و علم سے (ایچ)

۸۔ جیتے ہیں انھوں کو (آ۔ ن)۔ یڑھے ہی رہے ہم (ایچ)۔ یڑھے ہی رہے ہم (ب)۔ یڑھے ہی رہے تو سودا (ن)



ہمت پہ ننگ کی نہ کہو چشمِ سبیلہ کی  
یہ رنگ میں تعمیر کے تیری ہے نزاکت  
خیبت نے کیا آبِ صدف کے تیں سودا  
۹ باغ بھی تو کچھ اپنے ہی دم اور قدم سے  
۱۰ جس کو نہ کوئی دیکھ سکا دیدہ نم سے  
۱۱ درریزی یہ کچھ یا رہوئی تیری قلم سے

(106)

نفلت میں زندگی کو نہ کو گر شعور ہے  
شتم و چراغ کو کہ مری شب سے دور ہے  
دل کو مر ہے آہِ سحر سے شگفتگی  
بہل چن میں تیغِ بلیہ بس کی بیل گئی  
خوہ بہشت واسطہ تیرا ہے زاید  
موسیٰ کے کچھ دعا سے کم اپنے ملے کو شمع  
۱ یہ خواب زیر سایہ بالِ طیور ہے  
۲ تو گھر میں ہو میرے تو اندھیرا ہی نور ہے  
۳ غنچے کو غنچستان میں مباح سے سرور ہے  
۴ بس گل کو دیکھا ہوں سوزِ حوٰں سے ہو ہے  
۵ لیکن نگاہ چشمِ محبت میں خور ہے  
۶ گنتے نہیں یہ قتل کا ان میں و نور ہے  
۷ سودا اچھین لیتے ہے کہ یہ کوہِ طور ہے

(107)

پیشے کو دور کر مرے سینے کے داغ سے  
آغازِ خط کا دیکھ کے رخسار پر ترے  
بے بارہ یہ رہن بہ سخن آشنا نہ ہو  
گزارا ہے تو چن سے کہ بہل کی اب نگاہ  
سودا اُسے وہ جا ہے یہ از تحتِ سلطنت  
۱ سوزِ شبِ فراق کو دیکھ اس چراغ سے  
۲ شرمندہ ہو بہار چلے روئے باغ سے  
۳ جو غنچہ لبِ گھٹس ہیں ستارےِ ریاغ سے  
۴ آتی ہے روئے گل کی طرف کس دماغ سے  
۵ اک کینجِ عاقبت میں جو بیٹھا فرخ سے

(108)

جب فکر اُس کی آن پڑتی ہے  
جھیل لیتے ہیں عاشق اسے فراد  
۱ زندگی تب دھیان پڑتی ہے  
۲ جس کے سرِ جیدی آن پڑتی ہے  
۳ کہ وفا امتحان پڑتی ہے

۹۔ ہمت پہ ننگ کے (ن)

۱۰۔ تعمیر نہ تیری ہے نزاکت (ن)

۱۱۔ رہوئی تیرے قلم سے (ن)

(106) All MSS. except Er.

۲۔ شتم و چراغ کو کہ مرے شب (ن)

۳۔ غنچستان کی مباح سے سرور ہے (آ۔ ب۔ ج۔ د۔)۔ غنچستان میں حیات سے سرور ہے (ن)

۶۔ موسیٰ کے کچھ دعا سے کم (ب)۔ کم دینے دعا کو شمع (ن۔ نو۔ ہ۔ د۔ ن)۔ کم رہنا دعا نہیں (ن)۔ قتل کا ان کے و نور ہے (آ)

۷۔ سکر کہیں جو اپنے ہے اُن کے قدم تلے (ایچ۔ متبادل)

(107) All MSS. except Er.

۳۔ لبِ گلچے سے ستارےِ ریاغ سے (آ۔ ب)۔ لبِ گلچے ہیں ستارےِ ریاغ سے (نو۔ د)

۴۔ بہل کے اب نگاہ (ن)

۵۔ سودا اُسے وہ جا ہے یہ از تحتِ سلطنت (آ۔ ب۔ ہ۔ ن)۔ سودا اُسے وہ جا ہے یہ از تحتِ سلطنت (نو)

(108) All MSS. except Er.

۲۔ سبیلہ لیتے ہیں عاشق اسے فراد (ب)

۳۔ ہے جفا سے اُسے نرغز اتنی (ن۔ نو)۔ نرغز اسے جفا (ن)

- ۴ نظر ان مہ و شاں کی ہے ظالم ! کیا عجب آن بان پڑتی ہے  
 ۵ قد زامہ نظریں چلے لبد اتری سی کچھ کہاں پڑتی ہے  
 ۶ بات اس دل کے درد کی یارو ق گفتگو میں بندان پڑتی ہے  
 ۷ ایک کے منہ سے جس گھڑی بنگلی بھر تو سو کی زبان پڑتی ہے  
 ۸ لیکن دنا کوئی کے منہ سے کہنو اس کے بھی کان پڑتی ہے؟  
 ۹ بے ثباتی زمانے کی ناچار کرنی مجھ کو بیان پڑتی ہے  
 ۱۰ گرم جوشی دوستوں بہ نظر آتش کا اردن پڑتی ہے  
 ۱۱ دل سے پوچھا یہ میں کہ عشق کی راہ کس طرف بہر بان پڑتی ہے؟  
 ۱۲ کہاؤں نے کہنے بہ ہندستان نے سوئے اصفہان پڑتی ہے  
 ۱۳ یہ دو راہ جو کفر و دین کا ہے دونوں کے درمیان پڑتی ہے  
 ۱۴ منزلت بشر کی ترے سودا ق یوں بہ وہم و گمان پڑتی ہے  
 ۱۵ ہمیں عیسیٰ تو پر سخن سے ترے تن بے جاں میں جان پڑتی ہے

(109)

- زمانہ مجھ سے اگر ہے ناساز کر تو اس سے زمانہ سازی جو دے کے روٹی چڑھا دے نہ کو کہنو گھبر کہنو بہ بازی  
 ۱ قسم نہ کھائیں ہم اس دغا کی جو وقت اپنے کو درج ہیں وہ شیر ہیں اور جن سے ہوتی ہے ساتھ خلعت کے رعب بازی  
 ۲ جو پاک رکھتے ہیں تن کا جامہ رکھیں ہیں ناپاک دامن دل خدا کے نزدیک اے فعلی ہمیں ہیں زہار وہ نمازی  
 ۳ ہماری رقت بہ رعبہ فہم عین عزت ہے غنوں کی جو سرنگوں ہوں نہ ان کے آگے تو ان کی معلوم سرور بازی  
 ۴ کسی کو یاں فترہ تاج کا ہے کسی کو یاں عجب راج کا ہے کوئی بیکاری راج کا ہے یہ وہ کیا ہے کہ بے نیازی  
 ۵ گزر اور بھی وہ شاہ خواب کرے جو ارک دم تو کیا عجب ہے ہوئی ہے آگے بھی بادشاہوں سے اس دم کی مہم بازی  
 ۶ زبیں کہ تو مانوا بنایا میں عشق ترے میں شیشہ دل جو ٹوٹے حاکم کے گھر کاشیشہ میں جاؤں کھینچا شیشہ سازی  
 ۷ قمار خانے میں عشق کے ہم پھر آگے دیکھیں خدا کرے کیا جو نقد دل تھا اسے تو کرے دغا اب ہم نے جان بازی  
 ۸

۵۔ نظریں چلے لے لبد (خ)۔ قد زامہ نظریں چلے لبد (ن)

۶۔ بات اس درد دل کی اسے یارو (ی)

۷۔ جس گھڑی بنگلی (ن)

۱۰۔ گرم جوشی

۱۱۔ دل سے پوچھا میں یہ کہ (ن)

۱۲۔ کہاؤں نے کہنے بہ ہندستان (خ)۔ نے یہ ہندستان (ن)۔ نہ سوئے اصفہان (ی)

۱۳۔ یوں بہ وہم و گمان پڑتی ہے (یاج)

(109) All MSS. except Er.

۱۔ زمانہ مجھ سے اگر ہے ناساز (یاج) (ن)

۲۔ اپنے کو دے رہیں ہیں (یاج) (ی)۔ وہ شیر ہیں اور جن سے ہوتی ہے ساتھ (آ) (خ)۔ وہ شیر ہوتے ہیں اور جن کی ہے ساتھ (ن)

۳۔ جامہ رکھتے ہیں ناپاک (آ)

۴۔ عین راحت ہے غنوں کی (ب)

۵۔ گزر اور بھی وہ شاہ خواب (خ)۔ ہوئی ہے آگے کے بادشاہوں سے (بر)

۷۔ کھانچا شیشہ (ب)

۸۔ ہم اب آگے دیکھیں (ن)۔ پھر آگے دیکھیں کرے خدا کیا (یاج)۔ دغا اب ہم نے جان بہ بازی (آ) (ی)۔ دغا ہم نے جان بازی (خ)



اگرچہ غمِ خیز سے بھی ہے زیادہ زلفوں کا غول اُس کے نہ پائی تین آنسوں میں سودا شبِ فراق اپنے کی درازی ۹

(110)

ہر لحظہ اب بہ نشو و نما خطا یار ہے  
خوں توں سمیٹ کر میں گڑھ دے رکھا ہے یار  
ابر بہار رہ جن حسن سے پرے  
آغازِ خط نہیں ہے ترے یہ ہلکی ہوئی  
ناہم تو آدمی ہو تو مائوں میں تیری بات  
طاقت کہاں ہے اب کہ گنوں وعدے کے میں دن  
کر دیم اُس کو خواہ رک کر کہ مرغِ دل  
ذلت نصیب کوئے تباں میں اگر ہوں میں  
سودا چوئے ہے خوں تیری آنکھوں سے کس کے آج

۱ غزلار کی خرابی کے درپے بہار ہے  
۲ سو ٹکڑے ورنہ بچھ سے یہ دل غنچہ وار ہے  
۳ یاں زلف و زلال و خط سے ہما شکار ہے  
۴ پیارے نظر گزر کو دُعا ہے حصار ہے  
۵ حشرات کی طرح سے زمیں کا بخار ہے  
۶ اس وقت بھی ملو تو زموں کا شمار ہے  
۷ ہر لبتہ تیرے تارنگہ سے ہما شکار ہے  
۸ راہِ خدا میں شیخ گدھے پر سوار ہے  
۹ مڑگاں کے بچے سے ترے دل کو فشار ہے

(111)

دل کیسی سے کہ جب پلٹتا ہے  
طرز زلف شکلِ جیشل باز  
بشرہ برگشتہ تباں کا حسن  
محل ہے عاشقِ ترا قسم مت کھا  
غنچہ سمیٹے تو سمیٹے ممکن ہے  
بہیں شرم اتنی کم نہ بدنامی  
کیا کہوں اُس صفائے عارض کو  
عشق سے تو نہیں ہوں میں واقف  
خط کے آنے سے غم نہ لکھا پیارے  
حسن و خط روز و شب سے روشن ہے  
ناہمو دل دیا ہے میں اپنا  
راست دن آگے تم میں سے ہر ایک

۱ دین و دنیا سے جی اُچھٹا ہے  
۲ مرغِ دل پر مرے جھیشا ہے  
۳ صفِ آرام دل اُٹھتا ہے  
۴ یوں گریباں کیسی کا جھٹھتا ہے؟  
۵ دل جو بکھرے تو لب سمٹتا ہے  
۶ اس قدر غم سے کیوں وہ اُٹھتا ہے؟  
۷ وں نگہ کا قدم ریتنا ہے  
۸ دل کو شعلہ سا کچھ پلٹتا ہے  
۹ دھماقت کا کوئی مٹتا ہے؟  
۱۰ ایک بڑھتا ہے ایک گھٹتا ہے  
۱۱ کچھ سمٹتا رہی اس میں مٹتا ہے؟  
۱۲ کیوں مجھے بھوت سا جھٹھتا ہے؟

(110) All MSS. except Er.

- ۳ - یاں زلف و زلال و خط سے (آ) - یاں زلف و خط سے (ل)  
۴ - نہیں ہے یہ تیرے لکھی ہوئی (آین. نو) - نہیں ہے یہ پیارے لکھی ہوئی (ی) - نہیں ہے یہ تیری لکھی ہوئی (ن) - تیرے نظر گزر کو (ی)  
۶ - اب جو گنوں وعدے کے (نو)  
۷ - تیرے تارنگہ کا شمار ہے (ہر)  
۸ - ذلت نصیب کوئے تباں کا اگر سوار ہیں (ہر) - گدھے کا سوار ہے (ہر)  
۹ - بچے میں ترے دل کو فشار ہے (ہر)

(111) All MSS. except Er.

- ۴ - یہ شعر خطباتِ مرقومہ میں ہے  
۶ - نہیں شرم اتنی کم نہ بدنامی (ن)  
۱۱ - ناہمو دل دیا ہے (ل)  
۱۲ - رات و دن آگے (ب)

۱۳ صف ترگاں کے یہ سخن ہر ایک قی وصف برشتگی میں رشتا ہے  
۱۲ ملک دل قتل کر کے سودا کا شکر حسن یوں پلٹتا ہے

(112)

دُزدِ دل کس کو کہوں میں؟ وہ کہاں ہے تو ہے  
گو کہ ہے زیرِ فلک پُر ز تماشایا عالم  
حسن کو حق کی تخیل سے نہ خالی پایا  
عشقِ کل موصی ہے نہت بہ چینِ بیل پر  
نچھ سبوا میں نے تو دیکھا نہ کہیں دشمنِ دوست  
کون رو یا نہ مجھے دیکھ سببم کیشتوں میں  
بیرے وعدے کا مجھے کیونکہ ہو کہ پتیارا  
گو تو اختیار نہ باندھے پیرے پر شکلِ اجل  
مہ و سواں میں جو کوئی شکلِ مہِ ابر آلود  
جب کسی نرم میں آتا ہے خلیقوں کا ذکر ق  
نیک سودا سے دعا گو کے ہمیشہ حق میں

بہ یقین تو ہے میری جاں بہ گناں ہے تو ہے ۱  
اپنی نظروں میں تو اے یار جہاں ہے تو ہے ۲  
شعلہِ طور کا جو کیسے نشان ہے تو ہے ۳  
جس کی خاطر وہ بہ فریاد و فغاں ہے تو ہے ۴  
دوست اپنے کا جو ایک دشمنِ جاں ہے تو ہے ۵  
حالِ میرے پہ جو ایک خندہ زباں ہے تو ہے ۶  
جس کے جوں غنچہ زباں زیرِ زباں ہے تو ہے ۷  
قابلِ خلق جو بے تیغ و سناں ہے تو ہے ۸  
گاہ نظروں سے نہاں گاہ عیاں ہے تو ہے ۹  
جھپٹتے ہی خلق کا وں جس کے بیاں ہے تو ہے ۱۰  
پیرِ زشتام کسی کا کہ رکں ہے تو ہے ۱۱

(113)

ہم سے لالچ پہ ارادہ پوچھو اگر اس کا ہے  
آگے کیا چیز رہی جس کو بتاؤں، نیہات  
جاں تک چاہے اگر وہ تو ہے بندہ حاضر  
کیا مزاج اس کی بتاؤں کہ عجب آتش ہے  
حسن سے اس کے ہے ان دونوں کو دن رات کافور  
کیا ہے نچھ حسن کو پیرِ نیکہ بد سے خطر  
میہماں خانہ آفت ہے جسے کہتے ہیں دل

گھر میں جو کچھ ہے سمیت اپنے یہ گھر اس کا ہے ۱  
بہیں معلوم جو مذکور نظر اس کا ہے ۲  
دل اسے دیوے جو کوئی تو جگر اس کا ہے ۳  
شعلہِ طور بھی شاید کہ شہر اس کا ہے ۴  
شمسِ ہم چشم نہ اس کا نہ شہر اس کا ہے ۵  
دراغ اس دل پہ جو ہے سینہ سپر اس کا ہے ۶  
حلقہ جس چشم کا رکھا میں وہ در اس کا ہے ۷

۱۳- صف ترگاں کی یہ سخن (ن)

(112) All MSS. except Er.

- ۲- گو کہ ہم زیرِ فلک (ل)
- ۳- تخیل سے نہ پایا خالی (آ-ل-بر-ن)
- ۴- جس کی خاطر وہ بہ فریاد و فغاں ہے تو ہے (بر)
- ۵- کہیں دشمن و دوست (ن)
- ۶- کیونکہ ہو کہ پتیارا (بر)
- ۷- مہ و سواں میں جو کوئی (آ-ی-ن) - شکلِ مہِ ابر آلود (ن)
- ۱۰- جھپٹتے ہی خلق وں جس کے بیاں ہے تو ہے (ن)
- ۱۱- ایک سودا سے دعا گو (ب-ن-ن) - کسی کا جو (آ-ن) ہے تو ہے (ن)

(113) All MSS. except Er.

- ۱- ہے جو کچھ پاس سمیت اپنے یہ گھر اس کا ہے (نو)
- ۲- کیا مزاج اس کا بتاؤں (ن) - کیا مزاج اس کے بتاؤں (ن)
- ۵- دونوں میں دن رات کافور (ب-ن-ن) - دونوں کو دن رات کافور (نو)
- ۷- دیکھا میں سودا در اس کا ہے (بر)



میں نہ کہتا تھا دلا اس سے نہ لگ چلتا تو  
ہر کسی کا نہ پڑے کوچے میں ایلے کے قدم  
شہرہ پایا ہے زبیں تندی خوں نے اس کے  
چشم ہر آب سے سودا کے نہ ٹپکا کینوا شک  
اس سے اب فائدہ کیا ہے کہ زباں سے تیری  
حال جواب ہے یہ تیرا نہیں اس کی تعمیر  
بات جو سودا کی مانے نہ ، ہزر اس کا ہے ۸  
جو دم تیغ پہ چلتا ہو گزر اس کا ہے ۹  
اس قدر دل میں خلد بق کے خطر اس کا ہے ۱۰  
صورت آئینہ تجھے دیدہ تر اس کا ہے ۱۱  
شام اس کا ہے جگہ شکوہ سحر اس کا ہے ۱۲  
تخم بویا تھا جو تو نے یہ شمر اس کا ہے ۱۳

114

خدا بتوں میں گماں ہے یہ خلق کا کہ نہ ہووے  
نہیں ہے لطف سے خالی بہ دیر یار کا ملنا  
بہار ہوئی ہے تجھ بن خزاں ، فضاے چمن میں  
ہیں خدا سے یہ امید وصل ہووے کا تجھ سے  
نہیں ہے نفس پہ سودا کی اعتنا تجھے ورہ  
غور و کبر جو ان میں ہے از گجا کہ نہ ہووے؟ ۱  
نہ جانیں وصل کی ہم قدر ہجر تا کہ نہ ہووے ۲  
جو یہ نہیں تجھے منظور جلد آ کہ نہ ہووے ۳  
وگرنہ ہے یہی تیرا تو مدعا کہ نہ ہووے ۴  
جو کچھ مسیح سے ہو تجھ سے دخل کیا کہ نہ ہووے؟ ۵

115

نہ نرگس کی ہلک تیرے تماشے نے جھپکوائی  
تیرے خوب و زشت آئے ہر باں کبشت نے پائی  
میری تیری ہی کسی لبنت گل و بلبل بھی رکھتے ہیں  
برائے خوش قدماں ہے چمن جاں خج فروری کو  
سمجھ کر بول جو بولے نہیں پھر باز گشت اس کو  
نہیں ہے گھر کوئی ایسا جہاں اس کو نہ دیکھا ہو  
تو وہ گل ہے کہ جس گل کا ہر گل ہے تماشائی ۱  
محبت میں بھی کیاں ہے جس کی جس سے بن آئی ۲  
ترا جلوہ برادر کش ہے اس کا گل کی زیبائی ۳  
جو نقد دل تھا سو تو کر گلے ہم خرچ بالائی ۴  
سین بیرون لب منتہ سے ترے جس دم زباں لائی ۵  
کھنیا سے نہیں کچھ کم ، حسن میرا وہ ہر جائی ۶

۸- اس سے نہ لگ چلتا تو (ف)۔ بات جو سودا کی مانے نہ (ب۔ ن)

۹- جو دم تیغ پہ چلتا ہو (ن)

۱۰- تندی خوں نے اس کی (ن)

۱۱- نہ ٹپکا کوئی اشک (آ)

۱۲- اس سے کیا فائدہ اب ہے کہ زباں سے تیری (ی)۔ شام اس کا گلہ اور شکوہ سحر اس کا ہے (آ)

۱۳- حال جواب ہے تیرا یہ نہیں (آ)

114 All MSS. except J. Er.

۱- خدا بتوں میں گماں ہے (ف)۔ خدا بتوں میں کیاں ہے (ن)۔ گماں ہے کہ خلق کا دل)۔ جروں میں ہیں از گجا کہ نہ ہووے (ی)۔  
۲- نہیں ہے لطف سے خالی (آ)  
۳- تجھ بن خزاں ، فضاے چمن میں (ن)  
۴- خدا سے یہ امید (ی)۔ وصل ہونے کا تجھ سے (ف)۔ یہ شکوہ سحر میرا نہیں ہے۔  
۵- نہیں ہے نفس پہ سودا کی (آ)۔ نہیں ہے نفس پہ میرے لگ اعتنا (ب۔ ن)

115 All MSS. except J. Er.

۱- نہ نرگس کی ہلک تیرے تماشے نے جھپکوائی (ب)۔ تیرے تماشے نے جھپکوائی (ی)۔ تیرے تماشے نے جھپکوائی (ن)  
۲- کیاں میں جس کی جس سے بن آئی (ف)۔ کیاں میں جس کی جس سے (ب۔ ن)۔ لکھ آہیں اس شکر کا دوسرا معنی نہیں ہے بلکہ یہ معنی  
تیرے حسن کے دوسرے معنی سے مراد ہے۔  
۳- میری تیری ہی کسی لبنت گل و بلبل بھی رکھتے ہیں (ن)۔ گل و بلبل بھی رکھتے ہیں (ف)۔ مواضع تھرا دلکش انہوں کا ان کی زیبائی (ن)۔ اس کے گل کی  
زیبائی (ی)۔ انہوں کا ان کی زیبائی (ف)۔ لکھ آہیں اس شکر کا دوسرا معنی نہیں ہے بلکہ دوسرے معنی کے یہ معنی سے اس کا دوسرا  
معنی سے مراد ہے۔  
۵- سین بیرون لب منتہ سے (ی)۔ لکھ آہیں اس شکر کا دوسرا معنی نہیں ہے بلکہ دوسرے معنی کے یہ معنی سے اس کا دوسرا  
معنی سے مراد ہے۔  
۶- کچھ کم میرا وہ ہر جائی (ی)۔ لکھ آہیں اس شکر کا دوسرا معنی نہیں ہے بلکہ دوسرے معنی کے یہ معنی سے اس کا دوسرا  
معنی سے مراد ہے۔



۷  
۸  
۹  
۱۰  
۱۱  
۱۲  
۱۳

تفکر و فکر اس جاہوں تو سہر معلوم تنہائی !  
سہم ہریت ہو تو اس کو اٹھالیا ہے خود راہی  
کہ ہے حایم بلوریں میں ہو زیر چرخ مینائی  
مٹھاں نے راحت دنیا کی مجھ کو بات بتلائی  
بوئے بہر تباہ دل میں کہ تخم نخل رسوائی ؟  
چمن میں سنبھل و گل نرگس اب کے دے ہے دلدلی  
پیارے بانٹ لی باہم مری آنکھوں کی مینائی

بجز از گوزن زبید کونج تنہائی کہاں سو بھی  
محبت کے کروں شمع بل کی میں تقریر کیا یارو  
بجز خونِ بکر ساقی نہ دیکھا واسطے اپنے  
حصہ کیا تھا مجھے ناصح نے کوچہ رنج دنیا کا  
تکرزت ہے، خواہی برگ ہر ارشام بدنامی  
بیس ہیں یاریوں نجم سے عجب ہی لطف سے کلام  
ہر اس سے کیا کرتی زانوئے، عاجز نہ آئیں گے

(116)

۱ سینے میں موج نفس امارت سے خون آشام ہے  
۲ نور شمع آس شمع بنی خوب برق بے آرام ہے  
۳ دیدہ مشتاقان کا تیرے ہر دہ بادام ہے  
۴ کیا ہے وہ جو سرفراز گردشِ آیام ہے  
۵ جب گروہ چاہو گو کہے 'دردم اور دام ہے'  
۶ جیسے وہ ماسی کہ دریا میں میناں دام ہے  
۷ لالہ سناں لبِ ریز خونِ میرے سے میرا جام ہے  
۸ واسطے اپنی غذا کے غم سے قرین و دہم ہے  
۹ کیا ہے تو جس کے لیے 'سوا' خاص و عام ہے  
۱۰ صبح کی مشعل سے روشن تر چراغِ شام ہے

زلیبت قائل ہے میری تجھ میں، اجل مدنام ہے  
 شب نہ تنہا ہے قراری سے مجھی کو کام ہے  
 بس کہ سو جا سے نگاہِ شوق نے پیدا کی راہ  
 اعتبارِ او ج خس گشتا میانِ گرد باد  
 مُشت کو مریاں تنوں کے قین سے خالی نہ ہو جہ  
 عشق کے انجام سے دل کو بے غفلت اس طرح  
 سے غیری موقوف اپنی کچھ گل و نل پر نہیں  
 وصل کے وعدوں کی شادی میں کوٹا یہ کچھ کہ اب  
 میں کہا سودا سے نسبت اور دل کے دلبر سرا  
 شن کے یہ بولا کہ ناداں چشمِ پروانہ سے دیکھ

۷۔ کچھ تنہائی کہاں پائے (ف۔ فو)

۸۔ محبت کی کروں (۲)۔ نسخہ آئیں اس نسخہ کا دوسرا نسخہ بنیں ہے بلکہ نفوسِ شجر کا دوسرا نسخہ اس نسخے پہلے  
محرر کے سر لکھ ہے۔

۶۔ نسخہ آہنی اس شوکا بعد صبح منہ پر بلکہ آٹھویں شوکے پہلے صبح سے اس شوکا (دسرا صبح) مر لوٹا ہے۔

۱۔ حمد یا تسبیح مجھے (۲) - مجھے نہ ملے کوچہ بچہ دنیا کا (۱) - مغالینہ راحت گیت کی (۲)

۱۱۔ بوٹے مہربان نہ دلیں تخم غل رسوائی (غ)۔ کہ تخم گل چ رسوائی (ک)۔

۱۲۔ کہے ہیں مار لوں (ب)۔ عجب ہے لطفِ خدا (آ)۔ شکر گراں کی (د) ہے اُھلاؤں (ن)

(تذکرہ میں) یہ سحر زائد ہے جون میں نہیں ہے :- رتر سے ہوتے جو مجلس میں قصا ہوا ہے کو لائی  
 (راجی شمع ہر آن نے یہ حریف آگہوں میں صفا)

(116) All MSS. except J. Er.

۲۔ بجہ قیام سے مجھے کچھ کام ہے (ف)

۲۔ شاہ سوخ نے پیدا کی، (۱۱) ہر - (۱) یہ مستانوں کا تیرے (ب۔ ج۔ د۔)

۲۔ عشق کے انجام سے ہے (اگر غفلت اسرار (ف)

۷۔ لعل مریم میرے حور کے میرا جام ہے (ایچ)

۱۔ وصل کے وعدے کی تسادی میں کھڑا یہ کہہ کر اب (بر)۔ وصل کے وعدوں کی تسادی میں یہ کہہ کر اب (ع)۔

وعدوں کی تادی میں کہا یہ آپ کو (ن)

۱۰۔ نادوں حسین مراد سے بیگم (موت)



(117)

یاں جو ہوں خاموش سو تیری ندامت کے لیے  
نام برداری کی حامی تب بھوں، دل کی کمر  
دولت عشق اس کو شایاں ہے کیا ہے جس کو خلق  
ذکر کیا سرود و غزیر کا ترے قد کے حضور  
آنکھ اٹھا کر دیکھ تو اسے یار میری ملی طرف  
کھائے تہا اس کے کوچے سے نہ ہو کتنا پوری  
حرف و اعطاف کو مسجد میں تو لایا ہے ولے  
زخم سینے کا تو بھر آیا ہے لیکن داغ دل  
اس کے کوچے میں تو کیوں جاتا ہے اس کو دلاکر

ورنہ سنگوروں کے ذخیرے ہیں قیامت کے لیے  
دم دلا سارے بندھانوں استقامت کے لیے  
مٹک جاں بازی کی خاطر نے ندامت کے لیے  
ہے قیامت ہی قرینہ تیرے قامت کے لیے  
کب سے ہوں میں منتظر صاحب سلامت کے لیے  
دو قدم بھی کم نہیں اسے دل ندامت کے لیے  
ہے ازاں ہر وقت کی، عالمیخ اقامت کے لیے  
رہ گیا ہے دوستی کی یہ علامت کے لیے  
عشق کی ہر اپنے لینے کو ملامت کے لیے

(118)

نہ غافل رہ زمانے سے لبر لے جا بہ بنیادری  
یہ آنکھیں جوں صدف کب ابر نیساں پہ نظر نہیں  
بہیں روشن دلوں کو وسعت روزی زمانے میں  
نوازا یہ کو عشق بخش لبوں پہری کے عالم میں  
نہ تھا داغ دل نے تن بدن میرے سے کچھ نہیں  
مداہ زخمی تیغ زباں کو نفع کیا بخشے  
سختید رسم مٹک عشق ہوں کو دلا کر لیتے ہیں

کہ خواب با سہاں ہے گر گر کے طالع کی بیداری  
عطا اس کی نہ باندھیں گاتھ جو دریا کہیں جاری  
کہ نہ کو نان گاہے پاؤ، گہر آدھی لگے ساری  
پیری ہے آتش باقوت سے پیسے میں چمکاری  
بہل کے چور کی جوں شمع کب تک ہو خبر داری  
بہیں رسم پذیر اسے یار جس دم زخم ہو کاری  
جہاں جرم گہر پر نقد جان دہل گئے کاری

(119)

جس کے دل کو تیری زلفوں سے میاں لا کر لگے  
جب میرے آتش دل کو نہ بجھائے کوئی

اس کی نظروں میں جو رسی بھی ہو تو ناگ لگے  
اپنے سجاد میں دو جہاں جل تجھے وہ آگ لگے

(117) All MSS. except J. Er.

- ۱۔ یہ جو ہوں خاموش (ی) نام برداری کی حامی تب بھوں (ن)
- ۲۔ اس کو شایاں ہے (ن۔ فو۔ ی)۔ اس کی شایاں ہے (ن)۔ مٹک جاں بازی میں خاطر نے (ن)
- ۳۔ ہے قیامت سے قرینہ (بر)۔ ہے قیامت بھی قرینہ (ن)۔ ذکر کیا سرود و غزیر کا (ن)
- ۴۔ یہ شعر نسخہ فومی نہیں ہے۔
- ۵۔ مسجد میں تو لایا تھا ولے (ن)
- ۶۔ یار کے کوچے میں کیوں جاتا ہے (ن)۔ خلق کی ہر اپنے لینے کو (بر)

(118) All MSS. except J. Er.

- ۱۔ یہ آنکھیں جوں صدف کب ابر نیساں پہ (یج)
- ۲۔ بہیں روشن دلوں کو (آ۔ ہر)۔ وسعت روزی زمانے سے (بر)۔ گہر آدھی ہے گہ ساری (ن۔ فو)
- ۳۔ پیسے سے کچھ بھرم (آ)
- ۴۔ مداہ زخمی تیغ زباں کو (ن۔ ہر۔ ی)
- ۵۔ جہاں جرم گہر پر نقد جان لینے میں (ن۔ فو)

(119) All MSS. except J. Er.

- ۱۔ جس کے دل کی تیری زلفوں سے (یج)۔ جس کے دل کی تیری زلفوں سے (آ۔ یج۔ ب۔ ف۔ ہر۔ ی۔ ن)
- ۲۔ جب میری آتش دل کو (ن)



بوسہ مانگتائیں تو بولا وہ کہ شمعان اللہ  
دل کرا ہے جو کہیں کا ترے آگے جس وقت  
جنسیت شرط ہے محبت کے مزے کو ورنہ  
سبزی دسے کی سنیہ گرنے کرے شیخ کی دلی  
ایسی مجلس میں نہ لے جائے خدا کو دلا کو

۳۔ منہ ٹکانے سے مرے تم کو بھی یہ بھاگ گئے  
۴۔ دل کرا ہے جو کہیں کا (ن)۔ کالوں میں تیری (ن)۔ تیرے تو اس وقت کا وہ مار گئے (آ۔ ل)۔ تیرے نہ اس وقت کا وہ مار گئے (ی۔ م)  
۵۔ لون کو فائدہ؟ شہیر بنی کا گو باگ گئے  
۶۔ سبزی دسے کی سنیہ گرنے کرے (ب)۔ سونے کا ہی وہ ساگ گئے (ی۔ ج)۔ کہ ہر سونے کا وہ ساگ گئے (ن)

(120)

قدر دل سمجھو نہ پھر آتے یہ جب جانچے  
جان بھی دیجے جو اس جینے کا اب جھگڑا چکے  
خون کے آنے پر جو تم کرتے ہو ہم سے اختلاف  
یہ لوند آمد کے پیارے مجھ سے مجھ کو لے گئے  
تیغ ابرو کو نگہ کو تیرے شرکاں کو چھری  
گوش زد اس کے کیا امدانے میرا حرف عشق  
کچھ بلدج ایسا بتا سوتا کہ دل جھوٹے کہیں

۱۔ چٹ کے وہ پیٹتا نہیں جو دام میں مرغ آچکے  
۲۔ دین و دل کھو کر میاں اپنا کیا ہم یا چکے  
۳۔ کیا سلوک اگلے تمھارے دل سے ہم ڈھلوا چکے  
۴۔ آپ میں آیا میں تب؟ اُنکے جیت تم جانچے  
۵۔ قتل عالم میں رہا اب کیا کہ تم بندھوا چکے  
۶۔ کیا رکھ کر جلتے ہیں اب آگ وہ سٹکا چکے  
۷۔ یارے؟ خوں بہت خون جگر ہم کھا چکے

(121)

اثر سے ہیں پتی نالے، لاف سے ہیں دم خالی  
تجلی سے جہاں اپنے نہ چھوڑیں ایک دم خالی  
نظر آیا بھی احوال جہاں اُس میں تو کیا حاصل  
گھورت سے زمانے کی نہ رنگِ شیشہ ساعت  
تہی دستی ہماری دیکھ چشمِ کم سے مت منعم  
بہ رنگِ لفظ ہو اٹھنے سے جس کے بیت بے معنی  
نہ رہو آہ سے مجھ پیر کے آئے نوجوں غافل

۱۔ نیتاں ہو گئے شہروں سے بار بار یکدم خالی  
۲۔ کہ جب تک آپ سے خوں بدر ہو جاویں ہم خانہ  
۳۔ جو دل میں نقش ہے اپنے ہے اُس سے جامِ جم خالی  
۴۔ بلے سدر در کوئی تو بیچے دل بہم خالی  
۵۔ کہ ہے یہ؟ تھ شکل کیسے اہلِ کرم خالی  
۶۔ فک اس طرح گھر تیرا چلے میں کر کے ہم خالی  
۷۔ کہ تیرا اچھا لگاؤ کہنے کا پڑتا ہے کم خالی

۳۔ منہ ٹکانے سے مرے (ی)۔ مرے تم کو بھی یہ بھاگ گئے (ن)

۴۔ دل کرا ہے جو کہیں کا (ن)۔ کالوں میں تیری (ن)۔ تیرے تو اس وقت کا وہ مار گئے (آ۔ ل)۔ تیرے نہ اس وقت کا وہ مار گئے (ی۔ م)

۵۔ لون کو فائدہ (آ)

۶۔ سبزی دسے کی سنیہ گرنے کرے (ب)۔ سونے کا ہی وہ ساگ گئے (ی۔ ج)۔ کہ ہر سونے کا وہ ساگ گئے (ن)

(120) All MSS. except J. Er.

۲۔ جان بھی لیسو جو اس (ف۔ نو)۔ میاں اپنی سزا ہم بانچے (ن)  
۳۔ خون کے آنے پر جو تم (ف۔ نو)۔ کرتے ہو مجھ سے اختلاف (آ)۔ (ا)۔ سے ہم لہرا چکے (نو)  
۴۔ آپ میں آیا میں تب (بر)۔ اُنکا کہ تم خوب جانچے (آ)  
۶۔ گوش زد اس کے کیا امدانے (بر)

(121) All MSS. except J.

۳۔ نظر آتا ہے احوال جہاں (بر)  
۴۔ بلے سدر در کوئی (ی۔ ج۔ م)  
۵۔ چشمِ کم سے اے منعم (ی)۔ کہ یہ ہے؟ تھ (نو)  
۶۔ ہو اٹھنے سے جس کے بیت منعم ہیں (آ)  
۷۔ کہ تیرا اچھا لگاؤ کہنے (ن)



کہیں جاتا ہے تو مہتی سے جا اور دھر کہ اس کو دلا  
خفتل سے راہ پلے گمانہ جزیرہ عدم خالی ۸

(122)

گھڑی گھڑیال کی سن سن کے میرا جی دھلتا ہے  
بہنیں سلیم اس سینے میں کیا خون شمع جلتا ہے  
ادا تو لے گئی دل کو بر اس کا ناز اے محرم  
بہ رنگ شیر اشک آنکھوں سے میرے جوش مارے  
اثر نے آہ میں ہر جند نے تاثیر مالے میں  
میرا وعدے کی شب تاضیع اندوہ تہذیب میں  
بچھ تشبیح کیوں کرتا ہے نامح یہ جو آنکھیں میں  
خیال پنجہ فترتوں میں یہ احوال ہے دل کا  
خبر لے جلد سودا کی وگرنہ میں یہ دیکھوں ہوں

(123)

سینے میں ہے نوں دل کو ریا م گرفتاری  
عتیاد نہ مجھ تک ہے نالہ نہ میرا اس تک  
دل قید حیات اندر تنہا خوش و خرم ہے  
خوگر کو اسیری کے ہے ظلم رک کرنا  
دل حال بد اپنے کا آغاز نہ کر شکوہ  
ہر جند اسیری میں ایذا ہے بہت لیکن  
یار بے مرے نام کو دھلا دے جھپک اس کی  
سودا کو نہ بھوکے عشاق میں تم اپنے

(124)

کیا جانے بس کس سے نگہ اس کی ٹہری ہے  
خیز دست و قضا ساخت نہ کھجوں میں کیسی کی

۸- کہیں جاتا ہے تو مہتی (ن) - جا اور دھر کو اے سودا (آ-ن)

(122) All MSS. except J. Er.

- ۲- بات کہنے میں نکات ہے (ا ج)
- ۴- اب آتش دل سے پگھلتا ہے (ا ج) - اب آتش گل سے پگھلتا ہے (ن)
- ۵- دونوں سے میرا دل مہلتا ہے (آ- بی-ن) - دونوں سے میرا دل شمع ہے (ا ج)
- ۶- میرے وعدے کی شب (آ- ا ج-ن) - تاج اندوہ و تہذیب میں (بر)
- ۷- یہ شعر سنوای میں پہنچے ہے
- ۸- کہ جیسے قید کو شاہین کا جینگل میں مسلتا ہے (ن)

(123) All MSS. except J. Er.

- ۳- اندر تنہا ہے خوش و خرم (ن)
- ۷- دھلا دے جھپک اس کی (ن) - دھلا دے جھپک اس کی (بر) - دیتا ہے بہت ہم کو الزام گرفتاری (ی)

(124) All MSS. except J. Er.

- ۲- کب تیرم نگہ اس کی ہتھوڑوں سے گھڑی ہے (ن) - تیرے ہتھوڑوں سے گھڑی ہے (ن)



بجیتی ہی نہیں جوٹ برے دل کی ترے آتھ  
ہے خولی دندان دین خونوں میں لیکن  
مت سمجھو کہ ہے گوشہ نشین بہر عبادت  
بے بارہ وساقی بہ جین ابر سہیہ سے  
میں حال کہوں کس سے ترے عہد میں اپنا  
کوچے میں ترے کیا کہوں اللہ ری کثرت  
مکھوم نقور کی برے ہے تری صورت  
ٹھہرا ہے تری چال میں اور زلف میں جھگڑا  
گو پیر ہوئی شاعری سودا کی جو انو!

اس نزدیکی یہ عشق کی بازی میں اڑی ہے ۳  
بیتیں کہوں اس کی کہ موتی کی لڑی ہے ۴  
خیم زر کی تلے شیخ کے ساید کہ گڑی ہے ۵  
برسا ہے ٹکڑ آج کہ اک باڑ جھڑی ہے ۶  
روتے ہیں کہیں دل کو کہیں جی کی بڑی ہے ۷  
یہ حسن کا شہر ہے کہ پیروں کی جھڑی ہے ۸  
آگے مری آنکھوں کے شب و روز کھڑی ہے ۹  
ہر ایک یہ کہتی ہے شک مجھ میں بڑی ہے ۱۰  
تم سے نہ بچنے گی یہ کہاں سخت کڑی ہے ۱۱

(125)

عجب بیدار حسرت پر مری مباد کرتا ہے  
جودہ پوچھے تجھے قاصد کہ سودا خوش تو رہتا ہے  
عجب احوال سودا کا ستم ترے سے پہنچا ہے

دکھاتا ہے اس مجھ کو جسے آزاد کرتا ہے ۱  
تو یوں کہیو کہی رو رو دل اپنا شاد کرتا ہے ۲  
کوئی معشوق بھی عاشق یہ یہ بیدار کرتا ہے ۳

(126)

تیرے دن الفتوں کے زمانے کدھر گئے؟  
ہے مدتوں سے خانہ زنجیر بے صدا

کیا جانے کہاں ہیں نہ جانے کدھر گئے ۱  
مکھوم ہی نہیں کہ دو انے کدھر گئے ۲

(127)

جو ہے جلا حلوں کا ہے غم خوار وہ کوئی  
تیرے صفائے رنگ کو پہنچا نہ ایک برگ

بائیں پہ شمع رات کو میرے بہت روئی ۱  
شبنم نے گرد عارضی گل سے بہت دھوئی ۲

۳۔ بجیتی ہی نہیں جوٹ (بر)۔ اس نزدیکی یہ عشق کی بازی (ن)۔ اس نزدیکی یہ عشق کی (ن)  
۴۔ خیم زر کی تلے شیخ کی (ن)۔ خیم زر کی تلے شیخ کے (آ۔ ایم۔ ف۔ نو۔ بر)  
۵۔ ہے خولی دندان دین خونوں میں لیکن (ن)۔ ہے خولی دندان تو بھی خونوں میں لیکن (ن)  
۶۔ بر سے ہیں ٹکڑ آج (ن)۔ آک باڑ جھڑی ہے (بر)  
۷۔ روتے ہیں کہیں (ن)  
۸۔ مکھوم نقور کی مری ہے (ن)

(125) All MSS. except J.

۱۔ دکھاتا ہے مجھے اس کو (ار)۔ دکھاوے ہے مجھے اس کو جسے (ن)  
۲۔ قاصد نند ناخوش تو رہتا ہے (ار۔ ض)۔ تو یہ کہیو (ب۔ ن)۔ کہیو رو رو (ار۔ ف۔ ب۔ ن)۔ رو رو کے وہ دل شاد (آ)  
۳۔ عجب احوال سودا کا ستم ترے (ب۔ ف۔ ن)۔ کوئی معشوق بھی عاشق یہ یہ بیدار کرتا ہے (ایم)  
نسخات از ف تب بیرون می آید کے شواہد ہیں:-

اسیری ہر مری عاشق یہ دل بیدار کرتا ہے  
بسان نے ترے؟ تھوں سے نالوں اس کو دیکھا ہے کوئی شک نہ رکھتا ہے تو وہ مزید کرتا ہے

(126) All MSS; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ ان الفتوں کے تیرے زمانے (ار)۔ وہ تیری الفتوں کے زمانے (ن)۔ کیا جانے کدھر ہیں نہ جانے (ار)  
۲۔ معلوم یہ نہیں کہ (دو انے) (آ)

(127) All MSS. except A. Er. Ba; not included in N.; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ جو ہے جلا حلوں کا (ایم)۔ حلوں کا ہے دسوزہ کوئی (ن)



(128)

- بہت کہاں کہ منتِ دوناں نہ لیجیے  
سوزن میں دوستی کے نہیں رشتہ وفا  
گر می کس طرح نہیں بازارِ عشق میں  
بید صحران کی پشتِ اُسر نہ لیجیے  
اس پارہ پارہ دل کے تیش کیونکہ سیجیے  
سودا متاعِ دل کے تیش آگ دیکھیے

(129)

- مرد گر عاشق بے کس تو ماتم دارِ دشمن ہے  
جگر اور دل پہ اب میرے بہا راہی ہے دامن ہے  
فدک گوشے میں تنہائی کے بھی آرام تیش دیتا  
مدد از جگر کی گھر واسطے مجنوں کے تیون ہے  
کہ زخمِ سینہ کو ہر رختِ دیوارِ گلشن ہے  
یہ ہم ہر شمع کے خاموش میں جلنے سے روشن ہے

(130)

- اٹھایا کوہِ رستم نے اگر تو سخت ناداں ہے  
خوشی و دل کو بھی یکجا نہ دیکھا میں زمانے سے  
چمن میں گلِ آرزو داں ہے تو بیکل ہی نالاں ہے  
اٹھانا دل کو دنیا سے محب کار نمایاں ہے  
چمن میں گلِ آرزو داں ہے تو بیکل ہی نالاں ہے

(131)

- حیراں میں شمعِ کس کے لیے سوزناک ہے  
زادہ تھا مجھ کو تیرے تجس ہونے پر یقین  
پروانہ کس کے شعلہٴ خو کا مدھک ہے  
لیکن جو چیز خشک ہوئی پھر وہ پار ہے

(132)

- تنزل سے بھی ہم ہرگز ترقی میں نہ کم ہوتے  
نوا ہووے گا کیا کیا مژدہ ہر موردِ مطلق کا  
جو ہونے کوہ سے پتھر تو پتھر سے صہم ہوتے  
خبر کن حال بد اپنے کے اس دم کا شہم ہوتے

(128) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ بہت کہاں جو منتِ دوناں (۲)۔ پشتِ اُسر نہ لیجیے (ب۔ ن۔ ن۔ ن۔)  
۲۔ اس پارہ پارہ دل کو کہو کیونکہ سیجیے (ب۔ ن۔ ن۔ ن۔)  
۳۔ گرمی کس طرح نہیں (ن)۔ نہیں بازارِ عشق میں (۲)۔ سودا متاعِ دل کو تو اب آگ دیکھیے (ن)

(129) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ مدد از جگر کی گھر واسطے (ن)  
۲۔ بہا راہی ہے دامن کی (آ۔ ل۔ ی)۔ کہ زخمِ سینہ کو یا رختِ دیوارِ گلشن ہے (ب۔ ن۔ ن)  
۳۔ فدک گوشے میں تنہائی کے بھی آرام تیش دیتا (ن)

(130) All MSS; written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ اٹھانا دل کو دنیا سے محب (ایم)  
۲۔ نہ دیکھا میں زمانے سے (ا۔ ب۔ ل۔ ن۔ ن۔ ن۔)۔ خوشی و دل کو بھی یکجا نہ دیکھا میں زمانے سے (ن)۔ بلبلِ چمن نالاں ہے (ب۔ ن۔ ن)  
۳۔ اٹھانا دل کو دنیا سے محب (ایم)  
۴۔ خبر کن حال بد اپنے کے اس دم کا شہم ہوتے (ن)

(131) All MSS; written before 1174; included in Habib MS.

- ۲۔ زادہ مجھے تھا تیرے تجس (آ۔ ب۔ ب۔ ب۔)۔ زادہ مجھے تھا تجسِ حق ہے ہونے پر یقین (ن)

(132) All MSS. except J. Er.; written before 1188; selected by Mir Hasan

- ۲۔ ہوا ہووے گا مژدہ ہر موردِ مطلق کا (ایم)۔ کیا کیا مژدہ ہر موردِ مطلق کا (ب۔ ن۔ ن)۔ اس دم کا شہم ہوتے (ن)

(133) میرے خونِ ناحق کی دے کے گواہی  
شہادت کو بس ہے میری بے گناہی  
کہا میں کہ لازم ہے کیا قتل میرا  
لگا کھینچیں کر کہ خواہی نہ خواہی

(134) اب شہیدِ زندگی کی نہیں کچھ سوچیں مجھے  
شعلہ میں برق کا جوں پر افسردہ یا تلک  
تجھ میں ہے نیشِ دل سے تارِ نفس مجھے  
ہر خار اس چین میں سمجھتا ہے خوش مجھے  
اک مغل سے بڑا فکا کی گرا آتی ہوا ہے نسیم  
ہر صبح اس چین کی ہو شامِ نفس مجھے

(135) عشرت سے دو جہاں کے یہ دل (تو دھو کے  
جس سرزمین میں جا کے روڑوں تیری یاد میں  
تیرے قدم کو چھوڑ سکے یہ نہ ہو سکے  
دہقان کچھ اس زمیں میں بجز دلِ بوسکے

(136) جس روز کسی اور پہ بیدار کرو گے  
اس دل کی اسیری سے نہیں کچھ بھینچیں حاصل  
یہ یاد ہے ہم کو نہت یاد کرو گے  
اک نالہ جاں گاہِ سن آزاد کرو گے

(137) ستھاری زلف کچھ آیتھی ہی رہتی ہے سدا ہم سے  
عجب و اشد ہے غنچوں کو صبا سے دیکھ تو ظالم  
بہیں یہ کچھ ادائی اور سے اس کو سوا ہم سے  
نہ کھنڈو یا کبھو تیں اس طرح بندِ قباہم سے

(138) چین میں آسیاں مت کر کہو یہ جا کے بیل سے  
رسائی گر سرِ منو بھی نہیں طالع میں گومت ہو  
جلالتِ مشتِ حسن اپنے عبتِ نوازشِ گل سے  
ہریشانی میں ہم سر ہے ہر اہخت اس کے کاکل سے

(133) All MSS. except J. Ba.; written before 1174;  
included in Habib MS. ۱۔ دے کر گواہی (آ۔ ف۔ ن)۔ شہادت کو میری ہے بس بے گناہی (ن)  
۲۔ میں بوجہ کار لازم (بر)۔ لگا کھینچیں جس کے (ار۔ ی)

(134) All MSS. except J. Y.; written before 1174; included  
in Habib MS. ۱۔ نہیں ہے سوچیں مجھے (ن)۔ نیشِ دل سے یہ تارِ نفس مجھے (ار)  
۲۔ شعلہ میں برق کا جوں پر افسردہ (ار)  
۳۔ وفا کی جو آتی ہو (ن)

(135) All MSS. except J.; written before 1165; selected  
by Mir. ۱۔ جس سرزمین جا کے روڑوں تیری یاد میں (ار)۔ جس سرزمین پہ جا کے روڑوں (ار۔ ب۔ ج۔ د۔ ہ۔ ی۔ ن)۔ اس زمیں میں بجز دل (ار)  
۲۔ دہقان کچھ اس زمیں میں بجز دلِ بوسکے (ار)

(136) All MSS. except J.

(137) All MSS. except J.; written before 1176; selected  
by Shafiq. ۱۔ کہو یہ حالِ بیل سے (ل)۔ جلالتِ مشتِ حسن اپنے عبتِ نوازشِ گل سے (ار۔ ب۔ ہ۔ ی۔ ن)  
۲۔ صبا سے دیکھ تو ظالم (ار)۔ غنچوں کی صبا سے دیکھ تو ظالم (ار۔ ب۔ ہ۔ ی۔ ن)

(138) All MSS. except J.

۱۔ کہو یہ حالِ بیل سے (ل)۔ جلالتِ مشتِ حسن اپنے عبتِ نوازشِ گل سے (ار۔ ب۔ ہ۔ ی۔ ن)  
۲۔ صبا سے دیکھ تو ظالم (ار)۔ غنچوں کی صبا سے دیکھ تو ظالم (ار۔ ب۔ ہ۔ ی۔ ن)



(139) نہ بھول آے آرسی گریار کو تجھ سے محبت ہے  
سجود سا کچھ نہیں اس کا یہ منہ دیکھ کی الفت ہے  
اگر کہیے تو کہیے سر و قد اٹھائے تیرا سا  
پر تیرے قد کو تشبیہ اس سے دیجے یہ قیامت ہے

(140) سینے کو رستوں کے بگمہ تیری توڑ دے  
آیا ہے تنگ دام میں زلفوں کے مرغ دل  
آنکھوں کی ہر بیک صفت محشر کو موز دے  
ستر تا قدم سے وار کے حدت میں چھوڑ دے

(141) کیا کیجیے کہ ہم سے کچھ بات نہیں بن آتی  
دیوانگی ہماری کیا کیا سجاتی دھو میں  
اب بند بچہ بھلی کے یہ سر ہے اور چھاتی  
زنجیر پاؤں پڑ کے گھرا پے گرنے لاتی

(142) پردہ محبت ہے ہم سے یہ خاطر نشان رہے  
جو عفو دیجیے تو کہے ہوش سے بگاہ  
جس دم اٹھا یہ بیچ سے رہبر ہم کہاں رہے  
تو جا جیو ہر شوق تیرا ہم تو یاں رہے

(143) ہمیں ملوں اسیروں کی کوئی فریاد کو نہ بھینچے  
مبت نالوں ہے اس گلشن میں تو آئے قبل نادوں  
صبا یہ منبت پر اس دام سے صبا کو نہ بھینچے  
ہمیں یہ رسم یاں کوئی رکن کی داد کو نہ بھینچے  
نہ دیکھی کوئی بستی اس خراب آباد کو نہ بھینچے

(144) اس دل پہ بچھے رحم حفاکار ہمیں ہے  
جس دل سے دل سوز کو آزار ہمیں ہے

(139) All MSS. except J.; written before 1176; selected by Shafiq.

۱۔ نہ بھول آے آرسی (ن)۔ گریار سے تجھ کو محبت ہے (آل)۔

۲۔ یہ تجھ کو تشبیہ اس سے (ار)۔ دیکھ تو قیامت ہے (ایم)۔

نسخہ جات از باب من بہر نیزن می یہ سحر زائد ہے :- نہ دیکھ تو تشبیہ ہر اک دم سحر ہر حق کے زار ہے

ملیر کے اور سے جا کر تو اپنا سر سلامت ہے

(140) All MSS. except J. FW. Br.; written before 1165; selected by Mir.

۱۔ سینوں کو رستوں کے (آ)

۲۔ آیا ہے تنگ دام میں (ایم)

(141) All MSS. except J. FW.; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ کچھ بات بن نہ آتی (بر)۔ اب بند بچہ بھلی کا (بر)

۲۔ زنجیر پاؤں پڑ کر گرا پے گھرنے لاتی (بر)۔ زنجیر پڑ کے گھرنے لاتی (ن)

(142) All MSS. except J. Er. Y.

۲۔ جو عفو دیکھ اس کا کہے (آ)۔ جو عفو دیکھ تو یہ کہے (خ)۔ جو عفو دیکھ تو تو کہے (ن)۔ جدھر کو شوق تیرا (خ)۔ ترا ہم کہاں رہے (ب)۔ ترا ہم کہاں رہے (ن)۔

نسخہ جات ب من بہر نیزن می یہ سحر زائد ہے :- رہبر اسی طرح سے تو پیارے جہاں رہے

اک نام تو رہے جو نہ تیرا نشان رہے

(143) All MSS. except J. Y.; written before 1166; selected by Gardezi.

۲۔ ہمیں ہے رسم یاں کوئی (بم)

۳۔ میں پھر کب سب طرف (ن)۔ میں پھر کب دی ہے دھوئی سب طرف سے اب در دل پر (ار)

(144) All MSS. except F.

- (145) میں کہتا ہوں دل اپنے کو کہ سنگ و نام سے گزرتے نہ ہو یہ بات گراس میں تو کیا آرام سے گزرتے ۱
- (146) تبسم دیکھ تیرا کیوں نہ دل بے تاب ہو جائے اگر بجلی اسے دیکھے تو زہرہ آب ہو جائے ۱
- (147) کرتا ہے یاد زاپہ رندوں کو گر بہ زشتی اس کو معاف رکھیے یہ مرد ہے بہشتی ۱
- (148) مجرم ہوں میں تو کہہ دو مکافات کے لیے منہ میں خدا نے دی ہے زبان بات کیلئے ۱
- (149) مسیحا سن کے اٹھ جاوے جو کیجے کچھ دو اکیچے محبت سخت پیاری ہے یارو آہ کیا کیجے ۱
- (150) تو ملک جگر تو میرے سرخ نامہ بر کا دیکھ کہ دوں اڑے ہے جہاں پر جلیں فرشتے کے ۱

(145) All MSS.

۱۔ دل اپنے سے کہ سنگ و نام (فون)۔ یہ ہو وہ بات گراس میں تو کیا (آ۔ ہر)۔ نہ ہو گر بات یہاں (ف)۔ نہ ہوں گراس میں یہ باتیں تو کیا آرام سے گزرتے (فون)

(146) All MSS.

(147) Only in A. L. F. Y.

۱۔ رندوں کو گر بہ زشتی (ف)۔ یہ ہو رہے بہشتی (ل)۔ یہ شرین میں نہیں ہے۔

(148) All MSS. except J. Er.

نہ ہوں گراس میں تو کیا (آ۔ ہر)۔ نہ ہو گر بات یہاں (ف)۔ نہ ہوں گراس میں یہ باتیں تو کیا آرام سے گزرتے (فون)

(149) All MSS. except Eg. Er.

۱۔ جو کچھ کیجے دو اکیچے (ن)

(150) All MSS. except Eg.

۱۔ ملک اب جگر تو میرے سرخ نامہ بر کا دیکھ کہ دوں اڑے ہے جہاں (آ)



## قصائد

(۰)

① در لغت حضرت سید المرسلین محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

- مواجب لغز ثابت ہے وہ تمغائے مسلمان  
منہ پیداکر اول ترک کیجوتب لباس اپنا  
فراہم زر کا کرنا باعث اندوہ دل ہووے  
خوشامد کب کریں عالی طبیعت اہل دولت کی  
عروج دستِ بخت کو نہیں کچھ قدر بیش و کم  
کرتے ہے کلفتِ ایامِ فنا خ قدر مردوں کی  
اکھلا ہو کر رہ دنیا میں گر جینا بہت چاہے  
ادیت وصل میں دہائی جہائی سے ہے عاشق کو  
موقر جان ارباب ہنر کو بے لباسی میں  
بہ رنگ کوہ رہ خاموش حرفِ ناسرا سن کر  
ہیں غیر از ہوا کوئی ترقی بخش آتش کا  
یہ روشن ہے بہ رنگ شمع زبلا بارود آتش سے  
کرتے ہے دہر زینت ظالموں پر تیرہ روزی کو  
غلق مہر ہو پا مالِ حیرت آسمانِ اوقیر
- ۱۔ نہ ٹوٹی تیغ سے زنا ر تیسیم سلیمانی  
۲۔ نہ ہو جوں تیغ بے جوہر و گر نہ تنگ عریانی  
۳۔ نہیں کچھ جمع سے غنچے کو حاصل جز پریشانی  
۴۔ نہ جاوے آستین لکشاں شاہوں کی بیشانی  
۵۔ سدا خور شید کی جگہ پر سادی ہے زراقتانی  
۶۔ ہوئی جب تیغ رنگ آلود کم جانی ہے بیجانی  
۷۔ ہوئی ہے فیض تنہائی سے غمِ خضر طوفانی  
۸۔ بہت رہا ہے نالوں فعلِ دل میں مرغِ نسانی  
۹۔ کہ ہو جو تیغ باجوہر اسے عزت ہے غریانی  
۱۰۔ کہ تا بد گو صدائے غیب سے کھینچے پشیمانی  
۱۱۔ نفس جب تک ہے داغِ دل سے فرصت کیوں ہو پانی  
۱۲۔ موافق گر نہ ہووے دوست ہے وہ دشمن جانی  
۱۳۔ کہ زب تر کہ چشم یار شرمہ ہے صفا کانی  
۱۴۔ لکھوں بہر غزل کہ اس زمیں میں ملے جانی

① All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS. This qasida is in praise of the holy prophet, Muhammad (peace be upon him), who was born in the last quarter of the sixth century A.D. and died in 632 A.D./9 A.H.

- ۱۔ نہ ٹوٹی تیغ سے زنا ر تیسیم سلیمانی (آ)  
۲۔ نہ ہو جوں تیغ بے جوہر (ن)۔ کہ ہو جو تیغ بے جوہر اسے ہے تنگ عریانی (ہر)  
۳۔ حصول جمع سے غنچے کو آخر ہے پریشانی (آ۔ ہر)۔ نہیں جمیع غنچے کو حاصل جز پریشانی (ار)۔ حصول جمع سے غنچے کو آخر ہو پریشانی (فو)  
۴۔ نہیں ہے قدر بیش و کم (ب۔ فو۔ ہر۔ ن)۔ سدا خور شید کی مستور ہے جگہ پر زراقتانی (ایچ)  
۵۔ رنگ آلود کم (آکایج۔ ب۔ ل)۔ رنگ آلود کم (ن)۔ رنگ آلود کم جانی ہے بیجانی (ہر)  
۶۔ دنیا میں گر جا ہے بہت جینا (ب۔ فو۔ ہر۔ ن)  
۷۔ جہائی سے ہو عاشق کو (ب۔ ن)  
۸۔ موقر جان ارباب ہنر کو (ہر)۔ کہ جو ہے تیغ باجوہر (آ)۔ کہ ہے جو تیغ باجوہر (ار)۔ کہ ہو جو تیغ ہنر جوہر (فو۔ ہر)  
۹۔ ترقی بخش آتش کو (ار)۔ فرصت کیوں ہے پانی (ن)  
۱۰۔ دوست وہ ہے دشمن جانی (فو)  
۱۱۔ ظالموں پر تیرہ روزوں کو (آ)۔ کہ زب تر کہ چشم یار شرمہ صفا کانی (آ)  
۱۲۔ پا مالِ حیرت آسمانِ اوقیر (ب۔ فو۔ ن)۔ لکھوں گر یہ غزل کہ اس زمیں میں ملے جانی (فو۔ ہر)۔ لکھوں گر یہ غزل کہ اس زمیں میں ملے جانی (ن)



(مطلع ثانی)

عجب نادان ہیں وہ جن کو ہے عجب تاج سلطانی  
 ہمیں معلوم اُن نے خاک میں کیا کیا ملا دیکھا  
 ہماری آہ تیرا دل نہ نہ مارے تو یا قسمت  
 تیری زلفوں سے اپنی رو سیاہی کہہ نہیں سکتا  
 زمانے میں ہمیں لگتا ہے کار بستہ خیراں ہوں  
 جنوں کے آفت سے سر تا قدم کا پیدہ اتنا ہوں  
 نہ رہا جگ میں رسم دوستی اندوہ روزی نے  
 سیدہ بختی میں اے سودا ہمیں طول سخن لازم  
 سمجھ اے نقابحت ہم کب تک یہ بیان ہوگا  
 خدا کے واسطے باز آؤ اب ملتے سے خوابوں کے  
 نظر رکھنے سے حاصل اُن کے چشم و زلف کے ادھر؟  
 نکال اس نظر کو دل سے کہ اب وہ وقت آیا ہے  
 زبے دین مگر پیروی میں اُس کے جو ہر وہیں  
 ملک سجدہ نہ کرتے آدم خالی کو گر اُس کی  
 اُسی کو آدم و حوا کی خلقت سے کیا پیدا  
 خیال خلق گر اُس کا شفیق کاہراں ہووے  
 زبان ہر اُس کی گزرے حرف جس جاگہ شفاعت کا  
 دیکھا جب سے قدم مسند پہ آؤ اُن نے شریعت کے ق کرے  
 اگر نقدان پر حق کے شر کا ننگ ارادہ ہو کرے  
 کو آگ کے دوہیں کرے فرق آن کرانی ۲۳

۱۵۔ عجب نادان ہے وہ جس کو ہے (ایم۔ ا)۔ عجب نادان ہیں جن کو ہے (ب۔ ن)

۱۶۔ تا قدم یعنی نہ خیرانی (آ)

۱۷۔ ہماری آہ تیرا دل نہ نہ مارے تو یا قسمت (بر)۔ دگر نہ دیکھ آئینے کو پتھر (آ۔ ب۔ ل۔ ہ۔ ی۔ ن)

۱۸۔ زمانے سے ہمیں لگتا ہے (خ۔ ہر)۔ گرہ غنچہ کی کھولے ہے (ن)

۲۰۔ کہ اوصاف دیدہ زنجیر کی کرتے ہیں مگر گائی (آ)

۲۱۔ نہ رکھی جگ میں رسم دوستی (خ۔ ہر)

۲۲۔ ہمیں طول اصل لازم (ب۔ ن)

۲۳۔ سمجھ اے نقابحت ہم کب تک بیان ہوگا (ایم)۔ سمجھ اے نقابحت ہم (ن)۔ کب تک یہ زبان ہوگا (ل)۔ وصف زہر طرانی (خ)

۲۴۔ ہمیں ہے اس میں ہرگز فائدہ (آ)۔ ہمیں ہے ہرگز ان سے فائدہ (ی)۔ یہ شر لخواہ میں نہیں ہے۔

۲۵۔ صاحب تاکہینچے پریشانی (ا)

۲۷۔ پیروی میں اُس کے جو ہووے (آ۔ ہر)۔ رہے خاک قدم سے اُس کی چشم عرش نورانی (آ۔ ب۔ ن)

۲۹۔ مراد اوصاف معنی سے ہے تا (آ)۔ مراد اوصاف معنی ہیں تا (ایم۔ ب۔ ف۔ نو۔ ہر)۔ معنی میں تا آیات قرآنی (ن)

۳۰۔ خیال خلق اُس کا مگر شفیق کاہراں ہووے (ایم۔ ب۔ ل۔ نو۔ ن)۔ شفیق کاہراں ہووے (ایم متبادل)

۳۱۔ زبان ہر اُس کی آوے حرف (آ)۔ زبان ہر اُس کے گزرے (ن)۔ گزرے جس جاگہ حرف شفاعت تھا (ایم متبادل)

۳۲۔ قدم مسند اہر اُس نے شریعت کے (آ)۔ قدم مسند اہر اُن نے (ایم)۔ اُن نے شریعت کا (ن)

۳۳۔ گرہ کو آگ کے دوہیں (ن)۔



مواضع گزرتا عدل اس کا آب و آتش کو  
یہ کیا انصاف ہے یارب کہ طیر و وحش تک جلیں!  
پلے ہے آسمان میں باز کے بچہ کبوتر کا  
نہا آسا ہے پرواز ملخ اوج سعادت پر  
کھلیں ہیں غنچہ گل باغ میں خار سے بیل کے  
جہاں انصاف سے ہر گاہ اب معمور ہے اتنا  
ہزار انوس اسے دل ہم نہ تھے اس وقت دنیا میں  
نہ ہونے سے جدا سائے کے اس قامت سے پیدا ہے  
جسے یہ صورت و سیرت کرامت حق نے کی ہو  
معاذ اللہ یہ کیا نفا ہے مومن ہوا سرور  
کہ ہر اب ہم ناقص لے گیا مجھ کو نہ یہ سمجھا  
جو صورت اس کی ہے لاریب ہے وہ صورت ایند  
حدیث من رآنی "دال ہے اس نعلو اذیر  
غرض مشکل ہمیں ہوتی کہ پیدا کر کے ایسے کو  
بس آگے مت بیل اسے سدا میں دیکھ ہم کو ترے

توئی سگ سے بھتی تھی شکل لعل رمانی ۲۴  
اس امن و مینش سے اپنی لبر اوقات لعلانی ۲۵  
قشبان نے گرگ کو گتے کی سوچی ہے بنگلانی ۲۶  
کرے ہے سور جڑھ کر سینہ در پر سلیمانی ۲۷  
جواب اور ان جمعیت کو ہوتی ہے پریشانی ۲۸  
تو اس کے آگے ہوگی عدل کی کیا کیمہ فراوانی ۲۹  
وگر نہ کرتے یہ آنکھیں جمال اس کے سے نوزانی ۳۰  
قیامت ہووے گا دلچسپ وہ محبوب سبحانی ۳۱  
بجائے کھپے ایسے کو اگر اب یوسف ثانی ۳۲  
جو اس کو پھر کہوں تو ہوں سرور مسکانی ۳۳  
کہ وہ ہر الوہیت ہے یہ ہے ماہ کفانی ۳۴  
جو معنی اس میں ہیں بے شک وہی معنی ربانی ۳۵  
کہ دیکھا جن نے اس کو ان نے دیکھی شکل ایندانی ۳۶  
خدا اگر یہ نہ فرماتا ہمیں کوئی میرا ثانی ۳۷  
کر استغفار اب اس منہ سے ویسے کی سناخانی ۳۸

(2)

در لغت رسول مقبول و منقبت حضرت علی کرم اللہ وجہہ

چہرہ بہر وحش ہے ایک سنبل مشک فام دو حسن تہاں کے دور میں ہے سحر ایک سام دو

- ۲۴ - یہ کیا انصاف ہے یارب کہ (ب - فو - ہر - ن)  
۲۵ - شاعر نے گرگ کو (آ - ل)  
۲۶ - چہرہ کر سینہ در پر سلیمانی (آ) - سینہ "پر لعلانی (ن)  
۲۷ - کھلیں ہیں غنچہ گل (آ - ب - ل - فو - ہر - ن) - کھلے ہے غنچہ گل (ن) - جواب اور ان گل کو ہوتی (آ)  
۲۸ - جمال ان کے سے نوزانی (آ)  
۲۹ - سائے کے اس قامت سے ہے پیدا (ہر)  
۳۰ - بجائے گر کہیں ایسے کے تیس ہم یوسف ثانی (نو)  
۳۱ - یہ کیا حرف ہے مومن ہوا سرور (ب - فو - ہر - ن) - جو اس کو پھر کہوں تو ہوں سرور مسکانی (آ - ب - ل - فو - ن)  
۳۲ - کہ وہ ہر الوہیت ہے یہ ہے ماہ کفانی (آ) - ہے اور یہ ماہ کفانی (نو)  
۳۳ - لاریب وہ ہے صورت ایند (آ - ب - ل - ن) - بے شک وہ میں معنی ربانی (ہر - ن)  
۳۴ - حدیث من رآنی دال (آ - ب - ل - ن) - اس کو دیکھی ان نے شکل ایندانی (آ) - کہ دیکھا جن نے اس کو ان نے دیکھی شکل ایندانی (ب - ن)  
۳۵ - ہمیں ہوتی جو پیدا کر کے (فو - ہر)  
۳۶ - پس آگے مت بیل (ب) - دیکھ ہم کو ترے (ن) - کر استغفار اب منہ سے کہ ویسے کی سناخانی (آ - ب - ل) - کر استغفار اس منہ سے اب ایسے کی سناخانی (ب - فو - ن)

(2)

All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS. This qasida is in praise of the holy prophet and his cousin and son-in-law, Hazrat Ali. Shi'as regard Hazrat Ali as the first Imam, i.e., head of the Muslim religion. He died in 40 A.H./661 A.D.

۱ - حسن تہاں کے دور میں صبح ہے ایک نیم (دو ایم) -







سجدہ کریں ہیں ہر دم در پہ انھوں کے روز و شب  
ہوئے حکیم کس سبب معتقد قیام دہر ؟  
وہ صفت براق و ذلزل اب کہہ تو کروں میں کیا بیان  
مرفی حق نہیں ہے یہ ہوں دو ہوا و ایک بام  
تشرش انھوں کی تیغ کی مجھ سے بیاں نہ ہو سکے  
اُس کے خیال میں کوئی دیکھے جو مغز دات کو  
یاد میں اُس کی گردو دیکھے جو اپنے باپ کو  
بس میں اب آگے کیا کہوں مجھ سے کہ ہے اُس کا ذکر  
چاہے تھی میری نون طبع غول دے اِس کلام کو  
ہے یہ امید نون نئی کہ دین ملی سے اِس طبع  
یہ بھی جملہ نہیں ہے کم عر و حشر میں اگر

میرمن اس سے یوں ہوا داغی ہیں یہ غلام (دو) ۱۹  
دیتے نہ گرزمانے کو بل کے یہ انتظام (دو) ۲۰  
شرق سے راہ تابہ غرب جن کے تیش ہیں گام (دو) ۲۱  
ورنہ پھرین و عرش پر آئے ہیں خوش خرام (دو) ۲۲  
خانے کی اب زباں ہوئی نکھنے سے جس کا نام (دو) ۲۳  
ق انھوں کی طبع اُسے آوے نظر تمام (دو) ۲۴  
ماں کے تھے جلال ایک ہے اور حرام (دو) ۲۵  
قطع کلام کر کے تم مدح کو اختتام (دو) ۲۶  
کہیے نئی علی سے یوں اِس کا جملہ تمام (دو) ۲۷  
آدوں کو جام ایک ایک دیکھو اِس کو جام (دو) ۲۸  
یاد کریں جو مجھ سے تو آئے بہ احترام (دو) ۲۹

(3)

در لغت رسول مقبول و منقبت حضرت علی کرم اللہ وجہہ

زخمی میں ترا اور ٹھٹھاں ہے برابر  
کتنے ہیں جسے سرد و سولہ کی ہے وہ آہ  
فریاد چن ببل و دیوار چین میں  
پہر خرمین گل گنج شہیداں ہے برابر ۱  
نرس لب جو دیدہ گریاں ہے برابر ۲  
جو رخسہ ہے سو چاک گریباں ہے برابر ۳

- ۱۹- سجدہ کرے ہیں ہر دم (ا) - میرمن اس سے یوں ہوا (ایچ) - میرمن ان سے یوں ہوا (ا)  
منکشف اس سے یوں ہوا (ن)  
۲۰- ہوئے حکیم کس سبب معتقد قیام دہر (ایچ) - ہوئے حکیم کس سبب معتقد قیام دہر (آ)  
۲۱- کہہ تو بیان کروں میں کیا (آ) - کہہ تو میں کیا کروں بیان (ا) - کہہ تو میں کیا بیان کروں (ب) - فو-ن) - شرق سے راہ تابہ  
غرب (ار-فو) - شرق سے تابہ غرب ملک (ب-ن) - شرق سے تابہ غرب (آ) - جن کے تیش ہیں گام (دو) (ایچ) - جن کے تیش  
ہیں گام (دو) (ن)  
۲۲- چور و ہوا وید بام (آ-ار-ی) - مرفی حق نہیں ہے یوں ہوا (ایچ) - یہ دو ہوا اور ایک بام (ب) - یہ دو ہوں ہوا  
اور ایک بام (ن) - ورنہ پھرین و عرش پر آئے ہیں (ایچ-نو) - ورنہ پھرین و عرش پر آئے ہیں (ن)  
۲۳- تشرش اب اُن کی تیغ کی (ایچ) - تشرش انھوں کی تیغ کی (ن) - خانے کی اب زباں ہوئی (آ) - نکھنے سے جس کا نام (دو) (ایچ)  
نکھنے ہی جس کا نام (دو) (نو)  
۲۴- کوئی دیکھے جو اپنے آپ کو (ن) - آدیں نظر نیام (دو) (آ) - آدیں نظر تمام (دو) (نو)  
۲۵- یاد میں اُس کی گردو (ن) - اِس کی گردو دیکھے (آ) - مائی کے تھے جلال (ن)  
۲۶- سدا میں آگے کیا کہوں (ایچ) - سدا اب آگے کیا کہوں (ار-ب-ن-فو-ن) - مجھ سے کہے ہیں کا ذکر (ار-ب-ن-فو-ن)  
۲۷- چاہے تھی میری نون طبع (آ-ن-ل-نو) - چاہے تھی کہہ یوں طبع (ایچ) - چاہے تھی میں یوں طبع (ا) - چاہے تھی طبع یہ مری (ب-ن)  
کہہ دین نون علی سے یوں (نو) - کہیں علی نون سے یوں (ب-ن)  
۲۸- میرے امید ہے اِس میں علی سے ہی کہیں (ایچ) - ہے یہ امید اپنے تیش یوں علی سے ہی نہیں (ن) - ہے یہ امید اِس سے ہی یوں علی سے  
کہیں نون (فو-ن) - ہے یہ امید اِس سے ہی یوں علی سے ہی نہیں (ب) - ہے یہ امید اِس سے ہی یوں علی سے ہی نہیں (ن) - اور کو دو  
گر ایک جام سدا کو دیکھو (ایچ) - اور کو دو (جویم) ایک دیکھو (کو-ب-ن) - اور کو دو (جویم) ایک دیکھو (کو-ب-ن) - اور کو دو (جویم) ایک دیکھو (کو-ب-ن)

(3) All MSS. This qasida is in praise of the holy prophet and Hazrat 'Alī.

- ۱- زخمی میں ترا (ن) - زخمی ہے ترا (ل)  
۲- ٹھٹھاں کی وہ ہے آہ (ایچ-ن)  
۳- فریاد دنان ببل (ب-ن) - ببل دیوار چین میں (ایچ)



ہے سینہ نقیبہ ہر اک تختہ گلزار  
 سوز دل عشاق تماشا جو ہو تجھ کو  
 آتش نہ بجھے تجھ سے کہو میرے کہ تجھ پاس  
 دریا مری آنکھوں سے یہ بہتا ہے لہو کا  
 کیاں ہے وجود و عدم انساں کا ترے پاس  
 خون ریزی میں ترکوں سے ترے چشم میں ہم  
 آنکھوں سے مروت تری اور دل سے ترے رحم  
 ہر دے میں جو ہے پیر اجل یا سوز اس کے  
 حیراں ہوں ترے سامنے کس طرح میں ٹھہرا  
 کیا در کہوں تجھ سے میں اپنا کہ ترے پاس  
 سفتا ہی نہیں بات میری تو جو سننے بھی  
 تو نے وہ کہا کیا کہ مجھ میں نے نہ مانا  
 دلدار کی تجھے کرنی بسو کی نہیں آتی  
 ظالم میں نواہی میں ترے گھر کے جو دیکھا  
 ہوں ہی ہے جو خاطر میں ترے میں بھی ہوں حاضر  
 آزاد بندش غم سے کا اے یار شب و روز  
 لے شام سے اور صبح تک صبح سے تا شام  
 رہتی ہے تب غم یہ سدا مجھ کو کہ میری  
 اعضاء جس طرح سے جلتے ہیں کہوں کیا  
 عزت کی کہوں اپنی سو کا کیلو کسی کی

جو غنچہ ہے سوسہ دل سوزاں ہے برابر ۴  
 یہ سینہ پیراز دام و چراغاں ہے برابر ۵  
 لبت دل و گل برگ بہ داماں ہے برابر ۶  
 ترگاں سے ہرے پتھر تر جاں ہے برابر ۷  
 یاں سر بہ تن عاشق و بہتاں ہے برابر ۸  
 خنجر سے آنکھوں کے صفت ترگاں ہے برابر ۹  
 صفت ہے یہ اپنی کہ گریزاں ہے برابر ۱۰  
 تیری نگہ دیدن چہناں ہے برابر ۱۱  
 جانے میں ترے آگے دل و جان ہے برابر ۱۲  
 میرا سخن اور کذب رقیباں ہے برابر ۱۳  
 وہ بات پھر اور خاطر پیراں ہے برابر ۱۴  
 یاں حکم قضا اور تیرا فرمان ہے برابر ۱۵  
 تو سب کے دل و جان کا خوراک ہے برابر ۱۶  
 پرست صفت گور غریباں ہے برابر ۱۷  
 یہ زندگی اور روم کا سوسن ہے برابر ۱۸  
 دل مرغ گرفتار کے نالاں ہے برابر ۱۹  
 اشک آنکھوں سے میرے درمغلاں ہے برابر ۲۰  
 آہ سحر و شہم شبستان ہے برابر ۲۱  
 وہ سوزش و آتش بہ نیستاں ہے برابر ۲۲  
 عزت ترے در کے سنگ و درباں ہے برابر ۲۳

- ۵۔ تماشا ہر جو تجھ کو (آ۔ ایچ)۔ تماشا جو ہر تجھ کو (ن)۔ یہ سینہ پیراز دام (فو)۔  
 پیراز دام چراغاں ہے برابر (ایچ۔ ب۔ ن)۔ پیراز دام و گلستاں ہے برابر (ل)  
 ۸۔ یاں سر بہ تن اور عاشق (ایچ)  
 ۹۔ تری چشم ہے جسم (آ۔ ایچ۔ فو)۔ خنجر سے آنکھوں کی صفت ترگاں ہے برابر (ن)  
 ۱۰۔ اور دل سے ترے (آ)۔ یہ سوز دل سے نہیں ہے۔  
 ۱۱۔ تیر نگہ دیدن چہناں ہے برابر (آ۔ ایچ۔ ل۔ ن)۔ تیری نگہ دیدن چہناں  
 ہے برابر (ب)  
 ۱۲۔ سامنے کس طرح میں ٹھہراں (ار)  
 ۱۳۔ کیا در دیاں تجھ سے کروں میں کہ ترے پاس (ن)۔ میرا سخن و کذب رقیباں ہے برابر (ار)  
 ۱۴۔ بات میری تو جو سنو تھی سے (آ)۔ بات میری اور جو سننے تو (ایچ)  
 ۱۶۔ تو سب کا دل و جان کا (ار)  
 ۱۷۔ ظالم میں نواہی کو ترے گھر کے (آ)  
 ۱۹۔ دل مرغ گرفتار کا نالاں ہے برابر (ایچ)  
 ۲۰۔ لے شام سے صبح تک (ایچ)  
 ۲۱۔ سدا مجھ کو کہ میری (ن)  
 ۲۲۔ وہ سوزش و آتش بہ نیستاں ہے برابر (فو)  
 ۲۳۔ در کے سنگ و درباں ہے برابر (ایچ)۔ عزت ترے در کی (ن)۔



کیا در دیکھے ساتھ تیرے کوئی اپنا  
فریاد کروں کس سے کہ روداری کے تیرے  
ناہن کرؤں اب وہاں کہ بہاں حق پہلوں میں  
وہ ختم رسالت نہیں جس کا کوئی ہمتا  
ہے علم الہی سے وہ اتنی لقب آگاہ  
دوہوں کا نہیں امر کم از امر الہی  
اک قطرہ جو ہوا پر سے رحمت کے انہوں کے  
ہے وزن مساوی انہوں میں علم خدا کا  
اس حرف میں جو شبہ رکھے ہوئے مسلمان  
سودا بہ دوئی بول ملت آگے کہ نبی سے  
جس طرح تجلی کو خدا کی کہیں تکرار  
اسے خاصہ جیل اب جلد مدینے سے نجف کو  
شاہ؟ در درگاہ کی تیرے جوئے قدیل  
جو خاک ہوا در کی تیرے خاک کا اس کے  
ناقد تیرے مشتاق زیارت کا بہ رفتار  
وہاں مرتبہ رکھتا ہے جس خضر کے دل کا  
جو صاحب یقین ہیں ان سے نہیں غنی  
پازہر کی اور زہر کی شاہ؟ بہ نباتات  
تیرا بھی اسی طرح سے خلقت میں خدا کی  
لنگر جو تیرے علم کا ہوسے نہ زمین پر  
ہیتے میں عدالت کے تیرے گرگ سے تاثیر  
ہر خاک کے ذرے کی ہوا، عہد میں تیرے

یاں زخم رکن و لب خنداں ہے برابر ۲۴  
کھنکے لیے نگہ و مسلمان ہے برابر ۲۵  
مورد ملہ و دیو و شیطان ہے برابر ۲۶  
ایر ہے بھی جو کوئی شہر مدد ہے برابر ۲۷  
وہاں مثل لعل و لعل درستان ہے برابر ۲۸  
دوہوں کی حدیث آیہ قرآن ہے برابر ۲۹  
وہ نارسہ سقر کے لیے طوفان ہے برابر ۳۰  
خالق کے وہ دوئلہ میزاں ہے برابر ۳۱  
اس شخص کا الحاد سے ایمان ہے برابر ۳۲  
اس مرتبہ وہ اشرف الانساں ہے برابر ۳۳  
حیدر بھی محمد سے مدین ساں ہے برابر ۳۴  
منظور سعادت ہے تو یاں وہاں ہے برابر ۳۵  
کب جہوے سے اس کے مہتاباں ہے برابر ۳۶  
جو ذرہ ہے سو ہر درختاں ہے برابر ۳۷  
مرد سے سحر کی بہ بیاباں ہے برابر ۳۸  
داؤد کے رتبے سے مدی خواں ہے برابر ۳۹  
چشم اس کے میں تو ظاہر و پنہاں ہے برابر ۴۰  
خون پرورش موسم باران ہے برابر ۴۱  
ہم دشمن و ہم دوست پہ احساں ہے برابر ۴۲  
بانی یہ زمیں شتی بہ طوفان ہے برابر ۴۳  
گلے کی نگہبانی کو چوہاں ہے برابر ۴۴  
گلن میں ترشیم کی نگہیاں ہے برابر ۴۵

۲۵- روداری کی تیرے (ن)

۲۶- حق بہ طرف میں (آ-ن) - حق بہ طرف ہے (ایم) - دیو و شیطان ہے برابر (ن)

۲۸- وہاں مثل لعل و لعل درستان (ن)

۳۲- اس بات میں جو شبہ رکھے (ہر)

۳۴- تجلی کو خدا کی کہیں (ن)

۳۶- شاہ؟ در درگاہ کی تیرے (ار) - شاہ؟ در درگاہ کا تیرے (آ-ایم-ن)

۳۷- جو خاک ہوا در کی تیرے (آ-ایم-ار-ل-ی) - جو خاک ہوا در کے تیرے خاک کا اس کے (ن)

۳۹- رتبے سے شناخراں ہے برابر (آ)

۴۰- چشم ان کے میں (آ-ایم-ار-ف-ن-و-ہر) - منہ ظاہر و پنہاں ہے برابر (ار) - چشم اس کے میں تو ظاہر و پنہاں ہے برابر (ن)

۴۱- پازہر کی اور زہر کی (ن) - پازہر کی اور زہر کی نسبت بہ نباتات (ہر)

۴۲- خلقت پہ خدا کی (آ) - خلقت میں خدا کے (ن)

۴۳- علم کا ہوا وہ زمیں پر (ب) - علم کا جاری ہو زمیں پر (ن) - کشتی طوفان ہے برابر (آ-ف-ہر) - کشتی پہ طوفان ہے برابر (ن)

۴۵- ہر خاک کے ذرے کو صبا (ایم) - ہر خاک کے ذرے کو صبا (ن) - ترشیم کی نگہیاں ہے برابر (ن)



شاک تو وہ عادل ہے کہ شمشیر سے تیری  
جوں بہتر ترے رخسارِ مشک میرے آگے  
تو را ز الٰہی ہے کرفوں کیا تیری تقریر  
سایاں ہے ترے وصف کے قرآن کی فصاحت  
جس جاچن وصف نے کل تیرے کیا ہے  
سودا بہ دعا ختم کرے ہے اسے شاک  
یارب یہ سدا گوش زد اپنے ہو کہ باہم  
کہتے پھر یں دشمن کہ تپ غم سے ہمارا

روحِ حقِ عذو ہو تو بہ میزاں ہے برابر ۴۶  
ہند و عربستان و صفائے ہے برابر ۴۷  
گوشت میں زباں ابرو افشاں ہے برابر ۴۸  
یاں اس کے سوا طوطی و سحباں ہے برابر ۴۹  
سوسن کی زباں سے یہ زباں وں ہے برابر ۵۰  
تجہ مدح میں یہ نظم بہ ہدیاں ہے برابر ۵۱  
دل دوستوں کا ختم و سادوں ہے برابر ۵۲  
آتش کدہ و سینہ سوداں ہے برابر ۵۳

(4)

#### در منقبت حضرت علی کرم اللہ وجہہ

۱۔ لسانِ دانہ روئیدہ ایک بار گرہ  
۲۔ عقد اتنی ہے خاطر میری کہ جائے نفس  
۳۔ عجب نہیں عوین اشکِ چشم سے میرے  
۴۔ نہ لٹ دھوئیں کی ہوں یارب نہ زلفِ محبوباں  
۵۔ کھلی نہ تجھ سے تمنا ہے دل کی میرے بات  
۶۔ فک کو نینچے سرگرد بادِ مجھ دل کا  
۷۔ طح بدل کے ہوتا ہے ناخنِ تدبیر  
۸۔ گیا ہے چھڑکے یوں دل میں عقدہ غم تیرا  
۹۔ جہاں میں جو ہے گرہ اس کو پا بدار ہے  
۱۰۔ کھلے نہ لب جبریں دل کے ناز کرنے کو

۱۔ کھلی جو کام سے میرے ہر ہزار گرہ  
۲۔ کروں کام میں بہ دم واپس شمار گرہ  
۳۔ چوٹے بہ رنگِ سحابِ بزرگ بار گرہ  
۴۔ رکھے ہے کیوں میری خاطر کو روزگار گرہ  
۵۔ رہی زمانے میں اگر یہ بھی یادگار گرہ  
۶۔ جو ساتھ آہ کی بیچش کے ہو شمار گرہ  
۷۔ تشاد کار سارے میں بدرودار گرہ  
۸۔ کہ بند یا میں دے جائے خیمے یار گرہ  
۹۔ بہنیں سو بستگی دل کی پا بند ار گرہ  
۱۰۔ ہمارے اشک کے ہے قافلے میں بار گرہ

۴۶۔ شمشیر سے تیرے (ن)

۴۸۔ زباں میری در افشاں ہے برابر (ایم)

۴۹۔ شاک ہے ترے وصف میں قرآن (ایم)۔ سایاں ترے وصف کے (ی)۔ سایاں ہے تری شان کے قرآن (ن)

۵۱۔ یہ نظم ہزار ہے برابر (ن)

(4) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
This qasida is in praise of Hazrat Ali.

۱۔ کھلی جو کام سے میری ہر ہزار گرہ (ن)۔ میرے ہر ہزار گرہ (آ)

۲۔ خاطر میری کہ جائے نفس (ایم متبادل)۔ عقد اتنی خاطر میری (ن)

۳۔ عجب نہیں عوین اشک (ی)

۴۔ نہ لٹ دھوئیں کی ہے یارب (آ۔ ب۔ ل۔ نو۔ ی۔ ن)۔ مری خاطر بہ روزگار گرہ (بر)

۵۔ کھلی نہ تجھ پہ (ب۔ نو۔ بر)۔ کھلے نہ تجھ پہ (ن)۔ میری بات (ن)۔ آہ یہ بھی یادگار گرہ (ا)۔ آہ یہ بھی ایک بار گرہ (ن)

۶۔ بیچش کے ہو شمار گرہ (بر)۔ آہ کے بیچش کے ہو شمار گرہ (ن)

۷۔ تشاد کار سارے میں (ب۔ ن)

۸۔ گیا ہے چھڑکے یوں دل میں غم تیرے عقدہ (ایم متبادل)۔ گیا ہے غم تراویں (ی) چھڑکے عقدہ (نو۔ بر)۔ یہ فقرہ خدای میں بہنیں ہے۔

۹۔ بہنیں جو بستگی دل کی (ن)

۱۰۔ کھلے نہ لب جبریں دل (ب۔ نو۔ ن)۔ قافلے میں یار گرہ (آ۔ ن)۔ ہمارے اشک کے ہے قافلے میں شمار گرہ (ایم متبادل)۔ ہے کار و ن

کار و ن میں ہر ہزار گرہ (بر)



- ۱۱۔ وقت اشک لب ریزی کے  
سوائے ناخن دستِ فغا میرے دل سے  
معرج قتل ہے دانشد کا اب ہری کہ ندان  
کرور مرتبہ فعل بہار میں کھولی  
ہزار حیف کہ میرے دل بہرشتہ کی  
غلط ہے تو جو زمانے میں سمجھے یہ سودا  
بغیر ناخن شیر خدا جہاں میں کوئی  
غضب کے پنجے سے جس کے بہ رنگ دانشد  
صبات چرخ یہ اس کے ہنسیب کے آگے  
جو ضرب گرز کی پشتِ فلک ہے اس کے آگے  
گر اس کے عدل میں خس منہ پہ موج کے آگے  
گٹھا ہے دل میں خیال اس کے وصال گون کا  
تناسل اس کے ولے کیونکہ اب بندے مغول  
ہر ایک اپنے موالی کے کیونکہ خاطر سے  
رکھے ہے اس کی برش آگے گوشت چرخ یہ حکم  
کیا میں فرخ کہ اتنا ہے سرِ عدو کا ترس  
ہر اس پر پیر جو بیٹھے تیرا تو یوں بھوٹ  
وفا کے روز سناں پر جو تو اٹھایوے  
تو نیزہ باز گہتر کی طرح سے ہر دم
- ۱۱۔ وقت اشک لب ریزی (ن)۔  
۱۲۔ بہ دم تیغ آب (گرہ)۔  
۱۳۔ فعل بہار نے کھولی (ایم)۔  
۱۴۔ ہزار حیف کہ میرے (ن)۔  
۱۵۔ سمجھے اے سودا (ایم)۔  
۱۶۔ کئی کے کام کی کھولے نہ (ن)۔  
۱۷۔ غضب کے پنجے سے جس کے (ن)۔  
۱۸۔ وہیں ہو جانے شل مار گرو (ن)۔  
۱۹۔ جو اس کے عدل میں خس منہ پہ موج کے آگے (ن)۔  
۲۰۔ گٹھا ہے دل میں خیال اس کے وصال گون کا (ن)۔  
۲۱۔ تناسل اس کے ولے کیونکہ اب بندے مغول (ن)۔  
۲۲۔ ہر ایک اپنے موالی کے کیونکہ خاطر سے (ن)۔  
۲۳۔ رکھے ہے اس کی برش آگے گوشت چرخ یہ حکم (ن)۔  
۲۴۔ کیا میں فرخ کہ اتنا ہے سرِ عدو کا ترس (ن)۔  
۲۵۔ ہر اس پر پیر جو بیٹھے تیرا تو یوں بھوٹ (ن)۔  
۲۶۔ وفا کے روز سناں پر جو تو اٹھایوے (ن)۔  
۲۷۔ تو نیزہ باز گہتر کی طرح سے ہر دم (ن)۔

- ۱۱۔ وقت اشک لب ریزی (ن)۔  
۱۲۔ بہ دم تیغ آب (گرہ)۔  
۱۳۔ فعل بہار نے کھولی (ایم)۔  
۱۴۔ ہزار حیف کہ میرے (ن)۔  
۱۵۔ سمجھے اے سودا (ایم)۔  
۱۶۔ کئی کے کام کی کھولے نہ (ن)۔  
۱۷۔ غضب کے پنجے سے جس کے (ن)۔  
۱۸۔ وہیں ہو جانے شل مار گرو (ن)۔  
۱۹۔ جو اس کے عدل میں خس منہ پہ موج کے آگے (ن)۔  
۲۰۔ گٹھا ہے دل میں خیال اس کے وصال گون کا (ن)۔  
۲۱۔ تناسل اس کے ولے کیونکہ اب بندے مغول (ن)۔  
۲۲۔ ہر ایک اپنے موالی کے کیونکہ خاطر سے (ن)۔  
۲۳۔ رکھے ہے اس کی برش آگے گوشت چرخ یہ حکم (ن)۔  
۲۴۔ کیا میں فرخ کہ اتنا ہے سرِ عدو کا ترس (ن)۔  
۲۵۔ ہر اس پر پیر جو بیٹھے تیرا تو یوں بھوٹ (ن)۔  
۲۶۔ وفا کے روز سناں پر جو تو اٹھایوے (ن)۔  
۲۷۔ تو نیزہ باز گہتر کی طرح سے ہر دم (ن)۔
- ۱۱۔ وقت اشک لب ریزی (ن)۔  
۱۲۔ بہ دم تیغ آب (گرہ)۔  
۱۳۔ فعل بہار نے کھولی (ایم)۔  
۱۴۔ ہزار حیف کہ میرے (ن)۔  
۱۵۔ سمجھے اے سودا (ایم)۔  
۱۶۔ کئی کے کام کی کھولے نہ (ن)۔  
۱۷۔ غضب کے پنجے سے جس کے (ن)۔  
۱۸۔ وہیں ہو جانے شل مار گرو (ن)۔  
۱۹۔ جو اس کے عدل میں خس منہ پہ موج کے آگے (ن)۔  
۲۰۔ گٹھا ہے دل میں خیال اس کے وصال گون کا (ن)۔  
۲۱۔ تناسل اس کے ولے کیونکہ اب بندے مغول (ن)۔  
۲۲۔ ہر ایک اپنے موالی کے کیونکہ خاطر سے (ن)۔  
۲۳۔ رکھے ہے اس کی برش آگے گوشت چرخ یہ حکم (ن)۔  
۲۴۔ کیا میں فرخ کہ اتنا ہے سرِ عدو کا ترس (ن)۔  
۲۵۔ ہر اس پر پیر جو بیٹھے تیرا تو یوں بھوٹ (ن)۔  
۲۶۔ وفا کے روز سناں پر جو تو اٹھایوے (ن)۔  
۲۷۔ تو نیزہ باز گہتر کی طرح سے ہر دم (ن)۔



زبان رواج ترے عہد میں ہے شخص کا  
گدا نے درخت پر تیرے ہر کے پیش زرخ  
سب میں کیا گھول انگشت دست کی اس کے  
کھونٹہ نکل کے مرضی سوا ترے تقدیر  
خفوں میں کہ معتقد ہے یہ مری خاطر  
پس اب بتا کہ اس الجھڑے کی سوائے  
وہ تیری ذات ہے مشکل کشا جو کھولے ہے  
امید مجھ کو بھی ہے تیرے حول و قوت سے  
سہند گرمی آتش سے خون گریزاں ہو  
کروں میں ختم دعا ہے ہر سخن کہ ادب  
مواہوں کے دیوں کو شکستگی کے ساتھ  
برائے خاطر امداد زمانہ ہر اک آن

۳۰۔ بہ رنگ آبدل دل ہے ناگوار گرہ  
۳۱۔ دیا ہے کھول کے دامن سے اتنی بار گرہ  
۳۲۔ جنوں کی گھس گئی کرتے ہوئے ستم گرہ  
۳۳۔ کسی کے کام سے کھولے اگر ہزار گرہ  
۳۴۔ کہ ہر گرہ میں ہزاروں ہیں جوں انا گرہ  
۳۵۔ کھل دے جس کے جا کر یہ خاکسار گرہ  
۳۶۔ جہاں کے کام سے کیا نیل و کیا بنا گرہ  
۳۷۔ نہ کر سکے مری خاطر میں اب قرار گرہ  
۳۸۔ میرے بھی دل سے کرے اس طرح قرار گرہ  
۳۹۔ زبان کو دے ہے خوشی سے سمع وار گرہ  
۴۰۔ سمیعہ نکل کی طرح دیوے روزگار گرہ  
۴۱۔ قلب کیا کرے غنچوں سے ستم گرہ

(5)

در منقبت حضرت علی کرم اللہ وجہہ

سنگ کو رتنے لیے کرتا ہے پانی آسمان  
مستعد آتا ہے یہ اضی گزند خلق پر  
خون پر اس رو سنبہ کے مت کھتاوں کو قتل  
ختم دس پر جو چلی بد خلقی و بد خلقی  
کام عالم کا لبان جو ہے لغویہ اس کے آقا

۱۔ منہ پہ لاوے آرسی تا عیب روئے مردمان  
۲۔ بیخ دس کی حال کا دیکھو تو ہے شعل درکن  
۳۔ چلبس ہیں تو دے میں خاکستر کے یہ چٹا پراں  
۴۔ پھر نہ آیا اس کے گھر اس کا گیا جو بیہمان  
۵۔ بند رہا ہے بہ معنی گو بہ صورت ہو رواں

۳۰۔ بہ رنگ آبدل دل ہے یہ ناگوار گرہ (ب۔ ن)

۳۱۔ دامن سے اپنے بار گرہ (آ۔ ا۔ ب)۔ دامن سے اتنی بار گرہ (خو)۔ دامن سے اپنے بار گرہ (ن)

۳۲۔ انگشت دست کی ان کے (خو)۔ انگشت دست کے اس کے (ن)۔ انگشت دست سے اس کے (ہر)۔ جنوں کے گھس گئی کرتے ہوئے ستم گرہ (ب۔ ن)

۳۳۔ کسی کے کام سے کھولے (آ)۔ کھولے کوئی ہزار گرہ (ار)

۳۴۔ ہزاروں ہیں جوں انا گرہ (ہر)

۳۵۔ خاکسار گرہ (ن)

۳۶۔ مشکل کشا کہ جو کھولے (ا۔ ج۔ ب۔ خو۔ ہر۔ ن)۔ کیا نیل و کیا بنا گرہ (ا۔ ج)

۳۷۔ امید مجھ کو بھی ہے (خو)

۳۸۔ کروں میں ختم دعا ہے (ار)۔ زبان کو دے خوشی سے (ن)۔ خوشی سے ستم وار گرہ (ن)

۳۹۔ مواہوں کے دیوں کو (آ۔ ا۔ ب۔ ل۔ ی)۔ مواہوں کی دیوں کی شکستگی (ن)

۴۰۔ زمانہ ہر اک دن (ا۔ ج۔ متبادل۔ ار)

(5) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
This qasida is in praise of Hazrat Ali. Sauda calls it  
Bahr-ê-bekaran.

۱۔ تاکہ لاوے آرسی از عیب روئے مردمان (ا۔ ج۔ متبادل)

۲۔ بیخ دس کی حال کا دیکھو تو ہے شعل درکن (ا۔ ج۔ ب۔ ہر۔ ن)۔ چلبس ہیں تو دے میں (آ۔ ا۔ ل۔ خو۔ ی)

۳۔ لبان جو ہے لغویہ اس کے آقا (ب۔ ن)۔ گو بہ صورت ہے رواں (ار۔ خو)



۶ تانہ باندھا جا چاہے مکمل کر دے یہ بٹیاں  
 ۷ ٹھنڈے نعل اس سبب سے رنگ و بو کا ہے مکان  
 ۸ خار ہر جاوے وہیں زنجیر پائے رہ دوں  
 ۹ نام گر پڑ کرے کوئی تو مٹتا ہے نشان  
 ۱۰ دیکھ دہندوں کی ہوا خواہی میں دے اپنے اپنی جان  
 ۱۱ خار کے سر پر کرے دامن گل کو سا بیاں  
 ۱۲ ہر کرے نعل الجواہر لے کے چشم سرمہ داں  
 ۱۳ خشک رکھے منزع اُمید ہر پیر و حواں  
 ۱۴ پوست کھینچے ہے ٹھما کا دے کے مشتِ استخوان  
 ۱۵ بہر سو زنا گناں اس سے کساں کا ہے زبان  
 ۱۶ فائدہ اس کو نہیں کچھ بلکہ ہے نقصان جان  
 ۱۷ فریبی سے مزا اگر ہو جاوے نعل پہلوں  
 ۱۸ دوستی کا تو نہیں ہرگز نہیں نام و نشان  
 ۱۹ دُشمنی معنوق و عاشق تک ہے اتنی درمیان  
 ۲۰ حال روشن بدل کرے یوں مطلعِ قافی بیاں

(مطلعِ قافی)

۲۱ ہر جو یہ جا چاہے سدا ساری وہ ہو دے سو بیاں  
 ۲۲ نعلِ ماہ نو پڑے پھرتے ہیں عالی ہمتاں  
 ۲۳ کیا کروں نیزنگی گر دشمن کا اب اس کے بیاں

کھوتا ہرگز نہیں ہے کار بستہ سے گرو  
 تنگی اوقات کرتا ہے نفیبِ حسن و نعل  
 ناتواں کو دے توانائی اگر اس کی مدد  
 دیکھو تک احوال عشقا کا کہ اس عالم کے کتہ  
 در پے رنج و تعب رہتا ہے اہل درد کے  
 پا پر نہ در بہ در مجھ کو ہر جاوے دھوپ میں  
 نعل کھینچے دیرِ بینا میں یہ تاریکِ عقل  
 ابر دریا بار کو ہر ساوے دشتِ یاس پر  
 نہیں کو موتی چھٹاتا ہے سدا یہ بے تمیز  
 رشتے کی خاطر کرے سودا خ کو ہر کا جگر  
 گر اسے منظور ہو تن کی کسی کے پرورش  
 چشمِ مطلب ہووے روشن دیکھ کر نقاب کی  
 دور میں اس رُوسینے اب بجز نعل و حسد  
 نورِ مہ پر شمع کے دیکھے تو جلتا ہے تینک  
 ؟ تھ سے خست کے اس کی جگہ میں پیشِ خاص و عام

ماہ کی خاطر مقرر وقت شب ہے ایک ناں  
 ایک لبِ ناں کے لیے حیران ہونے شہرِ شہر  
 کیا کروں اس کی طبیعت کے تلون کو میں نعل

۶۔ جب تک ہرگز نہ کھلے کار بستہ سے گرو (ایم متبادل۔ ار)

۷۔ نفیبِ حسن و نعل (ار)

۸۔ خار ہر جاوے وہیں (ب۔ ن)۔ خار ہر جاوے وہیں زنجیر پائے رہ دوں (آ)

۹۔ عشقا کا جو اس عالم کے کتہ (ار)۔ نام پیدا کرے کوئی (ب۔ ن)

۱۱۔ دامنِ گل کا سا بیاں (ب۔ ن)

۱۲۔ یہ تاریکِ عقل (ن)۔ ہر کرے نعل الجواہر لے کے (ار)۔ لے کے چشم سرمہ داں (ن)

۱۳۔ ابر دریا بار کو ہر ساوے کوہ و دشت میں (ار)

۱۴۔ نہیں کے موتی چھٹاتا (ی)

۱۵۔ سودا خ موتی کا جگر (بر)۔ بہر سو زنا گناں اس سے (ار)۔ رشتے کے خاطر کرے (ن)

۱۶۔ کسی کی پرورش (ن)۔ فائدہ اس کو نہیں ہے بلکہ ہے (ایم۔ ار)

۱۷۔ دیکھ کر نقاب کی (آ)۔ دیکھ کر نقاب کو (ب۔ ن)

۱۸۔ دوستی کا تو نہیں ہرگز نہیں نام و نشان (آ۔ ار۔ بر۔ ن)

۱۹۔ نورِ مہ پر شمع کے دیکھے (ن)۔ شمع کے دیکھ کر جلتا ہے تینک (بر)۔ دُشمنی معنوق و عاشق تک (ی)

۲۰۔ ؟ تھ سے خست کے اس کے (ایم۔ ن)۔ کرے یوں مطلعِ قافی بیاں (ایم)۔ کرے اب مطلعِ قافی بیاں (ب۔ ن)

۲۱۔ ماہ کے خاطر مقرر (ن)۔ ساری وہ ہو دے پھر کیاں (ن)۔ ساری وہ ہو دے کیاں (ار۔ بر)

۲۲۔ ایک لبِ ناں کے لیے (ن)

۲۳۔ کیا کروں اس کی طبیعت کی مندرگت کا میں نعل (ار)۔ طبیعت کے تلون کی میں نعل (ایم۔ خا)۔ کیا کروں نیزنگی

گردش کا اس سے ہی بیاں (ار)



آن میں اوج حسب کو پہنچے جہول التذنب  
چتر سوتا کاسہ فقر اثر آیا ہے نظر  
تالیا کیے عزم اس سفلہ دوں کا مزاج  
پس جو ایسا ہو کوئی اسے دل نہ کیجے اس کا ذکر

(غزل)

گر سقیم زلف کا تیرے چین میں ہو بیاں  
طولی تقویر اس کے رو بہ رو کرتی ہے لہق  
مشرب عشاق پر تنہا نہیں ہے دست برد  
عشوہ کرتا ہے جو کچھ تیرا جہاں کے سر پہ اب  
جس سے پوچھوں ہوں تو کیوں نالاں ہے سو کہتا ہے یہ  
دل برا ڈھکیا ہے کاسہ چینی کی طرح  
ناز معشوقاں جو دیکھو خود گر (دوں) سے زیاد  
منہ کرو جیدھر کو تو ہوتی ہے آفت رو بہ رو  
اب کہیں عالم میں اے سودا نظر آتا نہیں  
جس کا پائے قدر ایسا ہے کہ دیکھیں ہیں جسے  
کڑی اس گھڑی جو کچھ رکتے ہے قدر و منزلت  
سلحہ ہر اس کے شک بھرتے ہیں با ذوق تمام  
اس کی قدیل و چراغ آگے یہ خورشید و فلک  
مشعل کوہ طور سے کیا کم ہے اس روضہ کی شمع  
عالم لا محوت ہو اس کی نگاہ کا سیر گاہ

نکبت گل سے پر لیاں ہو دماغ بلبلاں ۲۸  
محو جو دیدار کا تیرے ہوا آئینہ ساں ۲۹  
نازلے تیرے کیا پامال زرد زارداں ۳۰  
چاہیے ہو تربیت اس سے عفاۓ آسمان ۳۱  
کچھ سے ان کافروں کے نام ہے چین کا بٹیاں ۳۲  
مٹو برابر ٹھیس لگتی ہے تو کڑا ہوں فغاں ۳۳  
ہے عجیب احوال دنیا میں کوئی جانے کہاں ۳۴  
جس طرف جاؤ تو ہے در پے بلائے ناگیاں ۳۵  
خزینہ اس آستان کے موضع امن و امان ۳۶  
تھام کر دستار اپنی عرش کے باشندگان ۳۷  
دیدہ تحقیق میں یہ عرش کا پایہ کہاں ۳۸  
صحن میں کرتا ہے روح القدس خراجاں ۳۹  
خون چراغ مظرب ایک قمعے کے درمیان ۴۰  
دونوں آپس میں ہیں گویا حقیقت یک (دو) ماں ۴۱  
دیویں جس اہمی کو گر داس کی اگر ان سرمد داں ۴۲

۲۲۔ خاک ذلت سے گر۔ (ایم)۔ بل میں مندوں ابن افندوں (ن)

۲۵۔ اثر آتا ہے نظر (ن)

۲۶۔ سفلہ دوں کے مزاج (آ۔ ب۔ ف۔ ل۔ ی۔ ن)

۲۷۔ پس جو ایسا ہو تو سن اے دل اب۔ پس جو ایسا ہو سن اے دل تو نہ کیجے (ن)۔

آشنا کر تو غزل خوانی سے اب اپنی زباں (ل۔ ی)

۲۸۔ گر چین میں سقیم زلف کا سروے بیاں (ار)۔

۲۹۔ طولی تقویر اس کی رو بہ رو (ن)

۳۱۔ عشوہ کرتا ہے ترا جو کچھ جہاں کے (ب۔ ن)۔ عشوہ کرتا ہے ترا جو کچھ جہاں کے سر اوپر (ایم۔ ار۔ ہر)

۳۲۔ جس سے پوچھوں ہوں تو کیوں نالاں ہے سو (ن)۔ نام چین کا ہے بٹیاں (ن)

۳۳۔ دل مرا ڈھکیا ہے (آ۔ ار۔ ف۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی)۔ کڑا ہے فغاں (آ۔ ایم۔ ار۔ ب۔ ل۔ ہر۔ ی)

۳۴۔ جو گر دوں سے ہے زیاد (ایم۔ ی۔ ن)۔ احوال دنیا کا کوئی جانے کہاں (فو)

۳۵۔ منہ کروں جس کو (ایم۔ ار)۔ تو سروے ہے آفت رو بہ رو (ار)۔ جس طرف جاؤ تو ہے (ایم)۔ جس طرف جاؤں (ایم)

۳۷۔ جس کا پایہ قدر ایسا (ن)۔ ایسا ہے کہ دیکھیں ہیں جسے (ایم۔ ار۔ فو)

۳۸۔ جو کچھ رکھتی ہے قدر و منزلت (آ۔ ار۔ ف۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی)

۳۹۔ صحن میں روح الامیں کرتا ہے مجرا جانے ورن (ہر)

۴۰۔ اس کی قدیل و چراغ (ن)۔ آگے یہ خورشید و فلک (ل۔ فو۔ ہر)

۴۱۔ مشعل کوہ طور سے کیا (ار)۔ مشعل کوہ طور سے (ف۔ فو۔ ہر)

۴۲۔ اس کی نظر کا سیر گاہ (ار۔ ہر)۔ اس کی نگاہ کی سیر گاہ (فو)۔ گر داس کے سرمد داں (ن)۔ گر داس کے سرمد داں (ب۔ فو)۔

دیویں جس اہمی کو گر داس کی اگر ان سرمد داں (ار)



ہے عنایات و کرم کا مبداء عالم میں وہ قمر  
مُلجی اُس در پہ ہر اک پہنچ محتاج و غنی  
کیا بتاؤں ہے جو کچھ اُس کے کتاب کو شرف  
کھولے رک ناخن سے وہ کارِ دو عالم کی گرو  
ایک دن بوجہ میرے دل نے یہ پیر عقل سے  
یہ کہا سن کر معاذ اللہ اے نادان خوش  
مطلق اس معنی سے آگاہی نہیں میرے تیش  
واقف اسرار اُس کا کون چھٹ اسرار حق  
نیک اتنا تجھ سے کہتا ہوں اگر ہے تجھ کو ہوش  
کہے کو ثبت خانے سے ہرگز نہ کرتا کوئی فرق  
یہ سخن نکلا زبان سے جو نہیں پیر عقل کے  
پس یہ اللہ بے شک ولا ریب بازوئے نبی  
گو پیر حقیقت، لیل کان معرفت  
اُس کے شمع رائے سے روشن ہو جس جاگہ چراغ  
اُس کے چشم فہم کے آگے سدا اپنے تیش  
گر حقیقت کے چلے پردے کی سمت اُس کی نگاہ  
بارجہ کرت ہیں بخشش اُس کی سائل کے لیے  
قد جانے کا کیا جا ہے اگر اُس مول کے  
اُس قدر مانده ہو نہیں اُس کے گر شتر عشیر  
لا چلی ہووے عمل میں وہ جو شہنشاہت خلق

دستِ فیض جاری اُس کے سقف کا ہے ناورد اسلم  
ملتس ہر شام دریاں سے گدا و خسروں ۴۴  
جس کو سمجھ دہم رشک سر نہشت سرمد ۴۵  
معجزہ محراب سے ہوتا ہے اُس در کے عیاں ۴۶  
ق کس نہیں سے یہ شرف رکھتا ہے کہ توہ مکاں ۴۷  
کیوں کٹایا چاہتا ہے خلق سے میری زباں ۴۸  
تجھ پر اس تحقیق کا مت رکھو یقین جلد گماں ۴۹  
راز کا اُس کے نہیں جز راز حق کے رازوں ۵۰  
سن کے یہ کر لے اسی سے اپنی تو خاطر نشاں ۵۱  
گرنہ ہوتا اُس کا دل پائے تو شد درمیاں ۵۲  
سننے ہی اس حرف کے دل نے کہا اُس کے کہیں ۵۳  
قوت ہر یک ضعیف و طاقت ہر ناتواں ۵۴  
نور ہر لامکاں چشم و چراغ قدسیاں ۵۵  
عقل کل گرد اُس کے بال افشاں پیر پودنساں ۵۶  
ہے دو عالم میں جو کچھ مخفی سو رکھتا ہے عیاں ۵۷  
بکھلے اے اودھر سے استقبال کو راز نہاں ۵۸  
ق اُس قدر ہوتا ہے تب مولِ قطارِ شعیباں ۵۹  
اس سر سے اُس سر سے تنگ پیکر دہم ہر دماں ۶۰  
تا ابد چاہے کہ اودھر سے پھر طاقت کہاں ۶۱  
ق حلم اُس کا باز گشت اُس کے یہ گرم و سردوں ۶۲

۴۴۔ ہے عنایات و کرم کا مبداء عالم وہ قمر (ار۔ خو)۔ مبداء عالم وہ قمر (بر)۔ مبداء عالم میں وہ قمر (ن)۔ دست جاری

فیض اُس کے (آ۔ نو)۔ دست فیض جود اُس کے سقف کا (ب۔ ن)۔ ہے نزد باں (ن)

۴۴۔ در پہ ہر اک پہنچ محتاج و غنی (ایم متبادل)

۴۵۔ اُس کے کہتے کو شرف (ار)۔ اُس کی کتاب کو شرف (ن)

۴۶۔ معجزہ محراب سے ہوتا ہے اُس در کے عیاں (خو)

۴۷۔ کس نہیں سے یہ شرف (ایم)۔ رکھتا ہے کہ توہ مکاں (ایم)۔

۴۸۔ چاہتا ہے خلق سے میری زباں (ار۔ ف۔ بر)

۴۹۔ تجھ پر اس تحقیق ہر مت رکھو (ب۔ ن)

۵۰۔ اُس کا کون جز اسرار حق (آ۔ خو)۔ جز راز حق کوئی رازوں (ایم)۔ جز راز حق کا رازوں (ار)

۵۱۔ تجھ کو کہتا ہوں (ار)۔ سن کے یہ کر لے اسے ہی اپنے تو خاطر نشاں (آ)

۵۲۔ کہے کو ثبت خانے سے ہرگز (آ)

۵۳۔ سننے ہی اس حرف کے دل نے اُسے بولا کہ (ار)۔ زبان سے جو میں پیر عقل کے (ن)

۵۶۔ روشن ہے جس جاگہ چراغ (ار)۔ عقل کا گرد اُس کے (ی)

۵۷۔ آگے سدا اپنے تیش (ار)۔ جو کچھ مخفی سو رکھتا ہے عیاں (ار)

۵۹۔ بخشش اُس کے سائل کے لیے (ن)

۶۰۔ ہے اگر اُس مول کا (بر)

۶۱۔ تا ابد چلی ہے جو اودھر سے پھر (آ)۔ تا ابد چلی ہے پھر اودھر سے پھر طاقت کہاں (ار)



کان کے پردے تک پہنچی ہوئی صورت بننا  
 کھینچ کر اپنی شراپیں سے شربتِ بخورہ کو  
 اُس کے جنتِ عدل میں ہے بس تو ان کی مجال  
 جنت و بہشت ایسا ہے عالم میں کہ تارِ عنقوت  
 اس قدر رفتی ہے سولت اس کی شمشیرِ دوسر  
 ڈال دیں رویشِ تن اس ہنگام میدان میں پیر  
 کب ہو جلا دنگ میں اس گھڑی یا رائے نفع  
 انگلیاں اڑ جائیں دم پر اس کے دستِ ہم کھ  
 بس میں یہ قدرت جو کوئی منہ یہ اس کے آسکے  
 دھار پانی کی وہیں بیتی زمیں کے قطر کو  
 صوبہ اسرافیل سے کچھ کم نہیں اس کا نیام  
 جتنی ہے جمعیتِ انکلاف ہووے منتشر  
 کیا بتاؤں جس قدر اس کی برش میں ہے صفا  
 روزِ میدان سامنے آوے۔ گر اس تن کا غدو  
 جب کمر سے کھینچ کر مارے وہ اس کے فرق پر  
 ہے غرض جو ہر تو یہ اس کا جو کچھ تم نے سنا  
 ہے وہ اگشتِ قضاے مہرِ اعدا کے لیے  
 اس کے تو سن کا جو پوچھا حامی سے وصفِ جمال

(مطلع دیگر)

حسن و نفع آشتی کا جس کے کانوں کا بیاں باغ میں سو سن نہیں کر سکتی باجندیں زباں ۸۱

- ۶۳۔ پہنچی ہو کر صورت بننا (آ)۔ پھر کے اودھر سے چلی (ن)  
 ۶۴۔ کھینچ کر اپنی شراپیں سے شربتِ بخورہ کو (ن)۔ دانہ انگور میں شیشے سے کر دیں (ار)  
 ۶۵۔ حقارت سے جو سونے نا توں (بر)  
 ۶۶۔ جا کر کیجیے اس کا سماں (ل)  
 ۶۸۔ گردن کو بنا دیں سرکش (آ۔ ل)۔ گردن کر بنا دیں سرکش (بر)  
 ۶۹۔ جلا دنگ کو اس گھڑی (نو۔ بر)  
 ۷۰۔  
 ۷۲۔ زمیں کے قطر کو (ا۔ ج۔ ی)۔ دھار پانی کی وہیں بیتی (آ۔ ی)۔ دھار پانی کی وہیں بیتی کے قطر کو (ار)۔ وہیں  
 لپٹے زمیں کے قطر کو (ب۔ ن)۔ لاٹ کر اودھر سے لپٹے (بر)۔ لاٹ کر اودھر سے لپٹے (ن)  
 ۷۳۔ کچھ کم نہیں اس کی نیام (بر)۔ کچھ کم نہیں ہے اس کا نام (ن)۔ شور و قیامت ہو میاں (ی)  
 ۷۴۔ جتنی ہے جمعیتِ انکلاف ہووے منتشر (ا۔ ج)۔ باہم رہیں اجزائے ارضی تو املاں (ار)  
 ۷۵۔ برش کا ہے صفا (ن)  
 ۷۶۔ روزِ میدان سامنے آوے (ن)۔ کوئی نہ گردوں سا (ن)  
 ۷۷۔ مارے یہ اس کے فرق پر (ار)  
 ۷۸۔ ہے وہ اگشتِ قضاے مہرِ اعدا کے لیے (آ)  
 ۸۰۔ جو پوچھا حامی سے وصف و مال (ا۔ ج)۔ پڑو کے یہ مطلع کیا مسدور (ن)  
 ۸۱۔ جس کے کانوں کے بیاں (آ۔ ل۔ ف۔ نو۔ ی)۔ جس کے لبوں کا بیاں (ن۔ مبادل)۔ نہیں کہہ سکتی باجندیں زباں (بر)



۸۲۔ باج دیویں بال و دم کو زلف و حیدرہ و شاں ۸۲  
 کیا یہ چرتا ہے بھائے کا۔ کشت زعفران ۸۳  
 جائے زین ہے یہ گریبان و کفل کے درمیاں ۸۴  
 جلد کے پیچے سے ہر قطرہ لہو کا ہے عیاں ۸۵  
 دیں غزالان حرم تک نعل بندی آگے واپس ۸۶  
 دیکھ سو جانے سننے سے کس کے ہو خاطر نشان ۸۷  
 لالہ زار اوپر ہوشنم جس طرح گوہر قبائل ۸۸  
 جوں پون بننے سے لہراتا ہو سرور بوستان ۸۹  
 صدقے کرتے ہیں خدام ناز اپنا دل ہراں ۹۰  
 اس طرح اڑ جائے جوں چہرے سے رنگ عارفان ۹۱  
 ڈالتیے اس کو تو بچتے پیش آواز آں ۹۲  
 صوفیہ روئے زمیں کا اس قدر عرصہ کہاں ۹۳  
 ٹپک اسے رات بک لکے اسوقت اتنا ہی کہ کس ۹۴  
 بچتے ہے یہ باد بیسیاں سے واپس اور کس سے یا ۹۵  
 جز درود اس کی شامیں کیا لکے میری زباں ۹۶  
 اس کے رات بک کی شاد و مدح اور تیرا دل ۹۷  
 دیکھو کرتا ہو یاں زور طبیعت استخوان ۹۸  
 بچتے کا عقد واپس رکھتے تو ڈھونڈتے سردیاں ۹۹  
 ہونگے آدم کی خلقت سے کوئی رقبہ انسان ۱۰۰  
 مدح میں اس کے ہے خلاق زمین و آسمان ۱۰۱

دیں خراج آنکھوں کو جس کے چشم خویبان و لب  
 اس کے شیشے کو سمجھ کر قہقہا کہتی ہے خلق  
 غریب کمر اتنا کہ جوں ہوسستہ ابرو میں ہو خال  
 غریب جس بدن از بس کہ ہے جوں اختر جہر کہ بود  
 نقش ستم جس دشت پر ہو اس کے حبت و خیر کا  
 گرم خود وہ ہری پیکر تو اس کا حسن و لطف  
 ہر شکل رنگ خدا پر یوں عرق دے ہے ہمار  
 ہے جلاو۔ میں یہ اس شکل کوں کے دم داری کا لطف  
 جب قدم لگتا ہے وہ محبوب تب ہر گام ہر  
 ٹپک ایک جلوے عیاں اس میں جو قاش زین سے  
 گر صفا امداد یہ سیدہ ہو تو جوں تیر تفنگ  
 ہر غلط ہے یہ کوئی اس کو ڈھاوے کس جگہ  
 ہو اگر یہ شرق میں اور سامنے ہو اس کے قرب  
 دیکھتے ہوتے ہیں نہ منہ سے تابہ لب  
 بس جو ایسا ہو تو کر سکتا ہے کوئی اس کا وصف؟  
 سن چنا سودا زباں سے میری اس مرکب کے وصف  
 ہے کروڑوں کو سبش و شاعری سے اس کی مدح  
 مرتبہ ہے جس جگہ اس کا خیال عقل کل  
 وہ جناب عالی ایسا ہے کہ جس کی مدح میں  
 اتنا کی آئیہ نازل ہونے سے پیدا ہے یہ

- ۸۲۔ باج دیویں بال و دم کو (ن)  
 ۸۳۔ اس کی بیچی کو سمجھ کر قہقہا (ار)۔ اس کے پیچے کو سمجھ کر (ب)۔ اس کے پیچے کو سمجھ کر (ن)۔ کشتا ہے خلق (ار)  
 ۸۴۔ جوں ہوسستہ ہو ابرو میں خال (آ۔ ل)  
 ۸۵۔ نقش ستم جس دشت پر ہو اس کے حبت و خیر کا (ن)  
 ۸۶۔ لہراتا ہو سرور بوستان (آ۔ ل)  
 ۹۰۔ جب قدم لگتا ہے وہ (آ۔ ار۔ ن)  
 ۹۱۔ عیاں اس کے جو قاش زین سے (آ۔ ی)۔ عیاں ایسے میں قاش زین سے (ار)  
 ۹۲۔ سیدہ ہو تو جوں تیر تفنگ (ار)۔ جوں تیر تفنگ (ب)۔ دیکھتے ہیں از آواز آں (ب۔ ل۔ نو۔ بہ۔ ن)  
 ۹۳۔ کوئی اس کو ڈھاوے جس جگہ (آ)۔ کوئی اس کو ڈھاوے کس جگہ (ن)۔ کوئی اب اس کو ڈھاوے کس جگہ (نو)  
 ۹۴۔ اور سامنے اس کے ہو قرب (ار)۔ ٹپک اسے رات بک لکے اتنا ہی منہ سے کہ کس (ب۔ ن)  
 ۹۵۔ ہونے آں نہ منہ سے لب تک (ن)۔ بچتے ہے یہ باد بیسیاں سے (آ)  
 ۹۶۔ ہر جو ایسا ہو تو کر سکتا (آ۔ ل۔ ی)۔ کر سکتا ہے کوئی اس کے وصف (ایم)۔ کر سکتا ہے کوئی وصف (ار)۔  
 کیا لکے اس کی زباں (ل)  
 ۹۷۔ زباں سے تیر کا (ایم۔ نو)۔ اس مرکب کا وصف (آ۔ ایم۔ ب۔ ل۔ ار۔ بہ۔ ن)۔ رات بک کے شاد و مدح (ن)۔ شاد و مدح اور میری زباں (ار)  
 ۹۸۔ دیکھو کرتا ہو یاں زور طبیعت استخوان (آ)۔ دیکھو کرتا ہو یاں (ایم۔ نو۔ بہ۔ ی)۔ دیکھو کرتا ہو کوئی زور طبیعت استخوان  
 (ار)۔ دیکھو کرتا ہو اب زور طبیعت استخوان (ب)۔ دیکھو کرتا ہو اب زور طبیعت استخوان (ن)  
 ۹۹۔ خیال و عقل کل (ب)



دور مثل و ہوش سے میرے مت کر گئیں ۱۰۲  
 مور سے بیہوش کب و حرف نہ لیاں ہو یاں ۱۰۳  
 عمرن اپنے حال کی ہر دہشتہ ہر دو جہاں ۱۰۴  
 ہے وہ کیا تھنی جہاں میں جو ہمیں تجھ پر عیاں ۱۰۵  
 مضطرب ہو کر میں اپنا حال کرتا ہوں بیاں ۱۰۶  
 سمجھتا ہے اس کو یہ مجھ پر برائے امتحاں ۱۰۷  
 ہیں جہاں طالع میرے دیتا ہے اس گھر میں مکاں ۱۰۸  
 مزد دینے کہہ سہا کو میرے منت استخواں ۱۰۹  
 دے جہاں تخت کو میرے ہمیشہ ارغواں ۱۱۰  
 جب سے میں نے آگے دیکھا ہے جہاں کا مہلتاں ۱۱۱  
 سم تک پہنچے اگر میرے نوائے بلبلاں ۱۱۲  
 تاکجا اس کے جفا و جور سے کیجے بیاں ۱۱۳  
 اس طرف کرتا ہے یہ سیل خرابی کو روں ۱۱۴  
 خوش ہوں میں نے رنج در بخت نہ فکر با سب ۱۱۵  
 سوز میں بند کو سوئے نہ میرے استخواں ۱۱۶  
 مطلع پنج سے ہے اس نظم میں جس کا بیاں ۱۱۷

(مطلع دیگر)

مہر و لیں سیم و زر اور سل و گوہر و کلاں ۱۱۸  
 لیکن اس داد و دستہ کے شرط ہے یہ دریاں ۱۱۹

یہ سخن سن کر کہا میں نے کہ یاں تک اے قلم  
 ہے یہ تیرا ہی خیال ابھر کہ میں کرتا ہوں مد  
 ہے غرض اس نظم سے اتنی ہی کچھ تا کیجیے  
 یا ولی اللہ ہے مجھ پر یقین گرچہ یہ  
 لیکن از بس جو گرہوں نے کیا ہے مجھ کو تنگ  
 آفت تو گر ہم پہنچے کسی کے واسطے  
 خاف جنہم حلقہ سے اٹھا کر خد اب کو  
 ہر کسی کے بھیجے ہے اوج سعادت کے لیے  
 گلشن امتد سے لے کر نسیم صبح دم  
 گوش زد میرے نہ کی اُن نے کبھی آواز خوش  
 بانگ چغندرشت کرتا ہے اس کا انعقد  
 کب تک بے استیاری کیجے اس ملسوں کی ذکر  
 ڈالتا ہوں جس طرف بنیاد اپنے گھر کی میں  
 گرچہ ہوں بے خانماں اس کی عداوت سے دل  
 پر مجھے ہے دغذغہ اتنا کہ یہ ظالم کہیں  
 دے شہ دنیا و دین مجھ سے ہے میرا کس سوال

تجھ نسیم سے نفع کو پہنچے زمین و آسمان  
 کچھ بنایا ت و کرم سے اپنے مجھ کو بھی دلا

۱۰۲ - دور مثل و ہوش سے میرے مت کر گئیں (آ) - دور مثل و ہوش سے میرے مت کر گئیں (آ) - یہ شعر فوج میں نہیں ہے -

۱۰۳ - ہے یہ تیرا ہی خیال ابھر کہ میں کرتا ہوں مد (ب) - کہ میں لکھتا ہوں مد (ب)

۱۰۴ - نظم سے استیاری کچھ تا کیجیے (ار) - نظم سے اتنی کچھ تا کیجیے (ب) - عمرن اپنے حال کا (آ) - ب - ل - ی - ن

۱۰۵ - جہاں میں جو نہ ہو مجھ پر عیاں (ار)

۱۰۶ - جو گرہوں نے کیا ہے مجھ کو تنگ (ار) - لیکن اب اس جو گرہوں نے کیا ہے مجھ کو تنگ (ل)

۱۰۷ - ہم پہنچے کسی کے واسطے (فو) - سمجھتا ہے اس کو مجھ پر یہ برائے امتحاں (ار)

۱۰۸ - ہے جہاں طالع مرا دیتا ہے اس جگہ مکاں (ایچ متبادل) - طالع میرے اس گھر میں دیتا ہے مکاں (آ) - ب - ل - ی - ن

۱۰۹ - ہر کسی کو بھیجے ہے اوج سعادت کے لیے (ار) - ہر کسی کے بھیجے ہے اوج سعادت کے لیے (ب) - مزد دینے کہہ سہا کو (آ) - فوج - ن

مزد دینے کو سہا کو (ایچ) - مزد میں دیتا سہا کو میرے منت استخواں (ار)

۱۱۰ - دیکھا ہے گلشن جہاں (ار) - ہے جہاں کے گلشن (ب) - کچھ اور خوش دن (ار)

۱۱۱ - بانگ چغندرشت (ار) - کرتا ہے اس کو انعقد (ایچ) - سم تک میرے اگر پہنچے نوائے بلبلاں (آ) - (ار)

۱۱۲ - تاکجا بے استیاری (ایچ) - کب تک بے استیاری کیجے (ار) - اس ملسوں کا ذکر (آ) - ایچ - ب - ن - کب تک بے استیاری

کا جو اس ملسوں کے ذکر (ب) - جفا و جور کا کیجے بیاں (ایچ - ب) - جفا و جور سے کیجے مفساں (آ)

۱۱۳ - کرتا ہے وہ سیل خرابی کو روں (ار)

۱۱۴ - نے رنج در بخت نہ فکر دارباں (ایچ متبادل) - خوش ہوں میں نے رنج در بخت نہ فکر دارباں (ار) - خوش ہوں میں نے رنج در بخت نہ فکر دارباں (ب)

۱۱۵ - اور مجھ ہے دغذغہ (ار)

۱۱۶ - مطلع دہم میں ہے (ایچ متبادل) - اس نظم سے جس کا بیاں (آ) - جس نظم میں اس کا بیاں (ایچ متبادل) - اس نظم کے جس کا بیاں (فو)

۱۱۸ - مہر و لیں سیم و زر اور سل و گوہر و کلاں (ایچ)

۱۱۹ - اپنے مجھ کو بھی دلا (ب) - داد و دستہ کے شرط ہے یہ دریاں (ن)



خدا جس دل کے موافق اپنے جو جانوں سوئوں  
 مانگے جو زمرے کا دانہ پاوے وہ کرماں کا ملک  
 ایسی بخشش کے کہیں عہدے سے بہر آتا ہوں میں  
 ۱۲۵ مگر یوں ہو کہ تیرا پہنچے معجز طراز  
 ابد بعد از مرگ ہو یا شاہ دین شہت عبیر  
 ہر برا مطلب تو یہ کہ ہے کہ تیرے در سوا  
 اس ہوا اور کیا تھا ہے کروں میں جس کو فرما  
 کرتا سودا اب قید کو دے دیتے یہ ختم  
 تاکہ ہیئت کو زمانے کی ہے یا مولا قرار  
 دوستوں کو تیرے بت اوج سعادت ہو غیب

وہ نہ جو بہت ہے تیری کیا کروں اس کا بیان ۱۲۰  
 چاہے جو طوطی کا برا اس کو طے ہندوستان ۱۲۱  
 تیری بہت کے موافق لوں تو میں رکھوں کہاں ۱۲۲  
 ایک منگھی بیچ کر دیوے مجھے دونوں کہاں ۱۲۳  
 واسطے جیب و کفن کے تیری خاک آستان ۱۲۴  
 سرخرو لاؤں نہ میں پیش در تو اب وہاں ۱۲۵  
 چیز کیا ہے مائے دنیا بہ پیش عاتلاں ۱۲۶  
 گو خطاب اس کو دیا ہے تو نے "بجر بے کراں" ۱۲۷  
 منجھ جیب تک ہے اجڑاے زمین و آسمان ۱۲۸  
 خاک زلفت سے رہیں یکساں ہمیشہ دشمنان ۱۲۹

⑥

### در منقبت حضرت علی کرم اللہ وجہہ

یار و مہتاب و گل و شمع بہم ہاروں ایک  
 ہے مجھے ابرو ہوا شیشہ و جام اب کہ ہوئے  
 یار ہی کلمہ احزان میں نہ ہووے تو نہیں  
 آہ کس کس سے ہے دل کہ ہوئے ہی تیرے  
 بادشہ و شہر برق و خن و غار آئے یار  
 یار اس کو ہے جسے بخشے رضا و شہیم

۱ میں کتاں بلب و پروانہ یہ ہم چاروں ایک  
 ۲ گر یہ و نالہ دل و دیدہ ہم چاروں ایک  
 ۳ خلوت و شمع و دل و داغ ہم چاروں ایک  
 ۴ غمزہ و ناز و ادراشہ ہم چاروں ایک  
 ۵ خوشتری خلق ہوئی ہو کے ہم چاروں ایک  
 ۶ نفع و اسفاق ہر اجور و مستم چاروں ایک

۱۲۱- اس کے طے ہندوستان (آ)

۱۲۲- ایسی بخشش کی کہیں (ن)۔ تیرے بہت کے موافق لوں تو میں رکھوں کہاں (ار)

۱۲۳- کر دیوے مجھے ہر دو جہاں (ار۔ نو)

۱۲۴- اور بعد از مرگ ہو (ار۔ نو)۔ واسطے میت کفن کے (آ)۔ واسطے جیب و کفن کے (ار۔ نو۔ ہر)

۱۲۵- سرخرو لاؤں نہ میں در پیش ہر تو اب وہاں (ار)

۱۲۶- کروں میں جس کی طرف (ار)۔ دنیا اور (ار) ہم چاروں ایک (ار)

۱۲۷- کرتا سودا اب قید کو دے دیتے (ار۔ نو)

۱۲۸- تاکہ ہیئت کو زمانے کی ہے (آ)۔ منجھ جیب تک ہیں (نو)

۱۲۹- خاک زلفت میں رہیں (ار۔ نو۔ ن)۔ خاک زلفت ہر رہیں (ہر)

⑥ All MSS. except Er. This qasida is in praise of Hazrat 'Alī. According to Abul Hasan, Saudā originally wrote it in praise of Nawāb Mēhrbān Khān Rind but later changed it so as to eulogise Hazrat 'Alī.

- ۱- شیشہ و جام اب ہوئے (آ)۔ شیشہ و جام اب کہ ہوئے (ن)۔ ہے مجھ اب وہ ہوا شیشہ و جام کہ یہ (ار۔ نو)۔ گر یہ و نالہ و  
 دل و دیدہ ہم چاروں ایک (آ۔ ار۔ نو)۔  
 ۲- یار گر کلمہ احزان میں (ہر)۔ یار گر کلمہ احزان میں (ب۔ ن)۔ دل و داغ و داغ ہم چاروں ایک (ار)۔ خلوت و شمع دل و داغ ہم (ب۔ ن)۔  
 ۳- غمزہ و ناز و ادراشہ ہم چاروں ایک (آ۔ نو)۔  
 ۴- شہر و برق و خن و غار (آ۔ ار۔ نو)۔ خوشتری خلق ہوئی ہو کے ہم چاروں ایک (ار۔ نو)۔  
 ۵- ناز اس کو ہے جسے بخشے رضا و شہیم (ب۔ ن)۔ یہ شہر سعادت لای میں نہیں ہے۔



جس کے تو پاس نہ ہووے تو اسے عالم میں  
سبزہ و ابرو ہوا گل، نہ سدا ہوں کیجا  
ان کے نزدیک جو ہیں خاک نشین دریا  
زادہ و پیر مغان، برہمن و شیخ آئے یار  
گردیا بل میں کرشمے نے تری آنکھوں کے  
خرد و ہوش و دل و دین کریں ہیں پیدا  
کاغذ و خامہ و تحریر و مرکب سودا  
شاہِ مردان تری خلقت جو نہ سوئی منظور  
دشمن و دوست، بد و نیک زمانے کے بیچ  
ماہ نو، پشت فلک، تو کس طرح، تیر شہاب  
خلق سمجھے ہے کہ میں نزد تری بخشش کے  
یہ غلط فہمی ہے، میں ورنہ تری محبت پاس  
طبع انسان میں ترے عمل سے رکھتے ہیں اثر  
سیستم و ظلم و تعدی و جفا، عالم سے  
آفت و قہر و بلا و غضب، آفاق کے بیچ  
دریے عدل ہے اتنی، جو لگے وہ (ویر  
علم رکھتے ہیں بہ میدان سخن تیرے پاس  
شیر و پل و جز و روباہ، ترے آگے سے  
رنگِ عشاق و ہوا، برق، زمانے کے بیچ

۷۔ جلیں و شادی و تنہائی و غم، چاروں ایک  
۸۔ ستیا، جہم، کہ ہیں یہ کوئی دم چاروں ایک  
۹۔ مسند و روئے زمین، تخت و کلم چاروں ایک  
۱۰۔ دل میں رکھتے ہیں ترے آگے سے غم چاروں ایک  
۱۱۔ مسجد و منہ کدہ و دیر و حرم چاروں ایک  
۱۲۔ دیکھ کر یار، تجھے، صورتِ رم چاروں ایک  
۱۳۔ ہو کے لپکتے ہیں بہ یک اہل کرم چاروں ایک  
۱۴۔ ہوتے غنغر نہ کہنوں مل کے ہم چاروں ایک  
۱۵۔ ظلم رکھتے ہیں ترے پیش کرم چاروں ایک  
۱۶۔ بار احسان سے ترے رکھتے ہیں غم چاروں ایک  
۱۷۔ استر فی رومیہ اور دام و درم چاروں ایک  
۱۸۔ درمکھنوں و خرف، قطرہ ویم چاروں ایک  
۱۹۔ خنظل و آبِ بقا، شربت و سم چاروں ایک  
۲۰۔ ہو کے آپس میں لگے سونے علم چاروں ایک  
۲۱۔ ہو کے پوجیں ہیں تری تیج کا دم چاروں ایک  
۲۲۔ ماہِ نیلے ان کو تو نے بیس و نہ کم چاروں ایک  
۲۳۔ نیزہ و پیر قضا، سیف و قلم چاروں ایک  
۲۴۔ بھاگ جاتے ہیں میں دم کر کے علم چاروں ایک  
۲۵۔ تیرے تو سن کا ہونے مل کے قدم چاروں ایک

۸۔ ہوا گل نہ ہوں چاروں یکی (ایم متبادل)۔ ستیا جان کہ ہیں یہ (آ۔ ل)

۹۔ جو ہیں خاک نشین دریا (ن)

۱۰۔ زادہ و پیر مغان (ایم)۔ زادہ و پیر مغان شیخ و برہمن (ایم)۔

۱۱۔ گردیا بل میں کرشمے نے ترے آنکھوں کے (ن)۔ کدہ و دیر حرم چاروں ایک (ب)

۱۲۔ خرد و ہوش (ن)۔ دل و دین (ن)۔ دل و دین کریں ہیں چاروں ایک (آ)

۱۳۔ لپکتے ہیں بہ یک اہل قلم چاروں ایک (ن)۔ ہر

۱۴۔ شاہِ مردان جو نہ سوئی منظور (ن)

۱۵۔ یہ ستر سنہا ی می، مینے ہے

۱۶۔ خلق سمجھے ہے کہ میں نزد تری بخشش کے (ن)۔ خلق سمجھے ہے کہ میں آگے ترے بخشش کے (ایم)۔ ہر

۱۷۔ یہ غلط فہمی ہے کہ میں ورنہ تری محبت کے پاس (ن)۔ استر فی رومیہ اور دام و درم (آ)۔ استر فی رومیہ اور دام و درم (ب)

۱۸۔ یہ غلط فہمی ہے کہ میں ورنہ تری محبت کے پاس (ن)۔ استر فی رومیہ اور دام و درم (آ)۔ استر فی رومیہ اور دام و درم (ب)

۱۹۔ عدل سے رکھتے ہیں اثر (آ)۔ ایم)۔ طبع انسان میں ترے عمل سے رکھتے ہیں اثر (ایم)۔ بار احسان سے ترے رکھتے ہیں غم چاروں ایک (ب)

۲۰۔ مل کے پوجیں ہیں (ایم)۔ ن)۔ ہو کے پوجیں ہیں (ن)۔ ہو کے آپس میں لگے سونے علم کا دم (ن)۔ متبادل

۲۱۔ اتنی وہ لگے کر (ویر) (ایم)۔ ناچنے ان کو تو (ن)۔ ناچنے ان کو تو (ن)۔ ان کو تو نے بیس و نہ کم چاروں ایک (ج)

۲۲۔ حکم رکھتے ہیں ترے آگے بہ میدان عدل (ن)۔ سیف و قلم چاروں ایک (ج)

۲۳۔ شیر و پل و جز و روباہ (آ)۔ شیر و پل و جز و روباہ (ن)۔ بھاگ جاتے ہیں دم کر کے علم (ج)۔ بھاگ

۲۴۔ جاتے ہیں دم کر کے علم (آ)۔ بھاگ جاتے ہیں دم کر کے علم (ن)

۲۵۔ تیرے تو سن کا ہونا مل کے قدم (آ)۔ پوجیں تو سن کا ترے مل کے قدم (ایم)۔ تیرے تو سن کے ہونے مل کے

قدم (ن)۔ ہر



- دہم داندیشہ خیال اور وہ معشوق نزار  
 اوزی سجدی و خاقانی و مداح ترا  
 ایک ڈنگ ہے اب وقیم سخن میں ان کا  
 سخن و سخن و زبان اور فصاحت ان کی  
 عیب ہیں ہو کے جو دیکھ کوئی ان کے انوار  
 جو ہری ہوتے جو بازار سخن کا سوکے  
 شیشے موتی سے نہیں کام لے سکتے ان کو  
 بھوگر ان کی ہو منظور کسی شاعر کو  
 کر دے عایت پہ سودا تو سخن ختم کہ ہیں  
 یا الہی طرب و حشمت و نسا و مدوح
- رکھتے ہیں قطع مسافت میں یہ دم چاروں ایک ۲۶  
 رتبہ شعر و سخن میں ہیں ہم چاروں ایک ۲۷  
 رکھتے ہیں زیر ننگ جبل و علم چاروں ایک ۲۸  
 سن کے سحاب کے لئے لا دہم چاروں ایک ۲۹  
 انہیں اس شخص کی اور گوشت ہم چاروں ایک ۳۰  
 قدر و قیمت میں ہیں باہم یہ رزم چاروں ایک ۳۱  
 ہو کے اس بات پہ کھاتے ہیں قسم چاروں ایک ۳۲  
 کر خدا ایک کو ان سے ہے ہم چاروں ایک ۳۳  
 اثر و وقت و زبان دست ہم چاروں ایک ۳۴  
 رہیں آفاق میں تاحشر کے دم چاروں ایک ۳۵

⑥

در منقبت حضرت علی کرم اللہ وجہہ

- اٹھ گیا بہن و دے کا جہنم سے گل  
 سجدہ شکر میں ہے شاخ شرم دار ہر ایک  
 قوت نامیہ لیتی ہے نباتات کا عرص  
 واسطی خلعت لا روز کے ہر باغ کے بیج  
 غشتی ہے گل نورستہ کی رنگ آمیزی  
 مکن گلین یہ زمیں پر ہے کہ جس کے آگے  
 تار بارش میں ہوتے ہیں ٹہر کہنے بلگر  
 بار سے آب رواں مکن ہجوم گل کے
- تسخ آردی نے کیا ملک خزاں مستامل ۱  
 دیکھ کر باغ جہاں میں کرم عمر و جل ۲  
 ڈال سے بات تلک پہلو سے لے کر تا پھل ۳  
 آب جو قطع لگی کرنے روش پر فصل ۴  
 پوشش چھینٹ قلم کار بہ ہر دشت و جبل ۵  
 کار نشانی مانی ہے دیم وہ اول ۶  
 در پہنائے کو اشجار کے ہر سو با دل ۷  
 لوٹے ہے سبز پیر از بس کہ ہوا ہے لکل ۸

۲۶۔ معشوق نزار (ن)۔ یہ شعر نسخہ جاتی لی میں نہیں ہے۔

۲۷۔ رتبہ شعر سخن میں (ب)

۲۸۔ سخن و سخن و زبان (آ۔ ایچ۔ ب۔ ن)۔ لکھے یہ لا دہم چاروں ایک (ب۔ ن)۔ لکھے بے لا دہم چاروں ایک (ن۔ ہر)

۳۰۔ عیب ہیں ہو کے (آ۔ ایچ۔ ب)

۳۱۔ جو بازار سخن کا پرکھے (آ)۔ بازار سخن کا وہ لکھے (خ)

۳۲۔ نہیں کام لے سکتے ان کو (آ۔ ایچ۔ ب۔ ن)۔ یہ سخن میں ہیں ہے۔

۳۳۔ کر خدا ایک سے ان کو لکھے ہم چاروں ایک (ایچ۔ ب)

۳۴۔ اثر و وقت و زبان (ن)

۳۵۔ یہ شعر نسخہ جاتی میں نہیں ہے۔

⑦

All MSS. This qasida is in praise of Hazrat 'Alī. Saudā calls it Bābul Jannat.

۳۔ لیتے ہیں نباتات کا عرص (آ)

۴۔ یہ شعر نسخہ جاتی میں نہیں ہے۔

۵۔ غشتی ہے ہر گل نورستہ (خ)۔ پوشش چھینٹ قلم کار (ن)

۶۔ مکن گلین یہ زمیں پر (ایچ)۔ مکن گلین یہ زمیں پر (ہر)

۸۔ تار سے آب رواں (آ)۔ بارش آب رواں مکن ہجوم گل سے (ہر)۔ لوٹے ہے سبز پیر از بس کہ (ن۔ ب۔ ن)۔



شاخ میں گل کی نزاکت یہ بہم پہنچی ہے  
جوش روئیدگی خاک سے کچھ دور نہیں  
دم عین سے فزوں فیض ہوا ہے یا رنگ  
نکرستی ہے مجھے یہ کہ زباں سے اپنی  
حد آیام کے پیش از مد نامیہ سے  
سبز ہوتا ہے فیضی کے سخن پر ہر بار  
دست گل خوردہ و شاخ گل طراز بہم  
نہیجے ہر کچھ نہیں سوتوفت مجب فعل ہے یہ  
آوے ہے اب کے نظر لاکھ طرح کا وہ گل  
یا سخن رنگ جو رکھتی ہے خزاں سے مانا  
چشم ترگیں کی عبارت کے زبں ہے درجے  
اس قدر محو تماشا ہے کہ ترگیں کی طرح  
آب جو گر دچن لمحہ بخورشید سے ہے  
سایہ برگ ہے اس لطف سے ہر اک گل پر  
سنگ نے زنبہ آئینہ کیا ہے پیدا  
برگ برگ چن ایسی ہی صفا رکھتا ہے  
شکر لڑائی ہوئی چھوٹی ہے خیاباں میں نسیم  
اتنی ہے نثر تخیلش بہ زمین ہر باغ  
فیض تاثیر ہوا ہے یہ کہ اب حنظل سے  
دانہ چین شود زمیں پر نہ پھلا دشتاں سے

۹۔ شمع ساں گرمی نظارہ سے جاتی ہے بھگل  
۱۰۔ شاخ میں گاؤں زمیں کے بھی جو پھولے کوئل  
۱۱۔ ق۔ دین میں قسم جہاد سے شاید ہو حنظل  
۱۲۔ کہیں دعوائے خدا کی نہ کریں لات و پل  
۱۳۔ کچھ مرغ چمن تخم سے آتا ہے بگل  
۱۴۔ جو زباں سے سخن اب طوہل کے آتا ہے بگل  
۱۵۔ بہ جہاں نشوونما کرنے میں ہیں ضرب بگل  
۱۶۔ گل بہم پہنچے ہے عقدہ ہو کسی طرح کا حل  
۱۷۔ زن۔ گلوں چٹ جو نگہ کے ہیں سد امتعل  
۱۸۔ چاہتی ہے بہ سماعت کرے سبز سے بدل  
۱۹۔ نسیم لالہ نے سر سے چھری ہے بگل  
۲۰۔ چشم ستارہ گشتاں میں جھپکتی ہیں پل  
۲۱۔ حنظل طراز کے صفحے پہ بلدی جد دل  
۲۲۔ ساغر لعل میں جوں کیجے زمرہ کو حل  
۲۳۔ تیغ کشبار ہوئی بکد ہوا سے فیصل  
۲۴۔ گل کو دیکھو تو بیگہ جا رہے سنبل پہ پل  
۲۵۔ ماؤں رکھتی ہے عبا صحن میں مکتل سے سنبل  
۲۶۔ جو شمر شاخ سے اترتا سو گرا سر کے بل  
۲۷۔ شہد فیکے جو گئے دشمن زنبور عمل  
۲۸۔ سبز و اداں درانہ شبنم سے ہوا ہے حنظل

- ۹۔ گرمی نکل رہی ہے جاتی ہے بگل (ب)۔ جاتی ہے بگل (ن)  
۱۰۔ جوش روئیدگی خاک سے اب دور نہیں (نو۔ ہر)۔ شاخ میں گاؤں زمیں کے بھی جو پھولے کوئل (ن)  
۱۱۔ قسم جہاد سے شاید (نو)  
۱۲۔ زباں سے اپنے (ن)  
۱۳۔ حد آیام کے سن از مد نامیہ سے (آ)۔ حد آیام کی پیش از (ن)  
۱۴۔ فیضی کے سخن سے ہر بار (ایچ)۔ فیضی کے سبب سے ہر بار (ب۔ ن)۔ فیضی کی زبان ہر بار (ہر)  
۱۵۔ شاخ گل و گلزار بہم (ب۔ ن)۔ بہ جہاں نشوونما کرنے میں ہیں سب ضرب بگل (آ)۔ کرنے میں ہم ضرب بگل (ن)  
۱۶۔ عقدہ ہو کسی طرح سے حل (ا)  
۱۷۔ آوے ہے زن کے نظر لاکھ طرح کا وہ پھول (ب۔ ن)  
۱۸۔ رکھتی ہے خزاں سے مانع (ایچ)۔ رکھتی ہے خزاں سے مانع (ایچ مثلاً دل)  
۱۹۔ عبارت کے فوس ہے ذاتی (آ)۔ عبارت کی زبں ہے درجے (ن)  
۲۰۔ محو تماشا میں کہ ترگیں کی طرح (آ۔ ل۔ ی)۔ چشم ستارہ گشتاں سے جھپکتی ہیں پل (نو۔ ہر)  
۲۱۔ جوں کیجے زمرہ کو حل (ن)  
۲۲۔ ہوئی بکد ہوا سے فیصل (ل)  
۲۳۔ ایسی ہی صفا رکھتی ہے (ہر)  
۲۴۔ فیض تاثیر ہوا ہے کہ اب حنظل سے (ب۔ نو۔ ہر۔ ن)  
۲۸۔ زمیں پر نہ پھلا (دشتاں سے) (ایچ)۔ زمیں سے نہ پھلا (دشتاں سے) (ن)



کشت کرنے میں ہر اک تخم سے ازینیں ہوا  
سبز خام ان دنوں آتا ہے نظر ہر نکل نو  
جڑہری کو چھستان جہاں میں اس فعل  
تا کجا شمع کروں میں کہ بہ قول غرق  
نسبت اس فعل کو پر کیا ہے سخن سے میرے  
اور میرا سخن آفاق میں تا یوم قیام  
تا ابد طرز سخن کی ہے میرے رنگینی  
نام تلخی نہیں جو نطق میں خیر سیرینی  
میں ہر وہ مند سخن وہ میرے ہر وہ سے  
ہو جہاں کے شجر کا میرے آگے سبز  
ہے مجھے مین سخن اس کی ہی مداحی کا  
میرے جس کے منور رہے دل جوں خورشید  
نفس جس کا کرے جوں مور سلیاں کو ضعیف  
جائے و صلت بہ بنی جس کو نہ دی غیر از عرش  
سیریزاں شہ مردان علی عالی قدر  
خاک تعلیق کی جس کے مدد دلح سے  
وہ نظر آئے اُسے دہر کی بنیادی سے  
مدح غائب سے کھلے اس کے نہ مداح کا دل

(مطلع ثانی)

دید تیرا بہ دوئی حق سے نگہ کا ہے خلل  
تیری قدرت بہ جہاں قدرت خالق کے لیے  
ایک شے (وہ نظر آتی ہے بہ چشم احوال  
خلق کے وہی غلط کاریں ٹھہری ہے مثل

۲۹ - کشت کرتے ہیں ہر اک تخم (ن) - ہر اک تخم کے ازینیں ہوا (فو)

۳۰ - سبز خام ان دنوں (ایم متبادل) - خورہ ہر نر زندہ فعل (ن)

۳۲ - انگڑا زینیں ہوا سبز (ایم متبادل) - ب - فو - ہر - (ن)

۳۳ - ہے فضا اس کے تو (ن) - ہے ہمارا اس کی تو (دچار ہر)

۳۴ - آفاق میں تا یوم قیام (ل)

۳۵ - طرز سخن کی ہے میری رنگینی (ن)

۳۶ - نارنگستان میں، اک سو خنفل (ا)

۳۷ - ہے ہر وہ مند سخن (ایم) - دایا ہے کون سے بھی پھل (فو - ہر)

۳۹ - ہے مجھے مین سخن اس کے ہی مداحی کا (ن) - جس پر روئی ہے کہ سب کتب حق عزوجل (آ - ل - ی)

ذات ہر جس کے عیاں بہر حق عزوجل (و)

۴۲ - جس کو نہ دی غیر از عرش (ن) - جائے و صلت یہ نہ دے جس کو بنی غیر از عرش (ایم)

۴۴ - خاک تعلیق کی جس کی مدد دلح سے (ایم - ل) - خاک تعلیق کی جس کی مدد دلح سے (فو) - جس کی مدد دلح سے (ن)

۴۶ - مطلع ثانی سے یہ عقدہ چھل (ایم)

۴۷ - دید تیری بہ دوئی (فو - ہر) - نظر آتی ہے بہ چشم احوال (آ - ی)

۴۸ - تیری قامت بہ جہاں (ی) - بہ جہاں قدرت حق کی خاطر (آ - ایم - ا - ب - ف - نو - ل - ہر - ی) - بہ جہاں قدرت حق

کے خاطر (ن) - ٹھہرے ہے مثل (ن)



مرحمتی حق تری مرہنی سے ہے جو ہر فرد  
علم تیرا ہمیں کچھ علم خدا سے باہر  
راے تیری کے موافق جو نہ لکھے نسخہ  
سر کے پیکان نہ قبضے سے کہاں کے سپر مو  
فلک تری مرہنی سے باہر جو کرے کار جہاں  
معنی علت غائی جو نہ ہو تو ان کا  
ساتھ میں دستِ کرم کے ترے ہر فہم و مسا  
دین و دنیا کے ہے اشیا سے کہیں وہ اعلیٰ  
جو گدا ہے بہ جہاں ترے گدا کے در کا  
ایسی بخشش نہ ہوئی تجھ سے کہ جس کی بشار  
وصف تجھ تیغ (دوسرا میں کرو کیا شہ دیں  
اُس کے قبضے پہ جو ہو دستِ مبارک تیرا  
کھینچ اسے مگر تو عدو ہر کرے میدان میں نہیں  
عرض میں سے (دو طرف ہو کے لگے اپنے طول  
جمع کب رہ سکیں اعدا نے جو اس غم  
تو ام اجزا جو موالید کے ہیں یک دیگر  
نرم اور سخت مساوی ہے سو ہر آوے  
اُس کو آتیب نہیں صورتِ شمشیر قضا  
زیر راں ہے جو ترے رخسِ فلک سبز شہا  
شکل کیا اُس کی بناؤں کہ جسے شوخی سے  
اُس کے سر چوٹی کا میں بخش ہو کر کیا جس کے  
یرغہ و کام سے باہر ہے کئی اُس کی فشار  
یلہ وہ کچھ سے شاطر کے اگر ہو جاوے

۴۹۔ اس یقین میں نہ تھاں کر کے زہارِ خنل  
۵۰۔ بے عمل بھی تیرا جو خدا کا ہے عمل  
۵۱۔ کرے تاثیر نہ عیسیٰ کا خدا کا ہے کسل  
۵۲۔ ہو اسارا جو ترے بتر قضا کو کہ نہ چل  
۵۳۔ کچھ سے کام زمانے کے وہیں جائے بچل  
۵۴۔ خانہ ہر دو جہاں پھر ہوں (دو بیتِ مہمل  
۵۵۔ دولت ہر دو جہاں سے ہو غنی عبدِ اقل  
۵۶۔ ہو دے جو شے ترے اشیا میں کون سے اقل  
۵۷۔ اُس کے در کا وہ گدا کیلئے جسے اہلِ دول  
۵۸۔ حدِ تعداد ہے جتنی نہ ہوئی ہو مہمل  
۵۹۔ دلِ محبتوں کے جو میدان میں کرے ہے عقل  
۶۰۔ نہ رہیں دینِ محمد کے سوا اور ملل  
۶۱۔ استقامت کا زمانے کے قدم جائے لکل  
۶۲۔ پڑے دریا میں جو وہ تفرقہ پردازِ اوکل  
۶۳۔ دیکھ کر اُس کو علم کچھ میں تیرے ایک پل  
۶۴۔ منجھ رہے میں ان کے وہیں آجائے خنل  
۶۵۔ خواہ ہو روئے قمر و خورشید وہ بہرِ بیتِ جبل  
۶۶۔ نہ جھڑو نہ مڑو نہ پڑے اُس میں بل  
۶۷۔ ہے وہ محبوب جسے لیے بہانیت اچیل  
۶۸۔ دائرے بیچ لقمہ کے نہیں پڑتی ہے کل  
۶۹۔ زلفِ مستوح کا دیکھ سے نکل جاوے بل  
۷۰۔ ہے جھلکے کی طرح چال میں اُس کے چل بل  
۷۱۔ پڑے کے دیکھتے نہ اُس کے کوئی خبر اُس کے کفل

- ۴۹۔ اس یقین میں نہ تھاں (آ)  
۵۳۔ باہر جو کرے کام جہاں (خوبہن) - وہیں جائے بچل (ج) - یہ سونو ار میں نہیں ہے - (دیں جائے بچل) (ن)  
۵۶۔ دین و دنیا کی ہے (ن)  
۵۷۔ اُس کی دنگاہ و گدا کیلئے جسے اہلِ دول (ن)  
۵۹۔ تیغ (دوسرا میں کرو کیا شہ دیں) (ایم) - تیغ (دوسرا میں کہوں کیا شہ دیں) (خوبہ) - دلِ محبتوں کی جو میدان (ن)  
۶۰۔ اُس کے قبضے پہ جو ہو (ار) - نہ رہے دینِ محمد (ج) (ار)  
۶۲۔ (دو طرف ہونے کے ہیں سے طول) (ار) - وہ تفرقہ اندازِ اوکل (آ) (ل) - وہ تفرقہ پردازِ اوکل (ن)  
۶۳۔ جمع کب رہ سکیں اعدا کے (آ)  
۶۴۔ منجھ رہے میں اُس کے (آ) - منجھ رہے میں اُس کے (ایم)  
۶۵۔ مساوی ہے جو روپِ آوے (آ) - مساوی ہے کسی روپِ آوے (ار) - خواہ ہو روئے قمر و خورشید وہ بہرِ بیتِ جبل (ایم) (ن)  
۶۶۔ نہ جھڑو نہ مڑو نہ پڑے اُس میں بل (ایم) - نہ جھڑو نہ مڑو نہ پڑے (ن)  
۶۸۔ زلفِ مستوح کے ہیں پڑتی ہیں (آ) (ایم) - زلفِ مستوح کے ہیں پڑتی ہیں (ن)  
۶۹۔ اُس کی سر چوٹی کا (ن)  
۷۰۔ یرغہ و کام سے باہر (ن)



اعتقاد است حکیمانہ میں آجائے خلل ۷۲  
 مارے خون روئے زمین پشت فلک کو وہ کھنڈل ۷۳  
 کرے دورے کو تمام اپنے بہ یک آن زحل ۷۴  
 نسبت اُس کے خرس ایسا کہ جسے لپیچے اجل ۷۵  
 بازشت اُس کی تمام اُس کے بہ کام اول ۷۶  
 تجھ سے معنی کی پشت اُس میں ہر جب روز ازل ۷۷  
 واسطے در دوسر آپ کے لگے ہے ہنڈل ۷۸  
 حرکت کے پوست کو سڈھو اے بجائیں جو زحل ۷۹  
 کوہ کو ہر دو کف دست میں مل کر خنڈل ۸۰  
 آتچ سے آگ کے ٹکڑے میں جو آجائے بل ۸۱  
 چشم کوئی فلک کے لیے سروے کا بل ۸۲  
 بوجھ کر دانہ گیا ہے کس اختر کو لنگل ۸۳  
 باز قدرت نے ترے پیچے سے ڈرا ہے سل ۸۴  
 کسی عمل میں بہ تعریب زبان ہر رک دھل ۸۵  
 شب سے تاملج قیامت نہ سکے موم بھگل ۸۶  
 کام پہنچا ہے سناسی کا بھی یاں تک بہ زحل ۸۷  
 نسبت شکل قراجی سے اٹھاوے رک دھل ۸۸  
 عشق محل تب سے دھوا کرتی ہے دل سے مل مل ۸۹  
 جتنے سے میں یہ ڈروں ہوں نہ سکے آب اہل ۹۰  
 پیچھے کوئی فلک کے بھی نہ با جے ہنڈل ۹۱  
 شرم سے ساز کے پردوں میں غنائے اوصل ۹۲

حسب و خیر اُس کی بیان کیجیے گزشت حکیم  
 قاض سے زین کے ذرہ جو ایک جاے عنان  
 میخ سے نسل کے اُس کے میں اگر ذروں تشبیہ  
 اُس کی صدی کا تو کیا ذکر ہے سبحان اللہ  
 توسن وہم کو دوڑائے ساتھ اُس کے تو ہو  
 خانہ زین کب اُس کا ہے کم از بیت اللہ  
 ہیبت عدل یہ تیری ہے کہ ہر پشت میں شیر  
 سامنے بڑکے یہ کیا دخل کہ بگٹے آواز  
 موہر دستک ہو شیشہ تو غیب سے کردے  
 معدلت کیس تری ذات ہے ایسی شاک ۷۳  
 کمرہ نار تجھ آتش سے غیب کے بل کر  
 مٹخ زرتین فلک عہد میں تیرے شاید  
 تازار اُس کے جو یہ بال و پیر آئے ہیں نظر  
 ذکر واد کار ترے حفظ کا گر آجائے  
 شعلہ شمع کی گرمی سے یقین ہے دل پر  
 امر سے اپنی کے ترے بہ جہاں یا شبہ دیں  
 کہ حیا سے بہ جن پیچھے سر اپنا کیا دخل  
 جب سے گل بولتے بیل نے قمار کو سنا  
 جوش میں آئے یہ کیا معنی بہ خم لای شرب  
 رقص ہے دخل کچھ اب روئے زین پر ہی نہیں  
 کیونکہ آواز معنی ہو گلے سے باہر

- ۷۲۔ بیان کیجیے گزشت حکیم (فو)  
 ۷۳۔ پشت فلک کو وہ کھنڈل (ن)  
 ۷۴۔ کرے دورے کو تمام (ن)  
 ۷۵۔ نسبت اُس کی خرس ایسا (ن)۔ ایسا کہ جسے لپیچے اجل (آ۔ ایچ)۔ یہ شرمندہ ہی میں نہیں ہے۔  
 ۷۶۔ توسن وہم کو دوڑائے جو ساتھ (ن)۔ بازشت اُس کی تمام (ب۔ ن)۔ یہ شرمندہ ہی میں نہیں ہے۔  
 ۷۷۔ اُس میں جو از روز ازل (ایچ)۔ اُس میں جو روز ازل (ار)  
 ۷۸۔ پوست کا سڈھو اے (ایچ)۔ سڈھو اے بجائیں جو زحل (ب)  
 ۸۰۔ ہر دو کف دست سے مل کر خنڈل (ار)  
 ۸۳۔ عہد میں تیرے شاک (آ)  
 ۸۴۔ پیچھے سے ڈرا ہے سل (ایچ)  
 ۸۵۔ ذکر واد کار ترے (آ۔ ار)۔ زبان ہر یک بل (بر)  
 ۸۶۔ موم بھگل (ن)  
 ۸۷۔ سناسی کا بھی یاں تک بہ زحل (آ۔ ایچ)  
 ۸۸۔ جب غفلت میں تجھے بولتے بیل نے سنا (ایچ متبادل)۔ تب سے دھوا کرتی ہے (ن)  
 ۹۰۔ بہ خم جائے شرب (آ)۔ بہ خم لائے شرب (ن)۔ ڈروں ہوں نہ سکے آب اہل (ار)  
 ۹۲۔ پردوں میں غنائے اوصل (ب)۔ پردوں میں سدا ہے اوصل (ن)۔ پردے میں غنائے اوصل (فو۔ بر)



۹۳۔ امیر حق سے جو ملائکہ نے یہ چاک سوئیں  
 عرض دونوں نے کیا توں بہ جناب اقدس  
 آفریںش تجھ کو ہی پایا مستقبل اس کا  
 رشتہ ارزن میں جو سلمان کو ملی تجھ سے نجات  
 گرا سے کر کے جیاں سمجھوں ثنا کی میں نے  
 جبہ سا جو کوئی در کا اسد اللہ کے ہے  
 خرم کُنہ جو تیرا ہو کرے تیری مدح  
 وصف تیرے کے ہے نمایان زبان تیری ہی  
 مدح اپنی نہ سمجھو یہ جو کہا میں اس سے  
 عرض احوال ہے اپنا ہی مجھے اس سے عرض  
 سوتو کیا ہے دم جو ہے جو تجھ سے مخفی  
 سب کا احوال تیرے پیش چہرہ روشن  
 ہر کرفوں کیا میں کہ ہے آئندہ ہر دل میرا  
 نہ تو روزانہ مجھے اس سے خورشید کا آرام  
 کہی جاتی ہیں وہ مجھ سے جو اس ظالم نے  
 لا بٹایا مجھے گھر بار چھڑا لشکر میں  
 اس ہستم کار سے جب زور میرا کچھ نہ چلا

۹۴۔ علم کا بار ترے کو وہ دفعہ کو بہ ازل  
 بوجھ اس میں ہے بہت اہم ہیں گرفتار کسل  
 جب یہ دیکھا کہ کسی سے نہیں سکتا ہے سبیل  
 کچھ ترے وصف سے بہت نہیں رکھتا یہ عمل  
 خلق سمجھ کی (دماغ اس کا نوا ہے) منتقل  
 غلہ شیر کو رو بہ کے نہ سمجھے ہشکل  
 سو تو خیر علم خدا علم ہے سب کا منہل  
 سمجھ تو آپ کو یا تجھ کو خداوند اجل  
 رتبہ تجھ مدح کا اعلیٰ ہے سخن یہ اسفل  
 تاب آخر یہ جو موزوں میں کیا از اول  
 یعنی راز (وجہاں تیری نظر کے) ادھل  
 ایک سے (دونوں ہی) کیا ماضی و کیا مستقبل  
 گردشِ چرخ سے جو شیشہ ساعت ہے کل  
 نہ میری چشم میں خوب اس سے سبائے اکل  
 جس طرح کی مرے اوقات میں ڈر لی ہل چل  
 ہال بے چوب تلے اپنے بیز از ہر تل  
 تب میں ناچار کہی شکوے میں اس کے یہ غزل

(غزل)

۱۱۔ داد کو کس کے فلک پہنچے کہ از روز ازل  
 ساخنے اس کے اٹھے دستِ تغلم اس کا  
 نیو دیہ ظالم ہے تغلم پہ کرے بس کے نظر

۱۲۔ صبح جو نکلا ہے خورشید تو لے کر مشعل  
 جو ہر منزل میں جس شخص کے آجائے خلل  
 دانہ فریاد کرو آسپا ڈالے ہے دل

۹۳۔ علم کا بار ترے (ب۔ ن)

۹۴۔ کیا تب بہ جناب اقدس (ب۔ ن) - بوجھ اس میں بہت اہم ہیں گرفتار کسل (ب۔ ن)

۹۶۔ سلمان کو ملے تجھ سے نجات (ن)

۹۷۔ خلق سمجھ کہ دماغ (آ۔ ا۔ ہ۔ ن) - خلق سمجھ کا دماغ (ایم) - دماغ اس کا نوا ہے منہل (آ)

۹۸۔ در کا اسد اللہ کا ہے (ل) - در کا اسد اللہ کی ہے (ن) - غلہ شیر کو رو بہ (ن)

۱۰۰۔ وصف تیرے کی ہے نمایان (ن) - سمجھ تو آپ کو یا تجھ کو خداوند اجل (ایم) - تجھ کو خداوند اجل (ب۔ ن)

۱۰۱۔ مدح اپنی نہ سمجھو یہ اسے جو میں نہ کیا (ایم متبادل) - رتبہ تجھ جو کا اعلیٰ ہے (آ) - ۹۸۔ اپنا نہ سمجھو یہ جو کہا میں اس سے (ن)

۱۰۲۔ تاب آخر یہ جو موزوں (ل)

۱۰۳۔ سادہ لوحی مرے کیجیے یہ نظم چل (ب۔ ن)

۱۰۴۔ ایک سے (دونوں ہی) کیا (ن)

۱۰۵۔ ہر کرفوں کیا میں کہ ہے یہ آئندہ ہر دل میرا (ایم) - گردشِ چرخ سے جو شیشہ ساعت (ایم)

۱۰۷۔ سبھی جاتی ہیں وہ (آ) - کہی جاتی ہیں میں مجھ سے جو (ایم) - جس طرح کی مرے اوقات میں ڈر لی ہے خلل (ا)

جس طرح کے میری اوقات میں ڈر لے ہیں خلل (ن) - کس طرح کی مرے اوقات (ف۔ ہ۔ ن) - ڈر لی ہے چل (ب۔ ن)

۱۰۹۔ تب میں ناچار کہی (ف)

۱۱۰۔ صبح جب نکلا ہے خورشید (ایم متبادل) - صبح نکلا ہے جو خورشید (ف)

۱۱۲۔ آسپا ڈالے ہے خل (ف) - دانہ فریاد کرو آسپا ڈالے ہے دل (ا۔ ف) - آسپا کب کرے فریاد پہ دانے کو ہل (ب۔ ن)



راست کیشوں سے کچی رتنی ہے اس مٹوں کو  
سات یہ فتنے ہیں کہتے ہیں جسے سبقت فتنہ  
میں یہ دیکھنا نہ کہ از غفلت حیات انسان  
ہے کہیں مہر و کہیں کپس جو اسے عالم سے  
اس ہستم گر کے تلون سے بہ عالم ہر گز  
سینہ کوٹے ہے نکلے ہی وہ دروازے پر  
حلقہ مارے یہ وہ افغی ہے عجیب عالم  
فی الحقیقت ہیں یہ سب آجے اختر نہ سمجھ  
زہر اپنے نو جو ہیبت سے تری یا حیدر  
کر کے دریافت اس احوال کو اب یا مولا  
یہ ہو کر مجھ پہ گوارا کہ زندہ اس کچی سے  
جلد پہنچا بہ زمین نجف اس ماضی کو  
یاں معاش رتنی نہ سمجھوں نہ ہی اپنی معاد  
مجھ سے جزا رستی کیا عرض کیا جاتا ہے  
مجھ کو کچھ غدر نہیں اس میں ترا نہیں ملے غلام  
مدا اتنے مرالغن کا مہر ہے یہ عرض  
میرا قیامت کے مواضع تو متیقن کر دے  
مجھ پہ چلائے جا زہر ننگ کس کے حضور  
لیکن اس امر میں ہے حق بہ طرف حقیقت کے  
جو ہر جو دو کرم تھا سو بہ روز نقیم  
طاقت طول سخن آگے بھی ننگ سودا کو  
چاہتا ہے کرے آخر وہ دہائے پر

کہ دیا سرو کو ان نے نہ کہو بھول نہ بھل ۱۱۳  
ایک سے ایک بڑا ایک کے ایک زیر بغل ۱۱۴  
برے آوے عمل اس کا کہو اُمید و امل ۱۱۵  
علم اس کا ہے عجیب عقدہ مالا یتخل ۱۱۶  
شادی و غم میں نہ دیکھا ہی تفاوت ایک بھل ۱۱۷  
گر کہیں گھر میں کوئی جاکے بجاتا ہے ذہل ۱۱۸  
زہر کا جس کے پانی ہے کوئی پازہر بدل ۱۱۹  
اس کے اندام پہ متاب سے لے تا بہ رُحل ۱۲۰  
آپ پیتا ہے گلیا ہے بدن اس کا سب بھل ۱۲۱  
مجھ سے توں عرض کرے ہے یہ ترا بعد اقل ۱۲۲  
ہند کی خاک میں اجڑا لے بدن جاوے کل ۱۲۳  
کہ اسے غمراہ ہے وہ جو وہ آئے اجل ۱۲۴  
اخذ و جرم توں بد و نیک سے با مکر و زلل ۱۲۵  
علم میرا ہے یہ علم اور عمل ہے یہ عمل ۱۲۶  
بہل و لغو سے تیرے نہیں کتنا میں نکل ۱۲۷  
سرفرد ہونہ میرا یاں بہ در و دل ۱۲۸  
اپنی سرکار سے وہاں مایہ عقل کا بھل ۱۲۹  
دست ہیبت نظر آتا ہے جہاں کا بہ بغل ۱۳۰  
کر کے جب دیدہ ہیبت سے سمجوں کے رُحل ۱۳۱  
دیکھ گیا ہووے ترے نام ہی منقش ازل ۱۳۲  
بخش آئے قوت بازوئے بتی فرسل ۱۳۳  
نظم مجھ مدح کی بہتر زلالم اول ۱۳۴

۱۱۴ - سات میں فتنے یہ کہتے ہیں (آ) - کہتے ہیں جنہیں سات سبق (ن) - کہتے ہیں جسے سات سبق (بر) - ایک سے ایک  
بڑا ایک ہے زیر بغل (بج)

۱۱۵ - میں جو دیکھنا نہ کہ (ن)

۱۱۶ - ہے کہیں مہر کہیں کپس (ن)

۱۱۸ - سینہ کوٹے ہی نکلے ہے وہ (آ) - سینہ کوٹے ہے نکلے ہے وہ دروازے پر (ن)

۱۱۹ - دہر کا جس کے پانی ہے (آ)

۱۲۰ - متاب سے لے تا موشل (آ)

۱۲۲ - اس ماضی کو (ن) - کہ اسے غمراہ ہے جو وہ آئے اجل (بج) - ار - نو - بر)

۱۲۷ - نہیں اس میں ہی ترا نہیں ملے غلام (بج) - ار - نو - بر) - غمراہ غمراہ اس پہ مجھ غمراہ (ن)

۱۲۸ - مدا اتنے مرالغن کا (ن) - مرے ہے یہ عرض (ن) - مرے ہے یہ عرض (آ) - بج - ل - بر - ہ)

۱۲۹ - اپنی سرکار سے وہاں مایہ عقل کا بھل (ل - بر)

۱۳۲ - شاعر جو بہ روز نقیم (ن) - ترے نام سے منقش ازل (ب - ن)

۱۳۳ - آگے بھی اب سودا کو (ار)

۱۳۴ - نظم مجھ مدح کا بہتر (ار)



تا علی خلعتِ نور روز بہ لبانِ جہاں  
 برگِ پندِ کرے تا باغ میں ہر ایک پہاں  
 خوشہ روئیدگی خاک سے تا پہنچے بہم  
 تاکرے سبزہ بہ رخسارِ گلِ اندامِ نمود  
 تارے داغِ دل سوختہ عاشق کو  
 بحر میں قطرہ نیساں سے ہر جہ تک گوہر  
 لبِ مستوق کو تا شہرہ دیں شاعر بہ شفا  
 نوئے گلِ مست کرے باغ میں تا بیل کو  
 موج ہو آب کی تا سرو کے پا میں زنجیر  
 تا لبِ جو پہ کرے خیمے کو استارِ حباب  
 شاخ کے دھند میں ہوتا بہ چمن ساغرِ گل  
 تا بہ مے خاشہ بیس بادہ گلِ گوں مے خوار  
 پھرے تا باغ میں ہر ایک رویش ہر سرخوش  
 مہ کے ہر تو سے ہو تا پاک گریبانِ کتاں  
 قدر ہو عود کی تا بھر و آتش سے فزوں  
 نامستی رہے یہ نظم بہ بابِ الحنت  
 نخلِ امتید سے تیرے ہوں برآمدِ موجب

باوے تا تیر اعظم شرف از ہرچ حمل ۱۳۵  
 پھوٹے تا نامیہ سے شاخِ شجر میں کو بیل ۱۳۶  
 مور میں تا کششِ دانہ کا خرم سے ہوبل ۱۳۷  
 تا برگ سنبلی پیچیدہ محبوب میں بل ۱۳۸  
 پھوٹا لارہ خود رو رہے جب تک بہ بیل ۱۳۹  
 کر کے تا وقتِ ترشہ کے ہوا میں بارل ۱۴۰  
 چشمِ ترس کے تیرے تا کر میں نسبت بہ نسل ۱۴۱  
 تاکرے بادِ سحر عقدے کو پہنچے کے گل ۱۴۲  
 جب تک طوق رہے گردنِ تیری کا بیل ۱۴۳  
 تا بچھاوے بہ رویشِ سبزہ فروکش نخل ۱۴۴  
 گل کے جب تک رہے خیمے کی صراحی بہ نخل ۱۴۵  
 ساتھ شرب کے بے تار و نئے جبکہ و دل ۱۴۶  
 راہ چلے میں قدمِ مست کا تا جائے پھل ۱۴۷  
 گلِ خورشید سے تا عشق رکھے دانہ لال ۱۴۸  
 لعلِ بونہ تارے عالم میں بہ چوبِ مندل ۱۴۹  
 جب تک اس سے ہر آدے میری امتید و دل ۱۵۰  
 ہو محبت نہ تیری جن کو نہ پاویں وہ بیل ۱۵۱

⑧

در منقبتِ حضرت حسین علیہ السلام

سوائے خاک نہ لکھتوں گا منتِ دستار کہ سرِ نوشتِ بگلی ہے مری بہ حقِ عیار ۱

- ۱۳۷ - مور و تا کششِ دانہ کا (ایم) - دانے کو جب تیریں کھینچا کرے خرم سے بیل (ب-ن)  
 ۱۳۸ - بہ رخسارِ گلِ اندامِ نمود (آ-ار-ب-ل-ن-ی-ن)  
 ۱۳۹ - دل سوختہ عاشق کو (ن)  
 ۱۴۰ - قطرہ نیساں سے ہر جہ تک گوہر (ن)  
 ۱۴۱ - تاکرے نسبت بہ نسل (ایم)  
 ۱۴۲ - موج ہو آب کی تا سرو کے پا میں زنجیر (ن)  
 ۱۴۳ - خیمے کو استارِ حباب (ار-ن-ن) - تا بچھاوے بہ رویشِ سبزہ فروکش نخل (ایم) - بہ رویشِ سبزہ فروکش نخل (ج-ن)  
 ۱۴۵ - دھند میں ہوتا بہ چمن ساغرِ گل (ن) - خیمے کی صراحی بہ نخل (ن)  
 ۱۴۷ - راہ چلے میں قدمِ مست کا (ن-ن-ن)  
 ۱۴۹ - قدر ہو عود کی تا بھر و آتش سے فزوں (ار) - لعلِ بونہ تارے عالم میں (آ)  
 ۱۵۰ - یہ نظم نباتِ الحنت (آ)  
 ۱۵۱ - نخلِ امتید سے تیرے ہوں برآمدِ موجب (آ-ایم-ار-ب-ل-ن-ی-ن) - نہ تیری جن کو نہ پاویں وہ بیل (ب-ن) - جن کو نہ پاویں وہ بیل (ن)

⑧

All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
 This qasida is in praise of Hazrat Ali's second son, Hazrat Husain, whom Shi'as regard as the third Imam. He died in 61 A.H./680 A.D. fighting against the forces of Yazid. He is called the Chief of Martyrs.



چمن زمانے کا شبنم سے بھی رہے محروم  
 کروں میں تیزی دندان استہیا ہر صبح  
 عجب نہیں ہے کہ جاگتا رہی ہو دنیا سے  
 شراب خون جگر ہے مجھے گزر کر لب خویش  
 رہی نہ شیتہ صحبت کے بیچ کیفیت  
 زمانہ دل کو میرے اور عہد یار کو اب  
 زبیں کہ دل ہے مقلد مرا زمانے سے  
 کہاں تک وہ کرے روزگار کا شکوہ  
 دلا اس اپنے غم دل کو نیت غنیمت جان  
 کیوں سے یاں غم دل یوں نہ لے گیا دوراں  
 جو گوشت ہو جس تو رکھتا ہے تو برابر ہے  
 تو سادہ لوحی سے اسے دل جہاں ہے کج فہم  
 میں حرف حق کو سنا ہے زبانی مسطور  
 عجب نہیں کہ ہے ابلیس اس سبب محفی  
 شب گزشتہ ہنٹ درد سے میں تھلا تباہ  
 شنی میں ایک غزل قبل طبیعت سے

(غزل)

نہ پوچھ مجھ سے کہہ رہے خزاں کہاں ہے بہار  
 عجب نہیں ہے کہ بادِ سموم ہو جاوے  
 نہیں ہے ساری بے غم چمن میں دنیا کے  
 کہ چاک کر کے گر جاں بہت ہے گل اے یار

۲۔ شبنم سستی رہے محروم (ای۔ ب۔)۔ آکر نہ دودھ مرے۔ روزگار پر (ن)

۳۔ تیز جہ دندان استہیا (ار)

۴۔ مرے دل سے اب کیا ہے کنار (ار۔ ب۔ ب۔ ن)

۵۔ گزر کر لب خویش (ب۔ ن)۔ گزر کر لب خشک (خویش)۔ عہد یار خزان مجھ کو ہے توڑا یار (ار)۔ عہد یار دل مجھ کو ہے توڑا یار (ب)

۶۔ بیچ کیفیت (ن)۔ سنگ سے اس سر کا توڑا (ار۔ خو۔ ن)۔ توڑتا ہے خمار (آ۔ ن)

۷۔ شکست میں نہیں دیتا ہے (ار)

۸۔ یہ شعر نغمہ (ار) میں نہیں ہے۔

۹۔ کہاں تک میرے کروں روزگار کا شکوہ (ار)

۱۰۔ دلا تو رہے غم دل (ای۔ ب۔ ب۔ ن)۔ اب غنیمت جان (ار۔ ب۔ ب۔)۔ بدل خوشی تھی اس دور (ای۔ ب۔)۔ بدل خوشی سے اسے دور (ن)

۱۱۔ کیوں سے غم دل یوں (ب۔ ن)۔ کیوں سے اب نہ دل یوں (ب۔)۔ عہد یار نغمہ دلا دلا دلا دلا دلا دلا (ار)

۱۲۔ جہاں لے ہے کج فہم (ب۔ ن)۔ دلا جہاں ہے کج فہم سادہ لوحی سے تو (آ۔ ای۔ ب۔ ن)۔ اپنی سے ہر زمانہ گفتار (ب۔ ن)

۱۳۔ سنا ہوں زبانی مسطور (ب۔)۔ زمانے میں کھینچے ہیں ہر دار (ی)

۱۵۔ عجب نہیں ہے کہ ابلیس (آ۔ ای۔ ب۔)۔ کہ جو چاہے عبت مردم جہاں سے (دچار (ای۔ ب۔))

۱۶۔ گزر گیا چمن فکر (ن)۔ چمن فکر کی طرف (ب۔)۔ بار (ب۔)

۱۷۔ کہ نیت دل کرے آنکھوں سے ہزار ہزار (ای۔ ب۔)۔ کہ نیت دل کرے آنکھوں سے ہزار ہزار (ار)۔ کہ نیت دل کرے آنکھوں سے ہزار ہزار (ب۔)

۱۸۔ کہ ہر ہے خزاں کہ ہر ہے بہار (ب۔)۔ نہ پوچھ مجھ سے کہ ہر ساقی اور کہ ہر ہے بہار (ای۔ ب۔)

۱۹۔ کج دم ترے چمن سے گزار (آ۔ ای۔ ب۔)

۲۰۔ نہیں ہے ساری و غم چمن میں دنیا کے (آ۔ ار)۔ کہ گل خنہ ہے گر جاں بہرین کو چہار (ای۔ ب۔ ب۔ ن)



کہاں بہار کہاں ساقی اور کہاں ہے شرب  
 فنک کے آنکھ سے اتنی بھی وار ہے نہ رہے  
 شکستگی سے مرے دل کے یوں ہوا معلوم  
 پڑا پھر ہے اسی فکر میں سدا ظالم  
 رکھے ہے مجھ سے خفوا عداوت قلبی ق  
 کہ خاک کر کے اس بند میں بناؤں گا  
 کدھر خیال کو اب لے گیا ہے یہ بے مغز  
 دکھائے گا اسے مردوں کریں ہیں مہم  
 تو رو سیاہ کر اس بند کا کوئی دن میں  
 جہاں کی خاک کو ہے یہ شرف عجب کیا ہے  
 جہاں کی مرگ کو کہتا ہے خضر عمر ابد  
 جو مجھ کہ مجھ سے سنا صدق سے تو باور کر  
 خدا نہ خواستہ گر آسمان کی گردش سے  
 فنک سے اس کو مٹانے آگے واپس ہوں  
 اگر وہ خاک دے اس کو شفا کی قیامت سے  
 زمیں وہ نور سے اس مرتبہ ہے مالا مال  
 اسی ہی غم سے جہاں میں ظہور کرتی ہے صبح  
 ہوا کے وصف میں اس جگہ گر نکھوں میں غزل  
 (غزل)

زبیں ہوانے طراوت کو واپس لیا ہے بشار  
 شرار سنگ میں ہیں رنگ دانہ کے انار ۲۹

- ۲۱- کہاں مغنی و مطرب کہاں ہے ناخن تار (ن۔ ی)  
 ۲۲- شکستگی سے مجھ کے دل کے (ایم۔ ار۔ ب۔ ف۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی۔ ن)۔ گونہ خاطر کرے ہے کیا سدا (ا)  
 ۲۳- کس طرح سے کہی دل (ایم)۔ کس طرح سے کسی دل (ار۔ فو)۔ کس طرح سے کس دل (ب۔ ن)  
 ۲۴- خیال ظالم کو یوں دلا میں اپنے دے کے قرار (ہر)  
 ۲۵- دکھائیں گے اسے ہم مردوں (فو)۔ دکھائیں گے اسے اب مردوں (ن)۔ دکھائیں گے اسے کبھی تھک کو میں کی صورت (ہر)  
 ۲۶- شیت ازلی بھی جو ہو ہے ہم سے ہر آہ (آ۔ ایم۔ ل۔ فو۔ ی۔ ن)۔ شیت ازلی بھی اگر جو ہو ہے ہر آہ (ار۔ ہر)  
 ۲۷- اسی دیار کی ٹھیکوں میں ہر جگہ کا شمار (ار۔ ہر)۔ اس کے قرب جوار (ہر)  
 ۲۸- جہاں کے مرگ کو (ن)  
 ۲۹- جو مجھ کہ مجھ سے سنے (آ۔ ایم۔ ار۔ ب۔ ف۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی۔ ن)  
 ۳۰- ہوئی اور میں جو بیمار (ار)۔ ہوئی گر میں جو بیمار (ب۔ ن)۔ طیب بنی ہو بیمار (ہر)۔ طیب بنی ہو بیمار (فو)  
 ۳۱- سدا میں کے واپس ہوئی (ایم)۔ سدا میں کے آگے واپس ہوئی (ن)  
 ۳۲- ہے اس قدر وہ زمین لار سے جو مالا مال (ایم۔ ار)۔ ہے اس قدر وہ زمین لار سے ہی مالا مال (ب)۔ ہے اس قدر وہ زمین لار سے ہی مالا مال (ہر)۔ ہے اس قدر وہ زمین لار سے ہی مالا مال (ن)  
 ۳۳- اسی ہی غم سے نکلتی ہے ظہور (ایم۔ ار۔ ہر)۔ جہاں میں ظہور کرتی ہے (ن)۔ ہمیشہ دیکھتا ہو شید سے گر جہاں چار (ایم۔ ار۔ ب۔ ہر)۔ ہمیشہ دیکھتا ہو شید سے گر جہاں تار (ن)  
 ۳۴- اس جگہ کے گر نکھوں میں غزل (ن)۔ اس جگہ کے گر نکھوں میں غزل (ار)  
 ۳۵- شرار سنگ میں ہے (ل۔ ہر۔ ن)



عبارتوں کے اس جاسے گزرتی کی طرف  
جو غفلت شک کی تصویر کھینچے وہاں نقاش  
عجب نہیں ہے کہ ہوں اس جاسے دانے سبز  
غرض میں کیا کہوں یا رو میں قدرت کے  
یعنی ہے دل کو اگر سائنات حجت سے  
زبان تماشے سے آنکھوں کو وہ نہ ہو سیری  
انہوں کی نظروں میں ہوگی بہشت کی کیا قدر  
بہشت مرقع کریں یہ جناب اقدس میں  
جو کر بلا کے ہیں سائن انہوں کو جو یہ امر  
تری تو ذرت پہ روشن ہے نیر و کلی کا حال  
غرض کہ دیکھ کے اس جاکے مرتبے کے تیش  
خبر دے اس کی بجھ اے زبانی کہ جھمی سے  
دیا جواب زمین نے کہ اے فک پہنات  
نہیں ہے خاک وہ ہے آروے آب حیات  
اگر نہ چشم کو ایک کو پینچے اس میں سے  
مجھے ہے نسبت اب اس خاک سے کہاں ہیں میں  
امام مشرق و مغرب شہ زمین و زمین  
زبے امام زمان خاک در سوا جس کے  
اگر نہ ہو قلم منع آتھ میں اس کے  
مہندسان قفا اپنے ہندسوں سے اگر  
عجب نہیں ہے کہ لکھ نہ تا دم محشر

۴۰۔ ہر سو اے دُشدر - معین وں زہار ۴۰  
ہر ایک شاخ وہیں سبز ہو کے لاوے بار ۴۱  
اگر نہیں پہ گرتے ٹوٹ سبجہ زوار ۴۲  
عجب ہے لطف کی اس قلعہ زمیں پہ بہار ۴۳  
جو کوئی سیر کرے اس دیار کا نظار ۴۴  
چک کو موندنا ترگیں کی طرح ہو دُشوار ۴۵  
جس میں ہے سکون و مادی کے واسطے وہ دیار ۴۶  
عجب نہیں کہ اس شرم سے بہ روز شمار ۴۷  
سوائے عرش نہ کیجے کسی طرف کو گزار ۴۸  
جلائے پردے ہی میں رکھے جنتوں کا وقار ۴۹  
گاز میں سے گرنے فک یہ استغفار ۵۰  
ہوا ہے کس لیے اس خاک کو یہ ہندو وقار ۵۱  
نہ دیجو مجھ سے تناسب تو اس کو دیگر بار ۵۲  
نہیں وہ خاک ہے کھل الجواہر الا بعار ۵۳  
نہ کر کے شب تاریک بیچ تو رقتار ۵۴  
ابو تراب کے فرزند نے کیا ہو قرار ۵۵  
رموز دان خدا در لحد اسرار ۵۶  
قبول ہونے کبھی سجدہ نماز گزار ۵۷  
تو لوح دفتر قدرت میں فرد ہو بے کار ۵۸  
سوائے قدرت اس کے جسے نہیں رک بار ۵۹  
زبان حامد سے کچھ نفا عینہ استغفار ۶۰

- ۴۰۔ ہر سو اے دُشدر - معین وں زہار (ن)  
۴۱۔ ہر ایک شاخ وہیں سبز ہو کے لاوے بار (ن)  
۴۲۔ اگر نہیں پہ گرتے ٹوٹ سبجہ زوار (ن)  
۴۳۔ عجب ہے لطف کی اس قلعہ زمیں پہ بہار (ن)  
۴۴۔ جو کوئی سیر کرے اس دیار کا نظار (ن)  
۴۵۔ چک کو موندنا ترگیں کی طرح ہو دُشوار (ن)  
۴۶۔ جس میں ہے سکون و مادی کے واسطے وہ دیار (ن)  
۴۷۔ عجب نہیں کہ اس شرم سے بہ روز شمار (ن)  
۴۸۔ سوائے عرش نہ کیجے کسی طرف کو گزار (ن)  
۴۹۔ جلائے پردے ہی میں رکھے جنتوں کا وقار (ن)  
۵۰۔ گاز میں سے گرنے فک یہ استغفار (ن)  
۵۱۔ ہوا ہے کس لیے اس خاک کو یہ ہندو وقار (ن)  
۵۲۔ نہ دیجو مجھ سے تناسب تو اس کو دیگر بار (ن)  
۵۳۔ نہیں وہ خاک ہے کھل الجواہر الا بعار (ن)  
۵۴۔ نہ کر کے شب تاریک بیچ تو رقتار (ن)  
۵۵۔ ابو تراب کے فرزند نے کیا ہو قرار (ن)  
۵۶۔ رموز دان خدا در لحد اسرار (ن)  
۵۷۔ قبول ہونے کبھی سجدہ نماز گزار (ن)  
۵۸۔ تو لوح دفتر قدرت میں فرد ہو بے کار (ن)  
۵۹۔ سوائے قدرت اس کے جسے نہیں رک بار (ن)  
۶۰۔ زبان حامد سے کچھ نفا عینہ استغفار (ن)



خدا نے خواستہ دیوے چہار عنقر میں  
 اسی فنا کرے منفذ ہوا کا ذرہ خاک  
 گر اس کا حکم اٹھاوے جہاں سے رشتہ نگر  
 یعنی تو جان کہ میزان عدل میں اس کے  
 اسی کے عدل میں ہے یہ کہ چیونٹی کے حضور  
 مشکوہ خیمے کا اس کے بیان کروں بلین  
 کہ جس کی دیکھ کے رفعت فلک ہے جگر میں  
 نہیں ستارے ہیں یہ بلکہ ٹوٹا ہے اب  
 کرے ہے عرض اسے اپنی جیب پر مندل  
 کیفیت حامد نے اب اس کے وصفِ قل ٹوں میں  
 جن میں منع کے جس کی شبک روی آگے  
 عرض وہ گرم عنان ہو کے جب جھٹکتا ہے  
 بیان جلدی کا اس کے کہاں تک میں کروں  
 چڑھا نبراق کے راہب نے دوش ہر اپنے  
 امیدواروں غنیمت سے اب بلا حمو کو  
 کہے ہے اشدہ ان لا الہ الا اللہ  
 نقاب سے کہاں کے ترے عدو تیرا  
 جہاں نہ پہنچے ہے تیر خیال کا پیکار  
 ترے دیار کی چیونٹی کے زور سے شاخ

گر اس کی رائے بدلتا طبیعتوں کا قرار ۶۱  
 نہ چھوڑے پانی کا قطرہ جہاں میں ایک ستار ۶۲  
 محال کیا جو شفیانی میں رہے زئار ۶۳  
 ہوا ہے دانہ خردل برابر گہرا ۶۴  
 محال کیا ہے کہ دم مارے ارد پٹوں نیل ۶۵  
 کہاں خیال کو ہے پہنچنے کا دور تک بار ۶۶  
 اسی کے بوجھ سے ہے صفحہ زمیں کو قرار ۶۷  
 اسی حد سے انگاروں پہ چرخ نیل و ہمار ۶۸  
 گر اس کے فرش کا جادو ہے اٹھے ہے غبار ۶۹  
 کیا ہے صفحہ کاغذ کو تختہ عطر اراں ۷۰  
 کہو نہ ایک قدم چل سکے نسیم بہار ۷۱  
 نہیں پہنچتی ہے برق اس کی گرد کو زئار ۷۲  
 ملک کو جس کی سواری کا عزم ہے دشوار ۷۳  
 سکھائی جس کو سواری وہی ہو اس پہ سواری ۷۴  
 حضور یا خلف القدر حیدر گزار ۷۵  
 عدم میں کفر سدا یا ذکر تری تلوار ۷۶  
 کہو نہ بھگد کے روز بند کر کے قرار ۷۷  
 کرے ہے واں سے گزر تیرے تیر کا سوار ۷۸  
 کہاں زباں کو ہے طاقت کہ کیجیے نقار ۷۹

- ۶۱- دیوں چہار عنقر میں (ج-ل-ہر)۔ گر اس میں رائے بدلتا (ایم)  
 ۶۲- نہ چھوڑے قطرہ پانی جہاں میں (ہر)  
 ۶۳- گر اس کا حکم اٹھاوے (آ-ن-ی)۔ جہاں میں رشتہ نگر (ایم)  
 ۶۴- اسی کے عدل میں یہ ہے کہ (آ-ایم)۔ اسی کے عدل میں یہ ہے کہ (ہر)۔ یہ کہ چیونٹیوں کے حضور (ان)  
 ۶۵- پہنچنے کی دور تک ہمار (ایم-ل-نو-ہر-ی)  
 ۶۶- رفعت فلک ہے جگر میں (ار)  
 ۶۷- نہیں ستارے ہیں یہ (ن)۔ بلکہ ٹوٹا ہے (ایم-ار-ب-ہر)۔ بلکہ ٹوٹا ہے فلک (ل)۔ (نکار ہرچ نیل و ہمار)  
 ۶۸- اپنی جیب پر مندل (آ)۔ ہو اس کے فرش کا جادو ہے اٹھے ہے سنت دار (ار)  
 ۷۰- جس کے سک روی آگے (ن)۔ چل سکی نسیم بہار (ن)  
 ۷۱- اس کے گرد کو زئار (ن)  
 ۷۲- عزم ہو دشوار (ایم-ار-ب-ہر-ن)  
 ۷۳- غنیمت سے اب بلا حمو کو (ن)  
 ۷۴- تری کان کے آگے سنی عدو تیرا (ایم-ار-ہر)۔ تری کان کے آگے سے اب عدو تیرا (ف)۔ کہو نہ سب کے روز بند (آ)  
 ۷۵- کہو نہ بھگد کے روز بند (ار)۔ کہو نہ بھگد کے روز بند (ار)۔ روز بند کر کے قرار (ن)  
 ۷۶- پہنچے ہے میرے خیال کا پیکار (آ)۔ پہنچے ہے میرے خیال کا پیکار (ف-ن)  
 ۷۷- ترے دیار کے چیونٹی کے (ن)۔ طاقت کہ کیجیے نقار (ب-ف-ہر-ن)



اگر جو سودیں سلیمان نہ کر گئیں دینار ۸۰  
 ٹرے جو دن پہ ترے آتش غضب سے شہر ۸۱  
 تو ہے گواہ جو کچھ تجھ پہ ہو چکا ہموار ۸۲  
 شہا اگر ہری بخشش کا کیجیے طومار ۸۳  
 بہنی اب اس کے تیس در در امتلا سے قرار ۸۴  
 کرے نہ گر عرق انفصال اب ہر بار ۸۵  
 اگر وہ ہو کر خاک کی طرف ایک بار ۸۶  
 محب بہنی ہے بغیر از غلائے دست افزار ۸۷  
 جناب میں یہی سودا رکھے ہے عرض چہار ۸۸  
 کہ ہند بیج ہر لیاں نہ ہو یہ مشت غبار ۸۹  
 کہ تو یہ مغفرت اس کے لیے ہو حکم مزار ۹۰  
 دویم ہے یہ تو کس در سے اب نہ دے کرو کار ۹۱  
 ولے ہمیشہ ہستی دست ہے ہر رنگ چہار ۹۲  
 قبل سودیں بہ حق ارگہ اہلار ۹۳  
 ہمیشہ دیکھ اسی طرح چشم میل دینار ۹۴  
 خدا نہ ہو سہرا سے چنٹل اربار ۹۵

اُمور سلطنت اُس کے بغیر سرہنی کے  
 غلط حجاب کے قلاب تھی کریں دریا  
 بیانِ حلم کا تیرے میں کیا کروں بہتات  
 کریں میں ہنر و ورق آسمان کو تابی  
 سہرا زیں شکمِ جرمیں، خود نے تیرے  
 گلہ نہ ہوں، جو تیرے ابرِ فیض کے آگے  
 قطع فیض تری کیمیا اثرِ رستی  
 نہ نکلے کان سے غولاد تا ابد ہرگز  
 ستمنا ہیستہ تیرے ہنگامِ عالی کے  
 چارہ رعن سے اب عروصِ اولیں ہے یہ  
 صفِ بغال میں اپنے جلا کے دے جاگہ  
 سوائے خاکِ در اپنے سے، اُس کو یا سوا  
 سیوم اگرچہ سراپا ہے جو ہر ذاتی  
 چہامِ ریحہ کہ ہمہ دوستان بہ ہر دو جہاں  
 رہے فلک بہ مہ و مہر جب تلک قائم  
 موالیوں کے قدم سے ڈکار ہے اقبال

⑨

در مناقبت حضرت موسیٰ رضا کاظم معروف بہ امام کاظمین علیہ السلام

ہے پرورشِ سخن کی مجھے اپنی جاں تک

- ۸۰۔ اگرچہ جو میں سلیماں (آ۔ ل۔ ی)۔ اگر جو ہوئے سلیماں (ار۔ ہر)۔ اگرچہ ہوئے سلیماں (ایم)۔ جو ہو میں لاکھ سلیماں (ب۔ فو۔ ن) نہ کر کے ٹکڑا (ار)۔ نہ کر کے ٹکڑا (ایم)۔  
۸۱۔ اگر میں جو اُن میں (ب۔ ہر)۔ ترے آتش غضب کا شہنشاہ (ب۔ ہر)۔  
۸۲۔ گرتے ہیں نہ فرق آسمان (ی۔ ہر)۔  
۸۳۔ سب از بس کہ شکم جرم (ن)۔ ہینو، اب اس کے مجھ در (اتلا سے قرار (ایم)۔  
۸۴۔ گھر نہ ہو جو ترے (آ۔ ار۔ فو)۔  
۸۵۔ نظر جو چکی تری کیمیا اُترا تھی (ار)۔  
۸۶۔ عرص اولیں یہ ہے (ن)۔  
۹۰۔ کہ ناز سوزفت اس کے لیچ کو مست قرار (ن)۔  
۹۱۔ اپنے کے اس کو یا مولا (ایم)۔ تو کسی درستی نہ دے سوا کہ (ایم)۔ ادب (ب۔ ہر)۔ یہ کہ کسی درستی نہ دے سوا کہ (ف)۔  
۹۲۔ سویم ہے یہ کہ سوا (ف)۔  
۹۳۔ چہ دم آن کہ (آ۔ ب۔ ن)۔  
۹۴۔ ہمیشہ دیکھیں اس طرح (ف)۔  
۹۵۔ مولاں کے قدم سے (آ۔ ایم)۔ ہر۔ ل۔ ی۔ ب۔ ن)۔

⑨ All MSS; possibly written before 1174; included in Ḥabīb MS. This qaṣīda is in praise of Ḥazrat Mūsā Raza Kāzim, who is regarded by Shi'as as the seventh Imām. He died in 180 A.H./796-7 A.D. and was buried in Kāzimain. Saudā calls this qaṣīda Kōh-e-dopaikar.







لشود نمائے سبزه و ریحان و یاسمن  
سوسن پہ اس ملک سے ہے شبنم کہ ہوں مرق  
ساقی اٹھائے شیشہ و ساغر کو لا بیاہن  
۲۲ ہے لعلہ زن نمود خطِ گلِ رخسارِ تنک  
۲۳ آتا ہے عارضِ بُتِ ہندوستان تنک  
۲۴ ملک اس غزل کو پڑھتے چلیں مکتان تنک

(غزل دیگر)

آیا نہ ایک گل کبھو اس بوستان تنک  
وہ مرغِ ناتواں ہوں کہ صحنِ حین سے ہیں  
کیفیت اپنی سے ہیں گلوں ہوں بُتیاں کے منہ  
روشن ہوا کہ چراغ سے خونِ نخلِ شمع دان  
بیٹھا لگے ہے دل کو میرے زہرِ دشمن  
شکلِ بُت ہے امرِ قناعت جہاں کے بیج  
ہم نے زیادہ تاشبِ بقیع سے ماہ کو  
خفا کھ کورات کینچ قناعت میں فکرِ بشو  
گزارا وہیں یہ دل میں کہ اس فن کی راہ سے  
تو چند بیت مدح میں اس کے فقیہ طور  
تا ہو بقیع کہ صنو دنیا سے اس کا نام  
چھوڑے کچھ اس لئے نہ اس ابیات کا عمل  
الوقت گزار رہے تھی مجھے سب اس خیال میں  
ایسا ہی ایک مارا لیا پتھر کہ کتا ہنوز  
کینے شکارِ جھگڑے کہ مشو دا ہزارِ حیف  
یہ قصہ ہو ہنرا کہ میں نے کس بیاہن آتھو

۲۵ جس کی بہارِ بھٹی نہ ہو سے خزانِ تنک  
۲۶ بے نردبان پہنچ نہ سکوں آسماں تنک  
۲۷ ورنہ نہ پہنچے ساغر بے سے زباں تنک  
۲۸ پہنچا ہے درخِ دل کا ہر اک آنکھوں تنک  
۲۹ پہنچے ہے شہدِ دوستی جب امتحاں تنک  
۳۰ لے کر زمیں سے چرخ کے باشندگان تنک  
۳۱ قاب نہ رجتے دیکھا کبھو بنیم ناں تنک  
۳۲ تاکہ طمع کو حرص نے جنبش دی باں تنک  
۳۳ جا پہنچوں میں اگر کسی قزاقِ وصال تنک  
۳۴ ایسی ہی کہہ کے لاؤں فلم کی زباں تنک  
۳۵ اٹھے کبھو ہی طرح نہ دور جہاں تنک  
۳۶ لے کھو کر زمین کو گینچ بھان تنک  
۳۷ ناکاہ میر غفل نے آس مسکن تنک  
۳۸ پہنچے ہے رنگِ چہرہ گلِ ارغواں تنک  
۳۹ اخاذ میں نے تجھ کو نہ سمجھا خایاں تنک  
۴۰ پہنچا کروں گا ہر دروہر دارباں تنک

۲۳۔ سوسن پہ اس خط سے ہے (آ۔ ل۔)

۲۵۔ آیا نہ ایک گل کبھو (آ)

۲۶۔ بے نردبان نہ پہنچ سکوں (ایچ)

۲۷۔ ساغر بے سے زباں تنک (ب۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ن)

۲۸۔ روشن نہ اک چراغ سے ہو نخلِ دانِ شمع (ایچ متبادل)۔ دل کا مرے استخوانِ تنک (ب۔ فو۔ ن)

۲۹۔ بیٹھا لگے ہے منہ کو میرے (آ۔ ایچ۔ ب۔ ل۔ ہر۔ ی۔ ن)

۳۰۔ زمیں سے چرخ کے باشندگان تنک (آ)

۳۱۔ شبِ بقیع سے ماہ کو (ن)

۳۲۔ گزارا یہ دل میں میرے کہ اس فن (ایچ)۔ گزارا وہیں یہ دل میں (ن)

۳۳۔ ایسی ہی کہہ کے لاؤں (ار)

۳۵۔ صنو دنیا سے اس کا نام (ب۔ ن)

۳۶۔ چھوڑوں کچھ اس لئے نہ (ب۔ ہر)۔ چھوڑوں نے اس کے میں کچھ ابیات کا

عمل (فو)۔ زمین تو گینچ بھان تنک (آ)

۳۷۔ الوقت گزار رہے تھی (ن)

۳۸۔ ایسا ہی مارا ایک لیا پتھر (ن)

۳۹۔ اخاذ میں نے تجھ کو نہ سمجھا (ار)۔ اعانہ میں نے تجھ کو نہ سمجھا (ن)۔

۴۰۔ پہنچا کروں گا ہر دروہر دارباں تنک (ار)



- ۴۱۔ تنگی سے گر ہو چاک گر زبان جاں تنگ  
۴۲۔ دستار خزان گو نہ بچھے باں سے وں تنگ  
۴۳۔ ناں آبرو سے پہنچے ہے روشن دلاں تنگ  
۴۴۔ لے جا کے تو ہڑھا کرے اُن ناگساں تنگ  
۴۵۔ ابرو سوا سخن کو نہ لاویں زباں تنگ  
۴۶۔ مصفٰی کا جس کے رتبہ ہو میل و ہن تنگ  
۴۷۔ سینے ہی پر وہ آتھ رکھیں ہیں جہاں تنگ  
۴۸۔ پہنچے ہے تیرا سجدہ کس خاندان تنگ  
۴۹۔ پہنچا وہ تائب کو نہ شایعہ خاں تنگ  
۵۰۔ رک حرف راست دل سے نہ آوے زباں تنگ  
۵۱۔ اپنا تو نہ سیاہ کرے گا کہاں تنگ  
۵۲۔ سجدہ کریں ہیں جن کو زمین و زمان تنگ  
۵۳۔ لے کر کے جن و انس سے کرو زبان تنگ  
۵۴۔ پہنچے نہ خضر زندگی جاودوں تنگ  
۵۵۔ پہنچا نہ پائے شمع بھوسہ دم دلاں تنگ  
۵۶۔ پہنچے ہے روم و شام سے لے اصفہاں تنگ  
۵۷۔ آتش سوا نہ میل لگی سرمدوں تنگ  
۵۸۔ پتے ہیں خاک آں کے اُس آستان تنگ  
۵۹۔ پہنچے ہے کوئی دن کو زمین آسمان تنگ  
۶۰۔ پہنچا ہے کار خلق پس امن و اماں تنگ  
۶۱۔ پہنچا دیں تانہ ڈھونڈ کے اسکو تباں تنگ  
۶۲۔ پہنچیں نہ ہم مبارک کسی کے گمان تنگ  
۶۳۔ احکام خرمی نے کیا منع یاں تنگ  
۶۴۔ ممکن نہیں کہ لاسکے اپنے آں تنگ
- بہر مقدم دامن بہت نہ چھوڑے  
بہت کی گر ہو گوشہ دامن بہنم ناں  
روزی کو مضرب نہ ہو ملک آئے کو دیکھ  
پس فرض کیا کیا ہے کہ اسحار رتبہ دار  
جو نخوت و غرور سے تحمین کے محل  
نزدیک جن کے ہے وہ شراہ و کمال  
گر بوی سلام کرے آن کر اچھیں  
جاہیں کہ ہم کلام ہوں اس سے تو یہ کہیں  
آدم تک اُن کے پاس فرض آدمی نہیں  
سودا تو اُن کی مدح کرے گا کہ خبر دروغ  
خبروں ہوں میں کہ مثل بگیں بہر نام مینر  
رکھے قلم کو مدح میں ایسوں کے سرخوں  
کرتے ہیں جن کے امر سے عالم میں زندگی  
گر ہوں اُن کے ہر توفہ حفظ کے تلے  
روح میں جن کے حلقہ چشم ملک سوا  
خاک مزار اُن کی سدا بہر توتیا  
لیکن انہوں کے دیدہ اعدا کے واسطے  
ہنگام طوف بس کہ مدد یک تیتنا  
خادم کہیں ہیں وں کے منہ آپس میں دیکھ کر  
از بس اب دن کے محل سے معمور ہے جہاں  
بچہ جو گو سفند کا تم ہو تو گرگ و شیر  
دشت سے اس خیال کے زہر ہون کا آب  
رہے کو جگ میں عورت افسوس کے پیش  
انشت جوئے کے تیرے باغی شیر خوار

- ۴۱۔ پس فرض کیا کیا ہے ہر اسحار رتبہ دار (آ)  
۴۲۔ نزدیک جن کے ہیں وہ شراہ و کمال (آ)۔ مصفٰی جس کے (ن)  
۴۷۔ سینے ہی پر وہ آتھ رکھیں ہیں جہاں تنگ (ن۔ ل)  
۴۸۔ یہ سحر نسخہ ل میں نہیں ہے۔ (ن۔ ل)  
۵۰۔ سودا انہوں کی مدح کرے گا (ایچ)۔ دل سے نہ پہنچے زبان تنگ (ب۔ ل۔ ن)۔ رک حرف راست دل سے نہ آوے زباں تنگ (ن)  
۵۲۔ سجدہ کرے ہیں (آ۔ ی)  
۵۴۔ سرمد۔ انہوں کا حفظ نہ جہاں تک کہ راہ ہر (ایچ متبادل)  
۵۶۔ پہنچے ہے روم و شام سے (ن)  
۵۹۔ وں کے یہ آپس میں دیکھ کر (ایچ)۔ منہ آپس میں دیکھ یہ (ن)  
۶۱۔ گو سفند کا (ن)۔ پہنچا وہ تانہ ڈھونڈ کے (ایچ۔ ا۔ ی)۔ ڈھونڈ کے اسکو جہاں تنگ (ن)  
۶۲۔ پہنچیں نہ ہم مبارک کسی کے (ج۔ ف۔ نو۔ ہر)  
۶۴۔ ممکن نہیں جو لاسکے (آ)



جب سے ہوئی ہے گلشن دنیا میں یہ بہار  
گل چمن کی کیا مجال جو توڑے چمن میں پھول  
اُن کے نہیں ہے ہمہ مبارک میں یہ مجال  
بہہ جائے ایک خن کہو ریے سے موج کے  
توت سے اُن کے عدل کے اب زیر آسمان  
مار سید سے لیتے ہیں وہ کام ان دنوں  
کب اُن کے املقوں کی شناخت سے ہو سکے  
باندھیں انھوں کے پاؤں سے گرہ و ماہ کو  
پھر نوبت شمار وہ وصال زیر چرخ  
ہیت کا اُن کی تیغ کے میں کیا کروں بیان  
ہذیان خوب میں جو پڑھے پوچھو بہرین  
بس جو کوئی کہ ایسے ہوں اُن کا حضور چھوڑ  
جس وقت یہ سخن دہن ویر عقل سے  
آیا یہ دل میں جاؤں میں کیا لے کے بہر نذر  
ناگہ اُبھیں کے ذرہ خورشید فضل نے

کچھ کام نفلوں کو نہیں ہے فغاں تک ۶۵  
عنوت سے گل کے لرزے ہے بادِ خزاں تک ۶۶  
دلچسپی کسی کا زور کسی نا تو اس تک ۶۷  
زنجیر سے بندھا پھرے آبِ رورں تک ۶۸  
نما قتی ہے آفتِ ارضی کو یاں تک ۶۹  
والبتہ جانتے ہیں جسے رسیاں تک ۷۰  
میں کیا کہوں کہ حلدی ہے اُن میں کہاں تک ۷۱  
تو روز و شب کے پھرنے میں شریعت ہو یاں تک ۷۲  
آوے نہ اُن کو ہیں یہ منہم جہاں تک ۷۳  
کاٹا ہے کوہِ کفر کو اب چن لے یاں تک ۷۴  
کلمہ جگا کے اس کو پڑھا دیں تباں تک ۷۵  
ہذیان کہنے جائے تو توبہ و خاں تک ۷۶  
پیشیا گھر کی طرح پھرے گوش جہاں تک ۷۷  
کب دست رس مجھے ہے کسی ارمغان تک ۷۸  
پیشیا دیا یہ مطلع انور زباں تک ۷۹

(مطلع دیکھ)

موقوف تھا فلورِ خدا ستم پہ یاں تک  
جاگہ جو نفس کن کے لیے حق نے دی تھیں  
جس جا کہ مرغِ قدرِ تمنا ہے بال زن  
محرابِ نقش پاکی تمنا ہے جس جگہ  
سجدہ گراں طرف کرے اہلیس ایک بار  
بے مہرینی شریعت قضا کرے کچھ امر  
ذرہ ہو گر رسائی کے مائعِ تمنا امر

ہوں بین حروف معنی نہ آویں تباں تک ۸۰  
رحمت خیالِ عرس نے دایاں نہ وراں تک ۸۱  
جبریل کا نہ وہم گیا اس مکان تک ۸۲  
وہ سرزمینِ لعلی ہے اس عتد و تباں تک ۸۳  
بغوش کو پھر نہ کام رہے اپن وراں تک ۸۴  
جاری کہ نہ طرح نہ ہو اس کی زباں تک ۸۵  
دلچسپی نہ توڑ پھر کہو خاکِ دواں تک ۸۶

۶۵۔ نفلوں کو نہیں ہے خزاں تک (آ)

۶۶۔ توڑے چمن کے پھول (ار)

۶۷۔ ہرگز نہیں ہے ہمہ مبارک (ار۔ ب۔ ہر)۔ ہرگز نہیں اس ہمہ مبارک (ن)

۶۸۔ ریے میں موج کے (ب۔ ن)

۷۰۔ والبتہ جانتا ہوں جسے (آ)

۷۲۔ باندھ انھوں کے پاؤں سے (ل۔ ہر۔ ن)

۷۴۔ ہیت کی اُن کے تیغ کا میں (ن)

۷۵۔ جو پڑھے اپنے بہرین (آ)۔ کلمہ جگا کے اس کو پڑھا دیں تباں تک (ن)

۷۹۔ ناگہ انھوں کے (ایم۔ ار)

۸۱۔ جاگہ جو نفس کن کے لیے (آ)۔ رحمت خیالِ عرس نے دایاں وراں تک (ن)

۸۳۔ محرابِ نقش پاکی تمنا کے (ن)

۸۶۔ رسائی کا مائعِ تمنا امر (ہر۔ فر۔ ن)۔ توڑ پھر کہو تباں تک (ایم)

۸۰۔ معنی نہ آویں زباں تک (ن)



ہے جس قدر شکوہ بڑی بارگاہ کا  
 انجم ہوگا وار نہیں پر ٹپک بڑی  
 اٹھنے سنائے جو تمھاری توجہ بھر  
 اس کی غرض، ستائش بہت نہ ہو سکے  
 تب لرزہ بیچ بہر کو رکھتا ہے یہ خیال  
 بل مارتے میں چاہے تو ذرے کو بخش دے  
 پس جس کے تم سے آقا ہوں وہ بہر احتیاج  
 یا کائناتیں چرخ سبم گر کے آتھ سے  
 سید من مجھے ہو تمھاری جناب سے  
 اس چرخ دوں بہت تلے بہر مشیت جو  
 لیکن جو یہ قیدیہ کوہ رو پیکر اب  
 ہرگز نہ لینے دوں اسے جز ایک شیت خاک  
 تا ہے فراخ دامن چرخ منہ خیر  
 تا شکل ایکسں رہے از در سے شقیہ

اس کا بیان ہو سکے مجھ سے کہاں تک ؟  
 مدد نہ ملے اس سے پہنچے اگر آسمان تک  
 نقطہ نہ پاوے راہ قلم کی زبان تک  
 جس کے گدا کا رتبہ بخشش ہو یاں تک  
 قوت ہو جس کے بازوئے بہت میں یاں تک  
 ایسے کا آتھ پہنچے کہو آسمان تک  
 جاوے کہو تو کس درویش دارباں تک  
 پہنچے ہے گارد آتھ میرے استخوان تک  
 محتاج تانے جاؤں کس ناکسں تک  
 مانند آسیا کے پھروں اب کہاں تک  
 چاہے چلے میں بند سے لے اصفہان تک  
 سودا کو دو بلا کے گر اس آستان تک  
 جوں بہر اوج دست رہے دوستان تک  
 پہنچا کرے گزندہ حد دشمنان تک

(10)

در منقبت حضرت علی موسیٰ و قاسم و فہد بہ شاہ خراسانی

اگر عدم سے نہ ہو ساتھ فکر روزی کا  
 نہیں میں طالب رزق آسمان سے کہ مجھے  
 تو آب و درانے کو لے کر گھر نہ ہو پیدا  
 یقین ہے کاسرہ وارڈوں میں کچھ نہیں ہوتا

- ۸۷۔ جتنا ہے کئی شکوہ (ایچ)۔ حرکت کے بارگاہ تمھاری کا اب جان (ار۔ ہر۔ ب)۔ شوق کا بارگاہ تمھاری کا اب جان (ن)  
 کیا ہو سکے ہے مجھ کو کہو زبان کہاں تک (ار۔ ہر۔ ب۔ ن)  
 ۸۸۔ انجم تمام روئے نہیں پر (خو)۔ انجم تمام نقطہ خون ہو ٹپک بڑی (ہر)۔ مدد جو اس سے پہنچے (ار۔ ب)۔ مدد گر اس سے پہنچے (ہر)  
 مدد جو پہنچے اس کی بہت آسمان تک (ایچ)۔ مدد جو پہنچے اس سے بہت آسمان تک (ن)۔ پہنچے کہو آسمان تک (ار۔ ہر)  
 ۸۹۔ اٹھنے سنائے جو تمھاری (ن)  
 ۹۰۔ ان کی غرض (ار۔ ہر)۔ ستائش بہت نہ ہو سکے (ن)۔ جن کا کہ ایک رتبہ بخشش (ایچ متبادل)۔ جن کے گدا کا رتبہ بخشش (ہر)  
 جس کا کہ ایک رتبہ بخشش (ن)  
 ۹۱۔ تب لرزہ بیچ بہر کو (ن)۔ بہر کو رہتا ہے یہ خیال (آ۔ ف۔ ل۔ ی۔ ہر)۔ قوت ہو جس کی (ن)۔ یہ سحر نسخہ اجم میں نہیں ہے۔  
 ۹۲۔ بل مارتے میں چاہے (ن)۔ بل مارتے ہی چاہے (ہر)  
 ۹۳۔ پس جس کے تم سے آقا (ن)  
 ۹۴۔ تانے جاؤں کس ناکسں تک (ایچ۔ ہر)۔ تانے جاؤں کس ناکسں تک (ب۔ ن)  
 ۹۵۔ قیدیہ کوہ رو پیکر آب (ن)  
 ۹۶۔ جوں بہر اوج رہے دوستان تک (ایچ۔ ہر۔ ب۔ ن)  
 ۱۰۰۔ از در سے یہ شقیہ (ب۔ ن)۔ از در سے ہم شقیہ (خو)۔ از در سے شقیہ (ہر)۔ گزندہ حد دشمنان تک (ن)

(10)

All MSS. This qaṣīda is in praise of Hazrat 'Alī Mūsā Rāzā, whom Shī'ās regard as the eighth Imām. He died in 203 A.H./818-9 A.D.

۲۔ نہیں میں طالب روزی میں آسمان سے مجھے (ار)۔ کاسرہ وارڈوں میں کچھ نہیں ہوتا (ہر)۔ نہیں میں طالب رزق آسمان سے (ن)



۲ کہ آبِ حیات ہے جب تک ہے تاک میں صبا  
۳ چنار کی اپنی دستی سے نفع جو ہر کا  
۴ ہلالِ عید ہو عالم کا کیونکہ روزہ کشا  
۵ تو خا روشن نہ کرے شعلے کو کہنو ہر پا  
۶ کہ نیک و بد نے کیا نفع پا کو راہِ خدا  
۷ پکڑ نہ رکھ سکے خاشاکِ دامنِ دریا  
۸ کہ زیرِ تیغ سرِ عجز ان نے خم نہ کیا  
۹ بساں جاہد کہو کو تو راہِ دستِ تبار  
۱۰ لباسِ زر کا پہر کر نہ ہو تو بومِ ہلا  
۱۱ سہلی ہے ان سے تو بایں پہ صورتِ دیا  
۱۲ ولے میں کیا کروں ہے تنگِ عرصہٴ دنیا  
۱۳ کیسی کی دوستی سے نفع جزِ ہزر نہ لیا  
۱۴ اسٹاکِ تیغِ ستم کے تلے زمین نے دیا  
۱۵ کیا نہ خوشی میری بہت نے قد کو خم کرنا  
۱۶ بنے ہے شیشہ جہاں میں گداز ہو خارا  
۱۷ گہرِ یشیم جو ہووے تو ہو زورِ بہا  
۱۸ خرد نے مجھ کو نصائح سے بارگاہِ یہ کیا  
۱۹ کہ اس گہر کی نہیں قد جو صدف میں رک  
۲۰ تورا کہ سوچ حوا (دست نہ دیوے) مجھ کو لیا  
۲۱

۱ نکل وطن سے ہے غربت میں زورِ کیفیت  
۲ ہنر کو عقلی ہرگز ہزر نہیں کہ نہیں  
۳ بلند بہت اگر ہوں نہ زیرِ چرخِ صغیر  
۴ جو ناتواں نہ کریں دستِ گیری دشمن  
۵ قتادگان میں یہ عزت ہے دیکھ اے سرکش  
۶ نہ ہو سکیں برے انہوں کے سید رہ فرکان  
۷ جہانوں بزمِ جہاں میں ہدکِ غیرتِ شمع  
۸ نکوئی جو کرے دنیا میں ہر وہ پا مال  
۹ بے نیازی نہایت دنیا سے نفسِ شکر تری  
۱۰ کشندہ تر ہے مرغن سے مجھے عیادتِ پیر  
۱۱ خفا کرے ہے دلِ ابنِ امی بیٹھنا مل کر  
۱۲ جہاں کے باغ میں جوں شاخِ پیرِ شرمین نے  
۱۳ کیا عزیز بہت جن نے دیکھ کر مجھ کو  
۱۴ جنوں میں کب برائید نخلِ دہر تلے  
۱۵ جفا کے دہر کرے سنگِ دل کو نازکِ دل  
۱۶ میرے سخن کی میرے بعد زیادہ ہووے قدر  
۱۷ اپنی ہے کام مجھے شعر و شاعری سے ولے  
۱۸ زباں پہ بلا سخن خوب کو نہ رکھ دل میں  
۱۹ بہ رنگِ گلشنِ شکر بارِ بحرِ دنیا میں

۲- ہرگز ہزر نہیں کرتا (ار)۔ چنار کو اپنی دستی سے (ب۔ ن۔)

۵- اگر ہوں نہ زیرِ چرخِ صغیر (بر)۔ عالم میں کیونکہ روزہ کشا (آ۔ یاج۔ ل۔)

۶- جو ناتواں نہ کرے (فو۔ بر)

۷- قتادگان میں یہ عزت ہے (آ)۔ قتادگی میں یہ لذت ہے (ی)۔ کہ نیک و بد کو کیا نفع پانے (راہِ خدا)

۸- نہ ہو سکیں برے انہوں کے (ل۔ بر)۔ نہ ہو سکیں سرِ آلوں کے (آ۔ رن۔ نو۔ بر)۔ نہ ہو سکیں

مرے آلوں کی ستارہٴ مرگان (ن)

۱۰- بساں جاہد کہو کو تو (آ۔ یاج۔ بر۔ ن)

۱۱- نہایت دنیا سے شکلِ غنِ تری (آ۔ نو)۔ لباسِ زر کا پہر کر (ن۔ ی۔ ن)۔ لباسِ زر کو پہر کر (بر)

نقدِ حیاتِ یاج۔ ب۔ ہر نین میں گیا و ہر میں شعر کے بعد ذیل کا شعر زاد ہے :-

کلامِ سبزیں پہ مت جا تو دلِ دنیا کے  
بہ نامِ زیرِ ہلال بھی ہووے ہے بیٹھا

۱۲- سہلی ہے اس سے تو (آ۔ یاج۔ بر)

۱۳- دلِ پنا تو بیٹھنا مل کر (نو)

۱۴- جوں شمع ہے خرمین نے (ب۔ ن)۔ جزِ ہزر نہ کیا (آ)

۱۵- کیا عزیز بہت (ن)۔ تلے اس نے دیا (ب۔ ن)۔ تلے انھوں نے دیا (ل)۔ کیا عزیز بہت حق نے (آ)

۱۶- نہ خوشی کیا میری بہت نے قد کو خم کرنا (یاج)۔ نہ خوشی کیا میری بہت نے قد کو خم نہ کیا (ب۔ ن)۔ نہ خوشی کیا میری بہت نے (بر)

۱۷- جفا کے دہر کرے (آ)

۱۸- میرے سخن کو میرے بعد (ار)۔ میرے بعد ہو زیادہ قدر (نو)۔ میرے بعد قدر ہوگی دیا (بر)

۱۹- خرد نے مجھ کو نصائح سے بارگاہِ یہ کیا (یاج)۔ یہ شعر نسخہٴ اری میں نہیں ہے۔

۲۰- سخنِ خوب تو نہ رکھ دلی (ب۔ ن)

۲۱- بہ رنگِ گلشنِ شکر بار (ل)۔ نہ دیوے تبکون بہا (ن)



۲۱ وہ کون قوم ہیں کیسے ہیں کیا ہیں مجھ کو بتا  
 ۲۲ جو خار چھو کے مرے پاؤں میں اگر کوٹا  
 ۲۳ قدم طبع کا اگر توڑے سنگ استغنا  
 ۲۴ طلب نہ کر کہ نہ ہو ایک بام پر دو ہوا  
 ۲۵ بہ رنگ گل اسے گردوں نے شادی مرگ کیا  
 ۲۶ جو زخم سنگ بلا کے سبب میں سر باندا  
 ۲۷ شب گزشتہ اسی فکر بیچ مریا تھا  
 ۲۸ وہیں خیال میں قدسی کا یہ سخن گزرا  
 ۲۹ کہ جاں ہوائے تودار در آسپس مینا  
 ۳۰ چلا میں گھر سے بیٹ خوش ہو یہ غزل پڑھا  
 ۳۱ (غزل)

کبھی کی دل شکنی سے جو خوش کریں دل کو  
 یقین تو جان گیا ٹوٹ دل میرا وہ ہیں  
 مگر شکست وہی اس فقیر کو سجاوے  
 ہر کی اپنے شکست نفع گردوں سے  
 چمن میں دہر کے خوش ہو کے جوتہا وہ ہیں  
 رکھی فکر نے مرے سر پہ مثبت دستار  
 غرض میں دیکھ کے یہ تنگ چمنی گردوں  
 کدھر کو جاؤں میں تا دل مرا کرے وائے  
 دے بہ بزم حریفان شکستہ شو جو قدم  
 یہ سن کے شرار جاں بخش ہے کدے کی طرف

۳۲ تباں کریں ہیں اسے بائمال کیوں اتنا؟  
 ۳۳ کہ جائے اشک بکھٹے ہیں ریزہ مینا  
 ۳۴ عجب کہ ہر نون مو پر کرے نہ دل پیدا  
 ۳۵ تنگ سے اشک کے جس چشم نے مزا نہ چکھا  
 ۳۶ ولے سخی ہی اڑا دیں گے اس کو مثل عبا  
 ۳۷ جو شور عشق نہ ہووے بہ عالم بالا  
 ۳۸ عجب ہے لطف کہ جوں موج وکشتی و دریا  
 ۳۹ کہ ہر سنگ دلاں کیونکہ یاں گئی ہے سما  
 ۴۰ خط ہے شمع کے ہر جذب استخوان میرا

نہ سنگ پا ہے یہ آئے خدا نہ ہے یہ حنا  
 شکست و مدد ساقی سے دل ہے اتنا چور  
 جو در دل کے مرے سے ہو آشنا ہے درد  
 بجائے شرمہ گردوں میل گرم میں اس میں  
 گرہ میں غنچہ خط زر کرے دلی کو جمع  
 کرے نہ جاک کر جان منج پہنچ مہر  
 تصور اب کسی زلفوں کا اشک چشم مرے  
 یہ دل زمانے سے ہے سخت تنگ حیراں ہوں  
 گداز عشق ہوں اتنا کہ چند قطرہ اشک

۲۱- وہ کون لوگ ہیں کیسے ہیں (ب-ن)

۲۲- مرے پاؤں میں کہیں کوٹا (آ-بر) - مرے پاؤں میں درا ٹوٹا (آ-بر) - ٹوٹ دلہرا دو ہیں (ن)

۲۳- ولے شکست ہیں اس فقیر (ب-ن) - قدم طبع کو اگر توڑے (ایچ) - قدم طبع کا جو توڑے ہے سنگ استغنا (ل)

۲۴- طلب نہ کر کہ نہ ہو ایک بام (ن) - (غز)

۲۵- سبب یہ سر باندا (ب-ن)

۲۶- یہ تنگ چمنی دوراں (ل)

۲۷- تبادل کرے مرا وائے (ب-ن) - دو میں خیال میں (ن)

۲۸- شکستہ شو جوں قدم (ن)

۲۹- نہ سنگ رہے یہ دل (آ) - نہ سنگ پا ہے خدا یا یہ دل نہ ہے یہ حنا (بر) - اے خدا میں یہ حنا (ب-ن) - تباں کرے ہیں (آ)

۳۰- یہ شعر بخداں میں نہیں ہے -

۳۱- عجب کہ ہر نون مو پر نہ دل کرے پیدا (ب-ن) - عجب کہ ہر نون مو پر کریں نہ دل پیدا (بر)

۳۲- گرہ میں غنچہ صفت زر (ن) - ولے سخی ہی اڑا دیں گے اس کو مثل عبا (ایچ) - چشم نے مزا نہ چکھا (ن)

۳۳- جو شور عشق نہ ہووے (آ-ایچ-ار-ل-ہ-ی)

۳۴- زلفوں کا چشمہ و اشک مرے (ب-ن) - جوں موج وکشتی و دریا (ن)

۳۵- ہے سخت تنگ زمانے سے دل میں حیراں ہوں (ن) - کہ ہر سنگ دلاں کیونکہ یاں گئی ہے بنا (ب)



غزن کہ مے کدہ اس شخف ساتھ آیا میں  
 ولے نگاہ جو کرتا ہوں مے کدے کی طرف  
 کہ ست چاک گریباں و جام چشم پر آب  
 یہ حال دیکھ کے درں کا خرد سے پوچھا میں  
 دیا جواب خرد نے مجھے کہ اے نادان  
 نہیں ہے امن کہیں زیر آسمان ہزار  
 زہے زمین کہ ساداب اس قدر جس میں  
 شرف یہ کیوں نہ دے اس سرزمین کو رب کریم  
 رفا ہے جس کی وہی ہے جو کچھ رفا ہے حق  
 جدی ہو مروج تو پانی سے جو ہر آئینے سے  
 عجب نہ کر تو اسے وہ طیب ستر و علن  
 شفا کو ہر طرف اس طرح سے کرے نہ اجل  
 جو شبت ششم نہ ہو ان کے روفے میں حاکر  
 زہے وہ گنبد آریں کہ جس کا ہے یہ شکوہ  
 کہ گنبد جان کے مجھ کو حجاب اقدس نے  
 شعاع نور سے خیر شید جس کے فتنے کی  
 زبیں کیا ہے مرقم اسے جو اہر سے  
 اگر نہ ہوں یہ کم یاب درں کے مرقم سے  
 جبین آئینہ ہر دم نہ ہو روشن  
 ہر ایک حلقہ زنجیر سقف میں اس کے  
 بیان میں کیا کروں اس نطف کے تیش جیسے  
 بسان دیدہ پر آب عاشقان جاری  
 دکھاؤں کس کو میں اس گنبد ملامت کا ملس

- ۴۱۔ اس کیف ساتھ آیا میں (ایچ)۔ ساتھ آیا ہوں (نو)۔ غزن کہ سیکھ آیا شخف سے (ایچ)۔ شخف سے (ب)۔ ہر (ن)  
 ۴۵۔ دہر میں اس غم سے پوچھتا (بر)  
 ۴۹۔ رفا ہے جس کی وہی ہے جو کچھ رفا ہے حق کی (ار)۔ رفا ہے حق بھی وہی ہے جو کچھ ہے اس کی رفا (ن)  
 ۵۰۔ جدی ہو مروج بھی پانی سے (ب)۔ نو۔ ہر)۔ جدی ہو مروج بھی پانی سے (ن)۔ اگر شخف ہو معول کے جو حکم اس کا (ب)۔ ہر (ن)  
 ۵۱۔ عجب نہ کر تو اسی (و طیب ستر و علن) (ن)۔ مرقم الموت کی کہی کی (دوا) (ن)  
 ۵۲۔ ان کے روفے کے آگے (ایچ)۔ اس کے روفے میں حاکر (ب)۔ (ن)۔ اس کے روفے میں حاکر (بر)۔ نظر سے کم ہوتا (ن)  
 ۵۲۔ جس کا ہے وہ شکوہ (ایچ)  
 ۵۵۔ بنایا ہے سیر نو سے (ن)  
 ۵۶۔ بیک چھپنے سے (ن)  
 ۵۷۔ گہر تھی (درا) (بر)۔ ہے کان لعل سے عالی گہر سے ہے دریا (ایچ)۔ ہر (ن)  
 ۵۸۔ اگر نہ ہوں یہ کم یاب (ب)۔ ہر (ن)۔ نہ در کو ہو یہ ہوا (آ)۔ (ایچ)۔ ہر (ن)۔ نو۔ ہر (ن)  
 ۵۹۔ غبار درستی اس کے (ایچ)۔ ہر (ن)۔ اس کے اگر نہ پاوت چلا (ن)  
 ۶۰۔ لعل سے ہے متعلق کو (ن)  
 ۶۱۔ بیان کیا کروں (ی)۔ ان کے روفے کے تیش جیسے (آ)۔ لعل کے تیش جس سے (ن)۔ چھپتا ہے زلف میں محبوب کے دل عاشق کا (ایچ)  
 ۶۲۔ چھپتا ہے زلف میں محبوب کے دل عاشق کا (ب)۔ (ن)۔ بندھا ہے زلف میں مستوق کے دل عاشق کا (بر)



ہوا ہے دل کو یقین یہ کہ حومن کو نہیں  
کرے ہے آن کے گردوں سے آفتاب ہشتا  
زچے وہ حومن کہ جماعت سے جس کے چشمہ خضر  
سمیٹہ ہر دہ فلکات میں رہے ہے چھپا  
دلا طویل نہ کر مدح غائبانہ کو  
نیاز لے کے یہ مطلع حضور میں تو آ

(مطلع دیگر)

سنا کر دلی تری ہر وجہ میں قلم آسا  
جو سہ کٹے تو گریباں سے کر زباں پیدا  
نہ ہو نمایاں جو تیری زمیں کے آسوری  
توسنہ شکل زباں ہونے خاک سے اُٹا  
کہاں زباں کو ہے طاقت اگر بیاں بھیجے  
ترے دیار کی جیوتی کی حد استغنا  
وہ اپنے مرد ملک چشم کے برابر کب  
خیال ملک سلیمان کو کرے شاہ  
جو کون در پہ ترے آ کے طاقت ہے دما  
نہ دل سے حرف زباں تک پہنچنے پاتا ہے  
کہ ہو چلے ہے وہ مطلب قبول یا مولا  
نہجہ ابر فیض سے قلعہ اگر زمیں پہ گرے  
بجائے دانہ زراعت سے ہوں گہر پیدا  
گدا کے در کا ترے نقش پا ہے جس جاگہ  
کرے ہے اوج سعادت کو دل سے قرض سجا  
جراغ راہ خضر میں اگر چہ یا شبہ دیں  
نہ ہوے نور کبھی تیرے سیم جیش کا  
کہاں سے چشمہ حیاں پہ جاگے خضر اس طرح  
شراب عمر ابدی کے زندگی پاتا  
سرا رکب میں رہتے ہیں گو ہر آتش میں  
زبس کہ مہد میں تیرے ہے رسم دارسی  
گئی بنائے تعدی جہاں سے اتنی  
سوائے عشق تیرے مہد میں تعدی سے  
شہا سحر کا گریباں خاک کرتے وقت  
خفاقت ہے تری جس جگہ غصیفوں پر  
بہشت ہے ترے تبتان نہر کا راکھ گل  
زبس کہ مہد میں تیرے ہے رسم دارسی  
سکون فہر تری تر و بحر پر جو چلے

۶۶۔ مدح غائبانہ کو تو (ار)

۶۸۔ ہمیں نمایاں جو تیری (ایم)۔ ہوں نمایاں جو (ب۔ ل۔ نو۔ ن)۔ زمیں کو آسوری (آ)۔ زمیں لے آسورہ (فو)۔ زمیں لے آسورہ (ن)

۶۹۔ کہاں زباں کو ہے وسعت (بر)۔ ترے دیار کے جیوتی کا حد استغنا (ن)۔ چوتھی نامہ استغنا (ب)۔ چوتھی نامہ استغنا (ن)۔ چوتھی نامہ استغنا (ن)

۷۰۔ مرد ملک چشم کے برابر کیا (ایم)۔ خیال ملک سلیمان کو کرے شاہ (ن)۔ خیال ملک سلیمان کو کرے شاہ (ن)

۷۱۔ تقدیر میں لکھی کے اگر (بر)۔ جو کون لکھتا ہے تقدیر میں بھی گرا سلی (فو)۔ ترے جناب میں آکر کرے وہ اکی (بر)

۷۳۔ زراعت سے ہو گہر پیدا (ن)

۷۴۔ کرے ہے اوج سعادت کو دل سے کب سجا (فو)۔ ورنہ قرض سجا (ب۔ ن)

۷۵۔ نہ ہوے نور کبھی (ار۔ ب۔ ل۔ بر۔ ی۔ ن)

۷۶۔ کہاں سے ہر دہ فلکات پہ جاگے خضر (ایم۔ ب۔ ن)۔ شراب عمر ابدی کے زندگی پاتا (بر)۔ شراب عمر ابدی کے زندگی پاتا (ن)

۷۷۔ یہ سحر لہجہ جات ار۔ ب۔ نینر میں پہنچ ہے۔

۷۸۔ گئی بنائے تعدی جہاں سے اب اتنی (ب۔ ن)

۷۹۔ ترے مہد میں تعدی کے (ایم)

۸۱۔ ہے جس جگہ میں تراخت نامہ (ایم)۔ ہے جس جگہ میں تراخت نامہ (ایم)۔ خاشاک (امین دیا (ایم)

۸۳۔ غضب کے آتش کا (ن)

۸۴۔ سیم فہر ترے (ن)۔ ہمیں لے آب ہو کبار (آ)۔ خشت ہر پاد (ن)



۸۵۔ شبہا زمانے میں تیرے غضب کی صورت کا  
 ۸۶۔ صدائے رقت سے کہتی ہے نے کہ آچھپ جا  
 ۸۷۔ کہاں سے لائے یہ طاقت کہ ہو کے سیدھا  
 ۸۸۔ بیزخ کی نسبت اپنی سر اٹھا نہ چلا  
 ۸۹۔ ترے عذو میں یہ قوت ہے ہم نے فرغ کیا  
 ۹۰۔ صفائے شست ترا اسکو دیکھو  
 ۹۱۔ اسی صفا سے نکل جائے تیرے تیرا  
 ۹۲۔ ترے عذو کو ہرکت سے شوق ہے اتنا  
 ۹۳۔ تو روح اس کی بکار کہ چلے پاؤں بنا  
 ۹۴۔ کرے وہ خون میں اعدا کے روز رزم شہنا  
 ۹۵۔ چلے جو کوہ کو گر بیخود غضب تیرا  
 ۹۶۔ زباں جو ہر بن مٹو ہو تو سوہو نہ ادا  
 ۹۷۔ کہ دو جہاں میں حامی رکھوں ہوں میں تجھ سا  
 ۹۸۔ کہ جاں بہ لب ہوں ولے جی نہیں نکل سکتا  
 ۹۹۔ جو گھر کرے ہے ہرے تن کی تیج تیرا بلا  
 ۱۰۰۔ غبار غم ہرے چہرے پہ اس قدر بیٹھا  
 ۱۰۱۔ تیری رضا جو کچھ آگے ہو یا امام رضا

زبیں کہ خوف ہے اسباب منع کے دل میں  
 شراب پنڈ مینا سے چاہتی ہے نکل  
 تیری کمان کے آگے حریف روز نبرد  
 کہ جس کے تیر کی ہیبت سے آسمان لہو  
 گر آسمان کو اٹھا کر سپر کرے شہ پر  
 جو روز رزم مقابل تیری کمان کے ہو  
 کہ جس صفا سے بگبہ پار رکھے شیشے کے  
 شبہا عجب ہے وہ شمشیر جس کی صورت ہے  
 گر اس کے بعد نکالے معور اس کی شہید  
 ترے سمند کا میدان میں نقش پا جو پڑے  
 شہر قطرہ خون ہو ٹپک پڑیں وہ ہیں  
 مال عرض مرا حال ہے نہ تیری مدح  
 نہیں ہوں گر کسی لائق ولے ہے شرم تجھے  
 کیا ہے دہرے عرصے کو جو یہ اتنا شک  
 نہ اتنی کی رگ ولے نے کس کے تن میں جگہ  
 بہ رنگ رخسہ دیوار چشم ہیں منہ پر  
 یہ عرض حال ہے سودا کا جو شفا تو نے

۸۵۔ زبیں کہ خوف ہے آیات منع کا دل میں (آ)۔ شبہا اس عہد میں تیرے غضب کی صورت کا (ب۔ ن)

۸۶۔ صدائے رقت سے کہتی ہے (ن)۔ کہتی ہے نے کہ آچھپ جا (آ۔ ب)

۸۷۔ کمان تیری کے آگے حریف (ار)۔ طاقت جو ہو کے سیدھا (ب۔ ہر۔ ن)

۸۸۔ ہیبت سے آسمان لہو (ہر)

۸۹۔ کہ آسمان کو اٹھا کر (ن)۔ یہ قوت ہے میں نے فرغ کیا (ب۔ ن)

۹۰۔ مقابل ترے کمان کے ہو (ن)

۹۱۔ پار رکھے شیشے سے (آ۔ ب۔ ل۔ ہر۔ ن)

۹۲۔ گر اس کے بعد معور جو کچھ اس کی شہید (ب۔ ہر۔ ن)

۹۳۔ ترے سمند کے میدان میں (ب۔ ن)۔ میدان میں نقش سم جو پڑے (ار)۔ میدان میں نقش سم نہ پڑے (ہر)

۹۴۔ چلے جو کوہ کو ٹپک بیخود غضب تیرا (ہر)۔ شہر قطرہ خون ہو ٹپک پڑیں وہ ہیں (ن)

۹۵۔ مال عرض مرا حال کا نہ تیری مدح (ار)۔ ہے عرض حال عرض محمد کو ورنہ تیری مدح (ار)۔ ہے (ب۔ ن)۔ ہے عرض حال

۹۶۔ عرض محمد کو ورنہ مدح تیری (ن)۔ بجا ہے ہر بن مٹو ہو زباں نہ سوہو ادا (ار)۔ بجا ہے ہر بن مٹو ہو زباں نہ سوہو ادا (ہر)

۹۷۔ ولے ہے شرم تجھے (ار)

۹۸۔ کس کے تن میں جگہ (ن)

۱۰۰۔ ہیں چشم رخسہ دیوار رنگ سے میرے (ہم متبادل)۔ ہیں آنکھیں رخسہ دیوار سیل انکوں سے (ب۔ ن)

بجی ہے رخسہ دیوار سیل انکوں سے (ہر)۔ چہرے پہ اس قدر بیٹھا (ار)۔ ن

۱۰۱۔ تیری رضا جو کچھ آگے ہو یا امام رضا (ب۔ ن)



(۱۱)

در مدح حضرت علی موسیٰ رضا معروف بہ شاہ خراسان و در تعویض

بہ یکے از معاصرین

مستغنی ذاتی نہ ہو جس کے ہوں تسخیر  
لب ریز ہے کبیرہ ذر مکھنوں سے جن کا  
ہے لعل سے لبنت نگہ چشم کو جن کے  
ہیں وہ ذریعہ بہ جہاں جن کی زبان کی  
یوں صغیہ پہ بولے ہے صیرر ان کا قلم کی  
ہوتا جو سخن فہم تو بہزاد سمجھتا  
بیر ان کے کرے فکر سا کا اُسے نربال  
معنی کے جو ہو نام سے مشہور موقل  
ان سانہ ہو کوئی کھو آفاق کے اندر  
رکوش ہوں وہ ایسوں کے جہیں حق نے دیا ہم  
یہ بات جدی ہے کہ وہ بہر آب کو سمجھے  
پڑی جو شور نے کہیں کھٹی سی چڑیا  
یا شب کو بیا کھوٹے میں جگنو کو لا کر  
صاحب ہیں کئی اس طبع کے شعرا میں  
مصحح میں اگر پتہ معنی ہو قلم بند

معدن ہے جہاں سونے کا داں خاں ہے اکبر  
کب شبہ فرد سوں کو حقوڑاں کے ہے تو قیر  
باقی ہے دو پکے پہ نظر ان کی بہ تحقیق  
لڑائی ہے سدا ابر کبر بار سے تقریر  
تعلیم ہے مستغنی فنگ کو ہری تحریر  
پرداز کو معنی کے جو کھینچیں ہیں وہ تقویر  
معدن جو چھپے کوہ میں ہو صورت تسخیر  
اس کو بھی نہ چھوڑیں وہ کھوین کے تسخیر  
تافیق سخن اس کی نہ طینت میں ہو تسخیر  
نادانی سے کب کرتے ہیں اپنے تئیں تسخیر  
دم کر ملک شب تاب کی چلے جو شب قیر  
سمجھا کہ نہیں باز کوئی تجھ سا کھلاں گیر  
جانے یہ دل اپنے میں کیا ماہ کو تسخیر  
ہم ہزم سخن داں کو نہ ان سے کرے تقویر  
زعم اپنے میں سمجھے ہیں کیا پیل کو زنجیر

(۱۱) All MSS. This qasida is in praise of Hazrat 'Alī Mūsā Rāzā. The exordium is critical of a contemporary of Saudā, possibly Mirzā Fākhir Makīn, the pupil of Iksirdā whom a punning reference is made in the first verse.

- ۱۔ مہر جس کی ہو تسخیر (ب۔ ن)
- ۲۔ ذر مکھنوں سے جن کا (آ)۔ کب شبہ فرد سوں کی حقوڑاں کے ہو تو قیر (ایم)۔ کب شبہ فرد سوں کے حقوڑاں کی ہے تو قیر (فو)
- ۳۔ جانے ہیں دو پکے پہ نظر (آ)
- ۴۔ جن کی زبان کی (ن)۔ سدا ابر کبر بار سے تقریر (ن)
- ۵۔ ہوتا جو سخن فہم تو بہزاد سمجھتا (ایم)۔ پرداز کو معنی کے جو کھینچیں ہیں وہ تقویر (آ۔ ل)۔ جو کھینچے ہے وہ تقویر (ایم۔ ب۔ فو)۔ پرداز کو معنی کے جو کھینچے ہے وہ تقویر (ن)
- ۶۔ معدن جو چھپے کوہ میں ہو صورت تسخیر (فو)۔ کرے ہم سا کا اُسے نربال (ن)
- ۸۔ وہ کبھی بن کے تسخیر (آ)
- ۹۔ کوئی کبھی آفاق کے اندر (آ۔ ایم)
- ۱۰۔ رکوش ہو وہ ایسوں کے (ن۔ ب۔ ل۔ ن)۔ رکوش ہوں وہ ایسے کہ جہیں (ایم)
- ۱۲۔ کہیں کہتے ہیں چڑیا (ایم)۔ کہیں کھٹی سی چڑیا (حافظ فو)۔ کہیں دھوکے سے چڑیا (ب۔ ل)۔ کہیں کھیتی سے چڑیا (ن)۔ کھیتی سی چڑیا (آ۔ ل۔ ب۔ اری)
- ۱۳۔ گھوٹے میں جگنو کو لا کر (ن)۔ سمجھا وہ یہ میں نے ہی کیا ماہ کو تسخیر (ایم۔ بادل)
- ۱۴۔ صاحب سخن اس طبع کے شعرا میں کئی ہیں (ب۔ ن)۔ ہم ہزم سخن داں کو نہ ان سے کرے تقویر (ب۔ ل)۔ سخن داں کو نہ ان سے کرے تقویر (ن)۔ یہ شعر نسخہ ایم میں نہیں ہے۔
- ۱۵۔ پتہ معنی ہوں قلم بند (ایم)۔ زعم اپنے میں سمجھے ہیں کیا پیل کو زنجیر (ار)۔ زعم اپنے میں سمجھیں ہیں (ب۔ فو۔ ی)



- نقارے کا معنوں بہ درستی جو یہ باندھیں  
سمجھیں ہیں کلام دنیا بہ از سورہ یوسف  
کرتے ہیں مجالس میں پھر اس کو بہ بدیاد  
اس جملہ کے بندے سے ولے وہ نہ ہر آدمی  
استاد کی ان کے ہے انھوں کو یہ نصیحت  
آنا تو تدریس رکھو انعام کا ملحوظ  
جب تک کہ نہ معلوم ہو پائیک و ترازو  
تم سرور سخن اپنے کی بندش میں کہاں بن  
چہرے کو نہ معشوق کے دوستم سے تشبیہ  
معنوں جو قد و زلف کا معشوق کے باندھو  
ملفوظ قرائن رکھو ہر آن نظر میں  
استاد کی اس بند پہ کی اور ترقی  
معنوں جو ہر صفحہ کا تازہ کسی کے  
پھر کہتے ہیں یوں ہے کسی استاد کا یہ شعر  
اور ان کا کوئی فضل و کمال آئے جو دیکھے  
سرتے کو نہ سمجھیں نہ توارز کو گران سے  
پھر لیدہ تامل یہ جواب اس کے یہ ذی ہوش  
محمود نشان ہیں تخیل میں انھوں کے  
اتنا یہ سمجھتے نہیں نادوں کہ جہاں میں  
سرشت ہے عینت کا قفا و قفا خدا کے  
قطرہ وہی پانی کا ہے قسمت کی ہے تعریف
- ۱۶۔ چوکے ہیں ہم وزیر (آ)۔ شوکتے ہیں ہم وزیر (ل۔ نو)۔ شوکتیں جو ہم وزیر (ن)  
۱۷۔ سمجھیں ہیں کلام (آ۔ ایچ۔ نو)  
۱۸۔ پھر ان کو بہ بدیاد (آ)۔ سخن میں ان کے جو کہو دیر (ن)  
۱۹۔ جو ملک سخن کے ہوں مہینوں سے متا دیر (ایچ)  
۲۰۔ استاد کی آئے انھوں کو ہے یہ نصیحت (ا)  
۲۱۔ پائیک و ترازو (ن)  
۲۲۔ ہو نہ کہیں یا کو یارو نہ کہو تیر (ایچ)  
۲۳۔ تامل کو باندھو نہ کسی (آ۔ ایچ۔ ل)  
۲۴۔ ہونٹ تو بجا اس کی ہوتد کیر (ا)  
۲۵۔ عین کی جس میں ہوئے تھیں (ایچ)  
۲۸۔ معنوں جو ہر صفحہ کا تازہ کسی کا (آ)  
۲۹۔ سرتے بھی کیا جن نے (ی)۔ جن نے ہا ہے کوئی بے پیر (ن)  
۳۰۔ اور اس کا کوئی فضل و کمال (ایچ)۔ ہے طرفہ وہ معین (آ۔ ایچ)  
۳۱۔ سرتے کو نہ سمجھیں نہ توارز کو یہ جانے (ایچ)  
۳۲۔ پھر لیدہ تامل یہ جواب اس کو دین ذی ہوش (ایچ)  
۳۳۔ محمود نشان ہے (نو۔ بہ۔ ن)۔ ان کی سے جدا تیر (ن)  
۳۵۔ سرشت عینت ہے فقط (ل)  
۳۶۔ قطرہ ہے وہ آں پانی کا قسمت کی ہے تعریف (آ)۔ ہر ایک ہر ایک تیر کہے گزیر (ایچ)۔ قطرہ وہی پانی کا (ن)

۱۶۔ چوکے ہیں ہم وزیر (آ)۔ شوکتے ہیں ہم وزیر (ل۔ نو)۔ شوکتیں جو ہم وزیر (ن)

۱۷۔ سمجھیں ہیں کلام (آ۔ ایچ۔ نو)

۱۸۔ پھر ان کو بہ بدیاد (آ)۔ سخن میں ان کے جو کہو دیر (ن)

۱۹۔ جو ملک سخن کے ہوں مہینوں سے متا دیر (ایچ)

۲۰۔ استاد کی آئے انھوں کو ہے یہ نصیحت (ا)

۲۱۔ پائیک و ترازو (ن)

۲۲۔ ہو نہ کہیں یا کو یارو نہ کہو تیر (ایچ)

۲۳۔ تامل کو باندھو نہ کسی (آ۔ ایچ۔ ل)

۲۴۔ ہونٹ تو بجا اس کی ہوتد کیر (ا)

۲۵۔ عین کی جس میں ہوئے تھیں (ایچ)

۲۸۔ معنوں جو ہر صفحہ کا تازہ کسی کا (آ)

۲۹۔ سرتے بھی کیا جن نے (ی)۔ جن نے ہا ہے کوئی بے پیر (ن)

۳۰۔ اور اس کا کوئی فضل و کمال (ایچ)۔ ہے طرفہ وہ معین (آ۔ ایچ)

۳۱۔ سرتے کو نہ سمجھیں نہ توارز کو یہ جانے (ایچ)

۳۲۔ پھر لیدہ تامل یہ جواب اس کو دین ذی ہوش (ایچ)

۳۳۔ محمود نشان ہے (نو۔ بہ۔ ن)۔ ان کی سے جدا تیر (ن)

۳۵۔ سرشت عینت ہے فقط (ل)

۳۶۔ قطرہ ہے وہ آں پانی کا قسمت کی ہے تعریف (آ)۔ ہر ایک ہر ایک تیر کہے گزیر (ایچ)۔ قطرہ وہی پانی کا (ن)



۳۷۔ ان کا ہوا اگر نوبعلی سینا بھی معلّم  
 لبّت سے فقرات کے میں ہووے ہونا  
 ۳۸۔ ہے جنیت استادی و شاگردی میں لازم  
 بیل کو جو سبب غرض ہے ہر روش اس کے  
 ۳۹۔ صحبت سے نہ ہو فائدہ ناچس کو ہرگز  
 شمشیر میں کینہی ہی اصالت ہو یقین جان  
 ۴۰۔ شمشیر نہ کہو رہے وہ شمر باغ جہاں میں  
 سودا اچھے کیا سود جو اربائے زمان کی  
 ۴۱۔ کر اس کے عوف مدح شہر ہر دو جہاں کی  
 وہ شاہ خراساں بلکہ قیصر ہے جس کے  
 ۴۲۔ جس کے در مسعود کا معمار ازل نے  
 مانگا کر ہے ؟ تھو کو پھیلائے فلک پر  
 ۴۳۔ کیا تاب جو حیا راجل منہ کرے اس بہت  
 سجدے کو دو عالم کے وہ محراب ہے اس کی  
 ۴۴۔ مومن بہ تقویٰ نہ ہو جو مقتدی اس کا  
 عدل اس کے سے لرزے ہے حق و خوار کے شکل  
 ۴۵۔ جس دشت میں باجے ڈھل چرم ہزار بار  
 معنود عداوت یہ عدالت سے ہوئی ہے  
 ۴۶۔ شاہ تو وہ ہے عالم و آگاہ کہ جس کی  
 جس جا ترے ایما سے خداوند جہاں نے

۳۷۔ تعلیم کرے کس روش اس کی اچھنی تاثیر  
 ۳۸۔ شمشیر کی جو ہو جنس تو وہاں کیا کرے اکیر  
 ۳۹۔ یہ ہونے تو دونوں میں کس کی نہیں تقصیر  
 ۴۰۔ ہرگز نہ کرے زمزمہ کشوری کشمیر  
 ۴۱۔ یہ بات ہے ہر صفحہ دل قابل تحریر  
 ۴۲۔ پیدا نہ خلاف اس کا کرے جو شمشیر  
 ۴۳۔ خنفل کرے جو نشو و نما پہلوئے انجیر  
 ۴۴۔ ناہمی و بے ربلی سے کرتا ہے تو تقریر  
 ۴۵۔ تا عین جبرائیل رترے طالع میں ہو تحریر  
 ۴۶۔ ہوتے ہوئے اکسیر نہ مائی کو لگے دیر  
 ۴۷۔ پارس عوف سنگ کیا معرفت تعمیر  
 ۴۸۔ مہر اس کے سدا قندہ درگاہ سے تویر  
 ۴۹۔ لے جائے بندہ اس کے اگر سائے میں خجیر  
 ۵۰۔ زائر کا جہاں نقش قدم ہوے زمیں گیر  
 ۵۱۔ مقبل نہ اس کی ہو مملوۃ اور نہ تکیر  
 ۵۲۔ عبد اس کے میں سم رکھے ہے تریاق کی تاثیر  
 ۵۳۔ ہیبت سے اُدھر آن کے ڈھوکے نہ کہو شیر  
 ۵۴۔ حدین کو ہے ربط ہم جوں شکر و شیر  
 ۵۵۔ تدبیر کے ایما سے نہ باہر ہوئی تعمیر  
 ۵۶۔ بخشی ہے اگر ایک لٹہ کار کی تعمیر

- ۳۷۔ نوبعلی سینا ہی معلّم (آ۔ ۱)۔ کس روش اس کی نہیں تاثیر (ن)  
 ۳۸۔ میں ہوتا ہے سونا (یج)۔ جنس وہاں کیا کرے اکیر (آ)  
 ۳۹۔ ہے جنیت استادی و شاگردی (ن)۔ ہے آئینہ استاد و شاگردی (یج)۔ یہ ہونے تو وہ دونوں میں کس کی (ن)۔ ایک ذرہ  
 ۴۰۔ بیل کوئی سبب غرض ہے (۱)۔ بیل کو جو سبب غرض ہے ہر روش اس کے (یج)  
 ۴۱۔ یہ شمشیر نہ کہو رہے (۱)۔ یہ شمشیر نہ کہو رہے (۱)۔ یہ شمشیر نہ کہو رہے (۱)  
 ۴۲۔ شمشیر میں کینہی ہی اصالت ہو یقین جان (ن)  
 ۴۳۔ شمشیر نہ کہو رہے وہ شمر باغ جہاں میں (ن)  
 ۴۴۔ سودا اچھے کیا سود جو اربائے زمان کی (ن)  
 ۴۵۔ کر اس کے عوف مدح شہر ہر دو جہاں کی (ن)  
 ۴۶۔ وہ شاہ خراساں بلکہ قیصر ہے جس کے (ن)  
 ۴۷۔ جس کے در مسعود کا معمار ازل نے (ن)  
 ۴۸۔ مانگا کر ہے ؟ تھو کو پھیلائے فلک پر (ن)  
 ۴۹۔ کیا تاب جو حیا راجل منہ کرے اس بہت (ن)  
 ۵۰۔ سجدے کو دو عالم کے وہ محراب ہے اس کی (ن)  
 ۵۱۔ مومن بہ تقویٰ نہ ہو جو مقتدی اس کا (ن)  
 ۵۲۔ عدل اس کے سے لرزے ہے حق و خوار کے شکل (ن)  
 ۵۳۔ جس دشت میں باجے ڈھل چرم ہزار بار (ن)  
 ۵۴۔ معنود عداوت یہ عدالت سے ہوئی ہے (ن)  
 ۵۵۔ شاہ تو وہ ہے عالم و آگاہ کہ جس کی (ن)  
 ۵۶۔ جس جا ترے ایما سے خداوند جہاں نے (ن)
- ۳۷۔ تعلیم کرے کس روش اس کی اچھنی تاثیر (ن)  
 ۳۸۔ شمشیر کی جو ہو جنس تو وہاں کیا کرے اکیر (آ)  
 ۳۹۔ یہ ہونے تو دونوں میں کس کی نہیں تقصیر (ن)  
 ۴۰۔ ہرگز نہ کرے زمزمہ کشوری کشمیر (ن)  
 ۴۱۔ یہ بات ہے ہر صفحہ دل قابل تحریر (ن)  
 ۴۲۔ پیدا نہ خلاف اس کا کرے جو شمشیر (ن)  
 ۴۳۔ خنفل کرے جو نشو و نما پہلوئے انجیر (ن)  
 ۴۴۔ ناہمی و بے ربلی سے کرتا ہے تو تقریر (ن)  
 ۴۵۔ تا عین جبرائیل رترے طالع میں ہو تحریر (ن)  
 ۴۶۔ ہوتے ہوئے اکسیر نہ مائی کو لگے دیر (ن)  
 ۴۷۔ پارس عوف سنگ کیا معرفت تعمیر (ن)  
 ۴۸۔ مہر اس کے سدا قندہ درگاہ سے تویر (ن)  
 ۴۹۔ لے جائے بندہ اس کے اگر سائے میں خجیر (ن)  
 ۵۰۔ زائر کا جہاں نقش قدم ہوے زمیں گیر (ن)  
 ۵۱۔ مقبل نہ اس کی ہو مملوۃ اور نہ تکیر (ن)  
 ۵۲۔ عبد اس کے میں سم رکھے ہے تریاق کی تاثیر (ن)  
 ۵۳۔ ہیبت سے اُدھر آن کے ڈھوکے نہ کہو شیر (ن)  
 ۵۴۔ حدین کو ہے ربط ہم جوں شکر و شیر (ن)  
 ۵۵۔ تدبیر کے ایما سے نہ باہر ہوئی تعمیر (ن)  
 ۵۶۔ بخشی ہے اگر ایک لٹہ کار کی تعمیر (ن)



- ۵۷ وہ جانے بلاشبہ و شک عفوگاہ اس کی  
 ۵۸ وہ جزو کہ کہتے ہیں جسے لا یتجزی  
 ۵۹ رائدہ جو ہو درگاہ کا تیرے تودہ یاں تک  
 ۶۰ سائے تک اس کے نہ کرے ہم وہی اس کی  
 ۶۱ اشجہم تو نہیں آپ ہی پشتین سے تیرے  
 ۶۲ اشیات ہوا جو ہر فرد اس سے بہ تعلیم  
 ۶۳ دو ٹکڑے ہلکے مارتے ہوئے کمر کوہ  
 ۶۴ جوں مرد ملک جہنم میں جیوتی کے پڑے گل  
 ۶۵ تو بار نہ علم اپنے کا اگر آپ اٹھاوے  
 ۶۶ خولی کا تو مذکور تیرے خوش کا یکسو  
 ۶۷ وہ گرد ہے آنکھوں کو محبوبوں کے توشہ  
 ۶۸ شہادہ تیری ذات منتظرہ ہے کہ گویا  
 ۶۹ شہباز تیرے رتبے کا مارے ہے جہاں پہ  
 ۷۰ جہن قصر میں شوکت ہے تیری پہنچے تو پہنچے  
 ۷۱ تیرا ہے جو کچھ مرتبہ سوسل لعل اس کے  
 ۷۲ جو کچھ یہ بلکھا میں نہ سمجھ اپنی اسے مدح  
 ۷۳ تجھ سے کی کرے مدح جو کچھ سا کوئی نادان  
 ۷۴ کرتا ہوں سخن کو میں دعائے یہ اس ختم  
 ۷۵ یارب جو تیرے دوست ہیں از ملزم امتیہ  
 ۷۶ اور اس میں جو بد خواہ ترا ہونے لگے غرق
- ۵۷ وہ جانے بلاشبہ و شک عفوگاہ اس کی  
 ۵۸ وہ جزو کہ کہتے ہیں جسے لا یتجزی  
 ۵۹ رائدہ جو ہو درگاہ کا تیرے تودہ یاں تک  
 ۶۰ سائے تک اس کے نہ کرے ہم وہی اس کی  
 ۶۱ اشجہم تو نہیں آپ ہی پشتین سے تیرے  
 ۶۲ اشیات ہوا جو ہر فرد اس سے بہ تعلیم  
 ۶۳ دو ٹکڑے ہلکے مارتے ہوئے کمر کوہ  
 ۶۴ جوں مرد ملک جہنم میں جیوتی کے پڑے گل  
 ۶۵ تو بار نہ علم اپنے کا اگر آپ اٹھاوے  
 ۶۶ خولی کا تو مذکور تیرے خوش کا یکسو  
 ۶۷ وہ گرد ہے آنکھوں کو محبوبوں کے توشہ  
 ۶۸ شہادہ تیری ذات منتظرہ ہے کہ گویا  
 ۶۹ شہباز تیرے رتبے کا مارے ہے جہاں پہ  
 ۷۰ جہن قصر میں شوکت ہے تیری پہنچے تو پہنچے  
 ۷۱ تیرا ہے جو کچھ مرتبہ سوسل لعل اس کے  
 ۷۲ جو کچھ یہ بلکھا میں نہ سمجھ اپنی اسے مدح  
 ۷۳ تجھ سے کی کرے مدح جو کچھ سا کوئی نادان  
 ۷۴ کرتا ہوں سخن کو میں دعائے یہ اس ختم  
 ۷۵ یارب جو تیرے دوست ہیں از ملزم امتیہ  
 ۷۶ اور اس میں جو بد خواہ ترا ہونے لگے غرق

۵۷ - وہ جانے بلاشبہ و شک (ایم - ار - ب - ی - ن)

۵۸ - تو اور خدا ہے جو نہ مالوں (ایم)

۶۰ - سائے تک اس کی نہ کرے (آ - ن - کال) - سائے تک اس کا نہ کرے (ن) - ہم وہ اسے پتے میں کرے (ب) - ہم اسے  
 لینے کی کرے (بر)

۶۱ - اشجہم تو نہیں آپ ہے (ن)

۶۳ - وہ ٹکڑے ہلکے (ن) - ہلکے مارتے ہیں ہو کمر کوہ (ایم)

۶۴ - جیوتی کے پڑے گل (ن)

۶۶ - مذکور تیرے خوش کا ایک تو (آ)

۶۷ - ہو جوں کو محبت تیری یا جسے گلوگیر (ایم)

۷۰ - باعد تک دو عرش کا (ن)

۷۲ - کیا میں ہوں میرا کیا ہے قلم (ار - نو)

۷۳ - واجباً تعذیر (ن)

۷۵ - ہوئی رہے ہار ان کی (آ)

۷۶ - بد خواہ تیرے ہونے لگیں غرق (نو) - موج ان کو نکلنے نہ دے (نو)



(12)

## در منقبت حضرت حسن عسکری

۱. عیب پوشی ہو بیاس چہرے کیا ننگ ہے  
۲. و صم سے کم مایہ اپنی کیا تری کر کے  
۳. غش بہم پہنچا نہ محروم تجلی دل کو رکھ  
۴. مرد وہ اپنی ہنر پوشی سے جو مارے ہے دم  
۵. اپنے بھی سر ہون احساں ہوں نہ عالی ستیاں  
۶. ننگ پرے رکھنا قدم اس آستان سے گرد بار  
۷. ابروؤں نے کھینچی ہے شمشیر ننگاں نے چھری  
۸. آہ بس منہ سے کہوں تجھ کو کہ ننگ آیدھر کو دیکھ  
۹. محو حیرت کے تیش ہے دوست ہو دشمن سے کیا  
۱۰. منج دم سودا چین میں مجھ کو آیا تھا نظر  
۱۱. پائے گلبن بے دماغانہ سا کچھ بیٹھا ہوا

(غزل)

۱۲. سمجھ کا میرے صمدائے خندہ کل ننگ ہے  
۱۳. ہو سکیں نازک دلاں کہ روکش حرف درشت  
۱۴. یوں سکھوم عشق سے بس کھجور شش کا دماغ  
۱۵. گردنوں میں تو نہیں خاطر نشینی کا دماغ  
۱۶. ننگ پرے گلشن سے میرے سو کر رہا ہمار  
۱۷. اس میں خجرات سے میں اس کا قطع کر طرز کلام

(12) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
This qasida is in praise of Hazrat Hasan Askari, who is regarded by Shi'as as the eleventh Imam. He died in 260 A.H./ 873-4 A.D.

- ۲- حلی ہے دریا ہو یہ کب اب گہر میں ڈھنک ہے (ن)  
۳- گرد شکست زدنگ ہے (ب-ہر-ن) - گرد شکست سنگ ہے (ن)  
۵- اپنے بھی سر ہون منت ہوں نہ عالی ستیاں (ب-ن) - اپنے ہی سر ہون احساں ہوں یہ عالی ستیاں (فون)  
۶- خاک پیرے کو ساری سرکشی (آ) - خاک کی کو ساری سرکشی (ن)  
۷- ابروؤں نے کھینچی ہے شمشیر (فون) - شمشیر و ننگاں نے چھری (ن-ی) - تیرے تجھ سے باہم جلد ہے (ب-ن)  
۸- ننگ آیدھر تو دیکھ (ن)  
۹- دراز غبار روزنگ ہے (بر)  
۱۰- مجھ کو آتا ہے نظر (ن)  
۱۱- یہ مطلع کہ صمد کا ڈھنگ ہے (ایچ-او)  
۱۲- صمدائے خندہ کل ننگ ہے (ایچ-ب-ی) - صمد کا میرے صمدائے خندہ کل ننگ ہے (ن) - جہل بیل کو تو سیر آنگ ہے (ن)  
۱۳- روکش حرف درست (بر) - عکس بال طوطی اپنی آئینے پر سنگ ہے (ن)  
۱۵- گردنوں میں ہر نہیں خاطر نشینی کا دماغ (ایچ-مبادل) - آئینہ ہوں تو وفا کی میری مجھ پر زندہ ہے (ایچ-مبادل) - ہر (ن)  
۱۶- آواز شکست زدنگ ہے (فون) - آواز شکست سنگ ہے (ن)  
۱۷- قطع کر طرز کلام (ن)



گوشتِ خاطر سے کرتا ہے عوض اس قہر کو  
 ناگہ اس آسائیں ایک منہم نے آؤں سے کہا  
 ہر مکان میں مسند و ہر ایک جعفر بن محمد  
 نوش کرنے کو کتاب اور پینے کی خاطر شرب  
 یہ کہا میں کہ جو ترغیب آپ کرتے ہیں مجھے  
 ناز پروردہ جو استغنا کے ہیں ان کے تیس  
 دیکھنا راہ اجل ان کو تماشا رقص کا  
 غم کسی دل سوختہ پر ان کو کھانا ہے کہا  
 خاکِ در آئیے کے ہیں وہ تیری یہ مسند کو کیا  
 قبلہ دنیا و دین یعنی امام عسکریؑ  
 ایک پتے میں ہو گا اور دوسرے پتے میں کوہ  
 پشتِ خار آہوئے صحرائے پنجہ شیر کا  
 ہے حباب اور اب شر میں ربط خانوں جو داغ  
 روئے کارِ حشر سے ہر دے کا اٹھنا ہے محال  
 ہے ستمِ قہر کا میں تیرے بحرِ اوپر خیال  
 نہیں سے تجھ امر کے اب یا امام المتقین  
 چشمِ خواب میں شراب آتی ہے لینے کو پناہ  
 طرب اپنی آخرت کر یاد نالوں ہے سدا  
 استخوان و پوست سے کھینچے ہی رکھا ہے رباب  
 میں گداؤں کی ترے در کے کہوں تخت سو کیا  
 کہہ شلیماں سے بھیجے اپنے پہ تو نازاں نہ ہو  
 دس زمیں کو جس پہ اس کا دست ہو ایٹھ

سراٹھا دیکھا نہ ٹک رہا ہی بولا تنگ ہے  
 "بندہ خانہ کیا نہیں تشریف لانا تنگ ہے؟"  
 ہر طرف طرب پس ہر شور باب و جنگ ہے  
 دیکھنے کو رقصِ محبوبانِ خوش آہنگ ہے  
 اس کو بادِ کیجیے گا یہ خیال تنگ ہے  
 اک قدم راہِ لب طے کرنی سو تنگ ہے  
 درِ دل سنا کر کسی کا ان کو نود و جنگ ہے  
 نت آہیں خونِ جگر پینا مئے قل تنگ ہے  
 عرش کے دامن پر گریختیں تو ان کا تنگ ہے  
 جس کی میزانِ عدالت اتنی ہے با تنگ ہے  
 گاہ کو بادِ تو کرنا کوہ سے ہم تنگ ہے  
 باز کا چڑیا کی خاطر آسناں جنگ ہے  
 گلشنِ ارفاق پر اس کے یہ آب و رنگ ہے  
 ہر دن پوشی پر جو اس کے حلم کا آہنگ ہے  
 خشک و دریا ہے پانی کوہ سے تاسنگ ہے  
 بلکہ منیات پر عرصہ جہاں میں تنگ ہے  
 گلِ رخاں کے خط نہیں آتش کے اوپر تنگ ہے  
 روز و شب ہر ایک دھوکے کے تیش سر تنگ ہے  
 زیرِ چوب و تنگ پت آٹھ روئے ہر تنگ ہے  
 دس کی ہے گفتگو تو ان میں لہج و تنگ ہے  
 بیس ارباب اہم یہ دست زیر تنگ ہے  
 دھو سوا گل اشرفی کے سبز کرنا تنگ ہے

۱۸۔ کرتا ہے نظر اس قہر کو (آ)۔ گوشتِ خاطر سے کرتا ہے کوئی اس قہر کو (ل)۔ سراٹھا دیکھا تو ٹکنا (ن)

۲۰۔ ہر مکان پر مسند (ہ)

۲۲۔ کیجیے گا یہ خیال تنگ ہے (ار)

۲۶۔ ہیں تیری جو مسند ہے سو کیا (آ)۔ ہیں وہ تیری مسند سو کیا (ایم)۔ خاکِ در ایک ایسے کے ہیں وہ تیری مسند کیا (بہر بن)

۲۷۔ میزانِ عدالت ایسے ہے با تنگ ہے (فو)

۲۸۔ کوہ کو بادِ تو کرنا کوہ سے ہم تنگ ہے (ار۔ ل)

۲۹۔ پشتِ خار آہوئے صحرائے پنجہ شیر کا (ب۔ ن)

۳۰۔ گلشنِ ارفاق کا دس کے (ہ)

۳۱۔ دس کے حلم کا آہنگ ہے (ار)

۳۲۔ خشک و دریا ہیں (ایم۔ ار)۔ خشک و دریا ہیں پانی کوہ سے با تنگ ہے (ب۔ ن)

۳۳۔ عرصہ جہاں کا تنگ ہے (ن)

۳۴۔ گلِ رخاں کا خط نہیں (ار۔ فو)

۳۶۔ کھینچے ہی رہا ہے رباب (ار)۔ کھینچے ہی رکھا ہے رباب (ہر بن)۔ استخوان و پوست کو کھینچے ہی رکھا ہے رباب (فو)

۳۷۔ میں گداؤں کا ترے در کے (ب۔ ن)۔ گفتگو تو ان میں جو لہج و تنگ ہے (ایم)۔ اسکی ہے یہ گفتگو تو ان میں (ایم)

۳۹۔ اس زمیں پر چہ ہیں (فو)



۴۰۔ راک قدم آنا عدد کو راہ سو فرسنگ ہے ۴۰  
خود و تماش زیں دو حقے تابہ حد تنگ ہے ۴۱  
بلکہ یہ تریف تو اس کی شہریش کا تنگ ہے ۴۲  
امتحان گر پیچھے اس کو تو راک جو رنگ ہے ۴۳  
جس جگہ سرگرم کاوت پر تراشب رنگ ہے ۴۴  
عارین نواں کے خط ہونے سے جس کو رنگ ہے ۴۵  
بلکہ عرصہ شش حبت کا اس کے نور رنگ ہے ۴۶  
نکلی پڑتا ہے راتوں سے یہ اس کا رنگ ہے ۴۷  
ہے تو گھوڑا ہی یہ کچھ سیلاب کا سا رنگ ہے ۴۸  
اس کے گر سینہ غم بندہ اترے تو اس کا رنگ ہے ۴۹  
مرغ دوزار و دم یوں اس کے بیان چنگ ہے ۵۰  
تافہ کو وسعت اب آگے نہایت تنگ ہے ۵۱  
نے خراج روم مالیت نہ باج رنگ ہے ۵۲  
ہونے جب تک طش زینا پہ آب و رنگ ہے ۵۳  
پیشتر جس وقت تک دامن کھ و رنگ ہے ۵۴

منہ پہ تیغ برق دم الحاس پیکر کے ترے  
گر سر دشمن پہ ہو میدان میں وہ سایہ یکن  
پر نہیں یہ وصف اس کے جو بیاں میں نے کیے  
آسمان سے تاز میں اور کاوت سے مای تنگ  
لیتے ہیں تعلیم وں ہر روز آکر گرد بار  
گرد جولاں گاہ کا اس نے کہوں میں کیا دعاغ  
جھانکے ہے ہفت آسمان کو جلدی اس کی ہر قدم  
بگڑا ہی جاتا ہے کہتوں میں جلو لینے کے وقت  
اس میں تنگ بھی گرم ہو آیا تو بس پھر ڈر گیا  
بہت پرواز تیرے بازی میں کیا کہوں  
قرۃ محبوب میں ہو جس طرح عاشق کا دل  
کر قید کے تیش سودا دے جاتے یہ ختم  
مانگ لے جو مانگتا ہے تو ملے اس کا کیاں  
سر غل اسید سے محروم تیرے دست کا  
لاساں ہو غرق آتش میں عود سر تا قدم

(13)

در منقبت حضرت مہدی (الہادی) آخر الزماں

۱۔ دی سوز باں دہن میں تو کین بھی میں لال  
۲۔ مارا نہ آسمان نے کہو ناخن ہلال

۴۰۔ منہ پہ اس تیغ (دم الحاس پیکر کے ترے) (ہر)

۴۱۔ گر سر دشمن نہ ہو (ب)۔ (دو حقے تابہ حد تنگ ہے) (ن)۔ (سر دشمن پہ میدان میں عودہ سایہ یکن (خ)۔ (ہر)

۴۲۔ ۴۳۔ کاوت سے مای تنگ (ن)

۴۴۔ لیتا ہے تعلیم (خ)۔ لیتے ہیں تعلیم (ہر۔ ن)

۴۵۔ گرد جولاں گاہ کو اس کے (ن)

۴۶۔ جھانکے ہے ہفت آسمان کو (ن)۔ اس کے اور رنگ ہے (ن)۔ آیا۔ (خ)۔ ہر۔ ل (خ)

۴۷۔ بگڑا ہی جاتا ہے کہتوں (ب)۔ بگڑا ہی جاتا ہے (ن)۔ کہتوں میں جلو لینے کے وقت (ہر)۔ پڑتا ہے (ن)۔ (ہر)

۴۸۔ اس میں بھی تنگ گرم ہو آیا (ب)۔ (ن)

۴۹۔ اس کے گر سینہ غم بندہ اترے تو (ہر)۔ اس میں گر سینہ غم بندہ اترے (ن)

۵۰۔ مرغ دوزار و دم (ن)

۵۱۔ تافہ کو وسعت اب آگے نہایت تنگ ہے (ن)۔ یہ کھر لختہ ارمیں نہیں ہے (ن)۔ خراج روم مالیت (ن)

۵۲۔ ۵۳۔ دینا میں آب و رنگ ہے (ب)۔ (ن)

(13) All MSS; possibly written before 1174; included in Habib MS.  
This qasida is in praise of Hazrat Mahdi, who is regarded  
by Shi'as as the twelfth Imam. He was born in 255 A.H./869  
A.D. and is supposed to be still living.



اجرائے کار بند ہے عالم کا اس کے آفت  
روشن ہے شمع کشت کے پھر کر جلانے سے  
روشن طبیعتوں سے بڑا ہے یہ تیرہ قتل  
رکھتا ہے ہر غمزدہ کو جوں نیزہ سر بلند  
یک تن نوالہ خوار نہ ہو اس سے تا ابد  
ہر روز نعمتوں سے کرتے سفلے کو غنی  
پارے کو دے ہے رتبہ اکسیر لبد مرگ  
گر پائے سوختن نہ رہے دُن کے درمیاں  
سو پردے میں رکھے نوٹے قتل کو یہ بے تیز  
ڈھانچے ہے جانناڑے زاپدوں کا عیب  
ہم ہر سدا رکھے ہے قتل رنگ کو حرام  
ہر روز دھوکے غنچہ قتل کو کرے ہے تنگ  
بوجھ اس کے آفت سے دل ہر دشت خارزار  
اے دل غمزن کی کو نہ دے چین آسمان  
حاصل نہ ہو سوائے مشقت کے اور کچھ  
ہم بہت نظروں پہ چلی کب نہ تیغ چرخ  
گر ہو سسوار اس سے نہ چاہیں نثار کار

(مطلع دیکھ)

گردوں سے کار بستہ لعلے کیونکہ ہے محال  
پس کیا غمزدہ تقاضا کیا شکوہ سپہر  
خوارش ہے (دو جہاں کی اگر تو زبان سے تو  
مہدی؟ دی وہ کہ گر اس کا نہ ہو وہ حفظ

- ۳۔ جز چہم عاشقان کے ہیں جاری (ن)۔ کہ ہے جاری بہ انقال (آ)
- ۵۔ روشن طبیعتوں سے پھرا ہے یہ تیرہ قتل (بر)۔ روشن طبیعتوں سے بڑا ہے یہ کلم ہند (خ)۔ لا رہر کو سائے سے پا محال (ل۔ بر)
- ۷۔ ہے سرنگوں ازل ہستی یہ کاسٹہ سفال (ایم۔ بر)۔ ہے سرنگوں ازل سے یہ اب کاسٹہ سفال (ب۔ ن)
- ۸۔ محتاج نان شب ہے سدا (آ۔ ل۔ ی)
- ۹۔ دولت کبھی کو (آ۔ ایم۔ ار)۔ دولت کبھی کو (ب۔ ن)۔ دولت کبھی کو (خ)۔ ندی ان نے نیز دال (ن)
- ۱۰۔ نہ رہے اس کا درمیاں (ار)
- ۱۲۔ زاپدوں کا عیب (بر)۔ پردے سے وہ نکال (ار)۔ پردے ہستی نکال (بر)
- ۱۳۔ خاطر بیل (د پر ملال (ار)
- ۱۵۔ دل ہر دشت خارزار (ایم۔ ار۔ ب۔ ف۔ نو۔ بر۔ ن)۔ گرفت لخت ہے جگر کوہ (ن)۔ ہر لخت لخت ہے جگر کوہ کا خیال (ار)۔ ہے لخت لخت ہی جگر کوہ کو خیال (ن)
- ۱۷۔ کوٹھے کو تا ہزار سال (بر)
- ۱۸۔ ہم بہت نظروں پہ چلی کیوں نہ تیغ چرخ (آ)۔ دوڑے (دھر ہی آب جہر ہر زمیں) (دھال (ب)۔ دوڑے (دھر ہی اب) (ن)
- ۱۹۔ نہ جانے کشت دھما (آ)۔ پڑے جس کے حسب حال (ار)
- ۲۲۔ اگر تو زبان سے (ن)۔ مت زبان نکال (آ)



کھل جائے سب زمیں گروہ آب میں ابھی  
جس کے قدم سے گلشن دنیا نے یہ شرف  
شبنم بہنیں ہے چہرہ گل پر ہر ایک رات  
یمن قدم سے اُس کے جہاں میں خوشی کے کھ  
مکن بہنیں کہ رات کو شاخ درخت پر  
اُس کا قدم نہ ہووے جہاں کے جو درمیاں  
اس خاک دروں پہ ہونے اگر اُس کا باجلم  
ہووے زمین زیر وزیر آسمان کے ساتھ  
کھینچے خدا نہ کردہ طرف آسمان کے ہر  
کردے فتنہ کاہ کشاں کا وہ مشعل  
ہم نسبتی سے مئے کے جو انگور کی طرف  
اک آن بیج خوشہ پرویں کے واسطے  
جس دن سے اُس کے عہد نے جگ کو دا شرف  
اُس آب کی غلطی کہ جو کائی کے پوتے  
لبہ از بہار روئے خزاں پر طمانچہ زن  
کر اس کو تو یقین کہ درند و گزند کے  
آنہو کی دشت میں جو شنی ہے خدا نے یا  
اثر درخوئے ہیں سہم کے یا نہ صغیف خشک  
جو کچھ لکھوں میں اُس کی سخاوت میں ہے بجا  
(مطلع دیگر)

چاہے اگر کوئی (وجہاں کا متاع و مال  
تیرے گدائے در سے کرے آ کے وہ سوال ۴۳

- ۲۴۔ گروہ آب میں وہیں (فو)۔ کھل جائے سب زمیں کی گروہ آب میں ابھی (ن)  
۲۵۔ عرش کا خیال (ب۔ ن)  
۲۶۔ عرق شرم و انفعال (ایم۔ ا۔ ب۔ ن)۔ شبنم بہنیں کہ چہرہ گل (ب۔ ن)۔ کرتا ہے عرش سے (ن)۔ عرق شرم و انفعال (ن)  
۲۷۔ یمن قدم سے جس کے (ا۔ ر)  
۲۸۔ اس خاک دروں پہ ہونے اگر اُس کا باجلم (ب۔ ہ۔ ن)  
۲۹۔ کھینچے خدا نہ خواستہ طرف آسمان (ایم)۔ اگر چہ ایک شہر آتش جہل (فو)۔ اگر چہ ایک شہر آتش جہل (ن)  
۳۰۔ کھ ہوا ستیہ اڑ جائے (ایم۔ ہر)۔ کھ ہوا سے یہ اڑ جائے (ب۔ ن)۔ کھ مال (ن)۔ کھینچے خدا نہ خواستہ طرف آسمان (ن)  
۳۱۔ گرگ۔ وہ اعتراض کو کرتا ہے احتمال (ب)۔ گرگ۔ وہ اعتراض کو کرتا ہے احتمال (ن)  
۳۲۔ ہر خم کے بیچ تب سے ہے ہر سدا و بال (ایم متبادل)۔ ہر خم کے بیچ تب سے ہر سدا و بال (ب۔ ن)  
۳۳۔ چھتا ہے چھتا ہے درند کے ہیبت ستی زلال (ایم)۔ چھتا ہے چھتا ہے درند کے ہیبت ستی زلال (ب۔ ن)  
۳۴۔ چھتا ہے چھتا ہے درند کے ہیبت ستی زلال (ب۔ ن)۔ چھتا ہے چھتا ہے درند کے ہیبت ستی زلال (ن)  
۳۵۔ باد بہار روئے خزاں (فو)۔ روئے زمیں پر طمانچہ زن (آ)۔ طمانچہ زن (ن)۔ ہے ہر گروہ بہر بہال (آ)  
۳۶۔ عدل سے ہر برگ ہے بہال (ب۔ ن)۔ عدل سے ہر برگ و ہر بہال (فو)  
۳۷۔ جو شنی ہیں خدا نے یا (فو۔ ہر)۔ چھتا ہے چھتا ہے درند کے ہیبت ستی زلال (ن)  
۳۸۔ کرتے ہیں ایسے منہ میں (آ)۔ کرتے ہیں ان کے منہ میں (فو)۔ سدا و بال (ن)  
۳۹۔ اُس کی سخاوت میں ہے بجا (ایم)



پیدا بجائے دانہ گہر ہوں ہر ایک سال ۴۴  
 دستِ قضا بٹھا دے اُسے دے کے گوشمال ۴۵  
 گر تھ بشار پنجہ سے آگاہ ہوں جبال ۴۶  
 بیت سے آب ہو جگر و زہرہ و لہجہ ۴۷  
 ہو جائے خشک خون رگ یا قوت کی مثال ۴۸  
 گاہ و زمیں کے تن سے نہ لگا رہے دہل ۴۹  
 دشمن کے دل میں سپہ سے نرے اگر خیال ۵۰  
 جانغز استخوان میں چھپیں ستم کی مثال ۵۱  
 تریف نقیہ سیم کی ہے اُس کے بہت خیال ۵۲  
 نادان جانتے ہیں کہ بکلا ہے یہ بلال ۵۳  
 لاکے جو دوڑنے لگے دیکھ غزال ۵۴  
 دیکھو وہ اُس جگہ کہ نہ پہنچے جہاں خیال ۵۵  
 ہووے جو تو سوار عدو کے لئے قتال ۵۶  
 حاضر نہ ہوں رکاب سعادت میں کیا مجال ۵۷  
 ہیبت اس زبان کے تیں کب ہے یہ مجال ۵۸  
 اُس کے تیں ہے فن شجاعت میں یہ کمال ۵۹  
 گردن کے استخوان میں کہو بند ہو مجال ۶۰  
 خون اثر آج پہاڑ سے جھٹکے ہے سر نکال ۶۱  
 خانی چٹ اُس کی مدح ہے مخلوق کو مجال ۶۲  
 ہے کیا لب و دہن فجی کی غفل و کیا کمال ۶۳

بر سے تیرا جو ابر کرامت زمین پر  
 مرنی میں گر چلے نہ تیرے ایک دم سپہر  
 خون موم لغتہ آن میں ہو جائے تفصیل  
 کشمیر گر علم ہو تری جین و انس کا  
 ہر پیر غور کے رگ گردن میں خوف سے  
 مارے اگر تو بر کمر آسمان اُسے  
 شعلہ جو تیرے نشتر خنجر سے ایک دم  
 ہے کیا عجب کہ خوف سے ہر عضو کی رگیں  
 تیرے سمند کی میں ستائش نہ کر سکو  
 آئینہ سپہر میں پڑتا ہے جس کا عکس  
 سرعت میں اُس کے ساتھ بہ دوائے مسری  
 جب تک وہ مرد ملک سے نہ پہنچے شہر کے پاں  
 یک پایہ اُس کو تخت سلیمان سے کم نہ جان  
 سب جین و انس و دیو و پری اور جن و طیر  
 شاعری بیان شجاعت میں کیا کروں  
 دوائے بندگی ہو جسے اُس جناب میں  
 مستک میں بیل مست کے مارے اگر وہ تیر  
 سونوار اس طرح سے نمودار ہو رہے  
 پس جس کے ہر قدم میں قدرت ہو اس قدر  
 تیری ثنا و مدح کوئی جٹھ سے ہو سکے

۴۴۔ بر سے جو تیرا ابر کرامت (آ)

۴۵۔ مرنی میں گر چلے نہ تیرے ایک دم سپہر (ا)

۴۶۔ آگاہ ہو جبال (آ۔ یج)

۴۷۔ ہر پیر غور کو تو غلبہ سفینوں اور (یج۔ ہر)

۵۰۔ شعلہ تیرے جو نشتر خنجر سے (ن)

۵۱۔ ستم کے مثال (ن)

۵۳۔ پڑتا ہے اس کا عکس (یج۔ ب۔ فو۔ ن)۔ جانتے ہیں شعلہ ہے یہ عدل (ہر)

۵۴۔ سرعت میں، اُس کی راہ مستی کر کے ہم مسری (یج۔ ہر)۔ سرعت میں اس کے راہ سے یہ کر کے ہم مسری (ب۔ ن)

ساتھ اس کے (دوڑے) گر لگے دیکھ غزال (یج۔ ب۔ ہر۔ ن)

۵۵۔ جب تک وہ مدد ملک مستی پہنچے (ہر)

۵۶۔ یک پایہ اس کا تخت سلیمان سے (فو)

۵۷۔ دیو و پری اور جن و طیر (ن)

۵۸۔ شاعری بیان شجاعت (ن)۔ تیں ہے یہ کب مجال (یج)۔ تیں کیا ہے یہ مجال (فو)

۵۹۔ جسے اُس جناب سے (ہر)

۶۰۔ گردن میں استخوان کے (آ۔ اری۔ ن)۔ کہی بند ہووے مجال (آ)۔ اگر بند ہووے مجال (ا)۔ کہو

بند ہو جو مجال (فو)

۶۱۔ سونوار اس طرح سے نمودار (فو)



دریائے طبع سے یہ کئی گویا سخن  
اے شاہِ دیں پناہ شتابی سے کر فہور  
اکثر جو اختلاف ہیں دینِ نبی کے بیچ  
سودا کو آرزو ہے کہ جب تو کرے فہور  
تیرے ہر ایک دوست کا 'مانند صبحِ عید'  
خونِ شامِ سلیم ماہِ محترم تمام عمر  
تیرے شمار کے لیے پہنچے مجھے رسالہ ۶۴  
تا دوستِ ہمدرد دشمنِ ہونِ پائمال ۶۵  
اس مجملے کا شمع ہے موقوفِ انصال ۶۶  
اُس کی ہی شفت خاک ہو تیرے صغیرِ انصال ۶۷  
صغیر میں روزگار کے روشن رہے جمال ۶۸  
فلک ہی میں لبر کرے اندازِ بدِ انصال ۶۹

(14)

در منقبت حضرت مہدی الہادیؑ آخر الزماں و در تعریف

ہر یکے از معاصرین

۱۔ جب شہرے سے مرے ہو ملا اس قدر چہاں  
۲۔ راہِ اس قدر جو پہنچے وہ تا گوشِ سامع  
۳۔ جاگہ کسی کے نام کو اس ہمد میں کہاں  
۴۔ چاہے جگہ جو شہرے کو سو تو نہ یاں نہ داں  
۵۔ گویا ورقِ بیاض کا ہر منہ میں ہے زبان  
۶۔ دزدی کا اپنے معنی کے ہے وہم مہرباں  
۷۔ نوظہر کا اپنے غم کہ ہوئے کسی پہ رازِ گمان  
۸۔ خونوں میں اُس کو جا پہنچے خبر پہلوئے بدوں  
۹۔ طبعِ شریف ہر جو نہ آوے ترے گراں  
۱۰۔ ہر گاہ غریبِ مفلح نہ دیکھ شامِ وراں  
۱۱۔ کھنے کا جس کے زیرِ فکِ دل کو ہو گمان  
۱۲۔ شکرِ خلا سے کیوں نہ جلیوں کی جو زباں  
۱۳۔ نہیں نہیں کہ اب سخنِ عین کو ملے  
۱۴۔ نامِ آوری کے واسطے حاسد نہ کر تلاش  
۱۵۔ گویاں کہے تو رشتہ 'ایراں' میں فارسی  
۱۶۔ عالم کی البتہ پہ میرا اس قدر ہے بشر  
۱۷۔ میں نے سنا کہ شمع کو مرے ایک بشو پر  
۱۸۔ شاید یہ اتفاق تو ارڈ ہو پر مجھے  
۱۹۔ گو زشت کو بچاؤ کسی رنگ کا لباس  
۲۰۔ از راہِ دوستی میں کہوں تجھ سے ایک بات  
۲۱۔ زہناں سمیری کامری تو نہ کر خیال  
۲۲۔ ایسی نہیں بندھی ہے سخن کی مرے ہوا

۶۴۔ تیرے رسالے کے لیے پہنچے (ج)۔ تیرے نیاز کے لیے پہنچے (ب)۔ (ن)  
۶۵۔ تا دوستِ ہمدرد دشمنِ ہونِ پائمال (ا)۔ تا دوستِ ہمدرد دشمنِ ہونِ پائمال (ن)  
۶۶۔ اس مجملے کا شمع ہے (ا)۔ موقوفِ انصال (آ)  
۶۷۔ سودا کو آرزو ہے کہ جب تو کرے فہور (ا)۔ اس کی یہ شفت خاک ہو (ب)۔ (ب)۔ (ن)۔ تیری صغیرِ انصال (ن)  
۶۸۔ صغیر میں روزگار کے (خ)

(14) All MSS. This qasida is in praise of Hazrat Mahdi. The exordium is critical of an contemporary of Sauda.

۲۔ سخنِ عین کون ملے (ن)  
۳۔ گویاں کہے تو رشتہ (ن)۔ شہرے کو سو تو نہ یاں نہ داں (ا)۔ (ج)۔ (ن)  
۵۔ نسخہ ارمی اس شعر کا دوسرا مصرع نہیں ہے بلکہ پہلا مصرع شعرِ علیہ کے دوسرے مصرع سے مربوط ہے۔  
۶۔ اپنے معنی کا ہے وہم مہرباں (آ)۔ (ج)۔ نسخہ ارمی اس شعر کا پہلا مصرع نہیں ہے بلکہ دوسرا مصرع شعرِ علیہ کے پہلے مصرع سے مربوط ہے۔  
۸۔ گر زشت کو بچاؤ کسی رنگ کا لباس (ا)۔ خونوں میں اس کے جا پہنچے (ن)  
۱۰۔ زہناں سمیری کامری تو نہ کر خیال (ن)



۱۲۔ میں نے معاویہؓ کو فسخ آسمان  
 سمجھے بغیر کہ غلطی کا کرے گا  
 ۱۳۔ چپ رہ کہ دوں تجھے غلطی سے تری نشان  
 کہتے ہیں جس کا اہل زمیں نام بکشاں  
 ۱۴۔ تو جلد آسمان کا مختار حساب دوں  
 پروانہ وں ہے طائر رُوح سخن وراں  
 ۱۵۔ ہنساؤ۔ ہے ہمیشہ طبیعت کا باغبان  
 لا آئے بہر گوشہ دستار دوستان  
 ۱۶۔ عاشق ہے میرے نظم بیان کا بہر گستاخ  
 شوق سخن مرا اسے لاوے نشان نشان  
 ۱۷۔ دیوں کا ہر ورق یہ میرے بہر زیوستان  
 سمجھا کرے ہے بقیل طبع سخن وراں  
 ۱۸۔ بولے مفاہت اس کا کہنی یہ لب و دان  
 ایک جناب کی ہے شامیں گھر فشاں  
 ۱۹۔ نظم سخن میں نقطہ و معانی ہیں تو اماں  
 حائب ز چشم خلق و لے ہے جہاں تہاں  
 ۲۰۔ تادرجاں قلم دے مجھے شاہ خسرواں  
 (مطلع دوم)

۲۱۔ اے وہ کہ کار چین و لہشہ تجھ سے ہے رواں  
 تجھ خاک پا سے فیض جو اکسیر کو نہ ہو  
 ۲۲۔ شام غلو مرتبہ تیرا جو لکھ کر ہے  
 اپنی نگاہ چشم کو قاصد جو کر کے وہم  
 ۲۳۔ تیری وہ ذرت جس سے دو عالم ہے کامراں  
 میں کو طلائع کر سکیں اسے مہتاباں  
 ۲۴۔ جز عالم انقبوب بشر پر ہے وہ پہاں  
 سبجوا لے طویل راہ کے کرنے کو استہاں

۱۲۔ حیراں ہے آج تک (ایم)۔ حیراں میں اب تک (ل)

۱۳۔ غلطی کا کرے جان (ار۔ ب۔ ن)

۱۴۔ ہاؤ۔ میرے قلم سے (ن)۔ یہ قلم سے ہاؤ۔ وہ فی الفور یہ جواب (ہر)۔ تجھے غلطی کا تری نشان (ار)

۱۵۔ رکھتے ہیں جس کا اہل زمیں (ہر)

۱۶۔ نظم کا معنی کے میرے شمع (آ)۔ نظم طبعی کی میری نظم (ن)۔ پروانہ وں ہے (ن)۔ ۱۹۔ جو گل بہار (ن)

۲۰۔ میرے نظم و بیان کا بہر گستاخ (ہر)۔ میرے نظم سخن کا بہر گستاخ (ن)۔ یہ ستر نشہ اریں نہیں ہے۔

۲۱۔ گل کی جو زین پانہ ہو (ن)۔ اسے لاوے نشان نشان (ن)

۲۲۔ خاطر ہے سیرگاہ (ن)۔ ہر ورق میرے بہتر گستاخ (ایم)۔ ہر ورق ہے میرے بہر زیوستان (ن۔ فو)

۲۳۔ یہ ستر نشہ اریں نہیں ہے۔

۲۵۔ قلم جس کا روز و شب (ایم۔ ار)

۲۶۔ جس کا جناب حق سے (ن)۔ یہ نسبت ہے جس طرح (آ)۔ نقطہ و معانی ہیں تو اماں (ایم)۔ نقطہ و معانی ہیں

تو اماں (ن)

۲۸۔ مطلع کہہ اور اسے قلم (ن)۔ تادرجاں قلم دے (آ)

۲۹۔ دو عالم ہو کا مہراں (آ)

۳۲۔ قاصد کرے جو ہم (ایم)۔ سبجوا لے طویل راہ کے (ایم)۔ سبجوا لے طویل راہ کی کرنے کو استہاں (ن)



۲۳۔ پائے نگہ میں اول منزل ہو آبلہ  
 ۲۴۔ جس عزت و شرف سے کہ تیرا ہے خاندان  
 ۲۵۔ لپٹیں سے دیا ہے تجھے حق نے عذر دستان  
 ۲۶۔ کیا تاب عقل کل کرے کچھ اس میں این و آن  
 ۲۷۔ لکھے جو تجھ قدم کی زیارت کو کاروان  
 ۲۸۔ جس کے لیے ہو چشم بصر کی سرمہ دان  
 ۲۹۔ تیرا گرے جو قطبہ بہ دریا ہے بے کراں  
 ۳۰۔ خلقت کو اب زمانہ ہے اس امن کا مکان  
 ۳۱۔ بال نقاب ہے سر آنکھ کا سائبان  
 ۳۲۔ سر کو ب یوں قوی ہے جہاں میں ہے ناواں  
 ۳۳۔ خون دل آب داری سے قیمت میں ہو گراں  
 ۳۴۔ وہ خار جس کو حفظ تیرا ہو رنگا پیاں  
 ۳۵۔ ہووے نہ بارِ حلم تو اسے ساہ ایس و جان  
 ۳۶۔ نظم و انشائیہ موج کا کشتی خاک دریاں  
 ۳۷۔ اور ہو تیری نگاہ ہر اعمال عیاں  
 ۳۸۔ باروت کا ہے تودہ زمین اور آسمان  
 ۳۹۔ شمشیر تیری چرخ چرخ بہر دستخان  
 ۴۰۔ بے اختیار ہو کے پکارے کہ الامان  
 ۴۱۔ گل گون تیرا سو ہے بہ جمال پری وصال  
 ۴۲۔ باد بہار بوسے کو تا آمد خزاں  
 ۴۳۔ وہ تیغ ہو یہ اسب ہو اور تیرا ساہو جواں

پائے نگہ میں اول منزل ہو آبلہ  
 قراں میں خاندان کے ترے شاہ دیں پناہ  
 جبریل کی جگہ وہ ہیں جس مقام میں  
 جو امر کا خانہ ریزد میں ہو تیرا  
 ناقوں کے واسطے ہو جس سرسوں کا دل  
 اس مرتبے کا سرمہ ہے اس کاروان کی گرد  
 دینے فنک کو موج گہر ابر فیض سے  
 بہت سے تیرے عدل کے شاہ بہ زیر چرخ  
 آتا ہے جس گھڑی کہ تمازت پہ آفتاب  
 نشو و نما بہ کوہ کرے جس طرح سے گاہ  
 آتش کو آب سے یہ ترے عہد میں ہے قدر  
 سوزن ہو چاک دامن شعلہ کے واسطے  
 اس دہر نہر سبک کے خلائق میں گر تیرا  
 دل پر میرے یقین ہے کہ بحر محیط کا  
 خوگر تو خلق و حیا سے اگر نہ ہو  
 نتجہ آتش غضب کے شرارے کے سامنے  
 کھینچا قضا نے شمشیر سنگ صناں کو جب  
 اس کی نرس کرے ملک الموت جب خیال  
 شمشیر تو یہ کچھ ہے کہ جس کو کیا میں دوش  
 رکھتا ہے یہ قدم کہ نہ پہنچے پرکاب تک  
 بھلے تہی ہو آگے سے حق کے فنا کہ جب

۲۳۔ پائے نگہ کو اول منزل (ایم)

۲۴۔ جس سے دیا ہے حق نے تجھے اسے شاہ عذر دستان (ایم)

۲۶۔ کارخانہ ریزد میں ہے تیرا (آ۔ ایم)۔ عقل کل کرے کچھ اس میں این و آن (ایم۔ نو۔ ف)

۲۷۔ ناقوں کے واسطے ہو (ایم۔ نو)۔ ناقوں کے واسطے ہے جس (آ۔ ل۔ ی)

۲۸۔ چشم بصر کی سرمہ دان (ایم)

۲۹۔

۳۱۔ سر کو ب یوں قوی ہے جہاں میں ہے ناواں (ن)

۳۲۔ سر کو ب یوں قوی ہے جہاں میں ہے ناواں (ن)

۳۳۔ حفظ تیرا ہووے نہ بارِ حلم تو اسے ساہ ایس و جان (ب۔ ن)

۳۵۔ اس دہر نہر سبک کو خلائق میں گر تیرا (ایم)۔ اس دہر نہر سبک کی ہے خلائق (ن)

۳۶۔ دل پر میرے یقین ہے کہ بحر محیط کا (ایم)

۳۷۔ خوگر تو خلق و حیا سے (ن)

۳۹۔ شمشیر سنگ صناں کو جب (ب۔ ر)

۴۰۔ رکھتا ہے ایک قدم (آ)

۴۳۔ بھلے تہی ہو آگے سے حق کے فنا کہ جب (آ)۔ یہ خرگوشوں میں نہیں ہے اور کئی ایم میں اس شعر کا پہلا مصرع نہیں ہے بلکہ اس کی جگہ ساہ چھٹی ہوئی ہے۔



خونِ جن کے سنگِ ریزے تیری جلوہ گاہ سے  
 وہاں کر کے فرس آنکھوں کو اپنی وہ منتظر  
 سودا بجز دعا کے تیری کیا ثنا کرے  
 یارب ترا فہمِ رستگاری ہوتا بہ دہر

ظاہر ہیں جتنے سدرہ نقیس عرسِ آسیاں ۵۴  
 تیرے قدم کے رچے ہیں یا صاحب الزماں ۵۵  
 انکے ہے اس مقام میں جبریل کی زباں ۵۶  
 روشن ترے جمال سے ہو چشمِ مومنان ۵۷

(۱۵)

در مدح نسبتِ خاں خواجہ سرا محمد شاہی

کل چرخ نامِ شریفِ سودا پہ ہر باں ہو  
 گرا شرفی روئے کی خورشید ہو تیرے دل میں  
 لعلِ دلہن کی ہو وہ تجھ کو اگر تمنا  
 عمدہ تو اس قدر ہو سرکارِ بیچ تیری  
 جاہ و جلال یاں تک دیوے تجھے زمانہ  
 گر ملک جاتا ہے تو تختِ بیچ تیرے  
 آگے تو کیا کہوں میں دل جاتا ہے تیرے  
 سن کر یہ حرفِ سودا بولا کہ قدرِ روزتہ  
 یہ تو ہے میں اتنے آفاق میں کہ جن کو  
 لعلِ دلہن جو بوجھو بہتر ہیں اور پانی  
 عمدہ تو وہ کوئی ہے نزدیکِ فہمِ جس کے  
 نامِ نکو سے بہتر دنیا میں کیا نشان ہے

۱۔ بولا نقیب تیری (ن)  
 ۲۔ گرا شرفی روئے کی (ب) - خورشید ہے تیرے دل میں (ایم)  
 ۳۔ معرف کے بیچ تیری (ن)  
 ۴۔ سواری سونیل پر نشان ہو (ار)  
 ۵۔ گر ملک جاتا ہو تو (آ-ن) - تختِ بیچ تیری (ن)  
 ۶۔ کب اشرفی روئے کی نزدیکِ عاقل ہو (آ-ب-ن) - کب اشرفی روئے کا نزدیکِ عاقل ہو (ن-فو-ہر)  
 ۷۔ یہ تو ہے میں اتنے آفاق میں کہ جن کو  
 ۸۔ لعلِ دلہن جو بوجھو بہتر ہیں اور پانی  
 ۹۔ عمدہ تو وہ کوئی ہے نزدیکِ فہمِ جس کے  
 ۱۰۔ نامِ نکو سے بہتر دنیا میں کیا نشان ہے

۵۴۔ جن بن کے سنگِ ریزے (ن) - تیرے جلوہ گاہ کے (فو) - تیرے جلوہ گاہ سے (ن) - جتنے سدرہ نقیس عرسِ آسیاں (ایم)  
 ۵۵۔ آنکھوں کو اپنے وہ منتظر (ن)  
 ۵۶۔ نسبت ہے اس مقام میں (ایم)  
 ۵۷۔ جمال سے ہوں چشمِ مومنان (ن)

(۱۵) All MSS. This qasida is in praise of Basant Khān Khwājā Sarā of Muḥammad Shāh's court. It was possibly written before 1161 A.H./1748 A.D., the year of Muḥammad Shāh's death.

- ۱۔ بولا نقیب تیری (ن)
- ۲۔ گرا شرفی روئے کی (ب) - خورشید ہے تیرے دل میں (ایم)
- ۳۔ معرف کے بیچ تیری (ن)
- ۴۔ سواری سونیل پر نشان ہو (ار)
- ۵۔ گر ملک جاتا ہو تو (آ-ن) - تختِ بیچ تیری (ن)
- ۶۔ کب اشرفی روئے کی نزدیکِ عاقل ہو (آ-ب-ن) - کب اشرفی روئے کا نزدیکِ عاقل ہو (ن-فو-ہر)
- ۷۔ یہ تو ہے میں اتنے آفاق میں کہ جن کو
- ۸۔ لعلِ دلہن جو بوجھو بہتر ہیں اور پانی
- ۹۔ عمدہ تو وہ کوئی ہے نزدیکِ فہمِ جس کے
- ۱۰۔ نامِ نکو سے بہتر دنیا میں کیا نشان ہے
- ۱۱۔ یہ بھی کوئی نشان ہے (فو-ہر) - جو میل پر نشان ہو (آ)



دو مشت خاک جس میں ایک مشت استخوان ہو ۱۳  
 بے دعویٰ خدائی کیونکر مجھے گناں ہو ۱۴  
 میں اور میرے سر پر میرا سبب خاں ہو ۱۵  
 آنکھوں کو امن ہووے جی کے تپیں اماں ہو ۱۶  
 سمجھے ہے وہ جو کوئی اس کا مزاج دہاں ہو ۱۷  
 اسرار میں غزل کے مکن نہیں بیاں ہو ۱۸

(مطلع ثانی)

بہنوں کی نو سے گاہے گلشن میں سرگراں ہو ۱۹  
 بکتا ہو ایک نگہ پر زلف تو واں گرہاں ہو ۲۰  
 پروا و اعتنائی قدرت کہاں کہ واں ہو ۲۱  
 عالم کا گو کہ اس میں بہر باد خاں ہو ۲۲  
 آنکھوں میں اماں کے بیکل کا آسماں ہو ۲۳  
 سبب کے دانوں میں سے دانے کا گریباں ہو ۲۴  
 مور اس کے سائے نیچے آوے تو پلہاں ہو ۲۵  
 ہیبت سے دن بہ دن وہ جوں بدرنگاں ہو ۲۶  
 حلقہ بہ گوسں اس کے ہر چند واں کا لہاں ہو ۲۷  
 بیٹھے ہے خاک و خوں میں اس سے جدا جہاں ہو ۲۸  
 جس کی نیرش اسی سے دانا کو امتیاء ہو ۲۹  
 چپ رہ کہی کے جی کو یوں ہی لپیں اماں ہو ۳۰  
 یا سود دل ہو اس میں یا جان کا زباں ہو ۳۱

ملکوں کی سرزمین سے حاصل ہی ہو آخر  
 رغن و سما کا ہونا قبضے کے بیچ اپنے  
 جو کچھ لکھا ہے تو نے یہ تجھ کو سب مبارک  
 دیکھے ہے جس کا جلوہ پاکیزہ غیتوں کی  
 جو مرتبہ جہاں میں ہے بے نیاز یوں کا  
 یہ وضع لا ابالی رکھتا ہے وہ کہ جس کا

بیکل کو گاہے گلشن کر انعام بوستاں ہو  
 لاکوں دے جس جگہ میں وہ گرگ کو خدیب  
 جس قدر مرتبے میں ہے بے داعی اس کی  
 رخصت نہ دیوے خاطر یاں گوشہ نگہ کو  
 اگر معدلت پہ آوے وہ گلشن جہاں میں  
 مشت حباب جو سے مرغ ہوا نہ چوٹے  
 جب ناتواں کی اس کو منظور پرورش ہو  
 خورشید اس کی خوش کا ذرہ جو ہو محاب  
 میدان میں جب کھڑا ہو استاد سے اپنے  
 بندہ ہوں ایک اس کے میں تیر کی وفا کا  
 جو ہر نو کیا تباؤں شمشیر کا میں اس کے  
 کرنا ہوں ذکر جس سے اس کا وہ نول کے ہے  
 سن کر وہ شخص بولا ہم بھی مدین کے اس کے

۱۳۔ ملکوں کے سرزمین سے (ن) دیکھے جس کا جلوہ (ن)

۱۶۔ دیکھے ہے جس کا جلوہ (ن)۔ یا پاکیزہ غیتوں کو (یہ)۔ (ا)

۱۷۔ سمجھے ہے وہ کوئی جو اس کا مزاج (ا) ہو (ب)۔ (ن)

۱۸۔ رکھتا ہے وہ کہ گرگ (ف)۔ (ب)

۲۰۔ بکتا ہو ایک نگہ پر زلف (ن)۔ (ب)۔ (ن)

۲۱۔ جس قدر مرتبہ میں ہو بے داعی اس کی (ن)۔ جس قدر مرتبے میں ہے بے نیاز اس کی (ف)۔ (ب)۔ (ا)

اعتنائی قدرت۔ (ب)۔ پروا و اعتنائی قدرت۔ (ن)۔ یہ سحر نساں میں نہیں ہے۔

۲۲۔ خاطر واں گوشہ نگہ کو (ا)

۲۳۔ اگر معدلت میں آوے۔ (ا)

۲۶۔ خورشید اس کے خوش کا (ن)

۲۷۔ میدان میں کھڑا ہو استاد پر وہ اپنے (ا)

۲۸۔ بندہ ہوں ایک اس کے دل۔ (ن)۔ بندہ ہوں ایک اس کے (ب)۔ میں تیر کے وفا کا (ن)۔ بیٹھے ہے خاطر نیر (ن)

۲۹۔ جو ہر نو کیا تباؤں (ب)۔ جو ہر نو کیا تباؤں (ن)۔ جس کی نیرش اسی سے دانا کو امتیاء (ا)

جس کی نیرش سے اس سے دانا (ن)

۳۰۔ چپ رہ کہی کے دل کو (ب)

۳۱۔ یا سود ہووے (س) میں یا جان کا زباں ہو (ف)۔ (ب)



یہ حرف اُس کے منہ سے نکلا تو سن کے کھدا  
 گہہ دل میں گاہ جی میں گہہ چشم میں لہے ہے  
 ہوسے بھی گر معین اُس کا مکان تو کس کے  
 مجلس کے دلاب سے یہ واں دور ہے کہ وارر  
 طاقت ہے یہ کہ باہم حفاار ہو مخاطب؟  
 ایسا توں ایک میں ہی جا کر حضور اُس کے

(مطلع ریل)

ممن جن میں گل توں گر تیرے زیر راں ہو  
 ملک چھیرے رویش ہر اُس کو تو آج جو تک  
 انداز چھیرے کا یہ کچھ ہے جو کہا میں  
 اس سرعتوں سے تڑپے تنگی سے اُس کے اوپر  
 کہتا ہے وہ جو دیکھے اُس پر سوار تھو کو  
 شان و شکوہ تیرے؟ تھی کے کیا کہوں میں  
 ہے سر بلند اتنا یہ بھی عجب نہیں ہے  
 مستک پہ رنگ اُس کے جس طرح جلوہ گر ہے  
 راتوں کے بیچ اُس کے ہے جس قدر جھوٹا  
 اُس دانت سے تو ہم اُس دانت تک جو گرے  
 ابر سیہ ہلکا آوے ہے جس طرح سے  
 اُس قد و قامت اوپر یہ حسن ہے کہ اُس کے  
 بابل و بھول سائر کیا کیا کہوں میں خولی

ہر گل پیارہ ہو کر واں طرف و انساں ہو  
 جس جس طرف وہ پلے اُس اس طرف رہا ہو  
 ملک و ہم ڈالتے کا دل کے جو درمیاں ہو  
 عرصہ یہ شش بہت کا دارم کبوتران ہو  
 یارب ہمیشہ ملک میں یہ اسبویہ حور ہو  
 چرخ بجا ہے اُس کی گر چرخ اسکا ہو  
 آنکس یہ ماہ نو کے گر دست پیل باں ہو  
 گو سا تھ لاکھ پھولے یہ لطف پر کہاں ہو  
 وصف سخامت اُس کا کیجے تو کیا جیاں ہو  
 دیکھتے نہ ایک دن میں تاشب نہ درمیاں ہو  
 متی میں حسن اُس کے چلنے کا یوں عیاں ہو  
 زنجیر با بجا ہے گر زلف موشاں ہو  
 اہلا کہیں جو اس میں شوخی ہو یا زکاں ہو

۲۲۔ کچھ گامم ہے اے یار (آ)

۲۳۔ گہہ چشم میں لہی ہے (ن)

۲۴۔ اس کا مکان کس کے (ایچ)۔ واں پہنچنے کا نادراں (ف۔ ہ۔ ن)

۲۵۔ مجلس کے دلاب سے واں یہ (دورے) (آ۔ ایچ۔ ا۔ ب۔ ی۔ ن)

۲۶۔ طاقت یہ کیا کہ باہم (آ)۔ طاقت کہاں کہ باہم (ن)۔ حور غنچہ سوز باں ہو (ف)۔ حور غنچہ گوردین میں

ہر اک کے سوز باں ہو (ب۔ ن)

۲۸۔ گر تیرے زیر راں ہو (آ)

۲۹۔ اب اس طرف وہ پلے (ایچ)۔ جس جس طرف وہ پلے اُس اس (ن)

۴۱۔ دن سرعتوں سے تڑپے (ہر)

۴۳۔ تھی کے کیا کیا کہوں میں (ایچ۔ ا۔ ب۔ ن)۔ چرخ بجا ہے اسکو گر (ا۔ ب)

۴۴۔ یہ تو عجب نہیں ہے (ف)۔ آنکس یہ ماہ نو کے گر دست پیل باں ہو (ا)

۴۵۔ گو سا تھ لاکھ پھولے (ف۔ ہ)

۴۷۔ راتوں کے بیچ اُس کے جس قدر جھوٹا (آ)۔ راتوں کے بیچ اُس کے جس قدر جھوٹا (ا)۔ وصف سخامت

اُس کا (ج۔ آ۔ ہ)۔ وصف زخامت اسکا (ن)۔ کیجے تو کب جیاں ہو (ک)

۴۹۔ اس دانت سے تیل اس دانت (ف)۔ اُس دانت تک جو پہنچے (آ)

۴۹۔ یہ حسن ہے کہ جس کے (آ)۔ یہ حسن ہے کہ اسکو (ا)

۵۰۔ کیا کیا کہوں میں اُس کی (ب)۔ شوخی کا کچھ کہاں ہو (ب)۔ سائر کیا کہوں میں خولی (ج)



گنجیاں نیک بہاوت چھیرے تو یوں چلے ہے  
 آتھی میں یہ چلاوا کب ہے سواے اس کے  
 رکھے خدا جہاں میں اس کو بہت و گرنہ  
 جس وقت تھان پر سے کھولے اسے بہاوت  
 دیوں گے بخش مجھ کو ناحق کہیں چلے میں  
 اور دیکھ تو سچ ہے خطرہ یہ اس کے دل کا  
 ادنیٰ جو مرتبہ ہے تحت تیری کا اس کو  
 آب بہم سے تیرے گھر بخش گھر پر  
 خود سید دست سائل ہو جائے آسمان پر  
 لیکن نہ سمجھو یہ اس گفتگو سے ہرگز  
 اس واسطے کہ مجھ کو تنہا چاہیے ہے  
 سو تو زیادہ اس سے تیرا کرم ہے مجھ پر  
 اتنی ہی آرزو ہے کچھ عمر ہو جو باقی  
 کب جاسکے ہے کوئی دروازے تیرے آکر  
 تا بہر وہ فلک پر یارب رہے درخشاں

عاشق کی وصل کی شب جس طرح سے رواں ہو ۵۱  
 تشبیہ یاب جس سے رفتار خوش قدماں ہو ۵۲  
 تشبیہ یہ مستم کب نذر ستا ہواں ہو ۵۳  
 بہت سے تیری اس کو خطرہ یہ اس زماناں ہو ۵۴  
 یارب محفوظ جاؤں تو وہاں تمام خواں ہو ۵۵  
 دیکھیں طرح سے کہو تو اس کو نہ یہ گماں ہو ۵۶  
 دیکھتے نہ وہم حاتم جب تک نہ نردباں ہو ۵۷  
 راک تھو خوش مارے تو بھر بے کراں ہو ۵۸  
 تیرا غلو بہت جس وقت زرفشاں ہو ۵۹  
 منتظر مجھ کو تیری بہت کا راستاں ہو ۶۰  
 جامہ ہو ایک تن پر کھانے کو نیم ناں ہو ۶۱  
 کفران لغت لہو پر قادر نہ یہ زباں ہو ۶۲  
 معرفت جہاں میں اس کا تیرے قدم کے پاں ہو ۶۳  
 بیٹھے جو تیرے در پر وہ سنگ آستان ہو ۶۴  
 یہ آستان دولت مسجود (و جہاں ہو ۶۵

(16)

در مدح بسنت خاں خواجہ سرا محمد شاہی

تا تیرے در میں آج کو ایک کی منج کو  
 دل چاہتا ہے یوں کہ بنا کیجے ایک باغ  
 فیض دم مہج کا جس کی ہوا ہو منور  
 کہیں تھی دو جہاں کی خوبی کے رو بہ رو ۱  
 وہ گل زمین زیر فلک کر کے جھنجھو ۲  
 آب اس جگہ کا آب خضر کی ہو آہو ۳

۵۱۔ گر فلک ٹکڑہ ہوت (ن)

۵۲۔ کب ہو سوا لے اس کے (ن)۔ (تجید تمام جس سے رفتار خوش قدماں ہو (ار)

۵۳۔ بہت سے تیری خطرہ یہ اس کو ہر زماناں ہو (آ۔ ل)۔ بہت سے تیری اس کو گنہ گرنہ یہ گماں ہو (ایم متبادل)

۵۴۔ (فر۔ بہ)۔ بہت سے تیری اس کو خطرہ یہ ہر زماناں ہو (ب)۔ بہت سے تیرے اس کو خطرہ یہ ہر زماناں ہو (ن)

۵۶۔ سچ ہے خطرہ یہ اس کے جی میں (ار)۔ کس طرح سے کہو گئے اس کو (ایم)

۵۷۔ دونا جو مرتبہ ہے (ایم)۔ بہت ترے کا اس کو (ن)

۵۸۔ آب بہم سے تیرے (فر۔ بہ)

۵۹۔ تیری غلو بہت (ن)۔ یہ ستر سنوئل میں ہیں ہے

۶۱۔ جامہ ہو ایک رہی کھانے کو (ن)۔ جامہ ہو ایک تن میں کھانے کو (ار)

۶۵۔ یارب رہیں درخشاں (آ۔ فر۔ بہ)

(cf. note on qasida No. 15)

(16) All MSS; possibly written before 1161. This qasida is also in praise of Basant Khān Khwaja Sarā of Muhammad Shāh's court. According to F. it is in praise of Fatah Jang.

۱۔ کہتے ہیں دو جہاں کی خوبی کی رو بہ رو (آ)۔ کہتے تھے دو جہاں کی خوبی کی رو بہ رو (ن)

۲۔ وہ گل زمین بہ زیر فلک (بہ)

۳۔ فیض دم مہج کا جس کی ہوا ہے منور (ن)۔ جس کی ہوا ہے منور (ج)۔ آب خضر کی ہو آہو (ایم)۔ اور آہو جگہ کا آب خضر کی ہو آہو (ار)



لاوے نہ اُس زمیں کے درختوں کی ایک شاخ  
ہر وہ ازل سے تابہ ابد ہر جن کے بیج  
مانا فراغِ خاطر آسودہ سے ہر عقل  
بینائی و مقام کو عیسیٰ کے تقویت  
مُرخ اس جن کے بیج ہوں ایسے غزل سرا

۴ غیر از بر امید خلائی شکر کبھو  
۵ سر سبزوں کی خاک سے مدغم آرزو  
۶ جمعیتِ دلی سے پڑے غنچہ خوب ہو  
۷ دیوے سمیٹے دلوں کے مقلتان کا رنگ دلو  
۸ مطلع یہ جن کے حق میں سخن کی ہو آرزو

(مطلع ثانی)

بنجل ہو اور کی ' بنجل آمل سے (دوبہ دو)  
 یوں شعلیں صفائے عمارت میں ہو چن  
 آئینہ خانہ اُس میں ہو ایسا کہ ایک بیت  
 ایسا ہو سلج کر سی پہ اُس گھر کے ایک حوض  
 چار دے ہو آب کے یوں سنگ آبشار  
 دایزگی سے جاری ہو ایسی ہی ایک نہر  
 جوجی کو ہر چن کے ردوں یوں ہو اس کا آب  
 نگر ہر ایک جو میں حلوئوں سے آب کے  
 جلوہ انھوں میں ہو جو رخِ گل کے نکل کا  
 یوں جلوہ گر ہو سرو کا سایہ کہ جس طرح  
 موسم چہار فصل کا اتنا بھرا رکھے  
 یوں ہو کٹوری اُس میں کہ حوں مرغ کے آتھ سے  
 پی پی سرابِ سرخ جو انانِ سبز خام

۹ غولی کرے ہمیشہ فیضی سے گفتگو  
 ۱۰ جو ایک روماسکاں ہو سو معلوم ہو رو رو  
 ۱۱ موزوں نہ اس صفا سے مہلتاں میں ہو کہتو  
 ۱۲ کوثر ہو آب شرم سے داں جس کے رو بہ رو  
 ۱۳ چیں ہم جسیں نقاب تلے جوں رخ نکو  
 ۱۴ خوبی کا جس کے ذکر نہ کر سکے بے وضو  
 ۱۵ جوں روح دروئی ہو رگ جاں لی سمت کو  
 ۱۶ شفا یاں تنگ رہیں کھا کھا کشت شو  
 ۱۷ آوے نظردہ جوں رگ یاقوت ہو بہ ہو  
 ۱۸ کوئی سیاہ سنت پڑا ہو کنارِ بحر  
 ۱۹ کیفیتِ بہار سے نرگس کے نشینے کو  
 ۲۰ مستی میں جھٹ کے جارے ساغر تہہ سبو  
 ۲۱ داں موسم بہار میں آویں جو سیر کو

۴ - زمینی درختوں (۱)

۶۔ صالح طراز خطم آسودہ (آ) - تا! فراخ خاطر آسودہ (ف) - جمعیت دلی سدر - فتحہ ہو کبھو (آ)

۷۔ عیسائی کی تنہا (ن)۔ - و اس کی مکتبہ (ن)۔ - مکتبہ کے زینت (ریح)

۸۔ سفین کی پیر آباد (آ. ایم. ب. ل. سی. پی. ) - مطلع یہ حقیر جن کے سفین کی پیر آباد (فون)

۹۔ نہیں آسل کے ذریعہ (ام)

۱۰۔ صفائے عمارت - ہر چمن (نقشہ) ایک سو بیس جو سلاں ہو و مسلم ہو و ارد (ایم)۔

- جون ايک روز کان کي معلوم ٿيو جو درو (ٺو) - جون کي ڏاڪڻن جو سو معلوم ٿيو جو درو (ٺو)

۱۱۔ آئینہ خانہ الیاسی اس میرے کہ ایک بیت (آ)

۱۲۔ ایسی ہی سلع کرسی پر اس کے جو ایک حوض (۱۱)

۱۳۔ حادّ ہے آب کے (ایچ)۔ آب کے درمیں آبار (آ)

۱۳۔ ایکسین میں سے خارجہ (آ) - ذکر نہ کر کے جوہر (آ)

۱۵۔ حرف کو رجن کے (آ)۔ کوچ کو رجن کے (ایچ)۔ جرجی کا رجن کے (ای)۔ جرجی سے رجن کے (فو)۔ جرجی کو رجن

کے (ف۔ل۔ہ)۔ جو یہ جو رحمن کے (ن)۔ حوں روح روزی ہے (آ۔اح۔ل)۔ اس شعر کا مطلب یہ ہے

نہج سے حل نہیں کرتا۔ سچا جہ "حسوجی" ہی ملے گا اور نیکوئی میں "حسوجی"۔

۱۶۔ کھانکھ کے شت و شو (ار۔ ب۔ ف۔ ط۔ ز۔ ہ۔ ی۔ ن۔)

۱۴۔ حلقہ جوان میں پرواز کی گئی (ایم)۔ آدیں نکل رہی ہیں (آ)۔ آدیں نکل رہی ہیں (ف)۔

۱۸۔ پڑا ہے کتنا جھوٹا (عز)

۱۶ - موعدا جہاں و فضل کا (۱۱)

۲۰۔ مستحقین کو جانکے چھپ رہے ساعز (۱)

---



ہاں گلی میں ڈال کے بائیں ہر ایک تاک  
القدس کے خوبی نے تاثیر سے کہا  
بولی کہ قدا تو یہی ہے کہ تا ابد  
اس سیکدے میں فیدنی ہے جس کے تشکیک  
مطلب کو اس طرح سے وہ پہنچے ہے خلق کے  
کیسے سے گریک لے تھا حاتم گھر تو کیا  
دل مدح عابدان سے کیونکر کھلے میرا

(غزل)

مترے کی تیرے نکبت سبیل میں دے گئے ہو  
پانی بہت چمن میں ولے اپنی تشنگی  
اپنا جنوں نہ بار بہاری سے ہو برآر  
جس دشت میں ہے ان دنوں کو آ کی نورانی  
اور اس جگہ وہ یوں نظر آیا کہ کیا کہوں  
گزارا ہے سر سے پاؤں کا اس کے ہر یک خار  
ہم صحتان بزم سے اس کا اگر کوئی  
مانند شینہ فنی گل کوں دمن کو کھول  
احوال تو یہ کچھ ہے جو میں نے کیا بیاں  
اڑتا ہے جو بکھیرو تو کہتا ہے اس سے یہ  
بعد از سلیم سسوق یہ کیوں ہمارے دست

سب سے تھی ہم کو بار ہستی کی کھو کھو  
چاہے کہ آب رفته ہی آوے بہنوئے جو  
ہم آتشیں مزاج وہ بسیار تند خو  
دیکھا جو میں تو ہے وہ عجب پاک مقام ہو  
نے طاقت شہور میں نے تاب گفتگو  
اور پاؤں سے گزر گیا سر کا ہر ایک مو  
وہں جا کے پوچھتا ہے کھو اس کے حال کو  
چاہے کہ کچھ کہے تو ہلکے ہے وہ رہو  
اس میں حواس اس کو جو آجائے ہیں کھو  
جاوے نسبت خان بہادر کئے جو تو  
کاے بوستان دل کی تنہا کے رنگ و بو

۲۲- بائیں ہر ایک تاک (ایم) - متی سے وہ چلیں (آ. ا. ب. ی. ن) - متی میں وہ چلے گئے دریا (ایم)

۲۳- بولے کہ وہاں (ن) - نواب فتح جنگ بہادر ہو تو (ایم) (ب. د. ف)

۲۵- غیر از خمار و توبہ (ف)

۲۶- دور کی پہنچ ہے خاق کو (آ)

۲۹- پہنچے تھی سکو بارستانی (آ. ا. ب. ی. ن) - پہنچے ہے سکو بارستانی (ف. ب)

۳۰- ولے (بے تعلق کو) (ب) - آب رفته ہے آوے بہنوئے جو (ن)

۳۱- ہم آتشیں مزاج وہ محبوب تند خو (ب) - ہم آتشیں مزاج (ن)

۳۳- شوقیہ میں متبادل صریح اول یوں ہے "اقتاد کان دل کا ترے کیا کہوں میں حال" - نے طاقت شہور (ن)

۳۴- گزرے ہے سر سے (ب) - گزرا ہے سر سے پاؤں کے اس کے (ب. ن) - گزر گیا اس کا ہر ایک مو (ب. ن)

۳۵- ہم صحتان بزم سے اس کے جو گر کوئی (ایم) - ہم صحتان بزم سے اس کے اگر کوئی (ب. ب. ن)

۳۷- حواس اس کے جو آجائے ہیں کھو (ایم) - جو آجائے ہے کھو (ن) - جو آجائے ہیں کھو (ب. ف. ن)

۳۸- نسبت خان بہادر کے کھو (ا. ا) - نواب فتح جنگ بہادر کے جو تو (ایم) (ب. د. ف)

۳۹- بعد از اور (ن) کو رش اس سے یہ حواس کر (ایم) (ب. د. ف) - بوستان دل کی (ب. ن) - تنہا کے رنگ و بو (ن)

کاے بوستان چشم و دست کے رنگ و بو (ایم) (ف. ف)

سخن جات ایم ف میں اس شعر کے بعد پہلے زمانہ شعر میں جو ن میں ہیں ہیں :-

اپنی فکر سے جو کوئی نہ کر ادا ہے تو جوں (شک اسے زمانہ و زمانہ میں کھو  
ماندہ کو تیرے در کے نکاوے نہ منہ کوئی عکس آئے میں اس کا نہ دیوے ہر اس کو رو  
جسے کا تیرے منہ میں کے محروم ہو رہا ہوتا ہوا تو نہ جانتے آب جو



۴۰۔ پرتو نہیں کہ پہنچے وہ پاؤں میں مگر  
جیسے تیرے قدم سے جدا ہو کے رہ گئے  
۴۱۔ مانند برگ خشک کہ ہوشل سے جدا  
اب آرزو یہی ہے کہ آوے جو باد شد  
۴۲۔ اسے دل تو لبہ جہنم غزل کر حضور میں  
پاؤں میں مگر (مطلع دیگر)

۴۵۔ مقبول تجھ مقام کے ہودے نہ گل کی بو  
دھودھو کریں جنیر جو آدم کی خاک کو  
۴۶۔ جس کا چراغ خانہ زین تا ابد ہو تو  
گر سرسری نہ سمجھے سہاری تو گفتگو  
۴۷۔ (مطلع دیگر)

۴۸۔ حشر مندہ ہو جمال سے خور اس کے روبرو  
جو ہر میں تیری تیغ کے کیا کیا بیاں کروں  
۴۹۔ اثر ہوا ہے یوں سر اسدا کو کاٹ کر  
البتہ جس کیسی کا شرم عاقبت کھجوائے  
۵۰۔ دریا دل اس قدر ہے کہ حلق میں تمام خلق  
حرف سوال پہنچنے پاوے نہ لب تک  
۵۱۔ حشر میں وہ طبیعت صوب شد خور  
کھتے ہیں جس کو ہے وہ تہوڑ کی آرزو  
۵۲۔ میدان کارزار سے تیں لے گیا ہے گو  
آوے ہے لہار رزم وہی اس کے روبرو  
۵۳۔ بحر سخا کی سمجھے ہے تجھ کو ہی آرزو  
موج گہر پہنچتی ہے سائل کے تاحلو  
۵۴۔ (مطلع دیگر)

۴۰۔ پرتو نہیں جو پہنچے وار پاؤں میں مگر (ا)۔ پرتو نہیں جو پہنچے وہ پاؤں میں (ا)  
۴۱۔ جدا ہو کے رہ گئے (ن)۔ نہ دین کی تقدس نہ دنیا کی جستجو (ن)  
۴۲۔ کرتے پھرے ہیں (آ۔ ب۔ ل۔ ن)۔ یہ شرم نسخہ فومیں نہیں ہے۔  
۴۳۔ اپنے تیں دین (ن)۔ اپنے تیں دے زشت رو (آ۔ ا)

نسخہ جات اجماعاً ب۔ نیز ن میں اس شعر کے بعد ذیل کے شعر لائے ہیں:-

تغیر غنوی ہے ترے یا نہ آئے  
تیرے کرم نے مجھ کو بہ آسور کر دیا  
تیری ہی ذات سے متعلق ہے جسم و دھن  
لیکن غلط یہ حرف کیا سن گئی ہیں دھن  
نواب ہم کہوں یہ سوتی غم سے کیوں غلا  
سند سے دل میں تھی تیری عشق کی آرزو

۴۴۔ اے دل تو لبہ خط میں غزل کر حضور میں (آ۔ ل۔ ن)۔ اے دل تو لبہ خط کے غزل کر (ایم)۔ اے دل تو لبہ خط میں غزل کر (ا)  
۴۵۔ اے کو تا رہ نہ شمت کو (آ۔ ایم)۔ اے کو تا رہ نہ شمت کو (ی)۔ اے کو تا رہ نہ شمت کو (ن)۔ اے کو تا رہ نہ شمت کو (ن)  
۴۶۔ کاغذ پہل تجھ مقام کو (ایم۔ ن)۔ ہودے نہ گل کھوڑ (ا۔ ن)

۴۷۔ کوئی کیا کیا نہ کرے (ن)۔ تا ابد ہے تو (ن)

۴۸۔ جمال میں خور اس کے روبرو (آ۔ ایم۔ ا۔ ب۔ ل۔ ن۔ نو۔ ہری۔ ن)

۵۰۔ تیغ کا کیا کیا بیاں کروں (ایم)

۵۱۔ میدان کارزار سے تو لے گیا ہے گو (ن)۔ میدان میں کارزار سے تینے لیا ہے گو (ن)

نسخہ نہیں اس شعر کے بعد آئندہ جو ن میں نہیں ہے:- سیرت یہ کہا ہے اس میں جو میں غزل کی تہوڑے لفظ  
صورت قفا کے آتھو کے تاحق ہے ہو بہ ہو

۵۲۔ وہی تیرے روبرو (ن)

۵۳۔ موج گہر پہنچتی ہیں (ب۔ ن)۔ پہنچتی ہے سائل کے روبرو (ایم)



یاں شعر و شاعری سے ادا ہو نہ حق مدح  
اس نظم سے غرض نہیں مدح و ثنا نہیں  
سودا کرے ہے ختم دعا ہے ہر سخن  
تازیر آسمان ہو زمانے میں تمام وضع  
روشن ہو تیرے دست کا ہر شب چراغ نکلیں  
تن پر اگر زباں ہو بجائے ہر ایک نو  
ہے تیرے ذکر خیر سے اپنی زباں کو خوش  
لاہن تیری ثنا کے نہیں ہے یہ گفتگو  
اپنی ہے یہ جناب الہی سے آرزو  
بدخودہ کے نصیب نہ ہو روز خوش کہو

(17)

در مدح سیف الدولہ احمد علی خاں بہادر

۱۔ کھینچے ہے اب خزاں پہ صف لشکر بہار  
۲۔ پھینچا حضور سے طرف باغ روزگار  
۳۔ پہنچیں سوار ہو کے جوانان برگ و بار  
۴۔ ان کو یہ امر ہے کہ امیران نام دار  
۵۔ کلمہ قلم کو کھڑکھو پیادہ و سوار  
۶۔ تعداد بوجھت ہو تو بے جد و بے شمار  
۷۔ ہووے مختاروں کا تغافل اگر سہار  
۸۔ ان سے کہیں برائے عقیدہ یہ بار بار  
۹۔ چیریں گے ہیٹ ہر مقتدی کا پیچہ دار  
۱۰۔ بحر سیر نگوں کے تیں دوزخیار  
۱۱۔ تابیہ کے بلائے وہ اپنے بھی پیش کار  
۱۲۔ جس طرح چاہیے کریں اس فوج کا سنگھار  
۱۳۔ رنگیں کتاب مستک پہلان کو سہار

۱۔ تیرج محل میں بیٹھ کے خاور کا تاج دار  
کہتے ہیں یوں زمانہ بیک جدا یہ حکم  
مربک جو شاخسار کے ہیں ان پہ اب بقیاب  
ہیں بخشی و وزیر جو میر تاج و مانتاب  
منہ کھول دو خزانہ نکل اشرفی کے ثم  
چہرے لکھا کے شرح بنگلہ داشت اب کو  
کر دو یہ حکم پیر فنک کو کہ اے دیر  
اہل قلم جو دفتر بخشی گری کے ہیں  
محل کون لالہ گر کہیں بے داغ رہ گیا  
لینا ہے کام جہ کو جوانان باغ سے  
ابداغ خانہ ماں کو جو دے اس امر کا  
مغفل سے زیادہ عقیدہ ہوں اب کے سال  
پس اہل کار لار خود رو سے یہ کہیں

۵۷۔ ہے تیرے ذکر خیر کی اپنی (ن)۔ ہے ذکر خیر تیرے کی اپنی زباں کو خوش (آ۔ ل۔ بنی)

۵۸۔ زمانے میں صبح و شام (ن۔ ب۔ ن)

(17) All MSS. This qaṣīda is in praise of Saifuddaulā Aḥmad 'Alī Khān, who was a noble of Aḥmad Shāh's court. It was probably written before 1167 A.H./1754 A.D., the year of Aḥmad Shāh's death.

- ۱۔ کھینچے ہے اب خزاں کے افسر لشکر بہار (ا)  
۲۔ ان کو یہ امر ہو کہ (ایج)  
۳۔ چہرے لکھا کے (ن)۔ چہرے لکھا کے ترجمہ بنگلہ داشت اب کو (آ۔ ایج۔ ا)  
۴۔ کر دو یہ حکم پیر فنک کو (ج۔ ایج۔ ن)  
۵۔ جو دفتر بخشی گری کے ہیں (ایج)  
۶۔ لینا ہے جو کام جوانان باغ سے (ایج۔ ا۔ ن)۔ گلوں کے تیں دوزخیار (ا)  
۷۔ خانہ ماں کو جو دے اس امر میں (ن)۔ بلکہ وہ سب اپنے پیش کار (آ)۔ تابیہ بلا کے کہ وہ اپنے بھی پیش کار (ایج۔ ن)  
۸۔ مقتدیوں اب کی سال (ن)  
۹۔ رنگیں کتاب مستک پہلان کو سہار (آ۔ ا۔ ل)۔ رنگیں کتاب (ن)۔ مستک پہلان کو سہار (ن)



۱۴ موج ہوا تک ہو زورہ پوس اب کی بار  
۱۵ دیں دوئے گر رسا اعلیٰ ہو امیدوار  
۱۶ بار آئے کو سچ کے رہے مستعد کار  
۱۷ رکھے نہ اب سوائے کریمہ زمیندار  
۱۸ اگر ستاب صمن چمن میں کریں گزار  
۱۹ پیشہ وہ کرنا کے بجائے کا اختیار  
۲۰ پایا ہے امر مطلع نیر نے استعد

(مطلع ثانی)

۲۱ گل کوں پہ اپنے شرب ہزارا ہوا سوار  
۲۲ گر مدد ہے تو سیر ملتان کرب کی بار  
۲۳ کرتا نہ ہوئے کھینچ کے شمشیر آب دار  
۲۴ گرداب ڈھال روکے ہے مارے ہے جب کنار  
۲۵ ڈالے رہے ہے مذہبہ جہلم سنگ آب دار  
۲۶ بکتر سچی ہی دیکھوں ہوں کیا میل و کیا ہمار  
۲۷ ہوتا ہے اس یقین کا دل میں وہیں گزار  
۲۸ لے کر سپہرے بانوں کے سر پہ سے بان دار  
۲۹ گوئے ہی ڈھاتا ہے سحاب بکتر مار  
۳۰ کرتی ہے شہر سپہرے جاؤں طرف گزار  
۳۱ گجنال کی طرح سے چنگاڑے ہے بار بار  
۳۲ سنی کر زمیں سے چونک اٹھا ہو کے بے قرار  
۳۳ اٹھ کر کے خاک داروں سے کریں حشر آشکار

دکھ ہزار تک کے پہاویں اس کو  
تقسیم کر دیں فرقہ غنچ میں چلتیں  
کہہ دیں کہ جا رہے ہیں گلشن کے صمن باغ  
دارو دگولی پیر مغان میلہ کے بیچ  
بد وقتیں بدلے ستیہ شہزاد کے ہجر ہجر کے مقبض  
جستے ہیں نے نواز جہاں بیچ اب کریں  
باور اگر نہیں تو اسی آن دیکھ لو

ترکش کا گئے دینے کو نصیحت بہار  
لازم ہے تجھ کو پی کے شراب کرب کا جام  
یک گل زمیں نہیں کہ جہاں آب دیتے  
غفے سے یک دگر گئے مرنے ہیں یہ کہ موج  
بن خود ایک دم نہیں رہتا سر حباب  
اندام جو ہمار یہ اب عکس تاک سے  
جانا ہے نیستان کی جو روئیدگی پہ وہم  
نہیں ہیں باتدہ باتدہ کمر جو کے مستعد  
رنگ ہی بہر مشق اڑایا کرتے ہے برق  
آواز توپ و ریل و رعد روز و شب  
گر بار چہ بھی ابر سیف کا ہوا میں ہے  
تھا جس قدر کہ سبزہ خواریدہ یہ خدا  
آسودگان غور اب عدم بھی ہیں عنقریب

۱۴ - موج ہوا تک ہو زورہ پوس اب کی بار (ایم) - پہاویں اس کو (ن)

۱۵ - فرقہ غنچ میں چلتیں (ار - ب - ن) - دیں دوئے گر رسا اعلیٰ ہو امیدوار (ن)

۱۶ - سچ کے رہے مستعد کار (ایم - ب - ن)

۱۷ - بارو دگولی پیر مغان (ن) - دارو کو لے کے پیر مغان (ار) - رکھے نہ اب سوائے کریمہ زمیندار (ن)

۱۸ - پیشہ وہ کرنا کے بجائے کا (ن)

۲۰ - نہیں تو اسی آن دیکھ لو (ن) - پایا ہے امر مطلع نیر نے استعد (ن)

۲۲ - سیر ملتان کرب کی بار (ایم)

۲۳ - بکتر سچی (ن)

۲۶ - بکتر سچی ہی دیکھوں ہوں کیا میل و کیا ہمار (ایم) - بکتر سچی دیکھوں ہوں (ب - ن) - کیا میل و کیا ہمار (آ - ن)

۲۷ - نیستان کے جو روئیدگی پہ وہم (ن)

۲۸ - نگاہیں بانہ بانہ (ار - ل - ہ - ی) - نگاہیں بانہ بانہ (خ) - نگاہیں بانہ بانہ (آ) - سر پہ سے بان دار (ار)

۲۹ - رنگ ہی بہر مشق (آ - ایم - ل - ی)

۳۰ - ریل و رعد روز و شب (ن) - کرتا ہے شہر سپہرے (ب) - کرتا ہے یہ سپہرے (ن)

۳۲ - سبزہ خواریدہ یہ خدا (ن)

۳۳ - بھی ہے عنقریب (ن) - بھی ہے (ایم - ب - خ - ہ)



یارب یہ رب کے سال قیامت ہے یا بہار ۲۴  
 کرتے ہیں یہ خدا کہ جو ان لالہ زار ۲۵  
 طہری سے باندھ کر کرکینہ استوار ۲۶  
 تا وقت کار دامن گل سے نہ اٹھے خار ۲۷  
 کبیرے بانے کر کے یہ باہم کیا قرار ۲۸  
 ہو کر اتارے پیچھے میدان میں کارزار ۲۹  
 پانی کی جس طرف کو زمیں پر چلے ہے دھار ۳۰  
 خنجر ہے اور تیغ ہے دشمن ہے اور کنار ۳۱  
 ہے دن دنوں یہ شعر تجلی کا رُوبہ کار ۳۲  
 دارد زمیں کہان سبیلہ تور در کنار ۳۳  
 ہو نشت پر جریعت تو بکھجکے بار ۳۴  
 مانگے ہے برگ بید سے خنجر کو ہر چار ۳۵  
 قمری ہر ایک کہتی ہے یوں نذرے مار مار ۳۶  
 لڑو قدم کو گاڑ کے یار ان طرح دار ۳۷  
 اس ہر چمن میں آن کے وہ ناتوان زار ۳۸  
 مانے تو بارے آن کے میرے عمار کا وار ۳۹  
 کہتا ہے گرچہ جنت میں شمشیر تر ہے یار ۴۰  
 کشتوں کے سپر میں توڑوں ہوں پھر ہی مار مار ۴۱  
 کچھ آگ سی لگادی ہے کیسکو تو اعتبار ۴۲  
 پایا ہے آتش غضب و کینے نے یہ قرار ۴۳

کرتے ہیں طائران چمن اب یہ زمزمہ  
 طاؤس نام وہ جو ہیں اس فوج کے نقیب  
 باہم سے دستہ دستہ جدے ہو کھڑے رہو  
 میدان صاف کرتی ہے جاروب باد شند  
 مدبرگ و جعفری و گل اسٹری نے اب  
 سنگھ صف قشون خزاں آوے جس گھڑی  
 استاد ہے جہاں علف سبز خاک پر  
 سجلا ہے اور برہمی ہے تلم ہے اور سیل  
 ہر آن میں ترانہ بغل کے واسطے  
 از سایہ آئے بید موتہ ہر طرف  
 ترک صبا کے ہے میرا تیر بازگشت  
 خالی سمجھ کے آتھ کو اپنے ہر ایک دم  
 دامن کو باندھ باندھ ہوئے سرو مستعد  
 ایسا نہ ہو کہ طعن کریں ہم کو نبیلین  
 ترگیں کو باوجود ہے بیماری شدید  
 دکھاتی ہے یوں کہ دو جہاں ہو جو کوئی  
 کمر کھ کے ہر درخت سے یوں سنگترے کا غل  
 لیکن تو دیکھو کہ مندا وہ گھڑی کرے  
 کٹولے کے ہر درخت کو غرقے نے ان دنوں  
 دل میں غرض ہر ایک کے میں کیا جیاں کروں

۲۴ - یارب یہ اب کی سال (ن)

۲۵ - وہ جو ہے اس فوج کا نقیب (آ)

۲۶ - جدا ہو کھڑے رہو (فو۔ ہر)

۲۷ - میدان صاف کرتے ہیں (آ) - جاروب تندباد (آ۔ ل) - دامن گل سے نہ اٹھیں خار (آ۔ ایم۔ ل۔ ی)

۲۸ - کبیرے سے پانی کر کے (ن) - مدبرگ و جعفری (ہ)

۲۹ - سنگھ صف قشون خزاں (آ۔ ایم) - ہو کر اتارے پیچھے (ل)

۳۰ - استاد ہے جہاں علف سبز (آ۔ ایم۔ ل۔ ہر۔ ی) - استاد ہے جہاں علف سبز خاک پر (ل۔ فو۔ ہر)

۳۱ - تیغ ہے اور کنار (ہر)

۳۲ - باندھ باندھ ہوئے مستعد ہیں سرو (آ۔ ل۔ ی) - ہوئے مستعد (فو۔ ہر) - ہوئے مستعد

سرو (بکافن) - یوں نذرے مار مار (ن۔ ب۔ ی) - قمری ہر ایک کہتی ہے (فو۔ ہر)

۳۷ - ہم کو نبیلین (ن)

۳۸ - جس ہر چمن میں (ن) - آن کے وہ ناتوان و زار (آ۔ ایم۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی)

۳۹ - دکھاتی ہے یہ کہ (ن)

۴۰ - جنت میں شمشیر تر ہے یار (ن)

۴۱ - کشتوں کا سپر (ن) - میں توڑوں گا (ار۔ ب۔ ن) - پھر ہی مار مار (آ۔ ایم۔ ب۔ فو۔ ہر۔ ن) - یہ سوز و گداز میں پہنچے ہے

۴۲ - گولوں کے ہر درخت کو (ن) - کچھ آگ سی لگادی ہے (آ۔ ایم۔ فو۔ ی) - کیسکو اعتبار (ب۔ ن) - یہ سوز و گداز میں پہنچے ہے

۴۳ - آتش و غضب و کینے نے یہ قرار (ج) - آتش و غضب و کینے نے یہ قرار (ن)



کھلیں بجائے دانہ شیر کچھ عجب نہیں  
البتہ آج پیک عباس سے میں میج دم  
قتل خزاں پہ مستعد اتنا کہ جس لیے  
ایسا تو اس سے آج تک کچھ نہیں ہوا  
یہ سن کے دیکھ دیکھ میرے منہ کو توں کہا  
دین بنی میں ہے تو ابھی ماندہ کر کمر  
اب حرم کو خزاں کے جو پوچھو تو پیش حق  
تک چشم منصفی سے تو اعمال اس کے دیکھ  
نانا کو جس کے پوچھو تو راکب نراق کا  
بدخواہ دولت ایسے کا ہو۔ جو کوئی شخص  
آخر وہ اس گھر والے کا بندہ ہے زرخیز  
ایسا یہ خاندان ہے کہ ہر نسبت سے غفلت  
رکھے جہاں کے داغ غلامی جبین ماہ  
احسان تجھ پہ حرم نہیں اس کا اب تک  
اک بار دن گر کرے طوطی بیزید پر  
لیکن یہ دیکھو کوئی دن میں بہ حزب کفشی  
سن کر خزاں یہ پیک عباس سے میں توں کہا  
کھنے لگا کہ تجھ سے تعجب ہے یہ سخن  
یہ رمز اب تک نہیں سمجھا ہزار حریف  
یعنی وہ سیف دولہ بہادر کہ جس کی تیغ  
جب میں سنا زبان عباس سے نام پاک

دیکھ اگر انار کو پنچے میں لے فشار ۵۴  
پوچھا کہ سن تو کس لیے خاور کا تاج دار ۵۵  
کی جمع خوج تابرہ اتنی کہ بے شمار ۵۶  
کس امر سلطنت کا بڑا ہے اختیار ۵۷  
”سننا ہے اسے عزیز“ تو کا فر کہ دین دار ۵۸  
تکستے کی طرح سے تو ہو جاسدیک کار ۵۹  
بعد از بیزید کے ہے خزاں ہی گناہ کار ۶۰  
کھنے کے ہے وہ گلشن دولت سے اب دوچار ۶۱  
دادا جو دیکھو مشرق و مغرب کا شہ سوار ۶۲  
اس پر نہ عفت کشتی کرے خاور کا تاج دار ۶۳  
پس کیوں نہ وہ کرے جسے اتنا ہو اقتدار ۶۴  
گرتا ہے جس جگہ کی غلامی کا امتحان ۶۵  
ماہی کے دل میں جس کی امانت کا خار ۶۶  
اپنی تو اعتقاد ہے اتنی گناہ گار ۶۷  
بے اختیار ہو کے کرے اس پر سوار ۶۸  
گلشن سے اس کو کھینچ نکالیں میں کر کے خوار ۶۹  
ہے کون تک بتا تو مجھے وہ بزرگ دار ۷۰  
اتنا تو ہو کے عاقل و دانا ہو سوار ۷۱  
ہے یہ وہ جس کے خزان کرم کا تو ریزہ خوار ۷۲  
گرتی رہی سدا سدا بعدا یہ کارزار ۷۳  
دوہیں پڑھا یہ مطلع رنگین و آب دار ۷۴

(مطلع دیگر)

دیوے نہ تیرے نام سے گلشن میں گز بہار  
تیری سخا کی یاد بسوا خاک پر نہال

۵۴۔ کھلی بجائے دانہ (آ)۔ پنچے میں بھی فشار (ایم)

۵۵۔ مستعد ایسا کہ جس لیے (بر۔ فو)

۵۷۔ آج تک کچھ ہوا نہیں (ار)

۵۸۔ تو کا فر یا دین دار (آ۔ ارف۔ ب۔ ی)

۶۰۔ اب حرم کو خزاں کی (ن)۔ جو پوچھو تو پیش حق (ن)

۶۱۔ گلشن دنیا سے اب دوچار (ف۔ بر)۔ کس کے لیے وہ گلشن دولت ہے اب دوچار (ن)

۶۳۔ بدخواہ دولت ایسی کا ہو۔ (ن)

۶۶۔ رکھے جہاں کا داغ غلامی (ف۔ بر)

۶۷۔ اپنا تو اعتقاد ہے اتنا گناہ گار (ف۔ بر)

۶۸۔ یک بار دن گر کرے طوطی (ن)۔ بے اختیار ہو کے کرے اس پر سوار (ب۔ ن)

۶۹۔ کوئی دن کو بغرب کفشی (ب۔ ن)۔ کھینچ نکالیں میں کر کے خوار (ف۔ فو)

۷۰۔ پھولوں کو آب و رنگ ہی لینا (آ)

۷۱۔ تیری سخا کی یاد (ن)۔ بتلا دے باغبان تو (ن)

۵۹۔ تکستے کی طرح ہے تو ہوا (ن)

۷۳۔ گرتی رہی سدا (ن)



ناخن بیزر 'فنیوں کی گانٹھیں نہ کھل سکیں  
مے خانہ جہاں میں کرم سے ترے نہیں  
برسا تر اسحاب کرم یاں تیں کہ اب  
جو کچھ کہا میں اُس کو خوشامد نہ بوجھو  
دارے ترے کا دست کرم کیا بیاں کروں  
رکھو اب آگے مطلع تازہ پہ گوشت جان

تیری سخا جو بادِ سحر سے نہ ہوے یا ر ۷۷  
کوئی شکستہ حال بجز توبہ و تھار ۷۸  
ہوتا ہے رنگ آتش یا قوت آب دار ۷۹  
یاں ارث ہے شجاع و سخی ہونے کا بھار ۸۰  
سائل کو نان و حلوے کے اونٹوں کی دی قطار ۸۱  
خویشید کی ثنا کوئی سنتا ہے ذرہ دار ۸۲

(مطلع دیگر)

موج گہر سپر سے اودھر کرے گزار  
اور اُس کی پوچھے جو شجاعت یسین رکھو  
یک دم جو اُس کی تیغ کی ترش زراہ ہو  
اجرا جو شجہ ہیں حمادات کے یہ سب  
جس تودے ہر کہ تیر قضا کا اگر نہ ہو  
تیرے ہی تیر و تیغ کی ہیبت ہے یاں تنک  
دراج کو نسا ہے کہ چنے نہیں زہرہ  
اور جن کپے کہاں کو تری دیکھو بیسم سے  
جس سمت رخ کریں گے تو میدان ہے وسیع  
رویں تن اُس کے آگے پس و پیش ہو کھڑے  
سوفار تیر بولے کہ سینے پہ اگلے کے  
دل پر برے یعنی ہے کہ میدان میں جس گھڑی  
گو بر کرے اُس آن میں رستم کا گام  
مر مٹنے کا جو بہن و ہر زو و غاکے روز

گر اپنے ابر میں سے آٹا کچے " بہ بار" ۸۳  
اژدر کے جڑے چیرے کہ جب تھا وہ شیر خوار ۸۴  
دل میں اگر خیال کرے اپنے کو ہزار ۸۵  
پاجاویں جون حواس جہاں پل میں انتشار ۸۶  
خاک کو اپنی اُس میں سے پھڑپھڑے ہے وہ ہزار ۸۷  
تا وحش و طیر نے کی اہل پوستی اختیار ۸۸  
ہر ایک کر گون کے بدن پر سپر میں چار ۸۹  
اپنے تپیں تو کھینچنا اس کا ہے سخت کار ۹۰  
گر زندگی عزیز ہے بھیا تو کر فرار ۹۱  
لے شرق تا بہ غرب اگر باندھ کر قطار ۹۲  
پٹیاں کو رکھ کے جاؤں میں پھیلے کی نسبت ہار ۹۳  
لہکارے تو یوں کے تپیں کھینچ کر کنار ۹۴  
بیت الخلا کو یاد کرے سام بار بار ۹۵  
ہو جائیں تیرے سامنے آپس میں کر قرار ۹۶

۷۷۔ ناخن بیزر 'فنیوں کے (ن)۔ باد سحر کی نہ ہوے یا ر (ن)

۸۰۔ اُس کو خوشامد نہ سمجھو (ایچ۔ فو۔ ہر)۔ یاں ارث ہے سخی و شجاع ہونے کا بھار (ایچ)

۸۱۔ دارا ترے کا (فو۔ ہر۔ ن)۔ نان و حلوہ اور اونٹوں کی دی قطار (فو۔ ہر)۔ نان و حلوے کی اونٹوں کی (ن)

۸۲۔ ثنا کوئی کرتا ہے ذرہ دار (فو۔ ہر۔ ن)

۸۳۔ آٹا کچے بیاں (ن)

۸۴۔ اور اس کی پوچھے جو شجاعت (آ۔ ایچ۔ ار۔ ب۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی)۔ اور اس کے پوچھے جو شجاعت (ن)۔ اژدر کے چیرے

جڑے (فو۔ ہر)۔ (جب تھا وہ شیر خوار (ن)

۸۶۔ اجرا جو شجہ ہیں حمادات کے (ن)۔ جون حواس جہاں پل میں انتشار (آ۔ ایچ۔ ار۔ ب۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی۔ ن)

۸۷۔ خاکے کو اپنے اُس میں سے (ن)

۸۸۔ تیری ہی تیغ و تیر کی ہیبت (ب)۔ تیر کا ہی تیغ و تیر کی ہیبت ہے (ن)۔ تیرے ہی تیر و تیغ کی ہیبت (ہر)

ہیبت سے یاں تنک (آ۔ ایچ۔ ن۔ ی)۔ تا وحش و طیر نے کی (ن)

۸۹۔ دراج کو نسا ہے کہ چنے نہیں زہرہ (فو۔ ہر)۔ اپنے نہیں ذرہ (ن)

۹۰۔ اپنے تپیں تو کھینچنا ہے اس کا (ن)

۹۳۔ سوفار تیر بولی کہ سینے پہ اگلے سے (ن)

۹۴۔ دل میں مرے یقیں ہے (ن)



۹۷۔ پتلا زیادہ پانی سے ہو کر تیرے حضور  
 ہر جسم سے ملکہ پاؤں سے سرحد  
 قمری ہر ایک بول اٹھے یوں کہ اب کے سال  
 یوں ہر عدد کے سینے کو اس میں پڑے تو  
 وصف سپر تو کیا کروں جس کا ہر ایک بھول  
 ق ۹۸۔ اگلے تیرے وصف میں کیا کیا بیاں کروں  
 اس حصہ میں کرے ہے وہ اس علم شوقیاں  
 راتوں میں یہ سبک جو بھرے صلیح آب پر  
 مشرق کی سرزمین سے مغرب کی سمت کو  
 اس طرف میں پھر آئے کہ شاید نہ بھینے پائیں  
 ق ۹۹۔ ہر میں یوں پیتروں کا عدد کے تیرے غلام  
 ڈپے اسے تو اس پر تو جاتا وہ یوں رہے  
 زبے کو تیری جاہ کے میں کیا بیاں کروں  
 ہوتا نہ رنگ اعلیٰ گروں جو مانتی  
 شہنشاہ ملکوں کے تیش بھی ہر اسے خوب  
 تھے ہر دم بھی خوب ہی کچھ بادریشے کو  
 لے کر مگر حضور شماعی کو اس میں سے  
 سرکار عالم فلک میں تو کچھ نہیں  
 ق ۱۰۰۔ قالی کا اس کے فرش کے اتنا ہے کون فلک  
 جتنا ہے سلم روئے زمین اس پر گراے  
 جس آن تو قدم کے اس پر ہر اسے جس

ڈالے ہر ایک اپنی سپر کو حساب دار ۹۷  
 ق ۹۸۔ تیرے تیرے ہر گر و جن رزم میں قرار ۹۸  
 لایا ہے کس کے یمن قدم سے یہ سرو بار ۹۹  
 خوں سپنج میں کتاب کے بکوں کو بارہ خوار ۱۰۰  
 ہو جاوے روز رزم عدد کے گلے کا ۱۰۱  
 ق ۱۰۲۔ اگر اس کے بھینے جب کل رنگ جہا ۱۰۲  
 تیرے ہے خوں نسیم جن میں ہو بے قرار ۱۰۳  
 ٹوٹے حساب شمس تلے آ کر نہ زینہار ۱۰۴  
 ق ۱۰۵۔ اس برق و ش کو چٹنگ دے گروئے تو گوار ۱۰۵  
 گر چٹنگ میں نسل سے اس کے حوٹیں سترار ۱۰۶  
 ق ۱۰۷۔ میدان کے راز تیرے جو ہو جائے نہ دھار ۱۰۷  
 اڑ جائے باد شد کے آگے سے خوں غبار ۱۰۸  
 جس کے تیش نہ ہم فلک کر سکے جہا ۱۰۹  
 خوں کے آستر کو تیرے تھا یہ جامہ دار ۱۱۰  
 دو کرتے چیر کر تو نہ بنتی وہ استوار ۱۱۱  
 ہر مند رس میں ہر سوں کے اتے کہ بے شمار ۱۱۲  
 بٹوائے فنا میں سو کتنا یہ پور و تار ۱۱۳  
 میخوں کے واسطے ہے زمیں پر یہ کو سہار ۱۱۴  
 عدد و فصل کل نہ ہو سکے جس کے نمونہ دار ۱۱۵  
 جس و فصل میں بچاؤ تو ہے موسم بہار ۱۱۶  
 کل جائے دیکھتے ہی تجھے چشم روزگار ۱۱۷

۹۷۔ پتلا ہر ایک پانی سے (ہر)

۹۸۔ ہر جس سے ہی ملکہ (ایچ)۔ ملکہ پاؤں سے سرحد (ن)۔ تیرے ہر تیرے (ن)

۹۹۔ بول اٹھے یوں کہ اب کے سال (ن)۔ سینے میں اس کو پڑے تو (ن)

۱۰۰۔ کیا کروں جس میں ہر ایک بھول (آ)۔ کیا کروں اس کا ہر ایک بھول (ب)۔ (ن)

۱۰۱۔ اگلے تیرے وصف (آ)۔ اگلے تیرے کے وصف (ار)۔ (ب)۔ اگلے تیرے کی وصف (ن)

۱۰۲۔ کرے ہے وہ اس رنگ شوقیاں (آ)۔ بھینے نہ خوں نسیم (ایچ)

۱۰۳۔ شاید نہ بھینے پائیں (ن)۔ شاید نہ بھینے پائیں (ن)

۱۰۴۔ ہر میں یوں پیتروں کا (ب)۔ ہر میں یوں پیتروں کا (ہر)۔ میدان میں روز چٹنگ جو تیرے ہوئے (دھار) (ار)

۱۰۵۔ اس پر تو جاتا وہ یوں رہے (آ)

۱۰۶۔ رتے کی تیرے جاہ کی میں (ن)۔ جسے کو تیری جاہ کے (ہر)

۱۰۷۔ رنگ اعلیٰ گروں جو مانتی (آ)۔ جسے کے استروں کو تیرے (ب)۔ (ن)۔ تھا یہ جامہ دار (آ)

۱۰۸۔ کچھ بادریشے کو (ن)۔ تھے ہر دم بھی خوب سے کچھ بادریشے کو (ف)۔ (ہر)

۱۰۹۔ بٹوائے فنا میں سو کتنا (آ)

۱۱۰۔ واسطے میں زمیں پر (ار)۔ (ب)۔ (ف)۔ (ن)

۱۱۱۔ فرش کے اتنا ہے (آ)۔ (ایچ)۔ (ن)۔ عدد و فصل کل نہ ہو سکے (ب)۔ (ن)۔ جو بے نمونہ دار (ن)۔ بے نمونہ

۱۱۲۔ جسے ہر سلم روئے زمین (ایچ)۔ جتنا ہے سلم روئے زمین (آ)۔ بچاؤ تو ہو موسم بہار (ف)۔ (ہر)



- اور ہو گئے گا بھی یوں ہی تو خاطر کو جمع رکھو  
 سودا کرتے ہیں عرفین کہ تیرے خزانے سے  
 بالفضل اس عقیدے کا مانگے ہیں یہ جملہ  
 کیفیت میں دوستوں کے ترے شکل ماہ و بہر  
 آستی کے ساتھ ساتھ یہ کتنا چلے عدد  
 صدقے سے پہنچنے کے بہ تائید کردگار ۱۱۸  
 بحر بحر سپر ہی لینا ہے مجھ کو زربعدار ۱۱۹  
 اس کے تیش خطاب دے روز مئیہ بہار ۱۲۰  
 ہو سیم وزیر ہر آن میں کیا میل و کیا ہمار ۱۲۱  
 نہیں ہوں کچھ دلا مجھے تو اب نام دار ۱۲۲

(18)

در مدح سیف الدولہ احمد علی خان بہادر

- ہفتجوش کا ہو دل تو رہے دہر سے تنگ  
 فرزند کی رکھے نہ یہ دل میں پدر کے مہر  
 کر دے لبان شہید ساعت معجب نہیں  
 آماہ مہر و کیں پہ سدا اُس کے دل کی لہر  
 قطرے سے کرتے دانہ گو ہر اسے ہے دیر؟  
 ملک دیکھ چشم دل سے تو اُس کی یہ کرویش  
 سائی تو نہیں زمانے سے ہر چند ہر مجھے  
 سمجھیں دے سے نگین سلیمان یہ تنگ چشم  
 آننا حسد ہے عاشق و معشوق میں کہ نور  
 مہر و وفا کو دل سے ہے اُن کے ہمیشہ عار  
 احسان کوئی کیسو سے جہاں میں تمام عمر  
 معدوم دست گیری کا شہوہ ہے اس قدر  
 ہوتا نہ اتنے ناخلفوں میں جو رک خلف  
 باور نہیں تو دیکھ کہ نالاں سدا ہے رنگ  
 ہے در پہ شکست سدا آئے کے سنگ  
 راکہل میں تل کی مائی کو اوپر جو یہ کدھنگ  
 ہے مستعد لطف و غضب اس کی ہر ترنگ  
 یا برق کو ہی بھیجتے خرمین پہ کچھ درنگ؟  
 ہر اک میں شکل بو قلموں کے ہزار رنگ  
 اہل جہاں کے بخت و حسد نے کیا ہے تنگ  
 دیکھیں کسی کا؟ تنہا گرا بس میں زیر سنگ  
 منتہ پر جو ہو چراغ کے توجہل مرے ہر تنگ  
 نیت چشم سے آنکھوں کے مروت رکھے ہے تنگ  
 دیکھ لکھو نہ خواب میں جوں نخل مرنگ  
 نزدیک ہے نہ آتھ کو پڑے جنا گارنگ  
 مرجانی غم سے مادر ایام کھا شہر تنگ

۱۲۰۔ خطاب ہو روز مئیہ بہار (ن)

۱۲۱۔ کیا میل کیا ہمار (آ۔ ب۔ ی۔ ن)

۱۲۲۔ مجھے تو اب نامدار (ن)

(cf. note on No. 17)

(19) All MSS. except Er.; probably written before 1167. This qasida is also in praise of Saifuddaula Ahmad Ali Khan.

۲۔ فرزند کی رکھے ہے نہ دلی (راج)۔ فرزند کی رہی نہیں (لی) (بر)۔ پدر کی مہر (ن)

۳۔ اوپر جو یہ کدھنگ (ن)

۴۔ آماہ مہر کیں پہ (ن)

۵۔ یا برق کو ہی پہنچے ہے خرمین پہ کچھ درنگ (ن)

۶۔ اس کے یہ کرویش (ن)

۷۔ اہل جہاں کے بخت و حسد (راج متبادل)

۸۔ دیکھیں کسی کا؟ تنہا (ن)

۱۰۔ مہر و وفا سے دل کو ہے ان کے (ن)

۱۱۔ احسان کوئی کیسو سے (آ۔ ی۔ ب۔ ل۔ بر۔ ی)۔ احسان کوئی کیسو کا (ن)۔ دیکھ لکھو نہ خواب میں (ن)

۱۳۔ کھا جاتی زہر مادر ایام آئے تنگ (راج متبادل۔ ب۔ ن)



لیون وہ سیف دولہ بہادر کہ جس سوا  
 بہت کے علم و شان کو جس کے ذریعہ  
 تو اب مدح حاضر و غائب تری اگر  
 بیٹھے سے اس کی نسل کے نکلا کرے ہما  
 جس دست کی طرف ہو تری اک نگاہ  
 پائے غزالہ درم میں وں بند ہو اگر  
 حکم ملاح سے ترے آئے صالح زمان  
 ہے شملش شراب کو جب کیجیے نظر  
 سید میں کیا جیاں کروں تیری گمان کا زور  
 بیٹھے زمین پر تو پھر اس کو نہ پائیے  
 خلقت کا تیر و بحر کے نسبت سے ہو یہ حال  
 مانگے پناہ پشے سے اس آن پل مت  
 رہنے نہ دے صفائے برش اس کی قرب کی  
 گر نسبت آسمان پہ وہ آئے تو پھر حکیم  
 ہے دل کو یہ یقین کہ ہنگام کا رزار  
 مارے تو جس کے خود یہ اس کو تو کیا عجب  
 لیتی ہوئی زمین کو تحت اشرفی تلک  
 تعمیر کھینچنے کے تیش و خش کے ترے  
 گزرے تمام عمر ایسی سوچ میں اسے  
 آخر قلم کو کچھ سے رکھ دے کہ یہ ہے

ہاوی کوئی نہ نعت و کرم کا کسی میں دھنگ  
 تعداد سوچ بحر تلک بحثنا ہے تنگ  
 بولے نہ جو زبان ہے وہ گویا دہن میں بند  
 تجھ مزرع کرم سے چنے دان گر کھنگ  
 اے بوستان چشم مروت کے آب درنگ  
 ناخن سے اپنے کھول دے جا کر گروہ بندنگ  
 عرصہ اب اس قدر منہیات پہ ہے تنگ  
 میں وقت دیکھیے تو ہے قتلوں کے پیچے تنگ  
 سینہ عدو کا توڑ کے جس کا کھنڈ خدنگ  
 کر سو کر وڑ کوں تنگ کھو دیے سر تنگ  
 شمشیر گر علم کرے اپنی تو روز جنگ  
 بہہ جائے آب ہو کے وہیں زبرہ ہندنگ  
 باقی کسوسی طرح سے غائب کے دل میں تنگ  
 ہو خرق و التیام فلک دیکھ کر کے تنگ  
 روئیں تھوں کی صف پہ اگر ڈانٹ کر تنگ  
 شہرے نہ قاش زمین میں اور کاٹ کر تنگ  
 چھوڑ نہ کچھ جوشت پہ چڑھے کہ خواہ تنگ  
 داہیں ہو آوے گر کسی نقاش کے اسنگ  
 سبزہ سمند بوز بناؤں میں یا سرنگ  
 کس سے بخز خدا تھ مروت ہوا کا تنگ

- ۱۵- سمیت کے علم و شان کے (ن)۔  
 ۱۶- تو اب مدح حاضر و غائب (ن)۔ غائب اگر تری (ایم۔ ن)۔ تو اب مدح حاضر و غائب اگر (ب)۔ بولے نہ جو زبان ہے  
 گویا (ایم)۔ بولے نہ جو زبان ہی وہ گویا (ن)  
 ۱۷- چنے سے اس کے نل کے (ن)۔ تجھ مزرع کرم سے چنے (ایم متبادل)  
 ۱۹- پائے غزالہ درم میں (ایم)  
 ۲۱- ہے شملش شراب پہ (ایم۔ ل۔ نو۔ ی)  
 ۲۲- توڑ کے تلک ہے جب خدنگ (ن)  
 ۲۳- بیٹھے زمین پر تو اسے پھر نہ پائیے (ن)  
 ۲۴- مہم کرے اپنی بہ روز جنگ (ایم۔ ہر)۔ بروہر کی (ن)  
 ۲۵- نخل مت (ن)  
 ۲۶- صفائے برش اس کی قرب سے (ایم)۔ صفائے برش اس کی تیغ کی (ب۔ ن)  
 ۲۷- وہ آئے تو پھر حکیم (ب۔ ن)۔ ہو خرق و التیام جہاں دیکھ کر کے تنگ (ایم متبادل)  
 ۲۸- ڈانٹ کر تنگ (آ)  
 ۲۹- خواہ اس کو تو کیا عجب (ن)  
 ۳۰- تعمیر کھینچنے کی تیش (ن)۔ نقاش کی اسنگ (ن)  
 ۳۱- گزری تمام عمر (ن)۔ سبزہ سمند و بوز بناؤں (ب۔ ل۔ نو۔ ہر)۔ سبزہ سمند بوز بناؤں (ن)  
 ۳۲- آخر قلم کو کچھ سے رکھ کر لے (ن)۔ قلم کو کچھ سے رکھ کر لے (آ۔ ن۔ ی)



افواج قاہرہ کا ترے کیا بیاں کروں  
شادی کے نقل سمجھ ہے جن کی دلاوری  
اتنے وہ جان نثار ہیں ترے کہ تجھ طرف  
ہو جانے کوٹ گرد ترے گریہ بیٹھ جائیں  
اتنا ہر ایک میں ہے تیری پرورش سے زور  
ہو جانے ایک نشست سے اس کے زین پہ فرش  
پس جو کوئی کہ تجھ سا ہو اس کی تباہ و مرج  
اور اقیاسوں پہ کبھو بھیجے تیرے وصف  
لیکن قسم ہے خاکِ قدم کی ترے اگر  
دینا سرخ بیجے یا درہم سفید  
مٹا دے تو اتنا ہی اس کے کہ کام میں  
سہیاز بخت کے ترے اپنے تئیں سدا

۲۲ - رزے مدائے پائندہ سے جن کے (بر)۔  
۲۵ - شادی کے نقل سمجھ میں (ب-ن)۔ سدا گولہ و تفتک (آ-یج-ب-ل-ی)۔ سدا گولہ و تفتک (ن)  
۲۷ - گردہ بیٹھ جائے (ن)۔ صفت باندھ کر کھڑے ہوں تو ہے قطعے کی انگلی (ن)  
۲۸ - تری پرورش کا زور (ب-ن)۔ ترے پرورش کا زور (ن)۔ ان میں اگر سیر یا پلنگ (یج)۔ لکے لسی پران میں اگر (ن)  
۲۹ - پھر نہ رہے طاقت پلنگ (آ-ل)  
۳۰ - پس جو کوئی کہ اتنا ہو (یج-ب-ن)۔ تمام کروں مجھ میں ہیں یہ دھنک (ب)۔ تمام کروں مجھ میں  
۳۱ - یہ دھنک (ن)۔ چاہوں کہ میں تمام ہو یہ مجھ میں کب ہے دھنک (بر)  
۳۲ - نفلوں کی جائے تنگ (یج-ف-ب-خ-ن)۔ دل کو یقین ہے کہ ہر نفلوں کو جائے تنگ (بر)  
۳۳ - سودا کے کچھ اسٹک (آ)۔ دل میں ہے سودا کی یہ اسٹک (ب-ن)  
۳۴ - نیل یا سرنگ (آ)  
۳۵ - شائستہ ہے تو اس کے ہر اتنا کہ کام میں (آ)۔ شائستہ ہے تو اس کے ہی اتنا کہ کام میں (ل-بر-ی)۔ شائستہ ہے تو اتنا ہی  
۳۶ - اس کا کام میں (ب)۔ شائستہ ہے تو اتنا ہی تجھ کے کہ کام میں (خ)۔ شائستہ ہے تو اتنا ہے اس کا کہ کام میں (ن)  
۳۷ - سہیاز بخت کا ترے (بر)۔ میان جنگ (ن)

(۱۹)

در مدح سیف الدولہ احمد علی خان بہادر

۱ ہے سخن سنج اک جوان پیش  
۲ رات جا کر میں اس کی خدمت میں  
۳ میں جو بوجھا سبب کہانت پوچھ  
۴ نہ کچھ اس سے حفوظ دنیا کا

۱ فخر حاکم اجودہ کرے سختیں  
۲ اسے دیکھا تو تھا نہایت غمگین  
۳ خفت کرنا کسی کا خوب نہیں  
۴ نہ کچھ اس سے ہر آوے مطلب میں

۲۲ - رزے مدائے پائندہ سے جن کے (بر)۔  
۲۵ - شادی کے نقل سمجھ میں (ب-ن)۔ سدا گولہ و تفتک (آ-یج-ب-ل-ی)۔ سدا گولہ و تفتک (ن)  
۲۷ - گردہ بیٹھ جائے (ن)۔ صفت باندھ کر کھڑے ہوں تو ہے قطعے کی انگلی (ن)  
۲۸ - تری پرورش کا زور (ب-ن)۔ ترے پرورش کا زور (ن)۔ ان میں اگر سیر یا پلنگ (یج)۔ لکے لسی پران میں اگر (ن)  
۲۹ - پھر نہ رہے طاقت پلنگ (آ-ل)  
۳۰ - پس جو کوئی کہ اتنا ہو (یج-ب-ن)۔ تمام کروں مجھ میں ہیں یہ دھنک (ب)۔ تمام کروں مجھ میں  
۳۱ - یہ دھنک (ن)۔ چاہوں کہ میں تمام ہو یہ مجھ میں کب ہے دھنک (بر)  
۳۲ - نفلوں کی جائے تنگ (یج-ف-ب-خ-ن)۔ دل کو یقین ہے کہ ہر نفلوں کو جائے تنگ (بر)  
۳۳ - سودا کے کچھ اسٹک (آ)۔ دل میں ہے سودا کی یہ اسٹک (ب-ن)  
۳۴ - نیل یا سرنگ (آ)  
۳۵ - شائستہ ہے تو اس کے ہر اتنا کہ کام میں (آ)۔ شائستہ ہے تو اس کے ہی اتنا کہ کام میں (ل-بر-ی)۔ شائستہ ہے تو اتنا ہی  
۳۶ - اس کا کام میں (ب)۔ شائستہ ہے تو اتنا ہی تجھ کے کہ کام میں (خ)۔ شائستہ ہے تو اتنا ہے اس کا کہ کام میں (ن)  
۳۷ - سہیاز بخت کا ترے (بر)۔ میان جنگ (ن)

(۱۹) All MSS.; possibly written before 1167. This qasida is also in praise of Saifuddaulā Ahmad Alī Khān.

۲ - جو نگینا رات اس کی خدمت میں (یج)۔ جا کے میں رات اس کی خدمت میں (بر)۔ اس کو دیکھا تو تھا نہایت غمگین (بر)  
۳ - میں جو بوجھا سبب کہانت پوچھ (خ)۔ عیب کرنا کسی کا (آ-خ)۔ خفت کرنا کسی کا (ب-ن)  
۴ - نہ کچھ اس سے ہر آوے مطلب میں (خ)



- ۵۔ لیکن اے یارِ شمع سے کہتا ہوں  
داغ ہوں اُن سے اب زمانے میں  
یعنی سودا و پیر و قائم و درد  
کیا غرور و دماغ و کیا نخوت  
بشل شیرازہ کتاب اللہ  
تنگ جانیں جو بزم کا اُن کے  
بعد صدمت و سماجت کے  
پیر مجلس کی تاب و طاقت کیا  
سحر اپنا پڑے جو اُن کے غور  
ایک کہتا ہے یہ تو بار دے  
خلق کو انتظار کش کر کے  
درد کس کس طرح بدلتے ہیں  
اور جو احمق اُن کے سامع ہیں  
جیسے سبحان من پیرانی پر  
کوئی جو پوچھتا ہو عالم میں  
سحر و تعلق اُن کے دیوالی  
اُس میں بھی دیکھو تو آخر کار  
ایک چٹھ شاعری پہ کرتے ہیں  
غرض اس خشت کے تیش سن کر
- ۵۔ بل کے گونج پہ سب کریں نغزیں  
شعر اڑوں میں ہیں جو صد نقیص  
۶۔ لے ہدایت سے تا یکیم و یقین  
۷۔ کونسا کبر ہے جو اُن میں نہیں  
۸۔ سمجھے ہر ایک اپنی چین جس  
۹۔ بوعلی ہو صفت بنال نقیص  
۱۰۔ جاویں گے یہ مشاعرے میں کہیں  
۱۱۔ کرے تکلیف بشر اُن کے تیش  
۱۲۔ کر کے سرگوشی یک دگر دو ہیں  
۱۳۔ دوسرا بولے اُت ری تیلیں  
۱۴۔ یک دو مصرعے پڑھیں جو آپ کہیں  
۱۵۔ کر کے آواز منغنی و حنریں  
۱۶۔ دم بہ دم اُن کو یوں کریں تحنیں  
۱۷۔ رنے مکتب کے لیتے ہیں آہیں  
۱۸۔ غزریں چیز کا ہے اُن کے تیش  
۱۹۔ جمع ہووے تو جیسے نقیص نکلیں  
۲۰۔ یا تو اُڑد ہوا ہے یا نقیص  
۲۱۔ میخ در کون آسمان نہ زمیں  
۲۲۔ ہو کے بے اختیار میں قومیں  
۲۳۔

۵۔ بل کے گونج پہ سب (ن)

۶۔ داغ (ہوں) اس سے اب زمانے میں (آ)۔ بزم کمر کے ہیں جو صد نقیص (آ۔ ایچ۔ ب۔ ل۔ فو۔ ہری۔ ن)۔ شاعر ہیں  
جو کہ صد نقیص (ن)

۷۔ لے ہدایت سے تا یکیم و یقین (ب۔ ن)

۸۔ دماغ کیا نخوت (آ۔ ایچ)۔ کون کبر ہے کہ اُن میں نہیں (آ۔ اری)۔ کونسا کبر ہے کہ اس میں نہیں (ل)

۹۔ سمجھے ہر ایک اپنی چین جس (آ)۔ سمجھیں ہر ایک اپنی چین جس (ہر)

۱۰۔ تنگ جانے جو بزم (ایچ۔ اری)۔

۱۱۔ جاویں گے یہ مشاعرے میں کہیں (ہر)

۱۲۔ سحر اپنا پڑے جو اُن کے غور (ن)

۱۳۔ ایک کہتا ہے یہ تو بار دے (آ۔ اری۔ ب۔ فو۔ ہری۔ ن)۔ بولے اُن کی تیلیں (ا)۔ بولے اُن کی تیلیں (ب۔ ن)۔ اُن نے  
تیلیں (فو۔ ہر)

۱۴۔ پڑھیں تو آپ کہیں (ایچ)

۱۵۔ نغز آہیں اس شعر کا (دوسرا مصرعہ نہیں ہے بلکہ بعد مصرعہ سحر کمر کے دوسرے مصرعے سے ملتا ہے۔

۱۶۔ اور جو احمق بھی اُن کے سامع ہیں (ار)۔ اور احمق جو اُن کے سامع ہیں (فو)۔ (مدم اُن کو سب کریں تحنیں (آ)۔

(مدم اُن پہ یوں کریں تحنیں (ل)۔ نغز آہیں اس شعر کا (دوسرا مصرعہ نہیں ہے بلکہ دوسرا مصرعہ سحر کمر کے پہلے مصرعے سے ملتا ہے۔

۱۷۔ رنے مکتب میں آہ (ا)

۱۸۔ کوئی جو پوچھتا ہو عالم میں (ب۔ فو۔ ن)

۱۹۔ جیسے نقش و تیلیں (آ۔ فو)

۲۰۔ اُس میں پھر دیکھو (ہر)

۲۱۔ غرض اس خشت کے تیش سن کر (ہر)۔ ہو کے بے اختیار میں نہ زمیں (ا)۔ ہو کے بے اختیار ہو میں (ب۔ ن)



- ۲۴ - کہا "کوہ کو ان بزرگوں میں  
۲۵ - اور جو ہر دے بھی تو لائق ہے  
۲۶ - ہے وہ مداح ایک ایسے کا  
۲۷ - یعنی تو اب سیفِ دولہ سدا  
۲۸ - رفعتِ دستِ خود سے جس کے  
۲۹ - رنجہ آفتاب سے جس طرح  
۳۰ - گلشنِ رہبر میں چہار طرف  
۳۱ - نیچے کی بھی گرہ میں بندھو دیا  
۳۲ - ہو ٹنگ اے خادمہ بارِ یابِ حضور  
۳۳ - اس چمن میں غرقِ ترا محتاج  
۳۴ - لالہ ساں گر ہے چالہ میرے آتھ  
۳۵ - دستِ دیا اپنے گم کرے ہے عدو  
۳۶ - پوچھتا ہے ہر ایک سے سچ کہہ  
۳۷ - نظر میں تیرے ترے ہر شب  
۳۸ - نیشہ اس کو نہ آوے تانہ نہیں  
۳۹ - تیرے سب رنگ کا کروں کیا وصف  
۴۰ - جوں ہنگ اس پہ تجھ کو دیکھ سوار  
۴۱ - غرقِ اس نشتوں سے اے تو اب  
۴۲ - کیا کروں کامیں تو سدا مت رہ  
۴۳ - خیوانِ نعت سے تیرے مجھ کو سدا  
۴۴ - سنگِ تجھ آستان کا بعد از نعت
- مت گنو اس کا ہے یہ کب آئیں  
غیر کرنا بھیجے ہے اس کے تئیں  
مسندِ جاہ جس کی عرشِ قرین  
جس کی شمشیر و فرقِ دشمن ہیں  
دامنِ خلق کا ہے یہ آئیں  
بہرہ ور ہو ہمیشہ بہنِ زمین  
ایک انگلیں جو ڈھونڈ لے تو نہیں  
اس کی بخشش نے مشتِ زر کے تئیں  
مدحِ غائب سے کس کو ہے بلکس  
ہے تو نگر سے لے کے تائبیں  
کفِ نرگس پہ کاسہ زریں  
یا دکر تیرے تیغ و خنجر کیس  
سر ہرا شکر یوں میں ہے کہ نہیں  
حالتِ نزع سے زبں ہے قرین  
جائے افسانہ سورہ یسین  
تو ہے جس کا چراغ خانہ زریں  
جل کے بھگت ہو عدوئے لعین  
ہیں ہے اسب و خلعت سنگیں  
تیرے دروازے کانوں خاک نشین  
خنجِ شیریں بلے ہے شبِ بیکس  
خواب کرنے کو ہے مجھے بایں

- ۲۴ - کہا کوہ کو ان بزرگوں نے (ن) - مت گنو اس کا کب ہے یہ آئیں (آ)  
۲۵ - اور جو ہر دے بھی تو بہر جا ہے (ایم متبادل) - غیر کرنا بھیجے ہے اس کے تئیں (ار)  
۲۶ - مسندِ جاہ جس کی (آ) - جس کی عرشِ قرین (بر)  
۲۷ - جس کی شمشیر و فرقِ دشمن ہیں (آ-ایم-ل)  
۲۸ - رفعتِ خود دست کے جس کے (اب-ن)  
۲۹ - بہرہ ور ہے ہمیشہ (ار-بر) - ہمیشہ روئے زمین (ب-بر-ن)  
۳۰ - نیچے کی گرہ میں بھی بندھو دیا (ایم) - نیچے کی بھی گرہ میں بندھو (ب-ن) - یہ ترسوا ل میں نہیں ہے -  
۳۱ - کس کو ہر سنگیں (ایم-ب-ل-ن) - مدحِ غائب سے بلکے سنگیں (ار-بر)  
۳۲ - لالہ ساں گر ہو چالہ میرے (آ-ل-ی) - لالہ ساں ہے چالہ میرے (ار-بر) - کفِ نرگس پہ  
۳۳ - خانہ زریں (ن)  
۳۴ - دستِ دیا اپنے گم کرے یہ عدو (ن) - یا دکر تیرے تیغ و خنجر کیس (ن)  
۳۵ - سر ہرا شکر یوں میں ہے کہ نہیں (بر)  
۳۶ - جوں ہنگ اس پہ تجھ کو دیکھ سوار (آ) - جل کے بھگت ہو عدوئے لعین (بر)  
۳۷ - اسب و خلعت و سنگیں (ایم) - اسب و خلعت رنگیں (ار-بر)  
۳۸ - سنگِ تجھ آستان کا بعد از بوس (ب-ل-ن-ن)



- جامہ پہنے ہوں جس کے دامن کو  
تو ہی اب دل میں اپنے کر افغان  
یا کچھ اظہار شاعری تجھ پاس  
متعل تجھ زبان پہ ہے جاری  
ہر زبردست زیر دست ترا  
تاقبول دعا ہو سودا کی  
ذرہ آلودگی کہیں سے نہیں  
کمی کس چیز کی ہے میرے پیش  
سو تو لازم کسو ہی طرح نہیں  
خوبی لغو و معنی رنگیں  
رہے جب تک ہے آسمان وزمین  
تو بھی اپنی زبان سے کہہ آئیں

(20)

در مدح عباد الملک غازی الدین خان بہادر

- کہے ہے کاتبِ دوراں سے شغفی تقدیر  
یہ روز و شب تو بنا بیٹھا تا کجا اس طرح  
گماں وہ عہد نہ کر اب کہ بحر دنیا سے  
رہے اسی میں ہے تیری کہ کاغذ سابق  
وہ سلطنت کہ نمونہ جسے خدا ہی کا  
سنا نہیں ہے کہ غازی دین عباد الملک  
اگر غلب کرے کاغذ و تجھ سے اے ناداں  
دیا جواب یہ دن نے کہ میرے کاغذ میں  
۱۔ سمجھ کے دفترِ رحمت کیا کر اب تحریر  
۲۔ کہ جام ہر میں آتش دے مہ کو کاسے شیر  
۳۔ گھر نکالے تو غریاں حجاب پہنے حریر  
۴۔ درست کر لے عطار کو کر کے اسنا مشیر  
۵۔ کہے ہے شرق سے تا غرب ہر معین و گیر  
۶۔ جو میر بخشی ستاراں کا سواب نہوائے وزیر  
۷۔ تو ہو سکے گی پھر اس وقت اس کی کچھ تدبیر  
۸۔ حضور اس کے کسی وجہ کی جو ہو تبریر

۲۵۔ جامہ پہنوں ہوں (نو)

۲۶۔ سو تو لازم کسی ہی طرح نہیں (آ۔ ب۔ ل۔ ی۔ فن)۔ سو تو لازم یہ کوئی طرح نہیں (ہر)

۲۸۔ متعل تجھ زبان ہے جاری (آ)۔ متعل یہ زبان پہ ہے جاری (یخ)۔ متعل محمد زبان پہ جاری ہے (ار)

لغو جات یخ از نو بہر بجا نیزن میں اس کے بعد یہ دو شعر زائد ہیں:-

اس سوا کچھ نہیں مجھ منظور ذکر تیرے سے ہو زبان سبقتیں

جزو خاک کے یہ اس مقصد سے ہیں کہ اور مطلب اپنے پیش

۵۰۔ زبان سے کر آئیں (نو۔ ہر)

(20) All MSS; written in 1167; there are references to Imādul Mulk Ghāziuddīn's appointment as Wazīr. This qasida is in praise of Imādul Mulk Ghāziuddīn Khān, who became Wazīr in 1167, deposed and blinded Ahmad Shāh, and put Alamgir II on the throne.

۲۔ یہ روز و شب تو بنا بیٹھا (آ۔ ار)۔ یہ روز و شب تو بنائے گا (ن)

۳۔ گماں وہ عہد نہ کر اب بحر دنیا سے (ار)۔ گماں وہ عہد نہ کر تو بحر دنیا سے (ب۔ ن)۔ گماں وہ عہد نہ کر تو بحر دنیا سے (نو)

۴۔ رہے اسی میں ہے تیری (ب۔ ہر۔ ن)

۵۔ کہیں ہیں شرق سے (ب۔ ن)۔ کہے ہے شرق سے (ب۔ ن)۔ کہیں ہیں شرق سے (ب۔ ن)

۶۔ دوں کا جواب نہوائے وزیر (ار)

۷۔ تو ہو سکے گی پھر اس وقت اس کی کچھ تدبیر (ب۔ ن)۔ نہ ہو سکے گی پھر اس وقت اس کی کچھ تدبیر (ار)۔ تو

ہو سکے گی پھر اس وقت اس کی کچھ تدبیر (ب)

۸۔ حضور اس کی کسی وجہ کی (ن)۔ حضور اس کے کسی طرح کی جو ہو تبریر (ب)



۹۔ سوانے غنہ مرے حق میں کچھ نہ ہو تحریر  
 ۱۰۔ ہر ایک جگہ جو بننا کرے ہے گنجِ حلیر  
 ۱۱۔ تیز بارن ہو جس کے ابرِ عشرِ عسیر  
 ۱۲۔ کہ فرق ہو نہیں سکتا ہم امیر و فقیر  
 ۱۳۔ کہ جس کے رمز کو پہنچے نہ آسماں کا دیر  
 ۱۴۔ جو مانگے فرقہ مشتاق سے کوئی جاگیر  
 ۱۵۔ یہ کہتے ہیں صفتِ مرداں میں کیا حواں کیا پیر  
 ۱۶۔ اگر وہ جبرم پہ چڑھتے تھے تری شمشیر  
 ۱۷۔ تو ہوتے رنگ نہ اُس کا ہر ایک دم تغیر  
 ۱۸۔ جو چاہیں شکلِ بناویں تو کیا کریں تدبیر  
 ۱۹۔ اگر قیاس میں ٹھہرے تو بھینچے لہویر  
 ۲۰۔ ترے حضورِ کروں حسرت و خیر کی تحریر  
 ۲۱۔ بجز طبیعتِ معشوق کچھ عدیل و نظیر  
 ۲۲۔ دعا آہوئے تاتار پُرز ہوئے مسیر  
 ۲۳۔ نہ آیا اپنے تئیں ماہِ نو سمجھ کے جعیر  
 ۲۴۔ قلم کو تھک لے کیا کیا میں اب کروں تحریر  
 ۲۵۔ ہے شمعِ بزمِ مُبتاں کے واسطے شبِ فقیر  
 ۲۶۔ چوئے ہے مستی میں اُس طرح جوں صاحبِ طعیر  
 ۲۷۔ سیاہِ حینہ بیلکی میں قیاس ہے زنجیر  
 ۲۸۔ لے لے ہے شیخِ ہوا کعبہ رواں تعمیر  
 ۲۹۔ چنانچہ ٹھہرے جو بوجھ تو یہ کروں تحریر

یعنی ہے غنہ دستِ کرم سے اُس کے مجھے  
 میری خطا بھی ہے کچھ چیز اُس کی بہت پاس  
 گھر مٹاں ہے سدا دستِ نفع یہ اُس کا  
 غنی ہوا ہے یہ اُس کے کرم سے ہر محتاج  
 تمیز کیا کہوں اجرائے کار کی اُس کے  
 وہ رام زلفِ تباں کو کرے اُسے تنخواہ  
 بیاں میں کیا کروں اُس کی شجاعت و جس کو  
 عجب نہیں ہے کہ قالبِ اہی کرے ہر پنج  
 بزمِ شادی اُس کے جو دشت نہ ہوزمانے کو  
 جہاں کے باغ میں نقاشِ تیرے گل گوں کی  
 کہا مقبور بادِ بہار نے جس کو  
 نہ دے اُس کو میں تشبیہ برق و آتش سے  
 نہیں ہے مرکزِ خاکی پہ اُس کی جلدی کا  
 رکھا کرے ہے سدا اُس کی گردِ جہاں کا  
 تری رکاب کے بوسے کی آرزو تھی ولے  
 تمام صفتِ کاغذ پہ تیرے آتشی کے  
 صفتِ عدو کے لیے رزم میں ہے روزِ سیاہ  
 سچا ہے گر کہوں اُس کو اندھیری ساون کی  
 تکانِ پاکی صدا اُس کے جو شے سے کہے  
 برہمن اُس کو تو نقشِ دیوتا بولے  
 غرض ہے بات علی قدرِ فہم انسان کے

۹۔ یہ شعر نسخہ ۱۱ میں نہیں ہے۔

۱۰۔ اُس کے بہت پاس (ن)

۱۱۔ سدا دستِ نفع کا اُس کے (ب۔ ن)

۱۲۔ وہ رام زلفِ تباں کے اُسے کرے تنخواہ (ا۔) وہ رام زلفِ تباں سے اُسے کرے تنخواہ (ب)۔ (دوام زلفِ تباں ہوا ہے کرے تنخواہ (بر)۔ (دوام زلفِ تباں سے کرے اُسے تنخواہ (ن)

۱۸۔ تیرے گل گوں کے (ن)۔ جو چاہے شکلِ بناوے تو کیا کرے تدبیر (ار۔ بر)۔ جو چاہیں شکلِ بناویں (ن)

۲۰۔ نہ دونوں کا اُس کو میں تشبیہ (ب۔ ن)

۲۱۔ اُس کے جلدی کا (ن)

۲۲۔ اُس کے گردِ جہاں کا (ن)

۲۳۔ نہ لایا اپنے تئیں (ل)۔ یہ شعر نسخہ ۱۱ میں نہیں ہے۔

۲۴۔ تیرے آتشی کی (ن)۔ جہاں میں کیا کہوں کاغذ پہ تیرے آتشی کے (آ)۔ قلم کو تھک لے کیا کیا میں اب کروں تحریر (ب۔ ن)

۲۵۔ رزم ہے یہ روزِ سیاہ (ل)

۲۶۔ چوئے ہے مستی سے (ن)

۲۷۔ تکانِ پاکی صدا (ج)۔ تکانِ پاکی صدا اُس کی جو شے سے کہے (ن)

۲۸۔ کہیں ہیں شیخِ ہوا (ب۔ ن)

۲۹۔ بات علی قدرِ فہم انسان کے (ایم)۔ بوجھ تو یوں کروں تحریر (ب۔ نو۔ ن)



زمین کی چھاتی کو دریا ہے آبیاری نے  
مائل پر یہی اس نعلگو سے ہے سب کا  
کہ جس دن اس پر ہماری تو باندہ کر ہوگا  
بیاں میں کیا کروں سامان تیرے لشکر کا  
گماں میں خلق کے آتا ہے دیکھ کر نگاہ  
ستم جہاں سے ترا عمل یوں کرے معدوم  
یہ پرورش میں جہاں کے تری عدالت ہے  
جو کھینچے یا (میں) تجھے خلق کے چمن نقاش  
بہیب قہر تری ہو جو تیرے بھر (دور)  
و لکھ کو لکھی ہے ہر وہ عدم کے بیج  
مذہبی کی تری کیا بنا کرے کوئی

(مطلع مانی)

بہیں ہے معجز عیسیٰ سے کم تری تدبیر  
رہاج دین بنی ہے یہ عہد میں تیرے  
شکست دینے ہیں بت کو جو سوسنا تکیج  
اگرچہ فتح دکن بیج جا کے اکثر نے  
عنبریت اسم کی تیرے اگر ٹرے کوئی  
جو تری ذات سے ہر نیک و بد نے انجام  
کہ جیسے اہل مذاہب نے جلد قرآن سے  
غرض نہ خلق ہو دنیا میں آدمی تجھ سا  
پس اس طرح کے لشکر کی ثنا کوئی جو سا  
اگرچہ میں یہ عقیدہ کہا تو ہے لیکن

کیا ہے زندہ سپر تو سے جن نے عالم گیر  
کہ شکل اس پر عائد نہ ہو وہ اب تکبیر  
عدالتی ہے اس سے تو کیا ہے وہ تکبیر  
کیا ہے جہانگیر اور قلند آسیر  
کرے وہ ہند میں بیٹھا ستارے کو نشین  
کیا درست سودا اس کو میں کیا کروں تقریر  
نہی ہر ایک نے اپنے طریق پر تکبیر  
کر میں جو خاک کو آدمی کے لاکھ بار خمیر  
اگر کرے تو وہ ہوتا ہے واجب التعمیر  
تری ثنا کی مقف ہر وہ زبان تقبیر

۳۰۔ کچھ کیا کریں تعبیر (۱)۔ کچھ کیا کرے تعبیر (نو)

۳۱۔ آتا ہے دیکھ کر بہ نگاہ (ن)۔ زمیں پر ابر یہ چھایا ہے (فو۔ ن)۔ یا چلے ہے بسیر (ن)

۳۶۔ یہ پرورش ہے جہاں کی تری عدالت سے (ب۔ ن)۔ کہ کچھ شیر کا اور گو سفند ہے ہم شیر (آ)۔ کہ کچھ شیر کا  
ہے گو سفند ہے ہم شیر (ایم)۔ کہ شیر کا کچھ با گو سفند ہے ہم شیر (ار)۔ کہ شیر نے کچھ گو سفند (فو)۔ کہ شیر کچھ کا اور گو سفند (بر)

۳۸۔ بہیب قہر ترا جو ہو (ن)۔ جگر ہنڈ کا تیرے ہو آب (ن)۔ جگر ہنڈ کا تیرے (م)۔

۴۰۔ مذہبی کی تری کیا کرے بنا کوئی (ب۔ بر)۔ ۴۱۔ ہوا ہر وہ شیر کچھ (ب۔ ل۔ فو)۔ جہاں ہوا ہر وہ شیر (بر)

۴۱۔ بہیں ہے معجز عیسیٰ سے (ب)

۴۲۔ رواج دین بنی کا یہ عہد (ن)

۴۳۔ شکست دے ہے بتوں کو جو سوسنا تکیج (ب۔ ن)۔ اس سے تو کیا ہے یہ تکبیر (ایم)۔ صدا جس سے خلق ہے کی

ہے وہ تکبیر (ب)۔ صدا خلقی جس سے ہے کیا ہے وہ تکبیر (ن)

۴۴۔ قلند آسیر (ن)

۴۵۔ عنبریت اسم کو تیرے (ب۔ ن)

۴۶۔ سودا اس کی میں کیا کروں تقریر (آ۔ ایم)

۴۹۔ (بشر کی کوئی سماجہ سا (ن)۔ واجب التعمیر (ن)



کرے ہے عرض یہ سودا سمیتہ عالم کا  
رہے تو کار کشا اے امیر ابن امیر ۵۱  
گرو جو کام میں ادا کے ہے ترے اس میں  
ہڑے ہزار گرو شکل دارا بجیر ۵۲

(21)

درمدح عباد الملک غازی الدین خان بہادر

مجر ہوتے جو گئی آج میری آنکھ جھپک  
دی وہیں آ کے خوشی نے در دل پر رشک ۱  
بوجھ میں کون ہے؟ بولی کہ میں وہ ہوں غافل  
نہ لے شوق میں جس کے گھوڑا ساق کی چلک ۲  
ہے خوشی نام میرا میں ہوں عزیز دل  
زندگانی کی حلاوت ہے جہاں میں مجھ تک ۳  
کھول آغوش دل اور لے مجھے جلدی نادر  
بھر خداحانے یہ دن کب تجھے دکھلائے غلک ۴  
سُن کے یہ مژدہ جان بخش جو میں کھولی آنکھ  
اشد نور کی سی مجھ کو نظر آئی جھلک ۵  
آنکھیں مل کر کے جو دیکھوں ہوں تو اک بار دیکھوں  
سرسے لے شوق جو ہر میں وہ ہے پاؤں تک ۶  
خُن آیا کہ جسے ماہِ شبِ چار دہم  
یک بہ یک دیکھو کچھ نہ تو رہ جائے بھوک ۷  
چہرے میں ایسی ہی گرمی کہ شب و روز جیسے  
باؤ کرتی ہی رہے (امن مہر گان کی جھپک ۸  
جسد و قبر کہ گھٹنے کی ہو جس کے ہر لہر  
گھر ڈبارے کو عشاق کے دریائے انگ ۹  
زلفیں یوں بکھری ہوئی چہرے پہ مانگیں تیں دل  
جس طرح ایک کھولنے پہ بیس دو مالک ۱۰  
ناگنی پیچ میں آؤں گے نہ مانگے پانی  
بھیل جاوے وہیں کالا جوڑے ان کی شک ۱۱  
جیس اُنسی کہ بگر ماہ کا ہو جاوے (۱۲)  
اُس کی تشبیہ سے جب اُس کو تاج و زرے غلک ۱۲  
قتل کرنے کا یہ جوہر نہ ہوشیار کے پیچ  
اُس کے ابرو سے مشابہ نہ بناو جس تک ۱۳  
دشت وہ تیر کہ عالم میں نہیں جس کی پناہ  
چشم وہ ترک کہ ہے قوم جہنم کا ازبک ۱۴

۵۲ - اعدا کے ہیں ترے اس میں (ا) - اعدا کے تیری ہے اس میں (ن)

(21) All MSS. This qasida is also in praise of 'Imādul Mulk Ghazi-  
uddin Khan and must have been written before 1174, when his political  
career came to an end.

- ۱ - صبح ہوتے جو گئی (ایم متبادل - ف - ل - نو - ہ - ی - ن - متبادل) - یک بہ یک آن خوشی نے بدل پڑی رشک (ایم) - دی وہیں آئے (ن)
- ۲ - بوجھ میں کون ہو (ایم متبادل) - بولی کہ وہ میں ہوں غافل (ن) - نہ لگی شوق میں جس کے گھوڑا ساق کی چلک (ایم متبادل)
- ۳ - نام میرا ہوں عزیز دل (آ - ب - ف - ل - نو - ہ - ی - ن)
- ۴ - شعلہ نور کی سی (ف)
- ۵ - آنکھیں مل کر جو میں دیکھوں ہوں (آ) - مل کر آنکھیں جو میں دیکھوں ہوں (ایم متبادل) - دیکھوں تو ہے اک بار دیکھوں (ا)
- ۶ - شوق جو ہر میں ہے پاؤں تک (ایم)
- ۷ - یک بہ یک دیکھو کچھ نہ تو رہ جائے بھوک (آ - ایم - ب - ل - ف - نو - ہ - ی - ن) - یک بہ یک دیکھو کچھ نہ تو رہ جائے بھوک (ا)
- ۸ - ایسی ہی گرمی (آ - ایم - ف - ل - ی) - ایسی ہے گرمی (ن) - باؤ کرتی ہی رہے (آ - ا) - (امن مہر گان سے جھپک (آ)
- ۹ - جسد و قبر کہ گھٹنے میں ہو (ایم - ب - نو - ہ) - جسد و قبر کہ گھٹنے میں ہو (ن) - عشاق کا دریائے انگ (ایم)
- ۱۰ - بکھری ہوئی بکھڑے (ا - ہ) - مانگے بیس (ایم) - زلفیں یوں چہرے پہ بکھری ہوئی مانگیں تیں دل (ن)
- ۱۱ - جوڑے اُس کی شک (آ - ب - ل - ن)
- ۱۲ - جیس دنیسی کہ (ایم) - اُس کی تشبیہ سے گرا اُس کو (آ - ل - ی)
- ۱۳ - قتل کرنے کا یہ جوہر نہ ہوشیار کے پیچ (نو - ہ) - قتل کرنے کا یہ جوہر جو نہ ہوشیار کے پیچ (ایم) - اُس کے ابرو کے مشابہ (ایم) - مشابہ نہ بناو جس تک (آ - ف)
- ۱۴ - مژدہ وہ تیر کہ عالم (آ - ا) - دھیلہ وہ تیر کہ عالم (ن) - دشت وہ تیر کہ عالم (ف) - ترک کہ قوم جہنم کا ازبک (ا - ب - ل - نو - ہ - ی - ن)



فقتہ اس چشم میں ایسا کہ مژدہ سے خود بخوار  
 خن میں کان کے آویزے سے وہ لطف کہ جوں  
 بحر خوبی کی گویا مچھلی ہے قلب کے بیج  
 نظر آیا نہ دہن زہنی کو تنگی کے سبب  
 مٹی آلودہ لب اٹھ کر تھبتہ خاکستر  
 سبک گوہر کی صفا و ام لے ان دانتوں سے  
 ردوف عارض گویا شیشے ہیں مئے گل گوں کے  
 وصف میں اس کی ملاحیت کے ہرغوں ایک مطلع

(مطلع ثانی)

رنگ رخسار سے شہر مہندہ ہو لندن کی دیک  
 ڈھیلے وچ اس کے نے گردن کا ٹھٹھا چن  
 سادہ دست جنابہ کی ایسی حرکات  
 دیکھے جو اس کی کپڑوں کو یہ یقین ہو اسے  
 یا وہ معجون مہبتی کی ہیں ڈبیاں ایسی  
 بیاری بیاری وہ نگیں نظروں میں ایسی کہ بنگہ  
 بے یہ قعد رکھے ڈال دے تو آتھ ان پر  
 ناف کے خن کو اس کے جو کیا میں نے قیاس  
 نہ نہیں چشم کوئی ہوگا کہ جس کی یہ آنگھ  
 کر اس کی میں نہ دیکھی کہ کروں اس کا وصف  
 آگے تو کہ نہیں سکتا میں کچھ اس کی تریف

آگے غلب کے رجالت زرد سونے کی دیک  
 جلوہ گر شمع ہو جیسے تہ دامن شیک  
 شاخ میں گل کے ہون بچے سے جوں آئے یک  
 تنہو یاں تان کے یہ کام کا اترائے شک  
 آدے بیجان میں چھپے سے جنیں روح ملک  
 ہیں چاہے کہ کھو پاس سے ان کے نہ سرک  
 شک کے دل میں بھی آجائے کہ لے بھاگ ایک  
 دل نشیں یوں خواہ میرے کہ بلا شد و شک  
 شک کے چھاتی سے صفا کے سبب آئی ہے ڈھک  
 تھی وہ اک آپوئے دل کے لیے چیت کی یک  
 یوں حیا کہتی ہے مجھ سے کہیں اب زیادہ نہ شک

۱۵۔ فقتہ اس چشم کا ایسا (ن)

۱۶۔ خن سے کان کے (آیاج۔ ا۔ ب۔ نو۔ ہ۔ ن)۔ آویزے میں یہ لطف کہ جوں (ن)

۱۷۔ گویا مچھلی تھی قلب کے بیج (ا)۔ مچھلی ہے قلب کے بیج (ن)

۱۸۔ مژدہ زہنی کو تنگی (ن)

۱۹۔ وہ سخن کرنے کو جاتے ہیں یک (آ)۔ وہ سخن کرنے کو جاتے تھے دیک (ب۔ ن)۔ وہ سخن کرنے میں جاتے تھے دیک (نو)

۲۰۔ در پوزہ گر موج تبسم کی چمک (آ)۔ موج تبسم سے چمک (ا)

۲۱۔ عارض اس کے گویا شیشے تھے مئے گل گوں کے (ا۔ نو۔ ہ۔ ن)

۲۲۔ جلوہ گر شمع ہو جیسے (ایج)

۲۶۔ دیکھے جو اس کے کپڑوں کو (ن)۔ تنہو یاں تان کے یوں کام (نو۔ ہ۔ ن)۔ تان کے جوں کام کا اترائے شک (ایج)

اُترائے شک (ن)

۲۷۔ جوں کے چھپے سے معجز رہے بت روح ملک (آ)۔ یہ سر لختہ ایچ میں نہیں ہے۔

۲۸۔ ہیں سے اس کے نہ سرک (ن)

۲۹۔ ڈال دے تو ان پر آتھ (ا)

۳۰۔ ناف کے خن کو جس وقت کیا میں نے قیاس (آ۔ ل۔ ی)

۳۱۔ شک کے چھاتی سے صفا کے سبب آئی ہے ڈھک (ا)

۳۲۔ کر اس کی میں نہ دیکھی (ایج)۔ کہ کروں اس کی صفت (ا)

۳۳۔ آگے تو کہ نہیں سکتا (ایج۔ ا)۔ یوں حیا کہتی ہے اب مجھ سے کہیں زیادہ نہ شک (ا)



پس میں زانو کو کہوں کیا کہ وہ ہیں آئند  
 آو۔ جس بزم میں اس ساق بلوریں کا ذکر  
 ہشت پا چھینے روئے میلی سے مینوں کا دل  
 وقت نظارہ، میری جب ہنگم دیدہ غور  
 فنشق پائیں کہنے کہ نہ دیکھا ہو گا  
 قامت ایسا ہے کہ ہنگام خرام اس کے اگر  
 قدم اس دھج سے رکھے وہ کہ سر عالم کا  
 کچھ ودا کچھ چلے جس طرح وہ انگھیلی سے  
 زرق و برق ایسی ہے پوشاک میں اس کے کچھ  
 جیسی سچ سے تھی گلے بیچ حائل گل کی  
 کینٹی یاں تک کہ یہ انداز سخن کا جس کے  
 بات اس تلف سے بکلی تھی دین سے اس کے  
 غنچ اس شکل سے آئی جو نظر وہ کا فر  
 ناگہ اس شوخ نے مجھ سے یہ کہا اے سودا  
 یہ بھی کوئی طور ہے اپنے کا زمیں پر ناداں  
 نہ ترے گھر میں کہو ناچ میں ہوتے دیکھا  
 آدمی کے تیش کچھ گری محبت ہے شہر ط  
 گو ترا وضع زمانہ سے ہے دل اسرہ  
 ایسے مہاں کی تو لازم ہے کہ خاطر ہو عزیز  
 بزم آراستہ بلوائے کرار باب ہشت ط  
 آج وہ دن ہے کہ جس گھر میں تو دیکھے اسی

اس کی بھی چھوٹے نہ آنگھ ان سے اگر چاہے  
 ۲۴ ملون شمع کا پامال حسد ہووے تنگ  
 ۲۵ خون فراز سدا شیریں سے چاہے وہ تنگ  
 ۲۶ سر سے اس قدر عنائے گئی پاؤں تنگ  
 ۲۷ سرو کی بیچ سے پھولا نعل اورنگ اب تک  
 ۲۸ آگے آجائے قیامت تو یہ بولے کہ سرک  
 ۲۹ موجب شور ہو خفا کی پاؤں کے چنگ  
 ۳۰ موج دریا بھی اسے دیکھ تو رہ جائے تنگ  
 ۳۱ گوند سبلی کی کہوں یا ہوں شعلے کی چنگ  
 ۳۲ ویسی ہی عطر کی بو اتنی ہی سوچی کی تنگ  
 ۳۳ بسو کو ہشت کہ اٹھنا کسی کو دوت دیک  
 ۳۴ بارہ جوں ساغر لب ریز سے جاتا ہے چنگ  
 ۳۵ کہا میں دل کی طرف دیکھو "اللہ ملک"  
 ۳۶ اب تو شیتہ سے اندوہ کا پتھر سے پتھر  
 ۳۷ یہ کوئی طرز ہے جینے کا ترے زیر تنگ  
 ۳۸ نہ ترے در پہ سنی آگے پکھا دج کی تنگ  
 ۳۹ وہ بھی انسان ہے دنیا میں جو اتنا ہو تنگ  
 ۴۰ پر ہم آئے ہیں ترے گھر میں اور دیکھو تنگ  
 ۴۱ بارہ سحر شیتہ میں رکھ لاکے تنگ دل میں گزر  
 ۴۲ پاس لے بیٹھو ہیں سب کو چکا آب بھی چنگ  
 ۴۳ کہیں ہوتی ہے جلگت اور کہیں ہے (دک)

۳۴۔ پھر میں زانو کو کہوں کیا (ایچ)۔ پس میں زانو کو کہوں کیا (آ۔ بی)۔ کہوں کیا وہ ہیں آگے سے (ی)۔ ان سے بھی چھوٹے  
 نہ آنگھ اس کی اگر (ایچ)۔ ان سے بھی آنگھ نہ چھوٹے ہے اگر (ف)۔ اس سے بھی چھوٹے نہ آنگھ (ب۔ ن)۔ ان سے بھی

چھوٹے نہ آنگھ اپنی اگر (ف)

۲۶۔ ہشت پا چھینے روئے میلی سے مینوں کا دل (ار)

۳۷۔ قدر عنائے گئی پاؤں تنگ (ایچ)

۳۹۔ قامت ایسا ہے کہ ہنگام خرام (ار)۔ قیامت یہی بولے کہ سرک (ار)۔ پاؤں کے چنگ (آ۔ ب۔ ف۔ ل)۔ پاؤں کے دھمک

(ایچ متبادل)۔ پاؤں کی چنگ (ن)۔ موجب شور ہو خفا کی پاؤں کی چنگ (بر)

۴۱۔ چلے اس طرح وہ انگھیلی سے (آ۔ نو۔ بر)۔ موج دریا بھی اسے (ار)۔ موج دریا سے کچھ تو رہ جائے (ایچ)

۴۲۔ زرق و برق ایسی (ن)۔ یا کہوں محفل کی چنگ (ار)۔ یا کہیں شعلے کی (ف۔ ل۔ نو۔ بر)۔ شعلے کی چنگ (ب۔ نو۔ بر۔ ن)

۴۳۔ جیسی سچ سے ہے (آ۔ ایچ)۔ جیسی ہے سچ سے گلے بیچ (ف۔ نو۔ بر)۔ ویسی ہی سوچی کی چنگ (ن)

۴۴۔ انداز سخن کا اس کے (آ)۔ انداز سخن میں جس کے (ایچ۔ ب۔ ل۔ ف۔ ی)۔ انداز سخن میں اس کے (ف۔ نو۔ بر۔ ن)۔ کسی کو ہشت

(آ۔ ایچ۔ ن)۔ دین میں اس کے (ار۔ ی)

۴۸۔ یہ بھی کوئی طرز ہے کا آرا (ار۔ ب۔ ل۔ نو۔ ی۔ ن)۔ یہ بھی کوئی طرز ہے جینے کا آرا (ار)۔ یہ کوئی طرز ہے جینے کا آرا (ن)

یہ بھی کوئی طرز ہے رہنے کا ترے (ار۔ ن)۔ یہ بھی کوئی طرز ہے جینے کا ترے (ایچ)۔ یہ بھی کوئی طرز ہے جینے کا ترے (ایچ۔ بر)

۵۰۔ جو اتنا ہو تنگ (ن)

۵۲۔ بارہ سحر شیتہ میں رکھ (آ)۔ بارہ سحر شیتہ میں رکھ (ار)

۴۲۔ جن گھر کو تو دیکھو اس میں (ایچ)۔ جن گھر کو تو دیکھو اس میں (ار)



یاں تنک شیخ و برہمن ہیں طرب کے معروف  
تار تنبور نہیں رشتہ زناں فقط  
بادے کو آتھ سے اب منع کے نہ ہوے ملا  
مختب سے چلے ہے مست رگڑ کر لانا  
سن کے میں نے یہ کہا اُس سے کہ اے مایہ ناز  
بے سبب کیونکہ میں اغوہ کی الفت چھوڑوں  
وجہ کچھ ہووے تو کر منہ سے تو اس کا اظہار  
کر کے دریافت یہ مجھ سے کہا اُس نے کہ مگر  
آج اُس شخص کی ہے سال گرہ کی سادی  
یعنی تو اب شایاں فر و نام آصف جاہ  
کیسی کے آگے کوئی آتھ پیارے کی دخل  
عدل یہ عمر میں اُس کے ہے کہ ہر ایک طیب  
کرنے دیوے نہ رنوجاں کتاں کو انصاف  
راچ اتنی ہے مروت کہ غزالے کو بنگلہ  
عہد میں اُس کے مناسی کو ہے دلت اتنی  
ہست اُس کی پہ نظر پیچے تو اُنک آن کے پیچ

دیر میں بجتی ہے میر رنگ حرم میں دھونک ۵۵  
لگے سر ساج میں تبیع کے بھی دانوں تک ۵۶  
ہر یہ راہی ہے کہ کپڑوں پہ جو چڑھ کے تو چڑھ لگ ۵۷  
مغنیہ آئے جلا قاضی کے آگے نہ مڑ کر ۵۸  
خیر ہے بات سمجھ کر تو کہہ اتنا نہ بہک ۵۹  
کس طرح دوستی غم کروں دل سے منفک ۶۰  
پتہ بہت ہو تو جاں کر کہ سنوں میں بھی تنک ۶۱  
سمع میں تیرے یہ مژدہ نہیں پہنچا اب تک ۶۲  
کہ بہ صورت ہے وہ انسان وہ سیرت ہے ملک ۶۳  
عہد میں جس کے یہ عینور بزرگ و کوچک ۶۴  
منہجی بات ہے ہوئے پاتا ہے تولد کو درک ۶۵  
شیلے کی تپ کو بھی تبرید کیلے خار خشک ۶۶  
تانا رشتے کے لیے ماہ کی کھوپڑی بیک ۶۷  
اس طرح سمجھے ہے فرزند جو جوں لے بانک ۶۸  
کشکش ہی ہے بہت اٹھ تنک سدا زیر تنک ۶۹  
دل سے پیچے ہے (و مدبار یہ مطلع اب تک ۷۰

(مطلع دیگر)

بجھ سے مٹوں نہ فقط روئے زیں پر ہر یک  
ہو گئے بار بجھ آگے جو سحاب نیساں  
آگے بجھ دست کرم کے صدف پیر ز گھر

بار احسان سے تیرے ہے (و تائست فلک ۷۱)  
ہرق جو کر منتہم اُسے مارے چشمک ۷۲  
منہجی اُس کی ہے جسے بکے بہ شدت چمک ۷۳

۵۵ - میں طرب میں معروف (ف)

۵۶ - تنک کے سر ساج میں (آ) - لگے سر ساج نے (ار) - لگا سر ساج میں (ن)

۵۷ - بادے کو آتھ سے زام کے نہ ہوے ملا (ایچ متبادل) - ار - ب - (ن)

۵۸ - مغنیہ آ یا جلا قاضی (ن)

۵۹ - سن کے جب میں نے کہا اُس سے (ایچ) - کہ اے مایہ حسن (ار - فو - ہر)

۶۰ - کس طرح دوستی غم کی کروں (ار سے منفک (ار)

۶۱ - کر کے دریافت یہ اُن نے کہا مجھ سے کہ مگر (فو - ہر) - کر کے دریافت یہ مجھ سے کہ اُن نے کہ مگر (ایچ)

۶۲ - وہ انسان بہ سیرت ہے ملک (آ - ی)

۶۳ - عہد میں جس کے ہیں عینور (آ - ف) - عہد میں جس کے ہیں عینور (ار - فو - ہر)

۶۴ - عمر میں جس کے ہے (ایچ) - عمر میں اس کی ہے (ن) - شیلے کی تپ کو بھی (ب - ن) - شیلے کی تپ کو بھی (ایچ) - شیلے

کی تپ کو بھی تبرید (ل)

۶۵ - رنوجاں گریبان کتاں (ایچ متبادل) - ماہ کی کھوپڑی بیک (آ - ایچ - ار - ب - ل - فو - ہر - ن)

۶۶ - غزالوں کو بنگلہ (ن) - فرزند گویا لے بانک (ن)

۶۷ - (دوسری اُس کے ہے از بلکہ منہیات ذیل (ایچ) - (دوسری اُس کے ہیں تک ہے منہیات ذیل (ار) - (دوسری اُس کے ہے یا

تک منہیات ذیل (ب) - (دوسری اُس کے ہیں یاں تک تو منہیات ذیل (ن) - عہد میں اس کے مناسی کو ہر اک منہجی (آ)

کشکش ہی میں رہے - تنک سدا زیر تنک (ار) - کشکش سے بہت اور تنک (ل) - سدا زیر تنک (ن)

۷۰ - فکر پیچے (ن) - ہست اس کی پہ نگہ کیجی (آ)

۷۱ - بار احسان سے تیرے چمک دوتا (ایچ)

۷۲ - آگے بجھ دست کرم کے (ن) - یہ سخن رنوجاں آ میں ہیں ہے -







(مطلع درگر)

- ۹۴۔ اُس کے نگہا کی اشد سے چہرے پہ ٹنک  
 ۹۵۔ بٹخنے میں ہے وہ کوہ اٹھنے میں ہے ابر سیاہ  
 ۹۶۔ سحر طور کا چہرے پہ ہو اُس کے جلوہ  
 ۹۷۔ جعل پر اُس کے ستاروں کا کہوں کہیں سخن  
 ۹۸۔ لے کے خرطوم میں زنجیر پھراوے وہ اگر  
 ۹۹۔ بیل نے آٹھ ٹکالے ہیں سیدہ جیسے سے  
 ۱۰۰۔ روز میدان اُسے دیکھو تو دلاور اتنا  
 ۱۰۱۔ سامنے اُس کے وہ چھوٹے ہیں شاخوں کی ٹری  
 ۱۰۲۔ چرخ کیا چیز ہے لاوے وہ جسے خاطر میں  
 ۱۰۳۔ چاہے وہ توڑ کے خون نیش لکھ اُس کی چیز کو  
 ۱۰۴۔ اُس قدر ہے وہ شب کو کہ کہوں چلتے وقت  
 ۱۰۵۔ بے تکاں اُس قدر اُس کا ہے حلافا جیسے  
 ۱۰۶۔ اُس کے ہودج پہ تجھے دیکھ کے سمجھ یہ خلق  
 ۱۰۷۔ جینے جاہ کا تیرے سو کروں کیا مذکور  
 ۱۰۸۔ آسمان کو نہ کریں اُس کے تلے بے چوبہ  
 ۱۰۹۔ اشد اشد ترے مطلع کا تجمل جس کا  
 ۱۱۰۔ کافی دس زیرے کو معمول نہ ہو کرماں کا  
 ۱۱۱۔ چرخ و گنہگار کو معرفت سے ہے و اس کے ہشت  
 ۱۱۲۔ اُس کے معرفت کے جو دیہات ہیں پس ان میں ہے
- ۹۴۔ اشد سے کانوں پہ ٹنک (ایک متبادل)  
 ۹۵۔ اٹھنے میں جنوں ابر سیاہ (ایم) - چلنے میں ہے چرخ اٹھک (نو) - یہ سورسہ آسمان میں ہیں -  
 ۹۶۔ چہرے پہ ہے اس کے جلوہ (ایم)  
 ۹۷۔ کہوں میں کیا سخن (نو) - کہوں کی میں بیاں (ل) - جعل پر اس کے کہوں کیا میں ستاروں کا حق (آ-ایم-ار)  
 ۹۸۔ زنجیر پھراوے وہ اگر (ن) - دانتوں کو یوں سمجھ (ار)  
 ۹۹۔ مجنوں کے ملنے کو سن (آ) - ملنے کو مجنوں سے سن (ن)  
 ۱۰۰۔ روز میدان میں اُسے دیکھو (دلاور یا) (ار)  
 ۱۰۱۔ اُس کے آگے چھوٹے یوں جیسے شاخوں کی ٹری (ایم) - اُس کے آگے گویا چھوٹی ہے شاخوں کی ٹری (ار) - (امین)  
 ۱۰۲۔ سورسہ سو توپ (آ) - (امین) اک مرتبہ ٹک توپ جو ہم سنگ ونگ (ار)  
 ۱۰۳۔ چرخ کیا چیز ہو لاوے (آ)  
 ۱۰۴۔ سو ٹرے میں لے کر ہو تک (ن)  
 ۱۰۵۔ کہ کہیں چلتے وقت (ایم) - دل سر کو پہنچے جو دھک (آ)  
 ۱۰۶۔ اس کے ہودج میں تجھے (ایم-ار) - تجھے دیکھے تو سمجھ یہ خلق (ایم) - دیکھ کے کہیں ہے خلق (نو-بر) - کرسی پہ  
 ۱۰۷۔ عرش کے ہے صورت انسان کا ملک (ایم-ن)  
 ۱۰۸۔ تیرے تو کروں کیا مذکور (آ) - تیرے میں کروں کیا مذکور (نو-بر)  
 ۱۱۱۔ معرفت سے ہے ہشت و اس کے (ن)  
 ۱۱۲۔ پس اس میں سے (ل-ی) - پس ان میں سے (ہ-ن) - اس کے معرفت میں جو دیہات ہیں پس ان میں سے (ایم) - مقرر ہو تک (ج)  
 یہ شعر نسخہ آئی ہیں ہیں ہے۔



تو ہی ملک بدل میں کر اب عرض کامیری الفاف  
جبہ سائی ہے ہر کھیاں زہر انساں کے پے  
ختم کر اب تو دعا تھے یہ سودا یہ کلام  
یا الہی ہو یہ تیرا ہے چراغ دولت  
تا قیامت رہے مسجد حقدنق وہ جگہ  
جو تیرا دوست ہے اب آئندہ گیتی پر  
کاتب دست قضا شکل عدو کی تیرے

جائے کس در پہ کوئی پہنچ کے ایسے در تک  
آستان کا ہے ترے سنگ بہ از سنگ ملک  
آمین کرنے کو گئے باب اجابت بہ ملک  
تا اب اس کے منور رہے قندیل فنک  
مسند جاہ کی تیرے بجھے جس پر توشک  
اُس کی تمناں کہو ہونے نہ پاوے تنگ  
صفا مہتی سے جوں حرف خط کر دے حک

22

در مدح شاہ عالم گیر ثانی

رکھ ہمیشہ تری تیغ کار کفر تباہ  
فنک پہ سجدہ ستیادہ تا قیام جہاں  
لسان پر تو خورشید آسمان پر رہے  
سجود در سے ترے بہرہ و دیوں اہل زین  
لسان راستہ کہ دانوں میں شینے کے پورے  
یہ نام پاک کہ کہتے ہیں بس کو عالم گیر  
بجائے تجھ کو شلیاں جعل کر کیے  
علو مرتبہ تیرا نظر کر جو کوئی  
شہنا نسب جو تیرا آفتاب کو پہنچا

بجق استعبدان لا الہ الا اللہ  
بھرا کریں تیری مہر منی شریف کے ہم راہ  
تیرے چراغ سے روشن ہمیشہ شعل ماہ  
رہے رکوع میں تا قیامت سپہر دوتاہ  
تری ولا کو رہے اُس طرح دیوں میں راہ  
خدا ہمیشہ رکھ زینت و زینت افورہ  
کہ ہے وزیر کا تیرے خطاب آصف جان  
رہے فنک ہی کو اُس کی نہ رنگ شمع نگاہ  
ہر آسمان نے پھیل گئی ہے آسمان پہ ملاء

۱۱۳ - اب عرض مری کا الفاف (ایم) - اب عرض کامیرہ امال (ال) - (ایم) کر اب عرض کامیری الفاف (ب) - تو ہی ابدال

میں کر اب عرض مری کا الفاف (ن) - جائے کس در پہ کوئی پہنچ کے (ب) - فو - بہن

۱۱۴ - ہے ترے آستان کا سنگ بہ از سنگ ملک (ار)

۱۱۵ - آمین کہنے کو گئے (ب) - آمین کرنے کو گئی آپ اجابت بہ فنک (ن)

۱۱۶ - تا اب اس میں منور رہے (ار) - تا اب اس منور رہے (ج) - یا الہی یہ جو تیرا ہے (آ) - ایم - ایم -

۱۱۷ - مسجد حقدنق وہ جائے (آ)

۱۱۸ - جو تیرا دوست ہو اب (فو - بہن) - آئندہ گیتی سے (ایم) - اُس کی تمناں کہیں (ن)

۱۱۹ - شکل عدو کی تیری (ن)

22

All MSS. except Er. This qaṣīda is in praise of Alamgir II and must have been written between 1167 A.H./1754 A.D. and 1173 A.H./1759 A.D., the period of his reign.

- ۳ - تاجراں پر تجھ سے اس طرح روشن کہ جب سے ہر توجہ رسید سے ہر شعل ماہ (آ - ب - ل - کا - ن)  
۴ - رکھے رکوع میں (آ) - رہے رکوع میں ترے (ایم) - قیامت فنک دوتاہ (ل) - قیامت سپہر دوتاہ (ن)  
۵ - تری ولا کو رہے (ن)  
۶ - یہ نام پاک کہ کہتے ہیں (آ)  
۸ - اُس کے بہ رنگ شمع نگاہ (ن)



۱۰۔ بغل میں غاشیہ اپنے چلا کرے ہے ماہ  
 ۱۱۔ رباب دلب کے اقبال بولے بسیم اللہ  
 ۱۲۔ فخر جو فخر خواہ بولے توفیق پیش نگاہ  
 ۱۳۔ کسی کو دیوے اذیت کوئی معاذ اللہ  
 ۱۴۔ توفیق شمع کے آتا ہے سیر پہ روزِ سیاہ  
 ۱۵۔ لے آوے کھینچ کے دیوں میں کوہ کو پہرہ  
 ۱۶۔ کہ اب دُور سے خالق ہی جس کے ہے آگاہ  
 ۱۷۔ کوئی نہ کر سکے ہرگز کسی طرح کا گناہ  
 ۱۸۔ تو موج آبِ گہر سے وہ نکل کر کے ہٹا  
 ۱۹۔ زمانہ جا ہے تاجِ کور کے بہ حالی تباہ  
 ۲۰۔ ہوا ہے آن کے حاضر یہ بندہ درگاہ  
 ۲۱۔ امید میں کی بر آئی ہو اتنی خاطر خواہ  
 ۲۲۔ جن میں حصول ہو جہنم کی سی دولت و جاہ  
 ۲۳۔ وہ پہنچے غلِ ہمارے میں تا بہ نقل اللہ  
 ۲۴۔ اب کی مرقی ہے طولِ کلام ہو کوتاہ  
 ۲۵۔ جہاں کی خوبی ہے تو اے جہانوں کے پناہ

بہنیں کلف یہ، فلک سیر کا ترے لے کر  
 کرے جب آنے کا تو عزمِ نیت پر اس کے  
 بدھ کو جو تو جلو ریز، پھر ترے آگے  
 جہاں پناہ ترے درگاہِ عدالت میں  
 جے جو شام کو پروانہ بزم میں تیری  
 شرارِ سنگ سے خاشاک کو جو پہنچے حذر  
 کرم بھی اتنا ہی تیرا ہے خلق کے اوپر  
 امید منو ترا تا نہ بیجِ صاف میں ہو  
 جو نشتِ فتنہ تو کو لے کسی بہ مثلِ عدوت  
 کرے ہے عرف یہ سودا جنابِ اقدس میں  
 بٹھ آستان چو لے اب مدد سے علاج کے  
 پس اب جہاں میں کوئی خوش نصیب ہے تو سا  
 کیا میں فرض کہ آنے سے زیرِ مال ہما  
 پر دن کو اور سعادت سے میرے کیا نیت  
 غرض کروں غموں دے ایتے پر میں ختم سخن  
 اپنی تا ہو جہاں تو ہو اور دنیا ہو

(23)

در مدح نواب مہربان خان

جب کہے نمود و تجہیں میں اکثر اشعار  
 کہا استاد نے مجھ سے میرے سن کر اشعار  
 اے پسر چار فصاحت میں کروں ہوں ان کو  
 کر کے قبولِ دل اپنے تو کہے گرا اشعار

- ۱۰۔ بغل میں غاشیہ لے کر چلا کرے ہے ماہ (ایچ)۔ غاشیہ اپنے چلے ہے ہر شب ماہ (ب۔ن)۔ غاشیہ لے کر پہل کرے ہے ماہ (بر)  
 ۱۴۔ پروانہ بزم میں تیری (ن)  
 ۱۵۔ دیوں کوہ کو پہرہ (ن)  
 ۱۷۔ امید منو ترا گر نہ بیجِ صاف میں ہو (ب۔ن)  
 ۱۸۔ نہ موج آبِ گہر سے وہ نکل کر کے (ل)  
 ۲۱۔ پس اب جہاں میں کوئی (ن)  
 ۲۲۔ کیا میں فرض کہ (ن)۔ جہنم کی سی سعادت و جاہ (ایچ متباد)۔ جہنم کی سی دولت و جاہ (بر)  
 ۲۵۔ جہاں کی خوبی ہے تو (ن)۔ جہانوں کے پناہ (ن)

(23) All MSS. except J. Er. This qasida is in praise of Mēhrbān Khān, who was the adopted son of Ahmad Khān Bangash, Nawāb of Farrukhābād. Mēhrbān Khān was also the Diwān of Farrukhābād, i.e., chief officer of state. This qasida must have been written between 1170 and 1185, the period of Saudā's stay at Farrukhābād.

- ۱۔ کہا استاد نے مجھ کو میرے (نو)  
 ۲۔ نفی میں کہیں ہوں تجھ کو (ایچ)۔ اے لہو چار فصاحت میں کروں ہوں ان کو (آ)  
 ۱۰۔ اپنے تو کہا گرا اشعار (ب۔ن)



ہیں جو عاقبتی و ہر دو سہی و سعدی مشہور  
اولیٰ کہ کہ مجلس میں زبان دانوں کے  
سنن آیتان ہو سرزد کہ دل اس کا ہر دویم  
دویم یہ جو تو چاہے کہ نہ بھو سا ہو کوئی  
شعر تجسین پہ بھی نادان کے نہ پڑھو زہار  
سوئی کر کہ بچہ سے کوئی نادان کہ ہیں  
شعرا میں تو نہ پڑھو جز امید اصلاح  
چار میں مال زن ان کو نہ بھو بہ ننگ  
بوجھ کر اپنی ترقی کو تنزل تیرے  
اس لفظ کی سند پھر زکلام غرق  
لگے فرمانے کہ استاد اسوں کا سن کر  
مدتہ شعر کا زہار نہ سمجھے گا تو  
اس طرح کی جوشنی طعن و تعریف ان نے  
آخر میں آخر میں ہر شعر پہ دے کر استاد  
سن کے تحسین یہ غرق نے کی استاد سے عرف  
پڑھ کے نام اپنے سے تھا مور (نہیں) ورنہ  
یہ سنن سن کے قائل سے دیا اس کو جواب  
ہم نے چاہا تھا کہ ہر دویم تیرے آفاق کے بیچ  
ہر ہونے جتنے کہ ہونے تھے ترقی نہ کریں  
عرفن اس نقل و لفظ سے مراد ہے یہ مآل  
ہرم ار باب سنن میں جو بسو حاضر ہو

کیا عجیب ہے کہ تو ان کے برابر اشعار ۳  
تیرے آگے جو پڑے کوئی سنن و اشعار ۴  
تو ہوا تیج زبان کا تیرے جو ہر اشعار ۵  
سحر سے میرے کہنے کے نہ ہوں بہ تر اشعار ۶  
پڑھو (ان کی تو لغز میں بہ نگر اشعار ۷  
تیرے دیوان میں دوامین کے افسر اشعار ۸  
ہوویں باغرض تیرے ان سے بھی بہتر اشعار ۹  
مذبح معنی سے تیرے باویں جو شہر اشعار ۱۰  
عرش ہر ہوں تو سمجھ غرق کے ابر اشعار ۱۱  
لا کے وہ میرے لیے بہ ز جو ہر اشعار ۱۲  
دلیے شعروں کو کہے تھانہ کہا کر اشعار ۱۳  
فائدہ کیا جو کرے داخل دفتر اشعار ۱۴  
اور کے نام سے اپنے پڑے اکثر اشعار ۱۵  
بولا یہ خوب پڑے تو نے سراسر اشعار ۱۶  
میرے ہی گزرتے تھے یہ میری زبان پر اشعار ۱۷  
کبھی دیوان میں نہیں ان سے تو بہتر اشعار ۱۸  
یوں جو مجھے تو کہاں شاعر و کیدھر اشعار ۱۹  
نور معنی سے یہ از خضر و خاور اشعار ۲۰  
اب جو چاہے تو سیر ہو کے برابر اشعار ۲۱  
نیک تو سب میں ہو اور تجھ سے نیک تر اشعار ۲۲  
پڑھو دوں بیٹھ کے تو سب سے ہر دو تر اشعار ۲۳

- ۳۔ کیا عجیب ہے رکھے تو (آ)۔ کیا عجیب ہے کہ ان کے جو ہر اشعار (ن)  
۵۔ تراجم ہر اشعار (ن)۔ گو میرے تیج زبان کے تیرے جو ہر اشعار (خ)  
۶۔ دویم چاہریت یہ کہ نہ بھو سا ہو کوئی (خو متبادل)۔ سحر سے میرے کہنے کے نہ ہوں (ب۔ خو۔ ن)  
۷۔ شعر تجسین پہ نادان کے (آ)۔ نادان کے نہ پڑھو یک بار (ن)  
۸۔ سوئی یہ کہ بچہ سے (خو)۔ کوئی نادان کہ ہیں (ل)  
۹۔ نہ پڑھو جز امید اصلاح (آ۔ یح۔ ن۔ بہ۔ ی)۔ پڑھو مت مشورہ میں میرا امید اصلاح (خو)  
۱۰۔ چار میں مال زن (ن)  
۱۱۔ ترقی کو تنزل تیری (ن)  
۱۲۔ استاد نہ ہوں گا سن کر (آ)۔ ایسے شعروں کو کہے تھا (آ)۔ کہے تھانہ لکھا کر اشعار (ی)  
۱۵۔ طعن و تعریف ان سے (خو)۔ یہ شعر سن آ میں نہیں ہے۔  
۱۷۔ سن کے عرفی نے یہ عجیب کیا استاد سے عرف (بہ)  
۱۹۔ سمجھے تو کہاں شعر و کیدھر اشعار (ایچ)۔ کہاں شاعر و کیدھر اشعار (ن)  
۲۰۔ ہم تو چاہا تھا کہ (ایچ۔ ب۔ ل۔ خو۔ بہ۔ ن)۔ نور معنی میں (ب۔ خو۔ ن)  
۲۱۔ ہر ہونے جتنے کہ ہونے تھے ترقی نہ کریں (ن)۔ اب جو چاہو تو سیر ہو (ایچ۔ ب۔ ن۔ خو۔ بہ۔ ی۔ ن)  
۲۲۔ نیک تو سب میں ہو اور تجھ سے (ی)۔ نیک تو سب میں ہو اور تجھ سے (ن)  
۲۳۔ بیٹھ کے تو سب کے برابر اشعار (ایچ متبادل)







بس زبانِ داس سے کہوں اُس کی میں تا تر کلام  
سیوہ خور کرے ترک وہی مگر اُس کے  
اُس کے دیوان کی خوبی میں کہوں کیا جس میں  
کون خوش قد ہے نہیں جس کی زبانِ عدل پر  
کیا تعجب ہے زبان سے جو سننے کو ملی کے  
ہو کے معروفِ دل و جاں سے کچے ہیں اُن نے  
نغم اُس کا رکھے ہے نغمِ دُعا ہے جوشن  
اُس کی بہت نے کیا ایک جہاں کوشا ہر  
سیم و زر ہی پہ فقط کچھ نہیں موقوفِ جمل  
دعوتِ شمشیر کیا چاہے تو صورت نہ جڑے  
جمع ہروے نہ کہو یاد میں اُس کے دیوان  
اُس کے تو سن کا جلاوا ہے یہ موزوں جیسے  
شرق سے غرب تک آن میں پہنچیں یہ جان

عاشقوں کے ہیں رگِ جان کو اشتہار ۴۴  
سُنے عشاق سے معشوقِ رستم گر ۴۵  
دلِ کشِ رگِ خلق کے ہیں صُدتِ دہرِ اشعار ۴۶  
اُس کے تو پہنچے ہیں تاسرو و صُوبرِ اشعار ۴۷  
پڑھتی ہے اُس کے تو قبلِ چن اندرِ اشعار ۴۸  
بس کہ درِ منقبتِ حیدرِ صفدرِ اشعار ۴۹  
بہرِ حرزِ اُس کے پڑھیں عازمِ شہرِ اشعار ۵۰  
کہتے ہیں اب سبھی لینے کے لیے زرِ اشعار ۵۱  
لینے کو لعلِ دُہرِ کہتے ہیں گھر گھرِ اشعار ۵۲  
ہو کے دو ٹوک کہے تانہ سخنِ درِ اشعار ۵۳  
ہیں آتشِ خیالِ اُس کے میں استرِ اشعار ۵۴  
طبعِ شاعر کی چلے کہنے کو ہر بحرِ اشعار ۵۵  
وصف میں اُس کے اگر سنجیدہ کہہ کرِ اشعار ۵۶

(24)

در مدح شاه عالم بهادرشاه

۱۔ رشیدی ذرہ ہے از فیض آفتاب  
۲۔ نشوونما دے مجھ کو کم کا ترے سحاب  
۳۔ ناکام بخت آن کے مہتا ہے کام یاب

۴۴۔ عاشقوں کی ہے رگ جان کو (۱)۔ عاشقوں کی ہیں رگ جان کے (۲)۔ عاشقوں کی ہیں رگ و جان کو (۳)۔ رگ جان کے  
 (شعر اسفار، ۲) ۴۵۔ شرب وینگر اس کے (۱)

۴۶۔ اس کے دھڑکنے خولی میں (ن)۔ دل لسن اور خلق کے ہے (آ۔ ل)۔ دل لسن اور خلق کی میں (ن)

۴۷ - تا سر و عنبر استخار (ن)

۴۸۔ جو سین طویل کے (ب)۔ طویل کی (ن)۔ پڑھتے ہیں اس کے تو میل (ایم۔ ف۔ بہری)۔ پڑھتے ہیں اس کو تو میل (آ)

۴۹۔ دل و جان سے کہہ میں کہن نے (آ)

52 - صورت نہ خدمت (ن)

۵۵۔ - طبع شاعر کی جہلی (ن)۔ - کہنے کو فخر و استعارہ (فخ)۔ - کہنے کو ہر استعارہ (ہر)۔ - طبع شاعر چاہے کہے کو ہر استعارہ (ن)

۵۲۔ آن میں پچیس سو (۱۰۰)۔ آن میں پچیس سو (۱۰۰)۔ آن میں پچیس سو (۱۰۰)

24 All MSS. except Er. This qasida is in praise of Shāh 'Ālam; there is no indication of what was the occasion of its presentation. Possibly it was written and presented during Shāh 'Ālam's journey from Allahabad to Delhi in 1184-5 A.H./1771 A.D.

۲۔ محکون کرم کا ترے سہا سہا (ن)

۲۔ درودت سوا کہ وہ (ایچ)۔ ناکام بخت ہوتا ہے یاں آگے کامیاب (ایچ)۔ ناکام مجھ سے آں کے ہوتا ہے

کتاب (۲-۱)



- قلوہ تجھ ابرہہ سے پہنچے جو سوئے بحر  
دیا کو سیر کشتی سے تیرے ہو یہ شرف  
روشن دلوں کو گرنے ہو مسجود در تہا  
معراج وہ تیری جو ہو عرش کے پرے  
یہ محل ہے ترا کہ قوی کو ضعیف پر  
گنہگار کے چلے نہ وہ تیرا سناں تک  
پہنچا نہ تیرے عہد مبارک میں ایک روز  
ہیبت سے کاہتی ہے مہیا اب اس قدر  
سامان تیرہ روزی ہے ہر سر عدد  
کیا تاب ہے عدو کی جو ٹھہرے ترے حضور  
ہر پرت پرت کوہ کا یوں اڑ چلے کہ یوں  
جز ماہ نو قرینہ نہیں تجھ کمان کا  
اس رخس برق و ش کے ترے دم میں شہنا
- جاوے رگڑتے چرخ کو موج درخوش آب  
لاوے محب نہیں جو ہما بیغہ حساب  
رگے نشان سجود جس پر نہ مانتا  
معراج امت اس میں جو اس جاوے باراب  
گرنے سے اب تقدی کے اتنا ہے اجتناب  
ہر گہری میں گمان ہے جس کے پر غتاب  
از دست محبت کوئی تا پائے احتساب  
ہو جائے کیا محب عرق بید گر شراب  
تیری وہ تیغ قبضہ ہے جس کا سیاہ تاب  
سُن کر لیب تہ کو تیرے گہے عتاب  
کھل جائے باد تہ میں شیرازہ کتاب  
ترش کا چھٹ غوطہ شعلہ میں ہوا ب  
میں نے کیا ہے مطلع روشن یہ انتخاب

(مطلع آتی)

- راہوں میں اس کو صورت سیلاب اضطراب  
مخل کوں بھی اس کو بھیجے تو ہے یہ سخن بجا  
فلک وہ عیان کشیدہ تو اس پر گہے خرام  
بخشی جو تجھ کو حق نے جوئی میں سلطنت  
نزدیک شام کئی یہ شفق ہوتا نہیں  
اس بارگاہ کو کیوں نہ فلک مرتبت کہوں  
استاد ہونے میں ہے یہ کئی اس کی غم و شان
- چلاک تر خیال سے اور وہ سے رشتاب  
آتی ہے بارں جس کے عرق سے بہ از غلاب  
ہے آرزو مہالو کہ بوسہ دے ہر رکاب  
شیب زمانہ کو یہ ہوئی خواہش شباب  
کرتا ہے چرخ ہر جنا باندہ کر غتاب  
سُن کی بلند گاہ کشاں سے بھی ہر غتاب  
اختفا ہے جس طرح شفق رنگ ہو غلاب

۴۔ قلوہ جو ابرہہ سے پہنچے جو سوئے بحر (ایم)۔ جاوے رگڑتے چرخ (ایم)۔ جاوے رگڑتے چرخ (ن)

۵۔ نہیں ہے جو یہ بیغہ حساب (ایم)

۶۔ معراج وہ تیری جو ہو عرش کے پرے (ایم)۔ جو ہے عرش کے پرے (فوجہ)

۹۔ ہر گہری میں گمان ہے جس کے پر غتاب (ایم)

۱۰۔ از دست محبت کوئی تا پائے احتساب (آ)

۱۱۔ ہیبت سے کاہتی ہے مہیا اب اس قدر (آ)۔ ہیبت سے کاہتی ہے مہیا اب اس قدر (ایم)

۱۲۔ قبضہ ہو جس کا سیاہ تاب (ایم۔ ب۔ ن)

۱۳۔ کیا تاب ہے عدو کو (ایم)

۱۴۔ کھل جائے باد تہ سے (ن)

۱۶۔ اس رخس برق و ش کے ترے (ن)

۱۸۔ عرق کی بہ از غلاب (آ۔ ایم)

۱۹۔ چروے عیان کشیدہ تو اس پر گہے خرام (ایم)

۲۰۔ حق نے جو آئے میں سلطنت (ن)۔ شیب زمانہ کو بھی ہوئی (ایم)

۲۱۔ شفق ہوتا نہیں (ب۔ ن)۔ کرتا ہے چرخ ہر جنا باندہ کر غتاب (آ)

۲۲۔ گاہ کشاں سے بھی ہر غتاب (آ۔ ایم)۔ گاہ کشاں سے بھی ہر غتاب (ن)

۲۳۔ جس طرح شفق رنگ ہو غلاب (ایم)۔ یہ سحر لہو آ میں نہیں ہے۔



رضعت ہر ایک چوب کی برتر خیال سے  
خوبی میں بادریوں کی اس کے کہوں سو کیا  
اس اس روش کی قالی ٹکڑوں تمہی اس میں فرش  
نہج حل کی طرح سے ہے اس کے بیچ تخت  
سودا کر ہے ختم دعا تھے ہر سخن  
اس تخت پر بہ مسند اقبال بیٹھ کر  
کوئی میں فکر دم کے آوے یہ کیا حساب ۲۴  
جوں معجزہ ہی سے ہو دھتے ما کتاب ۲۵  
دلی نہ ہوگی موسم گل نے جسے بہ خواب ۲۶  
تو اس میں یوں شرف کے ہو جوں گھر میں آفتاب ۲۷  
اس جا نہیں ہے ٹول سخن متفقہ داب ۲۸  
کرتا رہے تو ساری نوروز اے جناب ۲۹

(25)

در مدح نواب شجاع الدولہ بہادر

خون میرے دل میں نہیں آتش ہے تو تیرا ناز  
گردش دہران انگلیوں کی بلا گرداں ہے  
جنس لب بہ سخن آبروئے جنت خضر  
ہے سر دہر میں تجھ زلف سے سودا کہ ہوا  
نذر ہنگام ادراک جہاں کا دل دہیں  
تیری کی گائیکہ کا کب ہم پہ کھلے ہے عقدہ  
رضعت آفت نہ ہو تقدیر سے جب تک تیرے  
گاہ شکر نظر آویں گے آہو کہ ترک  
لینے جوئی کا تو کیا ذکر ہے سبحان اللہ  
تو جو کہتا ہے نہیں دل کو ترے مہر و شکیب  
عہد میں حسن کے تیرے جو پیغمبر ہو کوئی  
شرم سے خون کے تیری پہنچی ہے آتش بہ گداز ۱  
بخت ہر گشتہ کا شرف گاہ کے لفظ انداز ۲  
دم بیسی کے لیے موج تبشیم دم ساز ۳  
بابہ زنجیر اسے بلبلا عمر دراز ۴  
تاز کے وقت گریبان دو عالم ہے نیاز ۵  
ہو وے گی کوئی گرہ زہر کی یاں محرم راز ۶  
کرنے لے گوشہ آبرو کے اشارے سے ساز ۷  
انگڑیاں ہیں تیری دلم کہ کوئی شہید باز ۸  
مہربانی کا تری جو رنگ پا انداز ۹  
اس سخن سے تو ہے انصاف ہے دور دراز ۱۰  
معجزات اس کے میں ہے مہر بڑا ہی اعجاز ۱۱

۲۴۔ کوئی میں فکر دم کے (ایچ)۔ کوئی میں فکر دم کے (ب)۔ کوئی میں فکر دم کے (بہا)

۲۵۔ بادریوں کی اس کے کہوں سو کیا (ب)۔ بادریوں کی اس کے کہوں سو کیا (ن)۔

جوں معجزہ ہی سے (ب)۔ جس طرح معجزے سے (دھتے ما کتاب (آ))

۲۶۔ قالی ٹکڑوں کا اس میں فرش (ایچ)۔ قالی ٹکڑوں کے (ب)۔ قالی ٹکڑوں کے (ن)۔

۲۹۔ بہ مسند اقبال بیٹھ کر (ل)

(25) All MSS. except Er. This qasida is in praise of Shujā'uddaula of Awadh and must have been written between 1185 and 1188, the period of Sauda's connection with his court.

۱۔ آتش ہے کوئی تیرا ناز (ن)۔ شرم سے خون کے تیری (ن)

۲۔ گردش دہران انگلیوں کی (آ۔ ن)۔ بخت ہر گشتہ کا شرف گاہ (ایچ)

۳۔ دم بیسی کے لیے موج تبشیم دم ساز (ن)۔ تجھ زلف سے سودا کہ ہوا (بہا)

۴۔ بابہ زنجیر اسے بلبلا عمر دراز (آ)۔ ہو وے گی کوئی گرہ (آ)

۵۔ تاز کے وقت گریبان (ن)۔ کرنے لے گوشہ آبرو کے (ن)

۸۔ گے آہو کہ ترک (آ۔ ن)

۹۔ مہربانی کا تری (ن)

۱۰۔ انصاف ہے دور دراز (ایچ۔ ب۔ ن)



کون وہ دن تھے کہ جب تیرے نظارے کو  
سودہ صفت ہے یہ بالکل کس پیش آتی ہے تو  
نالہ و آہ سے میرے یہ جہاں رات کو خواب  
ایک طالع کی تو اپنے نہ کہوں میں ورنہ  
امتحان میری دفاتر بہ کجا کیجیے گا  
یوں نہ تیغ جنا سے ہوں تیرے سر پہ بخود  
کوئی شفا نہیں فریاد کو میری ورنہ  
دل کی تو کہہ نہیں سکتا میں دراندازوں کے  
مال و زر تھا سو دیا عشق میں تیرے برابر  
کس طرح سے یہ ستم چاہے گا انصاف اس کا  
دہر میں داد رس مخلوق ہے اب جس کی جناب  
یعنی موسوم بہ ثواب شجاع اللہ ورنہ  
کیا میں اس کی عدالت کا زباں پر لاؤں  
باز و تختک کی کھینچے جو مقور بقویر  
پیش من تاب نہ آتش کو بہ جز خاموشی  
عدل جس کا یہ ہو لازم ہے کہ اب اس کے مقور

تیرے آئیں میں ہر جہاں نظری کا تھا جواز ۱۲  
مجھ سے ہر روز بہ نیاز اور سے ہر شب بہ نیاز ۱۳  
بے ہے چشم خلعت سے رہ دور دراز ۱۴  
انگو کے سب دیکھیے تا دیدہ مہتاب ہے باز ۱۵  
صفت عشق میں سب جانتے ہیں اے نیاز ۱۶  
آگے مراب کے جس طرح سے ہو پیش نماز ۱۷  
آہ کی طرح میں ہر جاؤں سراپا آواز ۱۸  
کس لیے میں کہوں کچھ تجھ سے کچھ کچھ نماز ۱۹  
نقد جہاں پر نہیں راضی جو کروں اس کو نیاز ۲۰  
استخوان کو ہو مرے جور تر تو تیرے ساز ۲۱  
اور انا ہے جہاں میں ہے سبوں سے ممتاز ۲۲  
ذات سے جس کے زمانے کو ہے غریب و نیاز ۲۳  
سحر ہے صولت عدل اس کی نہیں گرا ہمار ۲۴  
رعب بخشک سے ہر داز کرے صورت باز ۲۵  
نہ یہ طاقت کہ زباں اپنی کرے شعلہ دراز ۲۶  
جاؤں اس مطلع ثانی کے میں کرنے کو نیاز ۲۷

(مطلع ثانی)

دُر نہ ہو قطرے سے اے بحر سخا کے ممتاز  
ہمت عام نے تیری یہ جہاں انا کو  
سیر چٹھی ہے اب اتنی کہ کس باغ کے بیج  
یہ مستم ہے کہ وہید پہ کہ آفاق کے بیج  
لیکن انجام کو پہنچائے ہے تو کار شفا  
عہد میں اپنے شجاعوں کے وہ اشج ہے تو

گر تر دست کرم ابر سے ہر دے نما ساز ۲۸  
کہ تھ پہلانے سے باہم کے رکھیاں تک باز ۲۹  
شاخ مانا نہ پڑے نخل کے با دست دراز ۳۰  
زندگی بخش مسیحا کا ہے لاشک آغاز ۳۱  
نعلی کے جو مرغن کا ہو کسی کو آغاز ۳۲  
کہ تہور پہ ہے تجھ دل کے شجاعت کو نماز ۳۳

۱۲۔ کون وہ دن تھے کہ (بر)۔ کہ جب آئے تھے نظارے کو (ایچ)

۱۳۔ بالکل کہ اب پیش ہے تو (آ)۔ بالکل کہ پیش آتی ہے تو (ن)

۱۴۔ سب جانتے ہیں اے نیاز (آ)

۱۵۔ ہوں پیش نماز (ایچ)

۱۶۔ دل کی تو کہہ نہیں سکتا (ن)۔ میں دراندازوں کے آگے (ایچ)۔ کہیں کچھ نماز (آ)

۲۰۔ راضی کہ کروں اس کی نیاز (ایچ)

۲۱۔ چاہے گا اس کا انصاف (آ)۔ استخوان کو ہو مرے جور (ل-ک)۔ جور تر اویہ نیاز (آ)۔ جور تر دم شہ ساز (ایچ)

۲۲۔ ہے اب تیری جناب (ایچ)۔ ہے اب جس کا جناب (بر)

۲۴۔ صولت عدل اس کے نہیں گرا ہمار (ن)

۲۷۔ مطلع ثانی کو میں کرنے کو نیاز (آ-ایچ)

۲۹۔ تیری یہ جہاں انا کو (ن)

۳۲۔ نعلی کی جو مرغن (ن)۔ مرغن کا ہے کسی کو آغاز (بر)

۳۳۔ کہ تہور سے ہے تجھ دل کے (ایچ)۔ کہ تہور کو ہے تجھ دل کے (ب-ن)۔ شجاعت پر نماز (ب-ن)



نوراً تہ کو ترے ہو سنیں روشن تن  
شعلہ پیرا وہ تری تیج ہے جس کی بیت  
لاکو پانی سے ٹپکتے ہے وہ آتش یکن  
اٹلس ہفت فلک ہو جو عدد کی چلتے  
کام حقیقت سے نہیں اس کی جراحت کو مگر  
درہ جراح کے کب بخیمہ و مہرہم کے ساتھ  
حکم انداز ہے وہ تو کہ کماں کا مقصد  
جسم نے دہر کے دلکھا نہ ہوا میں ہرگز  
زیر راں ہے وہ ترے رخص خراجی گردن  
جلد ہر اس کے صفا سے ہے یہ کچھ کیفیت  
ہوئے خوش باد سخن یال سے اس نے خند  
گوش سے تابہ دم اس کے ہیں گل اس خوبی سے  
اچلا سٹ سے تو پرتی ہیں یہ اہلی آنکھیں  
پوز یہ اس کی یہ از فتنہ سوسن کہ جسے  
مولد اس کا ہے مگر نجد کہ وہ رکھتا ہے  
اس شہب رو کو جو چھکے تو روئے دریا  
خندق و قلعہ نہ ہو اس کی ڈیٹ کے حامل  
گرد اس کی میں نہیں کیا ہے جو کچھ سریشی  
اڑ کے رہ جائے جہاں اس کی شکا بوی گرد  
کیا کروں وہف ترے پیل منک ہیکر کا  
پوں مہاوت کی ہے اس مستک رہیں یہ نیک  
حسن میں سیاہ قلم کی ہے وہ تعویذ اس سے

استخوان اُن کے طبع شمع کے ہوجائیں گواہ ۳۴  
کوہ کی تیج تنگ رکھتی ہے چلنے سے باز ۳۵  
شعلہ برق سے اب تک ہے زباں اس کی دراز ۳۶  
کٹے اس طبع وہ اس سے کہ چھری سے جوں پیلز ۳۷  
عیسیٰ کا رد بہ ہی لاوے تو لاوے اعجاز ۳۸  
ناخن شیر اجل کے ہو ٹپکتے کو ساز ۳۹  
آئندہ اپنے میں بیا جس گھڑی جوں چٹل باز ۴۰  
طائر روح سوا مرغ کو کرتے پرواز ۴۱  
سور قتل سے بہ از شیبے کی ہر کے آواز ۴۲  
دیکھ کر جس کے تیش چمک رہے حد آئندہ ساز ۴۳  
لے کے جاتی ہے سونے زلف بٹاں بہر نیاز ۴۴  
حد چمن جس کے طویلی کا نہ ہو یا انداز ۴۵  
رنگ سے دل ہو جسے دیکھ چکارے کا انداز ۴۶  
کسی گل رو کا گئے کب دہن خندہ طراز ۴۷  
تیجے میں غمزہ خوابان عرب کا انداز ۴۸  
ٹوٹے ہرگز نہ حجاب اس کے بہر نیک و آواز ۴۹  
جوں ہوا اس کو مسادی ہے شیب اور آواز ۵۰  
ماج وہ جس کے تیش صاف ہے آواز ۵۱  
طائر وہم کو پہنچائے نہ وں تک پرواز ۵۲  
تاغمد اپنی زباں سے نہ سخن ہو آغاز ۵۳  
ماں تو جوں شفق شام میں ہو جلو طراز ۵۴  
خامہ صنعت حق کی نظر آئے پرداز ۵۵

۳۴ - جو سننے روشن تن (ایم۔ بی۔ ن) - استخوان اُن کے (ایم۔ بی۔ ن) - استخوان اُن کی طبع شمع کی ہوجائیں گواہ (ن)

۳۵ - شعلہ پیرا از تری تیج ہے (آ) - کوہ کی تیج تنگ رکھتی ہے چلنے سے باز (ن)

۳۶ - اٹلس ہفت فلک گر ہو عدد کی چلتے (فو۔ بی۔ ن)

۳۸ - اس کی جراحت کو مگر (ن)

۳۹ - درہ جراح کی کب (ن) - ناخن شیر اجل کی ہو (ن)

۴۰ - وہ ہر گھڑی کا مقصد (آ) - آئندہ اپنے میں کیا جس گھڑی (ن)

۴۲ - جلد ہر اس کی صفا سے (ن) - جس کے تیش چمک رہے حد آئندہ ساز (ن)

۴۵ - اس کے ہیں گل خوبی سے (ن) - گل اس خوبی سے (آ) - حد چمن جس کے طویلی (ایم۔ بی۔ ن)

۴۶ - پرتی ہیں یہ اہلی آنکھیں (فو۔ بی۔ ن) - دل ہو جسے دیکھ چکارے کا انداز (فو۔ بی۔ ن)

۴۷ - پوز یہ اس کی (ن) - پوز یہ اس کی (فو۔ بی۔ ن)

۴۸ - مگر نجد کہ رکھتا ہے (ن)

۵۰ - اس کے ڈیٹ کے حامل (ن) - جوں ہوا اس کے مسادی (آ)

۵۱ - سامنے کی ہے آواز (ن)

۵۲ - جہاں اس کے رکابوں کی گرد (ایم۔ بی۔ ن) - جہاں اس کے شکا بوی گرد (ن)

۵۴ - مستک رہیں یہ نیک (ن) - ۵۳ - نیک شہب پیرا (ن)

۵۵ - وہ تعویذ الہی (بی۔ ن)



اس طرح درختوں میں خرطوم ہے اس کے جیسے  
پایل ایسا کہ عجیب کیا ہے بہ وقت رفتار  
بے تکاں تیرے ہے دریا میں وہ اس صورت سے  
اس قدر ہے نوہ دلاور کہ بہ روز ہجرا  
لاکھ گر توپ دے اس کے نمازی تو وہ  
غرض اس نظم سے تو یہ نہ سمجھو مدح  
خلعت واسپ و کٹر تیرے نہ آگے کچھ چیز  
ہے نقد جو مقرر مری خاطر اس میں  
بہر پوشش مجھے ملتا ہے وہ جامہ جس کا  
مجھ کو کچھ کام نہیں تو مجھے جوں چاہے رکھ  
مطلب اس سے یہ جو سودا ہے ترا پیر غلام  
تیرے ادا رہیں نظروں میں زمانے کے ذیل

موسم دے کے ہوں کوتاہ دن اور رات دراز ۵۶  
سائے اپنے کو رکھے ہم رہی اپنی سے باز ۵۷  
رنگ کھاتے ہیں جسے دیکھ سواران ہجاز ۵۸  
استقامت کرے اس کی ہنگر کوہ گواز ۵۹  
سمجھے بٹنے کی طعین ان کی دغا میں آواز ۶۰  
کہ طبع پر ترے تداح کی ہو غرض نیاز ۶۱  
نہ وہ میں اس لیے تجھ پاس کروں دست دراز ۶۲  
نہیں سبیریں کو ہے ذرا بقیہ سے میرے ساز ۶۳  
دامن آلودگی حرص سے رہتا ہے باز ۶۴  
میں ہوں بندہ ترا اور تو ہے میرا بندہ نواز ۶۵  
اور کیا ہو سکے تیرے کہ دعا بعد نماز ۶۶  
سق دو عالم میں رکھے تجھ کو سدا با اہواز ۶۷

(26)

در مدح نواب شجاع الدولہ بہادر

مترغ معنی کے اگر مفید پیر اپنا ہر خیال  
نہ بچے طر معنوں نظر انداز میرا  
آوب ہے شعور سخن پر جو طبیعت میری  
کچھ مجھے تازہ مضامین کی نہیں سچی تلاش  
شست و شو دوں ہوں میں الفاظ کو جس پانی سے  
جس زمیں ہمیں کروں بیٹھ کے معراج موزوں  
نور خیز شید ہو شب گھر سے فلک کے زوائل  
نور معنی سے مری بیت کے ہے نور زوالم

۱ - مترغ معنی کے اگر مفید پیر اپنا ہر خیال  
۲ - شاہین ہمیں راہ نوازل (آ) - فکر عالی کی ہے شاہین ہمیں راہ نوازل  
۳ - آوب ہے شعور سخن پر جو طبیعت میری (ایچ) - معنی پردے سے حرم کے (ایچ) - کرے ہیر، استقبال (ل-ن)  
۴ - کچھ مجھے تازہ مضامین کی نہیں سچی تلاش  
۵ - شست و شو دوں ہوں میں الفاظ کو جس پانی سے  
۶ - جس زمیں ہمیں کروں بیٹھ کے معراج موزوں  
۷ - نور خیز شید ہو شب گھر سے فلک کے زوائل  
۸ - نور معنی سے مری بیت کے ہے نور زوالم

۵۷ - ہم رہی اپنی سے باز (ن)

۵۸ - رنگ کھاتے ہیں جہاں دیکھ (آ)

۶۰ - لاکھ گر توپ دینیں (آ-بر)

۶۲ - خلعت واسپ کٹر (ن)

۶۴ - دامن آلودگی کو حرص سے (ن) - حرص سے رہتا ہے باز (ایچ-ل-ی)

۶۵ - تو مجھے چاہے جوں رکھ (ایچ) - تو مجھے جو چاہے رکھ (ن)

(26) All MSS; written between 1185 and 1188. This qasida is also in praise of Shujāuddaula of Awadh.

۱ - مفید پیر اپنا ہر خیال (آ-ایچ) - کل کے اس کے بال (بر)

۲ - شاہین ہمیں راہ نوازل (آ) - فکر عالی کی ہے شاہین ہمیں مرے راہ نوازل (ار)

۳ - آوب ہے شعور سخن پر جو طبیعت میری (ایچ) - معنی پردے سے حرم کے (ایچ) - کرے ہیر، استقبال (ل-ن)

۴ - کچھ مجھے تازہ مضامین کی نہیں سچی تلاش (بر)

۵ - مضامین کی نہیں فکر تلاش (بر)

۶ - نور معنی سے مری بیت کے ہے نور زوالم (بر)



۸۔ چہرہ ہونے کی مہیجی کو نہیں اس سے مجال  
۹۔ سو زبان کی ہے میرے خادمہ بے زرد مال  
۱۰۔ میں سمجھتا ہوں جو منشی ازل گاہے مال  
۱۱۔ ہر دوش کرنے میں گزرے کہہ دہ کے مدد مال  
۱۲۔ قائم اس کا ہے تاحتر تو نہی جاہ و جلال  
۱۳۔ کہ یہ از مطلع الزار کیا جائے خیال

(مطلع مافی)

۱۴۔ بس کہ یاں سجود کے مشتاق ہیں اور باکمال  
۱۵۔ رتبہ بال ہما ہر مگس بے پروا مال  
۱۶۔ جتنے ہیں خاکِ نصیب باغِ کرم کے ہیں نہال  
۱۷۔ خواہ ہو نیک کوئی خواہ کوئی بد اعمال  
۱۸۔ سایہ تیرا کراٹھے عرقن یہ تجھ سے کہ سب حال  
۱۹۔ شعلہ دوزخ کی اذیت کو سمجھتا ہے وبال  
۲۰۔ مادر گیتی کی بے بہری سے دیکھتے افعال  
۲۱۔ آبِ زر سے جو دھوئی تو نے بس گردِ ملال  
۲۲۔ پوچھتا میں حکما سے "ہے خلا کیونکہ محال"  
۲۳۔ درمغنون سے ہو مشت صدفِ مالا مال  
۲۴۔ پوچھ کر پھرے کو جھٹکے جو تو اپنا رد مال  
۲۵۔ اور اس وقت کرے تجھ سے کوئی آگے سوال  
۲۶۔ کہ جسے پہنچے خورشید کا دیکھتے نہ خیال  
۲۷۔ سین و داود الف و لام کو ڈلائے نکال  
۲۸۔ چوٹی بھی دستِ تقدی سے نہ ہر وہ پامال

جو زبان داں منتبج ہو زبان کا میری  
خامہ کہتا ہے میرا ہے جو فصاحتِ یک چیز  
یہ زبان مجھ سے کے خامے کو عطا کرنے سے  
کہ رہے مدح میں ایسے کے جسے تابہ ابو  
یعنی تو اب ملکِ رقبہ شجاع الدولہ  
مطلع تازہ کراے خامہ رقم اب ایسا

بہ تمنائے جیسے بدر بھی ہوتا ہے بلال  
یہ وہ در ہے کہ جہاں آگے بہم پہنچاؤ  
آستان ہے یہ وہ عالم میں کہ جس کے در پر  
کرم انسان پہ جو ہر ہے طبعی تیرا  
کام کرنے کا اگر تو بہ تغافل فرمائے  
جس جگہ تیری شرف کا زبان پر ہو ذکر  
پوری کی ہے انھوں کی جو تیرے (اسن تک  
منشی سے نہ ملے کوئی خاطر ہاٹی  
قول پر زن کے نہ ہوتی تری بہت جو دلیل  
کچھ کا تیرے اگر مگس پڑے دریا پر  
چاہیے اب گھر بار پیارے دامن  
جس گھڑی دہر میں تیرا ہو کعبہ جو بلند  
ہو یہ انبارِ جلا دستِ تلے سائل کے  
نطق نے بیس حرفوں سے تیرے طبع کے بیج  
تو وہ عادل ہے جہاں میں کہ قلم زدیں تیرے

۸۔ جس زبان داں کو منتبج ہو سخن سے میرے (بر)۔ سبز ہونے کی مہیجی کو (ایج)

۹۔ میری خادمہ بے زرد مال (ن)

۱۰۔ مجھ سے کی خامے کو (ن)۔ مجھ سے کے خامے کی جو ترستی ہے (بر)۔ میں یہ سمجھتا ہوں جو منشی ازل گاہے مال (ایج)

۱۱۔ کہ رہے مدح میں ایسے کی (ن)۔ ہر دوش کرنے میں گزرے (فو)۔ گزرے غزبانے مدد مال (بر)۔ کہہ دہ کے مدد کی ہر مال (ن)

۱۶۔ باغِ کرم کے ہیں نہال (ایج)

۱۸۔ کام کرنے کا اگر (آ۔ ایج۔ ا۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ن)۔ اگر یہ بہ تغافل فرمائے (ن)

۲۰۔ پوری کی ہے انھوں نے جو (ار)

۲۲۔ حکما سے کہ خلا کیونکہ محال (ایج)۔ حکما سے کہ خلا کیوں ہے محال (فو۔ ہر)

۲۳۔ کچھ تیرے کا اگر عکس (ب۔ ہر۔ ن)

۲۴۔ پوچھ کر پھرے سے عرق جھٹکے جو تو اپنا رد مال (ب۔ ن)۔ پوچھ کر پھرے سے جھٹکے جو تو اپنا رد مال (فو)۔ پوچھ کر پھرے کے جھٹکے (ر)

۲۵۔ اور اس وقت کرے آگے کوئی تجھ سے سوال (فو)۔ اور اس وقت کوئی تجھ سے کرے آگے سوال (ن)

۲۶۔ جو یہ انبارِ جلا دستِ تلے (ن)

۲۷۔ لام کو ہے ڈالا نکال (ن)

۲۸۔ چوٹی بھی دستِ تقدی سے (ب۔ ن)



۲۹۔ اس قدر سنگ نہ ہو جہاں ہر زمانے میں اگر  
صلوتِ قہر کے آگے ترے یوں دیو سیاہ  
۳۰۔ آہنج سے آگ کے خون تاب میں آجاوے بال (ار)۔ صلوٰۃ وقہر کے آگے (ن)  
۳۱۔ تو جہاں گاڑے ہے (ب۔ ن)  
۳۲۔ رعب ترے تیروں کا (ہر)  
۳۳۔ محرم کا پشٹا ہے سال (آ)  
۳۴۔ رعب ترے تیروں کا (ہر)  
۳۵۔ وصف سپر کا تیرے (ن)۔ ہے تری ویتھ پہ ڈھال (ب۔ ن)  
۳۶۔ شست اندازی سے تیری ہو عدو کب جاں بر  
۳۷۔ تیرے سب رنگ کے جلوے کے تیش جو دیکھے  
۳۸۔ پیکر کب اس کے جلاوے کے تیش دوم و قیاس  
۳۹۔ دیکھے اس پر جو تجھے وقت لکھا داری لے  
۴۰۔ اس کے پیکر میں جو دیکھا ہے میں اس کا تہا  
۴۱۔ روز میدان وہ بہنو فوج عدو پر کر کے  
۴۲۔ تیرے آستنی کا جاں تجھ سے کروں میں مین  
۴۳۔ رخصت و شان و بزرگی میں کہوں کیا اس کی  
۴۴۔ اس طرح مستکبر رہیں پہ ہے اس کے گنجاگ  
۴۵۔ جلوہ گر ہیں سب دیکھو میں گویا دو شمع  
۴۶۔ پایل اتنا وہ چلے ہے کہ اسے باور کر  
۴۷۔ مانند دیں پاؤں سے اس کے جو عدو کو تیرے  
۴۸۔ اس کی خوبی کا تو کیا ذکر ہے سبحان اللہ  
۴۹۔ کوئی کہتا ہے سیٹھ کھڑی ہے آپ کوراست

۲۹۔ ارغماںِ حلم ترا بار نہ بھیجے بہ چہال  
آہنج سے آگ کے خون تاب میں آجاوے بال  
۳۰۔ کوہ کا سینہ بھٹے دیکھ ترا استقلال  
دھاک ہے تیغ جنوں کی تیری تابہ شمال  
۳۱۔ خون بہ نوسے محرم کے پشٹا ہے سال  
ایک چو رند ہے چاروں کا اسے استعمال  
۳۲۔ سایہ ٹہرتوت ہے تری پشت پہ ڈھال  
دائم انشت تھا تیر کی تیرے ہے کمال  
۳۳۔ کہے وہ اس کو نقیاً زرہ حسن و جمال  
سایا گر وہ کریں (دور) کا استعمال  
۳۴۔ رہے حیران نشانے کی طرح چشم غزال  
برق کی 'ابر و ہوا میں' نظر آئی شمال  
۳۵۔ بہ تر از صاف لادے سر اعدا پہ زور  
چھوٹا منہ اور بڑی بات نہیں اپنا قال  
۳۶۔ مرفوع جس کے مد و مہر سے بھی ہوں گفتال  
خون ملک پر شفقت شام میں لکھے ہے پلال  
۳۷۔ حسن کو دانتوں کے اس کے جو کیا میں نے خیال  
بخشے دشمن کے تیش غمراہ جس کی چال  
۳۸۔ پھر اجل جا ہے کہ کبھی اسے ہے اہر حال  
وصف میں اس کے ترانے کے زبان میری لال  
۳۹۔ کوئی بولے ہے 'تینیں' چہرے پہ (ن) کے ہے حال  
۴۰۔

- ۲۹۔ اس قدر سنگ نہ ہو جہاں ہر زمانے میں اگر (ایچ)۔ بار نہ بھیجے بہ چہال (ار۔ ی)  
۳۰۔ آہنج سے آگ کے خون تاب میں آجاوے بال (ار)۔ صلوٰۃ وقہر کے آگے (ن)  
۳۱۔ تو جہاں گاڑے ہے (ب۔ ن)  
۳۲۔ رعب ترے تیروں کا (ہر)  
۳۳۔ محرم کا پشٹا ہے سال (آ)  
۳۴۔ رعب ترے تیروں کا (ہر)  
۳۵۔ وصف سپر کا تیرے (ن)۔ ہے تری ویتھ پہ ڈھال (ب۔ ن)  
۳۶۔ شست اندازی سے تیری ہو عدو کب جاں بر (ن)۔ تیرے تیرے ہے جمال (ن)  
۳۷۔ تیرے سب رنگ کے جلوے کے تیش جو دیکھے (ایچ)۔ پیکر کب اس کے جلاوے کے تیش دوم و قیاس (آ۔ ایم۔ ب۔ ن)  
۳۸۔ دیکھے اس پر جو تجھے وقت لکھا داری لے (ن)۔ تیش دوم و قیاس (ب۔ لفظی)۔ تیش دوم و قیاس (ن)  
۳۹۔ اس کے پیکر میں جو دیکھا ہے میں اس کا تہا (ن)۔ تیرے پیکر میں جو دیکھا ہے (ن)۔ برق کلام و ہوا میں (ن)  
۴۰۔ روز میدان وہ بہنو فوج عدو پر کر کے (ب۔ ن)۔ بہ تر از صاف لادے سر اعدا پہ زور (ب)۔ سر اعدا پہ زور (آ)  
۴۱۔ تیرے آستنی کا جاں تجھ سے کروں میں مین (ایچ)۔ تجھ سے کروں کیا مین (ل)۔ رخصت و شان کہوں کیا میں (ن)۔ تیرے آستنی کی (ہر)  
۴۲۔ اس طرح مستکبر رہیں پہ ہے اس کے گنجاگ (ن)۔ مد و مہر سے ہوں گفتال (ن)  
۴۳۔ جلوہ گر ہیں سب دیکھو میں گویا دو شمع (ن)۔ اس کی گنجاگ (ن)۔ لکھا ہے پلال (ہر)  
۴۴۔ پایل اتنا وہ چلے ہے کہ اسے باور کر (ار)۔ وصف میں اس کے ترانے کے (ہر)۔ وصف میں اس کے ترانے کے (ن)۔ زبان میری لال (نو)  
۴۵۔ مانند دیں پاؤں سے اس کے جو عدو کو تیرے (ایچ۔ ل۔ ی)۔ کہ سیٹھ کھڑی ہے آپ کوراست (ام)۔ کوئی کہتا ہے بینی چہرے پہ (نو)۔ کوئی بولے یہ  
۴۶۔ اس کی خوبی کا تو کیا ذکر ہے سبحان اللہ (ہر)۔ تینیں چہرے پہ (ہر)۔



فی الحقیقت وہ جو ہے ایک یون نام بسا  
 ناکل حق نے عطا کی تجھے ایسی جس سے  
 تو ہے خورشید جہاں تاب کی صورت اور وہ  
 خلق کو ساری نذر روز سدا ہوتی ہے  
 غرض انسان نہ کہو تجھ جیسا (۲۶)  
 کون ایسا ہے میں تشبیہ تجھے دوں جس سے  
 تو ہے جوں بہر جہاں تاب بہ ذرات جہاں  
 حتم کرتا ہے رعایتی یہ سودا یہ کلام

دیکھئے کر اُن نے گرہ دے رکھیں ہیں اپنے بال ۵۰  
 ہند کے تخت کو تاحشر ہے استقلال ۵۱  
 بے تفتیح بہ نظر بزم حل کی ہے مثال ۵۲  
 دیکھ مسند پہ تجھے اُس میں بہ دوست اقبال ۵۳  
 آسمان گر کرے خلقت کو جہاں کے بزم بال ۵۴  
 تو ہی آئینہ سستی میں ہے اپنی مثال ۵۵  
 مہر کو ذرے سے تشبیہ ہے تحقیق یہ دال ۵۶  
 دست ہوں سدا ترے نور ہوں دشمن باطل ۵۷

(27)

در مدح نورب شجاع الدولہ بہادر

استبصار کا نسبتان جہاں کے ہے عجب دھند  
 بے بہری ستیا رکھتاں میں کہوں کیا  
 جتنا ہے اس میں بختل - حسد اس سے ہے افزود  
 ہے خام طمع کو قدم چشم سے اُن کے  
 افکار کریں گور سے دے چشم میں سرمہ  
 آنکھ تے ہوئے اُن کے دل و دیوہ کے لطافت  
 مہاں سے گرفت رتے ہوں یہ ماحضر اوپر  
 ہے اُن سے غلط جاہنی مہیا ہے ترحم  
 دنیا میں توفیق نہیں انسان کو کسو سے

جہاں ہے چنار اُس سے رخ نکل ہے جو ہر رنگ ۱  
 پہل دے اس میں جو نخل - اسے مارے جو ہر سنگ ۲  
 چشم اُن کی ہے خوش بختی دل اُن کے کچھ کچھ سنگ ۳  
 بادے کی مروت کے قلب - دوسو سنگ ۴  
 دواں اسٹھ کے بگیں دھڑنے بیٹھا ہر جہاں سنگ ۵  
 بنت بہر دوا عار کریں سرمہ دھیا سنگ ۶  
 دل مرغ کے سینے پہ گویا باز کا ہے چنگ ۷  
 شیشے کا انھوں کے ہے ٹھکانا جگر سنگ ۸  
 چھٹ اُس کے وزیر اب ہے جسے ہند کا اور سنگ ۹

۵۰۔ اگلے کر اُس نے گرہ (بر)۔ ایکٹھ کر اُس نے گرہ (ن)۔ دے رکھیں ہیں اپنے بال (آین۔ ل۔ ک۔ ن)۔ دے رکھیں ہیں اپنے بال (بر)

۵۱۔ ہند کے تخت کو تاحشر ہے استقلال (ایچ)

۵۲۔ دمن انسان نہ کہو تجھ جیسا (ار)۔ نہ ہم بچے کوں تجھ جیسا (فو)

۵۵۔ تو ہی آئینہ سستی میں ہے (ایچ)

(27) All MSS; written between 1185 and 1188. This qaṣida is also in praise of Shujāuddaula of Awadh. According to Qāzī 'Abdul Wadūd (Sawarā No. 29, Lāhore), Nar. attributes this qaṣida to Mōtamaduddaula Zafar Jang Yaqūb 'Alī Khān.

- ۱۔ رخ نکل ہے جو ہر رنگ (آ۔ ایچ۔ ار۔ ل۔ ف۔ ی)۔ رخ نکل ہے جو ہر رنگ (فو۔ بر)
- ۲۔ بے بہری میں ستیا رکھتاں کہوں کیا (ب۔ ن)۔ پہل دے اس میں جو نخل - اسے مارے جو ہر سنگ (آ)۔ اسی میں ہر سنگ (ن)
- ۳۔ جتنا ہے اس میں بختل - حسد اس سے ہے افزود (ن)۔ جتنا ہے اس میں بختل - حسد اس سے ہے افزود (فو)۔ چشم اُن کی ہے خوش بختی دل اُن کے کچھ کچھ سنگ (ن)
- ۴۔ بادے کی مروت کے قلب (ی)۔ قدم چشم سے اُس کے (ی)۔ مروت کے قلب (ایچ)
- ۵۔ دیکھ چشم میں سرمہ (ن)۔ دواں اسٹھ کے بگیں دھڑنے (بر)
- ۶۔ عار رکھیں سرمہ دھیا (فو۔ بر)
- ۷۔ دل مرغ کے سینے پہ گویا (ایچ)
- ۸۔ غلط جاہنی مہیا ہے ترحم (ن)۔ ہے اس سے غلط جاہنی مہیا ہے ترحم (آ)
- ۹۔ دنیا میں توفیق نہیں (ن)۔ انسان کو کسی سے (آ۔ ار)۔ توفیق نہیں انسان میں کوئی (ایچ)



- کیا منہ ہرا اور کیا لب و لہجہ ہے کہ اس کا  
اس بحر میں وہ نام بزرگ آوے سو کیونکر  
ان بیتوں کے حرف سہر معراج پہ نظر کر  
شتمہ جو بیاں کیجیے اوصاف کا اس کے  
الفاظ و کرم کا جو شمار اس کے کرون میں  
الفاظ یہ اب بعد میں اس کے ہے کہ زیاد  
دیکھا نہ یہ میں جو حملہ جز اس کے بشر کا  
سل اس کے تیش بخشے کسکو سے ہیں کم تر  
بازو کا اسے زور شہر ہند کا کیسے  
آمد کی خبر اس کے جو ہر وہ طرف روم  
رو جب کرے میدان میں سونے سر کو پنا  
بلکہ وصف شجاعت میں قلم مطلع ثانی
- نوں نام مفضل - ہمیں آدوب گاہیہ دھنک ۱۰  
نیلو میں سمندر ہمیں آتا ہے کس رنگ ۱۱  
جو اسم شریف اس کے سمجھنے کا ہے آئنگ ۱۲  
جو خوبی ہے دنیا میں گئے اس کے نہ پاسنگ ۱۳  
کاری رہوں اسواج کو گن کر بہ لب گنگ ۱۴  
لایا نہ ہوں تک کوئی غیر از جس و رنگ ۱۵  
دست بھی زمانے کی حضور اس کی ہے گنگ ۱۶  
ہمت کا جہاں - سج بھلا کس کے ہے یہ دھنک ۱۷  
ہیت بہ جہاں اس کی کہ ہر صاحب اورنگ ۱۸  
دہشت سے لڑتی ہی رہے ملکات رنگ ۱۹  
کیا تاب کہ دکھلائے نہ ہمت اپنی صفت جنگ ۲۰  
دل مدح سے غائب کے ہوا اب ہے ہمت سنگ ۲۱

(مطلع ثانی)

- زستم کو خبر ہو کہ ترا اس پہ ہے آئنگ  
بل چوٹی کا بادے تو کرے چھینے کا وہ نقد  
طائر کے جو توحید پہ لے تیر و کماں کتھ  
حرے سے یہ دہشت ہے سادت کے دل میں  
کتھ اس کے میں دے کر کبھو شمشیر بہنہ  
چار آئندہ گردوں ہو اگر تن پہ عود کے  
عرصہ ترے گھوڑے کے جو سپہٹ گائے اس میں
- جیوت بھی جو یہ سن کے تو کھیا نہ لگے انگ ۲۲  
ہمیں پہ - تجھے دیکھ کے - عرصہ ہو زب سنگ ۲۳  
ارٹن کے وہیں چہرے سے پردار کرے رنگ ۲۴  
ن - پنج جائے اگر جان سے کھا کر تری سرچنگ ۲۵  
اک آئندہ دکھلاؤ تو بھالے وہ دوسر سنگ ۲۶  
آگے بڑی شمشیر کے ہے سہیر کا چورنگ ۲۷  
پائے فرس باد سحر کرنے لگے سنگ ۲۸

- ۱۱ - نام بزرگ آوے - تو کیونکر (آ) - سمندر ہمیں آتا ہے کبھو دھنک (آ)  
۱۲ - ان بیتوں کے تو ہر سہر معراج پہ نظر کر (خوہر) - گرام شریف اس کے (ہر) - ان بیتوں کے ہر سہر معراج پہ نظر کر (ن)  
۱۳ - کیجیے اوصاف کا اس کے (آ - ن)  
۱۴ - اوصاف و کرم کا جو شمار (آ) - کاری ہوں اسواج کو (ار) - کاری رہیں اسواج کو کسنگ لب سنگ (ن)  
۱۵ - لایا نہ ہوں تک کوئی (ن)  
۱۶ - دیکھا نہ یہ میں جو حملہ (آ - ایچ) - دست ہی زمانے کی (آ) - دست میں زمانے کی (ایچ)  
۱۷ - کسکو سے ہے کم تر (آ - ایچ - ار - ب - ار - ی) - کسکو سے ہیں کمتر (ن) - کس کی ہے یہ دھنک (ن)  
۱۸ - زور شہر ہند کے کیسے (خو - ہر) - ہیت جہاں اس کے (ن)  
۱۹ - آمد کی خبر اس کی (ن)  
۲۰ - رو جب کرے میدان میں تو کیا تاب کہ اندا (ایچ متبادل) - ہو - ہو - ب - ن) - دکھلائے نہ ہمت اپنی وہ در سر کر دھنک (ب)  
خو - ہر - ن) - صفت رنگ (آ)  
۲۲ - تو کھیا نہ لگے انگ (ار)  
۲۳ - عرصہ ہو زب سنگ (ن)  
۲۴ - طائر کے جو توحید کو لے (ار)  
۲۵ - دہشت تری سادت کے دل میں (آ - ل - ی) - کھا کر تری سرچنگ (ن)  
۲۶ - کتھ اس کے میں دے کر کبھو (ایچ) - کتھ آئندہ دکھلاؤ (ل) - اک آئندہ دکھلاؤ تو (ار)  
۲۸ - یہ شمشیر جات ایچ کی میں ہمیں ہے -



کچھ برق سی تڑپے ہے ہڑی ابر سیہ میں  
جس وقت تبریز میں کو رکھ چکے میں اپنے  
آہن کا کہیں گراہ ہو تو دروازوں پہ اس کے  
ہم وزن ترے علم کا ہے وقر ہی تیرا  
خاطر یہ غلابی کی ہے تجھ کو کہ سونے باغ  
دل تجھ سے ہو میلا کسی غولی کا یہ کیا دخل  
کھینچا ہے زبس سر بہ فلک عدل نے تیرے  
آتش رہے یوں آب میں اصفاف سے تیرے  
تجھ جہنم کی ہے نرگس شیدا جہنمستان  
دل بھر نہ گی شیوہ احسان سے تیرا  
بس جو کوئی تجھ سا ہو فنا اس کی ہو مجھ سے!  
میں مرتبے میں تجھ کو سمجھتا ہوں میں مدوح  
کتنے سخن واقعی میں عرفی کیے ہیں  
شودا نہ چل اب آگے کہ یہ جائے ادب ہے  
قبضے میں ترے قوت شمشیر سے تیری  
ہر وار نہا جب ہو سونے ادج سعادت

۲۹۔ کچھ برق سی تڑپے ہے ہڑی ابر سیہ میں (ب۔ ن)  
۳۰۔ دروازے پہ اس کے گراہ ہو تو دروازوں پہ اس کے (ب۔ ن) جتنے ہیں سرنگ (ن)  
۳۱۔ ہم وزن ترے علم کا ہے (ن) ہم وزن ترے علم کے ہے (ن)  
۳۲۔ دل تجھ سے ہے میلا (ن)  
۳۳۔ آتش یوں رہے آب میں (ا) یہ سر نہ گراہ میں ہیں ہے۔  
۳۴۔ تجھ جہنم کا ہے (ن)  
۳۵۔ دل بھر نہ گی شیوہ احسان سے تیرا (ا)۔ خالی ہو گئی درمدن سے (ن)  
۳۶۔ مجھ میں ہے یہ ڈھنگ (ب)  
۳۷۔ یہ مدح وہاں عار ہے (ا)  
۳۸۔ کتنے ہی سخن واقعی (آ)۔ کتنے سخن واقعی (ا)۔ گراہ کو گراہ (ا)۔ خواہ کو گراہ (ا)۔ خواہ (ا)  
۳۹۔ قوت شمشیر سے تیرے (ن)  
۴۰۔ طالع کی ترے (ن)۔ طالع کے ترے سر نہ ہو چنگ (ا)

(28)

در مدح نواب شجاع الدولہ بہادر

میں گوہر سخن کو دیا سنگ رنگ ڈھنگ سخاوت نہ اس رقم میں کب اس رنگ رنگ ڈھنگ ۱

- ۲۹۔ کچھ برق سی تڑپے ہے ہڑی ابر سیہ میں (ب۔ ن)  
۳۰۔ دروازے پہ اس کے گراہ ہو تو دروازوں پہ اس کے (ب۔ ن) جتنے ہیں سرنگ (ن)  
۳۱۔ ہم وزن ترے علم کا ہے (ن) ہم وزن ترے علم کے ہے (ن)  
۳۲۔ دل تجھ سے ہے میلا (ن)  
۳۳۔ آتش یوں رہے آب میں (ا) یہ سر نہ گراہ میں ہیں ہے۔  
۳۴۔ تجھ جہنم کا ہے (ن)  
۳۵۔ دل بھر نہ گی شیوہ احسان سے تیرا (ا)۔ خالی ہو گئی درمدن سے (ن)  
۳۶۔ مجھ میں ہے یہ ڈھنگ (ب)  
۳۷۔ یہ مدح وہاں عار ہے (ا)  
۳۸۔ کتنے ہی سخن واقعی (آ)۔ کتنے سخن واقعی (ا)۔ گراہ کو گراہ (ا)۔ خواہ کو گراہ (ا)۔ خواہ (ا)  
۳۹۔ قوت شمشیر سے تیرے (ن)  
۴۰۔ طالع کی ترے (ن)۔ طالع کے ترے سر نہ ہو چنگ (ا)

(28)

All MSS. except J. Er.; written between 1185 and 1188. This qasida is also in praise of Shujāuddaula of Awadh.

۱۔ میں نے در سخن کو دیا سنگ رنگ ڈھنگ (ا)۔ ب۔ ن)



میزاں جہاں ہو فہم کی داں کس نے شعر کا  
 فلک دیکھو میرے معراج موزوں کو تو بہ غور  
 کس کو ہے حق شعر میں مجھ ساتھ ہم سری  
 بیل کے زمرے کا جمن بیچ کیا مجال  
 سمجھے ہے مرغ معنی مرشد آستیاں اسے  
 نقاش میں تو وہ ہوں سخن کا کہ سیکھتا  
 میرا وہ مرتبہ ہے کہ خلقت کے شعر سے  
 جس گل زمیں پہ ہوں میں تو اسرار کا میرے  
 اصلاح ہون میری تو اوروں کے شعر کا  
 پیدا کیا ہے معنی بے رنگ خلق نے  
 کر دیا میں اس زبان کو رواں پس زبان کا  
 نقان شعروں میں اگر ہو تو شعر کا  
 قنیان نفس نابلق سے میرے دہری  
 جس جا کہ میں نقاش فراہم کروں تو رواں  
 آئینہ سخن پہ معانی کی شکل کا  
 زہنا را اس سے یہ پھر میں ان سے جو طرح  
 صفت میں شعر کے غزل پنج بیت کا  
 مجھ کو ہنسنگ بحر معانی سے کام ہے  
 لیں سجام دولہ بہادر کہ فیض کا  
 کر اس غزل کو غور کہ تیری جناب سے

۱۔ بیچ میرے سخن کے بہ پاسنگ رنگ دھنگ ۲  
 ۲۔ بیچ سخن بھی رکھتی ہے کیا انگ رنگ دھنگ ۳  
 ۳۔ قطرہ نہاد ہے پیش لب گنگ رنگ دھنگ ۴  
 ۴۔ پیدا کرے مبالغہ بد آنگ رنگ دھنگ ۵  
 ۵۔ رکھتا ہے باز کا جو مرے جنگ رنگ دھنگ ۶  
 ۶۔ شاعر ہو مجھ سے مانی ارشد رنگ دھنگ ۷  
 ۷۔ رکھتا ہے شاعری کا میری نگ رنگ دھنگ ۸  
 ۸۔ بیچ ہے داں سے لاکوں ہی فرسنگ رنگ دھنگ ۹  
 ۹۔ خرداں سے نہ بڑھ کر کسی دھنگ رنگ دھنگ ۱۰  
 ۱۰۔ کھا کھا میرے ہی خاصے سے سرچنگ رنگ دھنگ ۱۱  
 ۱۱۔ مارا ہوا ازل سے ہو ادھنگ رنگ دھنگ ۱۲  
 ۱۲۔ پاں سیکھنے کا اس کو ہوا انگ رنگ دھنگ ۱۳  
 ۱۳۔ پایا سخن نے جوں شکل اورنگ رنگ دھنگ ۱۴  
 ۱۴۔ ذرہ رکھتے صاحب فرسنگ رنگ دھنگ ۱۵  
 ۱۵۔ رکھتے ہیں جن کے لفظ تیر رنگ رنگ دھنگ ۱۶  
 ۱۶۔ کہہ دے سخن کا دوسوے سنگ رنگ دھنگ ۱۷  
 ۱۷۔ کرتا ہے ان سے قافیہ کو تیر رنگ رنگ دھنگ ۱۸  
 ۱۸۔ سمجھے سخن کا کیا کوئی خردنگ رنگ دھنگ ۱۹  
 ۱۹۔ چپ چپا ہے جس کے لاکوں ہی فرسنگ رنگ دھنگ ۲۰  
 ۲۰۔ داد اس کی جاتا ہے بہر رنگ رنگ دھنگ ۲۱

- ۲۔ فہم کی داں کس کے حرف کا (ب۔ ن)  
 ۳۔ معراج موزوں کو تیرے غور (۱۔ ف۔ ن)۔ فلک دیکھو میرے معراج موزوں کے تیرے غور (ایچ۔ ن)۔ فلک دیکھو میرے معراج موزوں کو میں  
 ۴۔ غور (ب۔ ن)۔ معراج موزوں کے تیرے غور (ب۔ ن)۔ بیچ سخن بھی رکھتی ہے کیا انگ رنگ دھنگ (ایچ)  
 ۵۔ بیل کا زمرے کا (آ۔ ایچ)  
 ۶۔ سخن کا کہ سیکھتا (ف۔ ی)۔ نقاش میں تو وہ ہوں سخن کا اس کے تیرے (آ)۔ مانی اورنگ رنگ دھنگ (ن)  
 ۷۔ مرتبہ ہے کہ خلقت کے شعر کا (ب۔ ن)۔ خلقت کے شعر کا (ایچ۔ ب۔ ن)۔ شاعری کا میرے رنگ رنگ دھنگ (ن)  
 ۸۔ جس گل زمیں پہ میں ہوں تو (ایچ)  
 ۹۔ معنی بے رنگ خلق نے (آ۔ ب۔ ل۔ ف۔ ن)۔ کھا کھا میری ہی خاصے سے (ن)۔ خاصے کی سرچنگ (آ)۔ کھا کھا میرے خاصے  
 ۱۰۔ سرچنگ رنگ دھنگ (ایچ۔ ف۔ ن۔ ب)  
 ۱۱۔ ازل سے ہو ادھنگ رنگ دھنگ (ب)  
 ۱۲۔ یہ شعر نابلق برہم ہیں ہے  
 ۱۳۔ قنیان نفس نابلق میرے سے دہری (آ۔ ایچ۔ ب۔ ن)۔ لاکوں اورنگ رنگ دھنگ (ن)  
 ۱۴۔ معانی کی شکل کا (ن)۔ رکھتے ہیں جس کے لفظ (ایچ)۔ تیر رنگ رنگ دھنگ (ایچ۔ ب۔ ن)۔ یہ شعر آئیں ہیں ہے  
 ۱۵۔ زہنا را اس سے یہ پھر میں ایسے کہ جس طرح (آ)۔ زہنا را اس سے پھر میں پھر میں (ف)۔ کہتے سخن کا دوسوے سنگ (ب۔ ن)  
 ۱۶۔ صفت میں شعر کی (ن)۔ کرتا ہے ان سے قافیہ کو (آ)۔ یہ شعر ایچ میں ہیں ہے  
 ۱۷۔ سمجھے سخن کا کیا کوئی خردنگ (ب۔ ن)  
 ۱۸۔ چپ چپا ہے جس کے لاکوں ہی فرسنگ (ن)  
 ۱۹۔ داد اس کی جاتا ہے (ب۔ ل۔ ب۔ ن)۔ کر اس غزل کو غور کہ تیری جناب میں (ن)



(غزل)

دیکھا جو دیر و تعبہ میں ہم سنگ رنگ دھند  
 کرتا پرستش اُن کی جو پاتا انہوں کے بیچ  
 کیا تجھ لبوں سے لعل کو لبقت کہ اُن کی طرح  
 ساقی نے سیر کے جام زعفران کو یہ کہا  
 سودا میں کیا کہوں درد دیوار باغ کا  
 پس تجھ کو مستقیم ہے کہ میرے سخن کے بیچ  
 تیری تو وہ زبان ہے کہ جس پر ہر آن لعل  
 ترخ تک ہے لے کے قطار سے چرخ پر  
 لے کر قلم جو دھند کرے کوہ پر نگاہ  
 جیسا کہو مدو کے پیش تیری سیف کا  
 اک پیل وارک ہنسک ہو اور ہوں کھڑکون  
 چیل یہ باد پائے کہ جس کا طویلے بیچ  
 جوں حلقہ مد وصال کے ہو عارض پہ گزنگاہ  
 عاشق کا رنگ ہوں کہ معشوق کی مزاج  
 زس کی کہاں کا وصف کروں کیا میں اب کہ ہے  
 تیرا اس سے یوں چلے ہے کہ ارض سے بہنوں کو  
 مطلع یہ حافظ پر ہوں گر وقار کا

(مطلع دیکھ)

دریا کے مینے کا ہے تیرا رنگ رنگ دھند  
 کہاں تیرا رنگ رنگ دھند ۲۹

- ۲۲ - دیر و تعبہ میں ہم سنگ رنگ دھند (ن) - کچھ ایک سا رکھیں ہیں (آ)  
 ۲۳ - بار و وقار دل کے میں ہم سنگ رنگ دھند (ب) - بار و وقار دل کے میں (فغ) - ہیں ہم سنگ رنگ دھند (ب)  
 ۲۴ - بیجا سکے نہ کوئی (بر)  
 ۲۵ - خوب ہیں ہم سنگ رنگ دھند (آ)  
 ۲۶ - تجھ سے میں کیا کہوں درد دیوار باغ کا (ای)  
 ۲۷ - پس مجھ کو مستقیم (ب) - انا ہے دیر کا جو رکھے دھند (ای)  
 ۲۸ - تیری تو وہ زبان ہے (فو)  
 ۲۹ - قطار سے چرخ تک (آ) - قطار سے چرخ پیر (بر) - دیکھ ترے دھند رنگ دھند (آ)  
 ۳۰ - یا قوت کو تو بخشے (ن)  
 ۳۱ - جیسا کہو مدو کے پیش (بر) - مدو کے پیش اس کی سیف کا (ای) - تیرے سیف کا (ن) - زرارہ چیل رنگ دھند (آ ب ل)  
 ۳۲ - اک پیل وارک ہنسک (ای) - اور دو ہوں کھڑکون (ن) - ہر ش کی بہ چرنگ (ن)  
 ۳۳ - کھینچے میں تنگ (آ) - ای ب ف - ہر ہون (ن)  
 ۳۴ - ہر عارض پہ زلف کا (ای) - ب ف - فو - ہر (ن)  
 ۳۵ - معشوق کا مزاج (ای) - ہر (ن)  
 ۳۶ - وصف کہوں کیا میں (ای)  
 ۳۷ - توڑ کا جب تنگ (آ) - توڑ کا جب تنگ (ای) - توڑ کا جب تنگ (ن)  
 ۳۸ - دریا کے مینے کا ہے (فو) - ہر (ن) - ترے تنگ رنگ دھند (ای) - فو (ن)



دامن کشاد ابرو بار جب کرے  
یہ بدل ہے تیرا کہ زمانے میں اب نہیں  
بختش کا تیری کردہ اسے تنگ رنگ دھنگ ۴۰  
زیادہ کا بجز جس وزنگ رنگ دھنگ ۴۱

(29)

در مدح نواب شجاع الدولہ بہادر در تہنیت فتح روہیلہ

- آیا عمل میں تیغ سے تیری وہ کارزار  
لکھا ہے نہ شرک تنگ نے بہ روزگار  
۱  
بے سر ہوئے ہیں آج یہ سرکش کہ گریہ حال  
نک آن کی ہر ہو تو نہ شر لکے شاخسار  
۲  
سرچنگ اس طرح کی نہ کھائی کہ تابہ حشر  
مدخوں ہوں جس زمیں پہ تو دوں انکے غبار  
۳  
ہاتھ غلب کی تو نے یہ ان کے مشرکہ کی  
تن میں نہیں ہے تکرہ خوش صہبت شرار  
۴  
نام ان کا تیری تیغ نے معدوم یہ کیا  
نے غف کرے ہے سگ ہی نہ خان زلم کو سہار  
۵  
اک خم تھا دل انہوں کا ہر از بادہ ٹھور  
تیس اس ہی گردیا تنگ تیغ آب دار  
۶  
تھا نرم یہ ہر ایک کا جادوں کے بیٹھ ہم  
تیخوں کو کھینچ کھینچ کے بقاری مار مار  
۷  
آئے ہیں وہ چنانچہ اسی طرح روز جنگ  
دایا تھا جوں دونوں میں خیال ان کے نے قرار  
۸  
کاتے بجاتے ناچتے اور کودتے ہوئے  
ساتھ ہی جھنڈیوں کے صفیں باندھ بے شمار  
۹  
وہ جھنڈیاں نظر نہیں رک دم میں اس طرح  
گازر بجا دیں پارچے خون ہنر کے کنار  
۱۰  
ہر حق بہ جانب ان کے ہی تھا تھو اس ادھی  
تیرے دلاوروں کا نہ دیکھا تھا کارزار  
۱۱  
جو غول ان کے سامنے آیا تو سمجھی یہ  
اک کھیت رو بہ رو ہے ہمارے ہر از بخار  
۱۲  
جیسی ہی اس گروہ نے ہی تھی شراب کبر  
کھیتا ہے اس کے نقشے سے ویسا ہی کچھ غار  
۱۳  
اسباب ہر حریف کے آپس میں گتے داؤ  
شکر میں اپنے بیٹھ کے جب کھیت قرار  
۱۴

۴۰۔ دامن کشادہ ابرو گہرا (بر)۔ بختش کا تیرے (ن)۔ یہ شعر نسخہ نویں میں ہے۔

۴۱۔ یہ شعر نسخہ نویں میں ہے۔

(29) All MSS. except Er.; written in 1188 A.H./1774 A.D. This qaṣīda, in praise of Shujā'uddaula, celebrates his victory over the Rohelā chief, Hāfiz Rahmat Khān, in 1188 A.H.

- ۱۔ آئے عمل میں (آ)۔ تیغ سے تیرے (ن)  
۲۔ خاک ان کی سے ہو تو (رج)  
۳۔ نہ کھائی کہ تابہ حشر (ن)۔ مدخوں میں جس زمیں میں تو (خ)  
۴۔ ان کی مشرکہ کی (ن)  
۵۔ نام اس کا تیری تیغ (ن)۔ نہ غف کرے ہے سگ ہی نہ خان زلم کو سہار (ن)  
۶۔ یک خم تھے دل انہوں کا (ج۔ ل۔ ی)۔ اک خم تھے دل انہوں کے ہر از بادہ ٹھور (ہ۔ یخ۔ خ۔ ف)  
۷۔ جادوں کے بیٹھ ہم (ب۔ ہر)۔ ہر ایک کا گادو گئے جیو ہم (ن)۔ تانوں کو کھینچ کھینچ کے (ن)  
۸۔ آئے ہیں وہ چنانچہ (رج)۔ آئے تھے وہ چنانچہ (ب۔ خ۔ ف۔ ہر۔ ن)۔ دایا تھا جوں دونوں میں (خ)  
۹۔ ہر حق بہ جانب ان کے (ن)۔ تیری دلاوری کا نہ دیکھا (ہر)  
۱۰۔ جو غول تیرے سامنے آیا (ن)۔ سامنے آیا تو سمجھی پھر (ہر)  
۱۱۔ اس کے نقشے سے ویسا (ن)  
۱۲۔ گتے داؤں (ن)



غارت پہ ہر خبر کے جیتے تھے سب ادھار ۱۵  
 جولاٹے تھے سودے گئے اڑکھانے ایک تار ۱۶  
 اپنا تو حرف حق سے گزرنا نہیں سہار ۱۷  
 آگے قدم انھوں کے پہنی اُن کا استوار ۱۸  
 صحبت نہ دل سے اُن کے ہتھوڑے کی برآر ۱۹  
 میں نے کہا انھوں سے کہ تم جیسے جاں گزار ۲۰  
 ہوسا نے حرف حق کے بے حد و بے شمار ۲۱  
 فتح و شکست نردوں کو ہے پیر یہ اعتراف ۲۲  
 خواہش خدا کی بول تھی نہ تھا اپنا اختیار ۲۳  
 آوے تجھے سخن کا ہمارے گر اعتبار ۲۴  
 ہو گئے وہ دس ہزار تھک پیادہ و سوار ۲۵  
 سرگرد تھے سمیت فرنگی کے پانچ چار ۲۶  
 ایک سو تھاپیر سید علی مستعد کا ر ۲۷  
 اُن کا قدم و غامی یہ پایا ہم استوار ۲۸  
 بڑی تھی ہر وہ بڑھتے ہی آتے تھے سر گزار ۲۹  
 اُس پے پر جہاں سے جزائر کی ہودے مار ۳۰  
 دھلائی تھی اجل نے جب طم کی بہار ۳۱

(مطلع ثانی)

۳۲ تھا وہ توپ ابرسیاہ ترنگ بار ۳۲  
 رنجک شال برق چمکتی تھی بار بار ۳۳  
 آواز ششتر مال تھی طاؤس کی جھنگار ۳۴  
 جن نے کہ قوم عداوت اڑا دی تھی جوں غبار ۳۵

حق شناس قوم یہ تھوڑے تھے اس قدر  
 لیکن خدا کے فضل سے یاں ناگزیر تھے قرض  
 شمشیر و دست و بازو کے ہیں یہ بہت بلی  
 ہر وہ جو ہیں غلام غلام اس جناب کے  
 خیرات میں اُن کے حرف نہیں ہر یہ کیا کریں  
 اُن میں سے اس غلام تھے اکثر آشنا  
 ایک قوم و یک برادری و یک گروہ کے  
 حافظ کی لاش ڈال گئے سرکے میں تم  
 اُن میں سے ایک نے بہ دم سرد یہ کہا  
 لیکن جو کچھ کہ واقعی دیکھا سوچ نہیں  
 تھی ساٹھ ہزار جو فوج ہر اوی  
 سنتے ہیں اب ہر ایک سے اُس قوم کے یہی  
 محبوب اور بہت و محنت تھے ایک طرف  
 لیکن انھوں کو آدمی کیلے کہ دیو و  
 ایدھر سے بان و رکھ و توپ متقبل  
 بڑے بڑے کے آخر میں وہ گئے تو ہیں داغے  
 لیکن میں بخیر سے کیا کہوں اے یار اُس گوی

۱۵۔ قوم یہ تھوڑے تھے اس قدر (ن)۔ حق شناس قوم یہ تھوڑے تھے (ی)۔ جیتے تھے وہ ادھار (یج)  
 ۱۶۔ جولاٹے تھے وہ دے گئے چھوڑا نہ ایک تار (یج)  
 ۱۷۔ اُن کی ہتھوڑے کی برآر (ن)  
 ۱۸۔ تم جیسے جاں گزار (ن)  
 ۱۹۔ سخن کا ہمارے جو اعتبار (یج)  
 ۲۰۔ اس فوج کی یہی (ن)  
 ۲۱۔ محبوب اور بہت و محنت (آ)  
 ۲۲۔ آدمی کیلے یا دیو (یج)۔ آدمی کیلے کہ دیو (ن)۔ آدمی کیلے کہ دیو (آ۔ ب۔ ل۔ نو۔ ہ۔ ی)  
 ۲۳۔ بڑھتے ہی آتے تھے جاں گزار (یج)  
 ۲۴۔ جزائر کے ہودے مار (ن)  
 ۲۵۔ اجل نے اُس طم کی بہار (آ)  
 ۲۶۔ ستمی کرتیاں فرنگی کی (ہ)  
 ۲۷۔ شیلوں سے آن آن (ن)  
 ۲۸۔ شیل کے کڑے تھے دم بہ دم (ن)  
 ۲۹۔ توپ میں تھے (ہ)۔ یادہ باد (یج)۔ جن نے کہ قوم عداوت اڑا دی تھی (ن)



فرست گئے تھے اپنی نہ پاؤں کہ وہ کرے  
ہر ایک جانور ہی آیا ہر ایک کو  
اڑتے تھے یوں پیارے کہ تودہ کو روٹی کے  
تھے ۵ تھیوں پہ بیٹھے جو حافظ کے ہم نہیں  
وہ بھاگے اس طرح کہ یہ کہتی تھی ان کو طلق  
نے لڑنے کے حواس تھے نے بھاگنے کا ہوش  
بادری کیجو اس کو تو اے یار اس گھڑی  
جیدھر کو جس کا منہ اٹھا اور دھر کو وہ بھلا  
ہو یہ غضب تو لاش کا حافظ کے ذکر کیا  
حافظ کی لاش ہم سے نہ اٹھی تو نبرد فہم  
لازم نہ تھا اسے کہ ہو ایسے کے سامنے  
لے زر سے تاج اور از اسب تا بہ فیل  
نے رتبہ زر کو ہے نہ جو اس کو منزلت  
خلعت کیسی کو اسب کیسی کو کیسی کو فیل  
حافظ یہ جا ہے بندے سے اس کے ہر آؤں میں  
کہتے تھے اس کو حافظ زر دوست خلق میں  
کیا کیا میں اس کی تنگ دلی کا کروں جیاں  
حافظ نے سر دیا نہ دیا زر جوئی ہے یہ  
تاریخ فتح عرین کی سودا نے یوں کہ ہو

ہندوق و پیر و تیغ سے جاؤں میں کارزار ۳۶  
گھوڑا اور دھر جو ترپے ہے اور دھر پڑا سوار ۳۷  
نوائ کا کا کچھ جوں دے ہے راستہ ۳۸  
ساتھ اس کے ہم پیالہ و باہم بڑا رخسار ۳۹  
بھاگوان دیکھو جائے ہے میدان سے کو ہمار ۴۰  
نے سوچ مرنے کا ہی نہ جینے کا کچھ ہمار ۴۱  
آیا جو کچھ محل میں نہ تھا اس میں اختیار ۴۲  
سوچے بغیر یہ کہ فلاں جا کروں قرار ۴۳  
یہاں سے چھوڑا یا پ نے قرار ۴۴  
جاگہ نہیں ہے لطف و تشریف کی ہم یہ یار ۴۵  
تہت میں اور کرم میں ہے جو طلق روزگار ۴۶  
جس کے ہم کے آگے نہ رکھے کچھ اعتبار ۴۷  
نے قدر اسب کی ہے نہ کچھ فیل کا وقار ۴۸  
بخشے کیسی کو لاکھ کیسی کو دیے ہزار ۴۹  
پیادہ کو دے کے تین روپے نو روپے سوار ۵۰  
رکھتا تھا ناندی میں ایسا وہ اشتہار ۵۱  
جست کا اس کے کیا کروں افہار بار بار ۵۲  
تاریخ اس کے فوت کی کر لے عدد شمار ۵۳  
یہ فتح تو مبارک تو رب نام دار ۵۴

۳۷ - ہر ایک جا میں نکلا آیا (ن)

۴۱ - لے سوچ مرنے کا ہے (ن)

۴۲ - جیدھر کو اس کا منہ اٹھا (ن) - سوچے بغیر یہ کہ (ن)

۴۴ - لاش کی حفاظت کے ذکر کیا (ن)

۴۶ - اسے کہ یوں ایسے کے سامنے (ایچ) - کرم میں جو ہے طلق روزگار (ایچ) - فہم - ہر - (ن) - نکل میں اس شعر  
دوسرا مصرعہ نہیں ہے بلکہ شعر کے دوسرے مصرعے سے اس شعر کا پہلا مصرعہ مربوط ہے -

۴۷ - جو اسب اور اسب تا بہ فیل (ایچ) - نکل میں اس شعر کا پہلا مصرعہ نہیں ہے بلکہ شعر کے پہلے مصرعے کے ساتھ  
اس شعر کا دوسرا مصرعہ مربوط ہے -

۴۸ - نہ کچھ فیل کو وقار (ایچ) - نہ رتبہ زر کو ہے (ن)

۵۱ - یہ شعر مستثنیٰ بہ نیزن میں نہیں ہے -

۵۲ - کیا کیا کروں میں اس کی وحدت کلاہ جیاں (ب) - کیا کیا کروں میں اس کی شہادت کلاہ جیاں (ن)

سمت کا اس کے کیا کروں افہار بار بار (ب) - (ن)

۵۳ - کر کے عدد شمار (ن) - (حافظ کا سر یعنی ۳ بکال کر اس میں "زر" کے اعداد جمع کرنے سے ۱۱۸۸ م تاریخ  
ہر آمد ہوتی ہے) -

۵۴ - مبارک اے تو رب نام دار (ایچ) - (ہو یہ فتح تو مبارک تو رب نامدار کے اعداد جمع کرنے سے بھی ۱۱۸۸ م  
تاریخ ہر آمد ہوتی ہے) -



(30)

در مدحِ حلیم میر محمد کاظم

- ۱ علم فنی ہے طبابت تو یہ سن رکھ ہم دم  
۲ قاعدہ فن طبابت کا جیل تجھ سے کروں  
۳ کام اس فن میں بڑا سب سے ہے تشخیصِ مرض  
۴ فی الحقیقت ہے اہلِ مہر وہی شخصِ طبیب  
۵ جنہیں نبض سے اور کون سے قارورے کے  
۶ ادویہ میں کرے نتیجہ خواہی مضر  
۷ سن بیمار پہ کر غور مداوا دہ کرے  
۸ ہمارے چیزوں سے مرکب بدنِ انسان ہے  
۹ حد سے ان چاروں میں ہوئے تجاوز جو چیز  
۱۰ ہے یہ لازم کہ اسل کا سبب ان میں دھوئیں  
۱۱ بعد تشخیص دو ایسے مرض کی بالقد  
۱۲ غورِ اخلاص کی کیفیت و کیفیت پر  
۱۳ زیادتی چاروں میں جس کی ہو مرض کا موجب  
۱۴ رکھ کے منظور طبیعت کی مرض پر قوت  
۱۵ قاعدہ یوں ہے پھر آگے ہے شفا اس کا تم  
۱۶ سو تو ان باتوں پہ ہے غرضِ طبیبوں میں کہے  
۱۷ خالق اس کے تئیں دنیا میں سلامت رکھے  
۱۸ شرف اس کو ہے سیادت سے نہ اس فن کا نثر  
۱۹ حق تعالیٰ نے دیا اپنے کرم سے اس کے  
۲۰ دفترِ غریب میں بحالی کی سند
- ۱ متفق اس پہ الہا ہیں جہاں میں باہم  
۲ فہم کے گوش تو اپنے جو نہ رکھتا ہو اہم  
۳ یہ نہ ہو جس میں تو پھر سیفِ سمجھ اس کی قلم  
۴ جو کما شہنی ان چیزوں کا ہو ہے اعلم  
۵ ہو ہے فی السور جے اہلِ مرض مستقیم  
۶ ہو وہ ترکیبِ مرکب کے وزن سے محرم  
۷ اور ملکہ رکھے آب و ہوا و موسم  
۸ دم و سودا ہے ہر اک مہم میں صغرا و کبیر  
۹ حکما کرتے ہیں انسان کی مزاج اس کے ظم  
۱۰ شہرے جو خلا کریں اس کا تدارک بہیم  
۱۱ حفظِ صحت کے لیے نسخہ ہو اہلِ رتم  
۱۲ ہو نہ منظور جسے اس کی دوا ہوئی ہے سم  
۱۳ مثل کی روت سے یہ تدبیر ہے اس کی اس دم  
۱۴ تہنیت کر کے مناسب کریں اس خلا کو کم  
۱۵ جس کے ہے قبضہ قدرت میں معلوم عالم  
۱۶ اس زمانے میں تجر میر محمد کاظم  
۱۷ ایک انسان خلائی میں بہت ہوتے ہیں کم  
۱۸ اس کا اگر گوشہ یقینی میں ہے یہ نہیں قلم  
۱۹ دستِ تدبیر میں دامنِ شفا مستحکم  
۲۰ ہے نہ نسخہ قلم اس کی جسے کرتی ہے رتم

(30) All MSS. except Er.; This qasida is in praise of a physician called Mir Muhammad Kazim. Sauda's reference to Shuja'uddaula suggests that it was written between 1185 and 1188.

- ۱- الہا ہیں جہاں میں باہم (ایم)  
۲- فہم کے گوش جو اپنی تو نہ رکھتا ہو اہم (ب. ن.) - فہم کے گوش کو اپنے (بر)  
۳- کام اس فن میں بڑا سب سے (ب. ن.)  
۴- فی الحقیقت ہے جہاں میں وہی اب شخصِ طبیب (خو)  
۵- ہوئی فی السور جے (ن.) - جے اہلِ مرض مستقیم (نو)  
۶- ہو وہ ترکیبِ مرکب کے (آ. ب. ل. ی. ن.)  
۷- مداوا کرے (خو) - اور ملکہ رکھے (خو) - آب و ہوا و موسم (ایم) - آب و ہوا و موسم (ب. ن.)  
۸- مرکب بدنِ انسان کا ہے (ن.) - دم و سودا ہے ہر اک مہم (ن.)  
۹- حد میں ان چاروں (ن.) - ان کا مزاج اس کے ظم (ایم. ب. خو. ن.)  
۱۰- غورِ اخلاص و کیفیت و کیفیت پر (ن)  
۱۱- زیادتی چاروں میں جس کی ہو (آ)  
۱۲- سو تو ان باتوں میں ہے غرضِ طبیبوں میں (ب. ن.)  
۱۳- خالق ان کے تئیں (ب. ن.)  
۱۴- نہ اس فن سے غور (ایم. بر) - گوشہ یقینی میں یہ ہے نہیں قلم (ایم)  
۱۵- دستِ تدبیر میں دامنِ شفا مستحکم (آ) - دستِ تدبیر میں دامنِ شفا مستحکم (ی)



وصف میں اس کی لطابت کے کسی شاعر کے  
نیکر عالی سے ہوا مطلع تازہ یہ رقم ۲۱  
(مطلع ثانی)

نسخہ میر بین نقش سے مابل کے کم  
یہ عجب کیا ہے جو احیا کرے مولا کو  
گر مرغن جن ہو تو اس کا نہیں ٹھہرے رقم ۲۲  
ناے میں اس کی قلم کے ہے مہیما کا دم ۲۳  
ہے جو مسعود جہاں میں تو رہ شہر عدم ۲۴  
اس کے کوچے سے ہٹری باندھ جو لے آئے سم ۲۵  
دو کینزیں ہیں گھر اس کے میں یہ بے دام و دم ۲۶  
ہے نفیوں کے علاج اپنے میں درم برام ۲۷  
ریزہ جیں ہڈ میں ہے لاکھ طرح کا عالم ۲۸  
منہج جو در سنا یعنی وزیر اعظم ۲۹

(31)

در صفت تیر اندازی نواب وزیر الملک

احکام پر ترے نہ کرے کیونکہ کام تیر  
اتنا ہی جھٹ بیٹھے ہے جتنی کہاں ہوست  
۱ ہے یاں کہاں تو حلقہ بگوش و غلام تیر  
خوبی کا حق کرے ہے ادایاں تمام تیر ۲  
اس دھج سے تجھ کہاں کا ٹہرے ہے (ام) تیر ۳  
بہتے ترے مدد کو اجل کا پیام تیر ۴  
کار صفائے شست بہ دین الفرام تیر ۵  
ہے پتر کے سوا ترے کیا گدوم تیر؟ ۶  
پلے کرے کہاں کا تری تیر جس جگہ ۷

۲۱۔ لطابت کی کچھ شاعر کی (ن)

۲۲۔ نقش سے عالم کے کم (ن)۔ کہ مرغن جن ہو تو (ل)

۲۳۔ ناے میں اس کے قلم کے (ن)

۲۵۔ اس کے کوچے سے ہڑاے باندھ جو لے آئے سم (ب)۔ اس کے کوچے سے مرے باندھ جو لے آئے سم (ن)

۲۶۔ بولے ہیں جس کو کہ (خبر)۔ گھر اس کے میں یہ بیام و دم (ن)

۲۷۔ تو یہ ہے یہ حواس خشم (ن)۔ فن میں تو یہ ہے (کرب)۔ ہیں نفیوں کی علاج (ن)

۲۹۔ منہج جو در سنا (وزیر اعظم) (ن)۔ یہ شعر نسخہ ج میں نہیں ہے۔

(31) All MSS. except Er. This short qasida is probably in praise of Āṣafuddaula's archery, although F. Ba. and N. ascribe it to Shujāuddaula. J. is silent about both and simply mentions the "excellence of archery" in the title.

۱۔ احکام میں ترے (ی)۔ حلقہ بگوش اور غلام تیر (آ-یا)۔ ہے یاں کہاں تو حلقہ بگوش و غلام تیر (ب-ن)

۲۔ لب مستوق اس پہ ہوں (آ)

۴۔ تو رہے پتر سے بیٹھے تو بولے جب (ای)۔ بھیجے ترے مدد کو اجل (ندی)۔ مدد کی اجل کا پیام تیر (ای) (جو)

۵۔ کار صفائے شست (ن)۔ کار صفائے شست (ج)

۷۔ پلے کرے کہاں تری تیر جس جگہ (ن)



چشمِ قضا کا صلہ ہے لاشکِ تیری کاں  
 چوٹے ہے تجھ سے یہ کہ بگل کر کان سے  
 گودا کرے جو واسطہ خلق وہ جگہ  
 ہم سر ہے کس کا تیرے تیرے کس کیہ  
 جا تیرے تیر خورہ کی ہے اس لیے سفر  
 تجھ سے چہرے کے عید چھپے گر بہار میں  
 لے کر کہاں کرے جو تو عزمِ شکار مرغ  
 اڑتے کہیں نہ دیکھ سکے نقیبِ ہند سے  
 سودا کی یہ دعا ہے کہ تیری مراد کا

۸۔ اس چشم کی نگہ کو لے ہے عوام تیر  
 ۹۔ جس جا زمی کے تودے میں باوے قیام تیر  
 ۱۰۔ بگلے تو بگلے صبح سے لے تا بہ شام تیر  
 ۱۱۔ انگشت ہے قضا کی کہیں ہیں بہ نام تیر  
 ۱۲۔ حرج ہیں تیرے جتنے ہے ان میں امام تیر  
 ۱۳۔ تو جہان کر پہاڑ کو کر دیوے دام تیر  
 ۱۴۔ ہرگز رکھے ہوا میں نہ طائر کا نام تیر  
 ۱۵۔ جزا ہے ایک ہرند کو تا روم و شام تیر  
 ۱۶۔ بشمارے نشانے پہ یارب مدام تیر

(32)

در مدح نواب آصف الدولہ بہادر

کیا تجھ کو سبھی مسند دیوان وزارت  
 اس مرتبے کی چار قب زان کوئی بھی ہے  
 داد سے تیرے تجھ تیش تقدیر نے نہا  
 شاہی پہ مدخل ہے جو منتہی ازل نے  
 یہ جاہ ہے تیری کہ سدا خسرو خاور  
 ہم چشمِ نظار کو نہ سمجھے کہو اپنا  
 آصف ہے تیرا نام سلیمان سے بڑی جاہ

۱۔ میں شہادت شاہی کہوں یا ستان وزارت  
 ۲۔ دشتین سے جو ہوتے ہیں ستایان وزارت  
 ۳۔ توڑا ہیں ماہین میں پیمان وزارت  
 ۴۔ لکھا ہے ترے واسطے فرمان وزارت  
 ۵۔ ہے دنگ ترے دیکھ کے سامان وزارت  
 ۶۔ تیرا جو اٹھاتا ہو قلم دان وزارت  
 ۷۔ بخشیں ہیں کروڑوں تیرے ارکان وزارت

- ۸۔ اس شعر کا دوسرا مصرع نسخہ ایچ میں نہیں ہے بلکہ نسخہ قلم کے دوسرے مصرع کے ساتھ اس شعر کا پہلا مصرع مربوط ہے۔
- ۹۔ اس شعر کا پہلا مصرع نسخہ ایچ میں نہیں ہے بلکہ نسخہ قلم کے پہلے مصرع کے ساتھ اس شعر کا دوسرا مصرع مربوط ہے۔
- ۱۰۔ جو واسطہ خلق جس جگہ (ن)
- ۱۱۔ انگشت ہے قضا کی کہیں (ن)۔ جتنے ہیں ان میں امام تیر (ن)
- ۱۲۔ جا تیری تیر خورہ کی (ن)۔ تیر خورہ کی سے گروہ سفر (ایچ)۔ جتنے ہیں ان میں امام تیر (ن)
- ۱۳۔ تجھ سے چہرے کے عید (ن)۔ دھچکا کر پہاڑ کو کر دیوے دام تیر (ن)
- ۱۴۔ تیرے مراد کا (ن)

(32) All MSS. except A. Er. L. Y. This short qasida is in praise of Āṣafuddaula of Awadh and was probably written in 1188 when he became the Nawāb Wazīr.

- ۱۔ میں شہادت شاہی کہوں (ب)
- ۲۔ اس مرتبے کا چار قب (ن)۔ اس مرتبے کے چار قب زان کوئی بھی ہے (ن)۔ دشتین سے جو ہوتے ہیں ستایان وزارت (ایچ)
- ۳۔ داد سے ترے (ن)۔ توڑا ہیں ماہین میں پیمان وزارت (ن)
- ۴۔ مدخل ہے یہ منتہی ازل نے (ایچ)
- ۵۔ ہے دنگ ترے دیکھ کے (ایچ)۔ یہ نسخہ نسخہ قلم میں نہیں ہے۔
- ۶۔ اٹھاتا ہے قلم دان وزارت (ایچ)۔ تیرا جو اٹھاتا ہے قلم دان وزارت (ب)
- ۷۔ سلیمان سے تری جاہ (ب)۔ سلیمان سے تری قدر (ایچ)۔ بخشیں ہیں کروڑوں (ایچ)



- دیکھیں جو تراخیز سلاطین جہاں کے  
سودا کی ترے حق میں دعا ہے بیشک دروز  
بہرے نہ غلامی کے جدا ہوئے الہی
- بگھیں دُزرا میں تجھے سلطان وزارت ۸  
اے بابت سرسبزی شہان وزارت ۹  
تاشتر ترا سایہ دامن وزارت ۱۰

(33)

در مدح نواب آصف الدولہ بہادر

- ۱ تیرے سائے تلے ہے تو وہ مہنت  
۲ نام سن پہل کوہ پیکر کے  
۳ سحر صولت کے سامنے تیرے  
۴ تیری ہیبت سے نہہ ملک کے تلے  
۵ شکلے کی طرح بل نکل جاوے  
۶ دیکھو میدان میں تجھ کو روز بند  
۷ تیشک یا اگر سننے تیری  
۸ آوے بالعرض سامنے تیرے  
۹ تن کا اُن کے زور میں ہیروں حال  
۱۰ شعلہ پیرا اگر ہو تیری تیغ  
۱۱ فرق پر جب عدو کے وہ بیٹھے  
۱۲ گرے تجھ تیر کا جہاں ہیراں  
۱۳ عتد سو فارتک نہ پہنچے کہو  
۱۴ زبرہ برق آب ہو جاوے  
۱۵ وہم آسائے اس پر ہی دس کی  
۱۶ بیشہ فعل میں تیرے ہر موش  
۱۷ کوئی کیسا ہی ہو قوی اُس سے  
۱۸ وہ بھی زوباہ جس کو ہوا خشت  
۱۹ حلم کا بار گرنے ہو تیرا
- ۱ پتہ کر جائے دیو دد سے طرنت  
۲ بہ چلیں جوئے شیر ہو کر دنت  
۳ سامری بھول جائے اپنی پڑھنت  
۴ کاہنتے ہیں زمیں کے پیچ گزرت  
۵ تیرے آگے جو دد کرے اگر طرنت  
۶ منہ ہم راوے کے بھول جائے لبنت  
۷ داب کر دُم کھکھ چلے ہوننت  
۸ روز بیجا کے سورا یا ساوننت  
۹ مرغ کی دَام میں ہو جوں پھوننت  
۱۰ لاکھ سے کوہ تک ہو سب بھوننت  
۱۱ "زہ فنگ لوٹ اور ملک احسنت"  
۱۲ قوت بازو سے تیرے سر کنت  
۱۳ کرے بھر غم رواں کوئی جو کھدنت  
۱۴ تیرے توسن کی گر سننے کر کنت  
۱۵ شرق سے تابہ غروب اک ڈھننت  
۱۶ سامنے ببر کے رہے چو دنت  
۱۷ بہیں دل کو صغیف کے دھننت  
۱۸ سمجھے ہے شیر کو ہے کیا پشنت  
۱۹ ارمن شکل سمار ہے نہ پشنت

(33) All MSS. except Er. This qasida is also in praise of Asafuddaula. Possibly written between 1188 and 1195 during which period Sauda enjoyed his patronage.

- ۱- تیرے سائے تلے ہو تو وہ مہنت (آ-ایم-ل-کا) - ہے تو وہ نہنت (ن) - دیو دد سے طرنت (آ-ن)  
۲- بہ چلیں جوئے شیر (بر)  
۳- سحر صولت کا سامنے (آ) - سحر صولت کے سامنے (نو) - سامری بھول جائیں (نو-بر)  
۴- کاہنتے ہیں زمیں کے پیچ (آ-ایم-ی-ن)  
۵- بل نکل جاوے (آ) - تیرے آگے جو وہ کرے اگر طرنت (نو)  
۶- تیشک یا اگر سننے (آ)  
۷- زور میں ہیروں حال (نو-بر)  
۸- بار گرنے ہو تیرے (نو-بر)



- دست زربخش کا تیرے خیر رسید  
آگے سائل کے تو کرے بہ زمیں  
۲۰ دھونڈتے بھر عمر تو نہ پاوے انت  
۲۱ اشرفی اور روپے کی یوں بکھرت  
۲۲ جوں فلک پر ہوتا دوس کی چھٹکت  
۲۳ دھت کا تیرے کون پاوے انت  
۲۴ دل سے تیرے خوشی کو منت پشت  
۲۵ جاہ و دولت کی تیرے دیکھ بڑھت  
۲۶ شب کو آفاق میں گئے ہے گفت

(34)

در مدح نورب آصف الدولہ بہادر

- کیا قلم کو رقم سے ہے منظور  
نور صبح بہار کا غنہ پر  
۱ کہ صیر اس کی سے ہے دل کو سرور  
۲ خط خط گل عذار کے دستور  
۳ لکھتے ہر سطر میں کی آب کو دور  
۴ قلم اتنی رقم سے ہے مسرور  
۵ ہو رقم سے یہ خوش دلی کا نور  
۶ اس طوف انتقال ذہن دستور  
۷ خلق میں جس کا خلق ہے مشہور  
۸ ہو شیکمان پہنچ کے جس تک سرور  
۹ شاید اس کا ہے متفق جمہور  
۱۰ اس کے آگے کریں جو باہم زور  
۱۱ ہووے خاک سیر عدم میں شور  
۱۲ سخت اور نرم ہر بہ این دستور

۲۰۔ دست زربخش کا تیرے خاتم (ایچ۔ ل۔ ی)۔ یہ سحر لفظ آ میں نہیں ہے۔

۲۲۔ جلوہ نظروں میں اس طرح دیوے (ایچ)

۲۵۔ جاہ و دولت کا تیری دیکھ بڑھت (نو)

34 All MSS. except Er. This qasida is also in praise of Āṣafud-  
daula. Written between 1188 and 1195.

۱۔ کہ صیر اس کے سے (ن)

۲۔ خط خط گل عذار کا دستور (ن)

۴۔ قلم اپنا رقم سے (آ۔ نو)۔ قلم اپنے رقم سے (ایچ۔ ی)۔ قلم اتنا رقم سے (بر)

۵۔ ہے رقم سے یہ خوش دلی (ن)

۶۔ اس طوف انتقال ذہن دستور (ایچ)۔ اس طرح انتقال ذہن دستور (نو)۔ یہ سحر لفظ آ میں نہیں ہے۔

۷۔ خلق میں جس کے خلق ہے مشہور (ن)

۱۰۔ لے گیا دلیل پیل کو لہ (آ۔ یچ۔ ب۔ ل۔ ی۔ ن)۔ اس کے آگے لیا جو باہم زور (آ۔ یچ۔ ب۔ ل۔ ی۔ ن)

۱۱۔ ہووے خاک سیر عدم میں شور (ایچ)



- سخت پر جیسے تار صابن میں  
 یاد میں اس کے ہاندھے جو کمر  
 مدح غائب سے دل ہے اپنا تنگ  
 وہ جو تیری کلاں کی سیسہ ہے  
 یاد میں جس کے تیرے آوے  
 وصف ستونی میں باد پا کے ترے  
 ہے فوس کس کے غیر راں الیا  
 کردے بل میں تمام رتوئے زمیں  
 اگر ایسی ہے تیرے کتھی میں  
 دیکھ اس پر تجھے یہ بولے خلق  
 فتنے کا دہر میں شوق سے ترے  
 خن و آتش ہو جس جگہ دان سے  
 تاکدے محل دیدہ شاہیں  
 مگر ہو آتش پہ بجھ غضب کی بجگہ  
 زندگی کے لیے سمندر بھی  
 تیرے فیض رنگہ کو پرکاش  
 کوہ ہو جائے شکل شیشے کے  
 تو وہ دریا ہے فیض ہے جس سے  
 تیری بخشش ہے یہ کہ گوہر ہے  
 مطلب اس نظم سے ترے آگے  
 بس کہ ہے لافنی نمایاں جناب
- نرم پر جوں ہوا میں بال مینور  
 دن سے پھرے مقرر و مقرر  
 ہو ملک اسے خامہ بار یا بھور  
 کس کو اس کے اٹھانے کا مقدور  
 کوہ نفوں میں خانہ زبور  
 کرتی ہے اب زبان برق مقرر  
 جس کی جلیں کا ہوتے یوں مذکور  
 سینہ باز نقش نعل مستور  
 جس کا پروردہ ننگ ہے غرور  
 ہے تجلی شوق بہ کوہ طور  
 کون ہوتے فتنہ کیا مقدور  
 راہ چپ کر رہ جائے بار سحر  
 بحر نظر دیکھے گرسوئے غرور  
 ہو حرارت کا اس میں قیہ وغور  
 چاہے ممکن بہ معدن کا غور  
 پہنچ کر چاہیے نہ ہو غرور  
 گر کے نفوں سے تیری چٹنا غور  
 واسطہ کر کے کعبہ نہ غور  
 جوں صدق مشق خلق ہے معور  
 کچھ خیر نامہ نہیں غرور  
 مدح کرنی ہوئی مجھے بھی غرور

(۱۳-۱۴) (۱۵-۱۶) (۱۷-۱۸) (۱۹-۲۰) (۲۱-۲۲) (۲۳-۲۴) (۲۵-۲۶) (۲۷-۲۸) (۲۹-۳۰) (۳۱-۳۲) (۳۳-۳۴)

۱۳- وہ میری کان ہے غرور (آ)

۱۴- جس کے تیرے آوے (ایچ) - یہ جو غضب نازن میں ہیں ہے -

۱۸- باد پا کی ترے (ن)

۱۹- جس کے ہلو کا ہوتے یہ مذکور (ن) - ہوتے یہ مذکور (ایچ)

۲۰- نقش نعل مستور (ن) - نقش بل میں اس شوکا دوسرا معنی ہیں بلکہ شوق کے دوسرے معنی سے اس شوکا کا بیان ہوا ہے -

۲۱- اگر ایسی ہی تیرے؟ تھی کے (ن) - تیرے؟ تھی کی (ایچ-ب) - سوال میں اس شوکا کا بیان معنی ہیں بلکہ شوق کے دوسرے معنی سے اس شوکا دوسرا معنی ہوا ہے -

۲۲- تجھے یہ بولی خلق (ن)

۲۳- فتنہ دہر میں شوق سے ترے (ن) - کوئی ہوتے نہ کیا مذکور (ل-ی) - نہ کو کیا مقدار (آ) - نہ ہے کیا مقدور (بر)

۲۴- راہ چپ کر کے جائے (فو)

۲۶- ہو گر آتش پہ تو (بر) - غضب کی نگاہ (ن) - اس میں بھی یہ وغور (ن)

۲۷- سمندر ہی (آ)

۲۸- تیری فیض رنگاہ (ن)

۳۰- دریا ہے فیض ہے جس کے (آ)

۳۱- تیری بخشش ہے کہ گوہر سے (فو)

۳۳- نیک ہے لافنی نمایاں جناب (فو) ۳۲- کچھ خیر نامہ مجھے نہیں منظور (ن)

۱۹- گر کے نفوں سے (ن)



- ۳۴ میری ہی اعتقاد ہے یہ مدح  
۳۵ کہ جو چاہے خیال و اس تک جائے  
۳۶ کہش خاتمہ آسمان کا غنہ  
۳۷ اتنے سامان پہ تیرے سب اوصاف  
۳۸ ختم سودا کرے سخن بہ دما  
۳۹ فضل سے حق کے تو رحمت و جاہ
- ۳۴ در نہ رتبہ بڑا ہے اتنا دور  
۳۵ پہنچنے کا اسے کہاں مقدور  
۳۶ ہو مرتب اگر شب دیجور  
۳۷ آدمی تحریر میں یہ کیا مذکور  
۳۸ آہیں سب بویں ہنگامِ حضور  
۳۹ رہے تاحشر خرم و مسرور

(35)

در مدح نواب آصف اللہ بہادر

- ۱ گر فلک اب یہ مہرباں ہووے  
۲ دخل کیا ہے کہ اس کے جتنے کا  
۳ خلق کو اس قدر ہے استغنا  
۴ رہو آگے اگر بڑا ہو گھر  
۵ کبھو دیکھا نہ یوں کہ زر بے قدر  
۶ وہ نوردوں کی نظروں میں اکیس  
۷ در گنجینہ پر نہیں اب رسم  
۸ متمول یہ خلق ہے جس کے  
۹ جو گدا روز و شب کہ سائل تھا  
۱۰ در و دروازہ یوں ہے اب کس کا  
۱۱ کون ہے جس کے تازی و کبھی  
۱۲ نہیں بزم میں کسی کے اب وہاں
- ۱ جوں بزرگ ابر درفشان ہووے  
۲ کیسی انسان پر گماں ہووے  
۳ نہیں نہیں کہ وہ بیاں ہووے  
۴ دور شوکر سے کر رواں ہووے  
۵ اس قدر زیر آسمان ہووے  
۶ بہتر از گرد کار و راں ہووے  
۷ گنجی اور فضل و پاسباں ہووے  
۸ قاصر اب کہنے میں زباں ہووے  
۹ چاہیے رشکِ خسرواں ہووے  
۱۰ کہ نہ داس پیل و پیل باں ہووے  
۱۱ نہ پھر گستا بہ زیر راں ہووے  
۱۲ کہ نہ چیمت میں جو گراں ہووے

- ۳۴ - اسی ہی اعتقاد میں یہ مدح (ل) - میری ہی اعتقاد ہے مدح (بر)  
۳۵ - خیال و اس پہنچ (ای) - خیال و اس جائے (ب) - یہ ستر سخا کی میں نہیں ہے -  
۳۶ - اتنے سامان پہ تیرے کیا اوصاف (ب) - تیرے سب اوصاف (ن) - آدمی تحریر میں یہ کیا مقدور (ایم ب ب ن)  
۳۸ - ختم سودا سخن کرے بہ دما (ن)

(35) All MSS. except Er. This qaṣida is also in praise of Aṣafuddaula. Written between 1188 and 1195.

- ۲ - کیا ہے کہ اس کے جتنے کا (ن) - دخل کیا ہے کہ اس کے جتنے کا (ایم ب ب ن)  
۳ - اس قدر ہوا استغنا (ایم)  
۶ - نظروں میں اکثر (آ) - یہ ستر سخا کی میں نہیں ہے - نوردوں میں اکثر (ج)  
۷ - گنجی و فضل و پاسباں ہووے (آ) - گنجی اور فضل کا نشان ہووے (ایم ب ب ن) - گنجی اور فضل پاسباں ہووے (ن)  
۸ - یہ خلق ہے جس کی (ن)  
۱۰ - در و دروازہ یوں ہے (ل) - یوں ہے اب اس کا (آ) - کہ نہ داس پیل و پیل باں ہووے (ن)  
۱۱ - تازی و کبھی (بر)



- ۱۳ نہ کوئی مانتا ہے جب تک ہتھیار  
خوابِ نیت نہیں ہے ایک گائیوں  
۱۴ عیش و عشرت سے ہے سدا دم ماز  
پیر ہو یا کوئی جواں ہو  
۱۵ ہے جو کچھ جس کئے ہے اُس کی مٹا  
آصف الدولہ اور جہاں ہو  
۱۶ دیکھ کر جس کو خلق بولے ہے  
تو ہو اور عمر جاوداں ہو  
۱۷ ہرورش کس کو یوں مہینوں کی  
تجہ سوا زیر آسماں ہو  
۱۸ دیر دولت سدا تک تیرے  
پہنچے لپٹے تو پہلوں ہو  
۱۹ کم بخت جو نظر پڑے تیری  
وہ بہ ذیل تو نگر اں ہو  
۲۰ ہے خلا تو محال ہی یہ سخن  
نکما کا غلط کہاں ہو  
۲۱ سب جگہ ہے مٹا مگر نائی  
تیری بخشش سے بحر و کاں ہو  
۲۲ کہیں سے گر دوں کے عمر بھر ہے اور  
جس پہ اک دم تو پہراں ہو  
۲۳ چہیز بے قدر کو جو دے تو قدر  
قدردانوں میں ارغماں ہو  
۲۴ کیا عجیب ہے تری قدرت کا  
جس جگہ ذکر اور بیاں ہو  
۲۵ لعل و یاقوت کی طرح اُس جا  
آب آتش کے تن میں جاں ہو  
۲۶ دہر میں حُسنِ خلق سے تیرے  
ق خلقِ رطب و القساں جہاں ہو  
۲۷ ہو سے مذکورِ خلق کے فی النور  
دہن خلقِ عطر دارں ہو  
۲۸ جا سے بے جا تیرے قلمِ روی  
کب تو انا سے نا تو اں ہو  
۲۹ ذرہ خاک کی جفاقت کو  
بار شد آ کے پاسباں ہو  
۳۰ سنگ اس لہجہ میں ہو دریاں پانی  
شیشہ گر کی جہاں دکان ہو  
۳۱ آگے نچھ تیخ کے غلو کا اگر  
دل پہاڑ آہن استخوان ہو  
۳۲ کاٹ اُس کا سپہ گری اُس کی  
روز میدان سب راستاں ہو  
۳۳ کوئی اُس کا نہ ہو جو رونے کو  
دیدن زخمِ خون چکاں ہو  
۳۴ تیر تیرا رنگہ چشم و منا  
اُس کو دیدار دستاں ہو  
۳۵

- ۱۵۔ ہے سدا معور (ایچ)۔ عیش و عشرت سے ہے ہر دم ساز (ایچ متبادل)۔ پیر ہو کوئی یا جواں ہو (ن۔ ل۔ ی۔ ن)۔  
۱۹۔ آوے لپٹے تو پہلوں ہو (فو۔ ہر)۔  
۲۰۔ جو نظر پڑی تیری (ن)۔  
۲۱۔ ہے خلا تو محال ہی یہ سخن (آ)۔ ہے خلا تو محال ہے یہ سخن (ن)۔ نکما کو غلط گان ہو (ایچ)۔  
نکما کا غلط گان ہو (آ۔ ن۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ن)۔  
۲۲۔ کہیں گر دوں کے عمر بھر ہے دور (فو۔ ہر)۔  
۲۳۔ چہیز بے قدر کو تو دے قدر (ایچ متبادل)۔ قدر دانوں میں ارغماں ہو (ایچ متبادل)۔  
۲۶۔ آب آتش کے تن میں جاں ہو (فو۔ ہر۔ ن)۔  
۲۸۔ ہو سے مذکورِ خلق کے تیرے (فو۔ ہر)۔  
۳۰۔ جفاقت کون (ن)۔  
۳۱۔ سنگ اس لہجہ میں ہوا پانی (ایچ)۔  
۳۲۔ کاٹ اُس کی سپہ گری اُس کی (ہر)۔ روز میدان جب استخوان ہو (ایچ)۔ روز میدان کے استخوان  
ہو (فو)۔  
۳۴۔ کوئی اس کا نہیں جو رونے کو (ن)۔



۳۶	ق	سلوہ گر آ کے وہ جہاں ہر دے	باد چہا تیرا تعالٰی اللہ
۳۷		خلق کا اس پہ یوں گمان ہر دے	زیر راں دیکھ کر تڑپ اس کی
۳۸		اس کے تہیے کے دریاں ہر دے	کیا عجیب ہے کہ برق کا شعلہ
۳۹		فلک کشاد اس کی گریباں ہر دے	حصہ اس کے قدم کو پیر نہ لگے
۴۰		مخمسے آگے تو کیا بیاں ہر دے	جہد کرنے کا دل میں ہو جو خیال
۴۱		دور از وہم انس و جان ہر دے	اس جگہ تک جہاں میں جس کا اجد
۴۲		دلچسپی جس جاسے پھر یہ وہاں ہر دے	لاکھ بار ایک بل کے رخصے میں
۴۳	ق	گو نظارہ حساب دہاں ہر دے	خوج کا تیری کر کے نہ شمار
۴۴		بس کہ ہر گرد آسمان ہر دے	کثرت اس کی سے جب تو ہو سوار
۴۵		جیسے شیشہ بہ تابداں ہر دے	آنکھیں مل مل یہ پھر ہو بے نور
۴۶	ق	آتش انگیز جب دہاں ہر دے	دود ہو یہ بلند تو بوں کا
۴۷		قطرہ زن چشم افتریں ہر دے	سقت حمام جس طرح ٹپکے
۴۸		زلزلہ یہ جہاں تہاں ہر دے	ان کی آواز سے بدشت و کوہ
۴۹		حالت کوہ یوں عیاں ہر دے	بہ لغت دست جس طرح سیلاب
۵۰		فہم دہاں تک رسا کہاں ہر دے	دی ہے جو حق نے تجھ کو شمت و جاہ
۵۱		بغف اس کے نہ نکلتاں ہر دے	تیرے جیسے کی ایک ہو جو غلاب
۵۲		رنگ حد تخت حسد دہاں ہر دے	بچھے اس بارگہ میں جب مسند
۵۳		بہتر از باغ و بوستان ہر دے	قابلیں اس کی ہر ایک پا انداز
۵۴		بیشک کر اس پہ حکم راں ہر دے	دیکھتے تب تجھے کہ تو جس دم
۵۵		کوئی ثواب کوئی خاں ہر دے	اور سر کردہ جتنے ہیں ان میں
۵۶		رو بہ رو زیر سناں ہر دے	دست بستہ تبلیغ فرماں کا
۵۷		اور سودا سا مدح خواں ہر دے	تجھ سا آفاق میں ہو جب مدح
۵۸		اس کے ہر بار ہر زبان ہر دے	پہنیں ستایاں کہ عرض مملکت کی

- ۳۶۔ تیرا تعالٰی اللہ (ن)۔  
 ۳۷۔ خلق کا اس پہ یہ گمان ہر دے (نو۔ ہر)  
 ۴۰۔ جہد کرنے کی دل میں ہو جو دستک (ایم متبادل)  
 ۴۱۔ جہاں میں جس کے بعد (ایم)  
 ۴۳۔ خوج کا تیرے (ن)  
 ۴۶۔ دود یہ ہو بلند (آ)  
 ۵۰۔ دی جو حق نے تجھے یہ شمت و جاہ (ایم متبادل)  
 ۵۱۔ بغف اس کی نہ نکلتاں ہر دے (ن)  
 ۵۲۔ سبھی اس بارگہ میں (ن)۔ یہ سرسخت آ میں پہنیں ہے۔  
 ۵۳۔ قابلیں اس کے ہر ایک (ن)  
 ۵۴۔ دیکھتے جب تجھے کہ تو اس دم (آ)۔ دیکھتے تجھ کو اس پہ تو جس دم (ایم)۔ دیکھتے جب تجھے کہ تو جس دم (ہر)  
 ۵۵۔ کوئی ثواب کوئی خاں ہر دے (آ۔ ن)  
 ۵۸۔ اس کی ہر بار ہر زبان ہر دے (ن)



- اب دعا وہ کروں ہوں سن کے جسے  
شادی و عیش و خرمی ہر روز  
ماہ و دولت کا تیری تابہ ابد  
حق تعالیٰ نگاہیاں ہر دے

(36)

در مدح نواب آصف الدولہ بہادر

- سودا پہ جب جنوں نے کیا خواب و خور حرام  
احوال اس کا دیکھ کے کہنے لگا طیب  
کہنے لگا سن اس کو وہ دیوانہ در جواب  
جو کچھ کہ میرے حق میں ہو تھا خواب کے بل  
مستعمل قلب کر ہے غذا کی زیادتی  
کیا سودا اس مدح سے کہہ اس کے مابہوا  
تب دن نے یوں کہا کہ بتاؤں میں وہ مدح  
اس کے حضور عرض یہ کہ جس کے سائیں  
سنتے ہی یہ نوبہ قبیحہ براہ نذر

(مطلع گمانی)

- اے وہ کہ تیرے عدل کی نسبت بہ خاص و عام  
دیتا ہے تیرے عصر میں اے عادل زمان  
کیا کیا ہی خوبیوں سے کیا حق نے تجھ کو خلق  
مذکورِ حیل کا میں کروں یا بیانِ خلق  
تیرا ہی بارِ حیل ہے اے صاحبِ وقار

۶۔ شادی و عیش خرمی ہر روز (ن)۔ آگے تجھ در سے تو اماں ہر دے (خ)

۷۔ یہ سحر ن میں نہیں ہے۔

(36) All MSS; written between 1188 and 1195. This qasida is also in praise of Asafuddaula.

- ۱۔ طیب کے جن کا ہے قتل نام (یج)  
۲۔ ہے معذہ و مسہل اس کے لیے اب معنی نام (یج۔ ا)۔ اب معذہ و مسہل اس کے لیے (ج)  
۳۔ اب کی سال (ن)  
۴۔ مجھ کو تو ماہِ عید ہی گزرا (آ)۔ مجھ کو تو ماہِ عید ہی گزرا (یج۔ ا)۔ سو مجھ کو ماہِ عید ہی گزرا (خ)  
۵۔ اب نے کہے قرض و دم (یج۔ ا)۔ اب کر کے قرض و دم (ا۔ ب۔ ن)  
۶۔ پا کے شفا ہو جو شاد کام (ن)  
۷۔ ان کے حضور عرض (یج)۔ عہد صغیر بیل سے لے کر  
۸۔ لے کر کے اب جناب میں (ا)  
۹۔ یہ سحر نسخہ ار میں نہیں ہے  
۱۰۔ کیا کیا کیا ہے خوبیوں سے حق نے تجھ کو خلق (خ۔ ج)۔ انہا کے روزگار کا ہے خیر و اہتمام (یج)  
۱۱۔ پانی پر ہے قیام (یج)



- آوے نسیم اگر جن خلق سے ترے  
 تجھ لہرہ غضب کی یہ مولت ہے گریں  
 زمرہ جو آب سینے میں بیت سے تیر کا  
 اس جمع تو اس قدر ہے کہ میدان میں روزنگ  
 قاب تہی کریں وہ قلم اس کی دیکھ کر  
 تیغ سخا بھی ایسی ہے جس سے بہ ملک دل  
 سائل کے گھر میں کب تیری بخشش سکا  
 باغ جہاں میں آج تو درخت سبز ہے  
 تیرا ہی اب بہ روئے زمیں اے فلک جناب  
 دینا خواہی سائے میں اس کے شا کا ہو  
 میں رخصت بار پا کی ترے شکل کیا کہوں  
 اٹھتے غبار شمس سے نہ دیکھا کہ جب غبار  
 پہنچا نہ اس کا سایہ بھی اس کے قدم تک  
 اعدائے بہ حفال کی تنبیہ کے لیے  
 ہو کر تو انہاں ترے اقبال پیش پیش  
 کچھ کم ہیں جہاں میں شایاں سے تیری جاہ  
 تو وہ وزیر بند کہ حیران ہو رہیں  
 مطیع کا ایک خرچ ترے گریباں کروں  
 فیض اس کا اس قدر ہے جو اس کے ہیں پیر  
 رتبہ تر ہے وہ جو کرے نقد ادھر کو دم
- خوش ہو جہانوں کا ابد تک رہے مقام  
 فیصل ہوں تر و بحر کے باشندگان تمام  
 ترے ہنگ پاس سے ماسی ہو جوں بہ درم  
 کیا تاب زور ہو جوں ترے رستم اور سام  
 تصویر تیری تیغ کی کھینچے جو بے نیام  
 ہاتھ ہیں گڑھ غموں کے بہ یک ساعت اندام  
 تا اس کے گھر کا تا بہ فلک ہونے بہت بام  
 دیکھتے ہے بار فضل تر تجھ سے روم و سام  
 بے قفل و بے قید در زمین ہے مدام  
 تجھ مزرع کرم سے چنے دانہ گر حرام  
 بچہ تو خور کا ہے وکیل فرس بہ نام  
 اچکی جو قاضی زمین سے زمیں پر گمانہ گام  
 تا اس کی تو نے رومی غبار کو لیا نہ تمام  
 اس برق و شمس کی نشت پہ تیرا وجہ قیام  
 لغت کرے جلو تیری اور فتح اہتمام  
 گو البتہ پہ آصف دولہ ہے تیرا نام  
 ستارن طغر دیکھ کے تیرا یہ احتشام  
 اس ذکر کو کشف نہ ہو صد زبان بہ کام  
 حیران کرم پہ اپنے وہ دیں ہیں ملام  
 دیکھتے نہ ماندگی سے بہ یک کوچ و در مقام

- ۱۵۔ آوے نسیم اگر جن خلق سے ترے (آ۔ ایچ)  
 ۱۶۔ یہ مولت اگر سینہ (آ)۔ یہ مولت ہے گریں (ایچ۔ اے)۔ فیصل ہوں بحر و بر کے باشندگان تمام (ایچ)  
 ۱۷۔ قاب تہی کر سجدہ (ایچ)۔ کھینچیں جو بے نیام (خو)  
 ۲۰۔ ہاتھ ہیں گڑھ غموں کے (آ)۔ ہاتھ ہیں گڑھ غموں کی (ن)  
 ۲۱۔ گھر میں گرتی بخشش سکا (آ)۔ جب اس کے گھر کا تا بہ فلک (ایچ۔ خو۔ بر)  
 ۲۲۔ پہنچے ہے بار فضل تر (ن)  
 ۲۳۔ سائے کا اس کے شا کا ہو (آ)  
 ۲۵۔ وکیل ہے فرس نام (ایچ)  
 ۲۶۔ اچکی جو قاضی زمین سے (ن)۔ زمیں پر گئے نہ گام (ایچ)  
 ۲۷۔ تو نے رومی غبار کو لیا نہ تمام (آ)۔ تو نے زمین غبار کو لیا نہ تمام (ار)  
 ۲۹۔ جو طغر دیکھ کے تیرا (آ)۔ (ن)  
 ۳۰۔ زمین سے تیرا جاہ (ن)  
 ۳۱۔ حیران ہی رہے (ایچ)  
 ۳۲۔ خرچ ترے کیا مہار کروں (ایچ)۔ خرچ ترے گریباں کروں (ایچ)  
 ۳۳۔ وہ دیں ہیں ملام (خو۔ بر۔ ن)  
 ۳۴۔ وہ کہ کرے نقد ادھر کو دم (ایچ)۔ بیک کوچ و در مقام (خو۔ ن)



ذره کرے ہے خاک کا دس کے فلک پہ ناز  
نچھو سے کی کوئی مدح و ثنا مجھ سے ہر سکے؟  
اس نغم سے عزم ہے مجھے عزمِ مدعا  
اپنی تری جناب میں اتنی ہی عزم ہے  
مت دکھ روا یہ مجھ پہ کہ عمال کے تیش  
انصاف ہے کہ ہو وہ عطا اس جناب کی  
دیہات جو ہیں معروف مطیع کے، ان میں سے  
اے گنج بخش خلق میرا ہے جو مدعا  
سو آ رہا اب خوش کہ جائے ادب ہے یہ  
تا بڑھ جب تلک بہ فلک ہوویں مہر و ماہ  
دنیا جو اور تو ہو الہی بہ خرم

جس محل زمیں پہ سیر میں کرتا ہے تو خرام ۳۵  
میں کیا ہوں کیا زبان میری اور کیا ہر کلام ۳۶  
مقدور اقبال ہے دلچسپ بہ انعام ۳۷  
کس کس کا ملبہ ہوں کہا کر بڑا غلام؟ ۳۸  
تیری سلطنت میں کروں مبرا و مسلم ۳۹  
اور ان کی میں سماعت و منت کروں غلام؟ ۴۰  
اس نقدی کے عزم ہو مجھے صحت طعام ۴۱  
کرنا روا حضور ترے کس قدر ہے کام؟ ۴۲  
اس نغم کا تو کر بہ رعایتہ اعتسام ۴۳  
تا جہہ گر رہیں بہ جہاں صبح اور شام ۴۴  
تیرے نعیم جام ہے عیش ہو غلام ۴۵

(37)

در مدح سرافراز الدولہ مرزا حسن رضا خان بہادر

صباح عید ہے اور یہ سخن ہے شہرہ عام  
پیرے ہے آج بہ مقصد بادہ خواراں چرخ  
بہ عیش گاہ جہاں خوش خوشی نے آج  
مناقتہ بہ جہاں آج کئے ہر ستوں سے  
لشے نے لے کے یہ سرخوش کیا کہ کاغذ باد  
سرور ہے یہ جہاں میں کہ سچم و زام و رند

حلال دختر روز بے نکاح و روزہ حرام ۱  
ہے اب بہ روئے زمیں دور دور ساقی و جام ۲  
کیے بدل بہ اباحت مناسی کے احکام ۳  
کرے ہے محتجب اگر بہ انبساط تمام ۴  
خیال بادہ کشاں میں ہے قاضی کا اعلام ۵  
بہ تشراف و عرافت بہم کریں ہیں کلام ۶

۳۵ - خاک کا دس کی فلک پہ ناز (ن) - سیر کو کرتا ہے تو خرام (ایم - ن)

۳۷ - عزم ہے فلک عزمِ مدعا (ن)

۳۸ - اپنی تری جناب سے اتنی (ہر)

۳۹ - مت دکھ یہ مجھ پہ جبر کہ عمال کے تیش (ایم) - کروں مبرا و مسلم (ایم) - یہ کس کس کا ملبہ عین میں نہیں ہے -

۴۰ - عطا اس جناب سے (ہر) - اور ان کی میں سماعت و منت (ہر)

۴۱ - معروف مطیع کے اس میں سے (ن) - مجھے صحت طعام (ایم)

۴۲ - میرا ہے یہ مدعا (آ - ایم)

۴۳ - اس نغم کو تو کر (ایم - ار)

۴۵ - الہی بخور (ن)

37 All MSS. except J. Er. This qaṣīda is in praise of Sarafraz-  
uddaula Ḥasan Razā Khān who was appointed Munib, i.e., chief  
administrator, of Awadh in 1190 A.H./1776 A.D. It must have  
been written between 1190 and 1195.

۲ - میرا ہے آج (ایم) - اب - ی - نو - ہر - ن

۳ - بہ عیش گاہ جہاں خوش خوشی نے آج (ب - ن) - مناسی احکام (آ) - کیے بدل بہ اباحت (ب - ن)

۴ - کرے ہے محتجب اگر (ل)

۶ - بہ تشراف و عرافت (ن)



- ۷۔ اُس کو فتنہ نقل سمجھے ہے جو زبیر کے  
 یوں آج ہیں افعال و گفتی مثلا  
 ۸۔ کہ جنوں رعایا پہ عامل تخریر کا احکام  
 نہ دل میں یاد سبق ہے نہ خطرہ اٹھند  
 ۹۔ ہم ہر ایک ہے معقول نصرت تمام  
 ہر ایک گھر میں خدا ہے مفتی و مطرب  
 ۱۰۔ زبیر تمام تابہ سحر اور سحر سے لے تمام  
 دونوں میں سب کے خوشی نے جگہ کی اتنی آج  
 ۱۱۔ عدم سوا آپس اندوہ کو راج نہ تمام  
 ہیں عطر مال بین کر لباس رشتہ رنگ  
 ۱۲۔ زبیر کہ خاص سے لے کر جہاں میں تابہ مردم  
 نظم میں نقل کی طرح یک دگر ہیں اہل زمین  
 ۱۳۔ زبیر تمام چمن زبیر چرخ نیل خام  
 ہر ایک دست نگاہیں میں یوں ہے رنگ جنا  
 ۱۴۔ شفق میں پہنچے تیر شیدہ جوں قریب تمام  
 کچھ آج اور ہی تو ہے رمان خلعت میں  
 ۱۵۔ زبیر خرمی زبیر کہ پڑ ہوئے ہیں تمام  
 فوٹا نہ سہ کے ہی سر ہے تلاوئے دیہیم  
 ۱۶۔ رکھی گدا نے مکہ تاج رکھ کے اُس کا نام  
 ہر ایک چلنے کا ہے عید گاہ کے معروف  
 ۱۷۔ بہن لباس نو آقا لباس شہتہ غنم  
 جہر کو دیکھتے ہیں دہل بہ ہر دروہام  
 ۱۸۔ پسین قبایں سہما ہے خلق کا اندام  
 محبوب نہیں ہے کہ بائید وہ بھی ہو جاوے  
 ۱۹۔ کویں جو کندہ نہیں ہر سولہ شہر کا نام  
 نہ دیکھی ہوگی خوشی ایسی خلق نے جب سے  
 ۲۰۔ بدل عید کو دیکھتے ہے عید ماہ عیام  
 اسی کے عید مبارک کا ہے مگر یہ سبب  
 ۲۱۔ جس اختیار جہاں کا حسن رفاخاں نام  
 زبیر وہ خان زبیرج المکان عالی قدر  
 ۲۲۔ بدل عید کو دیکھتے ہے عید ماہ عیام  
 کہ جس کی ذات فیوضات سے لہاتی ہے  
 ۲۳۔ جس اختیار جہاں کا حسن رفاخاں نام  
 دلچسپ کے ہو در دولت سرا تک اُس کے  
 ۲۴۔ وہ کام یاب جو ہر سر نوشت کا ناکام  
 جو وہ کیا نہ کرے دست گیری شجبا  
 ۲۵۔ قدم کا ایک کے اس سرزمین میں ہونہ قیام  
 ہے چشم کاں شرفوت دل اُس کا معدن پیر  
 ۲۶۔ ذخائر کرم و خود دست متین تمام  
 ہے خلق واسطے خلقت کے اُس کے گویا خلق  
 ۲۷۔ حیا و شرم ہوئی ختم اُس پہ علم تمام  
 ۲۸۔ حیا و شرم ہوئی ختم اُس پہ علم تمام

- ۷۔ اُس کو دست اعلیٰ سمجھے (ایچ)۔ دھرا ہے سائے (نو)  
 ۸۔ ہم افعال دیکھتے ہے مثلا (ب)۔ ہم افعال دیکھتے مثلا (ن)۔ ہم افعال دیکھتے مثلا (ب)۔ ہم افعال دیکھتے مثلا (ن)  
 ۱۱۔ جگہ کی اتنی آج (ب)۔ جگہ کی اتنی آج (ن)۔ جگہ کی اتنی آج (ب)۔ جگہ کی اتنی آج (ن)  
 ۱۲۔ ہیں عطر مال بنا کر لباس (ب)۔ ہیں عطر مال بنا کر لباس (ن)۔ ہیں عطر مال بنا کر لباس (ب)۔ ہیں عطر مال بنا کر لباس (ن)  
 ۱۳۔ زبیر تمام چمن زبیر چرخ نیل خام (ایچ)  
 ۱۴۔ ہر ایک دست نگاہیں میں یوں ہے رنگ جنا (ایچ)۔ ہر ایک دست نگاہیں میں یوں ہے رنگ جنا (ن)  
 ۱۶۔ فوٹا نہ سہ کے ہی سر ہے تلاوئے دیہیم (ن)۔ فوٹا نہ سہ کے ہی سر ہے تلاوئے دیہیم (ب)  
 ۱۷۔ بہن لباس نو آقا لباس شہتہ غنم (ایچ)۔ بہن لباس نو آقا لباس شہتہ غنم (ن)  
 ۱۸۔ آواز شادمانہ عید (نو)۔ آواز شادمانہ عید (ب)۔ آواز شادمانہ عید (ن)۔ آواز شادمانہ عید (ب)  
 ۱۹۔ سہما ہے ایک کا اندام (نو)  
 ۲۰۔ نہیں ہے کسی شہر کا نام (ب)۔ نہیں ہے کسی شہر کا نام (ن)  
 ۲۱۔ دیکھتے ہے عید ماہ عیام (نو)  
 ۲۲۔ اسی کے عید مبارک کا ہے مگر یہ سبب (ن)۔ اسی کے عید مبارک کا ہے مگر یہ سبب (ب)  
 ۲۶۔ قدم کا ایک کے (نو)۔ قدم کا ایک کے (ب)۔ قدم کا ایک کے (ن)۔ قدم کا ایک کے (ب)  
 ۲۸۔ اُس پہ علم تمام (آ)



۲۹ وہ اُس کا خونِ انجم ہے کہ جس کے مصلح میں  
۳۰ یہ قعد خام ہے اب اُس کی مصلح غائب سے

(مصلح نانی)

۳۱ تیرا وہ عدل ہے اُسے مصلح تمام تمام  
۳۲ کرے نظر جو سونے حید عہد میں تیرے  
۳۳ بہ روز جمعہ سدا آتھ لے کے نائن گیسر  
۳۴ اسی امید پہ تا قصر کر کے نائن شیر  
۳۵ بیاں ہو کب تک رفات و عدل کا ترے  
۳۶ کہ تار و پود سے اُس کے ہی دیوے ہے لٹکا  
۳۷ سخا میں حاتم طائی کو نچھ سے نسبت کیا  
۳۸ بہ زیر سقف فداک شہرہ سخا اُس کا  
۳۹ تیری وہ تیغ کہ فتنے کا رُو ہو سونے دم  
۴۰ اگر وہ ہو دے علم اُس کے سائے کے آگے  
۴۱ جو تیرے بزرگ ہوتا وہ توڑ سے آگے  
۴۲ کروں میں وہ صف سپر کیا کہ تیری پشت پناہ  
۴۳ تیرا سمند شبک رو ہے اس قدر کہ اپنی  
۴۴ نہ لپٹے موج ہوا اُس کے لطف و خوبی کو  
۴۵ حضور اُس کے کہ کرک برق کی بھر پانی  
۴۶ ثنائیں؟ ستمی کے تیرے کہا تو ہے یہ سخن  
۴۷ پیر اپنی بات کی کرتا ہوں آپ ہی تکرار  
۴۸ ہے عکس اُس کے کلاوے کا لکھناں بہ فداک  
۴۹ رٹریہ رکھتی ہے زنجیر یا کہ چلتے وقت

- ۲۹ - دیکھ کی صدا اُسے عام (ب. ن.) - صدا لکھتی ہے نت دیکھ کی صدا اُسے عام (ن.)  
۳۱ - مصلح خواہن و عدم (بر) - نکالے ہے سیک تم حمام (بر) - نکالے ہے سب کے تم حمام (ن)  
۳۲ - جوں کو ریدہ صیاد (ایچ) - جو کو ریدہ صیاد (ن)  
۳۳ - پھر ہے شیر کو صرا میں (بر)  
۳۴ - یہ سحر نسخہ فو میں ہیں ہے -  
۳۵ - یہ عدالت کا تری جزا سے پسینا کام (ایچ) - ب. ب. - فو. ن. - یہ عدالت سے تری جزا کا ہے پسینا کام (آ)  
یہ عدالت کا ترے جزا سے ہوا پسینا کام (ک) - یہ عدالت سے تری جزا سے پسینا کام (ن)  
۳۶ - اُس کے ہے دیو بھی لٹکا (ن)  
۳۷ - ستم سے کیا نسبت (فو) - مرے سخن کو یقین کر یہ ہے زباں زد عام (ن. فو. بر)  
۳۸ - ہوتا وہ تیرے آگاہ (ک)  
۳۹ - ہے جن کا ہے تو مقدم (ب. ن.)  
۴۰ - اُس کا خانہ آرام (ایچ) - اُس کو خانہ آرام (بر)  
۴۱ - آپ ہی میں تکرار (ایچ) - یوں ہو نہٹ ہے کہنہ یہ بام (ن)  
۴۲ - زنجیر یا کہ چلتے وقت (آ. ایچ)



- ۵۰۔ پر اس کے عظمتِ نبوتِ ماس نے رکھا ہے تمام  
 ۵۱۔ یہ فکرِ قتل میں دشمن کے تیرے ہے وہ مدام  
 ۵۲۔ اگر تو خلق سے شربتِ گارے عذ کو جام  
 ۵۳۔ نہ سمجھو کہ انہوں کا بخیر ہو انجام  
 ۵۴۔ ثوابِ روزِ جزا اس کا آوے تیرے کام  
 ۵۵۔ کریں طوافِ حرم اس کو باغِ کرام  
 ۵۶۔ ہمیں جو دوست تیرا ہے وہ دشمنِ اسلام  
 ۵۷۔ ہے زہرِ مرگِ حلال اس کو شہدِ زلیفِ حرام  
 ۵۸۔ زبانِ خلق سے درم ہے موردِ دشنام  
 ۵۹۔ کیا ہے تجھ پہ ہو عاشق، بد اشتیاق تمام  
 ۶۰۔ نہ عا وے گی تیرے در سے یہ تابہ روزِ قیام  
 ۶۱۔ کہ چاہوں تجھ سے میں اس کے مصلے میں درم و دم  
 ۶۲۔ قبول ہو جو میرا حرف اے ذویِ الاکرام  
 ۶۳۔ کہ تابہ کروں نیل و نیار با آ رام  
 ۶۴۔ ادب سے ذہر ہے خدمت میں تیری طولِ کلام  
 ۶۵۔ شبہِ غیبِ خراجی سے شکلِ گل کی بہ جام  
 ۶۶۔ طرف سے ساقی کو شر کے ساقیِ گلِ خام
- کرہ زمین کا طبع آسمان کے پھرتا  
 زمانے کو ہے زبں دوستی تری منظور  
 کہ کیوں چھوڑی ہوئی سے کارِ کعبہ مار  
 تیرے مخالفِ مذہب ہوں کیسے ہی عابد  
 خدا کو ان کی عبارت سے ہے یہی منظور  
 ہے اس قدر تیرا آؤدگی سے درامن پاں  
 یقین ہے یہ کہہ وہ کہ تیں کہ نزدِ خدا  
 پس اب جہاں میں کوئی ہو جو تجھ سے کا بدخواہ  
 ہمیشہ حق کی طرف سے وہ موردِ لعنت  
 عروسِ دولتِ دنیا نے کارِ سنیر اپنا  
 اگر نزارِ طلاق اس کو دیوے تو سین  
 غرق کہ اس لیے تیری یہ میں نہیں کی مدح  
 عوف میں اس کے مصلے کے کروں میں تجھ سے طرف  
 تجھے تو گوشہِ خاطر میں (ن) دے جاگہ  
 کرے ہے ختم دے عاتقے ہر شے خن سودا  
 اپنی، باغِ جہاں میں ہو عیدِ تلک مانا  
 مئے سرور تجھے دے ہر ایک عید کے دن

(38)

در مدح سرافراز اللہ ولہ ہرزا حسن رضا خان بہادر

عزیزِ عقل کو سودا کی تھی جدائی شاق سو اس لئے وہ پھر آیا ہے بس کہ تھا مشتاق

۵۰۔ طرح آسمان کے پھرتا تھا (فو)۔ طرح آسمان کے پھرتا ہے (ن)۔ پر اس کی عظمتِ نبوتِ ماس نے (ن)

۵۱۔ زمانے کی ہے زبں دوستی (ن)۔ دشمن کے تیری ہے وہ مدام (ن)

نقداب، نیزن میں اس کے بعد ذیل کے تین شعر زائد ہیں جو افلاک سے نہیں:

نہ عدل و عمل کا تیرے صفت ہو کچھ مجھ سے کہ رخصتِ دستانِ تری پہرے ہے خوش فرجام  
 سوائے وصف کا تیرے مجھے نہ بھائے کچھ خدا ہمیشہ رکھے اس کو با عز و اکرام  
 میرا ہمیشہ یہ مقصد بدل نہفتہ ہے میں بہ خلقِ امت یہ بندگان و مقدم

۵۴۔ ثوابِ روزِ جزا ان کا (فو)۔ بہر (ن)

۵۷۔ اس پہ شہدِ زلیفِ حرام (ایچ)۔ ب۔ ف۔ بہر (ن)

۶۱۔ یہ شعر نسخہ ایچ میں نہیں ہے۔

۶۲۔ کروں میں تجھ سے طرف (آ)

۶۴۔ خدمت میں تیرے طولِ کلام (ن)

۶۵۔ شبہِ غیبِ خراجی کی (فو)۔ شکلِ گل سے جام (ن)

۶۶۔ طرف سے ساقی کو شر کے ساقیِ گلِ خام (ن)

(38) All MSS. except J. Er.;

written between 1190 and

1195. This qaṣīda is also in praise of Sarafrazuddaula

Ḥasan Razā Khān.

۱۔ عزیزِ عقل کو (آ۔ ایچ)۔ سو اس لئے وہ پھر آیا ہے بلکہ تھی مشتاق (فو)۔ سو اس لئے وہ پھر آیا



- وہ پوچھتا ہے کیا تو نے کہا تو کیا حاصل  
یہی نہ تجھ کو بلا نفع اس کی صحبت سے  
مگر ثنائی وجہوں کے سحر لگے ہو کر  
میلی نہ دولت دیں اس سے تجھ کو نہ دنیا  
اسی ہی وضع سے پیدا جو تو نے کی شاید  
جواب دے ہے یہ سودا کہ وضع پر میری  
جو کچھ کہ دولت دنیا تھی میرے حقے کی  
میں از قبیل جو ہر نون یار زیر فیک  
کروں نون کشت میں جس محل میں پشم امید  
کہا یہ سن کے اسے پیر عقل نے "اے یار  
میں ایک بات کہوں تجھ سے کہ عمل اس پر  
دلوں کے درد کا سامع حسن و فضاخاں ہے  
چنانچہ تجھ سے بہ تعلیم و یر عقل یہ عرض  
"دیا ہے قوت افعالے دل کو میرے جواب  
سید گری میں تو گزر اشباب کا عالم  
جو باندھوں اس پہ کمر اب تو بندھتی ہے اس طرح  
جو دست و پا میں نہ اس کام کی رہی طاقت  
سواب میں تیغ زباں سے لڑوں ہوں تخت کے تخت  
مسلطی میں تو اپنی روانہ رکھ مجھ پر
- ۲۔ کہ کر کے یار تو نے نفاق (آ)  
۳۔ کہیں ہیں سب تجھے (آ)  
۴۔ مگر ثنائی وجہوں کی وہ سحر سمجھ لکھ کر (ب-ن)  
۵۔ ملی نہ دولت و دیں (آ) - دولت دیں ان سے تجھ کو (ایم) - ملی نہ دولت دنیا تجھ نہ دیں (اس کے (بر) - ہو  
۶۔ سب میں تجھ کو قوت (ن)  
۷۔ آبر و نہ زمین کو تو سترہ آفاق (ن)  
۸۔ سودا کہ وضع پر تیرا (ایم)  
۹۔ جو کچھ کہ دولت دنیا (آ-ن) - اس پہ لکھ گیا ہے فلعق (آ)  
۱۰۔ ہوں بار زیر فیک (ب-ل) - بار زیر فیک (ن) - ویک سحر طالع میری ہے سنگ سماق (ن)  
۱۱۔ کو بھی سبز کرنا ساق (ن)  
۱۲۔ کہا یہ سن کے اسی ویر عقل (ن)  
۱۳۔ میں ایک بات بتاتا ہوں کہ عمل اس پر (ایم) - یہ سحر ن میں نہیں ہے -  
۱۴۔ درد کا دماغ حسن و فضاخاں ہے (آ)  
۱۵۔ چنانچہ کرتا ہے تعلیم و یر عقل (ن) - زبان پر ہے مرے سن لگانے آفاق (ن)  
۱۶۔ طاقت میری ہوئی ہے قوت (آ)  
۱۷۔ کمر اب تو بندھ اس طرح (ن) - کہ جوں کمان کا چلہ بندھے (ایم)  
۱۸۔ جو دست و پا میں نہ اس کے رہی ذرا طاقت (ب-ن) - جو دست و پا میں نہ اس طرح کی رہی قوت (ن)  
۱۹۔ جو ہرے تیری وفاق (ن)  
۲۰۔ مسلطی میں تو اپنے (ن) - ذیل دھوار ہوں میں اب جہنم اہل نفاق (آ)

- ۲۔ کہ کر کے یار تو نے نفاق (آ)  
۳۔ کہیں ہیں سب تجھے (آ)  
۴۔ مگر ثنائی وجہوں کی وہ سحر سمجھ لکھ کر (ب-ن)  
۵۔ ملی نہ دولت و دیں (آ) - دولت دیں ان سے تجھ کو (ایم) - ملی نہ دولت دنیا تجھ نہ دیں (اس کے (بر) - ہو  
۶۔ سب میں تجھ کو قوت (ن)  
۷۔ آبر و نہ زمین کو تو سترہ آفاق (ن)  
۸۔ سودا کہ وضع پر تیرا (ایم)  
۹۔ جو کچھ کہ دولت دنیا (آ-ن) - اس پہ لکھ گیا ہے فلعق (آ)  
۱۰۔ ہوں بار زیر فیک (ب-ل) - بار زیر فیک (ن) - ویک سحر طالع میری ہے سنگ سماق (ن)  
۱۱۔ کو بھی سبز کرنا ساق (ن)  
۱۲۔ کہا یہ سن کے اسی ویر عقل (ن)  
۱۳۔ میں ایک بات بتاتا ہوں کہ عمل اس پر (ایم) - یہ سحر ن میں نہیں ہے -  
۱۴۔ درد کا دماغ حسن و فضاخاں ہے (آ)  
۱۵۔ چنانچہ کرتا ہے تعلیم و یر عقل (ن) - زبان پر ہے مرے سن لگانے آفاق (ن)  
۱۶۔ طاقت میری ہوئی ہے قوت (آ)  
۱۷۔ کمر اب تو بندھ اس طرح (ن) - کہ جوں کمان کا چلہ بندھے (ایم)  
۱۸۔ جو دست و پا میں نہ اس کے رہی ذرا طاقت (ب-ن) - جو دست و پا میں نہ اس طرح کی رہی قوت (ن)  
۱۹۔ جو ہرے تیری وفاق (ن)  
۲۰۔ مسلطی میں تو اپنے (ن) - ذیل دھوار ہوں میں اب جہنم اہل نفاق (آ)



سپہا کروں میں لیے مشت استخوان اپنے  
سوار تو اس سے بھی نوبت گزرتی ہے مگر  
سپہر دہجہ کو ہی سرشتہ سب کی حرمت کا  
سوط لب رتن میں حرمت کا رہیں جس سے  
عوض میں رہے مجھے اس نقدی کے نوایا گاؤں  
نہ ایسا گاؤں کہ جس سے بہ روئے دست خوان  
نہ شکل نو علی خاں ہوں کھائے میں فربہ  
بہ نان و دال میں سازش کر ایک گوشے میں  
دعا پہ ختم کرے ہے یہ عربی منظوم  
ترا قیام حکومت رہے قیامت تک  
کرور عید کی ساری لغیب ہو تیرے  
لبر کرے جو ترا دوست ہو بہ عزت و شرف

میانے میں بے مثال ، زیر کینہ رواق ۲۱  
گلے میں گرتے ، بہ پالغش ، ہمت میں جو حیا ۲۲  
کیا ہے دن نے وہ حقوق کا ہے جو خلاق ۲۳  
کردن معاش لبر اپنا میں بہ طم و طراق ۲۴  
لبر ہو غریب میں سے زیر کینہ رواق ۲۵  
ہزار طم کی لغت ہو بامشک و رفاق ۲۶  
نہ سوکو کر ہوں طم سپہر از بیج کے قاق ۲۷  
مدام مدح میں تیری بلکہ کروں اور اق ۲۸  
ہے اس زمانے میں سودا جو من شعر میں قاق ۲۹  
طبیح خلق کو تیرا سدا رکھے خلاق ۳۰  
سہیتہ نذر تجھے دیوں ساکن آفاق ۳۱  
علاو تر ہو زمانے کا نور و شلاق ۳۲

(39)

در مدح ممتاز الدولہ رچرڈ جانسن

دیکھانہ جائے اس سے روئے گل خاں پر رنگ  
شیشہ نہ توڑے شہ کے لئے عیش کا غلط  
گر خاک سے اٹھا کے یہ دیوے کیسی کو اوج  
سویں کہ جیسے چوٹی کو پیر دے ہے یہ لڑھک ۲

۱۔ نچنے کے بھی دہن سے ہے چشم زمانہ سنگ  
۲۔ کاسے پہ بھی گدا کے یہ وار دکرے نے سنگ  
۳۔ سوئوں کہ جیسے چوٹی کو پیر دے ہے یہ لڑھک

۲۳۔ سپہر دہجہ کو ہے (ن)۔ کیا ہے اتنی وہ مخلوق کا (ن)

۲۴۔ سوط لب رتن میں حرمت کا (ن)۔ لبر اپنا میں بہ طوم و طراق (نو)۔ بہ تم و طراق (ن)

۲۶۔ لغت ہو تا بہ شک و رفاق (آ)۔ لغت ہو تا مشک و رفاق (نو)۔ لغت ہوں نان و شک و رفاق

(بر)۔ لغت ہو نان و شک و رفاق (ن)

۳۔ طبیح خلق کو تیرے سدا (ایم)

۳۱۔ سہیتہ نذر تیری دیوں (ن)

۳۲۔ زمانے میں سودا جو من شعر و شلاق (نو)

(39) All MSS. except Eg. Ba. Er. Not included in N. This qaṣida is in praise of Mumtāzuddaula Richard Johnson, who was Head Assistant to the British Resident at Lucknow from 1780 to 1782 A.D./1194 to 1196 A.H. It must have been written between 1194 and 1195 since Saudā died in 1195.

۲۔ مئے عیش کا غلط (آ)

۳۔ چوٹی کو پیر دیوے یہ لڑھک (ن)



۴۔ اُس کے حند کی تلمی کا اب کیا کروں بیان  
مشتِ صدف میں قطرے کو کراہے یہ گھر  
جو دلوں کے اُس کا سوفتہ ہے اُس کے ساتھ  
بچپانے یہ کرے نہ فکرتک کسی کو دیر  
ہے یہ زمانہ اور جو اہل زمانہ ہیں  
نفس پر ہو اور لیسہ جس کا ہو غنی  
پس اب کوئی کسوٹے رکھے کس طرح امید  
ہے ابا مگر وہ ایک کہ جس کا یہ بچپان  
پا جائے شعلِ مہرِ نگہ اُس کی سے جلا  
جو ہر سے گو کہ چار ہی مغز کے سب ہیں خلق  
دل مدحِ غائبانہ سے حاصل نہیں سرفور

(مطلع ثانی)

تیری وہ ذات گو تو نہیں ہے شہِ ترنگ  
باعثِ یہ تیرے دستِ کرم کا ہے دہریں  
خون میں ہندو کے تیغ کی تیرے ستادری  
سائے تلے سپر کے تیری جس کو ہو پناہ  
شرعت یہ بارِ پاکی تیرے جس کے سامنے  
تو وہ خلیق لذتِ شہدائے کام میں  
سائنس کے جانے ہر نمنہ چشم ہو اگر  
دور از ادب ہے فحولِ سخن اُس کے اب ہوش  
یارِ تمام دوست رہیں تجھے نہیں آبا

۱۵۔ کرسی میں تیری پائیہ اورنگ کا ہے دھنگ  
خالی جو در سے لے کے جن سے ہیں تائبہ رنگ  
۱۶۔ ہے اُس طرح کہ بحر میں پیرے ہے خونِ ہنگ  
اور سر نہ رو کمانِ فنگ کا کرے دھنگ  
۱۷۔ سوچ خوا ہے اسبِ ہوا کے قدم میں رنگ  
چکچکے بیانِ خلق میں تیرے اگر شہ رنگ  
۱۸۔ تب اُس کے دل سے نکلتے ترے دید کی امنگ  
سو در نکال دل کی دغا تھے سے امنگ  
۱۹۔ جاری ہے جب تک کہ جہاں پہنچے اب تک  
۲۰۔

۴۔ تلمی کا اب کیا بیان کروں (د)

۵۔ ہوا کے ہینچے اُس کے سونے قطرے انگ (آ) - جو اُن کو بھیجے اُس کے سونے قطرے انگ (ف)

۸۔ دُن کی جہاں میں (خ) - چشمِ مروت کا ہے یہ رنگ (آ)

۱۰۔ بیٹے کا باب سے زمانے میں (آ۔ ل۔ ی)

۱۱۔ اب ہے مگر وہ ایک کہ (ہ)

۱۲۔ سینے میں آنے کے (ف)

۱۳۔ جلوہ کو دیکھ اُس کے ہیں (آ) - جلوہ کو اُس کے دیکھ کہ جو ہر شمس رنگ (خ)

۱۵۔ کرسی میں تیرے پایے کے اورنگ کا ہے دھنگ (د)

۱۶۔ لے کے جن سے ہے تائبہ رنگ (آ۔ ف۔ ی)

۱۸۔ جس کو ہے پناہ (ک)

۲۲۔ دل کی دغا تھے یہ ترنگ (خ) - دل سے دغا تھے کی امنگ (ہ)



## درہجہ اسب

- ۱۔ رکھتا ہین ہے دست ہناں کا بہ یک قرار  
۲۔ ہرگز عراقی و عربی کا نہ تھا شمار  
۳۔ سوچی ہے نفس پا کو گنہائے ہیں وہ ادھار  
۴۔ خست نے اکثروں سے اٹھایا ہے ننگ و عار  
۵۔ بادے سزا جو زن کا کوئی نام لے نہار  
۶۔ گھوڑا رکھے ہیں ایک سواۓ اغراب و خوار  
۷۔ رکھتا ہے جیسے اسب بھلی فعل شیر خوار  
۸۔ فاقوں کا اس کے اب میں لیان تک کروں شمار  
۹۔ ہرگز نہ اٹھ سکے وہ اگر بچھے ایک بار  
۱۰۔ کرتا ہے راہب اس کا جو بازار میں گزار  
۱۱۔ "اتیدوار ہم بھی ہیں" کہتے ہیں یوں چار  
۱۲۔ گزرے ہے اس منہ اسے ہر میل و ہر ہزار  
۱۳۔ دیکھے ہے آسمان کی طرف ہوئے بے قرار  
۱۴۔ ہر دن زمین پہ آپ کو بٹکے ہے بار بار  
۱۵۔ جوئے کو آنکھیں موند کے دیتا ہے وہ پیار  
۱۶۔ کھودے ہے اپنے سس سے تئیں ناہیں مار مار  
۱۷۔ گھوڑی کو دیکھتا ہے تو بارے ہے بار بار
- ۱۔ ہے چرخ جب سے البق و یام ہر سوار  
۲۔ جن کے طویلے بیچ کوئی دن کی بات ہے  
۳۔ اب دیکھتا ہوں میں کہ زمانے کے آگے سے  
۴۔ تنہا و لے نہ دہر سے عالم خراب ہے  
۵۔ ہیں لگے چنانچہ ایک سوار بھی بہر باں  
۶۔ ٹوکر ہیں سو روئے کے "دانت کی راہ سے  
۷۔ نے دانہ و نہ کاہ و نہ تیمار و نہ سبب  
۸۔ ناپاقتی کو اس کے لیان تک کروں بیان  
۹۔ مانند نقش نعل زمین سے بجز فنا  
۱۰۔ اس مرتبے کو جنوں سے پہنچا ہے اس کا حال  
۱۱۔ قصاب بوچھتا ہے مجھے کب کروں گے یاد؟  
۱۲۔ جس دن سے اس قصائی کے کھوٹے ہڈیاں  
۱۳۔ ہر رات اختروں کے تئیں دانہ بوجھ کر  
۱۴۔ خفا شعاع کو وہ سمجھ دستہ غیاں  
۱۵۔ تنہا اگر پڑا کہیں دیکھے ہے گھاس کا  
۱۶۔ دیکھے ہے جب وہ توثرہ اور تھان کی طرف  
۱۷۔ فاقوں سے پہنچانے کی طاقت نہیں رہی

All MSS.; written before 1165; Mir mentions it in his Tazkira. This qasida satirises a horse. Saudā entitles it "Tazhik-ē-kozgār."

- ۲۔ جن کے طویلے بیچ کوئی دن کی بات ہے (خو۔ ہر)  
۳۔ اب ان کو دیکھتا ہوں زمانے کے آگے سے (آ۔)۔ اب دیکھتا ہوں لیان کہ زمانے کے آگے سے (ن)  
۴۔ خست سے اکثروں سے اٹھایا ہے ننگ و عار (ب۔ ل۔ ن)  
۵۔ سواروں کے دیانت کی راہ سے (آ۔ ب۔ ل۔ ی۔ ن)۔ گھوڑا رکھیں ہیں ایک (خو۔ ہر۔ ن)۔ گھوڑا رکھیں ایک سو (ل)  
اتنا دلیل و خوار (آ۔ خو۔ ہر)۔ اتنا خراب و خوار (ب)  
۷۔ نہ دانہ و نہ کاہ نہ تیمار نہ سبب (ن)۔ رکھے ہے جنوں کو اسب بھلی (ایم)۔ رکھتا ہے جیسے اسب بھلی (آ۔ ف۔ ن)  
۸۔ ناپاقتی کو اس کے (آ۔ ف۔ ی۔ ن)۔ ناپاقتی میں اس کی (ایم۔ ہر۔ خو)  
۹۔ زمین کے بجز فنا (آ)  
۱۲۔ خفا شعاع کو وہ سمجھ (ایم)۔ ہر دم زمین پہ (ب۔ خو۔ ن)  
۱۵۔ تنہا اگر کہیں پڑا (آ۔ ایم۔ خو)۔ جوئے کو آنکھیں موند کے (ب۔ ل۔ خو۔ ی۔ ن)  
۱۶۔ توثرہ و تھان کی طرف (خو۔ ہر۔ ن)۔ کھاتا ہے "انہ گھاس کی جاہ" سدا بچھاڑ (ایم)۔ کھودے ہے اپنے سس سے (ج)



۱۸۔ میں جس کو اس کے تھان کی ہوسوں نہ اتوار ۱۸  
 دھونگے ہے دم کو اپنے کہ خون کھال کو ہمار ۱۹  
 ہرگز دردم اس کو تو مت جان رہ ہمار ۲۰  
 بادِ سگوم ہوسے وہیں مگر کرے گزار ۲۱  
 خارش سے زبیں کہ ہے مجروح بے شمار ۲۲  
 کہتے ہیں اس کے رنگ کو مگسی اس اعتبار ۲۳  
 "پھل سے موزی کے تو پھرا اس کو کردگار ۲۴"  
 اس میں بات سے کوئی بھی ہوسے آشکار ۲۵  
 خوشتر کا بھی سینہ جو دیکھا تو ہے فگار ۲۶  
 آیا یہ دل میں جائے گھوڑے پہ سو سوار ۲۷  
 مشہور تھا جنہوں کے وہ اسب نارنگار ۲۸  
 "گھوڑا مجھے سواری کو دینا دو مستعار" ۲۹  
 ایک ہزار گھوڑے کروں تم پہ میں بشار ۳۰  
 یہ دانتی ہے اس کو نہ جانو گے انگار ۳۱  
 سیرت سے جس کے بنت ہے سنگ خٹکیں کو مار ۳۲  
 بدین یہ کہ اہل بل (دوڑ کر) ہزار ۳۳  
 لاجب وہ زمیں سے ہے جوں میخ استوار ۳۴  
 (جال اپنے منہ کو سینہ کر کے سو سوار ۳۵  
 جڑے پہ پس کہ شوکروں کی بت پڑے ہمار ۳۶  
 پہلے وہ لے کے ریل بیاباں کرے شمار ۳۷

۱۔ اس قدر ضعیف کہ اڑ جائے باؤ سے  
 نے استخوان نہ گوشت نہ کچھ اس کے پیش  
 پیدا ہوئی ہے تپہ رگن باؤ اس قدر  
 گزرے وہ جس طرف سے کھو اس طرف نسیم  
 سمجھا نہ جاوے یہ کہ وہ ابلق ہے یا سرنگ  
 ہر زخم پر زبیں کہ جھلکتی ہیں نکلیاں  
 یہ حال اس کا دیکھ غرض یوں کہ ہے خلق  
 لے جاویں جو یا مرے یا ہو کہیں یہ گم  
 تنہا نہ اس کے غم سے ہے دل شکستہ زین  
 البتہ ایک دن مجھے کچھ کام تھا ضرور  
 رتے تھے گھر کے پاس فقار را وہ آشنا  
 خدمت میں ان کے میں نے کیا جاکے التماس  
 فرمایا بت اسفون نے کہ اے مہربان من  
 لیکن کسو کے چڑھنے کے لائق نہیں یہ اسب  
 صورت کا جس کے دیکھنا ہے گور خر کو شک  
 بد رنگ جیسے لید ہے بدبو ہے جوں پشاب  
 مانند میخ جو کے لکڑیوں ہے تھان پر  
 حشری ہے اس قدر کہ بہ حشر اس کی پشت پر  
 آتا وہ سرنگوں ہے کہ سب اڑ گئے ہیں «فت  
 ہے پیر اس قدر کہ جو تھلاوے اس کا پس

۱۸۔ میں جس کو اس کے (۱۸)۔ میں جس کو اس کی تھان کی (ن)۔ اوڑھا جے باد (ن)

۱۹۔ نہ استخوان نہ گوشت (ن)

۲۰۔ رگن باؤ اس قدر (ن)

۲۱۔ گزرے وہ جس طرف تو کھو (ن)۔ بادِ سگوم ہوسے وہیں مگر کرے گزار (۱۸)

۲۲۔ سمجھا نہ جاوے یہ کہ یہ ابلق ہے یا سرنگ (۱۸)

ن میں سحر کے بعد سے شکستہ اسفار کی ترتیب مختلف ہے۔

۲۳۔ یہ حال اس کے دیکھ (ن)

۲۵۔ لے جاوے جو یا مرے (ن)۔ یا تم ہو یا مرے دیا لے جائیں (۱۸)۔ اس میں بات سے کوئی حدی ہو آشکار (ن)

۲۶۔ (۱) شکستہ زین (۱۸)۔ غم سے دل شکستہ زین کا (ب۔ ن)۔ تنہا نہ اس کے غم سے دل شکستہ زین ہے (ا)۔

سینہ جو دیکھا تو ہے فگار (آ۔ ن)۔ فگار

۲۷۔ مجھے ایک کام تھا ضرور (آ)۔ ایک دن تو مجھے کام تھا ضرور (ن)

۲۹۔ خدمت میں ان کی (ن)۔ میں نے کیا جاکے التماس (آ۔ ب۔ ل۔ ی۔ ن)

۳۰۔ فرمایا جب اسفون نے کہ اے مہربان (ب۔ ن)۔ کروں تم پہ میں بشار (ن)

۳۱۔ لیکن کسی کے چڑھنے کے (آ۔ ن)۔ لیکن کسی کے چڑھنے کے لائق (ن)

۳۲۔ صورت کا جس کا (ن)۔ جس کے دیکھنے کا ہے گور خر کو شک (۱۸)۔ دیکھنا بیگانہ کو شک (آ۔ ب۔ ل۔ ی۔ ن)۔ سیرت سے

جو کے سنگی سنگ خٹکیں کو مار (۱۸)

۳۳۔ بد رنگ جیسے لید وہ بدبو (آ۔ ب۔ ل۔ ی۔ ن)۔ بدین اس قدر کہ کرے اہل بل (۱۸)

۳۵۔ حشری ہے اس قدر کہ قیامت کو اس پر (۱۸)۔ اس قدر کہ بہ حشر اس کی پشت پر (آ)۔ پیر اس قدر (۱۸)



لیکن مجھے زروئے تواریخ یاد ہے  
 کم روئے اس قدر کہ اگر اس کے نسل کا  
 ہے دل کو یہ یقین کہ وہ تیغ روز جنگ  
 مانند اسب خانہ شطرنج اپنے پاؤں  
 اک دن گیا تھا مانٹے پہ گھوڑا ہرات میں  
 سبز سے خط سیاہ وسیع سے نوا سعید  
 پہنچا غرض مروس کے گھر تک وہ نوجوان  
 منشا تو اس قدر ہے وہ جو کہ کہ تم شہنا  
 دلی تک آن پہنچا تھا جس دن کہ مرہٹہ  
 مدت سے گھڑوں کو اڑایا ہے گھر میں بیٹھ  
 ناچار ہو کے تب تو بتھایا میں اس پہ زین  
 جس شکل سے سوار تھا اس دن میں کیا کہوں  
 جاکے تھے دونوں آتھ میں ہلڑی تھی منہ میں بگ  
 آگے سے تو تیرہ اُسے دکھلائے تھا سبیش  
 ہرگز وہ اس طرح بھی نہ لاتا تھا وہ بہرہ  
 اس مضحکہ کو دیکھ ہوئے جمع خاص و عام  
 دھتے اسے شاد کہ تاہو۔ یہ رور  
 میں کیا کہوں غرض کہ ہر اک اس کی شکل دیکھ  
 کہتا تھا کوئی "ہے بڑا کوئی نہیں یہ اسب"  
 نوچے تھا کوئی مجھ سے "نوا بچہ سے کیا گناہ"

۳۸ شیطاں اسی پہ نکلا تھا جنت سے ہو سوار  
 ۳۹ ق لوگ منٹا کے تیغ بناوے کوئی لہار  
 ۴۰ رستم کے آتھ سے نہ چلے وقت کارزار  
 ۴۱ خردست عین کے بہن چلتا ہے زینہار  
 ۴۲ دولہا جو بیاہنے کو چلا اس پہ ہو سوار  
 ۴۳ تھا سر و سا جو قد سوٹوا سٹام باردار  
 ۴۴ شیخو جنت کے درجے سے اس طرف گزار  
 ۴۵ لیکن اب اور دن کی حقیقت کہوں میں یار  
 ۴۶ مجھ سے کہا نقیب نے آکر "ہے وقت کار"  
 ۴۷ ہو کر سوار اب کرو میدان میں کارزار  
 ۴۸ ہتھیار باندھ کر میں ہوا جا کے پھر سوار  
 ۴۹ دشمن کو بھی خدا نہ کرے یوں ذلیل و خوار  
 ۵۰ بگڑے سے ہاشم کے برے پاؤں تھے نگار  
 ۵۱ دیکھے نقیب آگے تھا لائی سے مار مار  
 ۵۲ ملتا نہ تھا زمین سے مانند کو ہسار  
 ۵۳ آتش مذہبوں میں سے کچے تھے یوں زیکار  
 ۵۴ یا بادبان باندھ یوں کے دو اختیار  
 ۵۵ تیغ زبان سے کاٹ کے ترا تھا کل شمار  
 ۵۶ کہتا تھا کوئی "ہو گا ولایت کا یہ حمار"  
 ۵۷ سوال نے گدھے پہ بچے کیوں کیا سوار

۳۹۔ لوگ منٹا کے تیغ بناوے (ن)۔ کہو لہار (ب۔ ن)

۴۰۔ ہے مجھ کو یہ یقین کہ وہ تیغ (فو۔ ہر)

۴۱۔ بہن چلتا وہ زینہار (انج)

۴۲۔ دولہا جو بیاہنے کو چلا (آ)

۴۵۔ ہے یہ جو کہو کہ تم شہنا (آ۔ ل۔ ی)۔ اس قدر ہے کہ جو کہو کہ تم شہنا (ایچ۔ او۔ ہر)۔ لیکن اب میدان کی حقیقت کہوں

میں یار (آ۔ ایچ۔ ل۔ ب۔ ن)

۴۶۔ آکر یہ وقت کار (آ۔ ل)۔ آکر کے وقت کار (ایچ)

۴۸۔ لاچار ہو کے تب (آ۔ ب۔ ل۔ ی)۔ ہتھیار باندھ کر کے ہوا اس پھر سوار (ایچ)۔ ہتھیار باندھ کر میں ہوا اس

گھڑی سوار (ن)۔ ہتھیار باندھ کر کے ہوا اس پہ پھر سوار (فو۔ ہر)

۴۹۔ سوار تھا اس دن میں اس لہار (ایچ)۔ جس شکل سے سوار تھا اس لہار اس پہ میں (فو۔ ہر)

۵۰۔ بگڑے تھا منہ میں بگ (آ۔ ایچ۔ ب۔ ل۔ فو۔ ی۔ ن)

۵۱۔ آگے سے تو تیرہ اُسے (فو۔ ہر)

۵۲۔ ہرگز وہ اس طرح سے نہ لاتا تھا وہ بہرہ (ایچ)۔ ملتا نہ تھا جگہ سنی مانند کو ہسار (ایچ)۔ ملتا نہ تھا جگہ سے

مانند کو ہسار (ن)

۵۵۔ میں آگے کیا کہوں کہ ہر اک اس کی شکل دیکھ (فو)۔ میں آگے کیا کہوں کہ ہر اک اس کی شکل دیکھ (ہر)

۵۶۔ کہتا تھا کوئی یوں ہے ولایت کا یہ حمار (ن)۔ کہتا تھا کوئی بیٹا ولایت کا یہ حمار (ب۔ ن)

۵۷۔ کہتا تھا کوئی مجھ سے ہوا بچہ سے کیا گناہ (ب۔ فو۔ ہر۔ ن)



- ۵۸۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع میں کوئی  
سمجھوں ہوں میں تو یہ کہ سپاہی کے ہمیں میں  
۵۹۔ اس شخص میں تھا ہی کہ ناگاہ ایک اور  
دھولی کھمار کے گدھے اس دن ہوئے تھے علم  
۶۰۔ ہر ایک نے اس کو اپنے گدھے کا خیال کر  
دریا کے کشمکش ہوا اس آن موچ زن  
۶۱۔ بدقسمی اس کی دیکھ کے کہ خبرس کا خیال  
رکھتا تھا کوئی لاکے سپاہی کو منہ کے پیچ  
۶۲۔ کہتا تھا کوئی مجھ سے کہ تو مجھ کو بھی چڑھا  
۶۳۔ گئے بھی بھونکتے تھے کھڑے اس کے گرد پیش  
۶۴۔ اس وقت میں نے اپنی مصیبت یہ کہ نظر  
۶۵۔ جھگڑوں میں (موبوں سے کہ ٹوکوں کو دور سے)  
بارے دعا مری ہوئی اس وقت مستجاب  
۶۶۔ (سب دعا اٹھا کے میں پھر وقت جنگ کے  
۶۷۔ پہلی ہی گولی چھوٹے اس گھوڑے کے گے  
۶۸۔ یہ کہہ کے میں خدا کے ہوا مستعد بہ جنگ  
۶۹۔ گھوڑا اٹھائیں کہ لاغر و سست و ضعیف و خشک  
۷۰۔ جاتا تھا جب ڈپٹ کے میں اس کو حریف پر  
۷۱۔ جب دیکھا میں کہ جنگ کی یاں یہ تھوڑی ہے شکل  
۷۲۔ دھرم کا داروں سے لڑتا ہوا شہر کی طرف
- ۵۸۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع میں کوئی (ایم)۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع سے  
۵۹۔ ایک شخص (ف)۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع میں کوئی شخص (ب)۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع میں ایک شخص (بہر)  
۶۰۔ ناگاہ ایک سوار (ن)۔ کیا مجھ سے آدو چار (ف)۔ کیا مجھ سے دو چار (بہر)  
۶۱۔ اس عاجز کو کس نے کیا دونوں نے گزار (ایم)۔ اس عاجز کو کس نے گزار (ف)۔ اس دن نے تھم (کا)  
۶۲۔ ڈوبے خفت سے ایک کنار (آ)۔ ڈوبے خفت سے ایک بار (ب)۔ (ن)  
۶۳۔ کوئی آگے سپاہی کو (ف)۔ کیا تھا کوئی دور کے موثق سستی رکھا (ایم)  
۶۴۔ مجھ سے کہ مجھ کو بھی لے چڑھا (ف)۔ مجھ سے کہ لے چڑھا (ف)۔ (آ)  
۶۵۔ کھڑے اس کے گرد و پیش (آ)۔ ب۔ ل۔ ہ۔ ی۔ ن۔ کھڑے ہو کے گرد و پیش (ایم)  
۶۶۔ اس وقت میں بھی اپنے رفیقوں پر کر نظر (ف)۔ کہنے لگا یہ حق سستی نہ رو کے زار زار (ایم)  
۶۷۔ دن سے بہ ہر منظر ہوا جنگ کا تلک گزار (آ)۔ (ل)  
۶۸۔ اٹھا کے یہ میں وقت جنگ کے (ایم)۔ اٹھا کے میں پھر وقت نہ جنگ (بہر)  
۶۹۔ پہلی ہی گولی چھوٹے (ب)۔ ن۔ اس گھوڑے کو لگے (ل)۔ ف۔ ہ۔ اٹھا کے یہ تیر کہ ہوتن سے دار بار (ل)  
۷۰۔ اٹھا کے یہ تیر کہ ہوتن سے دار بار (ب)۔ (ن)  
۷۱۔ یہ کہہ کے حق سستی میں ہوا مستعد جنگ (ایم)  
۷۲۔ جاتا تھا میں ڈپٹ کے جب اس کو حریف پر (ایم)۔ (ف)  
۷۳۔ جنگ کی یاں یہ تھوڑی ہے شکل (آ)۔ ل۔ ف۔ ی۔ جنگ کی یاں اب تھوڑی ہے شکل (ب)۔ (ن)  
۷۴۔ آن کے میں نے بیا قرار (آ)۔ ف۔ ہ۔ (بہر)

- ۵۸۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع میں کوئی (ایم)۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع سے  
۵۹۔ ایک شخص (ف)۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع میں کوئی شخص (ب)۔ کہنے لگا پھر آگے اس اجماع میں ایک شخص (بہر)  
۶۰۔ ناگاہ ایک سوار (ن)۔ کیا مجھ سے آدو چار (ف)۔ کیا مجھ سے دو چار (بہر)  
۶۱۔ اس عاجز کو کس نے کیا دونوں نے گزار (ایم)۔ اس عاجز کو کس نے گزار (ف)۔ اس دن نے تھم (کا)  
۶۲۔ ڈوبے خفت سے ایک کنار (آ)۔ ڈوبے خفت سے ایک بار (ب)۔ (ن)  
۶۳۔ کوئی آگے سپاہی کو (ف)۔ کیا تھا کوئی دور کے موثق سستی رکھا (ایم)  
۶۴۔ مجھ سے کہ مجھ کو بھی لے چڑھا (ف)۔ مجھ سے کہ لے چڑھا (ف)۔ (آ)  
۶۵۔ کھڑے اس کے گرد و پیش (آ)۔ ب۔ ل۔ ہ۔ ی۔ ن۔ کھڑے ہو کے گرد و پیش (ایم)  
۶۶۔ اس وقت میں بھی اپنے رفیقوں پر کر نظر (ف)۔ کہنے لگا یہ حق سستی نہ رو کے زار زار (ایم)  
۶۷۔ دن سے بہ ہر منظر ہوا جنگ کا تلک گزار (آ)۔ (ل)  
۶۸۔ اٹھا کے یہ میں وقت جنگ کے (ایم)۔ اٹھا کے میں پھر وقت نہ جنگ (بہر)  
۶۹۔ پہلی ہی گولی چھوٹے (ب)۔ ن۔ اس گھوڑے کو لگے (ل)۔ ف۔ ہ۔ اٹھا کے یہ تیر کہ ہوتن سے دار بار (ل)  
۷۰۔ اٹھا کے یہ تیر کہ ہوتن سے دار بار (ب)۔ (ن)  
۷۱۔ یہ کہہ کے حق سستی میں ہوا مستعد جنگ (ایم)  
۷۲۔ جاتا تھا میں ڈپٹ کے جب اس کو حریف پر (ایم)۔ (ف)  
۷۳۔ جنگ کی یاں یہ تھوڑی ہے شکل (آ)۔ ل۔ ف۔ ی۔ جنگ کی یاں اب تھوڑی ہے شکل (ب)۔ (ن)  
۷۴۔ آن کے میں نے بیا قرار (آ)۔ ف۔ ہ۔ (بہر)



گھوڑے مرے کی شکل یہ ہے تم نے جو شئی  
سن کر تب ان سے عیوں نے یہ فقید کیا جواب  
نغمہ نہیں بس است کہ اسب من اہق است  
سودا نے بت مقیدہ کیا سن یہ ماجرا  
اس پر بھی دل میں آوے تو اب جو جیسے سکار ۷۸  
آتا بھی جھوٹ ہونا کیا ہے طرز یا ر ۷۹  
سمجھوں گا دل میں اپنے اگر نہیں میں موسیٰ ۸۰  
ہے نام اس مقیدہ کا "تغییدہ" درکار ۸۱

(41)

### فقیدہ شہر آشوب

اب سامنے میرے جو کوئی پیرو جوں ہے  
میں حضرت سودا کو سنا بولتے یا رو  
آتا میں کیا عرض کہ فرمائیے حضرت  
سن کر یہ گئے کہنے کہ خاموش ہی رہ جا  
کیا کیا میں بتاؤں کہ زمانے میں کئی شکل  
گھوڑا لے اگر نوکری کرتے ہیں کسو کی  
گزرے ہے سدا یوں علف و دانے کی خاطر  
ثابت ہے جو دکلا تو نہیں سوزوں میں کئی حال  
کہتا ہے نغمہ غم سے کہ خراف سے جا کر  
یہ سن کے دیا کچھ تو ہوئی عید و گرنہ  
اس رنج سے جب چڑھ چکے جیتیں جیتیں  
لیتے ہیں یہ ہیں رو بہی وہ تو دو ماہ  
تافہ کی جو مسجد ہے گدھا ماندھ کے اس میں  
ملا جو اذان دیوے تو مٹھ مٹھ کے اس کا

دعویٰ نہ کرے یہ کہ مرے مٹھ میں زبان ہے ۱  
اللہ ہی اللہ ہے کیا نظم بیاں ہے ۲  
آدم سے کٹنے کی طرح کوئی بھی یاں ہے ۳  
اس امر میں تاجر تو فرشتے کی زبان ہے ۴  
ہے وجہ معاش اپنی سو جس کا یہ بیاں ہے ۵  
تنخواہ کا پھر عالم بالا یہ مکان ہے ۶  
شمشیر جو گھر میں تو سپر بننے کے یاں ہے ۷  
بیروں میں ہے ہر گیری تو بے چلہ کہاں ہے ۸  
لی نے تو کچھ کھایا ہے فاقے سے بیاں ہے ۹  
سوال بھی پھر ماہ مبارک رمضان ہے ۱۰  
تنخواہ کا پھر بیٹھا اس شکل سے یاں ہے ۱۱  
ٹنگ دھوئی دھڑلے کی جینیں تاب و توب ہے ۱۲  
بیٹھا ہوا اس شکل سے ہر پیرو جوں ہے ۱۳  
کہتے ہیں کہ خاموش "مسلمانی" کہاں ہے ۱۴

۷۸۔ گھوڑے مرے کی شکل یہ ہے جو شئی (آ۔ ل۔ ی)۔ گھوڑے مرے کی شکل یہ ہے کہ جو شئی (ایم)۔ اس پر بھی آوے۔ اسی تو اب جو جیسے سوار (آ)۔ اس پر بھی ملے آوے تو اب جو جیسے سوار (ن)

(41) All MSS; in its original form written before 1174; included in Habib MS. This qasida, called "Shahr Ashob", has as its subject the conditions prevailing in Delhi in mid-eighteenth century.

۲۔ اللہ ہے اللہ کہ کیا نظم بیاں ہے (آ۔ ا۔ ر)۔ اللہ ہے اللہ کہ کیا نظم بیاں ہے (ن)۔ کیا نظم و بیاں ہے (ار۔ ن۔ ہر)  
۳۔ کٹنے کی کوئی طرح بھی یاں ہے (ایم۔ نو)۔ کٹنے کی طرح کوئی بھی یاں ہے (ہر)  
۴۔ سن کر یہ گئے کہنے (ایم)۔ نہ سنوں کی زبان ہے (نو)۔ اس امر تو فرشتے کی زبان ہے (ج)  
۵۔ زمانے نے کئی شکل (ایم)۔ زمانے کی کئی شکل (ن)۔ ہے وجہ معاش اپنی کہ جس کا یہ بیاں ہے (ایم۔ ار)  
۶۔ نوکری کرتے ہیں کسی (آ۔ ا۔ ر)۔ پھر عالم بالا یہ نشان ہے (آبدال۔ ب۔ ن)  
۸۔ ثابت ہو جو دکلا (ن)  
۱۰۔ سوال سے پھر ماہ مبارک رمضان ہے (ج)  
۱۱۔ چڑھ گئے جیتیں جیتیں (ب۔ ن)۔ تنخواہ کا پھر بیٹھا (نو۔ ہر)۔ تنخواہ کا پھر بیٹھا (ن)۔ تنخواہ کا اس شکل سے پھر بیٹھا (ایم)  
۱۲۔ ٹنگ دھوئی دھڑلے کی (ب۔ ن)  
۱۳۔ اس شکل سے ورنہ پیرو جوں ہے (ار)  
۱۴۔ مٹھ جو اذان دیوے ہے تو (نو۔ ہر)۔ خاموش مسلمان کہاں ہے (آ)



۱۵۔ تو مارا اسے اک دھول (ا)۔ تو مارا اسے اک دھول (ن)۔ تھپڑ مارا اسے اک دھول (ن)۔  
 ۱۶۔ کمزور وہاں آن کے بیٹھیں (ب)۔ رستے کے جو آگے کی (ا)۔ ریتی کے جو پیچھے کی (ب)۔  
 ۱۸۔ دکھاتے ہیں اسے حال وہ اپنا (ن)۔ اسیں حال یہ اپنا (ا)۔ جو ضرور دکھائے (ا)۔  
 ۱۹۔ اس سچ سے رسالے کا رسالہ ہی دوروں ہے (ا)۔ رسالہ ہی دوروں ہے (ب)۔  
 ۲۰۔ کوئی رووے ہے سرپیٹ کے (آ)۔ کوئی رووے ہے منہ پیٹ کے (ا)۔  
 ۲۱۔ ارسی کا تو تھم ہے۔ جنازے کا ٹٹاں ہے (ا)۔  
 ۲۲۔ کرتا ہے جو دروں عرض تو نے ناتھ نہ آں ہے (ا)۔  
 ۲۳۔ اس کی تو اذیت نری ہی آفت جاں ہے (ا)۔ اذیت ہی آفت جاں ہے (ب)۔  
 ۲۴۔ کیسا ہی اگر اپنے تئیں جواب بگڑاں ہے (ا)۔  
 ۲۵۔ سو گیا کہوں تجھ سے کہ معیت کا بیاں ہے (ا)۔  
 ۲۶۔ اور یہم خلا رو دوں میں جوں اسب دوں ہے (ا)۔  
 ۲۷۔ منہ صورت سوفا رکھ کر (ا)۔ کمر شکل کماں ہے (ا)۔  
 ۲۸۔ سو دوسو روئے کا جو کسی غم کے کیاں ہے (ا)۔  
 ۲۹۔ آوے تو وہ اس کو بہ خوشوقت بگڑاں ہے (ا)۔  
 ۳۰۔ ٹھنڈی ہوا آنے کا گر اس وقت کماں ہے (ا)۔  
 ۳۱۔ کھانا تو یہ کھاتے ہیں ہر اس کو خفتاں ہے (ا)۔  
 ۳۲۔ ہے روزہ پہ بھیلی تہاں پیر گاؤ زباں ہے (ا)۔  
 ۳۳۔ اس سب پہ نقش کے لیے بیہی ناں ہے (ا)۔  
 ۳۴۔ پھر بولے سینا ہے تو وہ بیچ مداں ہے (ا)۔

۱۵۔ تو مارا اسے اک دھول (ا)۔ تو مارا اسے اک دھول (ن)۔ تھپڑ مارا اسے اک دھول (ن)۔  
 ۱۶۔ کمزور وہاں آن کے بیٹھیں (ب)۔ رستے کے جو آگے کی (ا)۔ ریتی کے جو پیچھے کی (ب)۔  
 ۱۸۔ دکھاتے ہیں اسے حال وہ اپنا (ن)۔ اسیں حال یہ اپنا (ا)۔ جو ضرور دکھائے (ا)۔  
 ۱۹۔ اس سچ سے رسالے کا رسالہ ہی دوروں ہے (ا)۔ رسالہ ہی دوروں ہے (ب)۔  
 ۲۰۔ کوئی رووے ہے سرپیٹ کے (آ)۔ کوئی رووے ہے منہ پیٹ کے (ا)۔  
 ۲۱۔ ارسی کا تو تھم ہے۔ جنازے کا ٹٹاں ہے (ا)۔  
 ۲۲۔ کرتا ہے جو دروں عرض تو نے ناتھ نہ آں ہے (ا)۔  
 ۲۳۔ اس کی تو اذیت نری ہی آفت جاں ہے (ا)۔ اذیت ہی آفت جاں ہے (ب)۔  
 ۲۴۔ کیسا ہی اگر اپنے تئیں جواب بگڑاں ہے (ا)۔  
 ۲۵۔ سو گیا کہوں تجھ سے کہ معیت کا بیاں ہے (ا)۔  
 ۲۶۔ اور یہم خلا رو دوں میں جوں اسب دوں ہے (ا)۔  
 ۲۷۔ منہ صورت سوفا رکھ کر (ا)۔ کمر شکل کماں ہے (ا)۔  
 ۲۸۔ سو دوسو روئے کا جو کسی غم کے کیاں ہے (ا)۔  
 ۲۹۔ آوے تو وہ اس کو بہ خوشوقت بگڑاں ہے (ا)۔  
 ۳۰۔ ٹھنڈی ہوا آنے کا گر اس وقت کماں ہے (ا)۔  
 ۳۱۔ کھانا تو یہ کھاتے ہیں ہر اس کو خفتاں ہے (ا)۔  
 ۳۲۔ ہے روزہ پہ بھیلی تہاں پیر گاؤ زباں ہے (ا)۔  
 ۳۳۔ اس سب پہ نقش کے لیے بیہی ناں ہے (ا)۔  
 ۳۴۔ پھر بولے سینا ہے تو وہ بیچ مداں ہے (ا)۔

- ۱۵۔ تو مارا اسے اک دھول (ا)۔ تو مارا اسے اک دھول (ن)۔ تھپڑ مارا اسے اک دھول (ن)۔  
 ۱۶۔ کمزور وہاں آن کے بیٹھیں (ب)۔ رستے کے جو آگے کی (ا)۔ ریتی کے جو پیچھے کی (ب)۔  
 ۱۸۔ دکھاتے ہیں اسے حال وہ اپنا (ن)۔ اسیں حال یہ اپنا (ا)۔ جو ضرور دکھائے (ا)۔  
 ۱۹۔ اس سچ سے رسالے کا رسالہ ہی دوروں ہے (ا)۔ رسالہ ہی دوروں ہے (ب)۔  
 ۲۰۔ کوئی رووے ہے سرپیٹ کے (آ)۔ کوئی رووے ہے منہ پیٹ کے (ا)۔  
 ۲۱۔ ارسی کا تو تھم ہے۔ جنازے کا ٹٹاں ہے (ا)۔  
 ۲۲۔ کرتا ہے جو دروں عرض تو نے ناتھ نہ آں ہے (ا)۔  
 ۲۳۔ اس کی تو اذیت نری ہی آفت جاں ہے (ا)۔ اذیت ہی آفت جاں ہے (ب)۔  
 ۲۴۔ کیسا ہی اگر اپنے تئیں جواب بگڑاں ہے (ا)۔  
 ۲۵۔ سو گیا کہوں تجھ سے کہ معیت کا بیاں ہے (ا)۔  
 ۲۶۔ اور یہم خلا رو دوں میں جوں اسب دوں ہے (ا)۔  
 ۲۷۔ منہ صورت سوفا رکھ کر (ا)۔ کمر شکل کماں ہے (ا)۔  
 ۲۸۔ سو دوسو روئے کا جو کسی غم کے کیاں ہے (ا)۔  
 ۲۹۔ آوے تو وہ اس کو بہ خوشوقت بگڑاں ہے (ا)۔  
 ۳۰۔ ٹھنڈی ہوا آنے کا گر اس وقت کماں ہے (ا)۔  
 ۳۱۔ کھانا تو یہ کھاتے ہیں ہر اس کو خفتاں ہے (ا)۔  
 ۳۲۔ ہے روزہ پہ بھیلی تہاں پیر گاؤ زباں ہے (ا)۔  
 ۳۳۔ اس سب پہ نقش کے لیے بیہی ناں ہے (ا)۔  
 ۳۴۔ پھر بولے سینا ہے تو وہ بیچ مداں ہے (ا)۔



رکھتے ہیں غرض مرگ سے لڑنے کو سپاہی  
 سوداگری کیجے تو ہے اس میں یہ مشقت  
 ہر منج یہ مخلوق ہے کہ ہے کیجیے منزل  
 لے جائی ممدے کی جو سرکار میں دے جنس  
 قیمت جو چکاتے ہیں سو اس طرح کڑا لٹ  
 جب مول مستحق ہوا مرقی کے موافق  
 پروانہ نکھا کر گئے عامل کئے جس وقت  
 اور دوسرے پھر آئے تو کہا جنس ہی لے جا  
 آخر کو جو دیکھو تو نہ پیسے ہیں نہ وہ جنس  
 ناچار ہو پھر جمع ہونے قلعے کے آگے  
 دو بیل کی جائے جو کہیں کیجیے کھیتی  
 بیش بخشی و غرق کے تفکر میں شب و روز  
 گر خان و خواہین کی لے کوئی وکالت  
 ہر ممدے کے دروازے پر زیں پوش پہ بیٹھا  
 ہر گھر میں وہ جا ہے کہ میں خوار سا چھوڑوں  
 دیورن کے بخشی کے بیوتات کے حاضر  
 ہر بات پلٹا ہی رہے فحش سے تار عام  
 لاوے جو کچھ پھر سے وہ داسوں کا سیما ہم  
 بومادہ یہ بیٹھے ہے ولے ہاں سوئے خربج

گر نوکری سمجھو یہ بیابت کی کہاں ہے ۲۵  
 دھن میں بے وہ جو خرید مہنگاں ہے ۲۶  
 ہر شام بہ دل دوسرے سود و زیاں ہے ۲۷  
 یہ درد جو سینے تو عجب طرہ بیان ہے ۲۸  
 سمجھتے ہیں فروشدہ یہ دزدی کا گناہ ہے ۲۹  
 پھر پیسوں کا جائگیر کے عامل پہ نشان ہے ۳۰  
 کہتا ہے وہ پیسہ ابھی منہ پاس کہاں ہے ۳۱  
 دیورن بیوتات یہ کہتے ہیں گرواں ہے ۳۲  
 ہر اک مستحق سے مہیاں اور تیاں ہے ۳۳  
 جو بالکی بنگلے ہے تو فریا د و فغاں ہے ۳۴  
 اور مینہ بھی مولیٰ مرقی ہی پڑے تو تو سہاں ہے ۳۵  
 نے اسن ہے دل کے تیش نے جی کو اماں ہے ۳۶  
 اس کا تو بیان کیا کروں تجھ سے کہ عیاں ہے ۳۷  
 پوچھ ہے اچی مردھ جی تو اب کہاں ہے ۳۸  
 ہر کوچے میں جوں آب چکا پو وہ دور ہے ۳۹  
 مانند کفیا کے جہاں دیکھو تہاں ہے ۴۰  
 جیل کے پتوں کی طرح منہ میں زباں ہے ۴۱  
 لہاوت مولیٰ کو یہ کیا خوب مکان ہے ۴۲  
 اور زر کے اجارے کا بھی اردو میں نشان ہے ۴۳

۲۵۔ سمجھو تو بیابت کی کہاں ہے (ایم۔ ۱۱)

۲۶۔ اس میں جس مشقت (ار)

۲۷۔ ہر شام بہ دل (ار)

۲۸۔ لے جا جو کسی ممدے کی سرکار میں (ف۔ ہ۔ ن)

۲۹۔ اس طرح سے لٹ (ار)۔ سمجھیں میں فروشدہ ہے (ایم۔ فو)۔ سمجھتے ہیں فروشدہ ہے (ہ۔ ن)۔ فروشدہ کو دزدی کا گناہ (ار)

۳۰۔ پھر پیسوں کا جائگیر (ج۔ آ۔ ب۔ ف۔ ل۔ ہ۔ ک۔ ن)۔ جائگیر کے عامل پہ نشان ہے (ن)

۳۱۔ نکھا کر گئے (جائگیر جس وقت) (آ)

۳۲۔ دیورن بیوتات (ج۔ آ۔ ل۔ ی۔ ن)۔ کہا جنس ہی لے جاؤ (ف۔ ہ)

۳۳۔ لٹھا دار میں اس طرح کا دوسرا معنی ہے بلکہ ستر و لٹ کے دوسرے معنی کے ساتھ اس طرح کا پہلا معنی مراد ہے۔

۳۴۔ لٹکا ہے تو زیادہ گناہ ہے (ایم)۔ لٹھا دار میں اس طرح کا پہلا معنی ہے بلکہ ستر و لٹ کے پہلے معنی سے (دوسرا معنی مراد ہے)۔

۳۵۔ اور مینہ بھی مولیٰ مرقی ہے پڑے (ن)

۳۶۔ ہیں بخشی و غرق (ف۔ ہ)۔ ہیں بخشی و غرق (ن)۔ نے جین ہے دل کے تیش (ف۔ ہ)۔ یہاں حیرانہ اور یہ نہیں ہے۔

۳۷۔ گر خان و خواہین کی کوئی پیسہ وکالت (ایم)

۳۸۔ پوچھ اچی مردھ تو اب کہاں ہے (آ)۔ پوچھ اچی مردھ جی تو اب کہاں ہے (ار)۔ اچی مردھ تو اب کہاں ہے (ف۔ ل۔ ی۔ ن)

۳۹۔ ہر گھر میں وہ جا ہے (ایم)۔ ہر گھر میں وہ جا ہے (ار)۔ آب چکا پو وہ دور ہے (ہ۔ ن)۔ آب چکا پو وہ دور ہے (ف)

۴۰۔ مانند کفیا کے (آ)۔ لے جاوے مولیٰ کو (ار)۔ مولیٰ کہ یہ کیا خوب مکان ہے (آ۔ ل۔ ف۔ ہ)

۴۱۔ جیل کے پتوں کی طرح منہ میں زباں ہے (ایم)۔

۴۲۔ لہاوت مولیٰ کو یہ کیا خوب مکان ہے (ایم)۔

۴۳۔ اور زر کے اجارے کا بھی اردو میں نشان ہے (ف)۔ اس طرح کا مفہم واضح نہیں۔

۴۴۔ سوماہ یہ بیٹھے ہے ولے ہاں سوئے خربج (آ۔ ف)۔ سوماہ یہ بیٹھے ہیں ولے ہاں سوئے خربج (ایم)۔

۴۵۔ سوماہ یہ بیٹھے ہیں ولے ہاں سوئے خربج (ایم)۔ سوماہ یہ بیٹھے ہیں ولے ہاں سوئے خربج (ف۔ ہ)

۴۶۔ سوماہ یہ بیٹھے ہیں ولے ہاں سوئے خربج (ار)۔ سوماہ یہ بیٹھے ہیں ولے ہاں سوئے خربج (ب)

۴۷۔ سوماہ یہ بیٹھے ہیں ولے ہاں سوئے خربج (ن)۔ اور زر کے اجارے کا بھی (ار۔ ف۔ ن)۔ اور زر کے اجارے کا بھی (آ۔ ل۔ ی۔ ن)

۴۸۔ اور زر کے اجارے کا بھی (ایم)۔ اردو میں کہاں ہے (ب۔ ن)۔ اردو میں نشان ہے (ف)۔ اس طرح کا مفہم واضح نہیں۔



دھتے دے غرض پیسے اڑا کر ہوئے زبوں  
جس وقت سنایا وہیں آواز بدل کر  
بجھ ہو جو موکل سے کہیں راہ میں بھٹکا  
”غرضی پہ جو امیم“ سیایا ہے یہ کیا ہے  
کا ہے کی غرض غرضی وہ اور اس کا سیایا ہے  
انصاف جو کہیے تو نہیں اس کی بھی توفیق  
شاعر جو سننے جاتے ہیں مستغنی (لاحوال)  
مشتاق ملاقات انہوں کا کس و کس  
گر عید کا مسجد میں پڑھیں جائے دوکانہ  
تاریخ تو لکھ کی رہے آئندہ پھر فکر  
استقامت مل ہو تو کہیں مرثیہ آیا  
مٹائی اگر کہیے تو فدا کی ہے یہ قدر  
اور ماحظ آئندہ کا اب کیا میں بناؤں  
دن کو تو وہ بے چارہ پڑھایا کرے لڑکے  
بسن ہر یہ ستم ہے کہ بہائی تے اس کے  
سجائے یہ عمل کرے جو شیطان کا شکر  
اب کیسی انصاف کہ جس کی ہو یہ اوقات  
جس روز سے کاتب کا لکھا حال میں تب سے  
وہ بیت ملے سیکھ لے لکھنے کا ہے محتاج  
یہ بھی میں تلف ہی سے کہتا ہوں و گرنہ

گھر جا کے بنگارے جو کوئی لالہ کہاں ہے ۵۴  
آجی کہا گھر میں سے دشمن جند کے یاں ہے ۵۵  
اسناد کا جاگیر کے یہ اس سے بیاں ہے ۵۶  
بروانہ میں غم پر غم نقد بری جاں ہے ۵۷  
بیدار کا وہ بروانہ و جاگیر کہاں ہے ۵۸  
سب ماحصل ان باتوں کا یک پارچہ ناں ہے ۵۹  
دیکھے جو کوئی فکر و تردد کو تو یاں ہے ۶۰  
ملنا انہیں اس سے جو فلاں ابن فلاں ہے ۶۱  
بیت قلعہ تہنیت خان زمان ہے ۶۲  
گر رحم میں بیگم کے سننے نطقہ خاں ہے ۶۳  
پھر کوئی نہ پوچھے بیاں میں کیوں کہاں ہے ۶۴  
ہوں دو روپے اس کے جو کوئی شہزی ہو جائے ۶۵  
اب کاسہ دال عدس و جو کی دونوں ہے ۶۶  
شب خرم کئے گھر کا اگر بندہ دل ہے ۶۷  
لڑکوں کی شرارت سے سدا خار نہاں ہے ۶۸  
دیواری کو لے آتو تعاقب میں دوں ہے ۶۹  
آرام جو چاہے وہ کرے وقت کہاں ہے ۷۰  
ہر صغیر کا غنہ پر قلم (شک فشاں ہے ۷۱  
خوبی میں خط اب میں کا پھر از خط بیاں ہے ۷۲  
آفاق میں ان چیزوں کی اب قدر کہاں ہے ۷۳

- ۵۴- بنیاد (غرض پیسے) (ن) - لالہ بیاں ہے (آ) - ہوا و پڑش (ن)  
۵۵- ہجر ہوئے بدل سے (ایچ) - اسناد کا جاگیر (ل) - یہ ان سے بیاں ہے (فو)  
۵۶- غرضی پہ کیا امیم (آ) - سیایا ہے یہ ہوا (ایچ) - سیایا ہے یہ ہوا (آ) - سیایا ہے یہ  
ہوا (ب) (ن) - سیایا ہے یہ کیا (ف) - سیایا ہے یہ کیا (ف) - سیایا ہے یہ کیا (ف) - سیایا ہے یہ کیا (ف)  
۵۸- کا ہے غرض غرضی (ایچ) - بروانہ و جاگیر کہاں ہے (آ) - بروانہ و جاگیر کہاں ہے (ایچ)  
۵۹- یہ ہر چہ ناں ہے (ایچ) - ہوا (ف) - ہوا (ف)  
۶۰- فکر و تردد کو (ب) - فکر و تردد کو تو درں ہے (ایچ)  
۶۱- ملنا وہ ہے ان سے جو فلاں (ایچ) - ملنا انہیں ان سے جو (ایچ) (ن)  
۶۲- مسجد میں پڑھ (ن) - بیت میں قلعہ تہنیت خان زمان ہے (ن) - بیت قلعہ تہنیت خان زمان ہے (ج)  
۶۳- بیگم کے سننے (ف) - فو - ہوا  
۶۴- کہیں مرثیہ اس کا (ایچ) - پھر کوئی نہ پوچھے بیاں میں کیوں کہاں ہے (ایچ)  
۶۵- ہوں دو روپے اس کے (ایچ)  
۶۶- اد ماحظ آئندہ کا (ن)  
۶۷- دن کو تو بچا راہ پڑھایا کرے لڑکے (ن) - سب خرم کئے (ب)  
۶۸- لڑکوں کی شرارت سے (ب)  
۶۹- عمل کر جوہر شیطان کا شکر (ن)  
۷۰- آرام جو چاہے سو کرے (آ) - آرام جو چاہے کرے (ایچ)  
۷۱- جس وقت سے کاتب کا لکھا (ایچ) - کاتب کا لکھا میں نے سیایا (آ)  
۷۲- لکھنے کو ہے محتاج (ن)  
۷۳- یہ بھی میں تلف ہی کہتا ہوں و گرنہ (ایچ) - ان چیزوں کی آفاق میں اب قدر کہاں ہے (ایچ)



۴۴ - اچھا ہو موتی کا (آ) - اچھا ہو موتی کا (ب۔ ل۔ ف۔ ن) - غلط کی اتنی ہی رہے قدر جو یاں ہے (ب۔ ف۔ ن)  
 ۴۵ - گزری میں جا کر (ایم۔ ل) - بکاؤ یہ قراں ہے (فو۔ ہر)  
 ۴۶ - کتابت لکھیں (ف۔ ی) - بیٹھے ہوئے وہ یہ علی چوک جہاں ہے (ایم) - یہ شعر خطہ ار میں نہیں ہے -  
 ۴۷ - چھپتے ہی تو ستر کے تو مفلون زبان ہے (ایم) - چھپتے ستر ادا کی وہ مفلون زبان ہے (ن) - چھپتے ہی تو ستر کے وہ مفلون زبان ہے (ن)  
 ۴۸ - دم خر سے کوئی شعلے کو لبت (فو) - گنبد سے کوئی (ن)  
 ۴۹ - اور اس کو جو دیکھے کوئی (ایم) - اس فکر و تردد ہی میں ہر ایک زمانا ہے (ل)  
 ۵۰ - مریدوں ستنی ہر چھ (ایم) - مریدوں سے وہ ہر چھ (ہر)  
 ۵۱ - کوئی کوڑے ہے (کوئی کوڑے کوئی رووے کوئی رب) - کوئی کوڑے کوئی رووے کوئی (ن) - کوئی رووے کوئی (ایم)  
 ۵۲ - لے تال مرنے شیخ (ف۔ ن) - سرگوشیوں میں پھر بد اصول کا بیان ہے (ن)  
 ۵۳ - کوئی حال ہے (کوئی رووے کوئی رووے کوئی (ن) - کوئی رووے کوئی (ایم)  
 ۵۴ - سب پیشے یہ چکر (ب۔ ف۔ ل۔ فو۔ ی۔ ن) - سب پیشوں کو چکر (ہر) - جو رووے کوئی (ار۔ ب۔ ہر۔ ن)  
 ۵۵ - اور پیشے کے دل کو ہے (ن) - پیشے کو جنوں ہونے کا (ن) - جنوں ہونے کا بابا کے دل (ی)  
 ۵۶ - پھر جنوں کے جب لڑکے لگے (ن)  
 ۵۷ - تب اس کی سفارش میں (ب۔ ن) - سفارش میں بھی ایک رقعہ تھاں ہے (فو۔ ہر)  
 ۵۸ - مفلون ہے یہی رقعہ کا (آ۔ ف) - مفلون ہی رقعہ کا کچھ (ب۔ فو۔ ہر۔ ی)  
 ۵۹ - یہ شکل ہی مت سمجھو کہ راحت تھاں ہے (ار) - تم اس کو بھی مت سمجھو کہ راحت تھاں ہے (فو۔ ہر)  
 ۶۰ - رقعہ خاں کا احوال (آ۔ ایم) - رقعہ خاں کا احوال (ار) - رقعہ خاں کا یہ احوال (ف) - رقعہ خاں کا احوال (ب۔ فو۔ ہر۔ ن) - یوں معلوم ہوتا ہے کہ ستر میں پہلے تو مفلون ہی تھاں صدف جلتا ہی کا حوالہ دیا تھا لیکن بعد میں ستر کا احوال کی ملازمت قبول کرنے (اور ستر کا احوال کی ملازمت قبول کرنے) صدف فتح حاصل کر لیا ہر مفلون ہی تھاں کا نام نکال کر کتبہ کے حوالہ یعنی حوالہ رقعہ خاں کا حوالہ دے دیا۔

۴۴ - اچھا ہو موتی کا زمانے میں نے سہ  
 ۴۵ - ہر یہ ہو سدا پاچہ ٹلے گزری میں آ کر  
 ۴۶ - دھڑی کو کتابت لکھیں دھیلے کو قتالہ  
 ۴۷ - چاہے جو کوئی شیخ ہے پھر فراغت  
 ۴۸ - دینا ہے دم خر سے کوئی شعلے کو لبت  
 ۴۹ - اور اس کو جو دیکھے کوئی وہ پھر حقیقت  
 ۵۰ - نوچے ہے مریدوں سے یہ ہر چھ کو اٹھ کر  
 ۵۱ - ستنی ہوا غرس تو کر ڈاڑھی کو لنگھی  
 ۵۲ - ڈھونڈ جو لگی بجنے تو وہاں سب کو نوا وجد  
 ۵۳ - بے تالے ہوئے شیخ جو ٹک و جد میں آ کر  
 ۵۴ - گز تال سے پڑتا ہے قدم تو سبھی پتس پتس  
 ۵۵ - امد ما حفل اس ریح و شقت کا جو ہو چھو  
 ۵۶ - سب پیشے جو چکر جو کوئی ہو متوکل  
 ۵۷ - اور پیشے کے دل کو ہے خرافت کا تیقن  
 ۵۸ - پھر جنوں کے جب لڑکے لگے جنوں سے مرنے  
 ۵۹ - جب راہ خدا پیشے بکا لے کوئی تو آب  
 ۶۰ - مفلون ہی رقعہ کا کہ کچھ دیکھے اس کو  
 ۶۱ - یا لفرق اگر آپ ہوئے سفت ہزاری  
 ۶۲ - ٹک دیکھ لکھیں میں تو حافظ کا تو احوال

- ۴۴ - اچھا ہو موتی کا (آ) - اچھا ہو موتی کا (ب۔ ل۔ ف۔ ن) - غلط کی اتنی ہی رہے قدر جو یاں ہے (ب۔ ف۔ ن)  
 ۴۵ - گزری میں جا کر (ایم۔ ل) - بکاؤ یہ قراں ہے (فو۔ ہر)  
 ۴۶ - کتابت لکھیں (ف۔ ی) - بیٹھے ہوئے وہ یہ علی چوک جہاں ہے (ایم) - یہ شعر خطہ ار میں نہیں ہے -  
 ۴۷ - چھپتے ہی تو ستر کے تو مفلون زبان ہے (ایم) - چھپتے ستر ادا کی وہ مفلون زبان ہے (ن) - چھپتے ہی تو ستر کے وہ مفلون زبان ہے (ن)  
 ۴۸ - دم خر سے کوئی شعلے کو لبت (فو) - گنبد سے کوئی (ن)  
 ۴۹ - اور اس کو جو دیکھے کوئی (ایم) - اس فکر و تردد ہی میں ہر ایک زمانا ہے (ل)  
 ۵۰ - مریدوں ستنی ہر چھ (ایم) - مریدوں سے وہ ہر چھ (ہر)  
 ۵۱ - کوئی کوڑے ہے (کوئی کوڑے کوئی رووے کوئی رب) - کوئی کوڑے کوئی رووے کوئی (ن) - کوئی رووے کوئی (ایم)  
 ۵۲ - لے تال مرنے شیخ (ف۔ ن) - سرگوشیوں میں پھر بد اصول کا بیان ہے (ن)  
 ۵۳ - کوئی حال ہے (کوئی رووے کوئی رووے کوئی (ن) - کوئی رووے کوئی (ایم)  
 ۵۴ - سب پیشے یہ چکر (ب۔ ف۔ ل۔ فو۔ ی۔ ن) - سب پیشوں کو چکر (ہر) - جو رووے کوئی (ار۔ ب۔ ہر۔ ن)  
 ۵۵ - اور پیشے کے دل کو ہے (ن) - پیشے کو جنوں ہونے کا (ن) - جنوں ہونے کا بابا کے دل (ی)  
 ۵۶ - پھر جنوں کے جب لڑکے لگے (ن)  
 ۵۷ - تب اس کی سفارش میں (ب۔ ن) - سفارش میں بھی ایک رقعہ تھاں ہے (فو۔ ہر)  
 ۵۸ - مفلون ہے یہی رقعہ کا (آ۔ ف) - مفلون ہی رقعہ کا کچھ (ب۔ فو۔ ہر۔ ی)  
 ۵۹ - یہ شکل ہی مت سمجھو کہ راحت تھاں ہے (ار) - تم اس کو بھی مت سمجھو کہ راحت تھاں ہے (فو۔ ہر)  
 ۶۰ - رقعہ خاں کا احوال (آ۔ ایم) - رقعہ خاں کا احوال (ار) - رقعہ خاں کا یہ احوال (ف) - رقعہ خاں کا احوال (ب۔ فو۔ ہر۔ ن) - یوں معلوم ہوتا ہے کہ ستر میں پہلے تو مفلون ہی تھاں صدف جلتا ہی کا حوالہ دیا تھا لیکن بعد میں ستر کا احوال کی ملازمت قبول کرنے (اور ستر کا احوال کی ملازمت قبول کرنے) صدف فتح حاصل کر لیا ہر مفلون ہی تھاں کا نام نکال کر کتبہ کے حوالہ یعنی حوالہ رقعہ خاں کا حوالہ دے دیا۔



آرام سے کہنے کا سنا تو نے کچھ احوال؟  
 دنیا میں تو آسودگی رکھتی ہے فقط نام  
 سوا اس پہ یقین کسی کے دل کو نہیں ہے  
 یاں فکرِ معیشت ہے تو وہاں دغدغہ و حشر  
 جمعیتِ خاطر کوئی صورت ہو کہاں ہے ۹۳  
 عقلمی میں یہ کہتا تھا کوئی اس کا نشان ہے ۹۴  
 یہ بات بھی تو بندہ ہی کا حق نہیں ہے ۹۵  
 آسودگی حریفیت نہ وہ یاں ہے نہ وہاں ہے ۹۶

(42)

دو پہچر مولوی ساجد

سنا ہے میں یہ کہی نے بہ مدعاے ضاد  
 ”میں تم سے پوچھنے آیا ہوں مولوی صاحب  
 کہ دیکھ ماہِ محترم نبی کی اُمت میں  
 پہن لباسِ مختلف بہ روزِ عاشورہ  
 دیا جواب کہ ہم سنیوں کے مذہب میں  
 یہ بات ہوتی ہی آئی ہے عہدِ حضرت سے  
 جتنا سے کتنوں کو ملنا لگا تشریف کا  
 بڑا خواب ہے اس کا کہ ہے یہ روزِ عید  
 یہ سن کے کہنے لگے پہچر وہ مولوی جی سے  
 دیا جواب یہ پہچر مولوی نے اس کے تیش  
 خلیفہ دے گیا ناحق غم اپنا سہیوؤں کو  
 مگر نہ سمجھے تھا وہ آیتِ اربعہ اللہ  
 خلافِ امرِ اولی الامر کا ہے ایسا کچھ  
 کہا یہ مولوی ساجد سے جا کے شاہ آباد ۱  
 کسی کتاب میں ہووے تو کیجیے ارستاد ۲  
 درست ہے یہ کہ دیں نیک ذکرِ مبارک باد ۳  
 کریں معافہ آپس میں ہو کے قلم و شاد ۴  
 عمل یہ ان دنوں کرنے نہیں ہے کچھ ایجاد ۵  
 ہزار جا ہے کتبِ بیچ اس کا اشتہاد ۶  
 لباس پہن کے بڑھنا فریفتہ و اوراد ۷  
 کریں نہ گو یہ عمل شیعیانِ زراہ جناد ۸  
 ”غمِ حسین کا باپ اس میں ہے مگر الحاد؟ ۹  
 ”غمِ حسین سے جاوے نہ یہ خوشی ہر بار ۱۰  
 ملا کے پیچھے کوا اپنے بہ پیوؤ قولاد ۱۱  
 بجی یہ اس کے کلامِ خدا ہے اشتہاد ۱۲  
 کہ خونِ چراغ رکھے کوئی ہر در پہچہ باد ۱۳

۹۳۔ کہتا ہے کوئی اس کا نشان ہے (ب۔ ف۔ ن)۔ عقلمی میں یہ کہتے ہیں کوئی اس کا نشان ہے (ف۔ ہر)  
 ۹۴۔ یاں فکرِ معیشت ہے وہاں دغدغہ و حشر (آ۔ ہر۔ ہر)۔ آسودگی حریفیت یاں ہے نہ وہاں ہے (آ۔ ہر)۔ آسودگی  
 حریفیت نہ یاں ہے نہ وہاں ہے (ایچ۔ ب۔ ف۔ ن)۔ آسودگی حریفیت نہ وہاں ہے نہ وہاں ہے (ی)۔ آسودگی حریفیت  
 نہ وہاں ہے نہ یہاں ہے (ف۔ ہر)

(42) All MSS. except Er. This qaṣīda is a satire on a doctor of religion called Maulvi Sājīd.

- ۱۔ کہی یہ مولوی ساجد سے (ن)
- ۲۔ کسی کتاب میں جو ہو تو (ف)
- ۳۔ درست ہے کہ یہ دیں (ن)
- ۴۔ عمل یہ ان دنوں کرتے ہیں کچھ ایجاد (ب۔ ف۔ ن۔ ہر۔ ہر)
- ۵۔ یہ بات ہوتی ہی آئی ہے (ن)۔ اس کی اشتہاد (آ۔ ایچ۔ ی)۔ اس کا اشتہاد (ن)
- ۶۔ جتنا سے کتنوں کو ملنا لگا (ف)۔ جتنا سے کتنوں کو ملنا (ن)
- ۷۔ لباس پہن کے بڑھنا فریفتہ و اوراد (ب۔ ف۔ ن۔ ہر۔ ہر)
- ۸۔ بڑھنا فریفتہ و اوراد (ب۔ ف۔ ن۔ ہر۔ ہر)
- ۹۔ یہ سن کے کہنے لگے پہچر (ہر)۔ پہچر وہ مولوی جی سے (ن)
- ۱۰۔ غمِ حسین سے کون جاوے نہ یہ خوشی ہر بار (ف)
- ۱۱۔ بجی یہ اس کے کلامِ خدا ہے (ب۔ ن)



اگر بیزید کی جاتا حسین بیعت کو  
 علی نے علم بھلا کی تھی کیوں معاویہ سے ؟  
 خندق اپنے بزرگوں کا جو کرے اس کا  
 فرض کہ مولوی سادہ نے اس کو سنی جان  
 نہ جانا اس کو ہے بدعت رافضی عالم  
 یہ سن کے کہنے رکاوہ کہ حرف حق یہ نہیں  
 ترے موافق مذہب میں تجھ سے پوچھوں ہوں  
 نبی کے بعد مقرر ہوئے خلیفہ چار  
 علی خلیفہ تھا عثمان کے بعد یا کوئی اور ؟  
 علی خلیفہ چہارم درست ہے کہ نہیں ؟  
 بنا کہ خطبے میں بعد از نماز جمعہ کے  
 معاویہ کو خلافت اگر بجا ہے علی  
 حدیث فاطمہ کے حق میں بوضاحت یہی  
 براہین نہیں باور جو جو تجھ کو جا کر دیکھ  
 جو اس حدیث کے معنی کو تو نہیں سمجھا  
 حدیث یہ جو مکرر نبی نے فرمائی  
 جگر کا تخت میرے فاطمہ ہے دل اس کا  
 مدد مرا جو نوا دسٹن خدا ہے وہ  
 مگر یہ کہتے ہیں اکثر تمہارے یاں کتاب  
 نکاح تازہ کی دل میں علی کے خواہش تھی  
 حدیث یہ کہی تاشن کے اس کو باز رہے  
 سو یہ بلکہ نہیں اس جا بلکہ جہاں یہ حدیث  
 کیا میں فرض جو یوں بھی بقول ان کے ہو

نبی کی آل کی برباد ہوتی کیوں بنیاد ؟ ۱۴  
 حسن بھی کر گیا بیعت برائے ریح مناد ۱۵  
 اگر کٹا تو کٹا سر بہ خنجر فولاد ۱۶  
 عقیدے اپنے کی باتیں سب اس سے کہیں ارشاد ۱۷  
 جواب دے گا میری بات کا بعد اسناد ۱۸  
 جو مجھ پر ہیں ترے دین کے ان کا ہے ایما ۱۹  
 جواب دے تو مجھے راست نے ذراہ مناد ۲۰  
 کہ جن سے اب تیش قائم ہے دین کی بنیاد ۲۱  
 جو کوئی اور تھا تو لاکھ سے تو اسناد ۲۲  
 محمد اور وہ آپس میں تھے برابر زاد ۲۳  
 کہے خلیفہ چہارم کیا خلیفہ نے یاد ۲۴  
 پہنچتی تو تو اولی الامر اس کی تھی اولاد ۲۵  
 ہوئی زمان محمد سے مارم ارشاد ۲۶  
 بحاح شدہ میں اے مولوی کو رسوا ۲۷  
 سمجھ لے تجھ سے سمجھنے کی ہو جو اسناد ۲۸  
 سو اس حدیث کے فرمانے سے یہی ہے مراد ۲۹  
 وہی دکھائے گا ہودے کا جس کو تجھ سے مناد ۳۰  
 خدا کی دستہ کرنا تو عین ہے اتحاد ۳۱  
 ہوئی ہے اس لیے صفت سے یہ حدیث ارشاد ۳۲  
 نبی نے بیٹی کی رنجش کی دیکھ یہ بنیاد ۳۳  
 علی اس امر سے اور فاطمہ کا دل ہو سنا ۳۴  
 پیغمبر اپنے پہ بیٹیاں میں سمجھے ہوئے نوا ۳۵  
 نبی کے حق میں جو کہتے ہیں یہ بیز اسناد ۳۶

۱۴- نبی کے آل کی (ن)

۱۵- بزرگوں کا جو کرے کوئی (آ) - کٹا سر بہ خنجر فولاد (بر-ن)

۱۷- فرض کہ مولوی سادہ نے اس کو (ایچ-ف)

۱۹- یہ سن کے کہنے رکاوہ (ایچ)

۲۰- ترے موافق مذہب کے تجھ سے (ب-ن) - راست نہ ذراہ مناد (ن)

۲۲- علی خلیفہ تھا عثمان کے بعد (ایچ) - کتب سے تین اسناد (آ) - یہ سحر لکھی میں نہیں ہے۔

۲۳- علی خلیفہ چہارم درست (ن) - وہ آپس میں عبادت میں ہم زاد (ن)

۲۴- کہے خلیفہ چہارم (ن)

۲۸- سمجھنے کی ہو جو اسناد (بر)

۳۰- جگر کا تخت میرے (آ)

۳۱- مدد مرا جو نوا (آ-ی)

۳۲- یہ سب سحر لکھ ب، نیزن میں نہیں ہیں - نسخہ خویش بے ترتیب ہیں۔

۳۲- تمہارے دن کتاب (آ-ایچ-ن)

۳۴- علی کے حق خواہش (آ) - نکاح تازہ کی خواہش علی کے دل میں تھی (ایچ)



خدا شکور دے تو وہ اسی کو غور کریں  
تو دے ان پہ جن استغفار سے سوئے علی  
پس اب تو کہہ دل خیر النساء ہے اس کے خوش  
یزید کو تو مسلمان گئے ہے اے شناس  
جسے کہ پیچے اولی الامر ہے حسین شہید  
کہ جو بنی کا نواسا، علی کا تھا فرزند  
یزید کیونکہ اولی الامر ہے بتا ملعون  
یزید کو تو اولی الامر سمجھے ہے مردود  
خدا رسول کی، اے بے حیا، امانت سے  
یہ دو امانتیں ظاہر میں تھیں تھہ تک  
خبر حدیث سے قرآن سے بھی رکھتا ہے؟  
علی کی صلح جو پوچھے، بنی نے کیوں ڈالی  
حسین کی صلح کا باعث ہے یہ معاویہ سے  
حسین کھنچے پہ تھہ حبیبے مسکینوں کے  
حدیث ہے کہ اگر مومنین ہو کر جمع  
نہ ہاتھ صاحب حق گر لے پہ ان کے کمر  
سجلا حسین نہ جاتا تو اس پہ کیا کرتا  
بزدان اہل وعا سے تمام کر محبت  
غرض کہ رافضی بے ادب نے از روہ جہل  
یہ کہہ کے اٹھ گیا ظاہر ہے اس حمایت سے  
جب اس کا برے نے اشتہار پایا تلب

کہ جب علی کے سنانے کو سرورے یوں ارشاد ۳۷  
گئیں یوں خاتمہ دنیا سے لے کے دل میں عباد ۳۸  
حسین کے جو کرے قتل سے دل اپنا شاد ۳۹  
پھر اس کو کہہ کے اولی الامر میں کرے ہے یاد ۴۰  
امام برحق و معصوم پاک از اجداد ۴۱  
امام ہر دو جہاں آب اور امام نزاراد ۴۲  
کیا یہ فرض ہوئی جاہ اس کو جو شہد ۴۳  
تلف اس عقیدے پہ اے خارجہ حق مادر زاد ۴۴  
منفرد دفتر دیں میں رہی ہے نے افراد ۴۵  
مگر طبع بہ دل تھے سو آ لہ الامجاد ۴۶  
کہ ہے وہ ہر ایسوا الرسول استشہاد ۴۷  
بتا بہ جنگ خدیجہ صلح کی بنیاد ۴۸  
کہ اس کے ساتھ ہوئے جمع تھے زینت اہناد ۴۹  
گیا مدینے سے کربل کو لے کے آل اولاد ۵۰  
جہاں میں صاحب حق کی طرف کریں امداد ۵۱  
نبوت تحت ایزد ہے اس پہ ہر دو مجاد ۵۲  
خدا کے نزدیکی محبت تو قتل سے تھی زیاد ۵۳  
رکھا سیرا پہ کو جا زبیر خنجر بیداد ۵۴  
خوش سووی صاحب کو کر گئے حد سے زیاد ۵۵  
خسر یزید کا تو ہے وہ ہے ترا داماد ۵۶  
ہوئی یہ سووی صاحب پہ عشرے میں روداد ۵۷

۳۷۔ خدا شکور اگر دے تو اس کو غور کریں (ایم متبادل)

۳۸۔ جن استغفار سے سوئے علی (ایم)۔ گئی یوں خاتمہ دنیا سے لے کے اپنے عباد (ن)

۳۹۔ پس اب بتا دل خیر النساء (نو)۔ حسین کے جو کرے قتل (ایم)

۴۰۔ گئے ہے اے شناس (ایم۔ ا۔ ی)۔ اولی الامر تو کرے ہے یاد (ن)۔ پھر اس کے تئیں تو اولی الامر میں کرے ہے یاد (آ)

۴۱۔ پھر اس کے تئیں کو اولی الامر تو کرے ہے یاد (ایم)

۴۲۔ کیا میں فرض ہوئی (ایم)

۴۳۔ تلف اس عقیدے کو (نو)

۴۴۔ یہ دو امانتیں (ن)۔ یہ سب امانتیں (آ)۔ مگر طبع بدل تھی (ن)

۴۵۔ خبر حدیث سے قرآن کی (ن)

۴۸۔ علی کی صلح جو پوچھی (ن)۔ علی کی صلح جو پوچھی (ایم)۔ علی کے ساتھ جو پوچھی نے کیوں ڈالی (ب)۔ بتا جنگ ہند (ن)

۴۹۔ باعث یہ معاویہ سے (آ۔ ن)۔ باعث معاویہ سے (ایم)۔ باعث یہ معاویہ سے (ی)

۵۱۔ اگر مومنین ہوں جمع (ایم)۔ اگر مسکین ہوں جمع (نو)

۵۲۔ خدا کے آگے کی محبت (نو)۔ محبت ہے قتل سے قتل زیاد (ن)۔ قتل سے ہے زیاد (ب)

۵۶۔ خسر یزید کا تو ہے ترا وہ ہے (اماد)۔ آ۔ ب۔ ل)۔ خسر یزید کا تو ہے ترا معاویہ (اماد) (ایم)۔ خسر یزید کا تو ہے

وہ ترا ہے (اماد)۔ ف۔ نو۔ ی)

۵۷۔ اشتہار پایا تلب (آ)۔ ہوئی یہ سووی صاحب کی (آ)



ہر ایک تیزیہ خانے میں کہتے تھے رخصتا پڑھے یہ مطلع تازہ وہ جو ہے نیک بہادر ۵۸

(مطلع مان)

ملن تو ملن بہ سحر و سیر و ابن زیاد بگو بہ سہووی ساجد مدام احنت باد! ۵۹

(43)

در ہجو سہووی ساجد

- ۱ ساجد کیوں نہ وہ پرواز کرے تا بہ فلک  
۲ بیان میں والدہ تیری کے تولد تیرا  
۳ خاندان میں جو ترے پڑھیں عیبت کیا ہے  
۴ پوچھو مگر شرم و حیا کو تو کہیں یہ کہ نہیں  
۵ زن کی جال کی و خستی کا کروں کیا مذکور  
۶ دیدہ پردہ نشیں پہرے ہے یوں عالم سے  
۷ حیا مارا ہے گھرانے کو ترے عالم نے  
۸ اقربا میں سے ترے کوئی گھر اپنے میں کہو  
۹ ساتھ انسان کے ہم زاد ہو جس طرح وہ میں  
۱۰ زن کو شوہر کی کشتی سے قبیلے میں ترے  
۱۱ کر دیا ہرنے ہر ایک مجتہد کا گھر  
۱۲ آل تمغا میں ترے آیا ہے منگت خانہ  
۱۳ تو ہوا سنت عمل و نہ ترے باپ کے عہد
- ۱ پہنچے پستقین سے یوں نطفے کی چلت جنت تک  
۲ منگنی میں دادی کے تھی رحم میں والد کی ہرگز  
۳ بولیں اک چیز ہے یہ قوم سے اپنی منگ  
۴ گویا زرا ہے یہ رفاغ و عزیز آج تک  
۵ وہ جو رو پوش ہیں گھر کے ترے اے رشک  
۶ برق بھی ابر کی چادر میں نہ مارے چشمک  
۷ رخت سرلبہ بجز بطن نہ پائی اب تک  
۸ بن سناٹے نہ گیا چلتے ہیں پاؤں کی دھک  
۹ ایک شوہر ہے تو اب یار بلاشبہ و شک  
۱۰ پارچہ نان کا پتہ پتا نہ کہو زیر فلک  
۱۱ واسطے اس کی معیشت کے مغرور صحتک  
۱۲ جد و آما کی سند پر ہے ترے مہر ازک  
۱۳ رندی چل سکتی نہ تھی خوجی بن اس کی دستک

۵۸ - کہتے ہیں رخصتا (آ) - وہ ہے ہونیک بہادر (آ) - پڑھے یہ مطلع تازہ ہے جو کہ نیک بہادر (ایچ)

۵۹ - ملن تو ملن (ب - فو)

(43) All MSS. except Er. Not included in N. This qaṣīda also satirises Maulvī Sājīd.

- ۱ - ساجد کیوں نہ وہ پرواز کرے (ف - نو) - ساجد کیوں نہ یہ پرواز (ب) - پہنچے پستقین سے یوں نطفے کی چلت جنت تک (ف - نو) - پہنچے پستقین سے نطفے کی سند یوں جنت تک (ایچ)
- ۲ - منگنی میں دادی کے (ایچ) - منگنی میں دادی کی تھی (ف - نو) - رحم میں والد کی ہرگز (ایچ - نک)
- ۳ - بولیں اک چیز ہے یہ اب قوم سے (ب)
- ۴ - پوچھو مگر شرم و حیا کو تو کہیں یہ کہ نہیں (ب) - تو کہیں وہ کہ نہیں (ب - فو)
- ۵ - گھر کے ترے اے بولک (ف) - گھر کے ترے اے زن تک (ب - ل - ہر) - وہ جو رو پوش ہیں گھر کے ہی ترے اے رشک (ف)
- ۶ - دیدہ پردہ نشیں پہرے (ف) - اس عالم سے (ف)
- ۷ - گھرانے کو ترے عالم میں (ب) - رخت سرلبہ (ب) - بجز بطن نہ پاؤں تک (ل)
- ۸ - اقربا میں سے ترے کوئی گھر اپنے میں کہو (ب) - اقربا میں سے ترے کوئی گھر اپنے میں کہو (ب) - بن سناٹے نہ گیا (آ - فو)
- ۹ - ساتھ انسان کے ہم زاد ہو جس طرح وہ میں (ب) - ساتھ انسان کے ہم زاد ہو جس طرح وہ میں (ب) - ساتھ انسان کے ہم زاد ہو جس طرح وہ میں (ب)
- ۱۰ - زن کو شوہر کی کشتی سے قبیلے میں ترے (ب) - زن کو شوہر کی کشتی سے قبیلے میں ترے (ب) - زن کو شوہر کی کشتی سے قبیلے میں ترے (ب)
- ۱۱ - کر دیا ہرنے ہر ایک مجتہد کا گھر (ف) - کر دیا ہرنے ہر ایک مجتہد کا گھر (ف) - کر دیا ہرنے ہر ایک مجتہد کا گھر (ف)
- ۱۲ - آل تمغا میں ترے آیا ہے منگت خانہ (ب) - آل تمغا میں ترے آیا ہے منگت خانہ (ب) - آل تمغا میں ترے آیا ہے منگت خانہ (ب)
- ۱۳ - رندی چل سکتی نہ تھی خوجی بن اس کی دستک (ب) - رندی چل سکتی نہ تھی خوجی بن اس کی دستک (ب) - رندی چل سکتی نہ تھی خوجی بن اس کی دستک (ب)



- یاد کرتا ہے زن اپنی کو تو اس خولی سے  
 شکل زن ہونہ بلا جواب میں زن سے شیطاں  
 نشت در نشت تری قوم میں ہوتا آیا  
 تیرے والد ہیں نے تجھ کو نہ پروا تنہا  
 رشتہ داری جو ترے سبیلے میں ہے باہم  
 ایک کے قلب سے جو ہر دو دختر پیدا  
 سجا جاسے کے ہی مانوں کا خسر پورا ہے  
 اس گھرانے میں سدا بیٹی پہ ماں ہے باپ  
 یعنی وہ ماں کہ جو بیٹی کی نہ ہو اپنی سوت  
 خانہ داماد سے یوں نہیں بنائیں گھر کی  
 اس کی چھوٹی کے سہرا آنے ہے منہ میں پانی  
 سجا جاسے کا جوابی سے ذرا گدرا یا  
 غرض آتی ہے مجھ سترم ترے سبیلے میں  
 خاندان میں ترے ہر گہ یہ عمل ہوئے حلال  
 ساتوں ناتے جو یہ شرعی میں سو کوئے کے ساتھ  
 حرمت زنا جو دل پر ہو یعنی ترے تو پھر  
 اپنے نزدیک جو پوچھو تو وہ کو آئے حرام  
 مجتہد کا ترے فتویٰ ہے ترے آئیں میں
- کچھنی کا ہوسپردہ کو جوں پاس تک ۱۴  
 ہونے بالغ جو گے تیرے بزرگ کو چک ۱۵  
 وہ عمل جس سے کہ لرزے زسماتا بہ سک ۱۶  
 ضرورت سبک گھر پہنچی ہے نوبت تجھ تک ۱۷  
 لعن کرتے ہیں اسے فرس سے لے فرس تک ۱۸  
 پسرا ہے گا وہ ہم زلف ہوا ہے مردک ۱۹  
 نانا جس کے ہے نواسے کا خسر ہی لاشک ۲۰  
 ہر گھری دل کو چاک کے ہے بھیتی پہ دیک ۲۱  
 نہیں داماد جو ساس کے جاوے نہ رنگ ۲۲  
 سرو کی چوب کو جس طرح لگے ہے دیک ۲۳  
 جس بھیتی کے ہے چہرے پہ حوائی کا ننگ ۲۴  
 اس کی خالہ پھر ہے راتوں کو چارے خشک ۲۵  
 کھوٹوں اس طرح لے رشتے کی کہاں تک سچک ۲۶  
 حلت زنا سے کوئی نہیں ہو ترے دل میں شک ۲۷  
 مجتہد تیرے سے پہنچے ہیں یہ حلت تجھ تک ۲۸  
 کتب فقہ سے تیرے ہے یہ سب حلت تک ۲۹  
 آشیانہ باندھ کے رہتا ہو جو در باغ فذک ۳۰  
 دس سب بارہ شلت جو ہو کوئے کی گزک ۳۱

۱۴۔ کچھنی کی ہوسپردہ کو جوں (ایچ)۔ سپردہ کو (د)۔ سپردہ کو (ب)۔ سپردہ کو (ا)۔ کچھنی کے ہوسپردہ کو جوں (بر)۔ یہ ستر ستر خویں نہیں ہے۔

۱۵۔ جواب میں اس کے شیطاں (ایچ)۔ ہر

۱۶۔ قوم میں ہونے آیا (آ۔ ایچ)۔ قوم سے ہوتا آیا (بر)۔ لرزے ہے سسماتا بہ سک (ایچ)

۱۷۔ تیرے والد نے ہی تجھ کو (ا)

۱۸۔ اسے فرس سے لے فرس تک (ایچ)

۱۹۔ ایک ہی قلب سے ہر دو دختر پیدا (ایچ)۔ ایک کے قلب سے ہر دو دختر پیدا (ا)۔ ایک کے قلب سے ہر دو دختر پیدا (بر)

ہم زلف ہوا اسے مردک (ب)

۲۰۔ سجا جاسے کا ہے (ایچ)۔ ہر۔ نانا جس کا ہے (ایچ)۔ خسر ہے لاشک (خ)

۲۱۔ بھیتی پہ لاشک (ایچ)

۲۲۔ بیٹی کی نہیں اپنی سوت (آ۔ ل)

۲۳۔ سرو کی چوب سے (ایچ)۔ ہر

۲۴۔ سہرا تاشیاں منہ میں پانی (ایچ)۔ سہرا کے کچھنی کے سہرا آئے (ف)۔ سہرا کے کچھنی کے سہرا آئے (ب)۔ سہرا کے کچھنی کے سہرا آئے (آ۔ ل)

۲۵۔ ذرا گدرا یا (د)۔ رات کو چارے خشک (ب)

۲۶۔ ترے سبیلے سے (خ)

۲۷۔ حرمت زنا سے (خ)

۲۸۔ مجتہد تیرے سے پہنچے ہیں یہ حلت (ایچ)۔ مجتہد تیرے سے پہنچے ہیں یہ حلت (ب)۔ مجتہد تیرے سے پہنچے ہیں یہ حلت (خ)

۲۹۔ تیرے ہے یہ حلت سب تک (آ)

۳۰۔ رہتا ہو جو در باغ فذک (خ)

۳۱۔ مجتہد تیرے کا فتویٰ ہے (ب)۔ خ



درہجہ شاہ ولی اللہ

- ۱ کروں چمن میں اگر جاکے میں غزل خوانی  
تو نہیں ہوں میرے جھجھکے کی دیوانی
- ۲ پناں میرے سخن کا گہوڑا جو لہتی ہے قد  
بہ رنگ سیاہ پڑے پاؤں سرورِ بستان
- ۳ کرے طمع اگر ہر فکر کا شیر کا  
نہ آفتاب میں ذرہ رہے درخشان
- ۴ خواہیں وہ میرے حیرتِ سخن کو سن کر  
یقین تو جان کہ زانو اب کے اس میں
- ۵ جو رود کی سے میں کچھ پوچھوں حقِ سخن کی بات  
کرے یہ فکر سخن صغیر زمانہ پر
- ۶ میرا یہ فکر سخن صغیر زمانہ پر  
جھانکے مہر پہ لہتی ہے نقشِ تاریکی
- ۷ نہ جو وہ کینہ مرا رتبہ سخن میں یا ننگ  
کہ جن کی ذم گئی مسترق سے لے کے سرب تک
- ۸ فرشتے ان کی رکاتے ہیں ڈاڑھی کو مندل  
جو کوئی وصف کرے ان کی دین داری کا
- ۹ انھوں کی ذات مبارک میں یہ تعجب ہے  
جو کوئی اکسبب جاکے پوچھے ان سے
- ۱۰ لگا تا شرمے کو دروں کے جہاں رہیں سبب  
مٹی کا نام لے کوئی بوزن کی مجلس میں
- ۱۱ تو نہیں ہوں میرے جھجھکے کی دیوانی  
بہ رنگ سیاہ پڑے پاؤں سرورِ بستان
- ۱۲ نہ آفتاب میں ذرہ رہے درخشان  
زخم میں شرم سے جاڑو لگی ہے خاقانی
- ۱۳ کرے یہ بات میرے آگے عبید زاکانی  
سجائے تانت کے دھندلک شاد دانی
- ۱۴ کرے یہ مدح و مذمت میں جیدہ ارزانی  
کرے یہ فطرت حیوان کوئل میں نوزانی
- ۱۵ میں کینے پیری کرتا ہوں اب شام خوانی  
انھوں کا اب کوئی ذم داری میں نہیں تانی
- ۱۶ کرے یہ طمع خوروں کا آکل افغانی  
کرے یہ سخن اس کے بل کے اپنی وجانی
- ۱۷ کرے یہ چشم میں شرم ہو کر صفا دانی  
تو کہتے ہیں کہ یہ کوئی بھی ہے سلجانی
- ۱۸ جلی میں اس سے تو یہ آنکھیں کور جو جانی  
کبھی ہیں قتل کروا بس کو ہے یہ ایرانی

All MSS. except J. Er. This qasida satirises the well known divine and reformer of the eighteenth century, Sháh Walí-ulláh. Eg. and Br. attribute it to Maulvi Sâjid, and N. does not mention any name but simply calls it a satire on a bigoted person.

۲- سخن کا اگر یہ کہتے قد (ب-ن-ن)

۳- زخم میں شرم سے اب (ن)

۵- یقین تو جان کہ سب شوروں کو اس میں لے (ب) - کرے یہ شرم ترے آگے (ب)

۶- جو رود کی سے یہ پوچھوں حقِ سخن کی بات (ب) - لے دھندلک شاد دانی (ن)

۷- میری یہ فکر سخن (ن) - مدح و مذمت جیدہ کو ارزانی (ن) - مدح و مذمت میں جیدہ ارزانی (ن)

۸- جھانکے مہر پہ لہتی ہے (ن)

۹- کہ جن کی ذم گئی مسترق (ن) - انھوں کی اب کوئی ذم داری کا نہیں تانی (ب-ن-ن)

۱۱- فرشتے ڈاڑھی کو ان کے رکاتے میں مندل (ب-ن)

۱۲- کرے ان کی دین داری کے (ب) - کرے ان کی دین داری کی (ن) - کرے یہ سخن اس کے بل کے اپنی وجانی (ب-ن-ن)

یہ مسترق نہ توئی ہیں ہے -

۱۳- جو کوئی جاکے سب پوچھتا ہے یہ ان سے (آ) - کوئی جاکے سب پوچھتا ہے ان سے (ن)

تو کہتے ہیں کہ یہ ہے کوئی بھی صفا دانی (ن) - تو کہتے ہیں کہ یہ ہے کوئی بھی صفا دانی (ب-ن-ن)

۱۵- لگا تا شرمے کو دروں کے جہاں رہیں سبب (ن)

۱۶- مٹی کا نام جو لے کوئی ان کی مجلس میں (آ) - مٹی کا نام جو لے کوئی جو آئے مجلس میں (ن) - مٹی کا نام جو لے کوئی جو آئے مجلس میں (ن)

میں (ب) - مٹی کا نام جو لے کوئی ان کی مجلس میں (ب) - کہیں ہیں قتل کروا بس کو ہے یہ ایرانی (ن-ن)







## مشنویات

①

قصد عشق بہر شیتہ گر بہ زر گر لبر

(بیان توحید)

۱	برادر نام ہر اس کے ہے شیدا	کیا ہے جن نے حسن و عشق پیدا
۲	وہی ہے آب و رنگ اپنے چمن کا	وہی معنی ہے طوہلی کے سخن کا
۳	چمن میں ذکر سے اس کے ہے تفریح	مظہوں کو دانہ شبنم ہے تسبیح
۴	یہ جلوہ حسن کا ہے گل میں اس کے	اگر ہے ناز بقیل میں اس کے
۵	دونوں کا عاشقوں کے محرم راز	ادوانا ز کا خواباں کے دم ساز
۶	کہیں نور چراغ خانہ ہے وہ	کہیں سوز دل پروانہ ہے وہ
۷	کسو کے دل میں پاتا ہوں اسے	کسی سینے میں تاثیر دم سرد
۸	اسی کا جلوہ حسن زلف مدد	اسی کی ناز آہوئی ہے بو
۹	کسو جا خلوت میم کی ہوشم	کسو جا ہر سر نہت وہ ہوشم
۱۰	کسو جا کہ میں عیسیٰ کا ہودہ دم	کسو جا ہوشم آکر ہر از سم
۱۱	ہر اک جا وہ بہ انداز دگر ہے	گر میں آب و شکر میں سر ہے
۱۲	نظر ہر دیکھ کر ہے شمع کو فہید	ہر اک ذرے میں جھلکے ہے نور شید
۱۳	چراغ دیر کعبہ سے ہیں دور	یہ دونوں روشن از یک عالم نور

- ① All MSS. except Er.; Saudā's reference to Asafuddaula suggests that this maṣnavī was written between 1188 and 1195. This maṣnavī tells the story of a glass-maker's son who falls in love with a goldsmith's son. The main story is preceded by the praise of God, the holy prophet, Ḥazrat Ali and his sons, the spring season, and the account of a pīr who sets out on a pilgrimage but being waylaid by robbers cancels the proposed pilgrimage and returns home.

۴۔ پاتا ہوں اسے (ن)

۱۔ کیا ہے جن نے حسن و عشق پیدا (ن)

۹۔ کسو جا خلوت میم کی ہوشم (ن)۔ کسو جا ہر سر نہت ہر جمع (ن)۔ کسو جا ہر سر نہت ہر جمع (ن)۔ یہاں

نسخہ ب۔ نیز میں ہیں ہے۔

۱۰۔ کسو جا کہ میں عیسیٰ کا ہودہ (ن)۔ عیسیٰ کا وہ ہے (ن)۔ عیسیٰ کا وہ ہودہ (ن)۔ عیسیٰ کا وہ ہودہ (ن)۔ کسو جا ہوشم (ن)

۱۱۔ گر میں آب و شکر میں سر ہے (ن)۔ آ۔ ایچ۔ ن۔ نو۔ ی۔ ن۔

۱۲۔ نظر ہر دیکھ کر ہے شمع کو فہید (ن)۔ نظر ہر دیکھ کر ہے شمع کو فہید (ن)۔ ہر اک ذرے میں جھلکے ہے نور شید (ن)۔ یہ شمعوں میں شمع کو فہید (ن)۔

۱۳۔ چراغ دیر کعبہ سے ہیں دور (ن)۔ ایچ۔ نو۔



۱۲ - مرن وہ کیا ہے جو اس سے خدا ہو  
۱۵ - قلم کو پھیرے سونے مناجات  
(مناجات)

۱۶ - نداریا رہے تو اپنے عشق کا درد  
۱۷ - محبت کا رہے اپنے دماغ دل پر  
۱۸ - خم دل میں شراب درد بھروسے  
۱۹ - آتش میں کر اپنے اس قدر غرق  
۲۰ - عاصی میرے تپیں کر یا ربی !  
۲۱ - کہ نیک مثل کو میں دے کے مراد  
۲۲ - رہے روشن مری توں شمع مہنتی  
۲۳ - مجھے کر عشق کے خدیجے دم ساز  
۲۴ - زبان سے وہ سخن کر دے سر انجام  
۲۵ - بساں شمع یہ دل آب کر دے  
۲۶ - جن میں عشق کے یار ہمیشہ  
۲۷ - کرے توں بلیں دل نالہ زار  
۲۸ - بجے آتش کی دے یہ طاقت و تاب  
۲۹ - تنہا ہے یہ ہر اک چشم روروں  
۳۰ - روروں رکھ تو ہرے خانے کو درگاہ

(حمد)

۳۱ - تیری حمد اے جن آرا کہاں ہو  
۳۲ - ثنا سننے کو تیری گل ہوا گوش  
۳۳ - جہاں اس باغ میں آب رواں ہے  
۳۴ - شرجب سے دیا تیرا شاخ کے امت  
۳۵ - جن کو دیکھ فرغانہ خوش آنکھ  
۳۶ - اگر توں سرور سہا تا زبان ہو  
۳۷ - دین میں سوز زبان پہنچے خاموش  
۳۸ - تو سوج اس کی تری رطب و ثمر ہے  
۳۹ - زبان ہے شکر کی خاطر ہر اک بات  
۴۰ - کرے ہیں وصف تیرا سب بہر رنگ

۱۲ - جو اس سے خدا ہے (مؤ) - جو اس کے ماسوا ہے (مؤ) - جو اس کے ماسوا ہو (آ)

۱۵ - قلم کو پھیرے (ن)

۱۶ - دل گرم اور دم سرد (ر)

۱۸ - شراب عشق بھروسے (ک) - پیالے چشمی لبیز کر دے (ن) - یہ شعر ایچ میں نہیں ہے -

۲۲ - مری یہ شمع مہنتی (ایچ) - کروں اس ہزم میں پروانہ مستی (ایچ)

۲۷ - کرے توں بلیں دل نالہ زار (ن)

۳۰ - روروں رکھ تو ہرے خانے کو تو دن مات (آ) - لکھوں میں حمد تا بعد از مناجات (ایچ)

۳۶ - غنچے کی خاموشی (ن)

۳۳ - یہ شعر سننے دل میں نہیں ہے -

۳۴ - دیا تو شاخ کے دم تھ (مؤ) - دیا ہے شاخ کے دم تھ (ایچ) - خاطر ہر اک بات (ن)

۳۵ - کرے ہیں وصف تیرا (ی) - یہ شعر مناجات آ - ایچ دل میں نہیں ہے -



- ۳۶ - مجبور تک دیکھ تجھ صفت گری کو  
۳۷ - سدا پھر پھر کے ہر اک پہل کے گرد  
۳۸ - تیرے بارگرم سے سماج ہے خم  
۳۹ - چراغ شام کو ہر شب تیری کو  
۴۰ - نہ تنہا خلق کی سرین و سنبیل  
۴۱ - تباں کا خون ہے تیرا ثنا گو  
۴۲ - رباعی مدح کی تیری ہے آء پاک  
۴۳ - عطا کی جب سے مشت خاک کو جان  
۴۴ - رکھے ہے کام میں جب تک زبان تر  
۴۵ - برائے پوشش تن بھی بہ ہر حال  
۴۶ - جاری واسطے اسے رب معبود  
۴۷ - ترے احساں جاں کیا ہم سے ہوویں  
۴۸ - رکھے ہے گرم جب ہو موسم برد  
۴۹ - رکھے تجھ سے شمع و برہن راہ  
۵۰ - سخن سننے کو تو نے بخشے ہیں گوش  
۵۱ - زبان کی خلق منہ میں بہر گفتار  
۵۲ - بیان کیا کیجیے تیری عنایت  
۵۳ - کرتا معلوم ہو شام و سحر گاہ  
۵۴ - زبان کو ذرا لٹے سے دی ہے تکیں  
۵۵ - غرض کیا کیا گرم ہم پر ہے تیرا  
۵۶ - محمد باعث ایجاد افلاک  
۵۷ - محمد سنت کفر کی گواہی  
۵۸ - محمد ہے مسیر عالم غیب
- نظر کر سترن اور جغری کو  
کیا کرتا ہے تیرے نام کا ورد  
سبرے ہے بیل رستان ترا دم  
نسیم صبح کو تیری تنگ و دو  
بنائی خلقت انسان بہ از گل  
خط پشت لب زن کا اور ابو  
سمجھتا ہے اسے عارف کا ادراک  
فراوان ہے دم آب و لب ناناں  
تک کا ہے چلکا وہ گاہ شکر  
کھو کھل اڑھاتا ہے کھو شال  
گرم ماں باپ سے تیرا ہے افزود  
رہے بیدار تو بندے جو سودیں  
پڑے گرمی تو ہے گشت سرد  
تیری کیا ذات ہے اللہ اللہ  
سمجھنے کو دیا ہے فہم اور پوش  
کریں تا در دل آئیں میں اُلکد  
دیے ہیں چشم اور نور عبادت  
چلیں رہتی غنڈی دیکھ کر راہ  
کیا معلوم ہیں ترش و شیریں  
شیخ و شر پے غیر ہے تیرا  
(نعت) محمد بلیت غائی کو لاک  
محمد عالم عیلم اہلی !  
محمد راز دار حق ہے لاریب

- ۳۶ - ہر ایک دیکھ تجھ صفت گری کو (ایم)  
۳۸ - سبرے ہے بیل رستان ترا دم (ف)  
۳۹ - نسیم صبح کو تیری ہے تنگ و دو (غ)  
۴۰ - نہ تنہا خلق ہے سرین و سنبیل (ایم)  
۴۲ - رکھے ہے کام میں جب تک زبان تر (آ)  
۴۵ - کبھی کھل اڑھاتا ہے کبھی شال (ف)  
۵۱ - زبان ہے خلق منہ میں بہر گفتار (ایم)  
۵۲ - دیا ہے چشم اور نور عبادت (ج)  
۵۳ - کرتا معلوم ہیں شام و سحر گاہ (ف)  
۵۴ - زبان کو ذرا لٹے سے دی ہے تکیں (ن)  
۵۸ - محمد ہے مسیر عالم غیب (آ-ایم-ن)



- ۵۹ محمد جب میں سالارِ رُسل ہے  
۶۰ محمد عالم و عظام و عادل  
۶۱ یہ بولے روزِ مہولِ رُسل کے احوال  
۶۲ دو عالم کی بنیاد وہ رہبری کو  
۶۳ نہ پیدا خاک سے ہوتا جو وہ پاک  
۶۴ اسی کی ذات سے اثباتِ حق ہے  
۶۵ کیا جب نام پاک دنیا بہ تعلیم  
۶۶ خدا کا اس کو ہم سمجھیں نہ ثانی  
۶۷ ہمیں کیونکر نہ رحمتِ ہر عین ہو  
۶۸ جہاں بخشش پہ ہوا اس شاہِ کا حکم  
۶۹ وہ نیچے جب صرف محشر کے آئندہ  
۷۰ زبان پر اس کے جب بخشش سے ہو قال  
۷۱ کہوں کیا خلقتِ حق میں وہ کیا ہے  
۷۲ کرے جو ہم سری اس سے کہے تاب  
۷۳ کوئی صدق و عدالتِ حاکم میں طاق  
۷۴ غرض طاقت کہے وصف و ثنا کی

(منقبت)

- ۷۵ نہ ہوگا نہ ہوا ہے مصلحتی سا  
۷۶ علی برحق امام رہنما ہے  
۷۷ علی ہی جائزین مصلحتی ہے  
۷۸ علی ہی شہ سوارِ راہِ دہ ہے  
۷۹ علی ہی دیں گے ارکانوں کی قوت  
۸۰ علی کی ذات ہے اللہ کا حکمت

۵۹ - محمد ماہر ہر جزو و کل ہے (ن)  
۶۰ - محمد عادل و عظام و عادل (ب - ن)

۶۲ - دو عالم کی بنیاد وہ رہبری کو (ب) - جلد ۲ صفحہ ۱۰۱ کو (ن)

۶۴ - اسی کی ذات سے اثباتِ حق ہے (ایچ - ن)

۶۶ - خدا کا اس کو ہم سمجھیں نہ ثانی (ایچ) - خدا کا اس کو سمجھیں نہ ثانی (فو) - کہ اس سے ہے حدیث من رآنی (ل - نو - ہر)

۶۷ - اس سے ہے حدیث من رآنی (ب - ف - ی) - ہر اس سے ہے حدیث من رآنی (ن)

۶۸ - ہمیں کیونکر نہ رحمتِ ہر عین ہے (ایچ) - کہ جب ایسا شیخ المنیر نہیں ہے (ایچ)

۶۹ - وہ فوراً ہی سے آخر زرخیز ہوئے قدر (ن)

۷۰ - زبان پر اس کے جب بخشش سے ہو قال (فو)

۷۱ - کہوں کیا خلقتِ حق میں وہ کیا ہے (آ) - کہوں کیا خلقتِ حق میں وہ کیا ہے (ب - ن)

۷۳ - کوئی صدق و عدالتِ حاکم میں طاق (آ - ایچ - نو - ہر - ن)

۷۴ - سوا ان کے رسولِ مجتبیٰ کی (فو)

۷۵ - نہ ہوگا نہ ہوا ہے مصلحتی سا (ن)

۷۶ - یہ ستر ستر فو میں نہیں ہے -

۷۷ - علی بے شک شہِ دنیا و دین ہے (فو)

منحصر میں شہِ عالم کے بعد یہ شہِ زمانہ ہے جو میں میں نہیں ہے :- علی ہے محرمِ رازِ الہی یہ روشن ماہِ سحر ہے تابہا



- ۸۰۔ علی برحق نمود بے غموز ہے  
۸۱۔ کھڑوں کی مرتبہ کی اس کے تہذیب  
۸۲۔ احاطت سب ہر اس بندے کی آئی  
۸۳۔ یہ نسبت امر اس کا امر رب سے  
۸۴۔ پیسہ اس کو ہسری ہے  
۸۵۔ زبں حق آگے ان کا پایہ ہے ایک  
۸۶۔ کشندہ غمزدہ منتر کا ہے وہ  
۸۷۔ جہاں سیدان ہوں وہ شاہ مردان  
۸۸۔ جوں بہت جوں بازو جوں ہر  
۸۹۔ دیا دنیا میں سب کو سب کو بھر پور  
۹۰۔ وہ ہے سرچشمہ مبین و فتوت  
۹۱۔ زسرتا پا کرم ہے ذات اس کی  
۹۲۔ عرفان ہے ذات حق اس کے خود کند

(مدح حسین)

- ۹۳۔ دو محرم کئے وحدت کے نہیں لایب  
۹۴۔ دو حافظ عشق و یسین کے ہیں وہ  
۹۵۔ دو شمع کلمہ عرفان وحدت  
۹۶۔ دو پروانے چراغ امیر حق کے  
۹۷۔ دو عاشق ہیں وہ مروت خدا کے  
۹۸۔ دو دم تیغ دلال حق کے ہیں وہ  
۹۹۔ دو دلا کو بر تاج رما دست

۸۰۔ علی برحق نمود بے غموز ہے (ن)

۸۳۔ یہ نسبت امر اس کا امر رب سے (ن)

۸۴۔ دو عالم میں اس کو ہسری ہے (بر)

۸۵۔ جہاں سیدان ہوں وہ شاہ مردان (ن)

۸۶۔ کشندہ غمزدہ منتر کا ہے وہ (ج۔ ب۔ ہر آسماں کا فانی)۔ کشندہ غمزدہ منتر کا ہے وہ (ل)

۸۷۔ جہاں سیدان ہوں وہ شاہ مردان (ن)۔ یہ سرچشمہ مبین و فتوت (ن)۔ علی کا ن سفا بہ مروت (ب۔ ن)۔ یہ سر

۸۸۔ دل بے شکستہ را سیم درد (ایچ)

۹۰۔ علی ہے سرچشمہ مبین و فتوت (ب)۔ علی ہے سرچشمہ مبین و فتوت (ن)۔ علی کا ن سفا بہ مروت (ب۔ ن)۔ یہ سر

۹۱۔ یہ سرچشمہ مبین و فتوت (ن)

۹۲۔ علی ہے سرچشمہ مبین و فتوت (ن)

۹۳۔ دو محرم کئے وحدت کے نہیں لایب (ب۔ ن)۔ وہ ہیں دو دراز دار ہر دہ غیب (ایچ۔ ب۔ ن)

۹۴۔ دو حافظ عشق و یسین کے ہیں وہ (ن)

۹۵۔ دو شمع کلمہ عرفان وحدت (ن)۔ دو عاشق ہیں وہ مروت خدا کے (ل)۔ یہ سرچشمہ مبین و فتوت (ن)۔ علی کا ن سفا بہ مروت (ب۔ ن)۔ یہ سر

۹۶۔ دو دلا کو بر تاج رما دست (ن)



۱۰۰۔ یہ دو معلوم ٹکڑے ہیں جگر کے  
۱۰۱۔ امانت کے سریر آرا ہیں اور بس  
۱۰۲۔ رکھے سب کچھ ان کی ذات سے تم  
۱۰۳۔ بنیاد ساقی و ساغر سخن سر

(ساقی نام)

۱۰۴۔ دینے ساقی کہ اب دل کو نہیں صبر  
۱۰۵۔ گئی ہے کرنے آکر سولے ٹکڑن  
۱۰۶۔ گھنڈ آیا ہے ابراز غریب تاشرق  
۱۰۷۔ تغافل کو نہ اب فرمائو کام  
۱۰۸۔ نہ اس کو دیکھنا آنکھوں سے ہے بے  
۱۰۹۔ تماشائے عجب ٹکڑن میں سوچو  
۱۱۰۔ رکھے ہے سیر زہر نیلگوں کاخ  
۱۱۱۔ ستم ہے گرنے ہوا بے سافر و جام  
۱۱۲۔ جھکا رہے منہ میں ساقی شینہ ہے  
۱۱۳۔ کہ آہنچا ہے وقت بارہ نوشی  
۱۱۴۔ خروش و جوش مرفان چمن کا  
۱۱۵۔ اٹھا کر جلد رکھ کا تہ ہے پھنور  
۱۱۶۔ ترانہ گا وہ پی کر ساغر مل  
۱۱۷۔ جو بولے مستب منہ توڑ اس کا  
۱۱۸۔ سخن اس وقت دن کا ہے محل ہے  
۱۱۹۔ گئے ہے دیکھ کر ابر اس ہوا کو  
۱۲۰۔ کریم اپنے کو یوں کر یوں کا راضی

۱۰۰۔ یہ دو معلوم ٹکڑے ہیں جگر کے (نو)

۱۰۱۔ امانت کے سریر آرا ہیں وہ بس (ب۔ ن)

۱۰۲۔ یہ کٹر لہجہ بات یاچ۔ ب۔ نیرن میں نہیں ہے۔

۱۰۳۔ پہنچ ساقی کہ اب مجھ کو نہیں صبر (ب)

۱۰۵۔ گئی ہے کرنے آکر سولے ٹکڑن (ن)

۱۰۶۔ گھنڈ آیا ہے ابر (ن)۔ تین نہ کر غرق (ن)۔ مجھ بے کشتی تو ہرگز نہ کر غرق (ن)

۱۰۹۔ چراغاں صبح سے لے سہم بے دود (راج)

۱۱۰۔ نافرمان کی ہر شاخ (ن)۔ بگرد لاف نرمان کی شاخ (ن)

۱۱۱۔ ستم ہے اب نہ ہو گر ساغر و جام (آ)۔ ستم ہے گرنے ہوا بے شینہ و جام (ب۔ ن)

۱۱۲۔ جھکا رہے منہ سے ساقی شینہ ہے (ب)

۱۱۵۔ صد اہنی سے دے تو ان کو سینہ (ایچ۔ ب۔ نو)

۱۱۶۔ ترانہ گا وہ لے کر ساغر مل (آ۔ ب۔ ج)۔ ترانہ گا وہ پی کر ساغر مل (ن)

۱۱۷۔ آکر تافنی کے سر پھوڑ اس کا (نو)

۱۱۸۔ سخن اس وقت سب کا ہے محل ہے (ایچ)

۱۲۰۔ دین سے شینہ کے لے ریش تافنی (ن)



- ۱۲۱۔ سنے ہے ساقیا ملک آن کر یاں  
۱۲۲۔ رکھے ہے دست فندق بند کا رنگ  
۱۲۳۔ سینہ مستی گھٹائی ملک نظر کر  
۱۲۴۔ زبس بار بھاری میں نشا ہے  
۱۲۵۔ گل محل پہ بیداری ہے نایاب  
۱۲۶۔ لکھے داؤدی کے پیچھے جن میں  
۱۲۷۔ اٹھا سکتے ہیں سر ہے یہ بے جس  
۱۲۸۔ قباقل بھاڑتے ہیں ہوک مسرشار  
۱۲۹۔ جھکا دیتا ہیں بار شر شاخ  
۱۳۰۔ ہوا سے شاخ گل یوں جھومتی ہے  
۱۳۱۔ ہرے ہیں کوٹے مستی سے دن رات  
۱۳۲۔ نسیم جھمک رہی ہے ماتی  
۱۳۳۔ غرق اہل جن ہیں اس قدر مست  
۱۳۴۔ زبس کھینچے ہے بار خند جا رعب  
۱۳۵۔ پڑا ہے جس روش پر لکس گلزار  
۱۳۶۔ صفائے ہر طرف کی ہے یہ امداد  
۱۳۷۔ نظر آتا ہے اب دوا بچل و بچول  
۱۳۸۔ نعر ہے زبس خاک شگستان  
۱۳۹۔ تری زبوں کی سنبل میں ملک ہے  
۱۴۰۔ طمع ہر یا گتری نظر ہے
- ۱۲۱۔ بری آنکھوں سے کر سیر گھٹاں  
۱۲۲۔ چمن میں ان دنوں ہر شاخ اورنگ  
۱۲۳۔ یہ آتی ہے چلی روش ہوا پر  
۱۲۴۔ پڑا لکھا ہے جز تاک آئینہ تار ہے  
۱۲۵۔ جہاں دیکھو تو ہے آلودہ خوب  
۱۲۶۔ تو کف لائے ہیں مستی سے دمن ہیں  
۱۲۷۔ خجل ہی جاتے ہیں چشم تر گس  
۱۲۸۔ رہے ہیں بیٹھی سوسن کی دستار  
۱۲۹۔ نشے سے جسم جسم آئے ہے ہر شاخ  
۱۳۰۔ کہ آکر وہ لب جو جھومتی ہے  
۱۳۱۔ چمن میں کیا شر کیا شاخ کیا بات  
۱۳۲۔ خیاباں میں پیرے ہے لڑکھڑاتی  
۱۳۳۔ کہ بکے بولتے ہیں مرغ یک دست  
۱۳۴۔ ہوا صحن چمن آئینہ اسلوب  
۱۳۵۔ بچھ ہے اس جگہ قاتی خوش کار  
۱۳۶۔ درد دیوار پر ہے کار ہزار  
۱۳۷۔ مٹا دیتے ہو گئے باغوں کا محمول  
۱۳۸۔ مہاسیار پر ہے منبر افشاں  
۱۳۹۔ سراپا سرود میں آقد کی ملک ہے  
۱۴۰۔ تو آنکھ میں ہر غنچے کے زر ہے

۱۲۲۔ رکھے ہے دست فندق بند کا رنگ (آ۔ خو)

۱۲۳۔ یہ مستی کو گھٹائی ملک (ن)۔ کہ آتی ہے چلی روش ہوا پر (ا۔ ج۔ ب)۔ یہ آتی ہے ہر روش ہوا

پر (ن)

۱۲۴۔ یہ سر یا گتری ہیں ہے۔

۱۲۶۔ تو کف لائے ہیں مستی سے دمن ہیں (خو)۔ تو کف لائے ہیں مستی سے (ا۔ ج)

۱۲۷۔ اٹھا سکتے ہیں سر ہے یہ بے جس (ن)۔ اٹھا سکتے ہیں یہ چشم بے جس (ا۔ ج)۔ جھلکے جاتے ہیں اس جو چشم تر گس (ا۔ ج)

۱۲۸۔ قباقل بھاڑتے ہیں ہوک (ن)۔ رہی ہے بیٹھی یاں سوسن کی دستار (ن۔ ب۔ ل)۔ رہے ہیں بیٹھی سوسن کی دستار (ا۔ ج)

۱۲۹۔ جسم جسم آئی ہے ہر شاخ (ب۔ ر)۔ جسم جسم آئے ہیں ہر شاخ (ن)

۱۳۰۔ یوں جھومتی ہیں (ا۔ ج۔ ب۔ ن)۔ جھومتی ہیں (ا۔ ج۔ ب۔ ن)

۱۳۱۔ کہیں ہیں کوٹے (ب۔ ر)۔ کہیں ہیں کوٹے (ن)۔ یہ سر یا گتری ہیں ہیں ہے۔

۱۳۲۔ نسیم جھمک رہی ہے ماتی (خو)۔ نسیم جھمک آئی ہے ماتی (ن)

۱۳۳۔ ہیں اس قدر مست (ا۔ ج۔ ب۔ ن)

۱۳۵۔ قباقل خوش کار (آ۔ ا۔ ج۔ ب۔ ن)۔ قباقل خوش کار (ب۔ ر)

۱۳۶۔ صفائے ہر طرف کے ہے یہ امداد (ن)۔ صفائے ہر طرف کے ہے (ب۔ ر)

۱۳۷۔ نظر آتا ہے اب دوا بچل و بچول (ا۔ ج۔ ب۔ ن)

۱۳۹۔ سنبل میں ملک کو (خو)۔ تری زبوں کی سنبل میں ملک ہے (ن)۔ تری زبوں کی سنبل میں ملک ہے (آ۔ ا۔ ج۔ ب۔ ن)۔ سراپا سرود کے

قدیم ملک ہے (ن)۔ سنبل میں ملک ہے (ب۔ ر)۔ تری زبوں کی سنبل میں ملک ہے (ا۔ ج)

۱۴۰۔ طمع ہر یا گتری نظر ہے (ا۔ ج)۔ طمع ہر یا گتری نظر ہے (ب۔ ر)۔



- ۱۴۱۔ چمن میں اشرفی سونے کے ہیں پہول  
۱۴۲۔ ہوا کیا دیکھ ٹک آ کر سر پہل  
۱۴۳۔ کہ ادھی سنگ کے تختے نے چادر  
۱۴۴۔ رکھے تو اس ہوا میں مجھ کو مخمور  
۱۴۵۔ بساں دیدہ عشاق لب ریز  
۱۴۶۔ مرا جیا اگر تیری رہا ہے  
۱۴۷۔ قدم کر دے باب لے کے وہ آب  
۱۴۸۔ صبر آخضر کے چشمے سے پانی  
۱۴۹۔ چلیں صحر کو ہم تو گاہ گاہ  
۱۵۰۔ ہوا ہے کیا چمن کیا کوہ کیا دشت  
۱۵۱۔ شجر کی شاخ سے شاخ آہو  
۱۵۲۔ نظر جس جا پڑے سبزہ ہے اور جو  
۱۵۳۔ نظر آتا ہے آتش بے بطور ہے  
۱۵۴۔ کہ درمید اس ہوا کا ہے بہت کم  
۱۵۵۔ نظر آتا ہے زہر دامن باد  
۱۵۶۔ سدا مینا ہے اس کا سر در سنگ  
۱۵۷۔ ابھی اس صفی کی خوبی پہ ناگاہ  
۱۵۸۔ کہاں ساقی کو ہر شیشہ کجا مل  
۱۵۹۔ ہوا ہے آن میں کچھ اور سے اور  
۱۶۰۔ لبوں پر ہے فغاں اور دل پہ ہے داغ  
۱۶۱۔ قسم تجھ کو بہ سولانا ہے جامی
- بچھا اور کو ترے مجھ دل کے مقبول  
نہ ہو اس وقت تو مجھ پاس ہے قہر  
برودت یاں تک ہے کر تو باور  
ارے غلام یہ ہے اصفان سے دور  
ہیا کہ کر ز آب آتش آ میز  
نہ آتا یاں ترا میری قضا ہے  
تو آ جلدی کہ اب مجھ کو پس تاب  
کہ جس کے آگے آب زندگانی  
جو سیر باغ تیرا دل نہ جا ہے  
بہ زیر آستان شایان گل نشست  
ہوئی ہے سبز صحر میں بہر سو  
جہاں دیکھ تو دور گل آئے خود رو  
یہ جلوہ آب کا سبز ہے بہ گوئے  
غنیمت جان لے غلام تو یہ دم  
بہیں رکھتا چراغ عیش بنیاد  
خوشی کا جھلکے ہے جس باد میں رنگ  
سخن میرے کو گوش اپنے میں دے راہ  
جو کرتا ہے تون دہر کا گل  
خدا جانے زمانے کا ہو کیا طور  
نہ پھر ٹپل ہے نے گل ہے نہ یہ باغ  
روایت رکھ تو میری رشتہ کامی

۱۴۱۔ مجھ دل کو مقبول (ن)

۱۴۲۔ ہوا کیا دیکھ ٹک آ کر (ن)

۱۴۳۔ سنگ کے تختے پہ چادر (ن)

۱۴۴۔ ارے غلام یہ ہے اصفان سے دور (ن)۔ رکھے تو اس ہوا میں مجھ کو مخمور (ن)

۱۴۹۔ جو سیر باغ دل تیرا نہ جا ہے (ب۔ ن)۔ چلیں صحر کو ہم تو گاہ گاہ (ب)۔

۱۵۰۔ بہ زیر آستان شایان گل نشست (ن)۔ شجر کی شاخ سے شاخ آہو (ن)۔

۱۵۱۔ ہوا ہے سبز صحر میں (ب)۔ شجر کے شاخ سے (ن)۔ شاخ سے لے شاخ آہو (ن)

۱۵۲۔ نظر جس جا پڑے سبزہ (ب)

۱۵۳۔ نظر آتا ہے آتش (ب)۔ بے بطور ہے (آ۔ ب)۔ نظر آتا ہے آتش در نظر سے (ن)

۱۵۴۔ ہوا کا ہے بہت کم (ن)

۱۵۶۔ خوشی کا جھلکے ہے (ب)

۱۵۷۔ سخن میرے کو دے گوش اپنے میں راہ (آ۔ ل)۔ ابھی اس صفی خوبی پہ ناگاہ (ن)

۱۵۸۔ کہاں ساقی کو ہر شیشہ کجا مل (ن)

۱۵۹۔ آن میں کچھ اور کا اور (ن)

۱۶۰۔ نہ پھر ٹپل ہے نہ گل ہے نہ یہ باغ (ب۔ ن)۔ فغاں اور دل ہے پُر داغ (ن)

۱۶۱۔ قسم تجھ کو بہ سولانا ہے جامی (ن)



(قسمیہ)

- ۱۶۲ - قسم ہے تجھ کو اپنے زلف درو کی  
 ۱۶۳ - قسم ہے تجھ کو اپنے دکن تنگ کی ہے  
 ۱۶۴ - تجھے اپنی ملاحی کی قسم ہے  
 ۱۶۵ - تجھے شیشہ ڈھکنے کی قسم ہے  
 ۱۶۶ - تجھے ہر بار کی رغبت کی سوگند  
 ۱۶۷ - قسم ہے ناز نے کی تجھے یار  
 ۱۶۸ - قسم ہے تجھ کو میری چشم ترکی  
 ۱۶۹ - قسم ہے میری فریاد و فغاں کی  
 ۱۷۰ - تجھے سوگند بسمل کی پیش کی  
 ۱۷۱ - میری اجاح و زاری کی قسم ہے  
 ۱۷۲ - تغافل کو جواب فرمائے تو کام  
 ۱۷۳ - تجھے دیوے اگر تو بارہ تاب  
 ۱۷۴ - کروں اس تشنگی میں جس کو جب نوش  
 ۱۷۵ - تجھے گویا کرے ہے (نفس) کا اوج  
 ۱۷۶ - اگر دو چار دے تو ساغر مل  
 ۱۷۷ - کہ جن فقروں کا ہے ایک منوٹا  
 ۱۷۸ - تجھے جتنا تو سن کر روئے دونا

(آغاز داستان)

۱۷۸ - حکایت ہے کہ ایک عابد بہ آفاق عبادت کرنے میں تھے حق کے وہ طاق

- ۱۶۲ - یہ تو سزا ایچ میں ہیں ہے -  
 ۱۶۳ - تجھے اپنے دکن تنگ کی سوگند (ب. ن) - تجھے غنچے کے آب و رنگ کی سوگند (ب. ن)  
 ۱۶۴ - سر دل کے جبراحت کی قسم ہے (ن)  
 ۱۶۵ - یہ تو سزا آ میں ہیں ہے -  
 ۱۶۶ - قسم ہے شیشہ کے تجھے یار (ب)  
 ۱۶۷ - بسمل کے لبش کی (ن) - دل کے غلش کی (ن)  
 ۱۶۸ - تجھے جتنا تو سن کر روئے دونا  
 ۱۶۹ - تجھے اپنی بدعتی کی سوگند  
 ۱۷۰ - تجھے اپنی بدعتی کی سوگند  
 ۱۷۱ - قسم ہے شیشہ کے تجھے یار (ب)  
 ۱۷۲ - بسمل کے لبش کی (ن) - دل کے غلش کی (ن)  
 ۱۷۳ - تغافل کو جواب فرمائے تو کام (ب. ن. ن)  
 ۱۷۴ - تجھے دیوے اگر تو بارہ تاب (ب. ن)  
 ۱۷۵ - کروں اس تشنگی میں جس کو جب نوش (ب. ن)  
 ۱۷۶ - تجھے گویا کرے ہے (نفس) کا اوج (ب. ن)  
 ۱۷۷ - اگر دو چار دے تو ساغر مل (ب. ن)  
 ۱۷۸ - کہ جن فقروں کا ہے ایک منوٹا (ب. ن)  
 ۱۷۹ - تجھے جتنا تو سن کر روئے دونا (ب. ن)  
 ۱۸۰ - عبادت کرنے میں تھے حق کے وہ طاق (ب. ن)



- ۱۷۹ خدا کی یاد میں رہتے تھے دن رات  
۱۸۰ بجز تسبیح رہتے تھے وہ بے کل  
۱۸۱ فریدوں کی ہوشی پر نور مینیں  
۱۸۲ بلا شک اس کا جنت میں ہو مادی  
۱۸۳ غرض کیا کیجیے ان کی ذہن مالی  
۱۸۴ جہاں وہ گاڑ دیتے اپنی سوار  
۱۸۵ ہوئے عازم وہ کہنے کے سفر کے  
۱۸۶ ملے ایک روز سودا سے وہ ناگاہ  
۱۸۷ منسل جو ہو اس کو ہے یہ لازم  
۱۸۸ غات اپنی پہ گرتھ کو نظر ہے  
۱۸۹ یہ بہتر ہے کہ چل ہم راہ میرے  
۱۹۰ کہاں تک اسے روانے زیر افلاک  
۱۹۱ کر گیا بادہ خواری باد و نئے  
۱۹۲ موذن کی صدا سنتے سے رکھو ذوق  
۱۹۳ رکے گا تو سخن میرا جو منظور  
۱۹۴ اگر یہ بات میری میں نہ مانے  
۱۹۵ غرض اس کی کہاں تک کیجیے شر  
۱۹۶ نہیں ہے یہ بھی خالی از کرامات  
۱۹۷ پھر اس کے بعد سامان سفر کر  
۱۹۸ یہ فرمایا کہ مرکب پر کرو زمین  
۱۹۹ جو اسباب سفر ہے کر کے تیار  
۲۰۰ کہا سودا سے ہم تم میں ہے یاری  
۲۰۱ وہ بولایوں سواری کا برکے فکر
- خازن روزے میں گزرے تھی اوقات  
مقلے پر سے اٹھتے تھے نہ ایک بل  
کیا جب ان کی شرمہ خاک نعلین  
انجام دے جو اسوں کا آفتابا  
نہ رہتی تھی کراماتوں سے خالی  
تھے تھی ماسپاتی سب اور تاک  
کہ ہوں تا مختلف مابن کے در کے  
کہا "مجھ کو ہے نقد کعبہ اللہ  
کہ تا مقدور اور کا ہو عازم  
تو آفرینش کا موجب یہ سفر ہے  
جرم منوروں سب ہو گئے تیرے  
رہے گا میلہ کے در کی تو خاک  
رکے گا مٹیوں سے رہے تاکے  
کہ ہے وہ لمن داؤدی کے موقوف  
پسے گا جام شربت از لعل خود  
کر گیا یاد کہتا تھا "فلانے"  
کیا ہے ہم سفر سودا کو ہر طرح  
لیا ایسے کو ہمہ کر کے دوات  
کیا دونوں نے بل کر نقد اور  
کہ ہے وقت سفر لیجے وہ دین  
اسے ڈالو بہ پشت بار ہر در  
کریں مرکب پہ پیش و پس سواری  
نہ کیجیے آپ حضرت اس کا کیا ذکر

۱۸۱ - مریدوں کے ہونے پر (بج - ن - ل) - کیا جب ان کا سرور (بج - ن - ل) - کیا جب ان کے سر پہ خاک نعلین (ن)

۱۸۲ تا ۱۸۴ - یہ سفر کتبہ ج میں نہیں ہیں -

۱۸۳ - "تھے تھے" (ن)

۱۸۵ - خالق کے گھر کے (آ - بج - ل)

۱۸۷ - منسل جو ہو ہے اس کو یہ لازم (ب - ن) -

۱۸۸ - غات اپنی اگر گرتھ کو نظر ہے (آ - ن)

۱۹۰ - رہے گا میلہ کی در کی تو خاک (ن)

۱۹۲ - لمن داؤدی سے موقوف (آ)

۱۹۴ - میری تو نہ مانے (بج - نو - ہر)

۱۹۵ - سودا کو جس طرح (ل) - کیا ہی سفر سودا کو ہر طرح (ن)

۱۹۶ - نہیں ہے بات خالی از کرامات (ن)

۱۹۸ - کہ ہے وقت سفر لیجے وہ دین (ن)

۲۰۰ - کریں مرکب پہ پیش و پس سواری (ن)



- ۲۰۲ - حرم کو سر سے جانا ہے سعادت "   
 ۲۰۳ - نہ مانا اس نے جب (ایچ) - بت ہو کے ناچار (بہ فو) - جب تک ہو کے ناچار (ن)   
 ۲۰۴ - سوار اپنے ہوئے مرکب پہ یہ جب (ایچ) - گرد آن کے سب (ب-ن)   
 ۲۰۵ - اٹھا ہر ایک ہند کو خوا ساتھ (ایچ) - اٹھا ہر ایک ہند کو لیے کوئی مورچل (ف)   
 ۲۰۶ - کوئی نے پیک دان اور کوئی رونماں (ایچ) - کوئی حضرت کے آگے کوئی دنبال (ن)   
 ۲۰۷ - مصلیٰ کوئی سر پر رکھ کے اس دم (ف)   
 ۲۰۸ - بہ وضع خویش اس مجمع کے اندر (ایچ)   
 ۲۰۹ - غرض دو چار کہیں سہیں منزلیں (ف)   
 ۲۱۰ - رہی جب پانچویں منزل کئی کوس (ن)   
 ۲۱۱ - بغیروں کا میں آگے کیا ہوں پھیر (ایچ)   
 ۲۱۲ - کیا غارت اٹھیں ایسا ہی ایک بار (ف)   
 ۲۱۳ - تھی دن کی یا تو وہ کچھ غم لیرستان (ایچ)   
 ۲۱۴ - کر دے کیا آگے اب غارت کی تعمیر (ف)   
 ۲۱۵ - پیادہ کس طرح یہ کاٹتے راہ (ف)   
 ۲۱۶ - نظر کر بعد غارت راہ کا رنج (ف)   
 ۲۱۷ - نہ زاد راہ پاس اُن کے نہ مرکب (ف)   
 ۲۱۸ - تو کل پر چلیں کعبہ یہ کیا ذکر (ف)   
 ۲۱۹ - کہو تمہارے کے جانے کا مذکور (ف)   
 ۲۲۰ - شہبانی کی گہ یاد آتی تسبیح (ف)   
 ۲۲۱ - کہو کہتے مصلیٰ ستا چہن کا (ف)   
 ۲۲۲ - کہو کہتے کہ یارو کیا مصفا (ف)   
 ۲۲۳ - گیا کیا منت کا میری کمر کا (ف)   
 ۲۲۴ - عقیق سُرخ کا جو ناس دہن تھا (ف)

- ۲۰۲ - حرم کو سر سے جانا ہے سعادت (ایچ)   
 ۲۰۳ - نہ مانا اس نے جب (ایچ) - بت ہو کے ناچار (بہ فو) - جب تک ہو کے ناچار (ن)   
 ۲۰۴ - سوار اپنے ہوئے مرکب پہ یہ جب (ایچ) - گرد آن کے سب (ب-ن)   
 ۲۰۵ - اٹھا ہر ایک ہند کو خوا ساتھ (ایچ) - اٹھا ہر ایک ہند کو لیے کوئی مورچل (ف)   
 ۲۰۶ - کوئی نے پیک دان اور کوئی رونماں (ایچ) - کوئی حضرت کے آگے کوئی دنبال (ن)   
 ۲۰۷ - مصلیٰ کوئی سر پر رکھ کے اس دم (ف)   
 ۲۰۸ - بہ وضع خویش اس مجمع کے اندر (ایچ)   
 ۲۰۹ - غرض دو چار کہیں سہیں منزلیں (ف)   
 ۲۱۰ - رہی جب پانچویں منزل کئی کوس (ن)   
 ۲۱۱ - بغیروں کا میں آگے کیا ہوں پھیر (ایچ)   
 ۲۱۲ - کیا غارت اٹھیں ایسا ہی ایک بار (ف)   
 ۲۱۳ - تھی دن کی یا تو وہ کچھ غم لیرستان (ایچ)   
 ۲۱۴ - کر دے کیا آگے اب غارت کی تعمیر (ف)   
 ۲۱۵ - پیادہ کاٹتے یہ کس طرح راہ (بہ) - پیادہ کس طرح وہ کاٹتے راہ (ف)   
 ۲۲۰ - شہبانی کی گہ یاد آتی تسبیح (ف)   
 ۲۲۱ - کہو کہتے مصلیٰ ستا چہن کا (ف)   
 ۲۲۲ - کہو کہتے کہ یارو کیا مصفا (ف)   
 ۲۲۳ - گیا کیا منت کا میری کمر کا (ف)   
 ۲۲۴ - عقیق سُرخ کا جو ناس دہن تھا (ف)



- ۲۲۵ - نہ جانیں کونسی تھی ساعتِ بد  
۲۲۶ - اور اپنے ساتھ یاروں کو ڈھوپا  
۲۲۷ - تو ہوا یہ سفر کا کیونکہ یارا  
۲۲۸ - جز آفتا و صدقنا کے گفتار  
۲۲۹ - کہا سودا سے اے یار وفا کیس  
۲۳۰ - ہیں آئی فکر کئے اور تقدیر  
۲۳۱ - نہ چاہے گر خدا تو کیا کریں ہم  
۲۳۲ - جو فرماتے ہو تم ہو وہ گا بہتر  
۲۳۳ - جلا وں جا کے منہ بس کو دکھاؤ  
۲۳۴ - ہے اس سے نقد اور کامی کہیں خوب  
۲۳۵ - نہیں مسئلے مسئلے کے آگاہ  
۲۳۶ - گیا یاں حال آئے جان کا خوف  
۲۳۷ - کہا سودا سے باہم ہوئے یک دل  
۲۳۸ - ہیں سے حج انھوں کا ہوگا مقبول  
۲۳۹ - سخن میرا نہ خاطر پر کرو بار  
۲۴۰ - نماز کمر بڑو وقت سر پوری  
۲۴۱ - پھر آئے شام وں ہو کر تباہی  
۲۴۲ - میر تو نہ ہو گا خور و خواب  
۲۴۳ - کہے جو وہ سنیں اس کی زبانی  
۲۴۴ - تجھے وقت کہانی سے ہے کیا ربط  
۲۴۵ - جو گوش ہوش سے اپنے سنیں سب  
۲۴۶ - چھکاڑے کر تجھے پیانا عشق  
کہنوں کہتے تھے ہو معنوم از مد  
کہ میرے پاس جو کچھ تھا سو گویا  
نئے جب اس طرح اسباب سارا  
میریدوں کی نہ تھی یہ سن کے زہار  
کیا اس غم نے اُن کو بس کہ دل پریش  
تری اس امر میں اب کیا ہے تدبیر  
ارادہ تھا کہ وں جا کر میں ہم  
جواب اُن کو دیا سودا نے سن کر  
پر اب اس حال سے گھر کیونکہ جاؤ  
چلو گے گھر کو تم اپنے بس اسلوب  
کہا حضرت نے سن کر تم ہو تم راہ  
حرم کا فرمن ہے مقدور ہر خوف  
مزید از بس تھے گھر چلنے کے مائل  
سخن حضرت سے بارے گاے مقول  
کہا سودا نے سن کر تم ہو گفتار  
فرمن جب بات پھر نے ہی پہ پھیری  
ہوئے تھے فوج جس منزل سے راہی  
گئی کچھ شب تو فرمایا کہ احباب  
کہو سودا سے فقہ یا کہانی  
کہا سودا نے "حضرت کو تو ہے ضبط  
کہوں اک شہر کی میں واردات اب  
(حکایت پیر شینہ گرو پیر زنگر)  
الا اے ساتھی تھے خانہ عشق

نہ جانیں کونسی تھی (ب۔ ل۔ فوج۔ م۔ ن۔)  
نہ جانیں کونسی تھی (ب۔ ل۔ فوج۔ م۔ ن۔)

۲۲۵ - نہ جانیں کونسی تھی ساعتِ بد (آ) -

۲۲۷ - تو ہوا یہ سفر کا کیونکہ یارا (ب۔ ل۔)

۲۲۸ - جز آفتا و صدقنا کے گفتار (ن)

۲۳۱ - نہ چاہے جو خدا تو کیا کریں ہم (م)

۲۳۲ - جواب اُن کو دیا سودا نے (۵)

۲۳۳ - پر اب اس حال سے گھر کیونکہ جاؤں (آ) - پر اب اس حال سے گھر کیونکہ جاؤں (ب۔ ن۔) - منہ بس کو دکھاؤں (آ۔ ب۔ ن۔)

۲۳۴ - ہے اس سے نقد اور کامی کہیں خوب (ن)

۲۳۵ - ۲۳۶ - یہ ستر لفظ میں ہیں ہیں ہیں -

۲۳۷ - گھر چلنے پہ مائل (آ۔ م۔ ل۔)

۲۴۰ - فرمن جب بات چلنے ہی پھیری (خ)

۲۴۲ - میر تو نہ ہو گا خور و خواب (آ)

۲۴۳ - کہا سودا سے فقہ یا کہانی (آ۔ ب۔ م۔ فوج۔ ی۔) - کہا سودا سے فقہ یا کہانی (ن)

۲۴۵ - جو گوش ہوش سے اس کو سنیں سب (ب۔ ل۔)

۲۴۶ - چھکاڑے کر تجھے پیانا عشق (ن)



۲۴۷	بہا ب سائز زریں کو تو بھر	مٹھے لغت کا پیارے شیشہ لے کر
۲۴۸	سرخ کو عشق کے میں دوں سرانجام	مجھے اس مٹے کے تو دو چار دے جام
۲۴۹	ہنایت لاڈلا مادر پدر کا	حلب میں تھا پسر ایک شیشہ گر کا
۲۵۰	پدر عاشق وہ معشوق پدر تھا	پدر کا وہ دل دجان و جگر تھا
۲۵۱	ہری بچے نہ ہرگز خود اس کو	بنایا حق نے سب سے دور اس کو
۲۵۲	تو ماں کہتی تھی یوں اس کے پدر سے	چمن کی سیر کو جاتا جو گھر سے
۲۵۳	لقدیق سرو کو دو اس کے قد کا	"سبب ہو گا یہ رز چشم پدر کا
۲۵۴	کچھ آنکھوں سے بھی نہ دیکھو چوکر	دیالے بیچ و اس ترس کے جا کر
۲۵۵	دل اس پر خلق کا خوش شیشہ تھا چور	عزیز حسن و وہاں میں تھا مشہور
۲۵۶	نہ تھا کچھ کام اسے با بیچ بازی	پدر سے سیکھتا تھا شیشہ سازی
۲۵۷	کہ مارا اس پہ ناگہ عشق نے چنگ	تھا کا کیا کہوں آگے ہو، نیرنگ
۲۵۸	دیا کو شیشہ دل ایک نظر پر	ہوا مثل وہ ایک زر گر پسر پر
۲۵۹	نسیم آسا شکر نے دم سرد	بہار اس کی خزاں کرنے لگی زرد
۲۶۰	کہو نہیں کر وہ آجیں آپ رہ جائے	کہو آنکھوں میں اپنے اندر جلائے
۲۶۱	گئے معقول بولے "گاہ وہی	جو پوچھو کیوں ہے تیرا رنگ گاہی"
۲۶۲	کہ جیت چو دھویں شب کا ہوتا بھاب	رہے وہ شام سے تاج بے خواب
۲۶۳	خدا کے واسطے نکد ایک دم سو	کہا کرتے تھے ہم دم اس کو رورو
۲۶۴	کہ ہر شوق پہ برجی کی انی تھی	سوئے کس کر دھڑ آجی پر نی تھی
۲۶۵	حباب آنکھیں پس گویا بر لب جو	نگہ کرتا تھا حیرت سے بہر سو
۲۶۶	نوا زر گر پسر کو دیکھو مہبوت	نہ فکر روزی و نہ خواہش قوت
۲۶۷	پدر کو تلخ اپنی زندہ گالی	ہوئی یہ دیکھ مادر تو روانی
۲۶۸	کہ رہے شیشا ہے یہ غلام کہیں دل	پدر تھا لیکن اس حالت سے غافل
۲۶۹	کہ سمجھ اس کو یہ احوال کیا ہے	ہوا تحقیق کرنے کے وہ در پے

- ۲۴۷ - بہا ب سائز زریں کو بھر کر (آ) - بہا ب سائز زریں کو بھر کر (ب)  
 ۲۴۸ - مجھے اس مٹے کے (ب) (دو چار تو جام) (آ-ب) - مجھے اس سے تو دو چار (ایم) - سخن کو عشق کے (دو میں سرانجام) (ایم)  
 ۲۵۱ - بنایا سب سے حق نے (د) (اس کو (ب)  
 ۲۵۳ - سبب ہو گا یہ حالت چشم پدر کا (آ)  
 ۲۵۴ - دیالے بیچ و اس ترس کے (ن) - دیالے بیچ یہ ترس کے جا کر (آ)  
 ۲۵۶ - نہ تھا کچھ کام اسے (ب) (عشق بازی) (ب-ن)  
 ۲۶۰ - آپلی آپ رہ جائے (ن)  
 ۲۶۱ - جو پوچھو ہے تیرا کیوں رنگ گاہی (ب) - کہو معقول بولے "گاہ وہی (ن) - یہ سونے آہیں ہیں ہے -  
 ۲۶۳ - ہم دم اس کے (د) (رورو) (آ-ب) - خدا کے واسطے تو ایک دم سو (ن)  
 ۲۶۴ - آجی پر نی ہے (ل) - برجی کی انی ہے (ل)  
 ۲۶۵ - نظر کرتا تھا حیرت سے (ن) - نگہ کرتا تھا حیرت سے بہر سو (ایم)  
 ۲۶۶ - نہ فکر روزی و نہ خواہش قوت (ل-ن)  
 ۲۶۸ - پدر تھا لیکن اس حالت سے غافل (ایم)  
 ۲۶۹ - ہوا تحقیق کرنے کے وہ (ب) (ایم)



- ۲۷۰ - لگا وہ پوچھنے اس سے بہ تکرار  
 ۲۷۱ - نہ کر اس کے ہر اک ہم نہیں کو  
 ۲۷۲ - لگا کہنے کہ تم ہو اس کے دل بندہ  
 ۲۷۳ - خدا کے واسطے ملک کیجیو غور  
 ۲۷۴ - انہوں نے دیکھے جب اس کے یہ حالات  
 ۲۷۵ - کوئی بولا کہ سایا ہے ہری کا  
 ۲۷۶ - کوئی بولا کہ یہ وہم غلط ہے  
 ۲۷۷ - بنایا حق نے اس کو خود بیکر  
 ۲۷۸ - بھرا ہے اس کی آنکھوں میں وہ جادو  
 ۲۷۹ - لگا ان میں سے اپنے ایک ذی فہم  
 ۲۸۰ - یہ لڑکا تھا تو شمع بزم افروز  
 ۲۸۱ - بہ قدر فہم ہر کس وہ گلن تھا  
 ۲۸۲ - اسے تو پہنچ رہی تھی عشق کی تپ  
 ۲۸۳ - دیکھ بڑھتی جب اس کی ہیرین پر  
 ۲۸۴ - نہ کرتی تھی اسے تدبیر کچھ سود  
 ۲۸۵ - ہر آخر سایہ اس پر سب نے ٹھکانا  
 ۲۸۶ - کہو نے اس پر جب کچھ لڑکے بھونکا
- ۲۸۷ - کہ ہو راز دل مشتاق بے پرد  
 ۲۸۸ - سخن آوارگی سے بولوں یک دست  
 ۲۸۹ - بوئی یاں تک یہ مدت اس پر افروز  
 ۲۹۰ - بہ رنگ گل وہ گل رو تا بہ (اماں)  
 ۲۹۱ - کہ جاتا ہوں کہہ جا کر کروں کیا

۲۷۲ - لگا کہنے کہ تم اس کے ہر دل خواہ (ل)

۲۷۳ - کرو تفتیش حال اس کے سرور (آ)

۲۷۴ - کہیں ہر ایک نے ہر لمحہ کی بات (آ)

۲۷۶ -

۲۷۸ - آنکھوں میں یہ جادو (ایچ) - (دوانہ ہو وہ سا جڑ لگے جس کو (ن))

۲۷۹ - لگا کہنے انہوں سے ایک ذی فہم (بہا) - (مے) (لہیں) (نر) (بے) تو یوں وہم (ن)

۲۸۱ - بقدر فہم ہر کس یہ گلن تھا (ن) - (بقدر فہم ہر کس کو گلن تھا (ل))

۲۸۲ - عشق کی تپ (ن)

۲۸۳ - جب اس کے ہیرین پر (ن) - (نظر آتی تھی خاکستر وہ تن پر (بہ))

۲۸۵ - یہ آخر سایہ اس پر (ایچ) - (بھرا آخر سایہ اس پر (ن))

۲۸۶ - اٹھا اس آگ سے (دوا) بھیرا (ن)

۲۸۸ - سخن آوارگی کے بولوں (بہ)

۲۹۱ - کہ جاتا ہوں کہہ جا کر کروں کیا



۲۹۲	و لے وہ شب تھی ایسی تیرو دتار	کہ ہو روز سبب کو جس سے زہار
۲۹۳	محب شب تھی بہ زیر پرچم وہ شب	بھری ہو جوں دوات اندر نرگب
۲۹۴	چراغ و شمع کایوں نور نایاب	سیاہی میں ہو جب قطرہ آب
۲۹۵	خوابت یوں فلک ہر تھ سراسر	عرق کے قطرے جوں رنگی کے منہ پر
۲۹۶	ہوئی تاریک یاں تک چشم انجم	کہ رہ کی سبب سیارہ نے گم
۲۹۷	اور ایسے وقت وہ مجھوں دل ریش	نوا راہی نہ دیکھا کچھ بس و پیش
۲۹۸	تن تنہا وہ اور کوئی نہ تھا ساتھ	کہ ڈھلے پاؤں کے تھکے کپڑے تھ
۲۹۹	چراغ داغ دل جھٹ روشنی اور	نہ تھی رہتی لمبائی جس سے ہو نور
۳۰۰	نہ تھا وہ یوسف ثانی کچھ آگاہ	کہ میرے سامنے خدق نے یا چاہ
۳۰۱	کبھی در پر گرے تھا کھانے شوگر	کبھی دیوار سے جا لگتا سر
۳۰۲	گرے تھا جا بہ جا با جان ناشاد	خفاں گرتے میں اور اٹھنے میں فریاد
۳۰۳	کئے تھی اس کی ہر کوچے میں یوں رات	کھڑتا باؤ سے پھرتا ہو جوں پات
۳۰۴	بیان کیا نیچے اس رات کا نعل	فلک گویا سحر کرنا گیا نعل
۳۰۵	کئی جب اس طرح سے وہ شب تار	ہوئی عالم میں ضج اس دم بخوار
۳۰۶	بدر بائیں تک اس کے جو آیا	تو بستر خالی اس کا اس سے پایا
۳۰۷	نکارنے تجھس اس کی ہر سہ	کبھی جاگہ نہ پایا گھر میں اس کو
۳۰۸	تب اس کا نام لے لے کر اپکارا	محلہ گرد سے سب ڈھونڈ مارا
۳۰۹	پھر آکر گھر میں وہ حیران و خاشاں	گر بستر پہ اس کے ہو کے بے ہوش
۳۱۰	ہوئی اس حال سے مادر جو آگاہ	کہا بھر کر دل ناشاد سے آہ
۳۱۱	کہ اے جان دل محزون مادر	نہ کر قتل بدر اور خون مادر
۳۱۲	جہاں ہے وہاں سے تو جلدی پہنچ اب	بدر تیرا پڑا ہے جان برباب
۳۱۳	کبھی نے تجھ کو جاتے میں نہ ٹوکا	بھٹکے ہاند بدلی سے نہ روکا
۳۱۴	غرض جوں وعدہ ماں اس کی تھی ناکاہ	در افشاں چشم تھے بولی ابر سیناں

۲۹۲ - چراغ چشم کایوں (ایم) - سیاہی میں ہو جب قطرہ آب

۲۹۷ - اور ایسے وقت وہ مجھوں دل ریش (ایم) - وہ مجھوں دل ریش (ن)

۲۹۸ - تن تنہا وہ اور کوئی نہ تھا ساتھ (ن) - کہ ڈھلے پاؤں کے تھکے کپڑے تھ (آ۔ ایم۔ ن۔)

۳۰۲ - گرے تھا جا بہ جا (ن) - خفاں گرتے میں اور اٹھنے میں فریاد (ب۔ ن۔) - خفاں گرتے میں اور اٹھنے میں فریاد (ن)

۳۰۳ - کئے تھی اس کو ہر کوچے میں یوں رات (ن) - پھرتا ہے جوں ذات (ایم) - پھرتا ہے جوں پات (د)

۳۰۶ - بدر بائیں تک اس کے (آ) - بدر بائیں تک جو اس کے آیا (ن) - تو بستر خالی اس کا (ن) - تو بستر

خالی اس سے (ایم) - تو بستر خالی اس کا (ن) - تو بستر خالی اس کا (ن) (ن)

۳۰۷ - تجھس اس کی ہر سہ (ایم) -

۳۰۹ - پھر آکر گھر میں وہ (ن) - اس کے ہو کے ہر سہ (آ)

۳۱۱ - کہ اے جان دل محزون مادر (ن) - گھر آج جان دل محزون مادر (ن)

۳۱۳ - نکلتا چاند (ایم)

۳۱۴ - در افشاں چشم تھے بولی ابر سیناں (ب۔ ن)

- ۳۱۵ - جو سہاٹے تھے اس کے ہم دم دیار  
۳۱۶ - کہا دیوڑھی پہ یوں ہر ایک نے آ  
۳۱۷ - خدا کے واسطے ملک دل کو دے مہر  
۳۱۸ - کر گیا جتویم میں سے ہر ایک  
۳۱۹ - اسی ہی گفتگو میں تھے وہ باہم  
۳۲۰ - پیر اس کا شکا کہنے کہ یار  
۳۲۱ - کہا ان سب نے پیر اس سے کیا ہے  
۳۲۲ - غرض ساتھ اس کے سب جہنم سرد  
۳۲۳ - لگے کوچوں میں کرنے نشہ ہر سو  
۳۲۴ - نہ تھا تیز از تندش اس کی انھیں کام  
۳۲۵ - لگا جو جب ہوئی زائد ز مقدور  
۳۲۶ - لگے جانے ہوئے جب صورت اس  
۳۲۷ - انھوں نے چند مدت یوں بسر کی  
۳۲۸ - کئے قتال کے یاں دن کو روقات  
۳۲۹ - انھوں کو ایک دن رحم ان پہ آیا  
۳۳۰ - نہ ہو ختم زندگی سے اس کے مانوس  
۳۳۱ - پر ایک وہ بیاباں میں کہیں ہے  
۳۳۲ - مگر جاوے کوئی ایسا ہی جاں باز  
۳۳۳ - کہا سن کر پیر نے "سو وہ ہم ہیں  
۳۳۴ - خدا پر نظر جاویں گے ہم وہاں  
۳۳۵ - نہیں ہے ہم کو حفظ اس کے سے انکار  
۳۳۶ - جنہوں کے ساتھ ہو حفظ الہی  
۳۳۷ - غرض وہاں سے اٹھے یہ تشار و خرم  
۳۱۵ - ہوئے اس ماجرا سے سب حذر دار  
۳۱۶ - کہ مادر جنہ سے اب خاندہ کیا  
۳۱۷ - جدائی اس کی ہم پر بھی تو ہے جبر  
۳۱۸ - لے آویں گے اسے ہر طرح تجھ تک  
۳۱۹ - کہ آکر ہوش میں باجینم پر ہم  
۳۲۰ - مجھے بھی ساتھ تم پیر خدا کو  
۳۲۱ - سارا بھی یہی کچھ مٹتا ہے  
۳۲۲ - چلے روئے وہ جو تھے صاحب درد  
۳۲۳ - پھر ہے جس طرح آب چکا پو  
۳۲۴ - نہ دن کو چین ہی نے شب کو آرام  
۳۲۵ - تھکے ڈھونڈ اس کو سب نزدیک اور دور  
۳۲۶ - مستحکم کے وہ دور قتال کے پاس  
۳۲۷ - سکونت چھوڑ دی دن رات لڑائی  
۳۲۸ - مستحکم کے پیر رہتے تھے دن رات  
۳۲۹ - عمل سے اپنے ان کو یوں بتایا  
۳۳۰ - طرف مشرق کے یاں سے وہ سو کوکس  
۳۳۱ - گزر انسان کا جس جا نہیں ہے  
۳۳۲ - جو دینی زندگی سے ہو ناساز  
۳۳۳ - کہ روز و شب میان دروغ ہیں  
۳۳۴ - اور اس کو ہر طرح لادیں گے ہم یاں  
۳۳۵ - ہوئی گلزار راہ پر ہم پر نار  
۳۳۶ - جیسے سو طرح کی کھا کر تباہی  
۳۳۷ - کیا عزم سفر دل پر مستحکم

۳۱۵ - ہوئے اس ماجرا سے (ن) - ہوئے اس ماجرا سے وہ حذر دار (د)

۳۱۶ - جدائی ہم پر بھی اس کی تو ہے جبر (ای)

۳۲۱ - یہ تونے طومیں نہیں ہے -

۳۲۲ - غرض ساتھ اس کے جہنم سرد (۲) - غرض ساتھ اس کے سب جہنم سرد (ف)

۳۲۳ - آب چکا پو (ن)

۳۲۴ - نہ تھا تیز از تندش ان کی (ن) - نہ دن کو چین تھا (د) - نہ شب کو آرام (ای) - نہ دن کو چین ہے نہ شب کو آرام (ن)

۳۲۶ - لگی ہوئی جب صورت اس (ن)

۳۲۸ - پڑے رہتے تھے رات (بیل) - پڑے رہتے تھے رات (ف)

۳۲۹ - انھوں کو رح ان پہ آیا (آ) - عمل اپنے سے ان کو یوں بتایا (آ) -

۳۳۰ - طرف مشرق کے وہ یاں سے سو کوکس (آ) - طرف مشرق کے یاں سے وہ سو کوکس (ای) - نہ (ل) - نہ (ہ)

۳۳۶ - جیسے سو طرح کی کھا کر تباہی (ہ) - جیسے سو طرح کی کھا کر تباہی (ہ)

۳۳۷ - اٹھے ہر سار و خرم (ف) - (د) سے مستحکم (ای)



۳۳۸	منہج کا سخن اُن کو سنا یا	گھر آکر اپنے یاروں کو بُد یا
۳۳۹	جہاں ہو وہ چلیں گے اُس کی خاطر	وہ بولے ہم بھی ہیں چلنے کو حاضر
۳۴۰	کہ ہے یہ قول ہم ہیں آپ کے ساتھ	یہ کہہ کر سب نے مارا دمِ تیرے ساتھ
۳۴۱	چلے گئے کرتے یہ منزل بہ منزل	چھرا پس کے بعد باہم ہو کے یک دل
۳۴۲	نوحی بیچ اُس جھوٹے ناگاہ	غرض پہنچے یہ خون توں بعد یک ماہ
۳۴۳	جگر کس کا کہ پھر آگے دھرے پاؤں	پڑی نزدیک جس دم اُن سے وہ ٹھاؤں
۳۴۴	جہاں تک تھے وہ کیا بیگانے کیا خویش	تھے سب کرنے آپس میں پس و پیش
۳۴۵	کہ لغت ایسی جگہ جس کے جگر کا	پھر آخر کیوں نہ ہو زہرہ پیر کا
۳۴۶	تو وہ جی اُس کے دیکھے کیوں نہ لھوے	اسی گر دس افلاک ہو دے
۳۴۷	مگر بہت ہے اُن سب کی بدھا کر	دعشا پہلے وہ اُس ویرانے اندر
۳۴۸	کہ دیکھے سے جگر ہو شیر کا شق	نظر آیا عجب جھوٹا و دق
۳۴۹	دیا اُن کو دکھائی زیرِ افلاک	عجب وہ موضعِ خوف و خطر ناک
۳۵۰	کہ وحشت جس کی تھی عالم کی خویش	بیاباں تھا وہ ایسا وحشت انگیز
۳۵۱	کرے نوم اُس طرف منہ کر نہ پرواز	نہ جاوے چند اُس سمت آواز
۳۵۲	ہزاروں طرح کی اُس جا بجا	کسی روئیدی سے تھانہ وں پات
۳۵۳	نہ دیکھا ہو کس نے وہ غرائب	نظر آئے وہ حالات عجائب
۳۵۴	بھو اُس طرح جوں سے ہے بادل	بھو آتش سے جوں دیکھے ہے جنگل
۳۵۵	کہیں تھے اب جگہ خورشید و انجم	کہیں نظروں میں تھے وں روز و شب گم
۳۵۶	گئے رونے کی گم ہنسنے کی آواز	گئے وں کوڑھٹا اور گاہ وں ساز
۳۵۷	مگر تھی اُس جگہ اثرِ در کی ٹھکان	نوا کا نام اُس جا تھانہ زہار
۳۵۸	تو جھلنے دیکھو مذموم جہاں گشت	نظر آتا بھو اُن کو جو وہ دشت

۳۳۸ - سخن سب کو سنا یا (ایم)

۳۳۹ - جہاں ہو چلیں گے (ایم) - جہاں ہو چلیں گے (ن) - (اُس کی خاطر (ن))

۳۴۰ - کہ ہے یہ قول ہم ہیں آپ کے ساتھ (ایم - ہر)

۳۴۱ - پڑے نزدیک جس دم (ن) - پڑی نزدیک جس دم (ہر) - پڑا نزدیک جس دم وں سے یہ ٹھاؤں (ایم)

۳۴۲ - تھے کرنے سب آپس میں پس و پیش (ن) - ہو لغت ایسی جگہ جس کے جگر کا (آ) - پھر آخر کیوں نہ ہو زہرہ پیر کا (ن)

۳۴۳ - اسی گر دس افلاک ہو دے (ن)

۳۴۴ - مگر بہت ہے اُن سب کی (ن)

۳۴۵ - کہ دیکھے سے جگر ہو شیر کا (ایم)

۳۴۶ - دیا اُن کو دکھائی زیرِ افلاک (ایم)

۳۴۷ - کہ وحشت جس کی تھی عالم کی خویش (ایم)

۳۴۸ - کرے نوم اُس طرف منہ کر نہ پرواز (ن)

۳۴۹ - ہزاروں طرح کی اُس جا بجا (ن)

۳۵۰ - نہ دیکھا ہو کس نے وہ غرائب (ن)

۳۵۱ - بھو اُس طرح جوں سے ہے بادل (ن)

۳۵۲ - کہیں تھے اب جگہ خورشید و انجم (ن)

۳۵۳ - گئے رونے کی گم ہنسنے کی آواز (ن)

۳۵۴ - مگر تھی اُس جگہ اثرِ در کی ٹھکان (ن)

۳۵۵ - تو جھلنے دیکھو مذموم جہاں گشت (ن)

- نہ دیکھے تھے کس نے وہ غرائب (ن)  
- نہ دیکھا ہو کس نے (ب - آ - ہر - ن)

۳۵۶ - جہاں ہو چلیں گے (ایم) - جہاں ہو چلیں گے (ن) - (اُس کی خاطر (ن))

۳۵۷ - کہ ہے یہ قول ہم ہیں آپ کے ساتھ (ایم - ہر)

۳۵۸ - پڑے نزدیک جس دم (ن) - پڑی نزدیک جس دم (ہر) - پڑا نزدیک جس دم وں سے یہ ٹھاؤں (ایم)

- ۳۵۹ بیان کیا کیجیے یہ انسان تھے یا جن  
 ۳۶۰ ہڑے پھرتے تھے وہ لیتے ہوئے تھے  
 ۳۶۱ کہ ناگہانک کہ نیم آئی اور سے  
 ۳۶۲ گئی یوسف کی جب یسوع تک ہو  
 ۳۶۳ نظر آیا اسے یوں اس کا دل بند  
 ۳۶۴ دل اس کا اور نہ تھا خوف و خطر  
 ۳۶۵ بے ستارم یہ آنکھوں سے روناب  
 ۳۶۶ جی تھی چہرے ہر اس کے زبیں گرد  
 ۳۶۷ وہ آنکھیں جس پہ جی دیتا تھا عالم  
 ۳۶۸ ہڑے لگوں میں خار دشت بے چید  
 ۳۶۹ جب اس صورت سے وہ پایا یہ مدوش  
 ۳۷۰ جو اس کے اور تھے وہ ہم دم دیار  
 ۳۷۱ یہ تیرا حال کیا ہے اے غلامی  
 ۳۷۲ نظر بھر دیکھو ملک حال بدر کو  
 ۳۷۳ ارے غلام تیری ماں کا ہے یہ حال  
 ۳۷۴ کہو پوچھے منہم سے کہو شرم  
 ۳۷۵ کہو رمال سے قمرہ بچتا کاوے  
 ۳۷۶ جوانی پر نہیں اپنے اگر غور  
 ۳۷۷ قد اس کا بار غم نے یہ کیا خم  
 ۳۷۸ ہوئی تجھ میں غم میں وہ یہ دست  
 ۳۷۹ بجز منوں سپید اس میں نہیں کچھ
- ۳۵۹ کہ ایسی جان سمجھے رات اور دن  
 ۳۶۰ کریں دریافت یہ تا وہ کہہ کر ہے  
 ۳۶۱ جہاں بیٹھا تھا وہ آوارہ گھر سے  
 ۳۶۲ پدر نے دھوئیں کر پایا پس کو  
 ۳۶۳ کہ اس میں وحشت اس صحرایہ چند  
 ۳۶۴ وہ صحرایہ تھا اس سے حذر میں  
 ۳۶۵ کہ تھا گرد اس کے اک آتش کا گردب  
 ۳۶۶ کرے پاک اس کو ایسا کون تھا مرد  
 ۳۶۷ نہ پیش کچھ رخت دیوار سے کم  
 ۳۶۸ قدم تک منوں سے سر تھے صورت بید  
 ۳۶۹ پدر تو دیکھتے ہی کر گیا غش  
 ۳۷۰ لگے کہنے وہ یوں باجشم خون بار  
 ۳۷۱ نہ تو نے قدر حسن اپنے کی جانی  
 ۳۷۲ خدا کے واسطے جل یاں سے گھر کو  
 ۳۷۳ رہے ہے خون میں تر آنکھوں سے رمال  
 ۳۷۴ وہ میرا نہ ہوا ہے کس طرف گم  
 ۳۷۵ کہ میرا مال کب تک گھر میں آوے  
 ۳۷۶ تو پیری ہر نظر کر اس کے ہر طور  
 ۳۷۷ کہ ساق پاسے ہے اس کا مصالم  
 ۳۷۸ نہ اس میں استخوان نے گوشت نے پوست  
 ۳۷۹ نہیں جوں اک کی بڑھیا کہیں کچھ

- ۳۵۹ - بیان کیا کیجیے انسان تھے یا جن (ایم) - کہ ایسی جان سمجھے رات اور دن (فو)  
 ۳۶۰ - ہڑے پھرتے تھے وہ لیتے ہوئے تھے (ج) - کریں دریافت تا وہ کہہ کر ہے (فو)  
 ۳۶۱ - وہ صحرایہ تھا اس سے آوارہ گھر سے (ن) - ۳۶۵ - ۳۶۶ (ن)  
 ۳۶۲ - پدر نے دھوئیں کر پایا پس کو (ن)  
 ۳۶۳ - کہ اس میں وحشت اس صحرایہ چند (ن)  
 ۳۶۴ - وہ صحرایہ تھا اس سے حذر میں (ن)  
 ۳۶۵ - کہ تھا گرد اس کے اک آتش کا گردب (ن)  
 ۳۶۶ - کرے پاک اس کو ایسا کون تھا مرد (ایم)  
 ۳۶۷ - نہ پیش کچھ رخت دیوار سے کم (فو)  
 ۳۶۸ - قدم تک منوں سے سر تھے صورت بید (ن)  
 ۳۶۹ - پدر تو دیکھتے ہی کر گیا غش (ن)  
 ۳۷۰ - لگے کہنے وہ یوں باجشم خون بار (ن)  
 ۳۷۱ - نہ تو نے قدر حسن اپنے کی جانی (ن)  
 ۳۷۲ - خدا کے واسطے جل یاں سے گھر کو (ن)  
 ۳۷۳ - رہے ہے خون میں تر آنکھوں سے رمال (ن)  
 ۳۷۴ - وہ میرا نہ ہوا ہے کس طرف گم (ن)  
 ۳۷۵ - کہ میرا مال کب تک گھر میں آوے (آ-ی)  
 ۳۷۶ - تو پیری ہر نظر کر اس کے ہر طور (ن)  
 ۳۷۷ - کہ ساق پاسے ہے اس کا مصالم (ن)  
 ۳۷۸ - نہ اس میں استخوان نے گوشت نے پوست (ن)  
 ۳۷۹ - نہیں جوں اک کی بڑھیا کہیں کچھ (ن)



- ۳۸۰۔ کس کے منہ کی چوٹک اس تک اگر آئے  
۳۸۱۔ خدا کے واسطے اس غم میں یار  
۳۸۲۔ غنیمت زندگی اس کی تو اب جان  
۳۸۳۔ ہمارے حق صحبت کو بھی مت بھول  
۳۸۴۔ اسے سمجھا رہے تھے بل کے سبب یار  
۳۸۵۔ لگا کھینچے یہ سن لے اے ہری جان  
۳۸۶۔ کہے گا تو جو کچھ وہ ہی کروں گا  
۳۸۷۔ برابر بہر خدا چل گھر کو یاں سے  
۳۸۸۔ یہ کہہ کر اس کے قدموں پر گر کر جب  
۳۸۹۔ غرض بیت رسالت کر کے ہر ایک  
۳۹۰۔ اچھیں خفا فضل حق از اس کہ ملو نہ  
۳۹۱۔ لیسے ماں کو جب صورت دکھائی  
۳۹۲۔ ولے جن روز سے وہ گھر میں آیا  
۳۹۳۔ رہنا جوئی میں تھے سب اس کے پرچہ  
۳۹۴۔ جو کچھ بوجھے تھا کوئی گاہ و بگاہ  
۳۹۵۔ زباں تو آشنا تھی گفتگو سے
- ۳۹۶۔ مجھے جلدی پہالا کر کے لب ریز  
۳۹۷۔ کھینچی ہوئی جو آتش پر دو بار  
۳۹۸۔ چلا پھر گھر سے پھر آہ پر سوز  
۳۹۹۔ کہ جوں شبنم سے چلیں گھر دگل خار  
۴۰۰۔ برہنہ پا سرون پر ڈالتے خاک  
۴۰۱۔ درو دیوار سے تھی آہ وزاری  
۴۰۲۔ کعبہ اسوس مل مل آہ بھر کر

- ۳۸۰۔ کسی کے منہ کی چوٹک (خون)۔ چوٹک اس تک اگر آئے (ا۔ ل)۔ کس کی وہ کہیں اڑتی چلی جائے (خ)  
۳۸۲۔ غنیمت زندگی اس کا اب جان (ایچ)۔ کہ وہ تیری کوئی دم کی ہے مہمان (ن)  
۳۸۳۔ یہ سحر سننے خوشی نہیں ہے۔  
۳۸۵۔ لگا کھینچے یہ سن لے اے ہری جان (ن)۔ میں تیرے روئیں روئیں پر سے قربان (خ)  
۳۹۱۔ لیسے ماں کو جب صورت دکھائی (ایچ)  
۳۹۲۔ کوئی گاہ و بگاہ (ن۔ ہ۔ ن)۔ جواب اس کو وہ دیتا تھا بہر گاہ (ن۔ ف۔ ی)  
۳۹۷۔ مجھے کو اس کے چنے کا ہے یا را (ل۔ ف۔ ن)۔ جو آتش میں دو بار (خ)  
۳۹۸۔ پھر آہ کو وہ گھر کر کے ایک روز (ایچ)۔ گھر سے پھر آہ کا سوز (ن)  
۳۹۹۔ کہ جوں شبنم سے چلیں گھر دگل خار (ن)  
۴۰۰۔ برہنہ پا سرون پر ڈالتے خاک (ایچ)۔ برہنہ پاؤں سر پر ڈالتے خاک (ہ)  
۴۰۱۔ یہ سحر سننے خوشی نہیں ہے۔

- ۴۰۳۔ کچے تھایہ سُخن باجینم نہر نم  
 ۴۰۴۔ کوئی تھا دیکھو اُس صورت کو گریاں  
 ۴۰۵۔ غرض اُس دن تو میل کر مرد اور زن  
 ۴۰۶۔ ہر آخر آخر اُس کا یہ ہوا حال  
 ۴۰۷۔ سحر سے شام تک چھٹا تھایہ رنگ  
 ۴۰۸۔ سراپا سے وہ جب ہوتا تھا مجروح  
 ۴۰۹۔ گزر اُس کا کبھو جھٹل کبھو شہر  
 ۴۱۰۔ یہ شب بیتی میں گر رہے کا تھا ٹھاٹھ  
 ۴۱۱۔ اگر جھٹل میں رہ جاتا کسی رات  
 ۴۱۲۔ نہ بیچ عورت اُس نے غلط شیر  
 ۴۱۳۔ جو دیکھی وہ بدین اُس کے نے یہ شکل  
 ۴۱۴۔ تھکے جب سو طم کی کر کے تمہ پر  
 ۴۱۵۔ ہڑی زنجیر تو اُس کے قدم میں  
 ۴۱۶۔ ہر اُس کو تھا نہ کچھ زنجیر سے غم  
 ۴۱۷۔ نقور میں تھا اُس نے اُس قدر فرق  
 ۴۱۸۔ جو آجاتا اُٹھو آئینہ در پیش  
 ۴۱۹۔ چھپانے سے محبت کب بنانا ہو  
 ۴۲۰۔ حجاب آخر اُٹھا راز نہاں سے  
 ۴۲۱۔ "رہائیں تجھ سے کہنا تھا نہ رہنا رہا  
 ۴۲۲۔ نہ مانی بات تو کیجیو نہ وہ کام  
 ۴۲۳۔ گریز اب اس سے خفت کو نہ ہوئے  
 ۴۲۴۔ نہ سمجھا تو شباب عشق ہے نہر
- ۴۰۳۔ "اُس آنسو نے کیا بستی سے پھر دم"  
 ۴۰۴۔ کوئی انگشت حیرت زیر دندان  
 ۴۰۵۔ لے آئے گھر اُسے با حیلہ و فن  
 ۴۰۶۔ کہ جس کو چے میں وہ الغال و نبال  
 ۴۰۷۔ تن نازک تھا اُس کا سحر دستک  
 ۴۰۸۔ اُسے ہوتی تھی اُس دم فرحتِ روح  
 ۴۰۹۔ دل اُس کے آگئی جس طم کی بہر  
 ۴۱۰۔ کسی کے در پہی بقیال کے عٹ  
 ۴۱۱۔ درختوں میں لپکی کٹ جاتے اوقات  
 ۴۱۲۔ ہوا تھا زندگانی سے زبیں سیر  
 ۴۱۳۔ حرام اُن پر ہوا کبیا شرب کیا اکل  
 ۴۱۴۔ کیا ناچا ر اُس وحشی کو زنجیر  
 ۴۱۵۔ ہوا رک خلق کا دل قید غم میں  
 ۴۱۶۔ یہ یاد روست اپنے شاد و حرم  
 ۴۱۷۔ بلکہ شکل اُس کی سے کرتی تھی فرق  
 ۴۱۸۔ کرے تھا سجدہ بر مکتب رخ خویش  
 ۴۱۹۔ کہ پنبے میں شہر مخفی کیاں ہو  
 ۴۲۰۔ ہوئے سرزد یہ شہر اُس کی زبان سے  
 ۴۲۱۔ محنت کے بڑی آتش "جنر دار  
 ۴۲۲۔ کہ اُس آتش کے جلیوں میں ہو دہام  
 ۴۲۳۔ اسی آتش کے اندر آبرو ہے  
 ۴۲۴۔ ڈرے موج اُس کی سے کالے کی بھی لہر

۴۰۴۔ دیکھو اُس صورت کو گریاں (ن)۔ کوئی انگشت حیرت زیر دندان (ن)۔

۴۰۶۔ پھر آخر آخر اُس کا (ن)

۴۰۸۔ اُسے ہوتی تھی اُس دم فرحتِ روح (ایچ)

۴۱۰۔ سب اس کے ہوتے رہے لایہ خدات (ہر)

۴۱۱۔ اگر جھٹل میں رہ جاتا کسی رات (آ)۔ لپکی کٹ جاتے اوقات (ن)

۴۱۲۔ زندگانی سے بہت سیر (آ)

۴۱۳۔ حرام اُن پر ہوئے (ایچ)۔ کیا شرب دیا اکل (آ۔ فو۔ ہر)

۴۱۵۔ ہڑی زنجیر جب اُس کے قدم میں (ہر)۔ ہوا دل خلق کا قیدِ الم میں (ہر)

۴۱۸۔ تو کرنا سجدہ بر مکتب رخ خویش (ایچ)

۴۲۱۔ کہنا تھا نہ رہنا رہا (آ)۔ محبت کے بڑی آتش جنر دار (آ)

۴۲۲۔ نہ مانی بات تو (ایچ)

۴۲۳۔ اسی آتش میں جلیا آبرو ہے (ہر)

۴۲۴۔ ڈرے موج اُس کی سے (ن)۔ کالے کی بھی لہر (آ۔ ایچ۔ ن)۔ کالے کی بھی لہر (ن)



۴۲۵ چراغ عشق میں تودے کے رومین نہ کیوں عاشقوں میں نام روشن  
 ۴۲۶ کہ ہے یہ پیہ و رومین سے کہیں دور نہ پڑے خون عاشق بن کہیں نور  
 ۴۲۷ جہاں میں عشق اگر شانِ غسل ہے مزا لینے میں اُس کے یہ غسل ہے  
 ۴۲۸ جو کیسا ہی کوئی ہو صاحبِ ہوش بچے گر خیش سے جیتا تو ہے نوازش  
 ۴۲۹ ہوا ہے تو اگر پروانہ عشق تو جاں بازی میں ہرہ مر دانہ عشق  
 ۴۳۰ تلے تیغِ جفا کے سیرِ علم رکھ لسان شمع یاں ثابت قدم رکھ  
 ۴۳۱ یہ باتیں سن کے سب حیراں تھے ذی ہوش راکھ کر یہ رازِ آتش میں حسِ پوش  
 ۴۳۲ سخن یہ جو کوئی خاطر میں لا یا اُسے عاشق رکھی گاؤں نے پایا  
 ۴۳۳ ہوا نفیث کا ہر ایک مائل کہ رہے بیٹھا ہے یہ عالم بسے دل

۴۳۴ اِلا اے ساتھی فرخندہ فرجام طرب کی منے سے کرب ریزہ حمام  
 ۴۳۵ کہ جس کوئی کے ہوں میں مست و شرار کروں بھر و مل سے (دونوں کے گفتار  
 ۴۳۶ ملاقات اس طرح (دونوں یک دگر میں کہ آئینہ ہوں سونے کے گھر میں  
 ۴۳۷ تجھے بھی ہو کہیں لغت تو آدیکو یہ تخمِ عشق کی نشو و نما دیکھ  
 ۴۳۸ محبت کا گھلا ہے آخرش باغ ہوا گل سے جگر لالے کا یوں (اے  
 ۴۳۹ کہ جیسے آگ لگ کر آتش سے جلتے ہے (دوسرا گھر ایک گھر سے  
 ۴۴۰ نہ حاصلِ عشق کی دولت ہو بے رنج کہ ہے مارِ سید کے سامنے گنج  
 ۴۴۱ جب اُن نے یہ بلا سراپے بری دل زرگر پس میں تب جگہ دی  
 ۴۴۲ کرشمہ تھا یہ لغت کے اثر کا کہ دل بچھلا دیا زرگر پس کا  
 ۴۴۳ گداز ایسا ہوا دل کھا تب و تاب اٹھائی میں فلا جیسے کہ ہو آب  
 ۴۴۴ نہ دن کو چین اُسے نہ شب کو آرام نہ تھا خزانہ و فریاد کچھ کام  
 ۴۴۵ اسی حالت میں یہ ایک (ن گیا سو بہ خواب آیا نظر وہ آئینہ رو

- ۴۲۵ - نہ کیوں عاشقوں کا نام روشن (بر)  
 ۴۲۶ - کہ ہے یہ پیہ و رومین سے کہیں دور (آ۔ ایچ۔ ن) - نہ پڑے خون عاشق بن کہیں نور (بر)  
 ۴۲۷ - عشق اگر شانِ غسل ہے (ن)  
 ۴۲۸ - یہ کیسا ہو جو کوئی صاحبِ ہوش (ایچ)  
 ۴۲۹ - تلے تیغِ جفا کے سیرِ علم رکھ (آ)  
 ۴۳۱ - راکھ کر یہ رازِ آتش میں حسِ پوش (ایچ) - راکھ کر یہ رازِ آتش میں حسِ پوش (ن)  
 ۴۳۲ - کہ رہے بیٹھا ہے یہ دنیا کہیں دل (آ) - یہ عالم کہیں دل (ایچ۔ ف۔ نو۔ بر) - کہ رہے بیٹھا ہے دنیا کہیں دل (ل۔ ی)  
 ۴۳۳ - کہ جس کوئی کے ہیں ہوں مست و شرار (آ) - (دونوں کے گفتار (ن)  
 ۴۳۴ - ملاقات اس قدر (دونوں یک دگر میں (ایچ) - یہ کرو اور دن بلا پایا ایک دگر میں (نو)  
 ۴۳۵ - یہ سب شعر نئی ہیں نہیں ہیں -  
 ۴۳۶ - کہ جیسے آگ لگ کر آتش سے (ایچ)  
 ۴۳۷ - جب اُس نے یہ بلا (ایچ) - دل زرگر پس میں تب جگہ دی (ب)  
 ۴۳۸ - گداز ایسا ہوا دل کھا تب و تاب (آ) - فلا جیسے طرح ہو آب (بر)  
 ۴۳۹ - اُسے نہ شب کو آرام (ل)  
 ۴۴۰ - اسی حالت میں ایک دن وہ گیا سو (آ) - اسی حالت میں دو رک دن گیا سو (ن۔ ل۔ ی)

۴۴۶ کہ یوں کہتا ہے وہ اس کے بہ عدد درد  
 ۴۴۷ محبت کا میری تجھ میں اثر ہے  
 ۴۴۸ سخن میرا یہ شکوے سے نہیں ہے  
 ۴۴۹ کرے گو شمع داغ اس کا سر ادا  
 ۴۵۰ جو ہو نہ سے جگر ٹکڑے کتاں کا  
 ۴۵۱ ہوا ہے یہ ملکستاں جب سے ایجاد  
 ۴۵۲ وہی اسے دوست میرا مدعا ہو  
 ۴۵۳ میری زنجیر یا میں جو کڑی ہے  
 ۴۵۴ مجھے خاک آب کو باد سحر جان  
 ۴۵۵ جو نہیں پونکنا غرض یہ دیکھ کر خواب  
 ۴۵۶ ہے تجھے ہر شہ سے اشک کے خیل  
 ۴۵۷ اسے دس جذب کامل کھینچ لایا  
 ۴۵۸ جہاں تھا وہ محبت کا گر فشار  
 ۴۵۹ سنی زنجیر کی جب زن نے آواز  
 ۴۶۰ ہوا سنتے ہی شوق اس کو دہلا  
 ۴۶۱ شگفتہ کہ میری جان عاشق  
 ۴۶۲ جو تو عاشق ہے میں معشوق تیرا  
 ۴۶۳ اب اٹھ کر یاں سے جل گھر کو میرے  
 ۴۶۴ سلاسل تیرے پاؤں سے دکانوں  
 ۴۶۵ شیش سر سے ترے چن چن کروں دور  
 ۴۶۶ ترے ہنڈے کو میں مل مل کے دھوؤں  
 ۴۶۷ تجھے تن زیب اور خاصا بچھاؤں  
 ۴۶۸ دل گرم اپنے سے بھر کر دم سرد  
 ۴۶۹ تجھے کچھ حال سے میرے خبر ہے؟  
 ۴۷۰ کہ دور اس امر سے شکوہ نہیں ہے  
 ۴۷۱ پتنگے کو شکایت کی نہیں جا  
 ۴۷۲ اسے شکوہ نہیں اپنے زیاں کا  
 ۴۷۳ ترانہ گل کو ہے قبیل کی فریاد  
 ۴۷۴ برحق میں جو کچھ تیری رفا ہو  
 ۴۷۵ محبت ہی نے تیرے یہ گھڑی ہے  
 ۴۷۶ جدھر تو جاتے مجھ کو پیشتر جان  
 ۴۷۷ جلا گھر سے بگل ہو سخت بے تاب  
 ۴۷۸ چلا سر مار تاہر سمت جوں سبیل  
 ۴۷۹ جلا خن کھڑا کے ساتھ آیا  
 ۴۸۰ کھڑکتی تھی یہ پا زنجیر ہر بار  
 ۴۸۱ کھلا ہے دل یہ اس کے پردہ راز  
 ۴۸۲ قدم پر اس کے سر جاتے ہی ڈالا  
 ۴۸۳ میں سرتا پا ترے قربان عاشق  
 ۴۸۴ تو میں عاشق ہوں تو معشوق میرا  
 ۴۸۵ کروں شانہ میں باؤں پیچ تیرے  
 ۴۸۶ میں تیرے موٹے سر دھوؤں کے پاؤں  
 ۴۸۷ تیری خدمت مجھے نور اعلیٰ نور  
 ۴۸۸ تیری خلعت کو سرتا پا کے کھوؤں  
 ۴۸۹ تجھے فرس اپن آنکھیں کر بٹھاؤں

- ۴۴۸ - کہ دور اس امر سے شکوہ نہیں ہے (ی) - کہ دور اس حال سے شکوہ نہیں ہے (بر)  
 ۴۴۹ - داغ دینا سراپا (آ) - داغ اس سے سراپا (ی) - داغ اس کو سراپا (ن) - پتنگوں کو شکایت (ی)  
 ۴۵۱ - ہوا یہ ملکستاں جب سے کہ پیدا (ی) -  
 ۴۵۲ - میرا مدعا ہے (ن) - تیری رفا ہے (ف) - یہ سحر ایچ میں نہیں ہے -  
 ۴۵۳ - میرے زنجیر یا میں جو کڑی ہے (آ) - میرے زنجیر یا میں جو کڑی ہے (ی) - محبت ہی نے تیرے یہ گھڑی ہے (ن)  
 ۴۵۴ - مجھے خاک آب کو باد سحر جان (ی) - محبت ہی نے تیرے یہ گھڑی ہے (ن) -  
 ۴۵۵ - غرض وہ دیکھ کر خواب (ن)  
 ۴۵۶ - اسے دس جذب کامل کھینچ لایا (آ)  
 ۴۵۸ - جہاں وہ تھا محبت کا گر فشار (آ)  
 ۴۵۹ - جب اس نے آواز (آ) - کھلا ہے اس کے دل پر پردہ راز (آ) - کھلا ہے اس کے دل پر (بر)  
 ۴۶۳ - اب اٹھ کر یاں سے جل گھر کو میرے (آ) - اب اٹھ کر یاں سے جل گھر کو میرے (ن)  
 ۴۶۵ - شیش چن چن ترے سر سے کروں دور (آ) -  
 ۴۶۶ - سرتا پا ہی کھوؤں (ن)  
 ۴۶۷ - تجھے کر فرس آنکھوں پر بٹھاؤں (ی)



- ۴۶۸ - بجا لاؤں تیرا سب ملجہ فرمان  
۴۶۹ - یہ باتیں دوست کی جس دم پری کوش  
۴۷۰ - "ترا گھر اس سوا ہے کونسا گھر؟  
۴۷۱ - جہاں بیٹھا ہوں میں سو گھر ہے تیرا  
۴۷۲ - مجھے یہ جو ہری زبیر پا ہے  
۴۷۳ - نہیں مجھے حنجرے میں سانس میری  
۴۷۴ - کٹھالی دل برا اور داغ آتش  
۴۷۵ - میرے سر تا قدم تو موبہ موبہ ہے  
۴۷۶ - یہ باتیں کر کے مت کر تنگ مجھ کو  
۴۷۷ - محبت کا جہاں سر سبز ہو نخل  
۴۷۸ - دیا حق نے جو کام زن کا سر انجام  
۴۷۹ - بلے باہم گلے بعد اس کے رو کر  
۴۸۰ - غرض دونوں کی سن سن کر وہ نفاذ  
۴۸۱ - پڑے کانوں میں جب یہ حرف دلش  
۴۸۲ - کیا کیتوں نے چاک اپنا گریباں  
۴۸۳ - ہوئی جس طرح کی اس وقت تاثیر  
۴۸۴ - کیسی سے میں نے یہ وقت سنا تھا  
۴۸۵ - حلق میں وہ جوں اک شیشہ گر کا  
۴۸۶ - رک ازل اس کہ عشق اس کے میں محکم  
۴۸۷ - جو کوئی آپ کو اس طرح کھوے  
۴۸۸ - ہوا زگر پسر جو اس میں موجود  
۴۸۹ - محبت حق کی جس میں یوں سحائی  
۴۹۰ - جو حق کے عشق میں ثابت قدم ہو  
۴۹۱ - جو آگے اس کے ہو دیوار یا در
- ۴۶۸ - تیرے جاؤں سدا قربان قربان  
۴۶۹ - تو آکر ہوش میں بولا وہ مدہوش  
۴۷۰ - تیرے گھر سے ہوں میں کس آن باہر؟  
۴۷۱ - یہ حلقہ ہر قدم میں در ہے تیرا  
۴۷۲ - ہتھوڑے کی ترے اس میں صدا ہے  
۴۷۳ - یقین ہے مجھ کو وہ چٹکنی ہے تیری  
۴۷۴ - محبت وہ ملا جس میں نہیں غش  
۴۷۵ - میں آج بھی کو سمجھتا ہوں کہ تو ہے  
۴۷۶ - دہائی کا مت لگا اب تنگ مجھ کو  
۴۷۷ - من و تو کے شر کو کیا ہے دور دخل  
۴۷۸ - اور اس کے سخن پہنچے بہ اتمام  
۴۷۹ - بچے دو بحر آتش ایک ہو کر  
۴۸۰ - کھڑے اس جاہ سب روئے تھے حفا  
۴۸۱ - کیا کیتوں نے سن کر یہ سخن غش  
۴۸۲ - ہوئے اکثر بہ روئے خاک مفلح  
۴۸۳ - پس کی جاتی اس عالم کی تغیر  
۴۸۴ - برابر انہار سے یہ مدعا تھا  
۴۸۵ - ہوا عاشق جو اب زگر پسر کا  
۴۸۶ - ہوئے اک روح و دو قالب وہ باہم  
۴۸۷ - خدا کا وہ خدا تب اس کا ہوس  
۴۸۸ - محبت یوں ہو تو ہو عبد معبود  
۴۸۹ - کرے ہے ہنگامی میں وہ خدائی  
۴۹۰ - مکان زیر بھی اس کو حرم ہو  
۴۹۱ - نہ سمجھے حق سے وہ خالی ہے یہ گھر

۴۶۸ - تیرا اس طرح فرمان (ا ج)

۴۶۹ - یہ سحر زبیر پا ہے (ن)

۴۷۰ - "ترا گھر اس سوا ہے کونسا گھر؟ (ن)

۴۷۱ - جہاں بیٹھا ہوں میں سو گھر ہے تیرا (ن)

۴۷۲ - مجھے یہ جو ہری زبیر پا ہے (ن)

۴۷۳ - نہیں مجھے حنجرے میں سانس میری (ن)

۴۷۴ - کٹھالی دل برا اور داغ آتش (ن)

۴۷۵ - میرے سر تا قدم تو موبہ موبہ ہے (ن)

۴۷۶ - یہ باتیں کر کے مت کر تنگ مجھ کو (ن)

۴۷۷ - محبت کا جہاں سر سبز ہو نخل (ن)

۴۷۸ - دیا حق نے جو کام زن کا سر انجام (ن)

۴۷۹ - بلے باہم گلے بعد اس کے رو کر (ن)

۴۸۰ - غرض دونوں کی سن سن کر وہ نفاذ (ن)

۴۸۱ - پڑے کانوں میں جب یہ حرف دلش (ن)

۴۸۲ - کیا کیتوں نے چاک اپنا گریباں (ن)

۴۸۳ - ہوئی جس طرح کی اس وقت تاثیر (ن)

۴۸۴ - کیسی سے میں نے یہ وقت سنا تھا (ن)

۴۸۵ - حلق میں وہ جوں اک شیشہ گر کا (ن)

۴۸۶ - رک ازل اس کہ عشق اس کے میں محکم (ن)

۴۸۷ - جو کوئی آپ کو اس طرح کھوے (ن)

۴۸۸ - ہوا زگر پسر جو اس میں موجود (ن)

۴۸۹ - محبت حق کی جس میں یوں سحائی (ن)

۴۹۰ - جو حق کے عشق میں ثابت قدم ہو (ن)

۴۹۱ - جو آگے اس کے ہو دیوار یا در (ن)

۴۶۸ - تیرے جاؤں سدا قربان قربان (ن)

۴۶۹ - تو آکر ہوش میں بولا وہ مدہوش (ن)

۴۷۰ - تیرے گھر سے ہوں میں کس آن باہر؟ (ن)

۴۷۱ - یہ حلقہ ہر قدم میں در ہے تیرا (ن)

۴۷۲ - ہتھوڑے کی ترے اس میں صدا ہے (ن)

۴۷۳ - یقین ہے مجھ کو وہ چٹکنی ہے تیری (ن)

۴۷۴ - محبت وہ ملا جس میں نہیں غش (ن)

۴۷۵ - میں آج بھی کو سمجھتا ہوں کہ تو ہے (ن)

۴۷۶ - دہائی کا مت لگا اب تنگ مجھ کو (ن)

۴۷۷ - من و تو کے شر کو کیا ہے دور دخل (ن)

۴۷۸ - اور اس کے سخن پہنچے بہ اتمام (ن)

۴۷۹ - بچے دو بحر آتش ایک ہو کر (ن)

۴۸۰ - کھڑے اس جاہ سب روئے تھے حفا (ن)

۴۸۱ - کیا کیتوں نے سن کر یہ سخن غش (ن)

۴۸۲ - ہوئے اکثر بہ روئے خاک مفلح (ن)

۴۸۳ - پس کی جاتی اس عالم کی تغیر (ن)

۴۸۴ - برابر انہار سے یہ مدعا تھا (ن)

۴۸۵ - ہوا عاشق جو اب زگر پسر کا (ن)

۴۸۶ - ہوئے اک روح و دو قالب وہ باہم (ن)

۴۸۷ - خدا کا وہ خدا تب اس کا ہوس (ن)

۴۸۸ - محبت یوں ہو تو ہو عبد معبود (ن)

۴۸۹ - کرے ہے ہنگامی میں وہ خدائی (ن)

۴۹۰ - مکان زیر بھی اس کو حرم ہو (ن)

۴۹۱ - نہ سمجھے حق سے وہ خالی ہے یہ گھر (ن)

خدا کب بخش کو ایسے کے مانے  
جو اس کو ہر جگہ حاضر نہ جانے  
سُنی معرفت نے 'یارو' یہ کہانی  
اگر سمجھیں زراہ ننگہ دانی  
تو کون میں دوڑ کر ان کے قدم چوم  
وگرنہ یاں ارادت اپنی معلوم  
سلاٹک منصفی کے ہو کے درپے  
کہو یارو یہ سچ ہے یا غلط ہے  
نگی ہو کر بڑی تم کو یہ تشریر  
بہل تو کیجیے سودا کی تقصیر

دینچ اے ساتی مے خانہ ہوش  
باب دے مجھے پیانا ہوش  
کہ تاسر خوش میں اس بارے سے ہو کر  
کروں کچھ تازگی سے اس سخن سر  
سمجھ اے خانہ یاں جائے ادب ہے  
کہ یہ مدح سنہ عالی نسب ہے  
زبان آب گھر سے پلے دھو کر  
بہ روئے صفتی تباہ ہو سخن سر  
جہاں ہر دم سے روشن تر حسب ہیں  
بہ رنگ آفتاب اپنے نسب میں  
ترقی ہو اسے دل خواہ عالم  
۵۰۱  
مدام اس کو رانی کا مراں رکھ  
۵۰۲  
وزیر انعم اس کا تاقیا مت  
۵۰۳  
کرم کے بحر کا پیتا ہے وہ در  
۵۰۴  
رہے وہ سندن آرائے وزارت  
۵۰۵  
فرزد اس کا سدا جاہ و چشم رکھ  
۵۰۶  
جہاں میں اب جو ہو خوار ان نعم کا  
۵۰۷  
اسی کے سائے میں ہو خلق مسرور  
۵۰۸  
گنیت خانہ کی سودا غناں لے  
۵۰۹  
خزف ریزے کو اپنے مت گھر جان  
۵۱۰  
کہیں ہیں گو کہ سب اس فن کے ماہر  
۵۱۱  
سخن تیرے پہ ہر اک ہے جو معروف  
۵۱۲  
۵۱۳

۴۶۳ - سُنی معرفت نے آفرین کیا (ن) (ہر)

۴۶۵ - منصفی کے ہو کے درپے (خ)

۴۶۶ - نگے کر کر ان (آ) - نگی ہو کر بڑی (ہر) - بہل تو کیجیے (آیچ) - بہل تو کیجیے (ن)

۴۶۷ - ساتی مے خانہ عشق (خو) - مجھے پیانا ہوش (خو)

۴۶۸ - کہ تاسر خوش ہوں اس بارے کو پیکر (خو) - کروں کچھ تازگی سے اس سخن سر (آیچ) (ن)

۴۶۹ - مجھے اے خانہ یاں (خو)

۵۰۰ - تب کیجئے سخن سر (آ)

۵۰۱ - روشن تر حسب ہیں (ن) - اپنے نسب ہیں (ن)

۵۰۲ - کہ وہ رونق افزائے وزارت (آ)

۵۰۸ - کوئی خوار ہیں ہوشیات و نعم کا (آیچ) (ن) - کوئی خوار ان نعمات و نعم کا (ل) - جو کوئی خوار ہیں ہوشیات

و نعم کا (خو) - جہاں میں اب جو ہو خوار ان نعم کا (ن)

۵۱۲ - خوش ہونے کے خاطر (ن)

۵۱۳ - سخن تیرے پہ جو ہر اک ہے معروف (آ) (ایچ) (ن)



۵۱۴ خفوتہ جان عالم خاں بہادر سخن جن کا ہے گوش فہم میں در  
۵۱۵ ز راہ دوستی بولے وہ سخن کر ہمیں یہ سنوئے ہے گنج گوہر  
۵۱۶ خیال اس منوی کا بچہ کوکب تھا نمونہ ہونے کا ان کے سبب تھا  
۵۱۷ رہیں وہ شاد یا رب فہم اور شام کہ آغاز اس کا پہنچتا ہے انجام

(2)

در تعریف دیوان مہربان خاں

۱ صا حبا سیر کی ہیں یہ آیات فکر عالی کی آپ کے کیا بات  
۲ یہ سفینہ ہے رشک ابر بہار ہر ورق اس میں قطعہ گلزار  
۳ اس کے چوتے نہ کر جن پہ نظر شعر اس میں ہیں گلے رنگیں تر  
۴ اس کے چھوٹے جلد کی یہ بہار در باغ بہشت کے ہیں روار  
۵ حرف شیرازہ جو ہوا ہے تار ہے رشک جان عاشقان زار  
۶ نہ کرے سیر اس کی دل کو اور اس شتیر ہوں توجہ کرد - حواس  
۷ ہمیں آیا جو دیکھو سنت ارفع ہمیں درد مندوں کی خاطر اور ندیم  
۸ دیکھے اس کو جو کوئی فردا فرد تادم مرگ کھینچے آہ سرد  
۹ ہے عبارت میں اس کے بس کہ وفا آئندہ ہے عروس معنی کا  
۱۰ اس کے کیا کیا کردوں میں و صفیا خط ہے خوی میں بہ زحمتاں  
۱۱ نکتہ اس کی نظر میں ہے یہ خیال اس کے غفلوں کو نہیں اس کے خیال  
۱۲ اس سے ہے گوش کو بھی دل کے سود معنی میں اس سے یہ کہیں افروز

۵۱۴ - خفوتہ خان عالم خاں بہادر (آ - اجم - ن)

۵۱۶ - خیال اس منوی کا بچہ کوکب تھا (آ - ہ)

(2) All MSS. except Er. Written between 1170 and 1185 when Saudā was at Farrukhābād. This magnavī is in praise of Mēhrbān Khān's collection of poems.

- ۱ - صا حبا سیر کے ہیں یہ آیات (ن) - فکر عالی کی آپ کی کیا بات (ن) - مہربان سے کہیں یہ آیات (ایچ متبادل)
- ۲ - ہر ورق اس میں قطعہ گلزار (ہ)
- ۳ - اس کے چوتے نہ کر جن پہ نظر (ن) - اس کی چوتی نہ کر جن پہ نظر (ن) - معنی اس میں ہیں گلے (ہ) - شعر اس میں ہیں گلے (ن)
- ۴ - اس کے چھوٹے جلد کی یہ بہار (ن) - اس کے چھوٹے جلد کی یہ بہار (ہ) -
- ۵ - حرف شیرازہ جو ہوا ہے تار (ن) - ہے رشک جان عاشقان زار (ہ)
- ۶ - شتیر ہوں توجہ کرد (ن)
- ۷ - درد مندوں کی خاطر (ی)
- ۸ - دیکھے اس کو جو کوئی فردا فرد (ن) - فردا فرد (ن) - تادم مرگ کھینچے (ہ)
- ۹ - اس کی بس کہ وفا (ن)
- ۱۰ - یہ شعر خوی میں ہے (ن)
- ۱۱ - اس کے غفلوں کو نہیں کیا یہ خیال (آ) - اس کے غفلوں کو نہیں اس کے خیال (ب - ن) - اس کے غفلوں کو نہیں اس کے خیال (ن)
- ۱۲ - گوش کو بھی دل کے سود (ایچ) - گوش کو بھی دل کے سود (ن)

۱۳	دلِ سلفۃ لب و دہن تیرا	دُرِ سہوار ہے سخن تیرا
۱۴	نچو دہن میں زبان سحر طراز	ناہقے کی ہے تکیہ گاہِ ناز
۱۵	چاہیے یوں کہ طوطیِ رمزاں	ہو زباں بہتری بلا گمراہ
۱۶	تیرے خانے کی کیا کہوں میں حریر	بیلِ باغِ عشق کی ہے صغیر
۱۷	شورِ ناخن بہ دل تیرا بہ جہاں	زیادہ از بیتِ ابروئے خوناں
۱۸	دردِ بیات کا ترے معنوں	جو ہے مصرعِ سوزِ نالہ نوزوں
۱۹	ہر غزل ہے تیری کمالِ سخن	نیکِ مشوخی غزالِ سخن
۲۰	ہرے دنگل میں جب رہا ہی تو	جو کڑی بھول جائے شاعر کو
۲۱	ہیں جو پھرے ترے محسوس کے	پنچہ زن جیبِ ناکس و کس کے
۲۲	نہ بچا تجھ سے اے میرے شہباز	سرخِ معنی آسمان پر داز
۲۳	نیکِ خدمت میں تیری اتنی عزم	کرنی اس غیر خواہ کو ہے فرض
۲۴	شکوہ کے بحر میں تیرا استاد	کشتیِ ذہن کو ہے بارِ مراد
۲۵	اس کو ہر طرح تو غنیمت جان	پھر بدلتا نہ سوزِ ساہن
۲۶	کیسے ہی رام ہوں کسی کے ساتھ	پہنچی پہلے ہوئے نہ آدیں آتھ
۲۷	یوں تو قید آگے اے گرم گسر	دامِ لغت سے تیرے جانے کدھر
۲۸	تجھ کو بخشی ہے خلق کی خوبی	حق نے اپنی کہ بہ ز محبوبی
۲۹	سُن کے باہم تیری وفا داری	بچے ہے عمر و خیر میں یاری
۳۰	دست گیری کا تیری دیکھ دباہ	ہونہ ہر گاہ سے دہلی اشک تباہ
۳۱	گر مروت سے تیری کچھ مذکور	کیجیے تو ہمیں یہ مثل سے دور
۳۲	کر دے تبدیلِ شفیق سے وہ ذکر	شعلے کو خوں کی دوستی کا فکر
۳۳	جزو جو تجھ میں ہے سخاوت کا	انتہا اس کی لے سکوں میں کیا
۳۴	وہ کوئی تجھ سے عزمِ پخت لے	جو ترے آگے دو جہاں رکھ دے

۱۳ - اصل رقصان لب و دہن تیرا (ہر)

۱۴ - نچو دہن میں زباں ہے سحر طراز (ن)

۱۵ - چاہیے یہ کہ (آ) - چاہیے ہے کہ (ایم) - کہ طوطی و رمزاں (ہر) - ہوں زباں بہتری (ب-ل) - ہو زباں بہتر (ن)

۱۹ - نیکِ مشوخی و غزالِ سخن (ی)

۲۱ - ہے جو مصرعِ ترے محسوس کا (خ) - پنچہ زن جیبِ ناکس و کس کا (خ)

۲۳ - تیری کرنی عزم (ہر) - ہے گی اس غیر خواہ کو بھی فرض (ہر)

۲۴ - شکوہ کی بحر میں (ن)

۲۶ - پہلے کے پہنچی پہلے نہ آدیں آتھ (ایم) - کیسی ہی رام ہوں کسی کے ساتھ (ن)

۲۸ - غولِ کینسی کہ بہ ز محبوبی (ایم)

۲۹ - میری ہے عمر و خیر نے یاری (آ) - بچے ہے عمر و خیر میں یاری (ہر)

۳۰ - تیری دیکھ دباہ (آ-ایم-ہر-ن) - دست گیری کی تیری دیکھ (ایم)

۳۱ - ہمیں ہے مثل سے (دور) (خ)

۳۲ - کر دے تبدیلِ شفیق ہی (ن) - شفیق ہی یہ ذکر (ہر)

۳۳ - جزو جو تجھ میں ہے سخاوت کا (ب-ن)

۳۴ - وہ کوئی تجھ سے عزمِ پخت لے (ن-ہر) - دو جہاں تیرے آگے لا رکھ دے (ہر)



- ۳۵۔ تجھ شجاعت پہ متفق ہیں گردہ  
۳۶۔ رزم اور بزم میں علم ہے تو  
۳۷۔ صفت اعدا میں یوں ترا سر جنگ  
۳۸۔ لیکن اس نظم سے نہ سمجھو تو  
۳۹۔ اس سے رکھتا ہے یہ دل ہجو  
۴۰۔ کر چکا میں دعا پہ ختم کلام  
۴۱۔ حشر تک غیر سائے تو اب
- تو سراپا جگر ہے صورت کوہ  
صاحب الشیف واقف ہے تو  
جائے ہے پٹھ جیسے تیر رنگ  
کچھ ملے سے مرنے ہے سودا کو  
دہریاں دوستی تری منظور  
پہنچے رخصت کا میری تجھ کو سلام  
ریو جوں آفتاب عالم تاب

(3)

در تعریف شکار کردن آصف الدولہ بہادر

- ۱۔ سر صحنہ پر آج یوں صبح دم  
۲۔ جو اس ہند میں ہند کا ہے وزیر  
۳۔ بہ در آصف الدولہ جس کا ہے نام  
۴۔ جہاں تولے وہ اپنی شمشیر کو  
۵۔ کیا دن نے ناکہ بہ عزم شکار  
۶۔ گیا اس طرح سے سونے قید گاہ  
۷۔ بجز زیر تیغ اس کے پائی نہ اور  
۸۔ نہ تھا چار پائے کو ہرگز بچاؤ  
۹۔ نہ دیکھا جو گاؤں زمیں نے بیاہ  
۱۰۔ اگر ار نہ تھا وہاں دگر کر گدن
- ۱۔ لگا دست سودا میں اپنے قلم  
۲۔ بہ ہمت جوان وہ تدبیر پیر  
۳۔ شیمان شکوہ دزدی الا حشام  
۴۔ تو زور باہ سمجھے ہے وہاں شیر کو  
۵۔ قدم رنجہ اپنا سونے کو سار  
۶۔ چکا کر ہر اک صید کی وہ نگاہ  
۷۔ ہر پارچہ چیل چکا ہے نے شور  
۸۔ کیا نقد جس دم سونے نیل گاؤ  
۹۔ قدم پہنچے لی اس کے اپنی بیاہ  
۱۰۔ چمن اس کا کیا تیر گولے سے تن

۳۵۔ متفق ہے گردہ (ب. ن.)

۳۶۔ صاحب شیف اور قلم ہے تو (ب. ن.)

۳۷۔ یوں ترا سر جنگ (آ. ب. ہ. ن.)۔ جیسے پٹھ جیسے (آ. ب. ہ. ن.)۔ جیسے تیر رنگ (آ. ہ. ن.)

۴۰۔ پہنچے رخصت کا میری یہ انجام (آ. ب. ہ. ن.)۔ پہنچے رخصت کا میری (ب. ن.)

(3) All MSS. except Eg. Er.; written between 1188 and 1195.  
This magnavī is in praise of Āsafuddaula's skill in hunting game.

۳۔ شیمان شکوہ دزدی الا حشام (ن)

۴۔ تو زور باہ سمجھے وہاں شیر کو (آ.)۔ تو زور باہ سمجھے ہے وہ شیر کو (ن)

۵۔ کیا دن نے ناکہ بہ عزم شکار (ل)

۶۔ چکا کر ہر اک صید کی (ل)۔ چکا کر ہر صید کی (ب)۔ چکا کر ہر صید کی وہ نگاہ (ن)

۷۔ اس کے پائے نہ اور (ن)

۸۔ نہ تھا چار پائے کو ہرگز بچاؤ (ن)۔ نیل گاؤ (ن)

۹۔ گاؤں زمیں نے بیاہ (ن)۔ قدم پہنچے لی اس کے اپنی بیاہ (ن)۔ قدم پہنچے لی اس کے آکر بیاہ (آ)

۱۰۔ کیا تیر گولے سے تن (آ. ب. ہ. ن.)۔ چمن اس کا کیا تیر گولے سے تن (ب)۔ چمن اس کا کیا

سر کے گولے سے تن (ن)

- ۱۱۔ پھر اس دشت میں جتنے کچھ تھے درند  
کند اجل سے کیے پائے بند
- ۱۲۔ جہاں تک تھے روزاہ و گرگ و شغال  
شکاری لگ ان کے چبوتے تھے کال
- ۱۳۔ شنی جس طرف کو خبر شیر کی  
بہنچنے میں ہرگز نہ وہں دیر کی
- ۱۴۔ جو کیسا ہی وہ شیر تھا منگرا  
تو کمال اس کی بھی کھینچ کر جس بھرا
- ۱۵۔ ہوئے شیر بیٹوں میں اتنے بھکار  
کہ باہر پڑے تھے نہ حد شمار
- ۱۶۔ کیا دشت و بیشہ جو شیروں کے پاک  
بڑی شیر کے مارنے کی یہ دھاک
- ۱۷۔ رکھنا نام پھیر ان نے از خوف جان  
کہ جس شخص کا نام تھا شیرخان
- ۱۸۔ درندوں سے جب صاف جنگل گیا  
تو خیمے میں تشہیف فرما ہوا
- ۱۹۔ رہے دیکھ حیراں و حیر و کبیر  
جب آگے سے آگے جاتے قاصد شیر
- ۲۰۔ زمیں سے فلک تک جو پہنچا یہ ذکر  
بڑی اپنی ہرج اسد کو بھی نگر
- ۲۱۔ نہ تھا عید بڑی ہی پر عمر و تنگ  
نہ مہا ہی بھی بھر میں نے ہینگ
- ۲۲۔ گزندوں کے حالات کیا میں کہوں  
کے بن بھی پر کس طرح سے رہوں
- ۲۳۔ جدھر آب شیر اس کا بہا  
نہ چھوڑا ہوا جب چرندوں سے سیر
- ۲۴۔ پرندہ نظر میں جوں پر کے  
ہر ندوں میں لے تقدری تا شیر
- ۲۵۔ اگر دیو وں و درد آ یا نظر  
نہ آیا ہوا میں بخیر تیر کے
- ۲۶۔ مگروں سے جیتے کئی پل لائے  
نہ چھوڑا ازمن عید اسے تو جو کر
- ۲۷۔ سبھی پل ہر چند محبوب ہیں  
سو حلتہ بہ گوش اس کے وہ ہوئے لائے
- ۲۸۔ چہر اک پل کا ان میں آیا جمال  
سواری کی خاطر بہت خوب ہیں
- ۲۹۔ کبھو پل آ گیا بہ چشم جہاں  
زبان و صفت میں جس کے دیر ہے لال
- ۳۰۔ وہ ہے قد و قامت میں اتنا کند  
نہ آیا نگر زیر تہ آسماں
- ۳۱۔ بہ درانت اپنے یہ کتنی بینی  
نگاہنے دیکھ اس کو ہر ہوش مند
- ۳۲۔ رہے جب نہ وہں عید کو کو کر وہ  
ہوا دیکھ اس کو فحیہ با یقین
- ۳۳۔ تو زنجیر کر کھینچ لائے ہیں کوہ  
تو زنجیر کر کھینچ لائے ہیں کوہ

- ۱۱۔ پھر اس دشت میں جتنے تھے وہاں درند (ن)۔ کند اجل سے کیے پائے بند (آ)
- ۱۲۔ شکاری لگ ان کے چبوتے تھے کال (ن)۔ شکاری لگ ان کے چبوتے تھے کال (ن)
- ۱۳۔ ہوئے شیر بیٹوں میں اتنے بھکار (ن)۔ تھے زحمت شمار (ن)
- ۱۴۔ یہ خوف و ترس میں نہیں ہے۔
- ۱۵۔ درندوں سے جب پاک جنگل گیا (ن)۔ (ن)۔ جب صاف جنگل ہوا (آ)۔
- ۱۶۔ سبھی پل ہر چند محبوب ہیں (ن)۔
- ۱۷۔ اگر دیو وں و درد آ یا نظر (ن)۔
- ۱۸۔ مگروں سے جیتے کئی پل لائے (ن)۔
- ۱۹۔ سبھی پل ہر چند محبوب ہیں (ن)۔
- ۲۰۔ چہر اک پل کا ان میں آیا جمال (ن)۔
- ۲۱۔ کبھو پل آ گیا بہ چشم جہاں (ن)۔
- ۲۲۔ وہ ہے قد و قامت میں اتنا کند (ن)۔
- ۲۳۔ بہ درانت اپنے یہ کتنی بینی (ن)۔
- ۲۴۔ رہے جب نہ وہں عید کو کو کر وہ (ن)۔
- ۲۵۔ تو زنجیر کر کھینچ لائے ہیں کوہ (ن)۔
- ۲۶۔ اگر دیو وں و درد آ یا نظر (ن)۔
- ۲۷۔ مگروں سے جیتے کئی پل لائے (ن)۔
- ۲۸۔ سواری کی خاطر بہت خوب ہیں (ن)۔



۲۴ نہیں اس کی خوبی میں ذرہ فقور خدا جنم بد سے رکھے اس کو در  
۲۵ ترے سائے میں وہ جیسے تا ابد تجھے پرورش کی رہے اس کے گد

(4)

در بیان شدت گرما

۱ کیوں ہوا اس قدر ہے عالم سوز آتش رنگ ہر ہے کیا نوروز  
۲ اب کی رات سے یہ سوہے ہے سلوم جن آرا ہر شب برات کی صوم  
۳ گرم ہے یہ بہار کا موسم شام غل جلیوری سے کیا ہے کم  
۴ ہے پٹاخا جلتے وقت غلاب کف ترس پہ چھوٹے ہے مہتاب  
۵ دستہ غل کا کیا ہوں میں رنگ اس میں ہتھ بول کے سے ہیں گدھک  
۶ فٹے لھتے ہیں یوں ہو آتش بار گویا پھٹا ہے (دانتے میں) نار  
۷ جلوس (یں) یوں چنبیلی کے بوٹے اس طرح جابی جوی کب چھوٹے  
۸ نہیں کیندوں کے یہ جن میں درخت دی ہے آتش ستاروں کو یک لخت  
۹ کرو صد برگ و جھری پہ نظر چٹ رہی ہیں ہوائیاں متہ پر  
۱۰ یہی بولے ہے پانی پھر پھر کر ہے چپا پو کا حوصن گھن چتر  
۱۱ کیا میں متوارے کا ہوں عالم خون بھیجنا جیتے ہے لے لے دم  
۱۲ آوے ہے جس ٹھری طبعیت غل گرم جوشی کو ٹک سونے نبل  
۱۳ زن کی صحبت میں بائیاں جھوندر جھوڑ دیتا ہے آگ چکھو ندر  
۱۴ شور پانی کرے ہے رہ رہ کے اس طرح چھوٹے ہیں جوں چمکے

۲۵ - ترے سائے میں یہ جیسے تا ابد (ب-ن)

(4)

All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS. This masnavi gives an exaggerated account of the Indian summer.

- ۱ - آتش رنگ ہر ہو نوروز (ایم-ن-ب-ن) - آتش رنگ کا ہے کیا نور شید (آ)
- ۲ - اب کی رات سے یہ سوہے ہے سلوم (ایم)
- ۳ - شام غل جلیوری سے نہیں ہے کم (ایم-ب-ن) - شام غل سے ہے نہیں ہے کم (ن)
- ۴ - یہ پٹاخا (ایم-ب-ن) - جلتے وقت غلاب (ن) - کف ترس پہ چھوٹے ہے مہتاب (ب-ن)
- ۵ - دستہ غل کے سے ہیں گدھک (بر-ن)
- ۶ - فٹے لھتے ہیں یوں ہو آتش بار (ف) - فٹے لھتے ہیں یوں ہو آتش بار (ن) - (دانتے میں) نار (ن-ب-ن)
- ۷ - جلوس (یں) جوں چنبیلی کے بوٹے (ن) - اس طرح جابی جوی کب چھوٹے (ن-ب-ن)
- ۸ - ستاروں کو یک لخت (آ)
- ۹ - ہوائیاں متہ پر (آ)
- ۱۰ - پانی پھر پھر کر (ن) - ہے چپا پو کا حوصن (آ) - ہے چھٹا ہے تو حوصن (بر)
- ۱۱ - کیا میں متوارے کا ہوں عالم (ن-ب-ن) - خون بھیجنا (ب-ل)
- ۱۲ - آوے ہے جس ٹھری طبعیت غل (ن) - گرم جوشی پہ ٹک سونے نبل (بر)
- ۱۳ - زن کی صحبت میں بائیاں جھوندر (ل) - جھوڑ دیتا ہے آگ چکھو ندر (ایم-ب-ن) - جھوڑ دیتا ہے آگ چکھو ندر (ل)
- ۱۴ - اس طرح چھوٹے ہیں جوں چمکے (آ) - اس طرح چھوٹے ہیں جوں چمکے (ل)

- ۱۵ - سنگ پر یوں ہے آبشار کی دھار  
۱۶ - مرغ آبی چمن میں اب جو ہے  
۱۷ - گرتنک پر ہوتے خوروں کا من  
۱۸ - طوطی کی گرتنے کوئی آواز  
۱۹ - باولا اب وہی کہتا ہے  
۲۰ - طائروں تک ہے یہ ہوا کا اثر  
۲۱ - سرو کا حال کیا کروں میں بیان  
۲۲ - جوش ہے یہ بہار میں اس سال  
۲۳ - ہے عرق اوس سے ٹکوں کے تئیں  
۲۴ - گرم گل کا نہیں موقوف گل کوں  
۲۵ - رنگ گل اس طرح درختاں ہے  
۲۶ - لالے کے ہر چراغ پر اس آن  
۲۷ - ہے حرارت ٹکوں کو اب یاں تک  
۲۸ - پانی کو ٹپٹپیں پھریں بھٹکی  
۲۹ - شاخ ہر گل کی ہو گئی گل ریز  
۳۰ - یہ نہ لالے کی پاتی جھڑتی ہے  
۳۱ - کیا تالاب میں ہر ایک کنول  
۳۲ - جل گئیں بلیں رہ گیا ہے کاٹھ  
۳۳ - خوشے اٹھوڑنے کہاں پائے  
۳۴ - بوند کو دل صدف کا ترسے ہے  
۳۵ - ہے پسینے سے مئے خوروں کا یہ حال  
۳۶ - منہ کو ساقی کے یوں وہ دیکھیں ہیں
- ۱۵ - جہاتی ہر جوں گرتے ہے نزلہ مار  
۱۶ - منہ کھلا ہی رکھے ہے جوں بٹائے  
۱۷ - ہو رہے ہیں کباب مرغ چمن  
۱۸ - نوحی گویا پڑے ہے سوز و گلاز  
۱۹ - تپ کے مارے جو نہ کھلتا ہے  
۲۰ - پر شمری ہے مشت خاکستر  
۲۱ - پاؤں اس کا ہے اور آب روں  
۲۲ - لبہ منور ہے عکس گل تبخال  
۲۳ - گرچہ پتھا نسیم جھڑتی نہیں  
۲۴ - ہیں جلو میں عدا کے سینکڑوں تون  
۲۵ - ہر خیابان اک چراغاں ہے  
۲۶ - لٹ دھوئیں کی ہے شاخ نامرمان  
۲۷ - نہیں شبنم یہ بھکی ہے جھپک  
۲۸ - بھل منجھ کو رنگ گئی چٹکی  
۲۹ - جل گیا آہ سبزہ نو خیز  
۳۰ - آگ جالے سے بھکی پڑتی ہے  
۳۱ - کنول کا غدی کی طرح سے جل  
۳۲ - روشنی کا سادارست ہے ٹھاٹھ  
۳۳ - تاک کے بھی چٹک لے خائے  
۳۴ - ابر نیساں سے آگ برسے ہے  
۳۵ - بادہ گویا ہے آب در بزمال  
۳۶ - آگ سے جوں جلے کو سینگیں ہیں

۱۵ - سنگ پر یوں ہے اب کے آب کی دھار (ب. ن.)

۱۶ - جوں بٹا ہے (ن.)

۱۸ - نوحی گویا پڑے (ایچ. نو. ہر) - نوحی گویا پڑے (ن) - پڑے بہ سوز و گلاز (ہر)

۱۹ - باولا اب وہ ہے جو کھلتا ہے (ن) - مارے گرمی جو نہ کھلتا ہے (ایچ) - تپ کے مارے جو نہ کھلتا ہے (ب. نو)

۲۰ - طائروں تک ہے (نو)

۲۲ - بہار میں اس سال (ایچ) - بہار میں اس سال (ن) - عکس کا تبخال (ایچ. ب. ن)

۲۳ - ہے عرق اوس سے بھی ٹکوں کے تئیں (نو) - ہے عرق اوس سے بھی ٹکوں کے تئیں (ن) - اوس سے ٹکوں کے بیچ (ایچ) - ہے عرق

اس سے بھی ٹکوں کے تئیں (ن) - پتھا نسیم جھڑتی نہیں (ن. نو. ہر) - پتھا نسیم جھڑتی نہیں (ایچ)

۲۴ - گرم گل کا نہیں (ن) - ہے جلو میں عدا کے (آ. ایچ. ب. ل. ی. ن)

۲۵ - ہر خیابان میں اک چراغاں ہے (ہر)

۲۸ - بھل منجھ کو (ن)

۳۰ - یہ نہ لالے کی پتی جھڑتی ہے (نو)

۳۲ - روشنی کا سادارست (نو)

۳۳ - تاک کے بھی چٹک لے خائے (ب. ن) - چٹک لے خائے (آ. ل. ف. نو) - چٹک لے خائے (ہر)

۳۵ - ہے نشے میں یہ مئے خوروں کا حال (ایچ) - بادہ گویا ہے (ن)

۳۶ - وہ دیکھیں ہیں (آ. ایچ) - جلے کو سینگیں ہیں (آ. ایچ)



- ۳۷ - آگے گرمی کا کیا کہوں میں ڈھنگ  
۳۸ - آگ دے ہے جہان کو یکسر  
۳۹ - جوش کھا جوں اہل چلے ہے شیر  
۴۰ - ان کے اوقات کا ہے یہ اسلوب  
۴۱ - رات دن کوٹے سے دھوئیں میں  
۴۲ - دم عیسیٰ بھی ہو تو ہر دے سکون  
۴۳ - جو پڑے نان بہر ہو کر نرم  
۴۴ - شیشہ آتش ہوا ہے فک  
۴۵ - غل دیوانہ ہے تلادہ شیر  
۴۶ - شہم کو نفع کیا کرے کاغور  
۴۷ - چرخ بے سردخانہ آب حمام  
۴۸ - مای جوں موج آب میں بے تاب  
۴۹ - سرسوں کے گیت کا سا ہے لہجہ روپ  
۵۰ - جوں بچھاتے ہیں آگ چہل ابدال  
۵۱ - قرب سے دھوپ کے ہوا ہے سیاہ  
۵۲ - غل خورشید تک ہے روگردان  
۵۳ - توے کی بوند نوح کا طوفان  
۵۴ - صحن یک خانہ کیسیہ چہر کا ب  
۵۵ - خاک رہ جائے ڈرنے سے اک دم  
۵۶ - ریسے شکر کے گوزے کھی مانند  
۵۷ - فضل کو مشک دہ جوں کو کھال  
۵۸ - پیاسے مرتے ہیں پیاس مری پھین
- ہو دے جس سال یہ بہار کا رنگ  
شعشعہ آفتاب شام و سحر  
مہ کے ہر نو کی کیا کروں تقریر  
ہیں سیہ جردہ رب جو یہ محبوب  
بنکے ہتھوں میں اور ہونٹیں میں  
بنکے سے تو تسلی اب معلوم  
ہے ہوائے تھوڑ چرخ یہ گرم  
ساغر مہر گرم ہے یاں تک  
ہے تب آور ہوا کی یہ تاثیر  
پی کے تبرید یوں کہے رنجور  
شعشعہ گرم ہے زمین تمام  
مہ کے ہر نو سے بہر کی تب و تاب  
اب زمیں کا زبس بڑی ہے دھوپ  
مہ نور دوس کی چال کا ہے یہ حال  
سائے کی ترنگ پہ کرتو رنگاہ  
بہر سے ان دنوں میں آگے بہ جان  
زمیں سمجھے ہے تغشلی سے ہر آن  
سوسمند کا حرف کر کے جو آب  
کیا عجب ہے نہ ہر دے - آتما سم  
ہائی پی پو پیسے عرق ہر چند  
خلق کا تشنگی سے ہے یہ حال  
تو بھی بیت انھوں کی بھرتی پھین

- ۳۷ - آگے گرمی کے کیا (ایچ۔ ب۔ ن)۔ کیا کہوں میں ڈھنگ (ن)  
۴۰ - ہیں سیہ جردہ (ج۔ آ۔ ایچ۔ ب۔ ن۔ ل۔ فو۔ ہر۔ ی۔ ن)۔ (فارسی لغات میں جردہ کے بجائے جردہ ہی ملتا ہے)۔ ان  
کی اوقات کا (ن)  
۴۱ - اور ہونٹے ہیں (آ۔ ایچ۔ ب۔ ن۔ ل۔ ی)۔ کوٹے سے دھوئیں میں (آ۔ ایچ۔ ب۔ ن۔ ل۔ ی)  
۴۳ - ہے ہوائے تھوڑ چرخ (ب۔ ن)۔ چھڑی ہے نان مہر ہو کر گرم (ن)  
۴۵ - ہے تب آور ہوا کی یہ تاثیر (آ)۔ رہی تب اور ہوا کی یہ تاثیر (ایچ۔ ب۔ ن)۔ رہے تب اور ہوا کی یہ تاثیر (ن)  
۴۶ - پی کے تبرید یوں کہے (ن)  
۴۷ - چرخ بے سردخانہ حمام (آ۔ ل۔ ہر)۔ چرخ نہ سردخانہ تک حمام (ن)  
۴۹ - اب زمیں ہر زبس (ب۔ ہر۔ ن)۔ زبس رہی ہے دھوپ (ن)۔ زبس رہے ہے روپ (ایچ)۔ سرسوں کے  
گیت میں ہر جیبہ (دھوپ) (ایچ)  
۵۰ - آگ چہل ابدال (ل)۔ آگ کو ابدال (آ)  
۵۲ - زمیں سمجھے ہے تغشلی سے ہر آن (آ)۔ ہے زمیں گرم تغشلی سے ہر آن (ن)۔ توے کے بوند (ن)  
۵۶ - ہائی سے پو پیسے عرق ہر چند (ن)۔ ریسے شکر کے گوزے کے مانند (ن)  
۵۷ - فضل کو مشک اور جوں کو کھال (آ۔ ن)

- ۵۹ ہمالے پانی کی آرزو کے بیچ  
۶۰ شکل نرس ہے سب کو حیرانی  
۶۱ یہی سوچ ہے دل میں تشذیب  
۶۲ زندہ یا قوت کی زبانی ہے  
۶۳ پانی کیسا ہی پیٹ میں ہو اب  
۶۴ پھوڑ کر سلق کو زبان کے خار  
۶۵ ہر شہر جن مادہ خواروں میں کچھ ہے  
۶۶ بس کہ گرمی کی آن مانی ہے  
۶۷ آگ سے دن کے جل گئی ہے رات  
۶۸ رات سو دے زمیں پہ جو انسان  
۶۹ پتو بوب کاٹے تب وہ مارے موت  
۷۰ گرمی پڑتی ہے یا خدا کا تہر  
۷۱ بادشاہوں کی بادشاہی ہے  
۷۲ سبک مانتے ہے شہر میں جو فقیر  
۷۳ کوئی بندہ خدا کا ایسا آئے  
۷۴ شیک ہوتی ہے جس ٹھری (دوہر)  
۷۵ چیلیں کیا انڈے چھوڑ سکا گیں ہیں  
۷۶ مہر مانتے پہ اپنے بیچہ (دھر)  
۷۷ غرض ایسی ہی (دوہر) پڑتی ہے سخت  
۷۸ آگھ اٹھا کر کہیں ہیں مثل چنار  
۷۹ ہو دے گرمی سے جب یہ حال جہاں
- خوہ گدلا ہو خواہ اس میں بیچ  
نرخے تک بھرا ہو گو پانی  
بحر کو منہ لگا دے مثل صاب  
آب آتش کی زندگانی ہے  
شکل آئینہ خشک رہتے ہیں لب  
لکڑی سے طرح گل کے پار  
کہتے ہیں وہ ہمیں یہ شہنشاہی ہے  
شہر سے آگ پانی پانی ہے  
ملے ہے اب سیاہی لے کے (دات)  
گردش یوں لے جوں تو ہے پرمان  
سر دہینے کو پیٹے ساری رات  
کیا ہوں تجھ سے میں کہ شہر بہ شہر  
آگیا بیتال کی ڈھائی ہے  
دم بہ دم اس کی ہے یہی تقریر  
مجھ سے بے کس کی اب لگی کو بچھانے  
گلے ہے دہر دہر جلنے (دھر)  
بر فرشتوں کے جلنے لائیں ہیں  
کرے ذرات پر جہاں کے نظر  
جن و انسان و وحش و طیر و درخت  
وقتا رہنا عذاب آستان  
کہہ تو کوئی زندگی کرے سو کہاں

۵۹- ہمالے پانی کے آرزو (ن)

۶۱-

۶۲- زندہ یا قوت کا زبانی ہے (ایچ۔ ب۔ ن)

۶۳- پانی کیسا ہی پیٹ میں ہو اب (ف)

۶۵- کہتے ہیں وہ ہمیں یہ شہنشاہی ہے (ب۔ ن)

۶۷- آگ سے دن کے جل گئی ہے رات (ن) - ملے ہے اب سیاہی لے کے (دات) ۶۸- رات سو دے زمیں پہ (ن)

۶۹- پتو بوب کاٹیں (ف۔ نو) - سر دہینے کو کوٹے ساری رات (آ۔ ایچ۔ نو)

۷۰- یہ شہر شہنشاہی میں ہے - ۷۱- بادشاہوں کی بادشاہی ہے (ن)

۷۲- سبک مانتے ہے شہر میں جو گدا (دھر) - دم بہ دم اس کی اب یہی ہے خدا (دھر)

۷۴- شیک ہوتی ہے جس ٹھری (دوہر) (ن) - گلے ہے دہر دہر جلنے (دھر) (آ۔ ب۔ نو) - گلے ہے دھر دھر

جلنے دہر (ن)

۷۵- چھوڑ سکا گیں ہیں (آ) - جلنے لائیں ہیں (آ)

۷۶- کرے ذرات کو جہاں کے نظر (ف)

۷۷- غرض ایسی ہی ہے سخت (ف) - جن و انسان و وحش و طیر و درخت (ن)

۷۸- آگھ ہے مثل چنار (ف)

۷۹- جب یہ حال یہاں (ایچ)



- ۸۰۔ سرد حسن خانہ پوچھنا ہے ضبط آگ اور بھوس میں ہے کچھ بھی رطب؟  
 ۸۱۔ غیرتہ خانہ جائے امن نہیں اب کچھ آرام ہے تو زیر زمیں

(5)

در بھوخیل راجہ پریت سنگھ

- ۱۔ کیا ساقی نے گوشت کو سیدہ مست تو کر فکر لہذا اے بہت بہت  
 ۲۔ قلم سے کہہ کہ ہر سرگرم تحریر ہے تا مغل کاغذ پہ زنجیر  
 ۳۔ قوی آتھی سے بھی اچھا سخن ہے زبان خانہ پر ماں کیسی بن ہے  
 ۴۔ اگر ہم پیل معنی کا بنا دیں تو بہتر آیتوں سے کر دکھا دیں  
 ۵۔ پھر اس کو جو کوئی سمجھے سوچوئے قدم آ حضرت سودا کے جوئے  
 ۶۔ یہ دعویٰ گو کوئی شاعر نہ مانے ہر اس کو جو سخن رس ہو جو جانے  
 ۷۔ کہ طرز شاعری الغب یہی ہے سخن کا ہے جو کچھ فن سب یہی ہے  
 ۸۔ کہوں میں پیل معنی کے جو لفظات تو سنجی ہے کہ جو امانتہ ٹری بات  
 ۹۔ بند ہے وہ سودا آ کر مر یاں جگہ ہے گشت کی فہم سخن داں  
 ۱۰۔ تو اڑ سے اڑوں جھوٹ جلاوے کوئی شاعر ہی اس کو بانٹھ لالوے  
 ۱۱۔ دے ہے اس سے جو کوئی ہو کچھ فہم کہ اس کی طبع کو آئیں کرے وہم  
 ۱۲۔ بنا ہے پاک طینت اس قدر وہ قدم ہرگز نہ رکتے خاک برو  
 ۱۳۔ سبک چلنا کوئی کیا اس کا تلائے جہاں تک بھیجو کاغذ پر دیا جائے  
 ۱۴۔ کریں ہیں آفریں اس پر سو کیا ہے گویا وہ اس کی آواز درا ہے  
 ۱۵۔ نہ لگو اے کہو مستک یہ سینہ دور بہت اس کی بزدلی سے ہے یہ دور  
 ۱۶۔ ہوا کیا کر نہیں کرتا وہ تڑپیں اسے کہتے ہیں اہل طبع رنگیں  
 ۱۷۔ نہ ہو وہ قد وقامت میں وہ موجود بلند کی عرش سے پر اس کی افزود

۸۰۔ سرد حسن خانہ پوچھنا ہے ضبط (ن)

۸۱۔ اب کچھ آرام ہو تو زیر زمیں (ل)۔ اب کچھ آرام ہے کو زیر زمیں (آ۔ی)

- (5) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS. This magnavī satirises an elephant belonging to a person called Rāja Parbat Singh.

۱۔ کیا ساقی نے گوشت کو سیدہ مست (ایم)

۲۔ ہر سرگرم تحریر (ل)

۳۔ اگر ہم پیل معنی کا بنا دیں (ن)

۴۔ تو بہتر آیتوں سے کر دکھا دیں (ب۔ن)

۵۔ پھر اس کو جو کوئی سمجھے سوچوئے (ایم)۔ ہر اس کو جو سخن داں ہو سو جانے (ف)۔ ہر اس کو جو سخن داں ہے سو جانے (بر)

۶۔

۱۰۔ کوئی شاعر جو اس کو بانٹھ لالوے (ب۔ن)

۱۳۔ کیا اس کو بندھے (ب۔ن)

۱۴۔ آفریں اس کو سو کیا ہے (ن)۔ کریں ہیں آفریں اس پر سو کیا ہے (ل)۔ وہ گویا اس کی آواز درا ہے (آ۔ل)

۱۶۔ نہیں کرتا ہے تڑپیں (ب۔ن)

۱۷۔ نہ ہو وہ قد وقامت میں جو موجود (ن)۔ نہ ہو گو قد وقامت میں وہ موجود (بر)

- ۱۸۔ جلا اس شان کا؟ تھی نہیں ہے  
 ۱۹۔ مہات دل ہے، نالہ سہالہ ہر دار  
 ۲۰۔ نہ کچھ پیوے کبھو نے کچھ وہ کھاوے  
 ۲۱۔ کوئی؟ تھی کی ہوتی ہے یہ اوقات؟  
 ۲۲۔ غرض؟ تھی خدا دیوے تو ایسا  
 ۲۳۔ مچائی جس کے کھڑا پے نے یہ دھوم  
 ۲۴۔ کوئی؟ تھی ہے یا آفت وہ جہڑال  
 ۲۵۔ کلاوے کو نہ سمجھو اس کے عمل کوں  
 ۲۶۔ لے کون اس کو بچا پیل کا ہے  
 ۲۷۔ بکڑ خرطوم میں اس وقت زنجیر  
 ۲۸۔ جرتھائی پہ آجاوے وہ خون خوار  
 ۲۹۔ بنیں کر لاکھ اس پر جرخ و بان  
 ۳۰۔ سروں کو یوں قدم نیچے ملے ہے  
 ۳۱۔ مہات کیا جو پھر اس کو سنبھالے  
 ۳۲۔ جو کوئی دیکھے اس سو آن جاں کو  
 ۳۳۔ خداوند! یہ آرا ہے کہ خرطوم  
 ۳۴۔ زخم ہوئی تھی باقی ماندوں کی خیر  
 ۳۵۔ ہوئی آقا پیر اس کے تنک دستی  
 ۳۶۔ گلے ہے رات اس کے اس طرح آتھ  
 ۳۷۔ دن پر اب نظر آتی ہے یوں کمال  
 ۳۸۔ نمودار اس طرح اب استخوان ہے
- ۱۸۔ کہ جس پر ہر گھڑی ایسا لیتیں ہے  
 ۱۹۔ نالہ سہالی ہر دار (ج۔ آ۔ ل۔ ی۔ نو)  
 ۲۰۔ نہ کچھ پیوے کبھو (ی)۔ کبھو نہ کچھ وہ کھاوے (ن)۔ کبھو سووے نہ کچھ پیوے نہ کھاوے (ایچ)  
 ۲۱۔ کوئی؟ تھی کی ہوتی ہے اوقات (ایچ)  
 ۲۲۔ نہ پیل راجہ نہ پت سنگھ جیسا (ایچ)۔ نہ پیل راجہ نہ پت سنگھ جی سا (ن)  
 ۲۳۔ مچائی جس کی گھڑا پے نے یہ دھوم (ن۔ ہر)۔ مچائی جس کی کھڑا پے نے یہ دھوم (آ۔ نو)۔ مچائی جس کی گھڑا پے نے یہ  
 دھوم (ن)۔ مچائی جس کی گھڑا پے نے یہ دھوم (ج)  
 ۲۴۔ یا آفت یہ جہڑال (آ)۔ مہات کی گرہ (نو۔ ہر)۔ مہات ہر گرہ آقا کے سر کال (ن)  
 ۲۵۔ خرم ہر اپنی وہ بے پیر (ن)۔ اپنی یہ بے پیر (ل۔ نو۔ ہر)  
 ۲۶۔ جرخ اور بان (نو)۔ کافر کی ہے آن (آ)۔ کافر کی ہر بان (ایچ)  
 ۲۷۔ قدم نیچے لے ہے (ن)  
 ۲۸۔ مہات کیا ہے جو اس کو سنبھالے (ن)۔ جو آوے سچ (ب۔ ن)۔ شیخ بھینا رند ڈالے (آ۔ ایچ۔ ب۔ ل۔ ت۔ نو۔ ہر۔ ن)  
 ۲۹۔ خداوند! یہ آرا ہے (ج)  
 ۳۰۔ ہوئی آقا پیر اس کے (آ۔ ایچ۔ نو)۔ کیا کرتا ہے وہ اب خاقہ مستی (ی)  
 ۳۱۔ رات اس کو اس طرح آتھ (ن)۔ کہ سہارے دیں (ایچ)  
 ۳۲۔ نمودار اس طرح اب استخوان ہے (ن)



- ۳۹ نہ بیڑی ہے نہ کٹ بدمن نہ لکڑا  
رکھے ہے ناتوانی اس کو جکڑا
- ۴۰ مگر قتار اپنے غفلوں کا ہے ناپاک  
کیا کرتا ہے سیر پر روز و شب خاک
- ۴۱ متعین نے کی اس کی فریبی گم  
گیا آتشی نفل اور رہ گئی دم
- ۴۲ ہوئی یہ ناتوانی اس کے در پہ  
کہ وہ ذیل اب دھوئیں کی سی گرہ ہے
- ۴۳ ہر اس کے دل میں اب بھی یہ غیب ہے  
کہ آتش بازی کا آتھی وہ اب ہے
- ۴۴ تماشا ہو اگر وہ چھوٹ جاوے  
کہ گھر کو آگ کس کس کے گماوے
- ۴۵ کہا اس کے مہادت سے میں اک روز  
اگر آقا کا اپنے ہے تو دل سوز
- ۴۶ تو کہہ ان سے کہ اس کو بیچ ڈالیں  
بعض کاش اس کے چرخے کو لگھالیں
- ۴۷ کچھ ایسے پل کے رکھنے میں ہے شان  
سواری جس کی ہو وہ خطرہ جان ہے
- ۴۸ دیا دن نے جواب اسے میرے مقدم  
خزیداری تو اس کا فری معلوم!
- ۴۹ بڑا ہی بد قوارہ ہے یہ ناپاک  
کہ پیٹھ اس کی بلند اور پیٹ گاوار
- ۵۰ جو آتھی ہو تو یوں خان و تواب  
ہے بیڑی چود کی مسجد کی محراب
- ۵۱ رانگہ کی نہیں اس کے کوئی بات  
بغیوں سے ملتا جائے شب رات
- ۵۲ سمجھا نفل اسے دیوانہ پن ہے  
کسی مدت کا یہ بام نہیں ہے
- ۵۳ سنتوں اس کے تلے یہ پاؤں میں چار  
رہے دو دانت سو آگے ہیں اڑوار
- ۵۴ جو بیٹھے یہ تو اٹھنا اس سے ہے دور  
نکس جب تک نہ اس کو راج مزدور
- ۵۵ اٹم ہے خاک کا یار اٹھ کا ڈھیر  
نہیں ہیں اس کو آتھی ہے یہ اندھیر
- ۵۶ ہوتا یوں ہے یہ کانوں کو ہر بار  
کہ دھوئیں غلوں سے کونوں کا انبار
- ۵۷ ہے اتنا جلتے میں بکھر یہ بد ذات  
نہیں آتھی مصونیت کی ہے یہ رات
- ۵۸ یہ عالم چلتے میں خرطوم کا ہے  
کہ دست کو رمیں گویا عصا ہے
- ۵۹ جو لیے نفل اسے بہتان ہے یہ  
محائب تو رہ طوفان ہے یہ
- ۶۰ خورشید کے وقت بولے نفل ہوں میں  
مجھے من سحر ملیدا روز رے میں
- ۶۱ عمارت کس کے گر چلیے کہیں کو  
جناوے نفل مرغ اپنے تیش کو
- ۶۲ یہ ہے اس مرتبہ بدین من و خوش  
سینچر جس کے ہوتا ہے قدم بوس

۴۲ - ہوئی ہے ناتوانی اس کے در پہ (اب۔ ن) - کہ وہ ذیل اب دھوئیں کی سی گرہ ہے (ن)

۴۵ - اگر آقا کے اپنے (ن)

۴۷ - رکھنے میں نہیں شان (ن) - سواری جس کی ہو وہ آفت جان (ن)

۴۹ - بڑا ہے بد قوارہ زشت و ناپاک (اب۔ ن۔ فون) - بڑا ہے بد قوارہ یہ تو ناپاک (آ۔ ل)

۵۰ - جو آتھی ہو تو لے کوئی خان و تواب (ن) - مسجد کا محراب (ن)

۵۲ - کو مدت کا یہ (ف۔ فون۔ ہر)

۵۳ - رکھے دو دانت سو (ن) - رہے دو دانت آگے سو میں اڑوار (اب۔ ہر۔ ن)

۵۴ - تو اٹھنا ہے اسے دور (اب۔ ن) - اس کو راج و مزدور (آ۔ یج۔ ب۔ ل۔ ہر۔ ن)

۵۶ - غلوں سے کونوں کا انبار (اب۔ ن)

۵۷ - بکھر وہ بد ذات (ایج)

۵۸ - کہ دست کو رمیں جیسا ہے (ل) - یہ سحر ملیدا کہیں ہے

۶۲ - اس مرتبہ بدین من و خوش (ن) - سینچر ہوتا ہے جس کے قدم بوس (فون۔ ہر)

- ۶۳ گویا باروت پر دھڑک اڑایا جسے لاپٹھ ہر اس کے بٹھایا  
 ۶۴ کیا حلقے کا سارے ستیاناس گڑا جس روز سے یاں اس کا بھوناس  
 ۶۵ جہاں کے سر سے بوجھ ادر بھار جاوے مرے یہ آپ یا کوئی مار جاوے  
 ۶۶ شے تھا اس کو دیا ایک مرد بھیار غرض تھا جس جگہ یہ ذکر وادکار  
 ۶۷ کہ اس کا ہوجلا احوال تغیر ہوئی اس ذکر سے یہ اس میں تاثیر  
 ۶۸ کہا ان سے کہ حضرت خیر تو ہے ہوا اس کے سمجھنے کے میں درپے  
 ۶۹ مگر اب تک اسے سمجھا نہیں تو لگے کہ وہ کر میری طرف رو  
 ۷۰ اسے ہی نفع کیا کیا اس سے منظور کہ یہ جس پل کا کرتا ہے مذکور  
 ۷۱ اسی ہر اس کی روزی ہے بہر طور اگر اب حبیب کا پر بھیجے غور  
 ۷۲ اسے مرے کی اس کے کتنی ہے کہ ولے از بس کہ اس کے نعل میں بہ  
 ۷۳ سو اپنے نفس ظالم میں میں پایا جو کچھ اس پل میں ان نے بنایا  
 ۷۴ مجھے اتنی ہی اس کی پرورش ہے یہ اس کی مرگ کے اتنا ہے درپے  
 ۷۵ مبادت سے بھی بہت اپنی ہے کم جو خوب اپنے تئیں دکھائی اس دم  
 ۷۶ یہ تھا جو کچھ کیا میں تجھ سے ایلدار تغیر حال کا باعث مرے یار  
 ۷۷ وگر غافل نشدی افسوس افسوس اگر دریافتی بہ دانشت بوس

(6)

در بھو سیدی کاغور کو تو ال شاہ جہاں آباد

- ۱ کیا ہوا یا رودہ نشو بہشت لیموں کے چور کا کٹے تھا حات  
 ۲ باندھا جاوے تھا چور گھڑی کا مارا جاوے تھا ڈر د کھڑی کا

۶۳۔ کیا حلقے کا سارے (ن)۔ سارا ستیاناس (ن)

۶۴۔ ہوئی اس ذکر سے اس میں یہ تاثیر (ن)۔ ہوئی اس ذکر سے یوں اس میں تاثیر (ن)

۶۵۔ سمجھنے کے وہ درپے (ب۔ ن)

۶۶۔ اسے ہے نفع (ا۔ ب)۔ میں ہے نفع کیا کیا (ن)

۶۷۔ مگر اب تک نہیں سمجھا اسے تو (ن)

۶۸۔ جو کچھ اس پل میں ان نے بنایا (ن)۔ سو اپنے نفس ظالم میں ہے پایا (ب۔ ن)۔

۶۹۔ یہ اس کی مرگ کے جتنا ہے درپے (ب۔ ن)۔ خود بہر۔ (ن)

۷۰۔ میں خوب اپنے تئیں دکھائی اس دم (ن)

۷۱۔ یہ شعر شذیہ آ میں نہیں ہیں۔

۷۲۔ کیا تجھ سے میں ایلدار (ب)

۷۷۔ اگر دریافتی بہ دانشت بوس (ن)

(6) All MSS. except Er.; possibly written before 1174; included in Habib MS. This magnavi satirises the chief police officer of Shāh Jahānābād (i.e., Delhi) called Sidī Kāfūr. Eg. Ba. and N. give the officer's name as Shidī Faulād.

۲۔ باندھا جاوے تھا (ن)۔ چور گھڑی کا (آ۔ ن)۔ خود بہر۔ (ن)۔  
 ۱۔ مارا جاوے تھا (ن)۔ چور گھڑی کا (ن)۔ خود بہر۔ (ن)۔



- ۳۔ تھانہ پرست سے کو تو ال کو کام  
۴۔ شہر میں کیا رہے تھی امن وامان  
۵۔ اب جہاں دیکھو وہاں جھٹکا ہے  
۶۔ دیکھی ہم نے جو راہ چاوری کی  
۷۔ فیض بازار کا جو سنیے بیان  
۸۔ دہری کے سودے کو جو دریا جاوے  
۹۔ کس طرح شہر کا نہ ہو یہ حال  
۱۰۔ چور کب اس کا زور مامیں ہیں  
۱۱۔ ہو یہ کتوال تو وہ مامیں زور  
۱۲۔ زن سے رشتہ لے لے یہ بیٹھا ہے  
۱۳۔ بازو کا سفیدوں کے زور ہے یہ  
۱۴۔ اپنے دروازے آگے رکھوٹ کھٹ  
۱۵۔ ٹھک نہ تنہا چڑھے ہیں اس کی آٹھ  
۱۶۔ سر پہ یہ جس کے دیکھے اچھی مثال  
۱۷۔ گشت جب اس کا پھر آتا ہے  
۱۸۔ سن لو چور ہے مختصر وقتہ  
۱۹۔ جو نظر باز اس کا چترا ہے  
۲۰۔ جیتے نوکر ہیں اس کے خدمت کار  
۲۱۔ بسو کا لٹو کٹی و تیرہ ہے  
۲۲۔ جس کے گھر بیچ زن کا آقا جائے  
۲۳۔ تاجنہ دار گھر لٹکا ہو صاحب
- ۳۔ نہ تھا عالم میں چوٹے کا نام  
۴۔ کیسی کرتی تھی خلق خوش گزران  
۵۔ چور ہے ٹھک ہے اور اچکا ہے  
۶۔ ریشم ہے رہ زنی تلاوری کی  
۷۔ زن نے سردار کے کاٹ ڈالے کان  
۸۔ پگڑی کھوسر کو پٹیا آوے  
۹۔ سیدی کا فور ہو ہے جب کتوال  
۱۰۔ کالا بال اپنا اس کو جانیں ہیں  
۱۱۔ یہ تو پتھر کی جھول کا ہے چور  
۱۲۔ اس کے توال میں چور بیٹھا ہے  
۱۳۔ چور کا بھائی ٹھکی چور ہے یہ  
۱۴۔ لیے ہیں ان کے گھر کے گھر جو بیٹ  
۱۵۔ بل دی ہے انہوں سے بھی ساٹ  
۱۶۔ گویا وہ اس کے باپ کا ہے مال  
۱۷۔ یہی نہ سنگیا بجاتا ہے  
۱۸۔ نہج کو بھیج دیجیو حقہ  
۱۹۔ خوب دیکھو تو جیب کترا ہے  
۲۰۔ فن دزدی میں سب ہیں بانی کار  
۲۱۔ کوئی سحر خوا اٹھائی گیرا ہے  
۲۲۔ صاحب خانہ پر یہ آفت لائے  
۲۳۔ چوگرٹ پاندن تک خائب

- ۳۔ شہر میں تھانہ چوٹے کا نام (ن)  
۴۔ شہر میں کیا رہی امن وامان (ایچ)۔ شہر میں کیا رہے تھا امن وامان (ب۔ ف۔ ن)  
۵۔ خاص بازار کو جو سنیے بیان (ن)۔ ان نے سردار کے کاٹ ڈالے کان (بر)  
۶۔ سیدی کا فور جب ہوا کتوال (ن)۔ سیدی کا فور اور اب جو ہے کتوال (ب۔ ن)  
۷۔ چور کب زور اس کا مانے ہے (ایچ)۔ چور کب اس کا زور مانے ہے (ن)۔ زور مانے ہیں (ب۔ ل۔ ف)۔  
اپنا اس کو جانے ہے (ایچ)۔ اپنا اس کو جانے ہیں (ب۔ ل۔ ف)  
۸۔ یہ سب سحر خوا آئیں ہیں (ن)  
۹۔ کتوال تو یہ مانے زور (ایچ)۔ کتوال تو وہ مانے زور (ف۔ ن)  
۱۰۔ اس کے دل میں تو چور بیٹھا ہے (ف۔ ل۔ ف۔ ن)۔ اس کے دل میں یہ چور بیٹھا ہے (ب۔ ن)  
۱۱۔ سفیدوں کا سفیدوں کے زور ہے یہ (ن)۔ چور کا بھائی کیے چور ہے یہ (ف۔ ن)  
۱۲۔ سر پہ دیکھے یہ بیک اچھی مثال (ن)۔ سر پہ دیکھے ہے جس کے اچھی مثال (ف۔ ن)۔ سر پہ یہ دیکھیں جس کے اچھی  
مثال (ب۔ ن)۔ گویا وہ ان کے باپ کا ہے مال (ایچ)  
۱۳۔ گشت جب اس کا پھر آتا ہے (ایچ)۔ گشت جب اس کا پھر آتا ہے (ف۔ ن)  
۱۴۔ سن لو چور یہ مختصر وقتہ (ن)۔ سن لو چور یہ مختصر وقتہ (ف۔ ن)  
۱۵۔ فن دزدی کے سب ہیں بانی کار (ن)  
۱۶۔ جن کے گھر بیچ زن کا آقا جائے (ن)۔ اس کا آقا جائے (ن)۔ یہ آفت لائے (ایچ)

- ۲۴ ہیں گے از بس یہ؟ تھکے چلاک  
۲۵ تھک جو غافل یہ زن سے ہوتا ہے  
۲۶ ایک دن زن نے سب سے طنز کی راہ  
۲۷ چیز میری جو اب چراؤں تم  
۲۸ قیمت اس کی جو کچھ مشتاق ہو  
۲۹ ایک دن میں سے یہ شخص سن کر  
۳۰ کیا جب آپ ہی نے یہ اوصاف  
۳۱ آپ کے سر پہ یہ جو گڑھی ہے  
۳۲ دس روپے وہ مجھے دلاتے ہیں  
۳۳ دوسرے نے کہا کہ میں وہ مقدم  
۳۴ پڑی آثار کھے نہ سر سے اتار  
۳۵ ہر دو سالے کی میں شاکر گھات  
۳۶ میری محنت پہ تھک نظر کیجیے  
۳۷ عرفان اس شخص کو سے ہے یہ مثال  
۳۸ شہر کے بیچ کیا کہوں میں اب  
۳۹ شب تھی نہ سنگوں کی یہ قل و قیل  
۴۰ کچھ آٹھ سے ایسے بھونکیں ہیں  
۴۱ آنکھ تو کس بشر کی لاگے ہے  
۴۲ آسمان پر بھی منع دم ہے خوب  
۴۳ لاکھ بندہ حق رات کو چھوٹے
- ۲۴ ڈالے میں اس کی آنکھوں (آ۔ ن۔ ی)  
۲۵ تھک یہ غافل جو زن سے ہوتا ہے (ف۔ ن)۔ تن کے کپڑوں کو آپ دوتا ہے (ی۔ ج)  
۲۶ ایک دن اس نے سب سے (ب۔ ن)  
۲۷ چوک میں بیچنے نہ جاؤں تم (ب۔ ن)  
۲۸ کہنے لگا کہ اس سے کیا بہتر (ی۔ ج)  
۲۹ کیا جب آپ تم نے یہ اوصاف (ب۔ ن)۔ کیا جب آپ نے یہ اوصاف (ف۔ ن)۔ عرفان رکھیو منع دم (ہر)  
۳۰ دوسرے نے کہا کہ میں ہوں مقدم (ب۔ ن)۔ نہیں ہوں میں ہوں (ج)  
۳۱ اور قیمت کی اس کی ہوتی (ن)  
۳۲ ہر دو سالے کے تیش (شاکر گھات) (ب۔ ن)۔ آج جاگا رہا ہوں ساری رات (ی)  
۳۳ واہ واہ واہ واہ زے کتوال (آ)۔ واہ واہ واہ زے کتوال (ن)  
۳۴ شب ہے نہ سنگوں کی (آ)۔ شب ہے نہ سنگوں کی (ی۔ ج)۔ شب ہے نہ سنگوں کی (ف۔ ن)۔ شب تھی نہ سنگوں کی (ف۔ ہر)۔ گویا پھونکے ہے صوڑا سر اریل (آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ ہر۔ ی)۔ گویا پھونکے ہے صوڑا سر اریل (ف)  
۴۰ کچھ آٹھ سے (ن) کی بھونکیں ہیں (ب۔ ف۔ ن)۔ ایسے بھونکے ہیں (آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ ہر۔ ی)۔ مرد سے خوب مقدم سے بھونکیں ہیں (ن)۔ مرد سے خوب مقدم سے بھونکے ہیں (آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ ہر۔ ی)  
۴۱ چور کے ڈر سے فتنہ (ف)۔ یہ شہر فتنہ میں نہیں ہے  
۴۲ باز رہتا ہے دیدہ مہتاب (ی۔ ج)  
۴۳ کوٹھی پر سا سوکار کی چھوٹے (ن)۔ کوٹھی پر سا سوکار کی چھوٹے (ف۔ ہر)

- ۲۴ ڈالے میں اس کی آنکھوں (آ۔ ن۔ ی)  
۲۵ تھک یہ غافل جو زن سے ہوتا ہے (ف۔ ن)۔ تن کے کپڑوں کو آپ دوتا ہے (ی۔ ج)  
۲۶ ایک دن اس نے سب سے (ب۔ ن)  
۲۷ چوک میں بیچنے نہ جاؤں تم (ب۔ ن)  
۲۸ کہنے لگا کہ اس سے کیا بہتر (ی۔ ج)  
۲۹ کیا جب آپ تم نے یہ اوصاف (ب۔ ن)۔ کیا جب آپ نے یہ اوصاف (ف۔ ن)۔ عرفان رکھیو منع دم (ہر)  
۳۰ دوسرے نے کہا کہ میں ہوں مقدم (ب۔ ن)۔ نہیں ہوں میں ہوں (ج)  
۳۱ اور قیمت کی اس کی ہوتی (ن)  
۳۲ ہر دو سالے کے تیش (شاکر گھات) (ب۔ ن)۔ آج جاگا رہا ہوں ساری رات (ی)  
۳۳ واہ واہ واہ واہ زے کتوال (آ)۔ واہ واہ واہ زے کتوال (ن)  
۳۴ شب ہے نہ سنگوں کی (آ)۔ شب ہے نہ سنگوں کی (ی۔ ج)۔ شب ہے نہ سنگوں کی (ف۔ ن)۔ شب تھی نہ سنگوں کی (ف۔ ہر)۔ گویا پھونکے ہے صوڑا سر اریل (آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ ہر۔ ی)۔ گویا پھونکے ہے صوڑا سر اریل (ف)  
۴۰ کچھ آٹھ سے (ن) کی بھونکیں ہیں (ب۔ ف۔ ن)۔ ایسے بھونکے ہیں (آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ ہر۔ ی)۔ مرد سے خوب مقدم سے بھونکیں ہیں (ن)۔ مرد سے خوب مقدم سے بھونکے ہیں (آ۔ ی۔ ج۔ ل۔ ہر۔ ی)  
۴۱ چور کے ڈر سے فتنہ (ف)۔ یہ شہر فتنہ میں نہیں ہے  
۴۲ باز رہتا ہے دیدہ مہتاب (ی۔ ج)  
۴۳ کوٹھی پر سا سوکار کی چھوٹے (ن)۔ کوٹھی پر سا سوکار کی چھوٹے (ف۔ ہر)



- ۴۴ ہیں یہ سرگرم دزدی بد انجام  
۴۵ بنم میں شب ہر ایک پیر و جواں  
۴۶ تس پہ ہے یہ کہ بہر طرہ زر  
۴۷ طرہ شمع اک طرف آسار  
۴۸ شام سے صبح تک یہی ہے شور  
۴۹ صبح شبنم جو ٹپک رہی ہوتی ہے  
۵۰ مال صندوق میں رہے کس سماعت  
۵۱ اب تو دزدی کا کچھ نہیں ہے ڈھنگ  
۵۲ دکھ سکے کوں ہم سے ہوئے کرفت  
۵۳ رات جوا بنے گھر میں کھنکارے  
۵۴ ہوئی کب تک بچا خبر داری  
۵۵ صاحب خانہ جو کوئی ہے اب  
۵۶ آئینہ تک اگر تو دیکھے یار  
۵۷ بے خطر دزدی سے کوئی نہ رہا  
۵۸ نہ ریاضت کو جانتا ہے شیخ  
۵۹ خلق جب دیکھ کر کہ یہ بیدار  
۶۰ بولے ہے وہ کہ میں بھی ہوں ناچار  
۶۱ کرتے ہیں مجھ سے وہ بجا کر دھول  
۶۲ یار رو کھ چل سکے ہے میرا زور
- ٹوٹے ہے تا خزانہ تمام  
بیٹھے ہیں کر کے رزم کا سامان  
لگے ہے چور شمع کو آکر  
گم ہے خورشید کی بھی شب ستار  
دوڑیو گھڑی لے چلا ہے چور  
بچے کو غنچے کے وہ روتی ہے  
تن کے لتوں پہ چور کا ہے دانت  
کیتے پھرتے ہیں چور جو سرنگ  
جونہ (دے کر) ہے ہم کو بگیا دانت  
چور دروازے پر یہ بنگارے  
چور جاتے رہے کہ اندھاریا  
بے خبر داری میں روز و شب  
اپنے گھر میں ہے وہ بھی چوکیدار  
اہل خانہ میں بھی ہے ہونک  
ڈرے ہے چور آئے ماریں میخ  
کرتی ہے کو تو ال سے فریاد  
گرم ہے چوٹوں کا یہ بازار  
میری بگڑی کا میرے سر پر مول  
دیکھ تو ملک کہاں کہاں ہے چور

- ۴۴ - سرگرم دزدی بد انجام (آج ب. ب. ن. ل. ہرن) - ٹوٹے ہیں تاخزانہ تمام (ایچ) - ٹوٹے ہیں تاخزانہ تمام (ن) - ٹوٹے ہے تا (ن)  
۴۵ - بیٹھے ہے کر کے (ن)  
۴۶ - تس پہ بھی ہے کہ بہر طرہ زر (آ) - لگے ہیں چور شمع (ن) - شمع سے آکر (ایچ) - ب. ب. ن.  
۴۷ - طرہ شمع اک طرف آسار (ایچ) - گم ہے خورشید کے بھی سرد ستار (ایچ)  
۴۸ - شام سے صبح تک یہی ہے شور (ایچ)  
۴۹ - صبح شبنم جو ٹپک رہی ہوتی ہے (ایچ)  
۵۰ - مال صندوق میں رہے کس سماعت (ایچ) - مال صندوق میں رہے کس سماعت (ن)  
۵۱ - اب تو دزدی کا کچھ نہیں ہے ڈھنگ (ایچ) - تن کے لتوں پہ چور کا ہے دانت (ل. ی) - تن کے لتوں پہ چور کا ہے دانت (ن) - دانت (ن)  
۵۲ - دکھ سکے کوں ہم سے ہوئے کرفت (ایچ) - رات جو گھر میں رہے کھنکارے (آل) - چور باہر کھڑا یہ بنگارے (ایچ) - چور دروازے پر یہ بنگارے (ن) - بنگارے (ن)  
۵۳ - ہوئی کب تک بچا خبر داری (ایچ)  
۵۴ - صاحب خانہ جو کوئی ہے اب (ایچ) - بے خبر داری میں روز و شب (ب. ب. ن)  
۵۵ - آئینہ تک اگر تو دیکھے یار (ب. ب. ن)  
۵۶ - بے خطر دزدی سے کوئی نہ رہا (ن) - بے خطر ڈرے اب کوئی نہ رہا (ب. ب. ن)  
۵۷ - نہ ریاضت کو جانتا ہے شیخ (ن) - نہ ریاضت کو جانتا ہے شیخ (ب. ب. ن) - ڈرے چور آئے ماریں میخ (ن)  
۵۸ - خلق جب دیکھ کر کہ یہ بیدار (ایچ) - سردے کو تو ال سے فریاد (ایچ) - کرتے ہیں کو تو ال سے فریاد (آین. ب. ن)  
۵۹ - بولے ہے وہ کہ میں بھی ہوں ناچار (ن) - گرم ہے چوٹوں کا یہ بازار (ب. ب. ن) - گرم ہے چوٹوں کا یہ بازار (ن)  
۶۰ - کرتے ہیں مجھ سے وہ بجا کر دھول (ن) - گرم ہے چوٹوں کو پخت بازار (ن)  
۶۱ - یار رو کھ چل سکے ہے میرا زور (ن) - دیکھ تو ملک کہاں کہاں ہے چور (آ. ن)

- ۶۳ بیٹ کے مجھ غریب سے یہ خلل؟  
۶۴ دیکھیے گرفتار کو بھی بہ خدا  
۶۵ کس کو ماروں میں کس کو دوں گالی  
۶۶ چڑھ کے جب معندے پہ جاتا ہوں  
۶۷ ہم رہے اب اس طہم کا سنگد  
۶۸ ہم کے کیونکہ اب کسی کی شے  
۶۹ کریں انصاف اب جو ان و پیر  
۷۰ رتبہ دزدی اس قدر ہے بلند  
۷۱ یہ جو سودا بکے ہے لا یعنی
- ۶۳ ہے ایروں کے گھر میں چور محل  
۶۴ آسمانی ہے انہوں کے دزدِ خدا  
۶۵ چوری کرنے سے کون ہے خالی  
۶۶ وقت پر میں بھی دل چڑاتا ہوں  
۶۷ ہے خدا کے بھی گھر میں چور کی تھانگ  
۶۸ نڈا مسجد کا صبح خیز یا ہے  
۶۹ کیا ہے اس میں بھلا میری تصویر  
۷۰ جرم کے گھر پہ لکشاں ہے کند  
۷۱ آپ کرتا ہے دزدی معنی

(۶)

## در جو عمدہ بخیل

- ۱ ہے خدا کا یہ ایک شتمہ نور  
۲ کرتے اس کو لگے نہ ذرہ ریر  
۳ کیا ان نے بہ عمرہ یک آن  
۴ وہ کروڑوں بنم کو لوت دے  
۵ کس زبان سے ہو اس کا شکر ادا  
۶ میوے ہیں باغ میں زمانے کے  
۷ فصل سے اس کے کچھ نہیں ہے کمی  
۸ سنو یا رو کروں ہوں میں اک نقل  
۹ اتنا تا ایک آشنا میرے  
۱۰ جوں ہی وارد ہوئے یہ دل ناگاہ  
۱۱ ان کے موئے جو اب گھر آیا  
۱۲ نہ خبر پوچھی ان کی نے احوال
- ۱ جس سے روشن ہے آسمان کا نور  
۲ بہر وہ کو بہ شعلِ نان و پنیر  
۳ نقل اختر سے پیر سپہر کا خوان  
۴ ذرا لٹے میں زبان انسان کے  
۵ لہمتیں کیا کیا ان نے کیں پیدا  
۶ واسطے کھانے اور بھلانے کے  
۷ لیک وہ کیا کرے جو ہم ہوں دلی  
۸ جس کو باور کرے نہ ہرگز عقل  
۹ تھے تھے ایک عمدے کے ڈیرے  
۱۰ اٹھا چاروں طرف سے ابر سیاه  
۱۱ صاحبِ خانہ سخت گھبرا یا  
۱۲ بیٹھتے ہی کیا یہ ان سے سوال

۶۳۔ بیٹ کے مجھ سے کس طہم یہ خلل (ن)

۶۴۔ یہ شتمہ نور (ن) یعنی بخیل

۶۵۔ جب معندوں پہ جاتا ہوں (آ)۔ رنج۔ ت۔ ہر۔ (ن)۔ وقت پر میں بھی چڑاتا ہوں (ن)

۷۰۔ رتبہ دزدی کا اس قدر ہے بلند (ن)۔ لکشاں کی کند (ب)۔ (ن)

(۶) All MSS. except Er. This magnavi satirises a wealthy but miserly person. According to Shāh Kamālī, this person was the father of a certain Ghāziuddin Khān.

۱۔ ہے خدا کا یہ ایک شتمہ نور (آ)۔ ہے خدا کا وہ ایک شتمہ نور (ن)۔

۲۔ وہ کروڑوں بنم کی لوت دے (ب)۔ ذرا لٹے میں ہر ایک انسان کے (ن)۔ ذرا لٹے کو زبان میں ان کے (ن)

۵۔ لہمتیں، ان نے کیا کیا کیں پیدا (آ)

۷۔ لیک وہ کیا کرے جو ہم ہوں دلی (ر)۔ (ج)

۱۰۔ جو میں وارد ہوئے (ن)

۸۔ سنو یا رو کروں (ب)۔ (ن)

۱۲۔ نہ خبر ان کی پوچھی نے احوال (ب)۔ نہ خبر ان کی پوچھی نہ احوال (ن)



- ۱۳ "کچھ ہوا ہر بھی تم رکھو ہو نگاہ  
۱۴ بولے یہ "میتہ نہ تھا مجھے معلوم  
۱۵ جب نہ سمجھے یہ اس کے رزق کے تئیں  
۱۶ جوں لگی ہونے قطرہ افشانی  
۱۷ پھر لگا کہنے "یہ بھی اپنے لغیب  
۱۸ اور میتہ آسمان برساوے  
۱۹ یہ تو سادے غریب کیا جانیں  
۲۰ بولے یہ سادگی سے "کیا ہے ضرور  
۲۱ رکھے خالق سلطنت آپ کی ذات  
۲۲ یہ سخن جوں ہی پہنچا اس کے کان  
۲۳ سنتے ہی اس کے یوں ہوا مضطر  
۲۴ جس کے منہ کی طرف کرے تھا نگاہ  
۲۵ کیوں بیاں ابر اس قدر چھایا  
۲۶ مضطرب برق سے نہ ہو یوں حال  
۲۷ کہو کہتا تھا یارو "نیل جلاؤ"  
۲۸ ۵۵ بولے تھا "دیکھو اوپر  
۲۹ گاہ بولے تھا "ہو جو مہر پرید  
۳۰ نہ کہ بولا ہی ایک یوں فی الخور  
۳۱ کہا "ان نے" یہ سچ ہے میری جان؟  
۳۲ ٹیک ہرنالے جب لگے کہنے  
۳۳ "کیا یہ برسے ہے یوں برس کم محنت
- گھر گری پتھر کچھ بھی ہے ہم راہ؟  
ورنہ لاتائیں ساتھ آئے محمدؐ  
سو جی یہ بات اس کے تئیں وہ ہیں  
لا رکھی دن کے آگے بارانی  
آوے قدرت کے بعد اپنا حبیب  
بھیلتا اپنے گھر کو وہ جاوے  
اس مقرر کو کیونکہ بھچاؤ  
بھیلتا جاؤں گائیں اتنی دور  
نہ کھلے گا تو میں رہوں گاراست  
لگی اس کی وہیں بھیلنے جان  
اپنے بیگانے کی رہی نہ خبر  
پس کہتا تھا اس سے بھر کر آہ  
حرف رہے گا دریاں آیا  
بادلوں سے جو اس کا تھا احوال  
کہو کہتا تھا "شیخ ڈونڈو ناؤ"  
آوے ہے آسمان کہیں سے نظر؟  
کھینسی ہو جائے اپنے گھر میں عید  
"کچھ نظر آئے ہے جو بیچے غور"  
اے میں تیری زبان کے قربان  
تب تو چھینلا کے یوں لگا کہنے  
کوہ سے ڈوب جائیں لے کے درخت

۱۵- جب نہ سمجھے یہ اس کا مغر سخن (ایم)۔ جب نہ سمجھے وہ (تے رزق کے تئیں) (نو۔ ہر)۔ کو جی وہیں یہ اس کے تئیں خور (ایم)

۱۶- لا رکھی آگے دن کے بارانی (ایم)

۱۷- پھر لگے کہنے یہ بھی (نو)

۱۸- اور میتہ آسمان برساوے (ب۔ ن)۔ اپنے گھر کو بھیلتا جاوے (ایم)

۱۹- غریب کیا جانے (ن)۔ اس کے رمزوں کو کیونکہ بھچاؤ (ایم)۔ اے رمزوں کو کیا یہ بھچاؤ (ن)۔ کیونکہ بھچاؤ (ن)

۲۱- رکھے خالق سلطنت آپ کی ذات (ایم)

۲۲- لگی وہیں ہی بھیلنے اس کی جان (آ)۔ لگی اس کی بھیلنے وہیں جان (ایم)۔ یہ سخن جو میں پہنچا اس کے کان (ن)۔ لگی وہیں (ن)

۲۶- مضطرب برق سے نہ ہو یہ حال (ن۔ ہر)

۲۷- کہو کہتا تھا یارو (ن)۔ یارو نیل لگاؤ (آ)

۲۸- کہو بولے تھا دیکھو اوپر (ب۔ ن)۔ آسمان کہیں بھی نظر (ایم)

۲۹- گاہ بولے تھا مہر جو پرید (نو)

۳۰- ناگہ بولا ہی ایک (ہر)۔ بولا تو کرے ایک یوں فی الخور (ن)

۳۱- بوجھاؤں نے یہ سچ ہے میری جان (ایم)

۳۲- جب چھللا کے یوں لگے کہنے (ل)

۳۳- گر ہر ستارے یوں برس کم محنت (ن)۔ کوہ تک ڈوب جائیں (ایم۔ ب۔ ن۔ ی۔ ہر)

- ۳۴ نہ رہے غریب نے رہے اب شرق  
۳۵ لے لے ماسی سے اور تا مہتاب  
۳۶ غرض اپنی سی وہ تو کمر نزار  
۳۷ آخر الامر کر کے دل کو گرفت  
۳۸ کر چکا اپنے جب اصول و فروع  
۳۹ پر نہ تھی کچھ اور ذکر دشمن  
۴۰ وقت آیا جب اس کے کھانے کا  
۴۱ لگا کھنے کہ کوئی ہے حاضر  
۴۲ کہا اس سے کہ سیر کے افتابا  
۴۳ غرض اٹھ کر چلا یہ جب وہ سے  
۴۴ چاہو جو کچھ کہ اب تناول کو  
۴۵ اُسوں نے اس کے موجب ارشاد  
۴۶ آیا بعد از سماعت بسیار  
۴۷ بولا "تیار تو نہیں ہے کچھ  
۴۸ تو تو لاتا ہوں آپ کی خاطر  
۴۹ بولے یہ "کچھ اگر نہیں تیار  
۵۰ اس سے تم جا کے جنس منگو آؤ  
۵۱ لگا کھنے "وہ کوئی مانے ہے؟  
۵۲ جب کہ اس کا حساب ہوتا ہے  
۵۳ اور مقاب بھی جو آوے ہے  
۵۴ جب میں کچھ کو بچھڑے کہتا ہوں  
۵۵ بچھڑے مجھ سے یوں وہ زور دے
- ۳۴ چاہیے ہو تمام عالم غرق  
۳۵ کاش ہر جائے ایک قطرہ آب  
۳۶ ہر گئی رات اور مینہ نہ کھلا  
۳۷ کہنے لگا کہ سنگ آمد و سخت  
۳۸ کیا یہاں سے اختلاف شروع  
۳۹ ہووے غیر از حدیث زرغب  
۴۰ مرتکب ہو کے اس یہاں کا  
۴۱ بولا اس وقت ڈیوڑھی کا ناظر  
۴۲ محل کی جائزہ میں رکھو  
۴۳ کہہ گیا کان میں یہ یہاں سے  
۴۴ کہہ دو بھوکے شرم بکاول کو  
۴۵ کی بکاول کے تیش وہیں فریاد  
۴۶ اُسوں نے پوچھا "کچھ ہے اب تیار؟"  
۴۷ جاؤں دشمنوں کو اگر نہیں ہے کچھ  
۴۸ ورنہ کھاؤ مجھے ہوں میں حاضر  
۴۹ دیکھو ہووے گا مودی سرکار  
۵۰ واسطی میرے کچھ تو بکواؤ  
۵۱ آپ ہی سمجھو خاک چھانے ہے  
۵۲ جان کو وہ بڑوں کے روتا ہے  
۵۳ چھری لہذا مجھے بتا دے ہے  
۵۴ لو پوچھی پی کے اپنا رستا ہوں  
۵۵ لیجو ترکاری کی جگہ کدو

- ۳۴ - نہ رہے غریب نہ رہے اب شرق (ایم۔ ن)  
۳۶ - وہ تو کہہ گرا (ن) - ہر گئی رات ہر وہ مینہ نہ کھلا (ایم) - ہر گئی رات ایک مینہ نہ کھلا (ب۔ ن)  
۳۷ - یہ شعر منقذات آیہ میں نہیں ہے -  
۳۸ - جب اصول و فروع (آ۔ ایم)  
۳۹ - اور ذکر دشمن (ل۔ ن) - وہ غیر از حدیث زرغب (ن۔ ب)  
۴۲ - کہا اس نے کہ سیر کے افتابا (ن) - محل جائزہ میں رکھو (آ)  
۴۳ - غرض اٹھ کر چلا (ن۔ ب) - چلا وہ جب وہ سے (ن۔ ب۔ ن) - کان میں کہہ گیا یہ یہاں سے (ایم)  
۴۴ - بکاول بکاول کو (ن)  
۴۵ - اُن نے اس کے موجب ارشاد (آ)  
۴۶ - اُسوں نے پوچھا ہے کچھ اب تیار (ایم۔ ن۔ ب۔ ن) تو تو نہ ہوں آپ کی خاطر  
۴۸ - ہے تو لاتا ہوں آپ کی خاطر (آ) - تو تو لاتا ہوں آپ کی خاطر (ب) - ورنہ کھاؤ مجھے میں ہوں حاضر (آ۔ فضل۔ ب۔ ن)  
۴۹ - بولے یہ کچھ نہیں اگر تیار (ل) - دیکھو تو میرا مودی سرکار (ایم)  
۵۲ - بڑوں کی روتا ہے (ن) - بڑوں کی روتا ہے (ن۔ ب)  
۵۳ - چھری لہذا مجھے دکھاوے ہے (ل۔ ی)  
۵۴ - لو پوچھی پی کے (ن)  
۵۵ - بچھڑے مجھ سے یوں وہ زور دے (ایم) - سببوں ترکاری کی جگہ کدو (ایم)



- ۵۶ اہل مبلغ کی جب سسوں آواز  
۵۷ سسزہ چیں دے ہمیشہ یوں نکالی  
۵۸ بھڑوا آقا بڑا نکالا ہے  
۵۹ مجھ کو باد چھی یوں دھراتے ہیں  
۶۰ کیا کہوں میں رکاب دار کی بات  
۶۱ نوکری سے نہیں کچھ اس کو قبول  
۶۲ لیکن اس کے بھی حق بہ جانب ہے  
۶۳ اسے ملتا ہے کرنے کو نوکار  
۶۴ تانبا کو جو دیکھوں بھر کے نظر  
۶۵ "ٹٹلی مشرف کے گھر رکھاؤں گا  
۶۶ کل کبابی چلا جو گھر کو دوست  
۶۷ پوچھا اس سے یہ میں نے کر کے نگاہ  
۶۸ کیا بتاؤں میں تجھ کو میرے پوت  
۶۹ کیا کہوں تجھ سے میں عرض اسے یار  
۷۰ کہ جو حاصل ہوا نہیں ار دم  
۷۱ کوئی سنا میر جو یاں گزرتا ہے  
۷۲ کون جانے کہ آپ کیف ہیں  
۷۳ پیران کا گر آوے وقت طعام  
۷۴ نہیں ممکن کہ اس سے بھی یہ رہیں  
۷۵ یوں ہی اٹھ جائیں اس کو دے تبا
- ۵۶ نتریں آقا کی جوتڑوں پر پیاز  
۵۷ مندر کھے چکنا اور شکم خالی  
۵۸ کلہ ہر باد کا یہ سالا ہے  
۵۹ "رہ تری آتش کیا بکاتے ہیں  
۶۰ اس کی گزرے ہے جس طرح اوقات  
۶۱ کاتے ہے میرے حق میں بنت گل و پھول  
۶۲ گر پکانے کو مانگے وہ کچھ شے  
۶۳ ورٹے کا پھر مڑتے و آچار  
۶۴ مجھ سے کہتا ہے یوں وہ گیدی خیر  
۶۵ اور پتھن ترا نکالوں گا  
۶۶ پیاز کا اس کے آنسو میں تھا پوت  
۶۷ "کیا ہے یہ" بولا یوں وہ بھر کر آہ  
۶۸ نادہندوں کی بیٹی کی ہے پوت  
۶۹ دے کے خدمت کیا ہے مجھ کو خوار  
۷۰ مفت رسوا یوں نر د خاص و عام  
۷۱ بھو میری ہی وہ بھی کرتا ہے  
۷۲ جی میرا جانتا ہے جیسے ہیں  
۷۳ جانے نعت کے کھاوے وہ دشنام  
۷۴ جز فزیب اس کو ایک ٹکڑا دیں  
۷۵ ماریں نہیں جھوٹے؟ تو سے کتا

۵۶- اہل مبلغ کا (بر) - جب سسوں آواز (ب. ب. بنو. بر) - گزرتے آقا کی (آ. ایچ. ا) - جوتڑوں پر پیاز (آ. ایچ. ب. ل. ی) - یہ سسزہ

ن میں ہیں ہے -

۵۷- ریزہ چیں دے ہمیشہ (ایچ) - سسزہ چیں یوں ہمیشہ (دے نکالی (ن) - مندر کھے چکنا (آ) - مندر کھے چکنا (ن. ب. ن)

۵۸- بھڑوا آقا بڑا نکالا ہے (ن) - بھڑوا آقا بڑا نکالا ہے (ن) - یہ سسزہ میں ہیں ہے -

۵۹- باد چھی یوں دھراتے ہیں (ن) - رہ تری آتش (ن)

۶۰- گزرے ہے اس طرح اوقات (بر) - گزرتے ہے جس طرح اوقات (ن)

۶۱- نوکری میں نہیں (ب. ن) - منت گل و پھول (ایچ. ب. ب. ن. بنو. بر. ن)

۶۲- لیکن اس کی بھی حق بہ جانب ہے (ن)

۶۳- اسے ملتا ہے کرنے کو نوکار (آ) - اسے ملتا ہے کرنے کو نوکار (ن) - ورٹے کا مڑتے و آچار (ج) - ورٹے کا مڑتے و آچار (ن)

۶۴- تانبا کو جو دیکھوں بھر کے نظر (ن) - تانبا کو جو دیکھوں بھر کے نظر (ن) - ورٹے کا مڑتے و آچار (ب. ن) - ورٹے کا مڑتے و آچار (ن) - ورٹے کا مڑتے و آچار (ن) - ورٹے کا مڑتے و آچار (ن)

۶۵- "ٹٹلی مشرف کے گھر رکھاؤں گا (ن) - ٹٹلی مشرف کے گھر رکھاؤں گا (ن) - ٹٹلی مشرف کے گھر رکھاؤں گا (ن) - ٹٹلی مشرف کے گھر رکھاؤں گا (ن) - ٹٹلی مشرف کے گھر رکھاؤں گا (ن) - ٹٹلی مشرف کے گھر رکھاؤں گا (ن)

۶۶- کل کبابی چلا جو گھر کو دوست (ن) - کل کبابی چلا جو گھر کو دوست (ن) - کل کبابی چلا جو گھر کو دوست (ن) - کل کبابی چلا جو گھر کو دوست (ن) - کل کبابی چلا جو گھر کو دوست (ن) - کل کبابی چلا جو گھر کو دوست (ن)

۶۷- پوچھا اس سے یہ میں نے کر کے نگاہ (ن) - پوچھا اس سے یہ میں نے کر کے نگاہ (ن) - پوچھا اس سے یہ میں نے کر کے نگاہ (ن) - پوچھا اس سے یہ میں نے کر کے نگاہ (ن) - پوچھا اس سے یہ میں نے کر کے نگاہ (ن) - پوچھا اس سے یہ میں نے کر کے نگاہ (ن)

۶۸- کیا بتاؤں میں تجھ کو میرے پوت (ن) - کیا بتاؤں میں تجھ کو میرے پوت (ن) - کیا بتاؤں میں تجھ کو میرے پوت (ن) - کیا بتاؤں میں تجھ کو میرے پوت (ن) - کیا بتاؤں میں تجھ کو میرے پوت (ن) - کیا بتاؤں میں تجھ کو میرے پوت (ن)

۶۹- کیا کہوں تجھ سے میں عرض اسے یار (ن) - کیا کہوں تجھ سے میں عرض اسے یار (ن) - کیا کہوں تجھ سے میں عرض اسے یار (ن) - کیا کہوں تجھ سے میں عرض اسے یار (ن) - کیا کہوں تجھ سے میں عرض اسے یار (ن) - کیا کہوں تجھ سے میں عرض اسے یار (ن)

۷۰- کہ جو حاصل ہوا نہیں ار دم (ن) - کہ جو حاصل ہوا نہیں ار دم (ن) - کہ جو حاصل ہوا نہیں ار دم (ن) - کہ جو حاصل ہوا نہیں ار دم (ن) - کہ جو حاصل ہوا نہیں ار دم (ن) - کہ جو حاصل ہوا نہیں ار دم (ن)

۷۱- کوئی سنا میر جو یاں گزرتا ہے (ن) - کوئی سنا میر جو یاں گزرتا ہے (ن) - کوئی سنا میر جو یاں گزرتا ہے (ن) - کوئی سنا میر جو یاں گزرتا ہے (ن) - کوئی سنا میر جو یاں گزرتا ہے (ن) - کوئی سنا میر جو یاں گزرتا ہے (ن)

۷۲- کون جانے کہ آپ کیف ہیں (ن) - کون جانے کہ آپ کیف ہیں (ن) - کون جانے کہ آپ کیف ہیں (ن) - کون جانے کہ آپ کیف ہیں (ن) - کون جانے کہ آپ کیف ہیں (ن) - کون جانے کہ آپ کیف ہیں (ن)

۷۳- پیران کا گر آوے وقت طعام (ن) - پیران کا گر آوے وقت طعام (ن) - پیران کا گر آوے وقت طعام (ن) - پیران کا گر آوے وقت طعام (ن) - پیران کا گر آوے وقت طعام (ن) - پیران کا گر آوے وقت طعام (ن)

۷۴- نہیں ممکن کہ اس سے بھی یہ رہیں (ن) - نہیں ممکن کہ اس سے بھی یہ رہیں (ن) - نہیں ممکن کہ اس سے بھی یہ رہیں (ن) - نہیں ممکن کہ اس سے بھی یہ رہیں (ن) - نہیں ممکن کہ اس سے بھی یہ رہیں (ن) - نہیں ممکن کہ اس سے بھی یہ رہیں (ن)

۷۵- یوں ہی اٹھ جائیں اس کو دے تبا (ن) - یوں ہی اٹھ جائیں اس کو دے تبا (ن) - یوں ہی اٹھ جائیں اس کو دے تبا (ن) - یوں ہی اٹھ جائیں اس کو دے تبا (ن) - یوں ہی اٹھ جائیں اس کو دے تبا (ن) - یوں ہی اٹھ جائیں اس کو دے تبا (ن)





- ۹۷ اور کیا کیا میں کھوئوں اس کے حکم  
۹۸ ایک فرزند یہ رکھے ہے الارغ  
۹۹ ان نے اک روز یہ حماقت کی  
۱۰۰ نہ حیاقت کہ جس میں ہو رنگ رس  
۱۰۱ تیس پہ یوں پیس آیا یہ مردود  
۱۰۲ جاتا تھا کہ یہ اس کو عاق  
۱۰۳ بارے لوگوں نے آگے سمجھایا  
۱۰۴ پھر اس کے عوض یہ کیوں نہ جینی  
۱۰۵ یار و جو سے تو لا ولد بہتر  
۱۰۶ اس کا (دادا) بھی گرچہ تھا میاں  
۱۰۷ جو کوئی اس کے گھر میں تو کر تھا  
۱۰۸ پھر تادہ ٹکڑے مٹھا گھر گھر  
۱۰۹ اچھے بن بن کے آپ کھاتے تھے  
۱۱۰ پیدا کر گئے تھے اس طرح اجداد  
۱۱۱ میں تو آپ بھی کو جاتا تھا فضول  
۱۱۲ گڑے پیسے یہ سب اڑا دے گا  
۱۱۳ اس کے دادے کے باپ کا اک روز  
۱۱۴ لایا کچھ پڑی پکا بشر اکت سے  
۱۱۵ ان نے اک دو لیے بڑا لے بڑے  
۱۱۶ لگے کہنے "بھئی یہ بشر کت نیک  
۱۱۷ تھی بڑوگوں کی اپنے تو یہ چال  
۱۱۸ خوب جو کچھ اٹھا خزیئے سے
- ۹۷ کہتے بھی آتی ہے مجھے تو شرم  
۹۸ سارے گھر کا ہے اس کے جہنم و جہاں  
۹۹ آشنا اپنے کی حیاقت کی  
۱۰۰ کد رکابی طعام ددیگر بس  
۱۰۱ یاد آیا اسے چھٹی کا ددو  
۱۰۲ اور ماں کو بھی اس کے دیوے غلط  
۱۰۳ تب یہ جو رو کے حق میں فرمایا  
۱۰۴ کاش چھٹس مرنا ورنہ یہ ناشدنی  
۱۰۵ میرا بیٹا اور اس قدر بہتر  
۱۰۶ اس سلیقے سے بر کرے تھا معاش  
۱۰۷ رات کو اس پہ یہ مقرر تھا  
۱۰۸ لا تا آقا کے آگے جھولی بھر  
۱۰۹ بڑے تنخواہ میں لگاتے تھے  
۱۱۰ سو یہ بد بخت دے ہے یوں برباد  
۱۱۱ ہر یہ جو سے بھی بکلا نامستول  
۱۱۲ اینٹوں تک بیچ بیچ کھا دے گا  
۱۱۳ آشنا سے سفر خف دل سوز  
۱۱۴ دونوں کھانے لگے رفاقت سے  
۱۱۵ جتہ مرحوم ہو کے وہیں کھڑے  
۱۱۶ میرے سونے اور تیرا ایک  
۱۱۷ کرتی ہیں یاں حیاقتیں پا مال  
۱۱۸ لو اتاہیں کے ہمینے سے

- ۹۷ - اور کیا کیا میں اس کے کھوئوں حکم (آ) - کہنے سے آدے جو کو جس کے شرم (ایچ)  
۹۸ - ایک فرزند وہ رکھے تھا الارغ (ایچ) - ایک فرزند یہ رکھے تھا الارغ (ب-ن) - سارے گھر کا تھا اس کے جہنم و جہاں (ایچ-ن)  
۹۹ - اس نے اک روز یہ حماقت کی (ب-ن)  
۱۰۰ - اس رکابی طعام کی اور بس (ن)  
۱۰۲ - اور ماں کو بھی دیوے اس کے غلط (ن) - اس کی دے دے غلط (ن)  
۱۰۴ - عوض وہ کیوں نہ جینی (آ-ن) - عوض تو کیوں نہ جینی (ن-ب-ن)  
۱۰۷ - جو کوئی ان کے گھر میں تو کر تھا (ن)  
۱۱۰ - پیدا جو کر گئے تھے یوں اجداد (ب-ن) - سو یہ کم بخت دے ہے یوں برباد (ایچ)  
۱۱۲ - گھر کے پیسے یہ سب اڑا دے گا (ن)  
۱۱۳ - اس کے دادا کے باپ کا اک روز (ن-ن) - آشنا تھا سو وہ خف دل سوز (ب-ن)  
۱۱۵ - اک دو لٹے جو کھاتے ان نے بڑے (ایچ) - جتہ مرحوم وہیں ہو کے کھڑے (ایچ-ن-ب-ن) - جتہ مرحوم وہیں ہو کے کھڑے (ن-ن)  
۱۱۶ - بھئی یہ بشر کت نیک (ب-ن) - میرے دو لٹے اور تیرا ایک (ن)  
۱۱۷ - یاں تو کرتی ہیں حیاقتیں پا مال (ایچ) - کرتے ہیں یاں حیاقتیں پا مال (ن)  
۱۱۸ - خوب ہے جو اٹھا خزیئے سے (ایچ)

- ۱۱۹ سنا اس گھر کا یا رتوں نے حال  
۱۲۰ میں کیسی کو جو کھانا بکوا دوں  
۱۲۱ ایسی ہی بھوک ہے جو میری جان  
۱۲۲ قند قدم رنجہ داس تک کیجے  
۱۲۳ بولے یہ خانہ شہما آباد  
۱۲۴ ہے غنیمت ہیں تو آپ کی ذات  
۱۲۵ غرض اس آشنائے قہج کو آ  
۱۲۶ سچو یارو ابدی ہے قند پر
- ۱۱۹ میں سے کھانے کا پھر نہ کیجو سوال  
۱۲۰ یہ کس بھڑوے بیٹی چود سے نوں؟  
۱۲۱ بندہ خانہ بھی رفت نہیں جنواں  
۱۲۲ کھانے کو چاہیے جو کچھ لیجے  
۱۲۳ ہے کرم آپ کا تو اس سے زیار  
۱۲۴ کٹ گئی اب تو باتوں ہی میں رات  
۱۲۵ مجھ سے یہ ماجرا تمام کہا  
۱۲۶ لغت کردار شام و سحر

(8)

درہجو میرزا جگ بسا خواہ

- ۱ ہے عجیب و غریب زیر سما  
۲ کچھ اس کے تیش قسم کھا کر  
۳ نہیں دین سنی کا اس میں اٹھول  
۴ شاہ قانع اگر ولی ہو فقیر  
۵ کیا حریفیں طعام ہے یہ پلید  
۶ دہرے یہ بڑی جھافت کی  
۷ لا کر آیا ہی ایک دسترخون  
۸ مشرق سے تا بہ غرب بچھوایا  
۹ اس پہ انعامات حق جہاں تک تھے  
۱۰ اس میں بچے اس سے ہو گئی ان بن
- ۱ ایک یہاں صورت آشنایا  
۲ اوقت دانیال پیغمبر!  
۳ اور دنیا کے ہے چلن میں اکول  
۴ اس کو مانے کہیں نہ یہ بے پیر  
۵ حادثہ سنگدل کا ہے یہ مزید  
۶ اپنے گھر اس کی لا غیافت کی  
۷ طول و عرض اس کا کیا کوئی بیان  
۸ اس پہ تنہا اسی کو بٹھلایا  
۹ یاں سے آگے وہ اس کے دانت تھے  
۱۰ اس کو اٹھوا دیا بکڑ گردن

۱۱۹۔ سنا اس گھر کا یا رتوں نے حال (ن)۔ مجھ سے کھانے کا تو نہ کیجو سوال (آ۔ی)

۱۲۰۔ یہ شعر نسخہ ایچ نینن میں نہیں ہے۔

۱۲۱۔ (ایسی ہی بھوک ہے تو میری جان (آ۔ی۔ج۔ل۔ب۔ن)

۱۲۳۔ بولے وہ خانہ شہما آباد (ن)

۱۲۴۔ ہے غنیمت یہاں تو آپ کی ذات (ب۔ن)۔ ہے غنیمت ہیں تو ان کی ذات (ی۔ج)۔ اب تو باتوں میں یہ رات دہرا  
اب تو باتوں ہی میں رات (ن)۔ یہ شعر نسخہ طو میں نہیں ہے۔

۱۲۶۔ سچو یارو ابدی ہے قند پر (ی۔ج)۔ سچ سو داتا تو ایسے قند پر (ن)

(8)

All MSS. except Er. This maṣnavī satirises Mīr Zāhik as a glutton.

۲۔ اور دنیا کے ہیں چلن میں اکول (ب۔ن)

۴۔ اس کی مانے کہیں نہ یہ بے پیر (ب۔ن)

۵۔ حادثہ سنگدل کا ہے وہ مزید (ی۔ج۔ب۔ن)

۶۔ اس کو لا غیافت کی (ب۔ن)

۷۔ طول و عرض اس کا (ب)

۹۔ یاں سے آگے وہ اس کے آگے دھرے (ی۔ج)



- ۱۱ چائٹا ہونٹ اپنے گھر آیا  
۱۲ کھانے کا پکنا اس کے گھر معلوم  
۱۳ معدہ اس کا ہے مرغ کا سنگ درن  
۱۴ معدے میں اس کے تو پہاڑ بچے  
۱۵ ہیٹ اس کا عمر کی ہے زنبیل  
۱۶ درپہ اس کے یہ بیٹھے ہوں اڑنے  
۱۷ میت اس کی اٹھائے یا نہ اٹھائے  
۱۸ جمع دواں کر کے اپنے ہوش و حواس  
۱۹ دونوں آنتوں سے سر کو بیٹھے ہے  
۲۰ ایک ذرہ بھی گر کر ہے سنوڑ  
۲۱ دوڑے یہ لے رگابی کھانے کو  
۲۲ اپنی باتوں میں اس کو لے ہے لگا  
۲۳ کٹے بندر کی طرح بھر لیوے  
۲۴ مقعد اپنی پہ تب یہ آفت لائے  
۲۵ یہ بوا سیر اپنی کے دانے  
۲۶ کالیاں کھانے تک بھی مرتا ہے  
۲۷ صاحب خانہ رنڈیاں بھوڑے  
۲۸ کچھڑی یہ چاہے سبڑا میں لے جاؤں  
۲۹ اس جگہ گار آہو جیون خان  
۳۰ سبڑوں کی بندھ رہی ہو باہم کس  
۳۱ نہ سنئے آپ یہ نہ سنئے دے  
۳۲ پٹری کا آٹا سخت ہے یا نرم  
۳۳ اپنے نفروں سے جو تیاں لگوائے  
۳۴ جاتے تو یہ کہے "پلاؤ پلاؤ"
- ۱۲- پھر گیا اس سے اک زمانہ سوم (ف)  
۱۳- سنگدیزہ تک اس سے اب نہ بچے (ایچ)  
۱۵- ہیٹ اس کا ہے عمر کی زنبیل (ل-ہر) - ہیٹ اس کا ہے عمر کی زنبیل (ن)  
۱۸- خوردنی کی جو ہیں جگہ ہر باس (ایچ)  
۲۱- لوگ تو دوڑے ہیں (ن) - (دوڑے لے یہ رگابی (آ-ایچ)  
۲۲- بیٹھے کی دکان پر جا (ف-ہر) - اپنی باتوں میں اس کو بیٹھ لگا (ایچ)  
۲۳- یہ سخن میں نہیں ہے  
۲۸- کیا طے اس کی اس گویا میں کچھوں (ایچ) کچھڑی یہ خڑا جا ہے میں لے جاؤں (ہر) کچھڑی یہ چاہے پھر میں میں بھاڑوں (ن)  
۳۱- دی (اس پر میں لے (ف) - (دی در اس پر لے (ن) - نہ سنئے آپ اور نہ سنئے دے (ل-نو)  
۳۲- پوڑے کا آٹا (آ-ایچ-ل-ی) - پٹری کا آٹا (ن)  
۳۳- اپنے نفروں سے جو تیاں لگوائے (آ)  
۳۴- جاتے تو یہ کہے "پلاؤ پلاؤ" (ب-ن)

- ۱۲- پھر گیا اس سے اک زمانہ سوم (ف)  
۱۳- سنگدیزہ تک اس سے اب نہ بچے (ایچ)  
۱۵- ہیٹ اس کا ہے عمر کی زنبیل (ل-ہر) - ہیٹ اس کا ہے عمر کی زنبیل (ن)  
۱۸- خوردنی کی جو ہیں جگہ ہر باس (ایچ)  
۲۱- لوگ تو دوڑے ہیں (ن) - (دوڑے لے یہ رگابی (آ-ایچ)  
۲۲- بیٹھے کی دکان پر جا (ف-ہر) - اپنی باتوں میں اس کو بیٹھ لگا (ایچ)  
۲۳- یہ سخن میں نہیں ہے  
۲۸- کیا طے اس کی اس گویا میں کچھوں (ایچ) کچھڑی یہ خڑا جا ہے میں لے جاؤں (ہر) کچھڑی یہ چاہے پھر میں میں بھاڑوں (ن)  
۳۱- دی (اس پر میں لے (ف) - (دی در اس پر لے (ن) - نہ سنئے آپ اور نہ سنئے دے (ل-نو)  
۳۲- پوڑے کا آٹا (آ-ایچ-ل-ی) - پٹری کا آٹا (ن)  
۳۳- اپنے نفروں سے جو تیاں لگوائے (آ)  
۳۴- جاتے تو یہ کہے "پلاؤ پلاؤ" (ب-ن)

- ۳۵ - نانا نے محلہ نون فریاد  
 ۳۶ - چائے ہے جوری سے رنیدے کو  
 ۳۷ - جو رو اپنی پہ جب کرے ہے نظر  
 ۳۸ - کچھ ترپ پاس اسے حمیدہ ہے؟  
 ۳۹ - یا چھپائے ہیں تو نے قرض پیر  
 ۴۰ - کہے خشک یہ آتھ جیرا اسے جان  
 ۴۱ - اس کی باتوں سے اس پہ ہے یہ عذاب  
 ۴۲ - غرض اس کو یہ گھر جب آتا ہے  
 ۴۳ - جو اسے یہاں ملا دے ہے  
 ۴۴ - یہی کہتا پیر اس کے گھر بیٹھے  
 ۴۵ - بولتا آدے ہے قدم بہ قدم  
 ۴۶ - نے سلمہ ملک نے کچھ بات  
 ۴۷ - بیٹھے ہی رکھالے ہے یہ ذکر  
 ۴۸ - بنوگ کچھ ان دنوں ہے کم میری  
 ۴۹ - نانا کو کہو یہ نلوا کر  
 ۵۰ - جب تک کھانے کچھ چکیں سارے  
 ۵۱ - سامن اس وقت کچھ نہیں درکار  
 ۵۲ - جتنے دنیا کے بیج ہیں اشکال  
 ۵۳ - جب تک کھانا آدے ہی آدے  
 ۵۴ - کھانا آدے تو اس طرح ٹوٹے  
 ۵۵ - مارے لقمے تو اس طرح بد ذات  
 ۵۶ - وہ جو نوکر کھڑے ہوں جس بس کے
- کرے ہے \* دیکھو یا رو یہ بیدار  
 مار ڈالوں گا اس ندیدے کو  
 اس سے کہتا ہے بت یہ گید کا خر  
 تیری آنکھیاں میں گاؤں دیدہ ہے  
 سچ ہی کہہ دیتا ہوں گامیں دل گیر  
 اس طرح کی یہ بے خبر کش ہے مان  
 کہ دل اس نیک بخت کا ہے کباب  
 حاضری خلق کی بناتا ہے  
 آفت اپنے وہ گھر پہ لاوے ہے  
 اور کوئی نہ کھانے پر بیٹھے  
 کہو کھانے کو جلد دیوں دم  
 صاحب خانہ سے کرے بد ذات  
 بیٹ کی میرے کچھ نہیں ہے فکر؟  
 روٹیاں سوسپاس اور میری  
 جلد ان کو تنور لگو کر  
 اچھین کو لاکے میرے سر مارے  
 روٹکیوں سے بھی کچھ تو بڑا ادھار  
 اشتہا سب سے تھامنی ہے محال  
 اس کی بک میں جان کھا جاوے  
 جیسے کوئی کیسی کا گھر ٹوٹے  
 جیسے جھاڑے کوئی پٹے کے آت  
 فتنہ کو خیراں ہو تک رہیں اس کے

- ۳۵ - نانا کی محلہ (ن) - کرے ہے یا رو دیکھو یہ بیدار (ن)  
 ۳۹ - یا چھپائی ہے تو نے (آ۔ ل۔ ی) - یا چھپائے تو نے (ایم) - سچ تو کہہ دیتا (ن)  
 ۴۰ - یہ سخن میں نہیں ہے -  
 ۴۱ - اس کے آقوں سے اس پہ ہے یہ مذاہل  
 ۴۲ - غرض اس کے یہ گھر جب آتا ہے (ایم ق۔ خ)  
 ۴۴ - یہی کہتا ہے اس کے گھر بیٹھے (ن۔ خ۔ ایم)  
 ۴۶ - نے سلمہ ملک کی کچھ بات (آ) - نے سلمہ ملک کی کچھ بات (ن) - نے سلمہ ملک کی کچھ بات (ن)  
 ۴۷ - بیٹ میرے کا کچھ نہیں ہے فکر (ن) - بیٹ کا میرے کچھ نہیں ہے فکر (خ)  
 ۴۸ - بنوگ کچھ کم ہے انداز میری (ن)  
 ۴۹ - جلد اس طرح کو تنور لگو کر (آ)  
 ۵۱ - لقمے جات ایم تب غرض میں یہ کچھ نہیں ہے -  
 ۵۲ - اشتہا ان میں تھامنی (ایم) - اشتہا ان میں تھامنی ہے محال (ب۔ ن)  
 ۵۵ - مارے لقمے سو اس طرح بد ذات (ن۔ خ)  
 ۵۶ - فتنہ کو خیراں ہوں تک رہیں اس کے (ن) - خیراں ہوں تک رہیں اس کے (ج۔ آ۔ ل۔ ایم۔ ی)



- ۵۷۔ دیکھی جب یہ جاٹ کر چھوڑے  
۵۸۔ کھانا کھانے میں ایک دن ناگاہ  
۵۹۔ بولا دیکھ اپنے نکس کو وہ لیٹم  
۶۰۔ کھا چکا کھانا، مت رکابی کھود  
۶۱۔ غرض اس طرح کا جو ہوئے غفل  
۶۲۔ ایک تھا اس کا آشنا دل سوز  
۶۳۔ ظاہر اس کے گھر تھی کچھ شادی  
۶۴۔ بیٹھے باہم تھے آشنا بہ تمیز  
۶۵۔ اور وہاں ہوا تھا راگ و رنگ  
۶۶۔ نہ تھی اس کو کسی سے بات و جیت  
۶۷۔ گاہ جو گئے تھا، گاہ، (دو گئے تھا)  
۶۸۔ اس میں یہ سو گیا تو دیکھا خوب  
۶۹۔ نہ کہ اس قاب پر اور آیا  
۷۰۔ "جگ میں کھانا ہے اور میرا منہ"  
۷۱۔ کہہ کے یہ، "ہیند میں جو مارا کتھ"  
۷۲۔ زور گئی سر سے، "اور کیا میں کہوں  
۷۳۔ صاحب خانہ درمیان میں آ  
۷۴۔ تم نے کیوں دن کے سر پہ مارا دھول  
۷۵۔ خواب کی اپنے کر کے تب تغیر  
۷۶۔ سن کے یہ خواب اس سے ہو کر صاف  
۷۷۔ گھر کے صاحب نے دیکھ کر یہ فور  
۷۸۔ "حرکت تم سے تھی پیٹ یہ بعید  
۷۹۔ تب یہ ہنس کر زبان پر لایا  
۸۰۔ منہ کو کھانے سے موڑے تو موڑے  
۸۱۔ پڑ گئی اس کی آنکھ پہ نگاہ  
۸۲۔ کب سے اسے بھروسے تو میرا ہے نریم  
۸۳۔ چل اب اڑ پادیاں سے ہٹی جود  
۸۴۔ کب زمانہ کرے نہ اس کو ذیل  
۸۵۔ وارد اس کے یہ گھر ہوا اک روز  
۸۶۔ سر سلس بند اسے جا دی  
۸۷۔ صاحب خانہ کا ہر ایک عزیز  
۸۸۔ ناج ہو تا تھا باجے تھی مردنگ  
۸۹۔ جو کہ اس کی نگہ رہی تھی پیت  
۹۰۔ گاہ ملبج کی پاس سو گئے تھا  
۹۱۔ گویا بیٹھا ہوا ہے ہر سر قاب  
۹۲۔ تب یہ بے اختیار بترایا  
۹۳۔ گیدی یہ قاب اور تیرا منہ؟  
۹۴۔ پاس والے کی پٹری آتھ کے ساتھ  
۹۵۔ تھا یہ نزدیک ہووے نشست و خوں  
۹۶۔ پوچھا اس سے "نہیں ہوا ہے کیا؟  
۹۷۔ تم پہ شبھاں چیزھا، پڑو لاجول"  
۹۸۔ کہا "اس میں ہے میری کیا تعمیر"  
۹۹۔ سب نے ہنس کر کہا کہ تم ہو معاف  
۱۰۰۔ ہو کے محبوب یوں کہا فی الفور  
۱۰۱۔ کی ہے کھانے کی میں ابھی تاکید  
۱۰۲۔ "بارے کیا کیا کہو تو کہو آیا؟"

۵۷۔ دیکھی جب یہ جاٹ کر چھوڑے (ن)

۵۸۔ کھانے میں ایک دن (ن)

۶۰۔ یہ شعر شریف، غرض میں لپٹی ہے۔

۶۵۔ اور وہاں ہوا تھا (ن)

۶۶۔ جو کہ اس کو (آ)

۶۶۔ ناگہ اس قاب پر (غزب۔ن)

۷۲۔ اور گئی سر سے آگے کیا میں کہوں (آ۔ ای۔ ب۔ ف۔ ن۔ ی۔ فون۔)

۷۳۔ صاحب خانہ درمیان آیا (آ۔ ف۔ ی۔)۔ پوچھا ان سے نہیں ہوا ہے کیا (آ۔ ل۔)۔ پوچھا اس نے نہیں ہوا ہے کیا (فو)

۷۴۔ تم نے کیوں اس کے سر پہ (ن)

۷۵۔ خواب کو اپنے کر کے (غزب۔ن)۔ کہا اس میں ہے کیا مری تعمیر (ن)

۷۶۔ سن کے یہ خواب ان سے ہو کر صاف (آ)

۷۷۔ محبوب یہ کہا فی الفور (ن)

۷۸۔ حرکت تم سے یہ پیٹ تھی بعید (ن)

- ۸۰۔ کہا "قلیہ" بنادو "بریا" لی  
 ۸۱۔ یہ سنسن سن کے مثل تیر شہاب  
 ۸۲۔ جا کے ملبخ پہ یہ پڑا اس طرح  
 ۸۳۔ لاشیاں لے لے اتھ پیر دھواں  
 ۸۴۔ گوشت، جاول، مصالح، ترکاری  
 ۸۵۔ مطلق دن نے نہ مانی ڈانٹ ڈپٹ  
 ۸۶۔ خرچ کر یہ شلوک دوست کے ساتھ  
 ۸۷۔ یارب اتنی تو اب میری سن لے  
 ۸۸۔ وہ بھی یوں ہی چلا کرے دن رات  
 ۸۹۔ چاب کر اس کو اپنا پیٹ بھروں  
 ۹۰۔ قفقہ مہمانی کا شفا تم سب  
 ۹۱۔ جاوے بازار کو اگر یہ نعیم  
 ۹۲۔ نانبا، بنیے، کھجور، حلوائی  
 ۹۳۔ جو ہے دوکانوں میں سو اس کو بچے  
 ۹۴۔ بھوک میں جب ادھر یہ آتا ہے  
 ۹۵۔ جن ہے یا آدمی ہے یہ کیا ہے  
 ۹۶۔ نہیں ڈرتا یہ لاشی باغی سے  
 ۹۷۔ آوے جو کھینچ ساخنے تلوار  
 ۹۸۔ مورچے کی طرح یہ اس پر آئے  
 ۹۹۔ بھوک کی جھانجھ گر رہے ایک پیر  
 ۱۰۰۔ سیر یوں بھی نہ ہو تو جنگل کو
- ۸۰۔ یہ سب صاحبوں کی مہمانی  
 ۸۱۔ دوڑا ملبخ کی سمت، ہو بے تاب  
 ۸۲۔ میں بیاں اس کا رب کروں کس طرح  
 ۸۳۔ کرتے ہی رہ گئے سمجھ "آن" "آن"  
 ۸۴۔ سب سمیٹ دن نے ایک ہی باری  
 ۸۵۔ رکھ کے کٹے میں کر گیا سب چٹ  
 ۸۶۔ مانگی پھر یہ دعا اٹھا کر کھتو  
 ۸۷۔ مجھ کو اب آسمان سا کھلا دے  
 ۸۸۔ جو بہم پہنچے وہں حجاد و نبات  
 ۸۹۔ تفت نہ جا کر کسی کے در پہ کروں  
 ۹۰۔ پڑے اس بھوک پر خدا کا غضب  
 ۹۱۔ خلق سمجھ کہ پہنچی عوج غنیم  
 ۹۲۔ کہیں "آفت" کو دھر سے یہ آئی  
 ۹۳۔ جان "یارب" ہماری اس سے بچے  
 ۹۴۔ لوگوں کو کاٹ کاٹ کھاتا ہے  
 ۹۵۔ یا کوئی دیو ہو کھلایا ہے  
 ۹۶۔ کیا کرے لاشی اس کی کاغی سے  
 ۹۷۔ جب تک پہنچے اس کا اس تک وار  
 ۹۸۔ کھتی سے پہلے تک کھا جائے  
 ۹۹۔ آوے پھر منڈیوں کے سر پر قہر  
 ۱۰۰۔ تولے جائے بھوک کے بل کو

۸۰۔ بلند بوری (آ)۔ ہے سبھی صاحبوں کی مہمانی (ن)

۸۲۔ یہ پڑا جس طرح (ن)

۸۴۔ سب سمیٹ اس نے ایک ہی باری (ن)

۸۶۔ مانگی پھر یہ دعا (ن)۔ اٹھا کے کھتو (آ)

۸۷۔ یارب اتنی تو میرا اب سن لے (ایچ)

۸۹۔ چٹ کر اس کو اپنا (ب۔ ن)

۹۱۔ جاوے بازار میں اگر (ن)۔ اگر وہ نعیم (ب۔ ن)

۹۲۔ نانبا، بنیے، کھجور، حلوائی (ن)۔ کہیں آفت کو دھر سے ہے آئی (ن)

۹۳۔ جو ہے دوکان میں (ن)

۹۵۔ جن ہے یا آدمی ہے یا کیا ہے (ب۔ ن)۔ یا کوئی دیو ہو یہ آیا ہے (بہر)

۹۶۔ نہیں ڈرتا یہ لاشی باغی سے (ایچ)۔ کیا کرے لاشی اس کی کاغی سے (ن)

۹۷۔ آوے جو کھینچ ساخنے تلوار (ن)

۹۸۔ مورچے کی طرح سے اس پر آئے (ایچ)۔ پہلے سے پہلے تک (آ)۔ کوئی سے پہلے تک (ن)۔ کھتے سے پہلے

تک (ن)۔ موقوف ہے لے رتی تک کھا جائے (بہر)

۹۹۔ جھانجھ گر رہے ایک پیر (ج)۔ یہ شعر "ن" فون میں لکھی ہے۔

۱۰۰۔ تولے جائے بھوک کے بل کو (ن)۔ تول لے جائے بھوک کے بل کو (ن)



- ۱۰۱ کھانچے نشست جب دکھاڑ دکھاڑ سیر تو بنگے ہے سبڑا جبار کے جبار  
 ۱۰۲ غرق اس سبک پر کہ بنگے ہے روکو بس پر اس فکر میں گیا ہے سو کو  
 ۱۰۳ چار کے کا تھمے جب یہ جاوے گا توشے کی روٹی کون کھاوے گا  
 ۱۰۴ ایسے سبک پر لسن کیجے مدام شام سے صبح صبح سے تا شام

(۹)

## درہجو لعل نافرمان

- ۱ نالے پر ایک لڑکا رہتا تھا باپ سے اپنے روز بہتا تھا  
 ۲ موٹے جانے سے مجھ کو ذوق نہیں چھوٹے چیرے کا دل کو شوق نہیں  
 ۳ بٹکا کھادی کا کب تک باندھوں موٹی شلوار تانجا پہروں  
 ۴ بڑی چڑے کی جھوٹیں بھاتی سو کو کر پاؤں میں نہیں آتی  
 ۵ سینہ خاھے کا آر بنا دو تم تھان محمدی کا دلا دو تم  
 ۶ تو میں جاہ بھی اس کا بنواؤں ادبھی چولی کا تنگ سلواؤں  
 ۷ پٹا بل دار بہن تھان کا ہو تب کمر پٹی میری ہو جوں مو  
 ۸ چیرہ میں تیس گز کا باندھوں گا سرخ سی باندھوں کا پر لوں گا  
 ۹ ایک توڑن بھی دے تو سنگو اکر پر بنداری میں اس کو سلوا کر  
 ۱۰ اور کمزور اب ایک ہو پر زور بٹولے ٹھلار جس سے ناگوں پر  
 ۱۱ حقیقت پاؤں اب ستارہ دار سرخ بانات کا معیشی کار  
 ۱۲ ایک سستری کشاری لے دے مول دیکھے سے موٹی آٹے سے ہو گول

۱۰۱۔ کھانچے جب کہ سب دکھاڑ دکھاڑ (ایم)۔ سیر تو بنگے سبڑا جبار کے جبار (فو)

۱۰۲۔ غرق اس سبک سے کہ (ل)

۱۰۳۔ توشے کی روٹی کو بھی کھاوے گا (ن)

(۹) All MSS. except Er. This magnavi satirises a disobedient young boy who falls an easy victim to the tricks of a sodomite.

۱۔ نالے پر ایک لڑکا رہتا تھا (فو)۔ باپ سے اپنے روز بہتا تھا (آ۔ ل۔ ی)

۲۔ چھوٹے چیرے سے دل کو (ایم۔ ن)

۳۔ بٹکا کھادی کا کب تک باندھوں (آ۔ ی۔ ن)۔ پٹا کھادی کا تانجا باندھوں (ایم)۔ موٹی شلوار تانجا پہروں (آ۔ ی۔ ن۔ ل۔ ی)

موٹی شلوار کب تک پہروں (فو)

۴۔ سو کو کر پاؤں میں نہیں آتی (ن)

۵۔ سینہ تن خاھے کا بنا دو تم (ب۔ ن)۔ تھان محمدی کے دلا دو تم (ب۔ ن)۔ کئی محمدیاں دلا دو تم (ب۔ ن)

۶۔ تو میں جاہ بھی اس کا بنواؤں (ل)۔ ادبھی چولی کا تنگ سلواؤں (آ)۔ ادبھی چولی کا تنگ سلواؤں (ب)

۷۔ ایک توڑن بھی دے تو سنگو اکر (آ)۔ پر بنداری میں اس کو (ن)

۱۰۔ اور کمزور اب ایک ہو پر زور (ایم)۔ اور کمزور اب ہو پر زور (ن)

۱۱۔ سرخ بانات کی معیشی کار (آ)۔ سرخ بانات کا معیشی کار (ن)

۱۲۔ ایک سستری کشاری (ن)۔ آٹے سے موٹی دیکھے سے ہو گول (ایم)

- ۱۳۔ بیچہ اس کے ساتھ کا ہم کار  
۱۴۔ ڈھال تو کیونکہ مانگ سکتا ہوں  
۱۵۔ کوئی چوٹ اس پہ گر کرے کیا غم  
۱۶۔ ایک دیا بچہ کر میں ہو دم ساز  
۱۷۔ گھوڑا بھی ایک ہو نہیٹ چالاک  
۱۸۔ زمین بھی اس پہ ہو ابائی دار  
۱۹۔ خوب صورت میں اور لباس بُرا  
۲۰۔ جو کہ جاگیر پر سے آتا ہے  
۲۱۔ تو پیے ہے شراب و تنک و اینم  
۲۲۔ لے ہے نقدی کے پیسے آپ تمام  
۲۳۔ مجھ سے بیٹے کے روز جیسے ہیں  
۲۴۔ کب تک آئے باب تیرے ساتھ بھوں  
۲۵۔ کب تک آنجھوں سے ملکہ دھوؤں  
۲۶۔ دال روٹی اگر جو گھر میں کچے  
۲۷۔ فاقہ بہتر از میں چپاتی چار  
۲۸۔ بق کہا باپ نے کہ میری جان  
۲۹۔ ہم غریبوں کی دال روٹی ہے  
۳۰۔ موٹا کپڑا ہے تاش سے بہتر  
۳۱۔ گر مزے چاہتی ہے تیری زبان
- ۱۳۔ کوئی حریفوں کو جس سے میں ملکار  
۱۴۔ ایک سپر اپنے پیچھے رکھتا ہوں  
۱۵۔ ہشتم از خایہ آئے زندوں کم  
۱۶۔ ریلے کی سسی جس کی ہو آواز  
۱۷۔ پہنچے گردوں پہ جس کے شہم کی خاک  
۱۸۔ جس کے فتر اک سے بندھے دل زار  
۱۹۔ میرے تائے گلے دھرے کا چھرا  
۲۰۔ سب ترے حزم بیچ جاتا ہے  
۲۱۔ اب خدا کا بھی ختم کو ہے کچھ بیہیم؟  
۲۲۔ اس میں سے بھی مجھے نہ دے اک دم  
۲۳۔ سو بھی دے ہے فقیر کو جیسے  
۲۴۔ فقر و فاقے میں دن کو رات کروں  
۲۵۔ روٹی کو روٹوں جھولی میں سوؤں  
۲۶۔ جسمہ سیر گئی کہو نہ اس میں پڑے  
۲۷۔ وقتاً رتاً عذاب النار  
۲۸۔ حق نے قسمت کیا ہے سوچے بزدل  
۲۹۔ گاہ پتلی ہے گاہ موٹی ہے  
۳۰۔ در بہ در کی تدش سے بہتر  
۳۱۔ حق نے دی ہے تجھے یہ زور کی گان

- ۱۳۔ اس کے ساتھ کاجل کار (ایم)۔ اس کے ساتھ کاجل کار (ن)۔ اس کے ساتھ کاجل کار (ن)۔ اس کے ساتھ کاجل کار (ن)۔  
۱۴۔ ڈھال تو کیونکہ (فو)۔ ایک سپر اپنے پیچھے رکھتا ہوں (ایم)۔ یہ سون میں نہیں ہے۔  
۱۵۔ کرے کوئی چوٹ اس پہ کیا ہے غم (ایم۔ ب۔ ج)۔ کوئی کرے چوٹ اس پہ کیا ہے غم (ن)۔ یہ سون میں نہیں ہے۔  
۱۶۔ ایک دیا بچہ کر میں (فو)۔ ایک دیا بچہ کر میں (ن)۔ جس میں ہو آواز (آ۔ ج)۔  
۱۷۔ ایک گھوڑا بھی ہو نہیٹ چالاک (آ۔ ن۔ ی)۔  
۱۸۔ ہو ابائی دار (آ۔ فو۔ ج)۔ جس کی فتر اک (ن)۔ بندھیں دل زار (ج)۔  
۱۹۔ تائے میرے گلے دھرے کا چھرا (ایم)۔ میرے تائے گلے دھرے کا چھرا (آ)۔ تائے مجھے گلے دھرے کا چھرا (ب۔ ن)۔  
۲۰۔ جو کہ جاگیر سے لے آتا ہے (ایم)۔ جو کہ جاگیر سے اب آتا ہے (ب۔ ن)۔  
۲۱۔ پیتا ہے تو شراب و تنک و اینم (ایم)۔  
۲۲۔ پیسے ابھی تمام (ایم)۔ اس میں سے بھی نہ دے مجھے اک دم (ایم)۔  
۲۳۔ مجھ سے بیٹے کے روز (ج)۔  
۲۴۔ تیرے ساتھ سیروں (آ۔ ایم۔ ف۔ فو۔ ج۔ ن)۔  
۲۵۔ کب تک آنسوؤں سے منہ دھوؤں (ب۔ ف۔ فو۔ ج۔ ن)۔ چھولے میں کوٹوں (ج۔ ف)۔ چھولے میں کوٹوں (ب۔ ل۔ ج۔ ی۔ ن)۔  
۲۶۔ اگرچہ گھر میں کچے (ف)۔ گھی کہو نہ اس میں دے (آ)۔ گھی کہو نہ اس میں دے (ب۔ ف)۔ گھی کہو نہ اس میں دے (ن)۔  
۲۷۔ باپ نے کہ میری جان (آ)۔ باپ نے کہ میری جان (ن)۔  
۲۸۔ دال و روٹی ہے (ب)۔ پتلی وہ گاہ گاہ موٹی ہے (ف۔ ج)۔  
۲۹۔ گر مزہ چاہتی ہے (ف)۔



- ۲۱ جائیداد اس کو اور کھاتو بٹاؤ  
۲۲ اپنے اوپر لٹو کر عاشق  
۲۳ نخرے سے اس کی گود میں جا لیٹ  
۲۴ جب تو جانے وہ ہو چکا محکوم  
۲۵ مانگ تب اس سے چڑھنے کو گھوڑا  
۲۶ چڑھ کے گھوڑے کو تو کداتا پھر  
۲۷ تب تو بیٹا یہ بولا ہو کر دوا  
۲۸ میں تو لبتا ہوں تجھ سے اے نشن  
۲۹ گڑے پیسے جو ہیں اسوں کو گھوڑ  
۳۰ تیرے گھر سے کروں میں منہ کالا  
۳۱ نے یارو میں کس غضب میں ہوں  
۳۲ کڑے کر دینے کو بھی لبتا نہیں  
۳۳ چاہ ہو مجھ سے پیٹ ٹوٹے کی  
۳۴ غرض اُن نے یہ کالیاں کھا کر  
۳۵ دیکھو یارو عجب زمانا ہے  
۳۶ باپ سے بیٹا نا امید ہوا  
۳۷ الزم باپ سے وہ ہو کے خدا  
۳۸ تھے محلے کے بیچ کئی عشاق  
۳۹ سب سے افزود تھی اسوں کی معاش  
۴۰ ذوق تھا ان کو ڈنڈہ بیلنے سے  
۴۱ گھر میں اپنے اکھاڑا کھدوا کر  
۴۲ کئی بچوں کو زور دواتے
- ۲۱ سونگھی روٹی کو میری بھر نہ چباؤ  
۲۲ یاد ہو پاک بازو یا فاسق  
۲۳ کھول کر چھاتی اور دکھا کر پیٹ  
۲۴ خوب چاہ اس کی ہو تجھے معلوم  
۲۵ پھر ہے کس چیز کا تجھے توڑا  
۲۶ گھر بہ گھر گاند کو مراتا پھر  
۲۷ نے یارو یہ باپ یا سچوا  
۲۸ تو ہی سننا نہیں ہے میرا سخن  
۲۹ کڑے گردے مجھے تو بیٹی چور  
۳۰ گر رہوں یاں تو ہوں ترسلا  
۳۱ کیا بڑے رنج اور تعب میں ہوں  
۳۲ سچوا سچلائے بن بھی رتا نہیں  
۳۳ چور بیٹی کو آکے جھوٹے کی  
۳۴ وہ ہی چھ پیسے پھر دیے لاکر  
۳۵ بیٹے سے باپ کیا بگانا ہے  
۳۶ خون دنیا کا کیا سعید ہوا  
۳۷ ملنے لاکا ہر ایک سے جا جا  
۳۸ جن میں تھے مرزا مفت بر جی لاق  
۳۹ نوڈوں کے بدلے کا تھا ان کو تلاش  
۴۰ شوق تھا ان کو کشتی کھیلنے سے  
۴۱ کشتی وہ کھیلنے تھے شام دس  
۴۲ خوب بڑیوں کو کشتی کھواتے

- ۳۳۔ کئی کو کر عاشق (آ۔ ن)۔ پاک باز یا فاسق (آ۔ ی۔ ج۔ ن)  
۳۴۔ نخرے کر اس کی گود (ف۔ ن)۔ کھول کر چھاتی کو اور دکھا کر پیٹ (ب۔ ن)  
۳۵۔ چاہ اس کی ہو تجھ اوپر معلوم (ی۔ ج۔ ب۔ ن)۔ چاہ اور اس کی ہو تجھے معلوم (ن)۔ چاہ اس کی ہو جب تجھے معلوم (ب۔ ن)  
۳۶۔ پھر تو کس چیز کا (ف۔ ن)  
۳۷۔ تو کدوا کر (نہی)۔ مراتا پھر (ی)۔ یہ ستر نشان میں نہیں ہے۔  
۳۸۔ یہ باپ ہے سچوا (آ۔ ن)۔ یارو یہ باپ ہے کہ ہے سچوا (ی۔ ج)  
۳۹۔ تجھ سے اے نشن (ج)۔ تو تو سننا نہیں (آ)  
۴۰۔ جو ہیں اسیں تو گھوڑ (ی۔ ج)۔ یہ ستر نشان میں نہیں ہے۔  
۴۱۔ کیا بڑے رنج اور تعب میں ہوں (ف۔ ب۔ ن)  
۴۲۔ یہ ستر نشان میں نہیں ہے۔  
۴۳۔ دیے چھ پیسے پھر دیے لاکر (آ)  
۴۴۔ الزم باپ سے یہ ہو کے خدا (ب)۔ الزم باپ سے ہو کے خدا (ب۔ ن)  
۴۵۔ تھے محلے میں اس کے کئی عشاق (ن)  
۴۶۔ تھا اسوں کا معاش (ب۔ ن)۔ نوڈوں کے بدلے کا (ب۔ ن)۔ نوڈوں کے بدلے کا (ن)۔ اسیں تھا ان کو تلاش (ب۔ ن)۔ اسیں تھی تلاش (ی۔ ج)  
۴۷۔ سبھی بچوں کو زور دواتے (ی۔ ج)

- ۵۴۔ لنگلاب اپنے یہ شکانے سے  
۵۵۔ مرزاجی میں بھی کشتی کھیلوں گا  
۵۶۔ تب کہا یہ اُنھوں نے "اے محبوب  
۵۷۔ پہل اکھاڑے میں ہم تو ڈنڈہ پھیلے  
۵۸۔ جا اکھاڑے میں اور کپڑے اتار  
۵۹۔ اترے مرزا اکھاڑے میں اُس دم  
۶۰۔ دیکھ کر دست بوس ہی میں سجھاؤ  
۶۱۔ رکھ لے کر دن پہ آتھ ماری اڑی  
۶۲۔ کر لے یک دستی اور دیکھ جائے  
۶۳۔ کیسے ہتھ چڑھا دیے گئے  
۶۴۔ تب تو ٹوٹا پٹارا بچے سے  
۶۵۔ لوگ تے کھڑے ہیں کر تو نظر  
۶۶۔ مارے اُس دن تو کچھ کیا نہ کیا  
۶۷۔ طور اس کشتی کا اُسے بھایا  
۶۸۔ میرزا ڈنڈہ کر کے مل کر تیل  
۶۹۔ کچھ چٹا کا چھوٹے تیس جس دم  
۷۰۔ مرزا نے دھج بنا قدم کاڑا  
۷۱۔ بچے لینے کا مرزا نے کرشناٹ  
۷۲۔ چاہے سٹار اٹوں میں اُسے جھڑا  
۷۳۔ دے تنگوٹے میں آتھ جبرنا بھڑ  
۷۴۔ کر کلاڑنگ دے اگل کے بیچ

۵۹۔ اکھاڑے میں کورم (ایچ)۔ اکھاڑے میں جس دم (ن۔ نو۔ بر)

۶۰۔ دیکھ کر دست بوس (ن)

۶۱۔ آتھ ماری اڑی (ب)

۶۲۔ لنگلاب اپنے

۶۲۔ اور دیکھ جا (آ۔ ایچ۔ نو۔ بر)۔ اور دیکھ جائے (ب)۔ اسکو نیچے لے لے (ن)۔ اسکو نیچے لا (آ۔ ایچ۔ نو۔ بر)

۶۳۔ کہے ہتھ (ن)۔ کیسے ہتھ (بر)۔ اور کچھ کچھوں کہ کس کس (آ)۔ اور کچھ کچھوں میں کس کس (ایچ)۔ اور کچھ

کیا کہوں کیا کہوں (ن)۔ سوئی میں اس شکر کا دوسرا مصرع نہیں ہے بلکہ کھڑکے دوسرے مصرعے کا پہلا مصرع مربوط ہے۔

۶۴۔ یہ شعور میں نہیں ہے۔ نہ ہی میں اس شکر کا پہلا مصرع نہیں ہے بلکہ کھڑکے پہلے مصرعے کا دوسرا مصرع مربوط ہے۔

۶۵۔ اٹھا چٹانہ کر (ن)۔ اٹھا چٹانہ کر (بر)۔ یہ شعور میں نہیں ہے۔

۶۶۔ یہ شعور میں نہیں ہے۔

۶۷۔ صبح پھر آیا (ن)

۶۸۔ مرزا نے ڈنڈہ کر کے (آ)۔ مرزاجی ڈنڈہ کر کے (ب۔ ن)۔ بچ اس کے دھکیل (ج)

۶۹۔ کس چٹا کا چھوٹے (ب۔ نو۔ بر۔ ن)۔ کاجھ کو کس چٹے تھے جس دم (ن)۔ سنا وہ شونک کے خم (ن۔ نو)

۷۰۔ دھک بڑھا مارا (آ۔ ن۔ بر)

۷۱۔ نیچے لانے کا مرزا (ایچ)۔ کیا کر کے یہ جا کے دھولی پٹا (ایچ)

۷۲۔ چاہے راتوں میں پھر اُسے جھڑا (آ)۔ دوڑا باٹھم پھڑا (آ)۔ دوڑا باٹھم پھڑا (ج)

۷۳۔ چرنا بھڑا (ن)

۷۴۔ کر کلاڑنگ (آ۔ ب۔ ن)۔ کر کلاڑنگ (ج)۔ کر کلاڑنگ (دے نو)۔ دھلے نے پوچھ لہر پوچھ (ن)





- ۹۶ سیکھے وہ کوئی ایسی کشتی کو جس کے دو مرد ہوں بستی کو  
 ۹۷ کہیں گے مجھ کو کیا بد و کیا نیک پہلوں ہے یہ برہنہ بلی ٹیک  
 ۹۸ کہہ گے اس آں ہوئے اُن سے جدا اشتر پڑھتا یہ اپنے گھر کو چلا  
 ۹۹ سنو اے لڑکو ہو نہ راہ سے گم اس نصیحت کو گوش جان سے تم  
 ۱۰۰ باپ کے گھر کی چاٹ کر چینی کرو نذران یا رو تم اپنی  
 ۱۰۱ باپ کا گھر کہا نہ مانو گے اپنی کاٹھ اپنی کر نہ جانو گے

(10)

درہجو حکیم غوث

- ۱ صدر کے بازار میں ہے اک دنگ عمار اہلیا و طبابت کا سنگ  
 ۲ شکل ہے شیطان کی لا غوث نام جگ میں ہلا کو گے ہے قائم مقام  
 ۳ ہے متوطن وہ لعین روم کا رتی میں رکھتا ہے اشتر بوم کا  
 ۴ جیب سے طبابت میر، دھندلادہ الام روم سے تاشام ہوا ہے چراغ  
 ۵ مہکت ہند میں اب گھر بہ گھر ہے ملک الموت سے مشہور تر  
 ۶ اس کی تلم کا میں کروں کیا دیاں تیغ اجل جس کی ہے رطب القدس  
 ۷ خامہ نہیں خنجر تراں ہے وہ قاتل ہندو و مسلمان ہے وہ  
 ۸ نسخہ نہ لکھتا کھو وہ بدبشرشت بھرتی نہ انسان سے (روزم بہشت  
 ۹ جیب سے میر لیون کو وہ دے ہے روا کام میں ہے مرگ، مفضل شفا  
 ۱۰ بو نہیں غلام میں پس درد کی جان کا دشمن ہے زن و مرد کی  
 ۱۱ نشتر شلق اس کا غرض کام ہے مرگ و قضاغت میں بدنام ہے  
 ۱۲ مرتے ہیں اس سے زبیں اب مرد و زن کھاتے ہیں خرمن اس کے اور پر گورکن

۹۶ - یہ شعرن میں نہیں ہے -

۹۷ - پہلوں ہے یہ یہ بھیلی ٹیک (پہلوں ہیں یہ یہ (ن)

۹۸ - کہہ گے اس آں اُن سے ہوئے جدا (ن)

۹۹ - سنو اے لڑکو ہو نہ گم راہ (ایم) - اس نصیحت کو گوش جان سے (ایم) (رواہ (ایم)

۱۰۰ - چاٹ کر چینی (آ. ایم) - لہ بر (ن)

۱۰۱ - اپنی کاٹھ آپ کر نہ جانو گے (آ. ل. ی) - یہ شعرن میں نہیں ہے -

(10) All MSS; ... written before 1174; included in Habib MS.  
 This maṣnavī satirises a quack called Ḥakīm Ghaus.

۱ - بازار میں عمارت دنگ (آ. ل)

۲ - ہلا کو گے قائم مقام (آ. ی. ن)

۳ - متوطن یہ لعین (ن)

۴ - روم سے تاشام کیا ہے چراغ (آ. ایم. ن)

۵ - مہکت ہند میں اب گھر بہ گھر (ایم)

۶ - اس کی تلم کا (ن) - تیغ اجل جس سے ہے (آ) - تیغ اجل جس کی ہو (ایم)

۸ - نسخہ لکھی وہ بدبشرشت (ن) - بھرتی نہ انسان سے (ن)

۹ - مرگ و مفضل شفا (ایم) - کام میں مرگ مفضل شفا (ن)

۱۲ - مرتے ہیں اس سے زبیں مرد و زن (ن)



- ۱۳ - ہنستی ہے سن سن کے جسے گاہیات  
۱۴ - اپنے تئیں آپ کرے ہے دو  
۱۵ - گھیرت ہیں آن کے سب اس کا گھر  
۱۶ - دن میں سے ہر ایک کرے ہے سوال  
۱۷ - میرے کس و کو کی طرف کر نظر  
۱۸ - اور کوئی آپ سا مجھ کو بتا  
۱۹ - بچوں تری گور بہ گل اور شہم  
۲۰ - منہ میں ہوئی جاتے ہے سائت زبان  
۲۱ - لائی قضا اس کے تئیں اس کے گھر  
۲۲ - رقب کے سوا کچھ نہ کی شخصیں اور  
۲۳ - طبع سے لے شام تک حوض کر  
۲۴ - بڑھ کے لگا کچھ وہ بیمار کو  
۲۵ - دن نے کہا اس سے بہ آہ و فغاں  
۲۶ - پر مجھے مدد توں کی ہے طیب  
۲۷ - کہنے لگا اپنی وہ ڈارم کھوٹ  
۲۸ - لٹنے میں مجھوں زر اباد ہے  
۲۹ - کہنے لگا اس سے کہ سفا ہے یار  
۳۰ - کون ہے وہ جن نے کا ایسی خطا  
۳۱ - "کیا میں بتاؤں تجھے اے ہریاں  
۳۲ - ہے وہ سنگ و خورک سے زشت و زہاں  
۳۳ - جیسے کہ خوب کا دست اخیر  
۳۴ - کہنے لگا "اے بیباں ہو نہ ہو
- طرف تر اس سے بھی ہوں ایک بات  
ہو کے نسل مند جو وہ بے حیا  
مردہ شو نوڈیے، تابوت گر  
دیں ہیں ذمئی وہ بہ صد قیل و قال  
"اپنی دوا آپ تو عالم نہ کر  
خوب جو کرتا ہے تو آجی دوا  
روزی سے خاطر ہو بری تاکہ جمع  
کیا کروں شخصیں کا اس کے مایاں  
نزلے سے اکر شخص کو ستا درد سر  
دیکھ کے بغض ان کے بہ مدد فکر و نور  
لٹنے دیا لکھ کے بہ چندیں ہنر  
جا کے جو شہد دیا عقار کو  
"کیا تجھے آزار ہے اسے تو جوں  
"میں تو پیتر جاتا کچھ اے حبیب  
سننے ہی یہ دل کو لگی اس کے چوٹ  
"اے یہ کس بزم کا ایجا ہے  
کہہ کے یہ عقار نے ہو بے قرار  
شکل کا اس کے تو مجھے دے پتا  
سن کے یہ عقار سے بولا جوں  
شکل سے کس کے اسے تشبیہ دوں  
رنگ و دھن اس کا ہے بدلو و پیر  
سننے ہی عقار نے یہ رنگ و بو

- ۱۳ - ہنستی ہے سن سن کے (آ)  
۱۴ - آپ کرے قضا (ار)  
۱۵ - مردہ شو نوڈیے، تابوت گر (ایچ، ارب، بن، نو، ہر) - مردہ شو نوڈیے، تابوت گر (ان) - گھیر لے آن کے سب (ار)  
۱۶ - دے ہیں ذمئی (ایچ، ارب، بن، نو، ہر) - ان میں سے ہر ایک کرے ہے سوال (آ)  
۱۷ - طرف کر نظر (ن)  
۱۸ - کرتا ہے تو اپنی دوا (ارب، بن، نو) - آپ سا مجھ کو بتا (ارب، بن، نو)  
۱۹ - تری گور بہ گل اور شہم (ار)  
۲۰ - اس کی زبان (ن) - منہ میں ہوئی جاتی ہے سائت زبان (ارب، بن، نو، ہر) - کہنے میں ہوجاتی ہے سائت زبان (ن)  
۲۱ - دیکھ کے بغض اس کے بہ مدد فکر و نور (ن)  
۲۲ - طبع سے لے شام تک (ارب، بن) - شام تک حوض کر (ب، بن)  
۲۳ - کہنے لگا اپنی وہ ڈارم کھوٹ (آ)  
۲۴ - کہنے لگا اس سے کہ سفا ہے یار (ایچ) - کون ہے وہ جن نے کا ایسی خطا (ایچ) - کون ہے وہ  
۲۵ - سن کے یہ عقار سے (ب، بن)  
۲۶ - شکل سے کس کے اسے تشبیہ دوں (ن)  
۲۷ - رنگ و دھن اس کا ہے بدلو و پیر (ار) - جیسے کہ خدب کا ہر دست اخیر (ہر)

- ۲۵ یہ وہی ستارہ ہے شمع حرام  
۲۶ غوث نہیں عالم بدخو ہے وہ  
۲۷ ایک دن اسے یار میں دوکان پر  
۲۸ کہنے لگا دیکھ کے ار آستانہ  
۲۹ تجھ کو وہ اور اس کو تو مطلوب ہے  
۳۰ دیکھا کہ یہ بات رکھے ہے حصول  
۳۱ جب چلے آپس میں ہو دونوں ہم  
۳۲ جا کے جو دیکھی میں وہ وحشت سرا  
۳۳ کہتے ہی بیمار تھے اور ایک گھر  
۳۴ ان کے بٹھارہ ستم گار جب  
۳۵ جھپٹتے ہی ارک شخص کی دیکھی جو غرض  
۳۶ کچھ نہیں کرنے کا بجز اس کے سوز  
۳۷ اور غذا اس کو یہ بتلائی درست  
۳۸ صاحب پیش کو بتایا کنول  
۳۹ بلکہ دیا مینوں کو شیر شستر  
۴۰ پوچھا جو ان کے کہ غذا کیا کہی  
۴۱ یہ کہا اس کو جس تھی آشک  
۴۲ کہنے لگا دیکھ کے ایک اور کو  
۴۳ بیٹھ کے پھر پاس وہ ارک ڈولی کے  
۴۴ دیکھ چکا بغیر کو جب بے اختیار
- ۲۵ صبح جو بت اٹھ کرے ہے قتل عام  
۲۶ کہ نہ طیب اس کو بدلو ہے وہ  
۲۷ آیا جو ہر ایک کو نہیں نظر  
۲۸ چل تجھے ہم غوث سے دیوں بلا  
۲۹ دونوں آپس میں ملو خوب ہے  
۳۰ میں نے کہا چلیں یہ جاں ہے قبول  
۳۱ مرگ جلی پیچھے سے گئی قدم  
۳۲ دل پہ کھلے معنی دار افسانہ  
۳۳ سوچو تو وہ گور سے تھا تنگ تر  
۳۴ گردنوں اس کے یہ بیمار رب  
۳۵ کہنے لگا تجھ کو بہ شدت ہے قبض  
۳۶ بلکہ دیا یہ کہہ کے شوق بہور  
۳۷ "ماش کی روٹی سے تو کھا سنگ پوت"  
۳۸ واسطے بیف کے بلکہ اس بھول  
۳۹ کہہ دیا مستحق ہے جا فدا کر  
۴۰ ساتھ گفتگو کے کہا کھا دی  
۴۱ "موضع مفسوس یہ چہر کا رنگ؟"  
۴۲ "زخم کو دہل کے کرا یا رنو؟"  
۴۳ "بغیر کہا" دیکھوں میں لا آتو دے"  
۴۴ خادہ سے اس کے کہا اے کینز

- ۲۵ - صبح جو بت اٹھ کرے قتل عام (ب۔ ن)  
۲۶ - چل تجھے ہم غوث کو دیوں بلا (ب۔ ن)  
۲۷ - دونوں آپس میں ملیں خوب ہے (ا۔ ا) - دونوں جو آپس میں ملیں خوب ہے (ب۔ ن)  
۲۸ - دیکھ کے یہ بات رکھے ہے حصول (ا۔ ا)  
۲۹ - جب چلے آپس میں وہ دونوں ہم (ن)  
۳۰ - جا کے میں دیکھی جو وہ وحشت سرا (ا۔ ا) - جا کے وہ دیکھی جو میں وحشت سرا (ب۔ ن)  
۳۱ - دل پہ کھلے معنی دار افسانہ (ا۔ ا)  
۳۲ - سوچو تو زندان سے تھا تنگ تر (ا)  
۳۳ - اس کے وہ بیمار رب (آ۔ ا۔ ا۔ ن)  
۳۴ - ان میں سے ایک شخص کی دیکھی جو بغیر (ا۔ ا)  
۳۵ - بلکہ دیا شمع میں شوق بہور (ن۔ ا)  
۳۶ - ماش کی روٹی سے کہا سنگ پوت (ب)  
۳۷ - کہہ دیا مینوں کو شیر شستر (ن) - کہہ دیا مستحق کو جا فدا کر (آ۔ ا۔ ا۔ ن)  
۳۸ - پوچھا جو اس کے کہ (آ) - ان سے تو غذا کیا کہی (ا۔ ا) - ان کے کہ غذا کیا کہی (ن) - ساتھ گفتگو کے تو جا کھا دی (آ)  
۳۹ - موضع مفسوس یہ چہر کا رنگ (آ۔ ب۔ ن۔ ہ۔ ن)  
۴۰ - زخم کو دہل کے کرا یا رنو (آ۔ ب۔ ہ۔ ن) - زخم کو دہل کے کرا یا رنو (ن)  
۴۱ - خادہ سے اس کے کہا اے کینز (ن)



- ۵۵ در دگر اس کو ہے یا در دگر  
۵۶ کر کے یہ آخر کو مقرر صرغ  
۵۷ اور جو کھانے کی گئے اس کو نو  
۵۸ کہنے لگی سن کے یہ کیا تہر ہے  
۵۹ تہوہ و فالح اسے یہ پیر زال  
۶۰ ان کے کہا تو نے نہ اسے رشتہ رو  
۶۱ ساتھ حکیموں کے تو اسے بے بہرہ  
۶۲ اس میں کہا ایک شوقی کی راہ  
۶۳ بی بی تری پردے میں اور یہ ادا  
۶۴ سمجھو فلک کو نے کی ہے یہ جا  
۶۵ شفق ہی اس حرف کے گھاچ و قاب  
۶۶ لا تو سیدی کو تو اب میرے پوت  
۶۷ بات کا اپنی تو مجھے رہ نشان  
۶۸ تہوہ و فالح ہو جسے یا صرغ  
۶۹ پھر تو جس وقت بڑی آگے بات  
۷۰ ان نے قلم دان سے کی اس پر جوش  
۷۱ جو تھے غرض اس کے ہونے اس کے ہمت  
۷۲ زور جب آپس میں دھا دم ہوئے
- ۵۵ ہر بجھے تہوہ کا ہے ڈر بیستہ تر  
۵۶ کر کے پھر آخر کو (آ) (ب) (ن) - (دیکھو اس کے تیس ماء القرم (آ)  
۵۷ کہنے نہ اسے دیکھو جز اس جو (ب) (ن)  
۵۸ کہنے لگی سن کے (ن)  
۵۹ تہوہ و فالح اسے اور پیر زال (ن) - تہوہ و فالح اسے پیر زال (ب) - تہوہ و فالح  
۶۰ ان کے کہا تو نے نہ اسے رشتہ رو (آ) (ب) (ن) - کر کے ہو کیا قتل (ن) (ب) -  
۶۱ ساتھ حکیموں کے تو اسے بے بہرہ (آ) (ب) (ن) - سبقتی ہے پانچ روپے کی کینز (ب) (ن)  
۶۲ اس میں سے ایک شفق نے شوقی کی راہ (ن) - ہنیں اس کا گناہ (آ) (ب)  
۶۳ تہوہ و فالح سے ہو کیونکر جز (ب)  
۶۴ کہتا ہے پھر آپ ہی (آ) (ب) (ن) - کہتا ہے پھر پھر (آ) (ب) (ن) - کہتا ہے کہ جس اور کیا (ن) (ب)  
۶۵ شفق ہی اس حرف کے گھاچ و قاب (آ) (ب) (ن)  
۶۶ لا تو سیدی کو تو اب میرے پوت (آ) (ب) (ن)  
۶۷ بات کا اپنی تو مجھے رہ نشان (آ) (ب) (ن) - میں بھی تو دیکھوں کہ ہے اس میں کہاں (آ) (ب) (ن) - میں بھی تو دیکھوں  
۶۸ تہوہ و فالح ہو جسے یا صرغ (ب) - (دیکھو اس کے تیس ماء القرم (آ) (ب) (ن)  
۶۹ پھر تو جس وقت بڑی آگے بات (آ) (ب) (ن) - پھر تو یہ جس وقت (آ) (ب) (ن) - اس نے  
۷۰ ان نے قلم دان سے کی اس پر جوش (آ) (ب) (ن) - اس کی کھوش (ن)  
۷۱ جو تھے غرض اس کے ہونے اس کے ہمت (آ) (ب) (ن) - خفیہ پھر لوٹ گئی بے ہمت (آ) (ب) (ن)  
۷۲ زور جب آپس میں دھا دم ہوئے (آ) (ب) (ن) - مار کٹائی سے یہ دم ہوئے (آ) (ب) (ن) - مار کٹائی سے وہ (ن) (ب)

- ۵۵ - ہر بجھے تہوہ کا ہے ڈر بیستہ تر (آ)  
۵۶ - کر کے پھر آخر کو (آ) (ب) (ن) - (دیکھو اس کے تیس ماء القرم (آ)  
۵۷ - کہنے نہ اسے دیکھو جز اس جو (ب) (ن)  
۵۸ - کہنے لگی سن کے (ن)  
۵۹ - تہوہ و فالح اسے اور پیر زال (ن) - تہوہ و فالح اسے پیر زال (ب) - تہوہ و فالح  
۶۰ - ان کے کہا تو نے نہ اسے رشتہ رو (آ) (ب) (ن) - کر کے ہو کیا قتل (ن) (ب) -  
۶۱ - ساتھ حکیموں کے تو اسے بے بہرہ (آ) (ب) (ن) - سبقتی ہے پانچ روپے کی کینز (ب) (ن)  
۶۲ - اس میں سے ایک شفق نے شوقی کی راہ (ن) - ہنیں اس کا گناہ (آ) (ب)  
۶۳ - تہوہ و فالح سے ہو کیونکر جز (ب)  
۶۴ - کہتا ہے پھر آپ ہی (آ) (ب) (ن) - کہتا ہے پھر پھر (آ) (ب) (ن) - کہتا ہے کہ جس اور کیا (ن) (ب)  
۶۵ - شفق ہی اس حرف کے گھاچ و قاب (آ) (ب) (ن)  
۶۶ - لا تو سیدی کو تو اب میرے پوت (آ) (ب) (ن)  
۶۷ - بات کا اپنی تو مجھے رہ نشان (آ) (ب) (ن) - میں بھی تو دیکھوں کہ ہے اس میں کہاں (آ) (ب) (ن) - میں بھی تو دیکھوں  
۶۸ - تہوہ و فالح ہو جسے یا صرغ (ب) - (دیکھو اس کے تیس ماء القرم (آ) (ب) (ن)  
۶۹ - پھر تو جس وقت بڑی آگے بات (آ) (ب) (ن) - پھر تو یہ جس وقت (آ) (ب) (ن) - اس نے  
۷۰ - ان نے قلم دان سے کی اس پر جوش (آ) (ب) (ن) - اس کی کھوش (ن)  
۷۱ - جو تھے غرض اس کے ہونے اس کے ہمت (آ) (ب) (ن) - خفیہ پھر لوٹ گئی بے ہمت (آ) (ب) (ن)  
۷۲ - زور جب آپس میں دھا دم ہوئے (آ) (ب) (ن) - مار کٹائی سے یہ دم ہوئے (آ) (ب) (ن) - مار کٹائی سے وہ (ن) (ب)

- دوڑ کے لوگوں نے اٹھایا انھیں  
بنت وزاری سے چھڑایا انھیں  
کرنے لگے وہ جو تھے معقول ہیں  
اس کے تیس لہن و اسے آفریں  
تھا غرض اس نقل سے یہ مدام  
تاکہ تو ایسے کی نہ کھاوے روا  
اپنے لیے آپ نہ تیس گور کھور  
شن تو کیا ایسا ہے یہ بیچارہ

(11)

در بھو کوئی (دختر داہ)

- واسطے فضل کے جو بہتر ہے  
مشیر اگر ہے تو شیر مار ہے  
نہ کہ ہر ایک انجری سبھیاری  
اک حقم میں کا سو جگہ یاری  
جب بڑ گھر میں روزہ دینے جائے  
سو شرافت سے آپ کو وہ جہانے  
کس طرح سے کہو تو ایسی کو  
بہتر کے فضل کی محبت ہو  
سیر کچھ ہی عباتی بھر کھائے  
بھوکا کھانے کا تھک چکے کے سدا ہے  
ذرا اس کو نہ ہو خدا کا بیم  
رووے لڑکا تو زیادہ تر ہے بیم  
ایسی ہی ایک چنانچہ دائی ہے  
تیس سے بچیں میں اس کی مائیکور  
جب وہ لڑکوں میں کھیلنے جاتی  
خارج کرتی تھی اس کو کچھ غور  
پیش کر سہر وہ تب یہ کہتی تھی  
اس کو ماں ڈھونڈ کر پکڑ لاتی  
یہی کہہ کہہ کے چپ ہو رہتی تھی  
نہ ہو اس کے نصیب تخت کی رات  
بیاباں جب یہ جیناں جاوے گی  
سارے شہر میں رٹاوے گی  
کرے گی وہ اپنے جھانک دو تاک  
سارے شہر کی کانٹے گی یہ ناک  
لڑکی وہ لڑکوں میں جو کھیلے  
نہ کہ لڑکوں میں جاکے ڈنڈے پیلے

- ۴۳۔ دوڑ کے لوگوں نے چھڑایا انھیں (ار)۔ بنت وزاری سے اٹھایا انھیں (ار)  
۴۴۔ وہ جو تھے معقول ہیں (ار)۔ وہ جو تھے معقول ہیں (ن)۔ ان کے تیس لہن (ب۔ ف)۔ اس کے آفریں (آ۔ ا۔ ج۔ ف۔ م۔ ب۔ ی۔ ن)  
۴۵۔ تاکہ تو ایسے کی نہ کھاوے (د۔ خ۔ ا۔ ز)۔ تاکہ تو ایسے کی نہ کھاوے (ار) (ار)  
۴۶۔ اپنے لیے آپ نہ تو گور کھور (آ۔ ل۔ ہ)۔ اپنے لیے گور نہ تھیں آپ کھور (ا۔ ج۔ ف)۔ اپنے لیے گور نہ تو آپ کھور (ار۔ ج۔ ف۔ م۔ ب۔ ی۔ ن)  
۴۷۔ شن تو کیا ایسا ہے یہ بیچارہ (ا۔ ج۔ ف)۔ سن تو کیا ایسا ہے یہ بیچارہ (ف)۔ یہ سن میں ہیں ہے۔

satirises

- (11) All MSS. except J. Eg. Er. Not included in N. This maṣnavī  
the daughter of a wet nurse.

- ۴۔ عباتی بھر کھائے (بہ)۔ تھک چکے کے سدا ہے (ب۔ ف۔ ی)۔ بھوکا کھانے کا تھک چکے کے سدا ہے (بہ)  
۵۔ تو زیادہ تر ہے (آ۔ ب۔ ف۔ ی)۔ تو زیادہ تر ہے (بہ)۔ تو زیادہ تر ہے (بہ)  
۶۔ ایسی ہی ایک چنانچہ دائی ہے (ف)  
۷۔ تیس سے بچیں میں اس کی مائیکور (بہ)  
۸۔ پیش کر سہر وہ تب یہ کہتی تھی (ن۔ ف)۔ پیش کر سہر وہ تب یہ کہتی تھی (بہ)  
۹۔ نہ ہو اس کے نصیب تخت کی رات (ف)۔ نہ ہو اس کے نصیب تخت کی رات (ف)  
۱۰۔ بیاباں جب یہ جیناں جاوے گی (ف)۔ بیاباں جب یہ جیناں جاوے گی (ف)  
۱۱۔ سارے شہر میں رٹاوے گی (ف)۔ سارے شہر میں رٹاوے گی (ف)  
۱۲۔ کرے گی وہ اپنے جھانک دو تاک (ف)۔ کرے گی وہ اپنے جھانک دو تاک (ف)  
۱۳۔ لڑکی وہ لڑکوں میں جو کھیلے (ف)۔ لڑکی وہ لڑکوں میں جو کھیلے (ف)



- ۱۵۔ کسی کو تھکے سے شاید ڈھکی ہے  
۱۶۔ بچپن میں تو اس کا تنہا یہ حال  
۱۷۔ پہنچی ہے وہ کھلا ڈرتا بہ شباب  
۱۸۔ نہ جوں جھوٹ ہے نہ یہ بالا  
۱۹۔ زندہ نس کی ہوئی ہے اب سوئی  
۲۰۔ چوہیں یہ ڈھیلی ہو گئیں ہیں سب  
۲۱۔ جو جوان طرح دور راہ کے بیچ  
۲۲۔ مال تنہاں کا یوں اڑا جاوے  
۲۳۔ آتشک سے بھرا ہے سب اندام  
۲۴۔ اس کے یاروں پہ ہے یہ سب کالیں  
۲۵۔ سیرت اس کی تو سن چلے تم سب  
۲۶۔ منہ تو یوں جیسے جوتی کا ہوتا  
۲۷۔ بات جب اس کے لب پہ آتی ہے  
۲۸۔ اپنا منہ دیکھ آرسی کے بیچ  
۲۹۔ یارو یہ شکل اور یہ سخن ہے  
۳۰۔ غرض ایسی وہ دائی بچی ہے  
۳۱۔ تاکجا اس کے حق میں ہو یہ کلام
- مرنے جوگی یہ چیمہ ڈھکی ہے  
اب جوانی کے سنہ قاتل و قتال  
لوگوں کا کیا ہے نام خراب  
کام کے دیوں اسے پا لا  
سبت ہے جاضر کی جوگی  
جوگی کل میٹیں چاہتی ہے اب  
ہو دو جا راہ تو راہ کے بیچ  
جیسے ڈائن طبعاً کھا جاوے  
کاٹگری اس کی فرج کا ہے نام  
ان کا آتش ہرستوں کا ہے دیں  
اور صورت میں کیا بناؤں اب  
نظر اس پر رکھ ہے نس کی بلا  
بندریا جیسے کاٹے کھانی ہے  
تب یہ بولے کسی سے اویخ اور بیخ  
گویا آئے ہیں اس سے ہی بخرے  
جس کو دیکھ پھر اس سے بچی ہے  
نس ہے اب انویات کیجے تمام

(12)

در ہجو فوقی  
(حکایت اولی)ساقیا بھر اس منے جاڑو سے جام  
جس کا سحر سامری ہو غلام

- ۱۵۔ اس لیے جاوہ چیمہ ڈھکی ہے (بر)۔ (دوسرے شعر کا مطلب واضح ہوگا)۔ کسی شعر سے شاید آ  
۱۶۔ اب جوانی کا سنہ (ب۔ ہ۔ ی۔)  
۱۷۔ لوگوں کا کیا ہے نام خراب (ف۔ نو)۔ ایک عام کارنے خانہ خراب (بر)  
۱۸۔ اب سو گئی (ل)۔ سبت جوں جاضر کی جوگی (بر)  
۲۰۔ چوہیاں ڈھیلی ہو گئیں ہیں سب (بر)۔ جوگی کل میٹ چاہتی ہے اب (آ)  
۲۱۔ ہو دو جا راہ کی ایک رنگاں کے بیچ (ف۔ نو)  
۲۲۔ جوتیوں جیسے جوتی کا ہے تلا (بر)۔ نظر اس پر رکھ ہے نس کی بلا (ی)  
۲۷۔ لب تک آتی ہے (ف۔ ل۔ ی)  
۲۸۔ تب یہ بولے کسی سے (ف۔ نو۔ ی)۔ یہ شعر سنو آ میں ہمیں ہے  
۲۹۔ گویا آئے ہیں بخرے (ب)۔ گویا آئے ہیں اس کے ہی بخرے (ف)  
۳۰۔ جس کو دیکھو سو اس سے بچی ہے (ف۔ نو۔ ی)۔ جس کو دیکھو تو پھر وہ بچی ہے (بر)

(12) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS. This magnavi was originally written to satirise Qā'im but later Saudā substituted Fauqi's name in place of Qā'im. (Fauqi was a fictitious name) This we know on the authority of Qāsim. (cf. note on d. 52)

۱۔ جس کا سحر سامری ہو غلام (آ۔ ی۔ ف۔)





جو مجھے دیون آتا ہے نظر  
 پوچھوں ہوں اس کے منتف سے یہ میں  
 مجھ سے کہتا ہے وہ رو کر زار زار  
 اک جہوں کہنے لگا ہے اب سخن  
 جب سے اس کے کہتے ہیں قلم  
 مت سمجھو سرفی، یہ ہے قلم سبید  
 شاعروں کے بیچ یہ نام آوری!  
 ہے جو وہ دیون رو کر آپ کا  
 مانگی کاغذ دیر دور دور  
 سو ہی تو اس میں غزل ایسی پس  
 سات بیتیں جب اکیلے ہو کہو  
 مگر دروغ اس میں کہا ہو مہربان  
 اب تک حاضر ہے وہ جنگی غزل  
 گفتگو میری بلا دوسو اس ہے  
 مگر میں یا مجھے بلو ایے  
 اسراہن اس پر جو پٹہ ہے مہربان

(حکایت دم)

تو کدھر ہے ساتی برب جز  
 کب تک سووے گا اسے خانہ خراب  
 "بشنو از نئے چوں حکایت می کنند  
 کز نیستان تا مرا ببرد اند

- ۲۴۔ جا بجا اس میں کی سہی، دیکھ کر (ب۔ ن)  
 ۲۵۔ پوچھوں ہوں جب (دم) منتف سے یہ میں (آ)۔ اتنی سرفی اس میں کیوں لکھی ہے میں (ی)  
 ۲۶۔ ۵۰ روز زار زار (آ)۔ کیا کون اس کا بیان (ن)۔ کیا کور (ا۔ سکا بیان (ن)  
 ۲۷۔ ٹپکے پہ پھن (ج)۔ آج ب۔ ن (ی)۔ تنگی پہ پھن (ن)  
 ۲۸۔ سرفی سے مت جان ہے جو سے لبید (راج)۔ سرفی مت جان اس کو کہتے لبید (ب۔ ہون)۔ سرفی یہ ہے تو لبید (ن) (نو)  
 ۲۹۔ شاعری کے بیچ (آ۔ راج۔ ن)۔ میر و مرزا سے ہے بستر ہم سہی (ن)  
 ۳۰۔ جس کون لکھا (ن)  
 ۳۱۔ جم ہوا۔ وہ شور (راج)۔ بجم ہوا۔ ذی شور (ن)۔ بجم ہوا۔ ذی شور (ب۔ نو)۔ بجم ہوا۔ ذی شور (ب)  
 ۳۲۔ سات بیتیں جب اکیلے ہوں کہو (آ۔ ل۔ نو۔ ہر)  
 ۳۳۔ گفتگو میری یہ ہے دوسو اس ہے (ن)۔ آپ کے دست خط سے میرے پاس ہے (آ۔ بجم۔ ل۔ نو۔ ہر)  
 ۳۴۔ مہربان سے کہو آن کر سمجھا ئے (راج)۔ آن کے سمجھا ئے (ب۔ ن)  
 ۳۵۔ "بشنو از نئے چوں حکایت می کنند"۔ بوجہ اس کی حکایت میں بیان (راج)۔ ہو گا آخر کی حکایت (ن)۔ ہو گی آخر کی حکایت (ن) (آ۔ ی)  
 ۳۶۔ کدھر ہے تو۔ ساتی برب جز (راج)۔ دیکھو آنکھیں کھول کر (ب۔ ن)  
 ۳۷۔ کب تو سووے گا سن اسے خانہ خراب (آ)۔ دیکھو لکھتے ہیں کیا چند و باب (ن)  
 ۳۸۔ از نغیم مرد وزن (آ۔ ب۔ نو۔ ی)۔ کز نغیم مرد وزن (راج)

۴۴ سہاڑ ڈالے ہیں گریباں اہل درد  
 ۴۵ سن کے رو دیا ہے کیا نہ کیا گوا  
 ۴۶ شمع ساں ہو استخوان تن گداز  
 ۴۷ ہے وہ پھر مد ہوش یا بے ہوش ہے  
 ۴۸ مشعل روتا ہے سن آواز نے  
 ۴۹ دیر پہر آب ہے جام شراب  
 ۵۰ استخوان میں مغز کے بدلے ہے درد  
 ۵۱ سن کے جس کو چڑھتی ہے کالہ لہر  
 ۵۲ بانڈھتا ہے والے اس کے فہم پر  
 ۵۳ کیا نہیں میں آفریں خدا آفریں!  
 ۵۴ "مردم اندر حضرت فہم درست"  
 ۵۵ منہ رکھتا ہے اس شاہ و گدا  
 ۵۶ بزم میں حاضر ہے شیخہ (کچھ) لو  
 ۵۷ چڑنے غم سے مری چہاتی میں جمید  
 ۵۸ جو ہے جو غم میں سے میرا غم گسار  
 ۵۹ چھٹکی جو سمجھ ہے آہ سرد کو  
 ۶۰ منہ سے تیرے دور رنگ شاہی  
 ۶۱ شہر کو بدنام مت کر اے جنگ  
 ۶۲ ایک باسن میں نہ تیرے ساتھ کھائے  
 ۶۳ بیٹھ کر مجلس میں پڑھے ہر کہیں  
 ۶۴ خوف ہے عذیوت (ایسی) مثل ہر

مسختے ہیں جس وقت میری آہ سرد  
 لکھتے ہیں میرے گلے سے جب صدا  
 رات کو جس بزم میں ہونے لگا  
 جس کا ملک میری صدا پر گوش ہے  
 منیکدہ میں بھی سدا مینا کے ہے  
 نے اکیلا اشک ریزاں ہے کباب  
 میرے تن میں دم کی جاگتہ آہ سرد  
 لکھتی ہے میری صدا ایسا تو زہر  
 اس اثر پر مجھ کو فوقی ہے اثر  
 ہے اثر ہے میری آواز حزین؟  
 کیا کسی مائل کا یہ مصرع ہے جنت  
 اقربا میرے سے ہے جو بد صدا  
 کچھ گفت سے نہیں یہ گفتگو  
 کچھ نہ پایا بات کا میں اس نے بھیہ  
 مسختے ہو اے حاضران بزم یار  
 یہ کہے اس شاعر ہے درد کو  
 "سن تو ملک اے عارف رنگ شاہی  
 شہر کچھ کا یہی ہوتا ہے (جنگ)  
 اب اسے لازم ہے جو شاعر کہائے  
 شہر بوج اپنے بہ آواز حزین  
 سمجھنے نالے کوئے کے ہے اثر

۴۴ - چار ڈالیں میرا راج (ب. ن.)  
 ۴۵ - سن کے رو دیتے ہیں (ن) - کیا شاہ و گدا (ب. ن.)

۴۶ - رات کو جس بزم میں ہوں گداز (ن) - شمع ساں ہوں استخوان تن گداز (ن)

۴۷ - جن کا ملک میری صدا (آ. راج. ب. ن.) - ہے وہ پھر مد ہوش یا بے ہوش ہے (راج)

۴۸ - منیکدہ میں (ب. ن.) سدا (آ. راج.) - منیکدہ میں ہے سدا (ب. ن. ن.) - سدا مینا کے ہے (ن)

۴۹ - کباب (ب. ن.) اشک ریزاں (ب. ن. ب. ن.)

۵۰ - میرے تن میں دم کی جاگتہ آہ سرد (ب. ن.) - مغز کی جگہ ہے درد (ن)

۵۱ - کالہ لہر (راج)

۵۲ - اس اثر پر مجھ کو فوقی ہے اثر (راج مائل) - جانتا ہے (ب. ن. ب. ن.) - اس کی فہم پر (ن) [یہ کچھ مائل ہے سے تمام کے  
 ۵۳ - کیا نہیں میں آفریں خدا آفریں! (ب. ن.) - "مردم اندر حضرت فہم درست" (ب. ن.)

۵۴ - اقربا میرے سے ہے جو بد صدا (ن) - ہے جو یہ صدا (ن)

۵۵ - بزم میں حاضر ہے (ن) - کچھ گفتگو (ن)

۵۶ - بات کا اس میں جمید (ن) - مرے سینے میں جمید (آ)

۵۷ - جو ہے جو غم میں سے میرا غم گسار (ن)

۵۸ - چھٹکی جو سمجھ ہے (ب. ن. ب. ن.) - چھٹکی جو سمجھ ہے آہ سرد کو (راج)

۵۹ - بیٹھ کر مجلس میں پڑھے ہر کہیں (ن) - بیٹھ کر مجلس میں پڑھے ہر کہیں (ب. ن.)

۶۰ - منہ سے تیرے دور رنگ شاہی (ن) - سمجھنے نالے کوئے کے ہے اثر (آ) - سمجھنے نالے کوئے کے ہے اثر (ن) - خوف

۶۱ - ہے (ایسی) فراغت کے لہر (راج. ب. ن.) - خوف ہے ایسی فراغت کے لہر (ن)



- ۶۵ یا تو اپنی بات اب اثبات کر یا وہ دو جز تو میرے آگے دھر
- ۶۶ شہر استادوں کے ان میں سے نکال پھر جو کچھ باقی رہی اس میں لال
- ۶۷ زن کے رو پر شک بھر پانی پلا نے نوازوں کو متناؤں خوب سا
- ۶۸ کر رہی تھی نے غرض جو جس و غرض یہ کہا آ صبر نے اس کو خوش
- (حکایت سوم)
- ۶۹ ساقیا نے کی سنی میں گفتگو یہ کہیں دشمن کے دشمن پر نہ ہو
- ۷۰ کیا ہوں تجھ سے غرض اے گفتگو بول گئی ایسا ہی کچھ ظالم کہ بس
- ۷۱ پھر جو تجھ کو دے تو سا فریاد ہے بھول جاوے دل سے تیرے حرف نے
- ۷۲ تیر جب میری ہو مقراض زبان تیغ کے گزرے زبان پر الاماں
- ۷۳ ایک ہی پیالا دیا ہے مجھ کو تیں دیکھ تو محل بھول کیا کاٹوں جو میں
- ۷۴ چل قلم حلوں سے خط شک بو یار کو میرے دیکھ اس معوں سے تو
- ۷۵ آنکھ جب تک ہے تو خوش آئی ہے بھوں آنکھ ہی بھولے تو لب بھائی ہے بھوں
- ۷۶ گرچہ الفت تھی ہمیں نے سے تمام ہم شفا کرتے تھے اس کو صبح و شام
- ۷۷ سو وہ اب ایسی ہوئی ہے نا بھند بس چلے تو کاٹیں اس کے بند بند
- ۷۸ بے اثر تم نے کہیں اس کو کہا شمس کے عنازوں نے جا اس کے کہا
- ۷۹ جس پر وہ بے مغز کل سے خانہ میں بولی ایسا کچھ کہ تم سے کیا کہیں
- ۸۰ اس پر نازل ہووے قہر زو ابھول یا شمس قہر کا پر ہو وبال
- ۸۱ وچکچک کہتی ہے اے غیرت پناہ سو تو کہہ سکنا نہیں یہ رو سیاہ
- ۸۲ کس لیے؟ میں آپ کا دشمن نہیں ہوں بھی گرد دشمن تو رو میں نہیں
- ۸۳ شاید اس کو شمس کے تم کھا جاؤ زہر یا مجھے مارو کنار از راہ قہر
- ۸۴ بس سے کیا لازم جو کیجے سب بیاں پر غرض اس کا یہی ہے بھر باں

- ۶۵ - یا تو بات اپنی کو اب اثبات کر (ا) - اپنی بات تو اثبات کر (ای) - یا تو دو جز تو میرے آگے دھر (ا)
- ۶۶ - شہر استادوں کے ان میں سے نکال (ا) - پھر جو کچھ باقی رہی اس میں لال (آ۔ ل۔ ہ۔ ی۔ ن)
- ۶۷ - شک بھر پانی ملا (ف) - نے نوازوں کو متناؤں خوب سا (آ) - ملاؤں خوب سا (ف) - متناؤں خوب سا (ای) - بناؤں خوب سا (ای)
- ۶۸ - کر رہی تھی نے غرض جو جس و غرض (ای) - پھر کہا آ صبر نے اس کو خوش (ف) - پھر کہا آ صبر نے اس کو خوش (ب۔ ہ۔ ن)
- ۶۹ - ساقیا نے کی سنی میں گفتگو (ب۔ ن) - یہ کہیں دشمن کے دشمن پر نہ ہو (ای)
- ۷۰ - کیا ہوں تجھ سے غرض اے گفتگو (ف) - بولی ایسا ہی کچھ ظالم کہ بس (ن)
- ۷۱ - بھول جاوے دل سے تیرے حرف نے (ای) - بھول جاوے دل سے تیرے حرف نے (ف) - بھول جاوے دل سے تیرے حرف نے (ن)
- ۷۲ - تیر جب میری ہو مقراض زبان (ف) - تیغ کا گزرا زبان پر الاماں (ای)
- ۷۳ - دیکھ تو محل بھول کیا کاٹوں جو میں (ب۔ ف۔ ن)
- ۷۴ - چل قلم حلوں سے خط شک بو (ف)
- ۷۵ - آنکھ جب بھولے تو لب (آ) - آنکھ ہی بھولے تو لب (ن)
- ۷۶ - گزرتے تھے اس کو صبح و شام (ای)
- ۷۷ - سو وہ اب ایسی ہوئی ہے نا بھند (ای)
- ۷۸ - بے اثر تم نے کہیں اس کو کہا (ن)
- ۷۹ - جس پر وہ بے مغز کل سے خانہ میں (ای)
- ۸۰ - اس پر نازل ہووے قہر زو ابھول (ای)
- ۸۱ - وچکچک کہتی ہے اے غیرت پناہ (ای)
- ۸۲ - کس لیے؟ میں آپ کا دشمن نہیں ہوں بھی گرد دشمن تو رو میں نہیں (ای)
- ۸۳ - شاید اس کو شمس کے تم کھا جاؤ زہر (ای)
- ۸۴ - بس سے کیا لازم جو کیجے سب بیاں (ای)



- ۸۵ میری تو اتنی موثر ہے خدا  
سن کے رد دیوں جسے شاہ وگدا  
۸۶ کس لیے نالے کو میرے بدنہ نہ  
بے اثر باغ و بوہ؟ کچھ اس کی سند؟  
۸۷ یا تو اب اس کی سند تھکے آؤ  
یا تم آگے شاعروں کے نئے بجاؤ  
۸۸ بس قلم اتنا ہی کچھ چل ہو شتاب  
دیکھیں تو اور دھرے کیا آؤے جواب

(حکایت چھام)

- ۸۹ ساقیا وہ مجھے جو تند و تیز ہو  
دے کے مجھ کو سن ادھر کی گفتگو  
۹۰ نام برنے مجھ کو اور دھرے شتاب  
لا دیا ہے یہ جواب بامعرب  
۹۱ پر مجھ کے خدائے تھے ہو کر غضب  
بے اثر ہونے کا اس کے ہے سبب  
۹۲ یہ کہو اس کو لی میخانے سے  
بوجھ لے جا عاقل و دیوانے سے  
۹۳ بھیل آمل ہے فوقی کی مدد  
ہر سخن و آبی پاس اس کے ہے سند  
۹۴ جو شکر چوری جو مانگے ہے جواب  
مجھ کو ہے طابا کا انتخاب  
۹۵ دیکھ لے آ کر قوی ہے یہ دلیل  
نئے کو باغ و بوہ کا خرطوم میل  
۹۶ پیش پا افتادہ یہ تشبیہ ہے  
سرسے لے کر وہ قدم تک شکل نے  
۹۷ کہ چٹکا اور پھر لمبوں باور دگر  
کتنوں کی آواز میں ہے کیا اثر؟  
۹۸ اس کی میں میں پر جو روئے میں سدا  
سجود احسن ہو میں نے شاہ وگدا  
۹۹ میں ہمارے بشو یہ تاثیر ریز  
جوش ہر دل ہے جنہوں کا پیش خیز  
۱۰۰ چشم سے ان کے ہوا بعد جن کا گوش  
آؤے قطرہ اشک کا ٹوٹاں بدوش  
۱۰۱ ہے اگر میرا تو سچ بچ آشنا  
کہ زبانی میری اس مجھ سے جا  
۱۰۲ سننے ہے آئے بل مرانی خود پسند  
کاٹ ڈالوں آ کے تیرا بند بند  
۱۰۳ شجر گرم اپنا میں حرامی ہر مہول  
تے کہ اب سارا بیتستان ہونک دون  
۱۰۴ آ رہی آگے میرے چوٹی سا ہے  
تو تو کیا چڑچوڑی اس کو سی نے؟  
۱۰۵ خوب ساقی غرض کروں ہر خبر  
یہ کہا آخر کہ بس ہے میرا خبر

۸۵ - سن کے رد دیوں جسے (ب. ہ. ن.)

۸۷ - یا تم اب اس کی سند (و. ن.) - یا تو آگے شاعروں کے (ایچ.) ۸۸ - دیکھیں اور دھرے کیا آؤے جواب (ن.)

۹۰ - لا دیا میرے جواب بامعرب (ایچ.)

۹۱ - کہنے لگا ہو کر غضب (ن. ی. ا.) - لکھنے لگے ہو کر غضب (ف. ن.) ۹۲ - بوجھ مار عاقل و دیوانے سے (ن.)

۹۳ - ہے قافیہ کی مدد (ایچ. متبادل) - ہر سخن پر اس کے اس کی ہے سند (ف. ن.) ۹۴ - یہ شعر سننے پر بچ نہیں ہے۔

۹۶ - سرستی سے لے کر مقدم کر شکل نے (ایچ.) - سرستی لے کر قدم تک شکل نے (ب. ن.)

۹۷ - آواز میں کیا ہے اثر (ی.)

۹۹ - میں ہمارے بشو یہ تاثیر ریز (ن.) - جوش ہر دل ہے جنہوں کا پیش خیز (ا.) - جوش ہر دل ہے جنہوں کا پیش خیز (ن. ی. ا.)

۱۰۰ - ایدھر جس کا گوش (ن.) - چشم ان کی میں (ا. ح. ی. ن. ا.) - گوش ہر دل ہے جنہوں کا پیش خیز (ب. ن.)

۱۰۱ - ہے اگر تیرا سچ چم آشنا (ایچ.) - کہ زبانی میری یہ اس کے تو جا (ایچ. متبادل) - کہ زبانی میری اس کے مجھ سے جا (ا.)

۱۰۲ - تیرے بند بند (ب. ن.) - کاٹ ڈالوں تیرے آ کر بند بند (ا.) - یہ شعر ان میں نہیں ہے۔

۱۰۳ - شجر گرم اپنا میں حرامی ہر مہول (ایچ.) - اپنا جو حرامی ہر مہول (ن.)

سنو بات یاچ بے مت ہر میں اس کے کہ یہ شعر نالہ ہے۔ - چیر کر منہ کو اگر لی تو نے سانس

۱۰۴ - یہ شعر ان میں نہیں ہے۔ - چوتھی میں تیری چٹا (ن. ا. گ. ب. ن.)

۱۰۵ - یہ کہا آخر کہ میں نے میرا ہے میر (ایچ. ف.)





(13)

در حق میرزا فخر مکیں

مسموم شدہ کہ میرزا فخر مکیں خود را برابر شیخ علی حزیں علیہ الرحمہ دالتہ وضع لشت و بر ناست  
 روشاں پیش گرفته خود را در فضل و کمال از روشاں بہتری دانند و اکثر اشعار روشاں اصلاح  
 نموده اند چنانچہ اس چند بیت حسب حال روشاں نظم نموده شد :-

- |    |                                 |                                |
|----|---------------------------------|--------------------------------|
| ۱  | ایک نقل اس پہ مجھ کو آئی یاد    | سچ ہو یا وہ کسی کا ہو ایجاد    |
| ۲  | ایک فلا بہ بعد شاہ جہاں         | نہ تو عالم ہی وہ نہ هیچ مداں   |
| ۳  | بہن بین اس کو کچھ کچھ آتا تھا   | لڑکے مکتب میں وہ پڑھاتا تھا    |
| ۴  | بلکہ تھا شعور سے معذور          | لڑکے اس سے تھے خرم و مسرور     |
| ۵  | اُس سے دشت کو تھی نہ دل میں راہ | ممن مکتب تھا ان کا بازی گاہ    |
| ۶  | اک جہاں ان میں تھا فہم و ذکی    | مصلحت ان نے لڑکوں سے بڑی کی    |
| ۷  | بارہم کھیلے سو طرح کا کھیل      | دیکھے ہم نے سبھی وہ بے جا کھیل |
| ۸  | کھیل میں پاک نیا نکالا ہے       | سارے کھیلوں سے وہ بڑا ہے       |
| ۹  | لڑکے بولے کہ سبھی جی فرماؤ      | کیا ہے وہ کھیل تم میں بھی بناؤ |
| ۱۰ | کہا ان نے کہ بادشاہ و وزیر      | لڑکے جو بنتے ہیں صغیر و کبیر   |
| ۱۱ | اُس میں چنداں تو یار و لطف نہیں | کھیل یہ اُس سے خوب تر ہے کہیں  |
| ۱۲ | میاں جی کو کسی طرح پہنلاؤ       | بل کے شاہ جہاں سب ان کو بناؤ   |
| ۱۳ | بہن کے سب بولے ہر وہ یہ کس طرح  | کہا ان نے کہ تم سنو اس طرح     |
| ۱۴ | ضحک مکتب میں پڑھنے جو آوے       | نہ میاں جی کا تک کے رہ جاوے    |

(13)

Included only in A. L. Y. FW. Br. Not included in N. This maṣnavī satirises Mirzā Fākhir Makīn, a well known poet who generally wrote in Persian.

- ۱۔ ایک نقل آئی ہے مجھے اب یاد (بر)
- ۲۔ نہ تو عالم تھا وہ نہ (بر)
- ۳۔ بلکہ تھا وہ شعور سے معذور (آ)
- ۵۔ ممن مکتب تھا ان کی بازی گاہ (ی۔ نو۔ بر)۔ اس کا بازی گاہ (آ)
- ۶۔ ایک جہاں میں تھا فہم و ذکی (آ۔ نو۔ بر)
- ۸۔ کھیل اک میں نیا نکالا ہے (آ)۔ کھیل اب میں نیا نکالا ہے (نو)
- ۹۔ یہ ستر سو جات آں میں ہیں ہے نین من کا تھا ہے کہ ہو۔
- ۱۱۔ کھیل اس سے خوب تر ہے کہیں (بر)
- ۱۲۔ میاں جی کو کس طرح پہنلاؤ (ی)۔ کسی طرح پہنلاؤ (بر۔ نو)



- ۱۵۔ بوجھیں جو کیا ہے دیکھنے کا سبب  
۱۶۔ ہو گئی شب میں آپ کی صورت  
۱۷۔ کیا کہوں میں کہ آج کیسی ہے  
۱۸۔ بحر حیرت میں ہوں میں دیکھ کے فرق  
۱۹۔ ہر ہے یہ سترہ جابوت جو ان پاس  
۲۰۔ تم تو سمجھو ہر ان کا قتل و دستور  
۲۱۔ مطلب ان کے جو کچھ کہ ٹھہرائی  
۲۲۔ نہ رہ اس کو یہ بنایاں تک  
۲۳۔ نہ کہ ٹھہرا یہ اس کے دل میں خیال  
۲۴۔ اس کے ارکان نہ لاکے تابہ فرق  
۲۵۔ آویں گے دیکھنے کو میرے گھر  
۲۶۔ کہ میں پیدا کروں وہ حلفت و خو  
۲۷۔ کرے مجھ کو سلام اور شمیم  
۲۸۔ غرض آفاق میں جسے ہو قتل  
۲۹۔ بنے یہ شیخ اپنے یوں بہ عثمان  
۳۰۔ شیخ کے سے نہ ہوت ہیں نہ کمال
- ۱۵۔ کہے "قدرت خدا کی دیکھی اب  
۱۶۔ کچھ سے کچھ اس میں ہے یہ کیا صفت  
۱۷۔ شکل شاہ جہاں کے جیسی ہے  
۱۸۔ سر منو کچھ آگے نہ باہم فرق"  
۱۹۔ کہے کھا کھا قسم بلا و سو اس  
۲۰۔ بنیں گے جو بناؤ گے یہ مردور  
۲۱۔ ترکوں سے بات سب وہ بن آئی  
۲۲۔ شکل شاہ جہاں کی ہونے میں شک  
۲۳۔ "ہوگا شاہ جہاں کا جب کہ وصال  
۲۴۔ میرے دیدار کے ہو سب مشتاق  
۲۵۔ پس میرے واسطے ہے یہ بہتر  
۲۶۔ خلق شاہ جہاں سمجھ مجھ کو  
۲۷۔ نہ کروں میں فرشتے کی تعظیم"  
۲۸۔ سمجھ ان کے مطابق رب یہ قتل  
۲۹۔ جیسے ملا بنا تھا شاہ جہاں  
۳۰۔ شیخ ہوا انھیں ہے اسر مکمل

(14)

در حق میر محمد تقی

- ۱۔ میر صاحب، میرے کرم فرما  
۲۔ عرصہ رکھتا ہوں اسے کرم گستر
- ۱۔ سید، قتل و کان فہم و ذکا  
۲۔ اعتراف میں سے ہر نبی ہے در

- ۱۵۔ بوجھیں جو دیکھنے کا کیا ہے سبب (آ)۔ کہے قدرت خدا کی دیکھیں ہوں رب (فر۔ بری)  
۱۶۔ کچھ سے کچھ حق کی ہے یہ کیا صفت (بر)۔ کچھ سے کچھ حق کی ہے یہ کیا قدرت (فر)  
۱۸۔ ہوں یہ دیکھ کے فرق (بر)  
۲۰۔ ان کی قتل دستور (بر)۔ بناؤ گے یہ مردور (ری)

(14)

All MSS. except J. Er. This maṣnavī is a criticism of Mir Muḥammad Taqī's elegiac poetry in general and one of his salāms in particular. The maṣnavī is followed by a prose piece in Urdū entitled "Tanbih-ē-Nāqisān" which is intended as a foreword to the critical examination of the text of a marṣiya written by Mir Muḥammad Taqī. The critical examination following the prose passage is in verse and bears the same rhyme scheme and metre as those of Taqī's marṣiya.

۳۔ کھول سکتا نہیں میں اپنے لب  
 جو سخن آپ کی زبان سے سُنا  
 ۴۔ لیکن اب آپ سے کئی ایک حرف  
 آپ کے ہوتے جب کسی کے حضور  
 ۵۔ وہاں یہ بولی زبان سحر طراز  
 ۶۔ رنجتہ کی جو وہ کہے ہے غزل  
 ۷۔ مرثیوں کے سُنے جو کہتے بند  
 ۸۔ معنی ان کے تب آئیں فہم کے آتھ  
 ۹۔ جب بہ تکرار میں سُنے یہ سخن  
 ۱۰۔ ہو۔ گافتنِ بشر سے باہر  
 ۱۱۔ اس کا آگاہ جو کوئی ہو خوب  
 ۱۲۔ ماہر اس فن کے جب کہے میں نور  
 ۱۳۔ آپ کے مرثیوں کو تب اثر  
 ۱۴۔ آتھ آگیا ہر سے بہ سچی تمام  
 ۱۵۔ فہم میرا جب ان میں در آیا  
 ۱۶۔ مرثیہ کہنے کا ہے جو آئیں  
 ۱۷۔ بلکہ وہ چیز جس سے بشر ہو رد  
 ۱۸۔ مطلب اس کام کی جلدی ہے راہ  
 ۱۹۔ جند کے مار۔ تو یوں وہ لگے ہی کہے  
 ۲۰۔ شعر کے قاعدے کے موجب رسم  
 ۲۱۔ سوز بانی شمعاری آئے محمد دم  
 ۲۲۔ مرثیہ وہ جسے محمد دم آتھا  
 ۲۳۔ اور سودا کا مرثیہ سن کر  
 ۲۴۔ اس سبب سے کہ ہے یہ جائے لاب  
 ۲۵۔ کچھ نہ بولا سوائے آمنا  
 ۲۶۔ کرنی مجھ کو ہوئی ہے واجب و فرض  
 ۲۷۔ مرثیہ کہنے کا ہوا مذکور  
 ۲۸۔ حق میں اس نے زبان کے بندہ نواز  
 ۲۹۔ لفظ و معنی میں اس کے کم ہے خل  
 ۳۰۔ بندش ان کی نہ آئی اپنے بند  
 ۳۱۔ شرح بلکہ رہ جو مرثیہ کے ساتھ  
 ۳۲۔ دل میں گزرا کہ مرثیہ کا فن  
 ۳۳۔ میر کی گفتگو ہے دل اس پر  
 ۳۴۔ سیکھیں اس کے کہنے کا اسلوب  
 ۳۵۔ دل میں تم سا کوئی نہ ٹھہرا اور  
 ۳۶۔ ڈھونڈنے میں لگا ہر ایک کے گھر  
 ۳۷۔ غرض ایک مرثیہ اور ایک معلوم  
 ۳۸۔ وسم اپنا بہت بجا آیا  
 ۳۹۔ واقعی فن شاعری میں نہیں  
 ۴۰۔ مرثیہ میں روارکھ ہے یہ کہ  
 ۴۱۔ شاعر اس راہ سے نہیں آگاہ  
 ۴۲۔ چاہے ایسا کہے تو کہہ نہ سکے  
 ۴۳۔ کہنے لگے تھ مرثیہ کم کم  
 ۴۴۔ ہوا ہے تئیں کو یوں معلوم  
 ۴۵۔ روئیں سن سن کے پڑھیں جب ان پاس  
 ۴۶۔ چپ ہی رہ جاؤں ہوں میں سرور من کر

۵۔ کرنی مجھ کو ہوئی ہے واجب و فرض (ی)

۶۔ وہاں یہ بولیں زبان سحر طراز (ی)

۷۔ جو وہ کہیں ہے غزل (ن)

۸۔ نہ آوے اپنے بند (ن)

۹۔ معنی تب ان کے آئیں فہم کے آتھ (خ)

۱۰۔ میں شنایہ سخن (راج۔ ہر)

۱۱۔ میر کی گفتگو ہے باہر (راج۔ ہر۔ ب)

۱۲۔ جو کوئی ہے خوب (آ)

۱۳۔ جی میں تم سا کوئی (خ)۔ تم سا ٹھہرانہ دل میں کوئی اور (راج)۔ تاہم اس فن کے جب کہے (ن)

۱۴۔ مرثیہ کہنے کا جو ہے آئیں (ہر)۔ ۱۵۔ مرثیوں کے تب اثر (ن)

۱۶۔ روارکھ ہے یہ کہ (ن۔ لک)۔ بلکہ فرما کے جس سے شور (ن)

۱۷۔ یوں وہ کہیں ہی کہے (ن۔ ہر۔ ی)۔ شاعر ایسا کہے تو کہہ نہ سکے (خ)

۱۸۔ روئیں سن سن پڑھیں جب ان کے پاس (ب۔ ن)۔ یہ شعر سن آئیں نہیں ہے۔

۱۹۔ چپ ہی رہ جاؤں ہوں میں سرور من کر (ہر)



- ۲۶۔ لیکن اس پر کہیں نہ رونا آئے  
۲۷۔ بارگاہِ یوسفین خواہ  
۲۸۔ کچھ ہے یہ مجھ کو سریشے کا رعب  
۲۹۔ آپ کے سریشے کا ہوں قابل  
۳۰۔ سن کے حقا سے جس پہ نہ ہو تک  
۳۱۔ لیکن اسوس صد ہزار اسوس  
۳۲۔ نہ ہو حقا سمجھ جسے رودیں  
۳۳۔ جب یہ صورت خیال کرتا ہوں  
۳۴۔ غرض اس امر میں ہوں کہ بات  
۳۵۔ وہ جو ایک مرتبہ اور ایک سلام  
۳۶۔ من بلی کی حدیث پر کیجے  
۳۷۔ میں بھی آگاہ اس سے تا ہوں

(مثنیٰ از سلیم میر محمد تقی)

۳۸۔ اے نبی کے باطن رتبے کے والی و التقدیم  
۳۹۔ ظاہر ان سے بھی ہوا کہ نوع عالی و التقدیم

(شرح از بکلا)

- ۳۹۔ پہلے یہ پلے اے کرم فرما  
۴۰۔ آپ پر جس طرح سے ہو تحقیق  
۴۱۔ دوسری بات یہ جو کہہ ڈالی  
۴۲۔ اور اس نوع کو بیاں کیجے  
۴۳۔ یا وہ جس طرح مجھ پہ ہے رجات  
۴۴۔ گرچہ وہ شخص ہے امام حسین  
۴۵۔ لگے فرمان مجھ کو جلا تو  
۴۶۔ تب یہ چھاتی پہ لٹ کر بولا  
۴۷۔ عرض کرتا ہوں لیج مجھ کو معاف

۲۶۔ لیکن اس پر کہیں نہ رونا آئے (ایچ)

۲۸۔ کچھ ہے یہ مجھ کو (ایچ)۔ کچھ ہے یہ سریشے کا رعب (د)

۲۹۔ آپ کے سریشے کا ہوں قابل (ایچ)۔ آپ کے سریشے کے ہیں قابل (فو)۔ خون ہے جس سے عوام کا دل (ایچ)

۳۰۔ جس کو بدھو تک (آ)

۳۳۔ مانو تو جان کی ہے رجات (ی)۔ مانو تو جان کی ہے اپنی رجات (ن)۔ بات تو جانیہ کی ہے رجات (د)

۳۶۔ من بلی کی حدیث پر کیجے (ن)۔ عمل اور معنی اس کے رکھ دیجے (ن)

۳۸۔ ظاہر اس سے بھی ہوا کہ نوع عالی التقدیم (ایچ)۔ میں بھی آگاہ اس سے تا ہوں (د)

۳۹۔ ہے نبی میں کیا (آ)۔ باطن رتبہ ہے میں کیا (د)

۴۰۔ آپ پر جس طرح سے ہو تحقیق (ن)۔ اپنے منہ سے بھی کہو تو تحقیق (بر)

۴۱۔ اگر نوع اس سے بھی عالی (د)۔ فو۔ ی۔

۴۳۔ میں کروں وہ بات (ن)۔ کہو تو عرض کروں میں بات (فو)

۴۷۔ عرض رکھتا ہوں کیجے (ایچ)۔ فو۔ ی۔ عرض کرتا ہوں بلکہ کیجے معاف (ن)۔ (د) میں کر رہا ہوں (ن)

سن کے یہ اصناف (ایچ)۔ ب۔ ف۔ ن۔

۳۹ ماں میری خاطر، علی ہے باپ  
 ۴۰ اور جس شخص کا نواسا ہوں  
 ۵۰ حق میں جس کے ہے آئیہ لولاک  
 ۵۱ سب بنی جان اس کو مانیں ہیں  
 ۵۲ نوحہم اپنے سے عرق من کر  
 ۵۳ متبسم ہوتے یہ فرمایا  
 ۵۴ ان کے رتبے کی ہے ہم یہ منظر  
 ۵۵ ظاہر اتم کو ہے یہ قند یار  
 ۵۶ رتہ باطنی پیغمبر  
 ۵۷ نسبتی مرتبے کو تم خالق  
 ۵۸ باطنی رتبہ جو بنی کا ہے  
 ۵۹ موجب اس رتبے کے بنی کریم  
 ۶۰ ہم احمد سے کر دیا جب رد  
 ۶۱ احادیث سے بھی مرتبہ بالا  
 ۶۲ ہم یوں باطنی سے ظاہر ہے  
 ۶۳ کس طرح سے کہو تو سب سے بنی  
 ۶۴ حرف میرا نہیں ہے لایسنی  
 ۶۵ غش نہیں حرف اس کے بنوں ہیں  
 ۶۶ کہو تعلق شجر کو کر دوں  
 ۶۷ مصلح مانی سے بھی ہو آگاہ  
 والدین اپنے اب تباویں آپ  
 اثر ہو تو اسے بھی تباروں  
 برزانی خالق افلاک  
 اپنے نانا کو آپ جانیں ہیں  
 یہ لہجہ ہوئے خوش آن سرور  
 سخن راست حق کو بھی سبایا  
 ایک جو آپ سمجھے میں سو غلط  
 جس کی رودیگی ہم کو بر باد  
 اپنے نزدیک آپ شہرا کر  
 اس پر سمجھے ہو یہ نہ تباروں  
 اس کے مافوق ہے سو بے جا ہے  
 آپ کو بولے احمد بے ہم  
 تھا جو احمد سو ہو گیا وہ احد  
 سمجھے کاتب ہی پوچھنے والا  
 اس سوار رتبہ جو ہے ظاہر ہے  
 رتہ باطنی سے ہو عالی؟  
 ہم کے معترض ہیں یہ معنی  
 خلل اس سے زیادہ سوزوں میں  
 بندش انفاذ کی ہے ناموزوں  
 نوع کے عین کو نہیں جاگہ  
 (مقن از تقی)

۶۸ ہے نقد یہ پدر یہ مادر اور یہ جد پاک ختم ہے تم پر یہ سب صاحب کمالی التمام

- ۵۰ - برزانی ہے خالق افلاک (ن)  
 ۵۱ - اس کو مانے ہیں (ل) - آپ جانے ہیں (ل) بنو  
 ۵۲ - حق کو ہے سبایا (آ)  
 ۵۵ - جس کو رودیگی ہم کو بر باد (ل) - جس سے اب دیگی ہم کو بر باد (بر) - جس کی رودیگی ہم کو بر باد (ن)  
 جس کو ہم نے کیا ہے یوں اور سار (ت)  
 ۵۷ - نسبتی مرتبے کو تم خالق (ی)  
 ۵۸ - اس کے مافوق ہے جو بے جا ہے (ن)  
 ۶۱ - احادیث سے مرتبہ بالا (ایچ) بے ہر (ی) - احادیث سے کو مرتبہ بالا (ن) - احادیث سے ہے مرتبہ بالا (ن)  
 سمجھے کاتب ہی پوچھنے والا (ی) - سمجھے کاتب ہی پوچھنے والا (ایچ) - سمجھے کاتب ہی پوچھنے والا (ن) (آ) بنو  
 ۶۲ - اس سوار رتبہ ہے سو ظاہر ہے (ایچ)  
 ۶۳ - رتبہ باطنی سے ہے عالی (ایچ) - رتبہ باطنی میں ہو عالی (آ) بنو  
 ۶۶ - کہو تعلق شجر کو کر دوں (ایچ) - نسبتی (ی) معنی مانی یوں ہے جا اور ہوٹا اسے بھی بندہ دوں  
 ۶۸ - ۱ - نقد یہ پدر (ایچ) بے ہر (ن) بنو - ۲ -



## (شرح از سودا)

- ۶۹ گر نہیں جانتے تو سن لو اب ساتھ اس کے ہے جس کا نام ونب  
 ۷۰ گر تعلق کمال کا ہوتا ہے نوح باب سا ہوتا  
 ۷۱ متعجب نہ نہیں نسب پہ کمال جس پہ ہو فضل و بزرگ متعال  
 ۷۲ بندش انسان کی غلط اس کی پڑی ہے معنی کی غلط اس کی  
 ۷۳ پیش رکھے میں غلط یہ سے مراد آپ کو ہے بزرگی اجداد  
 ۷۴ ہر بقعہ ہے اس سے یوں بے کد سب نقد پدرسے لے تاجد

(متن از تنق)

- ۷۵ لا مکان بھی ایک بازی کاہ فعلی ہے بڑا کوئی مکان تم سے نہیں پاتا میں خالی انعم

(شرح از سودا)

- ۷۶ عوض کوئی مکان جو غلط فہم ہونے کوئی جا تو صحابہ صحیح

(متن از تنق)

- ۷۷ ہے گریبان گیر گردوں تیرے لشکر کا ہنو تا قیامت کم نہیں ہوتی ہے لای انعم

(شرح از سودا)

- ۷۸ خوں سوا ایسی جا میں غلط ہنو نہیں آیا محاورے میں کھو  
 ۷۹ اور لای کا لفظ کر دو حک ہونہ ثابت شفق سے یہ جب تک  
 ۸۰ تانہ تشبیہ ہو شفق کی یہاں معنی جو جا ہو اس میں تم سو کہاں

(متن از تنق)

- ۸۱ اے ہنو الاول ہنو الآخر کے مالک بالیقین وہ ہنو اظہار ہو ابابین کے والی و انعم

(شرح از سودا)

- ۸۲ کیا ہنو الاول و ہنو الآخر کیا ہنو ابابین و ہنو انشا ہر  
 ۸۳ حق کی جانب پھر ہے سب کی ہمگیر اس سوا جس پہ پچھے ہے تکفیر  
 ۸۴ کیا یہ ظاہر میں آپ کے آیا مالک اس کا حسین شہر آیا؟

(متن از تنق)

- ۸۵ یہ سہادت تیری تائید انا بشر کی تھی کیا حدیث مشکلم تم نے پنھالی و انعم

۶۹۔ جس کا نام ونب (ب. ف. ی.)

۷۰۔ پسر نوح یا رسا ہوتا (ف)

۷۲۔ شری ہے معنی کی غلط اس کی (ن)

۷۳۔ پیش رکھے میں غلط سے یہ مراد (آ. ل. ی.)

۷۴۔ عوض کوئی مکان جو غلط فہم (آ)

۷۷۔ اے گریبان گیر گردوں (ل)۔ ہوتی یہ لای انعم (ف)

۷۸۔ نہیں آیا محاورے میں کھو (ی. ا.)۔ نہیں آیا محاورے میں کھو (ل)

۷۹۔ اور لای کا حرف کر دو حک (ن)

۸۰۔ معنی جو اس میں جا ہوتی سو کہاں (ی)۔ معنی جو جا ہوتی سو اس میں کہاں (بر)۔ تانہ تشبیہ ہو شفق کی یہاں (ل)

۸۳۔ پھر ہے اس کی حمیر (آ. ی.)۔ پھر ہے ان کی حمیر (ب. ف. نو. بر. ن)

۸۴۔ اس کا مالک حسین شہر آیا (ی. ا.)

۸۵۔ تیری مانند انا بشر کے ہے (ی. ا.)۔ تائید انا بشر کی ہے (ن)۔ تم نے پنھالی انعم (ن)

یہ شہادت تیری، کلمے کی شہادت ہے تمام  
ورنہ تم بے شبہ و شک احمد بے بیم ہو  
عبد ہو کے بات تم نے ساری پالی اللہم ۸۶  
کی مع اللہ کے ہو تم ہر وقت عالی اللہم ۸۷  
(شرح از سواد)

۸۸ مطلب اس پر بہتر سے مخدوم کیا بندے نے آپ کا معلوم  
۸۹ کرتے ہو تم خطاب سونے امام بے شمارا یہ مدعا کے کلام  
۹۰ ہے نبی و امام حق کی ذات حق کو کیا کام از حیات و کما  
۹۱ انارشہ جو بولے پیغمبر اس کے اثبات پر دلائل سر  
۹۲ رتبہ تیرا ہے جو خدا عالی عبد تیں ہو کے بات سب پالی  
۹۳ تو بلا شک ہے احمد بے بیم کی مع اللہ ہی ہر زمان بے بیم  
۹۴ ہے تعارف کی راہ سبب درست بندش انفاق کی پر اتنی سست! ۹۴  
۹۵ نہیں لفظوں سے معنی کو کچھ ربط سمجھے وہ ہی جسے ہو مجھ سا جنب  
۹۶ اور جو راہ ہے شہادت کی وہ خدا ہے خدا نبی ہے نبی ۹۶  
۹۷ کلمہ ہے جو دین کی بنیاد نہیں کا ہے فتح و شام اوراد ۹۷  
۹۸ وہ نبی نے جسے بڑھایا ہے آپ کو عبد کہہ جتایا ہے ۹۸  
۹۹ انارشہ ہے آیت قرآن وحی پر پیغمبر دو جہاں ۹۹  
۱۰۰ متکلم جزو ہے اس آیت کا متفصل باندھنا نہ میں سمجھا ۱۰۰  
۱۰۱ کس سے اس کا بیان ہو شان نزول جس طرح چاہیے سوال رسول ۱۰۱  
۱۰۲ علما وہ جنہیں ہے عقل معاد یوں زبانی ہے ان کی مجھ کو یاد ۱۰۲  
۱۰۳ دعوت دیں جب احمد مختار لگ کرے تو بولے یوں کفار ۱۰۳  
۱۰۴ دل چھاتے ہیں اپنے اس سے رو آتے تھے جو کچھ کہے ہے تو ۱۰۴  
۱۰۵ نہیں سننے ہمارے گوش میں کر اپنے آپس کی بات ہم سے نہ کر ۱۰۵  
۱۰۶ تب یہ آیت مقرر ہو آں سرور ہوئی نازل یہ خالق اکبر ۱۰۶

۸۶ - یہ شہادت تیرے کلمے (ن) - کلمے کی شہادت ہے تمام (ایم) - عبد ہو کے بات تم نے (ایم) - ساری پالی اللہم (ن)

۸۷ - ورنہ تم بے شبہ و شک (ف) - ہر وقت عالی اللہم (آ. مؤ) - ہر وقت عالی اللہم (ل)

۸۸ - مطلب اس پر بہتر سے مخدوم (ف) - مطلب اس پر بہتر سے مخدوم (ہر)

۸۹ - خطاب یوں ہے امام (آ. ایم) بے بیم - نبی (ن)

۹۰ - نبی و امام (ایم) ل. ہی)

۹۱ - کی مع اللہ ہی ہر زمان بے بیم (ل)

۹۲ - بندش انفاق کی پر اتنی سست (ف)

۹۳ - وہ ہی سمجھے جسے ہو مجھ سا جنب (ف)

۹۴ - اور ہے راہ جو شہادت کی (ن)

۹۵ - کلمہ ہے جو دین کی بنیاد (ایم) - کلمہ ہے جو دین کی بنیاد (ہر) -

فتح شام اوراد (ب)

۱۰۱ - کس سے اس کا بیان ہو شان نزول (آ) - رسا رسا (سجاد) (ن)

۱۰۲ - یوں زبانی ہے ان کے مجھ کو یاد (ن)

۱۰۳ - دل چھاتے ہیں اپنے اس سے رو (آ) - دل چھاتے ہیں اپنے اس سے رو (ب. مؤ. ن)

- ۱۰۴



- ۱۰۷ عالموں سے میں گوشتِ دل کو دے  
۱۰۸ کہہ کہ میں بھی بشر ہوں جو تم  
۱۰۹ آپ سمجھ نہیں اسے بہ خدا  
۱۱۰ کرے ارشاد جو خدا کی ذات  
۱۱۱ سمجھے اس کلام کی تائید  
۱۱۲ جائے تائید ہے وہ جب با ہم  
۱۱۳ تھی اگر آپ کو بہ فکرِ سلام  
۱۱۴ بولتے یوں تو اُس میں تھانہ خلل  
۱۱۵ عمل اسے دوست حق کے کہنے پر  
۱۱۶ اور اُس کے کلام کی تائید  
۱۱۷ میں شے ہیں سلام تو اکثر  
۱۱۸ لطف ہے اس سلام میں ایک اور  
۱۱۹ پس جو بے ربط اس قدر ہو سلام

نثر در باب تہذیبِ مآدیان :-

- ۱۔ صغیرِ منیر پر آئندہ دارانِ معالی کے سبب ہیں جو کہ معنی منایت حق تعالیٰ کہنے جو طوطیِ نابالغہ  
۲۔ شیریں سخن ہو۔ پس یہ چند مصرعے کہ از قبیلِ ریختہ (در ریختہ خانہ روزبان رہنے سے صغیرِ نابالغہ)  
۳۔ ہر تحریرِ پائے لازم ہے کہ تحویلِ سامتہ سخن سبحان روزگار کروں۔ تا زمانہ دنِ استغفار کی  
۴۔ ہمیشہ موردِ محبت و آفرین رہوں سے  
۵۔ قیمتِ قدر شناسا سے پہنچتی ہے ہم در نہ دریا میں خرف بھی پہنچتی گوہر سے ہم

۱۰۷۔ ۵۔ لکھا ہے میں گوشتِ دل میں دے (آ)

۱۰۸۔ کہا میں بھی بشر ہوں (آ)۔ بشر ہوں جو ہم (ن)

۱۱۰۔ کر شہادت کو (ن)

۱۱۲۔ تم با ہم (ن)

۱۱۳۔ بہ فکرِ سلام (ن)

۱۱۴۔ انارشہ پہ تو کیا ہے عمل (فو)۔ انارشہ پہ میں کیا ہے عمل (ل)

۱۱۶۔ جس پہ ٹھہرا ہے یہ کز تحریر (آ)

۱۱۸۔ لطف ہے اس سلام کا ایک اور (فو)

۱۱۹۔ پس کہ بے ربط اس قدر ہو سلام (ن)

نثر در باب تہذیبِ مآدیان :- یہ تہذیبِ مآدیان ہے

۱۔ معنی منایت حق تعالیٰ کہنے جو طوطیِ نابالغہ (آ)۔ صغیرِ نابالغہ (ن)

۲۔ خانہ روزبان رہنے سے صغیرِ نابالغہ (ل)۔ پس اس چند مصرعے کہ (فو)۔ ۱۰۔ پائے سے گانہ پر (آ)۔

۳۔ تا زمانہ دنِ استغفار کی (ل)۔ ہر تحریرِ پائے (ن)

۵۔ شناسا سے پہنچتی ہے ہم (ن)۔ شناسا سے پہنچتی ہے ہم (آ)۔ شناسا سے پہنچتی ہے ہم (ی)

نثر بھی میں (ن)

مفتون سینے میں بیٹھ از مرغ اسیر نہیں کہ جو بیچ قفس کے۔ جس وقت زبان پر آیا فریاد بکلی ۶  
 ہے واسطے گوش دار رس کے۔ غرض جس اہل سخن کا ذریعہ نفس زینت لب ہے سرشت حسن معانی کا ۷  
 اس کلام کے اس سے انصاف طلب ہے۔ اگر حق تعالیٰ نے صبح کاغذ سفید کے مانند کبھی کرنے کو ۸  
 یہ خاکسار خلق کیا ہے تو ہر انسان کے فائوس دماغ میں چراغ ہوش دیا ہے۔ چاہیے کہ دیکھ ۹  
 کر نکتہ چینی کرے۔ ورنہ گزند نہ ہر اکود سے بے اجل کا ہیکو مرے۔ ہر چند کلام استادوں سلف ۱۰  
 ہر بھی غلطی کا نشان ہے۔ کس واسطے کہ انسان مُرتکب الحفا والنبیہا ہے۔ لیکن خدا کے تعالیٰ ۱۱  
 نے جنہیں شعور کرامت کیا ہے وہ سمجھتے ہیں کہ اگر نکتہ چینی کے بدرے سے قدرے ذوق اب بکلی ۱۲  
 آوے تو اس پر کتب کو مضمون و غور نہیں۔ اور جو خریفہ قرات سے ایسا کچھ یاد ہے تو اس سے ۱۳  
 کہیں شعور نہیں۔ پس لازم ہے ذی ہوش کو رابطہ انفاذ سے معنی کو سمجھ کر دے، تا وہ بال ۱۴  
 فیضانِ نابلقہ اپنی گردن پر نہ لے۔ چنانچہ شیخ سعدی علیہ الرحمہ فرماتے ہیں سے ۱۵  
 اول اندیش واکلی گفتار ۱۶  
 ہائے چش آہست پس دیوار ۱۷  
 انسان کہ جس فن سے آپ کو کما بینعی ماہر نہ کرے، چاہیے کہ اس میں اپنی حد سے سخن باہر ۱۸  
 نہ کرے۔ محقق گوئے جاہل پہلوئے عالم موردِ افعال، بلکہ خوشی ہے اس کی برابر صد ۱۹  
 فضل و کمال سے  
 بات آوے نہ توجیب رہا ثمان کے نزدیک ۲۰  
 اگر ناگاہ اس فن کا آگاہ سے اس فن کے بولے گویا ہر دولب اس کے دروازہ رسوائی ۲۱  
 کے پاٹ ہیں کہ عمدہ اپنے منہ پر کھولے سے ۲۲  
 طرفہ میوہ ہے یہ سخن اے دوست ۲۳  
 مغز سیریس و تلخ جس کا پوست ۲۴  
 مخفی نہ رہے کہ عرصہ چالیس برس کا گزرا ہے کہ تو پر سخن عامی زینت گوش اہل فن ہوا ہے ۲۵  
 اس مدت میں تشبہ گوئی و دقیقہ سنجی کا نام رہا ہے اور سدا مرغ معنی عرس آستیاں کرتا رہا ۲۶

- ۶۔ پیش از مرغ اسیر (ن)۔ قفس کے کہ جس وقت (آ)  
 ۷۔ واسطے گوش دار رس کے (ن)  
 ۸۔ اگر حق تعالیٰ نے صبح کاغذ سفید کے مانند (ل)۔ کاغذ سفید کے مانند (ن)۔ صبح کاغذ سفید کے مانند (ن)  
 ۹۔ چاہیے کہ دیکھ (ب)۔ اس خاکسار کے میں خلق کیا ہے (ن)  
 ۱۰۔ ورنہ گزند نہ ہر اکود سے (ن)  
 ۱۱۔ لیکن خدا کے تعالیٰ (ن)  
 ۱۲۔ وہ سمجھتے ہیں کہ اگر نکتہ چینی (ن)۔ وہ سمجھتے ہیں کہ اگر نکتہ چینی (ن)۔ وہ سمجھتے ہیں کہ اگر نکتہ چینی (ن)  
 ۱۳۔ یاد ہے تو اس سے (ن)۔ یاد ہے تو اس سے (ن)۔ یاد ہے تو اس سے (ن)  
 ۱۴۔ تا وہ بال ۱۵۔ تا وہ بال ۱۵۔ تا وہ بال ۱۵  
 ۱۶۔ اول اندیش واکلی گفتار (ن)۔ اول اندیش واکلی گفتار (ن)۔ اول اندیش واکلی گفتار (ن)  
 ۱۷۔ ہائے چش آہست پس دیوار (ن)۔ ہائے چش آہست پس دیوار (ن)۔ ہائے چش آہست پس دیوار (ن)  
 ۱۸۔ انسان کہ جس فن سے آپ کو کما بینعی ماہر نہ کرے (ن)۔ انسان کہ جس فن سے آپ کو کما بینعی ماہر نہ کرے (ن)۔ انسان کہ جس فن سے آپ کو کما بینعی ماہر نہ کرے (ن)  
 ۱۹۔ محقق گوئے جاہل پہلوئے عالم موردِ افعال (ن)۔ محقق گوئے جاہل پہلوئے عالم موردِ افعال (ن)۔ محقق گوئے جاہل پہلوئے عالم موردِ افعال (ن)  
 ۲۰۔ بات آوے نہ توجیب رہا ثمان کے نزدیک (ن)۔ بات آوے نہ توجیب رہا ثمان کے نزدیک (ن)۔ بات آوے نہ توجیب رہا ثمان کے نزدیک (ن)  
 ۲۱۔ اگر ناگاہ اس فن کا آگاہ سے اس فن کے بولے گویا ہر دولب اس کے دروازہ رسوائی (ن)۔ اگر ناگاہ اس فن کا آگاہ سے اس فن کے بولے گویا ہر دولب اس کے دروازہ رسوائی (ن)۔ اگر ناگاہ اس فن کا آگاہ سے اس فن کے بولے گویا ہر دولب اس کے دروازہ رسوائی (ن)  
 ۲۲۔ کے پاٹ ہیں کہ عمدہ اپنے منہ پر کھولے سے (ن)۔ کے پاٹ ہیں کہ عمدہ اپنے منہ پر کھولے سے (ن)۔ کے پاٹ ہیں کہ عمدہ اپنے منہ پر کھولے سے (ن)  
 ۲۳۔ طرفہ میوہ ہے یہ سخن اے دوست (ن)۔ طرفہ میوہ ہے یہ سخن اے دوست (ن)۔ طرفہ میوہ ہے یہ سخن اے دوست (ن)  
 ۲۴۔ مغز سیریس و تلخ جس کا پوست (ن)۔ مغز سیریس و تلخ جس کا پوست (ن)۔ مغز سیریس و تلخ جس کا پوست (ن)  
 ۲۵۔ مخفی نہ رہے کہ عرصہ چالیس برس کا گزرا ہے کہ تو پر سخن عامی زینت گوش اہل فن ہوا ہے (ن)۔ مخفی نہ رہے کہ عرصہ چالیس برس کا گزرا ہے کہ تو پر سخن عامی زینت گوش اہل فن ہوا ہے (ن)۔ مخفی نہ رہے کہ عرصہ چالیس برس کا گزرا ہے کہ تو پر سخن عامی زینت گوش اہل فن ہوا ہے (ن)  
 ۲۶۔ اس مدت میں تشبہ گوئی و دقیقہ سنجی کا نام رہا ہے اور سدا مرغ معنی عرس آستیاں کرتا رہا (ن)۔ اس مدت میں تشبہ گوئی و دقیقہ سنجی کا نام رہا ہے اور سدا مرغ معنی عرس آستیاں کرتا رہا (ن)۔ اس مدت میں تشبہ گوئی و دقیقہ سنجی کا نام رہا ہے اور سدا مرغ معنی عرس آستیاں کرتا رہا (ن)



دام رک ہے ۔ باد صفت اس کے قول "خدا خدا و مع مالک" ہر عمل کیا ہے ۔ بلکہ تمام عالم  
 کے سخن اصناف پر تلمیذانہ گوش دل دیا ہے ۔ جس کی زبان پر قبیل اور اس سے حرف واقعی  
 اور منفعت جاری ہوا ہے ۔ بات کہ مرتبہ من تقم حرفاً فهو مولانا " جاری ہوا ہے ۔ اور بے اقلہ  
 زبان سے یہ مصرع ہوا ہے سرزد دھ

۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸

جسے کہ اس محل شان داشت جبریل گشتند بے عمار و محل شتر سوار

۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸

معظم لفظوں سے ہوتے ہیں روپوش یاں تک رتبہ سخن پہنچا

(مثنی مرتبہ از میر محمد تقی)

۱  
 ۲

(شعر از سورا)

۳  
 ۴

(مثنی از تقی)

۵  
 ۶

۲۶ - خرد ما خدا و مع مالک (۱) - گوش دل دیا ہے (۲) - قبیل اور اس سے (۳)

۱۹ - زبان سے یہ مصرع سرزد ہوا ہے (۱) - مرتبہ یہ مصرع سرزد ہوا ہے (۲)

۲۰ - ۱۰ - ۲۰ - ہر حال سخن دل فانی

۲۱ - مرحوم نے فرمایا ہے (دل آری)

۲۵ - لازم ہے مرتبہ غرضی رنگ مرثیہ ہے (۱) - ہر اہل محرم اپنے تئیں (۲) - بلکہ ہر اہل محرم کہ اپنے تئیں (۳)

۳۶ - اور حلقہ نقویک و قدیمہ کامیں ہیں (۱) - قتلہ سمجھیں (۲) - رہیں اس سابق و سابق (۳)

۳۸ - یہ شری میں نہیں ہے ۔ مثنی مرتبہ یہ مثنی و مثنی مثنی اب آگے سنئے اور مثنی اس مرتبہ کی جو اس  
 مثنی میں آج نہیں ہے عبارت زانیہ ہے " مثنی مرتبہ یہ مثنی و مثنی مثنی اب آگے سنئے اور مثنی اس مرتبہ کی جو اس  
 مثنی نے نفی کی ہے مثنی کی راہ سے گوش کیجئے "

مثنی مرتبہ از میر محمد تقی و شعر از سورا :-

۱ - محبوں کی حالت (ن)

۲ - آپ کا دل محب ہے (ن)

۳ - ناطقہ کی سبب ہے (ن) - نہ جانوں کہ یہ مرتبہ (ن) - (ہر)

(شرح از سودا)

تجی کا رچی قافیہ سنا لگاں ہے سودہ ہر سہ مصرع میں صورت کہاں ہے  
 رچی اور مچی قافیہ جب کہاں ہے تو یہ قافیہ ہر دو صورت کے بعد ہے

(مثنیٰ از تنقی)

کوئی دل نہیں جس کو ماتم نہ ہو گیا وہ دل دیر ہے جس میں یہ غم نہ ہو گیا  
 یہ دن کچھ قیامت سے بھی کم نہ ہو گیا قیامت میں یہ کچھ نہ ہو گیا جو اب ہے

(شرح از سودا)

جو تعلق داں ہو تم اے میرے شاہ تو افزودی سجزہ دیا ہے ظاہر  
 میرا صاحب اس بھر کے رکن آخر "نہ ہوگا" ہے سوزوں نہ ہو گیا کب ہے

(مثنیٰ از تنقی)

ہے چاروں طرف ہوا سوزِ عشر زمیں آسمان ہوا ہے تل اور پر  
 حسین علی ہر چلا دیا ہے خنجر ہر اک جان اس غم سے خنجرِ قلب ہے

(شرح از سودا)

کہو پہلے میرے کوئیوں مجھ سے کس کر زمانے میں ہر سمت ہے سوزِ عشر  
 یہ تعقید ناموزوں اے بندہ پرور زبان پر فصیحوں کو لانا عجب ہے

(مثنیٰ از تنقی)

بجائے کہ کوہوں کے دریا بہائے یہ رشتی فلک کی لہو میں ڈبائے  
 شبہ رشتہ لب کا کہ غم شنائے یہ کس منہ سے بولے کہ وہ خشک لب ہے

(شرح از سودا)

کیسے کہتے ہو کون ہے وہ کہاں ہے؟ کیسے ہر سہ مصرع میں اس کا نشان ہے؟  
 جو اپنے پہ اس ششکو کا گناں ہے تو یوں کہتے کہنے کا اس کے یہ دھب ہے

"بجائے کہ کوہوں کے دریا بہاؤں" یہ رشتی فلک کی لہو میں ڈباؤں  
 شبہ رشتہ لب کا کہ غم شنائوں یہ کس منہ سے بولوں کہ وہ خشک لب ہے؟

(مثنیٰ از تنقی)

لعینوں نے اس کو وطن سے بلایا جمع اقربا لاکے بن میں بلایا  
 دھرا اس جور سے اس کو پیا ستایا کہ جس غم سے خود شیدائی میں تب ہے

۸- تو یہ قافیہ (دو صورت کے بعد ہے (ل) - تو یہ قافیہ ہر سہ مصرع کے بعد ہے (ب.ن)

۱۰- قیامت میں یہ کچھ ہو گیا جو اس کا (آ) - قیامت میں یہ کچھ ہو گیا کہ رب ہے (ایح) - قیامت میں یہ کچھ ہو گیا (ل)

۱۱- جو تعلق کے شعری جم ہو مایہ (ایح) ب- خوف بہ (ن)

۱۲- میرا صاحب اس بھر کے (ا)

۱۳- یہ تعلق ناموزوں اے بندہ پرور (ن) - زبان پر فصیحوں کے لانا عجب ہے (ب)

۱۷- فلک کے لہو میں ڈبائے (ن)

۱۸- یہ کس منہ سے کہے کہ وہ رشتہ لب ہے (ایح) ب- لہو میں (ن)

۲۰- جو اپنے پہ اس ششکو کا گناں ہے (ایح) - تو یوں کہتے کہنے کا اس کے یہ دھب ہے (فو) - جو اپنے پہ اس ششکو کا (ل)

۲۱- کہ کوہوں کے دریا بہاؤں (ل)

۲۲- بھر اس جور سے اس کو مایہ (ب.ن) - کہ جس غم سے خود شیدائی (ن)



(شرح از سودا)

۲۵ - مع اقربا نے زرافرونی با کیا غیر سوزوں یہ مصحح سراپا  
 ۲۶ - نہیں اس میں ہرگز مزاحمت ہے جا کہ اوزان اشعار میرے بہ لب ہے

(متن از تقی)

۲۷ - نرض وہ جفا اس کو دکھائے ظالم کہ جس کا وہ ہی آپ رب بیٹا عالم  
 ۲۸ - نہ لینے دیے اس کو ایک دم بھی سالم دیے اس کو کیا کیا لقب پر لقب ہے

(شرح از سودا)

۲۹ - دیے ہیں 'دیا ہے' یہ کہنا روا ہے زبان جمع و واحد سے یوں آشنا ہے  
 ۳۰ - یہ لہجہ میں حیراں ہوں کس ملک کا ہے "دیے اس کو کیا کیا لقب پر لقب ہے"

(متن از تقی)

۳۱ - وہ تو رات دن تو کئے ہر طم میں بہ نامہ مصیبت بہ بالین فرج میں  
 ۳۲ - سحر ہر خواہوں قفا کے قدم میں کہاں لے سپیر تو خشک لب ہے

(شرح از سودا)

۳۳ - جو پوچھوں قدم میں سحر اخون بنے تو تلاء کے تم سہادت کے دن نے  
 ۳۴ - ہر حیراں ہوں میں کون سے ملک کہ جن نے کہاں لے سپیر تو خشک لب ہے

(متن از تقی)

۳۵ - سحر سخی کہ خواب عدم اس کو کیجے سحر سخی کہ برق ستم اس کو کیجے  
 ۳۶ - سحر سخی کہ فطانت غم اس کو کیجے کہ ایک بہر تو اس کا سودا شنبہ ہے

۳۷ - سحر سخی کہ تردار کی کوئی جھک سخی سحر سخی کہ برق ستم کی چمک سخی  
 ۳۸ - سحر سخی کہ کوئی داپس کی جھک سخی سحر سخی کہ موت اس کے رُود رجیب ہے

(شرح از سودا)

۳۹ - دم داپس گوش ز (ہے) ہمارے ہلک داپس کی زبان پر شکار ہے  
 ۴۰ - بچرے سخی اجل جس جگہ منہ پارسا اسے کیجے پردہ میں دل یہ عجیب ہے

۲۵ - مع اقربا نے (ن) - زرافرونی با (آول) - کیا غیر سوزوں مصحح سراپا (آمنو - ہرلی)

۲۷ - دکھائے ظالم (ن)

۲۸ - نہ لینے دیے اس کو ایک دم بھی سالم (ایم ف)

۲۹ - دیے میں (ن) - دیے ہیں داپس (ل) - زبان جمع و واحد سے (ن)

۳۱ - (دونوں رات دن تو) (ن) - بہ نامہ مصیبت بہ بالین فرج میں (ن)

۳۲ - کہاں لے سپیر (ن)

۳۳ - جو پوچھوں قدم میں (ایم ف)

۳۴ - ہر حیراں ہوں وہ کون ہے یہ کہ جن نے (ن)

۳۵ - سحر سخی کہ فطانت غم اس کو کیجے "سحر سخی کہ آخر کام اس کو کیجے" کی میں یوں ہے "سحر سخی کہ حرام اس کو کیجے"

۳۶ - کہ ایک بہر تو اس کا سودا شنبہ ہے (آ. ایم. ب. ف. نو. ہرلی) - ایک بہر تو اس کا سودا کی شنبہ ہے (ن)

۳۷ - تردار کی کوئی جھک سخی (ف) - تردار کی کوئی جھک سخی (ن) - برق ستم کی چمک ہے (ن)

۴۰ - بچرے سخی فضا جس جگہ منہ پارسا (ن) - پردہ میں دل یہ عجیب ہے (ن)

۴۱ کرو دریا نہ نہ ذکر سہارست رکھو ماضی و حال میں کچھ تفاوت  
۴۲ کہو تو یہ کس طرح کی ہے بیدارت سحر تھی کہ موت اس کے دُور درج ہے

(متن از ترقی)

۴۳ مزمین اس سحر نے جو چہرہ دکھایا شہ دریں نے اسباب رن کا شکایا  
۴۴ حرم نے جواب اس کا یہ کہنے نہ پایا سبکوں کے منتہی پر مہیں اور عقب ہے  
(شرح از سودا)

۴۵ سخن سب کو سب کا خوش و خوش کیا ہر اس شنگوں نہایت رجسایا  
۴۶ خُدا جانے تم اس میں کیا مغز پایا بہ درانت اپنے تو ہدیان سب ہے  
۴۷ مہیں و عقب یاں نہایت ہے بے جا بناؤ مجھے تم نے کیا ان کو سمجھا  
۴۸ کہیں پیر میں کو مہیں اے ملاذا نباتات میں سے ہے کچھ سو عقب ہے  
۴۹ عقب اس ہوا قسم ہے پارچہ کی جگہ آپ نے جس ارادے کو یاں دی  
۵۰ نہ اس معنی سے بھی ہو اپنی تسلی کہ نغفوں سے اس کا بھٹنا عجب ہے  
۵۱ کہو مرنیہ یہ زلاوے کا کس کو زلزلے کی خاطر شفا دے جس کو  
۵۲ روئے کا سراپا کوئی سن کے پاس کو کہو کیا جو نوچے وہ کیا شے عقب ہے

(متن از ترقی)

۵۳ کہا شاہ دریں نے اے میرے عزیز جو زمانے سے ساری عمر بے لیبو  
۵۴ خزان دل باغ کیا مند لیسو عجب طوم کا تم اوپر فضل رب ہے  
(شرح از سودا)

۵۵ خزان دل باغ لب گوش زد ہے خزاں باغ دل کی کہو تو سہل ہے  
۵۶ علقہ گوئی کتنی غرض یاں بہ کہ ہے اگر غرض و واجب نہیں مستحب ہے  
(متن از ترقی)

۵۷ توبہ سے تم رخصا کو نہ دینا جو آوے سرور چشم ہر اس کو لینا  
۵۸ اے میرے خیال اور میری بی بی بھینا تمہیں میں نے اللہ کو سونپا رہ ہے

۴۴ - اور مہیں و عقب ہے (بر)

۴۶ - تم اس میں کیا بھید پایا (ایچ) - بہ درانت اپنے تو ہدیان تب ہے (ب بن) - ہدیان یہ سب ہے (د)

۴۷ - نہایت میں بے جا (فولان) - بناؤ مجھے تم نے کیا ان کو پایا (آ) - تم نے کیا اس کو سمجھا (خو) - معنی و عقب یاں (ن)

۴۸ - نباتات کی شے یہ کچھ تو عقب ہے (آ) - نباتات میں سے ہے کچھ تو عقب ہے (د)

۴۹ - جگہ آپ نے جس (ن)

۵۰ - سو نغفوں سے اس کا بھٹنا (ایچ بن) (ن)

۵۱ - خاطر شفا دے جس کو (نو) - خاطر سنا دے جس کو (بر)

۵۵ - خزاں باغ دل کو کہو (بر)

۵۶ - علقہ گوئی کتنی غرض (ب بن) - اگر غرض و واجب نہیں (آ ب نو) (بر بن)

۵۷ - توبہ سے تم رخصا کو نہ دینا (د) - جو آوے سرور چشم ہر اس کو لینا (آ)

۵۸ - بیٹی بھینہ (ن)



## (شرح از سودا)

- ۵۹ خیال آئے ملازم ان سے کب ماسوا ہے جنہیں دختر و خواہر اس جا کہا ہے  
 ۶۰ یہ تفریق بے جا سے کیا مدعا ہے خیال ایک جو لفظ ہے اس میں سب ہے  
 ۶۱ یہ ہے جو تھے معرے کا پوچھ ہو کوئی جواب اس کا کچھ ہے بجز زیادہ کوئی؟  
 ۶۲ سخن کہنے کی طرز یہ بھی تھی کوئی؟ نہ تھیں میں نے اللہ کو سونپا اب ہے

## (متن از تفتی)

- ۶۳ شہر دیں یہ فرما کے رہن کو چلے ہیں سب اپیل حرم سینہ نوبان کھڑے ہیں  
 ۶۴ بدیش وہ چاروں طرف لے رہے ہیں کہ دیدار اب تیرا پھر ہم کو کب ہے

## (شرح از سودا)

- ۶۵ تمہیں اپنے پر شاعری کا یقین ہے ہر اتنا سوچا ہزار آفریں ہے  
 ۶۶ چلے ہیں آئے کہنے کی یہ جا نہیں ہے روا مانسی میں حال کا ذکر کب ہے؟  
 ۶۷ چلے اور کمرے کاغذ جو کیا ہے یہ معیوب فن سخن میں لیا ہے  
 ۶۸ تمہیں میں نے بے غیب یہ کہہ دیا ہے بہت شوخ ہے اور ہر بے ادب ہے  
 ۶۹ جو غفہ کر دے مجھے وہ بھی سہنا سخن واجبی پر کہے بن نہ رہنا  
 ۷۰ بلائیں لیے سے نہ نکلا یہ کہنا کہ دیدار اب تیرا پھر ہم کو کب ہے

## (متن از تفتی)

- ۷۱ ادھر زینب اس کے ہے قربان جاتی اور اس طرف کھنوم تھی تملاتی  
 ۷۲ اے بھائی یہ آفت بھی نہیں ہے جاتی فراق اب ترا ہم کو مارا مطلب ہے

## (شرح از سودا)

- ۷۳ جو اتنی ہو عقیدہ نقلی سخن میں تو جائز نہیں شاعری کے وہ فن میں  
 ۷۴ مگر کان بے رنجی کی ہے دین میں کہ جو منہ سے نکلتے ہے بے ربط سب ہے  
 ۷۵ یہ بندش تمہیں کاش یوں باندھ آئی گئی ہر منہ کہنے کوٹ اپنی چھاتی  
 ۷۶ ہمیں تیری فرقت بھی جگہ سے جاتی چلا بھائی تو بھی مرا کون اب ہے

۵۹ - خیال - ملازم اس کے کب ماسوا ہے (آ)

۶۱ - کچھ ہے بجز ہرزہ کوئی (ن)

۶۲ - طرز یہ بھی ہے کوئی (ب - ہر) - طرز ہے یہ بھی کوئی (آ - ایچ - ف - نو - ی) - سخن کہنے کے طرز یہ بھی ہیں کوئی (ن)

۶۶ - حال کا ذکر سب ہے (آ - ب - ن - ف - ی)

۶۸ - بے غیب اسے کہہ دیا ہے (ایچ - ب - ف - نو - ہری - ن) - اور ہر بے ادب ہے (آ - نو) - اور بہت بے ادب ہے (ن)

۶۹ - مجھے وہ بھی کہنا (ن)

۷۰ - بدیش لے اس کی نہ نکلا یہ کہنا (نو)

۷۱ - ادھر زینب اس کے تھی قربان جاتی (ب - نو - ن) - کھنوم تھی بھلائی (ن) - کھنوم بھی بھلائی (ن)

۷۲ - نار مطلب ہے (آ - ف) - نار اور مطلب ہے (ب - ف - ہری - ن)

۷۳ - جو اتنی ہو عقیدہ نقلی سخن میں (ن) - جو اتنی ہو عقیدہ نقلی سخن میں (ن)

۷۴ - مگر کان بے رنجی کے ہیں (ن میں ن)

۷۵ - یہ بندش تمہیں کاش یوں باندھ آئی (ن) - گئی کوٹے پھر منہ اپنی چھاتی (ہر)

۷۶ - چلا تو بھی بھائی مرا کون اب ہے (ایچ - ف - ن)

۷۷ مناج آپ کی سچ سے جاتی ہے انڑی کہوں کیا میں یہ مرثیہ ہے کہ پھلڑی  
۷۸ فراق آگ بے شک ہے لیکن نہ لکڑی فقط تانچے کے لیے یاں طلب ہے

(متن از تقی)

۷۹ اے بجائی نبی آج گویا سدھارا علی کا ہوا داغ تازہ دوبارا  
۸۰ اے بجائی پھر میں نے کہاں ہم اور وہ نہ کرنے کا جوہر ہیں کیا سبب ہے

(شرح از سودا)

۸۱ سر بیت اس بحر میں یہ نہ جانا کڑاے کا ہنسی اس میں ہرگز نہ جانا  
۸۲ اچھیں اس جگہ ان نے ہرگز نہ مانا جسے بشر توفیق کرنے کا دھبہ ہے

۸۳ اور وہ فقط تم سے سننے میں آیا کسی میر و مرزا کو کہتے نہ پایا  
۸۴ بلکہ مد اسے کہن نے تم کو پڑھایا کہو اہل خطہ ہے وہ یا عرب ہے؟

(متن از تقی)

۸۵ ہمیں اپنے؟ تمہوں سے تم مار جاؤ زمیں کو دم سب کو یاں مار جاؤ  
۸۶ شکم کو دیکھ ایک تلوار جاؤ سہاری بھی آخر شہادت نسب ہے

(شرح از سودا)

۸۷ میں ان چار مصرعے میں جو بات جانی کہوں طبع پر گزرنے آوے گرائی  
۸۸ پہن ہے یہ ہرگز نہ سہاری زبانی اچھیں اس میں بلکہ لینے کا کیا سبب ہے؟

(متن از تقی)

۸۹ اُدھر پاؤں پر گر پڑی اتم قاسم کہ میں بیوہ تیرے برادر کی خادم  
۹۰ اے حضرت میرے دین و دنیا کے عالم کہو میرے مرنے کا بھی کوئی دھبہ ہے؟

(شرح از سودا)

۹۱ "اُدھر معنی کے رو سے انزود ہے یاں یہ لفظ اپنی جانب میں بے سود ہے یاں  
۹۲ یہ اسے "میزن سوزوں" بھی موجود ہے یاں نہ ہوں یہ (دو لفظ اس میں بے قسم تب ہے

(متن از تقی)

۹۳ اے بجائی جی میرے تو جو کچھ تھے تم تھے میرے جینے مرنے کے دکھ والے تم تھے  
۹۴ چھتر میرے اور میرے بچوں کے تم تھے میں تم بعد جیتو گئی یہ کیا عجب ہے

۷۷ - مناج آپ کی سچ سے جاتی ہے انڑی (نو)

۸۰ - اے بجائی ہوئیں گے کہاں (آ) - یہ جو دستم ہم ہم اب کیا سبب ہے (بر)

۸۱ - میرے صاحب اس بحر میں یہ نہ جانا (بر)

۸۲ - ان نے سوزوں نہ مانا (ایچ. ب. ف. ن)

۸۳ - بلکہ مد اسے تم کو کس نے پڑھایا (ایچ) - کہو اہل خطہ ہے یا وہ عرب ہے (ایچ)

۸۴ - ایک تلوار جاؤ (آ. ب. ف. ن) - سہاری بھی آخر شہادت کی سبب ہے (ایچ) - سہاری بھی آخر شہادت نسب ہے (نو)

۸۷ - میں اس چار مصرعے میں (ن) - طبع پر گزرنے آوے گرائی (ن)

۹۰ - کہو میرے مرنے کے بھی کوئی دھبہ ہے (آ)

۹۱ - اُدھر معنی کے رو سے (ن)

۹۲ - یہ اسے "میزن سوزوں" موجود ہے یاں (ایچ)

۹۳ - اے بجائی جی میرے جو کچھ تھے تم تھے (آ) - میرے جینے مرنے کے (ن)



## (مشرع از سکودا)

- ۹۵ - موصی آپ رکھوالے کے بندہ پرور یہ کہتے کہ وارث ہو تھا اس سے بہتر  
 ۹۶ - جنہیں لوگ کہتے ہیں رکھوالے اکثر جتنا اچھے ان کا یاں فرقی اب ہے  
 ۹۷ - جسے لیے رکھوال سو پاسباں ہے جو موتی یہ ہو پاسباں سو کہاں ہے  
 ۹۸ - مجاہد بہ انور اہل جہاں ہے نہ یوں بولی ہوگی کہ دور از ادب ہے  
 ۹۹ - ہنست کہتے ہو کیا ہوا ہے یہ تم کو کہوں کیا غرض وہ حلقو و حلقو  
 ۱۰۰ - کہوں کے لیے کی آتی ہے یاں ہو جہاں پر وہ ہو آشنا قوم سب ہے

## (متن از تقی)

- ۱۰۱ - اُدھر بیٹیوں نے ہے دامن کو پکڑا کر یاں کو اپنے ہے دونوں نے بھڑا  
 ۱۰۲ - اے بابا جی ہم کو یہ جینا ہے کھانا کھلا دو اگر زہر کی کوئی سب ہے

## (مشرع از سکودا)

- ۱۰۳ - کوئی نعم میں ہے اے اتنا ہے درجے کیا تم نے یاں ہے کو ہے دوست کا ہے  
 ۱۰۴ - کروں منع ہے اے کے کرنے کو مانگے مستیں تو یہی پیشا سب نہ ہے  
 ۱۰۵ - نہ اُدھر ہی کے لفظ کا دھب ہے اس میں نہ حقت قورنی کی ہی اب ہے اس میں  
 ۱۰۶ - نہ بابا جی کا مطلب ہے اس میں بجز ربط بے ربطی جو چاہو سب ہے

## (متن از تقی)

- ۱۰۷ - اے بابا جی ہم پر بُرا دن پڑ گیا ہیں اب غرض بندے کر گیا  
 ۱۰۸ - دکھاتا ہوا جگ میں لیتے پھر گیا یہ جینا ہی سر پر ہمارے غیب ہے

## (مشرع از سکودا)

- ۱۰۹ - لیے کو مستد جو تم نے کیا ہے سبق حاجی فوس سے تائید لیا ہے  
 ۱۱۰ - پڑ گیا پھر گیا جو یہ کہہ دیا ہے بھلا کیسے یوں قافیہ ٹھیک کہ ہے؟

۹۵ - وارث ہو تھا اس سے بہتر (ن) - پاسباں وہ کہاں ہے (ایم. ب. ف. ن)  
 ۹۶ - جسے لیے رکھوالا سو پاسباں ہے (بر) - پاسباں وہ کہاں ہے (ایم. ب. ف. ن)

۹۸ - نہ یوں بولی ہوگی کہ دور از ادب ہے (ن)

۹۹ - غرض کیا کہوں وہ حلقو و حلقو (ن)

۱۰۰ - کہوں کے لیے کی آتی ہے یاں ہو (بر) - جہاں ہفتو آشنا قوم سب ہے (ن)

۱۰۱ - گریبان اپنے ہی دونوں نے بھڑا (ن)

۱۰۲ - ہم کو یہ جینا ہے کھانا (ن)

۱۰۳ - کیا تم نے یاں ہے کوئی دوست کا ہے (ن)

۱۰۵ - نہ حقت قورنی کی ہی اب ہے اس میں (ن)

۱۰۶ - نہ بابا جی کا مطلب ہے اس میں (ن) - بجز ربط بے ربطی جو چاہو سب ہے (ن)

۱۰۷ - ہیں اب غرض بندے کر گیا (ن) - ہیں اب غرض بندے کر گیا (ن) - بندہ کر گیا (ن)

۱۰۸ - یہ جینا تو دل پر ہمارے غیب ہے (آ) - یہ جینا تو دل پر ہمارے غیب ہے (ن)

۱۰۹ - سبق حاجی فوس سے تائید لیا ہے (ن)

## (متن از لفظی)

- ۱۱۱ اے بابا مدینے کو ہم کو بھبا دو سپیں گور پر غافلہ کے بھبادو  
۱۱۲ دیام کو مٹی کے پتے چھا دو تبادو جو کوئی اس زمیں میں لبت ہے

## (شرح از سودا)

- ۱۱۳ نہ کر داو کو تم بھبادو میں تحریر سیریا پہ لائے بھلا اس کی تغیر؟  
۱۱۴ اٹھانے کی مایاں سے کرو اس کے تدبیر عفات کو اس داو کی وارن قلب ہے

## (متن از لفظی)

- ۱۱۵ سکینہ کی ماں سب کے پیچھے گھڑی تھی سر شک اس کے دامن تک اک لڑی تھی  
۱۱۶ وہ آستان کے پاؤں ہر گر لڑی تھی کہ یا شاہ احوال میرا عجیب ہے  
۱۱۷ نہ لٹنے کی اب منجھ کو اپنے جز ہے نہ معلوم ہے سر کی چادر بدھر ہے  
۱۱۸ یہ ہم نے جو مرنے کو باندھی مکر ہے میری موت بھی اس گھڑی مضطرب ہے

## (شرح از سودا)

- ۱۱۹ مٹی آپ سے میں عجب یہ حکایت کہ لٹنے لگی تھی شہ کے آگے شکایت  
۱۲۰ عبور تو از دم بھی ہے نہایت! خبر آپ کو کڑی باتوں کی کب ہے؟  
۱۲۱ خل اور اس میں ہے آئے بندہ پرور نہیں موت وہ شے جو ہم سے ہو غفل  
۱۲۲ اسے یوں کہو اپنے مخلص کے سن کر "مرے جسم میں جی میرا مضطرب ہے"

## (متن از لفظی)

- ۱۲۳ میری موت اب جو کو پاتی نہیں ہے بدھر مر گئی موت آتی نہیں ہے  
۱۲۴ میری آہ جگ میں سمائی نہیں ہے مرے علم سے فریاد بھی جاں بلب ہے  
۱۲۵ تیری راہ بانوں سے اپنے پھاروں سر اپنا قدم پر ہتھمارے اتاروں  
۱۲۶ اے سرور میں اپنے تپیں تم پہ داروں میرا موبہ موت منجھ پہ قربان سب ہے  
۱۲۷ میں امن کو بھی اس گھڑی سول گئی ہو کہ شب جیس کو ساری بلدی رہی ہو  
۱۲۸ میں اس دم تو خانوس سے جل اٹھی ہو میرا تن بدن شمع ساں ملتہب ہے

۱۱۱ - اے بابا مدینے میں ہم کو بھبا (آیہ: ب. بن. نو. ہری. بن.) - پہلو بھبا دے (نو) - بھبادو (نو)

۱۱۲ - پیچھے بھبادو (نو) - مانگ کے پیچھے بھبادو (نو)

۱۱۳ - سیریا پہ لائے بھلا (ن)

۱۱۴ - کرو اس کی تدبیر (ن) - اٹھانے کی اس کے کردیاں سے تدبیر (آ)

۱۱۵ - پیچھے گھڑی ہے (ل) - اس کے پیچھے گھڑی تھی (نو) - سکینہ کی ماں سے پیچھے سب کے گھڑی تھی (ن) - اک لڑی ہے (ل)

۱۱۶ - گر پڑے ہے (ل) - ۱۱۷ - آگے خبر ہے (ل)

۱۱۸ - مرنے پہ باندھی مکر ہے (آ)

۱۱۹ - ایسی باتوں سے کب ہے (ایہ) - ایسی باتوں کی تب ہے (نو. ہری)

۱۲۱ - مغل اور ایک اس میں ہے بندہ پرور (آیہ: ب. بن. نو. ہری. بن)

۱۲۵ - سر اپنا قدم پر ہتھمارے اتاروں (ایہ: لوف. ن)

۱۲۶ - مرا موبہ موت سے قربان سب ہے (آ)

۱۲۸ - خانوس سے جل رہی ہو (آ. ل. نو)



- ۱۲۹ راتے میں اُدھر عابدین نے لگا مارا  
۱۳۰ کہ بابا جی میں کیا کروں گا بچارا  
۱۳۱ اے بابا اسیلا میں کیا کیا کروں گا  
۱۳۲ اے بابا معیت میں کیا کیا بھڑو لگا  
۱۳۳ میں تم بعد احوال بس سے کہوں گا  
۱۳۴ اس آتش کو سے میں میں کب تک چڑھا  
۱۳۵ مجھے کیسے ناموس کیدھر لے جاؤں  
۱۳۶ یہی چاہتا ہوں کہ سر کو کٹاؤں  
۱۳۷ ولیکن میں اب ان کو کیدھر لے جاؤں  
۱۳۸ کہاں سے میں یاں اب مدینے کو لاؤں  
۱۳۹ کہا شہ نے ہر اک کو چھاتی ٹاکر  
۱۴۰ بہ وقت معیت ز آیات الہ  
۱۴۱ یہ فرما کے شیریں کو رہا رہا  
۱۴۲ کہ دیکھ اب آکر جو ہے مرد بار  
(شہم از سودا)  
۱۴۳ کئی بند یہ جو کیے غور میں نے  
۱۴۴ توانی و انظارین رور میں نے  
(متن از تعلق)  
۱۴۵ اے ناگہ رستم سے میں خجست ادا کی  
۱۴۶ پھر اپنے رفیقوں کو شہ نے مذا کی  
(شہم از سودا)  
۱۴۷ رکنہ و وہ کے یوں گوش ز رہے حکایت  
۱۴۸ کیا شہ نے اس وقت اتمام خجست  
(متن از تعلق)

۱۲۹- اُدھر راتے میں عابدین نے لگا مارا (ف)

۱۳۱- اے بابا اسیلا میں کیا کیا کروں گا (اچ ب-ف-ہرن)۔ یہ ناموس کیدھر لے میں چرو لگا (ف-ہر)۔ یہ ناموس لے میں کیدھر چرو لگا (اچ ب-ف-ہرن)

۱۳۳- احوال بس سے کہوں گا (اچ ب-ف-ہرن)

۱۳۴- اس آتش کو سے میں میں کب تک چڑھا (اچ ب-ف-ہرن)۔ مراد دل تو مند رہا مقلبت ہے (اچ ب-ف-ہرن)

۱۳۷- ولیکن میں اب ان کو کیدھر لے جاؤں (ف-ہر)۔ میں چھوٹے کو کیدھر لے جاؤں

۱۳۸- کہاں سے میں یاں اب مدینے کو لاؤں (اچ ب-ف-ہرن)۔ یہ حورا ہے بیرون مد عرب ہے (ل)

۱۴۰- تو وقت معیت ز آیات الہ (ل)۔ فقیرا جمیل (ن)

۱۴۲- کہ دیکھ اب آکر جو ہے مرد بار (آ-ل-ن)

۱۴۳- درست اب تو پایا (اچ)

۱۴۵- اے ناگہ رستم سے خجست ادا کی (ف-ہر)۔ یہ تیر میں تم سے خجست ادا کی (ف-ہر)۔ یہ تیر میں تم سے خجست ادا کی (ف-ہر)

۱۴۷- گوش ز رہے حکایت (اچ ب-ف-ہرن)۔ گوش ز رہے حکایت (اچ ب-ف-ہرن)

۱۴۸- سخن یہ جو ہے سوز رولے (آ-ل)

(متن از تثنیٰ)

- ۱۴۹ - پیر ابن قیس اک جودن دلاور    ہوا پہلے باون تنوں سے پنجاور  
۱۵۰ - وہ ایسا لڑا اس کو ختم کیجو باور    کہ ایک ایک نے سو سے کیا حرب ہے  
(شعر از سودا)

- ۱۵۱ - پنجاور کے کہنے کا موقع نہیں یاں    شمار اس جگہ بولتے ہیں زباں داس  
۱۵۲ - یہ مصرع بھی ہے روح کا ان کے سواں    کہ ایک ایک نے سو سے کیا حرب ہے  
(متن از تثنیٰ)

- ۱۵۳ - وہ باون نے ایسا ہے میدان کیا    کہ تیغوں سے وہ کھیت کھیلان کیا  
۱۵۴ - پھر ایک اک نے جی دہا قربان کیا    محبت کا قربان ہوا حسب ہے  
(شعر از سودا)

- ۱۵۵ - مرے یار جو چاہے سو مجھ کو کہہ جا    یہ کیا تو ہے حاجی مونس کا لہجا  
۱۵۶ - کہا میں زباں سے کہ خاموش رہ جا    زیادہ نہ کہ آگے جائے ادب ہے  
۱۵۷ - درست اور تو سب ہے مسمیٰ کے روتے    شمار جو ہے طور اس فغلو سے  
۱۵۸ - اسے میں نہ سمجھا جو پوچھوں کہو سے    محبت کا قربان ہوا حسب ہے  
(متن از تثنیٰ)

- ۱۵۹ - پھر آئی جو اولادِ جند کی باری    تو کیا کیجے ہر اک نے کیا کیا سواری  
۱۶۰ - ہزاروں ہی مارے وہ مرد دودناری    پڑا شکر کا فرس میں شعب ہے  
(شعر از سودا)

- ۱۶۱ - دل و جان سے قافل میں اس نغم کا ہوں    کہ یہ ہر سہ مصرعے بخوبی ہیں موزوں  
۱۶۲ - مگر نغمہ ہے جو ہے مصرعے میں بیرون    بڑا معنی ہے اور تو ٹھیک سب ہے  
(متن از تثنیٰ)

- ۱۶۳ - غرض آخرش پائی سب سے شہادت    چہ اصغر چہ اکبر گئے سوئے جنت  
۱۶۴ - رہے شاہ تنہا بہ میدانِ محنت    کہ یک با رگی ذوالجناح گیا دب ہے

۱۴۹ - ہوا پہلے باون تنوں سے پنجاور (اب - ن) - ہوا پہلے باون تنوں سے پنجاور (ل - ہر)

۱۵۰ - کہ ایک ایک نے سو سے کیا حرب ہے (ب - ہر - ن)

۱۵۱ - ۱۵۲ - یہ دونوں شعر سنہ جات ایچ ف ہر میں ہیں

۱۵۲ - کہ ایک ایک نے سو سے کیا حرب ہے (ب - ہر - ن) - یہ مصرعے ہر م کا دل

۱۵۳ - کہ تیغوں سے وہ کھیت کھیلان کیا (ن)

۱۵۴ - معنی کی رو سے (ن)

۱۵۸ - سمجھا یہ پوچھوں کہو سے (ایچ ف - ن)

۱۵۹ - تو کیا کیجے ہر اک نے کیا کیا سواری (ب - ن)

۱۶۱ - دل و جان سے قافل میں اس نغم کا ہوں (ب) - بخوبی ہے موزوں (ن)

۱۶۲ - بڑا معنی ہے اور تو ٹھیک سب ہے (ن)

۱۶۳ - غرض آخرش سب نے پائی شہادت (ن)

۱۶۴ - کہ یک با رگی ذوالجناح گیا دب ہے (ن)



(مشرع از سودا)

- ۱۶۵ ہمیں ہر سہ ہفتے میں یاں بھی تہاوت وہ چے ہے روپیوں کی لیکن مفاہت  
 ۱۶۶ نشانی ہے ہر جگہ کو یہ بھی مفاہت کہ کیا رگی ذوالجہج گیا د ب ہے  
 ۱۶۷ گیا اس میں ہر جگہ تو سوزوں ہمیں ہے بدعت سے دور اور گیا نہیں ہے  
 ۱۶۸ ہمیں طور یہ نظم کا یا یعنی ہے یہ ملا دو ہزارہ کی ہتیت کا دھبے ہے

(مسن از تنقی)

- ۱۶۹ روایت ہے آئیں سودا اور کئی اور دیے ڈال رو مال سے سب زمیں ہر  
 ۱۷۰ کیا عمر کوئی کو تب یہ ہذا کر کہ اب کیا ہوا تم کو کیا دیر اب ہے

(مشرع از سودا)

- ۱۷۱ خلل پہلے ہوتے کے یہ درمیاں ہے جگہ اور کی رے کو اس میں کہاں ہے؟  
 ۱۷۲ عمر کو کہو عمر یہ کیا زماں ہے پھر اس گفتگو ہر یہ شور و شغب ہے  
 ۱۷۳ ہمیں ہوو انعام ہے مفاہت سے کچھ اور جب آئیں سو کوئی مارے  
 ۱۷۴ یہ موع ہے دشمن کو وہ ہوا کیا کہ اب کیا ہوا تم کو کیا دیر اب ہے  
 ۱۷۵ خبر یہ کہ ہے کہ مارے ہیں کہتے بہ تعداد فرماتے ہیں آپ جتنے  
 ۱۷۶ شہر ہیں کے تھے جسم ہر زخم راتے جو سمجھ ہو تم قول راوی وہ کہ ہے

(مسن از تنقی)

- ۱۷۷ لیسوں نے جب مفاہت کرد کو دیا ہزاروں نے چاروں طرف آن گھیرا  
 ۱۷۸ کیا شاہ نے شتر کو تب اشارا کہ میں بو تراب اور تو بولیب ہے

(مشرع از سودا)

- ۱۷۹ اسے تم سناؤ گے جس اہل میں کو کہے کا ہمیں آفریں اس یعنی کو  
 ۱۸۰ کہوں کا چپا کہتے ہوا اس میں کو زبانی پھر ایسے کے یہ کیا غیب ہے  
 ۱۸۱ علی کا اگر بولیب ہوو قاتل رکھے تب یہ تشبیہ ایک نوع حامل  
 ۱۸۲ فقط قاتل کے یہ حرف نابیل جناب ایسی میں کہے (دور از اب ہے)

۱۶۵ - دوجی ہی روپیوں کی لیکن مفاہت (ن)

۱۶۶ - کہ کیا رگی ذوالجہج کیا د ب ہے (ن)

۱۶۷ - گیا اس میں ہر جگہ تو سوزوں ہمیں ہے (ن) - بدعت سے دور اور گیا نہیں ہے (ن)

۱۶۸ - کیا عمر کوئی کو تب یہ سنا کر (ن) - کیا شتر کوئی کو تب یہ سنا کر (ن) -

۱۷۲ - شتر کو کہو شتر یہ کیا دیاں ہے (ن) - شور و شغب ہے (ن)

۱۷۴ - دشمن کو بول وہ ہوا کیا (ن) - (ایم ف ب ن)

۱۷۵ - یہ تعداد فرماتے ہیں (ن)

۱۷۷ - ہزاروں نے چاروں طرف آنے گھیرا (نک - نو)

۱۷۹ - سناؤ گے جس اہل میں میں پہلے یہ (دو کھریں) اس کے بعد ۱۷۹ ہے:

۱۸۰ - کہوں کا چپا کہتے ہوا اس میں سارا اسے اس کا سناؤ ہوئے گوارا

۱۸۱ - علی کا اگر بولیب ہوو قاتل کہ میں بو تراب اور تو بولیب ہے

۱۸۲ - فقط قاتل کے یہ حرف نابیل (ن)

۱۸۱ - تو کتب یہ تشبیہ ایک نوع حامل (ن)

(متن از لغت)

۱۸۳۳ یہ ابلیس کا شیخہ کو رتبہ ملا ہے  
 ۱۸۴۲ کہ میرا شیخہ کو شہید و رطب ہے

(ششم از سودا)

۱۸۵ بہ قول آپ کے شاہ نے یوں کہا ہے جو پہلے دو مصرعے میں موزوں ہوا ہے

۱۸۶ تو یوں کیوں کہیں میں تڑا کیا گیا ہے کہ میرا لہو تجھ کو سفید و رطب ہے

(متن از تقی)

۱۸۷	یہ سن کہ شمر آجی بیٹھاسہ جانے	۱۸۷	کا دعوت نے مارنے کے بہانے
۱۸۸	کہا شہ نے اس کو کہ سن آجوانے	۱۸۸	مجھے رہنے مانا کا اس دم ادب ہے

(شرح از سودا)

۱۸۹	کونہ آریا نہ تھا شمر نانا کا بیجا	زمانی تمہاری فقط ہے یہ ارشاد
۱۹۰	"مجھے اے نانا کا اس دم لوب ہے"	جو یہ کہتا اس سخی کا لڑا سا

(مستن از تقی)

۱۸

۱۹۱	عناصر کے سارے اثر سہ گئے ہیں	نہی آپ یاں منکلم کہہ گئے ہیں
۱۹۲	مجھے اب یہاں بولنا کیا حسب ہے	وہ خود اس مقام آکے جپ رہ گئے ہیں

(شرح از سودا)

۱۹۳	جہاں لائے تم اس کو بے ربط لائے	معانی اس آیت کے کہن نے بتائے
۱۹۴	کیا فرق اس امر میں مستحب ہے	سخن کا پہلو ایسے گر کہہ نہ آئے
۱۹۵	کہ جو میرے نانا کو بھر زندہ گانی	سخن کا شش یہ کرتے شہ کی زبانی
۱۹۶	مجھے اس خوف اس کی خورش ہے کب ہے	نہ کی مرضی حق نے ذرہ گرائی

(متن از لغت)

و کیکن ذرا دم لے اے بے ثروت  
کہ میں کروں اب دیکھ نماز شہادت

شمر دیکھ سرور کو محو عبادت  
کہا اب چلا ناخبر مسخوب ہے

۱۹۷

۱۹۸

۱۸۳ - یہ اہلسن کا نسخہ کو حسمہ ملکہ (ب. ب. ف. خ. ن.) - یہ اہلسن کا نسخہ کو حسمہ ملکہ (آ. آ. ح. ی.)

۱۶۴۔ مسجد کہہ تو کیا میں نے پیرایا ہے (خ)۔ بعد کہہ تو کیا تیرا میں نے کیا ہے (ن)

۱۸۵۔ مجریہ (دوسرے میں مضمون بندھا ہے) (ایچ بی بنو، غور بنو) - یہ شعر کہ میں کہتی ہوں۔

۱۶۔ یہ سفری میں ہیں ہے۔

۱۸۷ - یہ سنکر شہر آگے بیٹھا سرخانے (۵)

۱۹۶۷ء میں روڈ ٹریفک حادثات کی شرح میں بہت بڑا اضافہ ہوا۔

۱۹۱ - آخری سید (ن)  
۱۹۲ - نئے فرس

۱۹۵ - سخن بلا شرم یوں کرتے (ایوانلن) - کسمپوش بہ نام کی سحر خیز مانی (آ)

۱۹۶ - سنکی مرصعہ حق کے ذریعہ گرا (آل۔ فو)۔ جمع اخوان اس کی مرضی سے (ن)

۱۹۴ - کہیں کہیں در ملک خند شہادت (سہ) - سر شوہی میں لکھی ہے -

۱۹۔ یہ شہری میں ہیں۔ شہر دکھا سو رو (آل۔ ج۔ ن)

10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846.



۱۹۹۔ نماز شہادت سُنی میں نہیں ہے (شرح از سودا) سند اسی کی پوجہ کو اہل دین سے  
۲۰۰۔ بنا لو تم اُس کی بھی شہادت نہیں ہے کرو دین وضعی تو یہ ایک دفعہ ہے  
(متن از تقی)

۲۰۱۔ وہ مقتول سجدہ بھی کرنے نہ پایا کہ مردود نے خون اُس کا بہایا  
۲۰۲۔ پھر اس بعد خیمے کو جا کر لٹایا تو اس دم کا واقف وہی آپ رب ہے  
(شرح از سودا)

۲۰۳۔ نہیں شہادت کو کہتے ہو محو عبادت پھر آپ بھی یہ کہتے ہو اے میرے حضرت  
۲۰۴۔ کہ سجدہ بھی کرنے کی پائی نہ فرصت تناقض سخن میں ہو اتنا غیب ہے  
(متن از تقی)

۲۰۵۔ وہ گھر جس میں وہ والے دلا چکا تھا کہ مرش اس گھری خوف سے ہل رہا تھا  
۲۰۶۔ تو اس گھر میں غارت کا وہ نمل پڑا تھا کہ جس کو بیاں دار کہنا ادب ہے  
(شرح از سودا)

۲۰۷۔ بھی خن مطلع میں ہے والے دلا ہوا دلائی دلائی جو یاں تم نے باذھا  
۲۰۸۔ مُدثر موت میں کیلے ملا ذرا اُسے مشترک کہنے کا کچھ سبب ہے  
۲۰۹۔ حقیقت سنو چوتھے مصرعے کی جواب کہ معنی میں الفاظ سے اتنے غائب  
۲۱۰۔ جویں کہتے اس کو تو حقاً یہ مناسب بیاں دار کیجئے تو سونے ادب ہے  
(متن از تقی)

۲۱۱۔ وہ خیمے کو ہل مارتے میں جلایا جو کچھ یا! رومال تک بھی چھایا  
۲۱۲۔ پھر آہن کا ہر اک کو لٹنا چھایا نہ پوچھا کہ تو کون ہے کیا سبب ہے  
۲۱۳۔ نہ چھوڑا کہ کوئی اپنے لٹے کو چھپا دے نہ چھوڑا کہ غفلت کو دامن اڑھا دے  
۲۱۴۔ نہ چھوڑا کہ دک ہو جس بیمار پاؤں نہ دیکھا کہ اسپتال ہے یا کہ تب ہے  
۲۱۵۔ وہ سب مبتلا اشتروں پر بھاگے ہمارا دن کی اُس نا توں کو دلائے  
۲۱۶۔ وہ عابد کی ماں یوں گھری دکھلائے کہ ہے ہے بچے بچے کو سعد و کرب ہے

۱۹۹۔ سند اسی کی پوجہ کو اہل دین سے (ب)

۲۰۰۔ کرو دین وضعی تو کہ یہ بھی دفعہ ہے (ن)

۲۰۱۔ وہ مقتول سجدہ بھی (ن)

۲۰۲۔ پھر اس بعد خیمے کو جا کر لٹایا (ن)۔ خیمہ جو جا کر لٹایا (ف۔ ہلای)۔ پھر اس بعد خیمہ جو جا کر لٹایا (ن)

۲۰۴۔ تناقض سخن میں ہو اتنا غیب ہے (ب)۔ تناقض سخن میں (ل)

۲۰۵۔ وہ گھر جس میں یہ والے دلا (ن)

۲۰۷۔ دلائی دلائی جو یاں تم نے باذھا (ب۔ ف۔ ن)

۲۰۸۔ اُسے مشترک کہنے کا (ایم۔ ف۔ ب۔ فو۔ ب)۔ اُسے مشترک کہنے کا کیا سبب ہے (ن)

۲۰۹۔ الفاظ سے اس کے غائب (ایم۔ ب۔ ف۔ ن)

۲۱۱۔ وہ خیمہ کو ہل مارتے میں جلایا (آ۔ ایم)۔ رومال تک بھی چھایا (ل)

۲۱۲۔ کون ہے کیا سبب ہے (ایم۔ فو)۔ کون ہے کیا سبب (آ۔ ل)

۲۱۳۔ غفلت کو دامن اڑھا دے (ایم۔ فو۔ ن)۔ دامن اڑھا دے (ل)

۲۱۴۔ نہ چھوڑا کہ دک ہو جس بیمار پاؤں (ن)۔ نہ چھوڑا کہ دک ہو جس (ل)

۲۱۵۔ ہمارا دن کے (ن)

۲۱۶۔ وہ عابد کی ماں کو گھری (ن)





- ۲۳۷ - لقی اس حکایت کو کوئی کیا کہے گا یہ دو حرف ہیں اس کے جوئی نہیں بولا  
 ۲۳۸ - کوئی پہریاں ہو کہے کر بلا جا کہ وہاں جا کے مرنے کی دل کو طلب ہے  
 ۲۳۹ - میں اس کو جو ایک غول دے کر ہے بقا غزل نہیں ہے ہے سر تیا نام اس کا  
 ۲۴۰ - ذرا منفقوں سے ہے اب اس کا دعویٰ بیان شہادت کا اگر یہ بھی دھب ہے

(شرح از سودا)

- ۲۴۱ - تمہیں خواہش الغاف کی میر جی ہے شفا منفقوں نے تو یہ داد دی ہے  
 ۲۴۲ - طلب یاں مصیف کو الغاف کی ہے ہر اس کا ہر اک بند معنی طلب ہے  
 ۲۴۳ - غرض مریم یہ جو تم نے کہا ہے عجب بکر بے ریل اس میں بہا ہے  
 ۲۴۴ - بدعت کا جی ناک میں آ کر ہے مفاہت کو دیکھو تو وہ جاں بہا ہے

- ۲۳۷ - اے میر اس حکایت کو کوئی کیا کہے گا (ب۔ ن) - یہ دو حرف ہیں اس کے (ایچ) - یہ دو حرف ہیں اس کے (ل)  
 ۲۳۸ - جا کے مرنے کا دل کو طلب ہے (آ۔ ایچ۔ ج۔ نو۔ ہ۔ ی)  
 ۲۴۰ - بیان شہادت کا لک یہ بھی دھب ہے (ل) - بیان شہادت کا لک یہ بھی دھب ہے (ن)  
 ۲۴۲ - طلب یاں مصیف کو الغاف کی ہے (ب۔ ن)  
 ۲۴۳ - عجب بکر بے ریل اس میں بہا ہے (ایچ۔ ج۔ نو۔ ہ۔ ی)

## مختصات و مستدسات و ترجمہ ہند

①

### مختص لقین غزل حافظ

- ۱ خسرو اچھے سا کوئی دوراں ہم پہنچائے تو باب تخت سلطنت ایسا ہمیں دکھائے تو
- ۲ تجھ در دولت ہم یوں بولے سلیمان آئے تو اے قبائے بادشاہی راست ہر بلائے تو
- ۳ زینت تاج و تکیں از گوہر والا لئے تو
- ۴ دیکھ تجھ شاہ بلند اختر کو بولے نیک و بد آسمان جاگ رہے تیرا تلا لو تا اب
- ۵ ذات سے تیری ہے نورانی نسب تیرے کی حد آفتاب صبح و شام ہم دم فروغی می دہ
- ۶ از مظلہ خسروں خنجر مرہ سیما لئے تو
- ۷ آسمان تک گر کوئی پہنچے زمیں سے کر کے جنت گرد رہ تیرے کے آگے مرید اس کا ہے لبت
- ۸ فیض کو تیرے قدم کے پہنچے کس کا فیض دست گرجہ خورشید فلک چشم و چراغ عالم است
- ۹ روشنائی بخش چشم دوست غالب ہائے تو
- ۱۰ مرد ملک ہے چشم تیری کی فہم سوس خسرو خاک کو جس کی ہنگہ کر دے غلام کیا
- ۱۱ اوج دولت کو نہ پہنچا کوئی بے تیری عطا جلوہ گاہ طائر (قبال) باشد ہر گنج
- ۱۲ سایہ انداز سہائے چتر گردوں سائے تو
- ۱۳ علم کے سمجھ میں مہیات جو کی تو نے صاف اس سے رکھ سکتا ہے کب مستول و مستول انحراف
- ۱۴ حاشیہ نقیف کا تیری کہ نہ نکھیں ہر جلد در علوم شرم و حشمت با ہزاراں انتقاد
- ۱۵ نکتہ کا ہے نشہ موت از دل درنائے تو

① All MSS. except Er Br. This mukhammas is a tazmîn of one of Hâfiz's ghazals.

۲۔ تجھ در دولت ہم بولے سلیمان آئے تو (ا)۔ تجھ در دولت ہم بولے یور سلیمان آئے تو (ن)

۳۔ زینت و تاج و تکیں (ا)

۴۔ دیکھ کر شاہ بلند اختر (ایچ متبادل)۔ بوس نیک و بد (ا۔ ن)۔ رہے تیرا ترانہ و تاج (ا)۔ رہے تیرا مظلہ صبح و شام (ایچ)

۵۔ ذات سے تیری (ب)۔ رہے تیرا تلا لو تا اب (ن)۔ رہے تیری یہ شہادت تاج (ن)۔ آسمان صبح و شام (ب)۔ تیرا تو کو تا اب (ایچ متبادل)

۶۔ از مظلہ خسروں خنجر مرہ سیما لئے تو (ایچ)

۷۔ آسمان تک گر کوئی (ب)

۸۔ قدم کے کس کا پہنچے فیض دست (ن)۔ فیض کو تجھ سے کے پہنچے کس کا دوراں اب فیض دست (ن)

۹۔ مرد ملک ہے چشم کی تیری فہم سوس خسرو (ایچ)۔ مرد ملک ہے چشم تیرے کی (ن)۔ خاک کو جس کی ہنگہ کر دے (ی)۔ ہنگہ کر دے (ن)

۱۰۔ جلوہ گاہ طائر (ن)۔ جلوہ گاہ طائر (ن)

۱۱۔ اوج دولت کو نہ پہنچا (ا)۔ کوئی تیرے بے عطا (ن)۔ کوئی تیرے عطا (ب)۔ (ن)

۱۲۔ سایہ انداز سہائے چتر گردوں سائے تو (ن)۔ سایہ انداز سہائے چتر گردوں سائے تو (ن)۔ سایہ انداز سہائے چتر گردوں سائے تو (ایچ)

۱۳۔ علم کے سمجھ میں (ن)۔ علم کے سمجھ میں مہیات جو کی (ایچ)۔ کب مستول و مستول انحراف (ب)۔ (ن)

۱۴۔ حاشیہ نقیف کا تیرے (ن)

۱۵۔ نکتہ کا ہے نشہ موت از دل درنائے تو (ایچ متبادل)



عالم ہم کو اتنی خلق کا تیرے مدد بوملی مجھ میں لے تیرے تیری سند ۱۶  
 زندگی خواہنے تحریر کی ہو تا ابہ آب حیوانش زینتِ بدنت می چلے ۱۷  
 ۱۸ بوملی خوش بچہ یعنی جگہ شکر خائے تو  
 تھے سکندر کے زمانے سے زبیں صحبت بر آں سیم وزر جاہ و شہم مال و منال و اقتدار ۱۹  
 بود غرق جام دل اس کے نہ دیا وہ بے شمار آئندہ اسکندر لب کرد و نہ دلاش روزگار ۲۰  
 ۲۱ خبر نہ بود از زلزل جام جاں افزائے تو  
 کچھ ہو بند سے ہر خداوند اپنے کا سمجھے کرم شکر ہر حالت میں لازم ہے ہر حرف بیس و کم ۲۲  
 تن ہو کر حرف زبان مانند شمع جھج دم عین حاجت در حرم حضرت چوں اورم ۲۳  
 ۲۴ راز کس مخفی نہ ماند با فروغ رائے تو

(2)

### نفسِ نقین غزلِ بدیل

۱ نہ بیل ہوں کہ اس گلشن میں سیر کر کے مجھے جائے نہ طوطی ہی کہ دل میرا فضا لے جائے ۱  
 ۲ میں ہوں یوں سو آتش بازی نقین ہی بہا کر کے نہ باہر اسیرے درم نہ باطلزار سودے ۲  
 ۳ بہر جامی روم از خوشی می جو شد تماشا ہے  
 ۴ تسلی اس مہجوسی سے مجھے ہوتی نہیں کیونکہ گراہی اس قدر پاؤں پر سرے اس قدر نکلیں ۴  
 ۵ چل اٹھ اب یاں سے ساتی ہوس کوئے چین نکلیں چہ کل جیند (عام) ۲ روز از نشہ نکلیں ۵  
 ۶ من وعدہ بزم مخموری دل وید بچہ مینائے  
 ۷ ہے لکھوں طرح کی لہروں کا دار پر سلسلہ جاری کئی ہے دلوں ہی روئے عمر اس جگہ ساری ۷  
 ۸ ہیں تیں ہم میں جو پایا یہ ہے سب قبضہ کی خوری بنائے گیر بنابر کس مباد استون خودداری ۸  
 ۹ وگر نہ ساحل مایہ زار در جوش دریا ہے

۱۶ - عالم ہم ازل سے خلق کا تیرے مدد (ایچ) - خلق کا تیرے مدد (ب)

۱۷ - تھی سکندر کے (ن)

۲۲ - بند سے ہر خداوند اپنے کا سمجھے کرم (ب) - لازم ہے ہر حال بیس و کم (آ)

۲۳ - در حرم حضرت تو میں ہم (ایچ) - منال

۲۴ - نہ ماند در دل دانا ہے تو (آ) - نہ ماند ہر فروغ رائے تو (ایچ) - ن

(2) All MSS. except Br. This mukhammas is a tazmin of one of Bedil's ghazals.

۱ - نہ طوطی ہوں کہ دل (آ) - ارب من ہوں (ن) - دل میرا بقیدہ باغ لے جائے (آ) - دل میرا فضا لے جائے (ن) - نہ طوطی ہی کہ میرا دل فضا لے جائے (ی)

۲ - میں ہوں یوں سو آتش بازی (ن) - منال

۳ - بہر جامی روم از خوشی می جو شد تماشا ہے (ار) - ب

۴ - تسلی اب مہجوسی سے (آ) - تسلی اس مہجوسی سے نہیں ہوتی مجھے کیونکہ (ایچ)

۵ - چل اٹھ اب یاں سے (ن) - یاں سے ساتی ہوس کوئے چین نکلیں (ن) - از نشہ نکلیں (ن)

۶ - من وعدہ بزم مخموری (ایچ) - منال

۷ - ہے لکھوں طرح کی لہروں کا دار (ب) - ہیں تیں ہم میں جو پایا یہ ہے (ن) - ہیں تیں ہم میں جو پایا یہ ہے (ن)

- جہاں کوئی ترے کوچے کے جانے کا ہوا مائل      رقت جوں غبارِ راہ پھر ہم کو کوئی مشعل ۱۰  
 زلفِ آسودہ کب چھوڑے کسی کو نسبت کا بل      ہم ہر ذرہ ہمیز است بہرِ دشت ہر دل ۱۱  
 مرا بیاد سازد ہر کہ بہرِ است زندہ پائے      ۱۲  
 جگر پر شمع کا ہے داغ و پروانے کا جان و تن      گر بیاں چاکِ بنتِ گل ہے سدا بیل کر شیون ۱۳  
 جو تیرا بھی کوئی دن غم ہے یاں کیجیے مسکن      بہ بے دردی دریں محفل چہ لازم شہم لادن ۱۴  
 گداز و گریہ و جوشِ خون و نالہ و دوائے      ۱۵  
 قضا کے سنگ نے اس سے کدے میں نقش ہمارا      کہ چپانے سے لے ہے تاسو کوئی خاک آوارا ۱۶  
 بجز غول کیونکہ ہر شیشے میں یاں سے کرنے کا یارا      نبود اُمید از جامِ سلوحتِ فنجِ مارا ۱۷  
 ہم از جوشِ شکستِ رنگِ دُرِ دریم مینائے      ۱۸  
 نعلِ سوزِ جزا دلِ برقی اپنی جاتے تھے ہم      سوا سہر اُمیدِ باطل کے بھی معنی نکلے (سورم) ۱۹  
 شہناہ بندہ دیکھے ہے خداوندی بہ جہنم کم      خداست مایہ ام اسے ایس آتشِ زنِ بقیعِ ہم ۲۰  
 کہ امروزی زبان کا راز بھی از زہدِ فدا ہے      ۲۱  
 فدا نے یہ سخن جوں دم کیا مجھ سے بہ شد و مد      ہیہ فقر و سلطنتِ بخشوں کرے تو بھی جو ذرہ نند ۲۲  
 کہا میں یاں ہے نسبتِ با سے ان دونوں پر رتہ در      ز سامانِ دوا عالم آرزو شمعِ نیم دارد ۲۳  
 شہستانِ حقدِ جام و حضورِ شمعِ مینائے      ۲۴  
 نجومِ آرائے مہتی جب تک ہے جوشِ ماز و من      مخالف وضع یک رنگی کے دیکھے تا کوئے فلشن ۲۵  
 جو آنکھیں ہوں تو ہر قطرے سے شمع کے یہ روشن      دریں فلشن میں تیرِ نیتِ ترکیبِ احولِ کرد ۲۶  
 کہ دورِ بریکِ گل آہنہ دارِ حسنِ رننائے      ۲۷  
 کیا میں فرض ہیں رتبے میں ہم نہیں دیکھنا ہم      نگاہِ بدہِ عقین تو اور اشلکِ ہم زام ۲۸

- ۱۰۔ ترے کوچے کا جانے کا (آ. ایچ. اے)۔ پھر اس کو کوئی مشعل (ایچ. مینا دل)  
 ۱۱۔ زلفِ آسودہ کب چھوڑے (ب)۔ ہمیز است بہرِ دشت کا بل (ایچ. مینا دل)۔ ہمیز است بہرِ دشت (ب)۔ ہمیز است بہرِ دشت (ب)  
 غافل (ن)  
 ۱۲۔ مرا بیاد سازد ہر کہ بہرِ است زندہ پائے (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۱۳۔ جگر پر شمع کا ہے داغ و پروانے کا جان و تن (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۱۴۔ جو تیرا بھی کوئی دن غم ہے یاں کیجیے مسکن (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۱۵۔ گداز و گریہ و جوشِ خون و نالہ و دوائے (ب)۔ گداز و گریہ و جوشِ خون و نالہ و دوائے (ب)۔ گداز و گریہ و جوشِ خون و نالہ و دوائے (ب)  
 ۱۶۔ قضا کے سنگ نے اس سے کدے میں نقش ہمارا (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۱۷۔ بجز غول کیونکہ ہر شیشے میں یاں سے کرنے کا یارا (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۱۸۔ ہم از جوشِ شکستِ رنگِ دُرِ دریم مینائے (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۱۹۔ نعلِ سوزِ جزا دلِ برقی اپنی جاتے تھے ہم (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۰۔ شہناہ بندہ دیکھے ہے خداوندی بہ جہنم کم (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۱۔ کہ امروزی زبان کا راز بھی از زہدِ فدا ہے (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۲۔ فدا نے یہ سخن جوں دم کیا مجھ سے بہ شد و مد (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۳۔ کہا میں یاں ہے نسبتِ با سے ان دونوں پر رتہ در (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۴۔ شہستانِ حقدِ جام و حضورِ شمعِ مینائے (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۵۔ نجومِ آرائے مہتی جب تک ہے جوشِ ماز و من (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۶۔ جو آنکھیں ہوں تو ہر قطرے سے شمع کے یہ روشن (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۷۔ کہ دورِ بریکِ گل آہنہ دارِ حسنِ رننائے (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)  
 ۲۸۔ کیا میں فرض ہیں رتبے میں ہم نہیں دیکھنا ہم (آ. ایچ. م. نو. ی. ن)



۲۹ یہ مجھ سے پیروی تیری نہ ہووے ایک دم زام (ف) من بیدل حریف سہی بے جا نیستم زام (ن)  
۳۰ تو وقوع منازل آ من ویک لہر نہ رہائے

### ③ مخمس تفسیر غزل کلیم

- ۱ جائے دنیا سے یہ دل دور وفاداری دل ایک دل ہووے تو ہو سکتی ہے غم خواری دل
- ۲ غمزدہ چشم ہی تھا باعث بیماری دل خم زلفیت در دام گرفتاری دل
- ۳ کہ درو موئے نہ گنجیدہ ز بیماری دل
- ۴ وہ دوا ایسی ہی ہوتی ہے وفاداری دوست خبر دشمن ہے یہ مجھ پر بہ مددگاری دوست
- ۵ کیا کروں کہہ تو جو یوں ہو روش بیماری دوست خندہ بر سخت زخم یا بہ صفا کاری دوست
- ۶ گر بہ ہر غمیش لہم یا بہ گرفتاری دل
- ۷ نہ تجھے نیم وفا کا نہ محبت کا دھرم نہ دم سرد مرے حال یہ نے اشک گرم
- ۸ اپنی اس سنگ دل سے تجھے کچھ بھی ہے شرم؟ دید چوں بے بسی ما دل آہن شد نرم
- ۹ مانہ بیکان تو در سینہ بہ غم خواری دل
- ۱۰ کون اب وقت ہے ملنے کا ترے آئے کا ہر اب کوئی دم ہی میں ہوتا ہے مرا کام آخر
- ۱۱ کیونکہ احوال دل اب ہووے زان سے ہر ایک نفس فرقت و مدد حرف گروہ در خاطر
- ۱۲ وائے گر گریہ نیاید بہ مددگاری دل
- ۱۳ چوٹ کی دل کے تعلق سے تیرے کب ہو دوا ہے دوا بے مہرے گزار کا اب حکم قفا
- ۱۴ عیسیٰ وقت اگر تو ہے ولے فائدہ کیا کہ بکراشت چنین نرگس جیسا تر ترا
- ۱۵ گفت من ہم نہ لہم چارہ بیماری دل

۲۹۔ نہ ہو سدا سے تیری پیروی ہر ایک دم زام (ف)۔ نہ ہو سدا سے تیری ایک دم زام (ب۔ ن)

③ All MSS.; written before 1176; Shafiq mentions it. This mukhammas is a tazmin of one of Kalim's ghazals.

- ۱۔ جا بے دنیا سے یہ دل دور گرفتاری دل (ف)۔ ایک دم ہووے تو ہو سکتی ہے (ار۔ ف۔ نو۔ ہر)۔ ایک دلو ہووے تو ہو سکتی ہے (ایچ۔ مبادل)
- ۲۔ غمزدہ چشم ہے مجھ کو بہ مددگاری دوست (ار۔ ف)۔ وہ دوا ایسی ہی ہوتی ہے (ن)
- ۳۔ کیا کروں کہہ تو کہ جو یوں ہو روش بیماری دوست (ن)۔ کیا کہوں کہہ تو جو یوں ہو (نو)۔ جویوں ہو روش و یا بیماری دوست (ب)
- ۴۔ خندہ بر سخت زخم یا بہ وفاداری دوست (آ۔ ایچ۔ مبادل۔ ار۔ ف۔ ہر۔ ن)
- ۵۔ یا بہ صفا کاری دل (ایچ۔ مبادل)
- ۶۔ نہ تجھے نیم محبت نہ وفا کا ہے دھرم (ایچ)۔ نہ تجھے نیم وفا کا نہ محبت کا دھرم (آ۔ ب۔ ج۔ نو۔ ف۔ ہر۔ ن)۔ نہ دم سرد مرے (ن)
- ۷۔ آہ نہ سرد مرے حال یہ (نو)۔ حال یہ نہ اشک گرم (ار)۔ حال تو نے اشک ہے گرم (ف)
- ۸۔ اپنی اس سنگ دل پر تجھے (ایچ۔ مبادل)۔ دل آہن شد نرم (ن)
- ۹۔ ہو بیکان تو در سینہ (ایچ۔ مبادل)
- ۱۰۔ کون اب وقت ہے ملنے کا (نو)۔ ہوتا ہے مراد آخر (ہر)
- ۱۱۔ کیونکہ احوال دل (ار۔ ب۔ ہر۔ ن)

شیخ ہے دل پہ ترے پس کہ تعین کی نشست اس سبب سے تری اے ریش بند عقل ہے بہت ۱۶  
 دل کو دھو ڈال مرے لہجے کے جام بہ دست مذہب بندہ آزاد ہمیں یک حرف است ۱۷  
 چیت آس کش کوین شکباری دل ۱۸  
 چشم غارت گز آرام میں ایسے ہی کہ پس مہر کی جنس سے چھوڑیں نہ یہ مہر گان یکدخ ۱۹  
 دل کو بے جا ترے کوچے میں ہے نالے کی ہوس راہ زن را نہ نور باک بر فریاد جبرس ۲۰  
 ترک یغما نہ کند غزوات از زاری دل ۲۱  
 سبکے سودا وہی یہ بات جو اس کا ہے عظیم دل کا اس بن بھین جارا کہ یہ ہو جائے روینم ۲۲  
 کون اس حال میں امداد کرے یار و ندیم عشق چوں تیغ کشد بر دل بے چارہ قلم ۲۳  
 کیست جز داغ کہ آید بہ سپرداری دل ۲۴

(4)

مختص لفظین غزل حافظ

چکارہ گران اموروں کا سمجھ میں آ جا رہا کہ سبکوں دشت میں اور کوہ پر پھوٹ مارا ۱  
 نہ عشق بیل و سیریں سے ہوں میں آوارا عبا بہ لطف جو آں غزال رہنا را ۲  
 کہ سر پہ کوہ و بیابان تو دادہ مارا ۳  
 اثر پہ نالے کے اپنے ہے امتقاد اے گل جو تو سننے تو ہوا وے مری مراد اے گل ۴  
 ولے لقیب جو تو نے کیا نہ یاد اے گل غمور حسن اجازت مگر نہ داد اے گل ۵  
 کہ ہر سستی لہجی عند لب شیدا را ۶  
 مجھے تو زوری ساقی کی یہ ادا سبائی کہ پہلے جام کی مے خاک پر چھڑکوائی ۷  
 جو پوچھا میں تو کہا "سن یہ مجھ سے سودا کی جو با حبیب نشین و بارہ سیمائی ۸  
 بہ یاد آ کر مستان بارہ پیمارا ۹

۱۶- شیخ ہے دل پہ ترے پس کہ تعین کی نشست (ا)۔ اس سبب سے تری اے ریش بند (ار)۔  
 (نو۔ ہر۔ ن)۔ اس سبب سے ترے پس دراز عقل ہے بہت (ایم)۔ (سر سبب سے ترے ریش) (راز عقل ہے بہت (ب۔ ن))  
 ۱۸- شکباری دل (نو۔ ن)  
 ۱۹- چشم غارت گز آرام ہے ایسی ہی کہ پس (ن۔ نو۔ ن)۔ مہر کی جنس سے چھوڑے (ار)۔ جنس سے چھوڑیں گئے مہر گان یکدخ (ہر)  
 ۲۰- دل کو بے جا ہے ترے کوچے میں ہے نالے کی ہوس (ف)۔ راہ زن را نہ نور باک بر فریاد و جبرس (ن)  
 ۲۲- دل کو اس بن بھین (ہر۔ ن)  
 ۲۲ تا ۲۴- یہ بند شوق است ایچ ار میں لہجی ہے -  
 ۲۳- ہر سر پہ چارہ قلم (آ۔ نو)

(4) All MSS. This mukhammas is a tazmin of another of Hafiz's ghazals.

۱- چکارہ گران اموروں کا (نو۔ ہر۔ ن)۔ چکارہ گران اموروں کا (ف)۔ چکارہ گریہ اموروں کا (ار)۔ کہ سبکوں دشت  
 میں یا کوہ پر (ب۔ ن)۔ یا کوہ میں پھوٹ مارا (ار۔ ف)  
 ۲- اثر پہ نالے کو اپنے (ایچ)  
 ۸- جو پوچھا میں تو کہا "سن یہ مجھ سے سودا کی (ایچ)۔ جو پوچھا میں تو کہا "سن (ار)۔ میں پوچھا میں تو کہا "سن (ب۔ ن)  
 ۹- بہ یاد آ کر مستان بارہ پیمارا (ایچ متبادل)



- فریب مجھ کو نہ دے اپنے خط و خال لوہر ۱۰ کہ دیکھ کر میری زمانے کو مٹھ لیا ایدھر  
جو چاہے تو کہ گرفتار ہوں میں تیرے پر ۱۱ بہ نکت و خلق تو اس کرد عید اہل نظر  
۱۲ بہ دامن و دانہ نہ گیرند مرغ دانارا  
تیرا سخن ہمیں جگ میں یہ تو ہے لاریب ۱۳ ولے ہمیں ہمیں معلوم بستر عالم عیب  
جو فکر فوج میں اب سر کو لائے شوئے جیب ۱۴ جزا میں قدر نہ تو اس یافت در حال تو عیب  
۱۵ کہ حال مہر و وفا نیست توئے زیارا  
ہوں کے گرد جب اس نوجوان نے خط کو رکھا ۱۶ چمن چین میں پڑا شور و ہر طرف عوفا  
ہر ایک مرغ لے ہر باغ باغ دی یہ دعا ۱۷ شکر فرودش کہ عمرش دراز باد چرا  
۱۸ تقدیر نہ کند طوطی شکر خارا  
لعیب کرے سعادت کا تیرے سر میں رخت ۱۹ جو دیویں جام جم اور کینقاد کا بخت  
گزشتہاں کی طرف سے نہ رکھ تو دل کو سخت ۲۰ بہ شکر صحبت اعیان و آشنائی بخت  
۲۱ بہ یاد آرزو غریبان دشت پیارا  
اپنی ربط نکت کرے خدائی نیست ۲۲ تباہ کی تانہ کرے خلق کو خدائی نیست  
کرے گی سہی کو ان کے تو بے وفائی نیست ۲۳ نہ دامن از چہ سبب رنگ آشنائی نیست  
۲۴ سہی قدان بہ چشم ماہ سیارا  
کھلے نمی ہے راز نہفتہ حافظ ۲۵ کہ شن کے بوٹوں میں رشور شگفتہ حافظ  
غرض عیب ہیں یہ درمے شگفتہ حافظ ۲۶ ہر آسمان چہ عجب گھر ز گفٹہ حافظ  
۲۷ سماع زہرہ بہ رقص آورد میرا

(5)

نہیں نفین دو بیت مشہور  
وہ کونسی گھڑی تھی جب میں گن گئی  
۱۔ کونسی گھڑی تھی جب میں گن گئی

- ۱- کہ دیکھ کر زمانے کو (ایم.ن)۔ منتر لیا ہے ادھر (ار.ن)۔ منتر لیا (و.ن)  
۱۱- جو چاہے کہ گرفتار ہوں میں (م.ن)۔ گرفتار ہوں میں (م.ن)۔ بہ نکت و خلق تو اس کرد (م.ن)  
۱۳- شرا سخن ہمیں جگ میں (ایم.ن)۔ شرا سخن ہمیں جگ میں (ایم.ن)  
۱۴- اب سر کو لائے شوئے جیب (ن)۔ سر کو لائے شوئے جیب (ن)۔ جزا میں قدر نہ تو اس یافت (ب.ن)  
۱۶- ہوں کے گرد جب اس نوجوان نے خط کو رکھا (م.ن)۔ نوجوان نے خط کو رکھا (آ.ی.ن)۔ شور و ہر طرف عوفا (ب.ن)  
۱۷- ہر ایک مرغ لے ہر باغ باغ دی یہ دعا (ن)۔ ہر ایک مرغ لے ہر باغ باغ دی یہ دعا (ب.ن)  
۱۹- جو دیویں جام جم (ن)۔ کینقاد کا بخت (ن)۔ کینقاد کا بخت (ن)  
۲۰- نہ رکھ تو دل کو سخت (ایم.ن)۔ بہ شکر صحبت اعیان (ب)۔ در آشنائی بخت (ن) (ایم.ن)  
۱۹- یہ بندہ سزا میں نہیں ہے  
۲۳- کرے گی سہی کو (ن)۔ ان کی تو بے وفائی نیست (ن)  
۲۵- کھلے نمی ہے راز نہفتہ حافظ (ایم.ن)۔ کھلے نمی ہے راز نہفتہ حافظ (م.ن)۔ کھلے نمی ہے راز نہفتہ حافظ (م.ن)  
۲۶- غرض عیب ہیں یہ درمے شگفتہ حافظ (ایم.ن)۔ غرض عیب ہیں یہ درمے شگفتہ حافظ (م.ن)۔ غرض عیب ہیں یہ درمے شگفتہ حافظ (م.ن)

(5)

All MSS. except FW. This mukhammas is a tazmīn of two well known Persian distichs.

۱۔ گھڑی تھی جب میں گن گئی (ایم)۔ جب میں گن گئی (ار.ن)۔ کونسی گھڑی تھی (ن)

۱ اور وصل مانگتا ہے جی مجھ سے منہ دکھائی من شمع جاں گدازم تو صبح دل کٹائی  
 ۲ سوزم گرت نہ بینم میرم جو رخ نہائی  
 ۳ دوری سے تیری مجھ کو اے آفتاب عالم روتے ہی روتے گزریں راتیں مثال شبنم  
 ۴ جس دم تو منہ دکھاوے تو ہوں فنا میں اسی دم نزدیک ایں جبینم دور آں جہاں کہ گفتم  
 ۵ نے تاب وصل دارم نہ طاقتِ خدائی  
 ۶

(6)

مختص تعین غزل میر

۱ ایک تاریخ جو دیکھی تو پڑھا کیا کیا کچھ کیا کہوں میں کہ مورخ نے لکھا کیا کیا کچھ  
 ۲ وہ تو وہ زیر فلک اب ہو چکا کیا کیا کچھ کہے کچھ آگے زمانے میں ہوا کیا کیا کچھ  
 ۳ تو بھی ہم غافلوں نے آگے کیا کیا کیا کچھ  
 ۴ کیا کہوں تجھ سے میں نقصان کی اپنے باتیں پانی پہنچانے سکس جا کے اٹھوں تک آنکھیں  
 ۵ رات بے چاروں نے ہائی نہ کہوں سے نکلیں دل جگر جان یہ عہد صفت ہوئے سینے میں  
 ۶ گھر کو آتش دی محبت نے جلا کیا کیا کچھ  
 ۷ کیا کہوں میں کہ ترے عشق میں کیا مجھ پہ ہوا جیسے کہتا ہے کوئی ہو ترے صفا صفا  
 ۸ زندگی کے غرض اسباب سے اب کچھ نہ رہا دل گیا، صبر کیا، جی بھی گیا، ہوش گیا  
 ۹ شغل میں غم کے ترے ہم سے کیا کیا کیا کچھ  
 ۱۰ نا صفا تو نے تو چاہا بہت اے بد گفتار نہ رہے عشق کسی کچھ مجھ کے اسیا زہار  
 ۱۱ شکر صد شکر بہ درگاہِ خدا بلکہ ہزار حسرت وصل و غم سحر و خیالِ نرغ یار  
 ۱۲ مر گیا میں پہ برسے جی میں کہ کیا کیا کچھ

۳ - میرم جو رخ نہائی (ن)

۴ - دوری میں تیری مجھ کو (ن)

۵ - جس دن تو منہ دکھاوے (ار) - ہوں میں فنا میں اسی دم (ایم متبادل) - نزدیک ایں جبینم (ن)

۶ - نے تاب وصل دارم نہ طاقتِ خدائی (ن)

(6) All MSS. except Er.; written before 1176; Shafiq mentions it. This mukhammas is a tazmin of one of Mir's ghazals.

۱ - دیکھی تاریخ جہاں کی تو پڑھا کیا کیا کچھ (ب)  
 ۲ - وہ تو وہ زیر فلک اب ہو چکا کیا کیا کچھ (غ) - وہ تو وہ زیر فلک ہوئے کیا کیا کیا کچھ (ن) - ہم سے اب آگے

زمانے میں ہوا کیا کیا کچھ (ب-ن)

۴ - پانی پہنچانے سکس (ن) - جا کے اٹھوں کی آنکھیں (آ)

۵ - ہائی نہ کہوں سے نکلیں (ی)

۶ - جیسے کہتا ہے کوئی (ن)

۸ - اسباب میں اب کچھ نہ رہا (آ) - دل گیا، صبر کیا، جی بھی گیا (ن) - دل گیا، صبر کیا، جی بھی گیا

(ب-ن)

۱۰ - نا صفا تو نے تو چاہا (ج-ن) - نہ رہے عشق کی مجھ پہں مقام بازار (ایم متبادل)

۱۲ - مر گیا میں پہ برسے جی میں کہ کیا کیا کچھ (ب) - مر گیا میں پہ برسے جی میں کہ کیا کیا کچھ (آ-ایم)







جیسے ہم آئے تھے اب ویسے ہی دنیا سے گئے      لائق اس جا میں کسی چیز کے گویا کہ نہ تھے ۲۴  
دور اندک نے یاں نشوونما دی نہ کی      ایک محرم چلے تیرہ ہیں عالم سے ۲۵  
ورنہ عالم کو زمانے نے دیا کیا کیا کئی ۲۶

### مخمس تفسیر مصرع بعین (۶)

- ۱۔ اس شوخ سے اس دل کے لگ جانے کو کیا کیجے      ناحق کی اذیت سے دکھ جانے کو کیا کیجے
- ۲۔ احوال میرا یاں تک پہنچانے کو کیا کیجے      یوں نشت میں اس جی کے دوانے کو کیا کیجے
- ۳۔ کیا کام کیا دل نے دیوانے کو کیا کیجے
- ۴۔ اس دل سے میں کتنا تھا وہ تجھ کو بھاتا ہے      کیوں اس لب شیریں کی باتوں پہ توجہ داتا ہے
- ۵۔ گو زہر ہوا میٹھا لیکن کوئی اٹھاتا ہے؟      یوں دیرہ و درالستہ جی کوئی گھوٹاتا ہے؟
- ۶۔ کیا کام کیا دل نے دیوانے کو کیا کیجے
- ۷۔ نے زہر کہ اسے دیکھنے کی ضرورت ہے طاقت      نے مجھ سے کچھ حاصل کام آوے کچھ منت
- ۸۔ کس طرح سے گاؤں میں کشتی پہنچے یہ زحمت      کیا فکر کروں اس کا داخل دلا قوت
- ۹۔ کیا کام کیا دل نے دیوانے کو کیا کیجے
- ۱۰۔ آنکھ اس کی طرف اپنی جب میل نہ کرتی تھی      مٹکڑوں سے ہرے دل کے دامن کو نہ بھرتی تھی
- ۱۱۔ قینچی کی طرح ہر زہر زہر سے نہ کترتی تھی      جب تک نہ تھیں یہ باتیں کیا خوب گزرتی تھی
- ۱۲۔ کیا کام کیا دل نے دیوانے کو کیا کیجے
- ۱۳۔ مت پوچھ مرے دن کا بسر ہرے مرے ٹٹنا      متہ کر کے سینہ گھر سے ہر صبح نکل چلنا
- ۱۴۔ جب شام کہ ہوتی ہے سحر شمع منٹے ٹٹنا      ہر روز کا وہ نہ نہا ہر رات کا یہ چلنا
- ۱۵۔ کیا کام کیا دل نے دیوانے کو کیا کیجے

۲۴۔ جیسے ہم آئے تھے ویسے ہی چلے دیا ہے (آ۔ ن)۔ اب ویسے ہی دیا کچھ (ا۔ ج)۔ جیسے ہم آئے تھے سودا ہی دیا ہے  
گئے (ب)۔ کسی چیز کے گویا نہ ہے (ب)  
۲۵۔ دور اندک نے سودا نہ دیا جب کیسے (ن)۔ دور اندک میں کوئی نشوونما داتا نہ (ن)۔ تیرہ ہیں دنیا سے (آ۔ ن)۔

(۶) All MSS.; written before 1176; Shafiq mentions it.  
This mulhammas is a tazmīn of one of Yaqīn's hemistichs.

- ۱۔ ناحق کی اذیت کے (آ۔ ا۔ ج۔ ب۔ ن)
- ۲۔ یاں تک پہنچانے کو کیا کیجے (ا۔ ج)۔ اس دل کے دوانے کو کیا کیجے (ا)۔ اس جی کے لگ جانے کو کیا کیجے (ن)۔ اس جی کے دے جانے کو کیا کیجے (ب)۔ اس جی کے دوانے کو کیا کیجے (ب)۔ اس جی کے کھینچنے کو کیا کیجے (ن)
- ۳۔ اس دل کو میں کتنا تھا (ن)
- ۴۔ کوئی جی گھڑتا ہے (آ)۔ جی گھڑتا ہے (ا۔ ج)۔ کوئی جی گھڑتا ہے (ن)۔ کوئی جی گھڑتا ہے (ب۔ ن)
- ۵۔ نے زہر کہ اسے دیکھنے کی ضرورت ہے (ن)۔ نے زہر کہ اسے دیکھنے کی طاقت (ا۔ ج۔ ب۔ ن)۔ نے مجھ سے کچھ حاصل کام آوے (ا۔ ج)
- ۶۔ کیا کام کیا دل نے دیوانے کو کیا کیجے (ا۔ ج)
- ۷۔ آنکھ اس کی طرف اس کی جب میل نہ کرتی تھی (آ۔ ا۔ ج۔ ب۔ ن)
- ۸۔ قینچی کی طرح ہر زہر زہر سے نہ کترتی تھی (ا۔ ج۔ ب۔ ن)۔ جب تک نہ تھیں یہ باتیں (ب۔ ن)۔ کیا خوب گزرتی تھی (ا۔ ج)
- ۹۔ مت پوچھ مرے دل کا دن (ن)۔ مت پوچھ مرے دن کا (ن)
- ۱۰۔ جب شام کہ ہوتی ہے (ب۔ ن)۔ اور شام کے ہرے ہی (ن)۔ سحر شمع منٹے ٹٹنا (ب۔ ن)۔ جب شام کہ ہوتی ہے (ا۔ ج)
- ۱۱۔ سحر شمع منٹے ٹٹنا (ا۔ ج)۔ ہر رات کا وہ نہ نہا (ا۔ ج)۔ ہر رات کا یہ چلنا (ا۔ ج)





- ۲ تجھے دیکے لوگوں سے صحبت کہاں ہے ترے پاس عاشق کی عزت کہاں ہے  
 ۳ تجھے بے فروقت فروقت کہاں ہے؟  
 ۴ تجھے آرزو ہے زبانی میں اپنی کہوں تیرے آگے کہانی میں اپنی  
 ۵ سناؤں تجھے جاں فشانی میں اپنی ولے کیا کہوں ناتوانی میں اپنی  
 ۶ مجھے بات کہنے کی طاقت کہاں ہے؟  
 ۷ کہے ہے مجھے کھینچ کر تیغ بردن نہیں رہتے میرا غلہ تم کیے بن  
 ۸ سمجھتا نہیں اس قدر نیک بالین میں شکوہ کروں جو بولی لم سے کہیں  
 ۹ مجھے آہ و نالے سے فرصت کہاں ہے؟  
 ۱۰ گڑے ستم کے میری تربت بہ آنکھوں کیا فوٹ آکر پتنگوں نے ہر سو  
 ۱۱ مجھے حشر میں منہ دکھاوے گا بھر تو؟ میری گور ہر لوگ رکھتے ہیں گل کو  
 ۱۲ تیری دل زبانی کی عزت کہاں ہے؟  
 ۱۳ کی اس شوخ نے جب سے سیر گلستان تھیں بلبوں سے نہ فریا (دو دفعہ)  
 ۱۴ بجا بھی تو ہے کیوں نہ ہو وہ نالوں جو اس کی گھر میں نے دیکھی ہے تاباں  
 ۱۵ رگ نخل میں دیکھی تراکت کہاں ہے؟

### ⑨ خمس تغین غزل حضرت بخاری

- ۱ جب تک بندگی شیخ میں تھام لے کر کوش آپ سے شاید مقدر کو میں پایا زور پویش  
 ۲ آخر کار کئی خبر ملے کر کے کوش سرخوش از کوئے خرابات تزلزل کردم کوش  
 ۳ بہ طلب کاری ترسا بچہ بارہ فروش

- ۱- تجھے ایسے لوگوں سے (آ) - ترے پاس عاشق کو عزت کہاں ہے (ایم. ب) - ترے پاس عاشق کی عزت کہاں ہے (ب)  
 ۲- مجھے آرزو ہے زمانے میں اپنی (ن)  
 ۳- میں کیا کروں ناتوانی میں اپنی (ب)  
 ۴- مجھے بات کرنے کی طاقت کہاں ہے (ب)  
 ۵- نہیں رہتے میرے غلہ تم کیے بن (ج)  
 ۶- سمجھتا نہیں اس قدر (ن) - میں شکوہ کروں جو بولی لم سے کہیں (آ)  
 ۷- میری تربت بہ آنکھوں (آ. ایم. ب. ق. ب. ن)  
 ۸- میری خاک ہر لوگ (ب)  
 ۹- کیا جن سستی ان نے سیر گلستان (ایم. ب) - کیا ان نے جب سے سیر گلستان (ن)  
 ۱۰- بجا ہے کہ اس غم سے سودا ہوا نالہ (ن) - بجا ہے یہ سودا نہ ہو کیوں وہ نالوں (ب) - بجا ہے یہ سودا نہ ہو کیوں وہ نالوں (ن)  
 ۱۱- رگ نخل میں دیکھی تراکت کہاں ہے (آ. ایم. ل. ن)

⑨ All MSS. except J. Er. This mukhammas is a tazmin of one of Işmat Bukhari's ghazals.

- ۱- آپ سے شاید مقدر کو یا تھا زور پویش (ن) - آپ سے شاید مقدر کو یا تھا زور پویش (۵) - آپ سے شاید مقدر کو یا تھا زور پویش (ن)  
 ۲- آخر کار (دوسرے خبر ملے کر کے کوش (ایم)



پھر تو یہ دلوں کے تھے دل میں جنوں کے مارے بھاڑ کر بھٹیک دوں میں کپڑے بدن کے سارے م  
 خیر گزری کہ لے آئی کشش دل مارے پیٹم آمد بہ سر کوجہ پری زحمارے ۵  
 کافر مشوہ گرے زلف چو زتار بدوش ۶  
 بس کہ اس دل کو تھی اس آفت دین کی درخواست اپنے احوال پہ میں رہ نہ سکا بے کم و کاست ۷  
 ہوئے بے خبر میں جاسا نے اس کے یک رات گفتم اس کو بے چارے کو نیت و نرا خانہ کجاست ۸  
 اے میرے تو خیم ابروئے ترا حلقہ بہ گوش ۹  
 کیٹھ لایا ہے راہ عشق مجھے مار کند شیخ و زاهد کی میں کافروں جو مانوں اب بند ۱۰  
 سن کے یہ مدھن میں ہو متقابل یک چند گفتم تسبیح بھاک انگن و زتار بہ بند ۱۱  
 سنگ بہ شیشہ تقویٰ زن و پیمانہ بنوش ۱۲  
 اُلفت دین کو دل اپنے سے تو اب کر کے پرے دے میرے امر کو جاگہ تو یہ درجہ ہے درے ۱۳  
 شوق جس دم ترا تجھ میں سے تھے دُور کرے بعد ازیں پیش من آتا ہے تو گویم خبرے ۱۴  
 راہ بنایم اگر بر سختم داری گوش ۱۵  
 دے ٹپک سر سے یہ تمامہ پڑے اس پہ غیب پہنچا اس بوجھ سے تو منزل مقصود کلب ۱۶  
 سائر خور سے رکھو دور ہوں اپنی کے لب بجز از عومعہ و راہ بہ منے خانہ طلب ۱۷  
 حرفت بیروں نقی و نیت زندانہ بپوش ۱۸  
 جب سننے میں نے یہ اس سے سخا ان دل کش مجھ کو تاثیر معانی سے لگا آنے عش ۱۹  
 پھر سنبھال آپ کو جس وقت بدلا وہ مدوش دل زلف دادم و بے ہوش دویم زہش ۲۰  
 تا رسیدم بہ مقامی کہ نہ دین ماند و نہ ہوش ۲۱  
 کفر و اسلام کا ریمادہ مکان میں مسجود پایا مغز اس کا جو ہے عالم ہستی میں مگور ۲۲  
 اپنی نظروں میں جب اس جانہ را میں مگور محو شست از ورق کون در مکان تعین و خور ۲۳  
 نہ پری ماند و نہ آدم نہ فیور و نہ خوش ۲۴

- ۴۔ دل پہ جنوں کے مارے (ب)  
 ۶۔ کافر مشوہ گرے (آ۔ ن۔ فو۔ پری۔ ن)  
 ۷۔ اس آفت جان کی درخواست (ایم)  
 ۸۔ آخر الامر میں جاسا نے (فو)۔ ہوئے بے خبر گیا سامنے (ایم)۔ جاسا نے اس کے اک رات (ن)۔ چہ کو نیت نرا خانہ کجاست (ن)  
 ۱۰۔ کافروں جو اب مانوں بند (آ۔ ہی)۔ کافروں اگر مانوں بند (ن)  
 ۱۱۔ سن کے یہ بات مری ہو متقابل (فو)  
 ۱۳ تا ۱۵۔ یہ بند لہو آ میں نہیں ہے۔  
 ۱۳۔ دے سرے حکم کی جاگہ تو (ایم)۔ دے سرے رہنے کو جاگہ کہ یہ رتبہ ہے درے (ہی)۔ جاگہ تو یہ رتبہ ہے درے (ن)  
 ۱۴۔ بعد ازیں شوق من آ (ایم)  
 ۱۷۔ ہوں اپنے کی لب (ن)  
 ۱۹۔ جب سننے اُس سے یہ میں نے سخا ان دل کش (آ۔ ب۔ ن)  
 ۲۰۔ پھر سنبھال آپ کو جس وقت (آ۔ ل۔ ی)۔ دل زلف دادہ (ایم)۔ دویم بہ پیش (ن۔ فو۔ ہی)۔ دویم پیش (ب)  
 ۲۱۔ کہ نہ دل ماند و نہ ہوش (ب۔ ن)  
 ۲۲۔ اس کا جو ہے عالم ہستی میں مگور (ب)  
 ۲۳۔ از ورق کون در مکان تعین و خور (ایم)  
 ۲۴۔ نہ ملک ماند و نہ آدم (ن)

- ۲۵۔ پردہ دہاں چشم کے حائل نہ ملے اور نہ بہت ایک میڈاں ہی فتقہ دہاں نظر آیا کف دست  
 ۲۶۔ کی جو میری نگہ چشم نے آمو کی حبت دیدم از دور گرو ہے ہم دیوانہ دست  
 ۲۷۔ بے دف و بادہ وئے آمدہ در خوش و خوش  
 ۲۸۔ ایک سے ایک فزوں نشہ وحدت سے جوڑ ایک سے ایک میں افزوں جزر و پیش و شور  
 ۲۹۔ اور اسباب طرب سے جو کہوں کیا مذکور بے نے و طرب و ساقی ہم در پیش و شور  
 ۳۰۔ بے مئے و جام و خراجی ہم در لا شاوش  
 ۳۱۔ جب مجھے دہاں نظر اس طرح کا آیا عالم صورت آئند حیرت سے ہوا میں اس دم  
 ۳۲۔ کچھ نہ سمجھا یہ ملک ہیں کہ ز نغم آدم چونکہ سر رشته دریافت برفت از دستم  
 ۳۳۔ خیزستم تا جزے ہر قسم از دلفت خوش  
 ۳۴۔ پھر لگا کہ یہ بہتر ہے کہ رکھ مجھ کو معاف ہر جو ہے در پے تحقیق تو سن صاف  
 ۳۵۔ یہ بہن صومعہ تو مارے جہاں لاف و گراف نیست این کعبہ کہ بے پا دسرائی بہ طواف  
 ۳۶۔ نیست مسجد کہ درو بے ادب آئی بہ خروش  
 ۳۷۔ گریہ ممکن تھے آیا ہے سرے یار پسند دین و دنیا سے چھڑا ہوا جس دل کا چونکہ  
 ۳۸۔ دل کو شیخی و شیخت کا نہ رکھو یاں پا بند این خرابات نغان است دروستان اند  
 ۳۹۔ از دم صبح ازل تا بہ قیامت مدح و شش  
 ۴۰۔ نہ تو یاں زیر و حرم کی سی مکاں میں تنگی خانہ، مدد کے کی طرح نہ صحبت جنگی  
 ۴۱۔ دل میں سودا تو خیالات نہ کر جوں بگلی گزرتا بہت دریں خانہ سر یک رنگی  
 ۴۲۔ دین و دنیا یہ ہے خبر نہ جو صحبت بہ خروش

### تخمس تفعیل غزل حکیم (۱۵)

- ۱۔ یاد آیا میلہ توقیر جنوں میں داشتہ کے بہ شیراز سنگ بغداد زخم برین داشتہ  
 ۲۔ مدتے در دشت پہچوں کوہ مسکن داشتہ از نبات عشق دارم پایہ دامن داشتہ  
 گرجو داغ لالہ در آتش زین داشتہ

۲۵۔ پردہ دہاں چشم کا حائل (ا۔ ب)۔ درو دہاں چشم کی آئینہ (ن)۔ نظر آیا ایک دست (ن)

۲۸۔ نشہ وحدت میں جوڑ (ف)۔ ایک میں ایک سے افزوں جزر (ن)۔ ایک سے ایک میں انزوں جزر ہو کر و شور (ل)

۲۹۔ اور اسباب طرب سے جو کہوں (ن)۔ اور اسباب طرب سے سوداں کیا مذکور (ب۔ ف۔ ہر)

۳۰۔ بے مئے و جام و خراجی (ب)

۳۱۔ صورت آئند حیران ہوا میں اس دم (ن)

۳۲۔ کچھ نہ سمجھا یہ ملک ہیں (آ۔ ف)

۳۴۔ پھر لگا کہ یہ بہتر ہے (آ۔ ا۔ ب۔ ن)۔ بہتر ہے تو رکھ مجھ کو معاف (ن)

۳۵۔ یہ بہن صومعہ مارے تو جہاں لاف و گراف (ن)۔ یہ بہن صومعہ کہ مارے تو جہاں (ل)۔ خانہ و مدد (ن)

۴۱۔ خیالات نہ کر جوں بگلی (ہر)۔ بہت ہر اس نرۃ سر یک رنگی (ا۔ ب)۔ حبت (دین کو چہ نہ سر یک رنگی) (ب)

(۱۵) All MSS. except J. Er. This mukhammas is a tazmin of another of Kalim's ghazals.

۲۔ در نبات عشق دارم (ا۔ ب)



دور سے دُندوت کرتے تھے مجھے آتش پرست  
 سجاگے تھا مجھ سے سپند آسا سمنہ کر کے جت ۴  
 نے کیسی نے پاؤں ہی پتے ہرا دیکھا نہ دست  
 شعلہ برمی خاست از بے لاتی و می شدت ۵  
 من نہ جنیدم زجا تا جا بہ گلشن داشت ۶  
 پاس ناموسِ محبت ہی میں ہے عاشق کو سوز  
 گو جہدِ احت ہو دے تیغِ عشق کی بر دمِ فرور ۷  
 اپنے بالیں پر نہ میں جہراہ کا جاموں و زور  
 کے بہ ہر ناموس کے جا بہ جگر جو اہم سوز ۸  
 من کہ زخمش را بنان از چشم سوزن داشت ۹  
 کلِ خمار آلودہ میں گھر سے جو نکلا صبحِ دم  
 قتلِ بر رانی تھا در درمے جو دے تیغِ عشق کی ۱۰  
 یک بیک دیکھا مجھے جامِ لبِ مے گوں بہم  
 ہر زلالِ خضر انکوں صد تامل ہی زہم ۱۱  
 من کہ چشم از تشنگی ہر آب آہن داشت ۱۲  
 کون میری طرحِ بشریت سے ہوا ہے کامِ یاب  
 کہن نے اس خوبی سے بیٹھ احباب میں ہی ہے شوق ۱۳  
 ساقیِ خلِ خام نے چہرے سے اٹھتے ہی نقاب  
 روشنی از بزمِ من در فوہ می کرد آفتاب ۱۴  
 در جہراغِ شبِ تارا از بارہ روشن داشت ۱۵  
 عشقِ زلف و رو بہ میرے شکا کرنے سوز  
 جو ہوئے مائعِ مجھ سمجھا دھنی میں یہ سوز ۱۶  
 دوستی سے لالہ رویاں کے ہوا آخر یہ سوز  
 ہم جو مایہ میں در اہم پوششِ دیگر نہ سوز ۱۷  
 تا کنون آمد ہیں یک جامہ بر تن داشت ۱۸  
 صاحبِ دیوار تھا ہر جب نام سے تاقیتِ داشت  
 گلِ زمینِ شوم میں کی تخمِ معنی ہی جو کاشت ۱۹  
 پرورش کی ہر سخنِ دان سے رکھے تھا چشمِ داشت  
 بیچ گئے ذوقِ قلب از جستجو بازمِ نداشت ۲۰  
 خوشہ چیں بودم من آں روز سے کہ خبر من داشت ۲۱  
 میں نہ ہوں باغوں کا فصلِ گل میں غولِ سودا بقیہ  
 سینہ ہے میرا چمن اور آہِ سرد اور میں نیم ۲۲  
 سیر سے میرے تو محرم ہے تو آئے میرے ندیم  
 داغِ راجہ بر کنارِ زخمِ شہدائیم کلیم ۲۳  
 دیدہ را بر رخسہ دیوارِ گلشن داشت ۲۴

- ۴۔ جاتے ہے مجھ سے (ن)  
 ۵۔ پاؤں ہی پتے ہرا دیکھے (ن)۔ نے کوئے پاؤں ہی پتے ہرا (ہر)۔ نے کوئے پاؤں ہی دیکھا ہرا پتے نہ دست (ب)  
 ۷۔ ہی میں عاشق کو ہے سوز (آ)  
 ۹۔ بنان از چشم سوزن داشت (ہر)  
 ۱۱۔ جام مے گلشن بہم (ایچ)۔ جام مے گلشن بہم (ن)  
 ۱۳۔ کہن نے اس خوبی سے بیٹھ (ن)  
 ۱۴۔ چہرے سے اٹھتے ہی نقاب (ن)  
 ۱۶۔ عشقِ زلف و رو بہ میرے شکا (ایچ)۔ عشقِ زلف و رو بہ میرے (ن)۔ جو مجھے مائعِ مجھ سمجھا (ایچ)۔ سمجھا دھنی نے  
 ہے یہ سوز (ن)  
 ۱۷۔ لالہ رویاں کے ہوا (آ۔ نہ ہر)  
 ۱۹۔ صاحبِ دیوار تھا ہر جب نام سے (ایچ۔ نہ)۔ تخمِ معنی کی جو کاشت (ن۔ ہر۔ نہ)  
 ۲۰۔ رکھے تھا چشمِ داشت (ن)  
 ۲۲۔ فصلِ گل میں غولِ سودا بقیہ (ہر)۔ سینہ ہے میرا چمن اور آہِ سرد اور میں نیم (ایچ۔ نہ۔ ہر۔ نہ)۔ سیر سے میرا (ن)  
 ۲۳۔ سیر سے میرے تو محرم ہے تو آئے میرے ندیم (ن)۔ سیر سے میرے تو محرم (ن)۔ سیر سے اس کی تو محرم  
 ۱۔ میرے ندیم (ن)۔ شہدائیم کلیم (ب)  
 ۲۴۔ دیدہ را بر رخسہ دیوارِ گلشن داشت (ن)

## (۱۱) تحفہ نصیر علی

- ۱۔ لہر بعد از پیر گرنیک و نام آور شود پیدا بدایں ماند ز تخم غل سیریں بر شود پیدا  
 ۲۔ بہ وصفش از زبانہا این سخن اکثر شود پیدا نکوئے گروہ از دہر نیکو تر شود پیدا  
 ۳۔ چو گیرد قطرہ راہ عدم گو بر شود پیدا  
 ۴۔ ہوا ہے کس بقاءت پر تو ملک شوق کارای نہ خویش اشک نے لذت جگر نے رنگ ہے گاہی  
 ۵۔ خودی اور کبر نے رکھا ہے تجھ کو دوزخ آگاہی بہ صفت کوشش از عشق بلا انگیز می خوای  
 ۶۔ متاع جمع کن شاید کہ غارت گز شود پیدا  
 ۷۔ شباب اپنے کی مستی سے جو کھو یا اختیار از دست تو وقت شب کو نادوں نہ کھو تو زینہار از دست  
 ۸۔ نہ دے اتنا بھی تو اب دامن بخت کو یا از دست بہ پیری کسی کن گرد جو دلی رفت کار از دست  
 ۹۔ زہم شستہ در آتش ز خاکستر شود پیدا  
 ۱۰۔ نہ بھوئوں گا کبھی اسے بے خبر راہ طلب ہرگز نہ چوئے گی ارادت کی نظر راہ طلب ہرگز  
 ۱۱۔ فضا میں بن ہوئے رہتا ہوں بر رہ طلب ہرگز ز رفیق و نہ خورم ماند در راہ طلب ہرگز  
 ۱۲۔ چو شمع از خار گئے پائے من از سر شود پیدا  
 ۱۳۔ پرویا رشتہ جاں سے جو تو نے دیدہ سوزن گر دیاں موم دریا آگیا تجھے یہ من  
 ۱۴۔ جودم مارے اس پر تیرہ عاتل ہے تو بھر کو دن بھار خاطر در است (بھار سخن کردن)  
 ۱۵۔ صفا بر خیزد از آئینہ جوں جو بر شود پیدا  
 ۱۶۔ سبتوں کیوں ہے ناچ آستیں اپنی تو اور دامن حقیقہ آلودان آئینوں سے منظر ہے جودم خون  
 ۱۷۔ سرا پا اپنی سبتی سے ملکہ گرچہ ہے یہ تن بہ رنگ ہر چہاں است دریا در عیار من  
 ۱۸۔ اگر خاک مرا پیر نہ چشم تر شود پیدا

(۱۱) All MSS. except J. Er. Br. This mukhammas is a tazmin of one of Nāsir Alī's ghazals.

- ۱۔ بدایں ماند ز تخم غل سیریں بر شود پیدا (ن)  
 ۲۔ نکوئے گروہ از دہر نیکو تر (ن)۔ نکوئے گروہ از دہر نیکو تر (ی)  
 ۳۔ نہ خودی اشک نے لذت جگر نہ رنگ ہے گاہی (ن)۔ نہ خودی اشک نے لذت جگر نہ رنگ ہے گاہی (ی)  
 ۴۔ خودی اور کبر نے رکھا ہے (ن)۔ خودی اور کبر نے رکھا ہے (ی)  
 ۵۔ متاع جمع سخن (ن)  
 ۶۔ در جوی رفتہ کار از دست (ل)  
 ۷۔ نہ بھوئوں گا کبھی اسے بے خبر (ی)۔ نہ بھوئوں گا کبھی اسے بے خبر راہ طلب ہرگز (ن)  
 ۸۔ رہتا ہوں در رہ طلب ہرگز (ل)  
 ۹۔ جو تو نے رشتہ سوزن (آ۔ ی)۔ سیا آگیا تجھے مدفن (ل)  
 ۱۰۔ جودم مارے گا سیریں (ن)۔ بھار سخن کردن (ی)  
 ۱۱۔ سخنیں آلود (ن)  
 ۱۲۔ ملکہ گرچہ ہے گاتن (ی)  
 ۱۳۔ اگر خاک مرا پیر نہ (ن)



سُخن کے فن میں سودا خیرے کا بھی ہے اک عالم      کیا ہے اختیار اگلے بھی استادوں نے پیش دکم ۱۶  
تشریف کرتے ہیں نادوں ہی اس مطلع کو سن ہوم      مٹی شرم بہ ایران می بزد شہرت از ان ترسم ۲۰  
کہ جانب خون بگریزد آب در دفتر شود پیدا ۲۱

(12)

### محمّد تقنین غزلی خور

- ۱ وہ میر وہ دنا وہ دنیا یات ہو گئی      وہ میر باگئی وہ نندارات ہو گئی
- ۲ صحبت وہ رفتہ رفتہ یہ بیہات ہو گئی      جبر کی تو مدتوں سے مساوت ہو گئی
- ۳ گالی کہو نہ رکھی تھی سوا بابت ہو گئی
- ۴ کہنا یہ آن آن میرے گھر سے تو بکل      دشنام دین شرط عمل خواہ ہے عمل
- ۵ حرمت میں سب طرح سے نفوذ آجھا خلل      اتنی ہے مار کھانی اب آگے سو آج کل
- ۶ سن لوگ تم اسے بھی کہ اوقات ہو گئی
- ۷ رسوائے خلق و خوار جہاں اب میں ہو گیا      بے شرم و بے حیا مجھے آفاق نے کہا
- ۸ ہزار ہینے ہے پند و نصیحت سے فائدہ      اب تو میں چھوڑنے کا نہیں اس کو ناجا
- ۹ ہوئی جو کچھ تھی قبلہ حاجات ہو گئی
- ۱۰ رخصا بہ چشم خلق مجھے خوار تا کیا      رہنا ہمیشہ در بے آزار تا کیا
- ۱۱ نیت اٹھ کے جوہر و کلم خفا کار تا کیا      بس اب ستم سے درگزر اسے یا ر تا کیا
- ۱۲ اعمال بدل میرے کی شکافات ہو گئی
- ۱۳ وعدہ بھی تھا یہی کہ میں آؤں گا دن ڈھلے      لیکن نہ بعد شام کے پیش از دلیہ جلے
- ۱۴ آئے آفتاب رکائے ملک آنا زمیں تلے      پیغام میرے در رکائی تو ہے ولے
- ۱۵ دھڑکے ہے دل کہ یہ نہ کہے رات ہو گئی

۲۰ - نادوں اس مطلع کو سن ہوم (نور) نادوں ہی اس مطلع کو (نور)

(12) All MSS. This mukhammas is a tazmin of one of Saudā's own ghazals.

وہ میر وہ دنا (نور)

۱ - وہ میرانی اور وہ نندارات ہو گئی (آن) - وہ میرانی اور نندارات ہو گئی (نور)

۲ - صحبت تو رفتہ رفتہ (راج) بن۔ بن۔

۳ - گالی نہیں نہ دیتی تھی (آ)۔ (راج)۔

۴ - کہنا یہ آن آن (راج)۔ کہنا یہ ایک آن (ن)۔ دشنام دینا شرط (ار)۔

۵ - حرمت میں اس طرح سے نفوذ (نور)۔ اتنی ہے مار کھانا (ن)۔

۶ - اسے بھی یہ اوقات ہو گئی (ب)۔

۷ - رسوائے خلق و خوار (راج)۔

۸ - یہ بدلنے نہ تو نہیں ہیں۔

۹ - ہوئی تھی جو کچھ قبلہ حاجات ہو گئی (ن)۔

۱۳ - وعدہ ابھی یہ تھا کہ میں آؤں گا (آ)۔ وعدہ یہی کہ تھا یہی آؤں گا (راج)۔ وعدہ تو تھا یہی میں آؤں گا (ن)۔

۱۵ - دھڑکے ہے دل برا نہ کہے رات ہو گئی (ن)۔





- ۷۔ گر عاشقوں کے گھر مجھے آنا ہے تنگ و عار اپنے ہی بشتِ بام پر آکر کے ایک بار ۷  
 ۸۔ ابرو پلک عید کی مانند مجھ کو یار تنگ دُور سے دکھاتے کہ جوں طفلِ روزہ دار ۸  
 ۹۔ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی ۹  
 ۱۰۔ ظالمِ شتابِ جل کر تغافل ہے مجھ پہ جبر اُمدا ہے بس بیمار سے بڑیاں میری کا ابر ۱۰  
 ۱۱۔ کافر ہوں میں جو تجھ کو نہ مانوں یہود و گبر ایوب تو نہیں ہوں کہاں تک کروں میں جبر ۱۱  
 ۱۲۔ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی ۱۲  
 ۱۳۔ خیراں ہوں کیا کرے گا ترا وعدہ و پیام بس مجھے کے بیچ برا کام ہے تمام ۱۳  
 ۱۴۔ گر زندگی مزین ہے میری تو صبح و شام موتوں کر رہی ہے برا حاصلِ کلام ۱۴  
 ۱۵۔ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی ۱۵  
 ۱۶۔ گزری ہے بات وعدے سے اب وقت ہے بزدان کوئی ٹھٹھی ہی اور ہوں دنیا میں مہمان ۱۶  
 ۱۷۔ آتے تھے تن سے پہنچتی ہے میری بون پہ جان جائے تشہد اس کے ہے یہ ذکر آن آن ۱۷  
 ۱۸۔ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی ۱۸  
 ۱۹۔ نہیں ہیں کہ دُور ہو مجھ سے قرا حجاب جلوت سے تیرے خواب میں گر ہوں میں کامیاب ۱۹  
 ۲۰۔ یہ بھی مجھے قبول ہے لیکن کہاں ہے خواب کھویا ہے تیری شرم نے مجھ دل سے جبرِ تاب ۲۰  
 ۲۱۔ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی ۲۱  
 ۲۲۔ ہر دن میرے پیام کا دیتے ہو یہ جواب ہرگز نہیں ہے تاب تجھے نیز اضطراب ۲۲  
 ۲۳۔ و اللہ میں نہ مانوں یہ باتیں ہیں بے حساب کچھ بھی تجھے سُکھو ہے؟ عاشق کو اور تاب؟ ۲۳  
 ۲۴۔ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی ۲۴  
 ۲۵۔ تم کو تو دستِ ناز سے اپنے کہاں فراغ کب ہو سکے ہے مجھ سے مہذبات کا سراغ ۲۵  
 ۲۶۔ میں عندِ لبِ بَدَل و رُسوا کے باغِ باغ یہ زمزمہ ہو کب تک اب مجھ سے کو دعاغ ۲۶  
 ۲۷۔ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی ۲۷

- ۷۔ گر عاشقوں کے گھر (۱)۔ اپنی ہی بشتِ بام پر آکر (ل۔ن)  
 ۸۔ ابرو و پلک عید کے مانند (ن)۔ جوں طفلِ روزہ دار (خو)  
 ۱۰۔ ظالمِ بیخِ شتابِ تغافل (آ)۔ بڑیاں میری کا ابر (ن)  
 ۱۱۔ نہ مانوں یہود و گبر (ب۔ف۔خو۔بر۔ن)  
 ۱۶۔ کوئی ٹھٹھی کا اور ہوں (ایچ۔ستادل)  
 ۱۷۔ آتے تشہد اس کو ہے (ار۔ن)۔ جائے تشہد دین ہے یہ ذکر (خو)۔ جائے تشہد اب ہے میں ذکر (بر)  
 نغماتِ آراغ، ارفاق، نین میں اس کے بعد ذیل کا بند باند ہے:-  
 حاصل نہیں کچھ اور مجھے تم سے اس بیز یادوں کے تیشِ سلام ہے یاراتِ شبِ بکیر  
 بس کہ جنابِ بشت میں اب اس طرح کو سیر ملنا اگر ہے مجھ سے تو بل کو ورنہ خیر  
 ۱۱۔ دُور ہو مجھ سے صاحبِ دی ۱۱  
 ۲۲۔ پیام کا دے ہے کو یہ جواب (خو)۔ تاب مجھے نیز اضطراب (ایچ۔ار)  
 ۲۳۔ عاشق کو جو ہے تاب (خو)  
 ۲۵۔ اپنے نہیں فراغ (آ)  
 ۲۶۔ میں عندِ لبِ بَدَل و رُسوا کے باغِ باغ (ایچ)۔ یہ زمزمہ ہوں کب تک (ف)۔ کب تک اب مجھ سے کاں دعاغ (ار)

- ۲۸ سنتے ہوں نہ کیجوں کچھ ان باتوں پر خیال      ہستا ہوں میں، وگرنہ کہاں یاں تک مجال  
۲۹ گر جس نہ ہو وہ مجھ میں تو میں باز بان حال      یہ ہی سدا کہوں کہ شہر ہو کب وصل  
۳۰ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی      طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی  
۳۱ ہو خاک جس زمین پہ سودا کی سال و ماہ      پیدا ہو اس زمیں سے زبان جا بگر کاہ  
۳۲ تو آگے اس طرف نہ کرے تاکہ اک گاہ      تاحشر اس زبان سے خط ہی کہ آہ  
۳۳ طاقت نہیں رہی ہے مجھے انتظار کی

(14)

- ۱ ساقی پہنچ کہ وقت تغافل رکھ نہیں      اُسٹدی ہے یہ بہار جسے انتہا نہیں  
۲ اک قطرہ ابر تر سے زمیں پر گرا نہیں      کیفیت ہوا سے کہ وہ کے ہوا نہیں  
۳ گویا جن میں خیز دم بیسی صبا نہیں      گویا جن میں خیز دم بیسی صبا نہیں  
۴ کہتا ہے نیک و بد سے بہ صد شور یوں صبا      عامی ہے وہ کہ اب نہ پیچے جو کوئی شراب  
۵ اس وقت میں کہاں ہے تو آئے خاماں خراب      ٹٹک منڈگئی ہے چشم فک ہو کے نیم خواب  
۶ کیا جانے کہ بل میں یہ موسم ہے یا نہیں      کیا جانے کہ بل میں یہ موسم ہے یا نہیں  
۷ فرصت کو دم کی بوجھ غنیمت ہے بے خبر      کیا جانے کہ فضل کہاں اور ہم کدھر  
۸ ساقی ستاب آتش ترے کے جام بھر      فک دیکھو ہے جن کی ہوا سرد اس قدر  
۹ پوچھا کہ بولے کل کی کم از صد قبا نہیں

(15)

- ۱ ہم کو دکھا جب اپنے ختم احوار رہ گئے      غمخس نشاں کر کے عشق سے انکار رہ گئے  
۲ ملنے سے خوب روکے سب اک بار رہ گئے      ہونے سے دوستوں میں ہم پیار رہ گئے  
۳ یاروں کی بوجھنے سے خبر یار رہ گئے

۲۸ - سنتے ہوں نہ کیجوں کچھ ان باتوں پر خیال (آ. ن. نو. ۱) - ان باتوں کا خیال (ایچ) - وگرنہ یہاں تک کہاں مجال  
۲۹ - یہ ہی سدا کہوں کہ شہر ہو کب وصل (ب. ن) - یہ ہی سدا کہوں کہ شہر ہو کب وصل (ف) - یہ ہی سدا کہوں کہ شہر ہو کب وصل (نو)

(14) All MSS. except F. The subject of this poem is the short-livedness of Spring.

- ۱ - اُنٹ ہے یہ بہار (ن)  
۲ - بہ صد شور یوں صبا (آ) - بہ صد شور یوں صبا (ار) - عامی ہے وہ کہ اب نہ پیچے جو کوئی شراب (ار) - عامی ہے  
۳ - گویا جن میں خیز دم بیسی صبا (ن) - گویا جن میں خیز دم بیسی صبا (ار)  
۴ - کہتا ہے نیک و بد سے بہ صد شور یوں صبا (نو)  
۵ - اس وقت میں کہاں ہے تو آئے خاماں خراب (ار)  
۶ - کیا جانے کہ بل میں یہ موسم ہے یا نہیں (ار)  
۷ - غنیمت ہے بے خبر (ایچ) - غنیمت ہے بے خبر (ن) - کیا جانے کہ فضل کہاں اور ہم کدھر (ار)  
۸ - ساقی ستاب آتش ترے کے جام بھر (ار) - ساقی ستاب آتش ترے کے جام بھر (ن) - فک دیکھو ہے جن کی ہوا سرد اس قدر (ار)  
۹ - پوچھا کہ بولے کل کی کم از صد قبا نہیں (ار)

(15) All MSS. The subject of this poem is the faithlessness of the beloved.

- ۱ - ہم کو دکھا جب اپنے ختم احوار رہ گئے (آ) - ہم کو دکھا جب اپنے ختم احوار رہ گئے (ایچ)  
۲ - ملنے سے خوب روکے سب اک بار رہ گئے (ایچ) - ملنے سے خوب روکے سب اک بار رہ گئے (ار) - ہونے سے دوستوں میں ہم پیار رہ گئے (ایچ) - ہونے سے دوستوں میں ہم پیار رہ گئے (ن)



- ۴۔ یان تک بیان نہ چاہیے محبوب شمع و شنگ  
خوبوں کے خاندان کو ڈوبو دیوں جس کے ڈھنگ
- ۵۔ تنہا نہ جہاں میں کتاں کا ہوا ہے شنگ  
شب دیکھ کر معاملہ مجھ سے ہوا شنگ
- ۶۔ بھرنے سے اگر شمع سب تار رہ گئے  
کیا کیا تھے جوڑ و جاؤ محبت کے ایک دگر
- ۷۔ فرم دو قہس کے ہے مجھے عہد کی خبر  
مجھ خوش نصیب کا ہے قدم سبز اس قدر
- ۸۔ تیری نگلی میں کر کے ہرے حال پر نظر  
جانے سے مرغ بھی سوئے غلزار رہ گئے
- ۹۔ عاشق کے سر پہ جوڑ تو ہوتا ہے جیس دم  
لیکن رادھ تو دیکھو جفا کار یہ ستم
- ۱۰۔ تو نے تو عشق ہی کو اٹھا کر دیا دم  
عشوق کو بھی جیب سے سنا کہتے ہیں صتم
- ۱۱۔ بے پوچھ سے بے نیت کے ہر ستار رہ گئے  
شہرے سے تیرے مرغ میں چھوڑ کر چلے
- ۱۲۔ رہے گا اس کے سایہ دیوار کے تلے  
آنے کا ان کے قصد مقصد ہی تھا ولے
- ۱۳۔ ان خوبوں سے ہو کے خبردار رہ گئے  
اک خلق کو غمور نے تیرے کیا بدنگ
- ۱۴۔ کہتے ہیں تجھ نگلی میں بہ آواز دردناک  
آئینہ ساں نہ کیونکہ ملیں اپنے منہ کو خاک
- ۱۵۔ رو دینے سے ہمیں یہ طرح دار رہ گئے  
کرنے لگا ہے سبزہ خط استرے سے ساز
- ۱۶۔ ہے سرو قد بھی نسبت سابق کے کھدراز  
پڑھ پڑھ ہر ایک روئے ہے یہ نیت جاں نواز
- ۱۷۔ ہر چند دن بھار کے دو چار رہ گئے  
غیروں کے تم نشے سے محبت کے چمک گئے
- ۱۸۔ ہم سے انھوں کی لاف زنی پر لبک گئے  
نزدیک ہے کہ چھوڑ گئیں وہ سرک گئے
- ۱۹۔ سب دیکھ فوج حفا کی سیما ہی شک گئے  
الغبت کے جو کوئی تھے اگر خضار رہ گئے
- ۲۰۔

- ۴۔ یان تک نہ چاہیے۔ میان محبوب (پ۔ د۔ ن)۔ خوبوں کے خاندان کو (ن۔ فو)۔ خاندان کو ڈوبو دیوں (ا۔ ر)۔ ڈوبو دیوں جس کے ڈھنگ (پ۔ د۔ ن)۔ ڈوبو دیوں جس کے ڈھنگ (ا۔ ر)۔
- ۵۔ تنہا نہ جہاں میں (ن۔ فو)۔ شب دیکھ کر معاملہ (ی۔ ر)۔ مجھ سے ہوا شنگ (ا۔ ر)۔ کتاں کا ہوا ہے شنگ (ن۔ فو)۔
- ۶۔ بھرنے سے (ن۔ فو)۔ کیا کیا تھے (ا۔ ر)۔ جوڑ و جاؤ محبت کے (ا۔ ر)۔ جاؤ جوڑ محبت (ب۔ ر)۔ جاؤ جوڑ محبت (ب۔ ر)۔
- ۷۔ فرم دو قہس کے (ن۔ فو)۔ مجھے عہد کی (ا۔ ر)۔ خبر (ا۔ ر)۔
- ۸۔ تیری نگلی میں (ن۔ فو)۔ کر کے ہرے (ا۔ ر)۔ حال پر (ا۔ ر)۔ نظر (ا۔ ر)۔
- ۹۔ عاشق کے (ن۔ فو)۔ سر پہ (ا۔ ر)۔ جوڑ تو (ا۔ ر)۔ ہوتا ہے (ا۔ ر)۔ جیس دم (ا۔ ر)۔
- ۱۰۔ تو نے تو (ن۔ فو)۔ عشق ہی کو (ا۔ ر)۔ اٹھا کر (ا۔ ر)۔ دیا دم (ا۔ ر)۔
- ۱۱۔ بے پوچھ سے (ن۔ فو)۔ بے نیت کے (ا۔ ر)۔ ہر (ا۔ ر)۔ ستار (ا۔ ر)۔ رہ گئے (ا۔ ر)۔
- ۱۲۔ شہرے سے (ن۔ فو)۔ تیرے (ا۔ ر)۔ مرغ میں (ا۔ ر)۔ چھوڑ کر (ا۔ ر)۔ چلے (ا۔ ر)۔
- ۱۳۔ رہے گا (ن۔ فو)۔ اس کے (ا۔ ر)۔ سایہ (ا۔ ر)۔ دیوار کے (ا۔ ر)۔ تلے (ا۔ ر)۔
- ۱۴۔ ان (ن۔ فو)۔ خوبوں سے (ا۔ ر)۔ ہو کے (ا۔ ر)۔ خبردار (ا۔ ر)۔ رہ گئے (ا۔ ر)۔
- ۱۵۔ اک (ن۔ فو)۔ خلق کو (ا۔ ر)۔ غمور نے (ا۔ ر)۔ تیرے (ا۔ ر)۔ کیا (ا۔ ر)۔ بدنگ (ا۔ ر)۔
- ۱۶۔ کہتے ہیں (ن۔ فو)۔ تجھ (ا۔ ر)۔ نگلی میں (ا۔ ر)۔ بہ (ا۔ ر)۔ آواز (ا۔ ر)۔ دردناک (ا۔ ر)۔
- ۱۷۔ رو (ن۔ فو)۔ دینے سے (ا۔ ر)۔ ہمیں (ا۔ ر)۔ یہ (ا۔ ر)۔ طرح (ا۔ ر)۔ دار (ا۔ ر)۔ رہ گئے (ا۔ ر)۔
- ۱۸۔ کرنے (ن۔ فو)۔ لگا ہے (ا۔ ر)۔ سبزہ (ا۔ ر)۔ خط (ا۔ ر)۔ استرے سے (ا۔ ر)۔ ساز (ا۔ ر)۔
- ۱۹۔ ہے (ن۔ فو)۔ سرو قد بھی (ا۔ ر)۔ نسبت (ا۔ ر)۔ سابق کے (ا۔ ر)۔ کھدراز (ا۔ ر)۔
- ۲۰۔ پڑھ (ن۔ فو)۔ پڑھ (ا۔ ر)۔ ہر ایک (ا۔ ر)۔ روئے ہے (ا۔ ر)۔ یہ (ا۔ ر)۔ نیت (ا۔ ر)۔ جاں نواز (ا۔ ر)۔
- ۲۱۔ ہر (ن۔ فو)۔ چند (ا۔ ر)۔ دن (ا۔ ر)۔ بھار کے (ا۔ ر)۔ دو چار (ا۔ ر)۔ رہ گئے (ا۔ ر)۔
- ۲۲۔ غیروں کے (ن۔ فو)۔ تم (ا۔ ر)۔ نشے سے (ا۔ ر)۔ محبت کے (ا۔ ر)۔ چمک گئے (ا۔ ر)۔
- ۲۳۔ ہم (ن۔ فو)۔ سے (ا۔ ر)۔ انھوں کی (ا۔ ر)۔ لاف (ا۔ ر)۔ زنی (ا۔ ر)۔ پر (ا۔ ر)۔ لبک گئے (ا۔ ر)۔
- ۲۴۔ نزدیک ہے (ن۔ فو)۔ کہ (ا۔ ر)۔ چھوڑ گئیں (ا۔ ر)۔ وہ (ا۔ ر)۔ سرک گئے (ا۔ ر)۔
- ۲۵۔ سب (ن۔ فو)۔ دیکھ (ا۔ ر)۔ فوج (ا۔ ر)۔ حفا کی (ا۔ ر)۔ سیما (ا۔ ر)۔ ہی (ا۔ ر)۔ شک گئے (ا۔ ر)۔
- ۲۶۔ الغبت کے (ن۔ فو)۔ جو (ا۔ ر)۔ کوئی (ا۔ ر)۔ تھے (ا۔ ر)۔ اگر (ا۔ ر)۔ خضار (ا۔ ر)۔ رہ گئے (ا۔ ر)۔

- ۲۵۔ مجھ سا سجلا کوئی ہے تیرا اور غم گسار؟  
 ۲۶۔ بوجھوں ہوں مجھ سے میں یہی رو رو کے بار بار  
 ۲۷۔ دامنِ مثلِ پکڑ کے جو یہ خار رہ گئے  
 ۲۸۔ دور سے کو آسمان کے جو ہم کرتے ہیں نگاہ  
 ۲۹۔ وہ ہی چلن زمانے کے وہ ہی سبھوں کی راہ  
 ۳۰۔ ملنے سے تم ہمارے جواک بار رہ گئے  
 ۳۱۔ دل دے کے مجھ کو یار میں حاضر ہوں جاں نیک  
 ۳۲۔ لپٹی ہے گار آگے ہرے استخوانِ نیک  
 ۳۳۔ لی جیب کی خبر تو کئی تار رہ گئے  
 ۳۴۔ جانب میں اپنی کرتے ہیں جتنا کہ ہم خیال  
 ۳۵۔ کس دس کی تو نہ کیے کہ ہم بعد ماہ و سال  
 ۳۶۔ دیکھنا نہ پیش رفت تو من مار رہ گئے  
 ۳۷۔ چاہ جو ایک وقت نہیں دیکھنے کو جی  
 ۳۸۔ چھیلے سنی جو تیرے تم بات چیت کی  
 ۳۹۔ رخصت ہو ورنہ جا سیر بازار رہ گئے  
 ۴۰۔ ملنے کی اپنے شکل تو ہے یہ جو کچھ بھی  
 ۴۱۔ سو آرزو تھی دل میں تو یہ بھی رہی رہی  
 ۴۲۔ ہر چند تم سے کر کے ہم اظہار رہ گئے  
 ۴۳۔ خولی ہے کیا رقیب میں جو تجھ کو سنا گیا  
 ۴۴۔ تو نوڑیوں کے مول اسے کہ آ گیا  
 ۴۵۔ یوسف کے کہتے ملتے خریدار رہ گئے

- ۲۵۔ مجھ سا سجلا کوئی ہے تیرا اور غم گسار (ایچ)  
 ۲۶۔ بوجھوں ہوں مجھ سے میں یہی رو رو کے بار بار (ف)۔ میں رو رو کے بار بار (ف)  
 ۲۷۔ دامنِ مثلِ پکڑ کے جو یہ خار رہ گئے (ایچ۔ اے۔ ب۔ ج۔ د۔)  
 ۲۸۔ دور سے کو آسمان کے جو ہم کرتے ہیں نگاہ (ف)۔ ستاروں کی وہ ہی ہر ماہ (ایچ۔ اے۔ ب۔ ج۔ د۔)  
 ۲۹۔ وہ ہی چلن زمانے کا (ف)۔ نہیں معلوم مجھ کو آہ (ف)۔ وہی چلن زمانے کے وہی سبھوں کی راہ (ن)  
 ۳۰۔ ملنے سے تم ہمارے جواک بار رہ گئے (آ)  
 ۳۱۔ دل دے کے مجھ کو یار میں حاضر ہوں جاں نیک (ایچ)  
 ۳۲۔ لپٹی ہے گار آگے ہرے استخوانِ نیک (آ۔ ا۔ د۔ ف)  
 ۳۳۔ لی جیب کی خبر تو کئی تار رہ گئے (آ)  
 ۳۴۔ جانب میں اپنی کرتے ہیں جتنا کہ ہم خیال (آ)  
 ۳۵۔ کس دس کی تو نہ کیے کہ ہم بعد ماہ و سال (ایچ)  
 ۳۶۔ دیکھنا نہ پیش رفت تو من مار رہ گئے (ایچ)  
 ۳۷۔ چاہ جو ایک وقت نہیں دیکھنے کو جی (ایچ)  
 ۳۸۔ چھیلے سنی جو تیرے تم بات چیت کی (ایچ)  
 ۳۹۔ رخصت ہو ورنہ جا سیر بازار رہ گئے (آ۔ ف۔ ن۔)  
 ۴۰۔ ملنے کی اپنے شکل تو ہے یہ جو کچھ بھی (ایچ)  
 ۴۱۔ سو آرزو تھی دل میں تو یہ بھی رہی رہی (ایچ)  
 ۴۲۔ ہر چند تم سے کر کے ہم اظہار رہ گئے (ایچ)  
 ۴۳۔ خولی ہے کیا رقیب میں جو تجھ کو سنا گیا (ایچ)  
 ۴۴۔ تو نوڑیوں کے مول اسے کہ آ گیا (ایچ)  
 ۴۵۔ یوسف کے کہتے ملتے خریدار رہ گئے (ایچ)



شب جن میں کی تھی بارہ خوری تم نے بٹھ کر کہنے پھر میں تم کو وہ کیا کیا جدھر تیر ۴۷  
 دیار مغرب خدا کا پڑے اُن کے جھوٹ پر اتنا تو سچ ہے کر کے تمہیں مست و بے خبر ۴۸  
 میار کی ہے اپنی وہ شہیدار رہ گئے ۴۸  
 کہتے تھے ہم زمانے کو کہا جانتے ہو تم دنیا کا نیک و بد کہاں پہچانتے ہو تم ۴۹  
 منزل کو اپنے مائی سے کیا مانتے ہو تم لیکن ہماری بات کوئی مانتے ہو تم؟ ۵۰  
 اپنا سام تم کو بقائے سر مار رہ گئے ۵۱  
 ملنے کو تیرے تیرے ہم سن کے رہ گئے دیکھا بھی اپنے آنکھوں تو سر دھن کے رہ گئے ۵۲  
 آتش کے بیج رشک سے جل جن کے رہ گئے دیوانے ہو کر تنکوں تک جن کے رہ گئے ۵۳  
 کیا کیا بستم نہ سہک ہم آئے یار رہ گئے ۵۴  
 ہے راستی تو یہ کہ وہ ہیں لائیں حفا بے تیرتی کو اپنی سمجھتے ہیں جو وفا ۵۵  
 تیری گلی سے جب چلے ہم تجھ سے ہو حفا تھا کوئی قدم کہ نہ تھارو سوئے قضا ۵۶  
 اس میں جیسا کہیں جو تک خار رہ گئے ۵۷  
 ہر چند دورا فکلی بھی ہے خوش نشان ہر جہم سا جو ایسے تری اُس کو سواں ۵۸  
 گردش میں تجھ لگے کے میں خوش نشان دیکھو اُن کو رکھو زخم کے تلے دستِ بکشان ۵۹  
 حیراں ہو آسمان حفا کا رہ گئے ۶۰  
 خاطر سے جن کے مجھ پہ شب و روز ہے رزم مہر اُن کی مدد خاں کو ہو افزو دم بدم ۶۱  
 تم خوش رہو اب اور کوئی دیکھو لگے ہم آفت نہ تجھ سے پہنچے گی کیا ہم کو پھر ہم ۶۲  
 گردش سے کب یہ چرخ بستم گار رہ گئے ۶۳  
 یاں موجبِ عمل نہ نکافات چاہیے یاں قتل ذی حیات کو دیک بات چاہیے ۶۴  
 یاں دیک غریب ذم کو دن رات چاہیے یاں اُن مرا میوں کی مدارات چاہیے ۶۵  
 یا روں سے دور جن کے سبب یار رہ گئے ۶۶

- ۴۷ - کہتے تھے میں تم کو (آ۔ ا۔ ل)  
 ۴۸ - میار کی ہے اپنی (ن)  
 ۵۰ - منزل کو اپنے مانتے کیوں اتنے ہو تم (ا۔ ج۔ ب۔ ن۔ ن) - منزل کو اپنے مانتے کیوں (ن)  
 ۵۲ - ملنے کو تیرے تیرے ہم سن لکھو (ا۔ ا) - دیکھا جو اپنی آنکھوں (ب) - دیکھا جو اپنے آنکھوں (ن)  
 ۵۳ - آتش کے بیج رشک کے (ا۔ ل۔ ہر)  
 ۵۵ - ہے راستی تو یہ کہ وہ ہیں لائیں حفا (آ)  
 ۵۶ - تیری گلی سے جب چلے ہم تجھ سے ہو حفا (ہر)  
 ۵۹ - گردش سے کب یہ چرخ بستم گار رہ گئے (ا۔ ا) - تجھ لگے کی جو ہیں خوش نشان (ن)  
 ۶۰ - حیراں ہو آسمان حفا کا رہ گئے (ج)  
 ۶۱ - مہر اُن کی مدد خاں کو ہو افزو دم بدم (آ۔ ن)  
 ۶۲ - آفت نہ تم سے پہنچے گی (ب۔ ن) - آفت نہ تم سے پہنچے گی (ن)  
 ۶۴ - یاں دیک غریب قتل کو دن رات چاہیے (ا)  
 ۶۶ - یا روں سے دور جن کے سبب یار رہ گئے (ن)

۶۷۔ منت اٹھو یہ دکھ کسی سے کہیں کس طرح سے یار سمجھا کے دل کو جائیں گے جس طرح سے یار ۶۷  
 ۶۸۔ وہ جائیں گے نہ جاتے تھے ہم جس طرح سے یار جاویں گے اب کے یاں سے سو ہم اس طرح سے یار ۶۸  
 ۶۹۔ سن لو گے تم کہ ہو کہیں سردار رہ گئے ۶۹  
 ۷۰۔ لے خوش رہ اپنے یا روں سے اب ہم تو دم چلا دے سینہ پر فراق سے داغ الم چلا ۷۰  
 ۷۱۔ رکھ دل پہ دستِ صبر بہ اندوہ و غم چلا دیارے ہزار جنت ترے گھر سے ہم چلا ۷۱  
 ۷۲۔ جانے کے جو کوئی تھے سردار رہ گئے ۷۲  
 ۷۳۔ سدا کی تم نہ مانو یہ لم ترانیاں اس شعلہ کوک کرنے سے گھسٹی نہیں زباں ۷۳  
 ۷۴۔ جو کچھ کوئی کہے وہ سنا کیجے مہرباں تجھ کوکے مانگناں کو چھٹ اس کی جگہ کہاں ۷۴  
 ۷۵۔ در سے اٹھادیا پس دیوار رہ گئے ۷۵

(16) فصل ہے گل کی ہیں جلوہ میرا بہ نسبتاں گل وچ ۱  
 آہ مجھ کو نظر آویں بہ چہ نموداں گل وچ ۲  
 ۲۔ دیکھنے کے مجھے ملاخ ہیں بیباں گل وچ ۲  
 ۴۔ باغبان پیش وکرب گاہے گلستاں میں راج آوے یاں جو کوئی وہ کرنے کو تفریح ہر راج ۴  
 ۵۔ مگر اب مرغ ہیں نالاں سواثر کے محتاج کس کی تاثیر دم سرد چمن میں ہے کہ آج ۵  
 ۶۔ غیر فاکٹر واکٹر کے نہیں وں گل وچ ۶  
 ۷۔ در پہ سیر چن تھے جو کوئی اے عالم پیتے ہیں خونِ بکر وہ بھوسے عالم ۷  
 ۸۔ ہیئت اپنی پہ رہی تجھ سے کوئی شے عالم؟ جلوہ باغ ترے ہمد میں یوں ہے عالم ۸  
 ۹۔ اک کفن میں ہے گویا گنجِ شہیداں گل وچ ۹

۶۷۔ منت اٹھو یہ دکھ کسی سے کہیں کس طرح سے یار (نو۔ ہر)۔ متاٹھو یہ دکھ کسی سے کہیں کس طرح سے یار (آ۔ ن)۔ منت اٹھو  
 کے دکھ یہ کس سے کہیں کس طرح سے یار (ن)۔ سمجھا کے دل کو جائیں گے جس طرح سے یار (آ۔ ی)۔  
 ۶۸۔ وہ جائیں گے نہ جاتے تھے ہم جس طرح سے یار (آ)۔ وہ جائیں گے نہ جاتے تھے ہم (ن۔ ی)۔ جاویں گے اب کے یاں سے  
 سو ہم (آ)۔ جاویں گے اب کے یاں سے سو ہم (ن)۔  
 ۷۰۔ لے خوش رہ اپنے یا روں سے اب ہم (ار)۔ دے سینہ پر فراق کا داغ الم چلا (ار)۔  
 ۷۱۔ رکھ دل پہ دستِ صبر بہ اندوہ و غم چلا (ہر)۔  
 ۷۲۔ جانے کے جو کوئی تھے سردار رہ گئے (ن)۔  
 ۷۳۔ سدا کی تم نہ مانو یہ لم ترانیاں (آ۔ ب۔ نو۔ ہر۔ ن)۔ کرنے سے گھسٹی نہیں زباں (ار)۔  
 ۷۴۔ جو کچھ کوئی کہے وہ سنا کیجے مہرباں (ر)۔ جو کوئی کہے وہ سنا کیجے مہرباں (ن)۔ تجھ کوکے مانگناں کی (آ۔ ن)۔  
 چھٹ اس کی جگہ کہاں (ن)۔

(16) All MSS. except A. Er. L.

۱۔ فصل میں گل کی (نو)  
 ۲۔ نہیں یاں گل وچ (ن)  
 ۸۔ رہی تجھ سے کوئی شے عالم (ن)



۱۰۔ باغبان ابرکی مانند روئیں ڈھائیں مار کہ ونا لے میں ہیں مرغان چمن بیل و بہار  
 ۱۱۔ پوچھتے پکرتے ہیں بانوں کے یہ رور و سیار فوج خدا کس کے مارے شب بخوں بہار  
 ۱۲۔ زخمی و سریم کا فور ہے 'یاراں گل و صبح  
 ۱۳۔ چاک حد بار میرے جیب قبا تک پہنچا تن برا ٹیلوں میں ہر سنگ جفا تک پہنچا  
 ۱۴۔ قید زنجیر سے آخر میں رڈ تک پہنچا کام رہا نہ جنوں سے جو خدا تک پہنچا  
 ۱۵۔ یارو ہنستے ہیں ہر ادیکہ گریباں گل و صبح  
 ۱۶۔ حسن دیکھا ہے اک ایسا کہ نہ دید و نہ شنید ہے گل و صبح کا جلوہ بہ سب تار ہرید  
 ۱۷۔ گرچہ یہ بات ہے ہمید خدا حق سے بعید دیکھ مابین دور تک اس کے رخ سرخ و سفید  
 ۱۸۔ جن نے دیکھے نہ ہوں یارو نہ شبستان گل و صبح  
 ۱۹۔ کچھ بہار آکے خزاں سے بھی ہوئی رسوا تر دیکھا کوئی نہیں شوئے چمن بھر کے نظر  
 ۲۰۔ مہر جب اس کا ہوا ہو گا اسے باد کر جیب سے دستار سفید اس کے بھی چہرے ہر  
 ۲۱۔ جلوہ نظروں میں نہیں دیتے ہیں خدا گل و صبح  
 ۲۲۔ آج ساری ہے اگر دہریں گل عام ہے خوشی راحت سے عبت رنج سے بے جا غم ہے  
 ۲۳۔ ہر کسکھے ہے جو عشق سے کچھ محرم ہے باغ دنیا میں سدا شادی و غم تو ام ہے  
 ۲۴۔ روروے شبنم بہ چمن ہوں جو خدا گل و صبح  
 ۲۵۔ ہرزہ گری ہے فقط ہونے اگر شیریں وہام کرنی گل شبنم چمن بے سے و ساقی کس کام  
 ۲۶۔ ہو شیر جو یہ سنا مان تو ہے پھر عشق تمام میں نے سودا سے کہا ہونے کو ناحق بدنام  
 ۲۷۔ دیکھنے باغ میں کیوں جائے ہے نادار گل و صبح  
 ۲۸۔ میں کہوں تجھ سے سنے کو جس سے دانت تو اگر نکلیں دنیا نہیں سو توف روئے اس پر  
 ۲۹۔ کہ چمن ہوں ہزار گل تیرا دمان سحر ہو جہاں بادہ گل تمام و بوریں ساغر  
 ۳۰۔ اپنے نزدیک تو ہے جلوہ آئناں و گل و صبح

- ۱۰۔ باغبان ابرکی کے مانند (ن)۔ باغبان ابرکی مانند روئیں ڈھائیں مار (نو)  
 ۱۱۔ بانوں میں یہ رور و سیار (ن)۔ فوج خدا کس کے مارے (ن)  
 ۱۲۔ زخمی و سریم کا فور (ب۔ ن)۔ (ب۔ ن)۔ یاراں گل و صبح (ن)  
 ۱۳۔ جنوں سے جہر قبا تک پہنچا (ن)  
 ۱۵۔ یارو ہنستے ہیں (ب۔ ن)  
 ۱۶۔ حسن اک دیکھا ہے (ایسا ہی کہ نہ دید و نہ شنید) (نو)  
 ۱۷۔ اس کا رخ سرخ و سفید (نو)  
 ۱۸۔ جن نے دیکھا نہ ہوا رو (ن۔ ی)۔ جن نے دیکھا نہ ہوا رو (ہر)  
 ۲۰۔ مہر جب اس کا بھی کچھ ہو گیا (ن)۔ جیب سے دستار سفید اس کے بھی چہرے ہر (ن)  
 ۲۱۔ جلوہ نظروں میں (نو)  
 ۲۶۔ یہ سنا مان تو ہے پھر عشق مدام (ن۔ تباہ)۔ میں نے سودا سے کہا ہونے کو ناحق بدنام (نو)  
 ۲۷۔ دیکھنے باغ میں کیوں نادار گل و صبح (نو)  
 ۲۹۔ ہر جہاں بادہ گل تیرا دمان و بوریں ساغر (ن)

یہ سنن راوہ لغت جو میں لایا ہر روہ آہ بھر کر یہ کہا کچھ ہے جو کہتا ہے تو ۳۱  
ہر نہ عشرت سے میں عاری ہوں نہ کچھ عیش سے تو ہے یہ مرکوز مجھے پیر دجواں کا جہ کو ۳۲  
۳۳ عروہ سیر بتاتے ہیں بہ نسبتا گل و صبح

(17)

کہا اس شمع سے جو طور کے شعلے کا ہے سجائی ٹھنسی تبتی حسن کی تیرے مدد و خیر نے نہ دیکھئی ۱  
مگئی یہ مجسم عاشقی بیٹھاں سے یار بینائی تیرے ہوتے جو مجلس میں قضا پر دے کو لائی ۲  
۳ دیا جی شمع پر ان نے یہ چرلی آنکھوں میں چھائی  
۴ ترنگہ نشہ مے باغ میں جس دم تجھے لائی جن میں یوں گزر تیرا خواجہ جی بہار آئی  
۵ یہ عالم آگیا حیرت میں تیری دیکھ رہا تھا کہ ترگس کی پیک تیرے تماشے نے نہ جھپکائی  
۶ تو وہ گل ہے جس گل کا ہر گل ہے تماشاں  
۷ پر اتنی بات میرے ہم نے مجھ کو نہ سمجھائی کہ قبل عہد میں مجھ سے کہ ہووے گل کی شیدا کی  
۸ کہا سن کر ہوئی معلوم مجھ کو تیری (نائی) تیز خوب و زشت آئے یہاں کہ عشق نے پائی  
۹ محبت میں بھی کیا ہے جس کی جس سے بن آئی  
۱۰ جو یا یا شمع کا پرور نہ مائل، گل کا بیل کو تو سوچ اس بات کو دے کر جگہ دل میں تامل  
۱۱ کہا کب حق نے سب چوہیں مجھے ہر حق کی نل کو کرے وہ جزو پر عاشقی کو کس واسطے گل کو  
۱۲ کسی کو گل ہی خوش آیا کسی کو شمع ہی سجائی  
۱۳ تجھے سمجھ سگائی اب تک کہ ہے ہشیار و نا تو گل معنی کی پہنچی ہے مشام جاں کو تیرے ہو  
۱۴ میرے آگے نہیں کیا یار حسن شمع و گل کو رو عطا کی ہے حسینوں میں خدا نے دلبری سب کو  
۱۵ ہر اجدادہ ترا دل کش، انہوں کا دان کی زیبائی

۳۱ - آہ بھر کر کہا کچھ ہے یہ جو کہتا ہے تو (خ) - راوہ لغت سے میں لایا ہر روہ (ن)

۳۲ - ہر نہ عشرت سے میں عاری ہوں نہ کچھ عیش کی خواہش (اج) - عاری ہوں نہ کچھ عیش سے تو (ن) - دیر و صبر (ب) - لکھو (ب) -

(17) All MSS. except J. Er. Br. the subject of this poem is love and its effect on the mind of the lover.

- ۱ - طور کے شعلے کا تماشاں (اج)۔
- ۲ - تیرے ہوتے جو مجلس میں (اج)۔ کہ یہ مجسم عاشق بیٹھاں سے (ن)
- ۳ - دیا جی شمع پر ان نے (ن)۔ یہ چرلی آنکھوں پر چھائی (آ۔ ایچ۔ ف۔ ن۔ ن)
- ۴ - یہ عالم ہر گیتا گیتوں میں تیرے دیکھ رہا تھا (اج)۔ اس عالم آگیا حیرت میں (خ)۔ تیرے تماشے نے نہ جھپکائی (ن)
- ۵ - پر اتنی بات میری قتل نے (اج)۔ میری ہم نے مجھ کو نہ سمجھائی (ن)
- ۶ - معلوم مجھ کو تیری بینائی (خ)
- ۷ - سمجھ گیاں ہیں جس کی جس سے بن آئی (آ۔ ایچ۔ ب۔ ف۔ ن۔ ن)
- ۸ - سب چوہیں مجھے ہر حق کی نل کو (ن)
- ۹ - کس کو گل ہے خوش آیا کسی کو شمع ہے سجائی (ن)
- ۱۰ - ہے ہشیار و نا تو (ن)
- ۱۱ - ترا جلدہ ترا دل کش (ب۔ ن)



- ۱۶۔ نہ تنہا بیل و سرور نے کے حق میں عشق آیا      سیاح: اسے یار کیا بعد میں ملاؤس کو لایا  
 ۱۷۔ سمجھو در گرد ہے ہوسنن کا جس جگہ سلا      محبت کے سوا کاشا نہ وہ اس باغ میں پایا  
 ۱۸۔ جسے لیے کہ اس کی آنکھ ان کے اس سے اٹھائی  
 ۱۹۔ بہ چشم عشق بہتر لعل سے خوشاب کا قطرہ      بہ از یا قوت ہے خون دل بے تاب کا قطرہ  
 ۲۰۔ ہر اک دل واسطے ہر ایک کے سیاح کا قطرہ      مگر سے چشم ماہی میں فزوں ہے آب کا قطرہ  
 ۲۱۔ سمندر کو فرور آتش دل و نظر سے سجائی  
 ۲۲۔ محبت جب دکان عشق میں آتی ہے محبت ہر      گھر کے مول لیتی ہے خرف کو نقد دل دے کر  
 ۲۳۔ اگر تو عاشق مدارق ہے ایجو یہ سخن باور      محبت ہے وہ مشاہد کہ جن نے شکل زشت اثر  
 ۲۴۔ بہ از یوسف بنا کر چشم میں خوار آن کے دکھلائی  
 ۲۵۔ محبت میں بہیں خونوں کے آگے زشت نگارے      محبت ہو تو ہیں زنگی لہ کے لب شکر پارے  
 ۲۶۔ بلکہ میں عشق کے نکتے ہیں دونوں ایک سے پیارے      حور سرمہ چشم سرم کو ہیں منج کے تارے  
 ۲۷۔ ہے دولت شام کی شہر کی آنکھوں میں بنائی  
 ۲۸۔ تیز اس میں کہاں پائی شرب عشق جزا کی      وہ ہے خوب اس کی آنکھوں میں جسے پائی گئی  
 ۲۹۔ سمجھنا نیز حرف راستی اپنا نہیں ہے ذی      کشت دل کی ہے ویسی شے کہ ہے جس رو سے کئی  
 ۳۰۔ نظر میں حسن فانی سے بھی حسن سرور ملائی  
 ۳۱۔ دل فرور دو مجنوں کیلیں و سیریں بہر پیدا تھا      حسین ان دونوں میں تھی کوئی یہ کس پر پیدا تھا  
 ۳۲۔ ولے کیساں تھا حال ان کا انھیں پر یہ تو پیدا تھا      جمال یار دونوں کے دونوں میں جوں سویدا تھا  
 ۳۳۔ محبت نے نہ خوب و زشت میں کی نکتہ پیلائی  
 ۳۴۔ نیز نیک و بد دوں کب تھی اذیت کی جہاں سے تھی      خرد بے روش تھی جس دم مقام عشق میں نے تھی  
 ۳۵۔ نہ تھی وہ چیز جو تعزیر کے دونوں پر درپے تھی      سنا ہے رب محمود و یار آخر وہ کیا شے تھی  
 ۳۶۔ کہ جن نے گردن آگے عید کے مولا کی جھکوائی

- ۱۷۔ سمجھو در گرد (م) ہوسنن (ن)۔ سمجھو در گرد میں ہوسنن (ن)  
 ۱۸۔ آنکھ اس سے اس نے اٹھائی (ن)  
 ۲۲۔ یہ ایجو سخن باور (آ۔ ف)۔ کہ جس نے شکل زشت اثر (ای۔ ف)  
 ۲۳۔ چشم میں خوار آن کے دکھلائی (ف)  
 ۲۵۔ محبت ہو تو ہیں زنگی لہ (ب)۔ (ر)  
 ۲۶۔ حور سرمہ چشم سرم میں (ای۔ ف)۔  
 ۲۸۔ تیز اس میں کہاں پائی (ن)۔ وہی خوب اس کی آنکھوں میں (آ۔ ای۔ ف۔ ف)  
 ۲۹۔ سمجھنا نیز حرف راستی اپنا نہیں (آ۔ ای۔ ف)  
 ۳۱۔ بلی و سیریں بہر پیدا (ن)۔ حسین ان دونوں میں تھا کوئی (ای۔ ف)  
 ۳۲۔ ولے کیساں تھا حال عشق ان پر یہ تو پیدا تھا (ف)  
 ۳۳۔ محبت میں نہ خوب و زشت (ن)  
 ۳۴۔ نیز خوب و بد کب دوں تھی (آ۔ ای۔ ف۔ ف)۔ حور دم مقام عشق میں نے تھی (ب)  
 ۳۵۔ تعزیر کی (دونوں میں) (ن)

عزیز سودا تجھے سمجھاؤں میں کب تک بہ این دوں نہ کہیو پھر تو ایسی بات میرے حق میں آئے نادوں ۲۷  
 بسانِ پھر نور اللہ کا ہے سب جگہ تابان کہا تو نے جو کچھ مجھ کو نہ ہوں گا اس پر میں نازاں ۲۸  
 خوشامدی ہے بات ایسی کہ جسے بادِ بیاں ۲۹

(18)

نمٹس ناتمام

۱۔ پورا ہے اب کے سودا زور کیفیت سے دیوانا مزہ رکھتا ہے اس عالم میں اُردم اس کیل آنا  
 ۲۔ لبوں پر مہر خاموشی زباں پر ہے صد انسانا جو کوئی بات پوچھے ہے تو اشک آنکھوں میں بہرانا  
 ۳۔ بے گھر گھبرا کے رو دینا کچھ نہیں دے کے پی جانا

(19)

نمٹس درویدہ اپنی شاہ جہاں آباد (شہر آشوب)

۱۔ کہا میں آج یہ سودا سے کیوں تو ڈرتا ہوں ڈول پھرے ہے جا کہیں تو نہ ہونے کے گھوڑا مول  
 ۲۔ لگاؤ کہنے کہ اس کے جواب میں دو بول اگر کہیں میں تو سمجھ کا تو کہ ہے یہ ٹھٹھول  
 ۳۔ بتا کہ تو کئی بکیتی ہے ڈھیر توں یا تول؟  
 ۴۔ سپاہی رکھتے تھے تو کرا امیر دولت مند سودا مدان کی تو جاگیر سے ہوئی ہے بند  
 ۵۔ کیا ہے ملک کو مدت سے سرکشوں نے پسند جو ایک شخص ہے بائیس مٹوے کا خاوند  
 ۶۔ رہی نہ اس کے اعتراف میں خود داری کول

۲۷۔ عزیز سودا میں سمجھاؤں تجھے کب تک بہ این دوں۔ نہ کہیو پھر تو میرے حق میں آئے نادوں (راج)  
 ۲۸۔ کہا تو نے جو کچھ مجھ کو نہ ہوں گا اس پر میں نازاں۔ کہا جو کچھ کرے تو نے نہ ہوں گا اس پر نازاں۔  
 ۲۹۔ خوشامدی ہے بات ایسی کہ جسے بادِ بیاں (ب)۔ خوش آمدی ہے اس۔ بات ایسی کہ جسے بادِ بیاں (ن)۔ بادہ بیاں (آج)۔

(18) Only in L. Ba. FW. Br.

۱۔ پورا ہے اب کی سودا (ن)۔ اُردم اس۔ بن جانا (ب)۔ بہ (ن)  
 ۲۔ زباں پر مہر خاموشی (ب)۔ بہ (ن)  
 ۳۔ بے گھر گھبرا (ن)۔ دے کے پی جانا (ن)

(19) All MSS. The subject of this mukhammas is the sad state of affairs and the desolation and depopulation of Delhi.

۱۔ کہا میں آج میں سودا (راج)  
 ۲۔ کہنے ہے اس کے جواب میں (دول) (آ. ب. ن)۔ لگاؤ کہنے ہے اس کے جواب میں (دول) (ب)۔ اگر کہیں میں تو سمجھ کا  
 کہ ہے یہ ٹھٹھول (ن)۔ جو میں کہوں گا تو سمجھ کا تو (ب. ن)۔ تو سمجھ کا تو کہ ہے ٹھٹھول (راج)۔ تو جانے گا یہ کہ ہے  
 ٹھٹھول (آ)  
 ۳۔ بتا کہ تو کئی بکیتی ہے (راج) (ا)۔ ڈھیر توں یا تول (راج)  
 ۴۔ سپاہی رکھتے تھے تو کرا امیر (آ. ب. ن)۔ جاگیر کی ہوئی ہے بند (ا)  
 ۵۔ کیا ہے ملک کو مدت سے سرکشوں نے پسند (ن)۔ جو ایک شخص ہے بائیس مٹوے کا خاوند (ا)۔



- قوی ہیں ملک میں مُعْتَدِ امیر ہیں سو ضعیف      ۷۔ ٹکے کہاں جو ہیں دے کے عوں انھوں سے حریف
- نہ کچھ رسیج نہیں حاصل نہ درمیان خریف      ۸۔ جو حاصل بنے محادثہ کے کو (ن)۔ محادثہ پر سو یوں ہیں خریف
- کو جس طرح کسی حاکم کے گھر گنوار ہو اول      ۹۔
- پس ان کا ملک میں کارِ نسق جو یوں ہو تباہ      ۱۰۔ کہ کوہِ زر ہو زراعت میں تو نہ دیں ہر گاہ
- جگہ وہ کوئی نہ کر رکھیں یہ جس پہ سپاہ      ۱۱۔ کہاں سے آئیں پیادے کریں جو پیش نگاہ
- کہ ہر سوار جو پہنچے جلیں وہ باندھ کے غول      ۱۲۔
- دیں قوطِ عربی باجے ہر انھوں کی شان      ۱۳۔ جو چاہوں اس کو نہ بجو ادیں یہ سو کیا اسکان
- ہر ان کو فکر ہے تخفیفِ حرج کی ہر آن      ۱۴۔ رہے گا حال اگر ملک کا یہی تو ہر آن
- گلے میں تاشہ کہا روں کے بالائی میں دھول      ۱۵۔
- انہیں ہے اپنی امارت سے اب یہی منظور      ۱۶۔ کہ ہوں دو سو راجل اور ایک کاتبی سنو
- نہ رسمِ صلح کا سمجھیں نہ جنگ کا دستور      ۱۷۔ جو ان میں قاعدہ درں تھے ہوئے وہ ان سے دور
- تمناش ان کی طبیعت کا سب طرح سے غول      ۱۸۔
- امیر اب جو ہیں دانا انھوں کی ہے یہ حال      ۱۹۔ ہنر ہے ہیں خانہ نشین دیکھ کر زمانے کا حال
- بھی ہے سوزنی خوجا کھڑا جھلے ہے رُومال      ۲۰۔ منظور بھی ہے اب دو ندیم اہل کمال
- دھری ہے رُو ہر نو اب پیک دان واک تبول      ۲۱۔
- جو کوئی ملے کو ان لے انھوں کے گھر آیا      ۲۲۔ بلے یہ اس سے گر دینا دماغِ خوش پایا
- جو ذکرِ سلطنت اس میں وہ درمیان لایا      ۲۳۔ انھوں نے پھیر کے اودھر سے منہ یہ فرمایا
- خدا کے واسطے بابا کچھ اور باتیں بول      ۲۴۔

- ۷۔ قوی ہیں ملک میں مُعْتَدِ (ایم)۔ امیر ہیں سو ضعیف (ار)۔ ٹکے کہاں کہ ہیں دے (ہر)۔ عوں انھوں کے حریف (ار)۔
- ۸۔ نہ کچھ رسیج نہیں حاصل (ایم)۔ درمیان خریف (ار)۔ جو حاصل بنے محادثہ کے کو (ن)۔ محادثہ پر سو یوں ہیں خریف (ایم)۔ محادثہ پر سو یوں
- ۹۔ گنوار کی اول (ن)۔ گنوار ہو اول (ایم)۔ ب۔ ل۔ ہر۔ غول۔ (ار)۔
- ۱۰۔ پس ان کے ملک میں (ار)۔ کارِ نسق جو یوں ہو تباہ (آ)۔ جو کوہِ زر ہو زراعت میں تو نہ دیں ہر گاہ (ن)۔
- ۱۱۔ جگہ وہ کوئی نہ کر رکھیں یہ جس پہ سپاہ (ایم)۔ دیا دے کہیں جو پیش نگاہ (ن)۔
- ۱۲۔ کہاں سوار جو پہنچے (ار)۔ کہ ہر سوار کہ پہنچے (ن)۔
- ۱۳۔ یہ بجو ادیں سو کیا اسکان (آ)۔ نہ بجو ادیں سو کیا اسکان (ایم)۔ نہ بجو ادیں وہ تو کیا اسکان (ن)۔ نہ بجو ادیں یہ
- تو کیا اسکان (ب)۔ غول۔ (ار)۔ جو چاہوں اس کو نہ بجو ادیں یہ تو کیا اسکان (ار)۔
- ۱۴۔ ہر آن کا فکر ہے تخفیفِ حرج کی ہر آن (ایم)۔ ب۔ ن۔ (ار)۔ ہر آن کو حرج کی تخفیفِ فکر ہے ہر آن (ار)۔ حال زمانے کا گریہ (ار)۔
- ۱۵۔ غول۔ (ار)۔
- ۱۶۔ اب تو یہ منظور (ن)۔ انھوں کو اپنی امارت سے اب یہی منظور (ار)۔
- ۱۷۔ نہ رسمِ صلح کا سمجھیں نہ جنگ کا دستور (ایم)۔ نہ رسمِ صلح کی سمجھیں (ب)۔ غول۔ ہر۔ (ار)۔ تھے سو ان میں ان سے دور (ن)۔
- ۱۸۔ ہر طرح سے غول (ن)۔ سب طرح سے غول (ن)۔
- ۱۹۔ امیر اب جو وہ دانا ہیں ان کی ہے یہ حال (ن)۔ دانا انھوں کا ہے یہ حال (آ)۔ دانا انھوں کا ہے یہ حال (ار)۔ غول۔ ہر۔
- ۲۰۔ دیکھ کر زمانے کی حال (ار)۔ غول۔ ہر۔
- ۲۱۔ دھری ہے رُو ہر نو (آ)۔ دھری ہے آگے نو اب پیک دان (ایم)۔ دھری ہے آگے نو اب پیک دان (ن)۔ دھری ہے آگے نو اب پیک دان (ج)۔
- ۲۲۔ جو کوئی ملے کو ان سے (آ)۔ ملے وہ ان سے گر دینا (آ)۔ غول۔ ہر۔ (ار)۔
- ۲۳۔ ذکرِ سلطنت اس میں وہ درمیان لایا (آ)۔ انھوں نے پھیر کے منہ کو اودھر سے فرمایا (ار)۔
- ۲۴۔ خدا کے واسطے کہاں کچھ اور باتیں بول (آ)۔ ایچ۔ ہر۔ (ار)۔ ب۔ ن۔ غول۔ ہر۔ (ن)۔



- جو معلومت کے لیے جمع ہوں مسخرو و کبیر تو ملک دمال کی فکر اس طرح کریں ہن مشیر ۲۵  
 وطن پہنچنے کی بخشی کو سوچے ہے تدبیر کھڑا یہ اٹھ دیوان خاص پنج وزیر ۲۶  
 کرتا میانے کے بانٹوں پہ روپے کے ہیں خول ۲۷  
 خجل ہدیہ نہ سمائے زمیں بہت بھائی کیے وہ مشورے کھلیں ہیں جوں سوا پائی ۲۸  
 تمام عمر ہی تدبیر ملک میں گاٹی ندان کراٹھے بل کر گورائیش کا مائی ۲۹  
 پھر اپنے زعم میں ہر ایک برائے خود بھول ۳۰  
 پڑے جو کام انہیں تب بنگل کے کھائی سے رکھیں وہ فوج جو سوتے سہری لڑائی سے ۳۱  
 پیادہ ہے سوڈرے سر منڈاتے ناٹی سے سوار لڑ پڑے سوتے میں چار پائی سے ۳۲  
 کرے جو خراب میں گھوڑا کیسی کے نیچے اول ۳۳  
 نہ صرف خاص میں آمد نہ خالص جاری سپاہی تاملتہ قدی سبوں کو بے گاری ۳۴  
 اب آگے دفتر تن کی میں کیا خورای سوال دست خلی چار کر کے پٹناری ۳۵  
 کیسی کو آؤر دے بانڈھ کر کیسی کو کھول ۳۶  
 یہ جتنے نقدی و جائیداد کے تھے منقب دار تدش کر کے ڈھلتی انھوں نے ہونا چار ۳۷  
 ندان قرعہ میں شیوں کے (ی سپر توار گھروں سے اب جو بنگلے ہیں لے کے وہ تیار ۳۸  
 بنگل کے بیچ تو سوتا ہے؟ تھو میں کھول ۳۹  
 کروں معاش کا حضرت کے بچے کیا میں ہیں کہ توشہ خانہ ہے ان کا ہر ایک کی دکان ۴۰  
 بنگل تنور کے منہ سے لے لے گا ڈزبان بلی ہوں تب میں کہ جب گا بلی غلاماں ۴۱  
 بلی ہے تیسرے فاقے میں کوڑیوں کے سول ۴۲

- ۲۵ - تو ملک دمال کا فکر (ن) - اس طرح کرے ہے مشیر (ہر)  
 ۲۶ - وطن پہنچنے کی بخشی کو سوچے ہے تدبیر (ب) - بخشی کو سوچتی تدبیر (ار)  
 ۲۷ - بانٹوں پہ روپے کا ہے خول (آ) - بانٹوں پہ لٹرتی ہیں خول (ن)  
 ۲۸ - کریں ہیں سوار وہ یوں کھلیے سوا پائی (ار) - وہ مشورے کیے جوں کھلیں ہیں سوا پائی (ن) - لے کے وہ مشورے  
 میں کھلیں جوں سوا پائی (ب) - لے کے وہ مشورے میں کھلیں جوں سوا پائی (ن)  
 ۲۹ - تمام عمر تو تدبیر ملک (ن) - تمام عمر ہے تدبیر ملک (ن)  
 ۳۰ - پھر اپنی عقل میں ہر ایک (ن)  
 ۳۱ - پڑیں جو کام انہیں (ار) - رکھی تھی فوج جو (آ)  
 ۳۲ - پیادہ ہے سوڈرے (آ-ب-ن) - پیادہ سر منڈاؤر ہے ناٹی - (ار) متبادل - سوار لڑ پڑے سوتے میں (ار-ب-ن)  
 ۳۳ - سبوں کو بے گاری (ار-ن-ہر)  
 ۳۴ - دفتر تن کی میں کیا لکھوں خورای (ن) - سوال دست خلی  
 ۳۵ - جو چار کر کے (آ-ن) - سوال دست خلی کو چار کر کے (ار-ہر-ن)  
 ۳۶ - کیسی کو آؤر دے بانڈھ کر کیسی کو کھول (ب-ن)  
 ۳۷ - تدش کر کے لے لے (ن)  
 ۳۸ - بنگلے ہیں بانڈھ کر تیار (آ-ن-ہر) - بنگلے ہیں لے کے وہ تیار (ار)  
 ۳۹ - بنگل کے بیچ تو سوتا ہے؟ تھو میں کھول (آ) - بنگل کے بیچ میں سوتا ہے (ار-ن-ہر) - بنگل کے بیچ تو سوتا ہے  
 تھو میں کھول (ن)  
 ۴۰ - کروں معاش کا حضرت کی (ن) - حضرت کے بچے کیا میں ہیں (ن) - بنگل کے بیچ تو سوتا ہے (ار-ن-ہر) - ہر ایک کی دکان (ن)  
 ۴۱ - بلی ہوں تب میں کہ (ن)  
 ۴۲ - بلی ہے تیسرے فاقے میں (ن) - تیسرے فاقے میں (ار)



۴۳۔ کہو جو مودی سے جا کر دو اب کے حالات جواب دے ہے کہ میں لوٹت تو فرشتے کی ذات ۴۳  
 ۴۴۔ ہمارے چہنشی ہے بیوں کی اور کس پر برات جو تجھ میں ہیں بیا ہے انہوں نے آب حیات ۴۴  
 ۴۵۔ ہمارے کھانے کو دانہ کہو تو دیکھ تول ۴۵  
 ۴۶۔ جو اعلیٰ میں نہ گھوڑے میں سو کیا امکان کہ ہودے گھاس کے پٹھے کاؤں کے آگے نشان ۴۶  
 ۴۷۔ کسی کی ٹوٹی ہے سنگری لہو کا جگر کیا کان طویل اس کو کہوں میں پنج پیر کا نشان ۴۷  
 ۴۸۔ اسی خیال میں رہتی ہے عقل درتو اول ۴۸  
 ۴۹۔ اور اب جو زعم میں آقا کے قبل خانہ ہے جو تہنی اندھلی ہے ان میں تو کتھی کا نا ہے ۴۹  
 ۵۰۔ نہ ٹھوڑا چارے کا رات کا نہ ٹھکانا ہے ہر ایک جھوٹ سے سونے عدم رہنا ہے ۵۰  
 ۵۱۔ اب اس کو خورہ تو پا لے سمجھ لے خواہ بھول ۵۱  
 ۵۲۔ کرے ہے بھوک سے شاگرد ہیشہ اب یہ معاش نہیں پلاؤ تو باورچی دوں پکاویں آس ۵۲  
 ۵۳۔ کریں قناتوں میں زبان بیٹھے پردہ فاش تے سے کیچ لے سند کو آن کر قریش ۵۳  
 ۵۴۔ اگر کہیں کہ بناؤ آٹھ کے چاندنی کا جھول ۵۴  
 ۵۵۔ یہ خاویہ ان محل کی ہے ران دون صورت نہ خون دھونے کا شہمیرن میں باقی ست ۵۵  
 ۵۶۔ نہ آٹھ کے چنے کی ہرگز روئے کو طاقت بنی ہے بھوک سے درباریوں کے منہ کی یہ گت ۵۶  
 ۵۷۔ کہ بوڑھی تہنی کے جس طرح بیٹھ جائیں کہول ۵۷  
 ۵۸۔ بھاگھی ہے سلاطین نے یہ تو نہ دھار کوئی تو گھر سے نکل آئے ہے گریباں بھاڑ ۵۸  
 ۵۹۔ کوئی در اپنے پہ آدے دے مارتا ہے کوڑا کوئی کہے ہے جویم ایسے جھاتی کے میں بھاڑ ۵۹  
 ۶۰۔ تو چاہیے کہ ہمیں سب کو نہر دیجیے گول ۶۰

۴۳۔ کہو جو مودی سے (ایم آر برن) - نہیں جو مودی سے (ف۔ نو) - کہو جو مودی کو (ی) - کہ ہے لوٹت تو فرشتے (آ۔ ار۔ ن)  
 ۴۴۔ ہمارے چہنشی ہے (ب۔ ل) - ہمارے چہنشی ہے (ن) - جو تجھ میں ہیں انہوں نے بیا ہے آب حیات (آ۔ ار۔ ف۔ نو۔ ہر۔ ی۔ ن)  
 ۴۵۔ دانہ کہو تو دون میں تول (ایم سنادل)  
 ۴۶۔ کہو جو گھوڑے میں اعلیٰ میں سو کیا امکان (ایم۔ ار۔ ف۔ ل۔ نو) - جو اعلیٰ میں ہیں گھوڑے کہو (ی) - کہ گھاس کے  
 ۴۷۔ کسی کی ٹوٹی ہے سنگری (آ۔ نو۔ ہر۔ ن) - کسی کا جگر کیا کان (ایم۔ ار۔ ی) - کسی کے جگر کے کان (ف) - یا پنج پیر کا نشان (نو۔ ہر)  
 ۴۸۔ اسی خیال میں رہتی ہے (ار) - اور اب جو ذیل میں آقا کے (نو) - جو تہنی اندھلی ہے (آ۔ ار۔ ب۔ ن) -

۵۰۔ رات کا نہ ٹھکانا ہے (ار) - ہر ایک سونے عدم بھوک سے رہنا ہے (ار)  
 ۵۱۔ بھراس کو خورہ تو پا لے (ایم) - اب اس کو خورہ وہ پا لے سمجھ لیں خورہ بھول (ب۔ ن)  
 ۵۲۔ کریں میں بھوک سے (ار) - شاگرد ہیشہ اب یہ معاش (ف) - باورچی جا بکا دے آس (آ) - دوں پکا دے آس (ار۔ ف)  
 ۵۳۔ کریں قناتوں میں قریش بیٹھے پردہ فاش (ار) - سند کو در کر قریش (آ)  
 ۵۴۔ اگر کہیں تو بناؤ آٹھ (ایم) - اگر کہیں کہ بناؤ - تو چاندنی (آ)  
 ۵۵۔ نہ خورن دھونے کی (ار)  
 ۵۶۔ نہ آٹھ کے چنے کی ہرگز (آ) - رونے کی طاقت (ایم) - رونوں میں طاقت (ار۔ ب) - رونے میں طاقت (نو۔ ہر۔ ی۔ ن)  
 ۵۷۔ کہ بوڑھی تہنی کے جس طرح بیٹھ جائے کہول (ب) - کہ بوڑھی تہنی کے جس طرح بیٹھ جائے کہول (ن)  
 ۵۸۔ نکل آئے ہیں گریباں بھاڑ (ب۔ ن) - کوئی گھر اپنے سے آٹھ ہے گریباں بھاڑ (آ)  
 ۵۹۔ آکر دے مارتا ہے کوڑا (ار) - کوئی کہے جویم ایسے جھاتی کے میں بھاڑ (ار) - کوئی کہے جویم ایسے جھاتی کے میں بھاڑ (ب)  
 ۶۰۔ تو چاہیے کہ ہمیں سب کو نہر دیجیے گول (ن)



۶۱ غزن مال ہے اس لشکر سے یہ میرا کر بے زری نے جب ایسا گھر آن کر گھیرا  
 ۶۲ تو کوئی فکر کرے تو کوی بہتیرا نہیں ہے فائدہ کچھ تا وہ چھوڑ کر دیرا  
 ۶۳ کرے نہ غزم سوتل بہتیرا دستبول  
 ۶۴ جو تو کوی ہے نہیں زبیر جبرخ نیلی خام تو جاندار کا اس کے ہے پر گنہ سر سام  
 ۶۵ دیا کا جب سے ہے دار (نقد فنی) بنام گھروں کی جھٹی گار سم اس قدر خوا ہے نام  
 ۶۶ اور کس کا زحما سر اور سر سے دوری تول  
 ۶۷ سو کیا وہ تو کوی کشتہ جو جس میں توں اوقات ہے پیٹ کو روٹی سو رو رو آدمی رات  
 ۶۸ جو جاہو تن ڈھنیے اس میں تو آگے آگے بات اور اس پہ یہ کہ وہ تب ٹھہرے روز موجود  
 ۶۹ جو اپنوں بانڈھے ستیار اور جھٹی ببول  
 ۷۰ وہ تو کوی جب سے آقا پر آن پہچانے جو پوجہ و ان سے کہ تم کچھ روپے لگے جانے؟  
 ۷۱ کہے ہے آہ وہ بھر کر سوائے آٹھ آنے روپے کی شکل کی دیکھی نہیں خدا جانے  
 ۷۲ کہ اس زمانے میں چٹان ہے یا وہ گول  
 ۷۳ غزن کہ جب تیش ملتا ہو پاؤ بھر بھی خون کر۔ یہ تو کوی وہی ہے جو جھٹ و خون  
 ۷۴ کہ سمجھو کہ اچھیں جب سپہ گری کے فتون نہ آئے سیکھ تو یہ بانڈھے لگے معنون  
 ۷۵ زمانہ دیکھ کے ہتیار ہم نے ڈالے کھول  
 ۷۶ سخن جو شہر کے ویرانے سے کہوں آغاز تو اس کو سن کے کریں خوش چند کے ہوا ز  
 ۷۷ نہیں وہ گھر نہ ہو جس میں برتھال کی آواز کوئی جو شام کو مسجد میں جانے بہر نماز  
 ۷۸ تو درں چراغ نہیں ہے بجڑ چراغ منزل

- ۶۱۔ اس لشکر سے اب میرا (ایچ)  
 ۶۲۔ کرے قدش سعادت تو کوئی بہتیرا (ف۔ ہر)۔ تو کوئی نقد کر۔ نوکر (آ۔ ب۔ ف۔ ن)۔ نہیں یہ فائدہ (ن)  
 فائدہ تا وہ نہ چھوڑ کر دیرا (خو ہر)۔ چھوڑ کر دیرا (آ۔ ایچ۔ ب۔ ف۔ ن۔ ی۔ ن)  
 ۶۳۔ یہ سر لشکر اریں نہیں ہیں۔ ۶۴۔ معنیان و اسٹبول (ج)  
 ۶۵۔ سوہ لہا کا اس کے (ن)  
 ۶۶۔ اور سر سے دوری تول (ن)۔ ڈوڑ۔ ببول (ن)۔ دوری تول (ہر)۔  
 ۶۷۔ کشتی ہے جس میں (ن)۔ جہر ہی یہ اوقات (آ۔ ب۔ ن)۔ روٹی تو رو رو آدمی رات۔ (آ۔ ف۔ ہر)  
 ۶۸۔ جو جاہو تن ڈھنیے اس میں تو آگے آگے بات (ن)۔ تو آگے آگے بات (آ۔ ف۔ ہر)۔ اور اس پہ یہ کہ وہ بھر ہے  
 روز موجود (آ)۔ اور اس پہ یہ کہ وہ بات (ن)۔ اور اس پہ یہ کہ وہ بھر ہے (ن)۔ اور اس پہ یہ کہ وہ بھر ہے (ن)  
 ۶۹۔ جو اپنوں بانڈھے ستیار (ایچ)۔ تو اپنوں بانڈھے ستیار (ف)۔ جو اپنوں بانڈھے ستیار اور کوئی ببول (ن)  
 ۷۰۔ جو اس سے پوجہ یہ تم کچھ (آ۔ ہر)۔ جو پوجہ و ان سے کہ تم کچھ (ایچ۔ آ۔ ب۔ ف۔ ن)  
 ۷۱۔ کہیں ہیں آہ (ن)۔ کہے ہے اس کو بھر کر (ف۔ ہر)۔ شکل ہی دیکھی نہیں (آ)۔ شکل تو دیکھی نہیں (آ۔ ف۔ ہر)  
 ۷۲۔ نے ہے یا ہے گول (ن)  
 ۷۳۔ یہ تو کوی وہ کرے جس کو جو۔ جھٹ و خون (آ۔ ف۔ ہر)۔ کر۔ یہ تو کوی وہی ہے جو جھٹ و خون (ن)۔ کہہ نہ  
 نوکر جس کو کہہ جو جھٹ و خون (ب۔ ن)  
 ۷۴۔ نہ جانے کہ اچھیں جب (آ۔ ن)۔ سپہ گری کا فتون (آ۔ ن)۔ نہ آیا سیکھ تو (آ۔ ن)۔ یوں بانڈھے لگے معنون (ن)  
 ۷۵۔ ویران کا کہوں آغاز (ف۔ ہر)۔ تو سن کے اس کو کریں خوش (آ)۔ بہتیرا ویران کا کہوں آغاز (ن)  
 ۷۶۔ نہیں وہ گھر نہ ہو (آ)۔ مسجد میں آئے بہر نماز (ف۔ ہر)  
 ۷۸۔ تو درں چراغ نہیں ہے سوائے معقل منزل (ن)



- کسی کے آن نہ رہا آسیا سے تابہ (ج) ۷۹  
 سو کیا چراغ، وہ گھر ہے گھروں کے غم سے (د) ۸۰  
 جہاں بہا رہی شہنشاہ تھے بیٹھ کر ہندول ۸۱  
 خراب ہیں وہ عمارات کیا ہوں تجھ پاس ۸۲  
 اور اب جو دیکھو تو دل ہوئے زندگی سے لاس ۸۳  
 کہیں شتون ہڑا ہے کہیں ڈھلے مرندول ۸۴  
 رکھے تھے سیر یہ پنکٹ کے گرد کے دیہات ۸۵  
 اور زن دختوں کی وہ چھائیں وہ کھنکھتے پت ۸۶  
 شتون میں مڑے پڑے ہیں نہ رہا ہے نہ ڈول ۸۷  
 یہ باغ کھائی کسی کی نظر نہیں معلوم ۸۸  
 جہاں تھے سرد و صوبہ ہے اس جگہ میں زقوم ۸۹  
 ظروں کے ساتھ جہاں نہیں رہیں کھلی کھول ۹۰  
 جہاں آباد تو کب اس شہم کے قابل تھا ۹۱  
 کہ یوں بنا دیا گویا کہ نقش باطل تھا ۹۲  
 کہ جس کی خار سے بیتی تھی خلق موتی رمل ۹۳  
 دیا بھی وہاں نہیں روشن تھی جس جگہ خانوں ۹۴  
 کروڑوں ہزار اقلید ہو گیا مائوس ۹۵  
 مٹی نہ ڈولی انہیں تھے جو صاحب چوڑا ڈول ۹۶

- ۷۹۔ کوئی گھر نہ رہا آسیا سے (ج)۔ کسی کے پاس نہ رہا آسیا (ب)۔ فو۔ ہر۔ (ن)۔ کہیں ایک جگہ ہے چراغ (د) ۷۹  
 ۸۰۔ سو کیا چراغ ہے وہ ہے گھروں کے غم سے (ج)۔ گھروں کے دکھ سے (د) (ا)۔ ہر سمت بولتے ہیں زقوم (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۱۔ جہاں بہا رہی شہنشاہ تھے بیٹھ کر ہندول (ن)۔ جہاں بہا رہی شہنشاہ تھے بیٹھ کر ہندول (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۲۔ خراب ہیں وہ عمارات کیا ہوں تجھ پاس (ن)۔ خراب ہیں وہ عمارات کیا ہوں تجھ پاس (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۳۔ اور اب جو دیکھو تو دل ہوئے زندگی سے لاس (ن)۔ اور اب جو دیکھو تو دل ہوئے زندگی سے لاس (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۴۔ کہیں شتون ہڑا ہے کہیں ڈھلے مرندول (ن)۔ کہیں شتون ہڑا ہے کہیں ڈھلے مرندول (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۵۔ رکھے تھے سیر یہ پنکٹ کے گرد کے دیہات (ن)۔ رکھے تھے سیر یہ پنکٹ کے گرد کے دیہات (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۶۔ اور زن دختوں کی وہ چھائیں وہ کھنکھتے پت (ن)۔ اور زن دختوں کی وہ چھائیں وہ کھنکھتے پت (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۷۔ شتون میں مڑے پڑے ہیں نہ رہا ہے نہ ڈول (ن)۔ شتون میں مڑے پڑے ہیں نہ رہا ہے نہ ڈول (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۸۔ یہ باغ کھائی کسی کی نظر نہیں معلوم (ن)۔ یہ باغ کھائی کسی کی نظر نہیں معلوم (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۸۹۔ جہاں تھے سرد و صوبہ ہے اس جگہ میں زقوم (ن)۔ جہاں تھے سرد و صوبہ ہے اس جگہ میں زقوم (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۹۰۔ ظروں کے ساتھ جہاں نہیں رہیں کھلی کھول (ن)۔ ظروں کے ساتھ جہاں نہیں رہیں کھلی کھول (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۹۱۔ جہاں آباد تو کب اس شہم کے قابل تھا (ن)۔ جہاں آباد تو کب اس شہم کے قابل تھا (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۹۲۔ کہ یوں بنا دیا گویا کہ نقش باطل تھا (ن)۔ کہ یوں بنا دیا گویا کہ نقش باطل تھا (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۹۳۔ کہ جس کی خار سے بیتی تھی خلق موتی رمل (ن)۔ کہ جس کی خار سے بیتی تھی خلق موتی رمل (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۹۴۔ دیا بھی وہاں نہیں روشن تھی جس جگہ خانوں (ن)۔ دیا بھی وہاں نہیں روشن تھی جس جگہ خانوں (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۹۵۔ کروڑوں ہزار اقلید ہو گیا مائوس (ن)۔ کروڑوں ہزار اقلید ہو گیا مائوس (ن)۔ فو۔ ہر۔  
 ۹۶۔ مٹی نہ ڈولی انہیں تھے جو صاحب چوڑا ڈول (ن)۔ مٹی نہ ڈولی انہیں تھے جو صاحب چوڑا ڈول (ن)۔ فو۔ ہر۔



- نجیب زاد یوں کا ان دنوں ہے یہ معمول  
۹۷۔ وہ سر پہ برقع سر پہ کہ جس کا قدم تلک ہے طویل  
۹۸۔ ہے ایک گودی میں رکھا شاداب کا سا پھول  
۹۹۔ کہ خاک پاک کی تسبیح ہے جو بیچے مول  
۱۰۰۔ غرض میں کیا ہوں یا رو کہ دیکھ کر یہ تہر  
۱۰۱۔ جو تک بھی امن دل اپنے کو دیوے گردش دہر  
۱۰۲۔ گھروں سے پانی کو باہر کریں جھول جھول  
۱۰۳۔ بس اب خوش ہو سودا کہ آگے تاب نہیں  
۱۰۴۔ کسی کی چشم نہ ہوگی کہ وہ پیر آب نہیں  
۱۰۵۔ کہ یہ زمانہ ہے بے طرح کا زیادہ نہ بول

(20)

### نجیب اور سچو عیب گوئی

- ۱۔ عیب گوئی جو ہوئی ان دنوں تجھ سے و خور  
۲۔ سن لے اک بات مری گو کہ میں تیرا ہوں خور  
۳۔ بے گمان عیب تو پیش دگراں خور  
۴۔ کیا ہوا مجھ سا اگر ایک ہے جگ میں معیوب  
۵۔ یا مجھ بد کوئی سمجھا کرے یا جانے خوب  
۶۔ ہشتم از غایۃ رندوں کم اگر کس بد خور

۹۷۔ وہ سر پہ برقع کہ جس کا (آ)۔ وہ سر پہ برقع سر پہ ہے جس کا (ایچ)۔ وہ برقع سر پہ ہے جس کا (ارب)۔ ہو۔ فون۔

۹۸۔ ہے ان کی گودی میں رکھا (آ۔ ن)۔ ہر اک کے گودی میں رکھا (ایچ۔ ا)۔

۹۹۔ یہ خاک پاک کی تسبیح (ہر)۔ تسبیح ہے جو بیچے مول (ف)۔

لنخطب۔ تیزن ہی اس کے بعد ذیل کا بند زائد ہے:-

اگر محب ہوا مستم تو تو سن یہ نام کیا کچھ اس نے بے سندہ کر کے نہ امام  
ڈرا جو شامت طالع سے خالی سے کام دردم و راست کا لایا وہ درمیان کلام

یہ آگے لار چھٹی کہہ کے زیر لب لاجول

۱۰۰۔ ہزار مرتبہ خاطر میں (ن)۔ کر دڑ مرتبہ تڑے ہے میر۔ دل میں لہر (ایچ)۔ خاطر میں تڑے ہے یہ لہر (آ۔ ب۔ ف۔ فون۔ ہر۔ ن)۔ خاطر  
میں آ رہے یوں لہر (ا)

۱۰۱۔ دل اپنے کو پھر گردش دہر (آ)۔ تو بیٹھ کر کہیں یوں روئیں تاکہ مردم شہر (ا)۔ تو بیٹھ کر کہیں یوں رہ روئے کہ مردم شہر (ف)۔  
تو بیٹھ کر کہیں یوں روئے کہ مردم شہر (ہر)

۱۰۳۔ وہ دل نہیں کہ اب اس غم سے (ب۔ ن)۔ وہ دل نہیں ہے جو اس غم سے (ا)۔ اس غم سے اب تاب نہیں (آ)

۱۰۴۔ کہ ہے وہ چشم کہ اب ہزار شب دیر آب نہیں (ا)۔ سوائے اس کے مرگ بات کا (ف)۔ وہ تاب نہیں (ف)

۱۰۵۔ کہ یہ زمانہ ہے ایک طرح کا (آ۔ ا۔ ب۔ ف۔ فون۔ ہر۔ ن)

(20) All MSS. This mukhammas is a satire on *inquisitive* and fault-finding religious leaders.

۱۔ عیب گوئی جو ہوئی (ایچ۔ ی)۔ مجھ سے و خور (آ۔ ایچ۔ ب۔ ف۔ ن)۔ مجھ سے ہر خور (ا)۔ (دل میں چم از حال (آ۔ ن))

۲۔ سن لے میری ہی تو رک بات میں تیرا (ایچ)۔ سن لے میری ہی تک گو کہ (ا)۔ سن لے میری ہی تو رک بات کہ میں تیرا خور (ن)۔ گو کہ ترا  
میں خور (ف)۔ خود دستہ (ن)

۳۔ کیا ہوا ایک اگر مجھ سے جگ میں (ہر)۔ نہ میں عاشق یوں کہی کا (ایچ)

۴۔ اب مجھ بد کوئی سمجھا کرے (ن)۔ کہوں وہی کہہ کرے طبع کا خوب (ایچ)۔ کو گناہ ہی جو ہوشم (ن)  
کو گناہ ہی جو کچھ برا دین طبع کے مرعوب (ا)۔ کو گناہ ہی جو کچھ طبع کے مرعوب (ب)۔ کو گناہ ہی جو کچھ طبع کے مرعوب (ن)



- ۷ معصیت ہی میں گزرتی ہے جو میری اوقات  
۸ یارو اوقات کرو کچھ بھی ہے معقول یہ بات  
۹ سنبھلے در دست گرفت و گنہ من بشمرد  
۱۰ اس عداوت کا میں یارو نہیں پاتا کچھ سعید  
۱۱ جھجک جھانکے تھا بیٹھا حرفت ریش سعید  
۱۲ چشم مارا بہ تماشائے توشب خواب نبرد  
۱۳ جی میں آتا ہے کہوں جا کے میں اس احق سے  
۱۴ کون جانچے ہر اب ایسے خبر مطلق سے  
۱۵ چشم مارو ز قیامت بہ تو جو اند سبید  
۱۶ واقعے میں ہوا زاید کو جو مشکوف یہ حال  
۱۷ کہا ار شخص نے شب ایسے کیسے میں اعمال  
۱۸ دل پر خون سرا پہنچے بزرگان افشرد  
۱۹ کہا عابد نے وہ ملعون کرے ہے جو کام  
۲۰ کل ہی سر پٹ کے کہتا تھا یہ سجد کا امام  
۲۱ حاکم از من ہے چارہ بہ سجد گنہ گرد  
۲۲ کہا کہوں ان کے غرض کشف و کرامات کی بات  
۲۳ بیچنا غرض تک ان کو ہے کہ بات کی بات  
۲۴ کہ از بے ہر دو کیے را بہ سوسل سوسل نبرد  
۲۵ جلوہ گر رات جو ان دونوں نے دیکھا مہتاب  
۲۶ حاکم قاضی سے جو امداد دیا ان کے جواب  
۲۷ عابد پاک بجز خون جگر کچھ نہ خور

- ۷۔ گزرتی ہو جو میری اوقات (ایچ)۔ لیکن انہی نہیں تو ہے (فو)۔ تو ہے پہ کسی کی اوقات (ن)  
۱۰۔ یارو نہیں پاتا کچھ سعید (ایچ۔ ب۔ ن)۔  
۱۱۔ بیٹھا حرفت ریش سعید (ب۔ ن)۔ جھجک جھانکے ہے بیٹھا حرفت ریش سعید (ار)۔ کر کے لینے سے فراغت (ن)  
۱۲۔ چشم مارا ز تماشائے تو (ار۔ ن)  
۱۳۔ تیری دیوار کی محراب ہے کیا کم نشی (ب)۔ تیری دیوار ہے محراب کی کیا کم نشی (فو)۔ تیرے دیوار کی محراب ہی کیا (ن)  
۱۴۔ کون جانچے ہر اب (ار)  
۱۶۔ ہوا زاید کو جو مشکوف (ار۔ ن)۔ وہ پٹ پٹ کر فی الحال (ار)  
۱۷۔ کہا ار شخص نے ایسے کیسے میں اعمال (ار)۔ جو میں ان پر ٹٹی (ن)  
۱۸۔ ۱۹۔ یہ بندن میں نہیں ہے۔  
۱۹۔ وقت خاص اپنے مجھے شکست ہوتا ہے تمام (ایچ۔ ار۔ ن۔ ب)  
۲۲۔ کیا کہوں ان کی غرض (ن)۔ چھپنے ان سے خوفنا میری اوقات کی بات (ن)۔ بڑھتی رہی (ن)  
۲۳۔ سکھ دھیم نے آکر کے یہ کس رات کی بات (ن)۔ سکھ دھیم نے ان کے نہ یہ کس رات کی بات (فو)۔ سکھ دھیم ہر ان کے ہے  
یہ کس رات کی بات (بر)۔ سکھ دھیم میں ان کی یہ کس رات کی بات (ن)  
۲۵۔ کر کے یہ سجد کہ لای ہوگی (ب۔ ن)۔ کر کے یہ سجد کہ لای ہوگی (ن)۔  
۲۶۔ امداد دیا ان سے جواب (ن)

۲۸ شہین جاگاہی کرے خرم مرے گئے کو زہد خشک کی چٹا کرے آنکھوں سے ہونو  
 ۲۹ عابد پاک بجز غم کے نہ کچھ کھائے کہنو بہتر آنست ازین کار بہ گردانم رو  
 ۳۰ دورن زین نقد بے ہودہ کے خود ہر دور  
 ۳۱ سودا اس قوم سے کہہ سبائیں اب اس بچے سے رگڑیں فراخ دھفت سیرت مرے تیشے سے  
 ۳۲ دل کو اپنے نہ رکھیں دور اس اندیشے سے میں بھی ہر ایک کے واقف ہوں رگ و ریشے سے  
 ۳۳ خاطر ہر من یار نہ باید آزر ر

(21)

مخلص در ہجو شیخ جی

۱ جب میں سنا کہ بیاہ رجات میں شیخ جی نسبت کو اپنی آپ دھندلاتے ہیں شیخ جی  
 ۲ مشاطوں کو گھر سے بدلتے ہیں شیخ جی سن شریف ان سے چھپاتے ہیں شیخ جی  
 ۳ جانا کہ مسخرے ہی کہاتے ہیں شیخ جی  
 ۴ ہم نے کہا کہ شیخ جی تم بیاہ مت رجاؤ تو بے برس کی عمر تمہاری ہے باز آؤ  
 ۵ کہنے کو دوستوں کے بھی خاطر میں اپنے لاؤ ایسے ٹوٹے جوڑے تم وقت راؤ جاؤ  
 ۶ گویا کہ اپنی پوتی کھلاتے ہیں شیخ جی  
 ۷ مانے تھا میری بات کوئی شیخ جی سمجھا وہ یہ کہ بیاہ بھی کھوے کی ہے دعا  
 ۸ جھڑوے نے جا کے چوک میں جو کا بندھا لیا پھر لہہ چند روز کے میں دیکھتا ہوں کیا  
 ۹ ڈانچے منڈھ کے نیچے رنگاتے ہیں شیخ جی

۲۸ - خرم مرے گئے کو (ن) - زہد خشک کے چٹا کرے (ن) - زہد خشک کی چٹا کرے (ایچ) - عابد پاک کی چٹا کرے (ن)  
 ۲۹ - عابد پاک بجز غم کے نہ کچھ کھائے کہنو (ن) - بہتر آنست ازین کار (ایچ) - بہتر آنست ازین کار (ایچ) - بہتر آنست ازین کار (ایچ) - بہتر آنست ازین کار (ایچ)  
 ۳۰ - دورن زین نقد بے ہودہ کے خود ہر دور (ن)  
 ۳۱ - سودا اس قوم کو کہہ (ن) - رگڑیں فراخ دھفت (ن) - سیرت مرے تیشے سے (ن)  
 ۳۲ - دل کو اپنے نہ رکھیں دور (ن)  
 ۳۳ - خاطر ہر من یار نہ باید آزر ر (ایچ)

(21) All MSS.; written before 1174; included in Habib MS.  
 This mukhammas is a satire on a shekh, who, in his old age,  
 married a young girl.

اس مخلص نے ابتدائی پانچ بندوں میں یہی ہیں۔

۱ - مشاطوں کو گھر اپنے بدلتے (ن) - مشاطوں کو گھروں سے بدلتے (ایچ) - گھر میں بدلتے (ن) - سن شریف اپنا چھپاتے (آ. ب. ن)  
 ۲ - جانا کہ مسخرے ہی کہاتے ہیں شیخ جی (ن) - جانا کہ مسخرے ہی کہاتے ہیں شیخ جی (ن)  
 ۳ - ہم نے کہا کہ شیخ جی (ایچ) - ہم نے کہا تھا شیخ سے تم (ایچ) - ہم نے کہا تھا شیخ سے تم (ایچ)  
 ۴ - کہنے کو دوستوں کے بھی خاطر میں اپنے لاؤ (ن) - کہنے کو دوستوں کے بھی خاطر میں اپنے لاؤ (ن)  
 ۵ - گویا کہ اپنی پوتی کھلاتے ہیں شیخ جی (ن) - گویا کہ اپنی پوتی کھلاتے ہیں شیخ جی (ن)  
 ۶ - مانے تھا میری بات کوئی شیخ جی (ایچ) - مانے تھا میری بات کوئی شیخ جی (ایچ) - مانے تھا میری بات کوئی شیخ جی (ایچ)  
 ۷ - جھڑوے نے جا کے چوک میں جو کا بندھا لیا (ن) - جھڑوے نے جا کے چوک میں جو کا بندھا لیا (ن)  
 ۸ - ڈانچے منڈھ کے نیچے رنگاتے ہیں شیخ جی (ن) - ڈانچے منڈھ کے نیچے رنگاتے ہیں شیخ جی (ن)  
 ۹ - ڈانچے منڈھ کے نیچے رنگاتے ہیں شیخ جی (ن) - ڈانچے منڈھ کے نیچے رنگاتے ہیں شیخ جی (ن)







- ۲۸۔ العقدہ شیخ جی کی جو خدمت خدا گوارے بارہ برس کی چھوڑی باجن بچائے لائے  
 ۲۹۔ آئے دھن کے دیر سے مقنع میں منہ چھپاے جیسا سارے کئے کو خاطر میں وہ نہ لائے  
 ۳۰۔ ویسا ہی کرتب اپنے سے ہاتھ میں شیخ جی  
 ۳۱۔ تھے بس کہ شیخ بات سے دنیا کے پاک و صاف مسواک کے کرنے کے جوڑ کا زلفان  
 ۳۲۔ چوٹی سے اپنی کھول کے ان نے وہیں مٹواں مشکیں انھوں کی جڑ کے ہاں کیجیے نصاب  
 ۳۳۔ مجھ کو تو کچھ دلی نظر آتے ہیں شیخ جی  
 ۳۴۔ لایا غلب میں شیخ کو گھر کا یہ بند و بست مشکیں ٹھرا بیچ گئے جوڑ سے لڑکے حب  
 ۳۵۔ بال اس کے ان کے ہاتھ تھے ریش ان کی اس رشتہ سے برتے آئے تھے از بس ضعیف و بے  
 ۳۶۔ پاپو میں تب سے جوڑ کی کھاتے ہیں شیخ جی  
 ۳۷۔ جوڑ سے شیخ جی کو یہ صحبت ہے اب مدام سبھو دا مسخرا و بھند ہے ان کا نام  
 ۳۸۔ خلوت میں جب بولتے ہیں اس کو یہ وقت تمام دیتی ہے تب وہ بیچ کے ٹوٹے یہ پیام  
 ۳۹۔ بیٹی کی اپنی جوت مراتے ہیں شیخ جی  
 ۴۰۔ دہشت کے گھر میں جوڑ کے ان کا ہے اب یہ ذول ملک میں جیسے فعلی کو آخوند سے ہو پھل  
 ۴۱۔ بے زحمت اس کے گھر میں نہیں گر برائے کول ایسی ہی ایک آن کے سر میں جڑ وہ دھول  
 ۴۲۔ تخت اشرفی کو پھر چلے جاتے ہیں شیخ جی  
 ۴۳۔ یہ تو نہیں ہوڑے جس سے وہ ہے شوخ اچیل ماری کہو تو دھول کہو ڈارمی بوج لی  
 ۴۴۔ ان کو تو جانتی ہے کہ شیخوں میں ہیں ولی کھلتی ہے ان کی جوڑ کی جیسا اس طرح کلی  
 ۴۵۔ ہونے نہیں دن میں سماتے ہیں شیخ جی

- ۲۹۔ آئے دھن کے گھر سے جو مقنع میں منہ چھپاے (آ۔ ب۔ نو۔ ن)۔ آئے دھن کے گھر سے مقنع میں منہ چھپاے (ار۔ ف۔ ن)  
 ۳۰۔ ویسا ہی کرتب اپنے سے (ایم)۔ کرتب اپنے کو ہاتھ میں (آ)۔ اپنے لیے کو ویسا ہی ہاتھ میں (ار۔ ب۔ ن۔ ن)۔  
 اپنے لیے کو ویسا ہی ہاتھ میں (ف)  
 ۳۱۔ تھے بس کہ شیخ جی بات سے (ن)۔ دنیا کے پاک و صاف (آ۔ ار۔ ل)۔ مسواک کے کرنے کے جوڑ کا زلفان (ب۔ نو۔ ن)  
 ۳۲۔ چوٹی سے اپنی کھول کے ان نے وہیں مٹواں (آ)۔ ان کے تب اپنی چوٹی سے کھول کر نصاب (ایم)۔ ان کے تب اپنی کھول کے چوٹی  
 سے کھول کر نصاب (ار)۔ چوٹی کا ان نے اپنی وہیں کھول کر نصاب (نو)۔ ان نے ہی اپنی چوٹی سے کھول کر نصاب (ن)  
 ان کے تب اپنی چوٹی سے یہ کھول کر نصاب (ب)۔ مشکیں ٹھرا بیچ گئے (آ۔ نو۔ ن)  
 ۳۳۔ مجھ کو جوڑ کا بند و بست (ار۔ ف۔ ن)  
 ۳۴۔ لایا غلب میں شیخ کو گھر کا یہ بند و بست (ن)۔ آخوند سے لڑکے (ب)  
 ۳۵۔ بال اس کے ان کے ہاتھ تھے ریش ان کی اس رشتہ سے برتے آئے تھے از بس ضعیف و بے (ایم۔ ب۔ ن)۔  
 ۳۶۔ پاپو میں تب سے جوڑ کی کھاتے ہیں شیخ جی (ن)  
 ۳۷۔ جوڑ سے شیخ جی کو یہ صحبت ہے اب مدام (ایم۔ ب۔ ن)۔ دیتی ہے تب وہ بیچ کے ٹوٹے یہ پیام (ف)۔  
 ۳۸۔ بیٹی کی اپنی جوت مراتے ہیں شیخ جی (ن)  
 ۳۹۔ دہشت کے گھر میں جوڑ کے ان کا ہے اب یہ ذول (ن)۔ دہشت سے اپنی جوڑ کی (ف)۔ گھر میں ہے ان کا ذول (ن)۔  
 ۴۰۔ بے زحمت اس کے گھر میں نہیں گر برائے کول (ن)۔ ملک جو نہیں از مائے کول (ن)۔ ایسی ہی ایک آن کے سر میں جڑ وہ دھول (ار)  
 ۴۱۔ تخت اشرفی کو پھر چلے جاتے ہیں شیخ جی (ن)  
 ۴۲۔ یہ تو نہیں ہوڑے جس سے وہ ہے شوخ اچیل (آ)۔ ماری کہو تو دھول (ایم۔ ب۔ نو۔ ن)  
 ۴۳۔ ان کو تو جانتی ہے کہ شیخوں میں ہیں ولی (ایم)۔ کہہ میرے ہوڑے ولی (ب)۔ ان کے جوڑ کی (ن)  
 ۴۴۔ ہونے نہیں دن میں سماتے ہیں شیخ جی (ار)



جب دیکھتی ہے کہ ہے برسات کی ہوا      دس بیس دن جھڑی کو ٹوٹے سینہ نہیں کھلے ۴۶  
آئی ہے اُن کے پاس بے تیل اور تونا      کہتی ہے بیٹی خود ہو جو مانے اب بُرا ۴۷  
ہم تم کو شیخ ڈنڈو بناتے ہیں شیخ جی ۴۸  
جب گھوٹرو پین کے چلے ہے شفتی چال      آتا ہے شیخ جی کے تیس اس صدا پہ حال ۴۹  
نماہ سر سے پھینک کے ہو جاتے ہیں بندھال      تب مہربانی نے یہ کہتی ہے وہ چھال ۵۰  
اب مجھ کو اپنی چاہ جتاتے ہیں شیخ جی ۵۱  
اک روز شیخ جوڑے کو جوڑو سے جاڑے      کہنے لگی کہ تم ہو ٹروں کے سرے بُرے ۵۲  
اب بس ڈھنگے رکھو کہیں جو کا نہ گر پڑے      ڈرتا نہیں ہے مجھ سے تو اے جھوٹے گڑے ۵۳  
کہہ روں ابھی دردا سے ستاتے ہیں شیخ جی ۵۴  
ایسی ہے بے ادب نہ خدا سے بھی وہ ڈرے      کر کے شیخ جی کے نعلے پہ ہلکے بھرے ۵۵  
شانے کو اُن کی ڈار جی کے لے جاتے ہیں کرے      یارب کہ وہ چھال شتالی سے اب مرے ۵۶  
ورنہ ہمارے آٹھ سے جاتے ہیں شیخ جی ۵۷

۴۶ - دس بیس دن جھڑی لگی کھتا نہیں ذرا (ایچ)  
۴۷ - آئی ہے شیخ اس لیے (ار) - بیٹی خود ہو جو مانے اب بُرا (ارخو) - کہتی ہے یہ نہ مانے گا آپ اب بُرا (ن)  
۴۹ - جب گھوٹرو پین کے چلے ہے شفتی چال (ن) - چلے ہے شفتی چال (ن) - چلے ہے شفتی چال (ن)  
۵۰ - نماہ سر سے پھینک کے ہو جاتے ہیں بندھال (ایچ) - تب مہربانی نے یہ کہتی ہے وہ چھال (ن)  
۵۱ - اب مجھ کو اپنی چاہ جتاتے ہیں شیخ جی (ار) - اب مجھ کو اپنی چاہ جتاتے ہیں شیخ جی (ن)  
۵۲ - اک روز شیخ جوڑے کو جوڑو سے جاڑے (ار) - اک روز شیخ جوڑے کو جوڑو سے جاڑے (ن)  
۵۳ - اب بس ڈھنگے رکھو کہیں جو کا نہ گر پڑے (ب) - اب بس ڈھنگے رکھو کہیں جو کا نہ گر پڑے (ن)  
۵۴ - کہہ روں ابھی دردا سے ستاتے ہیں شیخ جی (ن)  
۵۵ - ایسی ہے بے ادب نہ خدا سے بھی وہ ڈرے (ایچ) - ایسی ہے بے ادب نہ خدا سے بھی وہ ڈرے (ن)  
۵۶ - شانے کو اُن کی ڈار جی کے لے جاتے ہیں کرے (ن) - شانے کو اُن کی ڈار جی کے لے جاتے ہیں کرے (ن) - یارب کہ وہ چھال شتالی سے اب مرے (ن)  
۵۷ - ورنہ ہمارے آٹھ سے جاتے ہیں شیخ جی (ن) - ورنہ ہمارے آٹھ سے جاتے ہیں شیخ جی (ن)

جب گھر میں کوئی لڑکی لاتی ہے لی کے یار کو      کہتی ہے لی لاتی ترے دوست دار کو  
اے لی آفریں تو کہ اس میرے یار کو      کہتی ہے تب وہ تیوری چڑھا تو بہار کو  
جانے دے دو کر ابھی آتے ہیں شیخ جی

شیخ کو نہ آج پروتے ہیں موت میں      ڈار جی کے تیس ت آج بھگوتے ہیں موت میں  
شاید کہیں وہ اب پھرے ہیں مگر موت میں      یا گھر میں گھس رہے ہو گئے جوڑو کی موت میں

کئی دن ٹوٹے کہ نہیں تو آتے ہیں شیخ جی

یہ بات سن کے شیخ جی کھاتے ہیں پیچ دبا      مٹھ پیت سا کرتے ہیں از دیش پر خناب  
جوڑو کو اپنی کہتی ہیں کا شیخ جی      کیا خود کو ٹرے ہو گئے تو دیش ہے جوڑو

خاطر میں لگی ترے نہیں آتے ہیں شیخ جی

جوڑو اسون کی کہتی ہے آتے ہیں تم سنو      میں جی طوں تم کو کہ تم منیوت ہو  
کہہ کہ تم نے دی ہے دعا چلے ہو ہو      سوڈا اب آگے کیا کہوں ہے بات کو نہ تو

جیسے ہیں دیشی مویاں کھاتے ہیں شیخ جی

(22)

مخمس در سبوح شریف

- ۱۔ جوں گھٹا سادی اٹھی ہے تیری گھگھور ہے ہندی دھن کی ہے سانچ ہے تری اور ہے  
 ۲۔ رات دن رنگ میں رہتا ہے تو شرور ہے عرش تک جاہ کا بیجا ہے ترے سحر ہے  
 ۳۔ کہتے ہیں حور و ملک شیخ جی اب زور ہے  
 ۴۔ پیرزادی سے تم اپنی بہ دغا پیش آئے نکلا کر کے جوں (رام میں اپنے لائے  
 ۵۔ نام سے اوروں کے نسبت کے رتھے بھوئے صورت خس جب اپنی تم اسے دکھائے  
 ۶۔ بولی سرپیٹ کے وہ ہے تری گھر ہے  
 ۷۔ سہیلے یہ دوشیاں گاتی ہیں جب کے کر دھول شیخ جی تم بھی سمجھتے ہو کچھ ان سہلوں کے ہول؟  
 ۸۔ مسخرا بوجھ نہیں کہتی ہیں ازراہ شمول دیکھ لی تیری جو تھو سی بڑی پگڑی گول  
 ۹۔ جوں چکی پھرتی ہے اب تھو یہ ہوئی زور ہے  
 ۱۰۔ تیری کہتی ہے بنی تھو کوئی جانوں سو کیا ڈارسی ایسی ہے تری جیسے روئی کا کالا  
 ۱۱۔ اس کو تھو اے کتا جرخے میں ڈوری بٹوا ۶ تھو سے سات سہان کے اسی بڑا  
 ۱۲۔ واسطے میرے بیان کے تو اب زور ہے  
 ۱۳۔ ہم تو کہتے تھے اگر تیرے گھر آوے گی دھن کئی دن جاہ تجھے اپنی جتاوے گی دھن  
 ۱۴۔ یک جب تیرے ہیں ساتھ سلاوے گی دھن دیکھو بڑے تجھے اس طرح بجاوے گی دھن  
 ۱۵۔ جس طرح ناچے ہے سرمنڈی اوپر مور ہے  
 ۱۶۔ زن شریک کا دکھ اس عمر میں تائوں بھڑا دیر سے آپ کو جوں پیر کا گھوڑا کرنا

(22)

All MSS. This mukhammas is also a satire on an elderly shekh who married a young girl.

- ۱۔ ہندی دھن کی تو سانچ (آن)۔ سانچ تری اب اور ہے (ن)۔ سانچ ہے ترا اور ہے (ل)  
 ۲۔ رات دن رنگ میں رہتا ہے تو شرور ہے (ایچ۔ ارب)۔ رات میں رہتا ہے تو شرور ہے (ی)  
 ۳۔ شیخ جی تم زور ہے (آن)۔ شیخ جی اب زور ہے (ب)  
 ۴۔ نام سے اوروں کے نسبت کے (ن)۔ اوروں کے نام سے نسبت کے (بر)۔ بن کے نام سے نسبت کے (ار)۔ نام سے اوروں کے نسبت کے (ن)  
 ۵۔ رتھے بھوئے (ایچ۔ بندل)۔ جرخہ بھوئے (ار)۔ صورت خس کو اپنی جہاں سے دکھائے (فو)۔ صورت خس تم اپنی جب اسے دکھائے (آ۔ ایچ۔ ارب)  
 ۶۔ بولی سرپیٹ کے یوں ہے (ن)۔ بولی سرپیٹ بنی ہے (فو)  
 ۷۔ سہیلے یہ دوشیاں (ایچ)۔ سہیلے جب دوشیاں (ب۔ فو)۔ گاتی ہیں جو کے کر دھول (ن)۔ گاتی ہیں کے کر کے دھول (ب۔ فو)۔ شیخ جی تم بھی سمجھتے ہو کچھ ان سہلوں کے ہول؟  
 ۸۔ دیکھ لی تیری جو تھو سی (ایچ)۔ دیکھ لی بڑی تری تھو سی پگڑی یہ گول (ن)۔ دیکھ لی بڑی تری جو تھو سی تری پگڑی گول (ب)۔ دیکھ لی بڑی تری جو تھو سی بڑی پگڑی گول (ن)  
 ۹۔ بنی کہتی ہے تری تھو کوئی (ایچ۔ ار)۔ بنی کہتی ہے تری تھو کو (ن)۔ کہتی ہے تری تھو کو (بر)۔ ڈارسی ہے ایسی تری (ن)  
 ۱۰۔ اس کو تھو اے کتا (ایچ)۔ سات سہان کے اسی بڑا (آ۔ ایچ۔ بندل)۔ سہان کے اسی بڑا (فو)  
 ۱۱۔ واسطے میرے بیان کے تو اب زور ہے (ن)۔ واسطے میرے بیان کے تو اب زور ہے (ل)  
 ۱۲۔ ہم تو کہتے تھے اگر تیرے گھر آوے گی دھن (ن)۔ ہم تو کہتے تھے اگر تیرے گھر آوے گی دھن (ب)۔ ہم تو کہتے تھے اگر تیرے گھر آوے گی دھن (ل)  
 ۱۳۔ یک جب تیرے ہیں ساتھ سلاوے گی دھن (ن)۔ یک جب تیرے ہیں ساتھ سلاوے گی دھن (ب)۔ یک جب تیرے ہیں ساتھ سلاوے گی دھن (ل)  
 ۱۴۔ جس طرح ناچے ہے سرمنڈی اوپر مور ہے (ن)۔ جس طرح ناچے ہے سرمنڈی اوپر مور ہے (ب)۔ جس طرح ناچے ہے سرمنڈی اوپر مور ہے (ل)  
 ۱۵۔ زن شریک کا دکھ اس عمر میں تائوں بھڑا (ن)۔ زن شریک کا دکھ اس عمر میں تائوں بھڑا (ب)۔ زن شریک کا دکھ اس عمر میں تائوں بھڑا (ل)



- ۱۷۔ بیاہ کے روز یہ تمامہ سپر ادب دھرنا  
 ۱۸۔ زین کا ہو گئی گردن تری جھک کر ہرنا  
 ۱۹۔ کپتی ہیں پاس تیرے بیٹھی ہوئی سمدھیاں  
 ۲۰۔ ڈاڑھی پتھر ہے تری شانہ کھر رہے سیا  
 ۲۱۔ غیب بستی تیرے پاچوں پہنیں عالم یہ نہاں  
 ۲۲۔ دی ہے اندھاری تری آنکھوں پہ شمع ہے نہاں  
 ۲۳۔ مہنی یہ مار گلے پیچ ہے گل خور ہے  
 ۲۴۔ کاٹے ہے زہد کو ایسا تو ہے تو دنداں گیر  
 ۲۵۔ مارے لم خوری کے کھاتا مہنی کچھ غیر از شیر  
 ۲۶۔ بس یہ ہے بچہ کو تو نہ عمارت شب کو رہنے  
 ۲۷۔ سہرا جب منہ پہ تیرے دیکھنے بازار کا  
 ۲۸۔ لوگوں کی چشم گاہ میں تو طرح دار کا  
 ۲۹۔ پاں کیوں لے لے کے کھانے کو تو ہر بار کا  
 ۳۰۔ کوچی کرنے سے تیرے آگے یہ انار کا  
 ۳۱۔ بڑے گھوڑے کے مہنی تھان پہ آخور ہے  
 ۳۲۔ کام کا دیو تری پیٹھ پہ جب دم لاگا  
 ۳۳۔ جاڑا بھری پہ تو پہن کے سوچ باگا  
 ۳۴۔ جتنا تھانا نہ تھپا اے میرے منہ زور ہے  
 ۳۵۔ بچہ کو جھیلے میں جو دھن سے ہے بنت ڈاری  
 ۳۶۔ خالقتہ پیچ نہ تھی وقت دما یہ زاری  
 ۳۷۔ غیش کی رات تری کشی ہے جیوں ساری  
 ۳۸۔ کھینے لگتی ہے دھن رس کے بچے جھاری  
 ۳۹۔ چل رہے اٹھ پڑھ لے سارے اب کہ ہوئی بھرنے  
 ۴۰۔ سبم تم گھر سے چلے خلعت ساری جو پہر  
 ۴۱۔ بانہ کر سپرے کو غیش کے تمامے ہر  
 ۴۲۔ یوں مریوں نے کہا پیٹ کے تب اپنا سر  
 ۴۳۔ ہم نے کیا دیر بنایا تھا برا خرچ کے زر  
 ۴۴۔ آگے تم جھول کے چھوڑے جو یاں چور ہے

- ۱۷۔ زین کی ہو گئی (ا۔)۔ زین کا ہو گئی گردن تری جھک کر ہرنا (ب۔ ن)  
 ۱۸۔ شکل خوشگوار تری ڈاڑھی ہے جو کور ہے (ن)  
 ۱۹۔ پاس بیٹھی ہوئی کپتی ہیں بچے سمدھیاں (ار۔)۔ ڈاڑھی پتھر ہے تری شانہ کھر رہے سیا (ن)  
 ۲۰۔ دی اندھیری ہے تری آنکھوں پہ (آ۔)۔ ہے اندھاری تری آنکھوں پہ (ار)  
 ۲۱۔ ایسا ہی تو ہے دنداں گیر (ا۔)۔ ایسا تو ہے دنداں گیر (آ۔)۔  
 ۲۲۔ مہنی یہ مار گلے پیچ (ن)۔ مہنی یہ مار گلے پیچ (ن)  
 ۲۳۔ مارے لم خوری کے کھاتا مہنی کچھ غیر از شیر (ن)۔ مہنی یہ مار گلے پیچ (ن)  
 ۲۴۔ بس یہ ہے بچہ کو تو نہ عمارت شب کو رہنے (ن)۔ بس یہ ہے بچہ کو تو نہ عمارت شب کو رہنے (ن)  
 ۲۵۔ سہرا جب منہ پہ تیرے دیکھنے بازار کا (ن)۔ سہرا جب منہ پہ تیرے دیکھنے بازار کا (ن)  
 ۲۶۔ پاں کیوں لے لے کے کھانے کو تو ہر بار کا (ن)۔ پاں کیوں لے لے کے کھانے کو تو ہر بار کا (ن)  
 ۲۷۔ کوچی کرنے سے تیرے آگے یہ انار کا (ن)۔ کوچی کرنے سے تیرے آگے یہ انار کا (ن)  
 ۲۸۔ بڑے گھوڑے کے مہنی تھان پہ آخور ہے (ن)۔ بڑے گھوڑے کے مہنی تھان پہ آخور ہے (ن)  
 ۲۹۔ کام کا دیو تری پیٹھ پہ جب دم لاگا (ن)۔ کام کا دیو تری پیٹھ پہ جب دم لاگا (ن)  
 ۳۰۔ جاڑا بھری پہ تو پہن کے سوچ باگا (ن)۔ جاڑا بھری پہ تو پہن کے سوچ باگا (ن)  
 ۳۱۔ جتنا تھانا نہ تھپا اے میرے منہ زور ہے (ن)۔ جتنا تھانا نہ تھپا اے میرے منہ زور ہے (ن)  
 ۳۲۔ بچہ کو جھیلے میں جو دھن سے ہے بنت ڈاری (ن)۔ بچہ کو جھیلے میں جو دھن سے ہے بنت ڈاری (ن)  
 ۳۳۔ غیش کی رات تری کشی ہے جیوں ساری (ن)۔ غیش کی رات تری کشی ہے جیوں ساری (ن)  
 ۳۴۔ کھینے لگتی ہے دھن رس کے بچے جھاری (ن)۔ کھینے لگتی ہے دھن رس کے بچے جھاری (ن)  
 ۳۵۔ چل رہے اٹھ پڑھ لے سارے اب کہ ہوئی بھرنے (ن)۔ چل رہے اٹھ پڑھ لے سارے اب کہ ہوئی بھرنے (ن)  
 ۳۶۔ سبم تم گھر سے چلے خلعت ساری جو پہر (ن)۔ سبم تم گھر سے چلے خلعت ساری جو پہر (ن)  
 ۳۷۔ بانہ کر سپرے کو غیش کے تمامے ہر (ن)۔ بانہ کر سپرے کو غیش کے تمامے ہر (ن)  
 ۳۸۔ یوں مریوں نے کہا پیٹ کے تب اپنا سر (ن)۔ یوں مریوں نے کہا پیٹ کے تب اپنا سر (ن)  
 ۳۹۔ ہم نے کیا دیر بنایا تھا برا خرچ کے زر (ن)۔ ہم نے کیا دیر بنایا تھا برا خرچ کے زر (ن)  
 ۴۰۔ آگے تم جھول کے چھوڑے جو یاں چور ہے (ن)۔ آگے تم جھول کے چھوڑے جو یاں چور ہے (ن)



معتقد نہ پہ ترے لئے ہیں یہ حرف قیاس  
لاہری نجد کو عبادت سے نہیں ہے یہ صریح ۲۷  
فلک شہیر میں جوڑ کے ہوا ہے (شہیر)  
آئندہ پر تیں یہ پڑھے اسم سواں (شہیر) ۲۸  
۲۹ (۱) انگلیوں کی بھی تری گھس گئی ہر پور نے  
کوئی کہتا ہے کہ جس آگے بنے کے ڈالو  
کوئی کہتا ہے کہ نورجائے کھلی کوٹ کے رو ۳۰  
بغلوں میں آتھ مریدوں نے دیے ہیں کہ اکھو  
اب جو یاں بیٹھے ہو کچھ اور بنا چاہتے ہو ۳۱  
۳۲ پیر سے گھوڑے بنے گھوڑے سے تم ڈھور نے  
تیں جو کہتا ہے کہ میں یہ جو بنی بیاہی ہے  
تخت کی رات شیماں کی مجھے سناہی ہے ۳۳  
۳۴ سن کے اس حرف کو سوادا نے کہا وہی ہے  
رور اور ظلم نہیں عقل کی کوتاہی ہے ۳۴  
۳۵ دیو کرتہ سے ہیں نچھ کو ملخ و سور نے

(23)

مختص در ہجو خلت غراب

شکر کے پیچ آج بھی قیل و قال ہے کھانے کی چیز کئی نے کوسب کا خیال ہے ۱

۲۷- کہتے ہیں یوں حرف شہیر (ا۔ج۔ ہ۔ی۔ن)۔ عبادت کی نہیں ہے یہ صریح (ا۔ج)  
۲۸- آئندہ اسم ڈڑے ہے تو سواں (شہیر) (ن)  
۲۹- انگلیوں کے بھی تری گھس گئے ہیں پور نے (ن)  
۳۰- بیٹھے ہو کچھ اور بنا چاہتے ہو (آ)۔ بیٹھے ہو کچھ اور بنے چاہتے ہو (ن)  
۳۱- گھوڑے سے اب ڈھور نے (ا۔ر۔ن) (ن)  
۳۲- یہ بندہ سناہی میں نہیں ہے۔  
۳۳- تو جو کہتا ہے کہ میں یہ جو رہن بیاہی ہے (ن)۔ تو جو کہتا ہے کہ میں یہ جو بنی بیاہی ہے (ن)۔ تیں جو کہتا ہے کہ میں نے یہ بنی بیاہی ہے (ا۔ب۔ن)  
۳۴- دیکھ دیکھ منہ سے ہیں نچھ کو (آ۔ا۔ج۔ب۔ل۔ف۔ن۔و۔ہ۔ی۔ن)  
نچھ اور بنی قیل کے بندہ زائد ہیں جو بنی ہیں، بنیہ ہیں۔ ان سحرور بنی کلاہ کی بہت ہفتیاں ہیں لیکن چونکہ مقابلے کے لیے کسی اور نچھ میں یہ بندہ نہیں ہیں اس لیے ان غلیظوں کی اصلاح مشکل ہے:-  
ایک دن شیخ بنی در کچے اسرار سے باز نہ دیا باپ نے ترہ ترہ ملائی کا جواز  
سن بنی نے کہا یوں پوچھ کے شیخی باز بھڑکے بھڑکے ترہ ترہ مگر میں نہ تھی ذلی باز  
نچھ جوں گیا کہ کے چنے نور نے  
تخت در آگے توجہ جس قدم کو کافرا نہ بندہ پاس سے (دھن کے جوں تو کافرا  
سوی چینی رتا داؤں کے تو تر کر آرا کھڑے ہوا تب تو نے ننکو سے ساگندہ جھڑا  
لچھنی سناط ترہ سے کی جیب نور نے  
سات نطفے کی نوست کا ہوا تہ میں حقیر سعادت ہو کے کر زراں سے کہاں جوں تر  
بہر کو پر سریر کا کھایا ہے میر جو نے با با کو کاکر گیا تو مانگو فقیر  
۱- درانی کے جنے نیم کی تو پور نے  
جو حق لندن کے جوہر سے کیتھ کھیر کوئی بندہ اور نہ چاکوئی تلو کوئی میر  
کوئی لایہ کر۔ عاز کا ہے دھن کے کھیر کوئی تو دل کے چاکیا سے سریر کی چو پیر  
نچھ کے تمام ہے اب تو نے سور نے

(23) All MSS. except Er. This mukhammas is a satire on a mulla who declared the crow to be lawful to eat and suitable for food.

۱- چیز کئی نے کوسب کا خیال ہے (آ)۔ چیز کھانے کو سب کا خیال ہے (ہ۔ن)



- ۲ یوں رطل اسروہنی میں کرنا محال ہے جو فقہ داروں پر اس سے یہ سب کا سوال ہے  
 ۳ ایک مسخرے یہ کہتے ہیں تو حلال ہے  
 ۴ حامی انھوں نے قول کا بھون ہے چاند خان اور دوسرے میں کیا کہیں ایک اپنے ہریاں  
 ۵ کچھ شہ راج ہے تو سے کی جلت کے درمیان؟ ہم سے کوئی جو بوجھے تو ہم بھی کہیں کہ ہاں  
 ۶ ایک مسخرے یہ کہتے ہیں تو حلال ہے  
 ۷ بگڑا ہے آج مجتہدوں بیچ کیا یہ بیل ملاطیف بولے ہے کھانا روا ہے چیل  
 ۸ کتا ہے چاند خان کیا بن کے حرام بیل جلت یہ مینڈکی کے میاں جی کو سود بیل  
 ۹ ایک مسخرے یہ کہتے ہیں تو حلال ہے  
 ۱۰ بارو بسو ہونم اسی دیر خراب میں بیٹھا اٹھا کرو جو سدا شیخ و شتاب میں  
 ۱۱ جلت رکھے ہے ذراغ لٹو ہی کتاب میں؟ جتنی کتب میں فقہ کی ان کے جواب میں  
 ۱۲ ایک مسخرے یہ کہتے ہیں تو حلال ہے  
 ۱۳ ہوگا اگر حلال تو تو پھاڑ کا لیکن نہ یہ غضب کہ کشائی کے جھاڑ کا  
 ۱۴ لازم ہے کیا چھوڑنا ہر ایک کڑ کا زور آدمی سمجھ کے مزا اپنی ڈاڑ کا  
 ۱۵ ایک مسخرے یہ کہتے ہیں تو حلال ہے  
 ۱۶ اپنے نضر سے آج انھوں نے جو یہ کہا تو حلال چیز ہے میرے پکے پکا  
 ۱۷ بولا نضر کہ خیر ہے تم کو ہوا ہے کیا مشہور یہ شیخن اسی ہوتا ہے جاہ جا  
 ۱۸ ایک مسخرے یہ کہتے ہیں تو حلال ہے  
 ۱۹ البتہ یہ تھے بلکہ وہ نضر تھا ذو فتنون ایک تو چیر چاڑ کے آٹلی میں ڈال دیں  
 ۲۰ پوچھا جو لون چکھنے کو بولا کھا جنون کس مجتہد کے فتوے پر اس کا پھون میں لون  
 ۲۱ ایک مسخرے یہ کہتے ہیں تو حلال ہے

- ۲۔ اس سے یہ ان کا سوال ہے (آ)۔ اس سے یہ اس سوال ہے (ایچ)۔ جو فقہ داروں پر سب کا یہ اس کا سوال ہے (ن)۔ جو فقہ  
 داروں میں سب کا یہ ان کا سوال ہے (ب۔ ن)۔ جو فقہ داروں میں ان سے مراد سوال ہے (خ)  
 ۳۔ ایک مسخرے یہ کہتا ہے حلال ہے (ب۔ ن)۔ (نسخہ ب) شیخن میں ہر مذہب میں یونہی ہے  
 ۴۔ قول کا جواب چاند خان (آ۔ ایچ)۔ قول کا مرد ہے چاند خان (ل۔ ہ۔ ن)۔ حامی جواب تھا کہ اب ان کے چاند خان (ن)  
 ۵۔ ہم سے جو کوئی بوجھے تو (ن)۔ ہم سے کوئی جو بوجھے تو آتنا کہیں نہ آں (خ)  
 ۶۔ بولے کہ کھانا روا ہے چیل (آ۔ ب۔ ن)  
 ۷۔ جلت یہ مینڈکی (ن)۔ میاں جی کی سود بیل (آ۔ ب۔ ل۔ فون)  
 ۸۔ یہ بندہ لٹو آ میں نہیں ہے  
 ۹۔ ذراغ کسی بھی کتاب میں (ن)۔ ذراغ لٹو ہی کتاب میں (ل۔ ن)  
 ۱۰۔ کشائی کے جھاڑ کا (ج)۔ کشائی کے جھاڑ کا (ن)۔ کشائی کے جھاڑ کا (ہ)۔ نے یہ غضب کہ مرد کشائی کے جھاڑ کا (ف)۔  
 لیکن نہ یہ غضب ہے کشائی کے جھاڑ کا (ی)  
 ۱۱۔ چھوڑنا ہر ایک کے ڈاڑ کا (آ۔ ل)۔ مزا اپنی ڈاڑ کا (ن)  
 ۱۲۔ یہ شیخن اسی ہوتا ہے جاہ جا (آ)  
 ۱۳۔ البتہ یہ تھے بلکہ وہ (آ۔ ایچ۔ فون۔ نون۔ ن)  
 ۱۴۔ پوچھا جو لون چکھنے کو (ن)۔ اس کا پھون میں خون (ن)

- تیار جس گھڑی کہ وہ کرتا تھا ماحضر کوئے کی حلقہ اس سے جو پوچھے تھا ان کر ۲۲  
 جھنجھلا کے یہ جواب اسے دیوے تھادہ نفر جانے مرا ملانا، مجھے ہے یہ کیا خبر ۲۳  
 اک مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے ۲۴  
 ہونے کو چٹنگ چٹنگ ہنزدہ ہوا جلاب کو اٹھانے اور جے جنگل کے سارے ڈھاکر ۲۵  
 اُن کے تب وہ بولا کہ آئی ہے جان ناک پوچھا کیوں نے کیوں تو کیا کیا نہیں تھا ۲۶  
 اک مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے ۲۷  
 جب ایک حکما تو کرتے تھے اس سے وہ یہ کلام لگھی کی گیا تو سہڑوے جو کو ا کر ہے خام ۲۸  
 کہنے لگا نفر کہ میاں کو خدا کا نام اپنے تو جہادیں زیادہ سہڑوے ہے یہ حرام ۲۹  
 اک مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے ۳۰  
 پھر تو یہ نقشہ اُن کو چڑھ آیا کہ جب تب ایدھر سے یہ ہے نفر اودھر سے (دور سے) ۳۱  
 لوگ ان کو ستاتے تھے یہ کہتے تھے ہے غضب آقا کو مجھ سے یوں کہے یہ سہڑوے اب ۳۲  
 اک مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے ۳۳  
 ایدھر تو ان کو روک رہے تھے کئی جواں انصار سب اودھر سے یہ کہتے تھے یک زبان ۳۴  
 یارو ہمارے ان کے تم آؤ نہ درمیاں دیکھیں تو کیا یہ چو میٹھے ہم تو کہا ہے ان ۳۵  
 اک مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے ۳۶  
 جس وقت بڑی بڑی غزین آجیں وہت اوت اودھر سے دھول چلنے لگی اور اودھر سے لات ۳۷  
 چڑی اسوں کی اُن کے جیب اُن کی ان کے اُت مبداء جو اس فساد کا پوجھو تو بتی بات ۳۸  
 اک مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے ۳۹  
 لوگوں نے بارے مار کے اُن کو دیا مٹا چیرا اٹھا نہیں سے یہ چکر کے لپیٹا ۴۰  
 بولے میں پا جیوں سے دلوں تو نہیں گھٹا نہیں میں کیا کروں کہ دل اس بات سے کٹا ۴۱  
 اک مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے ۴۲

- ۲۳۔ اسے دیوے تھا نفر (آریج ب. ن)۔ جانے مرے بلا مجھ اس کی ہے کیا خبر ان۔ مجھے پوچھا کیا خبر (ن)  
 ۲۵۔ چڑی کو چوک چوک (ن)۔ کو اٹھانے چلے جے جنگل کے سارے ڈھاکر (ب. ن. ن)  
 ۲۶۔ آئی ہے جان نہ ناک (آ. ن. ن)۔ پوچھا کیوں نے کیوں (ن)  
 ۲۷۔ کرتے تھے وہ اس سے یہ کلام (ب. ن)۔ تو اس سے یہ کرتے تھے وہ کلام (ن)۔ لگھی کی گیا ہے سہڑوے (ای. ج. ب)۔ لگھی کی گیا  
 ہے تو نہ تو کو ا کر ہے خام (ن)  
 ۲۹۔ نفر یہ میاں کو خدا کا نام (آ)۔ اپنے تو جہادیں یہ تو سہڑوے ہی ہے حرام (آ)۔ اپنے تو جہادیں زیادہ ہے سہڑوے  
 سے یہ حرام (ن)۔ اپنے تو جہادیں زیادہ ہے یہ خوف ہے حرام (ب. ن. ن)  
 ۳۱۔ جیسے تب (ب)۔ ایدھر سے یہ چلے نفر (ای. ج)  
 ۳۲۔ آقا کو اچانکوں کے (آ. ن)۔ آقا کو سبھے یوں کہے (ای. ج)۔ مجھ سے کہے یہ آقا کو یوں سہڑوے ہے اب (ن)  
 ۳۴۔ ایدھر سے ان کو روک رہے تھے (ن)۔ یہ کہتے تھے ہر زبان (ن)  
 ۳۵۔ یارو ہمارے ان کے نہ آؤ تو درمیاں (ن)۔ جو میرے ہم تو کیٹھے آں (آ. ن. ن)۔ ہم تو کیٹھے کہ آں (ب. ن)  
 ۳۷۔ جس وقت بڑی بڑی غزین (ن)۔ ایدھر سے دھول چلنے لگی اور اودھر سے لات (ن)  
 ۴۰۔ لوگوں نے بارے مار کے ان کو (ای. ج. ب. ن. ن)۔ نہیں سے وہ چکر کے لپیٹا (ن)  
 ۴۱۔ پا جیوں سے دلوں میں تو نہیں گھٹا (آ. ن)۔ دلوں میں تو نہیں گھٹا (ای. ج)۔ دلوں میں تو نہیں گھٹا (ن)  
 کیٹھے میں کیا کروں کہ (ن)۔ (ن. ن. ن)۔ (ن. ن. ن)



- ۴۳۔ انفار سب پر آن کے اس بات پر اڑے ہم کوڑیاں ملک کی تو بیگنے کھڑے کھڑے ۴۳  
 یہ بولے ہیں ٹوڑوں کا وہ بولے کہ بس اڑے وہ ٹرچکے جنہیں کہیں نفرت سرے سرے ۴۴  
 ۴۵۔ اکر مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے  
 ۴۶۔ تنخواہ دینے کو نہ درم دارن گئے نہ دارم ناچار ہو انہوں نے کیا صلح کا پیام ۴۶  
 ۴۷۔ سن کر لگے وہ کہنے کہ اپنا نہیں ہے کام رہنا انہوں کے گھر جنہیں یوں بولے خاص و عام ۴۷  
 ۴۸۔ اکر مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے  
 ۴۹۔ گزران ہم تو کرتے تھے کھا کھا کے یاں چنے ان کی زباں کے چلے سے لیکن نہ اب بنے ۴۹  
 ۵۰۔ کو تو دل میں ان کے غذا آن کر ٹھنے یوں ہم سے وہ کہے یہ ہمیں بھیجیں جس کئے ۵۰  
 ۵۱۔ اکر مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے  
 ۵۲۔ بکوالے آج کو انہوں نے یہ کی ہے دھوم کل یوں کہیں گے واسطے میرے بکاؤ سوم ۵۲  
 ۵۳۔ یہ کوئی تو وہ کرے ایسا ہی جو ہو سوم تنخواہ رہی لے کے یہ کہیے علی العموم ۵۳  
 ۵۴۔ اکر مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے  
 ۵۵۔ آویں بھی ہم اگر تو ایسی شرط سے اب آئیں عالم تمام گوشت جو کھا تا ہو یہ بھی کھائیں ۵۵  
 ۵۶۔ آئندہ چیل کوکے یہ ہرگز نہ دل چاہیں کوکے جو حلال کہے اس کو یہ شنائیں ۵۶  
 ۵۷۔ اکر مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے  
 ۵۸۔ القہہ لٹنی دیر رہی جب یہ بات چیت کرے میان نفرت سے نبوی پا جیوں کی جیت ۵۸  
 ۵۹۔ بدلی حرام خور کی ان خر خشتوں سے ریت شادی جو اب تو گاتے ہیں اس کا بکائے گیت ۵۹  
 ۶۰۔ اکر مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے  
 ۶۱۔ جلت کو زام کو ہی کے نزدیک و دور میں تحقیق میں کیا تو نہ آئی فہور میں ۶۱  
 ۶۲۔ کو انہیں حلال جو ہو کوہ طور میں سودا کرے ہے مگر کہ اگر مقرر میں ۶۲  
 ۶۳۔ اکر مسخرے یہ کہتے ہیں تو ا حلال ہے

- ۴۳۔ انفار سب پر آن کے (آ. ل. ی.) - انفار سب پر آن کے (ا. ج. ب. ف.)  
 ۴۴۔ وہ ٹرچکے جنہیں (ب.) - وہ ٹرچکے جنہیں (ف. ن.)  
 ۴۶۔ ۲۸۱۲۶ - یہ بندہ تنخواہ آ میں نہیں ہے -  
 ۴۷۔ اپنا نہیں یہ کام (ا. ج. ب. ن.) - گھر میں جنہیں یوں خاص و عام (ف.) - جنہیں یوں یہ خاص و عام (ب.) - جنہیں یوں  
 ہیں خاص و عام (ن.) - جنہیں یوں یوں خاص و عام (ف. ن.)  
 ۴۹۔ گزران ہم نے کی تھی یاں کھا کے بنت چنے (ف.) - ان کی زباں کے چلوں سے (ب. ن.) - لیکن نہ اب بنے (ی.)  
 ۵۰۔ کو تو دل میں ان کے غذا (ن.) - یوں ہم سے وہ کہیں (ب. ف. ن.)  
 ۵۲۔ انہوں نے کر کے یہ دھوم (ب. ن.)  
 ۵۳۔ ایسا جو ہو سوم (آ.) - ایسا جو ہو سوم (ا. ج.) - کہ ان سا جو ہو سوم (ف.) - ایسا ہی جو ہو سوم (ن.)  
 لے کے کہیں گے علی العموم (ب. ف.) - لے کے کہیں گے علی العموم (ن.)  
 ۵۵۔ ایسی شرط اب آئیں (ف. ن.) - عالم تمام کھا تا ہو گوشت یہ بھی کھائیں (ا. ج.) - عالم تمام کھا تا ہو گوشت کو یہ کھائیں  
 (ب. ن.) - عالم تمام گوشت جو کھا تا ہے یہ بھی کھائیں (ف.)  
 ۵۶۔ آئندہ چیل کوکے یہ ہرگز نہ دل چاہیں (ن.)  
 ۵۸۔ القہہ لٹنی دیر رہی (آ.)  
 ۵۹۔ بدلی حرام خور کی (ن.) - بدلی حرام خور کی (آ. ل. ی.) - اس خر خشتوں سے ریت (ن.) - بدلی  
 حرام خور کی (ف.) - شادی جو اب تو گاتے (ب. ن.)  
 ۶۱۔ جلت کو زام کو ہی کی (ف.) - نزدیک دور میں (ا. ج.) - تو نہ آئی فہور میں (آ. ن.)  
 ۶۲۔ مقرر یہ اگر مقرر میں (آ. ا. ج. ف. ن. اب. ل. ف. ن. ہر.)



(24) **مختص در ہجو مولوی ندرت کاشمیری**

- ۱ مولوی جی سے اب کوئی جاگے میرا پیام دو کہن نے کہا کہ یہ غزل پڑھنے کو اذن عام دو  
 ۲ بلکہ لکھ اسے ہر ایک کو صبح سے تا بہ شام دو مجھ سے جو جو جو بستر ہی کہنے کو افرام دو  
 ۳ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو  
 ۴ ایسی غزل کاغرس میں تم سے جب افرام ہو بحر میں جس کے ہر طرح شبہ خاص و عام ہو  
 ۵ تفلج اس کی جس کے صبح سے تا بہ شام ہو اس کی طرف سے آخر نشہ تم کو یہی پیام ہو  
 ۶ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو  
 ۷ جن نے سنی ہے یہ غزل بولا فہر کے یہ خیال ایسیا یہ نہ راہ دار یرنہ دو گام نے یہ چال  
 ۸ شاعر اب اس کا ہے کہاں لاکے اسے (دو پوز مال میں اسی دن کو مولوی رو رو کر تھا یہ سوال  
 ۹ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو  
 ۱۰ پڑھتے تھے تم جو یہ غزل آگے حوان و پیر کے دیکھے تھادوں تمہیں ہر ایک اٹھلی سے لکھ چیر کے  
 ۱۱ کیا کروں اس کو یوں جو آپ ہوں گے کاغرس کے کہہ دو میں اشاروں سے واسطے اپنے پیر کے  
 ۱۲ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو  
 ۱۳ وضع کو سحر خوانی لے آپ کی گر بتائیے کہتی میں ڈال کٹری اس کے تیش ہدیے  
 ۱۴ بزم میں شاعروں کے آپ ہوں تو دور نہ جائیے جائے بھی تو آپ کے منہ پہ یہ لہکے آئیے  
 ۱۵ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو  
 ۱۶ فاضلوں کی تو بزم میں ہوتے ہو جاگے شروخ شاعروں پاس آپ کو کہتے ہو جو حرف دل  
 ۱۷ دونوں ہوں جمع جس جگہ پھر نہیں دل جگہ کہاں ہو جو داس لکھ آن کر سب کہیں تم کو مہربا  
 ۱۸ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو

(24) All MSS. except Er. This mukhammas is a satire on a Kashmiri maulvi called Nudrat, who, it appears, was a poetaster but considered himself to be a great writer.

- ۱۔ اب کوئی جاگے میرا پیام دو (نہ)  
 ۲۔ بلکہ لکھ اسے ہر ایک کو (نہ)۔ مجھ سے جو جو بستر ہی کہنے کو (نہ)  
 ۳۔ ایک غزل کاغرس میں (اب)۔ تم سے جو افرام ہو (نہ)۔ بحر میں جس کی ہر طرح (نہ)  
 ۴۔ تفلج لے یہ جس کے (نہ)۔ تفلج اس کی جس کے (نہ)۔ اس کی طرف سے (نہ)۔ آخر نشہ تم کو (نہ)۔ یہی پیام ہو (نہ)  
 ۵۔ جن نے سنی ہے یہ غزل (اب)۔ ایسیا یہ نہ راہ دار یرنہ دو گام نے (نہ)۔ یہ چال (نہ)۔ یہ چال (نہ)  
 ۶۔ شاعر اب اس کا ہے کہاں لاکے اسے (دو پوز مال)۔ میں اسی دن کو مولوی رو رو کر تھا یہ سوال (نہ)  
 ۷۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو (نہ)  
 ۸۔ پڑھتے تھے تم جو یہ غزل آگے حوان و پیر کے (نہ)۔ دیکھے تھادوں تمہیں ہر ایک اٹھلی سے لکھ چیر کے (نہ)  
 ۹۔ کیا کروں اس کو یوں جو آپ ہوں گے کاغرس کے (نہ)۔ کہہ دو میں اشاروں سے واسطے اپنے پیر کے (نہ)  
 ۱۰۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو (نہ)  
 ۱۱۔ وضع کو سحر خوانی لے آپ کی گر بتائیے (نہ)۔ کہتی میں ڈال کٹری اس کے تیش ہدیے (نہ)  
 ۱۲۔ بزم میں شاعروں کے آپ ہوں تو دور نہ جائیے (نہ)۔ جائے بھی تو آپ کے منہ پہ یہ لہکے آئیے (نہ)  
 ۱۳۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو (نہ)  
 ۱۴۔ فاضلوں کی تو بزم میں ہوتے ہو جاگے شروخ (نہ)۔ شاعروں پاس آپ کو کہتے ہو جو حرف دل (نہ)  
 ۱۵۔ دونوں ہوں جمع جس جگہ پھر نہیں دل جگہ کہاں (نہ)۔ ہو جو داس لکھ آن کر سب کہیں تم کو مہربا (نہ)  
 ۱۶۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو (نہ)



- ۱۹۔ تم جریہ لیتے ہو میری صانجائی سی ہے زبان سادہ کندو دہیلیے کو لولا جو ہو تو روشن
- ۲۰۔ کشرے کو کا ہے کشر اُن نے کہا ہے بہرہاں اتنا بھی ہرزہ مت بکولیتے ہیں اہل اٹھنا
- ۲۱۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو
- ۲۲۔ اتنا بھی جھوٹ بول بول چھاتی کو میری متکاؤ بولو جو جس کو تم بکولیتے ہیں اس کو وہ جلاؤ
- ۲۳۔ کا نہ کچھ سمجھ کے تم فارسی اتنی مت جتاؤ منفلوں کے آگے مسخر کرتے تم اپنے کو بناؤ
- ۲۴۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو
- ۲۵۔ سبتو گردنہ بوس گے گا ہے وہ نیل در سب کو اُن کی زبان میں شانے کو کا ہے بکولیتے ہیں گلو
- ۲۶۔ سن کے ہنسے نہ کیوں منفل ایسی لچر نہ گفتگو منفلوں کے آگے مولوی اب ہے اسی میں آبرو
- ۲۷۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو
- ۲۸۔ منفلوں کے کر سنیس سے فارسی میں یہ تم کہو گھوڑا میرا ہے شوخ فلک آگے اسے گام دو
- ۲۹۔ اپنی زبان میں وہ کہے سن کے تمہاری گفتگو میں کہوں تم سے مولوی مانو جو میری بات کو
- ۳۰۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو
- ۳۱۔ کس میں کو دے میری بھو فارسی کا تو ہے یہ حال باقی راجو رختہ اس میں کسی کی کیا مجال
- ۳۲۔ بولی میں اپنی تم دما (دو جو کسی کو میرے لال جوتی کو لے کے آتھیں تم سے کر۔ وہ یہ سوال
- ۳۳۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو
- ۳۴۔ لڑکے جو تم سے پڑھتے تھے آئیں ہیں نوٹو نمونے کرتے ہیں یہ جلا جو ہم کھانے کو اپنے ہیں چنے
- ۳۵۔ روز میاں جی چہین کھائیں کب تک اس چم بنے حاکم یہ اُن سے تم کہو ہم اسی شرط سے منے
- ۳۶۔ گھوڑے کو دونہ دو گام منہ کو تنک گام دو
- ۳۷۔ شرکوں نے اب محلے کے میل کے لیا ہے یہ قرار آویں جو آج مولوی گھوڑے پہ اپنے پوکار

۱۹۔ سادہ کندو دہیلیے کو (آ۔ ن)۔ سادہ گاندو دہیلیے کو (ب۔ ہر)۔ سادہ کندو دہیلیے کو (نو)

۲۰۔ اتنا بھی ہرزہ مت کہو (نو)

۲۱۔ یہ بدن میں ہیں ہے۔

۲۲۔ اتنا بھی جھوٹ جھوٹ بول (ن)۔ چھاتی کو میری کو مت کاؤ (آ۔ ج)۔ بولو جو جس کو تم بکولیتے ہیں (آ)۔ بولو جو جس کو تم بکولیتے ہیں (نو)۔

۲۳۔ فارسی اتنی مت جتاؤ (ج)۔ فارسی اپنی مت جتاؤ (آ۔ ج)۔ مسخر اتنا نہ آپ کو بناؤ (آ۔ ن)۔ مسخر کرتے تم آپ کو بناؤ (ب۔ ل)۔ مسخر اتنا نہ آپ کو بناؤ (ن)

۲۴۔ سبتو گردنہ بوس گے (ہر)۔ سبتو گردنہ بوس گے (ن)۔ گانے وہ نیل در سب کو (ن)۔ گانے وہ نیل در سب کو (ن)

۲۵۔ سن کے ہنسے نہ کیوں منفل (ن)۔ ایسے لچر کی گفتگو (ج)۔ مولوی اب اسی میں ہے آبرو (آ)۔ مولوی اب کی ہے یہ آبرو (ن)۔ مولوی اب اسی میں آبرو (نو)

۲۶۔ یہ بندہ سٹال میں نہیں ہے۔

۲۷۔ سنیس کو اپنی زبان میں تم کہو (ب۔ ن)۔ گھوڑا میرا ہے شوخ فلک آگے اسے گام دو (آ۔ ن)۔ گھوڑا میرا ہے شوخ فلک آگے اسے گام دو (ن)۔ گھوڑا میرا ہے شوخ فلک آگے اسے گام دو (ب)۔

۲۸۔ اپنی زبان میں وہ کہیں سن کے (آ۔ ج)

۲۹۔ فارسی کا تو ہے یہ حال (آ)۔ آگے راجو رختہ (ب۔ ن)۔ اس میں کوئی کیا مجال (نو)

۳۰۔ دو جو کسی کو میرے لال (ب۔ ن)۔ بولی میں میں تم کا (ج)۔ اتنا بھی ہرزہ مت کہو (ب۔ ہر)۔

۳۱۔ آگے میں روز میاں جی چہین کھائیں (آ)۔ آگے میں آگے کھائیں (ج)۔ کھانے کو اپنے ہیں چنے (آ)۔ آگے لے چنے (ن)

۳۲۔ روز میاں جی چہین کھائیں (ن)۔ ہم اسی شرط سے (ج)۔ ہم اسی چم سے منے (نو)



۲۸ دم تلے مل کے لال برج سامری بیج رکھیے خار  
 ۲۹ گھوڑے کو دونے دو گام، منہ کو تنک گام دو  
 ۳۰ سال بہنیں یہ سووی کیجیے جس کو شست و شو  
 ۳۱ کیا کریں اس کو میں جھلا، کیا کریں خان آرزو  
 ۳۲ گھوڑے کو دونے دو گام، منہ کو تنک گام دو  
 ۳۳ میں ہوں تم سے سووی کیڑے بنے یہ اشتم  
 ۳۴ لے کے سروخی دانوں سے کیجیے اس غزل کو گم  
 ۳۵ گھوڑے کو دونے دو گام، منہ کو تنک گام دو

(25)

مختص در ہجو سووی ندرت کاشمیری

۱ شجر ناموزوں سے تو بہتر ہے کہنا ریختہ کب کہا میں قتل کر معزوں کی کا ریختہ  
 ۲ بے حیائی ہے یہ کہنا سن کے میرا ریختہ خون معنی تار فیج باد چسپا ریختہ  
 ۳ آبرو سے ریختہ از جوش سودا ریختہ  
 ۴ قاضی اور کوتوال سے لے جانتے ہیں تابہ صبر جنگ کامبد و ترے گھر ہے وہ رشک مامود  
 ۵ پھر مجھے کہتا ہے اسے بھڑوے تو یہ از راہ ندر خیز بخود در جنگ باشد آں فریج بہتہ  
 ۶ بر سر سودا سے خود از جہل صغرا ریختہ  
 ۷ غریبیں جا میرزا بیدل کے تیں باشند و مد شجر ناموزوں و پوچ اس رات کو پڑھتا تھا بعد  
 ۸ کہتے تھے سن سن کے تیرے حق میں یوں سنیکوٹ "چوں وزغ امشب کہ مغر سامعان را می خورد  
 ۹ میں اچیں در بزم طرح شور و غوغا ریختہ  
 ۱۰ سود کھانا سووی ہے دین داری سے بعید ہیسوں کی خاطر کرے جس پر تھا فنا تو سید

۲۸- دم تلے مل کے لال برج مل سامری (ب) - سامری بیج رکھنے خار (آ-ایچ) - شوق سے کیجیے یہ گوار (ن)

۳۰ - برو سے کہیں مع رفو (ب)

۳۳ - ڈاڑھی کو رنگیے لے کسم (ب)

۳۴ - سن کے سروخی دانوں سے (آ) - سن کے سروخی دانوں سے (ن) - یہ تو مٹے ہی اتنے ہیں (آ) - یہ تو مٹے ہی اسلم چلے (ب)  
 یہ تو مٹے ہی اس مع کو بیجیے یہ کہ آگے تم (ن)

(25)

All MSS. except Br. This mukhammas is also a satire on Nudrat Kashmiri. It is a tazmin of Nudrat's verses satirising Saudā. According to Qāsim, the first stanza was written by Khān-ē-Ārzū, the rest by Saudā.

۲ - رفیج بارہ پیا ریختہ (ن)

۲ - از جوش صغرا ریختہ (آ)

۴ - جنگ کامبد و ترے گھر (ب) - ترے گھر (ن) - رشک مامود (آ-ایچ) - بیدل - بول - ہی (ن)

۵ - بھڑوے تو یوں از راہ ندر (ایچ)

۶ - بر سر سودا (ن)

۷ - بیدل کے تو بار گد و مد (ن)

۸ - حق میں سب یہ نیک و بد (ایچ) - حق میں سب یوں نیک و بد (ن) - چہاں تک غصہ (ب) - (ن)

۱۰ - چہاں پر تھا فنا تو سید (ب)



- وہ کہے بچھ کو کہ اتنا زور سید ہے یہ پلید پیس زوریں کے شبہ یلدا قلند شد سعید ۱۱  
 ۱۲ طرح غلط از سیاہی تابہ دنیا رختہ  
 ۱۳ لوگ کہتے ہیں تجھے کشمیر سے لے تا حبش جانور ہے ایک جن کو سونہ پیچے کوکری  
 ۱۴ پس یہ نندت کہ شعل آدنی وزام ویش " در منزل موطا افتادست از لہ خور زش  
 ۱۵ خاک در پیراہن بیت الخلا ریختہ  
 ۱۶ حق میں اے مرنے تو واقع ہوا ہے یہ نظیر کیوں اڑا اتنا کہ میرے دام میں ہے اب اسیر؟  
 ۱۷ اب تجھے کہتے ہیں یوں سب طائران کا شہر " می پردہ لیکن بہ بال پس رورن مانند تیر  
 ۱۸ خریں را بہر خاک از بالا دو بہا ریختہ  
 ۱۹ کوئی کہتا ہے جو اس کو لادے تو کیا بعید کوئی بولے ہے لڑانے کو اسے کیسے خرید  
 ۲۰ کس کے حق میں یہ سخن سجتا ہے کہ اب اسے پلید " در جہاں ہم رنگ او ناید شتر مرنے پلید  
 ۲۱ رنگ و بیا د جہاں تا حق تعالی ریختہ  
 ۲۲ عالم و فاضل میں رہتا ہے یہ جھلڑا ہم دگر کوئی کہتا ہے خیر بچھ کو کوئی کہتا ہے خر  
 ۲۳ میں نندت یہ سخن کہتا ہوں ان سے بحث کر " ہم شتر دندان و ہم شتر دل است این جانور  
 ۲۴ طرح شتر خور زش ز جاویدن بہ ہر جا ریختہ  
 ۲۵ ناک کشمیر کی ہو خرطوم سی اے ذوق فوں لب سے باہر تیرے دندان طبع کو اٹھوں ہوں  
 ۲۶ جو کوئی بڑھے بٹس تجھے شعل کا میں یوں کہوں " بینی اسی خرطوم و دندان شتر چو پل از لب بول  
 ۲۷ بر سر خود خاک زین رہ بیل بالا ریختہ  
 ۲۸ ناک تو خرطوم ہے؟ تمہارے تیری کم نہیں کھڑے کہ جو رو کا دامن اس کے تو لہا پس  
 ۲۹ دیکھ کر تیرا تھون یہ کہے وہ ناز نہیں " بہت سودا نے ختم اس سیدہ روے پس  
 ۳۰ پیکر شتر است قدرت فیل آسا ریختہ  
 ۳۱ راہ کوچ کر جلا جب گھر میں اپنے تو گزراہ بد زما یوں تجھے کویت دینے لگی وہ رنگ ماہ

- ۱۱ - پیس زوریں کے تو اند شد شب یلدا سعید (ہر) - تو اند شد سعید (ن)  
 ۱۳ - جانور ہے ایک تو جن کو سونہ پیچے کوکری (ن) - سارے حیوانوں میں تو ایک جانور ہے خاریش (ہر)  
 ۱۴ - کیوں اڑا اتنا کہ ہے اب دام میں میرے اسیر (آ) - کیوں اڑا اتنا تو میرے دام میں ہو کر اسیر (ہر) - کیوں اڑا اتنا کہ میرے دام میں آیا اسیر (ب) - کیوں اڑا اتنا کہ میرے دام میں اب ہے اسیر (ن)  
 ۱۹ - کوئی کہتا ہے کہ اسکو لادے تو کیا بعید (آ) - کوئی تجھے کہتا ہے اسکو لادے تو کیا بعید (یج) - کوئی کہتا ہے تجھے اب لادے تو کیا بعید (ب) - کوئی کہتا ہے تجھے گر لادے تو کیا بعید (نہر) - کوئی تجھے بولے لڑانے کو اسے کیسے خرید (یج) -  
 ۲۰ - سجتا ہے کہ تو اب پلید (ب) خون (ن) - در جہاں ہم رنگ او ناید شتر مرنے پلید (ن) -  
 ۲۲ - یہ جھلڑا ایک دگر (ہر) - جھلڑا کوئی بولے ہے خر (ہر)  
 ۲۳ - ہم شتر دلتا زش ۲۵ دگر (ب) - ہم شتر دل است این جانور (ن)  
 ۲۴ - طرح شتر خور زش ز جاویدن (آ) - طرح شتر خور زش ز جاویدن (یج) - طرح شتر خور زش ز جاویدن (ن)  
 ۲۵ - ناک کشمیر کی ہو خرطوم (آ) - ناک کشمیر کی ہو خرطوم سی (ب) - ناک تو ہے بیل کے خرطوم سی اے ذوق فوں (ن)  
 ۲۶ - تجھے شعل کا میں کیا کہوں (آ) - تجھے شعل کا تو میں کیا کہوں (ب) - تجھے شعل کا تو میں کیا کہوں (ن)  
 ۲۸ - خرطوم سے؟ تھی کی تھون (ن) - اس کے کہ تو اس سے (ن)  
 ۳۰ - بیل آسا ریختہ (ن)



- میری زلفوں کی طرح دارم جہاں میں یا ازلہ " ہم زبان ہم دلس ہم روئے او باشد بیاہ ۲۲  
 ۲۲ طرح ایجاد نوی این زشت سہارختہ " ۲۲  
 جب تو مسجد میں اذوں دیوے بہ آواز تندید یار کا جو رو کے تیری خواب ہوئے ناپید ۲۳  
 لے چھری بولے وہ ملا کو کروں پہلے سنبید " پتوں خروکس بے محل باید مٹوئے او برید ۲۵  
 خون خود این خشک نے از سحر بے جارختہ " ۲۶  
 عشق کی تب سے تری جو رو کا تن رہتا تھا تفت اور عارض بھی ہوئے تھے جوش ۱۰۰ سے زفت ۲۷  
 آخر ان نے ڈال کر کیسے میں پہلے تفت " بہر دفع مادہ سودا کے بیطارفت ۲۸  
 نسخہ حقیقہ لیس بہر مدافرتختہ " ۲۹  
 جب مرغن اس فاجستہ کا دن بدن پایا فرود کچھ دوا دیکھا حکیموں نے نہیں کہتی ہے سود ۳۰  
 لکھ دیا اندھو کا نسخہ میں جھنجھلا کر نمود " تفت عطار سے بہ او خوں نسخہ خود را نمود ۳۱  
 صد چنار و صد سنارش ہم دریں جارختہ " ۳۲  
 جن نے دیکھا ہے ترے دیوں کو اسے گندہ دین پوچھتا ہے کہ کسمیرے لے تا دکن ۳۳  
 ہے مصطف مرد اس آیات کا یا روگر زن " سیف باید کرد از حلقش زماں را لے سخن ۳۴  
 زانکہ زو شیرازہ ابلاد انشا رختہ " ۳۵  
 لوگ کہتے ہیں تجھے دیوانہ ہے یہ نا بکار کچھ قبیلے میں نہیں ہے اس کے کوئی گل ہزار ۳۶  
 کہتے ہیں جس کے یہ سہرا دیکھتا ہے زلف یار " روز و شب از وقتہ می پیچید خود را ماندہ مار ۳۷  
 زہر خود بر خویشین از بس ز سودا رختہ " ۳۸  
 آپ کو دوانہ اوروں کے کچھ اے بھڑوے پوج خیریت اس میں ہے کرشمیر کو جلدی کے کچھ ۳۹  
 حق میں سودا کے ترے خاصے نے اسے خطے کے کچھ " زلف پہل دست گاہی زفت تا از بیت پوج ۵۰  
 بود ہر جا رختہ کوئی دلس را رختہ " ۵۱

۲۲ - میری زلفوں کی طرح سیتی جہاں میں یا ازلہ (راج. ن). میری زلفوں کی طرح - اب ہیشہ یا ازلہ (ب. ن).

۲۳ - یار کا جو رو کی تیرے خواب ہوئے (ن).

۲۵ - کروں اس جا سنبید (آ. ن). کروں چلے تیرا ریح. کروں گاہی سنبید (ب).

۲۶ - خون خود این زشت منز از سحر بے جارختہ (ن).

۲۷ - تن رہتا ہے تفت (ب). اور عارض بھی ہوئی تھی (ن). عشق کی تب سے تری جو رو کا تن رہتا تھا تفت (ن).

۲۸ - آخرش کیسے میں ان نے ڈال دیا جسے تفت کہ تفت (ب. ن).

۳۰ - یہ بندہ سخن میں نہیں ہے -

۳۱ - فاجستہ نے دن بدن پایا فرود (فو). کچھ دوا دیکھا حکیموں کی نہیں کہتی ہے سود (ب). لکھ دیا اندھو کا نسخہ میں جھنجھلا کر نمود (آ. ن). جھنجھلا کر نمود (ب).

۳۳ - جن نے دیکھا ہے ترا دیوں اسے گندہ دین (آ. ن). پوچھتا ہے کہ کسمیرے لے تا دکن (فو).

۳۴ - ہے مصطف مرد دن آیات کا (ب).

۳۵ - زانکہ زو شیرازہ ابلاد انشا رختہ (ن).

۳۶ - کچھ قبیلے میں پیچید خود را ماندہ مار (فو).

۳۸ - از خویش سودا رختہ (فو).

۳۹ - آپ کو دست دیکھ دوانہ اوروں کے اے بھڑوے پوج (ایچ).

۵۰ - آپ کو دست دیکھ دوانہ اوروں کے کچھ اے بھڑوے پوج (آ. ن. فو).

۵۱ - ترے خاصے (ن). رختہ یا از بیت پوج (ن).



(26)

## نفس در سحر موسوی ندرت کشمیری

- ۱ ندرت ہے یہ کہ بھڑوا کا شو ہے ایک بدنا کہتا ہے میں ہوں اعلیٰ جو مجھ سے سوا اور  
۲ یارو مجھے بھی اس کو ہر طرح سے دگدگان کشمیری کے شر سے باندھوں تو مجھ کو بدنا  
۳ لولو کر آجھو لچ لچ وہ پاری پاری مدنا  
۴ شیطان نے قتل میری کل رات جو گنواشی کشمیری ٹولے سے میں ارک فاحشہ بھڑی  
۵ زرقعت میں گنواشی کی آپ پر ہنسائی ڈول سے وہ جو اتری شر سے یہ کرتی آئی  
۶ لولو کر آجھو لچ لچ وہ پاری پاری مدنا  
۷ ڈولی کا میں لیٹنا جو کچھ کہوں سو سٹوڑا نکڑی سے باندھ کنوڑوں لے چلے ہوں گھوڑا  
۸ صورت میں دیکھو منہ کو لاخول پڑے کے موڑا ستا ڈیل ڈول وہ کچھ شر اسو یہ بدوڑا  
۹ لولو کر آجھو لچ لچ وہ پاری پاری مدنا  
۱۰ جو یار دیکھنے کو مجھ اس اس کے آوے بولے کہ پنج کی رنڈی زرخیز تو مشاوعے  
۱۱ تھیلے میں رکھو منہ کے مجھ پر کھیل نہ جاوے صورت میں وہ ہر دت شرابہ جب جداوے  
۱۲ لولو کر آجھو لچ لچ وہ پاری پاری مدنا  
۱۳ لہسن سے بھی زیادہ وہ جو سڑی سڑی تھی رنڈی کہاں کہ گویا کشمیری کی بڑی تھی  
۱۴ جب میں اسے بڈایا وہ کونسی گھڑی تھی یہی کہی تھی مجھ سے اور ہمیں ہی بڑی تھی  
۱۵ لولو کر آجھو لچ لچ وہ پاری پاری مدنا  
۱۶ سینے پہ آتھ اس کے جس وقت میں نے ڈالا جوچی کو لٹکتا ہے تب ڈھونڈ رہا تھا  
۱۷ اور نرم کس قدر تھی جوئی کا ہوسکا لا دن کو ملا تو شرابہ سے ہنر سے ہنرالا  
۱۸ لولو کر آجھو لچ لچ وہ پاری پاری مدنا

(26)

All MSS. Not included in N. This mukhammas is nominally a satire on Nudrat Kashmiri but really on a Kashmiri prostitute.

- ۱۔ ندرت ہے ایک بھڑوا کا شو ہے ایک بدنا (ایچ منبدا) ب۔ نو۔ ندرت تو کیا ہے لاکھ بھڑوا ہے ایک بدنا (بر)۔ اعلیٰ اور مجھ سے سوا (ف)  
۲۔ یارو مجھے ہے اسکو (ف)۔ اس کو اب ہر طرح دگدگان (ف)۔ یارو مجھے تو اسکو ہر طرح سے دگدگان (آ۔ ب۔ ل)۔ یارو مجھے ہی اسکو ہر  
۳۔ دگدگان (ایچ منبدا)۔ ہر طرح سے دگدگان (بر)۔ یارو اسے مجھ کو ہر طرح سے دگدگان (ایچ)۔ کشمیری کا شرابہ (آ)  
۴۔ وہ پاری پاری مدنا (آ۔ ف۔ نو۔ ب) (اس معنی کا مطلب وہ تھیں ہیں)  
۵۔ کشمیری ٹولے سے میں (آ)  
۶۔ زرقعت میں گنواشی (ف)۔ گنواشی کے جگ ہنسائی (ایچ)۔ ڈول سے جب وہ اتری یہ شر سے کرتی آئی (آ)۔ ڈول سے وہ رتے  
۷۔ نو۔ ب۔ نو۔ اتری شرابہ کرتی آئی (ایچ)۔ وہ ڈول سے اتری شرابہ کرتی آئی (ف)  
۸۔ جوئی لے چلیں ہیں گھوڑا (ف)۔ جوئی لے چلی ہیں گھوڑا (ایچ۔ ب۔ نو۔ بر)  
۹۔ صورت میں دیکھو منہ کو لاخول منہ کو موڑا (ایچ منبدا)  
۱۰۔ جب یار دیکھنے کو (آ)۔ بولے کہ پنج کی رنڈی (ایچ منبدا)  
۱۱۔ تھیلے میں رکھو منہ کے (آ)۔ مجھ پر کھیل نہ جاوے (آ)۔ صورت میں یہ ہر دت (ف)  
۱۲۔ لہسن سے زیادہ (ف)۔ رنڈی کہاں کہی گویا (ف)۔ رنڈی کہاں کہی گویا (بر)  
۱۳۔ جس دم کہ میں بڈایا کو کونسی گھڑی تھی (ف)۔ کہتی ہیں مجھ سے (بر)  
۱۴۔ اور نرم کس قدر تھی (ف)۔ اور نرم اسٹھہیں (آ۔ ب)۔ اس کو ملا تو شرابہ سے (ب)





- ۹۔ بجا ہے لیکن اگر عقدہ وقت اس کو آئے یا رو۔ رسالہ علم میں غرض سے کہتے ہیں نے لکھا ہو
- ۱۰۔ اگر ایک فرق اس کا؟ تو میں جانوں گی کہ دو۔ نہیں رکھنا اب پر عینک مطالعہ کر کے وہ اسکو
- ۱۱۔ بہ وقت می توں ہمید معنی آئے ناز او
- ۱۲۔ کہ شرح حکمت العین است نثر کان دراز او
- ۱۳۔ جو کوئی شعر مشکل منوں جی کو شنائے تو معنی کہہ کے یوں بولیں میں یوں مجھ کو بگائے
- ۱۴۔ یہ کیا مشکل ہے اس کا بوجھنا تو سب کو آتا ہے ہرے یاں مصرع قد ہے کہ رشک نہ لگاتا ہے
- ۱۵۔ بہ وقت می توں ہمید معنی آئے ناز او
- ۱۶۔ کہ شرح حکمت العین است نثر کان دراز او
- ۱۷۔ صدائے کی کہیں سے کاغذ میں اس بجو آتی ہے تو وہ بھی اس طرح اٹھ کر کے رنگوں بجاتی ہے
- ۱۸۔ کہ رقاصہ نند بھی دیکھنے کو اس کے آتی ہے اسے عالم کی سمجھے وہ جو آنکھوں میں بجاتی ہے
- ۱۹۔ بہ وقت می توں ہمید معنی آئے ناز او
- ۲۰۔ کہ شرح حکمت العین است نثر کان دراز او
- ۲۱۔ شغافا ہے فن شعری بھی آتی ہے قابل۔ حق اس سے ہر میں اس وقت شروع ہو چکا ہے
- ۲۲۔ اگر وہ در اس دیوے تم سے نادوں کو تو کیا حاصل سمجھنا مطلع ہر دو کو اس سخت ہے مشکل
- ۲۳۔ بہ وقت می توں ہمید معنی آئے ناز او
- ۲۴۔ کہ شرح حکمت العین است نثر کان دراز او
- ۲۵۔ طبابت کے بھی فن میں اس کو یا رو دست دیا ہے کہ جو نسخہ پیشی کتب میں آئے لکھا ہے
- ۲۶۔ کوئی وہ خلقت انسان سے ہے کیا جانیے کیا ہے جو کوئی اس کو سمجھا ہے پت مشکل ہے سمجھا ہے
- ۲۷۔ بہ وقت می توں ہمید معنی آئے ناز او
- ۲۸۔ کہ شرح حکمت العین است نثر کان دراز او
- ۲۹۔ غرض میں کیا کہوں تم سے کہ اس فضل و کمال کو ہر نہیں پرہہ سکتی ہر شعر منوں ہر ترنہ ترنوں کر

- ۹۔ عقدہ علم اس کو آئے یا رو (ن)۔ غرض سے کہتے ہیں نے لکھا ہو (ج)
- ۱۰۔ اگر اس کا فرق ایک آتھ میں (ن)۔ تم منوں کے دو (ن)۔ مطالعہ کر کے وہ اسکو (ج)
- ۱۳۔ تو معنی کہہ کے میں نے یوں جیسا بگائے (آ)۔ یوں بولے میں بولو یوں بگاتا ہے (ن)
- ۱۴۔ بوجھنا اب سب کو آتا ہے (ن)۔ یہ کیا مشکل ہے اس کا تو سمجھنا سب کو آتا ہے (ایچ۔ ب۔ ن)۔ ہرے یاں مصرع قد (ن)
- ۱۷۔ صدائے کی کہیں سے (ن)۔ کان میں اس بجو آتی ہے (ن)۔ صدائے کی صدائے کی جگہ آتی ہے (ایچ)
- ۱۸۔ تو وہ بھی اس طرح۔ اٹھ کر کے رنگوں بجاتی ہے (ایچ۔ ب۔ ن)
- ۲۱۔ فن شعری بھی آتی ہے قابل (ب)
- ۲۲۔ در اس دیوے تم سے نادوں کو (ن)۔ تم سے نادوں کو کیا حاصل (ب)۔ مطلع ہر دو کو اس سخت ہے (ایچ۔ ب۔ ن)
- ۲۵۔ غرض میں کیا کہوں تم سے کہ اس فضل و کمال کو ہر نہیں پرہہ سکتی ہر شعر منوں ہر ترنہ ترنوں کر (ب)
- ۲۶۔ سمجھا ہے پت مشکل ہے سمجھا ہے (آ۔ ب۔ ن)۔
- ۲۹۔ غرض میں کیا کہوں تم سے کہ اس فضل و کمال کو ہر نہیں پرہہ سکتی ہر شعر منوں ہر ترنہ ترنوں کر (ایچ)

خدا جانے یہ ناموزوں ہے یا ان کی ہے دفتر اور کرتی ہے یا ان سے انھیں یا جانتی ہے خ ۲۰  
 بہ وقت می توں فہمید معنی آئے ناز او ۳۱  
 کہ شرح حکمت اسین است نرگانہ دار او ۳۲

(28)

مفسر در تعریف بر بعض شعرا

- ۱ کامل فن سخن کہتے ہیں اسرار کو اکمل پرورش لفظ کی منظور جسے ہو اول
- ۲ پر نہ یاں تک کہ عبارت ہی کو کر دے مہمل اعتقاد ان کا ہے وہ جو کوئی ہیں اہل
- ۳ موند پرورش شانہ میں تو ہو موشل
- ۴ شعر سر لوط پہ ایراد یہ کرتے نہ ڈریں اپنے دیوں میں سے اس شعر کو پڑھ کر لیں
- ۵ لفظ بے ربط تدریم کے لیے جس میں بھری چشم کو آنسو سے بن شاخ یہ نسبت نہ کریں
- ۶ ابرو کو تیخ سے تشبیہ نہ دیں بے عقل
- ۷ ریش بابا جو سنی ہے کوئی قسم انگور شانہ و دسم بن اس کا وہ نہ لادیں مذکور
- ۸ ربط انفا سے معنی کو نہ دیں تا مقدور لفظ و نشر ان کو ترتیب جو ہو کر نا منظور
- ۹ رام پور کی یہ شکاری بھیں اور سیتا پل
- ۱۰ منظور سے ان کا ارادہ نہ ہو مفہوم بھیں آفریں کرنے میں وقف ہو تو یوں ہیں چیں
- ۱۱ مگر شہن سے طلب کرتے ہیں جا کر نہیں زلف و عاپن کے جو سماں میں کرتی یہ نہیں
- ۱۲ شب شود نیم رخ و روز شود مستقبل
- ۱۳ ہو عبارت میں نہیں ان کے جو لفظ درو گوش آستیں لاکے نا بھیں ہو یہ نہیں سے گوش
- ۱۴ معنی پر چھو تو یہ جھجھلائیں کہ مجلس ہو خوش ہائے مطلب نہ کہو مگر کہ صاحب ہو خوش
- ۱۵ لفظ لفظ ان کا اگر دھونڈے دے کر مشعل

۲۰۔ خدا جانے یہ ناموزوں ہے یا ان کی ہے دفتر (ن۔ جو۔) خدا جانے کہ ناموزوں ہے شعر ان کا کہ وہ (خبر) (یا ج)۔ خدا جانے وہ ناموزوں ہے یا ان کی ہے یہ (خبر) (ب۔) (ن۔) اور کرتی ہے وہ (ن۔) سے (ن۔) اور کرتی ہے ان سے یا انھیں یا جانتی ہے خ (ن)

(28) All MSS. except Er. Br. This mulhammas is a satire on those poets who play on words.

- ۱۔ کہتے ہیں جو کو اکمل (آ)۔ منظور ہو جس کو اول (ن)
- ۲۔ عبارت ہی کو کر دے مہمل (ب)۔ اعتقاد ان کا ہے وہ جو کوئی ہیں اہل (ن)
- ۳۔ ایراد وہ کرتے نہ ڈریں (آ)۔ اپنے دیوں میں سے اس شعر کو (یا ج)۔ تو ہو موشل (ب)
- ۴۔ تشبیہ نہ دیں بے عقل (آ)
- ۵۔ ریش بابا جو سنی جانے ہے (آ۔ فو)۔ سنی جانے ہے اور چشم انگور (آ)
- ۸۔ ربط انفا سے معنی کو نہ دیں (آ۔ ب۔ فو۔ ن)
- ۹۔ رام پور کی یہ شکاری (فو)
- ۱۰۔ منظور سے ان کے تو معنی نہ ہوں مفہوم بھیں (آ)۔ منظور سے ان کے یہ معنی نہ ہوں مفہوم بھیں (ن)۔ آفریں کرنے کو وقف (آ)۔ آفریں کرتے ہیں و قطع (ن)
- ۱۳۔ ہو لفظ درو گوش (آ۔ ب)۔ آستیں لاکے نہ بھیں (یا ج)
- ۱۴۔ معنی پر چھو تو جھجھلائیں کہ مجلس ہو خوش (آ)۔ معنی جو پر چھو تو جھجھلائیں (یا ج)۔ ہو جو سنی تو یہ جھجھلائیں کہ مجلس ہو خوش (ن)
- ۱۵۔ اگر دھونڈیں وہ لے کر مشعل (فو)۔ اگر دھونڈے لے کر مشعل (آ)۔ اگر دھونڈے لے کر مشعل (یا ج)



- ۱۶ یان تک باب نہیں ماہ کے گر ساتھ ہوشہر زلف کے واسطے بندہ جاد نہیں سانپ کی لہر  
 ۱۷ چشم کے وصف میں گو ہوے تو ہو گردش در نہ قدش ان کے سخن کا سا کہ جس میں یہ ہتر  
 ۱۸ بانہ میں لب کو جو یہ اٹکر تو دین کو منتقل  
 ۱۹ عالم ربط میں تھا ان سے نو میرا یہ مہاش جائے دشنام کہا شعر میں ان کا شناس  
 ۲۰ لیکن اب کیونکہ انہوں کا نہ کروں پردہ فاش منتقل کرنے کو جب رخصت میرا بہ تلاش  
 ۲۱ بانہ میں اس فارسی میں وہ جو نہ ہو منتقل

(29)

مختص - در ہجو مذوی

- ۱ جہاں میں کون بناتا ہے اتو بنیے کا کسی سے بن کوئی جاتا ہے اتو بنیے کا  
 ۲ بہت ہے جان کھپاتا ہے اتو بنیے کا بنا چھی کو یہ آتا ہے اتو بنیے کا  
 ۳ کہ مذوی جگ میں لہاتا ہے اتو بنیے کا  
 ۴ خدا کے واسطے دیکھو تو میری محنت کو گھڑا وہ بوم نہیں جس میں آدمی کی بو  
 ۵ رکھانہ وندہ انعام پر تفاوت مٹو پڑا وہ جو لے میں انعام آج تک یارو  
 ۶ نہیں اجورہ دلاتا ہے اتو بنیے کا  
 ۷ کیا ہے خرچ بنانے میں اس کے میں یہ ہنر جو اور بوم ہو تو مادہ یہ لگے وہ ہنر  
 ۸ نہیں ہے اصل و نقل میں فرق ذرہ بھر جو راہ بانٹ میں آتا ہے صبح و شام نظر  
 ۹ کہے ہے خلق وہ جاتا ہے اتو بنیے کا  
 ۱۰ نظر کرو تو کہ ذرہ بھی بھر دے میں ہے شعور جو ملے سے کس داس کے ہوے ہے مغرور  
 ۱۱ کیسی کو صفت بشعور اس کے کچھ نہیں منظور ہوئی ہے بس کہ یہ صفت گری مری مشہور  
 ۱۲ ہر ایک دیکھنے آتا ہے اتو بنیے کا

۱۶۔ بندہ جاوے نہیں سانپ کی لہر (آ۔ ب۔ فون۔)

۱۷۔ چشم کے وصف میں گر ہوے تو ہو (ایم۔)

۱۸۔ بانہ میں لب کو جو یہ اٹکر (ظ۔)

(29) All MSS. except Er. Br. This mukhammas is a satire on a minor poet called Fidwi.

- ۱۔ جہاں میں کوئی بناتا ہے (آ)۔ کس سے بن کوئی آتا ہے (ایم متبادل)۔ کس سے بن کوئی  
 آتا ہے (ب۔ ن)  
 ۲۔ بہت ہے جان کھپاتا ہے (آ)  
 ۳۔ گھڑا وہ بوم نہیں (ن)  
 ۴۔ پڑا وہ جو لے میں (آ)۔ پڑا وہ جو لے میں (ن)  
 ۵۔ کیا ہے خرچ بنانے میں (ن)۔ اس کے میں نہ ہنر (آ)۔ جو اور بوم ہو تو مادہ تو یہ لگے ہے ہنر (ف)۔ جو اور بوم ہو تو مادہ  
 یہ لگے ہے ہنر (ب۔ ن)  
 ۸۔ نہیں ہے اصل و نقل میں فرق ذرہ بھر (آ)  
 ۹۔ یہ بندہ کچھ نہیں سمجھتا ہے۔

- ۱۳۔ نہیں ہو مری صنعت پہ چاہیے قربان رگی ہے طوطی کی میں چوچ پنج اس کے زبان  
 ۱۴۔ کہ جو ہے اسے کچھ نہیں ہے اس پر دھیان جو سمجھ ہے وہ ہوتا ہے اس کو سن حیران  
 ۱۵۔ سخن جب اپنے سناتا ہے اتو بھنے کا  
 ۱۶۔ کیا ہے کام میں وہ ہے جو لائق الخام قبول خاطر دانا پسند خاص و عوام  
 ۱۷۔ سوچو کو دیکھ کے آئینہ دے ہے یہ دشنام نہ پوچھ کر اسے جو کچھ کیا ہے میں نے کام  
 ۱۸۔ میرے ہنر کو سناتا ہے اتو بھنے کا  
 ۱۹۔ میں کاری گروں زمانے کا سب یہ ہے ظاہر جو کچھ کہے کوئی کرتا ہوں پیٹ کی خاطر  
 ۲۰۔ وہ نوم بنے میں گر نقص سے جو کچھ مابر تو اس کی شکل کروں اور جانوری پھر  
 ۲۱۔ عبت یہ شور مچاتا ہے اتو بھنے کا  
 ۲۲۔ جو نوم پر نہیں راضی تو کیا ہے مجھ کو ذلیل میں کا کا تو اسے کروں یا بنا دوں چیل  
 ۲۳۔ کہ یہ جس سے کروں اس کی شکل کو تبدیل ہر اتو ہونے پہ اس کے ہے اس کا حق ذیل  
 ۲۴۔ جو اس کو سب میں جاتا ہے اتو بھنے کا  
 ۲۵۔ میں جان میںوں سے اقسام کی جڑی ہے رائے پہنے ہے سجان میںوں کی بھی کو دیکھ کے گانڈ  
 ۲۶۔ ہزار شجہہ بازی سے ہر میں میرے آئندہ مرا تو ساحر بگالہ چوتے ہیں لائڈ  
 ۲۷۔ بلایوں اپنے پہ لاتا ہے اتو بھنے کا  
 ۲۸۔ میں اس پہ نوم کی رقی ہے کیا خراش و تراش ہر دن کے اپنی زبان سے کہا نہ یوں شامش  
 ۲۹۔ ابھی جو سبڑے پہ ٹک پڑوے مارا اتو ماش زمانہ بن کے کرے گا یہ سن مردوں کی آندش  
 ۳۰۔ تو سب کہیں گے مرا ہے اتو بھنے کا  
 ۳۱۔ غرض جو چاہوں وہ کروں دم میں اس کے تیش جو مرد آدمی چاہوں کہ ہووے یہ سو نہیں  
 ۳۲۔ کسی کایاں نہ چلے کچھ ہنر ہے مجھ کو یقین ہوا ہے بس کہ یہ بھج جہاں کے ذہن نہیں  
 ۳۳۔ کہ خدو جگ میں کہاتا ہے اتو بھنے کا

- ۱۳۔ صنعت پہ جانے وہ قربان (ف)۔ رگی ہے طوطی کی میں چوچ پنج اس کے زبان (ن)  
 ۱۴۔ کچھ نہیں ہے اس پر دھیان (ن)۔ وہ ہوتا ہے خود بخود حیران (ن)  
 ۱۶۔ کیا ہے کام وہ میں نے بر لائق الخام (ایچ)  
 ۱۷۔ آئینہ دے ہے وہ دشنام (ایچ)۔ نہ پوچھ کر اسے جو کچھ (ن)۔ نہ پوچھ کر اسے جو کچھ (ب)  
 ۱۹۔ میں کاری گروں زمانے کا سب یہ (ب۔ ن)  
 ۲۰۔ وہ نوم نہیں مگر (ن)۔ وہ نوم بنے میں گر نقص سے جو کچھ مابر (ف)  
 ۲۲۔ راضی تو مجھ کو کیا ہے ذلیل (آ)۔ میں کا کا تو اسے کروں (ن)  
 ۲۳۔ کہ یہ جس سے کروں (آ)  
 ۲۴۔ جو اس کو سب میں جاتا ہے (ف)  
 ۲۵۔ میں جان میںوں میں اقسام (ن)۔ جڑی ہے رائے (ف)۔ سجان میںوں کی تو میرے آگے لائڈ (ن)۔ (مع اول کلمتہ و غیرہ)  
 ۲۸۔ یہ بدن میں نہیں ہے۔  
 ۲۸۔ زبان سے نہ یوں کہا شامش (ایچ)۔ زبان سے کہا نہ یہ شامش (ف)۔ ہر اپنے من سے نہ یوں کہا کھوش شامش (ف)  
 ۲۹۔ ہر ٹک کے چوٹیا ہوں ماش (ل)۔ کر گیا یہ گنڈ مردوں کی آندش (آ۔ ایچ۔ ف۔ ن)  
 ۳۱۔ چاہوں سو کروں (آ)۔ کروں سو کروں (ف)۔ جو مرد آدمی چاہوں کہ ہووے (ایچ)۔ سو یہ نہیں (ایچ)۔  
 ۳۲۔ یاں نہ چلے گا ہنر (ف)۔ ہنر مجھے ہے ہنر (ل)۔ ہنر ہے جو بہ ہنر (ف)۔ یہ بھج جہاں کے ذہن نہیں (آ)



(30)

### مختص - درہجو میر ضاحک

- ۱ یارب تو مری سن لے یہ کہتا ہے سکندر ضاحک کہ اڑا دیوے کسی بن میں قلندر  
۲ گھرواس کے تو تھو جو اگر بچہ بندر کلیوں میں بچا تا پھر وہ شہر کے اندر  
۳ روٹی تو کھا کھاے کسی طرح مجھندر  
۴ گھروالی کی اس کے بھی یہی طرح دن رات "بچہ کوئی بندر کا جو لگ جاے مرے مات  
۵ سکھلائے اسے ناچ کی بندر کے دو اک مات روٹی تو کھا کھاے کسی طرح مجھندر  
۶ اب آندی ہرانی میں کا گھیرا میں شہداروں بکرا تو کہاں بندر سا تھا ہی شہداروں  
۷ شہداروں کے لیے بھندری کی اب جمولی سلو دیں پھر کیا کروں اتنا بھی جو سماں نہ بناؤں  
۸ روٹی تو کھا کھاے کسی طرح مجھندر  
۹ کر سچو نوا لوگوں کی 'ناحق مجھے بنوے اور اپنی موی جیتی کی گالی پہ نہ شرمے  
۱۰ کوئی دوست ہو اس کا تو وہ اس شہر کو سمجھا اس سے تو جلا دکھری بندر ہی بچلاے  
۱۱ روٹی تو کھا کھاے کسی طرح مجھندر  
۱۲ کر چہرہ دہلنی جو میں بندروں چوٹی کھا جاے ہے یہ شوک رکھ بیل سے روٹی  
۱۳ جم جم رہے آباد یہ سستی پہنی سوئی بندر کے بچانے میں بھلا کیا ہے زبونی  
۱۴ روٹی تو کھا کھاے کسی طرح مجھندر  
۱۵ بندر تو ہے کیا 'مرد ہو تو رنجو لڑاوت پینا اسے ملتا ہو تو رو پیسے یہ پاوے  
۱۶ بر میری نصیحت مٹا خاطر میں نے لاوے میں چاہتی ہوں اس سے کچھ اب ایسی بن آوے  
۱۷ روٹی تو کھا کھاے کسی طرح مجھندر  
۱۸

Not included in N.

(30) All MSS. except Er. This is a satire on Mir Zāhik.

- ۱۔ ہر نسخہ میں ضاحک کے اڑا دیوے "کھا ہے لیکن درہجو شہر سے رہ پیدار نہ کیے فاشا ضاحک کے اڑا دیوے کہتے ہیں۔  
اڑا دیوے کوئی بن میں قلندر (آ۔ ب۔)۔ نسخہ بات و ب میں یہ بندر صرح یو رہے "کہتا ہے یہ سوداگر" اسے قلندر "مندر"  
۲۔ بچا تا پھر۔ وہ بچہ کے اندر (آ۔ ب۔)۔ (ایچ۔ بی۔ ف۔)۔ (ج۔)  
۳۔ نسخہ بات و ب میں، ہر جگہ یہ صرح یو رہے "روٹی تو کھا کھاے کسی طرح مجھندر"  
۴۔ گھروالی کو اس کے بھی (آ۔ ایچ۔)۔ گھروالی کو اس کے بھی اب فکر (نو)۔ اس کا تو یہی فکر ہے (بی)۔ اس کے بھی سودا  
فکر ہے (آ)۔ بچہ کوئی بندر کا (آ۔ ب۔ د۔ ہ۔)۔ بچہ نہیں بندر کا (نو)  
۵۔ یہ بندر نسخہ بر میں نہیں ہے۔  
۶۔ پھر کیا کروں جو اتنا بھی جو سماں نہ بناؤں (ایچ)  
۷۔ گالی سے نہ شرمے (ب۔ ف۔ نو)۔  
۸۔ تو رہ بر سر جھڑوے کو سمجھا (بی)۔ تو وہ جھڑوے کو یہ سمجھا (بی)  
۹۔ کھا جاے سودا شوک رکھے (آ۔ نو)۔ رکھے بیل سے روٹی (بی)  
۱۰۔ یہ سستی نہ ہو سوئی (ایچ۔ بی۔ د۔ نو)  
۱۱۔ بندر ہی تو کیا مرد ہو (آ۔ بی۔ ج۔ د۔)۔ اب پینا اسے ملتا ہو رو پیسے یہ پاوے (بی)  
۱۲۔ اس سے بھلا کچھ تو نہ آوے۔ (آ۔ ایچ۔ بی۔ د۔)۔ کچھ اب ایسی بن آوے (بی)۔

- ۱۹۔ مرجائے سوا یہ تو میں دونوں کی پٹریاں      رہے روٹیاں روٹیں نہ تجھے، مانگے چٹریاں
- ۲۰۔ لے لیگی ٹپکے پیٹ کو سب شہر کی گڑیاں      سی سی سی میں اسے دُور جو یہ بیکارت گڑیاں
- ۲۱۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے
- ۲۲۔ یوں بھی نہ ہو اس سے تو میں بات اور بناؤں      دو چیتھرے رنگ کر حلوا خاتون بناؤں
- ۲۳۔ جو ان کے پٹانے کی طرح ہے سو جتاؤں      میں ٹپکلی لی لی ہوں اسے کچھ تو کھاؤں
- ۲۴۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے
- ۲۵۔ چھوڑا میں اسے، جو رو تو اب اس کی نہ ہوئی      دوزخ کے لیے اس کے پر آتا تو لڑوں گی
- ۲۶۔ رنگ چھاپ اسے (دو حلوا خاتونیں) دونوں کی      کتنا پھرت بھڑوا جنیاں دال ملوں گی
- ۲۷۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے
- ۲۸۔ کہتی ہوں میں اس سے جو اسے شرم ہو میری      تو جو نہ کرتا پھرت بھڑوا میری تیری
- ۲۹۔ ان باتوں سے ہونے کی پہنی پیٹ کو میری      لے کر حلوا خاتون کرے شہر میں پھیری
- ۳۰۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے
- ۳۱۔ گر لے حلوا خاتونیں گلیوں میں یہ آئندے      دس بیس جڑی بوٹی سے تو بھر کے یہ بھٹندے
- ۳۲۔ چادر کو بچھا جوں میں اور اندھے کے سائندے      بیٹھا اٹھیں، دیکھتے جھنڈے کے سنتے ہو گندے
- ۳۳۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے
- ۳۴۔ راک اور بھج اب نظر آیا مجھے اس کا      متندراتی ہوں ڈاڑھی مٹے کی، نائی کو میں مل
- ۳۵۔ نتھ ناک میں ڈال اور پٹھا ماری دانت کا      بکواؤں میں اس بھڑو سے کوئی پٹروا
- ۳۶۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے
- ۳۷۔ یوں بھی پہنی تو لے کے راک ادھیکی مہار      (دندھا دار ہے زیر شک کاٹہ کوڑنگ کر
- ۳۸۔ جھینجا جو کرے چیل اسے جھپکے پٹ کر      بیکار کرے جا جوں میں دوچار لگے ہر
- ۳۹۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے
- ۴۰۔ پایا یہ گدھا خانے میں بھی میں نے نہ پٹوڑا      کا تا جو یہ سر سے تو میں لے دیتی طہنورا
- ۴۱۔ جس کام میں دیکھا تو یہ جھنڈے ہے (دھوڑا      آخر میں بناؤں گی اسے پوت زنبورا
- ۴۲۔ روٹی تو کھا کھا ہے کسی طرح بھجندے

- ۱۹۔ مرجائے یہ پٹروا تو میرے (دون) (ایچ متبادل) - تو میں، لی لی (دون) پٹریاں (د)
- ۲۲۔ اس سے تو میں راک جات بناؤں (آ) - دو چیتھرے رنگ حلوا میرے خاتون بناؤں (د)
- ۲۳۔ جو اس کے پٹانے کی طرح (ب) - طرح ہو سو جتاؤں (آ، ایچ، د، فو) - میرے گز، بکواؤں (د)
- ۲۶۔ (اس شہر کے دوسرے شہرے کا مطلب واضح نہیں ہے)
- ۲۸۔ تو جو نہ کرتا یہ سوا میرے (د) تیر (د)
- ۲۹۔ (ان باتوں سے) ہو سکتی ہیں پیٹ کو میرے (ایچ) - ان باتوں سے ہو سکتی ہیں پیٹ کو میرے (ب)
- ۳۱۔ لے کر حلوا خاتون یہ گلیوں میں نہ آئے (آ، ب) - ٹپکوں میں نہ آئے (د، نو، ہر) - جڑی بوٹیوں کے بھر کے (فو)
- ۳۳۔ نائی کو بچھا (آ، ایچ، ب، د، فو، ہر)
- ۳۵۔ پٹھا ماری دانت کا (ہر) - بکواؤں میں اس بھڑو سے (ایچ) - بکواؤں میں بھڑو سے (د)
- ۳۷۔ (د) - دندھا دار ہے زیر شک (فو) - (د) - دندھا دار ہے زیر شک (فو)
- ۳۸۔ چیل اسے جھپکے پٹ کر (ب)
- ۴۱۔ آخر میں بناؤں گی اسے پوت زنبورا (ہر)



- ۴۲ ان باتوں میں سے اس کو اگر کچھ نہ آوے - ایک مرتبہ کہہ بشر کا یہ طرح بناوے -  
 ۴۳ اس طرح کو پھر نہ وہی ساجد کو سکھاوے - بازو کر اسے جلد کیشہر کو یہ جاوے -  
 ۴۵ ردی تو کما کھاے کسی طرح مجھند -  
 ۴۶ گر بجوئی لوگوں نے نہ کھاوے گا یہ سو گند - تو ماں ہی میں پھر اس کی جون میرا ہے یہ فرزند -  
 ۴۷ اب مجھ کو رکھا چاہے تو منہ اپنا کرے بند - ان کاموں سے جو کام کرے اس سے ہوں خود سند -  
 ۴۸ ردی تو کما کھاے کسی طرح مجھند -  
 ۴۹ آخر کیا اس نے مجھے اس پاس نہ رہنا - پھر بات نصیحت کی مجھے اس سے نہ کہنا -  
 ۵۰ ان کاموں سے کہ اس کے انیسوں میں ہے کہنا - لے روں گی میں دو چھوڑیاں بیچ کے کہنا -  
 ۵۱ ردی تو کما کھاے کسی طرح مجھند -  
 ۵۲ گریوں نہ کروں میں تو جھل گیا کروں لوگو - بھڑو پاسی بھڑو کی جو قسمت میں بدلو -  
 ۵۳ جو چیز جینز وہ ہے بری مجھ سے کوئی نو - گھنی اسے رکھو انجے (دو چھوڑی لے دو -  
 ۵۴ ردی تو کما کھاے کسی طرح مجھند -  
 ۵۵ خاموش ہو سکو نہ زباں اپنی نہت کھول - جگر کے میں خفم جو روک آگے نہ تو اب بول -  
 ۵۶ کچھ سیو سٹو ہی نہ گاویں گی بجا ڈھول - ڈنگا ہے دماغ کا یہی مریع انمول -  
 ۵۷ ردی تو کما کھاے کسی طرح مجھند -

(31)

نخس - (در پیمیر ضاحک)

۱ ضاحک کی اہلیہ نے ڈھول اپنے گھر دھرایا - جھونے رات ساری سمایوں کو جگایا -

- ۴۲ - میرا وہ ہے فرزند (ف) - تو ماں ہوں ہی اس بھڑو کی لاریہ (افرنند) (آ) - تو ماں ہوں میں پھر اس کی میرا ہے یہ فرزند (خ)  
 ۴۳ - گرجو کو رکھا چاہے تو (ف) - چاہے تو منہ اپنا کرے بند (ایم) - بن کام کرے اس سے ہوں خود سند (ف)  
 ۵۰ - کہ اپنے انیسوں میں ہے کہنا (ف)  
 ۵۲ - گریوں نہ کروں میں تو جھل گیا کروں لوگو (ف) - بھڑو پاسی بھڑو کی جو قسمت میں بدلو (ف) - بھڑو پاسی بھڑو کی جو قسمت میں بدلو (ف)  
 ۵۳ - جو چیز جینز وہ ہے بری مجھ سے کوئی نو (ف) - گھنی اسے رکھو انجے (دو چھوڑی لے دو) (ایم) - بول (ف) - بول (ف)  
 ۵۴ - ردی تو کما کھاے کسی طرح مجھند (ف)  
 ۵۵ - خاموش ہو سکو نہ زباں اپنی نہت کھول (ف) - جگر کے میں خفم جو روک آگے نہ تو اب بول (ف)  
 ۵۶ - کچھ سیو سٹو ہی نہ گاویں گی بجا ڈھول (ف) - ڈنگا ہے دماغ کا یہی مریع انمول (ف)  
 ۵۷ - ردی تو کما کھاے کسی طرح مجھند (ف)

(31) All MSS. except Er. Only the first five stanzas in N.  
 This mulhammas is also a satire on Mir Zahir.

۱۔ اہلیہ نے جب ڈھول گھر دھرایا (ن) - جھونے رات ساری سمایوں کو جگایا (ف) - بے وجہ رات ساری (ن)

۲. بیٹھک میں بیٹھو نوڑے چوڑے کوجب بدایا تب شیخ سدو اس پر اساک کھائے آیا  
 ۳. بولا کہ کیوں ہے ضاحک بکرا کوئی منگایا؟  
 ۴. ضاحک نے تب کہا توں تم نے زبان نکالی ہے آج کو کہا ہے کل دو گئے مجھ کو کالی  
 ۵. بکرے کی شکل یاں تو نے گوری ہے نہ کالی بی بی کو اور تم کو گھر کر دیا ہے خالی  
 ۶. بکرا وہ دے گی تم کو جن نے کہ سر چڑھایا  
 ۷. میراں یہ سن کے بولے پھر کہو کیا کہا جی میں اس سوا نہیں کچھ اور جاتا جی  
 ۸. بکرا اگر نہ آیا چھوڑوں گا کر چچا جی کالی تو اب طرف ہے یہ سن رکھو بچا جی  
 ۹. آگے ہے رسول دھیا میں تم کو کہہ سنایا  
 ۱۰. ضاحک نے تب کہا توں مجھ پاس کب میں کوڑے گزائے تو ٹھٹھے ہیں اور تیل کے پھوڑے  
 ۱۱. میٹھا کرو جو منہ کو دھیلے کے ہیں کندوڑے تب شیخ سدو بولا سننا ہے دھیلے کے نوڑے  
 ۱۲. بیٹھنا ہی لے کے چھوڑوں خاطر میں کیا تو دیا  
 ۱۳. درزی میں منہ کو میٹھا بنو کو ہمارے کرنا؟ دریل کے پھوڑے آگے ہمارے دھرنا؟  
 ۱۴. گائے اپنی پر نہ دیکھا جس کا ہمارے بھرا؟ بکرا نہ توں نہ بھینسا بخود توں تو رانا  
 ۱۵. تب جانے گا تو بھڑے پیروں کو میں منایا  
 ۱۶. گرز زنی سے اپنی تھک کو نہیں ہے سیری ارنا نہیں تو کر دے قیمت کی اس کے ڈھیری  
 ۱۷. مرضی دھنڑوں سے بھرتی نہیں ہے میری چل جلد لا آسی ہی اب خیریت ہے تیری  
 ۱۸. ارنا خریدنے کو گھر کا گڑا دیا  
 ۱۹. میراں کی جب زبانی ضاحک یہ سن کے دیا بولا کہ اٹھ چکا گھر بی بی کے آتھ کب کا  
 ۲۰. آگے میں خدمتی تھا جتنے ہیں پیر سب کا تھا سب ہی کچھ سیت سر خورائے کب کا  
 ۲۱. پیروں سے میں کہو کچھ رہا نہیں چھپایا

۳۔ کیوں رہے ضاحک۔ (ف)

۴۔ ضاحک یہ سن کے بولا تم نے زبان نکالی (فون)۔ لے آج کو کہا بی بی کو (دنگ) (ہر)

۵۔ یاں تو ناگورں ہے نہ کالی (ہر)

۶۔ جن نے ہے سر چڑھایا (آ)۔ جن نے کہ سر چڑھایا (ہر)

۷۔ میں اس سوا نہیں کچھ اور جاتا جی (ایچ۔ بیٹ)

۸۔ چھوڑوں گا کر چچا جی (ہر)۔ ہے سن رکھو یہ بچا جی (ایچ)۔ چھوڑوں گا کر چچا جی (ن)

۹۔ دھیا میں تم کو کہہ سنایا (ف)

۱۰۔ ضاحک یہ سن کے بولا مجھ پاس کب میں کوڑے (ف)۔ یاں گزائے ٹھٹھے ہیں (ف)

۱۱۔ دھیلے کے ہیں کندوڑے (ف)۔ میٹھا کرو جو منہ کو دھیلے کے نوڑے (د)۔ میٹھا کرو جو منہ کو دھیلے کے نوڑے (دنگ) (ہر)

۱۲۔ گائے اپنی پر نہ دیکھا جس کا ہمارے بھرا (ہر)۔ بکرا نہ توں نہ بھینسا (ہر)۔ نہ بھینسا توں بھو سے کر تو رانا (ن)

۱۳۔ میں اس سوا نہیں کچھ اور جاتا جی (ایچ۔ بیٹ)

۱۴۔ مرضی دھنڑوں سے (آ۔ ایچ۔ بیٹ۔ فون۔ ہر)

۱۵۔ گھر کا گڑا دیا (ہر)۔ گھر کا گڑا دیا (ہر)

۱۶۔ پیروں کی جب زبانی (ہر)۔ بولا کہ اٹھ چکا گھر (آ)

۱۷۔ جتنے تھے پیر سب کا (ایچ)

۱۸۔ کہی کچھ رہا نہیں چھپایا (آ۔ ہر۔ ی)



- اب تو فقط شکاری بیٹھک ستوارتا ہوں درمزی کے پھول ریوڑی لایم پہ مارتا ہوں ۲۲  
میراں یہ بولے کب میں دامن لپیارتا ہوں میں ایسے پھول ریوڑی کوڑے پہ مارتا ہوں ۲۳  
دُنیا کا میں نہت کچھ کھایا ہے اور کھلا ۲۴  
اے بھڑوے گھر اس کے جوتی میری نہ جاوے جب تک کہ بی بی گھڑی مجھ کو نہ یوں ملدوے ۲۵  
کر ٹیپ ٹاپ اپنی میرے تپیں رجھاوے بجوا کے دھول پر شب شعلے میرے گواوے ۲۶  
اس پر بھی آیا آیا آتا ہے ورنہ خایا ۲۷  
صاحبک یہ بولا میراں کب بی بی میری یاں ہے اک گھڑی ہے کہ ہر شب پیروں کے زیر پا ہے ۲۸  
آج اس پہ تم جڑھے ہو مل اس پہ زین خان ہے بھیت کی تاب و طاقت مجھ بھڑوے میں کہاں ہے ۲۹  
اس متجہ نے تو ناحق تم سے مجھے بھڑایا ۳۰  
دے دے ملیدہ اس کو تیار میں کیا ہے جڑوے جڑوے تمہیں نے اس پر میراں مزا لیا ہے ۳۱  
گہہ گام یہ چلے ہے اور گاہ ایسا ہے جب میں جڑوے ہوں اس پر مجھ کو شک دیا ہے ۳۲  
کیا جانے کس جڑھیت نے اس کو یہ سکھایا ۳۳  
پیروں کی گھڑی جب سے جگ میں ہوئی یہ سنو کہتی ہے تو بناتا جنت کی حق مجھے حور ۳۴  
میرے بنانے کا تقاضا کیا مجھے تو مقدور گھڑی ہی گر مانی تیرے تپیں سخی منظور ۳۵  
رکھوں کی سنتوں کی گھڑی نہ کیوں بنایا ۳۶  
سوسے شکارے ان نے جب اوڑھنی رنگائی دُنیا کے پیروں کی تب اس پر ہوئی جڑھائی ۳۷  
پہلے تو سخی یہ متجہ ننھے بیباں کی راہی بالغ نہ ہونے پائے ان سے کہ یہ چداہی ۳۸  
ڈاڑھی کو میری مندل اس متجہ نے لگایا ۳۹  
اول تو یار گارڑھے اس کے صدر جہاں تھے یہ کہیے میراں صاحب اس وقت تم کہاں تھے؟ ۴۰

صریح ملاحظہ کے بعد سخی خوشی، ذیل کا بند باندھا ہے :-

- ۱۔ کھوں سے اس کے کیا کیا پائزہ نہیں نے پہلے سمجھوں سے یہ خدا ہے تو خدا ہے چینی کھیل  
بذاتیوں میں وہ جو کہہ دے میں رو پہلے ساتھ ان کے یہ میرے ہے ہوا یک پہلے پہلے  
بھیندا جو تو ان سے میں نے کہاں سے پایا  
۲۳۔ میراں یہ بولا کب میں (ایچ)۔ میراں یہ بولے کب میں (بر)۔ درمزی کے پھول ریوڑی کوڑے پہ مارتا ہوں (ایچ شعل)  
۲۵۔ اے بھڑوے گھر کسی کے (آ)۔ اے بھڑوے گھر کسی کو (ایچ)۔ جب تک کہ بی بی گھڑی مجھ کو نہ یوں ملدوے (ف)۔ جیت تک کہ گھڑی بی بی بھلو (فو)  
۲۶۔ اپنی جھو کو کر رجھاوے (فی)  
۲۸۔ صاحبک یہ سن کے بولا کب بی بی (فو)۔ صاحبک یہ بولا میراں (بر)  
۲۹۔ تاب و طاقت اس بھڑوے میں کہاں ہے (ف)۔ فو  
۳۰۔ متجہ کو تم سے ناحق اس جڑوے نے بھڑایا (فو)  
۳۱۔ دے دے ملیدہ اس کو تیار (آ۔ ایچ۔ ل)۔ دے دے ملیدہ اس کو (ف)۔ فو۔ جڑوے جڑوے تم نے اس پر (بر)۔ جڑوے جڑوے  
میں نے میراں اس پر مزا لیا ہے (آ۔ ایچ۔ ل)  
۳۳۔ کیا جانے کس جڑھیت نے اس کو یہ اب سکھایا (ب)۔ کیا جانے کس جڑھیت نے اس کو یہ یہ سکھایا (فو)  
۳۴۔ کہتی ہے تو تو بناتا جنت کی حق اسے حور (بر)۔ بناتا جنت کی جو مجھے حور (ایچ)  
۳۵۔ اس کے بنانے کا تقاضا کیا (بر)۔ بنائی میرے تپیں سخی منظور (ل)۔ میرے تپیں سخی منظور (آ)۔ تیرے تپیں سخی  
منظور (بر)۔ گھڑی ہی گر مانی تیرے تپیں سخی منظور (فو)  
۳۷۔ سو؟ شکارے ان نے (بر)  
۳۹۔ ڈاڑھی کو میری مندل (آ)  
۴۰۔ پہلے تو یار گارڑھے اس کے (ایچ شعل)۔ تب کہیے میراں صاحب (فو)۔ یہ کہیے میراں صاحب (بر)

اور ان سوا بھی کہتے ہیں اور یہاں تھے کس کس کا نام لوں ہیں ایک ان میں دریاخان تھے ۴۲  
لیکن کونے جگہ کوئی سا نہیں بتایا

تب شیخ سدو بولے مچھوں کو تاو دے کر  
لب زور و شہوت اُن کی تسبی یا روں کے برابر ۴۲

میں نے صند جہاں کی ماری ہے گانڈ اشر  
تیری بھی مارتا ہوں رہ تو سہی جھنڈر ۴۳

تُو نے صند جہاں سے بچھ کو سجلا ڈرایا  
۴۵

۴۶ میں جو شری میں اس کے کاٹا ہے اپنا حصہ  
تو اور عہدہ جہاں بل آپٹرو میرا لندا  
۴۷ ہوں میں وہ شعبہ گر بہرہ دیا لندا  
کون میں چلائے سب کے سوا کھانوں لندا  
۴۸ کیا خوش کے وہ سب بل دھوکوں تو میرا خا

اب ہمدردی اس کے باتیں سنو زانی  
 جو چاہے زمین خاں نے بات اس کی نہیں نہ مانی  
 کہنے شروع کہ میراں سبھڑا ہے یہ طوفانی  
 اور مانتی تو کیا کھس جاتی میری خطائی  
 دل کو بہت تمہیں نے اپنے اوپر نہٹھایا

جنگ میں صدر جہاں کی کمرہتی ہوں میں ہوا ہو  
بر دریا خاں سے شاید کچھ خوب میں ہوا ہو  
لیجے قسم جو ان نے مارا میرا چھو ہوا ہو  
ان کے مجھے رکاوٹ اندھلا ہی یہ ہوا ہو  
تھے مہیاں کہ جن کو روداد چائیں پلا  
۵۲

صاحب دین نے بولا: "جھولی ہے جھوتوں چوڑی  
 حرمت کو لے کے میرے جھپٹنوں کو آ کر رودی  
 ان نے دھڑی دھڑی کر کے بیس لٹایا  
 جھوتوں کے دیکھے ان کے سب جہیز لبت لکڑی ۵۵  
 خوشے انھوں نے مائی گھر میں ہے ان کے سودی ۵۶  
 ۵۷

۵۸ جہاں پہنچے ہے حنفی اٹھکوں پہ سب پہنچند  
۵۹ جہوڑا نہ ان نے جگ میں تھلا کے ایسے پہنچند  
۶۰

۶۱ ان باتوں کا یہ لڑائی جھگڑائی امید رکھ  
لیسا ہی نیک ہووے سب کو ایہ بھی ہے بد

۶۲ اب خلق کی یہ ماحول کترا ہے بھو جد تہ  
اب بھو پر مہتمماری میراں جی اس کو ہے کہ

۶۳ غربت پہ تم نہ کھولو میں نے نہیں تنہا

۴۲۔ عین کسی نے محمد کو (ف)۔ ملنے کوئے تم را محمد و ہند، تارا (خ)

۴۳۔ تہ شیخ سروونہ (۲)۔ تہ نزد شہوت (۱) کوئی (۳)۔ تہ نزد شہوت (۱) کی (۴)۔ ان کی کیا (۵) اور (۶)۔ ان کی  
تہ یا (۷) اور (۸)۔ (۹)

۳۲۔ کافرا جو اپنا جہنم (جہنم) کا دروازہ بنا لیتے ہیں (مت) - تم اور مسلمان جو اپنا جہنم بنا لیتے ہیں (نفا)

۴۹ - سب مل دیگوتو پراخایا (راج)

(۴) - اب اس پیکر کی ان کے بائیں (بر)

۵۔ اور سبھی نوکریاں باقی مرد و خدی (آ)

۵۲۔ حرمت کو بیرون (بہر)۔ حرمت کو بند (لے)۔ محض (لے)۔ حرمت تو لے لے پیر کی محضوں (اچ)۔ سمجھوں کو

آپ بزرگوار (آء۔جی۔سی) - کیا انہوں نے میرا دل چاہا؟ - کیا انہوں نے میرا دل چاہا؟ - کیا انہوں نے میرا دل چاہا؟

۵۶۔ تہذیب کے ایسے سہولت (۱۲)۔ جس پر نہ تو کسی کو جبر ہے نہ جبر کو مند ہے (بر)

۲۰۔ نے کھاتہ کا چھایا نہ لے گا۔ (۱) - (۱) مصریہ کا مطلب (مصر) ہے۔

۴۲ - میراں چیمو اسرا کو چے لہ (ب) - دیمراں لہ (ب) کو چے لہ (ب)  
۴۳ - نہ سولہ اسرا کو چے لہ (ب) - نہ سولہ اسرا کو چے لہ (ب)

(17)  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{3} = \frac{1}{6}$



پیروں میں جان کر میں تم سب کو مانتی ہوں      ہنٹ کشت میں تمہارے جگ میں بلکاتی ہوں ۶۳  
 مائی کے ساتھ عدل سانا نہ ساتی ہوں      شہتوں میں گائیوں میں پیروں کو جانتی ہوں ۶۵  
 میں کب ہوں شہتوں جودی تم پر ہے یہ نہایا ۶۶  
 یہ سن کے شیخ سدا و نقی سے ہو گیا بہوت      فنا جگ کے دیکھ چلایا اس طرح ہو گیا بہوت ۶۷  
 سو جہان آنکھوں آگے یہ مانڈے کر ہے جوت      ایسی بنا کے ماری ڈرہ رہی نہ ساتوت ۶۸  
 چائی کو اپنی زور و جاسو جگہ سلایا ۶۹  
 اب آگے کیا ہوں میں ہے بات چند در چند      کرتا نہیں یہ بچوں لوگوں کی ہو کر خورسند ۷۰  
 راہ براز اس کی جب رخت سے ہوئی بند      ہوں شب پرہ شکم کی منہ سے لپکتی ہے گند ۷۱  
 ان بچوں کا نتیجہ آخر یہ اس نے پایا ۷۲  
 سب جیوں کی فنا جگ تم کو تو سروری تھی      اوصاف سے تمہارے منہ کے زبان پر تھی ۷۳  
 دریا سے ہو کر گو تم کو شناسا در تھی      اس بچوں تو لیکن یہ جو کہیں در تھی ۷۴  
 دھین بھر آج پانی میں آپ کو ڈرایا ۷۵

- ۶۵۔ شہتوں میں گائیوں میں (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰)  
 ۶۶۔ میں کب ہوں شہتوں جودی (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰)  
 ۶۸۔ یہ مانڈے کر ہے جوت (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰) ڈرہ رہی نہ ساتوت (ل. ۱۰)  
 ۷۰۔ سدا و نقی سے ہو گیا بہوت (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰)  
 ۷۲۔ آخر یہ اس نے پایا (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰)  
 ۷۳۔ سب جیوں کی فنا جگ تم کو تو سروری تھی (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰) اوصاف سے تمہارے منہ کے زبان پر تھی (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰)  
 ۷۴۔ دریا سے ہو کر گو تم کو شناسا در تھی (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰) اس بچوں تو لیکن یہ جو کہیں در تھی (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰)  
 ۷۵۔ دھین بھر آج پانی میں آپ کو ڈرایا (آ. ا. ج. ب. نو. ۱۰)

لکھنؤ، ۱۰/۱۱/۱۹۰۷ء کے بعد ڈال کے بند کر دیے ہیں۔

یہ آپ کو چھوڑا کرتی تھی کہیں سے      یہ چھوڑا جان لیا ہے اس خند و بولا سے  
 ایک ایک جینا اس کے دھڑکے کو بھی سے      یا جو تمہارے جی میں آوے کرو اسی سے  
 لکھنؤ کے آگے سر پر کیوں تم کو تھا لایا  
 آج اس چم چڑھے پر کل اور آخر صفا      اس جی چود سے وہ آؤٹ پر اڑ گیا  
 لاچار ہو رہا تھا تو اے لڑ گیا      جو یہ والی میراں کہیں پر کہیں پڑ گیا  
 تم سے پہلے سب کے طرف تلخ کر گیا  
 ۳ قوں سے میں نے اس کے پاؤں سے پیلے      پیروں سے یہ چھوڑا۔ پیروں سے چینی لیلی  
 جو دیوار چھوڑا لکھنؤ میں رو پیلے      جا کی ہے یہ گدھڑی سا تھان کے پیلے تلخ  
 جینا جو تو اس سے میں نے کیا ہے پایا  
 میراں سے اس کا سر روٹ لے لایا رو رو      جو قابو نہ تھا تم سے پیروں کا بن راج ہو  
 آگے تمہارے اس کی یوں دیوے آج ہو کو      جو تم میں لے کر شہر ہو تو تو میرا سزا ہو  
 آنکھوں سے جو یہ اندھا کوڑی ہو اس کی لایا  
 جوں روز اس کو اندھا آنکھوں سے دیکھو تو میں      رنگو ان کے دل جوڑا جینا شہر کی رو میں  
 میراں وہ جانے لگی کے تر کلے کلے میں      جینا تو ایک لیا ہے دونی نگر میراں میں  
 قالم رہے تمہارا وہ سر پر میرا      پایا  
 تباہی سے ہو کر خدا کے سن لے      ہے چھوڑا اب اس کی جینا شہر لایا  
 غم میں آج جینا ہے جینے میں تو میرا      لکھنؤ میں لکھنؤ کی لکھنؤ میں لکھنؤ میں  
 جینوں کا گھر لکھنؤ میں مال و دھن کا

کوڑوں سے اپنی کھوپڑی سے تھوکتا میرا  
 یہ یاد رکھو جو تونے مانی نہ بات میرا  
 اس بات پر ہے میں نے اس کا ہر کچھ کیا  
 جب اے میرے بیٹے کو کافی ہوئی تو سوچیں  
 ان میں سے کبھی سہارا ایک آج پہر چھان  
 دم دہاں سے نکلا ابرا رنگ چایا  
 پھر کہ اس کے لایا آسمان کبھی تو  
 تباہے لڑائی بد کر پھر نے کہاں گئی تو  
 شہان سے اب تیرا اور تو ہے اس کا چایا  
 کوبہ لے اس سر سے ہے لے اس سر سے کبھی  
 ان میں سے لے گیا تو جس کلمہ لے لے کبھی  
 جب حج ہوئے رخصت ہو رہن جو کلمہ کو  
 جہانک حلوں سے لے کوڑوں کی تو جہر کو  
 دستوری میں لاجھہ لیا سرا سوا  
 اتنے جہان تیرے چلے ہیں اے دور کی  
 دیر ایش کے کر سے ہے زینہ خود رنگی  
 ہم ایش تو نے صدر اب آپ کو ڈایا  
 اب میرے اسی ہو جیسا شتاب کلمہ کو  
 اور اپنے خدا کی چاہے جو کلمہ دیا کر  
 اس دور میں تو تباہ و برباد لایا  
 پھر اس کو چھوڑ جھڑپ جو پہر پہر تو  
 مستعد کو چیر تری میں رحیمان زور  
 آتھی ہے کے چھوڑ دے تونے کلمہ دیا  
 شعلہ پہر کے باتیں کہنے لگا کلمہ کو  
 کیا اس سے جو کہ خوشی تم کیا کو کلمہ دیا  
 ہمیشہ اور زور دے تھی ہے کہاں دیا  
 آج وہ کہاں ہے اب میرے بند تری  
 وہاں اور مجھ کو تونے کلمہ دیا  
 تونے کلمہ دیا کو کلمہ دیا اور دیا  
 میں وقت اس کا چیرا شرا کے ذریعہ  
 دیکرے خاصے کے کہ میرا نہیں چھوڑا  
 کلمہ کر کے میں شہر سے کبھی آیا  
 وہاں پر ہے اب کون کون ہے بات شای  
 خاصوں پر اسے سوار تیرا ہے طبع عالی  
 کلمہ کلمہ کے اسحق بقیے میں سر میرا  
 اس مصلح کو خداوند بوم شہر دے جانے  
 یا چیرہ بند تری وہ شہر دے جانے  
 اس چھروے نے مہرانی اسر خندی نے چھرا



(32)

## ترجیع بند - در سچو میر فاجک

- ۱ جا جہا فاجک سے کہہ لہذا از سلم کیوں گیا کرتا ہے سچو خاص و عام  
 ۲ آپ کو کہتا ہے تو سید ہوں میں جد مرا بوجھو تو ہے خیرا نام  
 ۳ پس دیکھا تو اب کسی کی سچو میں جو اگر ختم رسالت کا کلام  
 ۴ ان کی تو امت پر اوقات شریف غزری ہے خلق دگر ہی میں مدام  
 ۵ کون ہے قیری سیادت کا مقرر جانتے ہیں خاص سے لے ۱۳ عوام  
 ۶ تیرے والد کو ہوئی تپ ایک سال تب جلیوں نے بہ تشنیں تمام  
 ۷ دق سمجھ کر یہ دو تجویز کی شیر خرا با قریں کا غور ایک رام  
 ۸ مول لے کر مارہ خرا پیچے گا ہر سحر اس شیر کا آب بھر کے جام  
 ۹ غریباقی تھی مرض پانی شفا پھر ہوا سوزاک پر بند احتلام  
 ۱۰ آخر کار اس مرض کے بھی پلے وہ جو مارہ خرا تھی اس کے آئی کام

ایم سوزاک پر ہے تو شور

رم مادر میں پلٹ نکلا ہر میر

- ۱۱ سن تو فک انہ نفع ان نفع خرم نے کیا سید ہیں دلچے مگر  
 ۱۲ ہیکر مت ہر خدا کی خلق کے کب کسی سید نے مانگی ہے کمر  
 ۱۳ ریزہ چیں جس میں لے ہے تو خون کا جو کر اس اس کی ہر نام دسم  
 ۱۴ مات دن ہر خدا پر ہے آہ ایس اس کی اس کمر میں اس کی اس کمر  
 ۱۵ بیش و کم تھو میں نہ دیکھا قتل و شکن لکھنے کی ترکیب کا ہے یہ اثر  
 ۱۶ گھر سے اپنے کھا کے داد جس کے اس جاتے ہی مانتے ہے اس سے ماحضر  
 ۱۷ قتل کہتی ہے کہ کھانے پر نہ کھا حق کہتا ہے کہ پیٹ سے نہ ڈر  
 ۱۸ ظاہر اتو اس گدھی کے پیٹ میں جس گھڑی پر کا تھا اے پوج و پھر  
 ۱۹ تھا خیال اس کو غضب انشور اس سبب سے ہے بخی جوع البتر

(32)

All MSS. except Er. Br. This Tarji band is also a satire on Mir Zahir. Tarji band means a strophe poem in which the same verse is repeated at the close of each band or strophe.

- ۱ - کیوں تو کرتا شیا سچو خاص و عام (ی)  
 ۵ - خاص سے لے ۱۳ عوام (ی)  
 ۸ - ہر سحر گہ شیر کا آب بھر کے جام (نو) - ہر سحر اس شیر کا آب بھر کے جام (ن) - ہر سحر اس شیر کا آب بھر کے جام (آ-نو)  
 ۱۰ - آخر کار اس مرض کی بھی (آ-ن)  
 ۱۲ - رم مادر میں پلٹ نکلا ہر میر (ایم من نو) - رم مادر میں پلٹ نکلا ہر میر (ایم من نو) - رم مادر میں پلٹ نکلا ہر میر (ایم من نو)  
 ۱۳ - یہ بند لکھنا ایچ میں نہیں ہے -  
 ۱۳ - قتل و شکن (ب)  
 ۱۵ - ریزہ چیں جس میں لے تو ہے خون کا (آ)  
 ۱۸ - کھانے آہ - جس کے اس (ن) - جاتے ہی تو فک اس سے ماحضر (آ)  
 ۱۹ - قتل کہتی ہے کہ کھانے پر نہ کھا (آ) - قتل کہتی ہے کہ کھانے پر نہ کھا (ب-ن) - حق کہتا ہے کہ پیٹ سے نہ ڈر (نو)  
 ۲۱ - یہ دور تحریک میں ہیں -

- ۲۲ سیدائے پیر شکت آپ کو کہہ نہ آتا ہو کہ بے خون و خطر  
 ۲۳ ریم سوزا کہ پور ہے تو سر پر  
 ۲۴ رحم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر  
 ۲۵ تال بستر ہے ترا گانا بری غور ہے مت کا بہ لمن مادری  
 ۲۶ دخل تک صوت پور کو بھی توروں تائید سمجھیں ہے ہلت یا گوجری  
 ۲۷ لمن تیرے سر پہ کرتے ہیں مدام لے رہا ب وین سے تا کنگری  
 ۲۸ تال پر چٹا مارے ہے ہر زمان از کجا و تائید ڈھولک جنوری  
 ۲۹ نف اسے جن نے سلجائے کو ترے ڈنڈی کاٹھ پڑھتو کی دھری  
 ۳۰ برزخ انسان دھواں میں صدا ہے جو تیری زیر پرخ جنوری  
 ۳۱ اس سے نہ دعویٰ تھا جفا کوئے ہے نہ ہستو خان کو ذرہ ہم سری  
 ۳۲ پس بتا بیعت اسوں کی سو کا؟ بدعت کہنا تو ہے بد گویری  
 ۳۳ دیکھ کر خلقت میں تیری شکل کو شکر خالق کرتے ہیں (یو دیری  
 ۳۴ سن چکا اپنی سیادت کا بیان لہفت اپنے ہر نہ کر اے مقدری  
 ۳۵ ریم سوزا کہ پور ہے تو سر پر  
 ۳۶ رحم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر  
 ۳۷ پہنچ کر شعرا ب ترے دفتر تک پہنچے ہے بہتر سے لے بہتر تک  
 ۳۸ بٹھ کو یہ کر ہے نہ پہنچیں آج کل ان کی نیلینیں بھی تیرے سر تک  
 ۳۹ آج تو جن کی زن و دختر کا ہے ہے سخن ان کا بھی تیرے گھر تک  
 ۴۰ بھیجے تو ناموس بن کا تا بہ اسب وہ بھی تیرا بھیجیں نیل و خرتک  
 ۴۱ خشک شکاریں سماوے جس جگہ وں گھر بیڑے خلق جو ب تر تک  
 ۴۲ جس گھر میں ہونہ رشتے کی جگہ بارش پہنچے گا اس کو ہر تک  
 ۴۳ یہ ہڑا موتی کا ہے قیمت شکن پھر ہا کہ اس کا سیم و زر تک

- ۲۲۔ کہنا تا ہو کہ بے خون و خطر (ن)  
 ۲۵۔ تال و سر سے تیرا گانا ہے (آ)۔ تال و سر سے تیرا گانا (ریم۔ ل)۔ صبح ہی مت کا (ب)  
 ۲۶۔ تائید سمجھ ہے ہلت (ب۔ ن)  
 ۲۹۔ فنوری کی دھری (آ)  
 ۳۰۔ برزخ انسان دھواں میں صدا (ن)  
 ۳۱۔ ہے نہ ہستو خان کو ذرہ ہم سری (خ)  
 ۳۲۔ بدعت کہنا تو ہے (ن)  
 ۳۳۔ دیکھ کر خلقت میں تیری (ایم)۔ دیکھ کر خلقت کو تیری شکل کی (فو)۔ تیرے شکل تو (آ)  
 ۳۴۔ سیادت کا بیان (آ۔ ن)  
 ۳۵۔ پہنچ کر شعرا ب ترے (ب۔ ن)۔ پہنچے ہیں بہتر سے لے (آ۔ ایم۔ ل)  
 ۳۸۔ ان کی نیلینیں بھی تیرے (آ۔ ایم۔ ب۔ ی)  
 ۳۹۔ آج تو جن کی زن و دختر کا ہے (ن)  
 ۴۰۔ وہ بھی تیرا بھیجیں (فو)  
 ۴۱۔ خشک کو جگہ (ایم)۔ بارش پہنچے گا (فو)۔ تائید سمجھیں اس کو ہر تک (ن)  
 ۴۳۔ یہ ہڑا موتی کا ہے (ب۔ ن)۔ اس کا سیم و زر تک (ایم)



- ۴۴ مرغ ہو وہ حیدر آبادی تو خلق  
دیکھ لے ہے اُس کے بال در پر تلک
- ۴۵ گرامت کے نشان ہوں ہر جملہ  
لہجے ہے وہ کو دلش کے در تلک
- ۴۶ اب نسب تیرا جو ہے اس دفع پر  
لہجے کب پیغمبر و حیدر تلک؟
- ۴۷ یحییٰ سوز اک ہر ہے تو سیر  
رحم مادر میں پٹ نکلا ہو سیر
- ۴۸ تو نہیں سید کیا میں امتحاں  
آل پیغمبر کی کب ہے یہ زباں؟
- ۴۹ جگہ میں اب تیری سیادت کا نسب  
سمجھے میں نیلے تلک ہیر و جواں
- ۵۰ دفع کو تیرے نہیں اب فائدہ  
بسیجے گر نقد لے پیر و کماں
- ۵۱ بل اگر پاتے ہر آمد کا ترس  
اک ٹکڑے بیج پھر تو تھا کہاں
- ۵۲ اے بنی نول ترا روز ازل  
خاب آدم میں اگر ہوتا نشان
- ۵۳ جو کرتا کیوں تو ان اشخاص کی  
وہ جو ہیں ممتاز نیر آسماں
- ۵۴ کونسا سید بنا ہے مسخرا  
گھر بہ گھر ہر پیر و مکر میں ناں
- ۵۵ اب نشان تجھ میں نہیں ان کا کہ جو  
روز بختر میں شفیع انس و جان
- ۵۶ نسل میں ان کے گئے ہے آپ کو  
کچھ بھی تجھ میں نقل ہے اے قلعاں
- ۵۷ میر وہ جاتے ہیں جن کا نسب  
در خدا سے تو کہاں اور وہ کہاں
- ۵۸ یحییٰ سوز اک ہر ہے تو سیر  
رحم مادر میں پٹ نکلا ہو سیر
- ۵۹ اُس اچھے کو بھی اتر آئے لیم  
کہتے ہیں سید کہ جس کا گھر ہو نیم
- ۶۰ موری کا مطنخ کے اک جھٹتا ہے تو  
گو تجھے بھی سمجھیں سید ناہیم
- ۶۱ کہ تو کس سید کو روئے طعام  
گھر بہ گھر اور ڈالی پھرتی ہے نیم
- ۶۲ کونسا سید بنا عاشورے میں  
تجھ سوا حارث بہ بشقاب حلیم
- ۶۳ فی الحقیقت ہے تو مفحک و فاجعا  
پر تو سمجھتے ہو جو ذہن سلیم
- ۶۴ وہ تو ہے حاجد ہے جو شیر پر  
نوشہ اوہ اس کو جس کا ہو نیم
- ۶۵ مسخرا سید گئے تو آپ کو  
سر دسمبا ہے مگر نایر حجیم
- ۶۶ ہے وہی سید کہ جو یثین سے  
تاب پیغمبر بنا جاوے کر نیم

۴۵ - لہجے ہے وہ کو دلش کے در تلک (ا)

- ۵۱ - دفع کو تیرے نہیں (ن) - نقد لے پیر و کماں (آ. ای. ج. ب. ن)
- ۵۲ - بل اگر پاتے ہر آمد کا ترس (ن) - ایک ٹکڑے بیج پھر تو تھا کہاں (آ. ای. ج. ب. ل. ی. ن) - ایک ٹکڑے بیج پھر (ن)
- ۵۸ - میر وہ جاتے ہیں جن کا نسب (ن) - تو کہاں اور وہ کہاں (ن)
- ۶۲ - موری کا مطنخ کا اک جھٹتا (ن) - موری کا مطنخ کے اک جھٹتا ہے تو (ن) - گو تجھے بھی سمجھیں سید ناہیم (ایم)
- ۶۳ - گو تجھے سید ہیں سمجھیں (ن) - گو تجھے سمجھیں میں سید ناہیم (ن)
- ۶۴ - روڑا لے پھرتی ہے نیم (آ)
- ۶۵ - حارث بہ بشقاب حلیم (ایم. ب. ن) - حارث بہ بشقاب حلیم (ن) - یہ تحریر آئیں نہیں ہے۔
- ۶۶ - پر تو سمجھتے ہو جو ذہن سلیم (ایم) - یہ تحریر آئیں نہیں ہے۔

- ۶۹ بہ خلدت اس کے سو با تیخ زباں  
۷۰ اس عمل پر تو کہے سید ہوں میں  
۷۱ ریم سوزاں پر ہے تو شیر  
۷۲ رحم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر  
۷۳ گرتو ہو آل بنی اسے مسخرے  
۷۴ جو تو سید ہو تو دیوں تجھے  
۷۵ یہ روپ تو وہ نہیں جیسے کہ تو  
۷۶ کہہ نہاں خاں نے تیرا کیا کیا  
۷۷ میر تو اب اور اُن کے صحابی کی  
۷۸ میں یہ سمجھوں ہوں کہ تو اس طرح  
۷۹ میرزا بھلو سے تا میرزا رفیع  
۸۰ اور نام اُن کا تو نے سکتا نہیں  
۸۱ تجھ سوا کس میر کی ایسی ہے شکل  
۸۲ تو جنادہ اپنی میر کی جس جگہ  
۸۳ ریم سوزاں پر ہے تو شیر  
۸۴ رحم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر  
۸۵ یہ تو ہے مکن جہاں سے تو اٹھے  
۸۶ جس زمیں پر بو ہو کھانے کی تو لب  
۸۷ مثل ملک ہے جنوع سے ترے خال  
۸۸ آفت سے کچھ میں نے اٹھنے پہرے  
۸۹ سامنے ترے آکر لاکھ توپ

- ۶۹۔ بہ خلدت اس کے تو با تیخ زباں (ن)۔ بہ خلدت اس کے سو با تیخ زباں (ایم)۔ کرے یہ وہ درہم (ایم)  
۷۰۔ گرتو سید ہو تو (و)۔ دیوں تجھے (و)۔ جس کے جیسے تو گھر میں (ن)۔ جو تو ناحق کرے (ن)  
۷۱۔ یہ روپ تو وہ نہیں (و)۔ وہ نہیں جس کے کہ تو (ایم)۔ نہ نہیں جن کے کہ تو (ن)۔ جو تو سید ہو تو (و)۔ جو تو ناحق کرے (ن)  
۷۲۔ تیرا کیا کیا (و)۔ جو تو اس کا اپنے منہ میں (آ)۔ تو جو رن کا منہ میں اپنے گہرے (ن)  
۷۳۔ اور انہوں کے صحابی کی (و)۔ وہ میر منکرے (و)  
۷۴۔ میر یہ سمجھوں ہوں کہ تو اس طرح (و)۔ میر یہ سمجھوں ہوں کہ تو اس طرح (و)  
۷۵۔ میرزا بھلو سے تا میرزا رفیع (و)۔ میرزا بھلو سے تا میرزا رفیع (و)  
۷۶۔ اور نام اُن کا تو نے سکتا نہیں (و)۔ اور نام اُن کا تو نے سکتا نہیں (و)  
۷۷۔ تجھ سوا کس میر کی ایسی ہے شکل (و)۔ تجھ سوا کس میر کی ایسی ہے شکل (و)  
۷۸۔ تو جنادہ اپنی میر کی جس جگہ (و)۔ تو جنادہ اپنی میر کی جس جگہ (و)  
۷۹۔ ریم سوزاں پر ہے تو شیر (و)۔ ریم سوزاں پر ہے تو شیر (و)  
۸۰۔ رحم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر (و)۔ رحم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر (و)  
۸۱۔ یہ تو ہے مکن جہاں سے تو اٹھے (و)۔ یہ تو ہے مکن جہاں سے تو اٹھے (و)  
۸۲۔ جس زمیں پر بو ہو کھانے کی تو لب (و)۔ جس زمیں پر بو ہو کھانے کی تو لب (و)  
۸۳۔ مثل ملک ہے جنوع سے ترے خال (و)۔ مثل ملک ہے جنوع سے ترے خال (و)  
۸۴۔ آفت سے کچھ میں نے اٹھنے پہرے (و)۔ آفت سے کچھ میں نے اٹھنے پہرے (و)  
۸۵۔ سامنے ترے آکر لاکھ توپ (و)۔ سامنے ترے آکر لاکھ توپ (و)  
۸۶۔ یہ تو ہے مکن جہاں سے تو اٹھے (و)۔ یہ تو ہے مکن جہاں سے تو اٹھے (و)  
۸۷۔ جس زمیں پر بو ہو کھانے کی تو لب (و)۔ جس زمیں پر بو ہو کھانے کی تو لب (و)  
۸۸۔ مثل ملک ہے جنوع سے ترے خال (و)۔ مثل ملک ہے جنوع سے ترے خال (و)  
۸۹۔ آفت سے کچھ میں نے اٹھنے پہرے (و)۔ آفت سے کچھ میں نے اٹھنے پہرے (و)



- ۹۰ گولے سے اٹھے تو اٹھے یہ نہ ہو      ہیبت عالم رستاں سے تو اٹھے  
 ۹۱ بولیں یوں انخار اس کے جس کے گھر      کھانا کھانے کو جہاں سے تو اٹھے  
 ۹۲ کھانا تو تھوڑا سا دسترخواں پہ ہے      دیکھے کس طرح یان سے تو اٹھے  
 ۹۳ منڈیوں میں گو ہے تجھ پر مار مار      یہ نہ ہو خالی دہان سے تو اٹھے  
 ۹۴ ہو تجھے غیرت تو دسترخواں ہے کیا      سن کے یہ ہندو ستارہ سے تو اٹھے  
 ۹۵ ریم سوز آب پور ہے تو شیریں  
 ۹۶ ریم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر  
 ۹۷ کیجو میری جھو تو اے سوز و غم      تو سہی دہان بائیں سے تجھ کو اٹھ  
 ۹۸ جو ترے دل میں ہو کہہ تو سوتل سے      دیکھ تو تک یا رہی میں کیا اٹھ  
 ۹۹ پہوکی ہے ان کی تو نے آج تک      جوں ہی جن سے مرہیں سکتی ہے چٹ  
 ۱۰۰ مادر و خواہر تک تو رہے تجھے      کامیاب تو سن کے پی جاؤں میں غٹ  
 ۱۰۱ جوڑو بیٹی کو بھی گردے گا تو کیا      کوزی یاں جھٹ جاوے گی گٹ  
 ۱۰۲ غیب دنیا کیا ہے جو فہم میں نہیں      جو تو چاہے کہہ نہیں اس میں کٹ  
 ۱۰۳ بات کیا ہے وہ کہ اب میرے پیش      جس کے ظاہر مونہ سے لائے گی چٹ  
 ۱۰۴ منووی صاحب کو جو سپر کھد کیا      دیکھو کیسا کرڈن کا چٹ و پٹ  
 ۱۰۵ آو۔ جو خاطر میں تیری فہم کو کہہ      دے کی شان اس میں کیا جاوے گی گٹ  
 ۱۰۶ پھر نہ کیجو میرے گز آب کو      یوں زبان خلق کو لائے گی رٹ  
 ۱۰۷ ریم سوز آب پور ہے تو شیریں  
 ۱۰۸ ریم مادر میں پلٹ نکلا ہو میر

- ۹۱۔ انخار اس کے جس کے گھر (آ)  
 ۹۳۔ منڈیوں میں پور ہے تجھ پر مار مار (ن)۔ منڈیوں میں تو ہو کہہ در مار مار (ن)  
 ۹۷۔ کیجو میری جھو تو (ن)  
 ۹۸۔ جو ترے (دل) میں ہو کہہ تو (ن)۔ (ن)۔ (ن)۔ (ن)  
 ۹۹۔ پہوکی ہے تو نے ان کی آج تک (ن)  
 ۱۰۰۔ مادر و خواہر تک تو رہے تجھے (ن)۔ یہ شون میں نہیں ہے۔  
 ۱۰۱۔ یہ شون میں نہیں ہے  
 ۱۰۳۔ بات کیا ہے وہ کہہ اب میرے پیش (ن)۔ جوں کے ظاہر مونہ سے لائے گی چٹ (آ)۔ (ن)  
 ۱۰۴۔ منووی صاحب کو جو سپر کھد کیا (ن)۔  
 دیکھو کیسا کرڈن کا چٹ و پٹ (ن)  
 ۱۰۵۔ خاطر میں تیری فہم کو کہہ (ن)۔ ۱۔ دنی شان اس میں کیا جاوے گی گٹ (آ)۔ (ن)





- ۲۰۔ ہر اک نے اس لیں سے کہا "اے شکم پرست" ہر جس کے خار درخت شقاوت است ۲۰  
 ۲۱۔ دریاغ دین کے باطل و شمشاد کردہ ۲۱  
 ۲۲۔ ہوگا فرشتگانِ معذب کا جب درود چٹا کہیں تو کہ میں شیعہ ہوں اے یہود ۲۲  
 ۲۳۔ دیں گے وہ یہ جواب "چلا کر ترے عمود چنیز ز شیعہ بودنت اے دیکھے چہ سود ۲۳  
 ۲۴۔ آخر عمل بہ سنت اجداد کردہ ۲۴  
 ۲۵۔ لعنت ہوں کو اپنے جو کرتا ہے تو لیں ہے موسیٰ کی سب یہ خویساد بن پاکریں ۲۵  
 ۲۶۔ ایمان ہو ترے تو نہ سادات سے ہو کہیں از زاد کے طبع تو معلوم شد چنیز ۲۶  
 ۲۷۔ دنیا و دین تو ہر دو ہر وقتا کردہ ۲۷  
 ۲۸۔ جیسی یہ جو تونے کی مانند کار تست شاعر خشت اس کا بشر نہ دیکھائیں نادرست ۲۸  
 ۲۹۔ ہر یہ کہوں گا خیرہ تو کہ سخت خیرہ تست آں بیت چار بارہ ات البتہ بیت خشت ۲۹  
 ۳۰۔ کان راز بس حوالہ استاد کردہ ۳۰  
 ۳۱۔ موزوں جو رد سالی میں تیں شعر جو کیا حاکر قشون شاہ میں اصلاح کو دیا ۳۱  
 ۳۲۔ داس جس مغل نے بات کا معنون پایا چٹک زد آں قشونی و نقا پایا ۳۲  
 ۳۳۔ من ہم بہ بینش کہ چہ ارشاد کردہ ۳۳  
 ۳۴۔ یاں تک ہوئی ہے حرف تمخل تری زبان بولے تو شوم شام کو اور جوں محل جان ۳۴  
 ۳۵۔ بی جھو والدہ تری والد پہاڑ خان آقا بہ مرگ من تو ازیں ہر دو صاحبان ۳۵  
 ۳۶۔ ایں پہو را بگو ز کہ استاد کردہ ۳۶  
 ۳۷۔ شیرازی تھانہ باب ترا اور نہ آملی وہ خرس گر مغل کوئی ہوگا تو کا ملی ۳۷  
 ۳۸۔ گوناں کو "نوں" کہنے پہ تری زبان مغل ہرگز کے نہ گویدت آقا علی مغل ۳۸  
 ۳۹۔ زیں گفتگو عبت دل خود ساد کردہ ۳۹  
 ۴۰۔ یاں تک بچا ہے تجھ سے ترا پہو زبان بیٹی کو اپنی تیں جو کہا ہو کے بہر ماں ۴۰  
 ۴۱۔ "دوں گائیں کان ز ترے شد ہر گویدگیں" ایفائے وعدہ اش جو نمودی بجائے کان ۴۱  
 ۴۲۔ رفتی و کون حوالہ داماد کردہ ۴۲

- ۲۰۔ ہر اک کے کہ خار درخت شقاوت است (ی)  
 ۲۱۔ دریاغ دین کے باطل و شمشاد کردہ (ایم)  
 ۲۲۔ دیں گے جب جواب (آ) - چنیز ز شیعہ بودنت اے دیکھائیں چہ سود (آ-ن)  
 ۲۶۔ ایمان ہو ترے تو نہ سادات سے کہیں (ایم تبدل-ی) ۲۵۔ کرتا ہے لیں (ن)  
 ۲۷۔ دنیا و دین ہر دو ہر وقتا کردہ (ایم)  
 ۲۸۔ جیسی یہ جو تونے کی مانند کار تست (ایم تبدل)  
 ۳۰۔ کان راز بس حوالہ استاد کردہ (ن)  
 ۳۱۔ موزوں جو رد سالی میں تیں شعر جو کیا (آ) - تیں شعر جو کیا (ن)  
 ۳۲۔ مغل نے بیت کا معنون پایا (ن)  
 ۳۴۔ چوں ہے والدہ تری (ایم بت) - چوہے والدہ تری (ن)  
 ۳۶۔ بگو ز کہ استاد کردہ (ن)  
 ۳۸۔ گوناں کو "نوں" کہنے کو تیری (آ) - گوناں کو کون کہنے پہ تیری زبان مغل (ن)  
 ۴۰۔ یاں تک بچا ہے تجھ سے ترا (ی)  
 ۴۱۔ یہ بندن میں ہیں ہے -

۴۳ جس پر ہے تجھ کو ناز نہ وہ مال ہے نہ زلف جز یہ کہ چند شعر سو سنا ہے اس کا چور  
 ۴۴ کیے جو ان کا حال تو کرنے لگے تو شور مطلع مشابہ است بہ ابوئے حاتم کور  
 ۴۵ ہر سخن مطلع اش تو اگر صادر کردہ  
 ۴۶ وہ دن لگے جو ہر کوئی کہتا تھا آپ کو دیتے ہیں ہو بوسہ تو گالی ہی ایک دو  
 ۴۷ فقے سے اب کہو گئے جسے کچھ کہیگا دو آئینہ را بہیں وہ بریں خودت بگو  
 ۴۸ حرفے کہ از غضب بہ من ارشاد کردہ  
 ۴۹ پوچھے اگر تو ہو کے منجم سے ہم نہیں "طالع میں ہے میرے کہ سداں نگر کہیں؟"  
 ۵۰ تیرا، کتھو دیکھو گئے کچھ عجب نہیں بادرد مند دل شدہ چندے تو ہیں ازیں  
 ۵۱ گنج خرابہ کہیں آباد کردہ  
 ۵۲ جب مفلکوں کو باب ترا منع کر تھا سمجھا کہ اس شکر سے نہ ہوں یہ مگس جدا  
 ۵۳ جھٹلائے اس غریب نے تب تجھ سے یوں کہا "آخر بگو نہ اے پیراں دمنگ تا کجا  
 ۵۴ کوں را مگر دکانچہ قتاد کردہ  
 ۵۵ یورب کے کند مروں میں تو رائجے نت اند کھولے پھرے ہے یاں تری جوڑو از اربند  
 ۵۶ با جامہ گر لٹوٹ سے میرا ہوا بلند آہے کشیدہ گفت چہ حال است درمند  
 ۵۷ ایں چندہ از برائے کہ استاد کردہ  
 ۵۸ قامت میں ہے یہ شان ترے قد میں یہ شکوہ کیے کہ جانت ڈکھاڑ تو عاجز ہوا و ستوہ  
 ۵۹ ہم سنگ ہے جنہوں کا تو تحت ہر آن کردہ بر کندہ اگر پیر کا ہے زینت کوہ  
 ۶۰ صد طنز بہ مشقت فراد کردہ  
 ۶۱ سداں میں تک پھرے تھا تو پھر وہ نہ تیخ قاب ہی کرے تا بہ تن نارسیدن تیخ  
 ۶۲ کر تا تھا شش تو دیکھو تھا جب خوں چلیوہ تیخ تا بلف گیر پشہ ز دست برہ تیخ  
 ۶۳ فی الغور فقہرستم و ہلا کردہ

۴۳۔ چند شعر تو سنا ہے اس کا چور (آ۔ ن)

۴۴۔ کیے جو اس کا حال (ن)

منجم میں نگر و نگر کی متادل صورتیں یہ بھی ہیں :-

جس پر ہے تجھ کو ناز نہ وہ مال ہے نہ حشم جز یہ کہ چند شعر سو سنا ہے اس کا چور  
 کیے جو ان کا حال تو آجائے تجھ کو حشم مطلع مشابہ است بہ ابوئے حاتم کور

۴۷۔ غفے سے اب کہو جسے کچھ کہیگا دو (ن)

۴۹۔ مطلع میں ہے میرے کہ سداں نگر کہیں؟ (آ)

۵۰۔ دیکھو؟ تیرا تو کہے (ن) - چنداں تو ہیں ازیں (ن)

۵۲۔ باب ترا منع کر چکا (آ) - سمجھا ہے اس شکر سے (ایچ) - نہ ہو یہ مگس جدا (ن)

۵۵۔ یہ بندن غریب ہیں -

۵۵۔ تیرا جوڑو از اربند (ایچ)

۵۸۔ قد میں وہ شکوہ (ن)

۵۲۔ با جامہ جب لٹوٹ سے میرا (آ۔ ل۔ ی) - با جامہ گر توڑ سے میرا (ایچ۔ ی۔ ی)

۵۹۔ ہم سنگ ہے جنہوں کے (ن)

۶۰۔ صد طنز بہ مشقت فراد کردہ (ایچ)



کم حرف کس قدر ہے تو اسے سبک دے جیل جو ۶۲  
 میں وہ سپاہی ہوں لڑوں رستم سے دُوبہ دو ۶۵  
 شاعر شہدی و مرثیہ بنیاد کردہ ۶۶  
 اور اب تر جان سخاوت میں کیا کروں ۶۷  
 سائل کے پاس ہو تو یہ چاہے کہ چینوں ۶۸  
 گیدی تو بھو مردم اسجاد کردہ ۶۹  
 مرگب نہیں ہے اسب ترا ملک ہے دو مشد ۷۰  
 کچھ تو وہ اڈول ہے بچا ہو چر مو مشد ۷۱  
 خرگڑہ را تو گڑہ جدا کردہ ۷۲  
 اے زنجلب جو بوجھ تو سودا ہے حرف است ۷۳  
 پر گتہ جو کھایا تو نے نہ ہوا اس کی بازخواست ۷۴  
 مدوح خلق را تو بہ ذم یاد کردہ ۷۵

(34)

مفسر، بھویہ - تفسیر غزل فاخر ماکین

از خویش وز بیگانه تو رو پوش نشستی ۱  
 آں ناز واداکرہ فراموش نشستی ۲  
 از بہرچہ سر بزدہ در آغوش نشستی ۳  
 دیمان ترا اے یار نہ دیکھا بھو ۴  
 اس وعدہ خلافتی سے جگر خون کر ہے غم ۵  
 باغیر چو اے وعدہ فراموش نشستی ۶

۶۵ - ہوں لڑوں رستم سے دُوبہ دو (ن)

۶۶ - مرثیہ ایجا کردہ (ن)

۶۷ تا ۶۹ - یہ بندن میں نہیں ہے -

۶۷ - جان سخاوت میں کیا کروں (ن)

۶۸ - تو آید لڑوں ہوں (ن) - جو تو آید لڑوں ہوں (ایچ مبادل)

۷۱ - کچھ تو وہ اڈول ہے (ن) - کچھ تو تو اڈول ہے وہ بچا ہو (ن) - درگم گردنش (ن)

۷۲ - تو گڑہ جدا کردہ (ن)

۷۳ - پھر گتہ جو کھایا تو نے (ن)

(34)

All MSS. except J. Er. Br. This mukhammas is a satirical tazmin of one of Fakhr Makin's ghazals.

۱ - از خویش و بیگانه (ن)

۴ - نہ دیکھا بھو محکم (ایچ-ن)

۵ - جگر خون کر ہے غم (ب)

دیدار کا شوق اپنے ہر کا چشم سے کھویا      دید اپنے کا گو ہر مرے کانوں میں پردیا ۷  
 پیغامبروں کا ہوں ترے ان رتوں ہوا      ساریم زردیار بہ پیغام تو گویا ۸  
 ۹      ہر خاستی از دیدہ و در گوش نشستی  
 صائب کے ہے اشعار کا ہر ایک شاخوں!      کہتے ہیں فصیح کے تیس ہے وہ زبان درں! ۱۰  
 فیضی و ابوالفضل کو طوطی کہیں آدوں!      از بلبلش بودند بلیں ہرزہ دریاں ۱۱  
 ۱۲      شراست چرا این ہمہ کے خوش نشستی  
 شوکت جو کھوئے ہے بخارے کا سودہ مانغ      بیدل زغن ہند ہے ناصر علی اک زام ۱۳  
 تملک نے کیا تیری تو جوں لالہ مجھے مانغ      سوز زغن و زام بلند است دریں مانغ ۱۴  
 ۱۵      اسے بلبل خوش بہجہ چہ خاموش نشستی

۷۔ ہرے چشم سے کھویا (ن)

۱۰۔ فصیح کے تیس مقامہ زبان درں (ن) - فیضی کہ کہیں ہے وہ زبان درں (ن)

۱۱۔ طوطی کہے آدوں (ن)

۱۳۔ بخارا کا سودہ مانغ (ن)

۱۴۔ تملک نے کیا تیری (ن)



## رُبابیات

- ①
- ۱۔ تجھ پاس گدا کب آئے ایسا بولا  
جس کو نہ جواہر میں تو نے کر تولا
- ۲۔ یاں تک تو ترے ہاتھ نے بخشے یا موت  
جب دشت نے وقتِ فصد دامن کھولا
- ②
- ۱۔ اے شیخ حرم تک نہجے جانا آنا  
یہ طوفِ جلا ہے کا ہے سانا بانا
- ۲۔ پہچانے گا وہ کیا اسے حیران ہوں میں  
جس کو حرمِ دل میں نہ تیں پہچانا
- ③
- ۱۔ میں دیر و حرمِ دھونڈ کے یا رو آرا  
روں میں نہ پایا اسے جزا و عیارا
- ۲۔ دلِ داغ سے روشن ہوا جس دم جوں شمع  
رہنا تن و جان اپنے قدم پر وارا
- ④
- ۱۔ جب سے چمنِ حسن میں تو در آیا  
عصمت نے تری خلق میں شہرہ پایا
- ۲۔ منہجی میں رکھا داغِ دل اور لالے نے  
چھاتی کو کبہ و مہمہ کے تیش رکھ لایا
- ⑤
- ۱۔ اُس چشم ویشہ سے دل دیا تھا ارٹا  
اب لاسرِ زلف سے رکھا ہے رٹا
- ۲۔ یہ خانہ خرابِ عشقِ جن نے یا رو  
پہنچا کے فلک کو پیرِ زمیں سے پٹا
- ⑥
- ۱۔ اُس آتشیں خوش سے دل یہ کس کا ارٹا  
جس میں کہ رازِ نہ زلفی کا کھٹکا
- ۲۔ طاقت نہیں نالے کی اب اُس کو تیرا  
کچھ ذکر ہوا تو کوٹلا سا چٹکا

① All MSS. except Eg.; written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ تجھ پاس گدا آئے کب ایسا بولا (آمل)۔ کب در پہ ترے اکون سال بولا (بر)۔ جس کو نہ جواہر میں تو نے کر تولا (ن)۔ جس کو نہ جواہر میں تو نے کر تولا (بر)۔  
۲۔ یاں تک تو ترے ہاتھ نے بخشے (ا)۔

② All MSS. except Er.

- ۱۔ حرم کو ترے آنا بھلا (ن)  
۲۔ جس کے حرم دل ہیں (ب)۔ حرم دل میں نہ تو پہچانا (ر)۔

③ All MSS. except Er.

- ۱۔ میں دیر و حرمِ دھونڈ کے یا رو (آ)۔  
۲۔ رہنا تن و جان اپنے قدم پر وارا (ی)۔

④ All MSS. except Er.

- ۲۔ منہجی میں رکھا داغِ دل اور لالے نے (ب۔ ن)۔

⑤ All MSS. except Er

- ۱۔ دل دیا تھا ارٹا (ا)۔ سر زلف سے رکھا ہے رٹا (ر)۔  
۲۔ یہ خانہ خرابِ عشقِ جن نے یا رو (ا)۔ یہ خانہ خرابِ عشقِ جن نے یا رو (ب۔ ن)۔ پہنچا کے فلک کو پیرِ زمیں سے پٹا (ن)۔  
۳۔ یہ خانہ خرابِ عشقِ جن نے یا رو (ن)۔

⑥ All MSS. except Er.

- ۱۔ اُس آتشیں خوش سے (ن)۔ دل یہ کون کا ارٹا (آ)۔ آج بہہ رہا (ن)۔

- ⑦ تیشے سے جو کوہ کن نے سر کو بٹکا  
دے درد کی داد کیا ہمارے کوئی  
سیریں کا یہ سن کے جان تن سے پٹکا  
ناخن کا جگر پہ کب ٹٹے ہے کھٹکا
- ⑧ سودا جو کوئی ہے مٹے وحدت سے مست  
ناخوس و ازاں شن کے یہ بولے ہے وہ  
اُس سے نہ کہی تیشے دل کو ہو شکست  
اے برہن و شیخ صدا را عشق است
- ⑨ ہے زیر شک جتنی کہ یہ موجودات  
اے شیخ کیا خوب یہ ہم نے تحقیق  
ہر ایک کی اک طرح کٹے ہے اوقات  
شیخی و کرامات ہے بن آنے کی بات
- ⑩ باریک و طویل رتنا ہوا کس کے پوت  
یوں قابل نے تجھ کو بٹکالا داں سے  
جز باپ کے تیرے کہ وہ ہے بڑا بھوت  
جوں سجان مٹی ناک سے کھینچے ہے سوت
- ⑪ ہے فوج سے غزے کے ہمیشہ بیدار  
رتا ہے یہ حال دل کہ جیسے دہقان  
بنت اٹھ ہے میرا خرمن طاقت برابر  
ٹٹے ہوئے کھیت کی کرے ہے فریاد
- ⑫ گرمہ سے ٹہندی میں ہوا تو وہ چند  
جتنے کہ ٹہندوں کی ہیں نظروں میں بہت  
ہستوں کی طرف دیکھ کے مت ہوئے رسد  
ہستوں کی بھی نظروں میں ہیں اتنے ہی بلند

- ⑦ All MSS. except Er.  
۱۔ جان تن سے سرٹکا (ف)۔ جان تن سے پٹکا (ن)  
۲۔ ناخن کا جگر پہ کب (ن)۔ ناخن کا جگر پہ کب (ن)۔ جگر پہ کب سے پٹکا کھٹکا (آ ن)
- ⑧ All MSS. except Eg Er.  
۱۔ سودا کو میں پایا مٹے وحدت (آ۔ ب۔ ن۔ فو۔ ج۔ ن)۔ مٹے وحدت سے مست (ب۔ ن)۔ تیشے دل کو ہو شکست (ن)  
۲۔ سن کے یہ بولے آزاد (ب۔ ن)
- ⑨ All MSS. except Er. F.  
۱۔ ہے زیر شک جتنی کہ (بر)۔ ہے زیر شک کے جتنی یہ موجودات (ف)۔ ہر ایک کی اک طرح کٹے ہے اوقات (ف)  
۲۔ اے شیخ کیا ہم نے ہے تحقیق خوب (ا۔ ج)۔ اے شیخ کیا ہے خوب ہم نے تحقیق (ف)۔ شیخی و کرامات ہے (ب)۔ اے شیخ کیا ہم نے ہے تحقیق (ن)
- ⑩ All MSS. except Er. Br.  
۱۔ باریک و طویل اسیا ہے کہ کس کا پوت (ا۔ ج)۔ باریک و طویل اسیا ہے کہ کس کا پوت (ف)۔ تیرے وہی ہے بڑا بھوت (ا۔ ج)  
۲۔ ناک سے کھینچے ہے سوت (ن)
- ⑪ All MSS. except Er.  
۱۔ ہے فوج سے غزے کے (ا۔ ج)۔ غزے کے کھیت بیدار (ب۔ ن)۔ غزے کے ترے یہ بیدار (بر)۔ بنت اٹھ ہے میری خرمن طاقت برابر (ن)  
۲۔ یہ حال رہا ہے (ا) کا جیسے دہقان (ب۔ ن)
- ⑫ All MSS. except Er.



- (13) یارب ہو مدام تجھ کو حق کی تائید  
۱ اور ہر روز سدا دولت و اقبال مزید  
۲ آیا کرے تا کہ میں شرف کے خورشید
- (14) جس ذات کو آفاق میں کہتے ہیں احد  
۱ وہ اور امام ایک ہیں نزدیک خرد  
۲ گر ہندہ داس ہے تو سمجھ لے تعداد  
کہتے ہیں احد کے یہ حساب ابجد
- (15) اے دوست تجھے دل میں تو باتا ہوں سرور  
۱ آنکھوں میں تیری ذات کو دیکھوں ہوں نور  
۲ تجھ کو لیکن نہ کہوں پہنچا فہم  
اے میں ہمہ نزدیک تو کہتا ہے دور
- (16) افسوس کریوں میں بہی یہ دستور  
۱ نفیس پہ کرم کرے نہ ہوں معذور  
۲ جھٹکتا ہے اگر شاخ خرد دار کا کتھ  
سبیل دے کے میں آپ کو پہنچے ہے دور
- (17) اے اب قوانین جہاں کے دستور  
۱ ہم چشم کی حرمت تجھے سب کی منظور  
۲ اصف و کرم کا ہے جہاں میں جو کام  
ایز دے کیا اس پہ بھی کو مامور
- (18) بستیوں کا جہاں میں بہ زور مال ہے شکر  
۱ کتنوں کا ہاں دولت و اقبال ہے شکر  
۲ یوں شکر تو سب کرتے ہیں سودا لیکن  
شکر ہے وہی جس کو بہ ہر حال ہے شکر

(13) All MSS. except J. Er.

۱- اور ہر روز سدا دولت و اقبال مزید (خ)  
۲- تجھ کو ہر روز نور روز (ن)

(14) All MSS. except J. Er.

۱- وہ اور امام ایک ہیں نزدیک خرد (ب. ف)  
۲- گنتی میں احد کے حساب ابجد (رج. ب)

(15) All MSS. except Er.

۱- اے دوست تجھے دیکھ کے باتا ہوں سرور (ن) - آنکھوں میں تیری ذات کو دیکھوں ہوں نور (آ. ب. ج. ف. ل. خ)  
۲- آنکھوں میں تیری ذات کے باتا ہوں نور (ن)

(16) All MSS. except Er.

۱- افسوس کریوں میں بہی یہ دستور (ک) - کرم کرے نہ ہوں معذور (ن)

(17) All MSS. except Er.

۱- اے ذات قوانین جہاں کے دستور (آ) - ہم چشم کی حرمت تجھے (آ) ہم چشم کی حرمت تجھ (ن)

(18) All MSS. except Er.

۱- کتنوں کا جہاں میں زور مال ہے شکر (ن) - کتنوں کا ہاں دولت و اقبال ہے شکر (ف) - اور کتنوں کا دولت و اقبال ہے شکر (خ) - کتنوں کا بہ دولت و اقبال ہے شکر (ہ)  
۲- شکر نہیں وہی جس کو بہ ہر حال ہے شکر (رج) - سب کرتے ہیں لیکن سودا (ن)

- 19) آئی نہیں نیند مجھ کو تنہا جا کر  
اس رات کو سوئے تھو ایسا کھا کر
- 20) میں ترک کیا تھا عشق تمہیں کھا کر  
کس نئے سے اٹھاؤں گا منہ اُن کو جا کر
- 21) وہ سفلہ تو قیر طیب، پوچ و پھر  
ہے پوچ خریطہ جو رکھل جاوے زر
- 22) مجھ فاحشہ پر تو نہ یہ جی جامہ توڑ  
اب رات نہیں چم ہوئی ہے بس چھوڑ
- 23) دنیا کی طلب میں جو تر ہو ہم روش  
تیرا ہی تو ہم جنس ہے وہ بھی خاموش
- 24) تعریف نہ کر غنیچہ گل کی خاموش  
ہنستے میں دہن پھیل کے ہر جا ہے گوش
- کیا جانے بیا ہے آج کس کے جا کر  
جی میں ہے نہ اٹھیے تابہ صبح محشر
- گل آگے جنوں کے دلکھ سے وفا پا کر  
سن آج کا حال کیا کہیں گے مجھ کو
- اے صورت انسان، حقیقت میں خر  
زر سے ہے کبہ و مہر کے خریطے کی قدر
- دنیا میں کہتی ہے کہ دل مجھ سے موڑ  
ڈاڑھی کی سیاہی پہ سفیدی دوڑی
- اے نفسِ دنی حرف تو میرا کر گوش  
اس جیفے پہ غترانہ، اسے دیکھ کے گد
- سودا دہن یار کے ہوتے رکھ پوش  
وہ بد دہن اتنا ہے روانے جس کا

19) All MSS. except Er.

20) All MSS. except Er.

21) All MSS. except J. Er. Y.

22) All MSS. except Er.

23) All MSS. except Er. Br.

24) All MSS. except Eg. Er.

1- گل آگے جنوں کے دلکھ سے وفا سے پار (ن)

2- سن آج کی بات کیا کہیں گے مجھ کو (ب. ن)۔ دیکھا اور گام نہ اس کو جا کر (ن)

1- اے صورت انسان و حقیقت میں خر (ب. ن. ب. ن)۔ پوچ و پھر (ن)

2- زر سے ہے کبہ و مہر کے خریطے کی قدر (ن)

1- دنیا میں کہتی ہے (آ. ایچ. نو) کہ منہ مجھ سے موڑ (ایچ)۔ مجھ فاحشہ پر تو نہ توجی جامہ چھوڑ (ا)۔ مجھ فاحشہ پر تو نہ توجی جامہ چھوڑ (ا)

2- سفیدی کی سیاہی (ایچ. نو)

1- حرف کو یہ کہ گوش (ب. ن)۔ حرف مرا تو گوش (ایچ)۔ تو زنیہ مرا گوش (ن)

2- ہم جنس ہے وہ ہے خاموش (آ. ایچ)

1- غنیچہ گل کی خاموش (ل. نو)

2- ہنستے میں دہن (ب. ن. ب. ن. نو)



- (25) سدا اپنے دنیا تو بہ ہر شوکب ترک؟  
آوارہ ازیں کوچہ بہ آن کو کب تک؟  
۱ حاصل یہی اس سے تاکہ تا دنیا ہو  
۲ بالفرض ہوا یوں بھی تو پھر تو کب تک؟
- (26) اے خلق کے قبلہ امید و آمال  
تا ہمیں یہ خلعت بہاری اشجار  
۱ شاد آج ترے دوست ہیں دشمن پامال  
۲ ہو خلعت تو بخت کو مبارک ہر سال
- (27) ہر شوتری تحقیق میں تھے ہم سرگرم  
پایا غرض آج بھی میں تجھے پران کو  
۱ سخاۃ یقیں کسے یہ گنہ زیر پر بھرم  
۲ کیجیے نہ پریشانی تو ہمیں رہتی شرم
- (28) نادیدنی از بس کہ ہے روئے عالم  
کرتائوں کہیں جانے کا جس وقت انہم  
۱ ہے کفر ملقات جو کیجے باہم  
۲ (رد آن کے سدا بر - ہر ہے قدم
- (29) سنہ پھیرے ہے گو دیکھو کے ہم کو عالم  
آتا ہی بڑا ہم کو کیا خابق نے  
۱ قدر اس سے کچھ اپنی مہنی ہوئی ہے کم  
۲ خلقت کی نغمہ میں مہنی آ سکتے ہم
- (30) اے منبع فیض و ملبائے خاص و عوام  
تو ام رہے دل سے تر - شادی و سرور  
۱ جاری رہے ہنر میں ترا ہی احکام  
۲ بخت کو بہ جہاں جو روشن نور و مذہم

(25) All MSS.

- ۱ - حاصل تو ہی اس - کہ نادیدنی ہوا (ج - ا - ب - د) - حاصل یہی ہے اس سے کہ آدیا ہوا (نو) - بالفرض اگر یوں بھی تو (آ) -  
۲ - بالفرض اگر یہ بھی ہوا تو کب تک (ای) - بالفرض اگر یوں بھی ہوا تو کب تک (ن) - بالفرض اگر وہ بھی ہوئی تو کب تک (ار)

(26) All MSS. except J. Er. Br.

- ۱ - تا ہمیں خلعت بہاری اشجار (ب) - تا ہمیں خلعت بہاری اشجار (ب) - تا ہمیں خلعت بہاری اشجار (ب) -  
۲ - تا ہمیں خلعت بہاری اشجار (ب) - تا ہمیں خلعت بہاری اشجار (ب) - تا ہمیں خلعت بہاری اشجار (ب) -

(27) All MSS. except Er.

- ۱ - تحقیق میں ہم تھے سرگرم (آ - ج) - گنہ زیر پر بھرم (آ)  
۲ - کیجیے نہ پریشانی تو ہمیں رہتی شرم (ن) - کیجیے نہ پریشانی تو ہمیں رہتی شرم (ن)

(28) All MSS. except Eg. Er.; written before 1174; included in Habib MS.

- ۲ - جس وقت میں سرگرم (ب)

(29) All MSS. except Er. F.

- ۲ - ایسا ہی بڑا ہم کو کیا خابق (ن) - ترنا ہے بڑا انکو (ن)

(30) All MSS. except J. Eg. Er.

- ۱ - ملبائے خواص و عوام (آ) - ہنر میں یہ تیرا احکام (ن) - ہنر میں تمہارا احکام (نو)  
۲ - بخت کو بہ جہاں جو روشن نور و مذہم (آ - ب)

- 31) مولانا اگر عید ہو گیا سی ندیم  
یوں چاہیے افروز رکھے امتیاز ہم  
تبدیل نہ کرچہ ہے لازم یکن  
ہے غنیمت از قصاص از بہر کریم
- 32) منکر کا ہوا جو قابل اک مرتد شوم  
اور اس کی ہوئی خبر شہادت کی غم  
تاریخ وفات اس کی کہی از رہ درد  
سودا نے کہ ہے جان جاناں مظلوم
- 33) سودا کی ہے یہ سرین یقین اس کو جان  
کیا تاب جو مقدم کے ترے گرد ہوا جان  
جاں بخشی کو افغان کی زراہ منت  
آتش یہ ہوئی تیرے غیب کے تران
- 34) ہے حرص و ہوا تن کے ترے ہر مو میں  
عالم میں قناعت کی چاہیں دشو میں  
دا آ تو زبردست ہے شکاکم زور  
قانع جو نہ ہو تو سب لکھا جو میں
- 35) دیکھیں نہ تو روتی ہیں یہ آنکھیں دن رین  
اور جلتی ہیں ساتھ اوروں کے دیکھو اس کے سین  
ماحق کا اسوں نے یہ بسا؟ کیا پاپ  
دیکھیں نہ انہیں چین نہ بن دیکھ چین
- 36) دھ تفرقے کا یاروں کے کچھ مت پوچھو  
جب شکل ملاقات کی باجم یوں ہو  
دیکھیں ہیں لب زخم کہیں سیتے وقت؟  
آپس میں جو ملتے ہیں تو کو پوچھو رو

31) All MSS. except J. Er. F.

32) All MSS. except J. Er.

۱۔ اس کی کچھ از روئے درد (ب۔ ج۔ غ۔ ہ۔ ی۔ ن)۔ اس کی کہی سودا نے (ل)۔ سودا نے کہا کہ آ۔ جا از غم (و)  
سودا نے کہا کہ؟۔ جان جاناں مظلوم (ل)

33) All MSS. except Er.

۱۔ سودا کی یہ ہے سرین (آ۔ ی۔ ج)۔ کیا تاب جو مقدم کے ترے گرد ہوا (ب۔ ن)  
۲۔ تیرے غیب ہر تران (ی۔ ج)

34) All MSS. except Er.

۱۔ تن کی تیرے ہر مو میں (ن)۔ ہے حرص و ہوا تن کے ترے ہر مو میں (و)۔ عالم میں قناعت کی (ب۔ ن)  
۲۔ قانع جو نہ ہو تو (ب۔ ن)

35) All MSS. except J. Er.

۱۔ دیکھیں نہ تو روتی ہیں (ن۔ ی۔ ج)۔ لا جلتی ہیں ساتھ اوروں کے (ب۔ ی۔ ن)۔ دیکھو ان کی سین (ف)۔ اور جلتی  
ہے ساتھ اوروں کے دیکھو ان کی سین (و)  
۲۔ انہوں نے یہ بسا؟ کیا پاپ (ب۔ ن)۔ اسوں نے کیا پاپ (آ)۔ کیا بسا؟ یہ پاپ (ی۔ ج)۔ دیکھیں نہ انہیں (و)

36) All MSS. except Er.

۱۔ یاروں کے تم مت پوچھو (و)۔ ملاقات کی پوچھو (و)  
۲۔ دیکھیں ہیں لب زخم (ب۔ غ۔ ہ۔ ی۔ ن)۔ ملتے ہیں جو کو پوچھو (و) (ی۔ ج)



- (37) دلو کے آخون بھلاؤ مجھ کو  
موقوف کروناز کو سب کے بدلے  
۱۔ بر عشوے ہر اپنے نہ رجھاؤ مجھ کو  
۲۔ بحر بیٹ ملیدا ہی کھلاؤ مجھ کو
- (38) سودا شرا میں ہے بڑائی تجھ کو  
عالم تجھ اس فن میں پیغمبر سمجھا  
۱۔ شریف سخن عرس سے آئی تجھ کو  
۲۔ پوجا جھلائے بہ خدائی تجھ کو
- (39) ایوان عدالت میں تمہارے، یا شاہ  
شیشے کا جو درں خالق سے رہے ہاؤں  
۱۔ کیا ظلم کو ہے دخل عیازر یا اللہ  
۲۔ پتھر سے نکلتی ہے صدا ربم اللہ
- (40) مومین نہیں زنا سے میرے آگاہ  
اس بُت کا برہمن ہوں کہ ہم صوفی و شیخ  
۱۔ اس رشتے کو ہے سب سے اسلام میں راہ  
۲۔ کہتے ہیں جسے دیکھ لے "اللہ اللہ"
- (41) سایا تیرا ہے نخل امید کہہ وہ  
بڑھتا ہے نئے و نیزہ گرہ سے جس طم  
۱۔ اس ملک کے (دائم رہے) برقریہ ورہ  
۲۔ دے قول تیری فکر کو یوں سال گرہ
- (42) نالائق تو نہ تھا جب تو نے تھا تب کچھ  
خاموشی میں نے تھا کچھ اور نے ہوگا  
۱۔ بالحق کی دولت سے سننے ہے اب کچھ  
۲۔ "نقدار کے عالم میں ہے سودا سب کچھ"

(37) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ آتو کے آخون بھلاؤ (آ)۔ آتو کے آخون (ن)۔ ۵۰ تو کے آخون (راج)۔ ہر عشوے ہر اپنے (آ-ن)۔ اس عشوے پہ (ن)

(38) All MSS. except Er.

(39) All MSS. except Eg. Er.; possibly written before 1165; selected by Mir.

۱۔ دیوان عدالت میں تمہارے (ار-ہر)۔ تمہارے (ن)۔ کیا ظلم کو ہے دخل (ار)

(40) All MSS. except Eg.; possibly written before 1165; selected by Mir.

۱۔ اس رشتے کو ہے سب سے اسلام میں راہ (آ)۔ سب سے اسلام میں راہ (ن)

۲۔ برہمن ہوں کہ ہم صوفی و شیخ (ار)۔ برہمن ہوں کہ ہم صوفی و شیخ (ن)

(41) All MSS. except Eg. Er.

۱۔ اس ملک کے قائم رہے (آ)۔ اس ملک کو قائم رہے (ن)۔ رہے برقریہ ورہ (ن)

۲۔ بڑھتا ہے نئے و نیزہ (آ-ب-ہر-ن)

(42) All MSS. except Er.

۱۔ بالحق کی دولت سے سننے ہے اب کچھ (ب)۔ بالحق کی دولت سے سننے ہے اب کچھ (ن)

۲۔ خاموشی میں نے تھا کچھ اور نے ہوگا (ن)

43

۱ کیا قد پر سجا ہے تیرے اللہ اللہ  
۲ جوں نامیب خورشید فدا ہے ماہ

خلعت یہ ہوا تجھ کو جہاں کے دل خواہ  
قائم یہ نیابت رہے تجھ کو اس طرح

44

۱ دارا کو نہ تنہا نہ قویٰ جم کو دے  
۲ کلاوے نہ اسے آپ وہ اور جم کو دے

خاوند وہ ایسا ہے کہ عالم کو دے  
پہنچائے ہم دیکھ تو کیا کیا نعمت

45

۱۔ سرک سے ترے پاؤں تلے رُفتا ہے  
۲۔ کیا دل ہے مرا تو کہ مہینے کھلتا ہے؟

آنکھوں سے پڑا اشک میرے دھلتا ہے  
اے سنجہ دہن پیارے ٹک تو نہیں بول

46

۱ زُلموں سے بڑی دراز دستہ لپیچے  
۲ بانی پی پی کے خاتمہ مستی لپیچے

کوتاہ نہ غریبے ہر سستی کیجے  
ساتھی جو نہ ہو شراب ہے آج وہ ابر

(47)

- ۱ ہر ایک بند چاہے کہ آجھی لیجے
- ۲ جو اس کی ہر قسمت سوائے کڑیجے

آئیں نہیں پس بھوؤں سے کہ حقہ لیجے  
آئی ہے مجھے شرم میاں یہ دل ہے

48

- ۱ ہر دشت میں پھرتے ہیں قراول گھیرے
- ۲ گرد اس کے کرے آن کے سوسو پھیرے

ہر ہون کو اے آخون شکاری میرے  
دیکھے تو جس موتی جہل کے بیج

(43) All MSS. except J. Er.

۱۔ خلعت پہ بڑے تھکے (ب۔ن)

(44) All MSS. except Er.

۲۔ بیٹیاں سے بہیم (کچھ تو حرف)

(45) All MSS.; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ انہوں نے میری اشک بڑھاتا ہے (اے میرے)

۱-۲۔ مفید بین بیارے ملک شہر کرکول (ا۔ جہ) - ۱۔ مفید دین بیارے ملک توپنس کول (ل۔ نو۔ ۵) - ۱۔ مفید بین بیارے  
سے ملک شہر کے کول (ن)

(46) All MSS.; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ کوتاہ بنی عمر میں ہر سنی کیسے (ار. فو)۔ زلفوں سے ترے (ن)

(47) All MSS. except Er.; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ ہر ایک ایک چارے ہے آہی پیچھے (خو)

۲۔ قیمت سوا اسی روپے (فوا)

④ All MSS.; written before 1174; included in Habib MS.

۱- از آلودگی شکاری گریز (آ)

۲۔ دیکھو توجہ موت بھی قبضے کے بیچ (ا)۔ دیکھو توجہ موت کے قبضے کے بیچ (ب-ن)۔ گرا اس کے لیے (ن)۔ گردان  
کے اس کے تو سو پیچیدہ (ج)



(49)

گرا بھوپہ سودا کے اُسے رغبت ہے  
موزوں نہ کرے شعر کو اپنے سحر ودا

۱ ہونے دو کہ گیدی کے تئیں رجعت ہے  
۲ کرتا پھرے بھو اور کی یہ ندرت ہے

(50)

میتھی یہ ترہ دم کا اُر ریشہ ہے  
مرتا نہ تو کیا جاچے تو کیا کرتا

۱ اور فکر معیشت کی "تہا پیشہ ہے  
۲ اے خانہ خراب اس پہ یہ اندیشہ ہے

(51)

سودا بہ جہاں اپنی زبانی تو ہے  
ذی خلق کا ہر چند نہیں تو خالق

۱ آفاق میں حقائق ثانی تو ہے  
۲ پر بسلف کا خلق معانی تو ہے

(52)

اس باغ ہزار میوہ میں جو آیا ہے  
کچھ کھالے کھالے تو موافق اپنے

۱. مالک نے اسے باغ کے "فرمایا ہے
۲. لے جانے کو یاں چاہے تو اک خایا ہے

(53)

چاہی تھی تون کی آشنائی ہم نے  
اس دل کے کنارے ہمارے 'یارو

۱۔ یہ عقل کی مانی رہ مٹائی ہم نے  
۲۔ یہ آگ لگی تھی سو بجھائی ہم نے

(57)

دُھل کا کوئی جو تجھ سے کہہ کہہ رووے  
بے دردی و دردمیں ہو تجھ سے تب فرق

۱ ادقات وہ میرے بھی ناحق لکھوے  
۲ باسم جو معاوضہ دلوں کا ہو

(49) All MSS. except L.; written before 1174; included in Habib MS.

۱۔ کہنے والے کی کشتی (ایجر)  
۲۔ خیر و شکر کو اپنے اہل حق (ن)۔ اور بھوکہ لوگوں کی یہ خدمت ہے (ن)۔ اگرچہ بھوکوں کی یہ خدمت ہے (ن)۔

(50) All MSS. except Er.

۱۔ جیسا یہ تمام لاکھ دیکھ ہے (ب۔ ن)۔ لاکھ حقیقت کا تراشہ ہے (ایم۔ منہ۔ ۵۰)  
۲۔ کیا جانے کیا کیا کرا (ن۔ ن)۔ ۱۔ خانہ خراب اس پہ اندیشہ ہے (ن)

(5) All MSS. except Er.

۱۔ آفاق میں غائبی کا آئی توجہ (ن)  
۲۔ گوشق کا ہر چند (ن)

52 All MSS. except Eg. Er. Not included in N.

یہ رہائی نہ میں پسینہ  
۲۔ لے جانے کو گر جا ہے کو (آ)

(53) All MSS. except Er.

۲۔ اس وقت کے لئے (آج میں سو)

(54) All MSS. except Er.

۱۔ تھ سے الجھ کر روو۔ (ن)۔ اوقات دو برابر اپنے کا تعلق کرو۔ (ن)  
۲۔ بے درد کر دو در میں نہ تھ سے فرق (ن)۔ بے درد کر دو در میں نہ تھ سے جب فرق (ن)۔ بے درد کر دو در میں نہ تھ سے جب فرق (ن)

(55) رباعی مستزاد

- |   |                                      |                 |
|---|--------------------------------------|-----------------|
| ۱ | لوی سے میں دنیا کی کہا یوں جا کر     | سُن اُسے بے پرد |
| ۲ | اب ایکہ کی پورہ نہ پھر اگر مگر       | تیں صورت نزد    |
| ۳ | بولی جو کوئی مرد ہے سو تو مجھ کو     | رکھتا ہی نہیں   |
| ۴ | باندھی ہے جنہوں نے میرے رکھنے پہ کمر | سوچیں نامرد     |

(55) All MSS. except Er. This rubá'ī is in the form of mustazād, i.e., each hemistich is followed by some additional words which rhyme.

۲- پھر اگر مرد (ج) - تیں ایک ہی ہو کر نہ پھر اگر مگر (ج)  
 ۳- بولی جو کوئی مرد (ج) - بولی جو کوئی مرد ہے سو تو مجھ کو (ج)  
 ۴- باندھی ہے جنہوں نے میرے رکھنے پہ کمر (ج)



## قطعات

(۰)

①

در سوال بادشاہ و جواب درویش گزشتہ

- |    |                               |                                |
|----|-------------------------------|--------------------------------|
| ۱  | ایک درویش نے کیا تھا گھر      | یوں سنا ہے کہ خسرو ایک عمر     |
| ۲  | آیا اس حال میں وہ اس کو نظر   | دیکھا درویش کو جو خسرو نے      |
| ۳  | نشت دنیا نے دن کو دے کر       | رو کیے آخرت کو بیٹھا تھا       |
| ۴  | پادرازا نے بویا اور پر        | دست طلب کو کھینچے عالم سے      |
| ۵  | سرسری سا نوا فہ دست بہ سر     | بادشاہ نے کیا جب اس کو مسلم    |
| ۶  | کی اشارت کہ جا کے بیٹھو ادھر  | اور بعد از تامل بسیار          |
| ۷  | ہو کے چیں ابرو اور نقہ کر     | دیکھ کر یہ سکون شگفتاں نے      |
| ۸  | کچھ بھی کچھ کو شعور سے ہے خبر | کہا درویش سے کہ اے احق         |
| ۹  | باج دیتا ہے جس کو اسلند       | مجھ سے خسرو کی تیں نہ کی تعلیم |
| ۱۰ | ماتک تخت و صاحب افسر          | کون دنیا میں آج ہے مجھ سا      |
| ۱۱ | زور و زور ساتھ مجھ سے ہو سرور | کون آیا ہے اب جہاں میں کہ وہ   |
| ۱۲ | نہ کہ مجھ سے کو ہر وہ زیب آور | مجھ پہ سجنا ہے جامہ نخوت       |
| ۱۳ | نکلے و بویا پر اپنے گھر       | کہہ تو کس چیز پر تجھے ہے دماغ  |
| ۱۴ | کہا "وہ بادشاہ زور آور        | جب سنایہ گدا کے خسرو سے        |
| ۱۵ | پر دلوں میں نہ مجھ سے ڈرتا ہر | یہ تو روشن ہے آفتاب کی طرح     |
| ۱۶ | چھین لینے کا جس کے ہر وہ ڈر   | نہ ہر پاس ملک ہے نہ مال        |
| ۱۷ | پیشم سے بوجھا ہوں میں کم تر   | ایک یہ نقد جاں ہے سو اس کو     |

① All MSS.; written before 1174; included in Habib MS. In Eg. Ba. Br. this qit'a is included among qasidas. This is a didactic poem in the form of a dialogue between a king and a dervish.

- ۱۔ یوں سنا ہے کہ ایک خسرو (خسرو)۔
- ۲۔ نشت دنیا نے دن کو دے کر (آ۔ ن)۔ نشت دنیا نے دن کو دے کر (ب)۔
- ۳۔ دست طلب کو کھینچے عالم سے (ن)۔ اپنے بویا اور پر (ب)۔
- ۴۔ مجھ سے خسرو کے تیں (ن)۔
- ۵۔ کون دنیا میں آج مجھ سا ہے (ایم)۔ ماتک تاج و صاحب افسر (ار)۔
- ۶۔ کون ایسا جہاں میں ہے کہ وہ (ن)۔ زور و زور ساتھ مجھ سے ہر سرور (ب)۔
- ۷۔ مجھ کو سجنا ہے (ب۔ ن)۔ نہ کہ مجھ سے کو ہے وہ زیب آور (ب)۔
- ۸۔ کہہ تو کس چیز پر تجھے ہے دماغ (آ۔ ایم)۔ کچھ دیکھ کر (ن)۔ کچھ بھی کچھ کو شعور سے ہے خبر (ایم)۔
- ۹۔ جب سنایہ گدا کے خسرو سے (ب)۔
- ۱۰۔ کہہ دلوں میں نہ مجھ سے ڈرتا ہر (ب)۔
- ۱۱۔ ملک ہے نہ مال (ایم۔ ب۔ ار)۔ ملک بیٹا نہ مال (ن)۔
- ۱۲۔ یہ شرف میں نہیں ہے۔

- ۱۸ نہ تیرا زور میری خاطر میں  
۱۹ حق تعالیٰ نے دے کے استغنا  
۲۰ زور اور زور تو سن لیا اپنا  
۲۱ جذبہ دل پہریں میں تیرے گرد  
۲۲ کتنے انسان بہ نام ان کے ساتھ  
۲۳ جنبش پاکی گرد سے جن کے  
۲۴ اور جس وقت بادشاہ و گدا  
۲۵ نہ تھے تاج و تخت جاوے گا  
۲۶ پس میں کس واسطے کروں تنظیم  
۲۷ تو ہی رب دل میں اپنے کر افغان  
۲۸ غرض آتا گدا کی باتوں نے  
۲۹ سچیک کر سیر سے تاج شہابی کا  
۳۰ آخر الامران نے اے سودا  
۳۱ جمہوری بادشاہت دنیا
- ۱۸ نہ میں لاؤں نظریں تیرا زور  
۱۹ کہہ دیا ہے طبع کسو سے نہ کر  
۲۰ حشمت و جاہ سے جو بوجھے اگر  
۲۱ شہر و گدا و ذلیل و اسب و خیر  
۲۲ فی الحقیقت وہ ان سے خوں تر  
۲۳ حرم رکھتی ہے تجھ کو خال بہر  
۲۴ اس جہاں سے کریں گے غم سفر  
۲۵ کلمہ و لوریا نہ میں لے کر  
۲۶ تجھ میں کیا ہے کمال و فضل و ہنر  
۲۷ میں ہوں احق کہ تو ہے گیدی خر  
۲۸ کیا اس بادشاہ کے دل میں اثر  
۲۹ گر بڑا اٹھو گے اس کے قدموں پر  
۳۰ مال اور ملک سے اٹھا کے نظر  
۳۱ باندھی نقبی کی سلفیت پہ کر

## ② در تہنیت عید بہ حضور عمار الملک

- ۱ فلک خباب دیکھاہ پر تیرے  
۲ ہر کار - تری محفل میں رو بہ شہرت پیش  
۳ رہے سرفرو کوئیوں ربط عمر سے تیری  
۴ دلوں سے ان کے جو خدام اس خباب کے ہیں
- ۱ ہمیشہ آن کے حاضر ہو انبساط عید  
۲ صبا و شام پُر ازادہ نشاط عید  
۳ کہ جنوں ز غمرہ سوال ارتباط عید  
۴ ہر ایک سال ہو افزود اختلاط عید

- ۱۸ - نے تیرا زور (فو) - میرے خاطر میں (ن)  
۱۹ - طبع کوئی نہ کر (ا) - کہہ دیا یہ کسو سے آؤ نہ کر (بر)  
۲۰ - حشمت و جاہ سے تو بوجھے اگر (ل-ن)  
۲۱ - شہر و اسب و گدا و ذلیل و خیر (ب) - شہر و اسب و ذلیل و گدا و خیر (بر)  
۲۲ - شہر و گدا و اسب و ذلیل و خیر (ن)  
۲۳ - کتنے انسان بنام اس کے ساتھ (ب-ن)  
۲۴ - حرکت پاکی گرد (ا) - جنبش پاکی گرد سے جن کے (ن)  
۲۵ - کمال و فضل و ہنر (آ)  
۲۶ - سر سے تاج شہابی کو (آ-ن)  
۲۷ - آخر الامران نے اے سودا (ایچ)  
۳۱ - جمہوری بادشاہت دنیا (ب-ن)

② All MSS. except Er. This is an 'Id greeting addressed to Ghāziuddin Imādul Mulk.

- ۱ - ہمیشہ آن کے حاضر ہوں انبساط عید (آ-ن)  
۲ - یہ شہر شہاب میں میں ہے -



۵۔ الہی مسند دولت کی تیرے پا انداز  
بچھے قیام قیامت تک بسا اُمید

(3)

در تہنیت سال گرہ بہ حضور نواب احمد خان بگٹش

- جو سال غم ازل سے تیرے مقرر ہیں  
گرہ یہ سال گرہ کی بڑیں گی رشتے میں  
۱۔ کروڑوں عرصہ حضور آگے باز بان بھج  
۲۔ عدد کو اُس کے بیان تجھ سے میں کروڑوں فریم  
۳۔ بناویں سنبھ جو اتنے ہی لے کے مروارید  
بہنو تمام نہ ہووے وہ دورہ نسیم

(4)

در مبارک باد غل صحت بہ حضور نواب احمد خان بگٹش

- جہاں میں آب و ہوا کی موافقت تجھ کو  
جو کچھ کہ جنس موابد سے ہے عالم میں  
۱۔ رکے قیام قیامت تک صمیم و درست  
۲۔ کسل سے تیری طبیعت کے تھا بنایت صحت  
۳۔ یہ راب خوشی ہے یہ خلقت کو تیری صحت ہے  
۴۔ بہ رنگ گل کوئی چھو بہن سہا ہے  
۵۔ نزعن دما ہے یہ سودا کی تو سلامت و  
رکے قیام قیامت تک صمیم و درست  
کسل سے تیری طبیعت کے تھا بنایت صحت  
کو آج تک نہ ہوئی ہوئی بزر روز صحت  
بسان غنچہ قبا ہے لہی کے تن پر صحت  
سلامت بہ آفاق در سلامت شد

(5)

در تہنیت و تاریخ عروسی مہربان خان

- ۱۔ صبا اُس دوست کو جا تہنیت دے  
۲۔ یہ کہیو پھر کہ بہت نامہ تحریر  
جو عاشق ہے محبت پروری کا  
کرے ہے خامہ یوں صحت گری کا

۵۔ الہی مسند دولت بہ تیرے (ن)

(3) All MSS. except Er.; written between 1170 and 1185 during Saudā's stay at Farrukhabād. This is a birthday greeting to Nawāb Ahmad Khān Bangash of Farrukhabād.

۳۔ نہ ہووے وہ دورہ نسیم (ن) - نہ ہووے یہ دورہ نسیم (ن)

(4) All MSS. except Eg. Er.; written between 1170 and 1185. This is a greeting addressed to Nawāb Ahmad Khān Bangash on his recovery from an illness.

۴۔ بہ رنگ غنچہ قبا ہے (ن)

۵۔ نزعن دما ہے سودا کی (ن)

(5) All MSS. except Er.; written in 1176; the last line is a chronogram and yields this date. This is a greeting addressed to Mēhrbān Khān, Diwān of Farrukhabād, on the occasion of his wedding.

۱۔ جو عاشق پر محبت پروری کا (ن)

۲۔ یہ کہیو پھر کہ بہت نامہ تحریر (ن) - یہ کہیو پھر کہ بہت نامہ تحریر (ن)

- نوا اس جشن کا سن شادمانہ  
 قرب لب ریز رہتا ہے شب و روز  
 مہینہ اس نیش سے عالم ہی ہرگز  
 لباس نفرتی برمی کسی کے  
 حواہ کی دمک ہے یہ کہ جملہ  
 صف مجلس کو گر دیکھو تو گویا  
 چلے ہے جام ساقی سے پیالے  
 خمر کا دے ہے زہر دی حراجی  
 کروں تعریف کیا اہل طرب کی  
 شاد ہے دل میں رقاص فلک کو  
 بنائے سہول آرائش کے ایسے  
 لگی دوں اشرفی تختوں کے نوہر  
 تو گھر اس سے یاں تک ہو گئی خلق  
 یہی کہتا ہے بے خود ہوئے مردم  
 خوشی سے نازے پھر ہوئے گلزار  
 مضمون اتنا ررج آفاق میں ہے  
 کرے ہے سنگ میں یوں شبنم قلعش  
 جب اس شادی کو اُس سرشار نے دیکھا  
 کھو آئے ہر اہل صاحب یہ تاریخ
- خوشی، جاں دار خوشی اور تری کا  
 نقش خانہ چرخ جنبری کا  
 کیسی عشرت کو دعویٰ مہری کا  
 سراپا کوئی پہرے ہے زری کا  
 قرینہ ہے دکان جوہری کا  
 اُش ہے تاج دار خاوری کا  
 بہ این صورت شراب دہری کا  
 قدم میں لعل کے بجٹہ ہری کا  
 صدائے سحر جن کی، سامری کا  
 کرشمہ اُن کی چشم مہری کا  
 کہ گویا کام ہے یہ زرگری کا  
 جہاں مطلوب تھا گل حبزی کا  
 کہ ہے محتاج ہر اک بے زری کا  
 تماشا ہے جھینپا جھینپری کا  
 دکھایا معجزہ پیغمبری کا  
 نشاط باطنی و ظاہری کا  
 کہ جیت قبو کبک دری کا  
 جہاں میں وہ جو ہے رشک الزری کا  
 "نوا ہے وصل ماہ و مشتری کا"

(6)

در تہنیت عید بہ حضور نواب شجاع الدولہ بہادر  
 علی اصحاب جو بنیاد میں بندہ خائے سے  
 تری ہی آستان ہوس کو کر کے دل میں یاد

- ۳۔ جانور خوشی اور تری کا (ک)۔ خوشی جاں دار خوشی (دورن کا دن)  
 ۴۔ یہ شعر سنہ ۱۱۸۵ میں بنی میں اور یہ قطع جو تری کے شرم ہوا ہے۔  
 ۶۔ لباس نفرتی برمی کسی کے (ب۔ ف)۔ سراپا کوئی پہرے ہے زری کا (ف۔ ف) (خ)  
 ۷۔ دمک سے یہ کہ جملہ (ن)  
 ۸۔ اوش ہے تماہر خاوری کا (ن)۔ لکھ ہے آہد ارضادی کا (ج)  
 ۱۰۔ جھادی ہے زہر دی (ن)۔ ہلی میں لکھی کیم ہری کا (خ)  
 ۱۱۔ صدائے سحر سامری کا (ن)  
 ۱۲۔ محتاج کام ہے مصفت تری کا (آ)۔ شمع لڑی دوسرا معہ مہینے بلکہ شرم ۱۲ کا دوسرا معہ میں مکر لکھایا ہے۔  
 ۱۶۔ تماشا ہے جھینپا جھینپری کا (ایچ جو)۔ تماشا ہے جھینپا جھینپری کا (ن)  
 ۱۷۔ خوشی کا یہ زمین کے کر کے گلزار (ن)۔ یہ شعر سنہ ۱۱۸۵ میں بنی ہے۔  
 ۲۰۔ جب اس شادی کو اُس سرشار نے دیکھا (ف)

(6) All MSS. except Er.; written between 1185 and 1188, during Sauda's stay at Faizabad. This is an id greeting addressed to Shujāuddaula of Awadh.

۱۔ تری ہی آستان ہوس کو کر کے دل میں یاد (ن)۔ آستان ہوس کو کر کے یاد (ای)۔ جھینپا جھینپری کا (ف)۔ کستان  
 جھینپا جھینپری کا (ف)۔ کستان



- دو چار پنج سے ہوا جن عید راہ کے بیچ  
بھر اس کے بعد میں پوچھا کہ صریح تراغزم؟  
دیا جواب کہ میں اس جناب عالی کو  
کہ جس کے حشمت و جاہ و جلال کو ہرگز  
وزیر اعظم ہند و شجاع دیں جس کی  
کرے فقیر کو بل میں امیر عالم میں  
بہ رنگ مثل ہے جن میں جہاں کے دامن خلق  
برائے تہنیت اب کہہ کے تو بھی کچھ سودا  
چنانچہ سن کے یہ نثرہ ہوا ہوں یاں حاضر  
نشاہ عید و شہید قدر و شادی نوروز  
جلد کرے تری مہفل میں ساغر مئے عیش  
مسعدت سے زمانے کے تیرے ساتھ میں  
رہے بہ سخی ایام اس طرح سے عفو  
کرد عید کی دے تہنیت تجھے عالم
- ۲ کیا معاف نہیں اس سے ہر کے خرم و ساد (ایم) کیا معاف نہیں اس سے ہر کے شاد و شاد (ان)  
۳ رہے ہمیشہ حق آباد تہہ سے فیض آباد  
۴ جلا ہوں دینے کو اب عید کی مبارک باد  
۵ کہو نہ پہنچے دارا سے لے کے تابہ مبار  
۶ ہم کرے قلم و سیف کفر کی بنیاد  
۷ زبان خامہ کا جس کے تقرت ارشاد  
۸ اسی کے دست سفا کے تلے ہمیشہ نشاد  
۹ چل اس جناب میں گرے سخن کی استعداد  
۱۰ یہ چند شعر کر اپنی میں طبع سے ایبار  
۱۱ رہے ہمیشہ تجھے سال آئے استعداد  
۱۲ جہاں کا ہے کوہ جب تک خدا رکے آباد  
۱۳ مروج دولت ہر دوست دن بدن ہر زیار  
۱۴ کہ بیچ و تاب میں جیسے ہو جو ہر خولاد  
۱۵ بہ حق احمد مختار و آلہ الامجاد

⑦

در تہنیت سال گرہ بہ حضور نواب شجاع الدولہ بہادر

پے شمار ترے سال عمر کے عالم غزوں دہر کی چاہے ہے بال بال گرہ

۲- کیا معاف نہیں اس سے ہر کے خرم و ساد (ایم) کیا معاف نہیں اس سے ہر کے شاد و شاد (ان)  
۱۵۶۲- نسخہ بریں یہ سب شعر میں ہر جگہ پہلے شعر کے بعد جوف ذیل کے تین شعر ہیں:-

خوشی و خوبی و آرام و عیش و عشرت و جن  
میں ہو چکا وہن سے کہ صریح کیا ہے تم نے غزم  
دیا جواب انھوں نے وزیر اعظم کو  
چلے میں دینے کو نوروز کی مبارک باد

۳- رکھے ہمیشہ حق آباد (ن)

۵- کہو نہ پہنچے دارا (ایم ف. ی)

۶- ہم کرے قلم و سیف (ایم) - شجاع دیں جس کے دن

۷- یہ سر شہادت آگ میں نہیں ہے

۸- تلے ہمیشہ شاد (آ)

۹- برائے تہنیت اب تو بھی کہہ کے کچھ سودا (ایم) - برائے تہنیت اب تو بھی کہہ کے اب سودا (آ) - سخن کا استعداد (ن. نو)

۱۰- میں چند شعر کر اپنی سوطم سے ایبار (آ) - میں چند شعر کر اپنی میں طبع سے ایبار (ل)

۱۱- شہید قدر شادی نوروز (ن)

۱۲- جہاں سیکھ جیتے (ن) - نسخہ آفریں اس حکا دوسرا معہ میں ہے بلکہ عکس کا دوسرا معہ اس کے پہلے معہ سے مراد ہے

۱۳- نسخہ آفریں اس شعر کا پہلہ معہ میں ہے بلکہ عکس کا پہلہ معہ اس کے دوسرے معہ سے مراد ہے - مسدس (ن)

۱۵- کرد عید کی دے تہنیت عالم (ب. ن) -

⑦ All MSS. except Er.; written between 1185 and 1188. This is a birthday greeting addressed to Shujāuddaula.

۱- پے شمار ترے سال عمر کے عالم (ن) - غزوں دہر کی چاہے ہے (ایم)

- ۱۔ ہمیں یہ موسم میں تعدادِ رنگ سے افزور  
۲۔ ہر اکڑ سے یہ گروہ رشتے میں بہ باغِ جہاں  
۳۔ جہاں میں ابرکھ کے ہے قطروں سے جو فیض  
۴۔ تو گھر آج کے دن ہر گدا کو کرتی ہے  
۵۔ عجب یہ ماہ و عجب روز آج ہے جس میں  
۶۔ الہی جب تیش دینا ہو تو ہو دُنیا میں  
۷۔ فنک پہ زیادہ تر انجم سے ہو خیال گروہ  
۸۔ شمسے تاہم درختوں میں ڈال ڈال گروہ  
۹۔ کرے ہے بہتر و کبتر کو یوں بہال گروہ  
۱۰۔ کلیدِ فضل در فیض کی شال گروہ  
۱۱۔ سنانِ نازِ قدرت رکھے کمال گروہ  
۱۲۔ شاد کارِ خلافت ہے بیری سال گروہ

⑧

در تہنیت سال گروہ بہ حضورِ نورب شجاع الدولہ بہادر

- ۱۔ رہے فنک پہ درخشندی میں تا میزان  
۲۔ گشتاؤ ہے جو یہ اقبال و بخت میں تیرے  
۳۔ غروج ہو ترے اعدا کا یوں تنزل میں  
۴۔ تو روز سال گروہ اپنے موتیوں میں تلے  
۵۔ الہی تا بہ دم حشر یہ گروہ نہ کھلے  
۶۔ کہ جبے ہر کی تاجس سے کوہِ برت کھلے

⑨

در تہنیت عید بہ حضورِ نورب شجاع الدولہ بہادر

- ۱۔ ہر ایک عید مد و مخور نے سیم و زر لے کر  
۲۔ مٹو مرتبہ تیرے نے؟ تو سے اپنے  
۳۔ کوئی تو نقد لے آیا تھا اور کوئی جنس  
۴۔ اگرچہ سب کو ہر تک سببوں نے گزرانے  
۵۔ مگر حضور میں اس عید کو تری خاطر  
۶۔ تجھے زیادہ ادب اور سے دکھائی نذر  
۷۔ کہو نہ ان کے لبِ دست سے اٹھائی نذر  
۸۔ جہاں یوں میں جسے جو فیض آئی نذر  
۹۔ پر اس جناب کے شایانِ شان نہ پائی نذر  
۱۰۔ شفا سلامتی تا بہ حشر لائی نذر

تعداد رنگ سے افزور (ن)  
تعداد اکڑ سے گروہ (ب)

- ۲۔ تعداد رنگ سے افزور (ن) - انجم سے گروہ (ب)  
۳۔ ابرکھ کے ہر قطرے سے جو فیض (ن) - کرے ہے کبتر و بہتر کو یوں بہال (ن)  
۵۔ ہر گدا کو کرتی ہے (ن) - شاد کارِ خلافت (ب) اور شاد کارِ خلافت (ب) شمسے تاہم درختوں میں ڈال ڈال (ن)  
۶۔ عجب یہ ماہ و عجب روز آج ہے جس میں (ن) - شاد کارِ خلافت (ب) اور شاد کارِ خلافت (ب) شمسے تاہم درختوں میں ڈال ڈال (ن)  
۷۔ الہی جب تیش دینا ہو تو ہو دُنیا میں (ن) - شاد کارِ خلافت (ب) اور شاد کارِ خلافت (ب) شمسے تاہم درختوں میں ڈال ڈال (ن)

⑧ All MSS. except Er.; written between 1185 and 1188. This is another birthday greeting to Shujāuddaula.

- ۱۔ ہر ایک عید مد و مخور نے سیم و زر لے کر (ن)  
۲۔ گشتاؤ ہے جو یہ اقبال و بخت میں تیرے (ن) - شمسے تاہم درختوں میں ڈال ڈال (ن)  
۳۔ غروج ہو ترے اعدا کا یوں تنزل میں (ن) - شمسے تاہم درختوں میں ڈال ڈال (ن)

⑨ All MSS. except Er.; written between 1185 and 1188. This is another 'Id greeting to Shujāuddaula.

- ۳۔ کوئی تو نقد لے آیا تھا اور کوئی جنس (ن)  
۴۔ سببوں نے گزرانے (ن)  
۵۔ شفا سلامتی تا بہ حشر (ب) - شفا سلامتی تا بہ حشر (ن) - شفا سلامتی تا بہ حشر (ن)



(10) در تهنیت عید بہ حضور نواب شجاع الدولہ بہادر

- ۱ یہ روز عید ہے آفاق میں ہے رسم قدیم  
۲ بہ قدر زبے کے حاضر ہوئے ہیں لے کر نذر  
۳ کوئی تو لعل لے آیا ہے اور کوئی یا قوت  
۴ گر اس جناب متعلق میں پادے بتر قبول  
۵ اگرچہ کیا ہوں میں اور کیا ہے میری نذر اس جا  
۶ نشا و خوش دلی و عیش تجھ کو لے کر نذر  
۷ دعا کرے ہے یہ سودا کہ منشی تقدیر  
۸ کرو عید کی دے خلق تہنیت تجھ کو
- ۱ موالی چاہیے مولانا نذر میں زر و سیم  
۲ جو تیرے دامن دولت کے سائیں ہیں نعیم  
۳ سخن وہ نذر کیا میں کہ بہ بڑا تر نعیم  
۴ ز ہے سعادت طالع مرے ز ہے تکرم  
۵ یہ بات سمجھ ہے وہ شخص جو ہوں ہے نعیم  
۶ بدل عید نے قدخ کیا ہے تسلیم  
۷ کرے شمار قلم رو میں تیرے ہفت اوقیم  
۸ رہے ہمیشہ ریاست کا تیرے سر اوسیم

(11) در تهنیت عید الفصحی بہ حضور نواب شجاع الدولہ بہادر

- ۱ جہاں میں شادی عید الفصحی ہے آج لے روز  
۲ طواف کعبہ کا ہے فرض اہل ایمان کو  
۳ سودا اس طرح میں مقرر کیا ہے میں کہ باس  
۴ کروں عید کو ترے ذبح شعل قربانی  
۵ تیری جناب میں یہ ہی دعا ہے سودا کی
- ۱ خوشی دلوں میں ہے بابر ز قاف سے آفاق  
۲ مگر جسے نہ ہو مستور تو اسے ہے معاف  
۳ چین کے وہ جو ہو آلودگی سے پاک اور عاف  
۴ بھڑوں میں گرد ترے بس سراپا ہے طواف  
۵ فلک نہ مرفعی کے تیری کہو پیر۔ بہ خلاف

(10) All MSS. except Er.; written between 1185 and 1188. This is another 'Id greeting to Shujāuddaula.

- ۱۔ مولیٰ کو نذر۔ زر و سیم (خ)  
۲۔ بقدر مرتبہ حاضر ہوئے۔ (ایم۔ بہر)  
۳۔ اگرچہ کیا ہوں میں اور کیا ہے میری نذر اس جا (ایم)  
۴۔ وہ شخص جو کوئی ہو نعیم (بہر)  
۵۔ قلم رو میں اور کے ہفت اوقیم (ایم۔ خ)  
۸۔ ریاست کا سر تر۔ دوسیم (بہر)

(11) All MSS. except Er.; written between 1185 and 1188. This is an 'Iduzzuhā greeting to Shujāuddaula.

- ۱۔ شادی عید الفصحی ہے آج کے دن (آ۔ ایم۔ ل۔ ن)  
۲۔ مگر جسے نہ ہو مستور تو اسے ہے معاف (بہر)  
۳۔ سودا اس طرح میں مقرر کیا (آ۔ ایم۔ ن)  
۴۔ بھڑوں میں گرد ترے (خ)  
۵۔ تیری جناب میں یہ دعا ہے سودا کی (آ۔ ن)۔ تیری جناب میں یہ دعا ہے سودا کی (ل۔ ل۔ ۱۵)۔ تیری جناب میں یہ دعا ہے سودا کی (خ)۔ فلک نہ مرفعی کے تیری کہو پیر۔ بہ خلاف (بہر)

(12)

در تہنیت فتح روپہ بہ حضور نواب شجاع الدولہ بہادر

- |    |                                  |                                  |
|----|----------------------------------|----------------------------------|
| ۱  | رہے تاحشر ملک بند آباد           | اپنی ذات سے تیری جہاں میں        |
| ۲  | کوئی شجہ سا نہیں یہ دہر کو یاد   | ہوا ہو صاحب سیف و قلم اور        |
| ۳  | قلم سے تیری اس پر تان ہو صادر    | نہ اجرا ہو وہ قسمت کی لکھی تک    |
| ۴  | بہادی تو نے کفر ستاں کی بنیاد    | بہ یک دم سیل آب تیغ سے آج        |
| ۵  | بیا ہے ملک بہر دفع الحاد         | نہ مال و زر کی خاطر تو نے یہ ملک |
| ۶  | کروں کیا ہے اوسراز حد تعداد      | وگر نہ تیری بخشش کا بیاں میں     |
| ۷  | علاحدت میں کردی ہے فولاد         | نگاہ کیسیا تاثیر تیری            |
| ۸  | غزور و گبر میں ثانی شداد         | کیا متماصل اُن کوئل میں جو تھے   |
| ۹  | اور اپنی تیغ کو سب قوم پر بار    | سمجھتے تھے وہ قوم عا دسب کو      |
| ۱۰ | علیہ دستم سمجھتا گا وہ پہلا د    | ہر اک اپنے تئیں مرد انگلی میں    |
| ۱۱ | طلب کر روم درویش سے امداد        | ندان آئے جو میدان میں صفیں بانو  |
| ۱۲ | انہوں سے آگے بھاگے اُن کے ہم زاد | مقابل ہوتے ہی افواج دیں گے       |
| ۱۳ | نہ پہنچی روم درویش بہ فریاد      | بہت سے دست دیا مارے انہوں نے     |
| ۱۴ | ہوا ذل روستوں کا حرم و شمار      | غرض اس فتح و فیروزی سے جس دم     |
| ۱۵ | وہ بولا ہے یہ فتح تو خدا داد     | تو میں کلف سے بوجھا سال تاریخ    |

(13)

در تہنیت عید بہ حضور نواب آصف الدولہ بہادر

- نویذ زیر ملک یوں ہوئی ہے شہرہ عام بدول عید سے کہہ کر غیا یہ ماہ میام

(12) All MSS. except Er.; written in 1188; the last line incorporates a chronogram and yields this date. This is a greeting to Shujā'uddaula on his victory over the Fuhelas.

- ۲۔ نہیں اس دہر کو یاد (ہر)  
 ۳۔ قسمت کے کچھ ملک دن ۱۔ قلم سے تیرے (ن)  
 ۵۔ بیا ہے ملک بہر دفع حصار (ن)۔ بیا ہے ملک بہر دفع رجا (ن)  
 ۸۔ یہ سرمنجمہ حالت ایچ مت میں نہیں ہے۔  
 ۹۔ اور اپنی تیغ کو سب قوم پر بار (ن)  
 ۱۱۔ ندان آئے تھے جو میدان میں صف بانو (ایچ)۔ ندان آئے جو میدان میں صف بانو (ن)  
 ۱۲۔ انہوں نے آگے آگے اُن کے ہم زاد (آ)

(13) All MSS. except Er. This is an Id greeting addressed to Āsafuddaula of Awadh; possibly it was originally addressed to Ālamgīr II; (cf. note on distich 6).

۱۔ بدول عید ہوا اور گیا ہے ماہ میام (ب)۔ بدول عید سے کہہ کر گیا ہے ماہ میام (ایچ)۔ بدول عید (ن)



۲۔ دل بجا کے سناری کا دے اُسوں کو خبر  
۳۔ تشاد و خشن و طرب خوشی دل و امن و امن  
۴۔ صبح عید یہ حاضر ہوں تہنیت کے لیے  
۵۔ یہ بارگاہ ہے ولیے جناب کی جس کا  
۶۔ شہجام دولت و دین، آصف ندیمان جاہ  
۷۔ زبے وزیر یہ بند و ستار کا ہیں جس کے  
۸۔ امید گاہ پس از عمر من تہنیت سودا  
۹۔ اس آستان فکرت مرتبت کی تابہ اد

۲۔ جہاں کے بیچ یہ مشہور ہیں جنہوں کے نام  
۳۔ خوشی و خوشی و عیش و عشرت و آرام  
۴۔ اس آستان یہ جو ہے سجدہ گاہ اہل آرام  
۵۔ گئے ہے آپ کو تہنیت سے سپہر مقدم  
۶۔ ضعیف کفر سدا جس سے اور قوی اسلام  
۷۔ بلند رتبہ سدا میں عصر کے "خدا م"  
۸۔ یہ چاہتا ہے دعا تھے ہر ہر ختم کلام  
۹۔ رہے کینز شب قدر و روز عید مقدم

(14)

در تہنیت عید بہ حضور نواب آصف الدولہ بہادر

۱۔ صبح عید ہے دل میں خوشی سے مالا مال  
۲۔ جو کوئی خلقت انسان سے ہے بہ زیر نفل  
۳۔ کہ پیشے اس در دولت سراپہ لے کر نفل  
۴۔ کوئی تو سیم، کوئی زر کوئی کثر، کوئی نفل  
۵۔ ہوا ہے بندہ بھی حاضر در سخن لے کر  
۶۔ اگرچہ تو ہے مستحق بہ آصف الدولہ  
۷۔ تری تبتی صالح ہے و کہ چرخ کو پیر  
۸۔ مملو جاہ کے آگے ترے نہیں کچھ قدر

۱۔ مئے طرب سے میں سب مست اپنے اپنے حال  
۲۔ مقیم آج کے دن دل میں اس کے ہے یہ خیال  
۳۔ جو توجہ جناب میں مقبول ہو خوشا احوال  
۴۔ ہر ایک ہے شرف اندوز یاں بہ ایں منوال  
۵۔ اپنے حضور سعادت بہ درگاہ اقبال  
۶۔ ترا فزود شایان سے بھی ہے جاہ و جلال  
۷۔ قدم داغی ہے اختر کا ترے بدر کمال  
۸۔ کس طرح کا کوئی ندریاں کرے زر و مال

۲۔ سناری کے (دے اُسوں کو خبر)۔ سناری کو (دے) ان کو خبر (نو)۔ مشہور ہے جنہوں کا نام (ب۔ ن)

۳۔ تشاد و عیش و طرب (ایچ)۔ خوشی و امن و امن (ب۔ ن)۔ خوشی و خوشی (ب۔ ن)۔ (ب۔ ن)

۴۔ حاضر ہے تہنیت کے لیے (ب)۔ اس آستان یہ کہ بیاہ سجدہ گاہ (ب۔ ن)

۵۔ وہ بارگاہ ہے ایسے جناب کی (ب)۔ وہ بارگاہ ہے ایسے جناب کی (ب۔ ن)۔ لکھے ہے آپ کو تہنیت سے (ایچ۔ نو)۔  
لکھا ہے آپ کو تہنیت سے (ب)

۶۔ وزیر دولت و دین (ب۔ ن)۔ شہجام دولت و دین (ب۔ ن)۔ شہجام دولت و دین (ب۔ ن)۔ (ب۔ ن)

۷۔ بندہ سدا کے ہیں حضور کے (ایچ۔ ن)۔ زبے وزیر بند و ستار کو ہیں جس کے (ب۔ ن)

۸۔ جہاں چاہے پس از عمر من تہنیت سودا (ب۔ ن)

۹۔ اس آستان فکرت مرتبت بہ تابہ اد (ایچ۔ ب۔ ن)۔ رہے کینز شب قدر و روز عید مقدم (ن)

(14) All MSS. except Er.; written between 1188 and 1195 when Sauda was attached to Āsafuddaula's court. This qit'a is included among qasidas in Ba. Br. N. This is an "Id" greeting to Āsafuddaula.

۱۔ دل میں خوشی سے مالا مال (ایچ)۔ دل ہے خوشی سے مالا مال (ب۔ ن)۔ (ب۔ ن)۔ (نو)

۲۔ کوئی جو خلقت انسان سے (آ)

۳۔ یاں ہر اور منوال (ن)۔ یاں ہر اور منوال (ب۔ ن)۔ (ن)

۴۔ ترا فزود شایان سے جاہ و جلال (آ)

۵۔ تری تبتی صالح وہ ہے کہ (نو)۔ مقدم داغی ہے (ن)۔ ہے اختر ترے گاہ بدر کمال (آ)

۸۔ مملو جاہ کی آگے (ن)۔ آگے نہیں ترے کچھ قدر (نو)

- ۹ مگر یہ ندری شایان اس آستان کے ہے  
۱۰ یہی جناب میں حق کے دعا ہے سودا کی  
۱۱ رہے نیتوں پہ سایا ترا سپر کی طرح
- ۹ نشاط عید جو لایا ہے غرہ شتوال  
۱۰ جہاں ہو جب تیں اسے میرے قبلہ اعمال  
۱۱ سدا بہ خون عروہ تیغ جوں شوق میں بدل

(15)

در تہنیت و تاریخ ولادت پسر بہ حضور نواب آصف الدولہ

- ۱ صبح دم آج دل عدوق کا  
۲ دیر عقل رہے سے کیا میں سوال  
۳ کہاؤں نے کہ آصف اللہ ولہ  
۴ صاحب الشیف والعلم اس سا  
۵ حق نے اس کو عطا کیا ایسا  
۶ جس کے طالع میں خوبی دو جہاں  
۷ موجب خرمی ہے یہ تو نے  
۸ سنتے ہی اس کلام کے میرے  
۹ کہی تاریخ میں تولد کی  
۱۰ نیک بعد از جناب کے اس میں  
۱۱ بیا اندیشے نے کہ کیونکہ اسے  
۱۲ تھا اسی فکر و سوچ میں کہ مجھے  
۱۳ تاج اقبال سر پہ ہے اس کے
- ۱ میں جو پایا پُر از نشاط تمام  
۲ اس کے موجب سے کرو مجھ سے کلام  
۳ رکھے ہے اشتہار جس کا نام  
۴ ہمیں از بند تا بہ روم و شام  
۵ ایک فرزند شہج نیک انجام  
۶ لوح محفوظ پر ہوئی ارقام  
۷ ہائی جو در دل خواص و عوام  
۸ دل کو پہنچا میں طرب کا حام  
۹ اعتقاد اپنے لائق انعام  
۱۰ پایا اس سال کی کمی کا قیام  
۱۱ پڑے جا کر حضور میں یہ مقدم  
۱۲ ہوا حق کی طرف سے یہ اہم  
۱۳ کہہ کہ ہے خمر مادرِ ایام

۹۔ مگر یہ ندر ہے شایان اس آستان کے (ب۔ ن)۔ نشاط عید جو لایا ہے غرہ شتوال (ن)

۱۱۔ سایہ ترا سپر کی طرح (ن)

(15) All MSS. except Er.; written in 1192; the last verse incorporates a chronogram and yields this date. This is a greeting to Āṣafuddaula on the birth of a son.

- ۱۔ اس کے موجب سے مجھ سے کرو مجھ سے کلام (ن)  
۲۔ کہاؤں نے کہ آصف اللہ ولہ (ا۔ ج۔ ن)  
۳۔ صاحب الشیف والعلم اس سا (ن)۔ صاحب الشیف والعلم ایسا (ب۔ ن)  
۴۔ موجب خرمی ہے یہ تو نے (ب۔ ن)۔ ہائے جا در دل خواص و عوام (ن)  
۵۔ سنتے ہی اس کلام کو میرے (آ)۔ سنتے ہی اس کلام کے میرے (ن)  
۶۔ بیا میں ایک کی کمی کا قیام (ای۔ ج)۔ کمی کا مقام (ن)  
۷۔ ہوا حق کی طرف سے یوں ہوا اہم (ب۔ ن)  
۸۔ تاج اقبال اس کے سر پہ ہے (آ)۔ تاج اقبال سر پہ اس کے رکھ (ب۔ ن)



(16) در تاریخ تیاری علم بہ حضور نور حسن رضا خان

- |   |                             |                            |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| ۱ | در دولت سرا جو تیرا ہے      | چل قلم کہ حسن رضا خان سے   |
| ۲ | جس سے تحصیل دین و دنیا ہے   | ہے عجب طرح کی زیارت گاہ    |
| ۳ | صدق دل سے ترے جو برپا ہے    | یاں علم نذر حضرت عباس      |
| ۴ | بہ نظر سر بہ سرش اعلیٰ ہے   | اس سبب کل زمین اس گھر کی   |
| ۵ | مخلصی آخرت کی سمجھا ہے      | اے خوشا حال وہ کہ ایسی نذر |
| ۶ | کیا تمارت سے بچھ کو پروا ہے | شاد رہ، آفتاب محشر کی      |
| ۷ | سر ترے سایہ اس علم کا ہے    | سال تاریخ اس علم کی ہے یہ  |

(17) در تہنیت عید الفتحی بہ حضور نواب حسن رضا خان

- |   |                                         |                                          |
|---|-----------------------------------------|------------------------------------------|
| ۱ | طرب ہے سپیوں میں لہریز دل میں شاد اشتاد | خوشی جہاں میں ہے عید الفتحی کی آج کے روز |
| ۲ | نذرینوں میں کہ وہ بہ قدر اس تعداد       | ہر ایک نذر لے آیا ہے اس جناب کے بیچ      |
| ۳ | جو ہو قبول رہے اُس کے بخت کی امداد      | چنانچہ نذر ہے سودا کی یہ دعائیت          |
| ۴ | عروج دولت و اقبال دن بہ دن ہو زیاد      | الہی تائبہ جہاں ہے حسن رضا خان کا        |
| ۵ | کردار عید کی روئے بچھے مبارک باد        | قیام دہر ہے عجب تک، اسی طرح اس خلق       |

(18) در تہنیت غزو سی فرزند بہ حضور نور حسن رضا خان

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| ۱ | مست سب ہیں مئے طرب سے آج | ہے نشہ خرمی کا ہر سر میں |
|---|--------------------------|--------------------------|

(16) All MSS. except Eg. Er. Br.; written in 1193; the last hemistich is a chronogram and yields this date. This qit'a celebrates the 'alam erected by Sarafrazuddaula Hasan Raza Khan. An 'alam is a spear-headed banner commemorating the martyrs of Karbalá.

۱- سریز دل میں شاد اشتاد (خو) - لہریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - سریز دل ہے شاد اشتاد (خو)

۲- سریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - لہریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - سریز دل ہے شاد اشتاد (خو)

۳- سریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - لہریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - سریز دل ہے شاد اشتاد (خو)

۴- سریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - لہریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - سریز دل ہے شاد اشتاد (خو)

(17) All MSS. except Er.; written between 1188 and 1195. This is an 'Iduzzuhā greeting to Hasan Raza Khan.

۱- سریز دل میں شاد اشتاد (خو) - لہریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - سریز دل ہے شاد اشتاد (خو)

۲- سریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - لہریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - سریز دل ہے شاد اشتاد (خو)

۳- سریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - لہریز دل ہے شاد اشتاد (خو) - سریز دل ہے شاد اشتاد (خو)

(18) All MSS. except J. Eg. Er. Br.; written in 1191; the last verse incorporates a chronogram and yields this date. This is a greeting to Hasan Raza Khan on his son's wedding.

- ۲ خوش دلی ایک سی ہی پاتا ہوں  
۳ رقص اور راگ و رنگ تمام و سحر  
۴ فرق خشنس کا دور نہیں ہرگز  
۵ زن و مرد آج سب بہ روئے زمیں  
۶ تہنیت اب حسن رضا خاں کو  
۷ یہ شب عیش کت خدا کی  
۸ وہ عروس اپنی سے جو ہم آئوش  
۹ بول اٹھا آتف از سر شادی
- ۲ ہم عزیز و عزیز پرور میں  
۳ مجلس بہتر اور بہتر میں  
۴ در و مرجان و لعل و گوہر میں  
۵ سر سے تاپا ہوں زبور و زر میں  
۶ کیوں نہ ہوئے تمام کشور میں  
۷ جس کے فرزند کے ہوا اختر میں  
۸ ہو کے بیٹھا بہ خوش دلی گھر میں  
۹ ہے یہ منہ آفتاب کے بر میں

(19)

در تہنیت عید الفتحی بہ حضور نواب حسن رضا خان

- ۱ جہاں میں زیر فلک آج عید قرباں ہے  
۲ یہ جتنے ہیں کہہ دہمہ ان کا در میں حسن  
۳ حضور اس کے کردوں بعد تہنیت یہ عرض  
۴ عرض نثار کو تیرے تو کیا تھا سودا پس  
۵ رہی روئے زمیں پر تجھے رہیں عیدیں
- ۱ ہر ایک خرم و مسرور (شاد و خنداں) ہے  
۲ زبان و دست قلم سے حسن رضا خاں ہے  
۳ خوشی ہر ایک کی تیرے بجز فرماں ہے  
۴ سخن سی نذر و لایا کہ تو سخن دلا ہے  
۵ فلک پہ سب سوار تار خشاں ہے

(20)

در تہنیت عید الفتحی بہ حضور نواب حسن رضا خان

- ۱ رہے جہاں میں جب تک کہ رسم قربانی  
۲ ہمیشہ تاکہ بجلا دیں حج و عمرہ عباد

۲۔ خوش دلی ایک سی ہی پاتا ہوں (ایچ)

۳۔ راگ و رنگ تمام و سحر (ایچ)۔ مجلس بہتر اور بہتر میں (ایچ)

۵۔ سر سے تاپا ہوں زبور و زر میں (ن)

۷۔ کہ خدا کی (ی)۔ کہ خدا کی (ایچ۔ فکٹن)

۸۔ وہ عروس اپنے سے (ن)

(19) All MSS. except J. Er.; written between 1188 and 1195.  
This is another Iduzzuhā greeting to Hasan Razā Khān.

۱۔ میری (خدا) ہے (ن)۔ مسرور و مسرور (ایچ۔ ی)

۲۔ زبان و دست قلم سے (ن)۔ زبان و دست قلم سے (ایچ۔ ی)

۳۔ خوشی ہر ایک کی خاطر تیری بجز فرماں ہے (خدا۔ ایچ۔ ی)

۵۔ روئے زمیں پر رہے تجھے عیدیں (ایچ)۔ تجھے رہے عیدیں (ی)

(20) All MSS. except J. Er. Eg.; written between 1188 and 1195.  
This is another Iduzzuhā greeting to Hasan Razā Khān.

۱۔ جب تک کہ عید قربانی (آ)



ترا حرم سعادت ہو خلق کا مسجود  
زبان تنہیت خلق یوں کہے مجمع کو  
سوائے تنہیت اب یہ دعا ہے سودا کی  
اپنی دوست جو ہوں حسن رفاہاں کا  
لسان دیدہ مذہبوم ہو رہے حیراں  
رہے یہ خانہ دولت زمانے میں آبار  
ہزار عید و یہ عید الفتح مبارک باد  
تیری جناب میں تا سالہائے لا تعداد  
رہے وہ سایہ دولت میں اس کے خرم و شاد  
جو دیکھے جاہ کو اس کے کوئی بہ چشم بناد

(21)

در تاریخ تجدید علم بہ حضور نواب حسن رفاہاں

برائے نذر جو مدد از حسن رفاہاں سے  
بہ حسب اس میں تاریخ کہنے کو سودا  
تو مجمع کو روئے بشارت سے یوں ہوا معلوم  
ہوئی علم کی خرم میں اس برس تجدید  
گیا تھا فکر میں شب حق سے ماند کرانید  
قبول ہے یہ علم در جناب شاہ شہید

(22)

در تاریخ غزو سی

اہل تنجیم جہاں تک ہیں اب آفاق کے بیچ  
اسن و آمان سے گزرے بہ جہاں عالم کو  
جئے لیتیں ہم کو مئے غیش سے ہو کر سرخوش  
خندگی میں وہ یہ اب آپ کے کرتے ہیں عرض  
بایا اس سیاہ کی ہم رکھو گے سال تاریخ  
اگم اس سیاہ کا آپس میں یہ کرتے ہیں بین  
روں کو چاہیے آرام ہو جانوں کو چین  
شاد کامی میں سدا خلق رہے دن اور رین  
دینی ہم کو یہ نوید اس کی ہوئی فرض العین  
بہر اور ماہ سے یہ ایک قرآن السعدین

۳ - ہزار عید یہ عید الفتح مبارک باد (آ)

(21)

All MSS. except J. Er. Br.; written between 1188 and 1195. This qit'ā celebrates another 'alam erected by Ḥasan Faẓā Khān.

۲ - کیا تھا غرضی سب (ن)

(22)

All MSS. except Er. Br.; written in 1190; the last hemistich is a chronogram and yields this date. This is a greeting to an unnamed person on his wedding.

۱ - اگم اس سیاہ کا آپس میں یہ کرتے ہیں بین (ن)  
۲ - آپ کی کرتے ہیں عرض (ن)  
۵ - بایا ہم دیکھو گے اس سیاہ کی سال تاریخ (یج)

(23)

## در تاریخ نقش کاری مولوی عمر

- ۱ چشم و چراغ جن کے نقلا تعمیر کے تھے  
نابود کی خدا نے جس دن وہ قوم ساری  
۲ نقلا نے وہ جو دشمن تھے آل سے نئی کے  
لایا انقب ان کا سران کے پر یہ خواری  
۳ یوں موبسوں کے دل میں حق کی طرف سے نورا  
مغز ان کا جو یوں سے حبار کو کہیں یہ ناری  
۴ تب ساتھ ساتھ جوتی ہر ایک کے شکائی  
اور مولوی عمر کو دو اعلیٰ سب سے ماری  
۵ کتف نے ہر تاریخ اس دم پڑھایہ مصرع  
کیا مولوی عمر کو ہوئے ہے نقش کاری

(24)

## در تاریخ شکستِ منابہ خان

- ۱ گھیت رہنے سے یارو حافظ کے  
قوم رفعاں کا رہ گیا تھا مجرم  
۲ منابہ خان نے لڑ بجھ خان سے  
نہ رکھا کچھ سپہ گری کا دھرم  
۳ تھا تو تھا ولے نہ دیکھا تھا  
کچھ زمانے کا ان نے سرد اور گرم  
۴ طاقت رزم گر نہ تھی اس کو  
توہ کر تاحریف سے آ رزم  
۵ آتش تیغ سے بگر اس کا  
ہو گیا بشل سوم نقتہ رزم  
۶ شیر میدان سے آتش بھاگا  
مستعد کے رو بہ کار بنے منہ پر جسم  
۷ تب بڑے دیر نے کہی تاریخ  
خونٹ لڑو کے کیا وہ کھو کر شرم

(25)

## در موعظہ

سحر لغیف سودا سے منعتی یہ پڑھتا تھا بہ یک آہنگ ہر در

(23) Only in J. A. L. FW. Y. Not included in N. This is a satire on a maulvi called Umar.

یہ تلمذ میں نہیں ہے۔

۱۔ جبرام وہ قوم ساری (ل۔ نوئی)

۲۔ دل میں دشمن کی موت سے نورا (ن)

۳۔ تب سات سات جوتی (ن)۔ ہر ایک کو مان (آ۔ ل۔ نو)

(24) All MSS. except Er.; written in 1191; the last verse incorporates a chronogram and yields this date. This qit'a satirises Zabita Khan on his defeat at the hands of Najaf Khan.

۱۔ قوم رفعاں کا یوں رہا مجرم (نو)

۳۔ اس نے سرد اور گرم (ب۔ ن)

۴۔ یہ شکر نہ جاب ایچ مولوی نہیں ہے۔

۵۔ بشل سوم نقتہ رزم (نو)

۷۔ تب بڑے دیر نے کہی تاریخ (ب)۔ لکھ سودا دشمن کے تب تاریخ (ن)

(25) All MSS. except Er. This is a didactic qit'a emphasising the transience of life.



- ۲ سنے تھا جو اسے سودا میں تھا  
۳ زبان تل لیسو نے جیب کی چاک  
۴ مجب ملن ہے یہ لیکن لیسو سے  
۵ گئے یاں سے وہ مجبوران رفا  
۶ رکامت دل کو بیل اس چمن سے  
۷ لگی ہے اس کی دیواروں میں جوخت  
۸ لب جویر سے جس کی کھلی ہے آنکھ  
۹ تماشے سے غرض اس بے وفا کے
- ۲ درو دیوار سے لے کر زن و مرد  
۳ کرے تھا جوں عباس پر کوئی گرد  
۴ نہ جہ اس کی رکھے ہے ساز نے برد  
۵ تل نورستہ آگے جن کے تھا گرد  
۶ نظر جو آج سبز آدے توکل زرد  
۷ حقیقت کی ہے وہ ہر ایک کے فرد  
۸ حباب اسکو جاتے ہے بحر کردم سرد  
۹ جنوں نے موندی آنکھیں وہ ہیں مرد

(26)

(درموعظہ)

- ۱ کیا کلام یہ سودا سے ایک حائل نے  
۲ کیا جو تجربہ ان دوستوں کو برپا  
۳ چلنا انہوں کی جوائے یار دوستی کا شہد  
۴ بجز بخل و حسد جاپے کوئی مذکور  
۵ میں ان سے بل کے نداں اختیار عزت کی  
۶ بچھ سہی راہ بغیثت کے میں یہ کہتا ہوں  
۷ وہ آدمی ہے بہت دور آدمیت سے  
۸ آشنا ہیں جہاں میں کہ امتحان کے بعد
- ۱ کسی سے ربط کوئی زیر ہمسایا نہ کرے  
۲ بدی کا جن پہ کسی طرح دل گماں نہ کرے  
۳ وہ تلخ کام لیسو زہر دہشتناک نہ کرے  
۴ انہوں کا ہر و فروت کے درمیان نہ کرے  
۵ دوچار انہوں سے خدا مجھے کو درجہ نہ کرے  
۶ کہ تو بھی ربط لیسو با منسا فقاں نہ کرے  
۷ جو کو شس دل بہ سونے حرف عاقل نہ کرے  
۸ زباں نہیں بگر لعن ان پہ ہر زمان نہ کرے

- ۳ - زبان تل لیسو نے جیب کی چاک (آف)  
۴ - مجب ملن ہے لیکن یہ لیسو سے (ن) - بناس کر رکھے ہے ساز نے پہلا (ن)  
۵ - تل نورستہ جن کے آگے تھا گرد (یج)  
۶ - سبز آدے - توکل زرد (ب. ن)  
۷ - اس کے دیواروں میں (ن) - ہر ایک کی فرد (ن)  
۸ - یہ ستر سنتہ بریں نہیں ہے -  
۹ - جنوں نے موندی آنکھیں (ن) - ہر (ی) - آنکھیں وہ تھیں مرد (آ) - آنکھیں وہ - ہیں مرد (ن)

(26)

All MSS. except Eg. Er. This is a didactic quatrain emphasising the need of examining one's own self before finding fault with others.

- ۱ - کیا کلام یہ سودا سے (ن)  
۲ - کسی طرح گماں نہ کرے (آ)  
۳ - وہ تلخ کام لیسو زہر دہشتناک نہ کرے (ب. ن) - وہ تلخ کام لیسو زہر دہشتناک نہ کرے (آ)  
۴ - چاہے کوئی کیا مذکور (آ) - انہوں کی ہر و فروت کے (آ)  
۵ - نداں اختیار عزت کی (ن) - نداں اختیار کی عزت (نو) - دوچار ان سے خدا مجھ کو (ن) - نو)  
۶ - راہ بغیثت سے میں یہ کہتا ہوں (آ)  
۸ - زباں نہیں بگر لعن ان پہ ہر زمان (ن)

- یہ سن کر اس سے کہا سُکرا کے سودا نے  
 شکایت اتنی کیسی کی کوئی جیسا نہ کرے ۹  
 بھلے بُرے کے تجھے استعان سے کیا کام  
 یہ سُکر کر جو کوئی تجھ کو استعان نہ کرے ۱۰

(27)

در مدح دوازده امام

- مجھ کو ہر چند ہمیں شیعہ و سنی کا نام  
 ہر پہ سمجھوں ہوں کہ اس دور میں بارہ ہیں امام ۱  
 ان سوا ہو جو کوئی ہے وہ امام تسبیح  
 اس سے نہ جاسے سے موقوف ہوا اللہ کا نام ۲

(28)

در غدر دوست «اشتیق سگ»

- ایک عاقل نے یہ سودا سے کہا از سر بند  
 ”دل میں پاتا ہوں ترے اُفت سگ بہ وفور ۱  
 نجس العین فقیہوں نے اُفت لکھا ہے  
 ان سے جو ہوئے سگ اسے دوری ہے وفور ۲  
 صحبت ان سے تو نہ رکھ اتنی دگر نہ اے یار  
 حشر کے دن بھی تو ہوئے گا اچھین سے کھور ۳  
 سن کے بولا کہ تو اے دوست یہ سچ کہتا ہے  
 ہر جواب اس کا تجھے دوں ہوں میں ہر بخور ۴  
 مست ہے ان کے نجس ہوئے بدن میں جو صفو  
 دھونے سے پانی کے وہ پاک ہوا ہے اہل شور ۵  
 ایسی کہہ کیا ہے خواست وہ کہ میرا تیرا  
 پاک کرنے پہ کیسی ظلم نہ ہو۔ مقدور؟ ۶  
 میرے نزدیک ہے یوں یہ جو میں اپنے ہم جنس  
 حق خواست سے رکھے ان کے سگ نفس سے دور ۷  
 غیر خونا ب جگر یا زہن لوث اس کا  
 پانی سے چاہیے ہو پاک سو یہ کیا مذکور ۸  
 اد جو اس سے کیسی جی کو ازیت آئے  
 عاقبت پالنے والے کے تب آوے بہ فہور ۹

- ۹۔ یہ سن کر اس سے کہا (آ۔ ن۔ ن)۔ شکایت اتنی کیسی کی کوئی (ن)  
 ۱۰۔ استعان سے کیا کام (ب۔ ن)۔ یہ سُکر کر جو کوئی تجھ کو (آ۔ ن۔ ن)

(27) All MSS. except Eg.; written before 1174; included in Habib MS. This qit'a is a profession of Sauda's faith.

- ۱۔ ہر پہ سمجھوں ہوں کہ (آ۔ ب۔ ن۔ ن)۔ بارہ تھے امام (ن)  
 ۲۔ ان سوا ہو جو کوئی (خ۔ ن)۔ اس سے نہ جاسے سے موقوف ہوا (ن۔ ن)۔  
 جس تک جانے سے موقوف ہو (ب۔ ن)

(28) All MSS. except Er. This is a defence of keeping dogs as pets; possibly written in answer to Mir's indirect attack on Sauda for his love of dogs.

- ۳۔ ہوئے گا اچھین میں خوشور (ب۔ ن)  
 ۵۔ مست ہے ان کے نجس ہوئے بدن (ب)۔ مس سے ان کی (ن)۔ مس سے ان کے تو نجس ہوئے بدن میں (ن)۔ مس سے  
 ان کے نجس ہوئے بدن میں (ا۔ ب۔ ج)  
 ۶۔ خواست کہ وہ میرا تیرا (آ)۔ خواست جو وہ میرا تیرا (ا۔ ب۔ ج)۔ (سورج نہ ہوئے مقدور) (ن)  
 ۷۔ میرے نزدیک میں یوں (ا۔ ب۔ ج)۔ ان کے سگ نفس کی دور (ن)۔ ان کو سگ نفس سے دور (ن)۔ (نفس کو دور) (ن)  
 ۸۔ یا زہن لوث ان کا (ن)۔ سو یہ کیا مقدور (خ)۔ غیر خونا ب جگر یا زہن لوث اس کا (ن)  
 ۹۔ عاقبت پالنے والے کے (ن)



سو تو یہ سنگ نہ جدا تجھ سے ہوانے مجھ سے  
اس کیفیت سے مگر دل شکنی تھی منظور ۱۰  
کاٹا بے کاٹا ترے سنگ نے مجھے زور سے یار  
سنگ برا بھی جو تختے کاٹے مجھے رکھو منظور ۱۱

(29)

درہجو عاقل خیر آباد

خفہ میں جو کوئی ہے مقرب الخاقان  
کے ہے لطف و کرم مجھ پہ وہ بہر عنوان ۱  
کوئی قلم سے کوئی کلمہ سے کوئی بہ زبان  
میں چاہتا ہوں تری ذلت سے یہی احسان ۲  
خدا کے واسطے ۶۶ جگہ جگہ اے خان  
مرا بہ خیر تو اُمید نیست شرم رسان ۳

(30)

در تاجیک رنکاح شیخ

خوش شیخ سے پوچھا یہ ایک زاہد نے  
سبب یہ کیا ہے کہ دل مجھ سے کا اُنہوں پہ چوا ۱  
بہار حیف کہ اے شمع مجلس صلیحا  
کیا رنکاح تو ان سے جو مائی کے ہیں شوا ۲  
نہ ہستی بولتی ہے تو نہ بچے ڈالتے ہیں وہ  
بہار حیف کہ اے بھڑوے خیر ہے تجھ کو ۳  
دیا جواب کہ اے بھڑوے خیر ہے تجھ کو  
سو ایسے خرس سے میں بیاہ کرے تھو مکی ۴  
جوں دعوت مری (اے) نے آجھو بیکہ کے دور  
جو یوں بھی کر دش دروں سے ہو خدا نہ کرے ۵  
میں پیر زار کی کر اس کی جہاں میں تھی مستور  
جو کہتی ہوں اسے بھائی دور لے ہے بوا ۶  
سٹی نہیں تو میرے اس کے وصل کی تاریخ  
کی ہے آج کسٹو نے مرید شیخ ہوا ۷  
۸  
۹

۱۔ خدا مجھ سے ہوانے ہوا (آ۔ ب۔ ل۔ نو۔ ن)۔ جدا تجھ سے ہوانے ہوا (ای۔ ی)  
۱۱۔ کاٹا بے کاٹا ترے سنگ نے (ن)

(29) Only in J. Eg. Ba. F. Br. This is a light-hearted piece about the administrator of Khairābād.

۲۔ میں چاہتا ہوں تیرے ۶۶ کلمہ سے بھی جو احسان (ای۔ ی)

۳۔ ۶۶ جگہ جگہ اے خان (ن)

(30) All MSS. except Er. Br.; written in 1176; the last verse in *corroborates* a chronogram and yields this date. This is a satire on an elderly shekh who married a young girl.

۱۔ کیا ہے کہ تجھ سے کا دل اُنہوں پہ چوا (آ)۔ (ن)۔ (ل)۔ (ی)۔ (ج)۔ (ب)۔ (ل)

۲۔ بہار حیف ہے (آ)۔ (ا)۔ (ع)۔ (م)۔ (ل)۔ (ن)

۳۔ نہ ہستی بولتی ہے تو نہ بچے ڈالتے ہیں وہ (ن)۔ (ا)۔ (ع)۔ (م)۔ (ل)۔ (ن)

۴۔ دیا جواب کہ اے بھڑوے خیر ہے تجھ کو (آ)

۵۔ صدف یہ کیا تھا ہوا (ای۔ ی)

۶۔ جو کہتی ہوں اسے بھائی دور لے ہے بوا (ای۔ ی)۔ (ن)۔ (ل)۔ (ی)۔ (ج)۔ (ب)۔ (ل)

۷۔ میں اس کے وصل کی تاریخ کی ہے آج کسٹو نے (آ)۔ (ای۔ ی)۔ (ن)

(31) در تعریف بعضی از شعرا

- ۱ میں ایک فارسی داس سے کہا کہ اب مجھ کو  
جو آپ کیجیے اصلاح ششدر کی میرے  
۲ نہ پائے غلطی تو خدا دے میں کہیں  
۳ ہے اور زیر فکر ذرا تیرا فاخر  
۴ سو کب انہوں کو ہے اصلاح کا کسوٹے دماغ  
۵ کہنا یہ بعد تاشل کے زوں جواب بچے  
۶ جو چاہے یہ کہ اے ہند کا زبانوں داس  
۷ وگرنہ کہہ کے وہ کیوں ششدر فارسی ناحق  
۸ کوئی زبان ہو لازم ہے غوی معنوں  
۹ اگر فہم ہے تو چشم دل سے کر تو نظر  
۱۰ کہاں تک ان کی زبان تو درست ہوگا  
۱۱ دیا ہند میں دو چار آب ہو گزرے  
۱۲ چنانچہ خسرو و فیضی و آرزو و فیکر  
۱۳ سوائے ان کے کوئی اور بھی ہو رہا شکر
- ۱ غوی ہے ہند میں اسعار فرس زبان نہیں  
۲ نہ پائے غلطی تو خدا دے میں کہیں  
۳ سلامت ان کو رکھے حق سدا بہ زوئے زری  
۴ قبول کب کرے ان کی مناسبت و تمکین  
۵ جو میری بات کا اے بار بچہ کو ہوا یقین  
۶ تو بہتر اس کے لیے رخصتہ کا ہے آئیں  
۷ ہمیشہ فارسی داس کا ہو مور و لغزین  
۸ زبان فرس پہ کچھ مستور مستحق تو نہیں  
۹ زبان کا مرتبہ سعدی سے لے تا بہ جزین  
۱۰ زبان اپنی میں تو باوجود معنی رنگیں  
۱۱ جنہوں نے باز رکھا معنی کے اپنے نہیں  
۱۲ سخن انہوں کا مفضل کے ہے قابل تحسین  
۱۳ سوا ہند میں وہی تھے ہا منہ رنگیں

(32)

ایک مستحق کے گھر گیا تھا میں درجہ سبب سنو تک نقل یہ عجائب ہے

(31) All MSS. except Eg. Er. This qit'a satirises Fākhir Makin for his conceit and suggests that Indian writers should compose verses in Urdu, not in Persian.

- ۲۔ رچے نہ پھر غلطی تو خدا دے میں کہیں (فو)  
۳۔ ہے وہ بہ زیر فکر ذرا تیرا فاخر (فو)  
۴۔ اصلاح کا کسوٹے دماغ (فو)

- ۸۔ زبان فرس پہ کچھ مستور مستحق تو نہیں (فو)  
۱۳۔ سوا ہند میں وہی تھے ہا منہ رنگیں (ب)۔ سوا ہند میں تھے وہی ہا منہ رنگیں (فو)

(32) All MSS. This is a satire on Mir Taqī Mir. S. Chānd believes that it is a satire on Mir Muhammad Taqī and not on Mir; but Shafiq is positive that it is on Mir. Shafiq's reference suggests that it was written before 1176.

- ۱۔ ایک مستحق کے در گیا تھا میں (ار)۔ ایک مستحق کے یا گیا تھا میں (ب)۔ سینویہ نقل تک عجائب ہے (آ۔ ای)  
ار۔ ل۔ فو۔ ر۔ ی۔ سینویہ نقل کیا عجائب ہے (ف)۔ سینویہ نقل آج عجائب ہے (ب)



- ان کے گھر میں ہے ایک مرد بزرگ  
راجم سر نوشت کا اس کو  
کہنے لا گا وہ آ کے مجلس میں  
ورنہ لیکن سے کتنے اشناؤں میں  
میں جو پوچھا سبب کیا مت پوچھ  
لیکن اس واسطے میں کہتا ہوں  
ہے جو کچھ نظم و نثر عالم میں  
ہر ورق پر ہے میری اصلاح
- خوش نویسی کے فن سے کاسب ہے  
ہے بجا کر کہوں کہ نائب ہے  
آہ یہ نفس سوم غائب ہے  
کیا کروں فکر تو ت واجب ہے  
بات کہنی یہ نا مناسب ہے  
درد سننے کا تو جو واجب ہے  
زیر ابراد میر صاحب ہے  
لوگ کہتے ہیں سب کاتب ہے

(33)

درتیرغ مرغ سبز داری

- یعنی کھنک میں حسن آگے سبز داری ہے  
لڑائی میں بھی اسی کو ہے اس پر فوقیت
- جو میرے پاس ہو تو میں لکھاؤں بھر پڑا  
کہ اس کا بچہ ہے جڈی اور اس کا بچہ انڈا

(34)

در بجز اسب

- فلک نے حصین کے گھوڑا جو منجہ کو گھوڑی (ا)  
سوار ہوئے جو آقا کے کام کی خاطر  
کہ جیتے اوکھلی کی گھوڑی (حسن کنی کے تے)
- سومل بخت بگوں ہے دہلنے کے درپے  
کروں ہوں لالت تو تکتے اور کاغذی ہے  
کسی طرح نہ کرے راہ جو برابر طے

- ۲۔ اس کے گھر میں ہے (ب)۔ فن میں کاسب ہے (ف)۔ فن سے کاتب ہے (ایم ام)  
۳۔ کہنے لا گا وہ آ کے مجلس سے (ا۔ ب۔ ف۔ ہر)۔ آہ کیا نفس سوم غائب ہے (ایم)  
۵۔ کتنے اشناؤں میں (آ۔ ل۔ ا۔ ر)  
۶۔ میں نے پوچھا سبب (ب)۔ بات کہنا یہ نا مناسب ہے (ب)  
۷۔ لیکن اس واسطے (ا۔ ر)  
۸۔ ہے جو کچھ نثر و نظم عالم میں (آ)

(33) Only in A. Eg. Ba. L. FW. Y. This qit'a is in praise of a fowl called sabzwārī.

(34) Only in A. L. Eg. Y. FW. Not included in N. This is a satire on a slow-moving mare.

- ۱۔ فلک نے حصین کے گھوڑا جسے جو گھوڑی دی (ا)۔ سومل بخت بگوں ہے (آ)  
۲۔ اوکھلی کی گھوڑی جو حسن کنی کے تے (ایم)

## ترکیب بند - واسوخت

- ① یا اپنی میں کہوں کس سے یہ اپنا احوال  
 یارب اس چم سے تو اس دل شیدا کو نکال  
 تجھ سوا غیر سے میں کیونکہ کہوں اپنا حال  
 ساز آباد خدا یا دل ویرانے را  
 کیوں رہے دل میں نہ ہر اک آن تجھے کہتا تھا  
 درد فرقت نہیں آسان تجھے کہتا تھا  
 دیکھو مگر تو چیمان تجھے کہتا تھا  
 آنچہ کردی تو دلا باخود و جان من  
 تجھ کو اس سوخت سے تنہا نہ پڑا تھا پالا  
 دل کے آنکھوں سے روانے تو مرا گھر گھالا  
 کیوں ہوا ہے تو میری جان کا لینے والا  
 کردہ خود بیکہ گوئیم چہ تعبیر کنیم  
 کیا کرے دل بھی بڑا ہے یہ محبت کا سنوں  
 اس غم و درد بلا چم کہاں تک میں مردوں  
 اب نہیں تاب زبان کو جو میں خاموش رہوں  
 شرح میں آتش جان سوز نہ نقیث آئے
- ② زلف خوں کی برے دل کو نہوی ہے عجال  
 کاش موت ہو یا دور ہو یہ سہرے و بال  
 تیری ذات سے میرا یہی ہر دم ہے سول  
 یا مدہ میر تان، بیج مسلمانے را  
 بے وفاؤں سے نہ مل مان تجھے کہتا تھا  
 اس قدرت ہو تو نادان، تجھے کہتا تھا  
 کیوں تو لیتا ہے میری جان، تجھے کہتا تھا  
 کس نہ کر دست چنیں کار کے بادشمن  
 معیت میں مجھ کو بھی لے جائے بلا میں ڈالا  
 کیوں رہے دل میں نے بھلا کہہ تو تر کیا ڈھالا  
 کس رہے کسے میں دشمن کو نسل میں ڈالا  
 اس زمان چارہ نہ ادریم چہ تعبیر کنیم  
 کب تک دل سے میں اس کاوش ہے جا کو کروں  
 آتش غم سے طم شمع کے درد کے جلوں  
 کیونکہ احوال دل اس سوخت سے جا کر نہ کہوں  
 سوخت سوخت میں راز نقیث آئے

① All MSS. except J. Eg.; written before 1176; Shafiq mentions it. This is a "tarkib band", i.e., a strophe poem in which the verses concluding each "band" or strophe are different. It complains of the tortures caused to the lover by the disloyalty of the beloved.

- ۱۔ کس سی اپنا احوال (ار. ف)۔ کس سے اب اپنا احوال (ا. ف)۔ یا اپنی کہوں اب کس سے میں اپنا احوال (ب. ن)۔ برے دل پہ تو نکال (ف)  
 ۲۔ یارب اس چم سے تو اس دل و شیدا کو نکال (ار)۔ یارب اس بیج سے تو اس دل شیدا (ف)۔ یارب اس بیج سے یہ دل شیدا (ن)  
 کاش کہ موت ہو یا (ار. ف)۔ کاش اب موت ہو یا (ن)۔ یا دور ہو یہ سہرے و بال (ا. ف)  
 ۳۔ کیونکہ کہوں دل کا حال (ب. ن)۔ تجھ سوا غیر سے میں نہ ہر اک آن (ار)۔ تیری ذات سے ہر دم میں میرا ہے سول (ف)  
 ۴۔ کیوں رہے دل میں نہ ہر اک آن (ب)۔  
 ۵۔ دیکھو اب تو چیمان (ار)۔ دیکھو تو چیمان (ب. ن)۔ لیتا ہے میرا جان (ار)  
 ۶۔ تنہا نہ پڑا ہے (ا. ف)۔ مجھ کو تو لے کر کے بلا میں ڈالا (ار)  
 ۷۔ دل کے آنکھوں سے روانے تو مرا گھر گھالا (ن)۔ ار. بر. ف. ن.۔ کہہ کر تو کیا ڈھالا (ف)۔  
 کیوں رہے دل میں نے بھلا کہہ تو تر کیا ڈھالا (ن)  
 ۸۔ کیا کرے دل بھی بڑا ہے یہ محبت کا سنوں (ار)۔ بہ کہ گوئیم چہ تعبیر کنیم (ن)۔ چارہ خدام کہ چہ تعبیر کنیم (ار)۔ چارہ خدام  
 چہ تعبیر کنیم (ن)۔ ن میں اس سحر کے ہر دم کی تر تیب شلوب ہے۔  
 ۹۔ کیا کرے بلا بھی بڑا ہے یہ محبت (ب)۔ کیا کرے دل کہ بڑا ہے یہ محبت (ب)۔ کب تک دل سے میں اس کاوش ہے جا  
 کو کروں (ار)  
 ۱۰۔ درد بلا چم (ا. ف)۔ اس غم و درد معیت میں کہاں تک (ف)۔ کب تک شمع غم سے طم شمع کے درد کے جلوں (ار)۔ کب تک  
 شمع غم سے میں لا رو کے جلوں (ف)  
 ۱۱۔ زبان کو میں خاموش رہوں (ار. ف)۔ زبان کو جو میں خاموش رہوں (ب. ن)۔ کیونکہ اب حال دل اس سوخت (ار)۔ کب تک  
 حال دل اس سوخت (ف)۔ اس سوخت سے جا کر نہ کہوں (ن)  
 ۱۲۔ آتش جان سوز نہ نقیث آئے (ا. ف)۔ سوخت سوخت میں راز نقیث آئے (ب)۔ سوخت سوخت میں راز نقیث آئے (ار)



۱۷۔ یار تجھ ڈلف کے سعدے میں پریشان ہے دل  
 ۱۸۔ داغ ہجراں سے ترے رشک جبرائیل ہے دل  
 ۱۹۔ کس قدر اپنے لیے سے یہ پیمان ہے دل  
 ۲۰۔ حال دل خستہ توتقید سستین دارد  
 ۲۱۔ سچ ہو کس سے تنہا رہی تھی لاگی ہے گلن  
 ۲۲۔ ہوئے اور تنگ ہے میں کچھ اب پھیرین  
 ۲۳۔ دل برا ٹوٹ گیا تجھ سے اب۔ عہد شکن  
 ۲۴۔ دل کہ تو مار و فدا ہو دین محزون را  
 ۲۵۔ اس قدر چشم مرورت کو اٹھامت اک بار  
 ۲۶۔ خوب رزوں میں تجھے کین نے بنایا سچ دار؟  
 ۲۷۔ بعد پھر تاتاقو ہر ایک کے گھر سو سو بار  
 ۲۸۔ اس زمانہ جاتے تو دردیہ مردم شدہ است  
 ۲۹۔ پہلے تو دل کو بیایم نے مرے کس عذران  
 ۳۰۔ میں نے معلوم کیا ہے عرض اس تان کا جان  
 ۳۱۔ بیچے یہ بھی دل اپنے میں نہ رکھے ارمان  
 ۳۲۔ تو نے آئی کہ علم عاشق زارت باشد  
 ۳۳۔ وہ واریسی ہی دیکھی ہے وفا تجھ سے یار  
 ۳۴۔ نیر کے واسطے جو مجھ پہ ہوا تجھ سے یار  
 ۳۵۔ میں محبت نیر کا شکوہ یہ کیا تجھ سے یار

- ۱۷۔ زلف کے سودا میں پریشان ہے دل (ب. ف. جو)  
 ۱۸۔ داغ ہجراں سے ترے (ف)۔ نگاہ پروردانہ و گہر شمع شبستان (خو. ج)  
 ۱۹۔ کس قدر اپنے لیے سے یہ پیمان (ب. ن)۔ اس قدر اپنے لیے سے یہ پیمان (ا. ا)۔ اس قدر اپنے لیے سے یہ پیمان (ف)  
 ۲۰۔ حال دل خستہ توتقید سستین دارد (ب)  
 ۲۱۔ سچ ہو کس سے تنہا رہی تھی لاگی ہے گلن (ن)۔ سچ ہو کس سے تنہا رہی تھی لاگی ہے گلن (ا. ا)۔ سچ ہو کس سے تنہا رہی تھی لاگی ہے گلن (ف)  
 ۲۲۔ ہوئے اور تنگ ہے میں کچھ اب پھیرین (ن)۔ ہوئے اور تنگ ہے میں کچھ اب پھیرین (ا. ا)۔ ہوئے اور تنگ ہے میں کچھ اب پھیرین (ف)  
 ۲۳۔ دل برا ٹوٹ گیا تجھ سے اب۔ عہد شکن (ا. ا)۔ دل برا ٹوٹ گیا تجھ سے اب۔ عہد شکن (ف)  
 ۲۴۔ دل کہ تو مار و فدا ہو دین محزون را (ف)  
 ۲۵۔ اس قدر چشم مرورت کو اٹھامت اک بار (ف)  
 ۲۶۔ خوب رزوں میں تجھے کین نے بنایا سچ دار؟ (ف)  
 ۲۷۔ بعد پھر تاتاقو ہر ایک کے گھر سو سو بار (ف)  
 ۲۸۔ اس زمانہ جاتے تو دردیہ مردم شدہ است (ف)  
 ۲۹۔ پہلے تو دل کو بیایم نے مرے کس عذران (ف)  
 ۳۰۔ میں نے معلوم کیا ہے عرض اس تان کا جان (ف)  
 ۳۱۔ بیچے یہ بھی دل اپنے میں نہ رکھے ارمان (ف)  
 ۳۲۔ تو نے آئی کہ علم عاشق زارت باشد (ف)  
 ۳۳۔ وہ واریسی ہی دیکھی ہے وفا تجھ سے یار (ف)  
 ۳۴۔ نیر کے واسطے جو مجھ پہ ہوا تجھ سے یار (ف)  
 ۳۵۔ میں محبت نیر کا شکوہ یہ کیا تجھ سے یار (ف)



۳۶ شوم باما تو چہ کردی کہ بہ او خواہی کرد  
 ۳۷ دل نہ میرے بھی منت اب تیری طرف سے مورا  
 ۳۸ بس کرو بس کرو زیادہ نہ کرو نکھوڑا  
 ۳۹ شہر وحشی کا دل اپنے پہ یہ میں بلکہ چھوڑا  
 ۴۰ چشم خود فرشتہ شمس زیر کف ہائے دگر  
 ۴۱ غبرگے ساتھ شب و روز تمہیں خلوت ہے  
 ۴۲ مگر ہوشم آدمی زادے تو یہ کیا غیرت ہے  
 ۴۳ ایسی برداشت کی اب بس کو میاں لالت ہے  
 ۴۴ مابیندیریم ششما نیز سلامت باشد  
 ۴۵ جا بھوڑوں میں قدم بھر کے لگے دینے تنگ  
 ۴۶ اس قدر آب سے اب تم نے اٹھایا ہے تنگ  
 ۴۷ عبت اب جا کے کہی ساتھ کروں ہمیں جنگ  
 ۴۸ موجب شہرت ہے بالی و خود کالی نت  
 ۴۹ مان میدا بھی کہا بات میری سن من دے  
 ۵۰ کر کے بنام تجھے جائیں گے سب یہ خند دے  
 ۵۱ ایک چوٹ کے کہی کے نہ ہوئے شرمندے  
 ۵۲ پاک بازم کہہ کس عہد مرا می داند  
 ۵۳ دل سارے کو کھٹا اور کا دل ساد کرو

گر بہ ظاہر بہ کہ خلق بگو خواہی کرد  
 شہینہ دل کو میرے سجدہ سے توڑا  
 جو کچھ اب ساتھ کیا میرے ہمیں وہ تھوڑا  
 غسب و غیور کا جہاں بیچ ہمیں ہے توڑا  
 می دہم جانے دگر دل بہ دل آرا دگر  
 صحبت بد میں تمہیں آٹھ پیر صحبت ہے  
 دیکھ کر طرز تمہاری یہ مجھے حیرت ہے  
 وہ وا جا ہے اور کو یونہی رحمت ہے  
 گر چنین است کہ دایم بہ سلامت باشد  
 چشم بد در میاں خوب رنگا ہے میں دھند  
 بیشک کر خندوں میں سیکے ہو جانا فرزند  
 جوڑو یہ طور میاں تم نہ کرو تھو کو تنگ  
 من اگر نشہ شوم باعث بدنامی نت  
 اس قدر باز نہ کام اور مت تن دے  
 مت ملا کر تو رقیبوں سے کہ وہ ہیں خند  
 کیا ہے میں یہ تجھے مفت میں ہم سے بند  
 عاشق بچوشت نیست خدا می داند  
 تم سے امید ہی سخی کہ یہ بیداد کرو

- ۳۶ - میرے شک جفا سے توڑا (ف) - میرے شک سے چھوڑا (ن) - دل نہ میرے بھی میاں تم سخی اب منہ مورا (ار)  
 ۳۷ - دل نہ میرے بھی میاں تیرے سے اب منہ مورا (ف)  
 ۳۸ - تم جو کچھ ساتھ کیا میرے ہمیں وہ تھوڑا (ن) - جو کچھ ہم ساتھ کیا تم نے ہمیں ہے تھوڑا (ار-ف-ن) - مورا (ن)  
 ۳۹ - جو کچھ اب ساتھ کیا میرے ہمیں وہ تھوڑا (ن)  
 ۴۰ - غسب و غیور کا جہاں بیچ (ار) - جہاں بیچ ہمیں وہ تھوڑا (ن) - شہر وحشی کا دل اپنے پہ (ن) - بلکہ چھوڑا (ار-ف)  
 ۴۱ - غبرگے ساتھ (ف) - صحبت بد میں (ف) - آٹھ پیر (ار)  
 ۴۲ - دیکھ کر طرز تمہاری (ن) - دیکھ کر طرز تمہاری (ار) - دیکھ کر طرز تمہاری (ن) - یہ مجھے حیرت ہے (ن)  
 ۴۳ - اور کو یونہی رحمت ہے (ف) - اور کو یونہی رحمت ہے (ن)  
 ۴۴ - مابیندیریم (ن) - ششما نیز (ن)  
 ۴۵ - خوب رنگا ہے (ار-ب-ن) - جا بھوڑوں میں (ن) - قدم بھر کے (ن) - لگے دینے (ن) - تنگ (ن)  
 ۴۶ - سیکے ہو جانا (ن) - شہینہ (ن) - بیانا شہینہ (ار-ف-ن) - اس قدر آب سے (ن) - تم نے (ار-ف)  
 ۴۷ - نہ کرو مجھ کو تنگ (ف-ب) - عبت اب جا کے (ن) - کو ساتھ (ار-ف-ن) - ب-ن)  
 ۴۸ - موجب شہرت ہے (ن) - بالی (ن) - خود کالی (ن)  
 ۴۹ - مان میدا بھی (ن) - کہا (ن) - بات میری (ن) - سن من دے (ن)  
 ۵۰ - کہہ سب (ن) - خند (ن) - جائیں گے سب (ن) - یہ خند دے (ن)  
 ۵۱ - کیا ہے (ن) - ہم سے (ن) - مفت میں (ار) - کیا ہے (ن) - ہم سے (ن) - مفت میں (ن) - کیا ہے (ن) - ہم سے (ن) - مفت میں (ن)  
 ۵۲ - عاشق (ن) - بچوشت (ن) - نیست (ن) - خدا (ن) - می داند (ن)  
 ۵۳ - دل سارے (ن) - کو کھٹا (ن) - اور (ن) - کا دل (ن) - ساد کرو (ن)



- ۵۴۔ جبم کیا ہم سے ہوا پہلے تو ارشاد کرو  
 ۵۵۔ غاساری مری ناحق تو نہ برباد کرو  
 ۵۶۔ یاد باد آں کہ سیر کوئے تو ام منزل بود  
 ۵۷۔ کیوں رہے بے مہر تجھے یاد ہے وہ انگلی چاہ  
 ۵۸۔ کہہ تو اب نونسا اثبات کیا مجھ پہ گناہ  
 ۵۹۔ بدلہ لہتا ہے رقیبوں سے نہ دو اس کو راہ  
 ۶۰۔ یاد آں شب کہ بہ برکت رہا یہاں نہ بود  
 ۶۱۔ بانجھا لٹ ہے چیر۔ کا سکھایا ہم نے  
 ۶۲۔ رکھ کے جھوٹے تھے تیکھا بنایا ہم نے  
 ۶۳۔ شوخی و ناز کی طرزوں کو بتایا ہم نے  
 ۶۴۔ اس نہ گویم کہ من از دست تو ختم درویش  
 ۶۵۔ اب تو کہتے ہیں حریفان دعا باز مدام  
 ۶۶۔ جو کا معلوم کیا لوگ جو خطہ زن کا کلام  
 ۶۷۔ پھر تو رسوا کر گئے بل کے نہیں حاضر و نام  
 ۶۸۔ زراں بیندیش کہ از کردہ چہاں باشی  
 ۶۹۔ کیا کوئی تجھ سار۔ یار نہ تھا دنیا میں  
 ۷۰۔ کیا کسی کو کیسو سے پیار نہ تھا دنیا میں  
 ۷۱۔ عشق سے کس کو سروکار نہ تھا دنیا میں

- ۵۴۔ پہلے تم ارشاد کرو (ار۔ ب)۔ پہلے وہ ارشاد کرو (ف)۔ تب ہمیں ہندگی سے اچھٹم (ن)  
 ۵۵۔ ناحق کو نہ برباد کرو (آ)۔ غاساری کو نہ برباد کرو (ار)۔ غاساری کو نہ برباد کرو (ف)۔ کچھ تو وہ اعلیٰ  
 محبت کو ختم یاد کرو (ف)۔ انفت کو مینا یاد کرو (ب۔ فو۔ ہ۔ ن)  
 ۵۶۔ ہر زبان اپنی مراد پترا در دل بود (ف)۔ ہر زبان مراد پترا مراد در دل بود (ب۔ ن)  
 ۵۷۔ یاد ہے وہ اپنی چاہ (آ۔ فو۔ ہ)۔ تجھے یاد نہیں اعلیٰ چاہ (ب۔ ن)۔ تجھے تھا سو ماہ (آ۔ ا۔ ب۔ ن)۔ تجھے تھا کما مہ (ن)  
 ۵۸۔ وراثت ہوا مجھ پہ گناہ (ار۔ ب۔ ف)۔ نہیں کرتا چہ گناہ (ب۔ فو۔ ہ)۔ ہرگز احوال میرے نہیں کرتا (ار۔ ف۔ ن)  
 ۵۹۔ رقیبوں کو نہ دو اس کو راہ (ار)۔ اس قدر مجھ سے تو بیزار ہے (ار)  
 ۶۰۔ یاد آں شب کہ بہ برکت رہا (ن)۔ یاد باد آں کہ بہ برکت رہا (فو۔ ہ)  
 ۶۱۔ بانجھا لٹتی دستار لکھا یا (ب۔ ن)۔ تر۔ ہر میں کھدایا ہم نے (ب۔ ن)  
 ۶۲۔ تجھے با سکا بنایا ہم نے (ب۔ ف۔ ہ۔ ن)۔ تجھے سب سے بتایا ہم نے (ار)۔ سب ملکہ (ار) میں ہم (ار) بنایا ہم نے (ف)  
 ۶۳۔ شوخی و ناز کے طرزوں کو (ن)۔ شوخی و ناز کے طرزوں کو (ار)  
 ۶۴۔ حریفان دعا باز مدام (ن)۔ تم سے کہتے ہیں حریفان دعا باز مدام (ار۔ ہ)۔ (ار۔ ب۔ ف)۔ تر۔ ہم میں  
 ۶۵۔ ان کے کلام (ب۔ ن)۔ خدا کا کوئے تو معلوم کر گئے یہ کلام (ف)۔ خدا کا کوئے تو معلوم کر گئے یہ کلام (ار)۔ جانی ک  
 ۶۶۔ دنیا میں نہیں کر بدنام (ف)۔ آخر کو تجھے کر بدنام (ار)۔ آخر کو نہیں کر بدنام (ہر)  
 ۶۷۔ بل کے تجھے حاضر و نام (ف)۔ دیکھو پھر بھی سمجھو یا نہ کر (ار)۔ دیکھو پھر بھی سمجھو (ار۔ ب۔ ف)  
 ۶۸۔ جمع ہا جمع نہ (ب۔ ف)۔ نہ باشند چہاں (ار۔ ف)۔ بنائے تو بنائے (ب)۔ جمع ہا جمع نہ (ار۔ ف)  
 ۷۰۔ کیا کسی کو کیسو سے (ار)۔ کیا کسی کو کیسو سے (ف۔ فو۔ ی)۔ کیا کسی کو کیسو سے (ب۔ ہ۔ ن)۔ کیا کوئی ہے کہ گرفتار (ف)۔ کیا  
 نہیں کوئی گرفتار (ار۔ فو۔ ہ۔ ی)۔ کیا نہیں کوئی گرفتار (آ)  
 ۷۱۔ یہ ستم ہر کسی زبناں نہ تھا (ف)۔ بنو اریں اس کو یہ ستم ہے (ف)۔ جب کہ دنیا قحطی تھی یہی جہاد دنیا میں (ف)۔ یہ ستم اور یہ زبناں نہ تھا (ف)



۷۲۔ کس کس ہجوم میں از دست کسی زار نہ شد  
 کاشکے تجھ سے ہرے مہر کے رشتے ٹوٹیں  
 کب تک اس غم سے میان سینے کو اپنے ٹوٹیں  
 کب تک زہر کے گھونٹوں کو بھلا ہم گھوٹیں  
 ایسا قدر زندگی خریدیں مرا دشوار است  
 دل برا شرم منظر سبب ستم سے ہے چور  
 اسے بیان دیکھ نہ جاوے گا خدا کو یہ غور  
 ؟ تھ سے تیرے کہاں جاؤں پڑائیوں مجبور  
 آن کہ زینار شرارت کی لہریں دار  
 مت نہوا دل کو میرے پھیر نہ تو پاوے گا  
 کعبہ انوس کو ملنا ہی تو رہ جاوے گا  
 کیا بلا جانا ہی میرا تجھے اب جاوے گا  
 حق روم از در تو باز بہ تو رو نہ گنم  
 اس قدر کس لیے بیزار ہے مجھ زار سے تو  
 مجھ کو محروم نہ رکھ لذت دیدار سے تو  
 سن لے یہ بات میان اپنے گرفتار سے تو  
 ہلکے جانب سودا گاہے کا ہے کافی ست

- ۷۲۔ نہوا میں اس جگہ یہ سوج ہے "بچ مستحق بہ مشق چمن جبر نکر د: جبر اگر کر دہیں جبر ہا میں لور کر د"
- ۷۳۔ تو تو را جان بھاد (ا) (ک) (ا)
- ۷۴۔ لہذا میں پہلے مصرعوں میں ہے "پھر کے تیرے ہرے مہر کو نہ پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۷۵۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۷۶۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۷۷۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۷۸۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۷۹۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۰۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۱۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۲۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۳۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۴۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۵۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۶۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۷۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"
- ۸۸۔ میں میں پوچھو جھوٹ "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ" "بچ سے مل کے تم اب بھلا پوچھو جھوٹ"





دیکھ نقش کو ترے میں نے غرض اسلوب کیا  
 یاد آ رہی کہ مرا نیز بہ نسبت وہ بود  
 یا رہی کاغذ کا اب یا رہی کاغذ  
 وہ جو دلیر تھا دل آزار سوا یا قہر  
 نیز کے دل کا جزوار سوا یا قہر  
 آنکہ ہر نام میں آواز آواز شدہ است  
 جزو ہے نہیں کے تم اب بات نہیں کرتے ہو  
 مجھ پہ کو جو جرم ہی رشتہ نہیں کرتے ہو  
 غم اپنے کی شکافات نہیں کرتے ہو  
 خود بخود میں اگر نیز دریں تم میرا اند  
 یاد ہے تم کو وہ دن اب جو نہیں سنتے ہو بند  
 اب تو شمع جھلک رہی ہے زلف میں دل کر کر بند  
 کیوں نہ اب ہم کو کو غم کے رنگ کا یہ پسند  
 دل زما کیوں درد کو شمع ہی غم غم  
 پھر وہی دن بھی خدا مجھ کو دکھا دیا بھی  
 تجھ میں کس قدر غم میں رہا وہ گاہ بھی  
 تری زلف سے میری درد درد سے گاہ بھی  
 "دل حشمت بہر زلف تو ہم از خود  
 مجھ نہیں ہے کہ دل آزار نہیں پھر نہ کا  
 دیکھ لوفت کو جزو دار نہیں پھر نہ کا  
 دل غم زلف سے زینار نہیں پھر نہ کا  
 گرچہ چو کہ اسف دلم از زلف زلفہ شد  
 ہو کہ مجھ زلف کے کوہ میں پر تیار میرا  
 گرچہ کافر ہے دے قابل رہاں میرا  
 آخر میں اپنے لیے وہ رہاں میرا  
 کافر مغضب ارباب محبت با رہا

منہ لہو پھر کے فیض؟ تو محبت خوب کیا  
 حتم محبت تو از راہ دلم آگاہ بود  
 ہم سے دل چین کے آئینہ سوا یا قہر  
 یہ دل دوسرے زلف تو ہم بار سوا یا قہر  
 ہم کو چہ اور کار دار سوا یا قہر  
 جزو شخند ان قدہ با نیز سخن ساز شدہ است  
 دل سارے کی فدا ادا نہیں کرتے ہو  
 وہ جو تھا جد مرے سات نہیں کرتے ہو  
 حشمت اس دل کو سخن بات نہیں کرتے ہو  
 کہ دل از من لبتانی تو دلتان کرتے  
 غم نہ تے کان جو کوئی دیا سنا ہی سونہ  
 کیوں نہ یہ بات کرو ہم سے تم اب لہو یہ پسند  
 پھر وہ دل کو سارے جو نہیں کرتے پسند  
 ہی روم از در تو مانہ سلطنت تو نہیں  
 رس میری باتیں تری مجھ کو سنا دیا بھی  
 جزو نہ شمع تجھے کچھ بدلوے گاہ بھی  
 یہی عقود مرا پھر ہی ہم آوے گاہ بھی  
 "عقدہ عاشق دیرینہ ہم باز خود  
 قل سے بھی نہیں نکلزار نہیں پھر نہ کا  
 تا دم زلف ترا یا رہی نہیں پھر نہ کا  
 حشمت سے شمع زلف ترا نہیں پھر نہ کا  
 میں بجا بندہ از زلف تو از غمہ شد  
 تو زلف کے تیش پھر کے میں ہو گا  
 بخت دہی سے کل تار ہی تار ہو گا  
 نہیں کو کہ کہ ترے داؤں وہ تو ہاں ہو گا  
 ہو کہ ہر من زلف زلفہ است با رہا



## Part II

This part contains the poems of which there is a strong presumption that they were written by Saudá; they are not included in J. or L. but are included in A. or Eg. or both, and also in some other manuscripts.

## فہرست مندرجات حصہ دوم

## غزلیات (مکمل و نامکمل)

| صفحہ | تعداد اشعار | مصرع اول                                        | بہر شمار |
|------|-------------|-------------------------------------------------|----------|
| ۶۵۲  | ۶           | کہتے ہیں لوگ یار کا ابرو دھڑک گیا               | ۱-       |
| ۶۵۲  | ۶           | باہل ہے ہم سے دعویٰ شاعر کو سمجھ کر             | ۲-       |
| ۶۵۲  | ۵           | نہ بار خاطر یہ دل ہے ٹل کا نہ ناز بردار فطرت کا | ۳-       |
| ۶۵۲  | ۴           | گو گھر میں شب گہری کے تو اے مہ جیسے دم          | ۴-       |
| ۶۵۲  | ۵           | ساجد کو آنے سے غفلت میں سویرا نہ لیا            | ۵-       |
| ۶۵۲  | ۲           | ترا دل مجھ سے نہیں بدلتا مرا جی رہ نہیں سکتا    | ۶-       |
| ۶۵۲  | ۴           | گرچہ غول زیر فلک ناز شب گہر زنجیر               | ۷-       |
| ۶۵۲  | ۱           | تری آنکھوں کے مستانے کو بت جانے سے کیا مطلب     | ۸-       |
| ۶۵۲  | ۸           | فندق انشت سے کیا کر کم ہے رنگ دست               | ۹-       |
| ۶۵۵  | ۹           | تیرا ہے بذر مہر خیر فلک پر                      | ۱۰-      |
| ۶۵۵  | ۴           | ایک ہم سے تجھے نہیں افسوس                       | ۱۱-      |
| ۶۵۶  | ۲           | اس کاروں میں بار ہے گویا کہ درد دل              | ۱۲-      |
| ۶۵۶  | ۴           | وہی ہیں دن وہی راتیں وہی فجر وہی شام            | ۱۳-      |
| ۶۵۷  | ۵           | ہر شب ہے یہ اذیت بد بخت دل کے دوستوں            | ۱۴-      |
| ۶۵۷  | ۹           | طلب میں سلطنت جم کی نہ صبح و شام کرتا ہوں       | ۱۵-      |
| ۶۵۷  | ۳           | جو مرغ ز جبار محل انعام غفلت ہو                 | ۱۶-      |
| ۶۵۸  | ۱۱          | جگ میں تیرے شراب ہے وہ ہی                       | ۱۷-      |
| ۶۵۸  | ۲           | جی خواستہم سے جا یا خدا نیز کرے                 | ۱۸-      |

## مختصات و ترجیع بند

| صفحہ | بندوں کی تعداد | مصرع اول                            | موضوع                      | بہر شمار |
|------|----------------|-------------------------------------|----------------------------|----------|
| ۶۵۹  | ۶              | کرے جو غم کو ستم کرنے دو ہوا سو ہوا | محسن، نقیب غزل خود         | ۱-       |
| ۶۶۰  | ۱۰             | کر شیخ زبان اپنی برے خبث سے کوتاہ   | محسن، دردزدہ دوست دشمن سنگ | ۲-       |
| ۶۶۲  | ۶              | مذویا بولے ہے میں ہوں استاد         | ترجیع بند، درپو مذوی       | ۳-       |

## غزلیات

| صفحہ | تعداد اشعار | مصرع اول                              | بہر شمار |
|------|-------------|---------------------------------------|----------|
| ۶۶۴  |             | جاڑے سے گلہ شکوہ جو گرمی آئی          | ۱-       |
| ۶۶۴  |             | کیوں سوز بہ خجرات کا نہ دل ہو سے پسند | ۲-       |

## قطعات

| صفحہ | تعداد اشعار | مصرع اول                                | موضوع              | بہر شمار |
|------|-------------|-----------------------------------------|--------------------|----------|
| ۶۶۵  | ۴           | منہ پر کا شعر بزمینہ و نارسا کے بیچ     | درپو منہ پر جانناں | ۱-       |
| ۶۶۵  | ۵           | دیکھ رنگ ایت تلمذ آپس میں ہیں تیز و ایک | قطعہ خوش طبعانہ    | ۲-       |



## غزلیات

①

- ۱۔ تیرا سا کچھ نظر میں ہماری لکڑک گیا  
 ۲۔ بجلی سامیرے سامنے آکر کڑک گیا  
 ۳۔ بھلی تیرا جگر نہ یہ سن کر تڑک گیا؟  
 ۴۔ تھامیں ہی اس کے سامنے جو بھدھڑک گیا  
 ۵۔ جو شک زیادہ عشق کا شعلہ بھڑک گیا  
 ۶۔ قسمت کی اپنی کیا ہوں پتا کھڑک گیا
- کھینچے ہیں ٹوٹ یا رکا ابرو دھڑک گیا  
 میں کیا کروں اور اُسے غضب ناک کا بیان  
 نالے سے میرے گل تو ہوا چاک پیر میں  
 کوئی گیا نہ خوف سے قاتل کے روبرو  
 مشکل پڑے گا پھر تو بھٹانا جان کو  
 سودا خراچہ ہی تھا مٹن میں گل کوئی

②

- ۱۔ دیوں جو ہے ہمارا کیسہ ہے جوہری کا  
 ۲۔ چہرہ ہزار باندھ سر پر جوہری کا  
 ۳۔ جیسے قرآن باہم ہو ماہ و مشتری کا  
 ۴۔ پھر جس طرف کو دیکھو جلوہ ہے دلہری کا  
 ۵۔ اے جگر کب ہوں تیری محتاج رہبری کا  
 ۶۔ احوال کون سمجھ عاشق کی بے زری کا
- باہل ہے ہم سے دعویٰ سابر کو ہم سری کا  
 چہرہ تیرا سا کب ہے سلطان خاوری کا  
 مکھ پر یہ گوشتوارہ موتی کا جلوہ گئے  
 آئینہ خانے میں وہ جس وقت آن بیٹھے  
 جز سوتل دل نہ پہنچوں ہرگز بکولے جان  
 کا لبہ ہیں سیم و زر کے خزان ہند سودا

③

- ۱۔ نہ بارِ خاطر یہ دل ہے گل کا نہ نماز برداشت کا  
 ۲۔ بے زبہ شبنم ہے خود شبنم اسیرِ زمانہ کا

① Only in A. Ba. FW.

- ۱۔ یا رکا ابرو دھڑک گیا (ب. فون)۔ نظریں ہماری تڑک گیا (ب. ن)  
 ۲۔ خوف سے قاتل کے سامنے (ب. ن)۔ میں ہی تھا اُس کے لہر و جوبہ دھڑک گیا (ب. ن)۔ میں ہی تھا اُنکے سامنے (نو)  
 ۳۔ مٹن سے گل تو گل (ب. ن)۔ مٹن سے گل کو گل (نو)۔ قسمت کو اپنی (ب. فون)۔

② Only in A. Eg. Ba. FW.

- ۱۔ دیوں ہے ہمارا کیسہ جوہری کا (ایچ۔ ب. فون)  
 ۲۔ جیسے قرآن باہم (آ۔ نو)  
 ۳۔ جلوہ ہے یہ چہرہ کا (آ)  
 ۴۔ جز سوتل دل نہ پہنچے (ایچ)۔ تیرا محتاج رہبری کا (آ)  
 ۵۔ خود ایچ میں ذیل کا شعر مقطع سے پہلے (آ) ہے: یہ ن میں نہیں ہے:-  
 جو دیکھتا ہے تجھ کو ہنستا ہے تہہ مار اے شیخ تیرا چہرہ مبدہ ہے مسخری کا

③ Only in A. Ba.

- ۱۔ بے زبہ شبنم ہے خود شبنم (ن)

ہزار آبِ حیات ہمیں سچ لہرِ خضرِ دل کے لین  
چمن پہ ابر بہارِ سحابِ شرابِ نیکے تو کیا محب ہے  
بہ رنگِ شبنم بہ آبِ وردانہ لبث ہے کرنا یہ نازِ تجھ کو  
کرے ہے کیوں اپنا دل پر تیاں لبث ہے مولِ اہلِ جہان  
اٹھنے نہ محشر تک بھی پیارے شہیدِ تیرے لبہِ آں کا  
ہوا ہے رونما قبل ساقیِ جنابِ جلال میں نے کشاں کا  
نہ جنوں گل رہے چمن میں نہ رختہ اسبابِ باغبان کا  
خیال زلفِ دراز گویا تلاش ہے عمرِ جادوں کا

(4)

تو گھر میں شب کسی کے تو اے مجھ میں رک  
کیا فائدہ کہ درجے حقیق ہم رہیں  
اسبابِ دین و دنیا کی کب تھا خیال میں  
نکلا کسی ہی طرح نہ دل سے ترے حجاب  
پرواہیں ہیں بھی یہ دل وہ پہن رک  
ملنے سے جب کہ ہم رہے پھر تو کہیں رک  
تیرا ہی دھیان تا بہ دم وہاں رک  
سودا سے تو تیار سدا شرمگین رک

(5)

ساتھ کو آئے تھے ملن میں سویرا نہ لیا  
عشق لایا تھا دل و دین تک اُس کی نذر  
ہنسی کر منزلِ مقصود کو تو نے افسوس  
غیرتِ عشق میں دل دے کے کوئی لیتا ہے  
اُن نے اب تک تو کبھی نام بھی تیرا نہ لیا  
جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا  
آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا  
ہم نے گویا نے سوار اُسے پھیرا نہ لیا  
اُن نے اب تک تو کبھی نام بھی تیرا نہ لیا

- ۱۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ تو گھر میں شب کسی کے تو اے مجھ میں رک (ف)۔ پرواہیں ہیں بھی یہ دل وہ پہن رک (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ن)۔  
۲۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔  
۳۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔  
۴۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔  
۵۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔

(4) Only in A. Ba. FW.

- ۱۔ تو گھر میں شب کسی کے تو اے مجھ میں رک (ف)۔ پرواہیں ہیں بھی یہ دل وہ پہن رک (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ن)۔  
۲۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔  
۳۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔  
۴۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔  
۵۔ نیکو آئیں اس طرح کہ (ن)۔ جی سوا حسن نے کچھ یار کے میرا نہ لیا (ف)۔ آسرا دیکھ کے دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔

(5) Only in A. F. FW. Not included in N.

- ۱۔ تمام کو آئے تھے (ن)۔  
۲۔ دل و دین تک اس کی نظر (آ۔ ف)۔  
۳۔ دیوار کا ڈیرا نہ لیا (ن)۔  
۴۔ دل دے کے کوئی لیتا ہے (آ)۔ ہم نے گویا نے سوار اُسے پھیرا نہ لیا (ف)۔  
۵۔ آج کس منہ سے تو کہتا ہے بھلا اسے سودا (آ)۔ تو کرتا ہے بڑا ہی سودا (ف)۔ اس نے اب تک تو کبھی (ف)۔



ترا دل مجھ سے نہیں ملتا۔ سراجی رہ نہیں سکتا  
 ترے آگے ہری آنکھوں سے آنسو کیونکہ چلتے ہیں  
 غرض ایسی نصیب ہے کہ میں کچھ نہیں سکتا  
 جو تو دریا سے گزرے ہے تو ہانی بہہ نہیں سکتا

گرچہ ہوں زیرِ فلک نالہ شب گیرِ نعیم  
 جب نہ تب اس کو ہر آنِ زلفِ گرہ گیر سے کام  
 ہر اسے کیا کروں یا رو بہنیں تاثیرِ نعیم  
 کس قدر یہ دل دیوانہ ہے زنجیرِ نعیم  
 ظاہرِ ادھر میں یہ گھر نہیں تعمیرِ نعیم  
 کچھ نہیں دوس نہیں ہوں میں ہی تعمیرِ نعیم  
 بے گنہ دیکھا ہے مجھ سا کوئی تعمیرِ نعیم؟  
 تیغِ قسمت میں بسوگے ہے کوئی تیرِ نعیم  
 حق تعالیٰ کرے اس طرح کی اسیرِ نعیم  
 کیسا خاکِ درِ شاہِ نجف ہے سودا

ہری آنکھوں کے ستارے کو بت خانے سے کیا مطلب  
 ہری گردن کے دیوانے کو پیمانے سے کیا مطلب

فندقِ انگشت سے کیا کر رہا ہے زندِ دست  
 کیسی ہی دولت ہو عاشق کو پہ ہے قندِ دست  
 نفوس میں عشاق کے ہے دستِ اورنگِ دست  
 یار کی گردن سے جب رہ جائے سو فرنگِ دست  
 یانِ یمنِ اسل کی انگشت سے ہے کس کو طمع  
 فقر کا ہر گز نہیں آتا ہے زیرِ سنگِ دست

⑥ Only in Er. Ba. Br. but selected by Mir; written before 1165.

۲۔ ہر نو کیونکہ جاری ہوں (ار)۔ جو تو دریا پہ گزرے ہے (ار۔ بہر)

⑦ Only in Eg. Ba. FW.

۲۔ اس کو ترن زلفِ گرہ گیر سے کام (فو)  
 ۳۔ ٹوٹے دل کو نہ بناتے ہیں (ب۔ فو۔ ن)  
 ۴۔ یہ ستر نہ تو میں نہیں ہے  
 ۵۔ جرم کو نیز کرے تو (فو)۔ بے گنہ مجھ سا کوئی دیکھا ہے تعمیرِ نعیم (فو)  
 ۶۔ کوئی تو شہدِ ابرو ہے کوئی ترکان کا (فو)۔ تیغِ قسمت میں بسوگے (فو)۔ تیغِ قسمت کی بسوگے (ایم)

⑧ Only in A. Er. Not included in N.

⑨ Only in Eg. Ba. FW.

۱۔ فندقِ انگشت سے (ب۔ ن)۔  
 ۲۔ کیسی ہی دولت ہو عاشق کو پہ ہے قندِ دست (فو)۔ کیسی ہی دولت ہو گوشتِ یمن ہے وہ قندِ دست (ن)  
 ۳۔ کس کی طمع (ایم)۔ یانِ یمنِ اسل کی انگشت سے ہے کس کو طمع (فو)

سانہ پہنچے نہ تک اُس کے رہے محض تو  
کیا دیا اُن نے کسی کو آسمانِ غیب کا نام  
گر خدا تو بین رہے چہ دے نہ لڑ سائل سے تو  
چھوڑ دینا جو کوئی بہ زیرِ آسمان  
نفسِ پائے شاہِ مرداں ہے متورِ اس قدر

۴ کاٹ ڈالوں تجھ کو میں آئے نار سناں کھنڈ دست  
 ۵ اس دلی کے سامنے پھیلا نہ آئے بے سنگ دست  
 ۶ کب کیا ہے خلق تیرا حق نے بہر چنڈ دست  
 ۷ بہت حاتم کا چہنیجے اس کبک ہا سنگ دست  
 ۸ جس کو سودا دیکھ کر خور سید کا ہو رنگ دست

تیرا ہے بہ زورِ مہر خیزِ دارِ فلک پر  
تارے نہ سمجھیں یہ شبِ تارِ فلک پر  
پاؤں دماغِ اس کا قدم رخصت میں آیا  
سینے پہ تو گرہوں کے نہ یہ گاہِ نشانِ بوجھ  
جے حیرت بدل مہرِ برے شوخ سے یارو  
اچھا ہے چمن آج یہ گلِ گشت سے تیرے  
عینسی سے بھی پاؤں نہ شفا کھو لو لیتیں ہے  
اس دل کے تیشِ تن کی اسیر میں ہوں کیا  
مداحِ علی کا ہوں میں سودا سہ آہی

۱ یوسف کی نہ تھی گرمی بازار فلک پر  
۲ پہنچی ہے مری آہ شرار فلک پر  
۳ گویا ہے مری یار کی رفتار فلک پر  
۴ تھو زلف کے ہے لہر کا زار فلک پر  
۵ لچہ اس کی جھلکی ہیں دستار فلک پر  
۶ ہے زمزمہ بلبل طراز فلک پر  
۷ پہنچے جو تری چشم کا بیار فلک پر  
۸ ہر دلی ہے مری گرفتار فلک پر  
۹ رشتے ہیں ملاک مری اسرار فلک پر

ایک دم سے تجھ پہنی اخلاص

گمربہ مگر تھو نو پر لیس اخلاص

۱۴۔ نارسائے دُشدِ راست (ع) - (س) - (ز) = دُشدِ راست (ب) . یہ شعر سنو؟ غور فرمیں! صبر ہے ۔

۵. چیدنا پیکتنک (ست (خو) - چیدنا - بے سنگ دست (ن)

۶۔ یکرے - تو سائل کے تیس (ریج) ، پچھرے - کچھ سالہ بچہ (فرو) ، حق بنے ہر جگہ دست (فرو) ۔

۷۔ یہ شعر فوجی نہیں ہے۔

۸۔ (نغمہ غمگین) یہ شعر بھی ہے۔ دستِ ناز پر از سدا ہے ایسا نشو و نما (پیر) جبر کو دور دیکھ کر حشرِ خدا کا سوتلہ گشت

(10) Only in A. Eg. Ba. F.

۱- تیراج ستر میر خرم (۲۵)

(ب. ب.)

۲۔ اس کے قدم رکھنے میں ایسا (راج۔ ۱۰) سے کھنڈ رکھنے کا ایسا (ن)

۴۔ کائنات پر جو (۱)

۵۔ بہارِ اسلامی خلیفہ سنی (ف)

۶۔ اصراہ جین (آ۔ ریخ۔ ن)۔ مملکت سے تیری (ن)

۱۔ عیسیٰؑ بنی اور شفا احمد کو یقین ہے (ایم)۔ عیسیٰؑ سے بھی پادشہ نے شفا (ن)

۱۔ اس دال کے چیرتے کو اسیر می گوینے کا (۱۔ ۶۔ ۷۔ ۸۔) دروازہ جوں میں رخسار (۱۶)

9۔ مدد ملی کا احاطہ میں سرکاری حساب (ایچ۔ اے۔ اے)۔ مدد ملی کا احاطہ میں سرکاری (پ۔ ف۔ ن)

⑪ Only in A. Ba. F. FW.



|   |                             |                               |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| ۲ | نام سے متکراے نہیں اخلاص    | رؤسیا ہی سوا نہیں حاصل        |
| ۳ | چشم میری سے آستیں اخلاص     | ترتقا گہری ہے تو رکھ          |
| ۴ | کرتے ہیں آج کفر و دین اخلاص | دیکھ تجھ زلف و رُو کی الفت کو |
| ۵ | واہ وا رحمت آفریں اخلاص     | نذر ہی ہم سے آپ نے رکھا       |
| ۶ | تیرے در سے بری جیس اخلاص    | بیشل نقش قدم یہ رکھتی ہے      |
| ۷ | رکھ دانے سے خوشہ جیس اخلاص  | آدم اس رام میں جیسا سودا      |

(12)

۱۔ فریاد ہر جس کی ہے جوں آہ سر در دل  
۲۔ سچ کہہ تو اے فلک تجھے کچھ بھی ہے درد دل

۱۔ اس کاروں میں بار ہے گویا کہ درد دل  
۲۔ کرتی ہے قطع مزرع اُمید تیغ یا اس

(13)

۱۔ وہی ہے دن وہی راتیں وہی فجر وہی شام  
۲۔ نہ جانوں دور محبت کا کیا ہوا یارب  
۳۔ ہمیں لے آئی ہے شہر عزیز جس دن سے  
۴۔ علی الخوض لنگھنے کو پیر صاحب کے  
۵۔ بنگھانہ پر چہ کاغذ بھی اتنی مدت میں  
۶۔ لہو آئینوں کو ساری بھی الفت سابق  
۷۔ جود پھر ہے ادھر سے تو یہ بھی کہنا نہیں

۱۔ وہی ہے روشنی مہر دمہ جو کچھ تھی مدام  
۲۔ کہ دوستوں سے جدا کر کے گردش آتام  
۳۔ لہو آئینوں کی طرف سے نہ نامہ و پیغام  
۴۔ کہوں میں بس سے کہ باوصف اتحاد تمام  
۵۔ کہے قراروں کو تاہو سے نوب آرام  
۶۔ کہیں کے آتھ جو بھیجے نامہ و پیغام  
۷۔ کہ میں کہی تھی تری بھلی آئینوں نے سلیم

۳۔ ترتقا گہری ہے تو کر (ب۔ ف۔ ن)

۵۔ نذر ہی ہم سے تیں رکھا چارے (ب۔ ف۔ خ)۔ روزی ہم سے تیں رکھا چارے (ن)

۷۔ رکھیں دانے سے خوشہ جیس اخلاص (ن۔ م)

(12) All MSS. except J. L. Y. Not included in N. Possibly written before 1174; included in Habib MS.

- ۱۔ اس کاروں میں بار ہے گویا کہ درد دل (ایچ)۔ اس کاروں میں بار ہے گویا کہ درد دل (ارف)۔ اس کاروں میں بار ہے گویا کہ درد دل (ب)۔ فریاد ہر جس کی ہے جوں آہ سر در دل (د)۔ آہ سر در دل (ا)۔ فریاد ہر جس کی ہے جوں آہ سر در دل (ن)۔ یہی معنی (د)۔ اس کاروں میں بار ہے گویا کہ درد دل (۲)۔ اس برق ہے فلک تجھے (ا)۔ اس برق ہے فلک تجھے (ایچ۔ ب۔ ف۔ ہ)۔ یہ برق ہے فلک تجھے (خ)

(13) Only in Er. Ba. F. Br. but some verses included in Habib MS.

- ۱۔ وہی ہے دن وہی راتیں وہی فجر وہی شام (ہ)۔ وہی فجر وہی شام (ن)  
۲۔ نہ جانوں دور محبت کا کیا ہوا (ا)۔ نہ جانوں دور محبت کا کیا ہوا (ہ)۔ نہ جانوں دور محبت کا (ن)  
۳۔ نہ نامہ و پیغام (ہ)  
۴۔ کہوں میں کیا اسنی باوصف اتحاد تمام (ہ)  
۵۔ اتنی مدت میں (ہ)  
۶۔ نہ یاد آئی کہ تاہو سے نہ پیغام (ہ)  
۷۔ ادھر سے تو یہ بھی کہنا نہیں (ا)۔ جو کوئی آئے ادھر سے تو یہ بھی کہنا نہیں (ہ)۔ کہ میں کہی تھی تری (ہ)۔ تری بھلی آئینوں کو سلیم (ہ)

(14)

- ۱۔ ہر شب ہے یہ اذیت بد بخت دل کے آسموں  
 ۲۔ کل سا توجہ نامح مت بوجہ یہ گریباں  
 ۳۔ شوق نہ تھا میں جیت تک تھا شاہ ملک خوبی  
 ۴۔ کھو وہ خدا اب اس کو اور جی بھی ساتھ اس کے  
 ۵۔ سودا یہ کیا ہے شکوہ روتے ہی سب گئے ہیں
- ۱۔ دامن میں ہے جگر کا ہر لخت دل کے آسموں  
 ۲۔ جوں منہ یوں ہے ٹکڑے سب خفت دل کے آسموں  
 ۳۔ کھو یا ہے سلطنت کا میں سخت دل کے آسموں  
 ۴۔ تکلیف لکھتا ہوں میں سخت دل کے آسموں  
 ۵۔ فردا دقینس و دامت یک لخت دل کے آسموں

(15)

- ۱۔ غلب میں سلطنت جم کی نہ جھج و شام کرتا ہوں  
 ۲۔ ہر ستار خدا کہہ کیا بُرا میں کام کرتا ہوں  
 ۳۔ روا کب باز نہیں شغف ہے مجھ پہ اے زاہد  
 ۴۔ جو آزادی میں یاد آجائے ہے لذت اس کی  
 ۵۔ جو دل تھا کر دیا یا مال تو نے اب جو میں چاہے  
 ۶۔ چہ یا تھا کس گھڑی دل اسے شکر کو کہ آیارو  
 ۷۔ غلب بوسہ کیا تھا دے نہ دے، شکر اپنی اسیں  
 ۸۔ مجھے بن یا دیری دم گزرتا ہو تو کا فر ہوں  
 ۹۔ نصیحت کرنے سے سودا کو تو سمجھا نہ یہ نامح
- ۱۔ درمیانہ ہر جا کر سوال جام کرتا ہوں  
 ۲۔ جہاں جس بُت کو دیکھوں ہوں میں اپنا رام کرتا ہوں  
 ۳۔ کہ مستی از نگاہ ساتی کل خام کرتا ہوں  
 ۴۔ تو سر بردار شمشیر سے تلاش دوام کرتا ہوں  
 ۵۔ کسی سے جا کے اک دل اور قرض دوام کرتا ہوں  
 ۶۔ نہ دن کو چین ہے مجھ کو نہ شب آرام کرتا ہوں  
 ۷۔ کسی پر کیا میں تافہی کا میں اعلا کرتا ہوں؟  
 ۸۔ سحر سے شام تک میں ورد تیرا نام کرتا ہوں  
 ۹۔ کہ با این بخت منبری میں خیال خام کرتا ہوں

(16)

- ۱۔ جو مرغ ز عیاد کل و غلام قفس ہو  
 ۲۔ جس طائر بے چین کو آرام قفس ہو

(14) Only in Eg. FW. Not included in N.

- ۲۔ نامح مت جان یہ گریباں (مخ)  
 ۳۔ جیت تک تھا شاہ ملک خوبی (ریج)  
 ۴۔ تکلیف لکھتا ہوں میں (مخ)  
 ۵۔ سودا یہ شکوہ روتے ہی سب گئے (مخ)

(15) Only in Eg. Ba.

- ۵۔ کسی سے جا کے دل کا قرض دوام کرتا ہوں (ریج)  
 ۶۔ شکر کو کہ آیارو (ریج)  
 ۹۔ تو سمجھا نہ یہ نامح (ب-ن)

(16) Only in Eg. Ba.



راہنی ہے اسیری پہ تیری چشم کا مائل  
چھوڑوں گا نہ دامن اسیری کہو عیاد  
اس شراب سے گر صورتِ بادامِ قفس ہو ۲  
ہر طرح رہی ہو مجھے شامِ قفس ہو ۲

(17)

جگہ میں تخمِ شراب ہے وہ ہی  
میرِ فتنے میں یوں تو تک آویں  
سارے بیوں میں باغِ دہر کے بیج  
عرقِ آبِ لیلیٰ کر کلوندوں کا  
سیر اس باغ کی کریں یہ  
بس کہ رہتا ہے ان کو اس کا خیال  
دانہ سمجھ کر کریں اس کو  
بھونے اس کو جو کوئی گہوں میں  
میں ہے "دو" اور "الف" کا ذکر  
ان کے آگے جو لے سققل نام  
میر جیتو جو گالی دیں سودا  
۱ ہرزہ گوئی کا باب ہے وہ ہی  
۲ موجبِ بیج و تاب ہے وہ ہی  
۳ انہوں کا انتخاب ہے وہ ہی  
۴ چھڑ کو ان پر مٹلا ہے وہ ہی  
۵ جس طرف بے حساب ہے وہ ہی  
۶ سوتے میں بھی بہ جواب ہے وہ ہی  
۷ ان کے حق میں ثواب ہے وہ ہی  
۸ ان کی خاطر کتاب ہے وہ ہی  
۹ ان سے کیجئے کتاب ہے وہ ہی  
۱۰ ترا افزا سیاب ہے وہ ہی  
۱۱ پاس اپنے جواب ہے وہ ہی

(18)

جی ہوا شوخ سے جایا خدا خیر کرے  
دیکھ کر منہ کو مسیحا نے کہا اے ظالم  
۱ بے طرح کا ہے ہستم کار خدا خیر کرے  
۲ یہ تو ہے عشق کا بیمار خدا خیر کرے

(17) Only in Eg. Ba. F. FW.

- ۲۔ میرِ فتنے میں تو تک آویں ہیں (ایچ)
- ۳۔ ایسوں کو انتخاب ہے وہ ہی (ف)۔ انہوں کو انتخاب ہے وہ ہی (ایچ)
- ۵۔ سیر اس باغ کی کریں یہ (ن)
- ۷۔ سققل نام میں اس شراب سے ہونے کے پہلے میر نے "دو" اور "الف" کے نام لے لئے۔
- ۸۔ سققل نام میں اس شراب سے ہونے کے پہلے میر نے "دو" اور "الف" کے نام لے لئے۔
- ۹۔ میں "دو" اور "الف" (ف)۔ میں وہ ہے "دو" اور "الف" (ایچ)
- ۱۰۔ ہستم افزا سیاب ہے وہ ہی (ایچ)

(18) Only in Eg. Er. F. Not included in N.

- ۱۔ دل ہوا شوخ سے جایا (ار)
- ۲۔ مسیحا نے کہا ہے ظالم (ار)

## مختصات و ترجیع بند

مختصہ لغتیں (۱)

- ۱۔ کرے جو ظلم دستم کرنے دو، ہوا سو ہوا حفا و جور سے اب مت ڈرو، ہوا سو ہوا
- ۲۔ یہ میرے غم کی نہ شہرت کرو، ہوا سو ہوا جو نر کا فحہ پہ مت اس سے کہو، ہوا سو ہوا
- ۳۔ بلا نشان محبت پہ جو ہوا سو ہوا
- ۴۔ اگرچہ روز ازل سے تھی میری یہ تقدیر کہ درم عشق میں اپنے کرے تو مجھ کو اسیر
- ۵۔ کرے جو ذبح مجھے تو پھیلا خون خنیر مباد ہو کوئی ظالم بڑا گریباں گریز
- ۶۔ برے ہونے کو تو دامن سے دھو ہوا سو ہوا
- ۷۔ وہ توں دن تھے کہ ہم بھی ہوئے تھے یار ترے بی طرح سے ترادل ہی اس حفا سے پھرے
- ۸۔ اگر لکھے تو یہ آکر ترے قدم پہ گرے خدا کے واسطے آکر ترے گندے سے برے
- ۹۔ نہ ہو گا پھر کہو اسے نند تو ہوا سو ہوا
- ۱۰۔ کیے ہیں جن نے دوائے کئی ملک یارو داکا کے چہرے کی اپنے ملک اب جھک یارو
- ۱۱۔ ہوا ہے میرا بھی قاتل و یکہ یک یارو شیخ نکلا ہے سیر زخم دل تک یارو
- ۱۲۔ کوئی سیو کوئی مریم رکھو، ہوا سو ہوا
- ۱۳۔ دیا ہے آپ سے تم نے جو دل کو اپنے کھو تو چاہیے کہ رہو؟ تھ اس سے اب تم دھو
- ۱۴۔ غبت ہے یہ کہ جو! میں کرو ہو تم رو رو یہ کون حال ہے احوال دل پہ اسے آنکھو
- ۱۵۔ نہ پھوٹ پھوٹ کے آنا ہو، ہوا سو ہوا
- ۱۶۔ دنوں کے قتل کے تیرے ادا مان ہے سودا جنوں کی فوج کا یارو نشان ہے سودا
- ۱۷۔ کیا جب دن نے قلندر دہان ہے سودا دیا اسے دل و دیر اب یہ جان ہے سودا
- ۱۸۔ ہر آگے لیجئے جو ہو سو ہو، ہوا سو ہوا

(1) Only in A. Eg. F. FW. This mukhammas is a tazmin of one of Sauda's own ghazals.

- ۱۔ لیکن اس کے ہم چپ رہا سو ہوا (ن)۔ حفا و جور سے تم مت ڈرو (ن)۔ حفا و ظلم سے مت ڈرو (ن)۔
- ۲۔ یہ میرے غم کی نہ شہرت کرو (ن)۔ جو نر کا فحہ پہ مت اس سے کہو (ن)۔
- ۳۔ بلا نشان محبت پہ جو ہوا سو ہوا (ن)۔
- ۴۔ اگرچہ روز ازل سے تھی میری یہ تقدیر کہ درم عشق میں اپنے کرے تو مجھ کو اسیر (ن)۔
- ۵۔ کرے جو ذبح مجھے تو پھیلا خون خنیر (ن)۔ مباد ہو کوئی ظالم بڑا گریباں گریز (ن)۔
- ۶۔ برے ہونے کو تو دامن سے دھو ہوا سو ہوا (ن)۔
- ۷۔ وہ توں دن تھے کہ ہم بھی ہوئے تھے یار ترے (ن)۔
- ۸۔ خدا کے واسطے آکر ترے گندے سے برے (ن)۔
- ۹۔ نہ ہو گا پھر کہو اسے نند تو ہوا سو ہوا (ن)۔
- ۱۰۔ کیے ہیں جن نے دوائے کئی ملک یارو (ن)۔ داکا کے چہرے کی اپنے ملک اب جھک یارو (ن)۔
- ۱۱۔ ہوا ہے میرا بھی قاتل و یکہ یک یارو (ن)۔ شیخ نکلا ہے سیر زخم دل تک یارو (ن)۔
- ۱۲۔ کوئی سیو کوئی مریم رکھو (ن)۔
- ۱۳۔ دل کو دے کہو (ن)۔ تم دھو سو سنا تم دھو (ن)۔
- ۱۴۔ یہ کوئی حال ہے احوال دل پہ (ن)۔ احوال تم پہ اسے آنکھو (ن)۔
- ۱۵۔ نہ پھوٹ پھوٹ کے آنا ہو (ن)۔
- ۱۶۔ دنوں کے قتل کے تیرے ادا مان ہے سودا (ن)۔ جنوں کی فوج کا یارو نشان ہے سودا (ن)۔
- ۱۷۔ کیا جب دن نے قلندر دہان ہے سودا (ن)۔ دیا اسے دل و دیر اب یہ جان ہے سودا (ن)۔
- ۱۸۔ ہر آگے لیجئے جو ہو سو ہو (ن)۔



(2)

- ۱۔ کر شیخ زباں اپنی میرے خبث سے کوتاہ  
 ۲۔ خوبی سے نہ شہرہ بند ہی سے ہوں بہ افواہ  
 ۳۔ واقف نہ کسی سے میں نہ مجھ سے کوئی آگاہ  
 ۴۔ جو یا لے شیخت کے تئیں مجھ سے ارادت  
 ۵۔ ہے کیا سبب اس خبث کا خزیہ کہ حادقت  
 ۶۔ دل کشیت ہندی میرے حوریں تری دل خواہ  
 ۷۔ یہ فرقی کیا نہ ہوں میں سچا ہے ترا قول  
 ۸۔ صحبت میری تیری کا تو اتنا ہی رک ڈول  
 ۹۔ سو بھی کسی کو جے میں گلی میں گہ و بے گاہ  
 ۱۰۔ ارز تو میرے خبث میں کہتا ہے یہی بات  
 ۱۱۔ نزد اس کے غیبت کا نہیں کرتے یہ اثبات  
 ۱۲۔ یہ چاہیے صحبت سے رکھے ایسے لے ارز  
 ۱۳۔ یہ سچ ہے جو کہتا ہے تو مجھ پر بھی یقین ہے  
 ۱۴۔ لیکن وہ شک نفس بخش اس سے کہیں ہے  
 ۱۵۔ تو اس کا نہ کہتا کرے تب پار ہے واللہ  
 ۱۶۔ دنیا ہی کے جیفے کا شک نفس ہے غالب  
 ۱۷۔ وہ مرد ہے جو فوت کرے اس کے مطالب  
 ۱۸۔ اس حرف میں نے شک غلا کو ہے نہ اشتباہ

(2) Only in A. Eg. F. FW. Y. This mukhammas is a defence of keeping dogs as pets and, according to N., is addressed to Mir.

- ۱۔ میری خبث سے کوتاہ (ن)  
 ۲۔ متے بہرہ سیکدہ (ن)  
 ۳۔ واقف نہ کسی سے ہوں نہ مجھ سے (ارج)۔ واقف نہ کسی سے نہ کوئی مجھ سے ہے آگاہ (ی)  
 ۴۔ حوروں کا نہ عاشق ہوں کہ (ن)  
 ۵۔ دل کشیت ہندی میری (ن)۔ ہندی بیت دل کش مرا حوریں تری دل خواہ (ارج)  
 ۶۔ ہر بد مجھے کس طرح تو نفروں میں بیا قول (ن)  
 ۷۔ تو دیکھ مجھے جز ہڑھا (آ۔ ط)  
 ۸۔ خبث میں کرتا ہے یہی بات (ارج)۔ کہتوں میں غلا نے کی شب و روز ہے اوقات (ن)  
 ۹۔ خود اس کی غیبت کا نہیں کرتے یہ اثبات (ن)۔ لازم ہے مسلمان نہ رکھے اس سے ملامت (ارج)  
 ۱۰۔ پاک تو وہ دشمن ہیں ہے (ک)  
 ۱۱۔ جو مجھ پر ہر ایک غلام و ہر ایک یقین ہے (ف۔ ط)  
 ۱۲۔ یہ بند لفظ آ میں نہیں ہے۔  
 ۱۳۔ دنیا کے بھی جیفے کا (ن)۔ دنیا کے دلی جیفے ہے شک نفس ہے غالب (ارج)۔ جو گیدڑ کو یہ کر داتی ہے غالب (ن)  
 ۱۴۔ وہ مرد ہے جو اس میں کرے فوت مطالب (ن)۔ ہے حرف میں نے شک غلا کو ہے نہ اشتباہ (ف۔ ط)

- ۱۹ سمجھا ہے شکر نفس کو اپنے تو شکاری اس واسطے اس ساتھ تجھے دل سے ہے یاری  
 ۲۰ تیں پرورش اس کی میں ہے باذلت و خوارى مردار سوا حیدر حلال آن نے نہ ماری  
 ۲۱ گیسٹ تجھے کھلاتا ہے تجھ کو بھی روباہ  
 ۲۲ جھگڑا کوئی حق اپنے پہ تجھ ساتھ جو ٹھکانے اور حق بہ طرف اس کے تو سب طرح سے جانے  
 ۲۳ پر سنگ ترا برز سخن حق کو نہ مانے سو طرح سے ظالم گلے حق اس کا بٹانے  
 ۲۴ سمجھا ہے سید روی تو اپنی کلف ماہ  
 ۲۵ کتے سے شب و روز جو رکھتا ہوں میں صحبت دیتا ہے تجھے یاد وفا اور قناعت  
 ۲۶ دنیا کے وہ جیفے کو سمجھتا ہے بنیاست اک پرچہ ناں پر ہے میرے ساتھ رفاقت  
 ۲۷ کس طرح بتا اس کی میرے جی میں نہ ہو جاہ  
 ۲۸ سودا بہ زبان جز سخن راست نہ لاوے احق ہو جو تجھ سا کوئی تو اس کو نہ بھاوے  
 ۲۹ تلخ کا مفلوت تو ہٹا پاک ہو آوے علت ہے مشائخ کی جو دھوئے سے نہ بھاوے  
 ۳۰ خالی کریں احوال دھو اسے زہنم کا اگر جاہ

- ۱۹۔ شکر نفس کو تو اپنے شکاری (آ۔ ن)۔ اس ساتھ تجھے ایسی ہے یاری (ن)  
 ۲۰۔ تو پرورش اس کی میں ہے (ن۔ ن)۔ ہے پرورش اس کی میں باذلت و خوارى (آ)۔ مردار سوا حیدر حلال (ن)  
 ۲۱۔ گیسٹ تجھ کو کھلاتا ہے (ن۔ ن)۔ گیسٹ تجھ کو کھلاتا ہے (ن)۔ گیسٹ تجھ کو کھلاتا ہے (ن)  
 ۲۲۔ اور حق طرف اس کے جو بھی طرح سے جانے (آ)۔ اور حق طرف اس کے جو بھی طرح سے جانے (ن)  
 ۲۳۔ سید روی تو اپنی کلف ماہ (ن)  
 ۲۴۔ کتوں سے شب و روز (ایم)۔ شب و روز میں رکھتا ہوں جو صحبت (ن)۔ دیتا ہے تجھے یاد وفا اور قناعت (ی)  
 ۲۵۔ دنیا کے وہ جیفے کو تو سمجھتا ہے بنیاست (آ)۔ اک پرچہ ناں پر ہے (ن)  
 ۲۶۔ اس کی میرے دل میں نہ ہو جاہ (ایم۔ ن۔ ن)۔ میرے جی میں نہ ہو جاہ (آ)  
 ۲۷۔ تجھ سا کوئی تو اس کو نہ بھاوے (ایم۔ ن۔ ن)۔ تجھ سا کوئی تو اس کو نہ بھاوے (آ)  
 ۲۸۔ علت کی مشائخ کے جو (ن)۔ جو دھوئے سے نہ بھاوے (آ)



(3)

## ترجیع بند در ہجو فدوی

- ۱۔ فدویا بولے ہے میں ہوں استاد  
۲۔ اور مانے جو وہ جو کہوں استاد  
۳۔ سخن اس کا سخن کا ہوا استاد  
۴۔ رفتہ رفتہ سنا یہ شیدا نے  
۵۔ معنی کے گھر کو تو نے ویراں کر  
۶۔ کس طرح سے میں ہوں ترا شاگرد  
۷۔ کس نیا یہ بہ زیر سایہ توں  
۸۔ مان میرا کہا خدا سے ڈر  
۹۔ بولی تیری جو کوئی بولے گا  
۱۰۔ آگے پھر دیکھے خدا جانے  
۱۱۔ جس جگہ بیٹھ کر وہ بولے گا  
۱۲۔ مار کر جب کوئی گراوے اسے  
۱۳۔ چلیں گاندھ پہ رکھو گے پیش گے  
۱۴۔ کس نیا یہ بہ زیر سایہ توں  
۱۵۔ جس کے گھر آشیاں ہوتی آذان  
۱۶۔ صاحب خانہ آشناؤں میں  
۱۷۔ بھیجے ایک ایک کو یہ پیام  
۱۸۔ کہے ہیں وہ جو بیٹھنے کو ہیں  
۱۹۔ تو بھی گھر آپ کے نہ آویں پاس
- ۱۔ میں کیا متن شاعری ایجاد  
۲۔ گوش دل سے شے سرا استاد  
۳۔ سخن اس کا سخن کی ہوا استاد  
۴۔ کہا اس سے کہ خاناں سر باد  
۵۔ پینک دی اس کی کھو کر بنیاد  
۶۔ بیت سعدی کی ہے مجھے یہ یاد  
۷۔ در ہما از جہاں شود معدوم  
۸۔ اپنا شاگرد تو کیسی کو نہ کر  
۹۔ تیری بولی کا اس میں ہوگا اثر  
۱۰۔ اجڑے اس کی صدا سے کس کا گھر  
۱۱۔ تیرو گو چا وں چلے اس پر  
۱۲۔ لوتو وارث تب اس کی کھا پھر  
۱۳۔ یہی کہہ کہے اپنا سینہ دھر  
۱۴۔ در ہما از جہاں شود معدوم  
۱۵۔ نہ پھرے آگے صورت انسان  
۱۶۔ ہو کے تنہائی اپنی سے حیراں  
۱۷۔ آویاں پر ایز سبھاں  
۱۸۔ جانے جو زیر گنبد گرواں  
۱۹۔ ہمیں لائق نشست کے وہ مکان

(3) Only in A. Ba. F. FW. This tarji band is a satire on Fidwi.

- ۱۔ فدویا بولے ہے کہ ہوں استاد (ن)  
۲۔ اور مانے جو وہ جو کہوں استاد (ن)  
۳۔ سخن اس کا سخن کا ہوا استاد (ن)  
۴۔ رفتہ رفتہ سنا یہ شیدا نے (ن)۔ کہا اس سے کہ خاناں سر باد (ن)  
۵۔ بیت سعدی کی ہے مجھے یہ یاد (ب۔ نو۔ ن)  
۶۔ بولی تیری جو تیری بولے گا (نو)۔ تیری بولی کا ہوگا اس میں اثر (ب۔ نو)۔ تیرو گو چا وں چلے اس پر (ن)  
۷۔ لوتو وارث اس کی کھا پھر (ن)۔ اور اٹھا لوتو اس کی سر پر (ن)  
۸۔ لے چلا گاندھ پہ رکھو تو پیش گے (ن)۔ گاندھ پہ رکھو تو پیش گے (ب۔ نو۔ ن)۔ اپنے سینہ دھر (نو)  
۹۔ ایک ایک کو پیام (ن)  
۱۰۔ کہتے ہیں وہ جو بیٹھنے کو ہیں (ب۔ نو۔ ن)۔ جاہیں زیر گنبد گرواں (ن)  
۱۱۔ تو بھی گھر آپ کے نہ آویں پاس (ب۔ نو۔ ن)





|    |                              |                               |
|----|------------------------------|-------------------------------|
| ۳۶ | پھر کوئی خار و خنں نہ پاوے   | تیری جس باغ تک صدا جاوے       |
| ۳۷ | کچھ نقدی رہ راہ تھلاوے       | نچھ کو اس گل زمیں سے جلد کوئی |
| ۳۸ | آپ کو جس محلے پہنچاوے        | اس محلے کو تو اُجاڑے ہے       |
| ۳۹ | ہیں جو تو بولی اپنی سکھلاوے  | ٹوہیاں لوٹ کے بچے اس قابل     |
| ۴۰ | نچھ کو شہداء نہ بشتر دکھلاوے | گر نہ شاہر جہاں میں ہو کوئی   |
| ۴۱ | کوئی ناکس ہی آوے تو آوے      | سو ہی قیمت اپنی سے نچھ تک     |
| ۴۲ | ورنہما از جہاں سودا مضموم    | کس نیاید بہ زیر سایہ بوم      |

### رباعیات

- (۱)
- ۱۔ برسات سے غلاں ہیں بھارت ڈھائی  
بندے کو ہمیں چین کی صورت میں
- (۲)
- ۱۔ کیوں سوز بہ جزاوت کا نہ بدل ہو سبند  
حسرت نچھ کیا آوے ہے شہرے سوز
- ۲۔ ہے بشتری گرمی کا دھواں اس کے بلند  
عقار کا نونڈا ہے تو ماہو گل قند

۳۶۔ پھر کوئی خار و خنں نہ درں پاوے (ف۔ فو۔ ن)  
۳۹۔ ہونا طوطی کے بہن قابل (آ)۔ ہیں جو بولی تو اپنی سکھلاوے (فو۔ ن)  
۴۰۔ نچھ کو سودا نہ بشتر دکھلاوے (آ۔ ب۔ ن)۔ یہ شہر میں نہیں ہے۔ (چونکہ پہلے بند میں شہداء کو نہ لکھ کر لکھ کر ہے اس لیے یہاں بھی شہداء ہی کا نام آنا چاہیے نہ کہ سودا کا۔ لکھ تو میں شہداء ہی کا نام ہے اور قیاس چاہیے کہ اسی کو قبول کیا جائے نہ کہ سودا کا نام آوے۔ ب۔ درں کے معنی کو جس سودا کا نام ہے)۔

(۱) Only in Eg. F. Br. Not included in H.

- ۱۔ غلاں کو بھارت ڈھائی (بر)  
۲۔ بندے کو کسی طرح خنں چین نہیں (بر)۔ خدا کو یہ چیمہ اچھائی (ف)۔ خدا کو یہ خلیفہ اچھائی (بر)

(۲) Only in Eg. F. Not included in H.

- ۱۔ کیوں سوز بہ جزاوت کا (ف)  
۲۔ جزاوت نچھ کیا آوے ہے (بر)۔ تو ماہو گل قند (ف)۔ (عقار کا حوالہ کیا کرتا ہے کہ اس کا مینا جزاوت کا حوالہ کی طرف ہے نہ کہ جزاوت کی طرف۔ جزاوت کا حوالہ پہلے تحریر میں نہیں تھا بلکہ اس کے بعد لکھا گیا ہے۔) (دوسرے شعر میں ف کو ترجیح دی گئی ہے)

## قطعات

(1)

در سحر مظہر جان جاناں

نکھر کا شعر ریختہ اور فارسی کے بیچ  
سودا یقین جان کہ روڑا ہے باٹ کا ۱  
آکاہ فارسی تو لکے اس کو ریختہ  
واقف جو ریختہ کی زبان کے ہے ٹھاٹ کا ۲  
لکھا ہے سن وہ اس کو یہ اغلب ہے فارسی  
اور ریختہ بھی ہے تو فروشہ کی لاٹ کا ۳  
الوقتہ ہر دو فرقے کے نزدیک ان کا شعر  
لکھا ہے (عربی کا کہ نہ گھر کا نہ گھاٹ کا ۴)

(2)

قطعہ غرض طبعانہ

دیکھ ملنگ اہیت قلندر آپس میں ہیں تینوں ایک  
کھرا یہ کچھ جہاں میں بندر آپس میں ہیں تینوں ایک ۱  
منتر جنتراں نے کافر جاؤں میں سب دھتے ہیں  
گور کو گولی چند چھندر آپس میں ہیں تینوں ایک ۲  
ہوتے ہیں گو نام جدا پر فرق نہیں ہے ان میں باقی  
کدو دھندلس اور چھندر آپس میں ہیں تینوں ایک ۳  
اس پر کیا سوچوں ہے یاد دو بار جوتے ہیں  
ایک کیا جو فرج کے اندر آپس میں ہیں تینوں ایک ۴  
کس سے کہیں جانتاں ان کی کیا ہے سب عالم پر  
نظم اور لوند قلندر آپس میں ہیں تینوں ایک ۵

(1) Only in A. Eg. FW. Br. Y. Not included in N. This is a satire on Mirzā Mazhar Jān-ē-Jānān.

۱۔ سودا یقین تو جان کر (آ)

۲۔ لکھا اس کو سن کے وہ اغلب ہے فارسی (۵) - اور ریختہ میں ہے فروشہ کے لاٹ کا (ایچ)

(2) Only in A. Ba. FW. F.

۱۔ قلندر ہیں آپس میں تینوں ایک (فون) - فون اس میں روایت میں ہے "ہیں آپس میں تینوں ایک"۔

۲۔ گور کو گولی چند چھندر (ن)

۳۔ ہوتے ہیں گو نام انہوں کے باغ جہاں میں بندر ہے فرق (۵)

۴۔ یہ سحر میں نہیں ہے

۵۔ کس سے کہیں جانتاں ان کی (ن) - یہ سحر آ میں نہیں ہے۔



Part III

This part consists of poems which are not found in J. L. Eg. and A. but are included in two or more other MSS. It is difficult to say whether these were in fact Saudá's work.

## فہرست مندرجات حصہ سوم

## غزلیات (مقل و نامقل)

| صفحہ | تعداد اشعار | مصرع اول                                   | نمبر شمار |
|------|-------------|--------------------------------------------|-----------|
| ۶۶۹  | ۱۱          | سارے ناز سوزوں سے ہے یہ دھند آتش کا        | ۱-        |
| ۶۶۹  | ۸           | تاثر عشق نے منزہ درد کھو دیا               | ۲-        |
| ۶۷۰  | ۷           | پہلو سے میرے صدمہ وہ دل دار اٹھ گیا        | ۳-        |
| ۶۷۰  | ۷           | دوا بہت ہے جو دے سر کو سنگ و خشت شکست      | ۴-        |
| ۶۷۱  | ۷           | مہتر کو تری بس ہے میاں مقل کی اشارت        | ۵-        |
| ۶۷۱  | ۷           | نالے کا اپنے جن میں جو کروں ساز درست       | ۶-        |
| ۶۷۲  | ۵           | دیکھے بیل جو یار کی صورت                   | ۷-        |
| ۶۷۲  | ۸           | بیدانے کا آندھی سے اڑا ڈھیر ہوا پر         | ۸-        |
| ۶۷۲  | ۸           | جھوڑا میں نظر دین فقط یار سے عرفین         | ۹-        |
| ۶۷۳  | ۷           | جب لبوں پر یار کے مہی کی دھڑیاں دیکھیں     | ۱۰-       |
| ۶۷۳  | ۵           | جو صبر ہو کے عاشق مرعوب جاتے ہیں           | ۱۱-       |
| ۶۷۴  | ۲           | میں وقت تماشا ہے ہر آب اہل نغموں           | ۱۲-       |
| ۶۷۴  | ۲           | جہاں کے بحر میں اے دل ناس آتنا جاہ         | ۱۳-       |
| ۶۷۴  | ۱           | عشق کے کوچے میں طبع ہے تباہ کا سند راہ     | ۱۴-       |
| ۶۷۴  | ۸           | گری اُس شعلے سے بیہوش نہ ہونے پائی         | ۱۵-       |
| ۶۷۵  | ۸           | تجھ عشق کے مریض کی تیر پر شرف ہے           | ۱۶-       |
| ۶۷۵  | ۱           | کہوں کیا عشق کی آتش سے یارو تجھ پہ جو گزری | ۱۷-       |
| ۶۷۵  | ۱           | کہا میں داغ مرے دل کا جوں چراغ جلے         | ۱۸-       |

| صفحہ | تعداد اشعار | مصرع اول                         | موضوع         | نمبر شمار |
|------|-------------|----------------------------------|---------------|-----------|
| ۶۷۶  | ۲۳          | ہمیں تہانہ تری چشم کے بیمار ہوئے | در شکوہ مستوق | ۱-        |

## شہزادیاں

|     |    |                               |                           |    |
|-----|----|-------------------------------|---------------------------|----|
| ۶۷۷ | ۱۱ | سمجھو یہ گر ہمیں غزلت تری بہت | در مدح پنجہن              | ۱- |
| ۶۷۸ | ۲۲ | حق دہائی نے ہے ہر صاحب کمال   | در بیان معنی بیت منوی روی | ۲- |

## رباعیات

| صفحہ | تعداد اشعار | مصرع اول                              | نمبر شمار |
|------|-------------|---------------------------------------|-----------|
| ۶۷۹  | ۱۱          | یہ آتش سے شہوت کے ہے اجڑم بہوت        | ۱-        |
| ۶۷۹  | ۱۱          | ہر چند بجانے کی کرد جوڑ سے اوڑ        | ۲-        |
| ۶۸۰  | ۱۱          | کیونکر کہوں تجھ سے یہ کہ تجھ سے مل تو | ۳-        |
| ۶۸۰  | ۱۱          | آیا ہوں شہد دور و تیرے رہتے           | ۴-        |
| ۶۸۰  | ۱۱          | اس رینت کو فارسی میں گوئیے            | ۵-        |
| ۶۸۰  | ۱۱          | گر جو مری کہے سے اس پر ہوشیار         | ۶-        |
| ۶۸۰  | ۱۱          | ہیٹ اپنا ہر اہل علم سے ساجد پالے      | ۷-        |



|          |                                                              |    |
|----------|--------------------------------------------------------------|----|
| صفحہ ۶۸۱ | معراج اول                                                    | ۸- |
| ۶۸۱      | ۱۔ ساجد ملعون خدا سے ڈرتا ہے<br>بچہ ٹھیل کا ہے یہ ساجد ملعون | ۹- |

| صفحہ | تعداد اشعار | معراج اول                               | موضوع                           | تفصیلات |
|------|-------------|-----------------------------------------|---------------------------------|---------|
| ۶۸۱  | ۵           | ۱۔ خوشحال اس کے جو زیر ننگ              | در مدح نواب شجاع الدولہ         | ۱-      |
| ۶۸۱  | ۳           | خدا ہمیشہ ترے غل عافیت کے ہے            | در تہنیت سائبرہ نواب آصف الدولہ | ۲-      |
| ۶۸۲  | ۲           | ترے جو یا ہیں اس جن میں ہم              | قلعہ                            | ۳-      |
| ۶۸۲  | ۶           | جس بزرگی سے وہ نئے یار سے               | قلعہ                            | ۴-      |
| ۶۸۲  | ۵           | کیا شیخ خفت میں ہے عنوان ریافت          | ہجو شیخ                         | ۵-      |
| ۶۸۳  | ۸           | شاعر ہوا ہے فدوی کھا شادوں کا تلا       | ہجو فدوی                        | ۶-      |
| ۶۸۳  | ۱۰          | کیا یہ پہرہ ہے کہ ہے سارا جہاں پہرے میں | بیان پہرہ                       | ۷-      |
| ۶۸۴  | ۱۵          | یہ وقت صبح مرے ٹھیل طبیعت سے            | قلعہ                            | ۸-      |





- ۵ تاراج و تاخت خوج کی خطائے نہیں سو گیا  
 ۶ دیکھا میں جب گئے میں تیرے آہ دستِ غیر  
 ۷ عاشق کے ذائقے کو نہیں شہدوسم میں فرق  
 ۸ سودا ہے بے غلش یہ زخود رنگی کی راہ
- ۵ پل میں اشعائے ملکِ دیوں کا بودیا  
 ۶ تارِ نگہ میں اشک کا دانہ پرو دیا  
 ۷ ہم کی گئے آسے ہیں قسمت نے جو دیا  
 ۸ کاشانہ ہا میں ان کے ملک نے چھو دیا

(3)

- ۱ پہلو سے میرے صبح وہ دل دار اٹھ گیا  
 ۲ آہ و سناں کی آج جو آتی نہیں صوا  
 ۳ لائق نہ تھا یہ سبب تیرے زخمِ تیغ کا  
 ۴ بدنام تو سبب مجھے کرتا ہے ناجی  
 ۵ تیرے جہاں میں اے کلِ مزار کیا ہے غم  
 ۶ غیروں کو دیکھ بیٹھے ہوئے بزم میں تری  
 ۷ وعدے سے پھیر دینے کے دل نے کیا تھا سوخ
- ۱ روز وصال کر کے شبِ تار اٹھ گیا  
 ۲ شاید تیرا بہان سے بیمار اٹھ گیا  
 ۳ ہر اس طرف بھی کہ تیرا یار اٹھ گیا  
 ۴ مدتِ نبویٰ تیروں سے سرِ مکہ اٹھ گیا  
 ۵ مجھ سا جو تیرے کوچے سے اتر اٹھ گیا  
 ۶ جب کچھ نہ بس جلا تو میں ناچار اٹھ گیا  
 ۷ سودا نے جبکہ مانگا کر اٹکار اٹھ گیا

(4)

- ۱ دو اہیت ہے جو ہے سر کو سنگ و خشتِ شکست  
 ۲ نہ کروہ کام دلا دین دار و کافر سے  
 ۳ وہ دیکھ نہیں جو چہنے کوئے یار کا کاشا  
 ۴ شکستہ دل نہ رہوں کس طرح کہ عاشق کی  
 ۵ جو پوچھو حال یہ کچھ آج سے نہیں عشاق
- ۱ نہ ہو وہ روز کہ پہنچے زینتِ زشتِ شکست  
 ۲ کہ پہنچے تابہ در کعبہ و کشتِ شکست  
 ۳ نہ پائے پاؤں میں خارِ گلِ بہشتِ شکست  
 ۴ بساں زلفِ تباں رکھتے ہے سیرتِ شکست  
 ۵ ازل سے رکھتے ہیں عاشق بے سر و پشتِ شکست

۵۔ خوج کی خطا (ن)۔ خطا کی گئی تو کیا (نو)

۶۔ بوسے کے ذائقے کو نہیں (ب۔ ن)۔ ہم نے گئے آسے ہیں (نو)

۸۔ کاشانہ ہا میں (ب۔ ن)۔ ملک نے (نو)

سنگِ نبویٰ ذیل کا شعر غلط ہے جو ن میں نہیں ہے۔

کاشانہ ہا میں سے تمام جہتوں نے جس درجے کو نہیں اپنے ڈھیر دیا

(3) Only in Ba. FW.

۳۔ یہ شعر سنگِ نبویٰ میں نہیں ہے۔

۵۔ یہ شعر سنگِ نبویٰ میں نہیں ہے۔

۶۔ غیروں کو دیکھ بزم میں (نو)۔ بیٹھے ہوئے تری (نو)

۷۔ وعدے سے پھیر دینے کا دل نے کیا تھا سوخ (نو)

(4) Only in Ba. FW.

۲۔ نہ کروہ کام دل دین دار (ن)

۳۔ یہ دیکھ نہیں جو چہنے (نو)

۴۔ کہ عاشق کے (ن)

۵۔ یہ شعر سنگِ نبویٰ میں نہیں ہے۔ جو پوچھا حال (ن)

بیان کیا کروں میں تیری رشت کوئی کا  
غزل یہ سودا تیری سن کے بیچ ہونے شاہد  
یہ دل ہے وہ کہ جسے دوے ایک ہشت شکست  
کہ جوں بے شبہ شہرچہ کو زکشت شکست

(5)

جتنی کو تری بس ہے میان نکل کی اشارت  
فتویٰ طلب اے یار نہ قاضی کے کروں میں  
تل ٹیٹھ مری آنکھوں میں ہے ساعت نیک آج  
ہے باعث جمعیت دل ایک جہاں کی  
فتوے کے نہیں بار سے قد خم ترا اے شیخ  
یاد آئے تری زلف نہ مجھ کو جو چمن میں  
عشاق کو مجھ چشم کے حاجت نہیں تھی  
کافی ہے میرے نالے کو بیل کی اشارت  
تو بہ شکنی کو ہے میرے تل کی اشارت  
یہ چشم ترا زو میں ترے تل کی اشارت  
اے شوخ ہریشانی کا تل کی اشارت  
اک خلق میں مشہور ہے اس تل کی اشارت  
دے تاب میرے دل کو نہ شہل کی اشارت  
بے ہوش کرے سودا کو قفل کی اشارت

(6)

نالے کا اپنے چمن میں جو کروں ساز درست  
سرور ملن کو قد یار سے نسبت کیا ہے  
آج تک عینٹی سے عاشق نہ کوئی مرے جیا  
آوروں کا ناز جو دیکھا تو یہ بد خلقی ہے  
ڈرتے ڈرتے جو کہا میں کہ ترا عاشق ہوں  
وعدہ و عمل سے ترے نہیں دل کو تسکین  
منع نے دی پگڑی پہ زائد کے مجھے تڑپ شراب  
کب بکھل سکتی ہے بیل سے پھر آواز درست  
قامت اس کے میں قیامت کا ہے آغاز درست  
کام کرتا ہے یہ معشوق کا اعجاز درست  
ناز مجھ سا جو کرے تب تو ہے وہ ناز درست  
قبیضہ مار کا کہنے وہ طناز درست  
قول رکھتے ہیں کوئی مجھ سے دعا باز درست  
کام سودا ہی کا ہوتا ہے خراساز درست

۱۔ شہنشاہیوں یہ شہنشاہی ہے "میں حریت تری اس ارادت کوئی کا: یہ دل ہے وہ کہ جسے دوے ایک ہشت شکست"  
۲۔ سندس غزل کو اسے سودا یوں رخ جو شاہ کا (خ)

(5) Only in Ba. FW.

۱۔ ہم سے کو تری بس ہے میان (خ) - سہتی کو تری بس ہے ارسل کی ارادت (ن)  
۲۔ تل آج مری آنکھوں میں ہے نیک یہ ساعت (خ) - ہے چشم ترا زو میں تری تل کی اشارت (خ)  
۳۔ ۱۔ باعث جمعیت دل (ب)  
۴۔ فتوے کے ہوا بار سے قد (خ)  
۵۔ یاد آئے تری زلف (ن)  
۶۔ عشاق کو مجھ لب کے حاجت (خ)

(6) Only in Ba. FW.

۱۔ نالے کا اپنے چمن میں (ن)  
۲۔ قد یار سے کیا نسبت ہے (خ)  
۳۔ شہنشاہیوں میں ہے "اوروں کا ناز بھی دیکھا تو مجھ کو ہے: ناز بے جا جو کرے تو تو ہے وہ ناز درست"  
۴۔ یہ شہنشاہیوں میں ہے  
۵۔ مجھے آج شراب (خ) - کام سودا کا بھی ہوا ہے (خ)



(7)

- دیکھئے بٹیل جو یار کی صورت  
برق دیکھی ہو جس نے سو جانے  
دل ترستا ہے دیکھنے کو ہوا  
جو کوئی دیکھتا ہے روتا ہے  
وہی سودا کے دل کی سمجھیں قدر
- پھر نہ دیکھے بہار کی صورت  
مجھ دل بے قرار کی صورت  
خنجر آب دار کی صورت  
مجھ دل داغ دار کی صورت  
دیکھیں جولاہ زار کی صورت

(8)

- بیدارے گا آندھی سے اڑا ڈھیر ہوا پر  
نشاب کے دروں کی کڑوں کیا میں بڑائی  
چوب اصل الشوس دہر سیاوشاں مل کر  
روپے کے شے سے جو ادھی بھی کہو کم  
بولے جو فرشتہ کہ (دو) ہے ہری اس کی  
روپاٹ کے پیچے سے جو دکاں پہ ہو بکری  
برسات میں جو کھائے دو اس کی دکاں سے  
قیامت میں تو شے کی رگھا کھائے یہ باو
- ہر مرغ اسے کھائے ہوا سیر ہوا پر  
نہہ خرچ کا جس طرح ہو چک پھیر ہوا پر  
جوں تیر نہ چلے میں کریں دیر ہوا پر  
اس شے کو دیتا ہے اڑا ڈھیر ہوا پر  
مارے ہے اسے جا کے کشمیر ہوا پر  
سوپاٹ کا پھر اڑنے لگے گھیر ہوا پر  
مانند چپے کے کرے میٹر ہوا پر  
ڈالا ہے زمانے نے یہ اندھیر ہوا پر

(9)

- جھوڑا میں لغز و دین فقط یار سے غرض  
سینے میں دل جو ہے سوتری یاد کے لیے
- تبیح سے نہ کام نہ زنا سے غرض  
خزیدہ کیا ہے (دین خود) بار سے غرض

(7) Only in Ba. F. FW.

- ۲۔ برق دیکھی ہو جس نے سو جانے (فو)  
۵۔ نشاب بیزن میں یوں ہے کیوں نہ سودا ہو بیلوں کا دل: دیکھیں بن لالہ زار کی صورت۔ "خوئی یوں ہے: کیوں  
نہ سودا ہو بیلوں کا دل: دیکھیں جولاہ زار کی صورت۔"

(8) Only in Ba. F. FW. Br.

- ۱۔ بیدارے گا آندھی سے (فو)  
۲۔ جس طرح ہو چک پھیر ہوا پر (ب)۔ جس طرح سے ہو چک پھیر ہوا پر (بہا)  
۳۔ جوں تیر نہ چلے میں کرے (دیر (ب)۔ جوں تیر نہ چلے میں کرے (دیر (ن)  
۴۔ ادھی بھی ہوئی کم (ب۔ ن)  
۶۔ دکاں پہ ہو بکری (ہ)۔ (دوپاٹ کے پیچے سے جو دکاں پہ ہو بکری (ن)۔ سوپاٹ کا پھر اڑنے لگے گھیر ہوا پر (ن)۔ (معلبہ خرچ بینی)  
۷۔ دو اس کی دکاں کی (خو۔ ہ)۔ (دو اس کی تو دوسری (ف)  
۸۔ رگھا کھائے یہ باو (فو)۔ رگھا کھائے وہ باو (ہ)  
تسوف میں آفریں یہ حق زندہ ہے: حرکت ہے لہذا سارے سامنے سودا سیر کو جب میں نے کیا زیر ہوا پر

(9) Only in Ba. F. FW.

- ۱۔ جھوڑا میں لغز و دین (ف)۔ فقط یار سے غرض (ف۔ نو)۔ تبیح سے نہ کام (ن)

طولی کی چھاؤں تجھ کو مبارک ہو زاردا  
 پیارے کہیں یہ مفت نہ دم مرنے جاے  
 آتے ہیں تیرے کوچے میں سر کے لٹن کو ماندھ  
 لے جاتو ڈھنٹ رز کو پکڑے تھو متعجب  
 درپیش ہرے عمل کی ہو پہلے جو حشر میں  
 تم کان دھر سنو نہ سنو اس کے حرف کو  
 ہے دل کو اپنے سایہ دیوار سے غزن ۳  
 غافل نہ ہو تو مرغ گرفتار سے غزن ۴  
 ہم کو ڈرا نہ شوخ تو دوچار سے غزن ۵  
 ہرگز نہیں ہے کچھ ہمیں سردار سے غزن ۶  
 پوچھا نہ جاے اور گنہ گار سے غزن ۷  
 سودا کو ہے گی اپنی ہی نقا سے غزن ۸

(10)

جب نبیوں پر یارے مہی کی دھریاں دھیاں  
 عشق دو لہا کے ہے سر پہر اک تار اشک سے  
 داغ چپک کے سے بتلاتے تھے اکثر بے تیز  
 دیکھو تو اس شوخ کی زلفوں کو سر سے تابہ پا  
 عہد میں تجھ حسن کے ماریں ہیں ان کو چوب کل  
 کیونکہ دل اپنا مقرر زندگی سے اب نہ ہو  
 جیسے وعدہ تو نے سودا سے کیا ہے وصل کا  
 خوں زحل کی ساعتیں اس دل پہ گزریاں دھیاں ۱  
 موتوں کی عاشقوں کے منتہ پہ لڑیاں دھیاں ۲  
 جنہاں سی ہم نے اس مگرے پہ جڑیاں دھیاں ۳  
 حسن کے پاؤں نہ زنجیریں جو پڑیاں دھیاں ۴  
 پھوٹوں کی جن پر لٹو چھوٹی نہ جڑیاں دھیاں ۵  
 صورتیں کیا کیا زمین میں ہم نے گزریاں دھیاں ۶  
 آٹھ ہر اس کے پیش گنتے ہی گزریاں دھیاں ۷

(11)

جو صبر ہو کے عاشق، مرغوب جانتے ہیں  
 ذرہ نہیں ہیں واقف اطوار دلبری سے  
 ہر ایک نیک و بد سے مل بیٹھا بتاں کا  
 سمجھو ہوشم جس کو خلوت میں اپنی پیار  
 عاشق جو نبیوں انہوں کو ایوب جانتے ہیں ۱  
 دل لے کے جو کرنا محبوب جانتے ہیں ۲  
 غیرت جنہیں دی حق نے معیوب جانتے ہیں ۳  
 ہم دل جلوں کا اس کو مکتوب جانتے ہیں ۴

۳۔ تجھ کو مبارک ہے زاردا (ب۔ ن)

۴۔ غافل نہ ہو تو مرغ گرفتار (ن)

۷۔ درپیش ہرے عمل کی ہو جو روز حشر میں (ب۔ ن)

(10) Only in Ba. FW.

۳۔ بتلاتے ہیں، اکثر بے تیز (ن)۔ اس مگرے پہ جڑیاں دھیاں (ن)  
 ۴۔ دیکھو تو اس شوخ کی زلفوں کو (ن)۔ حسن کے پاؤں نہ زنجیریں (ن)۔  
 ۵۔ ماریں ہیں ان کو چوب کل (ن)۔ کبھو جھوٹے نہ جڑیاں دھیاں (ن)  
 ۶۔ کیونکہ دل اپنا مقرر زندگی سے (ن)۔ زمین پر ہم نے گزریاں دھیاں (ن)  
 ۷۔ جیسے وعدہ تو نے سودا سے کیا ہے (ن)۔ آٹھ ہر اس کے پیش گنتے ہی گزریاں دھیاں (ن)

(11) Only in Ba. FW.

۱۔ عاشق جو نبیوں انہوں کو (ن)  
 ۲۔ ہر ایک نیک و بد سے مل بیٹھا بتاں کا (ن)  
 ۳۔ سمجھو ہوشم جس کو (ن)۔ خلوت میں اپنی پیار (ن)



کہتے ہیں جن کو سودا آفاق رند شرب تیرے کو شیخ جی کے وہ خوب جانتے ہیں ۵

(12) میں وقف تماٹے ہر اک اہل نظر ہوں  
کھم آگے نگہ کے نظر انداز ہوں ورنہ  
۱ گوہر نہ سمجھ قطرہ خوں ناب جگر ہوں  
۲ مدد شد جہاں سوز ہے بس میں دگر ہوں

(13) جہاں کے بحر میں اے دل عباس اتنا چاہ  
تو کس تقدس میں سر مارا بھرے ہے کہ غم  
۱ کہ جوں حباب وہی ہیر میں وہی ہو مٹلاہ  
۲ بہ رنگ رشتہ سوزن ہے ہر قدم کوتاہ

(14) عشق کے ٹوچے میں جلوہ ہے بتاں کاسنگ راہ  
خضر بھی بچ کر جلا دیکھا جو دوں کارنگ راہ

(15) گرمی اس شعلے سے پہنات نہ ہونے پائی  
جی کی جی ہی میں رسی یار مرے بائیں پر  
۱ ہوں وہ پردانہ جسے رات نہ ہونے پائی  
۲ پہنچا اس وقت کہ کچھ بات نہ ہونے پائی  
۳ کہ مرے دل کی نکافات نہ ہونے پائی  
۴ یارِ نقیر بھی ربات نہ ہونے پائی

۵۔ کہتے ہیں جن کو سودا (ب۔ ن)

(12) Only in F. FW.

۱۔ میں وقف تماٹے ہر ایک نظر ہوں (ف)۔ کیا وقف تماٹے ہر اک اہل نظر ہوں (فو)  
۲۔ کھم آگے نگہ کے نظر انداز ہوں ورنہ (فو)۔ یہ سخن میں نہیں ہے۔  
سودا بھی ایک اور سخن زائد ہے یعنی: "کیا ہے نگارے ہوے یوں نگہ سے وہ سودا  
مطلب کسی کا نہیں میں طالبِ زرخوں"۔ یہ بھی نئی نہیں ہے۔

(13) Only in Ea. F. Br. Not included in N.

(14) Only in Ba. F.

(15) Only in Ba. F.

۲۔ مرے بائیں تک (ب۔ ن)

۵ اس چمن میں بسر اوقات نہ ہونے پائی  
۶ شیخ صاحب سے کرامات نہ ہونے پائی  
۷ ہے وہ مسجد کہ خرابات نہ ہونے پائی؟  
۸ بے دماغی سے مناجات نہ ہونے پائی

مخل و مغل کی بھی خوب سے ہوں محرم  
۵ لے گئے خجرت میں خادم کو کہ ہم جا رہے  
دل میرا ہی نہ کیا دیر، بلکہ نے اس کی  
منتظر باب اجابت پہ رہے شب کو نین

(16)

۱ لیکن شفا کو گردشِ تقدیر شرط ہے  
۲ دیوانے کے علاج میں زنجیر شرط ہے  
۳ بے شعر کے نرم کرنے کو تاثیر شرط ہے  
۴ مس کے طلا بنانے کو اسیر شرط ہے  
۵ کچھ عاشقوں کے قتل کو شمشیر شرط ہے؟  
۶ ہر گھر کی دیر پائی کو تعمیر شرط ہے  
۷ تزییر کے تو واسطے تعمیر شرط ہے  
۸ ماتم سرا میں صورت دیگر شرط ہے

تجھ عشق کے مریض کی تدبیر شرط ہے  
سودا کی دل کو زلف کو گیر شرط ہے  
نالے تو میں بہت کیے اس بت کے سامنے  
ہو خاک راہ عشق میں تا قدر ہو تری  
کافی ہے اک اشارہ ابرو ترا ہیں  
دل کی شکست و ریخت کی میرے تونے خبر  
کرتا ہے کس نہ پہ عقوبت ہیں تو یار  
سودا میں اس چمن میں ہوں جو شجرِ دل زنت

(17)

۱ کہوں کیا عشق کی آتش سے یار و منہ پہ جوازی  
سنی جو شہم نے بھی سر زشت اپنی تور و زری

(18)

۱ کہا میں داغ میرے دل کا جوں چراغ جلے  
دیا جواب مجھے شربِ سوخ نے کہ بے

۵- خوب سے ہوں محرم اتنے (ن)  
۶- لے گئے خجرت میں (ن) - شیخ صاحب کی کرامات (ن)  
۸- باب اجابت پہ رہے شب کو (ن)

(16) Only in Ba. F.

۲- سودا نے دل کو (ن) - دیوانے کے علاج کو تدبیر شرط ہے (ب) - دیوانے کے علاج کو زنجیر شرط ہے (ن)  
۶- دل کی شکست و ریخت کی میرے (ب)

(17) Only in Ba. F.

(18) Only in Er. Ba. Br.



## قصیدہ

## ① در شکوہ معشوق

- ۱ ہمیں تنہا نہ تری چشم کے بیمار ہوئے  
۲ سینہ خستہ ہمارے ہے غزال کو رشک  
۳ بکھے موتی گئے بازار میں کوڑی کوڑی  
۴ روزِ اول کو تم آ مصرِ محبت کے بیچ  
۵ نقد جان و دل و دین دے کے بیایم نے تمہیں  
۶ گھر میں لے آئے تمہیں جاہ سے کرتے شادی  
۷ رخِ تماں سے تمہارے کہ ہے خورِ سیدِ مثال  
۸ ڈھونڈتے تھے ہم کو صدم پھرتے تھے ہم شہر بہ شہر  
۹ اللہ الحمد کہ مدت میں تم اپنے نورِ نگاہ  
۱۰ خانہ چشم میں رہتے تھے شب و روز کہ تم  
۱۱ دیکھ کر مہر و وفا و کرم و لطف کو ہم  
۱۲ جس میں تم جوتے ہوئے خوشی کو ہی تو ہم کرتے تھے  
۱۳ اب ہمیں چھوڑے یوں زار و نزار و غمِ ناہ  
۱۴ یہ تو ہرگز ہی توقع نہ تھی تم سے ہم کو
- ۱ اس سرفراز میں تو کئی ہم سے گرفتار ہوئے  
۲ ناؤں غم جگر و دل سے زبیں پار ہوئے  
۳ بس کہ تجھ میں بشرۂ چشم گہر بار ہوئے  
۴ یوسفِ مصر ہوئے رونقِ بازار ہوئے  
۵ سینکڑوں اہل بوس گرچہ خریدار ہوئے  
۶ کہ تم اس غمِ کدے میں شمعِ شہد تار ہوئے  
۷ در و دیوار سبھی مطلعِ انوار ہوئے  
۸ خوار و رسوا ہے سرِ کوچہ و بازار ہوئے  
۹ باعثِ روشنی دیدہ خونِ بار ہوئے  
۱۰ قرۃ العین ہوئے راحتِ دیدار ہوئے  
۱۱ جانتے یوں تھے کہ تم یار و فادار ہوئے  
۱۲ بھر میں جانتے بس واسطے نیاز ہوئے  
۱۳ تم ہیں اور ہی جایاں سے نمودار ہوئے  
۱۴ کہ سب سے گار و جفا کار و دل آزار ہوئے

① Only in Er. in its entirety; part of it in Fw. R. O. Not included in N.  
This qasida has the faithlessness of the beloved as its subject.

۱- تم - یہ شعر لفظ جاتِ نو میں ہیں البتہ ارہ میں ہیں۔

۲- سینہ خستہ ہمارے کو ہے (و)

۳- تلمذاتی گئے بازار میں (و)

۴- ۲۸۵ - یہ شعر لفظ و میں ہیں۔ لفظ نو میں شعر میں ہے۔ اتنی شعر موجود ہیں کہ وہیں چوتھے شعر کے بعد  
یہ شعر ہے جو اس اور نسخے میں ہیں۔ نقد جان و دل و دین دے کے بیایم نے تمہیں

۵- سینکڑوں اہل بوس گرچہ خریدار ہوئے - لفظ و میں یہ باج شعر لفظ میں ہیں۔

۶- آج تماں سے تمہارے کہ ہے خورِ سیدِ مثال (و) - آج تماں سے تمہارے کہ ہے خورِ سیدِ مثال (و)

۷- ڈھونڈتے پھرتے تھے ہم کو صدم پھرتے تھے ہم شہر بہ شہر (و) - ڈھونڈتے پھرتے تھے ہم کو صدم پھرتے تھے ہم شہر بہ شہر (و)

۸- اللہ الحمد کہ مدت میں تم اپنے نورِ نگاہ (و) - اللہ الحمد کہ مدت میں تم اپنے نورِ نگاہ (و)

۹- جانتے یوں تھے کہ تم یار و فادار ہوئے (و) - جانتے یوں تھے کہ تم یار و فادار ہوئے (و)

۱۰- یہ تو ہرگز ہی توقع نہ تھی تم سے ہم کو (و) - یہ تو ہرگز ہی توقع نہ تھی تم سے ہم کو (و)

- ۱۵ - نہ وہ اخلاص و محبت ہے نہ وہ مہر و وفا  
یا وہ انصاف و کرم ہے نہ کہ سدا رہتے تھے  
۱۶ - اس میں حیران ہیں کیا ہم سے ہوئی ہے تغیر  
تینخ خون ریز بہ کف ، خنجر خوں بہ بیان  
۱۷ - گرا سی میں ہے خوشی دل کی تمہارے تو خیر  
بھر یہ کیا ڈھیل ہے ، سنتے ہو تو اب ہم اللہ  
۱۸ - ورنہ دل کھول کے لگ جاؤ گئے سے پیارے  
اتنی ہی بات تو کہتے ہیں کہ اک بوسہ دے  
۱۹ - توبہ کرتے ہیں قسم کھاتے ہیں سنتے ہو تم  
۲۰ - شیوہ جور و جفا تم سے یہ اظہار ہوئے  
۱ - گل اندام سہارے ہی نہ تم خوار ہوئے (فو) - ۱۶ - گل اندام سہارے ہی تو تم خوار ہوئے (ار)  
۲ - اس میں حیران ہے کہ کیا ایسی ہو آئی تغیر (ار) - ۱۷ - اس میں حیران ہیں کہ کیا ہم سے ہوئی ہے تغیر (ار)  
۳ - خنجر تراں بہ بیان (فو) - ۱۸ - خنجر تراں بہ بیان (ار)  
۴ - سنتے ہی تو ہو بسیم اللہ (فو) - ۱۹ - سنتے ہی تو ہو بسیم اللہ (ار)  
۵ - کہتے ہیں کہ اک بوسہ دے (فو) - ۲۰ - آہ آہ جو ایسے ہی (ار)  
۶ - آگے کو جزا دار ہوئے (فو) - ۲۱ - آگے کو جزا دار ہوئے (ار)

## مثنویات

①

در مدح پنجن

- ۱ - سمجھ یہ گر ہمیں فطرت تری بہت  
کہ ہیں کیوں خلق پنج انشت در دست  
۲ - بد شوئے پنجن ہے یہ اشارا  
برے رد سخن کا بس کو یا را  
۳ - جو پنج انشت میں ہیں چارہ بند  
یہ معنوں پہ ہیں دال اے خرد مند  
۴ - وہ سب معنوم اور اللہ کی ذات  
ہوئے ہیں ایک بل کر ، جان یہ بات  
۵ - جو کہتا ہوں میں یہ بے شک وطن ہے  
اگر اس میں تجھے جائے سخن ہے

- ۱۵ - نہ وہ اخلاص و محبت ہے (فو) - شیوہ جور و جفا سیت تم اظہار ہوئے (ار)  
۱۶ - ۱ - گل اندام سہارے ہی نہ تم خوار ہوئے (فو) - ۱ - گل اندام سہارے ہی تو تم خوار ہوئے (ار)  
۱۷ - اس میں حیران ہے کہ کیا ایسی ہو آئی تغیر (ار) - اس میں حیران ہیں کہ کیا ہم سے ہوئی ہے تغیر (ار)  
۱۸ - خنجر تراں بہ بیان (فو) - ۱۸ - خنجر تراں بہ بیان (ار)  
۱۹ - سنتے ہی تو ہو بسیم اللہ (فو) - ۱۹ - سنتے ہی تو ہو بسیم اللہ (ار)  
۲۰ - کہتے ہیں کہ اک بوسہ دے (فو) - ۲۰ - آہ آہ جو ایسے ہی (ار)  
۲۱ - آگے کو جزا دار ہوئے (فو) - ۲۱ - آگے کو جزا دار ہوئے (ار)

① Only in F. F. W. Br. This short maṣnavī is in praise of Panj-tan, i.e., the holy prophet, Ḥazrat Ali, Ḥazrat Faṭīma, Ḥazrat Hasan and Ḥazrat Husain.

- ۱ - کہ ہے کیوں خلق (ف)  
۲ - یہ سخن سننے ان میں نہیں ہے -  
۳ - مل کر ، جان یہ بات (ہر)



۶ تو آتھ اپنے کو دیکھ اسے نیک انجام  
 ۷ یہ نام ایسے کا ہے جس کا کردہ آتھ  
 ۸ عجب یہ رمز ہے نیک ہو تو آگاہ  
 ۹ ہیں بے گرتھے انکار قرآن  
 ۱۰ کہا جو کچھ میں سمجھا تو اسے یار؟  
 ۱۱ اگر دریافتی ہر دانشت برس  
 کہ شعل پہنچے ہے اللہ کا نام  
 دو عالم کی نظر جس آتھ کے ساتھ  
 علیؑ ہے وہ کہیں جس کو یہ اللہ  
 یہ اللہ فوق ایدیتیم یقین جان  
 کیا ہے واقعی تجھ سے یہ اظہار  
 و گز غافل تھی افسوس افسوس

(2)

در بیان معنی بیت مشہور مولوی رومیؒ

۱ حق تعالیٰ نے بہ ہر صاحب کمال  
 ۲ مدعا پر وہ مثال اس سے نہیں  
 ۳ یا سخن آیا کہ جس میں ہو وہ شر  
 ۴ چاہے کچھ زبان سے وہ سخن  
 ۵ شن کے عالم جس سے ہوئے مستفید  
 ۶ نفع کے ہے باغ کا پھل اور پھول  
 ۷ یا کلام عارف باللہ ہے  
 ۸ پس میں اس صورت میں یا رویہ ہوا  
 ۹ یا رہے وہ شر مولا نے روم؟  
 ۱۰ بیٹھ کر آپس میں کرتے ہیں بیاں  
 ۱۱ شرمہ یہ ہے کہ وہ تو کس ادم  
 ۱۲ ہم جو سبزہ بارگہ روئیدہ ام  
 ۱۳ اس کے معنی سے تاسخ ہے پدید  
 کی عطا شدہ میں زبان بہر مثال  
 شفق دنیا کی جو جس میں نہیں  
 پہنچے اپنی جنس کو جس سے شر  
 آفریں جس پر کر۔ ہر مردوزن  
 سر بسر ہو غافلہ اس سے پدید  
 ذکر قال اللہ یا قال الرسول  
 سوائے حقیقات جس کی راہ ہے  
 ان سے کہ تاہوں جو ہیں صاحب کمال  
 جس کے معنی سوطم اہل علوم  
 پر نہیں ہوتے ہم خاطر نشان  
 دل کو ننگ لاؤ یہ فہم و ہوش ادم  
 سفید و سفید قالب دیدہ ام  
 گر یقین کیجئے تو ہے کفر شدید

۹۔ یہ شعر شریف میں نہیں ہے۔

۱۰۔ واقعی یہ تجھ سے اظہار (ہر)

(2) Only in Ba. F. FW. This masnavi is a commentary on one of Rumi's verses.

۲۔ شفق دنیا کی جس میں ہو کہیں (ف۔ ن۔)  
 ۴۔ آفریں جس پر کریں سب مردوزن (ن۔ فو۔ م)  
 ۵۔ کچھ عالم جس سے ہوئے مستفید (فو۔ م)  
 ۶۔ باغ میں پھل اور پھول (ن)

|    |                                  |                                 |
|----|----------------------------------|---------------------------------|
| ۱۴ | جس کو نسبت کیجیے الحاد سے        | مولوی ایسا سخن کیونکر کہے       |
| ۱۵ | سمجھ کر یوں تو ہے نص مشور        | کلمہ کفر اس سے کب ہووے لغو      |
| ۱۶ | مولوی کی کرتے عرفان سے جام       | کوئی کہتا ہے کہ مستی کا کلام    |
| ۱۷ | بن چہ اس سے کے سمجھیں کس طرح     | بول جاتا ہے وہ اثر اس طرح       |
| ۱۸ | معنی گزرے ہیں مری خاطر میں اور   | کوئی کہتا ہے سلاٹک کیجے غور     |
| ۱۹ | ہر جگہ کرنا خودی سے ہو فنا       | مدعا زتنے سے ہے نشو و نما       |
| ۲۰ | خلقت خالق میں بد اور نیک کا      | ہے غرض غالب سے دل ہر ایک کا     |
| ۲۱ | دیکھنی غالب سے مطلب ان کی سیر    | لے کے انسانیت سے تا وحش و طیر   |
| ۲۲ | یعنی میں جس دل میں دیکھا پیچو کر | یوں کلام مولوی دے ہے خبر        |
| ۲۳ | اس قدر پایا عجیب کائنات          | بچہ نظر آیا نہ غیر اس کی ذات    |
| ۲۴ | اور کی فہمید میں پچی اور ہوں     | معنی ہم اس شعر کے سمجھے ہیں یوں |

### رُبا عیات

|   |                                  |                                   |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|
| ۱ | باوصف کہ ہفتی کی سی رکھتی ہے چوٹ | ① یہ آفت سے شہوت لے ہے اجر چ بہوت |
| ۲ | چوٹی جو ملے باب تو چودے ہے پوٹ   | نے چوٹ کو چوٹ نہ بڑے کو خنبہ      |
| ۱ | لگ جاتی ہے چوٹ ہر مقرر ہی چوٹ    | ② ہر چند بجانے کی کرو چوٹ سے اوٹ  |
| ۲ | جاوے کیونکر سلا نفیسوں کی گورٹ   | عاشق تو کہیں آپ ہوا ہے مائل       |

- ۱۶۔ مولوی نے کرتے عرفان سے جام (ر)  
 ۲۱۔ لیکن انسانیت سے (فو۔ ر)۔ دیکھیے غالب سے (فو)  
 ۲۲۔ دل میں دیکھا پیچو کر (ب. ف)  
 ۲۴۔ معنی ہم اس بیت کے سمجھے ہیں یوں (فو۔ ر)۔ معنی ہم اس بیت کے سمجھیں ہیں یوں (ف)

① Only in Ba. F. FW. Not included in N.

② Only in Ba. F. FW.

۱۔ چوٹ کے اوٹ (ف۔ فو)



- ③
- ۱۔ کیونکر ہوں تجھ سے یہ کہ مجھ سے مل تو  
۲۔ جانے گا تجھی تو اس محبت کی قدر
- ④
- ۱۔ آیا ہوں تنگ دور رہتے رہتے  
۲۔ روتا ہوں کہ سیل اشک جاری ہوئے
- ⑤
- ۱۔ اس رینتہ کو فارسی میں گو کیجے  
۲۔ معون کسانت ہے بردت کے ساتھ
- ⑥
- ۱۔ گر بھوہری کہنے سے اس پر ہوشیار  
۲۔ سوہم بھارا ہے میں اور آپ کی بھو
- ⑦
- ۱۔ پیٹ اپنا ہر اک طرف سے ساجد پالے  
۲۔ سینڈک چھوڑے نہ چھپکلی نے ساڑھا
- ⑧
- ۱۔ اے ساجد ملعون خدا سے ڈر تو  
۲۔ ایمان ہے ترا دُشمینِ آلِ نبی
- ③
- ۱۔ میں شیشہ ہوا جہاں میں ظالم سل تو  
۲۔ تیرا دل میں ہوں اور میرا دل تو
- ④
- ۱۔ اوگوں سے تم کا پیام کہتے کہتے  
۲۔ پتھوں میں علی میں اس کی جتے جتے
- ⑤
- ۱۔ یا فارسی سے رینتہ اس کو کیجے  
۲۔ خرقہ تو نہیں یہ جسے سنگ تو کیجے
- ⑥
- ۱۔ تا یہ بھی کہے جانے تجھے خلقِ اللہ  
۲۔ لا حول ولا قوت الا باللہ
- ⑦
- ۱۔ کو اوجھل اور بگھری کھالے  
۲۔ اس کے پیرے ہیں دھندلے لڑکے بالے
- ⑧
- ۱۔ جو دین ہے ترا اس سے حذر رکھ کر تو  
۲۔ اے شوکر تیری گانڈ میں لعنت بر تو

③ Only in Ba. F.

④ Only in Ba. F. FW.

⑤ Only in Ba. F. FW.

- ۱۔ یا فارسی میں رینتہ اس کو کیجے (ف. ن)  
۲۔ معون کسانت ہی سے ہر دور کے ساتھ (ف. ن)۔ معون کسانت کے ساتھ (ن)۔ خرقہ تو نہیں (ن)۔ خرقہ نہیں جس کو سست اور شو کیجے (ف. ن)۔ خرقہ تو نہیں یہ جسے سنگ شو کیجے (ب)

⑥ Only in Ba. FW. Br.

۱۔ گر بھوہری کرنے سے (بر)

⑦ Only in Ba. F. FW.

- ۱۔ پیٹ اپنا تو ہر طرف سے ساجد پالے (ف. ن)۔ کو اوجھل اور بگھری کھالے (ف. ن)۔ کو اوجھل اور بگھری کھالے (ن)۔ کو اوجھل اور بگھری کھالے (ن)۔  
۲۔ نہ چھپکلی نے ساڈھا (ف. ن)۔ نہ چھپکلی نے ساڈھا (ن)۔ اس کے پیرے ہیں (ف. ن)

⑧ Only in Ba. F. FW. Not included in N.

۲۔ اے شوکر تیری گانڈ میں (ف. ن)

- ٩) رُو اُس کا سیاہ سرخ اُس کی ہے کون ۱  
 جب تک نہ لجاؤں اُس سے پڑوں پڑوں ۲
- بچہ بیل کا ہے یہ ساجد ملعون  
 چونکہ نہ جانتا تھا اُن کا اُس کے ہرگز

### قطعات

①

در معراج نواب شجاع الدولہ بہادر

- ۱ اے خوشحال اُس کے جو زیرِ فکر  
 سجدہ کرتا ہے ترے در کی طرف
- ۲ یہ وہ در ہے گردِ جبینِ خرم  
 ہوتے ہیں اقوامِ ساجدِ صدف
- ۳ اپنے دل میں جو رکھے تیری ولا  
 دل نہیں وہ بیز کوثر ہے صدف
- ۴ دوستی رکھیں وہ کس کی تجھ سوا  
 ہیں جو سنگ کے در شاہِ نجف
- ۵ اُن میں گنتا ہے یہ سودا آبِ کو  
 گر قبول اُفتد ز ہے عطر و شرف

②

در تہنیت سالگرہ نواب آصف الدولہ بہادر

- ۱ خدا ہمیشہ ترے ظلِ عافیت کے تلے  
 بسا و ستم بند میں چہ شہر و چہ دہ
- ۲ رکھ دہن میں تیرے نام کی جلالت سے  
 طمّ نبات کے شیریں زبان پر کبہ و پہ
- ۳ گزرو سے طویل قد نیشکر کو جو جب تک  
 بڑھادے عمر کو تیری ہر ایک سال گرہ

⑨ Only in Ba. F. FW. Not included in N.

① Only in Ba. F. This qit'a is in praise of Shujā'uddaula.

۱۔ اے خوشحال اس کا (ن)

② Only in Ba. F. Br. This is a birthday greeting to Āsafuddaula.

۱۔ خدا ہمیشہ رکھے ظلِ عافیت کے تلے (ن)

۲۔ بڑھادے عمر کو تیری ہر ایک سال گرہ (ن) - بڑھادے عمر کو تیری (ن)



③  
 ۱ دھوڑے ہے کل کو عندیپ اے دوست  
 ۲ فکر ہر کس بہ قدر ہمت دوست  
 تیرے جویا ہیں اس چمن میں ہم  
 تو بڑا مان مت متعلقہ کیا

④  
 ۱ ماجرا اس کاٹھ سے مت پوچھو  
 ۲ ایسی غیرت کسی بشر کو ہو  
 ۳ رکھا باہر برابر سر سر  
 ۴ جتنے ساکن زمیں کے تھے ان کو  
 ۵ دغ کرنے کو ان کے پڑھنے لگو  
 ۶ آج نکلا بہشت سے یارو  
 جس بزرگی سے وہ گئے یاں سے  
 کیا کہوں میں عرفن خدا نہ کرے  
 جوں ہی اپنے قدم کو اس گھر سے  
 یوں ہوئی اہل اسکاں سے ندا  
 جانے لاجول اب یہ ہے تاریخ  
 ہوئے بے آبرو لعین اہلیں

⑤  
 ۱ وہ کوہ منہ سخت ہے گویا کان دیانت  
 ۲ دیکھو آئنے کہنے ہیں کہ قربان دیانت  
 ۳ سخی ان کے تن و توش بہ کیا نشان دیانت  
 ۴ کرتے ہیں نئے سر سے یہ سامان دیانت  
 ۵ ٹوٹا نہ کھو ان سے یہ ہیمان دیانت  
 کیا شیخ محنت میں ہے عنوان دیانت  
 ہڑواے گا جو زلی بہن خلعت سنگیں  
 بیٹھے ہیں جہاں زنجبیاں ہوئے صف آرا  
 چھوڑیں زن مند اس کو دھوڑیں یہی کوئی اور  
 جو رو نہ گئی وعدے سے تو بیٹی ہی بھیجی

③ Only in Ba. F. FW.

④ Only in Ba. F. FW. Br. This qit'a is about the disgraceful departure of an unnamed person.

⑤ Only in Ba. Br. Not included in N. This qit'a satirises the cuckoldom of a shah.  
 ۱۔ کیا شیخ محنت میں ہے عنوان دیانت (ب)۔ سوز ب میں اس قلعے کی روایت "دیانت" ہے۔  
 ۲۔ چھوڑیں زر مند اس دھوڑیں ہیں کوئی اور (ب)

(6)

درہجو فدی

- شاعر ہوا ہے فدی کھا شاعروں کا قتلہ  
معتقل شعر اس سے گنا ہے شنائیم نے  
کوئی بہ اسم اس کے گھر کا پتا نہ پاوے  
حسرت سے دخول دھپا لڑتا ہے شاعر پر  
گر شاعر ہی ہے دھوپس تو کیا ہیں اب دن  
جنوں بیت چار پارہ ہووے گی کون اس کی  
یوں کوں رکھے ہے اپنی سودا کی آلت اوپر  
ضحیت برآر آوے بس طرح اس کی مجھ سے
- ۱ مادہ وہ زن تخلص یا روں کا مسخرہ  
۲ جزین بین ماں ماں کوں کوں اور تم شہلا  
۳ اتو جو کہہ کے ہوجو بتلائے سب محلا  
۴ یاں تک تو غمز اپنا کرتا ہے یہ بللا  
۵ پاوشیں کھا کسو سے شرواے گا یہ کلا  
۶ ہوگا سرس بہ اس کے جب شاعر کا قتلہ  
۷ آفت میں پیادے جس طرح کوئی جھلا  
۸ جھلا سی کا نڈ اس کی آلت ہے میری ملا

(7)

در بیان پرہ

- کیا یہ پرہ ہے کہ ہے سارا جہاں پرہ میں  
دخل کیا مثل کو یاں آوے کہاں خوش کو بار  
اس زمانے کا جو دیکھا تو ہے انسا انصاف  
سب جگہ قید شہکار پہ ہوتی ہے ولے  
کھ خالی پڑے پھرتے ہیں سپاہی بے کار  
کیا کریں بیٹھیں نہ بیپاری (یے) کھ پہ؟  
بیم و اُمید سے ہیں اہل تجارت فارغ  
ہنیں مقدور کوئی کھائی سے باہر بٹلے  
الغرض جو کوئی اس وقت میں تنگ دروازہ  
آگے اب بونہا کچھ خوب نہیں ہے سودا
- ۱ بے خطا پرہ سے لے تا بہ جوں پرہ میں  
۲ کہو آویں تو نہیں وہم دگنوں پرہ میں  
۳ گرگ آزاد رہیں اور ہوں شہاں پرہ میں  
۴ بے نسا ہوں کے تیں دیکھا میں پرہ میں  
۵ ڈھال تلوار گرو، پیر دکان پرہ میں  
۶ جابہ جابہ ہے بازار، دکان پرہ میں  
۷ پڑے ایک جگہ سود و زیاں پرہ میں  
۸ بس کہ ہے شہر کا ہر خور و دھان پرہ میں  
۹ اس کے حق میں ہے یہی حکم رکھ پرہ میں  
۱۰ کہ یہاں بولتے پڑتی ہے زباں پرہ میں

(6)

Only in Ba. FW. This is a satire on Fidwi.

- ۱- مادہ و زن تخلص (ب) - کیا شاعروں کا قتلہ (ن)  
۲- جزین جزین (ن)  
۳- یاں تک کہ غمز اپنا (ن)  
۴- یہ شعر ان میں نہیں ہیں۔

(7)

Only in Ba. F. This qit'a complains about placing everybody under guard.

- ۲- دخل کیا مثل کیاں آوے (ن)  
۳- گرگ آزاد رہیں اور شہاں پرہ میں (ن)  
۴- شہر میں یہاں پر ایک شہزادہ ہے یعنی  
۵- ڈھال تلوار گرو (ن)  
۶- کیا کریں بیٹھیں نہ بیپاری نہ دے کھ پہ؟ (ن) - بیٹھیں نہ بے مارے (یے) کھ پہ؟ (ن)  
۱۰- خوب نہیں (ب) سودا (ن)  
۷- بیم و اُمید سے (ن)



(8)

- ۱ ہر ایک مرغ جن آن کر گنا کہنے  
۲ ترے ترانے کو توغ دگر گنا کہنے  
۳ یہ بس کے حق میں تو اسے بے خبر گنا کہنے؟  
۴ تو اس کے حق میں یہ بے بال و پر گنا کہنے؟  
۵ اب اس کا نام جہاں بے اثر گنا کہنے  
۶ ہر ایک بد اسے شام و سحر گنا کہنے  
۷ بُرا مجھے وہ اگر سر بسر گنا کہنے  
۸ جلا بُرا وہ میرے حق میں گر گنا کہنے  
۹ بد چشم فہم اگر کر نظر گنا کہنے  
۱۰ ترانہ سچا اسے بد پیشتر گنا کہنے  
۱۱ تو عالم اس کے تئیں بد گھر گنا کہنے  
۱۲ خوف کو اپنے جو کوئی گھر گنا کہنے  
۱۳ اسی کو اہل گھر بے خبر گنا کہنے  
۱۴ میرے ترانے کو دل شہر گنا کہنے  
۱۵ جہاں کے باغ میں بیل گھر گنا کہنے
- یہ وقت فہم میرے بیل طبیعت سے  
تیری ہی جہنم کا مٹن میں ایک طائر تو  
کہا یہ ہم نے تیری دوستی سے اس کے تئیں  
جو ملکات جہاں پر ہے آسمان پرواز  
دیا جواب جو میں نے بھی بد کہا تو کہا  
میں اس کے نالے کو بد گاہ گاہ کہتا ہوں  
کہا یہ سن کے میرے بیل طبیعت نے  
بُرا نہ مانوں میں اس سے کہ اپنے موجب قتل  
یہ مجھ کو خوب ہے وہ میرے ہی ترانے کو  
وگر نہیں اسے پرہ ترانہ سنجی سے  
اگر گھر کو کسی کے خوف کسوں نے کہا  
خوف خوف ہے، گھر ہے گھر فحش کیا کام  
بُھڑ ہے بے خبری کو جو کوئی دے نسبت  
غرض کہ میں تو وہ طائر ہوں یا جس دن سے  
ہزار طرح کا پتا میرے تئیں سن سن

(8) Only in Ba. F.

- ۱- میری بیل طبیعت سے (ن)  
۲- مٹن میں ایک طائر اور (ن) - ترانے کو توغ دگر گنا کہنے (ف)  
۳- جو ملکات جہاں میں ہے (ف-ن)  
۴- میری بیل طبیعت نے (ن)  
۵- اس سے کہ اپنی موجب قتل (ن)  
۶- وہ میرے اس ترانے کو (ف)  
۷- ترانہ سچا اسے بد پیشتر گنا کہنے (ن)  
۸- کسی کے خوف کسی نے کہا (ف)

#### Part IV

This part is composed of poems  
that are found in only one MS.  
or tazkira; these must be  
regarded as of doubtful author-  
ship.



# فہرست مندرجات حصہ چہارم

## غزلیات (مقل و نامقل)

| صفحہ | تعداد اشعار | مجموعہ اول                                         | مجموعہ شمار |
|------|-------------|----------------------------------------------------|-------------|
| ۶۹۰  | ۵           | ۱۔ امدی بہار یارو ہے رنگ ابر بہار                  |             |
| ۶۹۰  | ۸           | ۲۔ مجھ عبد سے کام کچھ نہ نکلا                      |             |
| ۶۹۰  | ۶           | ۳۔ جب سے دست ناز آ ساقی وہ خنداں روئیا             |             |
| ۶۹۱  | ۶           | ۴۔ نہ ہوئے جوش میں غول خوار سے یہی کہنا            |             |
| ۶۹۱  | ۷           | ۵۔ کس سے بیان کیجیے حال دل تباہ کا                 |             |
| ۶۹۱  | ۷           | ۶۔ جوش طوفاں دیدہ غناب سے کیا کیا ہوا              |             |
| ۶۹۲  | ۸           | ۷۔ کہوں کیونکر بیت رعنا مرا خود دلبر شہرا          |             |
| ۶۹۲  | ۵           | ۸۔ قتل سے میرے غبت قابل ہوا                        |             |
| ۶۹۲  | ۷           | ۹۔ ہدم ہر چند ترے حور سے جاں بر آیا                |             |
| ۶۹۳  | ۹           | ۱۰۔ بیت سے ہے بیت اس آن ہم کو کم جینا              |             |
| ۶۹۳  | ۷           | ۱۱۔ جسے کہ زلف سینہ نے تری ڈسا ہوگا                |             |
| ۶۹۳  | ۴           | ۱۲۔ میں تو مدت سے گرفتار ہوں کن کا ان کا           |             |
| ۶۹۴  | ۷           | ۱۳۔ تنہا کی دیکھیاں نے سینہ سنا کا دل حبیب لیا     |             |
| ۶۹۴  | ۱           | ۱۴۔ حیا رکھینے دم میں بھلی کوئی نہ سنا             |             |
| ۶۹۴  | ۱           | ۱۵۔ سودا کا تو نے حال نہ دیکھا تو کیا ہوا          |             |
| ۶۹۴  | ۱           | ۱۶۔ کیا ایک مثل سوچ نام کے اوپر بھلی آیا           |             |
| ۶۹۴  | ۱           | ۱۷۔ بساط اپنی میں تاجوریک دل سو بھی تو کوئی نہ سنا |             |
| ۶۹۴  | ۲           | ۱۸۔ فتنوں کو خوش گفتمہ جہن میں مہیا کیا            |             |
| ۶۹۵  | ۱           | ۱۹۔ ہے سخت بے فروت وہ نیت وفا کرے کیا              |             |
| ۶۹۵  | ۱           | ۲۰۔ نہ سحر چشم میں اسے شوخ جانے جندہ رشا           |             |
| ۶۹۵  | ۱           | ۲۱۔ تری کی راہ سے جاتا ہے قافلہ دل کا              |             |
| ۶۹۵  | ۵           | ۲۲۔ آب جس کو چاہیے اور وہ نہ چاہے دو جواب          |             |
| ۶۹۵  | ۸           | ۲۳۔ معلوم کہ ہووے مرے دل کی حقیقت                  |             |
| ۶۹۵  | ۷           | ۲۴۔ لکھاں بھلی میں باغ میں کیا ہے بہار آج          |             |
| ۶۹۶  | ۶           | ۲۵۔ خبر یہ کس کے بکھنے کی ہے جہاں میں آج           |             |
| ۶۹۶  | ۱           | ۲۶۔ دل کو اسے عشق سونے زلف سینہ نام نہ بھیج        |             |
| ۶۹۶  | ۱           | ۲۷۔ اور کیا چاہتا ہے بہتر اسے دوائے دنیا اور       |             |
| ۶۹۶  | ۹           | ۲۸۔ یہ اس کے رنگ عارض سے ہے دل بے تاب آتش پر       |             |
| ۶۹۷  | ۱۱          | ۲۹۔ تو مری آنکھوں میں ہے خود دلبر سے بہتر          |             |
| ۶۹۷  | ۴           | ۳۰۔ جنونی بگھن میں اب کے سالہ آتی ہے بہار          |             |
| ۶۹۸  | ۴           | ۳۱۔ کس کی آنکھوں کے نشے سے آج ماتی ہے بہار         |             |
| ۶۹۸  | ۶           | ۳۲۔ دیکھ کر کیا کچھ بہار سے سر پہ لاتی ہے بہار     |             |
| ۶۹۸  | ۲           | ۳۳۔ دے ہم سے بے بدلوں کو بیارے دریں دریں           |             |
| ۶۹۸  | ۵           | ۳۴۔ آباد شدہ دل تھا اسے شہر یا ترکہ                |             |
| ۶۹۹  | ۵           | ۳۵۔ کر ڈھوں گا کرنا ہے مرا کام مستند               |             |
| ۶۹۹  | ۱           | ۳۶۔ سننے پاتے نہ دین اس کے سے دشنام تمام           |             |

| صفحہ | تعداد اشعار | معجم اول                                          |
|------|-------------|---------------------------------------------------|
| ۶۹۹  | ۱           | ۲۶- سودا کے لیے ہر سہ بازار ہوئے ہم               |
| ۶۹۹  | ۱           | ۲۷- معشوق ہو کنار میں اور کہ تھ میں ہوجام         |
| ۶۹۹  | ۷           | ۲۸- ساتی کے ساتھ تھیں جو میں سے پرستیاں           |
| ۷۰۰  | ۹           | ۲۹- کشتور عشق میں وہ مرد قدم رکھتے ہیں            |
| ۷۰۰  | ۷           | ۳۰- کہ آرام دے ہے جہرچ میاں نام دنیا میں          |
| ۷۰۱  | ۷           | ۳۱- میں کس کس شعلہ کو سب سے عذاب دگھلاؤں          |
| ۷۰۱  | ۶           | ۳۲- ہو میں ہیں شعلہ بربرجب سے سودا ہو چھینیں      |
| ۷۰۱  | ۶           | ۳۳- ہر تاروں میں اس دلو سے یاد آتی ہیں وہ باتیں   |
| ۷۰۲  | ۳           | ۳۴- آج نیکو آتی ہیں سیتی صدا کے بے دلوں           |
| ۷۰۲  | ۲           | ۳۵- نہ شعلہ نہ دھواں نہ آتش نہ سندر ہوں           |
| ۷۰۲  | ۱           | ۳۶- اب تو حاجت نہیں کہہ تری                       |
| ۷۰۲  | ۱           | ۳۷- دل کو تو ہر لمحہ سے دلاسا دیا کروں            |
| ۷۰۲  | ۱           | ۳۸- اغافل سے تر ہے اے بے وفائے شک جناد کھوں       |
| ۷۰۲  | ۱           | ۳۹- اے میاں عشق کے ماروں کو نہیں شور نہیں         |
| ۷۰۲  | ۱           | ۴۰- نہ آتش ہو نہ باری نہ نقش آبی ہوں              |
| ۷۰۳  | ۱           | ۴۱- لائے ہیں کس طرح رایتیں ہیں یہ سحر کی شریاں    |
| ۷۰۳  | ۱           | ۴۲- روتے روتے نہ آگ نام کو تم چھینوں میں          |
| ۷۰۳  | ۱۳          | ۴۳- کروں گرم باریدہ تر شاہ                        |
| ۷۰۳  | ۷           | ۴۴- گیا ہے جی تو بیکل کب سے ہم صغیروں ساتھ        |
| ۷۰۴  | ۷           | ۴۵- بند ہے آشفٹ ہی جس دم دیکھ ہے تو آئے           |
| ۷۰۴  | ۵           | ۴۶- رہتا ہے تو کسی کا تو دل لے سمجھو سمجھو        |
| ۷۰۴  | ۹           | ۴۷- دل کو کھڑے نہ کر اے آئے روئے تھیں آتھ         |
| ۷۰۵  | ۵           | ۴۸- خواب میں کس طرح دیکھوں تجھ کو بے خودی کے ساتھ |
| ۷۰۵  | ۳           | ۴۹- عرق ہے منہ پہ تر - یا شعلہ بے نیلے            |
| ۷۰۵  | ۶           | ۵۰- جب دیکھو تو آرزو درخیز دلوں سے ترہ تھ ہے      |
| ۷۰۶  | ۹           | ۵۱- جب یار نے اشعار کر نہ سوں کے بال باندھے       |
| ۷۰۶  | ۷           | ۵۲- بیکل پہلو سے میرا دل جو تیری کو میں پیشا ہے   |
| ۷۰۶  | ۹           | ۵۳- دل تو کیا کر قلب جاں تر - من میں کھر ہے       |
| ۷۰۷  | ۱۰          | ۵۴- چوڑائی میں ایک اپنے عود اور بھی چلے           |
| ۷۰۷  | ۹           | ۵۵- جب سے دل کی رشتہ بے پیر دامن گیر ہے           |
| ۷۰۸  | ۷           | ۵۶- ہر ایک شے میں سمجھو تو کھو کس کا ہے           |
| ۷۰۸  | ۹           | ۵۷- دن رات ہر ایک نے میری جھڑی کشائی              |
| ۷۰۹  | ۷           | ۵۸- حلقہ تیری زلف کا جب یار منہ کھولے رہے         |
| ۷۰۹  | ۷           | ۵۹- کیا فائدہ جو میر سے وہ ہم کنار ہے             |
| ۷۱۰  | ۲           | ۶۰- ہم نے کبیں شہنا ہے اس شوخ کی میاں ہے          |
| ۷۱۰  | ۱           | ۶۱- جوں ہی بارگاہ کی حق میں جگر گئی               |
| ۷۱۰  | ۱           | ۶۲- لگ چلنے کے تو آتے ہیں مجھ کو ہنر کئی          |
| ۷۱۰  | ۱           | ۶۳- گرچہ سودا سب کی نیکوئی سبک بازار ہے           |
| ۷۱۰  | ۱           | ۶۴- وہ مسند ہے کہ جس کا نہ کہیں باٹ تے            |
| ۷۱۰  | ۱           | ۶۵- چمن میں بیلوں نے جب نہ پائے عشق کے چلے        |
| ۷۱۰  | ۱           | ۶۶- قاصد یہ ہے پیام تو جا لے یار سے               |
| ۷۱۱  | ۱           | ۶۷- جنوں کی دیکھ گری چشم دل سار لے دلی            |



| صفحہ | تعداد اشعار | معجم اول                                  |
|------|-------------|-------------------------------------------|
| ۷۱۱  | ۱           | ۷۷ - ایک تو رسوا کیا عالم میں تیری ہنہ نے |
| ۷۱۱  | ۲           | ۷۸ - کوئی کسی کو ستاتا ہے آشنا کر کے      |

## قصیدہ

| صفحہ | تعداد اشعار | معجم اول                            | موضوع         | نمبر شمار |
|------|-------------|-------------------------------------|---------------|-----------|
| ۷۱۲  | ۲۸          | دکناء ہوں میں اک شیخ بریلی کی جلالت | بجو شیخ بریلی | ۱         |

## مثنویات

|     |    |                            |                    |   |
|-----|----|----------------------------|--------------------|---|
| ۷۱۲ | ۲۸ | خان صاحب شفیق والا بٹیاں   | مکتوب نام خان صاحب | ۱ |
| ۷۱۵ | ۱۹ | پلے پیچے بریلی طرف سے سلام | مکتوب دیگر         | ۲ |

## تمغیں و سندس

| صفحہ | تعداد اشعار | معجم اول                            |
|------|-------------|-------------------------------------|
| ۷۱۲  | ۹           | کوئی اگر کسو کو اذیت دیا کرے        |
| ۷۱۷  | ۲           | مجم دم کو جو جس میں ہوا سودا کا گڑا |

## رباعیات

| صفحہ | معجم اول                            | نمبر شمار          |
|------|-------------------------------------|--------------------|
| ۷۱۸  | گر یار کے سامنے میں رو یا تو کیا    | ۱                  |
| ۷۱۸  | سودا نہ خرید ہے وہ بیٹے کا پوت      | ۲                  |
| ۷۱۸  | ہر چند کیا جہاں میں ہم نے تحقیق     | ۳                  |
| ۷۱۸  | شاہ تری طرف ہے رشک عالم             | ۴                  |
| ۷۱۸  | ہر چند کہ مخلوق کے حق میں کہہ دہ    | ۵                  |
| ۷۱۸  | افسوس ساری عمر روئے تری             | ۶                  |
| ۷۱۹  | سر عامیہ پیش کامرانی تو ہے          | ۷                  |
| ۷۱۹  | بخری نے کہا منا سے تو مجھ کو جاہ    | ۸                  |
| ۷۱۹  | میاں بہتوں نے جمع زر کیا جو دے گا   | ۹                  |
| ۷۱۹  | پایا کرے خورشید شرف تائبہ حل        | ۱۰                 |
| ۷۱۹  | دنا میں کہتی ہے کہ منہ مجھ سے سزا   | ۱۱ - رباعی مستزاد: |
| ۷۱۹  | دنیا کی طلب میں دین کو کر بیٹھے     | ۱۲ - رباعی مستزاد: |
| ۷۲۰  | ہر چند جہاں میں کم ہیں دافتر ہم ہیں | ۱۳ - رباعی مستزاد: |
| ۷۲۰  | طاقت ہمیں رونے کی بہت ہے ہر سے ترے  | ۱۴ - رباعی مستزاد: |

## قطعات

| صفحہ | تعداد اشعار | معجم اول                      | موضوع                      | نمبر شمار |
|------|-------------|-------------------------------|----------------------------|-----------|
| ۷۲۱  | ۴           | ستاری سال گرو کی عروس دہر سدا | تہنیت سائبرہ احمد خاں بٹلس | ۱         |

| صفحہ | تعداد | مضمون                           | صفحہ                             |
|------|-------|---------------------------------|----------------------------------|
| ۷۲۱  | ۲     | تدبیر شہنشاہی و تقدیر الہی      | ۲ - تہنیت وزارت آصف الدولہ بہادر |
| ۷۲۱  | ۵     | تری محفل میں شہم دولت افروز     | ۳ - تہنیت نوروز                  |
| ۷۲۲  | ۳     | لے کے چھپ چھپ سے وزارت جیب      | ۴ - قطعہ ہجویہ                   |
| ۷۲۲  | ۲     | ہم تو کچھ افسر کو کہہ نہیں سکتے | ۵ - قطعہ ہجویہ                   |



## غزلیات

①

۱ ہم اور سنگِ مغللوں یہ شعر اور صرا  
۲ دزدوں سے آملہ سنگ دیوے کا کون پہرا  
۳ یہ جاناؤں تب سے کرتا ہے عشق پہرا  
۴ جامے کا رنگ تیرے کیا خوب ہے سنہرا  
۵ ارغاک کے توں شد نقان چم مرا

۱ اُمڈی بہار یارو ہے رنگ ابر گہرا  
۲ پیتا ہے معتدب ہے مستوں کو کچھ نہیں در  
۳ دنیا کی تشنگو کو جب سے سنا ہے میں نے  
۴ اس بے قرار دل کو کیسے سہند اس پر  
۵ سودا جہوں کو ہرگز بد کو کچھ نہیں در

②

۱ یارب یہ غلام کچھ نہ بکلا  
۲ پر حیف کہ نام کچھ نہ بکلا  
۳ آدھانے تمام کچھ نہ بکلا  
۴ نام نہ پیام کچھ نہ بکلا  
۵ آخر تہ درم کچھ نہ بکلا  
۶ مشتاق میں نام کچھ نہ بکلا  
۷ جس لب سے کلام کچھ نہ بکلا  
۸ جز عشق کلام کچھ نہ بکلا

۱ مجھ عید سے کام کچھ نہ بکلا  
۲ لی شکلِ یمن رو سیا ہی  
۳ اچھ سے تر چنل ہو شبِ کماہ  
۴ وں دست و دہن سے تیرے قاصد  
۵ جز منت پر اپنے مجھ کو تیار  
۶ ہے لعلِ سرشک کیا ہی تیار  
۷ بوسہ ہے بعید اس سے ملنا  
۸ سودا کا جو دیکھائیں نے دیوں

③

۱ تب سے قتل و ہوش میرا بھرنے آیا جو گیا  
۲ آگے یاں مجھوں بھی کچھ اپنی گرہ کا کھو گیا  
۳ سول سب قانونِ حکمت بوجہ ہی رو گیا  
۴ دار کے سفورنے اس رہ میں گانے ہو گیا  
۵ غنچہِ نقور ہوں حیرت میں یہ کیا ہو گیا  
۶ جو سودا سودا اسی عالم سے چتا ہو گیا

۱ جب سے مست ناز آسانی وہ خنداں رو گیا  
۲ عشق کے بازار میں نقدِ خودی سودا ہو گیا  
۳ عشق کے بیمار کی تشویش میں ہوا بلام  
۴ سر کو دے ہر سر نہ دے اسے عاشقِ ثابت قدم  
۵ اس قتلِ خنداں میں بوئے آشنا کے ناز ہے  
۶ زندگانی عید کی ہے عشق کے مستول کو

① Only in FW. Not included in N.

② Only in Eg. Not included in N.

③ Only in Er. Not included in N.

- (4)
- ۱ نہ ہوئے جوش میں خوں خیار سے یہی کہنا  
۲ محبت ڈرے ہے بہ ہر وجہ تو نصیحت ہے  
۳ صبا میں کیا کہوں نہیں چھوڑتا مجھے صبا  
۴ نہ جی کو امن نہ دل کو ہے چین اسے قاصد  
۵ غمزدار حسن سے اپنے وہ گر سنے یہ بات  
۶ بہار جاتی ہے ساقی پہنچ تو مٹے لے کر
- ۱ اہل تو یار کی تلوار سے یہی کہنا  
۲ حبیب عشق کے پیار سے یہی کہنا  
۳ قفس میں بند ہوں مٹزار سے یہی کہنا  
۴ پیام جاگے ہرے یار سے یہی کہنا  
۵ تو اس کے ہر در و دیوار سے یہی کہنا  
۶ زبانی سودا کے حمار سے یہی کہنا

- (5)
- ۱ کس سے بیان بھیجے حال دل تباہ کا  
۲ مجھ کو تری طلب ہے یار، تجھ کو ہے جاہ تیری  
۳ دین، دل و قرا، صبر، عشق میں ترے کو چلے  
۴ زمزمے پر رکھ ہے تو مرغ چمن کے گوش دل  
۵ حزن ترے کا اسے غم ہے کہ وہ بہہ بہ غمش ہم  
۶ وصل بھی ہو تو دل مرا غم کو نہ چھوڑے ہجر کے  
۷ سودا سنا ہے میرے بہ اس پر ہوا تو مبتلا
- ۱ سمجھے وہی اسے جو ہو زخمی تری نگاہ کا  
۲ اپنی نظر میں یاں نہیں طور کوئی بناہ کا  
۳ جیتے جواب کے ہم بچے نام نہ بیگے جاہ کا  
۴ نالہ کہی سنا تو سر اپنے بھی دار خواہ کا  
۵ تیری ادا پہ شیفہ دل ہے گدا و سناہ کا  
۶ یہ تو ہمیشہ ہے رفیق وصل ہے گاہ گاہ کا  
۷ رشک سے جس کے چہرے کے داغ چلے گاہ گاہ کا

- (6)
- ۱ جوش طوفان دیدہ غمناک سے کیا کیا ہوا  
۲ جو تجھے دیکھے کے حور و ملک شمس و قمر  
۳ خواہش دل کا ادا ہے جس کو انا سازا  
۴ پرستی شہرہ آفاق جلوہ حسن کا  
۵ قیاس اور فرزند دامن ہر جو گزرا سونا  
۶ جوشش دریا سے خوں بہا نہ شور و فغان  
۷ دور سا غم تھا ابھی یا ہے ابھی چشم پر آب
- ۱ دیکھ لے دنیا میں مشت خاک سے کیا کیا ہوا  
۲ حریف تیرا دور تر ادراک سے کیا کیا ہوا  
۳ اس کے قید لستہ فتراک سے کیا کیا ہوا  
۴ عشق بازوں کی رنگا، پاک سے کیا کیا ہوا  
۵ مجھ پہ دیکھو اس ثبت ہے پاک سے کیا کیا ہوا  
۶ دیدہ تر سینہ صد پاک سے کیا کیا ہوا  
۷ دیکھ سودا گر دس اندک سے کیا کیا ہوا

(4) Only in FW. Not included in N. According to Qāzī Abdul Wadūd (Sawarā No. 29, Lahore), this is included in Nar.

۱۔ لہو ہے جوش میں (نرائن)  
۲۔ بہ ہر وجہ رو بہ صفت ہے (نرائن) (خاور نرائن دونوں سے بھی معنی اعلانِ معنی کی وضاحت بینی ہوتی)

۳۔ صبا میں کیا کہوں (نرائن)  
۵۔ گر سنے نہ یہ بات (نرائن)۔ تو اس کے تو در و دیوار سے یہی کہنا (نرائن)۔ (معنی اول کے لیے نرائن زیادہ با معنی ہے)

(5) Only in Ba.

۳۔ دین و دل، قرار و صبر (ن)۔ جیتے جواب کی ہم بچے (ن)

(6) Only in Ba.

۵۔ فرزند و دامن (ن)



- (7)
- ۱ کہ جس کے نور کے سائے سے شمس و قمر ٹھہرا  
۲ نکلے ہو گیا وہ لعل وہ سبک گھر ٹھہرا  
۳ کسی نے آج تک دیکھا نہیں پانی میں گھر ٹھہرا  
۴ جسے سب عیب سمجھیں تھے سو نوروں میں گھر ٹھہرا  
۵ ہوا ماہر جو شعلہ شند سے ظاہر شدہ ٹھہرا  
۶ نہ کی تاثیر اس ظالم کے دل میں بے اثر ٹھہرا  
۷ سمجھتے تھے جسے ہم نفع سوجی کا ضرر ٹھہرا  
۸ قیامت اس پر آوے گی جو تیرے قول پر ٹھہرا
- ۱ کہوں یہ تکریت رہنا مرا خود دلشہ ٹھہرا  
۲ نہ آنکھوں میں تھا اشک اور نہ سینے میں گھر ٹھہرا  
۳ عبت تو گھر بناتا ہے میری آنکھوں میں آئے چار  
۴ کہوں کیا انقلاب اس وقت میں یا روز زمانے کا  
۵ تعجب کیا جو آہ آنکھیں دل سے مرے نکلتے  
۶ یہ وہ نار ہے جو آہن دلوں کو موسم کرتا تھا  
۷ کہیں یہ بھی ستم دیکھا ہے یا روز شنائی میں  
۸ افسار کے نکلنے سے ہوا رسوا ہے یہ سودا

- (8)
- ۱ اس نے منت پھیرا سہارا دل پہرا  
۲ چاک پر اپنے نہ تو یہ گل پہرا  
۳ یہ تو خواب سے جہاں کے گل پہرا  
۴ جس طرح معزول ہو عامل پہرا  
۵ در ب در منت سے کیا حاصل پہرا
- ۱ قتل سے میرے عبت قاتل پہرا  
۲ خاک ہے یہ عاشقوں کی آہ نکال  
۳ دُشو گیا دل کا میرے اب اعتبار  
۴ دیکھتے ہی خط چلا یوں شاہ حسن  
۵ بیٹھ رہا سودا تستی دل کو دے

- (9)
- ۱ بس پہ شکوہ نہ کہی میری زباں پر آیا  
۲ تیر پہرا اپنی جس وقت نشان پر آیا  
۳ کب خبر دیوے ہے جو نخل خزاں پر آیا  
۴ لب داشتہ نہ کہی رازِ نہاں پر آیا  
۵ جو میرے دیدہ خوش ناب چکاں پر آیا  
۶ طعنہ زن دل کا میرے گل کے نشان پر آیا  
۷ شہر کے قاعدہ دانان جہاں پر آیا
- ۱ صدمہ ہر چند تیرے جو سے جاں پر آیا  
۲ راست گیشوں کی نف آہ سے ڈر آہ سرکش  
۳ موسم شیب میں بے فائدہ ہے لعب شباب  
۴ دل پر خوں کو میرے غنچہ نقویر کی طرم  
۵ چشم انجم پہ نہیں ابر سے وہ روز سیاہ  
۶ رات کو دیکھ کے اے ماہ تجھے غنچے ساتھ  
۷ ہو کے استاد رستان سخن میں سودا

(7) Only in Ba.

۳۔ پانی پھر گھر (ن)  
۴۔ جسے سب عیب سمجھتے تھے (ن)  
۵۔ عیب کیا ہے جو آہ آنکھیں دل سے مرے نکلتے (ن)  
۸۔ افسار کے نکلنے سے ہوا رسوا (ن)

(8) Only in Ba.

۳۔ لفظ اب میں کاتب کی منطوق سے (دوسرا مصرعہ) ہے "یہ تو خواب سے جہاں سے گل پہرا"  
۴۔ جس طرح معزول ہو عامل پہرا (ن)

(9) Only in Ba.

۶۔ طعنہ زن دل کا میرے گل کے نشان پر آیا (ن) لفظ اب میں اس شعر کے تین لفظ کرم خوردہ ہیں "رات" "دور" "ماہ"۔  
شہر کا مفہم ہر جی و افق ہیں (ن)

(10)

۱ بغیر یار نہیں چاہتے ہیں ہم جینا  
۲ ہے روزِ حشر شبِ بھر ایک دم جینا  
۳ ہوا ہے عید کو مشکل سونے حرم جینا  
۴ ہوا ہے خلق کو منظور یک قلم جینا  
۵ پر آشنا کو ترے یار ہے ستم جینا  
۶ کہ باپ بیٹے کو مشکل پڑا بہم جینا  
۷ جہیں خوشی تھی اچیں موت ہے بزم جینا  
۸ جز جنوں کو ہے سمجھیں ہیں وہ عدم جینا  
۹ کہ تانا بہا بہ خشک و چشم ہم جینا

نہت ہے ہے نہت اس آں ہم کو کم جینا  
دعا ہے کس کی قیامت کو پہنچی میری عمر  
کمانِ ناز اتار اب کہ سونم تیرے ساتھ  
کیا ہے خط کے تیش صاف جب سے چہرے پر  
جہاں میں ٹھٹھ کوئی جینے سے نہیں بہتر  
وہ فتنہ خیر ہے ظالم جہاں میں تیرا حسن  
ہیں تو غم ہی میں گزری ہے تیرے ساتھ  
تلاشِ زیست میں اتنا نہ مر کہ جستی کی  
دل اپنا پھیریں خواباں سے ہم تو آسودا

(11)

۱ عرقِ وہ مری کیا ہوگا کیا جیا ہوگا  
۲ اپنی گزری کی تیرے ساری کیا ہوگا  
۳ کہ تجھ کو مجھ سا کوئی آج تک ملا ہوگا  
۴ ق مری گئے؟ تم سے تیرے تو کیا ہوا ہوگا  
۵ ہیں تو؟ تم سے سستی اور بھی سلا ہوگا  
۶ تمہارے جور سے شکوہ کہیں کیا ہوگا  
۷ کچھ اور بس نہ چلا ہوگا رو دیا ہوگا

جسے کہ زلفِ سید نے تیری ڈسا ہوگا  
نہ رحم اس کے ہی دل میں نہ جی میں اپنے عبر  
یکایک ہو کے غضب آگ یوں سا کہنے  
کہا میں اس سے اگرچہ ہیں تو مرا ہے  
ملا ورنہ کی محنت سے جھوٹ جاویں گے  
سلا تار مری جاں کہو بھی عاشق نے  
مگر ہی نہ کہ ہے اختیار ہو کے کہو

(12)

۱ حُبت و جو کوچہ و بازار ہوں کُن کا، ان کا  
۲ ست و دیوانہ و شیر ہوں کُن کا، ان کا  
۳ میں اسی دن سے خرد ہوں کُن کا، ان کا  
۴ سب سے فارغ ہوں گرفتار ہوں کُن کا، ان کا

میں تو مدت سے گرفتار ہوں کُن کا، ان کا  
میں تیری چشم کا ستانہ و دیوانہ، دل  
گرم بازار تیرے حسن کا جس دن سے ہوا  
درِ دل کو جو کوئی تجھ سے سستی پوچھے سون

(10) Only in Ba.

۴۔ کیا ہے خط کے تیش صاف جب سے تیرے چہرے پر (ن)

۵۔ ہیں تو غم ہی میں گزری ہے (ن)

۹۔ دل اپنا پھیریں خواباں سے تو آسودا (ن)۔ تانا بہا بہ خشک و چشم تیر جینا (ن)

(11) Only in Br. Not included in N. The matla of this ghazal is quoted by Gardezi in his notice of Sauda.

۳۔ معطل و زندہ ہے۔

(12) Only in S. Not included in N.



- (13) تمنا کی آنکھیاں نے سجن ہنسا کا دل جھٹایا  
 رستا ہنسی کوئی اور پوئے تمنا کو شرف کاں جائیں ہم  
 ہنسا کو فاقہ مت ڈرا جیو جان کے جانے بستی  
 وہ دل کہ قیمت جس کی میں ملتا تھا ہنسا کو رو جگہ  
 مستی ہنسی کو اس سبب زیادہ رقیبوں سے موی  
 مجلس بنے عشاق کی اس شوخ نے مدد کی جگہ  
 زلفاں کو ساجن کے ہن سودا یہ دل دیتے تھے
- کیونکر ملے ہنسا کو لب، دو ظالموں نے بٹ لیا ۱  
 سب جگہ کے اب خواباں میں ہم نے سخن کو چھٹ لیا ۲  
 جب اس گلی میں گیا رکھا پہلے ہن سرکش لیا ۳  
 افسوس ظالم نے ہنٹ مولوں میں ہم سے گھٹ لیا ۴  
 جب بی چکا دیا لاسجن اس کا ہن بجھٹ لیا ۵  
 دل کے رشت کا گھونٹ پر گھونٹ آن کر غٹ لیا ۶  
 دوبار کاں کیا تھر ہیں آخر اسے کر سٹ لیا ۷

- (14) عیار کیچ دام میں، بھل کو یوں ہنسا  
 سودا کا تو نے حال نہ دیکھا تو کیا ہوا
- (14a) اجڑا جن بلا سے ہمارا تو گھر ہوا ۱  
 ہونے لے کے آپ کو دیکھا تو کیا ہوا ۱
- (15) ایک نسل سورج بام کے اوپر نکل آیا  
 ہنٹ بے تاب تھے ہجرت سے ہم کیا بر عمل آیا ۱

- (16) بساط اپنی میں سما جو ایک دل سو بھی تو گھوٹیا  
 مجھے مدت ہوئی پیارے میں اس کے ہمتو دھوٹیا ۱

- (17) غنچوں کو گوش گفتم جن میں صبا لیا  
 کیا جا نیے تگہ نے تری کیا بلا کیا
- ۱۔ لیکن ہمارے غنچہ دل کو نہ دیا ۱  
 مجھ سے کے دل کو اپنی طرف متلا کیا ۲

(13) Only in M. Not included in N. According to Qāzi Ābdul Wadūd (Sawarā No.29, Lahore), this is included in Nar.

- ۱۔ کیونکر ملے ہنسا کو وہ اب ظالموں نے بٹ لیا (نہاں)  
 ۲۔ رستا ہنسی کوئی اور پوئے تمنا کو شرف کاں جائیں ہم (نہاں)۔ خواباں میں ہنسا کو چھٹ لیا (نہاں)  
 ۳۔ جب اس گلی میں گیا رکھا پہلے ہن سرکش (نہاں)  
 ۴۔ افسوس ظالم نے ہنٹ مولوں میں ہم سے گھٹ لیا (نہاں)  
 ۵۔ جب بی چکا دیا لاسجن اس کا ہن بجھٹ لیا (نہاں)  
 ۶۔ دل کے رشت کا گھونٹ پر گھونٹ آن کر غٹ لیا (نہاں)  
 ۷۔ دوبار کاں کیا تھر ہیں (نہاں)۔ وہ بار کاں کیا تھر ہیں (نہاں)

(14) Only in Er. Not included in N.

(14a) Only in Abul Hasan's Tagkira. Not included in N.

(15) Only in Er. Not included in N.

(16) Only in Ba.

(17) Only in Ba.

18 ہے سخت بے مروت وہ بُت و فاکرے کیا ہر اب تو نگ گیا دل دیکھیں خدا کرے کیا

19 نہ سرمہ چشم میں اے سوخ خانہ جنگ لگا جلے گی خاک جو تیغ بگہ کو رنگ لگا  
20 شری کی راہ سے جاتا ہے قافلہ دل کا کہ پھوٹ آنکھ سے بہتا ہے اربہ دل کا

21 آپ جس کو چاہیے اور وہ نہ چاہے (دو جواب) دوستی اس سے کوئی کیونکر بنا ہے (دو جواب)  
یہ کہاں طالع کہ ہم سے آپ ہمیں ہم کلام عرصہ جب اپنا کریں احوال لگا ہے (دو جواب)  
کب کہا ہم نے نہ اوروں سے بلوئین بیاں وہ چلن چلیے کہ سب عالم سرا ہے (دو جواب)  
کوئی ختم سے دوستی کو کر کے اب اس واسطے روگ اپنی جان کو ناحق رہا ہے (دو جواب)  
جس کو دعوائے غلامی ختم سے ہو اس شخص کو کیا مناسب ہے کہ بعد از سال و ماہ (دو جواب)؟

22 معلوم ہے ہر وہ میرے دل کی حقیقت دریافت ہو مقتل کو قاتل کی حقیقت  
لوٹے ہے جو پھولوں کی پڑسیج پہ ظالم کا ہے جو سنے وہ کس بھل کی حقیقت  
آساں ہر دم تیغ سے تیرے جو سنے تو اس دل کے میرے عقدہ شکل کی حقیقت  
جاتے ہیں بے رشک طرف تیرے منزل ہر بارہ دل نامہ بھل کی حقیقت  
ہائی ہو گئے بہتا تو وہ در شتمہ سمجھتا آئینہ تیرے رو کے مقابل کی حقیقت  
یہ نقور ہے عشوق کو اسے جانِ تغافل دریافت نہ ہو عاشق کا بل کی حقیقت  
گہتا ہے شب و روز جس بادلِ نالاں معلوم مسافر کوئے منزل کی حقیقت  
سودا کوئی دن چل کے تو اب دشتِ جنوں میں سن روح سے مجھوں گے تو بھل کی حقیقت

23 کھیاں بھلی ہیں باغ میں کیا ہے بہار آج لالے کی سیر کرتے ہیں سب نکل بزار آج

(18) Only in Ba.

(19) Only in Ba.

(20) Only in Br. Not included in N.

(21) Only in FW. Not included in N.

(22) Only in FW. Not included in N.

(23) Only in L. Not included in N.



پر دیکھ کر ہمارا یہی چاہتا ہے جی  
تارنگ رو سے یار کے گل شمع ہوں سب  
رنگ اڑ گیا ٹھوں کا اسے دیکھ یکہ بیکہ  
جو چاہتے ہو تم کہ چلا جاؤں دے کے گل  
کرتے تھے غم گساری ہر ایک دم میں جو بڑی  
سودا تو اب دوکانہ ادا کر ہوا غیب

اس وقت میں کتاب ہو اس کا گزرا آج ۱  
نہیں ہی اس کی چشم سے ہو شرمسار آج ۲  
۱۔ دل عجب تڑاو سے آیا ہے یار آج ۴  
کرنے کا مطلقا نہیں میں اعتبار آج ۵  
اے واسے گئے کدھر وہ مرے غم گسار آج ۶  
اس گل عذار کا مجھے کس دکنار آج ۷

(24) جزیرہ کس کے بطن کی ہے جہان میں آج  
کیا ہے جانے لاکیا یاں سے جان تو نے غم  
ترے خیال میں میں ساری رات اے نہ رو  
یہ گل کی بات ہے عدم ستا میں تو آپ کے کیا  
ہزار رنگ سے جو بلبلیں غزل خوں ہیں  
پڑا ہے حضرت سودا کے اب جو جی میں جی

جو لوگ شہر میں ہیں جمع ہر دکان میں آج ۱  
یہ کیا سبب جو ہمیں جان میرے جان میں آج ۲  
نظر لڑا ہے رک آہ آسمان میں آج ۳  
میرے بٹھے سے جھپٹے پڑے ہیں سان میں آج ۴  
بہار آئی ہے شاید کہ گلستان میں آج ۵  
جزیرہ آنے کی کس کے پڑی ہے کان میں آج ۶

(25) دل کو اے عشق سوے زلف سیدہ فام بھیج  
رو زوں میں تو مسافر کو سرسراں نہ بھیج ۱

(26) اور کیا جاتا ہے بہتر اے دو دنے اپنا اوج  
سنگ لے پھرتے ہیں تیرے ساتھ لڑکے فوج ۱

(27) یہ اس کے رنگ عارض سے ہے دل بے تاب آتش پر  
نہ شبنم بر سر ہر گل کرے ہے خوب آتش پر  
کیا بادل وہ بھونام نے اس نے خوار کی خاطر  
برابر ہو سکے کب عشق میں پروانے سے بھیل

شعبہ آبی ہمیں پہنچنے میں جوں سیلاب آتش پر ۱  
یہ اشک چشم بھیل کا پڑا ہے آب آتش پر ۲  
کہ جوں ناب جگر ٹپکے ہے جوں تیزاب آتش پر ۳  
کہ شمع و گل ہے اس کی گرگ کا سیلاب آتش پر ۴

(24) Only in L. Not included in N.

(25) Only in Ba.

(26) Only in Er. Not included in N.

(27) Only in Ba.

۱۔ نسخہ ارجمی یہ شعر اس جہ ہے: صبح گل کو موزوں کر کے لیے چاہتا کو "چہتا" پڑنا پڑا۔

۳۔ جوں تیزاب آتش پر (ن)  
۴۔ اس کے گرگ کا سیلاب آتش پر (ن)

ذریہ آویزہ اس کی زلف اور رخسار سے باہم  
 لب لعل لبناں پر سرخی پاں ہے کہ جارو ہے  
 نہ لکے کیونکہ شعلہ دل سے سے پینے میں آسانی  
 یہ ملس چیرہ گل نار آئینے میں ہے اس کا  
 نہیں اس گل کے عارض پر ہی یہ زلف کی سودا  
 جھلکا ہے بہ رنگ تو ہر شب تاب آتش پر ۵  
 بناوے شکل لعلی صورت سرخاب آتش پر ۶  
 رہے کس طرح بن بھر کے شراب تاب آتش پر ۷  
 کہ گویا حسن کے دریا کا ہے گرداب آتش پر ۸  
 جلے دل کے دھوئیں کا ہے یہ پیچ تاب آتش پر ۹

(28)

تو مری آنکھوں میں ہے خور و نشتر سے بہتر  
 دل عشاق ہے پہلو میں جو ہر خانہ  
 جو ہے جو ہر اسے جانیں ہیں بڑا بد گوہر  
 مورد سنگ ہے وہ نعل جو ہو بار آور  
 فائدہ باغ کے جانے سے؟ در آسپینے میں  
 چاہیے رتبہ سخن کا ہو سخن ور سے زیاد  
 کعبہ و دیر سے کیا کام ہے ہم کو اے دوست  
 چشم عشاق پر کس ابر کو ہے فوقیت  
 شام و صبح نہ و خور زلف و رخ اس کے ہیں  
 آستیاں سے نہ اڑے، پتے نہ ہم دام تک  
 ہیں جو دلی مرے بارہ 'رو جہاں میں سودا  
 یار ہے حسن ترا شمس و قمر سے بہتر ۱  
 اشک خویش ہے مرا لعل و گہر سے بہتر ۲  
 عیب کو سمجھیں ہیں اس وقت گھر سے بہتر ۳  
 پاؤں ہے بے شری ہم نے شتر سے بہتر ۴  
 سیر لالے کی نہیں داغ جلر سے بہتر ۵  
 کیے اس کو ہی لیسر جو ہو پدر سے بہتر ۶  
 ہے ہمیں کوئی جاگہ ترے در سے بہتر ۷  
 کب وہ ہر سے ہے مرے دیدہ تر سے بہتر ۸  
 کب وہ ہو سکتے ہیں اس شام و صبح سے بہتر ۹  
 ہم تو بے مال و پری سمجھیں ہیں ہر سے بہتر ۱۰  
 خاک درون کی سمجھاؤں میں زر سے بہتر ۱۱

(29)

خجوتی ملشن میں اب کے سال آتی ہے بہار  
 آج آتی ہے عبا سے کچھ مجھے بوئے کباب  
 ہر گھڑی چلے ہے شبنم بڑ بڑ گل بستی  
 سبز خط سے ترے شاید کہ ماتی ہے بہار ۱  
 کیا کسی نیکل کا دل شاید جلاتی ہے بہار ۲  
 کر دوانہ ہم کو آپ آکھو بہاتی ہے بہار ۳

۶۔ بنادی شکل لعلی (ن)

(28) Only in Ba.

۱۔ شمس و قمر سے بہتر (ن)

۹۔ شام و صبح و خور (ن)

(24) Only in F. Not included in N. According to Qāzi 'Abdul Wadūd, this is included in Nar.

۱۔ سبزی خط سے ترے شاید (نزارن)  
 ۲۔ آج آتی ہے عبا سے کچھ مجھے بوئے کباب (نزارن)  
 ۳۔ کر دوانہ ہم کو آپ آکھو بہاتی ہے بہار (نزارن)



ہر پر بھل پہ جلوہ ہے پر طاؤس کا      اب کے کیا نیرنگ گلشن میں دکھاتی ہے بہار

(30)

کس کی آنکھوں کے نشے سے آج ماتی ہے بہار      اس برس برس پہ کیا دھوئی مچاتی ہے بہار  
عارفِ قل پر نہیں سنبھل عرق ہے شرم کا      دیکھ کر میرا جنوں یارو' لگاتی ہے بہار  
خندہ قل نے کیا ہے بلبوں کا قتل عام      پھر اب گلشن میں کیا مٹنے لے کے جاتی ہے بہار  
جوشِ سودا سے ہمارے خوش ہوئی ہے اس قدر      پیرہن میں قل کے پہو لے نہیں سکتی ہے بہار

(31)

دیکھیے کیا کچھ ہمارے سر پہ لاتی ہے بہار      کل پہنیں تجھ بن' انگاروں پر نشانی ہے بہار  
قل ہے اور بھل ہے اور مستوں کا قل ہے ہر طرف      دیکھیے گلشن میں کیا دھوئی مچاتی ہے بہار  
شاید عزم یار کی گلشن میں پٹنجی ہے خبر      قل کے پیراہن میں پہوئی نہیں سکتی ہے بہار  
دیکھ لے اے باغیاں اب گلستاں اپنا' تجھے      خانہ زنجیر میں یہاں نہلاتی ہے بہار  
شوریہ غنچوں کی داشتہ کا بسنی اے منسوب      اب چمن میں طہراق اپنا دکھاتی ہے بہار  
کیوں پھٹا گلشن میں یوں جا رہا ہے سودا تو اب      میں نہ کہتا تھا تجھے وہ دیکھ آتی ہے بہار

(32)

دے ہم سے بیدلوں کو پیارے درس درس      بکے نہیں تو جان ساری ترس ترس  
ساقی پہنیں' نہ مٹے ہے فقط آبِ چشم ہے      آبِ ردوں کو سیر کیا سو بھی اک نفس

(33)

آباد شہر دل تھا اسی شہر یاترک      پہنچا نہ آ کوئی پھر اس اجڑے دیار تک

(30) Only in F. Not included in N. According to Q. A. Wadūd, this ghazal is partly in Nar.

سخنِ نرائن میں مطلع نے بدھو یہ شعر ہے :- سچ در پہلوں کی فہم مجھ کو جو ہے بے کجی  
کل پہنیں تجھ بن انگاروں پر نشانی ہے بہار

(31) Only in F. Not included in N. According to Q. A. Wadūd, this ghazal is partly in Nar.

۱۔ سخنِ نرائن میں مطلع یوں ہے 'دعوم سے سخن ہیں اب کے سال آتی ہے بہار: دیکھیے کیا کچھ ہمارے سر پہ لاتی ہے بہار'  
۲۔ یہ شعر نرائن میں نہیں ہے۔  
۳۔ دیکھنے دے باغیاں (خاں)  
۴۔ جا کر سب (اے منسوب) (نرائن)۔ میں نہ کہتا تھا کہ وہ دیکھ آتی ہے بہار (نرائن)

(32) Only in Br. Not included in N.

(33) Only in Ba.

نیک دیکھ لیں چین کو چلو لا زار تک  
دیکھا نہ اُس کو وہیں گماں سو طرف لیا  
فصحت نے دور ایسا ہی چھینکا ہمیں کہ ہم  
ساقی سمجھ کے دیکھو جام شراب عشق  
۲ کیا جانے پھر جیس نہ جیس ہم بہار تک  
۳ آئے نہ ہوتے کاشکے ہم کوئے یار تک  
۴ پھر جیتے جی پہنچ نہ سکے اپنے یار تک  
۵ آخر کو کام پہنچے گا اس کا خمار تک

(34) کر ڈالوں گا کرنا ہے میرا کام مشتک  
آغاز تو کی تو نے بری بھو ہر اس کا  
یکجا ترے زنگی نہ کروں گا میں کروں گا  
کچھ کام نہیں اور مجھے جو تری کچھ آئے  
رہنے کی طرح پھڑکے پڑا اس میں غلاما  
۱ گھر کی تری کیا پختہ د کیا خام مشتک  
۲ کردے گا تری چیر کے ا بنام مشتک  
۳ روشت ترا صورت بادام مشتک  
۴ بیٹھا کروں اُس کو سحر و سام مشتک  
۵ ہوتر میں کروں گا تری خون دام مشتک

(35) شستے ہائے نہ دہن اُس کے سے دشنام تمام  
جنش لب ہی میں اپنا تو ہوا کام تمام  
۱

(36) سودا کے لیے برسر بازار ہوے ہم  
۱ عقد اُس کے بچے جس کے خریدار ہوے ہم

(37) معشوق ہو سناری اور کچھ میں ہو جام  
۱ سب عیش زندگی کے اسی روزوں تمام

(38) ساقی نے ساتھ تھیں جو ہیں بے برتیاں  
۱ کرتے تھے ہم بہار میں کیا کیا ہی مستیاں

۳۔ گماں سو طرف کیا (ن)

(34) Only in FW. Not included in N.

۱۔ نسخہ نویسی پر مشورہ سی رح ہے، غالباً معصوم دوم میں کاتب نے "گھر کی ترے" کی جگہ "گھر کی تری" لکھ دیا ہے یا پھر گھر کی کی جگہ گھر کی لکھا ہے۔

(35) Only in Ba.

(36) Only in Ba.

(37) Only in Wr. Not included in N.

(38) Only in Eg. Not included in N.



آجائیں نقدِ دل کو تو یوں ہی سستیاں ۲  
نیساں کو پھر رہیں نہ یہ آنکھیں ترستیاں ۳  
جیسے کہ خاکِ تودے میں لبیکیں ہیں دھتیاں ۴  
جوں باغ میں سحر کوئیں کھیاں بستیاں ۵  
کیا کیا یہ حسرتیں مرے دل میں ہیں بستیاں ۶  
دیموں ہوں اپنی آنکھوں کو جہاں بہستیاں ۷

اس دل پہ یار کی وہ نگاہیں نہیں کب  
دیکھیں جو میرے چشمِ ابر بار کو بسو  
ہوتی ہیں پارِ دل کے نگاہیں وہ اس طرح  
کھلتی ہیں یارِ خوب سے یوں آنکھیاں تری  
ملنے کی اب کہوں میں کہ اس دل کی جاہ کی  
سودا دلوں سے خون اُلتا ہے جائے جوش

(39)

نالہ و آہ کا جو طبل و علم رکھتے ہیں ۱  
کیا مجال اُن کی وہ میرا سا غم رکھتے ہیں؟ ۲  
تیرے ابرو تو نزلے خم و خم رکھتے ہیں ۳  
خوف ہے اُن کو جو کوئی دام دہم رکھتے ہیں ۴  
ورنہ ہم سنوں پہ بھی نفقہ و کرم رکھتے ہیں ۵  
اتنا کیوں غم ہے روا جو رستم رکھتے ہیں؟ ۶  
تیری قسموں کے عوض ہم تو قسم رکھتے ہیں ۷  
چھاتی ہر اپنی یہ سب داغ بہم رکھتے ہیں ۸  
دن نہیں دل میں کسی طرح کا غم رکھتے ہیں ۹

کُشتِ عشق میں وہ مرد قدم رکھتے ہیں  
برہن آج جو نازاں ہیں جوں پر اپنے  
لاٹھ شمشیر برابر کرے کوئی نیکن  
مناسوں کو نہیں دنیا میں کسی کا خطہ  
ایک اس شوخ کے دل میں نہیں آتا ہے رحم  
کوئی بوجھ تو جوں سے ہوا کیا مجھ سے نہا  
بچھ سے واقف جو نہ ہوں اُن کو جو بادِ وعدہ  
جیتے ہیں زیرِ ننگِ عاشقِ سیدا مفتوں  
جن کا مولا ہے علی ہر دو جہاں میں سودا

(40)

سدا گردشِ ہی میں تیری بہ رنگِ جامِ دنیا میں ۱  
بجز خلوتِ سرا ہے دل نہیں آرامِ دنیا میں ۲  
قبولِ خاطر اس کے پھر نہ ہو اسلامِ دنیا میں ۳  
کئی اپنی تو مثلِ شمعِ صبح و شامِ دنیا میں ۴

کسے آرام دے ہے چرخِ مینا غامِ دنیا میں  
کہوں میں کو نہا گھر ہے جسے ہم نے نہ دیکھا ہو  
جو بوجھ شبنمِ ذرہ بھر بھی رمزِ کفر کو میرے  
بیز از مرغلے پہلے کچھ نہ دیکھا بزمِ ہستی میں

(39) Only in Ba.

۲ - برہن آج جو نازاں ہے (ن)

۴ - خوف ہے اُن کو کہ جو دام و دام (ن)

۷ - تیری قسموں کی عوض (ن)

(40) Only in Ba.

۳ - قبولِ خاطر اس کی پھر نہ ہو (ن)

۴ - بیز از مرغلے پہلے کچھ (ن)

بیا دل کو نہ تھاجے نہ دے بری کیا کیا خوشامدی  
دلا اب سر کو اپنے پیریت سنگ ملافتے  
نہ رسوا تو شکوہ ہم سے دل کی بے قراری کا  
نہ ہو گا کوئی تم ساجھی بیاں خود کام دنیائی ۵  
یہی ہوتا ہے نادوں عشق کا انجام دنیائی ۶  
محبت کس کو دیتی ہے بیاں آرام دنیائی ۷

(41)

میں کس کس شعلہ کو سینہ صفا چاک دکھاؤں  
گر جاں چاک کر یہ جی میں آتا ہے کہ اک دم میں  
کرے دعویٰ نہ ہرگز ہماری کا ابر بارش میں  
چمن میں پھر نہ بیٹھے شاخ گل پر سول کر نیل  
جل اٹھو سائے سے دیوار حرم کے شیخ نہ ہو نہ  
چرب دونوں کی نگاہ دوستی میں جل توئی سے  
ہر شیش چھوڑ دے کعبے کی سودا شیخ مگر اس کو  
جو دل تھا ایک سو تو جل بھجا کیا خاک دکھاؤں ۱  
رسائی آہ کی تار امن و فلاک دکھاؤں ۲  
برائے امتحان گردیدہ ہم تاک دکھاؤں ۳  
جو اس گل روکے کوچے کا حسن و خاشاک دکھاؤں ۴  
تجھے شیرنگی قدرت بہ زیر تاک دکھاؤں ۵  
گل و نیل کو گرد و روئے آتش تاک دکھاؤں ۶  
جو میرے دل میں رہتا ہے بت بے باب دکھاؤں ۷

(42)

ہوئیں ہیں پشت لب پر جب سے سوار ہوئیں  
جون ٹوک سبز واری کے ناکسج ہر ہو  
زیاد اس سے تم بڑھا کر اب تہر کیا کرو گے  
جیتا کوئی دکھاوے دکھاوے نہ شہم ان کی  
کھلا تمہارا تو بنا قد ہے تمام ڈنڈی  
ہائیں سپید رکھو اور دہنی سپید شہم  
کھلے سے نیزہ بازی کرتی ہیں یار ہوئیں ۱  
منعجب ہم کر رہی ہیں ایسی ہمار ہوئیں ۲  
جھینگر کی شکل ہیں تو کاغذوں کے پار ہوئیں ۳  
حق نے تمہیں یہ دی ہیں کیا استوار ہوئیں ۴  
گھوڑ چ ہے تاک منہ پر اور ہیں یہ تار ہوئیں ۵  
ہوں گی عجب طرح کی نیل و ہنار ہوئیں ۶

(43)

مرا ہوں میں اس دکھ سے یاد آتی ہیں باتیں  
اب عشق کے کوچے میں زاہد تو سنبھل چلنا  
کیا دن وہ مبارک تھے کیا خوب تھیں وہ راتیں ۱  
کچھ پیش نہ جاویں گی یاں میری مناجاتیں ۲

(41) Only in Ba.

۴ - شاخ گل پر چول کر نیل (ن)  
۵ - دیوار حرم کے شیخ (ن)

(42) Only in F. Not included in N. According to Q. A. Wadūd,  
(Nawā-ē-Adab, Bombay, July 1961), this is included in KB.

۵ - منہ پر اور نیلی تار ہوئیں (خدا بخش)  
۶ - نیلی عجب طرح کی نیل و ہنار ہوئیں (خدا بخش)

(43) Only in Br. Not included as a complete ghazal in N.



۳ اس روز میاں مل کر نظروں کو جراتے تھے  
۴ وہ یار مرا ہوتے اور سب سے جدا ہوتے  
۵ کل ٹرانس کوچے میں آنکھوں سے بری آنکھیں  
۶ سودا کو اگر پوچھو احوال ہے یہ اس کا  
۳ تجھ یا د میں ہی ساجن کرتے تھے مدارایت  
۴ برحق ہیں اگر بیرونی تجھ تم میں کراماتیں  
۵ دو دو چلیں آپس میں کچھ زور سے سمکھاتیں  
۶ دو چار گھڑی دونا دو چار گھڑی باتیں

(44)

۱ آج نہیں آتی چمن سیتی صدائے بے دلاں  
۲ کیوں نہیں دیتا ہے توہم کو اسیدوں کی خبر  
۳ من کے یہ مجھ سے سبم کر دھونڈ کر صحن چین  
۱ باغباں تو خیر سے گلشن میں ہے اے باغباں  
۲ سچ کہہ اے عالم ہمارے ہم نفس بننے کہاں  
۳ بال و پر کتنے اٹھالایا سمیٹ از آستیاں

(45)

۱ نہ شعلہ و نہ برق نہ اگلے نہ شہر رنوں  
۲ زایہ کو حرم دیر برہن کو مبارک  
۳ اب تو حاجت ہیں بنو ترکی  
۱ میں آتش دل سوختہ لخت جگر ہوں  
۲ میں کٹ نہ لخت نہ ادھر ہوں نہ ادھر ہوں  
۳ شوق سے دل کے پرزے ڈالتے ہیں

(45a)

(46)

۱ دل کو تو ہر طرح سے دلا سا دیا کروں  
۱ آنکھیں تو مانجی ہیں میں اس کو کیا کروں

(47)

۱ لغائل سے ترے اے بے وفائے تک جفا دیکھوں  
۱ خدا وہ دن کرے تجھ کو کسی پریشاد دیکھوں

(48)

۱ اے بیاں عشق کے ماروں کو کیسے ٹھوکر لیں  
۱ دل نہیں صبر نہیں آپ نہیں اور نہیں

(49)

۱ نہ آتش ہوں نہ بادی نہ نقش آبی ہوں  
۱ ازل سے مٹی کا پتلا ہوں بو شربا ہوں

(44)

Only in O. Not included in N.

۱۔ یہ شعر نسخہ دوم میں اس طرح ہے: 'دوسرے مصرعے میں عزت کا لقب کی کوئی غلطی ہے۔'

(45)

Only in Er. Not included in N.

(45a)

Only in Shorish's Tazkira. Not included in N.

(46)

Only in Ba.

(47)

Only in Ba.

(48)

Only in Ba.

(49)

Only in Sarwar's Tazkira. Not included in N.

کئے ہیں کس طرح راتیں ہیں یہ بھری بڑیاں  
 روتے روتے نہ رہ نام کو ہم جھٹوں میں

(52)

کروں گرم با دیدہ تر بڑا  
 بچے کیونکہ تسخیر سے ملکِ دل  
 کسی کی یہ نرگس کا وار ہے گل  
 ہوا زرد عاشق بہ رنگِ جلا  
 ہمیں زخم سے اُس کے واقف کوئی  
 جو میں شربِ چشم اُس کے املق سوار  
 دل و جاں کا حقہ برابر ہے یاں  
 نسلی سنی تک دل کو اب کیا کروں  
 کن آنکھوں سے دیکھو جو جوں غیر کو  
 کدور اُس کے دل میں ہے مجھ سے کہ اب  
 نہ اکودہ خوں ہووے دامنِ برق  
 سپرِ داغِ دل کے سوا کیا کروں  
 جو سودا بنگلہ ہے توار سے

(53)

گیا ہے جی تو نعلِ لب سے ہم صغیروں ساتھ  
 بدعت ہو آہ کے نیزے پہ دل بچے کیوں کر  
 نعل چکا تھا سیاست سے ابنِ رواں کے دل  
 کیا ہے قتل جہاں کو جھٹوں نے باتوں میں  
 خدا پناہ میں رقتے دل ایسے ترکوں سے  
 جہاں میں دیکھو کے طالع کی نارسائی کو

(50) Only in Wr. Not included in N.

(51) Only in Er. Not included in N.

(52) Only in Ba.

۳۔ کسی کے یہ نرگس کا (ن)

۵۔ یہ برجی بنگلہ ہر نگاہ (ن)

۹۔ کن آنکھوں سے دیکھو (ن)

۱۲۔ سبیں تیغ (ن)

(53) Only in Ba.

۲۔ اُنکڑے ترے ترکان کی دارو گیزوں ساتھ (ن)



ہزار طرح سے دیویں جلا اُسے سودا  
برابری نہ کرے گا بلور پیروں ساتھ

(54)

نہند سے اٹھتے ہی جس دم دیکھے ہے تو آئند  
حسنِ لائانی کا تیرے دوسرا ہوگا ستریک  
چاہتا ہے سینے کو اپنے کروں میں جا کر کچل  
باز رکھے گا تماشے سے تجھے گلزار کے  
فیض تیرے حسن کا یہ عام ہے اے ہر روش  
اس قدر ہے شوقِ نظارے سے اپنے بار کو  
کیا کالیتا ہے مہ روہیوں کو سودا آپ سے  
دے ہے بارِ صبح کو گلزار کی بو آئند  
دیکھ باوے گا پس گر تیرے منتہ کو آئند  
کچھ میں شانے کے جب دیکھے ہے گیسو آئند  
رو بہ رو ہونے کا گر پاوے گا تالو آئند  
مکس رو تیرے سے ہو جاتا ہے مہ رو آئند  
رو بہ رو دیکھوں ہوں اس کے یا بہ پہلو آئند  
جہنم میں اپنے مگر رکھتا ہے جاؤ آئند

(55)

لینا ہے تو ایسی کا تو دل لے سمجھ سمجھ  
کیا کیا بلی ہیں تاک میں یاں حضورِ مہرِ لعل  
خوشید کی کرن سے بھلیں کم دلا تو دیکھ  
قابل نہیں ہے کوئی ممدفات کے دلا  
زاہد نہ کیجے رنج تو سودا کی وضع کا  
بازی نہ جان اس کو بقلے سمجھ سمجھ  
گردش میں اپنے جا کے گل لے سمجھ سمجھ  
خوبوں کی پٹریوں کے یہ تلے سمجھ سمجھ  
ملاقات گر کسی سے تو مل لے سمجھ سمجھ  
جامد سے میں کیجے تو چلے سمجھ سمجھ

(56)

دل کو ٹکڑے نہ کر اے آئند رو آتوں آتھ  
روٹھ چلتے ہیں اگر ہم تو وہیں مہر و وفا  
آتھ کیوں کر نہ ہیں اس رشک سے کاٹوں اپنے  
فرصت اتنی نہیں رکھتی محلِ دلچے کی بہار  
شب تیرے ہاؤں سے آگتی ہے جو دی جوری  
جنس یہ وہ نہیں جو ہرے رنو آتوں آتھ  
کیجے لے جاتے ہیں پھر یار کے کو آتوں آتھ  
لے گیا تانہ تری زلف کی بو آتوں آتھ  
مجھ کو پیچا دو مٹاں جام و سبو آتوں آتھ  
ایک ہے دزدِ حنا کا نڈھ لے تو آتوں آتھ

(54) Only in Ba.

۱۔ گلزار کے بو آئند (ن)۔ نہند سے اٹھے جس دم دیکھے ہے تو آئند (ن)۔ گلزار کے بو آئند (ن)  
۲۔ تماشے سے تجھے گلزار کے (ن)

(55) Only in Ba.

(56) Only in Ba.

نہجہ کو یوسف کی خبر ہے کہ نہیں اے یوسف  
 ناصحو، تارہ تارہ اب کے کروں گا اس کو  
 شیخنا، بزم میں رندوں نے چپا اپنی ریش  
 شاہ مردان تری امداد کریں گے سودا  
 بیک گیا مصر میں وہ روئے نکو آنکھوں کے ساتھ ۶  
 کو کیا غم نے گریباں کو رنو آنکھوں کے ساتھ ۷  
 کرتب بڑک سی یہ لے جا دیں گے موہکتوں کے ساتھ ۸  
 باندھ لے چل لے جو تیرا ہونڈو آنکھوں کے ساتھ ۹

(57)

خواب میں کس طرح دیکھوں نہجہ کو بے خوابی کے ساتھ  
 کر دیا آنکھوں نے رونے سے بڑے دل کو خشک  
 مفت نہیں لیتے وفا کو شہر خواہاں میں کہیں  
 پوچھتے اس منہ کے پر جاتا ہے سب رنگیں رومانی  
 جمع آسائش کہاں ہوتی ہے بے تالی کے ساتھ ۱  
 لب تک گرمی کروں اس مردم آبی کے ساتھ ۲  
 کس قدر بے قدر ہے یہ جنس نایابی کے ساتھ ۳  
 شعل کہاں ہوتا ہے اب رنگ شادابی کے ساتھ ۴  
 اس کو کیا نسبت ہے ان لب کے نقابی کے ساتھ ۵

(58)

عرق ہے منہ پہ ترے یا کلاب ٹپکے ہے  
 جگر جلے ہے اور آنکھوں میں سفناٹ ہے  
 رگوں میں چشم میں کیوں کر تجھے کہے بہ سات  
 عجب ہے مجھ کو کہ شعلے سے آب ٹپکے ہے ۱  
 جب آگ تیز ہوئی تب کباب ٹپکے ہے ۲  
 پھر ایا گھر کہ جو خانہ خواب ٹپکے ہے ۳

(59)

جب دیکھو تو آرزو ان سریدوں سے وہ تب ہے  
 رہتا ہے دھوا آنکھ پر ناگ پہ دھندہ  
 ہوجاے وہیں رات بکلی آئیں ستارے  
 ان کے جوڑ کا جو کا دیا پھیر نہ ان کو  
 ہے علم میں حکمت کے تو یہ ثانی لقمان  
 سودا نے کبھی خوب غری پرک حق میں  
 کوئی پیر ہے آفت ہے قیامت ہے غیب ہے ۱  
 مجھ پاس چھری تیز ہے پیر جاے ادب ہے ۲  
 گر روز کو فرمائیں زباں سے یہ کہ شب ہے ۳  
 بنے کے گزرنے کا جہاں سے یہ سبب ہے ۴  
 ہندوق کی ہی گولی ہے وہ ان کی جو جب ہے ۵  
 کوئی پیر ہے آفت ہے قیامت ہے غیب ہے ۶

(57)

Only in F. Not included in N.

(58)

Only in Er. Not included in N.

(59)

Only in F. Not included in N.



(60)

تب میں نے اپنے دل میں لاکھوں خیال باندھے  
گزرتے ہیں جن کے دل کو یاں ماہ و سال باندھے  
آنکھوں نے جس کے لاکھوں وحشی غزال باندھے  
گو جامہ زرد پہرے یا چیرہ لال باندھے  
ورنہ نشانے ہم نے مارے ہیں بال باندھے  
جس کی مزاج لب پر حرف سوال باندھے  
پھرتے ہو کیوں پیارے تلوار حال باندھے  
معنوں یہ تو نے اپنے کیا حب حال باندھے  
شعروں میں اس کے تو نے کیوں خط و خال باندھے؟

جب یار نے اٹھا کر زینوں کے بال باندھے  
دو دن میں ہم تو سمجھے اے دورے حال ان کا  
تار نگہ میں اس کے کیوں کر پھٹے نہ یہ دل  
جو کچھ ہے رنگ اس کا سوئے نظر میں اپنی  
تیرے ہی سامنے کچھ بکے ہے میرا نالہ  
بوسے کی ہے تو خیر ہوش بر کیے کیونکہ اس سے  
مارو گے کس کو جی سے کس پر کس کی ہے  
دو چار شعر آگے اس کے پڑھے تو بولا  
سودا جو ان کے باندھا زینوں میں دل سزا

(61)

سمجھ کر چھٹیروں دیوانے سے وہو میں بیٹھا ہے  
تو مٹس اس میں ہیں یوں جوں ہر آہو میں بیٹھا ہے  
کہ دل جس کا شعلہ زلف غبرو میں بیٹھا ہے  
سوا کہتا ہے لب وہ شہدیت مہر میں بیٹھا ہے  
کہ غافل اس سے تو اور وہ ہرے قابو میں بیٹھا ہے  
تھکرا تیر جس کے آئے تباں پہلو میں بیٹھا ہے  
کہ یار اپنے کو سمجھوں ہوں مرے ہر منو میں بیٹھا ہے

بکھل پہلو سے میرا دل جو تیری کو میں بیٹھا ہے  
گزرتے آہستہ ہو بیٹھا ہے تاب رخ سے جب تیرے  
سدا آشفقہ ہوتے سنبھل سے دماغ اس کا  
جو ناہم مانع وصل ہیں ہے خوب ہونے دو  
رنگا دوں میں بیٹھا ہے غیر کو پر ہے خدا کا ڈر  
نہ بیٹھے تھک سے پھر وہ کسی کے پاس دنیا میں  
میں بند ہو گیا سودا اب اس نازک خیالی کا

(62)

کونسا جی ہے پھر آیا کہ بدن میں ٹھہرے  
مارڈالو تو نہ اک سرخ جن میں ٹھہرے  
لیجے اس سے کہ سخن جس کے دہن میں ٹھہرے  
تاب کیا ہے جو صفا ڈر بدن میں ٹھہرے  
بو تری زلف کی گر مشد حقن میں ٹھہرے

دل تو کیا کر قلب جاں ترے من میں ٹھہرے  
سیر کو باغ کی جس وقت پھرے وہ گل رو  
کیا کہوں اس دل مد یار کا غنچے سے راز  
یار کا ہے وہ فنا گوش کہ جس کے آگے  
تابہ لعد (و جہاں اس کو نہ ہیں عطار

(60)

Only in Ba.

۳۔ تار نگہ میں اس کے (ن)

۱۔ تب بیٹھے اپنے (ن)

۶۔ جس کے مزاج (ن)

(61)

Only in Ba.

۷۔ مرے پہلو میں بیٹھا ہے (ن)

(62)

Only in Ba.

۵۔ بو تری زلف کی (ن)

- ۶۔ قراروں کو ترے چین کہاں بعد از مرگ  
ششم رویاں کی اگر اٹھ چلے تو مجلس سے  
کوچہ عشق میں ثابت جو رہے تو حاض  
مگر زبان سے تری الفاظ نہ بدیش پاویں
- ۷۔ ایک دن میں نہیں آیا کہ لغن میں ٹھہرے  
۸۔ نہیں اسکان کہ تاشتم لگن میں ٹھہرے  
۹۔ مائیں عاشق نہ اے جو کوئی دن میں ٹھہرے  
۱۰۔ معنی کس طرح سے سودا کے سخن میں ٹھہرے

(63)

- ۱۔ چوڑی میں کر اپنے عدو اور بھی جم لے  
۲۔ ہم رندوں سے بچنے ہے تجھے کیا پورا زائد  
۳۔ میں کھینچنے والا ہوں جتنا عشق کی مانی  
۴۔ کیا تاب رقیب آگے مری تیغ کے ٹھہرے  
۵۔ گل ریز محبت ہے دل سوختہ میرا  
۶۔ ٹھک ابر ہرہ ہر تو برے کر نظر اے یار  
۷۔ اک داغ یہ ملے کے تو کیا رقی ہے شبنم  
۸۔ دین و دل و ایمان و حواس و خرد و عرش  
۹۔ وعدے کی ترے رات سب آنکھوں ہی میں کالی  
۱۰۔ سودا جو کوئی مرد ہیں میدان سخن میں
- ۱۔ لبا کروں ہوں دیکھ تو کیسا تجھے دم لے  
۲۔ جاگھر کو بیچ جیسے اپنا خم و خم لے  
۳۔ اے حسن کش، آگے نہ میرے آگے قلم لے  
۴۔ دکھلاؤں وجود اس کو تو وہ راہ عدم لے  
۵۔ شب نالہ میں کر انہوں بھیننے کے دم لے  
۶۔ مانع نہیں جانے کا ترے بوند تو قسم لے  
۷۔ اس باغ سے نکلے ہی لے داغ الم لے  
۸۔ سب کچھ لے لے کر نہ لے سینے سے غم لے  
۹۔ تاج پیک لگنے کی جا ہے تو قسم لے  
۱۰۔ خاطر میں دلائے ہیں کسی چیز کے حملے؟

(64)

- ۱۔ جب سے دل کی الفت ہے پیر دامن گیر ہے  
۲۔ کرچکا تھا سادہ روئی میں ہمیں آزاد یار  
۳۔ خون و عشق آیا نہیں ہو جس میں دخل افلاکو  
۴۔ کیونکہ میں پہنچوں خدا تک آزاد دل کا برے  
۵۔ دیر سے میرے بھٹکا جوں حرم آساں نہیں  
۶۔ کس طرح یہ مرغ دل فتراک سے اس کے بندھے
- ۱۔ تب سے موج اشک کی زنجیر دامن گیر ہے  
۲۔ پر خط و حسد کی تحریر دامن گیر ہے  
۳۔ حرم عاشق ہونے ہو شہزیر دامن گیر ہے  
۴۔ خون جس نبٹ کا ہے عالم گیر دامن گیر ہے  
۵۔ شیخوفا ہر نبٹ کی ورنہ لغویر دامن گیر ہے  
۶۔ آہ جس کے زین کا ہر پنجیر دامن گیر ہے

۸۔ تاج جو ہے تو جابیں (ن)

(62) Only in Ba.

۶۔ تو میں کر نظر اے یار (ن)

۹۔ سب آنکھوں میں ہے کالی (ن)

۱۰۔ لاتے ہیں کسی چیز کے حملے (ن)

(64) Only in Ba.

۴۔ خدا تک آزاد دل کا مراد (ن)

۶۔ آہ جس کے زین کا ہر پنجیر دامن گیر ہے (ن)



- دادہ آئے دل کوئی معلوم انکوش خلق کی  
درگزر آئے بے خبر تو اپنی تدبیرات سے  
نخلی سودا کی نیچے حق کے کرم سے ہو تو ہو  
گو تیری فریاد بے تاثیر دامن گیر ہے  
تیری ہر تدبیر کی تقدیر دامن گیر ہے  
ورنہ یوں ہر کام کی تقدیر دامن گیر ہے

(65)

- ہر ایک شے میں سمجھ تو لہو رکس کا ہے  
دماغ خلق ہر از گیر ہے میں حیراں ہوں  
جو کچھ جہاں میں ہے وہ فرق ہے تئیں کا  
یہ سمجھیں میں کہ تو خالق ہے اور ہم مخلوق  
جہاں کی بزم سے یا رو کسی کا اٹھ جانا  
مٹانے چہ پہ نازاں ہے آئندہ تو دیکھو  
مجھے ہے تہذیب ظاہر تجھے ابھی سودا  
شر میں روشنی شعلے میں نور کس کا ہے  
یہ نشت خاک میں اتنا غرور کس کا ہے  
شخص میرا نہ سمجھنا قہقور کس کا ہے  
تیری آنہ کو سمجھنا شعور کس کا ہے  
یہ کون جانے کہ نزدیک دور کس کا ہے  
یہ نیر زلف سے پیارے غمور کس کا ہے؟  
ترا سار تہذیب اس کے خفقہ کس کا ہے

(66)

- دن رات ہر پیک نے میری جھڑی لٹائی  
کیا جانے آٹھو پنجو سے میں بس گھڑی لٹائی

۷۔ کوئی معلوم انکوش خلق ہے (ن)  
۸۔ تدبیر کے تقدیر دامن گیر ہے (ن)

۱۔ ڈھلے جھلی جا ہے (ن)

(65) Only in Ba.

۴۔ ترے گناہ سمجھنا شعور (ن)

۵۔ جہاں کی بزم سے (ن)

۶۔ مٹائی نہیں ہے وہ نازاں (ن)

(66) Only in Ba.

۱ میں سو علم سے گھس گھس بوٹی جڑی لگائی  
۲ مٹی کی تو نے ظالم بس پر دھری لگائی  
۳ تو نے بہ نرگش گندم اس کی دھری لگائی  
۴ نے پھول کی کسی نے جن کو چھری لگائی  
۵ پلے میں دیر باہم بستی جڑی لگائی  
۶ جو بات کان اس کے مجھ سے پڑی لگائی  
۷ زنجیر کی کڑی پر جیسے کڑی لگائی  
۸ لڑکوں نے چن لے پھرتے ٹھوکر بھری لگائی  
۹

دلہ ہوش کا نہ میرے دل سے گیا طیبو  
کرتا تھا خون ناحق یہ رنگ بان دل کا  
جو حسن موتوں کے تول ان دنوں کے تھا  
نچھ عشق میں پیار سے وہ زیر جواب گل ہیں  
آیا نظر تو جس کو ہر ایک ملک نے اس کی  
عماز کی میں کاٹوں کیوں کر زبان کہ مجھ سے  
آنکھوں سے آنکھیں ناچم ہرگز بندھی نہ چوٹیں  
اس شور سے ہوا ہے سودا آترا دوانہ

(67)

۱ بیچ چکا وہ جس کی خاطر مار مٹنے کھولے رہے  
۲ جس کے آگے بچھ ساقی زحار مٹنے کھولے رہے  
۳ جس کا زخم سینہ لہذا زوار مٹنے کھولے رہے  
۴ سیر اگر پیکان ہو تو سو فگار مٹنے کھولے رہے  
۵ روئے پایا اس پہ ہم سر بار مٹنے کھولے رہے  
۶ جوں بد رو گو کہ بد گفتار مٹنے کھولے رہے  
۷ جوں صدف بہر در سہوار مٹنے کھولے رہے  
۸

دلہ تیری زلف کا جب یار مٹنے کھولے رہے  
چشم نرگش کی مٹنے کھولے رہے  
پائی ہے لذت انھیں نے تیرے تیغ عشق کی  
خون دل ان شست اندازوں نے یہ میرا پایا  
عرض مطلب کرتے تیرا اس سے اپنی مارم  
کھٹکا اس مٹنے کا ہے رنگ جس میں ہے درخشن  
عالم بالا سے کب سودا کو ہے آنا دماغ

(68)

۱ ہم سے تو اب تک وہی دار و مدار ہے  
۲ وہ سبزہ نو دیمیدہ ہیں نوک خار ہے  
۳ یعنی وہاں نیرگوں کا اکثر مزار ہے  
۴ بوجھ میں اس سے یہ کہ تو یوں نرسار ہے  
۵ میں آنکھ اس کی ہوئی کہ جس کی مزار ہے

کیا فائدہ جو غیر سے وہ ہم کنار ہے  
آنکھوں میں بچھ بیزشیں اے خوبی بہار  
اک روز میں جو گور غریباں کے تیں گیا  
دیکھا تو ایک قبر پہ نرگش ہے سرنگوں  
بولی کہ اے عزیز تو نرگش مجھے نہ جان

۱ - چھری کا نہ میری (ن)  
۲ - ظالم بس پر دھری جھائی (ن)  
۳ - موتوں کی تول ان دنوں کے تھا (ن)  
۴ - عماز کی میں کیوں کر زبان کہ مجھ سے (ن)

(67) Only in Ba.

۲ - چشم نرگش موندے (ن)  
۳ - پائی ہے لذت اس نے تیری تیغ عشق کی (ن)

(ن) میں ایک اور شعر لکھا ہے ایسی: آگے بدگوئے اور دعا دے اپنی تو توئی ہی گھس  
بجھ کرنے کو تری دینار مٹنے کھولے رہے

(68) Only in Br. Not included in N.



ستار یک بے رحم کے اوپر دل تو مبتلا  
آنے کا اُس کے میرے تیس انتظار ہے  
سودا مجھے یقین ہوا تب سے یہ کہ آہ  
عاشق کو لبہ مرگ کے بھی انتظار ہے

(69) ہم نے نہیں سنا ہے اُس سوخ کی میاں ہے  
لاٹن کہو نہ دیکھا کیسی ہے اور کہاں ہے  
دل نے کیا ہے دعویٰ، آنکھیں ہوئی ہیں منکر  
تیری میاں کا جھگڑا دلوں کے درمیاں ہے

(70) جوں ہی بہارِ گل کی قفس میں خبر گئی  
بہل یہ سن کے ایسی ہی تڑپی کہ مر گئی

(71) لگ چنے کے تو آتے ہیں بڑے کو ہنر کی  
ہر یار دہ خو سے یار کے ہیں دل میں ڈر گئی

(72) گرچہ سودا سب کی نظروں میں سدا طوار ہے  
ہر کوئی کہہ دے کہ خاطر کا بسو کے بار ہے؟

(73) وہ سمندر ہے کہ جس کا نہ نہیں پاٹ گئے  
کشتی غریب دیکھی کس گھاٹ گئے

(74) چمن میں بیلوں نے جب نہ ہائے عشق کے چپکے  
نگی سارے چمن کو آگ جتنے تھے نکل دیکے

(75) قاصد یہ ہے پیام تو جا لکھ یار سے  
اک شخص جاں بہ لب ہے ترے انتظار سے

۲۔ یہ شعر نسخہ بریں اس میں ہے: معام اول کو سوزن پر چھ لکے ہے معام "کو روم" بڑھنا ہوتا۔

(69) Only in MS. No. 153. Not included in N.

(70) Only in Wr. Not included in Wr.

(71) Only in F. Not included in N.

(72) Only in Br. Not included in N.

(73) Only in Ba.

(74) Only in Ba.

(75) Only in Ba.

۱۔ قاصد یہ پیام (ن)۔ تو جا لکھ یار سے

۷۶) بُتوں کی دیکھ گری چشمِ دل سارے دُہلی یہ کشتی بحرِ آتش میں برا غم خوار لے دُہلی ۱

۷۷) ایک تو رسوا کیا عالم میں تیری بیہہ نے دوسرے سپنے بڑے لوگوں کے طعنہ پہنچا ۱

۷۸) کوئی کیسی کو ستاتا ہے آشنا کر کے بُرا کرے ہے کیسی کا کوئی بھلا کر کے ؟ ۱  
میں دُعا کرتا تھا شیخِ گناہِ محشر کو علی کے نام کو پایا خدا خدا کر کے ۲

---

۷۶) Only in Shorish's Tazkira. Not included in N.

۷۷) Only in Shorish and Ishqi's Tazkiras. Not included in N.

۷۸) Only in Abul Hasan's Tazkira. Not included in N.



## قصیدہ

①

در، جو شیخ بریلی

- ۱۔ بقا ہوں میں اب شیخ بریلی کی حکایت  
خروش بیزار بہن کھاتے تھے وہ کچھ اور  
۲۔ ہر چند زبان خامے کی قاصر ہے نہایت  
پانی تھی غرض دل بستی کچھ اس کی جلالت  
۳۔ شرمندہ ہو دیں آپ کریں اس پر ملامت  
خروش کو سنو اے کریں اس کی عیافت  
۴۔ ڈالیں کو بڑھاؤ، گرد و مٹیوں کی حمایت  
بے کشت اسی میں کرو اس کی عیافت  
۵۔ بھر عمر کے جینے کے نہیں بس یہ ہدایت  
باطن کی بھی سب چیز کے ہے جس کو قنوت  
۶۔ اک روز کی یہ عمر ہے صد صدق ارادت  
خروش کو لایا ہے کچھ آج بہ محنت  
۷۔ دعوت جو قبول ہوئے تو ہے میری سعادت  
اس پر جو ملی غیب سے خروش سی لغت  
۸۔ جو سیر کے دو قاب کیے دونوں نے غارت  
کھاتے سے بہ افراط بڑی حد میں آفت  
۹۔ کہنے لگے عارض ہوئی کیا ہم یہ ملامت  
مرنے ہیں کوئی دم میں ہم ارباب کرامت  
۱۰۔ فرمایا جمع ہو دیں تمام اہل مذاقت  
تشخیص کو حاضر ہوئے (در در امارت  
۱۱۔ یہ تو نظر ہی اسی ہے۔ مع اہل میں نظر فرما۔ کا دال وزن میں نہیں آتا۔  
۱۲۔ اس شعر کے پہلے مصرعے میں "بریلی" کی رے کو متحرک کیے بجز وزن ہوا نہیں ہوتا۔ قبل کو بھی قبل نہیں ہوتا۔  
۱۳۔ اس شعر میں "جمع" کے ہم کو متحرک کیے بجز وزن ہوا نہیں ہوتا۔

① Only in Br. Not included in N. This qasida satirises a shekh of Bareilly who was fond of rabbit's flesh.

- ۱۔ یہ تو نظر ہی اسی ہے۔ مع اہل میں نظر فرما۔ کا دال وزن میں نہیں آتا۔  
۱۱۔ اس شعر کے پہلے مصرعے میں "بریلی" کی رے کو متحرک کیے بجز وزن ہوا نہیں ہوتا۔ قبل کو بھی قبل نہیں ہوتا۔  
۱۲۔ اس شعر میں "جمع" کے ہم کو متحرک کیے بجز وزن ہوا نہیں ہوتا۔

۲۰. تدبیر کرد جلد تم از رونے بیاست  
 ۲۱. تدبیر کے کرنے سستی فی الغرور راحت  
 ۲۲. فالج تو نہیں ان کو یہ ہے صدم کی حالت  
 ۲۳. جلدی سے دیا جاوے تا جوت فراغت  
 ۲۴. پایا ہوں میں اس درد سے سکے کی ملامت  
 ۲۵. اک دفعہ ملا دیو تو ہو دور ملامت  
 ۲۶. تشخیص میں ہر ایک کی باتا ہوں تفاوت  
 ۲۷. حقنہ جو کریں گے تو ابھی موتی ہے راحت  
 ۲۸. جی جانو باپوش سے ہر ہے یہ بجاحت  
 ۲۹. تدبیر نہیں دوسری تو اب سلامت  
 ۳۰. جلدی نہیں اس درد سے ہوا ان کو فراغت  
 ۳۱. جب موضع مخصوص پہ چھوٹا بہ جراحات  
 ۳۲. حقنہ کو بھی تھی شغل خلقی بیج بہارت  
 ۳۳. جب کمول دیا عقدہ گرداب کرامت  
 ۳۴. تھے موئے سعید ان کے چمن زار زلف رست  
 ۳۵. کیا حوض میرا خون سے یا بھٹی جراحات  
 ۳۶. فالوس میں خرقے کے سر ایا زخاات  
 ۳۷. حضرت کو ہے لعلی سے ہوا سیر کی عادت  
 ۳۸. خرگوش کے کھانے سے ہوئی ان کو یہ علت  
 ۳۹. یہ خون اے حقیق کا ہے واسے نفیبت  
 ۴۰. اس حقیق کا تا دور ہو بعد سے شافت  
 ۴۱. تھے متعب حقنہ سے جگر ریش عادت  
 ۴۲. نصیر نہیں کس کی یہ ہے نفس کی شامت  
 ۴۳. تشخیص کیا حقنہ کی اسے واسے نفیبت  
 ۴۴. حقنہ نہیں بیہات وہ ہے نور قیامت  
 ۴۵. حضرت کو تنہا لائی ہے نزدیک ملامت  
 ۴۶. خرگوش کے کھانے سے کرے خلق جفاقت  
 ۴۷. کھاتے نہ اگر بعد صد خاں کی صیافت  
 ۴۸. سب اہل نظر اس پر کھیں چشم نہایت

حضرت نے کہا ہم یہ یہ کیا درد سمجھا ہے  
 ان میں سے کہا ایک نے "فالج" کا ہے آثار  
 دوسرے نے کہا سن کے "یہ تشخیص غلط ہے  
 دوغ آب سوا ان کا علاج اور نہیں ہے  
 تیسرے نے کہا "ان کو جو یہ درد جگر ہے  
 تر بوز کے شیرے میں ملا شورہ قلمی  
 توار نے حقے سے کہا "کس کی دوا دیں  
 تب متفق ہو سب نے کہا "درد جگر ہے  
 تجویز سے حقنہ کی لگے رونے وہ انقلاب  
 تب بولے اٹھا کہ علاج اس کا یہی ہے  
 فرمایا کہ حقنہ ہی کرو اگر ہے مناسب  
 حقنہ تھا سجاد اوروں جون نذر آتش  
 اک بار لگے ذکر جلی تب تو نکلے  
 متعہ کو کیا حشمتہ خوں جوش میں لاکر  
 قوارہ خوں سے ہوئے کل پتک اٹھا  
 تب غرق ہو گرداب تفکر میں یہ بولے  
 خادم تھا کھڑا سر کے روپر شمع سار دیا  
 روشن کیا احوال اٹھا بہ سب اس نے  
 حکمائے کہا سن کے سب اس کا یہی ہے  
 جانے میں سبھی ہوا ہے خرگوش کے تیش خیز  
 پھر حقنہ خوں ریز کے تیش بھر کے جلا دے  
 دریا سے نقب کے صدف کے درمغلاں  
 کہنے لگے تب دووں کہ اب ناند پھٹی ہے  
 نے جیس اقباء کا سراپیل نے آکر  
 گراست بیاں کیجیے درمیں حقیقت  
 اسے واسے یہاں خشر کا بازار ہوا گرم  
 لازم تھا مجھے وقتہ روداد کا کہنا  
 حقنہ کی بلا بیج گر قمار نہ ہوت  
 سودا نے فقید یہ کہا مضحکہ دہر

۲۷. معرہ اول میں "ہو" کی ۵ کو وزن میں جگہ نہیں ہے۔  
 ۳۸. "حکما" کو بہ سکون کاف پڑے نیز مع سوزور نہیں ہوتا۔



# مشنویات

①

مکتوب بہ نام خان صاحب

- |    |                                |                                |
|----|--------------------------------|--------------------------------|
| ۱  | مکتوب بہ نام خان صاحب          | خان صاحب، مشفق و دالائت        |
| ۲  | در جواب نامہ لکھناؤں جلی       | بعد اظہار تئائے دلی            |
| ۳  | تا کروں در ریزی معنی بیاں      | ہر قدم میں ہے خانہ گوہر فشاں   |
| ۴  | صفہ قرطاس سب محل ریز ہو        | معنی رنگیں اگر لب ریز ہو       |
| ۵  | بند بند اس کا ہے مثل نیشکر     | کیوں نہ ہو شیریں کلامی کا اثر  |
| ۶  | جہم فرسا ہے سدا بہ رؤسیاہ      | سرگون رہتا ہے کیا تمام درگاہ   |
| ۷  | یک قلم ہے کام آؤس کے زباں      | گرچہ ہے مہر خوشی بردار         |
| ۸  | جوں در معقود ہے سینہ شگاف      | غور سے دیکھو نظر آتا ہے صاف    |
| ۹  | مشق رنفت میں سدا رہتا ہے غرق   | رفتہ رفتہ پاس لے کرتا ہے فرق   |
| ۱۰ | ہے سیا شیریں شہستان شمع        | سب یہی کہتے ہیں اس کے اہل فن   |
| ۱۱ | لیکن اس کے سامنے ہے سادہ لوح   | گرچہ سینہ صاف یاں رکھتی ہے لوح |
| ۱۲ | آستین سے جھڑے ہے لعل و گہر     | کیا نہوں انوریت اس کی سرسبز    |
| ۱۳ | موت بہ موت کیجے رقم احوال سب   | برسر تکرر حفظ ہے دل یہ اب      |
| ۱۴ | لچھ ہوئی رنگیں نہ اس دل کو فوط | آپ کا ہرہ کر حفظ بہت محظوظ     |
| ۱۵ | رنگی وادیکو کر ہے اختیار       | شکل رنگیں ہے یہ چشم انتظار     |
| ۱۶ | ابتدا کو جو نہ جس کی رہتا      | ہے خیال اس دل میں یاں تک آپ کا |
| ۱۷ | دیکھنے کا ہے منتظر اشتیاق      | کیا بھوں بے تابی درد فراق      |
| ۱۸ | یوں جوں ہوں جیتے دن کو آفتاب   | تاب دوری کی نہیں ہے دل کو تاب  |
| ۱۹ | گردش افلاک سے مجھو ہیں         | آپ سے صاحب نہیں کچھ دور ہیں    |
| ۲۰ | سب پہ روشن ہے کہ ہے تم سے تمام | شہم ساں سرشتہ رنفت تمام        |
| ۲۱ | آتش دیدار ہوں بے خواب ہوں      | لچھ نہ پوچھو ماہی بے آب ہوں    |
| ۲۲ | روز و شب حیران ہوں آئینہ ساں   | تم بن اب با چشم نظارہ کناں     |
| ۲۳ | چشم اختر سے لگی ہے ٹیکٹلی      | یادیں شب کو بیاہن صبح کی       |

① Only in Ba. This masnawī is an epistle addressed to an unnamed Khān Ṣaḥib.

۱۳۔ سرسبز تکرر حفظ (ن)  
۱۸۔ یوں جوں ہوں دن کو صبح آفتاب (ن)

۱۔ مشفق و دالائت (ن)  
۱۶۔ حیران کا رہتا (ن)

چشم لہو خان خیز ہے کیا اپنی آہ  
دل گرفتہ غنچہ نقویر ہوں  
مختصر کر کے کروں کیا میں رقم  
آپ نے لکھا تھا ہم نے چند خط  
خط اگر آتا تو لکھتے ہیں جواب  
صورت مہر لافانہ چشم ہاں  
یہ نہ تھا معلوم کچھ کیجیے یقین  
خط کے آنے پر نہ کرتا انتظار  
گر پہنچ سکتے نہ جلدی ڈاک میں  
سبھی جتنا با آرزو آئے تمام  
کیا لکھوں بس حال مہجوری بھلا  
احقر اب دل کی یہ ہی نے لکھا  
چاہیے اپنی خبر لکھا کرو  
تا ابد رسوے یہاں بھی اور دکان  
روکے کہتی ہے قلم اب تم کو تمام

تار شرکاء ہے رگ ابر سیاہ  
واشد سر پہ نقد بر ہوں  
قصہ فرقت نہیں ہوتا ہے کم  
تم کو بھیجے۔ ہاں نہیں کیجیے غلط  
اے کرم فرمائے من وہیں شتاب  
اشعار خط میں تھی وا مہرباں  
ڈاک بھیجی ہے ادھر کو یا نہیں  
نامہ آئے شوق لکھا ملکہ بار  
یک قلم نرگس خط وہ تارک میں  
اپنی آنکھوں سے تمہیں اے نیک نام  
جب قلم کا سببہ شوق ہوئے تھا  
موج دریا کاغذ ابری بنا  
بے قراری دور ہوئے لیکن ہو  
حرف رسم خط ثابت درمیان  
ختم کرتا ہے یہ لکھ کر واسطیہ

(2)

مکتوب دیگر

ہیلے پہنچے میری طرف سے سلام  
سحر جو ہے اشتیاق ملنے کا  
یہ سخن جانو یقین کر کے  
چوٹا اس سے ہے ہمیں واللہ  
رسم دنیا میں ہے یہ مدت سے  
دل کو دل کی خبر پہنچتی ہے  
بیت ہر ایک تازہ معزز تھی  
نہی دل کو منالے سے خوشی  
خط نہ لکھنے کا جو لکھا تھا بھلا  
ہم نے سو طرح مہربان کیا  
دیکھیے اس میں کس کی ہے تعمیر

کہ یہی ہے طریقہ اسلام  
وہ قلم کی زباں سے لب مراد  
شوق جس مرتبہ لکھا تم نے  
راست لکھا ہوں میں خدا ہے گواہ  
کہ جہاں واسطے ہے اُلفت کے  
چھپ سکے نیز کہ دوستی سے شے  
نئی طرحوں سے خوب موزوں تھی  
آفریں کی ہر ایک جاگہ تھی  
جب پڑ معاہدہ تو محض تھا بے جا  
تس پہ ملنے کا کیوں گمان کیا  
جس کی ثابت ہو کیجیے تحریر

۲۶-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵۱۲-۱۵۱۳-۱۵۱۴-۱۵۱۵-۱۵۱۶-۱۵۱۷-۱۵۱۸-۱۵۱۹-۱۵۲۰-۱۵۲۱-۱۵۲۲-۱۵۲۳-۱۵۲۴-۱۵۲۵-۱۵۲۶-



- عزب نہیں اب زیادہ غول کلام  
 نہیں رہنا ایک دوپٹی بات  
 ہیں اب دل کو بے قراری ہے  
 اب قدم رنجہ کیجیے جلدی  
 دل جو مشتاق ہوئے ملنے کا  
 چاہیے یوں کہ خط کو دیکھتے ہی  
 حد سے افزوں ہے اشتیاق مجھے  
 یہی ہے دل میں آرزو دن رات
- ۱۲ ہیں تک خط کو میں کروں ہوں تمام  
 ۱۳ ہے بھیرا خرابی اوقات  
 ۱۴ وصل کے دن کی انتہاری ہے  
 ۱۵ کہ نہیں تاب صبر کی ماتی  
 ۱۶ خط کتابت سے اس کو فائدہ کیا  
 ۱۷ وہیں تشریف لائے جلدی  
 ۱۸ ہیں اب محنت فراق مجھے  
 ۱۹ کہ سدا ایک جائے اوقات

## مختص و مستدس

①

### مختص . تعین غزل خود

- کوئی اگر کسی کو اذیت دیا کرے  
 تیرا بستم رسیدہ یہ رو رو کہا کرے  
 دنیا ہی تو فریفتہ ہوئے خدا کرے  
 عالم میں دوستی کے ہوا ہو جو کچھ قصور  
 خرم و فاپہ کرتے ہو اگر بسر کون سے دور  
 آئندہ تاکوئی نہ کیسی سے وفا کرے  
 عاشق سے دور ہے جو کہ یہ خدا سے دور  
 بٹخہ ہر یہ قتل ہے جو برا نقش کا لکھ کر  
 یوں تک نہ ذی حیات کو کوئی خدا کرے  
 کچھ بحث سے تو ہو ہیں سکنا میں دوبارہ  
 پوچھوں میں ایک بات جو حق سے نہ گزرے تو  
 زیادہ بٹخہ قسم ہے جو تو ہو تو کیا کرے  
 نقاب ہیں ہے صحن جن لالہ کوں مجھے  
 اے باغبان سنئے ہے؟ تیرے سر کی سونجھے  
 نالے کی گر جن میں تو زحمت دیا کرے
- ۱ کہ اس کی ہر طرح وہ مکافات کیا کرے  
 ۲ بدلا ترے بستم کا کوئی بٹخہ سے کیا کرے  
 ۳ شمشیر بٹخہ کر میں ہے اور ہم ترے جھگڑے  
 ۴ قابل ہماری نقش کو شمشیر ہے غور  
 ۵ آئندہ تاکوئی نہ کیسی سے وفا کرے  
 ۶ عاشق سے دور ہے جو کہ یہ خدا سے دور  
 ۷ اتنا لکھا تو ہرے لوح مزار پر  
 ۸ یوں تک نہ ذی حیات کو کوئی خدا کرے  
 ۹ کچھ بحث سے تو ہو ہیں سکنا میں دوبارہ  
 ۱۰ پوچھوں میں ایک بات جو حق سے نہ گزرے تو  
 ۱۱ زیادہ بٹخہ قسم ہے جو تو ہو تو کیا کرے  
 ۱۲ نقاب ہیں ہے صحن جن لالہ کوں مجھے  
 ۱۳ اے باغبان سنئے ہے؟ تیرے سر کی سونجھے  
 ۱۴ نالے کی گر جن میں تو زحمت دیا کرے  
 ۱۵

۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۲۲-۲۳-۲۴-۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱

ہر چند کرتے آئے ہیں معشوقِ خندسری کرتے چلے گئے ہیں وہ عشاق سے بدی ۱۶  
 پر تو نے اپنے عہد میں ہم ساتھ ایسی کی عالم کے بیچ پھر نہ رہے رسم عاشقی ۱۷  
 اگر نیم لب کوئی ترے شکوے سے ڈا کرے ۱۸  
 آدیکھ میرے گرنے بے اختیار کو تختِ جگر نے داغ کیا لار زار کو ۱۹  
 اتنا اثر ہے اب بھی میری چشم زار کو تعلیمِ گریہ دوں اگر ابر بہار کو ۲۰  
 جز خلتِ دل صدف میں نہ گوہرِ بندھارے ۲۱  
 عشق میں کیا بہار ہے کہتا ہے باغیاں حدِ برگِ جنت بھولے ہے ویسے ہی ارغول ۲۲  
 فرحت چمن کی سیر کی لیکن یہیں کہاں فکرِ معاش و عشقِ تباہ یادِ رفتاں ۲۳  
 اس زندگی میں اب کوئی کیا کیا کیا کرے ۲۴  
 ہو جس کو اس جہان میں راحت بھی بیشِ دلم سمجھا کرے وہ یار کو ہر آن مغتلم ۲۵  
 اس کی جدائی کا ہے ہر اک شخص پر الم تنہا نہ روزِ ہجر سے سودا پہ ہے بستم ۲۶  
 پر وہ ساں وصال میں ہر شب جلا کرے ۲۷

## (۲) مُسَدَّس

صبح دم کو جو چمن میں ہوا سودا کا گزار کہ ایک بیلِ نالوں سے کہ اسے عاشقی زار ۱  
 دیکھا گل کا تنک آٹھ پتھر کا دوس خا کہ تو کیا لطفِ سیر ہو جو یوں و مل بہار ۲  
 دولت آنست کہ بے خون دل آید بہ کنار ورنہ با سچی عمل باغِ جہاں اس ہمہ نیک ۳  
 رات آیا وہ صنم سن کے مجھ زار و نزار شدہ خلخال میں پہچان کے بولا اک بار ۴  
 "کون ہے" کہنے لگا "دولت گیتی اسے یار" میں بہا خیر نہ اس بات کو مانو ز بہار ۵  
 دولت آنست کہ بے خون دل آید بہ نزار ورنہ با سچی عمل باغِ جہاں اس ہمہ نیک ۶

۲۶۔ تنہا نہ روزِ ہجر سے سودا پہ ہے بستم (ن)

(۲) Only in Ba. This musaddas is a tazmin of a Persian verse.

۲۔ دیکھا گل کا تنک آٹھ پتھر کا (ن)۔ سیر ہو جو یوں و مل بہار (ن)



## زُبا عیات

- ① گریار کے سامنے میں رویا تو کیا  
یہ دانہ اشک سبز ہونا معلوم!
- ② سودا نہ خرید ہے وہ بیٹے کا پوت  
کب تول بخت وہ پورا بھڑوا دیتا
- ③ ہر چند کیا جہاں میں ہم نے تحقیق  
اے دل نہ ہستادری میں ہوا اس کے غرق
- ④ شاہ تری طوت ہے نگاہ عالم  
تاہم رہے تا حشر ترا تار و جلال
- ⑤ ہر چند کہ مخلوق کے حق میں کہہ وہ بہ  
از بس کہ عزیز نقد جاں ہے تیرا
- ⑥ افسوس ہماری غم روتے گزری  
دیکھنا کہی خواب ہوا اپنا یوسف
- ① ہر گاہ میں جو لخت دل پرویا تو کیا  
اس شہر زمیں میں تخم بویا تو کیا
- ② لیتا ہے قلع جو دے ہے دھڑی کا سوت  
جو پنج رک ہو اپنی جنت کی چوٹ
- ③ ہوتی ہیں ہم سے ایک دو کی تفریق  
بہر توحید ہے بنایت ہی عیسوی
- ④ از بس تری ذات ہے پناہ عالم  
روشن جوں آفتاب شاہ عالم
- ⑤ ہر چند کو کیا ہے حق نے ان سب سے بہ  
دیتا ہے خدا اس لیے ہر سال گرو
- ⑥ بت دل سے مبارک غم ہی دھوتے گزری  
ہر چند تمام عمر سوتے گزری

① Only in Ba.

② Only in Ba. Not included in N.

③ Only in Ba.

④ Only in Ba.

⑤ Only in Ba.

⑥ Only in Ba.

۱۔ ہر چند کیا جہاں میں تحقیق (ن)

۱۔ مخلوق ہیں حق میں (ن)

⑦ سرمائے عیش کامرانی تو ہے  
آرام دل و منوں جانی تو ہے  
گر تو ہی نہ آوے تو یہ جینا بس کام  
میری تو مرادِ زندگانی تو ہے

⑧ بخری نے کہا مٹا سے تو محمد کو چاہ  
بدلو پہن مٹہ میں برے یہ ہے افواہ  
مٹہ سونگہ کے مٹانے کہا سحر و دور  
لاحول ولا قوۃ الا باللہ

⑨ یان بہنوں نے جمع زر کیا ہودے گا  
ساتھ اپنے نہ کوئی لے گیا ہودے گا  
گر لے بھی گیا تو ایک تاروں کیکن  
جس طور سے لے گا سنا ہودے گا

⑩ پایا کرے خوردشید شرف تا بہ حمل  
اور شاخ نباتات میں پھرتے کو تیل  
بستان جہاں میں بچھے نوروز کی نذر  
ہنسیا کرے ہر نخل سے اُتیدے تیل

⑪ رباعی مستزاد  
دُنیا مجھے لہتی ہے کہ مٹہ مجھ سے موڑ گئے مشکل  
اس فاحشہ پر تو نہ یہ جی جامہ توڑ اب کیا حاصل  
ڈارمی کی سیاحی پر سعیدی آئی نیک سوچ یہ تو  
اب رات پہنیں جھمپوئی ہے بس چھوڑ سن آئے حاصل

⑫ رباعی مستزاد  
دُنیا کی قلب میں دین کو کر بیٹھ ہو کر گم راہ  
کرنا ہی نہ تھا جو کام سو کر بیٹھ اے عقل تباہ  
ہے عارضی خانہ جسم خاکی سودا بے شہد و شک  
سو ملک ہی اُس کے آپ ہو کر بیٹھ شہجان اللہ

⑦ Only in Ba.

⑧ Only in O. Not included in N.

⑨ Only in Er. Not included in N.

⑩ Only in Br. Not included in N.

⑪ Only in Eg. Not included in N.

⑫ Only in Ba.



(13)

رباعی مستزاد

۱

ہر جہد جہاں میں کم ہیں وافر ہم ہیں کرد کیونکہ

۲

منزل بھی ہیں اور مسافر ہم ہیں ہر نام و پناہ

۳

کعبے میں شیعہ شہدے میں ہندو بے رنگ و رنگ

۴

کس بوقلموں صنم کے کافر ہم ہیں اللہ اللہ

(14)

رباعی مستزاد

۱

طاقت نہیں رونے کی لبیب ہجر سے تیرے گو دل میں یہ غم ہے

۲

کوئی دم کی رنق (باقی) ہے ابتن میا جوید سو چشم میں غم ہے

۳

بھولے بھی نہیں یاں کبھو پھرتا ہے تو اے یار اور حالے ہے سب جا

۴

کیا مجھ سے تر ا حرم ہوا سناخہ سوز جو اتنا ستم ہے

(13) Only in Ba.

(14) Only in Ba.

۲۔ انتخاب "نیزن" میں یہ مصرع بے وزن ہے، لہذا "باقی" کے اضافے سے وزن بھی پورا ہوتا ہے اور مہزوم بھی۔  
 ۳۔ بھولے ہی نہیں (ن)۔ پھرتا ہے (اے یار)۔

## قطعات

①

در تہنیت سال گرہ نواب احمد خان بگلش

- |   |                                    |                                       |
|---|------------------------------------|---------------------------------------|
| ۱ | یہ چاہتی ہے کہ دے اپنے بال بال گرہ | شمار سال گرہ کی عروس دہر سدا          |
| ۲ | یہی ہے آرزو دوس کی کروں خیال گرہ   | ہر ایک بال میں کتنی سے اختروں کے زیار |
| ۳ | بسان ناخن قدرت رکھے کمال گرہ       | یہ ہے وہ سال گرہ زیر آسمان جس کے      |
| ۴ | نشا دکار خلافت ہے تیری سال گرہ     | نڈا یہ دم بہ دم آتی ہے عرش سے تافرش   |

②

در تہنیت وزارت نواب آصف الدولہ بہادر

- |   |                                    |                            |
|---|------------------------------------|----------------------------|
| ۱ | ہاں یہ تجھے دیکھ کے ہنسا کر قنبارک | تدبیر شہنشاہی و تدبیر اپنی |
| ۲ | تقدیر اٹھی لہل کہ بسیار مبارک      | تدبیر لگی کہ ہے باب وزارت  |

③

در تہنیت نوروز بہ خضر آصف الدولہ بہادر

- |   |                            |                              |
|---|----------------------------|------------------------------|
| ۱ | ہوا یہ سال نو فرخندہ میروز | تیری محفل میں شمع دولت امروز |
| ۲ | ہوا اس سال کی ہے فرحت آسوز | تیری طبع مبارک کو جہاں میں   |
| ۳ | بسان شمع جو تیرا ہے دل سوز | فروغ فیض سے تیرے ہے روشن     |
| ۴ | تیرے ادا کو ہے تیر جگر دوز | ہنگامہ فتنہ کی باز گشتی      |
| ۵ | تجھے ہر روز ہوتے عید نوروز | تذلل سے جناب مرقعہ کے        |

① Only in Ba. This is a birthday greeting to Nawāb Ahmad Khān Bangash of Farrukhābād.

۲ - اختروں کی زیار (ن)

② Only in Ba. This is a greeting to Āṣafuddaula on his becoming the Wazīr of the Mughal Empire.

③ Only in Ba. This is a Nauroz greeting to Āṣafuddaula.



(4)

قطعہ ہجو یہ

- ۱۔ لے کے چھپ چھپے سے وزارت جب عالی گھر کو شاہ شاہ دے  
 ۲۔ بہر تاریخ عزل و نصب ان کے یہ سمجھ کیوں نہ فیض یزدوں دے  
 ۳۔ خان خانان یل سے لے کر شتر کے بچے کو قلم داں دے

(5)

قطعہ ہجو یہ

- ۱۔ ہم تو کچھ اس کو کہہ نہیں سکتے زن نے دو بات گوئیں کہہ لی  
 ۲۔ کیا کریں اس سے کچھ چلے ہے بس؟ ہے یہ بھڑوا یزید کا محلی

(4) Only in Ba. This is a satirical piece but the references are not clear.

۱۔ لے کے چھپ چھپے سے وزارت جب (ن)  
 ۳۔ خان خانان کے یل سے لے کر (ن)

(5) Only in FW. Not included in N. This is also a satirical piece but the references are not clear.

Part V

This part comprises the poems  
reported to be in some MSS.  
which I have not examined myself  
but which were examined by Messrs.  
Q.A. Wadūd, M.A. Siddiqī and M.A.  
Salām. The authenticity of these  
is doubtful.



## فہرست مندرجات حصہ پنجم

| صفحہ | تعداد اشعار | معجم اول | غزلیات (مقل و نامقل)                               |
|------|-------------|----------|----------------------------------------------------|
| ۷۲۵  | ۷           | معجم اول | ۱۔ آنکھوں سے جیہ ز آسو مقل و مقل ہو کے نکلا        |
| ۷۲۵  | ۵           |          | ۲۔ آہ سوزاں نے کیا دام جگر آخر شف                  |
| ۷۲۵  | ۱           |          | ۳۔ بہادر یا نے حوں مجھ جنم سے یا نہ کہ کہ فرماں کی |
| ۷۲۵  | ۲           |          | ۴۔ کز تاجوں تیرے غلم سے ہر بار انبیاث              |
| ۷۲۶  | ۱           |          | ۵۔ چاندنی دیکھ جو وہ کر کے در دام سفید             |
| ۷۲۶  | ۳           |          | ۶۔ کی تھی مجھ سے پاس نہ آنے کی تو تیرے ہر ہر       |
| ۷۲۶  | ۵           |          | ۷۔ لشور میں حسن کے ہیں احکام شاہ راجے              |
| ۷۲۶  | ۱           |          | ۸۔ دل کو سمجھاؤ ناں ستانا ہے                       |
| ۷۲۶  | ۱           |          | ۹۔ شرمہ دے کر ہمیں رجھاتے ہو                       |
| ۷۲۶  | ۱           |          | ۱۰۔ دن تو تیرے ہی بقور میں گزر جاتا ہے             |
| ۷۲۷  | ۱           |          | ۱۱۔ ہم تمہارے ہجر میں خم نیز پاس                   |
| ۷۲۷  | ۱           |          | ۱۲۔ لفظ میرے پہ یا رویہ نکلا                       |
| ۷۲۷  | ۱           |          | ۱۳۔ پیلا برہ کا جیہ سے پیا ہم کو لی گیا            |
| ۷۲۷  | ۱           |          | ۱۴۔ چھوٹ جادیں غم لکے آتھوں سے جو بنگلے دم نہیں    |

| صفحہ | تعداد اشعار | معجم اول | قصائد                     |
|------|-------------|----------|---------------------------|
| ۷۲۸  | ۸۸          | معجم اول | ۱۔ مدح حضرت فاطمہ الزہراء |
| ۷۳۱  | ۶۷          |          | ۲۔ مدح حضرت زین العابدین  |
| ۷۳۲  | ۲۵          |          | ۳۔ مدح حضرت جعفر صادق     |
| ۷۳۶  | ۸۴          |          | ۴۔ مدح حضرت باقر          |

## غزلیات

(1)

- آنکھوں سے جب کہ آنسو غل زنگ ہو کے نکلا  
کیا دل پر اپنے سختی، ایام کی کہوں میں  
یاں تک خیال دل میں اس زلف کا گشتا ہے  
دشمن حواس کا ہے اس دل زبا کا کوچ  
راہ طلب میں مانند بل دو قدم ہوا یہ  
ندامت ہی ناراں تھا صومع پر اپنے  
کھینچتے تھے تو سودا کر پاس آبرو کا  
سینے سے میرے نالہ دل تنگ ہو کے نکلا  
سمجھا تھا جس کو شیشہ وہ سنگ ہو کے نکلا  
آنسو تک نہیں سے شب تک ہو کے نکلا  
آیا جو اس گلی میں جیت بھنگ ہو کے نکلا  
گویا کہ میں ہزاروں فرسنگ ہو کے نکلا  
مے خانہ دیکھ میرا وہ رنگ ہو کے نکلا  
آخر تو اس کے گھر سے بے تنگ ہو کے نکلا

(2)

- آہ سوزاں نے کیا داغ جگر آخر شب  
نوجھتے کیا ہو بر - دیدہ تر کا احوال  
خون ہوں رشک سے ڈالیم کہ تری ٹوہیں نیم  
ساقیا جام کو دے غل کر ہے شمع کو بید  
یا سودا سے کہے ہیں ہوں کس طرح کر وہ دلا  
ششم کا تابہ قدم پہنچے ہے سر آخر شب  
شام کو اشد ہے تو خون جگر آخر شب  
کر - ہے بھوک دم سرد گزر آخر شب  
پہنچا اس ماہ کی آجھہ کو خبر آخر شب  
سکھڑے ہے مجھ کو بہ انداز دگر آخر شب

(3)

- بہا دریا نے خون مجھ چشم سے یاں تک کہ نہر کاں کی  
گلی ہے ملنے یا رو بچو مرجان میں صورت

(4)

- کرتابوں تیرے ظلم سے ہر بار الحیات  
تیری بکد کو دیکھ کے گردش میرا آسماں  
اک بار تیرے دل میں نہیں کار الحیات  
کرتا ہرے ہے سجدہ دور الحیات

(1) Included in Nar., according to Q.A. Wadūd.

(2) Included in Nar.

(3) Included in Nar. Also in Habib M8.

(4) Included in KB.



مغزور حسن کا ہے نتیجہ یہ کہاں خبر  
سودا میں لبتا ہوں کہ یہ پرہیز عشق ہے  
یعنی کہ کون ہے جس دیوار انیشت ۲  
نرسوا ہے کیوں تو کوچہ و بازار انیشت ۴

⑤ جاندنی دیکھے جو وہ کر کے درو بام سعید  
ماہ بھی ہزم میں اس کی ہر پیراک حکم خید ۱

⑥ کی تھی نتیجہ پاس نہ آنے کی تو تدبیر بہ زور  
یہ خدا ساز ترا صفہ رو ہے دور نہ  
پر لے آئی مجھے آخر کو یہ تدبیر بہ زور ۱  
کب مقور سے کھینچے ناز کی مقور بہ زور ۲  
عشق ظالم نے ہر پاؤں میں زنجیر بہ زور ۳

⑦ کشور میں حسن کے ہیں احکام شاہ اٹھے  
اثبات ہوں پہ میرے دیتے جو تھے گواہی  
کرتے ہیں بے گناہ یار غدر گناہ اٹھے ۱  
منہ دیکھتے ہی اس کا بولا گواہ اٹھے ۲  
گھر سے لے جو سیدھ کر آئے گناہ اٹھے ۳  
گھر کو کچھ آئے جس دم ہو کر تباہ اٹھے ۴  
اپنے لیے یاد اب تو مت لباہ اٹھے ۵

⑧ دل کو سمجھاؤ ناں ستانا ہے  
اس کو کچھ مت کہو دورا ہے ۱

⑨ شرم دے کر نہیں رجھات ہو  
کیا سخن تو تیا نکات ہو ۱

⑩ دن تو تیرے ہی لقور میں گزر جاتا ہے  
رات کو خواب میں بھی تو ہی نظر آتا ہے ۱

⑤ Included in Nar.

⑥ Included in Nar.

⑦ Included in Nar.

⑧ Included in Nar.

⑨ Included in Nar.

⑩ Included in Nar.

۱۱) ہم مختار سے بھری غم نیز پاس  
ہم کہاں اور غم کہاں کیا تھر ہے

۱۲) کفن میرے پہ یارو یہ کھانا  
کسو سے دل کو کوئی مت رکھنا

۱۳) بیلا برہ کا جب سے پیلا ہم کو پی گیا  
زس کے نشے کی بات کہوں کیا کہ جی گیا

۱۴) چھوٹ جاویں غم کے آتھوں سے جو بکھرم نہیں  
حیف ہے یہ زندگی جو غم نہیں اور ہم نہیں

---

۱۱) Included in Nar.

۱۲) Included in Nar.

۱۳) Included in Nar.

۱۴) Included in Nar.



## قصائد

①

در مدح حضرت فاطمہ الزہراء

- ۱ شکستے سے اپنے زلف کے پردے کو توڑا  
 دیکھا ہے جب سے منہ کا ترے نور سے ہم  
 آنکھوں نے تیری خانہ نرگس کیا حراب  
 رخ دیکھ تیرا گل کی تو چھاتی پھٹی ہے آہ  
 ترے دہن کو دیکھ کے غنچہ ہوا خلیل  
 ابرو کو دیکھ تیرے چھپا ابر میں بدل  
 اسے سرو قد چمن میں کیا تو نے جب حرام  
 ریحان و شبنم چمن اب جا بہ جا ہوئے  
 ہے سایہ جس کے سر پہ ترے قد کا گل بدن  
 غنچے نے دیکھ تیرا دہن دست شاخ گل  
 حارث کو دیکھ گل نے کیا چاک دہن  
 اپنے سے زلف کے تھکے کو ترے میں کیا ہوں  
 ۲ ابرسیہ میں بہر درختان کو مت چھپا  
 خورشید رہ گیا ہے جہالت سے سر چھپا  
 شبنم کو تیری زلف نے بے قدر کر دیا  
 خال سینہ کے رشک سے لالے کا دل جلا  
 نرگس نین کو دیکھ کے آنکھیں گئی چڑا  
 صورت کو تیری دیکھ گھٹا بدر دل رُبا  
 شرمندگی سے خاک میں شمشاد غرق گیا  
 قربان سبزہ خط و گیسوئے مشک سا  
 اس کے پیش ہے سایہ خوبی سے کام کیا  
 حیرت سے لے کے اپنے زخم دروں تلے رکھا  
 ہجرت کو ترے دیکھ کے مہ ابر میں چھپا  
 نائن لپٹ رہی ہے عجب شاخ گل سے آ

(2) Only in H. This qasida is in praise of Hazrat Fatima, the prophet's daughter.

۲۔ غنچہ کا گل نے "جہالت سے سر چھپا" کی جگہ "جہالت سے سر چھپا" لکھ دیا ہے۔

۱۳ "اللہ" آج سرو سے لپٹا ہے اتر آ" ۱۳  
۱۴ اے گل بدن ہزار کے دل سے اتر گیا ۱۴  
۱۵ چاروں طرف بہا رہے اور ابر کی ہوا ۱۵  
۱۶ ساتی کو ہر دم یہ غزل پڑھ سناؤں جا ۱۶

(غزل)

۱۷ قربان تیرے ساتی گل رو شراب لا ۱۷  
۱۸ گل کا پیالہ بارہ شبنم سے ہے بھرا ۱۸  
۱۹ قمری کے بت اجل میں تو شبنم ہے سرو کا ۱۹  
۲۰ نذر ہے گی بس طوم سے اے ساتی مجھے سنا ۲۰  
۲۱ دے دخت رز مجھ پر سے کش کو کاٹھ اٹھا ۲۱  
۲۲ آتش مٹی ہے ہم نے نذر توں سے یہ صدا ۲۲  
۲۳ تو نے کہیں یہ مہیغ حافظہ نہیں سنا ۲۳  
۲۴ ہم جانتے ہیں اس کو تو جانے تری لا ۲۴  
۲۵ شبنم دھرا دھرایا اگر ہو کہیں تو لا ۲۵  
۲۶ طاؤس نام ابر کی ہے چرخ پر گھٹا ۲۶  
۲۷ حوں دور جام مقت سی جاتا ہے اب جلا ۲۷  
۲۸ بنت العنب کے ساتی گل چہرہ آسنا ۲۸  
۲۹ ہے اس میں جان بارہ پرستوں کا مٹھا ۲۹

(غزل حافظہ)

۳۰ مٹھ رہا گو کہ کاربھاں شد بہ کام ما ۳۰  
۳۱ اے بے خبر زلفت شراب مدام ما ۳۱  
۳۲ نان حلال شیخ ز آب حرام ما ۳۲  
۳۳ زوں زو سپرہ اند بہ مستان زبام ما ۳۳  
۳۴ یوں کھولتی ہے گل کا دہن جس طوم عبا ۳۴  
۳۵ تو ساغر دو آتشہ مستوں کو سیر جلا ۳۵  
۳۶ جام شراب ناب کو در موسم ہوا ۳۶  
۳۷ ساتی کے کہو کہ کباب جگر لے آ ۳۷  
۳۸ ساتی جاری غمر کا ساغر بھرا ہوا ۳۸  
۳۹ کچھ شاید قتل و قہم سے بہرہ نہیں ملا ۳۹

قمری نے یوں کہا تیرے کاٹل کو دیکھ کر  
تو نے نقاب منہ سے اٹھایا جہن میں کل  
ہے باغ باغ باغ میں گل چیں کھلے ہیں گل  
غیش و طرب کا دن ہے جو ہے کش کہیں ہے

ہے موسم بہار گل اور ابر کی گھٹا  
نیل کی مے کشی کو سحر جاجین میں دیکھو  
معمور تہوہ خوری نرگس ہے مے سیتی  
رندوں کی اس بہار میں بے شبنم شراب  
منڈو۔ چڑھے گی بیل تری اور بڑھے گی پوت  
جو کام جلد ہوتے تو اس کو نہ لیجے دیر  
در کار خیر حاجت ہیج استخارہ نیت  
جو غم چارے دل پہ نذر تارے بے شراب  
دار و مدار دیکھ نہ کرے کشوں سے تو  
چمکا شتاب تو سی مٹلائی شراب کی  
دور شتاب کہ تو ہے بے مٹھ و شراب  
بھرتے ہیں بے قرار خرابات در میں  
شن کو شیں جاں سے تو غزل حافظہ کی کہم کر

ساتی بہ نور بارہ بر افزود جام ما  
مادر پیالہ مکس رخ یار دیدہ ایم  
دائیم خرم نہ بُرد روز باز حیرت  
مستی بہ چشم شاہد دل بند ما خوش است  
یہ مے وہ مے ہے جس کی ہوا دل سستی کر  
گر چاہتا ہے بچھ سے خدا خوش رہے مدام  
یہ منفی نہیں ہے کہ تر سے سارا دل  
ہے آرزو اسی لبائے ٹوں بستی فحش  
سارا یہ ڈر ہے جلد نہ جاوے کہیں چھک  
ساتی نے گفتگو میری سن کر کہا بچھے

۲۹۔ پہلے مصرعے میں لفظ "خازنہ" کا "ح" وزن میں نہیں آتا۔

۳۱۔ پہلے مصرعے میں آخر مٹھ ہے۔



تو اس جناب پاک کا مقام ہے کہ بس  
 بی کام جا کے اُن کی محبت کا تو مقام  
 مستوں کی طرح منقبت حضرت بقول  
 تا دوست دار آل محمد نہیں تجھے  
 یہ بات سن کے پڑھنے لگائیں یہ صدق دل

(مطلع دیگر)

مقدود مقدسہ بانو نے بارسا  
 معبود و شریعہ - جگر گوشہ نبی  
 آل محمد عربی زوجہ علیؑ  
 نور دو چشم احمد مرسل منتقم  
 پروردہ کنار محمد شفیع خلق  
 ہے روشن اُن کے نور سے مہر پرورش  
 تعبیر اُن کی شان میں نازل ہے فضل حق  
 خادم ہے اُن کے خادم در کا تو جبریل  
 ہیں وہ مثل ریاض حیالت چراغ نور  
 دیکھانے اُن کے دامن بھرت کو اس لیے  
 وہ مقدسے دل کو تو پہنچے اُسی گمراہی  
 فی الغور اُن کے فضل و کرم سے خدا بیکار  
 اُن کے نسیم نطف کی جنبش سے باغ میں  
 رک نور اُن کے ذرا در کا ہے مہر چرخ  
 گھومتے ہیں اُن کے در پہ جس قدسیان پرورش  
 بخشا ہے حق نے خاک کو اُس در کے یہ شرف  
 پیار صدق دل سے رکھے گر زباں نو پر  
 وہ در ہے ایسا اقدس و الہی لطیف و پاک  
 پڑھتا ہے مرغ جاں بہ گفتار یہ ملقت

(مطلع دیگر)

اُس روضہ مقبر الہی کی ہے ہوا  
 ہر گل دکن کا مثل گلِ رُخاں ہے شمع  
 ہے ہر بہال رشک قد خوش قدان دہر  
 غنچہ دکن کا جوں دہن تنگ خود عین  
 اُس گلشن نشاط میں آرزو کوئی نہیں

خوش بو تر از نسیم بہشت و فرح فرا  
 شبنم بطور کامل محبوب مشک سا  
 سوجاں سے جن پہ سرور و صبر ہوا خدا  
 ہر برگِ گل بہ رنگ لبِ لالہ دل رُبا  
 مانند لعلان چین ہیں یہ صد لولا

۶۳۔ غالباً گلاب نے " مرغ جاں بہ گفتار یہ ملقت " کی جگہ " مرغ جاں بہ گفتار یہ ملقت " لکھ دیا ہے۔

۶۶۔ یہاں بھی " اُس گلشن نشاط میں آرزو کوئی نہیں " لکھ دیا ہے۔

اُس جاگی باؤ رشک نسیم بشت ہے  
نرگس نے جان چشم پری کو کیا بخل  
لا لے نے اُس چمن کے زخمِ داغِ دل سستی  
مقتلے بکرنے تو میرے دل کے رو بہ رو  
کھویا دکن کی خاک نے رتہ میرے کا  
ہے گی ہوا دکن کی فرج بخش بل شمشاد  
شرمندہ روئے شام شفق کے پسین کیا  
یہ مطلع صبح دم کرم حق سستی پڑھا

(مطلع دیگر)

لے جاوے خاک اُس در دولت کی گر جا  
وہ شمع بزم گاہ رسالت چراغ نور  
دیکھا جو دن کے در کے چراغوں کا نور مہر  
روزِ ازل سے مسیم و سارہ بہ صدقِ دل  
اور آفتابِ روزِ قیامت دو کون کو  
بنتِ رسول سیدِ نوین، فاطمہؑ  
بخشندہ شفاءِ دوا عالم شفیقِ حشر  
سودا جو زبیدہ ستاریِ جناب سے  
روزِ جزائنامِ شہدائِ شامِ دین  
دورِ غیبِ ہرور، شمعِ عارفِ تمام  
یہ آرزوئے جان ہے آنکھوں کے حقِ نچھ  
کرتا ہے ہر سحر در کوکب سے پھر فلک  
بر روضہٴ امامِ زمانہ نقدِ جان و دل  
بکھلے نہ جانِ بدن سے نہ دیکھوں میں جیتیں  
ہمروے جھے طوطِ در جا راہِ رفیع  
پہنچے شمعِ عارفِ فضل و کرم سے خدا کرے

(2)

در مدح حضرت زین العابدینؑ

کہا میں ایک دن اُس سے کہ اے بہم ایجا  
کئی دنوں سے یہ احوال ہے کہ واقع نہیں  
نہ رات کو میرے نالوں پہ رحم ہے تجھ کو  
نہ میرے حال پہ اعلیٰ ہے نہ میر و کرم  
حفا و حور کہاں تک کہاں تپیں بیدار؟  
سفرِ دل ہے کدھر کو کدھر ہے خاطرِ سار  
نہ میرے سخت ہی کرتے ہیں ان دنوں امداد  
نہ اکل باتیں جو بھولی ہیں وہ کروشم یاد

۸۷ - معصوم اول میں کاتب کی کوئی غلطی ہے جس سے مفہم خفا ہو گیا ہے۔

۸۸ - معصوم دوم میں غالباً کاتب سے غلط مرادوں رہ گیا ہے۔

(3) Only in H. This qasida is in praise of Hazrat Zainul 'Abidin whom Shi'as regard as the fourth Imam. He died in 95 A.H./ 713 A.D.



بناہ یونکہ ہر ایک مزاج سے اپنی  
فقیر سیر کرے گا سنا میرا صاحب  
یہ کہہ کے وہ سے ہوش رفتہ چلا یا باہیں  
سو ایک قلعہ مرتجع زمیں کے پردے پر  
نظر پڑا سو کہا دل نے بس یہیں رہ جا  
قسم ہے تجھ سے کئی جامیں حاشیہ تنگ نامی  
زبان میں نور نہ تھا مجھ میں تاب نہ تھی نہ دم  
تھی دل میں آہ نہ آنکھوں میں اشک نہ تھی کوہ چین  
کہ ناگہاں مجھے حیرت جیل کی آواز  
کیا میں شکر کا سجود جناب باری میں  
جو صبر آئے تو پھر یاں کہاں شکایتی  
سو وہیں غیب کے آفت سے یہ ندا آئی  
ہوا ستائیں متاعی کہ وہیں خاطر میں

(مطلع ثانی)

کر یاد ایسوں کی کرنا ہے اپنے عین مراد  
خصوص درتیم شکیل صبر و شکیب  
امام ابن امام و کریم ابن کریم  
ز ہے امام فروغ چراغ خانہ دین  
اگر نہ سجود کریں اس کے آستانے پر  
جو کوئی مشق کرے نام پاک کی ان کے  
بو منقبت کے اس کی جناب عالی میں  
تو اس میں شک نہیں فکر اس کی سب پر چرب کہیں  
زمان حال سے ہیل خواہ ہیں سب ان کے  
جو قمری دیکھتی اس کے قد مبارک کو  
زبان شیریں سے اس کے اگر شہنہ ابرق  
و نقشہ اس کی جو صورت کارب نے کھینچا ہے  
ہزار جاں کروں قربان اس دستور کے  
کردار سال میں کھینچے سنبیہ ناخن کی  
تو کچھ نہ ہو سکے اللہ کے کہ تو میں کھینچے

یہ دل ہے شیشہ ساعت ہر کس طرح فولاد ۵  
کرم کیا جو کیا اس غلام کو آزاد ۶  
کہ شہر کو کروں ویران اور دشت آباد ۷  
آئی جس میں بسی تھی بوئے الحاد و وداد ۸  
کہ دھر کو جائے گایاں سے اے خانان بر باد ۹  
پکار دامن حیرانی داد اور بیداد ۱۰  
کہ مدغم میں ہوں دل کھول کر کروں فریاد ۱۱  
عزم کروں تھامیں جزائے درگاہ و کشاد ۱۲  
فنگ سے آئی زمیں پر بہ نظر استعداد ۱۳  
کہ یہ اس کی رعنا پر بہ موجب ارشاد ۱۴  
ہر اک میں خلق ہوا ہے بہ قدر استعداد ۱۵  
نہ سبھل دل میں کر احوال مہربوں کا یاد ۱۶  
گزر کیا مرے یہ مطلع شکیب ایجاد ۱۷

بنی کی آل ہیں مہاجر علی کی ہیں اولاد ۱۸  
ابو الامتہ امام زمان شہ سجاد ۱۹  
رحیم ابن رحیم و بہادر و جواد ۲۰  
ز ہے امام امامت کے شہر کی بنیاد ۲۱  
قبول ہونے کہو زاہدیت زکرم ۲۲  
تو دے صلح بہ ملاقات و میر حماد ۲۳  
اور اپنے شہر کے تیس چھوڑ جائے اور بلاد ۲۴  
ہیں جتنے عرقی و خاقانی باقر امام ۲۵  
یہ بحر و بر وز میں آسمان نبات و حماد ۲۶  
نہ آئی تابہ قیامت وہ جانب شمشاد ۲۷  
تو خسر کی کرے مزدوری چھوڑ کر فراد ۲۸  
جہاں جو چاہیے نے کم کہیں کہیں نہ زیاد ۲۹  
ہے دست کاری میں کون اس طرح گاہ استاد ۳۰  
گر اس کی لاکھ طرح سیتی مانی و بہزاد ۳۱  
کے سیاہ قلم میں نہیں مداد و سواد ۳۲

اُسی کے چہرے میں وجہِ اُتلی کا جلوہ ہے  
خدا کی دعوت ہی ہوتی زبانِ پیش میں  
اُسی کی ذات سے قائم ہے اہر میں اب تک  
نہاہ کار کی جاں بخشی پر جو حکم کرے  
یہ جانر اُس کے جو روفے پہ جا کے ہو تریاں  
جو امر اپنی پہ کرے تو جز سببہ روئی  
نت اٹھ کے جنگ پہ سرچنگ دستِ مہربان  
کروں غلامی میں حاضر تو غائبان کو چھوڑ

(مطلع دیگر)

کہاں کو ایک اجساد اور کہاں جساد  
مقربین سارے امانت کے تیری شہرِ بستر  
جو جان و دل سے ہوا خاذاں میں تیرے غلام  
شریک ہوتے ہیں مجلس میں اُس کے سببِ شکر  
تیری رسائی کی تعریف کیا کرے کوئی  
جو نردبانِ ملک ہر قدم رکے تو (چرا)  
اسی خیال پر اک بارہ کیا مطلع

(مطلع دیگر)

کریں جو دل میں مسیحا کو تو ہیں بناد  
جو تلخ کامی اُستادِ زمیں کے ہر دے سے  
ہر پہ حکم کرے نفع کا تو شک سوا  
رواج دیوے اگر قلبِ مابیت کو تو  
بیمار ہے راقمِ تقدیر نے جس میں پہ تیری  
سوار ہے اس کے ہرے دل میں نقشِ تیرے  
تیرے بغیر ہوں کس سے دردِ دل دینا  
فلک پہ نہیں ہیں سستارے بچھ ہیں تختہ نو  
وطن کے اپنے سب اقدس سدا دہر کیا  
کروں میں لب نہیں ہر جہج ہو جو مطلع صاف

(مطلع دیگر)

بہنگ بند سے آیا ہے یہ دلِ ناشاد  
جلد (۱) شہیدِ اقدس میں مجبور دل کی مراد ۴۸

۴۱۔ کاتب کی کوئی غلطی ہے معلوم راقم میں۔

۴۲۔ کاتب نے مقدم رکھے تو ہے۔ لکھا ہے۔ غالباً آخری لفظ "چھڑ" ہوتا۔

۴۳۔ کاتب نے غلط لکھا کہ معلوم ضبط کرنا ہے۔

۴۴۔ غالباً کاتب نے "کرے جو دراپس" کی جگہ "کرے جو دراپس" لکھ دیا ہے۔

۴۵۔ دوسرا مطلع کاتب نے "سوار ہے تیرے مری اور کو دیت ہے مراد"۔

۴۶۔ دوسرے مطلع میں کاتب نے "بلوے شہید اور میں" لکھا ہے۔



یہاں نہ قدر شناسی نہ آدیتیت ہے  
 حساب درں اسے کہتے ہیں یاں کے لوگ (مثنوی)  
 نہ کوئی کمال کا ہے آشنا نہ دولت کا  
 ہے اتنی مجھ کو تنہا جناب عالی میں  
 تعہد غور لکھوں اپنے دل کے مطلب کو  
 جو مشکلات ہیں میری سو کر اسے آسان  
 تو پھر دل کو تو اسی سے لا اور میر  
 زرد و سبیم کے کرتاؤں قصر طول کلام  
 سبوں نے ورد کیا یہ تعہد اس خاطر  
 تمام شجر کا بازار ان دنوں ہے کساد ۵۹  
 نہ سمجھے جو عشرت و مہکت تابہ احاد ۶۰  
 مگر بہت سے معاند رکھے ہیں مجھ سے عناد ۶۱  
 کہ آگے روئے روضوں میں لے تلم و مواد ۶۲  
 حضور دست مبارک کا اس پہ ہر وقت صناد ۶۳  
 نہ کیجیو مجھے مستحاج تابہ یوم تناد ۶۴  
 دے مجھ کو حقبت دنیا و دین و عمر دراز ۶۵  
 صلوٰۃ ہو بہ محمد و آلہ الامجاد ۶۶  
 رکھا ہے نام میں اس کا خلعت الافراد ۶۷

(3)

مدح حضرت جعفر صادق

فک تبارے مجھے اپنے عیش و غم کی طرح  
 ساری آنکھوں میں بٹھائی ہیں کب دکھاوے گا  
 نہ وصل میں میرے کرتا ہے کس نہ ہجرت نہ  
 یہ سوچتا ہے مجھے روم میرے سینے سے  
 اگرچہ خوشی کی آگ ہے سرچلے ہیں ہم  
 یہ تو بھی کام نہیں ہم کو ترے گلشن سے  
 اسی میں گل ہے اسی میں چین اسی میں بہار  
 جو خوب دیکھے نظروں میں اپنے کیاں ہے  
 لکھوں ہوں ایک غزل حسب حالت دل خویش  
 کرم کی کون طرح کوئی ستم کی طرح ۱  
 وہ شعلہ حال کی جلالت کی اور قدم کی طرح ۲  
 نہ لا کا ڈول نظر میں ہے نہ لہجہ کی طرح ۳  
 نکل ہی جا نیکی بجلی لیے سے دم کی طرح ۴  
 و جہد اپنے کے آثار ہیں عدم کی طرح ۵  
 کہ سینہ چاک کا طور اپنے ہے ازم کی طرح ۶  
 ہے سیرگاہ تماشا نیاں عجم کی طرح ۷  
 یہ خوب و زشت بد و نیک ہیں دم کی طرح ۸  
 ہے سوسامری ہر حرف تر نعم کی طرح ۹

(غزل)

ہیں میں ملتی ہے بے شبہ اس قسم کی طرح  
 ہیں میں لوح و قلم ہے ہمیں میں ترسی و ترش  
 ہم اپنے دل میں خدائی کی سیر کرتے ہیں  
 جس میں ہے ترسی و سرعش پوچھتا گیا ہے  
 ہے نور کون ہیں ہم ہیں اللہ ہی اللہ  
 ساری بندگی و حق تزاری و خدمت  
 امام جعفر صادق کہ جن کے روضے میں  
 شبہ سیر صداقت تھا و حباب دین  
 ہے دود آہ جگر سوز زلف خم کی طرح ۱۰  
 زبان لوح کی صورت ہے دل قلم کی طرح ۱۱  
 ہے دنیا سینہ بے کینہ جام جم کی طرح ۱۲  
 یہی ہے راقم تعذیر کے رزم کی طرح ۱۳  
 ہمارے قول پہ شاید ہے رب حکم کی طرح ۱۴  
 فیصل مرتد حق معقد ایم کی طرح ۱۵  
 ملی ہے بیت مقدس کی اور حرم کی طرح ۱۶  
 دروغ صدق کا مسروق کفن قسم کی طرح ۱۷

۶۰۔ کائنات نے یاں کے لوگ مشاہدہ کیا ہے۔

۶۱۔ کائنات نے آخری نظر غور کیا ہے جس سے تعین ملے ہوگا۔

(4) Only in H. This qasida is in praise of Hazrat Ja'far Sadiq, who is regarded as the sixth Imam. He died in 148 A.H./765 A.D.

۵۔ یہ مدح غلام علیہ السلام ہے۔

- ۱۸ وہ شاہ نام کے لینے سے جس کے عالم میں  
 بنی کی جان، جگر گوشہ علی ولی  
 خدائی جس کے لیے ہے جہاں میں قائم  
 جو حرف اس نے کیا میں کسی کے تیش ارشاد  
 دلوں میں آئیہ رحمت کی طرح با تاثیر  
 بتار اعل کرے ہے زمانہ اور یا موت  
 وہ چھوڑ دیدہ و دلنشہ ناگزیر گریز  
 وہی جو حکم خدا ہے سو حکم اس کا ہے  
 بھوں جناب مبارک میں ایسا مطلع صاف
- ۱۹ رہے نہ رنج کی صفت نہ کچھ ام کی طرح  
 ہے جس کی شکل میں اب منکر اتم کی طرح  
 بندھی ہے جس کے لیے دین مختتم کی طرح  
 وہ حکم کرتے ہیں امر و نہی ششم کی طرح  
 جگر پہ نقش ہے جوں حرف مرثسم کی طرح  
 اب اس کے عہد میں پھیلی ہوئی دم کی طرح  
 جو آہو رام نہ بھولے تھے بھولے دم کی طرح  
 وہ شکل اس کی جو تھی شایع ام کی طرح  
 کہ شایروں میں ہوئی ہر برے رقم کی طرح

(مطلع دیگر)

- ۲۰ میں کیا بیاں کروں شاکر تیرے کرم کی طرح  
 ہے تیرے عہد میں یاں تک تو عدل اور انصاف  
 جو آگ پانی سے آکر لڑے تو اس کے پاس  
 بندھی ہے دہریں تیرے لیے خدا شاہد  
 جو پہلے نام نہ تیرا لے کہہ کے بسم اللہ  
 وہ تیرے روضہ رضوں میں جگہ کاٹ ہے  
 زمیں کی چھاتی سرا پا بدل گئی وہیں  
 تیرے ہی نام نشان سے بندھی ہے دنیا میں  
 تیری تناسلی سے روشن ہے چشم ساعز کی  
 تیرے قدم ہی کی برکت سے خوش قدوں میں ہے  
 تو اور والد ماجد ترا ہے ایک ہی ایک  
 مہین تو ہوتی ہے اس طرح سے کہیں اشیا  
 یہ تیری شیم میں نیکی ہے زہم ہو بدگو  
 تیری جناب میں سودا کی آرزو یہ ہے  
 تیرے عہد کی مذمت ہے اور تیری تعریف  
 جو تیرے باغ کو تازہ کوئی نہ دیکھ سکے  
 سوداے یاد کے تیری بھوک قیامت تک  
 بچائے رکھو مجھ اپنے خیال شفقت میں  
 رکھو دل سے قید کا فوج وادق نام
- ۲۱ ہے بوریائی گدا میں تیرے چشم کی طرح  
 کہ زور و ظلم ہے عقبات شغف کی طرح  
 حباب خود ہے اور موج ہے جہلم کی طرح  
 ازل کی طرح، ابد کی طرح، قدم کی طرح  
 زبان میں ذائقہ الفت کا ہوسم کی طرح  
 ستون عرش سے رتبہ ہے جس کے کم کی طرح  
 فلک کی شکل جو بیروج تھی شکم کی طرح  
 یہ شکل لشکر حق دین کے علم کی طرح  
 نگر میں جلوہ نما حرف شریعت کی طرح  
 یہ عین نازکی رفتار میں نسیم کی طرح  
 روشن شمع و دو بدل بیم کی طرح  
 کسو خلف میں بھولے اب اور غم کی طرح؟  
 دھواں سرکشی پہ ہے وہ صاف ہو قلم کی طرح  
 نشاط بہتی تبدل ہو تیرے غم کی طرح  
 تھی تو سوئے فروج یہ مدح و ذم کی طرح  
 منہ اس کا خشک ہو اور دل جلیجلم کی طرح  
 رہے نہ آنکھوں آنسو کے میرے سہم کی طرح  
 زمانے میں نظر آتی ہے بت سہم کی طرح  
 ہر ایک بشر ہے خورشید فوج دم کی طرح



(4)

درمدح حضرت باقرؑ

- ۱ ہزار شکر لے وہ جزاں کے بہم و الم  
۲ فشرہ حاظرے تاکے شگفتہ دل ہوجا  
۳ کھڑا ہے اب کے بن بنا کے قمری پر  
۴ ہوا یہ حکم کہ کائنات سے مالی دور کریں  
۵ نسیم مرہ حناں ہے سبزہ گل پر  
۶ جھانکی یہ دھڑی جستی کی لب پر کوسن نے  
۷ یہ شہاٹ دیکھ کے دل میں خیال یہ نررا  
۸ رسید مژدہ کہ آمد بہار فیض قدم  
۹ چین کی سیر کو باغذیب جو ہم دم  
۱۰ کمر کو سرو نے بانٹ دیا ہے اپنے مستحکم  
۱۱ درخت ہرید میں ملیتی ہے صورت ماتم  
۱۲ چین میں بس کہوا خوری کا یہ مارے دم  
۱۳ اُدھر سے باہوں پہ سنبل لے ہے عجب عالم  
۱۴ کہ لکھ ایک غزل لے کے اب روات و قلم

(غزل)

- ۸ جن میں سبزہ روئیدہ پر ہیں شبنم  
۹ اُدھر کو اسل کے ساغر میں ارغوانی مے  
۱۰ لکھ رک ہے ۱۱ سے اُدھر کو نافرمان  
۱۱ اُدھر سے نرگس سنبلا کر ہے بومستی  
۱۲ کہاں ہے صحن کے تالاب بیج نیلو فر  
۱۳ کھنڈ کی آنکھ میں کیا سرخ ڈوبے چھوٹے ہیں  
۱۴ اُدھر ہے بختہ مرجاں کی طرح شاخ خیار  
۱۵ اُدھر ہے تختہ اورنگ شکیل تیکہ لعل  
۱۶ پیر کے (اچھوتے ہے) عباسی جو عباسی  
۱۷ ہوا ہے باغ میں اب شاخ زعفران مدد گر  
۱۸ ملا ہے جیٹہ یا قوت تاج سرخ کے بیڑ  
۱۹ رنگاہ کیجیے گل اشرفی کی بخشش پر  
۲۰ یہ برگ نے ہیں تیکہ آدیکہ (دھو کھنڈوں سے)  
۲۱ جولا نران جن تھے یہ زمزمہ خور ہیں  
۲۲ جن میں یہ نظر سیر کرو ہیں نکلا

(مطلع دیگر)

- ۲۳ یہ باغ گلشن و حسن کا ہے دیس قدم  
۲۴ سفید پوش ہے لہریں لسترن باہم  
۲۵ سوا سے ابر کسوی نہیں یہ آنکھیں ہم  
۲۶ کہاں کا قلعہ کشمیر اور کہاں کا ارم  
۲۷ تراش تیکہ الماس موگرا نے رکھا  
۲۸ ہے موتیا کے کو موتی کی کیا کی اس سال

(5) Only in H. This qasida is in praise of Hazrat Baqir, who is regarded as the fifth Imam. He died in 116 A.H./734 A.D.

۲ - پہلے مصرع میں لائق ہے کچھ رہ گیا ہے۔

۱۶ - پہلے مصرع میں لائق ہے "پیر کے بختہ ہے" بلکہ ہے۔

۲۳ - در سر - مصرع میں لائق ہے کچھ رہ گیا ہے۔



شکوہ بیچ نمایاں ہیں ہے ڈالی پر  
کیا ہے سرو نے قمری سے فلم کا بیغام  
غرض میں کیا ہوں اتنا تو ہے کہ بن معشوق  
ہزار رنگ کے ہیں جاوے جھٹکناں میں

کیا ہے شاخ زمرہ میں سل پارے کو ضم  
الرجہ برمی زہ پری منہ پہ ڈالا جھلم  
یہ باغ دیکھ کے عاشق کا دل بھی جاوے کم  
وہ سب یہ سٹوری پڑھتے ہیں سو خوش و خرم

(مطلع دیگر)

یہ سیر آہو بھی دیکھ تو بسل جاوے دم  
کہ غنڈیپ نے طاؤس سے کہی یہ بات  
بلے کا عالم بالا سے خوب سا انعام  
یہ ذکر سن کے کہا غویوں نے اے بھیل  
کہے کہ روز تولد ہے آج ایسے کا  
جناب حضرت والا، محمد باقر  
اسی کی وجہ سے گلشن ہے بزم دنیا میں  
اسی کا شفیق دیوں ہے راقم تقدیر  
وہی ہے برقی بجلی وہی ہے نور کھنور  
شفیع کہ اکرم وجود و بخشش و احسان  
رحیم مظہر احسان، امیر قل امیر  
اسی کی وصف ہے سرمنشی فزوم وائل  
مثل حدیقہ مولانا علی، بنال امید  
نہور رحمت رحمان، رحیم ابن رحیم  
شبہ حلیم و مرتج نشین مسند علم  
وہ گنج بخش جہاں مثل جو رہے حیراں  
ہزار شاہ فقیر ہوئے ہیں اس گھر کے  
اسی کی ذات سے وابستہ ہے زمین و زمان

ظہیر و ظاہر و حاجت رواں، سروردات  
جو حکم نفع حذر پر کرے تو زخموں پر  
شبہ سیر امامت در محبت بنول  
فروغ ہر سے بخشش ہے اسی کی عالم پر  
تھے خانہ زاد یہ افراسیاب اور ہزاراد  
معدنہ کے سبب اُس کے سخت نرم ہوئے

خدا کرے یہ تماشا بھونے ہو برہم  
یہ وقت بخش و طرب کا تو ناچ میں باہم  
تو بانٹ لیریں گے آپس میں سب شریک ہم  
ہے بس کی شادی منتقل کہو، تجھے ہے قسم  
کہ ہے خلافت دوراں منتظر آدم  
امام پنجم اتنا مشہر کرام، اُمم  
ہر اے خانہ ادیں کے فروغ سنجع حرم  
اسی کے اسرار امامت میں ہیں گے نور و ظلم  
وہی ہے مظہر ذات اور وہی ظہور اتم  
فقیر کے تئیں کر دے امیر سے توام  
کریم، مظہر قیاض، اکرم و اکرم  
اسی کی مدد ہے اُمت پہ لازم الزم  
بہار باغ رسول کریم، ابر اکرم  
سرور راحت جان علی، امام اُمم  
مُراد بخش غلامی، امام داغ غم  
جہاں نہ ہو سکے جن کا کوئی علوئے ہم  
میں لاکھ اُس کے گواہوں میں بہتر از ادم  
ازل اسی سے، اسی سے ابد اسی سے قدم  
علیم علم لدنی شبہ خجستہ شمیم  
سوائے زہر کے جراح نہ رکھے مرہم  
مہ سسائے مرادات، تیرا غظم  
ہے ایک ذرہ جہاں کا یہ تہمت حاتم  
اسی کے گھر کے غلاموں کا نام تھا رستم  
ہزار تیز ہو تلوار کا لے کیا رستم



جو امر اس نے کیا مگر اسے شے مشترک  
ورق پہ مہتی کے شکل و شمار  
بجائے کیے اگر لاشعریہ نہ سن کر  
جناب عالی میں سودا کی آرزو یہ ہے  
۵۴ نہ خوف لاکھ منہ سے مگر یہی کہ نعم  
۵۵ کہ جبے شعر پہ بکھتے ہیں بعض لایعلم  
۵۶ لقب کو اس کے یہ مشہور ہے نہیں بہیم  
۵۷ حضور میں کرے یہ مطلع درست رقم

(مطلع دیگر)

مقابل سرش کے رفعت میں ہو تراخیم  
ہو سر فرمایا وہ قلعہ ہمسہ کرن  
جو نام لے کے تراکھائے تو بے شبہ و شک  
ترے غلاموں سے یہ بارگہ ہوا ہے گا  
۵۸ وہ سر زمین کہ چلے جاں ترا پریم  
۵۹ جہاں کہ ہو ترا استاد شاہ خاص علم  
۶۰ شکر سے شیریں ہو در چند تلخ ہو دے سم  
۶۱ اگرچہ نردت جلاتا تھا عیسیٰ مریم  
۶۲ تو رہتا تھا کہ جو جاتا ہے بے مذہب عدم  
۶۳ تری ہی مدد ہے اور مدد ہے سبوں کا دم  
۶۴ دے کے بدل کے تیس جس جگہ تو ہو عالم  
۶۵ کوئی کرے نہ لکھو پر دراز دست بستہ  
۶۶ بیان جاہ و جلال اب تر ہے مجھ پہ اہم

(مطلع دیگر)

و فرس مجلس پائیں میں اب ترے ہے چشم  
جہاں سواری ہو تیری زبانی سے تابہ فک  
وہ زور بخت قدرت دیا ہے حق نے بخت  
جو کوئی عمل نہ کرے حرف حق ترا سن کر  
۶۷ کہ شعروں میں آڑی جائے مسند کے وجم  
۶۸ یہی ندا ہو دے واللہ خیر فی المقدم  
۶۹ کہ پھولوں کی تیرے ہے لکھناں لینم  
۷۰ ہر ایک بات میں الزام پائے ہو ملزم  
۷۱ یہ پانی ہنر کا بتا ہے سو بھی جاوے تم  
۷۲ خدا خواستہ کر خطہ دشت میں ضیغم  
۷۳ مقابلہ کرے متہ پر سے ڈال دیوے غنم  
۷۴ زبان ہندی کا اب قافیہ بہت ہے کم

(غزل فارسی)

مقدم بندہ قربان خانہ زاد تو رام  
نگاہ چار دلم را ہر عام شیشہ لبت  
زمانہ حادثہ میر سستہ ہر سر جگہ است  
لسان شیشہ سلامت دریں شیبہ و فراز  
۷۵ گلاب رحمت نور پاش من زہوش ندیم  
۷۶ ہمیشہ دبر عیار می بود زیرم  
۷۷ بجز بنیاد تو یا شاہ دیں گناہ بروم  
۷۸ شمار رنگ بیاباں بہ پاس خاطر غم  
۷۹ گے ملول و گئے شادمان بیک درد دلم

۵۵۔ پہلے مصرعے میں لکھتا ہے کچھ گراہ گیا ہے۔

۵۹۔ ممکن ہے لکھنے سے "سیر کرن" کی جگہ "سیر کرنا" لکھ دیا ہو۔

۶۰۔ پہلے مصرعے میں "بے شبہ و شک" تعلیم میں نہیں آتا اگر اسے "بے شبہ و شک" نہیں تو وزن درست ہو سکتا ہے۔

۶۷۔ پہلے مصرعے میں کچھ غلط ہے۔

- زبانِ ہندی پہ کرتا ہوں خاتمہ بالحقیر  
 سوا رہنمہ اشتاعشر کے ذکر کا اور  
 ترے عہد کا میں ہوں مقدم یا شہدیں  
 بہ زورِ جہت دنیا و دین و عمر دراز  
 جو مجھ کو جا ہے اسے بایں یہ ہے اُمید  
 جو مجھ پہ ظلم کرے اس پہ کیجیو تو رستم
- دُعا قرینِ اجابت ہو یا ربّام اُمم  
 نہ دیکھو مجھے رنج و الم و غم و ہم  
 دے مجھ کو اور برے آقا کو فضل و علم و کرم  
 فراخِ خاطر مال و منال و جاہ و حشم  
 جو مجھ پہ ظلم کرے اس پہ کیجیو تو رستم
-



Part VI

This part contains poems that appear in published editions of Saudá's works, but not in any of the MSS. that I have examined; these are perhaps the most doubtful items of all. Unless otherwise stated these poems appear in all the published editions described in the Introduction for the reasons explained there.

## فہرست مندرجات حصہ ہشتم

غزل - ۱۔ ہر آن یاسِ بے رختی ہر دم امید گشتی  
مع اول  
تعداد اشعار ۹  
صفحہ ۶۴۲

| صفحہ | تعداد اشعار | مع اول                       | مثنویات           |
|------|-------------|------------------------------|-------------------|
| ۶۴۲  | ۷           | نقد اخیر خاتم بہ جب تیرا نام | ۱۔ مع خاتم        |
| ۷۴۳  | ۱۰۸         | ایک شفق ہیں چارے ہر آن       | ۲۔ حکایت زن دستور |
| ۷۴۶  | ۶           | حکایت یہ اک دوسنی سے ہے یاد  | ۳۔ حکایت دوسنی    |
| ۷۴۶  | ۵۶          | مولوی جی سے جو رو سچیل ہے    | ۴۔ بکو زن مولوی   |

## محسن و مستدس و تعین

| صفحہ | تعداد اشعار | محسن و مستدس و تعین     |
|------|-------------|-------------------------|
| ۷۴۸  | ۲۱          | ۱۔ محسن در جو اہل کشمیر |
| ۷۵۱  | ۲           | ۲۔ مستدس در جو بخیل     |
| ۷۵۱  |             | ۳۔ تعین                 |

عجب ہے بے حیا آفاق میں یہ قوم کشمیری  
وہ ہے سب بخیلوں کا جو دستور  
باغ دلی میں جو رک روز ہوا میرا نزار



## غزل

①

ہر آن یاس بر منی ہر دم امید بخشی  
پر کاہنیں یہ پھنسا مجھ سپید چاک کے ہے  
کوچے میں اس کے باقی مجھ خاک پر اب  
شرکاء کی برچیوں نے دل کو تو جہان مارا  
زلف سپید میں اے دل بکھرا نہ مایہ خاک  
خون جگر کا کھانا دل پر پیر گوارا  
آئینہ کہ دم تھا غلوں کے صاف منہ پر  
کیا بہت نظر توں کو بخشا ہے سر بلندی  
تو نے بٹھا سودا یہ تاجیے و گرنے  
دن حشر کا ہے اب تو وقت کی رات کشی  
ہر صبح بار غم سے چھاتی خاک کی چٹنی  
یا آسمان کا گرنا یا ہے زمیں اُلٹی  
اب بوٹیاں تھی باقی ان کے جگر کی ٹہنی  
یہ جنس تیرو شب میں مشکل ہے پھر سہنی  
اس ترش ابروؤں کی جیت نہ ہو چٹنی  
ہیں ایک دن یہ شکلیں سب خاک بچ اٹنی  
دنیا کے شعلہ سے تہلیم ہوئے کشنی  
پائے تلم کو بکسر ہے یہ زمیں رہنی

## مثنویات

①

در مدح خاتم

کھدا تیرے خاتم پہ جب تیرا نام  
ہوا ایک عالم کو کاغذ سے فیض  
جہانِ خلافت کا ہو مہربان  
سرا پاؤ مفاہم ہے اے جناب  
زبونی میرے سخت کی اس میں ہے  
بمیں سلیمان کہ تابندہ بود  
بہت دن دنوں اتوار ہے بل  
سند اس سے پائے لگے خاص و عام  
نگلی جب سے ہونے تری مہر و بیض  
کیا کام مہر اپنی سے تیں رداں  
ہیں اپنی قیمت سے میں کامیاب  
وگرنہ تری مہر تو ہے وہ شے  
ہیں اس اسم اعظم درو کندہ بود  
تغزل کے راجے بدر کمال

①

یہی خاتم میں  
۴۔ اب بوٹیاں تھیں ہر اچھے ہیں دروں مایہ خواہیں یا تنہی ہے۔

①

## (۲) حکایت زن و شوہر

- ایک مشفق ہیں ہمارے مہربان  
 ناگیاں اک روز ہم سے مل گئے  
 جب ہوئے آپس میں ہم اور وہ دھپا  
 دیکھا کیا ہوں کہ عالم اور ہے  
 فکد دھواں سا اٹھ رہا ہے آگ سے  
 نے وہ شوقی نے وہ لڑکا پن رک  
 پڑ گئیں ہیں منہ کے اوپر جھانپاں  
 چہرہ ستوں سے ہے سارا بد نما  
 چاند پر مادل کہ جیسے جھاگیا  
 منہ پہ سبزی اور سیبائی جم گئی  
 ہو گیا اس مرتبہ ہی سبز رنگ  
 تب کہا میں یار یہ کیا ہے بلا  
 چپ ہی بہتر ہے کہ اس مذکور سے  
 بیاہ کے کرنے سے ہوتی ہے خوشی  
 جیہ تک اک عالم تجرید تھا  
 کیا کریں اپنی مصیبت کا بیان  
 کہ خدا کی کا ہے جب سے اتفاق  
 ہو جو مشاطہ کا خانہ خراب  
 کیا ہوں میں اس کے رنگ اور احوال سے  
 ایسا بد صورت بلایا آدمی  
 دوست دشمن کا نہیں پتہ اس میں دوس  
 رنگ جوں ٹل اڑ گیا ہے سرسبز  
 درد دل کو کس سے ظاہر کیجیے  
 گو کہ ہے غاؤس بانقش و نگار  
 گرچہ ستائیں نازیں بدر کمال  
 اپنی صورت کا تو اتنا غم نہیں  
 جو کوئی آنکھوں پر غم ناک ہو  
 آہ کیا جانے وہ کیسی تھی ٹھری  
 بیاہ کی تھی رات بچہ پر یوں شمع
- خوب صورت، خوب سیرت، نوجوان  
 دیکھتے ہی شکل جوں ٹل لٹل گئے  
 آہ بکلی دل سے اک بے اختیار  
 گرد رخساروں کے خط کا دور ہے  
 اڑ گئے ہیں جیسے منہ کے بھاگ سے  
 نے وہ صورت ہے نہ وہ جون رک  
 ناک پر بھی آگئی ہیں سیبائیاں  
 رنگ منہ کا اڑ گیا جیسے ہما  
 مورچہ جون مغزی کو کھا گیا  
 جس طرح ہانی پہ گائی جم گئی  
 جیسے آئینے کو کھا جاتا ہے رنگ  
 کہنے لاگتا ذکر اس کامت چلا  
 شہینے آواز دل کو دور سے  
 میں نے دیکھا تو ہے یہ مردم کشی  
 ہم کو جو دن تھا سو روز عید تھا  
 ہر وہ کم بختی کسو کی مہربان  
 زندگانی ہو گئی ہے جی بہ شاق  
 آتھ ہے جس کے ہے اپنا جی کباب  
 نسل کو پھوڑا ہے جس نے سنگ سے  
 کیجے کیا اپنی ہے قسمت کی کمی  
 آسمان سے پڑ گئی یہ ٹمہ یہ اوس  
 ہو گیا ہوں غم سے کاتنا سونکہ کر  
 فتنہ ساں اب اپنا لوہو پیچھے  
 پاؤں اپنے دیکھ وہ ہے شرمسار  
 ہو گیا ہوں یک اس غم سے ہلال  
 پر یہ صورت ہے تو اک دم ہم نہیں  
 شکل صورت اس کی پھر کیا خار ہو  
 جس ٹھری ٹمہ پر نصیبت یہ پڑی  
 چاند کو لگتا ہے جیسے کہ گھن

(۲)

This magnavi is about a handsome young man who had an ugly wife.



دُومنی جلوہ لگی دینے جو ہیں  
 آرسی مفعول شگاب دیکھنے  
 ایسی ہی دکھائی دی اس شکل زشت  
 جوں ہی پڑتی ہے ہری اس پر شاہ  
 آنکھ سے آنسو چلے بے اختیار  
 ابر غم کا دل کے اوپر چھا گیا  
 دیکھتے ہی جی گیا اپنا دل  
 جاں بڑوں رفتن رفتن نزدیک شد  
 ہو گئی اس وقت اس محبت عجب  
 شکل سے اس کے ہوئی جب آگئی  
 کوئی اس صورت کا دیکھنے نہ سنا  
 جب میں دیکھی شمع صورت اس کی شان  
 منہ مٹا کا دیکھتا ہی رہ گیا  
 ہو گیا اس وقت غم گیس اور مٹول  
 شمع بھی رونے لگی وہ میرے ساتھ  
 چاندنی کا لک ملے تھی منہ کے پیش  
 ایک میری ہی نہ تھی وہاں چشم تر  
 قطرہ شبنم کہ از گردوں چکید  
 چشم انجم سے گرے پڑتے تھے اشک  
 اور شریا مقبہ گوہر بار تھی  
 آستیں رکھ منہ کے نو پر لکشاں  
 ایک تو اس غم سے دل شب تھا دہنم  
 صبح صادق نے کیا سینے کو شوق  
 کیا کہوں میں جیسی کی گزری تھی رات  
 آئے رک ماتم زدہ سے گھر کے بیچ  
 ہر طرف سے اک مبارک باد تھی  
 بارے اپنے گھر میں اب رہنے لگے  
 گزرے جب اس بات کو کہتے ہی ہوا  
 غم جو یوں میرے مباری ہو خدا  
 جس سے اب فرمائیے اس کے چھپوں  
 جب سنی یہ بات میں نے ہنس دیا  
 "جان میرے ہو جو سب کے حضور  
 اپنا منہ سارے پہلے کو دکھاؤ

اور وہاں مانتا ہوا شغفا دو ہیں  
 آسمان اوپر شگابت دیکھنے  
 پھر گئی آنکھوں کے آگے سر بشت  
 ہے تو یا اک بارہ ابر سیاہ  
 جسے بر سے ہے کوئی ابر بہار  
 آنکھوں کے آگے اندھیرا آ گیا  
 روح قالب سے گئی وہیں نکل  
 عالمے در چشم من تاریک شد  
 بل گئے آپس میں گویا روز و شب  
 ہو گیا جوں ماہ نو قالب تھی  
 دیکھتے ہی میں نے اپنا سر دھنا  
 رہ گئی انگشت حیرت در دکن  
 جو پڑی سر پر زلف سب سے گیا  
 سینک رہے سر پر خدا تو ہے نکل  
 شعلہ بھی ملتا رہے اس غم سے کہ تھ  
 خاک اوپر لوٹتی تھی چاندین  
 روتی تھی شبنم بھی میرے حال پر  
 ہمو اشک از دیدہ بر خوں چکید  
 جوں گھر افلاک سے جھڑتے تھے اشک  
 چشم پر خوں اشک خوں افشا تھی  
 روتی تھی بادیدہ کے خوں فشاں  
 بس پہ آہ سود بھرتی تھی نسیم  
 خون دل پہنے لگی اپنا شوق  
 صبح کو رخصت ہوئی وہاں سے برات  
 جب رکھا ہم نے قدم کو در کے بیچ  
 برہیں دشنام سے وہ زیاد تھی  
 جرح کے حور دھجا سلہنے لگے  
 ایک دن بولادہ ماہ دل فروز  
 جس طرح سے امر ہو لاؤں بجا  
 کس کے آگے جوں میں اور کس کے چھپوں  
 عرض اپنا دن کی خدمت میں کیا  
 لیکن اس عاصی سے رہے دور دور  
 پر خدا کے واسطے مجھ سے چھپاؤ

- ۶۳ سن کے مجھ کو یہ دیا اُس نے جواب  
۶۴ روئے نامم سے بہتر چشم کو  
۶۵ جی میں سمجھا میں یہ اُس کی زرگری  
۶۶ تب سے یوں بیٹھا ہے جی پر اعتبار  
۶۷ گر نشان دے کوئی مجھ کو خور سے  
۶۸ جب سے ہوئی میں اس بلا میں مبتلا  
۶۹ یہ تو حلوٰی سے کہیں یارب مرے  
۷۰ سن چکا جب اُس سے یہ میں ماجرا  
۷۱ تب کہا میں قتل سے یہ دور ہے  
۷۲ جب سے دنیا میں ہے انسان کی سرشت  
۷۳ مائی کی صورت بناوے ہے کھار  
۷۴ بس ہے کیا لازم کہ صورت خوب ہو  
۷۵ جس کو جیسا کچھ بنایا بن گیا  
۷۶ دیکھ بد صورت کومت نہیں غلط  
۷۷ جس کو دیکھا ہم نے سو معیوب ہے  
۷۸ گنج کوئی مار سے خالی نہیں  
۷۹ چاند کو کیسا دیا حق نے شرف  
۸۰ صورت اور سیرت کا باہم اتفاق  
۸۱ خوب رو اثر ہیں اپنے مہربان  
۸۲ آدمی کے بیچ سیرت چاہیے  
۸۳ آشنا سیرت سے ہو جے میری جان  
۸۴ کر اسی سے تو قیاس اے میرے یار  
۸۵ اب ترا وہ رنگ و روغن ہے کہاں  
۸۶ کیجیے صورت کا بس کیا اعتبار  
۸۷ خوب صورت یار بھی اپنے گئے  
۸۸ جیسے بعد الحق تاباں ہو چکا  
۸۹ گرچہ تھو وہ ماہ نگار وقت کا  
۹۰ یوسف میری سے میری لم نہ تھا  
۹۱ نام تبارک خوب صورت کا عزیز  
۹۲ اٹھ گیا افسوس اپنے عمر سے  
۹۳ ہو چکا مالک بھی ملک حسن کا
- ۶۳ عورتوں کو چاہیے سب سے حجاب  
۶۴ ہر نہ دکلائے خدا جز روئے گور  
۶۵ نصیحت لی بیست از بے چادری  
۶۶ اٹھ گیا ہے دل سے اپنے اعتبار  
۶۷ بھاگ جاؤں دیکھ اُس کو دور سے  
۶۸ رات اور دن ہے مری یہ ہی دعا  
۶۹ ایسا تیسرا ہو جو بیاہ اب پھر کرے  
۷۰ ہو چکا قتل سے اُس کے آشنا  
۷۱ کونسا اے یار یہ مذکور ہے  
۷۲ کوئی روئے خوب ہے اور کوئی زشت  
۷۳ کوئی بد صورت کوئی ہے تاج دار  
۷۴ آدمی جو موسو اب محبوب ہو  
۷۵ شکل انسان میں جو آیا بن گیا  
۷۶ اس میں ہو جاتا ہے صالح کا غلا  
۷۷ فاجر اس سے اب وہی محبوب ہے  
۷۸ دامن گل خار سے خالی نہیں  
۷۹ آگ گیا ہے ساتھ اُس کے بھی طغ  
۸۰ ایسا ہوتا ہے بہت کم اتفاق  
۸۱ ایک بد باطن میں وہ اور بد گمان  
۸۲ ہر اسے چشم بصیرت چاہیے  
۸۳ صورت ظاہر تو ہے یہ کوئی آن  
۸۴ کوئی دن تھی آہ نتھ پر کیا ہمار  
۸۵ وہ تری صورت وہ جون ہے کہاں  
۸۶ کوئی دن ہے یہ بھی جوں فضل ہمار  
۸۷ نمونہ و غم خوار بھی اپنے گئے  
۸۸ ساتھ اُس کے اب سفیاں ہو چکا  
۸۹ ہو چکا وہ بھی سفیاں وقت کا  
۹۰ تلخی دوراں سے جس کو غم نہ تھا  
۹۱ جان سے زیادہ ہیں وہ تھا عزیز  
۹۲ لم نہ تھا وہ بھی عزیز میرے  
۹۳ تھو وہ بخشی المائد حسن کا



- ۹۴ کیا کہوں میں زور پیا را ہر چہ  
۹۵ بند میں جس کے ٹک کا شور تھا  
۹۶ کیا کہوں میں شہرہ آفاق ہے  
۹۷ سوچلے ہیں یار اپنے رو بہ رو  
۹۸ آہ اب بس بس کی خاطر روئیے  
۹۹ کیفی کیسی صورتیں یاں مٹ گئیں  
۱۰۰ وہ زمانہ اب نہ وہ عالم رک  
۱۰۱ خوب رو سارے جہاں سے اٹھ گئے  
۱۰۲ لا رساں اک "غم دل پر دے گئے  
۱۰۳ حشر تک روشن رہے گا یہ چراغ  
۱۰۴ دوستوں کا غم نہ ہووے کا تمام  
۱۰۵ تاکہ اپنا دل بس سے مت ملا  
۱۰۶ صورت خانی سے کیا دل بستگی  
۱۰۷ شکل و صورت کا تو ہے کب اعتبار  
۱۰۸ بس ہے سودا گنی کر اس بات کو
- میر تقی قلب تارا ہو چکا  
ساتھوں میں ابر گمانی زور تھا  
حسن و خوبی میں غرض یہ طاق ہے  
ایسی صورت کے ہزاروں خوب رو  
ایک ہو تو جس کی خاطر روئیے  
ایسی کتنی صورتیں یاں مٹ گئیں  
ہم سے اب کوئی نہیں بہم رک  
کیسے کیسے لوگ یاں سے اٹھ گئے  
حسن و خوبی ساتھ اپنے لے گئے  
غم سے یاروں کے ہے دل ایسا ہی داغ  
کیسے آگے بس اب قطع کلام  
یار اس کہنے کا تھا یہ مدعا  
آدمی کو چاہیے وارستگی  
زندگانی کا نہ ہو جب اعتبار  
بانڈاری ہے اسی کی ذات کو

### ③ حکایت دومنی

- ۱ بڑھاپے میں اس کو ہوئی جمل زیاد  
۲ کہ تعویذ پارینہ ناپید بہ کار  
۳ خویش آتی بہت بدلتی اُسے  
۴ کہ دل میں اسی ڈول کا ذوق تھا  
۵ لے آئی کس جا سے گئی اٹھا  
۶ کہ میرزا مکی واہ مجھ کو نہ چھیڑ
- حکایت یہ اک دومنی ہے یاد  
جوں کوئی کرتا نہ تھا اُس کو یاد  
ملی گمانے کی حرص گئی اُسے  
غرض اس کو سختوں سے حد شوق تھا  
یہ مستی میں اک دن گئی بو لہلا  
کہا مزاج میں اپنی گئی تھیر

### ④ درہجو زن مولوی

- ۱ ایک کہنہ سے مجھہ اٹلی ہے  
۲ بل بدر رو ہے با شخانے کی
- مولوی جی سے جو رو بھٹکی ہے  
خو ہے ہر ایک سے جودانے کی

③ Only in the first two editions of 1853 and 1872. This short masnavi is about the lustfulness of a domni.

④ Only in the first two editions of 1853 and 1872. This masnavi is about the lustfulness of a maulvi's wife.

آتشک سے یہ کس کا بیٹھا حال  
 ہے زبد تر وہ کبھی سبھیاری  
 کس کے دینے میں ایسی آندھی ہے  
 یار پر یار وہ بھلائی ہے  
 بالے بن سے ہے اس نے جدوایا  
 یان تک ہے وہ کیر کی بھولی  
 مولوی سے وہ رکھتی ہے ان بن  
 یہ خدا نے کی اس کے نیکی دھوم  
 ذکر جو اس کا لولی کرتی ہے  
 مولوی جو زمین پڑے ہے نظر  
 "اچھی کی جو روئے تم نے یہ بدکار  
 اب یہ کہہ تو کہ ہم کہاں جاویں  
 کیونکہ ہووے ہمارا اب جینا  
 جو روئے بھی کی تو تو نے ایسی مری  
 اپنا کیوں تو نے قرب کھویا ہے  
 باز آ اب بھی ایسی خند کی ہے  
 جب شے لولیوں سے یہ طعنہ  
 سن کے یہ بات تب وہ ذات شریف  
 ہو غضب اپنی جو روئے پر اب بار  
 اس نے ڈاڑھی بکڑ کے اپنے کتھ  
 اور سر میں تک وہ ٹھہرایا  
 کتھ میں اس نے اس کی جھٹی تھی  
 کیر جب اس نے کی پھر اس پر جوش  
 اس کی یہ گت مری جائی ہے  
 لوگ سمجھانے کے یہ سن کے خدا  
 تب یہ کہتا ہے کیا وہ قلم ساق  
 اس لیے جی میں اب دلتا ہوں  
 پنج کی اپنے مجھ کو غیرت ہے  
 یوں ہزاروں سے جو رو کیوں خدا  
 شیخ کی ذات میں ہیں یہ خوب  
 تب تو زن بولی اس سے ہر ستار  
 تیرے ہی ہے گھرانے کی یہ چال  
 وہ بھی رکھتی تھی ہر کس سے بیت

دہن ہنگی کا گھڑی کی بھال  
 اک ختم گھر میں سو جگہ یاری  
 فاختہ خندی بال باندھی ہے  
 کاند ڈاڑھی کے تیس رکھاتی ہے  
 کیر نیتے سیاں کا ہے کھایا  
 اپنے پیروں سے بھی نہیں جھولی  
 یار پر یار کرتی ہے گن گن  
 کسبئی دیر سے ہوئی معدوم  
 آہ پر آہ سر دھرتی ہے  
 کہتی ہیں گی یہ اس سے پٹ کے سر  
 کسب سے ہم کو کر دیا ہے کار  
 جو تارے کسب سو کر کھاویں  
 کسب جو روئے تیری ہے چھینا  
 مولوی جی نہیں تھری ہے تھری  
 نام سب شیخوں کا ڈوبیا ہے  
 کتھ اٹھا اپنا جوت گندی ہے  
 تب تو بل بیچ ہوئے کھدیاں  
 لائے جب گھر میں اپنے پھر شریف  
 شکار نے وہ جھولی اور پتزار  
 دے کے جھٹا جڑی وہ ایسی لات  
 رو دے اس کو جھٹی گایا دایا  
 ہنستی وہ اس کی بیٹی روتی تھی  
 حبیب وہ خفیہ ہلڑے تب گئی لوٹ  
 بڑے صاحب کی پیر دہائی ہے  
 آئے اس جا دیا انہوں کو چھوڑا  
 "دوں اسے خند کی اگر تجھے میں ملائی  
 شیخ کی ذات سے بھٹا ہوں  
 ساری اس بات کی یہ طہرت ہے  
 لیکن اس سے ختم نہ ہو اٹھا ہے  
 باندھ لے اپنا یوں بڑے اسلوب  
 کیوں جھوٹی مری گئے ہے آگ  
 ماں بھی اس بندے کی پٹ تھی چھال  
 میں بھی اپنے بڑوں کی کرتی ہوں ریت"



- ۳۱ جب کہ قائل ہوا وہ مایہ خر  
۳۲ اس لیے لپٹا ہوں نہ دل سوزی  
۳۳ اپنی تو ذات کی ہے بس اشرف  
۳۴ دیکھو بھڑوے کی حماقت کو  
۳۵ بھر یہ زن بولی اس سے تب جھجھلا  
۳۶ جیسا چدوٹی ہوں چداؤں کی  
۳۷ میں نہ چوڑوں کی جو چڑھے گا آتش  
۳۸ تب وہ ناچار ہوئے جب کرا  
۳۹ "ایسا بندہ کہ یہ نہ کوئی جانے  
۴۰ تجھ سے منجھ سے جب پڑا پالا  
۴۱ خندی اس بات کو تو کیا جانے  
۴۲ تجھ کو چدوانے سے ہے اپنے کام  
۴۳ منووی کی یہ جو رو کا ہے حال  
۴۴ کیا ہوں میں جو چپا شکی ہے  
۴۵ لوڑے پر لوڑا چپکا کھا جائے  
۴۶ ایسی منجھ کی منجھ جانی ہے  
۴۷ دیتی بیگی ہزاروں کو پیغام  
۴۸ آنکھ جب اپنی وہ کسی سے لڑاے  
۴۹ کیا ہوں جو چینال بچتی ہے  
۵۰ جس کسو سے بیاہی جائے گی  
۵۱ ایسی عصمت ہے اس گھرانے کی  
۵۲ لگا لپٹے کہ اس سے کیا بہتر  
۵۳ کبھیوں کی چٹرائی تو ملازی  
۵۴ اور وہ خندیاں ہیں سب اجلا  
۵۵ یہ جاتا ہے کیا شرافت کو  
۵۶ "یہ سخن تو زبان پر مت لا  
۵۷ کہتے اس سے نہ میں اسخاؤں کی  
۵۸ تجھ سے درتی ہے میری باپیں جھانٹ  
۵۹ کہہ یہ بات کہتے کہتے ہمارا  
۶۰ پیر بھڑا ہو جو ہر مانے  
۶۱ تب ہوا در بیج منہ کالا  
۶۲ دیتی ہیں لولیاں مجھے طعنے  
۶۳ تیرے لوڑے سے کوئی ہو بدنام  
۶۴ بیٹی دیکھ تو ماں سے زیادہ چینال  
۶۵ لونڈوں میں کھیل کھیل اٹکی ہے  
۶۶ سوٹھک بھی نہ خیال میں لائے  
۶۷ یار دھولی ہے اور نائی ہے  
۶۸ وہ تو ماں سے بھی زیادہ ہے بدنام  
۶۹ ہو فرشتہ تو اس کو بھی بندلاے  
۷۰ جس سے بس سے وہ دیکھو بچتی ہے  
۷۱ آگ اس کے یہ گھر گھانے گی  
۷۲ شک وہ ہے گی قحبہ خانے کی

### منش و متدس و فین

①

منش در ہجو اہل کشمیر

- ۱ عجب ہے بے حیا آفاق میں یہ قوم کشمیری  
۲ کہ لائق ہو یہ ہیں اہل خند قابل اتیری  
۳ کریں میں ہے غضب! منموخ سبلاستی پری  
۴ تجھ مصلطے کو اس لیے ہے ان سے دل گیری  
۵ اگر قحط الرجال افتد ازیں؟ انس کم گیری

①

mulhammas is a satire on the people of Kashmir.

- ۴ کریں غلام ہیں، حیدر مصلحت کی یہ شناخت دانی  
خدا کی ہر گھڑی طاعت میں کتنی اپنی پیشانی
- ۵ قیامت ہے نہ ہر دوں سیدوں کے دشمن جانی  
زبے ایمان ان کا اور ہے ان کی مہمانی
- ۶ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
جو ان کے پاس پیمانہ کا سرکار سے آیا  
۷ نہ باتنا سیدوں کو آپ ہی پھر کچھ کھلایا
- ۸ اگر عاثر کسی سید نے تھلایا اسے خایا  
میں اپنے دل کے تپیں ناچار ہو آخر یہ سمجھایا
- ۹ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۱۰ اور ان کشمیریوں میں جو کہ اب غلام ہیں چنگے  
سمجھتے ہیں وہ اپنے تپیں جو کچھ چنگے ہیں چنگے
- ۱۱ اشد بے رحم عالم نذر رب العالمین چنگے  
خدا عالم ہے سب مودی نہیں مارا کہیں چنگے
- ۱۲ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۱۳ گمائی واسطے کیا مسخروں نے حال ہے ڈالا  
سبھ تو ان مل کے پیشانی کو سارا کر دیا کالا
- ۱۴ سبھی ستار ہیں ان کے شعا ادنی سے تا اعلیٰ  
نہ ان اپنا خلعت میں انھوں نے نام یہ ڈالا
- ۱۵ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۱۶ سمائی ہے یہ ان کے دل میں یا رو اب را کاری  
خدم سے مکر سے کرتے ہیں گے گریہ وزاری
- ۱۷ نہ جاوے گی وہاں عشر میں ان کی پیش منگاری  
بہنیں دیکھ لے نذر آئے کریں جو حق سے قیاری
- ۱۸ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۱۹ جو ان میں اب بڑا عالم بہت اچھا اصل بیٹھا  
وہ اس کا جلم گرد دیکھو تو سارا بے عمل بیٹھا
- ۲۰ یہ ڈالا سیدوں کے حق میں سب اس کا جلم بیٹھا  
زیادہ سب سے غاصب اور ظالم بے بدل بیٹھا
- ۲۱ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۲۲ خدا کے واسطے دیکھو تو کیا ان کی تفاوت ہے  
نبی کی آل سے بغض و حسد ہے یہ عداوت ہے
- ۲۳ بہنیں سمجھیں ہیں مطلق حشر میں اس کی قیامت ہے  
سبھ کیونکر ہیں ایمان میں ان کے تفاوت ہے
- ۲۴ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۲۵ غضب ہے یہ کہ حق سادات کا یوں بر ملا کاویں  
جو دیریں نذر سیدوں کوئی تو اس کو پھر داویں
- ۲۶ مگر اس واسطے تا یہ ہمارے کھڑے آویں  
جینوں نے ان کو پہچانا زبان پر اپنی یہ لاویں
- ۲۷ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۲۸ بہنیں ہرگز سمجھتی تھیں کہ یہ مرغوب نا حق ہیں  
ہر اک پیشے کتب میں مرغوب جاہل اور غافل ہیں
- ۲۹ اس میں مطلب بہنیں ایمان سے یہ بزرگے شائق ہیں  
جو ملائق ہیں یہ مودی تو اسی کے ابیہ ملائق ہیں
- ۳۰ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری  
۳۱ جو ان کو کام بھی چمچ ہے تو اپنے پیش بزنے سے  
بہنیں مطلق غرض ہے سیدوں کے بھوکے بزنے سے
- ۳۲ پڑے ہیں گے اہل جو پھول بھالے گھر میں ارنے  
وہ عزت اٹھتے ہر دوں تو میں اس نام دم لے
- ۳۳ اگر قحط الرجال افتد ازین؟ انس کم گیری



- ۳۴ نہ اپنے بد عمل کی یہ ذرا تعمیر کو جانے  
نہ پیغمبر کو جانے اور نہ سید میر کو جانے
- ۳۵ یہ وہ بے پیر بیگے کچھ نہ اپنے پیر کو جانے  
اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۳۶ نہ یہ قائل قیامت سے نہ میزان عدالت سے  
نہ اس اللہ واحد سے نہ احمدی رسالت سے
- ۳۷ نہ تو شیر خدا حیدر شہرہ کی امامت سے  
ہوئے مشہور یوں عالم میں اپنی اب جہت سے
- ۳۸ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۳۹ نہ یہ ہرگز اصول دین غزوہ دین سے واقف  
نہ ہرگز آل طہ اور یہ لے پین سے واقف
- ۴۰ نہ تو آشنا عشرہ کے مطلقاً آئین سے واقف  
جو واقف ہیں تو یہ اس خلق کی نیرین سے واقف
- ۴۱ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۴۲ سنو اے مومنو اخبار یوں کی تو یہ ملت ہے  
گدھی کا چودنا مسئلے میں بتلاتے ہیں جلت ہے
- ۴۳ کریں تعلیم اوروں کو وہ اپنے میں جو ملت ہے  
لہیں یہ جانتے ہیں اے ہماری اس میں زلفت ہے
- ۴۴ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۴۵ غفوراً اس زمانے میں جو وہ میرزا علی بیگ  
زبس کی غاصبی حق آل احمد کیا شتی بیگ
- ۴۶ وہ غاصب حق خدا سادات کا سب آپ بھاتا ہے  
وہ یہ بھاتا ہوا دل گیر اپنے گھر بھرتا ہے
- ۴۷ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۴۸ جہاں آئیے ہی یارو دشمن آل عباس ہوں  
اور اپنا بیٹ بھونٹتے گھر میں چین کے سوویں
- ۴۹ اسیں ابلیس نے اے مومنو لغوڑا بنایا ہے  
کہ اپنی راہ میں سب اہل خندق کو لٹایا ہے
- ۵۰ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۵۱ یہ ان سے کیا ہوں بدنام ہیں روئے زمیں اوپر  
یہ صدی اور انصاری سے دھما سب مشرکس اوپر
- ۵۲ اسیں ابلیس نے اے مومنو لغوڑا بنایا ہے  
کہ اپنی راہ میں سب اہل خندق کو لٹایا ہے
- ۵۳ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۵۴ بہت سید بجا رہے یہ انھیں یقین کرتے ہیں  
عزمن وہ حیدر کرار کو غم گین کرتے ہیں
- ۵۵ جو شتم یہ کام کرتے ہو ہمیں بے دین کرتے ہیں  
تو یوں چھوٹے بڑے ان کے تپش نہیں کرتے ہیں
- ۵۶ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۵۷ یہ ان سے کیا ہوں بدنام ہیں روئے زمیں اوپر  
یہ صدی اور انصاری سے دھما سب مشرکس اوپر
- ۵۸ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۵۹ بہت سید بجا رہے یہ انھیں یقین کرتے ہیں  
عزمن وہ حیدر کرار کو غم گین کرتے ہیں
- ۶۰ جو شتم یہ کام کرتے ہو ہمیں بے دین کرتے ہیں  
تو یوں چھوٹے بڑے ان کے تپش نہیں کرتے ہیں
- ۶۱ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری
- ۶۲ یہ ان سے کیا ہوں بدنام ہیں روئے زمیں اوپر  
یہ صدی اور انصاری سے دھما سب مشرکس اوپر
- ۶۳ اگر مخط الرجال افتد ازین؟ انس لم گیری

## (۲) مسدس در ہجو بخیل

- ۱ وہ ہے سب بخیلوں کا جو افتخار کہا میں یہ اُس سے کُن اے تو چار  
۲ یہ لازم ہے تجھ کو مری ہیٹ مار؟ ہنوے یہ مشہور یوں ہر دیار  
۳ ہر ستار زادہ نیاید بہ کار  
۴ اگرچہ بود زادہ ستر یار  
۵ نہ ملوایا ہے حیا تو دہن ترے حق میں بہتر ہی ہے سخن  
۶ تجھے چھوڑا پھر پڑے گا وطن جو بولیں گے اُس وقت یہ مردوزن  
۷ ہر ستار زادہ نیاید بہ کار  
۸ اگرچہ بود زادہ ستر یار

## (۳) تغین

- ۱ باغ دلی میں جو اک روز نوا میرا گزار نہ وہ کل ہی نظر آیا نہ وہ گلشن نہ بہار  
۲ نخل بے بار پڑے سونگھی ٹہری میں رویش خاک اڑتی ہے ہر اک طرف پڑے ہیں خرد خار  
۳ مسکراتا تھا جہاں تجھے وہ کل ہشتا تھا رشک سببم نے بھی قطرے کا بہنی وہ آثار  
۴ جس جگہ جلوہ نما رہتے تھے سرو و شہنشاہ شست ہر قمری نے اُس جانور آئے رک بار  
۵ دیکھا کیا ہوں مسکرتی کسی اس شاخ اویہ عندیب ایک ہے بے بال و پروہ دل انگار  
۶ بہ دم سرد و بہ حد حسرت و حد سوز جگر دیکھ کر سونگھے چن لیتی ہے بانالہ زار  
"حیف در چشم زدن محبت یار آخر شد  
"روئے کل سیر نہ دیدیم و بہار آخر شد"

تمت

(۲)

satirises a miser.

This musaddas

(۳)

laments the desolation of Delhi.

This tazmín



Appendix I  
Sauda's Urdu

Urdú, like any other living language, has been changing with the passage of time — not only in vocabulary, pronunciation and manner of writing but also in grammar. Saudá wrote his poems nearly two hundred years ago and, naturally, we find in his works hundreds of words and phrases that are no longer in use and many grammatical forms that have been replaced by simpler ones and many combinations of words and structures of sentences that are no longer permissible. It is difficult to give an exhaustive account of all the differences in language that have developed since his time but the more conspicuous ones can be summed up as follows.

1. Many nouns that are now masculine in gender were feminine in the eighteenth century; for example, *کیف*, *مزاج*, *نیشتر*, *صید*, *سیر*, *بزم*, *شیر*, *خیر*, *ہنپ*, *خم*, *پاس*, *انشا*.

2. So also many nouns that are now feminine in gender were masculine in Saudá's time; for example, *بروداد*, *تائیر*, *غلش*, *سیر*, *زین*, *ایجاد*, *شوق*, *سیراہ*, *تلاش*, *بوند*, *قبول*, *خراش*, *کاٹ*, *سوج*, *دیر*, *نشت*, *جرات*, *سلج*, *رسم*, *تکوار*.

3. There were some words that were used both as masculine and feminine; for example, *سُخن*, *اسک*, *وفظ*, *پیکان*, *تلم*, *جان*, *انتقاد*, *نقاب*, *نیل*, *مکر*, *اوج*.

4. The use of "نے" was not strictly observed in the past tense of transitive verbs; many a time it was omitted; such expressions as the following, used by Saudá, are not permissible now:

میں نشوونما پائی سو میخانہ غم میں : خدا خواہ سے پڑھا ہو میں خدا نام تک : موتوں لگی ہے میں یہ تدبیر ہوا پر

5. The vocative was the same as the nominative when Persian plurals were used; for instance, *اے ہمعینوں* and *اے بتر* for *اے بتران* and *اے ہمعینوں*.

6. So also the Persian plurals were frequently left unchanged even when followed by postpositions like *کا*, *کو*, *سے*, *میں*, *نے* etc.; for example, *موزوں بھان سے دلاڑخان کو صحبت میں بنان کی*; now we would say instead *موزوں بھان سے دلاڑخان کو، صحبت میں بنان کی*.

7. The third person plural pronoun was not only *وہ* but also *وے* which is no longer used. If followed by *نے* it was *اُن نے* and stood both for *اُنہوں نے* and *اُس نے*. So also *کین نے* was the interrogative form which is no longer in use and *جن نے* the relative form for which we now use *جنہوں نے* or *جس نے*. On the same analogy *کچھوں تک*, *کچھوں کی*, *کچھوں سے* were also used which have gone out of use now.

8. The first and second person singular possessives were not only







expressions and a few harsh words of Hindī origin. Saudā was not at all opposed to words of indigenous origin; he retained many of them and blended them with the softer tunes of Persian words. He widened the range of the Urdū language by importing abundantly Persian turns of expression, constructions, words, phrases and idioms and weaving them dexterously and harmoniously in the texture of Urdū. By so doing he made Urdū flexible, sinewy, rich and capable of being wielded for any purpose. Since he wrote all sorts of poems — encomiastic, erotic, satirical, didactic, elegiac, narrative, descriptive, critical — he had to use a wide variety of words and phrases to suit his themes. He knew not only the academic vocabulary acquired by reading books of knowledge and literature but also the technical vocabulary of the soldiers, wrestlers, elephant-drivers, firework-makers, cooks, office-clerks, physicians, musicians, shop-keepers, hunters, and he has preserved that vocabulary for us in his poems. Besides, special words and phrases connected with various rites and ceremonies (like those of marriages and funerals), with various animals, weapons, clothes, ornaments have also been preserved in his poems. Indeed, very few poets can compete with Saudā in the richness and diversity of vocabulary. Reading his poetry is not only a pleasure but also an education in the Urdū language.



## Appendix II

### Glossary

The following glossary lists those words and phrases used by Saudá which have either gone out of use or are difficult to understand. Commonly known meanings of words and phrases have not been given, but only those meanings which are less known and were intended by Saudá in his verses. Some words and phrases were not found in any of the dictionaries I consulted and the meanings had to be guessed from the context; in such cases a question mark has been used and the conjectured meanings given in brackets.

The glossary depends almost entirely on "A Dictionary of Urdu, Classical Hindi and English" by John. T. Platts. The English equivalents given are taken from Platts unless otherwise stated. For words and expressions not found in Platts I have consulted the following:

A Persian-English Dictionary by F. Steingass, referred to as "(Steingass)".

A Dictionary, Persian, Arabic and English by Francis Johnson, referred to as "(Johnson)".

Standard Persian Dictionary by Lala Ram Narayan Lal, referred to as "(Standard Persian)".

Nūrul Lughāt by Nūrul Hasan Nayyar, referred to as "(Nūrul Lughāt)".

A New Hindustani English Dictionary by S.W. Fallon, referred to as "(Fallon)".

A Dictionary of the Hindustani Language by D. Forbes, referred to as "(Forbes)".

A Turkish English Dictionary by A.V. Moran, referred to as "(Moran)".

Nawādirul Alfāz by S.A.K. Ārzu, referred to as "(Ārzu)".

Daryā-ē-Latāfat by S.I.K. Inshā, referred to as "(Daryā-ē-Latāfat)".

There is one word, "دُرّ", the meaning of which I have given on the basis of personal knowledge.

# فرہنگ

|                                                                 |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| اِباحَت = Permission.                                           | اَدْوَل = Immovable.                                            |
| اِبْرَن = Ornaments; finery.                                    | اِرْتَقَى = A bier.                                             |
| اِبْلَق = Black and white (horse).                              | اِرْدی = The first month in autumn.                             |
| اِبْلَقَا = A starling.                                         | اِرْتَزَنَد = The picture gallery of the painter Māni.          |
| اِبْنَا = Sons; people.                                         | اِرْعَوَن = Crimson; a plant whose flowers are red.             |
| اِیْمُونَا = To be puffed up with pride.                        | اِرْقَام = Act of writing.                                      |
| اِنَارَا = Descent; dismounting.                                | اِرْنَا = A wild buffalo.                                       |
| اِتْو = Plaiting; marking.                                      | اِرْمَاژ = Prop; buttress.                                      |
| اِتْحَل = Unwearied.                                            | اِزْم = Modesty; mildness.                                      |
| اِتِیت = Wanderer; pilgrim.                                     | اِزْک = The king's seal.                                        |
| اِتْکَنَا = To make a rough estimate.                           | اِزْم = Grapes (Moran)                                          |
| اِثْم = Heap, pile.                                             | اِسْکِک = A tent (Standard Persian Dict.)                       |
| اِشْنَاعِشِر = The twelve Imāms.                                | اِسْپِنْد = A species of mustard seed.                          |
| اِشْنَان = Fireplace (Standard Persian)                         | اِسْتَبْرَق = Silk brocade interwoven with gold.                |
| اِحْوَرَه = Remuneration.                                       | اِسْتِشْهَاد = Bringing testimony or proof.                     |
| اِجِل = Sprightly; restive.                                     | اِسْتِیْدَاد = Craving help.                                    |
| اِجِلِی = Restlessness; playfulness.                            | اِسْنَاد = Alleging on the authority of another.                |
| اِجْج = Wonderfult.                                             | اِشْ = Soup.                                                    |
| اِجْکَنَا = To be raised; to rise; to snatch.                   | اِشْ بَکَانَا = To beat to a jelly.                             |
| اِجِل = Not moving                                              | اِشْتَم = Violence; injustice.                                  |
| اِحَاد = Units; cardinal numbers.                               | اِشْع = Rays of light.                                          |
| اِحْسَن = "Thou hast done well", Bravo!                         | اِشْکَال = Difficulty.                                          |
| اِحْوَل = Squinting.                                            | اِحْصَالَت = Nobleness; genuineness.                            |
| اِخَاژ = An extortioner (Johnson).                              | اِحْمَف = The name of Solomon's wazir.                          |
| اِخْذَوِج = Seizing; exaction; fraudulent dealing. (Steingass)  | اِحْم = Deaf.                                                   |
| اِخْلَاط = The four humours of man.                             | اِطْرَق = Hanging the head (Steingass).                         |
| اِخْوَر = Offals; waste grass &c. of stables.                   | اِعْلَام = Proclaiming; notification.                           |
| اِخْوَن = Tutor, preceptor.                                     | اِعْمِی = Blind; ignorant.                                      |
| اِیْدَار = Support; base.                                       | اِغْتَرَار = Feeling secure; coming upon one suddenly (Johnson) |
| اِدْرَهَنگ = "Half-coloured", i.e., crude, immature, imperfect. | اِغْلَام = Sodomy.                                              |
| اِدْرَعَن = To be ruined; to be seduced.                        |                                                                 |
| اِدْجِی = Half a pā'ī                                           |                                                                 |



- انماز = Pride (Núrul Lughát).  
 انقاب = A water-pot.  
 افساد = Corrupting, adulterating, injuring. (Steingass)  
 افوق = Excelling in liberality; Travelling over the world.  
 آس = A sprout of sugar-cane; gigantic swallow-wort.  
 اٹک = (?) (Rough)  
 اٹنا = To turn over; to mar; to vilify; to be dug up.  
 اٹول = A glutton.  
 آکھر = Den of a wild beast.  
 اگم = Futurity.  
 آگیا = Fire.  
 آگیا بیال = A demon who rules over fire.  
 آلا = Running (as a sore).  
 آلاغ = An ass (Johnson).  
 اسیام = Healing or closing (of a wound).  
 الزم = Most necessary (Steingass).  
 ایش = Leavings of food from the table of a great personage.  
 ائین = Stammering.  
 آنگ = آنگ = Wall of a town.  
 آلی = A colour extracted from the ál tree.  
 ایق = Most fit, suitable.  
 ایتلا = Surfeit; indigestion.  
 امجد = Glorious.  
 آمرزش = Pardon, grace; forgiveness of sins (by God).  
 امسار = A medicine taken to prolong pleasure in carnal intercourse.  
 امل = Hope, expectation.  
 آمنا = "We believe"; yea, verily.  
 ان = Food; grain; boiled rice.  
 انار = A kind of fire-work.  
 انام = Mankind; creatures.  
 انیج = Indigestion.  
 انش = End; knowledge; essence; soul; proximity.  
 آنت = Knot, joint.  
 آنت سائٹ = Intrigue, plot.
- آنسو = Tears.  
 اندھا = Blind; dark.  
 آند = Egg; testicle.  
 انشاد = Quoting or reciting poetry; giving information on a thing lost.  
 آنگ = Body; portion, share.  
 آنگھنا (?) (To tickle)  
 انگور = Scab of a sore.  
 آدائی = آدائی = A saddle-cloth adorned with fringes.  
 آوت = Blockhead, fool.  
 آوتاد = Props; nobles; certain four saints regarded as the props of the faith.  
 آور = Direction; origin.  
 آورنگ = A throne.  
 آوکل = Restless, uneasy;  
 آول = Surety; pawn.  
 آوٹک = (?) (Swinging to and fro)  
 آودہ = A kiln.  
 آہنگ = Intention; manner; melody.  
 آہینا = A kind of movement, pace. (Arzú)  
 آہین = Safe, void of care.
- باب = Door; head, heading.  
 باپل = Father. (Fallon)  
 باقی = Wick of a lamp.  
 باریا = Swift horse.  
 بادسیا = Swift.  
 بادریشہ = The round piece of wood at the upper end of a tent-pole.  
 بادرلہ = Gold or silver cloth.  
 بارش = A porter; a bandage tying over all; carriage (Steingass)  
 باری = A woollen coat or cloak; water-proof.  
 بارجمنا = To fire a volley.  
 بازپس = Restitution (Johnson).  
 بکا = Suit of clothes; wedding garment.  
 بان = Quality; custom; arrow, dart.

- بابا = A kind of sword.  
 باندھنڑ = A kind of coloured silk.  
 بانڈی = A stick; a kind of dress.  
 بانی کار = Skilful, expert.  
 باون = Dwarfish; a dwarf.  
 بیاد = To the wind.  
 بابل = Father. (Fallon)  
 بتا دینا = To cheat.  
 بیوس = Wayfarer, traveller.  
 بیٹیا = Path, pathway.  
 بیٹھ = Heavy of movement,  
 بیچود = A term of abuse; scoundrel.  
 بکت = Pure (Johnson).  
 بھل = Pardon; pardonable.  
 بھتی = A quick-paced camel.  
 بدبر = Evil-disposed.  
 بدبرہ = Bag or purse of money.  
 بدنا = To acknowledge; to heed;  
 to pledge.  
 بمر = Breast; fruit.  
 برآر = One who draws out or raises  
 up (Steingass)  
 برانا = To talk in one's sleep.  
 برد = Cold, coldness.  
 برد = Carrying; gain; bet;  
 capture.  
 برکی = A pinch of dust used as a  
 charm.  
 برنا = Young; youth.  
 برودت = Whiskers, moustaches.  
 سردوت = Coldness.  
 برحیا = A light, soft substance.  
 ہنرا = A species of heron.  
 بیاتی = Vendor of small wares;  
 pedlar.  
 بیانا = To buy; to bring upon one-  
 self.  
 بست = (?) (Vulva)  
 بستار = Expansion; diffusion.  
 لبرے جانا = To bring to an end; to  
 acquit oneself of.  
 بست پھونکا = To turn yellow or pale;  
 to be dazzled or amazed.
- بشقاب = A plate. (Steingass)  
 بُغدا = A chopping knife.  
 بغلی = A purse; a trick in  
 wrestling; the action of  
 hiding the head under  
 the wing.  
 بنی = Rebellion;  
 tyranny.  
 بکامل = Head cook.  
 بکرا = He-goat.  
 بکھانا = To expound.  
 بلا گردن = Warding off evil.  
 بلیچنا = To extract, to pick out.  
 بھلا = Stupid; fool.  
 بھونا = To shake; to churn.  
 بھلہ = Simple, foolish.  
 بھلی = Powerful.  
 بنت العنب = Daughter of the grape,  
 wine.  
 بندق = (?) (A pawn in the  
 game of chess).  
 بندھوا = Captive, slave.  
 بنگ = Hemp.  
 ہنگامہ = Equipage of an army.  
 بوتلوں = Variegated.  
 بورد = Deep.  
 بروز = Cream-coloured horse.  
 بزل = Urine.  
 بھات = Boiled rice.  
 بھار = Load; yoke; charge.  
 بھارنا = To sweep, to dust.  
 بھانگ لگنا = To be favoured by for-  
 tune; to make a show.  
 بھانت = Manner; variety.  
 بھاؤں = Near, before; in the  
 eyes of.  
 بھجیل = "Strength of the arm";  
 power, might.  
 بھچک = Amazed, stunned.  
 بھونپنا = A kind of firework.  
 بھونپنا = Pimp; attendant on a  
 dancing girl; blackguard.  
 بھسنت = Ashes.  
 بھسوندا = Chaff-store.  
 بھت = Leprosy; ringworm.



بھگت = Mock representation; Mask.

بھل = Little, easy; curse.

بھلول = A prince endowed with every virtue.

بھمن = The eleventh solar month. پتواس = A perch for a falcon.

بھندے = (?) (Tricks, wiles).

بھندلانا = (?) (To make a fool of)

بھنور = Creeping plant; a large black bee.

بھوناس = Large, strong post for chaining an elephant to.

بھوکی = Bearer.

بھوی = Book of daily accounts.

بھیر = Baggage &c. of an army.

بھینٹا = Meeting.

بے پیر = Unfeeling.

بے چوہہ = A kind of tent pitched without a pole.

بے طرح = Beyond understanding (Daryā-ē-Latāfat).

بے نمون = (?) (Peerless)

بیان وار = Explicitly.

بیتال = Sprite, goblin.

بیشک = A ceremony performed in honour of some spirit.

بئر = Well, pit.

بیطار = Farrier.

بیوات = Household expenses.

پالی = A pit where birds fight.

پایل = Easy-paced.

پیت = Good name, credit.

پتواس = A perch for a falcon.

پتیارا = Belief, trust.

پتیارا = To trust, confide in.

پتا = A cudgel, a wooden sword or foil.

پتا = A table; a lock of hair; a deed.

پشکا = Girdle, belt.

پشلی = Blow; divine wrath; misfortune.

پشور = A kind of coarse woollen cloth.

پشکھ = A well developed youth; a wrestler.

پشکا = The buttock.

پشور = Low, mean.

پشچر = A wedge.

پشنا = To be digested.

پشچی = Attached.

پشنا = A coward.

پشید = Open, evident, visible.

پشکانہ = (?) (A nostril)

پشراچہ = Shreds, bits of cloth.

پشرتل = The baggage of a horseman.

پشرتوہ = A ray; a far-flung arrow.

پشرتی پشروی = The earth.

پشرد = Fold &c.

پشرداز = Frame or setting of a picture; accomplishing.

پشریاوشان = The herb maiden-hair.

پشری = (?) (Thin voice).

پشگری = Winging an arrow; the feather so applied.

پشنگہ = Foremost, chief.

پشرن = A very quick time in music.

پشرا = Uncultivated, fallow land.

پشندک = Kicking out with the hind legs.

پشندخار = A claw or scraper to scratch the back.

پشنگل = The dung of sheep, goats, deer &c.

باتون گن = Leaves to fall; to have one's endurance exhausted.

پاتی = Leaf; epistle.

پاٹ = Expanse, breadth; tablet.

پادزہر = Antidote; Bezoar stone.

پارچہ = Fragment; rag.

پارحا = Hog-deer.

پاشند = Heel; pastern (of a horse).

پاگر = Syrup.

پاگن = To dip in syrup.

پال = Shelter; dam; crown lands kept in the hands of govt.

- بکھال = A large water-bag.  
 بکھرو = A bird.  
 بگنا = To be dipped in syrup.  
 بچنا = To stick to, cling to.  
 بلیٹھن رکمانا = To beat severely.  
 بچو کش = A kind of bread.  
 پنج پیر پنج پیر = The five pirs or saints worshipped by most Hindús as well as Muslims.  
 پسیال = Dexterous, cunning.  
 پنڈا = The body, person; a lump.  
 پنڑا = To cause to be disgraced.  
 پوت زنبورا = A young monkey.  
 پودنا = A kind of small bird.  
 پور = A son.  
 پوری پوری = Cut into pieces.  
 پڑا = پڑا = A kind of sweet cake.  
 پوز = The lip, mouth;  
 پوزمال = A farrier's twitch; a cord enabling the farrier to manage the horse.  
 پوزی = The ornamental part of a horse's accoutrements.  
 پوست کن = Skinner, flayer.  
 پوک = A bundle of straw at the end of a staff to frighten an elephant.  
 پوماہ = (?) (Four times a month)  
 پونی = Skeins of cotton.  
 پھٹنا = To be separated; to fight shy of.  
 پھٹکی = A fowler's net; a cage.  
 پھری = A shield, buckler.  
 پھری = A block of stone.  
 پھلڑی = Disgrace.  
 پھنڈلانا = To entrap; to beguile.  
 پھوٹنا = To gush out, escape from.  
 پھوٹی = پھوٹی = Drizzle.  
 پھینسا = A small turban.  
 پی 2 = To trace, get scent of, obtain a clue.  
 پیلا = The end or point of a sword.  
 پیٹھنا = To penetrate; to rush in; to pervade.
- پیچ = Twist; a roll of cloth.  
 پیش نگاہ = Look out, take care!  
 پینا = To push on.  
 پینڈا = Road, path.  
 پیٹنگ = Swinging; a kind of bird.  
 پیپہ = Grease, tallow.  
 تاب دان = Lattice; skylight.  
 تازی = An Arab horse.  
 تاش = تاش = Cloth of gold.  
 تان = Knitting the eyebrows.  
 تپ خال = تپ خال = Breaking out on the lips.  
 تبرزین = A horseman's battle-axe.  
 تہا = Hot; furious.  
 تحفہ = Rarity; wonderful.  
 تحیق = Esteeming one a fool (Johnson).  
 تہ = At that time.  
 تر امل = (?) (Merits, excellences)  
 ترسا = A fire-worshipper.  
 ترک = A (Muslim) soldier.  
 ترکی تمام ہونا = To be undone; to be all over with.  
 ترنگ = A horse.  
 تر دت = Idle stories, trifles (Johnson)  
 تر یاقہ = تر یاقہ = A sovereign remedy; opium.  
 تراؤ = (?) (Smartness)  
 تشہیم = A skeleton.  
 تشریف = Exalting, honouring.  
 تعویہ = Muster, inspection of troops.  
 تظلم = Complaining of injustice.  
 تعال اللہ = "God be exalted!"  
 تعب = Trouble, hardship.  
 لغدری = A bustard (Johnson).  
 لغتہ = Heated; melted.



تغذیه = Warmed; burnt.

تکان = Motion; gesture.

تکاتک = The sound of feet &c.

تکاتو = Whiskers (Johnson).

تکلیف = Ceremony; burden; the imposition of a burthen.

تکمه = A loop, button-hole.

تکڑ = Hail.

تکڑی = A thread, or a gold or silver chain, worn round the waist.

تل = A heap; a hillock.

تلا = (?) (Human exertion)

تلاشو = Shine (Standard Persian)

تلاوری = Name of a plain abounding in robbers.

تلمان = To cause to be carded. تلمانیان = Tiny.

تختا = Brand, mark; seal; a medal. تویان طوطا = A paroquet

تمش = (?) (Becoming Mughal)

تملق = Flattery.

تن زیب = A cloth of the nainsukh kind, but finer.

تندار = Being dispersed; flight.

تناقض = Contradiction.

تنبان = Short breeches.

تنقیه = Cleaning, purging.

تنگ = A horse-belt.

توارد = Unintentionally inserting the sense of another's verses in one's own poems.

تواری = Ruin; wretchedness.

توزی = (?) (A kind of pigeon).

تویا = Collyrium (Standard Persian).  
Slander (Forbes).

تویاساز = One who prepares collyrium. (Standard Persian)

توده = A mark or butt to shoot at.

تور = A net thrown over a palki.

تور = Breaking or injuring power.

توردا = A gold or silver chain; deficiency.

توز = The thin bark of a species of birch.

توشخانه = Store-house; a wardrobe.

تته نشان = Inlaid (iron with gold).

تھاگل = A den of thieves.

تہلیل = Praising God.

تھم = Pillar; the stem of a tree; obstruction.

تھورا = A heap.

تھیا = Bitter; hot.

تیل جولا = (?) (To burn oil with a view to causing the rain to cease)

تینا = In a happy hour (Johnson).

تیس = Thou.

تیرا = Path; perseverance.

تیل گانا = To bake bread.

تینیاں = Tiny.

تویان طوطا = A paroquet

تولا = A quarter or district of a town.

تھاٹ = Frame-work; fashion; posture.

تھاؤں = Residence, locality.

تھور = Room, place.

تیر = Sound; cry, call.

توابت = The fixed stars.

تاروب = A broom; a sweeper.

تاردار = A kind of chintz.

تاجان = Knowledge.

تاجی = A firework resembling the jasmine.

تاجی = Born; a daughter.

تاجا = Born; a son; a spouse.

تاجان = Cowardly.

تاجند = Dull (Nurul Lughat)

تاجیم = Hell.

تاجره = A cream-coloured horse (Johnson).

تاجرتین = (?) (Crutches)

تاجرا = A large musket.

- جَزَع = Lamentation (Steingass). جِت جِت بُند ہونا = To lose one's mind or senses.  
 جَس = Virtue; renown. جِت چڑھنا = To take possession of the mind.  
 جِباد = Saffron (Steingass). جِتر = A parasol.  
 جُفٹہ = A wrinkle. جِترَا = A clever man.  
 جِل جِل جِل = An exclamation expressive of surprise and pleasure. جِترَا = Dexterity, cleverness.  
 جِدھر = A dagger. جِٹ ٹکانا = To patch.  
 جِم = A mob. جِل جِل ٹکانا = To pick a pocket; to fold up a leaf.  
 جِزادگم = Liberal. جِڈو = A whore.  
 جوشن = Armour. جِرب = Overpowering.  
 جوع = Appetite. جِرت = Drowsiness; a nap.  
 جوف = Cavity. جِرنی = A kind of fireworks.  
 جوا = Useful; fit; capable of. جِرہ = Colour (Steingass).  
 جونا = To gaze at, to look eagerly at. جِرغ = A hyena.  
 جوہر = Committing suicide. جِرنا = Half-trousers.  
 جوہی = A kind of firework. جِرنا = Vulva.  
 جھار = A bush; a kind of firework; a lustre or chandelier. جِٹک جِٹک = A tasting; a taste.  
 جھانجھ = Impatience (of hunger). جِٹک = Winking; misunderstanding.  
 جھڈو = An idler. جِٹک = (?) (Water running in a circular ditch around a fort).  
 جھلم = Armour; the visor of a helmet. جِٹک = The raving deer; "of what use?", useless.  
 جھکا = Radiance, splendour. جِٹک = The musk rat.  
 جھکا = Crowd (especially of low people). جِٹک = Embroidered cloth.  
 جھول = Very ignorant. جِٹک = The female of the ruddy goose; a whirligig.  
 جھول = Body-clothes (of cattle &c.) جِٹل = Dispersion.  
 جھولی = A hammock. جِٹل مٹانا = To satisfy a longing or craving for.  
 جھوٹا = Coil (of a woman's hair). جِٹلاؤ = A kind of dish prepared of boiled rice.  
 جھوٹا = (?) (Unfeeling) جِٹل = Armour.  
 جیخہ = An ornament worn on the turban. جِٹل = Shining.  
 جیڑنا = To eat. جِم = A swaying motion in walking.  
 چارقب = An article of dress; a kind of vest. جِمات = An iron mace.  
 چینا = Something to be munched or chewed. جِٹول = A sort of sedan.  
 چپ = Discordant; left. جِٹنی = A small ruby.  
 چپڑنا = To flee; to escape. جِٹنت = Stout; valiant.  
 چپنی = A flat lid (of a cooking pot). جِٹگڑا = A raft supported on earthen pitchers.



- چوڑ دُل = A kind of sedan.
- چوڑ محل = The apartments of the concubines of great men.
- چوڑنگ = A practice of the sword exercise.
- چوڑ = Fondness.
- چوڑ کون چوڑ کون = All round.
- چون = Powder; flour.
- چونا = To drop, ooze.
- چوندا = The head; crest.
- چونری = A fly-flap, a whisk.
- چوئی = Bruised or broken grain.
- چوئی = A splash.
- چوئی = A small basket without a cover or handle.
- چوئی = Omitting, excepting.
- چوئی = To let off a squib; to cause a quarrel.
- چوئی = To be enrolled, enlisted.
- چوئی = Stem, stalk.
- چوئی = A procession of the followers of Shāh Madār.
- چوئی = A kind of firework.
- چوئی = To be astonished; to be gratified.
- چوئی = Trickery.
- چوئی = To deceive.
- چوئی = Broken, rent.
- چوئی = Harlotry.
- چوئی = Deceit.
- چوئی = To be fastened.
- چوئی = The spotted deer; a leopard.
- چوئی = (?) ( Libidinous)
- چوئی = A turban made of parti-coloured cloth.
- چار = Hot; difficult.
- چار = An offering of food to a departed spirit.
- چار = Precluding; secluding. Veil (Johnson).
- چار = A blacksmith.
- حدث = Recently happening.
- حدیقہ = An orchard.
- حر = Heat; boiling.
- حرہ = A dart; at thrust.
- حربی = Warlike; a warrior.
- حرز = An amulet; a safe place.
- حسود = Envious.
- حشری = Violent and impetuous.
- حطب = Firewood.
- حقنہ = A clyster.
- حکاک = A lapidary.
- حلقہ زن = Knocking (at a door).
- حلقہ خاتو = A puppet that facies use to entertain children (Daryā-e-Latafat).
- حمام = A pigeon; a dove.
- حنجرہ = The windpipe, gullet.
- حوامل = A pelican.
- خاتم = A finger-ring; a seal.
- خاد = A kite; a falcon.
- خار نشین = A hedgehog.
- خارجی = A heretic or schismatic who does not reckon Ali among legal successors of Muhammad.
- خاصہ = A kind of fine cloth.
- خاکى = An epithet of a kind of arrow.
- خانہ خالا = A place of rest and security.
- خالصہ = Crown or govt. land.
- خام بارہ = A woman cohabited with before the age of maturity.
- خام لمع = Foolish desire.
- خانہ بر انداز = A prodigal.
- خٹکا = A stick.
- خجستہ = Fortunate.
- خرافت = Folly.
- خرچنگ = A crab.
- خرچی چن = To live on the business of harlotry.

|                                                             |                                                       |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| خردل = Mustard-seed.                                        | دبج = Ill-bred; a dolt.                               |
| خرطوم = Snout.                                              | دبیر = A secretary.                                   |
| خرف = An old dotard.                                        | ددا = A nurse.                                        |
| خرف = Purslain; autumnal fruit.                             | دُر مکنون = A fine pearl.                             |
| خرفه = The small shell called kauri.                        | درا = The highway; a bell.                            |
| خزان حمام = The reservoir of a bath (Johnson).              | دراج = A hedgehog.                                    |
| خس پوش کرنا = To try to conceal what is evident (Steingass) | دراج = A partridge.                                   |
| خسک = A triangular, prickly herb.                           | درین = A mirror.                                      |
| خسوف = Eclipse of the moon.                                 | درش = Seeing; sight.                                  |
| خشتک = A gusset.                                            | درشئی = Seeing; view; look.                           |
| خلیر = Noble, great.                                        | درنگ = Delay, hesitation.                             |
| خلفال = An anklet with bells attached to it.                | درویزه = Name of a saint in whom the Afghans believe. |
| خلط = One of the four humours of the human body.            | درست دارد = (?) (Available)                           |
| خلم شورنک = To challenge.                                   | دست گل خورده = "A hand marked by burning"             |
| خمیازه = Yawning, gaping.                                   | درتک = Permit; warrant.                               |
| خنجری = A small tambourine.                                 | دستور = A prime-minister; a model.                    |
| خندی = A wanton, shameless woman.                           | دشت = دشت = Seeing; view; look.                       |
| خند = A horse, steed.                                       | دغل = Deceit.                                         |
| خوانده = Repeated; lettered.                                | دگدغا = دگدغا = To torment; to chide.                 |
| خوز = خوز = Enmity. (Steingass)                             | دگلا = A quilt coat or vest.                          |
| خور = The sun; the East.                                    | دلاک = A barber; one who rubs the body in a hot bath. |
| خوگیر = The stuffing of a saddle.                           | دنا = To bruise, to split.                            |
| خوناب = Bloody water.                                       | درنگ = Suspended (Steingass).                         |
| خیار = A cucumber.                                          | دم = Deceit; haughtiness; blood.                      |
|                                                             | دنا = Membrum virile.                                 |
|                                                             | دنات = Meanness.                                      |
| داب = Custom; business.                                     | دنبال = A tail; after, behind.                        |
| دار بیدار = Crying out for justice.                         | دنت = Tooth; tusk.                                    |
| دار بست = A trellis; a scaffolding; a stage (Steingass).    | دندوس گیر = Biting (horse).                           |
| دار گیر = Capture; entanglement.                            | دنگل = A crowd; an arena.                             |
| دار و مدار = Agreement; dependence.                         | دور = Cattle, beasts.                                 |
| دال = Indicative of.                                        | دو جیان = (?) (Mighty)                                |
| داد = A judge, administrator.                               | دوپی = Of two folds.                                  |
|                                                             | دوپکا = A kind of stone for a ring (Johnson).         |
|                                                             | دوسار پونا = To go right through.                     |



- دو = The two or deuce (at cards, dice, etc.).  
 دو ل = A leather-strap.  
 دو ش = A kind of stone for a ring (Johnson).  
 دو ش = Fault.  
 دو لاب = A water-wheel; machination.  
 د = The first ten days of Muharram.  
 د حاک پر چرخا = A trick in wrestling (Darya-e-Latafat).  
 د حقا = Trick; deception.  
 د م = Beginning; limit.  
 د حرا = To threaten.  
 د م = Rule; virtue; merit.  
 د حرا = Sitting doggedly.  
 د حوی د حوی = To spoil (one) of everything.  
 د حوی = A wealthy person.  
 د حیا = To be burnt; to burn.  
 د حیدلا = Trick.  
 د حینی کی کوبی } To vex; to kill one by inches.  
 د حینی پانی پلانا }  
 د حوی پاٹ = A trick in wrestling.  
 د حوی = A kind of falcon.  
 د حویکنا = To blow; to breathe upon.  
 د حوی د حوی د حیا = To fumigate; to dun.  
 د حوی = Daughter, girl; mind, knowledge.  
 د حوی = The tenth month of the solar year.  
 د حایت = Softness (Johnson); (Cuckoldom).  
 د حیا = Silk brocade.  
 د حیت = Price of blood.  
 د حیرا = House; tent.  
 د حیم = Crown; throne (Johnson).  
 د حاک = Relay of runners.  
 د حیرا = A pool, puddle.  
 د حالی = A tambourine-player.  
 د حنا = To shake; to fall.  
 د حیرا گانا = To tame (a bird &c.).  
 د حول = Shape; appearance.  
 د حاک پر چرخا = A trick in wrestling (Darya-e-Latafat).  
 د حان = To injure, mar.  
 د حو = A chattering bird; a decrepit old woman.  
 د حیکنا = To lead astray; to tantalise.  
 د حلیتی = The office of a military retainer or watchman.  
 د حویکنا = To draw near; to lurk.  
 د حوینا = To carry, transport.  
 د حیرا = Tent; house.  
 د حال = Disgrace, insults.  
 د حیب = Tail; end.  
 د حوی الجناح = Name of the horse of Husain, son of Ali.  
 د حوی النصار = Name of the sword of Ali.  
 د حوی = Possessor.  
 د حاس = The head; top.  
 د حاغ = A meadow.  
 د حاضی = A sect of the Shi'as.  
 د حارو = Prince, chief.  
 د حویچا = Dalliance.  
 د حوی ل = (?) (Guide).  
 د حوی دار = An ambling horse.  
 د حوی کائی = Reduced to small pieces.  
 د حوی ندها = Night-blindness.  
 د حوی = Aversion.  
 د حوی = A pad on which bread is laid to be baked.  
 د حوی = Thin cakes (Johnson).  
 د حوی = Blood.  
 د حوی = (?) (To rub down).  
 د حوی = To be mixed.  
 د حوی کرنا = To run away.  
 د حوی = Ruddy; like the pomegranate.

- رَمَا = To enjoy, luxuriate in.  
 رَنجِکِ اُرُونا = To burn priming; to flash in the pan.  
 رَنْدِی = A woman, wench.  
 رَو = Clamour; report.  
 رَوْدَارِی = Flattery.  
 رَواق = A canopy; a lofty building.  
 روده = An intestine.  
 رُوکھ = A tree.  
 رَوْتَا = رَوْتَا = An errand-boy.  
 رُشَا = A water-wheel.  
 رُکھلا = A small cannon.  
 رِیاحِین = Sweet-smelling plants.  
 رِیْتِی = Sandy ground on the bank of a river.  
 رِیح = Wind; odour.  
 رِیخ = رِیخ = A black line.  
 رِیشِ قاضِی = The corner of a linen-strainer, trickling with wine (Johnson).  
 رِیم = Pus.  
 رِیشْکَا = To bray.  
 زَاد = Provisions, food.  
 زُحَل = The planet Saturn.  
 زَرعیار = "Standard gold"; pure gold.  
 زَفْت = Thick; acid; waxing hot. (Steingass).  
 زَقْوَم = Cactus.  
 زَلْفِ حَلِیپَا = A ringlet. (Steingass)  
 زَنْجَلِب = A cuckold.  
 زَنْد = A small bell; Ethiopia.  
 زَنْگُول = A little bell.  
 زَنْگِی = An Ethiopian; a negro.  
 زَنْهَار = Caution; protection.  
 زَقَار = A pilgrim.  
 زَمُورِق = A ship, boat. (Steingass)  
 زِه = Bringing forth; seed; womb; well done!  
 زِکَر = The lower part of the belly.  
 زُی = Life; sustenance (Johnson).  
 سَارو = The starling.  
 سَاز = Harmony; a musical instrument.  
 سَاغَرِی = Back-leather of a horse.  
 سَانَا = To penetrate; to prick.  
 سَانَتْ = Collusion.  
 سَاچ = سَاچ = Preparation; fitting.  
 سَاچْ = Evening.  
 سَاَنْدَا = A species of sand lizard.  
 سَاَنْدِ لَانَا = To mimic, to act the part of.  
 سَاَنْدِ بَچَا = To act the buffoon, to cut capers.  
 سَانَا = To rub in; to knead; to whet.  
 سَاوَنْت = Brave; hero.  
 سَبَز = A jay.  
 سَبَزَه = An iron-grey horse.  
 سَبَاو = Good disposition.  
 سَبَرَا پِردَا = A musician attendant on dancing girls.  
 سَبِش = Lice (Standard Persian Dictionary).  
 سَبِنْد = Wild rue.  
 سَبَتَا = A kind of firework.  
 سَبْتُور = quadruped; cattle; horse; ass.  
 سَبْتَو = Uneasiness; melancholy.  
 سَبُنَا = To vanish; decamp.  
 سَبِیت = Mindful; happy  
 سَبْخ = Ridiculing (Johnson).  
 سَبْخَرِیَه = Mockery, ridicule.  
 سَبَرَانِیَه = Sloping.  
 سَبْجَد = A violent kick; repulse.  
 سَبْمَنْدَل = A kind of musical instrument.  
 سَبْتَه = A small bird (Steingass)  
 سَبْهَد = Commander; a foot-soldier.  
 سَبِی = A reed; shaft of an arrow.  
 سَبَالِی = سَبَالِی = A tile. (Steingass)



- سفت = Pierced, bored.  
 سفت = The thing upon which one eats.  
 سفت = (?) (A powder to cure dysentery)  
 سلاخ = A skinner, flayer.  
 سلخ = The end of a month.  
 سلیمانی = The onyx.  
 سلیمان = Porphyry, the hardest species of marble.  
 سمجھوتہ = Giving confidence.  
 سمک = A fish.  
 سنت زنا = To circumcise.  
 سنگین = Thick, close-woven.  
 سناکھ = Face to face.  
 سنیچر = The planet Saturn; ill-luck.  
 سودا بازی = The game of hazard played by drawing lines on the ground.  
 سودا = Blackness; smoke; ability; suburbs.  
 سودہ = Powder.  
 سورا = A hero.  
 سورا = Liquorice.  
 سول = Condition; a sharp pain.  
 سون = An oath.  
 سورج = Red, crimson.  
 سوردن = A file; rasp.  
 سولہ = سولہ = A nuptial song.  
 سہاؤ = Bearing, tolerance.  
 سہادا = Splendidness, handsomeness.  
 سہج میں = Easily; by degrees.  
 سہم = Fear, awe.  
 سہم = A partner; an equal.  
 سیاہ قلم کرنا = To delineate.  
 سیاح = سیاح = A written account; an inventory.  
 سیراب = Satisfied; liberal.  
 سپین = The head; a spike.  
 سپر = The gripe of a bow.  
 سیف = A book-binder's knife.  
 سیلا = Cold, damp; marshy.  
 سیریلو بیوٹلو = Women of the street (Daryā-é-Latāfat).
- سنین = A sign; nod, wink.  
 شاب = A youth.  
 شاخشانہ = Noise, rumpus; objection.  
 شام = Sharp, mischievous.  
 شاعر پیشہ = A servant, menial.  
 شہوار = شہوار = A fine royal pearl.  
 شہرنگ = A black horse.  
 شبان = A shepherd.  
 شبک = Nets.  
 شہ = A similar thing.  
 شترنگ = A small gun.  
 شرایین = The arteries.  
 شہرنگ = Poison (Johnson).  
 شش بہر = A halberd, iron mace (Johnson).  
 ششال = A jackal.  
 شقائق = The tulip.  
 شلاق = Flogging.  
 شنگ = The springing up and down of runners.  
 شنا = Swimming.  
 شہاب = A firebrand; a meteor.  
 شہ = Having a tinge of blue or gray in the black (of the eye).  
 شیب = Whiteness of the hair.  
 شیخ ڈونڈو = A figure set up as a charm to stop rain.  
 شیخ سڈو = A kind of malignant deity worshipped by women.  
 شیخوخت = Old age.  
 شیردن = (?) (A kind of gun)  
 شیم = Virgin soil.  
 شہ = Neighing.  
 صادر کرنا = To approve; to check.  
 مبالغہ = A dyer.

- صبح خیزیا = A thief who rises early in the morning and steals before people are awake.  
 مبر ساز = The aloe-maker.  
 صحنه = A small dish; an offering to Fāṭima.  
 صدر جهان = Name of a genie (Daryā-ē-Latāfat).  
 ع = Epilepsy.  
 حیر = Scratching sound (of a pen).  
 صعب = Hard to be borne.  
 صف بنال = A place where slippers are left (Steingass).  
 متفاسقا = Without a trace or vestige.  
 صفیر = Whistle; singing of a bird.  
 صلوات = "Be blessed"; (Bravo).  
 هندی = Light yellow.  
 مدرسه = A monastery.  
 صیت = Fame (Johnson).  
 ضماد = A bandage; ointment.  
 قدام = A dome; the vault of heaven.  
 قلاق = An arch (Steingass).  
 طباق = A large dish, tray.  
 طراز = Variegated work; lace; manner, form.  
 طرح دنیا = To disregard.  
 طرف پونا = To oppose (Steingass).  
 قرقوا = "Give way" (Steingass).  
 ظل = Drizzle; dew; mist.  
 طلائے دست انداز = Gold, compressible by the hand (Steingass).  
 ملاقت = Eloquence.  
 فلابیه = Night-watch; advanced guard.  
 قنار = Playful; mocker.  
 طنین = Hum, buzz.  
 طوبی = Name of a tree in Paradise.  
 طوسی = Brown or purple colour.  
 طوبی کے ہر طوبی جانا = A phrase used by way of an affectionate admonition.  
 عنبی = Of the narcissus.  
 عجب = Pride, self-conceit.  
 عدس = Lentils.  
 عدن = Paradise.  
 عزل = Removal from office.  
 عزیمت = A charm, spell.  
 عس = The patrol, night-watch.  
 معاینہ = Sparrows.  
 عصف = Safflower.  
 عظم = Greatness.  
 عقرب = A scorpion.  
 عقل کل = The angel Gabriel.  
 علام = All-knowing.  
 علف = Fodder.  
 علقین = Sublime; the seventh heaven.  
 عمدہ = A pillar; nobleman.  
 عمرہ = A pilgrimage to the sacred places at Mecca.  
 عمود = Pole, pillar.  
 عود = A lute.  
 غاشیہ = A saddle-cloth.  
 غدر = Perfidy; rebellion, tumult.  
 غراب = A crow; raven.  
 غرابال = A sieve.  
 غرہ = Proud; pride.  
 غرہ = The first day of the moon.  
 غش = Adulteration; alloy.  
 غل = Chain (Johnson).  
 غلام = The knave (at cards); a suit in ganjifa.  
 غوک = A frog; a butt for archers.  
 غول = A goblin or demon.  
 غول = Multitude.



- فاق = An arrow; the notch of an arrow.  
 مُتَرَت = Generosity; honourableness.  
 فَرَاخُور = Worthy; proportioned.  
 فُضِيحِي = Eloquence.  
 فُن = Cunning; ruse, trick.  
 فُنْدُق = A hazel-nut; the stained tips of the fingers or toes.  
 فَوَاد = The heart.  
 فُوم = Wheat (Johnson).  
 فُيُوزِي = Azure, blue.  
 فُيُغَل = Settlement; determination.  
 قَابِل = A mid-wife.  
 قَاف = Mount Caucasus, supposed to be the abode of fairies.  
 قَاق = Lean, thin.  
 قَاتِم = A fine kind of ermine.  
 قَانُون = A species of dulcimer or harp.  
 قَرَاوِل = Vanguard; watchman; hunter.  
 قُرْط = A little; a mouthful.  
 قِرْعَاس = Paper.  
 قِرْقَرَا = The demoiselle crane.  
 قِرْقَرَا → = A cuckold.  
 قِرْقَرَا → = Silk.  
 قِرْقَرَا → = Hardness of heart.  
 قِشُون = An army.  
 قِصْب = A reed; a sort of fine linen cloth.  
 قِصَاد = Messengers (Steingass).  
 قِصِيب = The yard of man or ass.  
 قِصَا = The back of the head; behind.  
 قِطَاب = A hook.  
 قِطَب = Counterfeit coin.  
 قِطَادَة = Chain; a leash (Johnson).  
 قِطْبَان = A cuckold.  
 قِطْعَارِي = The voice of an elephant; shrieking.  
 قِطْعَارِي = An engraver; a painter.  
 قِلْدَر = A rough block or log; a bear-dancer.  
 قِشْمَارِي = A gambler.  
 قِشَاد = Maker of sugar candy (Johnson).  
 قُوبِج = A ram.  
 قِير = Tar; pitch.  
 كَاتَب = A kind of short-sleeved vest.  
 كَانْخ = The stocks; block.  
 كَاچ = Short drawers.  
 كَارْخَا = To draw; to take out.  
 كَارْطَا = Firm leather; thong (of a whip).  
 كَاغ = A crow; raven.  
 كَال = Time; age; the angel of death; calamity.  
 كَال بَتَانَا = To spend time; to waste time.  
 كَاغ = The black and most venomous variety of the cobra.  
 كَاغ بَال جَانَا = To hold in no esteem.  
 كَام = Passion, lust; the god of love; desire; the palate.  
 كَان كَمُول دِيَا = To apprise; to warn.  
 كَانْغَرِي = A small portable fire-place.  
 كَادَاك = Hollow; rotten inside; presumptuous.  
 كَاوَه = Kinging or lounging a horse.  
 كَاهِي = Pale-green.  
 كَاهِيَه = Emaciated; worn.  
 كَاهِيَه = Unlettered.  
 كَاهِيَه = The cheek.  
 كِتَابَه = An epitaph.  
 كِتَابَه = A wooden ring by which the leg of an elephant is fastened.  
 كِتَابِي = A thorny plant.  
 كِتَابِي = An army.  
 كِتَابِي = A pimp; a go-between.  
 كِتَابِي = A species of plant.  
 كِتَابِي = A crucible.

- کبلی بن = A forest frequented by elephants.  
 کچھی = A horse from Kachch.  
 کد = Persistence; search.  
 کددم = Who? Which?  
 کدر = Muddiness; agitation (of mind).  
 کدھب = Ungainly; uncouth.  
 کدھند = Ill-shaped; rude.  
 کد = Duty; a settled allowance to village officers and servants; deaf.  
 کدھانا یا بانڈھنا = To impose a tax.  
 کدراہ = An improper course.  
 کدرب = Deed, act; performance.  
 کدردن = A rhinoceros.  
 کدنا = A trumpet.  
 کدروہ = A measure of distance nearly equal to two miles.  
 کدزہ = A colt, foal.  
 کدزہ = کدروہ = A forge.  
 کدج = The loins; the buttocks.  
 کدھال = Sly; obdurate; high-priced.  
 کدھال = کدھال = A coil; a wire.  
 کدھال = کدھال = A gun.  
 کدھی = A girl.  
 کدھ = The root of a tree (Johnson).  
 کدھو = Family.  
 کدھوری = Musk; the musk-deer.  
 کدھل = Sickness.  
 کدھم = Safflower.  
 کدھوت = Dress; appearance.  
 کدھوت = Eclipse of the sun.  
 کدھیرنی = A dancing woman.  
 کدھندہ = A killer.  
 کدھ = Palm; sole (of the foot).  
 کدھاف = Adequate; daily bread.  
 کدھی = Hood (of a snake).  
 کدھند = The part of the hand or foot stained by way of ornament.  
 کدھل = The buttocks; haunches.
- کدھری = A kind of cucumber.  
 کدھری = A skein (of thread).  
 کدھجک = کدھجک = A trick in wrestling.  
 کدھ = کدھ = The band round an elephant's neck in which the driver fixes his feet.  
 کدھ = کدھ = A crow.  
 کدھ = A freckle.  
 کدھ = (?) (Eclipse).  
 کدھ = A reed; a reed-pen.  
 کدھانا = To be fretful.  
 کدھالی بی بی = A woman who sells missi (Daryā-ē-Latāfat).  
 کدھ = کدھ = Arrogance.  
 کدھ = کدھ = Ugly; cowardly.  
 کدھ = کدھ = With few followers or attendants.  
 کدھ = کدھ = An astringent fruit.  
 کدھ = کدھ = Weak or gone in the loins.  
 کدھ = کدھ = Bay (a horse).  
 کدھاری = Trimming; lace.  
 کدھ = کدھ = Pure gold; pure.  
 کدھ = کدھ = A kind of scolopendra.  
 کدھ = کدھ = A nodule of limestone.  
 کدھ = کدھ = A kind of lute.  
 کدھ = کدھ = A digger.  
 کدھ = کدھ = To shrink; to shun.  
 کدھ = کدھ = A well.  
 کدھ = کدھ = A fort; the body.  
 کدھ = کدھ = Chamber of a gun.  
 کدھ = کدھ = To brush.  
 کدھ = کدھ = A street sweeper (Steingass).  
 کدھ = کدھ = A dolt; stupid.  
 کدھ = کدھ = A furnace, a forge.  
 کدھ = کدھ = "The trumpet of 'He to whom is the kingdom.' (Pride).  
 کدھ = کدھ = The breast; lap; cavity hollow.  
 کدھ = کدھ = Bosom; lap.  
 کدھ = کدھ = Anus.



- کونج = A species of crane.  
 کھتی = A pit or cavity.  
 کھنڈیا = (?) (Violence)  
 کھن = A gnat.  
 کھرہرا = A currycomb.  
 کھڑک جانا = To be scared; to be warned.  
 کھٹنا = (?) (To pluck)  
 کھیان = A granary.  
 کھنڈری = A patched garment; bedding (of a beggar).  
 کبر = Penis.  
 کیسریا = Saffron-coloured.  
 کینفی = Merry, tipsy.
- کال = A kind of tobacco.  
 گاد دیرہ = A kind of bread.  
 گادوسہ = The club or mace of Faridūn.  
 گاہنا = To caulk, thresh.  
 گبر = A fire-worshipper.  
 گت = Deportment, appearance.  
 گتکا = A mace, a club.  
 گتھکٹی = Purse-cutting, pocket-picking.  
 گٹھانا = To cause to join.  
 گٹھانؤ = Joining together.  
 گٹھنی = A small bundle; a ball.  
 گٹھار = (?) (An iron hook, a goad)  
 گٹھک = (?) (An iron hook, a goad)  
 گٹھامہ = A string composed of several tassels suspended from an elephant's neck.  
 گٹھنال = A large gun.  
 گڈکا = A mace.  
 گڈر = A spiritual preceptor.  
 گڈرہ دیکھا = To consult one's horoscope.  
 گڈری = A market held in the afternoon by the roadside. (Fallon)  
 گڈرک = A relish.
- گل بدنا = (?) (To stake highest)  
 گل بھڑی = (?) (Knot)  
 گلخنی = A fireplace.  
 گل خور = A halter (Johnson)  
 گل کھنا = To be cauterised.  
 گل گیر = Snuffers.  
 گل سیخ = A spike nail.  
 گلادی = A flagon.  
 گمک = Sound.  
 گنہ کاری گنہکاری = A fine for an offence.  
 گنڈوڑا = A cake of solid sugar.  
 گو = A ball.  
 گوڑا = The leg; a fetter.  
 گولا = A kind of pigeon.  
 گھان = To ruin.  
 گھٹ = Mind, soul.  
 گھٹی = A medicine given to newborn infants.  
 گھر گھانا = To ruin, destroy.  
 گھنا = To seize, to take.  
 گھنی = Pledged, in pawn.  
 گھورجی = A twist; entanglement.  
 گھرٹشنا = To gulp, drink.  
 گھوٹری = A hooded cloak.  
 گھوٹکھنا = To be broken or defeated.  
 گھوٹلی = A hooded cloak.
- لا = No.  
 لات = Name of an idol.  
 لال = Dumb.  
 لپک = A flash; springiness.  
 لٹپٹا = Loosely folded.  
 لٹپٹا = }  
 لٹپٹا = }  
 لٹورا = The rufous-backed shrike.

- لُحْه = The great deep.  
 لُجْج = The sound made by the play of a flexible body.  
 لُحْجِيه = Beard; whiskers.  
 لُزْجَا = To roll.  
 لُجْبَت = A plaything, a doll.  
 لُكْ = A kick; a blow.  
 لُكْ چِيَا = To follow closely; to court friendship.  
 لُكْت = Name of a rāginī.  
 لُكْنُ الْمَلِك = "He to whom is the kingdom or the sway";  
 لُكْهُر = (A wrestler)  
 لُوَا = The painted quail.  
 لُوتْ = A dead body.  
 لُوزِيَه = A confection of almonds.  
 لُوْن = To cause to shake; to move.  
 لُوَلُو = Penis puerilis.  
 لُوَلِي = A courtesan.  
 لُوْن = Salt.  
 لُوْن = Colour.  
 لُوند = A libertine.  
 لُونِيَا = An acid pot-herb.  
 لُوكِي = A blanket.  
 لُهر = Whim; a convulsive affection of the body as from venomous bites.  
 لُهْنَا = Profit, gain.  
 لُيْنَم = A bow with which athletes exercise themselves.  
 لُيْس = An arrow for practising with; a sprig, twig.  
 لُكِي = Mark; established practice; stain.  
 لُيْزِي = A cur, a pariah dog.  
 لُيْم = Mean; a miser.  
 مَا يَتَقَلَّل = Whatever is dissolved and has vanished.  
 مَا الْقَرَع = Juice of the pumpkin.  
 مَا يَأْتِي = Drunk; full of; blooming.  
 مَا يَأْتِي = Stupid (Daryā-e-Latafat).  
 مَا يِي = Earth, clay.
- مَا يِيخِر = Stupid, foolish.  
 مَاغ = A kind of pigeon (Johnson).  
 مَا لِكَم = An upright post.  
 مَا نَا = Resembling; equal.  
 مَا يَر = Familiar with; expert.  
 مَا يَرِيْن = Proved; authentic.  
 مَا يَنْتَقِذِي = A clerk; an accountant.  
 مَا نَسَا = A couch, cushion.  
 مَا نَسَلْت = Wine boiled to a third part and mixed with sweet herbs (Steingass).  
 مَا نَسَقَب = A boring instrument (Johnson).  
 مَا يَجْتَبِد = A jurist; a prelate.  
 مَا يَجْمَر = A censor.  
 مَا يَجْمَرِي حَبْلِي كَاچِيَه = A petty pilferer.  
 مَا يَجْمَعِي = A trainer of monkeys; buffoon; a fool.  
 مَا يَسْن = The beard and mustachios.  
 مَا يَسْر = Besieger.  
 مَا يَسْرِي = Real or landed estate; houses.  
 مَا يَسْرِي = Congregated; raised from the dead.  
 مَا يَسْرِي = Effacing; reducing; (Standard Persian)  
 مَا يَسْرِي = Touchstone.  
 مَا يَسْرِي = A cumuck.  
 مَا يَسْرِي = A fine sort of muslin.  
 مَا يَسْرِي = Demented, insane.  
 مَا يَسْرِي = Marked with lines; having the down or hair of the beard appearing.  
 مَا يَسْرِي = Threadbare garment. (Steingass)  
 مَا يَسْرِي = Tented; a camp.  
 مَا يَسْرِي = Ink; manure; sample. (Steingass)  
 مَا يَسْرِي = Lust; the god of love.  
 مَا يَسْرِي = (Mathrā)  
 مَا يَسْرِي = Sitting cross-legged.  
 مَا يَسْرِي = One who contemplates. (Steingass)  
 مَا يَسْرِي = Marked, traced, drawn.  
 مَا يَسْرِي = (?) (Written)  
 مَا يَسْرِي = Jew's harp.  
 مَا يَسْرِي = An overseer.  
 مَا يَسْرِي = A crenated arch.



- مرفق = The elbow.  
 مَرَك = A monkey; an imp.  
 مَرَكَب = Ink.  
 مَرَكُوز = Fixed; concentred.  
 مَرَوْج = A fan (Steingass)  
 مَرُور = Elapsing.  
 مَزَابِل = Dunghills.  
 مَزْبَل = A dunghill.  
 مَزْد = Remuneration; reward.  
 مَزْزُور = Liar; cheat.  
 مَزَادَات = A common occurrence, an every-day affair.  
 مَسِير = Travelling; going, walking.  
 مَشْبَك = Netted, perforated.  
 مَشْرِف = Inspector; an officer who authenticates accounts.  
 مَشْقَاب = A large shallow dish.  
 مَعْطَب = A place where people assemble; an inn.  
 مَضَاعِف = Doubled; multiplied.  
 مَضْحَك = Causing laughter; laughing-stock.  
 مَعَايِب = Reproved, blamed.  
 مَعَاد = The world to come; the resurrection.  
 مَعَذِب = A tormentor (Steingass).  
 مَعْقَد = Involved, knotty (Johnson).  
 مَعْجِب = The son of a tavern-keeper.  
 مَغْرَبِي = African.  
 مَغْرُوق = Sunk in, covered with.  
 مَغْلَم = Libidinous; a pederast.  
 مَغْتَاب = Taking away for nothing.  
 مَغْرُوق = Separated; subtracted.  
 مَغْنَم = Prosperous, fortunate.  
 مَقْدِم = Arrival; place from which one arrives.  
 مَقِيش = Brocade.  
 مَكَابِر = Contention; pride.  
 مَكْل = The instrument with which collyrium is applied to the eyes.  
 مَكْرُونَا = To move in a winding course.
- مَكْشُوف = Uncovered; open.  
 مَكْطَف = Busied; exquisitely wrought; decorated.  
 مَكْنَت = Authority; ability.  
 مَكْنُون = Secret.  
 مَكْنَا = مَكْنَا = An elephant without tusks.  
 مَل = Wine.  
 مَلَا = Full.  
 مَلَاذ = A protector.  
 مَلْتَب = Kindled, burning.  
 مَلْجَا = A place of refuge; support.  
 مَلُول = Vexation; sadness.  
 مَمُولَا = A wagtail.  
 مَمَال = Property; disposition.  
 مَمْنَع = Fount, source.  
 مَمْنُوب = Drawn, attracted.  
 مَمْنُوب (Steingass) = Drawn; brought back.  
 مَمْنُوق = A battering ram.  
 مَمْنُوقِي = The nostrils.  
 مَمْنُوس = Worn out, cancelled.  
 مَمْنَل = A kettle-drum.  
 مَمْنُجَا = An extortioner.  
 مَمْنَا = To be rubbed, to be kneaded, to be absorbed.  
 مَمْنَا = A canopy.  
 مَمْنِي = مَمْنِي = The planet Mercury.  
 مَمْنَق = Rational.  
 مَمْنَم = Non-existent.  
 مَمْنَق = Passage, vent.  
 مَمْنَك = Separated; distinct.  
 مَمْنَا = A bead; the Adam's apple; an amulet.  
 مَمْنَلت = A beggar.  
 مَمْنَلَا = Powerful, strong.  
 مَمْنُول = Mode, form.  
 مَمْنَالِي = Slaves, servants; friends.  
 مَمْنَالِي = The three kingdoms of nature, the animal, vegetable and mineral.

- مردی = A grain merchant; a steward. ترنگی = A trumpeter.
- مرد چال = Walking on the hands, with the feet in the air. نرواه = Conducting, living in peace.
- مورچه = A little ant; rust; a battery. نرس = Night.
- مردودی = One who chants the burial service. نسناس = A kind of ape.
- موت = Rendered sad. نشنوار = The cud; chewing the cud (Johnson).
- مهاور = Lac. نظر انداز = Unnoticed; rejected.
- مہنت = An eminent personage. نظر باز = One who apprehends at sight (Standard Persian).
- مہندس = Geometrician; a surveyor. نظر ناز = The influence of a malignant eye.
- مہیلا = A kind of food given to horses. نخال = Shoes.
- مینا = The azure vault; a blue colour. نعل بندی = A light tribute.
- مینائی = Of enamel; azure. نعم = Comforts, blessings.
- مخار = A sound, noise. نموظ = Becoming stiff and erect.
- مناڑا = Trousers' string. نمرا = A menial servant.
- منگلی = A sort of open sedan. نموس = Gout.
- نام بگنا = To become notorious. نموش کاج = Indelible.
- ناودان = A canal; a drain. نفل = Anything given at entertainments along with wine.
- نام = Name. نکتورا = Sneer, arrogance.
- نک = A reed. نکوسنا = To show (the teeth).
- نیل = Weak. نمد = Felt.
- نیٹ = Thoroughly, quite. نمط = Likeness; thus.
- نٹ کھٹ = Mischievous; cheat. نمون = A guide, index (Johnson).
- نجس العین = Essentially impure. نموج = Speechless; meek.
- نجمول = Easy-paced. نشینا = To render naked.
- نچلا = Motionless. نزار = Fresh.
- نہنت = Free from care. نوزا = To bend, to bow.
- نڈاف = A cotton-dresser, carder. نودھا = A species of tobacco.
- نندان = At length, finally. نوش = A drink, a draught.
- ندھارک = Without hesitation. نہالی = A mattress.
- نتراد = A player at the game of nard. (Steingass). نہارنا = To bend, to bow.
- نرواہ = Conducting; living in peace. نہونا = To bend, bow.
- نردبان = A ladder. نہیب = Fear; haste.
- نزدک = (?) (A place abounding in thieves and robbers) نیرنگ = Fascination; anything new or strange.
- نزدک = Guiltless. نیزہ باز کبوتر = (?) (A kind of pigeon that takes somersaults)
- نزدک = Blameless. نیشان = Name of the seventh Syrian month.
- نیل بگنا = To suffer a loss; to turn mad.



نیل دهلن = (The eyes) to become glazed  
(in death); to be shameless.

نیل کا شکار = A brand, stigma.

نیم = Rule; observance of vow.

نیمہ = A half under-garment.

باز = Open.

داسوخت = The burning words of  
unrequited love.

واشند = Opening; expansion.

وجب = A span, nine inches.

ور = Superior.

درخورد = Seeing; meeting with.

وزغ = A lizard, a frog (Johnson).

دوسوئے بند = "Suggestions inspired by  
hemp"; Vain desires.

ولا = Affinity; friendship.

ویل = Misfortune; revenge.

دلف = A voice from heaven; an  
angel; one who cries aloud.

دجی = A satirist.

دمنون = A desert.

دندنا = To stray about.

دیل = Name of an idol.

دھندھول = A kind of firework.

دھندھول = Sleight of hand, sharp  
practice.

دھنسی = A hair-glove or a brush.

دھنسی = Violence, slaughter.

دھنسی = Absurdity, frivolous talk.

دھنسی = A prater, babbler. (Steingass)

دھنسی = Pommel (of a saddle).

دھنسی = A many-leaved rose.

دھنسی

دھنسی = A lion; thick, strong.

دھنسی = Buffoonery; nonsensical  
talk.

دھنسی = To interlock arms  
(in wrestling).

دھنسی = Compound of seven metals  
(Johnson).

دھنسی = Grief, care.

دھنسی = Entirety.

دھنسی = Name of a rāg.

دھنسی = To call; to halloo  
after; to brave.

دھنسی = Heart, courage.

دھنسی = A rocket.

دھنسی = A camel-litter.

دھنسی = An agreement; a wager;  
rivalry.

دھنسی = To pant.

دھنسی = The heart; mind.

دھنسی = War; conflict.

دھنسی = Impotent.

دھنسی = Firewood.

دھنسی = An amulet (hung round  
the neck).

دھنسی = Mane (of a horse).

دھنسی = To amble.

دھنسی = Arms; apparatus.

دھنسی = Expedition, campaign  
(Standard Persian)

دھنسی = Entire; homogeneous.

دھنسی = A trick in wrestling.

دھنسی = A hero.

دھنسی = The longest night of  
the year.

دھنسی = Free, turned loose.

دھنسی = Felicity; good luck.

## Appendix III

## Interpolations in Saudá's Works

The following is a complete list of interpolated poems and verses that have come to my notice. I believe them to be interpolated for the following reasons: (i) they are not included in J. (The one exception is the maṣnaví "یا روضہ ایک ہے دوسرے برحق بنی" — and this bears the takhalluṣ "Shaidá" which is self-explanatory), (ii) they are not included in L. (except for the maṣnaví "یا روضہ ایک ہے دوسرے برحق بنی" and the ghazals "جان تو حاضر ہے اگرچہ پیچھے" and "نخل امید کیونکہ ہمارا ہر آہ سبز"), (iii) for the most part these poems and verses occur only in Ba. and FW. and are excluded from other Saudá MSS., (iv) some of them are included in the dīwān of Soz, others in the dīwān of Qā'im, others in the dīwāns of Mír Hasan, Mír and Jur'at, (v) some of them are referred to, or selections from them are given by tazkira-writers in the notices of Shaidá, Mumtāz, Majzūb, Rāqim, Hind, Fidá, Bayān and Nizām, who were either Saudá's pupils or his contemporaries. There is one mukhammas of unknown authorship "محشر ہو گئیں ہمہ دل رفاقت کا شوق"; it is in fact a tazmín of one of Qā'im's ghazals, and whoever wrote the mukhammas mistook Qā'im's ghazal for Saudá's and substituted Saudá's takhalluṣ for Qā'im's in the last stanza; obviously Saudá himself would not commit this mistake; it can be concluded, therefore, that this mukhammas was not written by Saudá.

The dīwāns of Qā'im, Mír and Jur'at have been published. Soz's dīwān is available in MS. form both in the British Museum<sup>①</sup> and the India Office Library.<sup>②</sup> The British Museum MS. contains all the ghazals of Soz that appear in the following list of interpolated pieces, except three, viz., "بہرے پہ نہ یہ بقیاب دیکھا", "میرکان کی ترخٹس کا بل دھندلایم", and "سرمی جو آئی چرخ کی پیدا کی طوت"; of these the last is included in the India Office MS. and the other two are reported by Dr. K. Anjum<sup>③</sup> to be in the MSS. of Dīwān-ē-Soz preserved in the Anjuman-ē-Taraqqī-ē-Urdū, Aligarh. The second one is referred to also by Shāh Kamāl<sup>④</sup> as Soz's.

Mír Hasan's Kulliyāt in MS. form is available in the British Museum.<sup>⑤</sup>

Bayān's maṣnaví "وہ کہ دنیا میں کیجیے وہ بکر" and rubá'í "کیا زوہیں ہر شے تم سے تھی کج" are reported by Dr. Anjum<sup>⑥</sup> to be in the MSS. of Dīwān-e-Bayān preserved in the State Library, Hyderabad, India, and Sālār Jang Library, Hyderabad, India.

Majzūb's ghazal "کب کہیں دل سوختہ سے سزا دیتی ہے جفا" and rubá'í "دوسرے کیوں کہیں ہے اپنے ملک" have been referred to by Qudratullāh Shauq in his tazkira, according to Dr. Anjum.<sup>⑦</sup>

① MS. No. 65. Or. 380.

② MS. No. B. 144. P. 2872.

③ Mirzā Muḥammad Rafī' Saudá, Pp. 487-9.

④ Majma'ul Intikhab, F. 401a.

⑤ MS. No. 69. Or. 383.

⑥ Mirzā Muḥammad Rafī' Saudá, P. 498, P. 501.

⑦ Mirzā Muḥammad Rafī' Saudá, P. 494, P. 502.



## ”تکلیاتِ سودا میں الحاقی کلام کی تفصیل“

سب معلقہ نسخوں میں ذیل کا الحاقی کلام شامل ہے :-

اصل صفت

غزلیات

- ۱۔ دیا دریاے رحمت قطرہ ہے آبِ محمد کا سوز
- ۲۔ جب خیال آتا ہے اس دل میں ترے الوار کا سوز
- ۳۔ بل کے اُس بدخو سے اے دل جب توڑ سوا ہوگا سوز
- ۴۔ قدرداں بن ہے بہت حال بُرا شیشے کا سوز
- ۵۔ گلے ہے جام جو منہ دل ہے آبِ شیشے کا سوز
- ۶۔ تہی لانا سب اس میں ہیں دستور شیشے کا سوز
- ۷۔ ہوا ہے یار کو یہ اشتیاق آئے کا سوز
- ۸۔ کریں شمار بہم دل کے یار داغوں کا سوز
- ۹۔ ہمیں چکیاں یہ جو ہر نامہ اُن نے تیر لکھا سوز - اس نزل کا بعد تر سوز کا میں کلام کا ہے نزلِ ماکم
- ۱۰۔ عشق تھا یا کیا تھا جس سے دل لٹا ہی نہ سوز
- ۱۱۔ مجلس سے جب ہو مست وہ رنگِ بیاں دُعا سوز
- ۱۲۔ چہرے پہ نہ یہ نقاب دیکھا سوز
- ۱۳۔ جب بارہ خونِ دل ہو تو سیرِ چین لکھا سوز
- ۱۴۔ نہ دانہ ساتھ لے حیا نے تین دامن لکھا سوز
- ۱۵۔ افسوس ختم اوروں سے بلورات کو تنہا سوز
- ۱۶۔ عشاق تیرے سب تھے پر زار تھا سوسمیں تھا سوز
- ۱۷۔ رات نالہ میں کیا یار سُنا یا نہ سُنا سوز
- ۱۸۔ کب کہی دل سوختہ سے ساز کرتی ہے جفا مجذوب - بقول قدرت اللہ شوق
- ۱۹۔ دیکھ کر جو مر گئے ہیں تیری پوروں پر جفا سوز
- ۲۰۔ کہتی ہے میرے قتل کو یہ بے وفا جفا سوز
- ۲۱۔ نے رستم اب جان میں نے سام رہ گیا سوز
- ۲۲۔ مقلی کو بھی ترا کر - احیا پیام لب سوز
- ۲۳۔ کھولی گزہ جو غنچے کی تو نے تو کیا عجب سوز
- ۲۴۔ کر حذر میرا ہمیں ہے شیشہ خالی محنت سوز
- ۲۵۔ ہونے ہیں غنچوں کے دل بے قرار ترساکت سوز
- ۲۶۔ دین و کفر آنکھوں نے تیری کر دیا اے یارست سوز
- ۲۷۔ رہتے تھے ہم تو شاد ہنسا بیت عدم کے بیچ سوز

- ۲۸۔ جان عشاق کی لے چھوڑے یہ کمر ہمارے بچ  
سوز
- ۲۹۔ ہوا ہے داغ مرا دل زار کے مانند  
سوز
- ۳۰۔ لذت بے رنج ملتی ہے زمانے سے لہجہ  
سوز
- ۳۱۔ میں جاتا ہوں دنیا میں عز و جاہ مند  
سوز
- ۳۲۔ جو ساتھ تری دوستی جب ہو گئی آخر  
سوز
- ۳۳۔ اظہار سخن کیجیے کیا خاک زمیں پر  
سوز
- ۳۴۔ ہوا حریف لے آئی ہے تو میرے دل پر  
سوز
- ۳۵۔ پیوں ہوں غنوں دل اپنا تجھے کہاں ساغر  
سوز
- ۳۶۔ تب جانے کیونکہ عشق کی آہ یا رنجہ لہجہ  
سوز
- ۳۷۔ کاٹتے دل کو ہیں اسرو یار کے تلوار دار  
سوز
- ۳۸۔ کرتا ہوں تری عشق میں یوں پیش و پس ہوا  
سوز
- ۳۹۔ شعلہ امید کیونکہ ہمارا ہو آہ سبز  
سوز
- ۴۰۔ کب سہلو ہے ہمارے نظر ار کی ہوس  
سوز
- ۴۱۔ ہم نے بھی دیر و کتبہ سے دن چار کی ہوس  
سوز
- ۴۲۔ بلبلی کو ہے تر۔ سر دیوار کا بکس  
سوز
- ۴۳۔ یوں دیکھ مر۔ دیدہ ہزار آب کی گردش  
سوز
- ۴۴۔ رکھتے ہیں تیری زلف لے ہر تار کا غلش  
سوز
- ۴۵۔ آرام چہر کہاں ہے جو ہو دل میں جا جرم  
سوز
- ۴۶۔ دیکھ لینا ہم کو تیرا یار ہے جیاب تب غم  
سوز
- ۴۷۔ سرسبز حسن رکھتی ہے تیرا ہمار خط  
سوز
- ۴۸۔ تیری آنکھوں کی طرم سے نہ رکھے جام نشاء  
سوز
- ۴۹۔ سمجھے تھم جو دوست تجھے آئے میاں غلط  
سوز
- ۵۰۔ اٹھنے لہنے میں محبت کے خط یا رس خط  
سوز
- ۵۱۔ اشک کے قطرے سے نیساں کا اثر رکھتی ہے شمع  
سوز
- ۵۲۔ مڑناں کی گر غلش کا جمل ڈھنگ ہے وسیع  
سوز
- ۵۳۔ آتش ہے مرا بوجھ سکھ نہ ورہ داغ  
سوز
- ۵۴۔ نالے سے میں اپنے نہیں اسے رشک پر داغ  
سوز
- ۵۵۔ عشق کی ہودے تو ہو ہم کو اسیری کا داغ  
سوز
- ۵۶۔ اب ہو تو نہ ہرگز رہے کھان میں یوسف  
سوز
- ۵۷۔ مرضی جو آئی چرخ کی جیاد کی طرف  
سوز
- ۵۸۔ میں بتاؤں تم کو یا رو گر کر و تدبیر ایک  
سوز
- ۵۹۔ شعلہ و زلف سیہ لاکل و شب چارہ لیک  
سوز
- ۶۰۔ رونے کو میرے تابہ کٹا دل سے آئے اشک  
سوز
- ۶۱۔ مرا لقا نہیں اسے باغیاں تیرے جن میں دل  
سوز

بتول میر حسن و ابوالحسن اپنے غزل بتدی ہے  
شیدا بتول ابوالحسن

محبوب بتول میر حسن



- ۶۲۔ جب تو جن سے گھر کو جلا کر کے دیدل  
سوز
- ۶۳۔ جاتا ہے دل تو جانیو شہیار آج کل  
سوز
- ۶۴۔ شہنا ہے اب تو خط آیا ہے کس انکوب دیکھیں ہم  
سوز
- ۶۵۔ اے کل جہا کی طرح پھرے اس جن میں ہم  
سوز
- ۶۶۔ پتیا ہوں یاد دوست میں ہر صبح و شام جام  
سوز
- ۶۷۔ کرے ہے عشق کی گرمی سے دل آندائش میں  
سوز
- ۶۸۔ لڑیں ہیں کیوں ترے شہنشاہ دارو یار آپس میں  
سوز
- ۶۹۔ قیاس کی آوارگی ہے دل میں سمجھو تو کہوں  
سوز
- ۷۰۔ عاشق ترے ہم نے کیے معلوم بہت ہیں  
سوز
- ۷۱۔ جہیزم بیچ تجھے دیکھ کر کے سہٹ جاویں  
سوز
- ۷۲۔ کر دے ہے ہر بہ کس افندک ایک پل میں  
سوز
- ۷۳۔ وہ خود تیں الہی کس ملک سبیاں ہیں  
سوز
- ۷۴۔ آپ کو تو کو سمجھتا ہے کہ وہ درانا نہیں  
سوز
- ۷۵۔ خاک و خون میں خود تیں کیا کیا نہ ریاں دیکھا  
سوز
- ۷۶۔ اتنا ستم نہ کیجے مری جان جان جان  
سوز
- ۷۷۔ جاتا ہوں ترے در سے بس اے یار کامی  
سوز
- ۷۸۔ بہار اس کی نہیں لگتی ہے اب پاشٹ آکھوں میں  
سوز
- ۷۹۔ گر دور کرنا ہے کر اے یار دن دو چار میں  
سوز
- ۸۰۔ امید ہوئی کچھ گوشہ گیر سی دل میں  
سوز
- ۸۱۔ دل کو یہ آرزو ہے جاکوئے یار میں  
سوز
- ۸۲۔ اے خوشحال خواجہ کوئی رسوائے تہاں  
سوز
- ۸۳۔ بیل نہیں چٹک لکھیں اور ہم کہیں  
سوز
- ۸۴۔ مت پھر تو ساتھ نیر کے آمان ہر نہیں  
سوز
- ۸۵۔ یاد میاں اب دل میں ترے وہ باتیں نہیں آتی ہیں  
سوز
- ۸۶۔ آنکھوں کو ٹک سبنا لو یہ عادت ہیں راس  
سوز
- ۸۷۔ چاہ کے مزق تجھے ہے یہ گناں ترے ہیں  
سوز
- ۸۸۔ اس سرو قد کی دوستی میں کچھ شرم نہیں  
سوز
- ۸۹۔ امید وصل جز طبع خام کچھ نہیں  
سوز
- ۹۰۔ آنکھیں بھی اس کی آنکھوں سے گزرتی ملا کر  
سوز
- ۹۱۔ مجھے معلوم یوں ہوتا ہے میری بھی چٹکی آنکھیں  
سوز
- ۹۲۔ یہ میں بھی سمجھوں ہوں یار دو یار یار نہیں  
سوز
- ۹۳۔ دیکھ کر تو ابھی نعل کے دل بیچ دھرے ہیں  
سوز
- ۹۴۔ دماغ اصلاح دینے کا نہیں کہہ دو بھائی کو  
سوز

شیدا کتول میر حسن۔ بدین مستی نے معنی اہل سخن نے  
حوالے سے دقیق سے مشورہ کیا ہے

مجدد ب۔ کتول میر حسن و قاسم و سرور

- 90- چہ بے گنہ چہ گنہ گار یہ نہ ہو وہ ہو سوز
- 91- یوں نہ چاہے گا دل آگاہ یہ ہو وہ نہ ہو سوز
- 92- حال دل پوچھے ہے کیا مجھ سے مرا ہے یا تو سوز
- 93- ہو اس جہنم کا پوچھے سے ناہم ہڈیوں کو سوز
- 94- کر رکھا تیغ نگہ نے دل دھار آئینے کو سوز
- 95- تمھاری فہم میں پیار سے جو ہم ہیں عزیزوں سمجھ سوز
- 96- لینے رہا ہے اب تو ہر نام کا گاہ سوز
- 97- نہ وہ عاشق نہ وہ معشوق جن میں ہونے کی تھی سوز
- 98- بولا وہ جسے تیری تصویر نظر آئی سوز
- 99- یار کا جلوہ برے کیا شہرہ آفاق ہے سوز
- 100- سنگ پر چینی کو پٹو گر خدا منظور ہے سوز
- 101- میں مجھ سے کہہ نہیں سکتا سخن اے یار زار ہے سوز
- 102- کیا کہیے جو اس شوخ کی اوقات ہوئی ہے سوز
- 103- نہ میں جہاں میں ہوں تیری تو آرزو یہ ہے سوز
- 104- محیط دل ہوئی اسے شوخ تیری جاہ پھرتی ہے سوز
- 105- جرم کے معنی کی تدبیر بیت اچھی ہے سوز
- 106- عاشق تھا کبھی مجھ پہ یہ ہر بل تو دہی ہے سوز
- 107- کیا کہیے اپنا حال جو کہ ہے سوئے سوئے سوز
- 108- گزشتہ حسن کا رب تک نشان باقی ہے سوز
- 109- کیا کہیے وہ بُت آہ کس آئیں نکلیں ہے سوز
- 110- دل جنس فرزندہ بازار ہنر ہے سوز
- 111- پھوٹے وہ آنکھ جس میں نہ ذرہ بھی ہم رہے سوز
- 112- ناہم بنائے عشق اگر میں سہی سہی سوز
- 113- بیمار کی آج اپنے سر سام خبر ہے سوز
- 114- اے تڑپ چین تو بسمل کو نہیں تلے بھرتے سوز
- 115- دنیا تمام گردنیں اندر سے بنی سوز
- 116- جب اس چین سے چھوٹے ہم آئیں چلے سوز
- 117- جاتے ہیں لوگ قافلے کے پیش و پس چلے سوز
- 118- یار جس سے خوش رہے مجھ کو وہ آئیں پاپی سوز
- 119- نہ تیرے پاس دامن کا نہ اُس کی آستین ڈوبی سوز
- 120- کیا کیا تھے جاو دل میں جب آئے تھے دم سے سوز
- 121- یا تو جاتے رہے اے یار میں دنیا سے سوز
- 122- ہے زاہد اعطائے ازل سے خبر بھی سوز

بقول تاسم یہ غزل تہذیبِ خدا کی ہے۔

بقول چمن داہن یہ غزل رند کی ہے۔



- ۱۲۸- میں تو بلوگنا ناصحا باتیں یہ تینوں جان کے  
شیدا بقول قاسم
- ۱۲۹- بے وفائی کیا کہوں دل ساتھ تجھ محبوب کی  
سوز
- ۱۳۰- معتقد ہرگز نہیں ہیں کفر اور اسلام کے  
سوز
- ۱۳۱- پوچھے نہ کہوں اشک وہ مسرور کس کے  
نظام بقول سرور
- ۱۳۲- بے چین جو کہتی ہے ہمیں جانا کسوی  
محبوب بقول شورش - لیکن سرور نے نظام سے  
مشتوب کی ہے
- ۱۳۳- کہوں کیا بات اس بے پردہ کی  
سوز - لیکن بقول ابوالحسن یہ غزل رند کی ہے
- ۱۳۴- صورت ہیں اس ہر کی پہچان اگر آوے  
سوز
- ۱۳۵- لاکھ طوفاں بہ جہاں ہم کو ملک رکھ دے  
سوز
- ۱۳۶- وہ نعل ہے جس کا موجب تو ہے درد شور بہیرے  
سوز
- ۱۳۷- نہ مند لیب اگر فدا کو قفس چھوڑے  
سوز
- ۱۳۸- یارب نہیں سے گرمی بازار بھیج دے  
سوز - لیکن بقول ابوالحسن یہ غزل رند کی ہے
- ۱۳۹- جب سے کہ چشم ملحق صنم تجھ سے جاگلی  
سوز
- ۱۴۰- مری آنکھوں میں یارو اشک ایسا میج مارے ہے  
سوز
- ۱۴۱- نہیں کیا رفق ہے منہ دیکھنا دوس یار کا اپنے  
محبوب بقول پیر حسن
- ۱۴۲- چاہو مدد جو غیر سے انیار کے لیے (دوش)  
محبوب بقول پیر حسن وہ دوش و مدد
- ۱۴۳- جان تو حاضر ہے اگر چاہیے (تین شوا)  
مستاز بقول قاسم
- ۱۴۴- ہم کو جانا بقتل کر اور آپ ہم رہی  
سوز
- ۱۴۵- اعجاز منہ کی ہے ترے لب کے کام کا (ایک شوا)  
میر
- ۱۴۶- کسوںے روم کی قسمت میں کوئی شام لے آیا (ایک شوا)  
سوز - لیکن بقول قاسم یہ شعر رند کا ہے
- ۱۴۷- کل جو بیٹھا پس میں ایک جاترہ ہمام (ایک شوا)  
خبرات
- ۱۴۸- کعبہ اگر چہ ٹوٹا تو کیا حاشے ہم سے شیم (ایک شوا)  
قاسم
- ۱۴۹- اشرفن یا کینہ طلب کار ہو کوئی  
محبوب بقول پیر حسن و شاعر نعل

### مشغولات

- ۱- مہر مہر سربا  
معہ اول سردی اب کے برس ہے اتنی مدید  
اصل مصنف قاسم
- ۲- حکایت درویش و درویش  
الہی شعلہ زن کرا آتش دل  
قاسم
- ۳- حکایت شاہ غم  
سلف کے زمانے کا تاریخ دل  
قاسم
- ۴- حکایت مرد آزادہ طور  
سنا ہے کہ اک مرد آزادہ طور  
قاسم
- ۵- حکایت لہوس  
سنا جاتے ہے اک لہوس کا حال  
قاسم
- ۶- حکایت مرد اہل طریق  
سنا ہے کہ اک مرد اہل طریق  
قاسم
- ۷- حکایت چنگ باز  
ایک لہذا چنگ کا ہے کھلاڑ  
(یہ شہزادی سن میں نہیں ہے)  
قاسم
- ۸- درجہ فدوی  
یارو خدا ایک ہے دوسرے برحق نبی  
شیدا بقول کریم الدین و پیر حسن
- ۹- تریب چیری  
جہتی ہے دنیا میں جو کچھ تحفہ چیز  
مستاز بقول پیر حسن و ابراہیم

- ۱۰۔ تریف جاہ مومن خاں  
۱۱۔ درہم جو چرخ مرزا مینو
- ۱۰۔ کے دنیا میں بھیجے ہو فکر  
۱۱۔ آہ و ایلہ ز دست روزگار
- بیان  
بیان، بتول میر حسن دھام

### قصیدہ

- ۱۔ سہو  
۲۔ ہزار درانہ مجھ سے تو اے بے نشو سحر وے  
(یہ قصیدہ ن میں نہیں ہے)
- راقم۔ قیوت ہی میں نکلتی ہو رہے۔

### مختصات

- ۱۔ سنج تو نابور ہووے یا ترا پندار سبیت  
۲۔ نشو و نما کے باغ جہاں سے رسیدہ ہوں  
۳۔ مے نشو بہتر ہو کیوں مجھ سے دل افکار کے ساتھ
- معم اول  
فالم  
راقم۔ بتول قائم و شامہ کمال  
نامعلوم

### مستحسن

- ۱۔ سہو مرزا اعلیٰ  
۲۔ ایک قصیدہ میں سنا تھا مردم سے یہ تعفرا
- میر حسن

### رباعیات

- ۱۔ یارب جب تک کہ عید قرباں ہووے  
۲۔ افسوس کہوں میں کس سے اپنی کھٹلی  
۳۔ کیا زلفیں اس سوخ کے تھی دب کے صم
- فالم  
محبوب۔ بتول شوق  
بیان

### مراثی و سلام

مطلوبہ نسخوں میں اشعار مرنے والے ہیں جن میں مہربان تخلص برآئید ہے، نسخہ فو میں ہوا ہے  
اشعار مصلحوں اور مرنے والوں کے سب میں مہربان تخلص ملتا ہے۔ یہ مسئلہ ابھی فیصلہ طلب ہے کہ آیا سودا  
نے نواب مہربان خاں رند و مہربان کو یہ سلام و مراثی لکھ کر دیے تھے یا واقعی یہ مہربان کے ہیں۔ اور اگر  
یہ مہربان کے ہی ہیں تو سودا کے لکھے ہوئے کون کون سلام اور مراثی ہیں۔ بہر حال مطلوبہ نسخوں میں  
ذیل کے مرنے والوں میں مہربان تخلص ملتا ہے:-

- ۱۔ کہتا ہے غم ہمیں نہ کیسی دم سے پو جیے  
۲۔ شام وطن سے جو ہونے روں حسین عزیز  
۳۔ کرتی ہیں بانو یہ زاری یا رسول





## Bibliography

Note: Since full details of the Saudá MSS. and published editions of his works which I have examined appear elsewhere, they have been excluded from this Bibliography.

### Published Books

- Adib, Mas'ud Hasan Rizvi: Hamari Sha'iri, Lucknow, 1944.
- Anjum, Khaliq: Mirza Muhammad Rafi' Sauda, Aligarh, 1966.
- Arberry, A.J. : Classical Persian Literature, London, 1958.
- Asiri, Fazl Mahmud: Studies in Urdu Literature, Shantiniketan, 1954.
- Arzu, Sirajuddin Ali Khan: Nawadirul Alfaz, Karachi, 1951.
- Askari, Mirza Muhammad: Tarikh-e-Adab-e-Urdu, Lucknow, Third Edition, (n.d.).
- Azad, Muhammad Husain: Ab-e-Hayat, Lahore, 1950.
- Bailey, T. Grahame: A History of Urdu Literature, Calcutta, 1932.
- Blumhardt, J.F. : A Catalogue of Hindustani MSS. in the India Office Library, London, 1926.
- Board of Editors: A History of the Freedom Movement, Vol. I, Karachi, 1957.
- Bowers, F.T. : Textual and Literary Criticism, Cambridge, 1959.
- Browne, E.G. : Persian Literature in Modern Times, Cambridge, 1924.
- Cambridge History of India, Vol. IV, Cambridge, 1937.
- Chand, Sheikh: Sauda, Aurangabad, 1936.
- Dearing, V.A. : Methods of Textual Editing, Los Angeles, 1962.
- Dowson, John: A Grammar of the Urdu or Hindustani Language, London, 1908.
- Fallon, S.W. : A New Hindustani English Dictionary, Banaras, 1879.
- Faruqi, Azhar Ali: Urdu Marsiya, Allahabad, 1958.
- Faruqi, Khwaja Ahmad: Mir Taqi Mir, Aligarh, 1957.
- Forbes, Duncan: A Dictionary of the Hindustani Language, London, 1859.
- Francklin, W. : A History of the Reign of Shah Alam, Allahabad, 1934.
- Freedman-Grenville, G.S.P. : The Muslim and Christian Calendars, London, 1963.
- Gardezi, Fath Ali Husaini: Tazkira-e-Rekhta Goyan, Aurangabad, 1933.
- Ghani, Najmul: Tarikh-e-Awadh, Azamabad, 1909-13.
- Gorekar, N.S. : Glimpses of Urdu Literature, Bombay, 1961.
- Haidar, Kamaluddin: Tawarikh-e-Awadh, Lucknow, 1879.
- Hali, Altaf Husain: She'r-e-Sha'iri, Lahore, 1929.
- Haq, Abdul: Qawaid-e-Urdu; Delhi, (n.d.).
- Hasan, Mir Ghulam: Tazkira-e-Shu'ara-e-Urdu, Aurangabad, 1922.
- Hashimi, Nurul Hasan: Dilli ka Dabistan-e-Sha'iri, Karachi, 1949.
- Hay, Sayyad Abdul: Gul-e-Rana, Azamgarh, 1340 A.H.
- Ikrām, S.M. : Ab-e-Kausar, Lahore, 1965.
- Ikrām, S.M. : Mauj-e-Kausar, Lahore, 1963.
- Ikrām, S.M. : Rud-e-Kausar, Lahore, 1958.
- Ikrām, S.M. and P. Spear: Cultural Heritage of Pakistan, Karachi, 1955.
- Insha, Sayyad Insha-allah Khan, Darya-e-Latafat, Aurangabad, 1916.
- Jha, Amarnath: Urdu Poets and Poetry, Allahabad, 1956.



- Johnson, Francis: A Dictionary, Persian, Arabic and English, London, 1852.
- Jur'at, Sheikh Qalandar Bakhsh: Kulliyāt-ē-Jur'at, Lucknow, 1883.
- Karīmuddin : Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, Delhi, 1848.
- Khalīl, Ibrāhīm Ālī: Gulzār-ē-Ibrāhīm, Ālīgarh, 1934.
- Khān, Ahmad Husain: Hālāt-ē-Saudā, Lahore, 1896.
- Lāl, Lāla Rām Narāyan: Standard Persian English Dictionary, Allahābād, 1931.
- Latīf, Sayyad Ābdul: The Influence of English Literature on Urdū Literature, London, 1924.
- Lutf, Mirzā Ālī; Gulshan-ē-Hind, Aligarh, 1934.
- Maas, P. : Textual Criticism, Oxford, 1958.
- Mir, Mir Taqī: Kulliyāt-ē-Mir, Lucknow, 1941.
- Mir, Mir Taqī: Nikātush-Shu'arā, Badāyūn, (n.d.).
- Mir, Mir Taqī: Zikr-ē-Mir, Aurangābād, 1928.
- Moran, A. Vahid: A Turkish English Dictionary, Istanbul, 1945.
- Mushāfi, Ghulām Hamdānī: Iqd-ē-Surayyā, Delhi, 1934.
- Mushāfi, Ghulām Hamdānī: Riyāzul Fuṣahā, Delhi, 1934.
- Mushāfi, Ghulām Hamdānī: Tazkira-ē-Hindī, Delhi, 1933.
- Nadvi, Ābdus Salām: Shē'rul Hind, Āzamgarh, 1954.
- Nassākh, Ābdul Ghaffūr Khān: Sukhan-ē-Shu'arā, Nawal Kishore, 1291 A.H.
- Nayyar, Nūrul Hasan: Nūrul Lughāt, Lucknow, 1924-31.
- Pandey, A.B. : Later Medieval India, Allahābād, 1963.
- Platts, J.T. : A Dictionary of Urdū, Classical Hindī and English, London, 1884.
- Platts, J.T. : A Grammar of the Hindustanī or Urdū Language, London, 1874.
- Pybus, G.D. : Urdū Prosody and Rhetoric, Lahore, 1924.
- Qā'im, Qiyāmuddin: Dīwān-ē-Qā'im, Delhi, 1963.
- Qā'im, Qiyāmuddin: Kulliyāt-ē-Qā'im, Lahore, 1965.
- Qā'im, Qiyāmuddin: Makhzan-ē-Nikāt, Aurangābād, 1929.
- Qāsim, Qudratullāh: Majmū'a-ē-Naghz, Lahore, 1932.
- Qureshī, Ishtīāq Husain: Muslim Community of the Indo-Pakistan Sub-continent, Gravenhage, 1962.
- Rahmatullāh: Art in Urdū Poetry, Dacca, 1954.
- Rangīn, Sa'adat Yār Khān: Majālis-ē-Rangīn, Lucknow, 1929.
- Sādiq, M. : A History of Urdū Literature, London, 1964.
- Safīr Bilgrāmī, Safīr Ahmad: Jalwa-ē-Khizr, Ārah, 1885.
- Sahr, Abu Muḥammad: Urdū meṅ Qasīda Nigārī, Lucknow, 1958.
- Saksena, Rām Bābū: A History of Urdū Literature, Allahābād, 1940.
- Salīm, Wahīduddīn: Ifādāt-ē-Salīm, Hyderābād Deccan, (n.d.).
- Sarkār, Jādunāth: The Fall of the Mughal Empire, Vols. I & II, Calcutta, 1934.
- Sarkār, Jādunāth: Mughal Administration, Calcutta, 1935.
- Shafīq, Lachhman Nārāyan: Chamanistān-ē-Shu'arā, Aurangābād, 1928.
- Shakespear, John: A Grammar of the Hindustanī Language, London, 1813.
- Sharar, Ābdul Halīm: Guzashta Lakhna'ū, Lucknow, (n.d.).
- Shefta, Muṣṭafā Khān: Gulshan-ē-Bekhar, Lucknow, 1874.



- Shibli Nō'mānī: Shē'rul Ājam, Vols. III, IV & V, Lahore, 1924.  
 Siddiqī, Abullais: Lakhna'ū kā Dabistān-ē-Shā'irī, Ālīgarh, 1944.  
 Siddiqī, M. Ātiq: Gilchrist aur uskā Āhd, Ālīgarh, 1962.  
 Srivastava, A.L. : The Mughal Empire, Āgra, 1957.  
 Steingass, F. : A Persian English Dictionary, London, 1930.  
 Tabātabā'ī, Ghulām Husain: Siyarul Mutākhkhirīn, translated under  
 the title "Mirā'tus Salātin", Lucknow, 1874.  
 Tarachand: Society and State in the Mughal Period, ~~Delhi~~, 1961.  
 Yaqīn, In'āmullāh Khān: Dīwān-ē-Yaqīn, Ālīgarh, 1930.  
 Yusuf Ali, Abdullāh: Angrezi Āhd meṁ Hindustān ke Tamaddun ki Tārikh,  
 Allahābād, 1936.

### Manuscripts

- Haidarī, Haidar Bakhs: Guldasta-ē-Haidarī, No. 83.Or.2161, British Museum.  
 Hasan, Abul: Tazkira-ē-Masarrat Afzā, No. OUS.219, Bodleian Library, Oxford.  
 Hasan, Mir Ghulām: Kulliyāt-ē-Mir Hasan, No. 69.Or.383, British Museum.  
 Hātim, Shāh Zuhuruddīn: Dīwān Zāda-ē-Hātim, No. B.160.U.68, India Office Library.  
 Ishqī, Mian Rahmatullāh: Tazkira-ē-Ishqī, No. Elliott 396, Bodleian Library, Oxford.  
 Jahān, Binī Nārāyan: Dīwān-ē-Jahān, No. 15.Add.24043, British Museum.  
 Jigar, Khairātī Lāl: Tazkira-ē-Shu'arā-ē-Urdū, No. B.64.U.34, India Office Library.  
 Kamāl, Shāh Kamāluddīn: Majma'ul Intikhab, No. 9, Royal Asiatic Society.  
 Mamnūn, Nizāmuddīn: Kulliyāt-ē-Mamnūn, No. B.177.U.77, India Office Library.  
 Qā'im, Qiyāmuddīn: Makhzan-ē-Nikāt, No. B.55.P.3522, India Office Library.  
 Sarwar, Mir Muhammad Khān: Umda-ē-Muntakhab, No. B.62.P.3161, India Office Library.  
 Shafiq, Lachhman Nārāyan: Gul-ē-Ra'nā, No. Or.2044, British Museum.  
 Shorish Azīmābādī, Mir Ghulām Husain: Tazkira-ē-Shorish, No. Elliott 398, Bodleian Library, Oxford.  
 Soz, Shāh Muhammad Mir: Dīwān-ē-Soz, No. 65.Or.380, British Museum.  
 Soz, Shāh Muhammad Mir: Dīwān-ē-Soz, No. B.144.P.2872, India Office Library.  
 Waliullāh, Sayyad Muhammad: Tārikh-ē-Farrukhabād, No. Or.1718, British Museum.  
 Zakā, Khub Chand: Iyārush-Shu'arā, No. B.63.P.3131, India Office Library.

### Records

- Personal Records, Vols. I, IV, XI, XIV, XV, India Office Library.

### Periodicals

- Calcutta Review, August, 1922.

- Journal of the Instituto Universitario Orientale, Naples, Vols. IX & XII  
 1960.



Nawā-ē-Adab, Bombay, July '56, October '56, October '57, July '61,  
April '64, April '65.

Oriental College Magazine, Lahore, February '61, May '62, August '62,  
November '62, February '63, May '63, August '63,  
November '63, November '64, February '65.

Sawerā, Lahore, No. 29, (n.d.).

Urdū Adab, Ālīgarh, July '50, October '50, October-December '54.

#### Supplementary Bibliography

Note: The following books and manuscripts have been referred to  
in the thesis, on the authority of Sheikh Chānd, Q.A. Wadūd  
and K. Anjum.

#### Published Books

Hamīd Aurangābādī, Khwāja Khān: Gulshan-ē-Guftār, Hyderabad Deccan,  
1339 Fasli.

Hindī, Bhagwān Dās: Safīna-ē-Hindī, Patna, 1958.

#### Manuscripts

Āshiqī Āzīmābādī, Husain Qulī Khān: Nishtar-ē-Īshq, Razā Library,  
Rāmpūr.

Bayān, Aḥsanullāh Khān: Diwān-ē-Bayān, State Library and Sālār Jang  
Museum, Hyderābād Deccan.

Hamza, Shāh Muḥammad: Faṣṣul Kalamāt, Razā Library, Rāmpūr.

Mubtilā, Mardān Ālī Khān: Gulshan-ē-Sukhan, Razā Library, Rāmpūr.

Naqsh Ālī: Bāgh-ē-Maʿānī, Khudā Baksh Library, Patna.

Rind, Mēhrbān Khān: Diwān-ē-Rind, Asiatic Society of Bengal, Calcutta.

Shafīq, Lachhman Nārāyan: Gul-ē-Raʿnā, State Library, Hyderābād Dn.

Shauq, Qudratullāh: Tabqātush-Shuʿarā, State Library, Hyderābād Deccan,  
and Razā Library, Rāmpūr.

Soz, Shāh Muḥammad Mīr: Diwān-ē-Soz, Anjuman-ē-Taraqqī-ē-Urdū, Ālīgarh.